

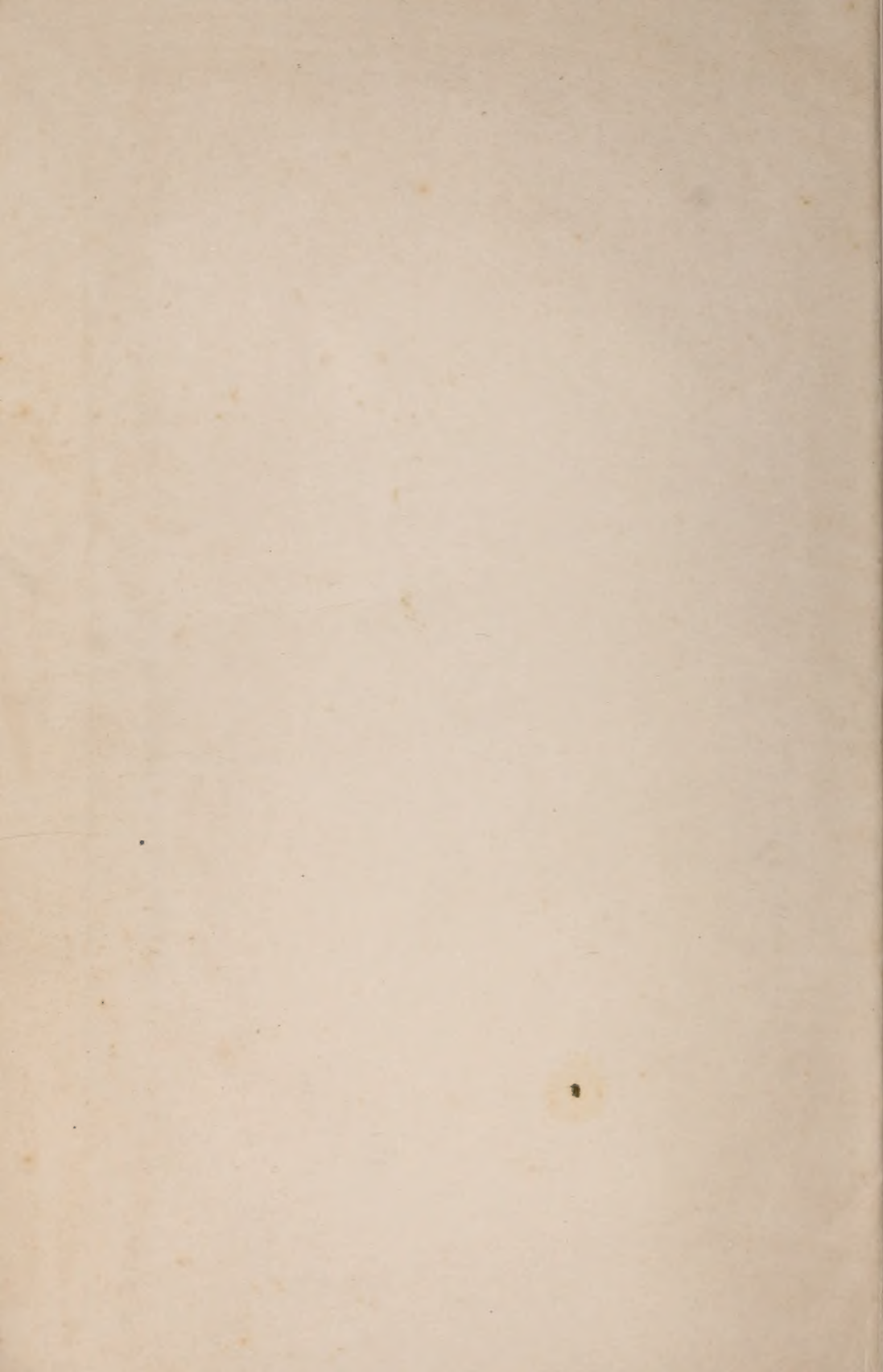


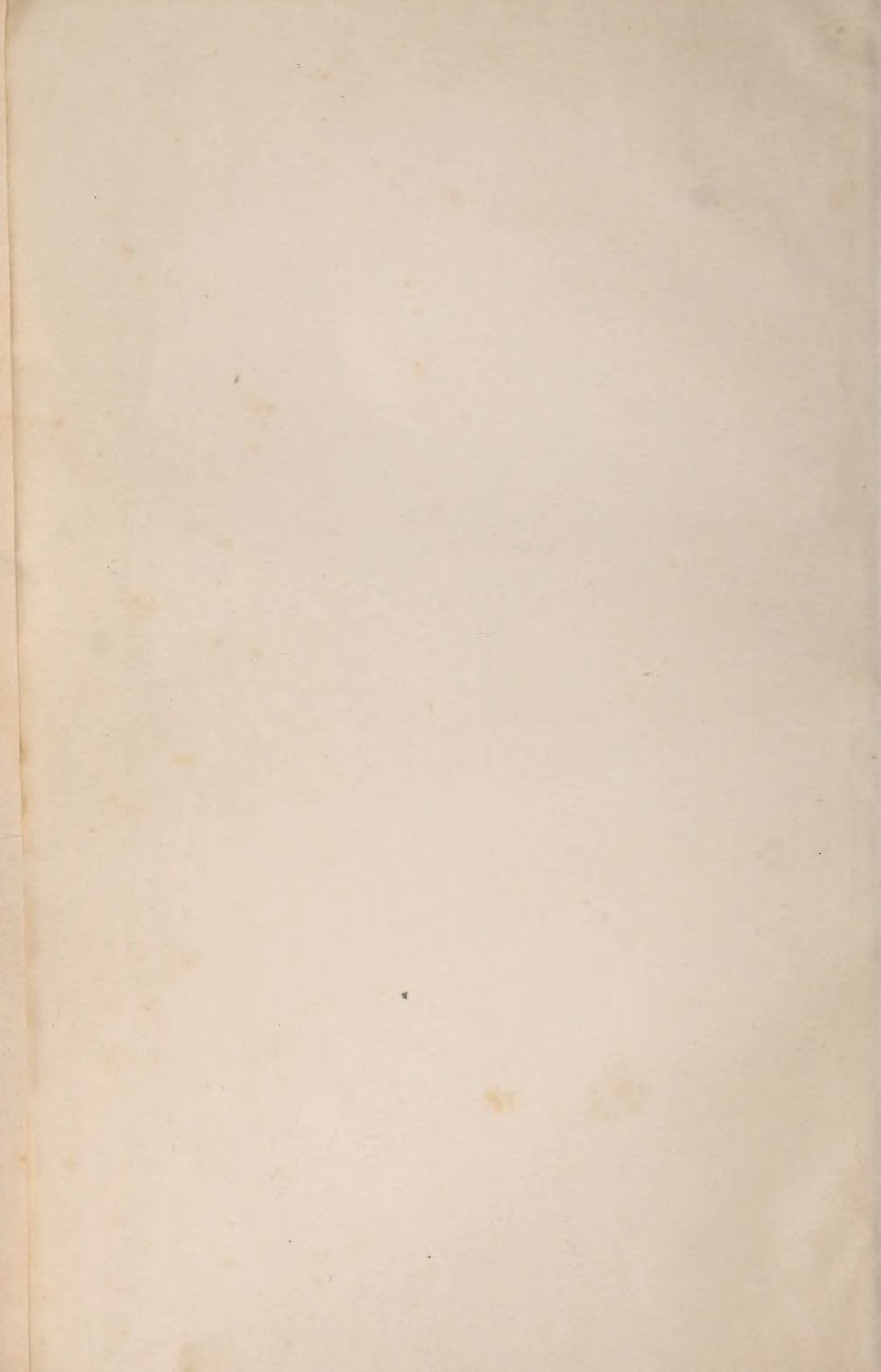
Division

SCC

Section

8697





✓
HODGE'S OUTLINES OF THEOLOGY.



MAḌAN I ILM I ILÁHÍ,

JIS KŌ

PADRI J. J. CALEB SĀHIB

NE

HINDUSTANI MASIHION KE FAIDE KI NAZAR SE

ANGREZI SE URDU MEN TARJUMA

KIYA.

~~~~~

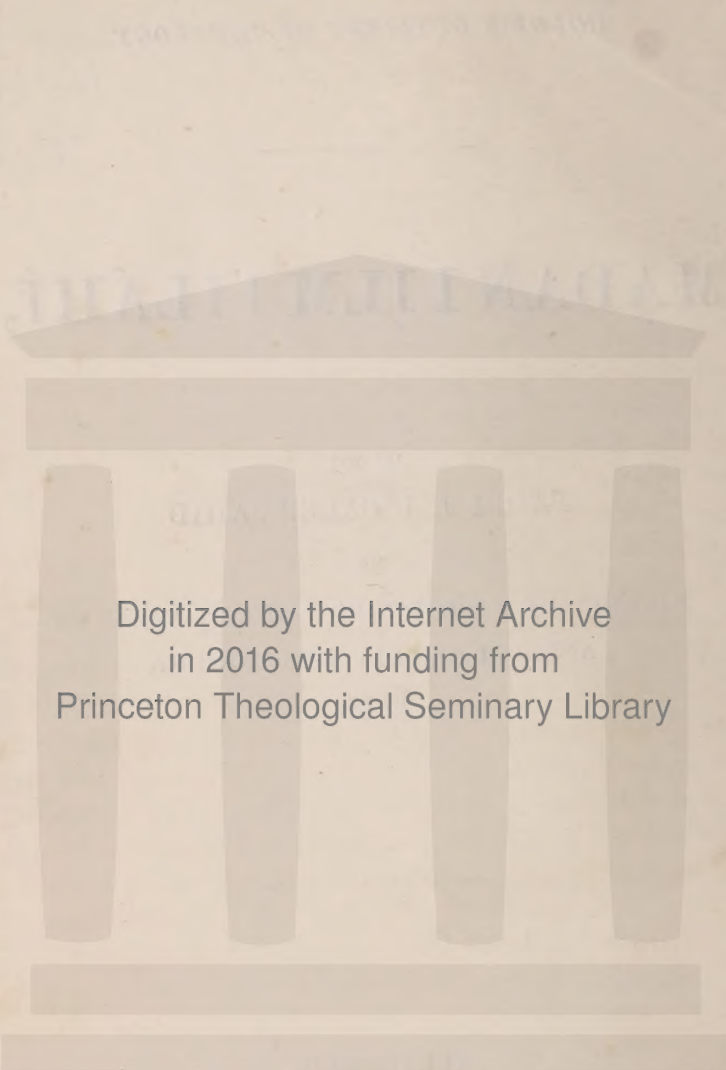
ALLAHABAD :

PRINTED AT THE ALLAHABAD MISSION PRESS.

—  
1884.

1st Edn.]

[500 Copies.



Digitized by the Internet Archive  
in 2016 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library



## D Í B Á J A .

---

MULK i Hind kī kalisiyāon kī hālat kī taraqqī kī wajh se ba wujūh i chand dar chand, aise tasānīf kī zurūrat ek amr i lāzimī hotī hai, kī jin meṅ Masīhī mazhab o dīn i Ṭswī kī haqīqaton kī ek pūrī pūrī shakl khinch jāe, kī jis ke sair o mutālaḥ karne aur jin par bagaur fikr karne se Masīhion ko, is dīn kī haqīqaton kī kamā haqquhū wāqfiyat hāsīl ho, aur wuh apne imān par safāī ke sāth qāim ho jāeṅ, aur apne imān ke igrāz o matālib kī sahīh sahīh tashrīh kar dene kī liyāqat paidā kar sakeṅ, aur apne ālim muḥhālifon kā muṅh muhaqqaq aur ālimāna taur par band kar sakeṅ. Is meṅ to kalām karne kī mutlaqan jagah nahīn hai, kī Baibal hī kull Ilāhī haqīqaton kā maḥzān o maḍān hai, tāham Kalām i Pāk meṅ in kā aise musalsal taur par ekjāī bayān nahīn miltā hai, kī jis kī binā par, kull Masīhī apne pāk imān se aise taur par wāqif ho jāeṅ, kī kisī dūsri qism kī tasānīf kī, jin se Kalām i Haqq kī sahīh sahīh taḥbīr ho jā saktī hai, zurūrat bāqī na rah jāe. Yih haqīqaten kalām meṅ aise taur par muntashir haiṅ, kī tāwaqte kī kull ko mujtamaḥ karke ek ḥhāke meṅ na lāī jāeṅ, un kī samajh dushwār ho jātī hai. Is ke sāth hī kalām i haqq kī haqīqaton kī nisbat aise muḥhtalif ḥhi-yālāt murauwīj kie gae haiṅ, kī haqq o bātil haqīqat meṅ imti-yāz karnā mushkil hotā hai. Pas zurūr hai, kī kalisiyā har har haqīqat kī sahīh pahchān hāsīl kare, tāki sahīh aur galat talīm meṅ baḥhūbī imtiyāz kar sake, aur yūn az rū e taḥqīq haqq talīm kī muātaqid ho, aur nāhaqq ḥhiyālāt ko hosh ke sāth tark kar sake, aur sahīh imān kī pairawī meṅ bā hosh mustajidd rahe. Kalisiyā kī in zurūraton ko rafaḥ karne, aur Kalām i Ilāhī kī sahīh haqīqaton se wāqfiyat paidā kar lene ke maqsad se yih kitāb Angrezī zabān se jo kī ek be-misl Masīhī fāzil o dānā ḥhādīm i dīn kī tālīf o tasnīf hai, Urdū zabān meṅ un logon ke fāide kī garaz se, jo Angrezī se wāqif nahīn haiṅ, aur jin ko is

wajh se Kalám i Pák kí sahíh haqíqaton kí sahíh sahíh wáq-fiyat hásil karne kí taufiq hásil nahín ho saktí hai, tarjuma kí, aur sháya kar dí gai hai, aur ummed hai, ki yih matlab i maq-súd se khalí na hogá. Agar is kitáb ke mutála karne se wuh madad jo ki is se maqsúd hai, mutála kunindagán ko hásil ho jáe, to mutarajjim kí murád baqhúbí bar á jáegi. K̄hudá is ko har mutála karnewále ke haqq men̄ apní rahmat se faizyáb kare.

Ham ba kamál adab un shafiq aur qábil i tazím sáhibán ká shukriya adá karte hain, ki jin kí iñnat se is kitáb ke sháya hone men̄ barí madad húi hai. In men̄ se auwal to sáhib i mu-sannif i tasníf i házá, Pádrí Dr. Hodge Sáhib hain, jo kuchh ársa tak is mulk men̄ bhí rah gae, aur apne faiz se aksaron ko faizyáb kar gae, aur jo ki mulk i Amaríka ke Princeton náme mashhúr o marúf Theologikal Seminary (Madrasa e Iláhiyát) men̄ k̄háss is hí İl̄m kí dars o tadrís ke kám par māmúr aur ba dil mas-rúf hain. Dústre hamáre karam farmá janáb Pádrí Wynkoop Sálíb hain, jo ek madíd ársa tak shahr i Allahabad men̄ muqím the, aur jo Hind kí kalísiyáon kí bihtari o taraqqí ke ba har nau mushtáq hain. Yih sáhib i mausúf bhí sar i dast mulk i Amaríka men̄ maujúd hain. In donon ahibbá kí koshish se is kitáb kí takmíl men̄ barí madad milí; chunáñchi, ham bhí apne tah i dil se un kí iñnat ke mamnún i ihsán o mashkúr hain. Tísre hamará shukriya London kí Religious Tract Society (Sosaití e Kutub i Díníya) ko bhí wájib hai, jis ne apní ulú-himmatí ko kám men̄ láke is ke sháya karne ke liye kágaz muft men̄ iná-yat farmáyá hai. Chauthe ham Bábú Yúnas Singh Sáhib ke bhí niháyat hí mamnún o mashkúr hain, jinhon ne ki apní ulú-him-matí se barí jan̄fishání karke is kitáb ke taiyár karne men̄ hamári madad kí hai.

Ham ummed karte hain, ki is kitáb se is mulk kí Masíhí jamáaton ko ímán kí istiqámat ke báre men̄ bahut hí fáida hásil hogá, aur mutarajjim kí duá yih hai, ki K̄hudá apná fazl kare, aur apne pák nám ke jalál ke liye is kitáb ko faizyáb banáe.—

*Amin.*

J. J. C.

## F I H R I S T .

---

|                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>I BĀB.</b>                                                                                            |     |
| ILĀHIYĀT I MASĪHĪ; US KĪ MUTAFARRIQ SHĀKHON; AUR<br>ĀLŪM I INSĀNĪ KE SĀTH US KĪ NISBATON KĀ TAZKIRA. . . | 1   |
| <b>II BĀB.</b>                                                                                           |     |
| ĀHUDĀ KE ĀHIYĀL KĪ ASL AUR US KE WUJŪD KE SUBŪT KĀ<br>TAZKIRA. . . . .                                   | 17  |
| <b>III BĀB.</b>                                                                                          |     |
| ILĀHIYĀT KĪ BUNYĀDON YĀ SAR-CHASHMON KĀ TAZKIRA. . .                                                     | 47  |
| <b>IV BĀB.</b>                                                                                           |     |
| BAIBAL KE ILHĀM KĀ TAZKIRA. . . . .                                                                      | 62  |
| <b>V BĀB.</b>                                                                                            |     |
| ĪMĀN AUR ĀMAL KĀ QĀNŪN. . . . .                                                                          | 82  |
| <b>VI BĀB.</b>                                                                                           |     |
| MUQĀBILA E NIZĀMĀT. . . . .                                                                              | 97  |
| <b>VII BĀB.</b>                                                                                          |     |
| ĀQĪDĀT AUR ĀQĪD-NĀMAJĀT. . . . .                                                                         | 118 |
| <b>VIII BĀB.</b>                                                                                         |     |
| AUSĀF I ILĀHĪ KĀ TAZKIRA. . . . .                                                                        | 138 |
| <b>IX BĀB.</b>                                                                                           |     |
| PĀK TASLĪS KĀ BAYĀN. . . . .                                                                             | 183 |
| <b>X BĀB.</b>                                                                                            |     |
| ĀHUDĀ KĪ ĀMM TAQDĪRON KĀ BAYĀN. . . . .                                                                  | 225 |
| <b>XI BĀB.</b>                                                                                           |     |
| ĀHUDĀ KĪ TAQDĪR I ĀHĀSS KĀ BAYĀN. . . . .                                                                | 242 |
| <b>XII BĀB.</b>                                                                                          |     |
| ĀHILQAT KĪ PAIDĀISH KĀ BAYĀN. . . . .                                                                    | 268 |
| <b>XIII BĀB.</b>                                                                                         |     |
| FARISHTON KĀ BAYĀN. . . . .                                                                              | 283 |
| <b>XIV BĀB.</b>                                                                                          |     |
| ĀHUDĀ KE INTIZĀM YĀ US KĪ PARWARDĀGARĪ KĀ BAYĀN. . .                                                     | 294 |

|                                                                          |             |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------|-----|
|                                                                          | XV BĀB.     |     |
| RĪH KĪ TARKĪB I AḶHILĀQĪ AUR MARZĪ AUR ĀZĀDĪ KĀ BAYĀN.                   |             | 322 |
|                                                                          | XVI BĀB.    |     |
| INSĀN KĪ PAIDĀISH AUR US KĪ ASLĪ HĀLAT KĀ BAYĀN.                         | ..          | 340 |
|                                                                          | XVII BĀB.   |     |
| ĀHD I AĀMĀL KĀ BAYĀN.                                                    | .. .. .     | 357 |
|                                                                          | XVIII BĀB.  |     |
| GUNĀH KĪ MĀHIYAT, AUR ĀDAM KE GUNĀH KĀ BAYĀN.                            | ..          | 365 |
|                                                                          | XIX BĀB.    |     |
| GUNĀH I ASLĪ KE BAYĀN MEN.                                               | .. .. .     | 378 |
|                                                                          | XX BĀB.     |     |
| ĀDAM-TĀQATĪ KĀ BAYĀN.                                                    | .. .. .     | 394 |
|                                                                          | XXI BĀB.    |     |
| ĀDAM KE GUNĀH I AUWAL KE MAHSŪB HONE KĀ BAYĀN.                           | ..          | 406 |
|                                                                          | XXII BĀB.   |     |
| ĀHD I FAZL KE BAYĀN MEN.                                                 | .. .. .     | 430 |
|                                                                          | XXIII BĀB.  |     |
| MASĪH KĪ TASHAḶḶHUSIYAT KĀ BAYĀN.                                        | .. .. .     | 443 |
|                                                                          | XXIV BĀB.   |     |
| MASĪH KĪ MIYĀNJĪGARĪ KE UHDE KĀ BAYĀN.                                   | .. .. .     | 458 |
|                                                                          | XXV BĀB.    |     |
| KAFĀRA : US KĪ ḶHĀSSIYAT, AUR ZURŪRĀT, AUR KAMĀL, AUR<br>WASĀT KĀ BAYĀN. | .. .. .     | 470 |
|                                                                          | XXVI BĀB.   |     |
| MASĪH KĪ SHAFĀĀT KĀ BAYĀN.                                               | .. .. .     | 501 |
|                                                                          | XXVII BĀB.  |     |
| MASĪH KĪ BĀDSHĀHĪ E MIYĀNJĪGAR KĀ BAYĀN.                                 | .. .. .     | 503 |
|                                                                          | XXVIII BĀB. |     |
| TALAB I MUASSIR.                                                         | .. .. .     | 522 |
|                                                                          | XXIX BĀB.   |     |
| NAUZĀDAGĪ KĀ BAYĀN.                                                      | .. .. .     | 535 |
|                                                                          | XXX BĀB.    |     |
| ĪMĀN KĀ BAYĀN.                                                           | .. .. .     | 546 |
|                                                                          | XXXI BĀB.   |     |
| ĪMĀNDĀRON KĀ MASĪH KE SĀTH MUTTAHĪD HONE KĀ BAYĀN.                       |             | 567 |

XXXII BĀB.

|                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| TAUBA KĀ, AUR RŪMĪ ṬĀLĪM I RIYĀZ I JISMĪ, VAṆE, SIYĀSAT I<br>BADANĪ KĀ BAYĀN. . . . . | 573 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|

XXXIII BĀB.

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| TASDĪQ KĀ BAYĀN. . . . . | 584 |
|--------------------------|-----|

XXXIV BĀB.

|                                                                                                                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| MUTABANNIYAT KĀ, AUR TASDĪQ, AUR NAUZĀDAGĪ, AUR TAQ-<br>DĪS KE MUḲHTALIF HISSOṆ MEṆ, NAJĀT YĀ MAḲHLASĪ KE<br>ISTIḤMĀL KĪ NISBAT, FAZL KE SILSILE KĀ BAYĀN. . . | 607 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

XXXV BĀB.

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| TAQDĪS KĀ BAYĀN. . . . . | 613 |
|--------------------------|-----|

XXXVI BĀB.

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| MUQADDASON KĪ ISTIḤMĀT KĀ BAYĀN. . . . . | 639 |
|------------------------------------------|-----|

XXXVII BĀB.

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| MAUT KĀ AUR BĀD AZ MARG RŪH KĪ HĀLAT KĀ BAYĀN. . . | 646 |
|----------------------------------------------------|-----|

XXXVIII BĀB.

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| QIYĀMAT KĀ BAYĀN. . . . . | 659 |
|---------------------------|-----|

XXXIX BĀB.

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| MASĪH KĪ DŪSRĪ ĀMAD AUR ĀDĀLAT I ĀMM KĀ BAYĀN. . . | 666 |
|----------------------------------------------------|-----|

XL BĀB.

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| BIHISHT AUR DOZAḲH KĀ BAYĀN. . . . . | 678 |
|--------------------------------------|-----|

XLI BĀB.

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| UḤŪD I BAIĀT KĀ BAYĀN. . . . . | 691 |
|--------------------------------|-----|

XLII BĀB.

|                                                                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| BAPTĪSMĀ: US KĪ MĀHIYAT YĀ MANSHĀ AUR MAQSAD, AUR US<br>KE TAUR, AUR US KE MUTAHAMMILON, AUR US KĪ TĀSĪR,<br>AUR US KĪ ZURŪRAT KĀ BAYĀN. . . . . | 708 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

XLIII BĀB.

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| ĀSHĀ E RABBĀNĪ KĀ BAYĀN. . . . . | 740 |
|----------------------------------|-----|

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| TITIMMA [Consensus Tigurinus] [Formula Consensus<br>Helvetica.] . . . . . | 761 |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|





# MĀDAN I ILM I ILĀHĪ.

## I BĀB.

ILĀHIYĀT I MASHĪ; US KY MUTAFARRIQ SHAḶHON;  
AUR ULUM I INṢĀNI KE SĀTH US KY  
NISBATON KĀ TĀZKIRA.

1. *Mazhab kyā hai? Aur Ilāhiyāt se Masīhī maṇī meṇ kyā murād hai?*

Mazhab se al-al-umūm, un nisbaton kā ḵhulāsa murād hai, jo ki insān Ḷhudā ke sāth rakhtā hai, aur is meṇ wuh haqīqaton, aur tajribe, aur afāl, aur qawājd milte haiṇ, jo ki in nisbaton se mushābihat yā mutābiqat rakhte, yā aṅki un se sādīr hote haiṇ.

Ilāhiyāt se, al-al-umūm, Īlm i Mazhab murād o maqsūd hai.

Masīhī mazhab se, un haqīqaton, aur tajribon, aur afāl, aur qawājd kā, wuh majmūa murād hai, jo ki us wahī kí rú se mudallal aur musbit ṭhaharte haiṇ, jo Masīhī Pāk Nawishte meṇ fauq-ul-ādī taur par munkashif hūe aur zāhir o āshkāra kie gae haiṇ. Ilāhiyāt i Masīhī meṇ is Pāk Nawishte ke infisāl, aur tashrīh (yaṇe, maṇī aur matlab aur bayān,) aur himāyat kā ālimāna charchā hai, maḶ tawārīḵh yā bayān us taur ke, ki jis taur par logon ne us kí munkashif o mushtahir haqīqaton ko samajh rakhá hai; aur jo farāiz ki un meṇ wājib batlāe gae haiṇ, us par har zamāne ke Masīhion kā āmal rahā hai.

2. *Lugāt i Ilāhiyāt se kyā maṇī liye jāte haiṇ? Aur Ilāhiyāt ke Īlm i Tarīq se kyā murād hai?*

*Lugāt i Ilāhiyāt* kā (jis ko Angrezī zabān meṇ *Encyclopædia* kahte haiṇ, aur jo Yúnānī lafz *ἐγκυκλοπαιδεια* (*Engkuklopaidiá*) se mushtaq hai, aur jis se murād hai, *kull dāira i Īlm i āmm*), manshá yih hai, ki tulabā i Ilāhiyāt ke rú-ba-rú un ḵhāss ulum ke kull dāire ko pesh kar de, ki jis ke zarīa se wahī e fauq-ul-ādat ke mazāmīn, jo ki Masīhī Pāk Nawishte meṇ darj haiṇ, daryāft aur hall hote, aur jis kí rú se un kí himāyat ho

sakti hai; aur us kā muddaā yih hai, ki in ṁlūm kā bayān un nisbaton ke sāth kare, ki jo un kī *asli haiat* aur *andarūnī māhiyat* se maḷum kie jāte haiṅ.

Ilāhiyat ke *Ilm i Tarīq* se murād wuh ṁlm hai, ki jis se Ilāhiyat ke *taur* se āgāhī miltī hai. Azbaski tahqīq o taftish i insānī ke, har har shākh meṅ, bayān kā taur. usī hisse ke liye kḥāss hotā hai; aur azbaski har *ḡmm shākh* kī har har taqsīm ke liye, bayān kā ek *kḥāss taur* maḥsūs hai, to, Ilāhiyat ke *Ilm i Tarīq* meṅ, Ilm i Ilāhiyat kī tahsīl ke liye. ḡmm aur kḥāss haqīqī tarīqe us ke ṁlmī tazkire ke liye (yaṅe, us ke qawāid aur tarīq.) baham pahunchāe gae haiṅ. Aur is meṅ do bāteṅ mushtamal haiṅ: (a) wuh taur jo ki mutafarriq ṁlūm kī aslī tahqīqāt aur tarkībāt ke liye wājib hai, aur (b) dūsre wuh taur jo ki us kī taḷīm i usūlī ke liye wājib o munāsib hai.

In sārī bāton meṅ waqfiyat i bārīkbīn aur tawāriklāna darkār hai, aur in ṁlūm kī tashrīh ko āmal meṅ lāne kī hidāyat kī bhī hājāt hai.

3. *Ulūm i Ilāhiyat kī tartīb i ḡlimāna kahān tak mumkin hai? Aur kis wajh se yih bāt qābil tawajjuh ke hai?*

Is tarah kī tartīb sirf wuhīn tak kamāl ko pahunch saktī hai, ki jahān tak un ṁlūm ne kḥud takmila pāyā hai. Aisī har tarah kī sar i dast koshish, kam yā besh, sirf us kḥiyāl ke qarīb ā saktī hai, ki jis ke husūl i kullī kā, is duniyā kī ṁlmī nākāmiliyat kī hālat meṅ, hāsīl honā muhāl hai. Pas har har koshish kī kām-yābī, un ḡmm qawāid i Ilāhiyat par mauqūf hogī, ki jis par in qāidon kī bunyād ḡālī gaī hai. Garaz ki zāhir hai, ki *jo log niri ḡql* ko kull maḥīfat i Ilāhī kā chashma aur sanad tasauwur karte haiṅ, aur *jo log* ki *ilhāmī kalīsīyā* ko, pahchān i Ilāhī kā chashma e kullī samajhte haiṅ, aur *wuh log* jo ki *Ilhāmī Nawishte* par haqq-shanāsī kā madār rakhte haiṅ, zurūr hai, ki yih sab apne apne bayān, usī *shakl* aur *taur* par karen, ki jis par un logon ne ṁlūm i Ilāhiyat kī bunyād ḡāl rakhī hai.

Is kitāb kā bayān, Injīlī aur al-al-kḥusus Kālvīnī yā Ḃgastīnī tarīq par maḥnū hai, aur is ke qawāid i usūlī yih haiṅ:—*Awwalan*, ki Ilhāmī Nawishta, kull maḥīfat i mazhabī kā, akelā aur bekhatā chashma hai. *Sāniyan*, ki Masīh aur Masīh kā kām wuh markaz hai, ki jis ke gīrd, kull Ilāhiyat i Masīhī, intizam pātī hai. *Sālisan*, ki jis najāt kā bayān Injīl meṅ āyā hai, wuh fauq-ul-ādat yā kḥīrq i ādat hai, aur *muft jazl* se maḥsūl hotī hai. *Rābiyan*, ki kull maḥīfat yā pahchān i mazhabī kā ek anjāmī natīja hotā hai. Ulūm i Ilāhiyat ba-ḡwaz apnī zāt meṅ anjām i kullī rakhne ke, apne ālātārīn maqsad aur natīje, zātī pākī kī afzaish, aur banī Ādam kī ziyāda mutaassir aur kārgar



ḳhidmát, aur Ḳhudá ke JALÁL I ʔLÁṬARÍN ke záhir karne men, ba darja e ulá níkalte hain.

Ulúm i Iláhiyát ke is ijmá ke fawáid záhir hain, aur bare hain. Har haqíqaton kí nisbaten, apní máhiyat yá zát se faisala páti hain; jis se yih natíja níkaltá hai, ki un kí máhiyat un ke tanásub ke izhár se munkashif hotí hai. Is inkisháf se, mutála karnewále kí aql ko barí wasát miltí hai, aur us ko, is ilm kí kisi ḳháss shákh ko nájáiz o nárawá fazílat dene se, yá us ko ba istisná aur hisson ke tahsílne se, panáh detá hai, aur yún ádmí, us kí tabaʔ hudúd aur taalluqát se us kí ziyáda qadr karke us ko bigár dene, yá us ko ulaṭ dene se, bachá rahatá hai.

4. *Ilm i Iláhiyát ke wuh usúli suwál kyá hain, jin ká jawáb is ilm se hásil hotá hai, aur jis se, isi iqtibár par, is ʔmm ilm kí muḳhtalif shákhon ke intizám ká tasfiya ho játá hai?*

Wuh suwálat yih hain :—*Awwalan*, kí Ḳhudá hai yá nahín? *Doyman*, kí Ḳhudá ne kalám kiyá hai, yañe, kí wuh mutakallam huá hai, yá nahín? *Seyuman*, kí Ḳhudá ne kyá kalám kiyá hai? aur *Chaháruman*, kí zamán i guzashta yá salaf men, ádmíon ne us ke kalám ko kis taur par samjhá hai, aur apní zát yá shaḳhsiyat aur intizámát men, us ke irádon ká yaqín hásil kiyá, aur us ko mufíd i matlab páyá hai yá nahín?

5. *Ulúm i Iláhiyát ke Lugát men insáni ilm yá pahchán kí aur shákhon ko kyá darja diyá gayá hai?*

Jis hál men kí wuh Fauq-ul-ádat Wahí, jo Ḳhudá ne apní mihrbání se ham ko atá kí hai, ham ko tawáriḳhí súrat men milí hai, to záhir hai, kí Tawáriḳh al-al-ḳhusús Masíhí kalisiyá kí Tawáriḳh, kull insáni tawáriḳh se, kam o besh, aisí mutawassil hai, kí us se judá nahín ho saktí hai. Is ke siwá yih bhí záhir hai, kí azbaski kull sachcháí yá haqíqat wáhid hai, to jitní sachháín aur faráiz munkashif hue hain, wuh, insáni ilm kí kull shákhon se aur bazm i insáni ke kull qawáid se gair-munfak taur par mutawassil hain. Pas, is se yih natíja níkaltá hai, kí Iláhiyát ká ilm, ʔmm ilm se hargiz judá yá alag nahín kiyá já saktá hai, aur yih, kí insáni ilm kí har shákh, hamesha, har Lugát i Ilm i Iláhiyát men, ba taur madadgár ke mashmúl hogí. In ulúm i madadgár men se, aksaron ko, Iláhiyát ke kisi ḳháss ḳháss ilm se ḳháss taalluq hogá, aur baz ko qadre kamtar taalluq hogá. Táham munásib hai, kí yih sab alag hí alag rakhe jáen, aur ilm i Iláhiyát kí kulliyát men madadgár mutasauwir hon.

6. *Ulúm i Iláhiyát kí tartíb yá us ke intizám i murawija kí ḳháss shákhon yá hisse kyá hain?*

I. *Ulúm i Imdádiya* e tahsíl i Iláhiyát.

II. *Ilm-ul-Usúliya*—jis men in do suwálon ke jawáb milte haiñ :—(1.) kí *Ḳhudá* hai yá nahíñ ? Aur (2.) kí *Ḳhudá* mutakallam húa hai yá nahíñ ?

III. *Ilm-ut-Tashríhí*—jis men ilhám i rabbání ke alfáz i taht i lafzí ká tasfiya bárikbíní ke sáth húa hai, aur un ke mañí kí sharh kí gai hai.

IV. *Iláhiyát i Intizámiya*—jis men is wahí ke mazámín kí mutábíqat i báham-dígarí ká mádda kholke bayán kar diyá gayá hai, aur us kí himáyat kí gai hai.

V. *Iláhiyát i Istiqmáliya*—jis men un qawáid aur qawánín ká mazkúr hai, jo Masihíon kí hidáyat ke liye kalám men zahir kie gae haiñ, yañe, (a) kí jo ilhám i rabbání is taur par tahqíq aur tashríh-yáfta húa hai, wuh kis taur par phailá diyá já saktá hai, aur (b) kí us ke batláe húe faráiz par amal karná kull ádam-zád ke liye farzí hai, aur (c) kí us kí niámaton men phaldár honá lázim hai.

VI. *Iláhiyát i Tawárikhí*—jis men yih bayán hai, kí (1.) ká-lísiyá ke imán, aur (2.) us kí zindagí ke hálát kí nisbat, is wahí ke mutaallíq. zamána dar zamána aur har har qaumiyat men, kyá kyá khyálí aur istiqmáli kaifiyaten guzrí haiñ.

7. *Insáni ulúm kí wuh chand shákhen batláe, jo kí Iláhiyát kí tahsíl men madadgár haiñ ?*

*Pahle.* Kull ilm kí bunyád aur shart *Tawárikh-ul-Álam* hai, aur ilm i Iláhiyát kí madadgár. al-al-ḵhusús, Misr. Bábul, Asúr, Yúnán, Rúm, aur Yúrap kí darmiyání aur hál ke zamáne kí *Tawárikhen* haiñ.

*Dústre.* Wuh ilm kí jis se zamán i salaf ke qadímí hálát khulte haiñ ; yañe kitábe, aur yádgár i imárát, aur sikkaját, wg., ko parhná aur un ká matlab nikalná, aur ilm ke baqíon ká hál dar-yáft karná, aur un tashbíhát par ḵhauz karná. jo kí un se baham pahunchtí haiñ, aur jo kuchh kí dígar wasílát se háth áte haiñ, un kí tahqíq karní, aur wuh ilm kí jis ke zarífa se har mulk aur zamáne ke logon kí Jugráfíyái, yá maqámí taqsím, aur un ke hálát i tabíif, aur un ke mulkí, aur mazhabí, aur bazmí áin o qánun, aur dastúrá, wg., kí kaifiyaten áshkára hotí haiñ. (Is ilm ko Angrezí zabán men *Archæology* kahte haiñ, jis ko *Ilm-ul-Mutaqaddimín* ke nám se mulaqqab kar sakte haiñ).

*Tísre.* Wuh ilm kí jis se baní Ádam kí naslí aur qaumí taqsím aur un kí parágandagí ká hál malúm hotá hai—aur jis ke zarífa se un kí asl, aur ámezish i ḵháudání, aur un ke tabáif aur aḵlí, aur aḵhláqí, aur mazhabí hálát munkashif hote, aur in taqsímon kí asl aur mutabaddal hálát ke jauhar khul játe haiñ. (Is ilm ko

Angrezí zabán meň *Ethnology* kahte hain, jis ko *Ilm-ut-Taqsím i Quumiyyat* ke nám se námzad kar sakte hain).

*Chauthé.* Wuh ilm ki jis se insáni zabánon kí *aslí jinsiyat* ká, aur aur zabánon kí *nisbaton* aur *bunyádon* ká patá miltá hai; aur ibtidáí tawárikh kí hadd se báhar nikalke, un qaumon kí *wahdat* ká, jo ab alag alag ho rahí hain, aur *ulúm i madúm-shuda* ke *usúl* ká, aur un *tawárikhí tabdílát* ká jin ká hal gum hai, surág lag saktá hai. (Is ilm ko Angrezí zabán meň *Comparative Philology* kahte hain, jis ko *Ilm i Zabán i Tashbíhí* kah sakte hain).

*Pánchwen.* *Ilm i Millat i Tashbíhí* hai, jis kí rú se kull gair-aqwám mazhab kí tawárikh, aur imán, aur tabiát, aur usúl, aur qawáid, aur un ke ausáf kí tahqíq aur tashbíh, barí báríkí ke sáth malúm kí játi hai, aur yih dekhá játa hai, ki us se (a) insán kí tabiát aur un ke hálát, aur (b) *Khudá* kí akláqí hukúmat, aur (c) ki us fauq-ul-ádat mukáshafe ke báre meň, jo Pák Kalám meň mundarj hai, *kahán* tak aur *kis tarah* kí roshní mil saktí hai.

*Chhathwen.* *Ilm i Falásafa* hai, jo ki kull nire insáni ulúm kí *bunyád* aur *malika* hai. Is meň zamán i salaf, aur darmiyáni aur jadíd kí, asl, aur taraqqí kí tahqíq, aur is bát kí bárík tashbíh hotí hai, ki un ke mutafarriq qawáid, aur taur, aur talím ká asar, aur kull ulúm aur qawáid par, al-al-khusus mulkí, aur mazhabí par, aur khásskar Masíhí mazhab par, kaisá húa hai.

*Sátwen.* Wuh *imtihán-yáfta ilm* hai, ki jis ke zariá se yih bát khultí hai, ki bá-qáida hálát meň, insán ke dilí kám kis qáide par hote hain, yane, ki (a) har shakhs ká kháss wuqúf aur fiál kaisá hotá hai, aur (b) ki un kí mulkí aur bazmí zindagí ká tariqa kis taur par qarár patá hai. (Is ilm ko Angrezí zabán meň *Psychology* kahte hain, aur ek shákh *Ilm i Tabiát* kí hai).

*Athwen.* Wuh *ilm* hai, ki jis se *Ilm i Músiqí*, aur *Ilm i Kalám*, aur *Ilm i Miámári*, aur *Musauwarí*, wg., ke husn o qubah khulte hain, aur is meň in ulúm kí har har shákh ke qawáid aur tawárikh kí bhí kaifiyat khul játi hai. (Is ilm ko Angrezí zabán meň *Aesthetics* kahte hain, jis ko *Ilm i Qawáid i Hasína* ká laqab de sakte hain).

*Nauwen.* *Ilm i Tabíí* hai, jis meň tabiát ke kháss aur ámm taur; aur un kí tawárikh, aur asl o bunyád, aur taraqqí, aur mail i maujúda; aur un kí nisbat i falásafána, al-al-khusus *talím i muwahidíyat\** aur mazhab i tabíí, aur tarbiyat, aur nisbat i kalámí e tawárikhána aur talímána kí pahchán mashmúl hain.

---

\* *Talím i muwahidíyat* se yahán *Theism* murád hai, jis ke mánnewále sirf *Khudá* ke wujúd ke qáil hain; maslan, Brahma mazhab. Aur *Theism* aur *Deism* meň kuchh farq hai, go *Deist* bhí muwahid kahláte hain. *Deist* *Khudá* ke wujúd i aqlí ká to qáil hai, par wahí ká qáil nahín,

*Daswey.* Wuh *ilm* hai, yaṇe taḥqīq kī wuh shākh, jis ká manshá yih hai, ki rú e zamín ke kull ádamzád ke khándán, yá taqsím i khándání, aur hálát i maujúda ko, us ke har nau kī hálátan meṇ áshkára kar de—yaṇe, un ke shumár, aur un ke hálát i tabií, aur aqlí, aur mazhabí, aur bazmí yá suhbatí, aur mulkí, aur tarbiyat, aur tijárat, aur ulúm o funún, wg., kī kaifiyat batlāe; jis se *Ilm* i Bazmí, aur *Ilm* i Mudan o Siyásat kī nákámil súratan, rafta rafta taraqqí páti haiṇ. (Is *Ilm* ko Angrezi zabán meṇ *Statistics* kahte haiṇ, jis ko *Ilm* i *Tartīb* i *Insání* Kahná munásib maḷúm hotá hai).

8. *Ilm* i *Usúliya* meṇ kin kin kháss kháss báton ká mazkúr mafhúm hai?

Is taqsím meṇ do báton ká mazkúr hai: (1.) ki *Khudá* hai yá nahín? Aur (2.) ki *Khudá* mutakallam húa hai yá nahín?—Aur is meṇ bayánát i zail mashmúl haiṇ:—

*Pahle.* *Khudá* ke wujúd ke subút—yaṇe, ek aise wujúd ká subút, jo is khilqat se báhar aur afzal hai, tau bhí us hí meṇ, yaṇe, us hí ke sáth maujúd hai, aur jo sári chízon yá hastion ká *Kháliq* o *Málik* hai, aur jo apne azalí iráde ke muwáfq sári chízon ká intizám kartá hai. Is meṇ jitne nizám i gair-muwahidí maujúd haiṇ, maslan, Dalriyat, Súfiat aur Vedántiat, aur mazhab i Tabií, aur Wahdat-ul-Wujúdi,\* wg., kī bahs aur tardíd bhí shá-mil hai.

*Dúsré.* *Kushúf* i *Mazhab* i *Tabií*—jis meṇ us nisbat ká zikr hai, jo ki *Kháliq* aur maḥhlúq ke darmiyán meṇ maujúd o qáim hai, aur yih, ki us kī marzí aur iráde baní *Ádam* kī nisbat kyá haiṇ, aur ki insán ke wuh faráiz aur taqdíren (yaṇe, us kī illat i gáf,) jo ki tabaí roshní ke zariá se daryáft húi haiṇ, kyá haiṇ.

*Tísre.* *Mazhab* i *Masíhí* ká subút—jis meṇ yih báten mashmúl haiṇ:—(1.) Mazhabí umúr meṇ aql ke wájib istiḥmál kī bahs.—(2.) Fauq-ul-ádat wahí ke *inkán* i *aslí* ká bayán.—(3.) Is wahí kī zarúrat aur us ká *inkán*, jis ke shumúl meṇ *Khudá* ke ausáf, aur insán kī us hálát ká charchá hai, jo ki tabií roshní se záhir aur áshkára hai.—(4.) Is wahí kī *manjúlagí* kī *burhán* i *qáta* (a) ba zariá ambiyá e *Ahd* i *Atíq*, aur (b) ba zariá ambiyá e *Ahd* i *Jadíd*, aur (c) ba zariá *Masih* kī shaḥsiyat aur kám ke. Is

*Theist* bhí *Khudá* ke wujúd ká muqir hai, par sirf is maṇí meṇ kī Dahriyat ká muḥhálif hai. Yih donon shákhēn dar asl ek hí haiṇ, par in donon ke aqíde meṇ qadre ikhtiláf hai.—*Mutarjam.*

\* *Wahdat-ul-Wujúdi* se murád hai, sirf mádde ke wujúd ká qáil honá. Is ko Angrezi meṇ *Materialism* kahte haiṇ. Jo log *Wahdat-ul-Wujúdi* ke qáil haiṇ, wuh yih kahte haiṇ, ki Insán kī rúh álahida wujúd nahín rakhítí hai, lokin mádde kī mahz tarkíb i jismání ká hásil hai.—*Mutarjam.*

men, un sáre berúní aur andarúní, aur tawárikhí, aur aqlí aur aḳhláqí, aur rúbání, aur tabí, aur ḳhiláf i tabí, daláil kí bahs hai; aur un sab tawárikhí, aur aqlí, bárik bahson kí tardíd bhí shámil hai, jo kí wahí kí zidd men, yá us kí rástí ke báre men pesh kí gai hain. Is kí aksar báten *Iláhiyát i Intizámiya*, aur *Tashríhiya* men bhí mazkúr hongí.

9. *Iláhiyát i Tashríhí men kin kin báton ká mazkúr hai?*

Agar yih do haqíqaten, yaṇe (1.) kí *Ḳhudá* hai, aur (2.) kí wuh mutakallam húa hai, qáim hon, to sirf is hí suwál ká jawáb báqí rah játá hai, kí *Ḳhudá ne kyá kalám kiyá hai?* To *Iláhiyát i Tashríhí* se ilm i *Iláhiyát* kí wuh shákh murád hai, jis men Pák Kalám ke maṇí ká bayán ádamzád ke muháwarát i mutakallam men likhá gayá, aur wasáil i insáni se ham ko milá hai; chunáñchi tashríh ká muddaá yih hai, kí us kull ilm ko, jo is ilm ke liye tambídan darkár hai, mujtama aur murattab kar de. Is men in do ḳháss suwálon ke jawáb mashmúl hain: (1.) kí kaun kaun tálifen sanadí tasauwur kí játí hain, aur kí in muallifon kí tálíf ke aslí qalmí nawishton ká matan kyá hai, aur (2.) kí in kalimát i Rabbáni e tahqíq-yáfta ke maṇí o matlab kyá hain?

In kull suwálon ke jawábat, jo kí goyá asl tashríh kí tamhíden hain, *Dibáche* ke silsile men áte hain, aur un kí taqsím yih hai—(1.) *Dibácha e Aḳmm* hai, jis men wuh kull bahs i tamhíd i tashríhí dáḳhil hai, jo kí *Baibal i Kullí*, yá *Injíl i Kullí* se umúman munásibat rakhtí hai; aur (2.) *Dibácha e Ḳháss* hai, jis men *Baibal* ke *har har sahífe* kí mufassil tashríh ke lawázimát i zurúriya mashmúl hain.

A. *Auwalan, DIBÁCHA E AḲMM* hai, jis men tahqíqát i zail mushtamal hain:—

*Pahle.* Kull aqsám ke daláil i murauwija, jin kí rú se, Pák Kalám ke silsile ke har har sahífe kí *sadáqat* aur *sihat* hotí hai.

*Dústre.* *Tahqíq i Mataní*; jis ke zariá se qadím zamáne ke umdatarín nawishtaját aur nusḳhaját ke muqábila karne se, aur daláil i andarúní se, aur matan ke musalsal tawárikhí subút se, muallifán i ilhámí ke aslí dastí nusḳhon kí *sihat i alfázi* ká tasfiya hotá hai.

*Tisre.* *Baibal* ke mutaalliq *zabánon* kí tahqíqát, jis men is suwál ká jawáb miltá hai: kí Pák Nawishte men muḳhtalif zabánon kyún mustamal hún? aur al-al-ḳhusús *Ibráni* aur *Yúnáni* zabán kis maqsad se kár-ámad húi? aur kí zabán i mustamala kí asliyat kí ḳhusúsiyaten kyá hain, aur jis aslí zabán se un ká iláqa hai, un kí nisbat is se kyá hai? aur kí ilhámí muallifon kí zabán, aur tarz i kalám, wg., kí ḳháss sifaten kyá thín?

*Chauthe.* Baibal ke maqámát kí haqíqat kí tahqíqát, jis men un kull maqámát ke tabíí aur mulkí hálát kí tashríh miltí hai, kí jo Baibal ke likhe jáne ke aiyám men un jagahon kí thí, aur jis se un qaumon kí tabíí, aur qaumí, aur bazmí, aur mulkí, aur mazhabí háláten munkashif hotí hain, kí jin ke darmiyán men Baibal qalamband húa, aur jis se un ke dastúrát aur rasmiyát ká hál khultá, aur un kí munásibat i jaddainí aur ham-ásrí kí kaifiyat hall ho játi hai.

*Pánchwen.* Baibal kí tashríh ke *usúl* aur *qawáid* ká ilmi charchá, jis men yih báten mashmúl hain : (1.) insáni ámm zabánát kí tashríh karne ke, mantiqí, aur sarfí o nahwí, aur ilm i kalám ke usúl aur qawáid ; aur (2.) in qawáid kí wuh tarkíben, jo kí insáni guftogú ke khashs taur kí tashríh ke liye munásib o mauzún hain ; jaise tawárikh, aur nazm, aur nubúwat, aur tamsíl, aur álamát, wg. ; aur (3.) in qawáid kí wuh tarkíben, jo kí ilhámí nawishtaját kí tashríh ke liye makhsús hain.

*Chhathwen.* *Ilm i Usúl i Mazhabí.* Jab yih bát qáim ho gai, kí Masíhí Pák Nawishte, ek fauq-ul-ádat wahi ke wasfle hain, to ab *Baibal ke ilhám* kí máhiyat aur wasat ká charchá aur faisala zurúr hai, jahán tak kí is ká tasfiya Pák Nawishte ke dawon aur zábirí súraton se tai pá saktá hai.

*Sátwen.* *Tawárikh i Tashríhí,* jis men ilm i tashríh ke qadím aur jadíd qawáid shámil hain, jis kí táwil yá tabír niháyat mashhúr mufasssírín ke kalám ke bárikbín muqábile se hotí hai.

B. *Doyuman,* DÍBÁCHA E KHASHS hai, jis men Baibal ke har har sahife ká álahida álahida mazkúr húa hai, aur jis men us kí zabán, aur us ke muallifon, aur us ke mauqa, aur maqsad, aur maqbúliyat ká wuh charchá mashmúl hai, kí jo us kí sahíh tashríh ke liye zurúr hai.

C. *Seyuman,* TASHRÍH I KHASHS hai, jis se in kull pesh-rafta Díbáchon ke ulúm i mutahassila, aur qawáid i mazhariya ko, Pák Kalám ke matan kí sharh men, ba-iaṭibár us kí Injílí nisbaton, aur sahifon, aur faslon, wg., ke, kám men láná maqsúd hai.

Qáida i Sarf o Nahw, aur alfáz ke istiamáli maní, aur tashbíh i kalámí, aur hidáyat i Rúhí ke iaṭibár par, tashríh men, Rúh i Pák ke mane o matlab ká bhí, fiqrát i ilhámí men, musalsal daryáft karná matlúb hai.

*Iláhiyát i Tashríhí* ke silsile men kai khashs khashs hisse ulúm ke dákhil hain, jin kí rú se, Pák Kalám kí shahádat i mazmúni ká intizám aur ittisál záhir hotá hai ; aur yihí Iláhiyát i Intizámiya kí khusúsiyat i khashs-ul-khashs hai.

Is silsile ke hisse yá taqsimát i khashs yih hain :—

*Pahle.* *Ilm i Alamát o Ishárát — Typology*—jis men Baibal kí álamaton aur isháron aur un kí tashríh ká álimána charchá miltá

hai, al-al-khusús, rusúm i Músawí ke wuh isháre aur alámaten, jo ki Masíh kí shakhsíyat aur us ke kám se nisbat rakhtí haiñ.

*Dústre. Masíh kí shahúdat i Tawretí yá Ahd i Atíqí—Old Testament Christology*—jis meñ us gawáhí kí báríkbín tashríh hai, jo Masíh kí nisbat, Puráne Ahd-Náma meñ miltí hai.

*Tísre. Iláhiyát i Baibalí—Biblical Theology*—jis meñ ki Baibal kí mazhar sachcháon ká wuh musalsal bayán huá hai, jo ki zamána dar zamána áshkára hotá áyá hai, hattá ki us ká takmíla Pák Kalám ke matan meñ ho gayá hai; aur un súraton aur nisbaton ká zikr bhí is meñ shámil hai, ki jin ke mutábíq in ká bayán har har muallifán i ilhámí ne kar diyá hai.

*Chauthé. Inkisháf i Qawáid i Tashríh i Nabwí, aur donon Ahd-Námon kí nubúwaton ke k̄huláse ke taiyár karne ke liye, un qawáid ká istíamál.* (Dekho, “Notes on New Testament Literature,” Musannífa e Dr. J. A. Alexander).

10. *Iláhiyát i Intizámiya ke taht meñ kaun kaun sí báten mashmúl haiñ?*

Is ká maqsúd yih hai, ki ímán aur amal ke báre meñ Pák Kalám kí kull talím ko ikatthá karke us ká musalsal aur bá-intizám bayán kar de. Insán ká dil apne sáre ilm kí talásh meñ ittíhád ká talíb rahtá hai. K̄hudá kí sachcháí wáhid hai, aur cháhiye ki kull wahí ká mazmún, k̄hwáh ádat ke muwáfíq ho, k̄hwáh k̄hírq i ádat ho, ek aísá nizám ho, ki jis meñ sab kuehh shámil ho, aur har har hisse ko har dústre hisse se tartíbí munásibat ho.

Tarkíb ká taur muntíj yá mustak̄hraj hai. Tashríh ke natíje us kí bunyád haiñ. Pák Kalám ke áyát i malúma aur mash-rúha us ke usúl i muarráf haiñ. Agar in kí tashríh munásib taur par kí jáe, to us kí nisbat aur jagah *us nizám* ke mutaallíq ma'lúm ho játi hai, ki jis ká *markaz* Masíh kí *shakhsíyat* aur us ká *kám* hai. Aur is sabab se ki wahí ke mazmún, ulúm i insání kí kull dígar shákhoñ se baḡhúbí paiwasta haiñ, pas to, Iláhiyát i Intizámiya ká madár yih hotá hai, ki us kí rú se, kull mazhar sachcháí ká bayán aur us kí nazír, kull sahíh ilm se, k̄hwáh wuh máddí ho, k̄hwáh ilm i mumtahína ho, aur kull haqíqí falásafa e aḡliya se, aur kull haqíqí falásafa e aḡhláqí aur hubb-ul-insání e istíamálí se, munásib o muttahíd kar dí jáe.

Is meñ yih báten mashmúl haiñ :—(1.) Wahí ke kull mazámín ko, ímán aur faráiz ke ek kámil nizám meñ tarkíb dená. (2.) Is tarkíb kí wuh kaifíyat batlání, jo zamán i salaf meñ kalísiyá meñ murauwíj rahí hai. (3.) Ilm o qawáid i bahásí.

I. Wahí ke kull mádde ko ek kámil nizám meñ tarkíb dená. Is meñ (a) ímán ke muqaddamát i mazhariya ká, aur (b) kull faráiz i mújiba ká ílmí charchá mashmúl hai.

Mazámín ke intizám meñ, Iláhiyát-dán ke ijma e kasir ne us taur kí pairawí kí hai. jis ko Dáktar Chalmers Sáhíb ne *taríq i tauriya* yá *taríq i tarkibi* kahá hai. Yane. K̄hudá ke k̄hiyál aur us kí zát se, jaisá ki Kalám meñ áshkára huá hai, shurú karke, us ke azalí irádon, aur afál i álamí ko, jo ki paidáish, aur parwardagári, aur mākhlási ke kámon meñ záhír hai, surág lagáte lagáte takmíla e ákhir tak pahunchá diyá gayá hai. Dáktar Sáhíb ne to bazát i k̄hud *taríq i tafsíl-wár yá qarína* \* ko tarjih dí hai, aur un haqíqaton se jo ki tajribe se aur tabaí roshní se háth áte hain, aur jo insán kí sar i dast kí muzmahíl ak̄hláqí hálát se dastyáb hote hain, shurú karke, naját kí aur K̄hudá kí zát o sífát kí máhiyat ko daryáft karte karte, us naubat ko pahunchá diyá gayá hai, ki jis naubat se Kalám meñ, us ká mazkúr huá hai.

In tauroñ yá tariqon meñ se auwal taríq kí mutábiat meñ, us nizám ke kull juz ko, mazámín i zail meñ majmú kiya hai.

*Pahle. Iláhiyát i Tahqíqí*—jis meñ K̄hudá ke wujúd, aur us kí zát o sífát, aur tashak̄k̄khus i taslísí, aur us ke azalí irádon, aur k̄hilqat, aur parwardagári ke afál i duniyawí ká charchá mashmúl hai.

*Dúsré. Talím i Adamzád—Anthropology*—jis meñ insán kí paidáish aur us kí zát, us kí hálát i aslí, us kí bargashtagí, aur us kí muntij ak̄hláqí tabáh-hálí ká charchá shámil hai. In meñ Baibal ke ilm i muntahín, aur gunáh, aur us kí asl, aur us kí k̄hássiyat, aur us ke jári rahne ká taur bhí mashmúl hai.

*Tísre. Talím-un-Naját—Soteriology*—jis meñ insán kí naját kí tadbír, aur takmíl. aur istíqámál, aur jalálí natije ká tazkira shámil hai. Is meñ Masíh ke mujassam hone, aur us ke wujúd kí tashak̄k̄khusiyat, aur us kí zindagí, aur maut, aur qiyámat, aur Rúh-ul-Quds ke uhde ke kám, aur fazl ke wasilon. aur kalám aur uhúd i baiat ke bayán ká charchá bhí mashmúl hai.

*Chauthé. Ak̄hláq i Masíhí—Christian Ethics*—jis meñ insán ke faráiz ke un qawáid, aur qawánín, aur tabríkon, aur imdád-on ká zikr hai, jo ki Baibal meñ záhír kí gai hain, aur (a) jo ki us kí tabaí nisbat i báham-digari, aur (b) us kí nisbat i fauq-ul-ádat, yane, hálát i mākhlási-yáfta se, munkashif hai.

*Pánchweñ. Ilm-ul-Ak̄hirat—Eschatology*—aur is meñ maut ká, aur rúh kí hálát i darmiyání ká, aur dúsrí ámad, aur murdon kí qiyámat, aur ámm ádálát, aur bibisht aur dozākh ká mazkúr hai.

---

\* *Qarína* ká taríq mushábihát se mutaálliq hotá hai, aur qarína kí rú se dalíl meñ is taur se natíja níkalte hain, ki jab ek shai ko kisi dúsrí shai se chand báton meñ mushábihát ho, to aur báton meñ bhí zurúr hí mushábihát hogí. Is ko Angrezí zabán meñ *Analogy*, yane, *Tashbíh* kahte hain.—*Mutarjam*.



*Chhathwen. Ilm i Kalísiyá—Ecclesiology*—jis men kalísiyá e didaní aur ná-didání, aur us kí jismání aur abadí hálát ká, ilmi charchá hai, aur is men kalísiyá ká k̄hiyál yá tasauwur—aur us ká sahíh bayán—aur us ke qawánín aur tarkíb, aur us ke uhdadáron aur un ke kámon ká bhí mazkúr hai, ba shumúl tartíb i kalísiyá kí muḡhtalíf súraton ke muḡábila, aur us kí báríkbíní, aur un kí ibtidá, aur tawárikh, aur istíamáli natáij ke.

II. *Tawárikh i Talími*—jis men in har aqsám kí barí barí talím kí ibtidá se intihá tak, aur us ke mubáhison, aur Aḡáid-Námon kí tawárikh batláí gaí hai.

III. *Iláhiyát i Bahási—Polemics*—jis men talím ke sahíh nizám kí kullí aur juzí himáyat, mufassilan, us ke muḡhálifon kí zidd men húi hai. Is men yih báten mashmúl hai:—(1.) Mazhabí yá díni mubáhison ke ámm qawáid aur us ke sahíh taur. (2.) Mubáhise kí haqíqí bunyád ká bayán, aur sachcháí kí himáyat ke daláil ke chashme aur us ke tauron kí tashríh, khwáh yih taur us talím kí himáyat men ikhtiyár kiyá gayá ho, khwáh muḡhtalíf talímon par hamla-áwar ho. (3.) Mubáhison kí tawárikh.

11. *Iláhiyát i Istíamáli men kaun kaun báten shámil hai?*

Iláhiyát i Istíamáli to *ilm* bhí hai, aur *hunar* bhí hai. *Hunar* ke mañi men us ká maqsúd yih hai, kí wahí ke mazámín kull ádamzád tak muassir taur par pahunchá die jáen, aur Khudá kí zamíni bádsháhat ko taraqqí aur afzáish aur mudáwamat dí jáe. *Ilm* ke mañi men us ká yih kám hai, kí hunar i mazkúr-shuda ke munkashif qawánín aur qawáid batláe jáen. Is nazar se, jis tarah kí Iláhiyát i Intizámiya kí jaḡ is bát par mabni hai, kí us kí kámil tashríh ba tarz i álimána aur rúháníyatána kí jáe, isí tarah par Iláhiyát i Istíamáli kí bunyád un bare qawáid par dáli gaí hai, jo kí Iláhiyát i Intizámiya ke zariá se munkashif húi hai, aur in donon kí ámm bunyád *Ilm i Tawárikh* ke úpar hai : wuh *ek* ká hásil hai, aur *dústre* kí bunyád hai.

Is men zail kí yih kháss naḡen mashmúl hai:—

*Pahle.* Kalísiyá ke k̄hiyál aur maqsad, aur un ke un kháss sífat kí bahs, jo kí *wahí* ke zariá se áshkára hue hai.

*Dústre.* Kalísiyá ke qawánín i mutaáiyana e iláhi, aur us ke intizám ke taur ká tasfiya, maḡ bahs aur tardíd i kalísiyá ke intizám kí un muḡhtalíf súraton ke jo kí murauwij húi hai, aur in kí tawárikh, aur in ke mubáhise.

*Tústre.* Us wuqúf kí máhiyat aur hadd kí bahs, jo kí Masíh ne apne pairaon ko dí hai, intizám i kalísiyái ke tauron ko bazmí aur tawárikhí tabdíl-pizír hálát ke mutábíq ṡhahrá lená.

*Chauthé.* Sharákat i kalísiyá, us ke hálát, aur un kí nisbat i

Masíhí, maḡ faráíz aur istihqáq i kullí aur nisbatí ke jo kí in shu-raká ke muḡhtalíf darjon meḡ páyá játá hai. Baptismá-yáfta laḡkon kí nisbat i kalísiyái, aur wálidain, aur kalísiyá kí faráízí nisbaten, banisbat in ke.

*Pünchwen.* Uhdadárán i kalísiyá—ḡhiláf maḡmúl aur chand-roza : aur maḡmúlí aur mudámí.

(1.) Un kí talab aur taḡhsísiyat ; un kí nisbaten Masíh se aur kalísiyá se.

(2.) Un ke kám.

A. Muallamgarí ke—jis meḡ yih báten shámil haiḡ :—

(a.) Talím ba zaría Suwál o Jawáb, us kí zurúrat, us ke qawá-íd, aur us kí tawárikh.

(b.) Sande Iskúl. Wálidainí aur kalísiyái faráíz banisbat mazhabí talím i atfál.

(c.) Pák ḡhush-bayání, yaḡe, ilm i nasíhat-pardází, aur waḡ kí fasíh-kalámí.

(d.) Masíhí sámán i ílmí, yaḡe, aḡhbárát, aur risálanját i majá-riya e waqt i maḡhsúsa, aur tasnífát yá kutub.

B. Hidáyat i Íbádát—jis meḡ yih báten shámil haiḡ :—

(a.) Namáz kí kitáben, un ke fawáíd, un ke zarar, aur un kí tawárikh.

(b.) Duá ká ázádána tarz.

(c.) Mahámid, ilhámi aur gair-ilhámi, us ke fawáíd aur us kí tawárikh.

(d.) Pák Músíqí, zabání aur surodí, un ke fawáíd, aur un kí tawárikh.

C. Hukúmatána :—

(a.) Rúling Eldarou ke uḡde, un kí sifaten, un ke faráíz, aur asnád i kalámí.

(b.) Injilí Usqofou yá Pástarou ke uḡde, un kí sifaten, un ke faráíz, un ke intíḡháb kie jáne, aur taqdísiyat ke taur, aur us ke asnád i kalámí.

(c.) Seshan, us ke qawáíd aur kám. Tarbiyat i kalísiyái ke intizám aur us ke qawáíd i aḡmalí aur us ke taur.

(d.) Presbíterí, us ke qawáíd aur kám. Kalísiyái adálatou ke intizám aur qawáíd i aḡmalí, aur us ke intizám ká taur, yaḡe, muḡqaddamát ke jáiz rakhne, aur faisala karne, aur muráfaou, aur shikáyatou kí nazar i sání karne ká qánúní istihqáq, wg.

(e.) Sinád aur Jeneral Assemblí, yaḡe, Majális i Ámm, un ke qawánín aur kám, Kumaiḡion, aur Kamishnarou, aur Borḡou ke qawáíd aur intizám i kár-guzarí, wg.

Is se kalísiyá e kullí ke kám, aur faríqí tariḡou ke asnád, aur un ke fáide aur zarar, aur un kí munásibat i báham-digarí ke liye, hidáyat hotí hai, yaḡe—

*Pahle.* Kalisiyá kí Adad-shumárí, k̄hwáh, wuh kalisiyá apní hí ho, k̄hwáh digar ho, k̄hwáh kull álam kí ho.

*Dústre.* Intizámát i Masíhiya, bazmí aur kalisiyái, yañe, Masí-hí k̄hidmat-guzárí, aur taqdís i shakhsí, aur k̄hairát i bá-intizám. Ğaríbon aur mujrimon kí nisbat i kalisiyái, aur yatím-k̄hánon, aur shifá-k̄hánon, aur qaid-k̄hánon, wg., ká intizám. Aur tabáí jamáaton, aur Masíhí jawánon kí suhbaton, wg., kí nisbat i kalisiyái.

*Tísre.* K̄hádimán i dín kí taḷim, aur Iláhiyátí Madrason kí tartíb aur us ká intizám.

*Chauthē.* Mishanán e Mul kí, yañe, apne hí mulk meñ Injíl kí roshni ke phailáne, garíbon ke darmiyán meñ k̄hádimán i dín kí parwarish, aur kalisiyá kí baḥtí, aur Ğirje gharon kí tamír.

*Pánchwen.* Kalisiyá kí aur saltanat kí munásibat i darmiyáni, aur saltanat kí mazhab se haqíqí nisbat, aur kalisiyá ke mál o matáa kí ámm o k̄háss qánún kí aslí hálat, aur kalisiyái adálaton ká kám banisbat anal i intizámiya, wg., ke. Masíhí riyásatdári ke faráiz. Kalisiyá kí nisbat i tahzíbíyat o durustí e aḳhláq, aur ulúm o funún, aur siqáhiyat i bazmí, wg.

*Chhathwen.* Mishanán i berúni, maḡ un ke kull madárij ke.

Dekho, “*Lectures on Theological Encyclopædia and Methodology*,” Musannifa e Pádrí John M’Clintock, D.D., L.L.D., Matbúa e J. T. Short B.D.; aur “*Bibliotheca Sacra*,” Jild I. 1844; aur “*Theological Encyclopædia and Methodology*,” Professor Tholuck Sáhib ke gair-matbúa dars se, Murattiba e Professor E. A. Park.

12. *Iláhiyát i Tawáriḳhí ke silsile meñ kaun kaun sí báten mashmúl hain?*

Ulúm i Iláhiyát ke kull mazámín kí mantiqí afzáish, yañe, taraqqí kí rú se, kalám kí tashríf i taht i lafzí. aur mazhar aur mazkúr i kalámí sacheháton aur faráiz ke kull nizám kí tartíb muqaddam mutasauwir honí cháhiye, aur baḍ is ke, is mukáshafe kí wazáhat i sariha kí tawáriḳh, kalisiyá kí zindagí, aur us ke ímán meñ dekhná lázim átá hai. Yih be-ainihí aisá hai, jaisá kí chashma, us daryá se, jo us se maḳhrúj hai, muqaddam hotá hai, Tau bhí, darhaqiqat, ulúm i Iláhiyát kí haqíqí tahsil meñ, Tawáriḳh ko muqaddam samajhná cháhiye, kyúñki wuhí sári aur báton kí bunyád hotí hai. Tawáriḳh hí wuh nawishta ham ko baḳhshtá hai, jis meñ hamári wahí mazkúr hai, aur isí ke wasíle se us ke mukhtalif saháif, aur un kí sihat i taht i lafzí, báriki ke sáth, daryáft ho játí hain. Isí chashme se, tashríf ke tarz aur un ke natije ká bhí, jo ilm i iláhiyát ke andar zamán i guzashta meñ mujtamaḡ hokar murattab kie gae hain, tasfiya hotá hai.

Maujúdagí aur husúl ke silsile meṅ, Tawáriḵh muqaddam hotí hai, par ulúm i iláhiyát ke juzoṅ aur un kí munásibat i nizámiya kí mantiqí tashriḥ ke silsile meṅ, tawáriḵh us kull silsile ká sar-táj yá takmila ho játí hai.

*Iláhiyát i Tawáriḵhí* ke do hisse haiṅ, *auwal*. Tawáriḵh i Kalá-mí, aur *doym*, Tawáriḵh i Kalísiyái. Tawáriḵh i Kalámí se murád hai wuh tawáriḵh, jo kí Pák Nawishte meṅ mundarj hai, aur jo kí Qánún i Ahd i Jadíd ke khatime par maḵtúm hai.

Is *tawáriḵh i Kalámí* kí do sháḵheṅ haiṅ :—(I.) *Tawáriḵh i Ahd i Aṭiq*, jis meṅ (1.) Buzurgána zamáne ká hál, (2.) Músawí zamáne ká hál, (3.) Ambiyái zamáne ká hál, aur (4.) Ummat i barguzída ká hál, fí mábain i khatima e Ahd i Aṭiq, aur ibtidá e Ahd i Jadíd, mashmúl hai. (II.) *Tawáriḵh i Ahd i Jadíd*, jis meṅ (1.) Masúh kí zindagí ke hálát, aur (2.) Hawáriṅon kí kalísi-yá e Masíhí kí bunyád ke ḍálne ká hál, pahlí sadí ke áḵbir tak, shámil hai.

*Tawáriḵh i Kalísiyá* ke ilm kí tahsíl meṅ, ilm kí kaí sháḵheṅ, tamhídan darkár haiṅ.

*Pahle*. Wuh ulúm i madadgár, jin ká tazkira ho chuká hai, is ke silsile meṅ dáḵhil haiṅ. Yáne, (1.) Zamán i qadím, aur zamán i darmiyání, aur zamán i jadíd kí *Juḡráfíya* ká ilm. (2.) *Ílm i Táríḵh*. (3.) Kalísiyá ke iháte ke andar ke, har zamáne ke aqwám kí qidámat ká ilm. (4.) *Mardum-shumári*, jis se har har zamáne ke logoṅ kí haqíqí hálát áshkára ho játí hai. Aur (5.) *Amm Tawáriḵh* ká kull silsilawár ilm.

*Dúsré*. Tawáriḵh i Kalísiyái ke wasáil kí báríkbin tahqíq bhí zurúr hai. Wuh wasíle yih haiṅ :—(I.) YÁNGARÍÁY, maslan, (a) *Makánát*, (b) *Kitábaját*, (c) *Sikkaját*, *wg.* (II.) ASNÁD I NAWISH-TÍ, yáne—(a) ASNÁD I AMM, maslan, *kárguzáriyún yá hukm-náma e majális*, aur *námaját*, aur *parwánaját*, aur *farmánát i Popí*; aur *kágozát i mahkamaját o dafátur i sarkári*, aur *aqáid o iqrárat i dīniya*, aur *kutubhée suwál o jawáb*, aur *kutub i namázhée kalísiyá e mukhtalifa*, *wg.* (b) ASNÁD I KHÁSS-UL-KHÁSS, maslan, har aqsám ke *kutub i ham-ásv*, aur *risálahját*, aur *sawáneh i umrí*, aur *jadíd riportoṅ*, aur *intikhábát*, *wg.*

*Tisré*. Tawáriḵh i Kalísiyá ke ulúm kí tawáriḵh, Eusíbius ke zamáne se tá zamán i Níandar, Kurtz, aur Shálf; aur wuh tariqe bhí is meṅ shámil hone cháhiyeṅ, jo kí Tawáriḵh ke mádde ke intizám meṅ káramád rahe haiṅ, aur haiṅ.

Is ká haqíqí tariqa hamesha do tauron kí ámezish húá hai, aur rahegá, yáne—(a) *Táríḵhí*, aur (b) *Muzmání*.

Wuh bunyádí qáida jis ke mutábíq, ba qaul Dáktar M'Clintock Sáhíb, Kalísiyái Tawáriḵh ke máddoṅ ká intizám honá cháhiye, wuh tafriq hai, jo kí kalísiyá kí *zindagí* aur us ke *imán*

ke bích meñ hai. Chunáñchi is kí do taqásim yih haiñ :—(1.) Kalísíyá kí zindagí kí tawárikh, yane, kalísíyá kí Tawárikh i Kháss, aur—(2.) Kalísíyá ke kھیالát kí tawárikh, yane, Tawárikh i Talímí.

1. *Pahle*, Kalísíyá kí zindagí kí Tawárikh meñ, kalísíyá ke logon, aur us kí jamáaton, aur us ke májarát ká ahwál dákhil hai, aur dígar tawárikhí tasnífon ke mamúlí taur par us ká bhí bayán hotá hai.

2. *Dústre*, Kalísíyá ke kھیالát kí tawárikh meñ yih báten mashmúl haiñ :—

(1.) ʾIlm o talím i Buzurgána, yane, qadím Masíhí buzurgon ká ʾilm (jis ko Angrezí zabán meñ *Patristics* kahte haiñ) ; aur dústre un kí talím ká álimána izhár, yane, tasnífát (aur is ko Angrezí zabán meñ *Patrology* kahte haiñ).

Yih Buzurg tén hisson meñ taqásim kie gae haiñ—(a) *Buzurgán i Hawáriána*, (b) *Buzurgán i pesh-rafta e majlis i Naisín*, aur (c) *Buzurgán i mábad i majlis i Naisín*, jis ká khatíma *Látínion* ke darmiyán s. ʾí. 604 meñ Gregory i Buzurg par húá, aur *Yúnánion* meñ Yúhanná e Dimishqí par 754 s. ʾí. meñ khatm húá. Is bahs meñ, (a) in Buzurgon ká wájibí istíamál, aur mubáhisát i jadída meñ un ká sanadí honá; aur (b) in Buzurgon ke ʾilm kí púrí tawárikh, aur un kí kháss kháss tasnífon ; aur (c) in Buzurgon meñ se har har kí álahída álahída talím, aur un ke mañí o matlab, aur un kí qadr ká tazkíra mafhúm hai.

(2.) *Masíhí ʾIlm i Mutaqaddímín*—jis meñ qadím kalísíyá ke dastúr-ul-amal, aur íbádát aur tarbíyat i kalísíyá e qadím ká, aur Masíhí íbádát, aur tamírát, aur ʾilm i nazmí, aur ʾilm i musauwarí, aur ʾilm i músíqí, wg., kí tawárikh ká bayán miltá hai. (Is ko Angrezí zabán meñ *Christian Archaeology* kahte haiñ).

(3.) *Tawárikh i Talímí*—yane, kalísíyá kí talím ke nizám kí har har juz kí, yá us kí kisé tawárikhí shákhh kí bunyád, aur us kí taraqqí kí tawárikh i báríkbín. mañ bayán talím un kull bidátí súraton kí, jis meñ se haqíqaten judá kar dí gai haiñ, aur kull mubáhison kí tawárikh ke, jis ke wasíle se yih judái ho gai hai, mashmúl hai. Is ke shámil-hál, Talímí Tawárikh ká kull ʾilm, aur us ke qawáid i maqbúla, aur us ke tariq i murauwíja, aur us kí tasnífát i maujúda ká bhí charchá is meñ mutasauwir hai.

(4.) *ʾIlm i Tashbíhát*, yá *alámát o ishárát*, yane, *Bayánát aur tashbíhát i aqídát* hai—jis meñ (a.) *ʾAmm Aqídon* aur *Aqáid-Námon* kí zurúrat aur fawáid ká ʾilmí bayán mashmúl hai. (b.) Is meñ Masíhí mulkon ke aqídát aur *Aqáid-Námon* ke mauqon, aur bunyád, aur us kí maqbúliyat i mábad, aur asnád, aur asar yá tásir kí tawárikh bhí shámil hai. (c.) Is meñ har har aqíde,

aur aqsám i Aqáid kí ałahida ałahida talímí mazmún ká bhí bayán darj hai. Aur (d.) Kalísiyá ke kull Aqáid-Námon ká muqábila, aur un ke ittifáq o nifáq ká bá-intizám áshkára honá bhí mafrúz hai. (Is ko Angrezí zabán meñ *Symbolics* kahte hain).

Dekho, M'Clintock's "*Theological Encyclopædia*"; aur "*Notes on Ecclesiastical History*," Musannifa e Dr. J. A. Alexander, Murattiba e Dr. S. D. Alexander.

## II BĀB.

### ḲHUDĀ KE ḲHIYĀL KI ASL AUR US KE WUJUD KE SUBUT KĀ TAZKIRA.

1. *Bayān i BARĀE-NĀM men, aur bayān i HAQĪQĪ men kyā farq hai? Aur ḲHUDĀ ke lafz kā sahīh bayān kyā hai?*

BARĀE-NĀM bayān men, lafz i mustāmal ke sirf maṇī hī nikalte haiṅ, lekin bayān i HAQĪQĪ men, lafz ke maṇī kī māhiyat khul jātī hai.

Angrezī lafz i God ḅaz ke gumān ke mutābiq, lafz “good” se mushtaq samjhā jātā hai. Lekin is wajh se, ki is ke lafzī asl kā patā aur zabānāt i mutashābiha kī muḳhtalif sūraton men na lag saktā thā, auron ne is lafz i God ko Fārsī lafz i **خدا** (*Khudā*) se, jis ke maṇī *mālik* ke haiṅ, niklā hūā tasauwur kiyā hai. Lātīnī *Deus*, aur Yūnānī **Θεός** (*Thios*), Sanskrit lafz i *Divya* se, jis ke maṇī “*roshan karnā*” hai, nikle haiṅ. Par Curtius aur Cremer wg., Sāhibān ne is kī asl **θεσ** (*Thes*), jo ki lafz i **θέσσασθαι** (*Thessasthai*) (ba maṇī “*munājāt karnā*,”) kā ek juz hai, batlāī hai. **Θεός** (*Thios*) “Wuh hai, jis se munājāt kī jātī hai.”

Hama-ost ke maṇī men, aksar. *Khudā* se, kull maujūdāt kī ek gair-mutashāḳḳhas aur nādīda bunyād, murād lete haiṅ; aur ḅaz us ko is ālam i maujūda kā. gair-maḷūm, Sabab i Auwal, tasauwur karte haiṅ. Yihī wajh hai, ki itne bahut se ahl i tasauwur jin ko Masihī mazhab ke wujūd i *Ḳhudāī* se inkār hotā hai, jab un ko Dahriya kā laqab diyā jātā hai, to gazab se bhar jāte haiṅ, aur is ko apnī nisbat mustāmal honā gawrā nahīn kar sakte haiṅ; kyūnki wuh to ek *az-ḳhud maujūd māhiyat yā Sabab i Auwal* ke wujūd ko mānte haiṅ, aur us ko *Ḳhudā* kahte haiṅ, go wuh *Ḳhudāī* ke un ausāf ke munkir hote haiṅ, jo ki *Ḳhudā* ke lafz men mafhūm hote haiṅ.

Lekin dar haqīqat, ba bāis is ke, ki aṭhārah sau baras ke ārsa se tarbiyat-yāfta. yāne, muhazzab aqwām ke ulūm men, *ḳhiyālāt* i Masihiyat ko galaba hotā chālā āyā hai, lafz i “*Ḳhudā*” kā

bayán yún kiyá gayá hai, ki Wuh ek khud-maujúd, aur azalí, aur bilkull kámil ázadána tashakhkhus i Rúhí hai, jo ki is khilqat se jo us kí sanat hai, álahida hai, aur us par farmán-rawá hai.

Wuh shaḡhs jo ki aisi hastí ke wujúd ká munkir hotá hai, Khudá se munkir hotá hai.

2. *Khudá ká “ḡAQÍQÍ” bayán kyúnkar kiyá já saktá hai.*

Khudá ká bayán ba súrat i záhir sirf wuhín tak kiyá já saktá hai, ki jahán tak ham us ke hál se wáqif haiñ, aur hamári pah-chán i Iláhí kí hálát ká imkán is haqíqat par mabní hai, ki ham us kí súrat meñ khalq kie gae haiñ. Chunanchi Khudá ke bayán karne meñ yih haqíqat zurúr hí mafhúm honí cháhíye, ki haqíqí mañí meñ wuh aur us kí zí-rúh *maḡhláq* ek hí jins kí hastían, yañe, wujúd haiñ. Yañe, us ká bayán us kí jinsí aur tafríq i takhsísí kí bunyád ke ítibár par ho saktá hai. *Jins kí nisbat*, wuh ek dáná tashakhkhus i Rúhí hai. Aur *Tafríq i takhsísí* kí nisbat, jo ki us kí Khudái kí máhiyat hai, wuh apní hastí, aur hikmat, aur qudrat, aur pákízagi, aur kull kamálát meñ jo us kí hastí ke sháyán aur muwáfíq haiñ, behadd, aur azalí o ábadí aur betabdíl hai.

3. *Khudú ká kḡhiyál, (yañe, us ká wujúd) kahán tak Riwáyat se ílágá rakhtá hai ?*

Wázih hai, ki Khudá ke wujúd kí mukammal tashríh i bálá us wahí e fauq-ul-ádat hí ke zariá háth aí hai, ki jo Masíhí Pák Nawishte meñ mundarj hai. Aur yih bhí rást aur haqq hai, ki sirf wuhí tén muwahidí mazhab jo ki is dunyá meñ maujúd haiñ, (yañe, Yahúdí aur Muhammadí aur Masíhí mazhab) aise haiñ, ki jin ko usí wahí se tawárfkhána taalluq hai. Is bát par fikr karná bhí ábas hai, ki agar insán kí tabíat meñ ádat i jibillí na hote, aur un meñ kḡhiyálát i riwáyatí murauwij na hote, to baní Ádam ke harakát i dílí. yañe, un ke kḡhiyálát kis andáz par hote ; kyúnki is hálát kí máhiyat ká na to ham ko tajriba hai, aur na kisi tarah par us kí shahádat baham pahunché hai. Siwá is ke, yih bhí amr i yaqíní hai, ki wuh súrateñ, jin meñ ki yih muwahidí tasauwurát páya e tayaqqun ko pahunche haiñ, aur wuh taalluqát jo ki un se munásibat rakhte haiñ, unhín Ilábiyatí riwáyát se ínfisál páti haiñ, ki jis ko har har jamáatwáloñ ne apne ábá o ajdád se ba taur mírás ke páe haiñ.

Phir, is meñ bhí kisi tarah ká shakk nahín hai, ki kull baní Ádam, jahán tak ki un ke hálát maḡlúm haiñ, yañe, apní kull haqíqí tabaí hálát meñ. Iláhí wujúd kí is máhiyat ko bilá táammul qubúl kar lete haiñ, ki us ke wujúd ká subút hamári tarkíb i rúhání aur tajriba e andarúní, aur khilqat i záhirí meñ, kamí



yá beshí ke sáth sáf záhir o áshkára hai. Is sabab se yih muwahidí k̄hiyál usí qadr gair-mustanad rahtá hai, jis qadr kí rúh kí haqíqat i wuqúfí, yá mádde kí haqíqat i ashyái, (yane, záhiri) ká yaqín, usí tarah kí talím-yáfta hálát ke taht men, gair-mustanad thahartá hai. Us K̄hudá kí pahchán, jis ne ap ko az k̄hud áshkára kar diyá hai, insán kí tabíyat men bá k̄hudhá yahán tak záhir aur al-al-umúm áshkára hai, ki jis se yih sábit ho játá hai, ki yih dalíl wázih hai, aur har kahín maujúd hai, aur ki har sáhib i wuqúf is amr ká bak̄hubí qáil hai.

4. *Kyá K̄hudá ká k̄hiyál insán kí tabíyat men ek K̄HIYÁL I JIBILLÍ hai? Aur kyá yih haqíqat i MUNTAJ, yane, MUSTAKH-RAJ hai?*

Yih amr us maní par mauqúf hai, ki jis maní men yih alfáz mustamal kie játe hain. Záhir hai, ki koí k̄hiyál is maní men “*jibillí*” nahín hai, ki jaise koí lar̄ká jo is dunyá men maulúd hotá hai, apne sáth K̄hudá ke wujúd ke k̄hiyál yá aur kisí tarah ke dilí k̄hiyál ko leke, paidá hotá ho. Aur yih bhí záhir hai, ki tabíyat i insání, jis hál men ki us ko nirí tabaí roshní kí hidáyat miltí hai, aur fauq-ul-ádat wahí kí roshní kí us tak pahunch nahín hotí hai, hargiz K̄hudá kí zát ke wájib k̄hiyál kí máhiyat ko pahunch nahín saktí hai. Tis par bhí, baráks is ke, tawárik̄h kí rú se yih bát sábit hotí hai, ki K̄hudá ká k̄hiyál is maní men jibillí hai, ki insán kí rúh kí tarkíb i istiádádí aisí hai, ki wuh kull tabaí hálátõn men kam yá besh safái ke sáth is bát ká wuqúf bá k̄hudhá hásil kar letí hai, ki K̄hudá kull hastiõn ke wujúd kí bunyád i maḡtúm hai, aur ki insán kí rúh men, aur dunyá men yih bát k̄hud ba k̄hud áshkára ho játí hai, ki K̄hudá hí hamári zamír ká málik hai. Garaz ki K̄hudá ká k̄hiyál yahán tak jibillí hai, ki jahán tak us ká yih subút azhar-minash-shams hai, aur wuh tarkíb jis kí rú se yih bát maḡlúm kar lí játí hai, insán kí tarkíb i zátí men dákhil hai.

Agar istiláh i “*istiqrá,*” yane, haqíqat i *muntaj* aur *mustak̄hraj* ke lafzí maní lie jáen, jis se kisí haqíqat ká zurúrí honá aql kí zátí roshní se is tarah par dekh lená murád hai, ki aql men yih wasáṭ báqí na rah jáe, ki us kí nisbat men aur kisí tarah ke soch o fikr ko madáqhalat ho sake, tab to K̄hudá ká wujúd koí aisí haqíqat nahín hotá hai, ki jis ko insán bagair aql kí madad ke k̄hud ba k̄hud samajh le sake. Us tariq men, jis kí rú se ham is natíje kí naubat ko pahunchte hain, k̄hwáh wuh daḡatan ho, k̄hwáh diqqat-talab zor i aql se páya e subút ko pahunchte, bahut se aur be-shubha mustak̄hraj mádde mashmúl hain, lekin koí ádmí K̄hudá kí pahchán ko istik̄hráj i saríhá se hásil nahín kar saktá hai.

Is liye ki—(1.) Har chand wujúd i Iláhi kí shinákht is maní men zurúr hai, ki baní Ádam ka jamm i gafír is sachehái ká qáil hai; aur un men itní táqat nahín hai, ki apní marzí kí manind jab cháhén, tab us se dast-bardár ho jáén, aur koí shakhs aisá kar hí nahín saktá hai, tá-waqte ki wuh goyá apní zát o tabíat ke úpar jabr kare, táham k̄hivál ke liye wuh is maní men zurúr nahín hai, ki jis maní men K̄hudá ke gair-wujúdí ká k̄hiyál, k̄hiyál men bhí nahín á saktá hai. (2.) Is liye ki K̄hudá apne taín ham par bagair wasílon ke áshkára nahín kartá hai, balki ham us kí pahchán hamesha wasílon se. yáne, us ke kámon ke zariá se há-il karte haiñ, aur ham ba zálir in kámon se ek natíja nikál lete haiñ, ki jis kí rú se insán us kí huzúri aur us ke kámon kí shinákht kar letá hai. (3.) K̄hudá ká haqíqi k̄hiyál niháyat hí pechída hai, aur barí hí pechída tarkíb se hásil hotá hai, k̄hwáh, wuh bá k̄hudhá ho k̄hwáh na ho, aur is men kái aisí mukhtalíf báten mashmúl haiñ, jo ki tasríf aur bayán talab haiñ.

Par sáth hí is ke yih bhí sach hai, ki K̄hudá ap ko hamáre dílon par apne kám ká asar paidá karne, aur k̄hilqat i tabaáf ke zariá se, ba jinsihí us hí taur par áshkára kartá hai, ki jis taur par baní Ádam kí nádída rúben ap ko ham par áshkára kar deti haiñ, aur ham bá k̄hudhá yá yak laqht us kí aisí shinákht kar lete haiñ, ki jis tarah baní Ádam kí rúh ke wujúd ki shinákht kar lete haiñ. Ham baní Ádam kí shinákht is sabab se kar lete haiñ, ki—(a) hamári jinsiyat un kí jinsiyat se mushábih hai, aur (b) ki un ke ausáf manawí taur par un ke kalám aur kám se áshkára ho játe haiñ. Aur ham K̄hudá kí shinákht is sabab se karte haiñ, ki (a) ham us kí súrát men banáe gae haiñ, jis haqíqat ko ham bá k̄hudhá yún malúm kar lete haiñ, (b) ki us ne apne taín k̄hud hí hamáre wuqúf par al-al-k̄husús hamári zamír par, zálir kar diyá hai, aur álam i dídaní ke ausáf se bhí yih amr munkashif hai.

“Har chand ki yih tarkíb i k̄hiyálí jis ká mazkúr húa,—yáne, yih natíja e muwahidí qábil-ut-tashríf hai, par wuh ba zát i k̄hud bá tarkíb hai. Wuh qawáid jis par us ká itlâq hai, aise mutawassil yá paiwasta haiñ, ki ham un sab ko ek hí fiál men shámil karke, kull ko K̄hudá kí pahchán men dákhil kar lete haiñ. Marzí aur wuqúf, aur zamír, aur aql, aur wuh k̄hiyálát jo un se mahsúl haiñ; yáne, jllat, aur mansúba, aur mihrbání, aur be-hudúdiyát, aur wuh daláil jo in k̄hiyálát par maibní haiñ—yih sab ek álá natíje men paiwasta ho játe haiñ.”—Dekho “*Theism*,”—Musannifa e Professor Flint, 71 aur 72 safhe.

5. Agar K̄hudá ke wujúd kí shinákht, wuqúf ke hálát i qawáid-yáfta men, kull ádam-zád, yak laqht yá bá k̄hudhá, hásil kar lete

*hain, to us wujūd ke isbāt men daláil i murattaba ko pesh láne ká fáida kyá hai? Aur is amr ke daláil i mustamal kyá hain?*

(1.) In daláil ká fáida yih hai, ki **Khudá** ke mukáshafa e **khudí** kí pahchán i bá **khudhá** men, jo taríqa e aqliya mashmúl hain, yih un kí tashrihen aur ilmí tasdíqen ho játí hain. (2.) Un ká fáida yih bhí hai, ki is ke zariá se, jo hamle kí shakkí log is taríqa ke wájib hone par karte hain, us kí bakhú-bí himáyat ho saktí hai. (3.) Is ká fáida yih hai, ki un daláil kí wasát aur aqsám kí taraf, jo ki is se mutábíq hote hain, **khiyál** ko rujú karne se is pahchán i bá **khudhá** ko tázagí aur taqwiyat hásil hotí hai. (4.) Yih daláil i mukhtalifa na sirf musalsal hote hain, balki un sab ká markaz ek-jái ho játá hai. In sab se **khiyálat** i wujúd i **Khudái** ká ek hí mádda sábit nahín hotá hai, par har har dalil, har har **alahida** **alahida** mádde ko alag alag qáim kar detí hai, aur yún is se yih fáida nikaltá hai, (a) kí **Khudá** ke wujúd ke isbát qáim ho játe hain, aur (b) us se yih isbát i juzzi bhí hásil hotá hai, ki *Khudá kyá hai*.

Yih sab milkar ek *bá tartib kullí* ho játe hain, aur us fiál i bá **khudhá** kí wuh tasbrihen aur nazíren hote hain, ki jin ke zariá se, ádamzád ke íjmá e kasír ne, hamesha **Khudá** kí shinákht kí hai. “Harchand musabbabiyat ko mansúbe se ishtirák nahín hai, na mansúbe ko mihrbání se ishtirák hai, par mansúbe men musabbabiyat ko ishtirák hai, aur mihrbání men musabbabiyat aur mansúba, donoñ hí ká ishtirák hai. Wujúd i aqliya ke isbát qudrat ke bhí isbát hain: aur mihrbání ke isbát aql aur qudrat donoñ ke isbát hain. Aql ke wuh qawáid jo ham ko is **khiyál** kí taraf rujú karte hain, kí ek-áilá aur zí-akhláq sáhib i aql o fahm, ek azkhud maujúd azali o abadí, aur behadd, aur gair-mutabaddal hastí hai, un isbat ká jo dígar wasáil se hásil hote hain, titimma sá ho játe hain, aur talím i Muwahidíyat ko istihkám aur kamál atá karte hain.”—Dekho, “*Theism*.”—Musannifa e Professor Flint. 73 aur 74 safhe.

In mamúlí daláil kí tahqíqát ba tafsíl i zail hogí:—

*Pahle. Dalíl i Alamí*, yané, **Khudá** ke wujúd i musabbab i auwalí ke subút.

*Dúsré. Dalíl i Intizámí*, yané, **Khudá** ke wujúd ká wuh subút, jo kí **khilqat** ke intizám aur us kí munásibat se hásil hotá hai.

*Tísre. Dalíl i Akhláqí*, yané, wuh subút, jo kí wuqúf i akhláqí, aur ádamzád kí tawárikh se hásil hotá hai.

*Chauthé.* Wuh dalil, jo kí Pák Nawishte ke bayán, aur us fauq-ul-ádat tawárikh ke zariá se, jo us men qalamband hai, baham pahunchtí hai.

*Pānchwey.* Dalil i “*Istidlāl i Limnī*,” (yaṇe, wuh dalil, jis meṇ ḥilat se maḷūl kā honā sabit hotā hai.) aur wuh gawāhī jo ki az rū e aql, K̄hudā ke behadd aur sahib i kull muḥtār hone par dāl hai.

#### 6. *Dalil i Ālamī kā bayān karo ?*

Is kā bayān Qiyās (yā *Qaziya i Mantiqī*) kí sūrat meṇ yūṅ ho saktā hai.—

*Juzwa Akbar.*—Har nae wujūd, yā ashya e maujūda kí tabdīl ke liye, zurūr ek musabbab hogā, jo ki qabl se maujūd aur káfi ho.

*Juzwa Asqar.*—Yih maujūdat yā ḵhilqat tamáman aur juzziyatan ek nizām i mutabaddal hai:—*Natīja.*—Chunānehi álam kā koī na koī musabbab hogā, jo ki is ḵhilqat se alag yā báhar hai, aur yih musabbab i kull muḥtār azalī aur abadī, aur gair-musabbab, aur gair-mutabaddal hogā.

*Pahle.* Banisbat *Qiyās i Juzwa Akbar* ke; faisala i musabbabi-yat to amr i mustakhrāj yā muntaj hai, aur kulliyatan ámm aur zurūrī hai. Bāz bāz sahib i tasauwur ne, jaise Hume aur Mill ne, qiyāsan is kā inkār kiyā hai, tāham dunyā kí asl, aur us kí kull ashya e maujūda ke bahs meṇ yih sahibān, aur dígar sahibān bhī is ko hamesha kām meṇ lāe haiṅ. Yih faisala to muntana e ijtināb hai, aur is kā aḵs ḵhiyāl ke ihāte se ḵhārij hai. Kuehh na kuehh ashya to ab maujūd hai, aur is liye kuehh na kuehh azal se zurūr hí maujūd rahā hogā, aur wuh jo ki azal se maujūd rahā hai, us kā jo ki ab maujūd hai, musabbab hai.

Aksaron meṇ yih kahā hai, ki yih infi-ál i musabbabī, daur o tasalsul ke, (yaṇe, musabbab aur natīje ke,) silsila i behadd ko qáim kar detā hai. Lekin yih bāt lago hai. (1.) Faisala yih nahīṅ hai, ki har shai kā sabab zurūr hogā, par wuh yih hai, ki har naī shai yā tabdīl zurūr musabbab kí gai hogī. Lekin wuh jo azalī hai, aur gair-mutabaddal hai, muhtāj i musabbab nahīṅ hai. (2.) Daur o tasalsul kā silsila e behadd lago hai, kyūṅki silsila e tabaddul wuh hai, jo ki ba jinsihī muhtāj e musabbab hotā hai, aur us kí wasat ke muqábil meṇ ziyádatar farzī mutasauwar hotā hai. Barāks is ke, ek musabbab i haqīqī—wuh shai, ki jis ke úpar infisál i musabbabī akeli bunyād par kulliyatan qiyām-pizir ho saktā hai,—zurūr na to mutabaddal hogā, aur na silsila e mutabaddal hogā, balki koī na koī aisī shai hogī, jo ki gair-musabbab, aur azalī o abadī aur gair-mutabaddal hai.

Fil-wāqa, kull hukamā, yaṇe, falásafar aur ahl i ilm, bilá mustasnā in qawāid i mundarja e bálā ko maqbūl karte haiṅ. Wuh sab is bāt ko farzī qarār dete haiṅ, ki is ḵhilqat kā ek azalī o abadī, aur az ḵhud maujūd, aur gair-mutabaddal musabbab

hai, wuh musabbab khwāh rūh i mutashakhkhas ho, khwāh zarra e mādđi ho, khwāh aisí shai ho, ki jis meñ mādđa aur rūh tariq i wujúdí ho, khwāh ek be-malúm zí-shuúr rūh i ālam ba shumúl i mādđa ho.

*Dúsrē.* Banisbat *Qiyás i Juzwa Asgar* ke. İl̄m i Jadíd ke har qáide aur natije ká bará zor is haqíqat ke úpar hai, ki yih khilqat kulliyatan aur juzziyatan ek nizám e tabdilát hai. İl̄m i *Jiáloji* (yañe, İl̄m i Tabqát i Zamíní). aur İl̄m i Haiat, aur kull ulúm i tasauwúraaa—maslan, haiat i Nizám i Shamsí, aur haiat i gardishí meñ, jitrí taftisheñ húi hain, un sab kí ain máhiyat isí qáide par muntazim hai.

Lekin John Stuart Mill Sáhíb apní tasníf "*Essay on Theism*," safhe 142 aur 143 meñ yih farmáte hain: ki "Khilqat meñ ek qáim unsar hai, aur ek unsar i tabdil-pizír bhí hai; yih tabdilát hamesha tabdil i sábiqa yá má-qabl tabdilát ke natije hote hain; wujúdat i qáim, jahán tak ki ham un ke hál se ágah hain, mutlaqan natije nahin hain. . . . . Har shai meñ ek dúsrá aur qáim unsar hotá hai, yañe, kháss máhiyat i unsarí jo ki us haiat kí máhiyat hain, aur un ke ausáf i zátí. Un kí maujúdiyat kí ibtidá tasauwur meñ nahin áti hai; insáni ilm ke iháte ke andar un ká shurú hí nahin hai, chunáñchi us ká koí musabbab nahin hai; báwujúde ki wuh khud hí har chíz yá shai ke jo wáqi hotí hai, sabab yá ijtimá e sabab hain." "Jab kabhí kisi súrát i tabií ká surág us ke sabab tak lagáyá játá hai, to jab us sabab kí tashrih yá taqtí kí játí hai, tab yih malúm hotá hai, ki wuh zor ká ek miqdár hai, jo chand aur ijtimá e miqdár ke sáth ámez hai, . . . . . zor to khud hí aur dar haqíqat ek hí hai, aur khilqat meñ is zor ká ek miqdár i muáiyān maujúd hai, jo ki (dar hále ki zoron ke istihkám ká khiyál haqq ho) hargiz na barh saktá na ghat saktá hai. Pas to yabán khilqat i mādđi kí tabdilát meñ ek unsar ko qáim páte hain, jo ki ba har nau, wuh shai hai, ki jis kí ham ko talásh hai. Aur agar ham kisi shai ko *Sabab i Auwal* kí sifat mahsub kar sakte hain, to zahir meñ yihí wuh shai hai, ki jis ko *Sabab i Auwal* kah sakte hain."—Dekho "*Essay on Theism*" safhe 144 aur 145.

Is ke JAWÁB meñ ham yih kahte hain.—(1.) Kí "Qúwat i zátí e ashyái" ká wujúd us kí kisi tabdil-pizír súrát meñ jo kí mādđe se judá ho, bilkull khiyál se báhir hai. Stewart aur Tait Sáhíbán apní tasníf "*Unseen Universe*," ke safha 79 meñ is amr ko ek be-badal ilmi sachcháí, (yañe, haqíqat) qarár dete hain. (2.) Yih ek wázih bát hai, kí áftáb aur sitáron kí roshní aur harárat, siwá niháyat hí chhoṭe hisse ke, khalá meñ nikal játí hai, aur phir un meñ wápas nahin játí. Phir is khilqat ke bare ajráam kí harakat i didáni, kisi shai se jis ko *ragar* i

*falakí* kah sakte hain, rafta rafta ruk játi hai. aur ákhir ko wuh sab ikatthá hote hote, aur pai dar pai milte milte ek hí ambár ho jáenge. “Garaz kí k̄hilqat i didani kí qúwat i zátí kí tanazzulí ká sabab i haqíqí us ke ambár ke ijtímá par mauquf hai. Chunánchi k̄hilqat i didani ke bare bare ambár ká ba miqdár i mahdúd maujúd honá hí káfi hai, ki ham ko yih yaqín diláe. ki is qism kí tadbír hamesha se jári nahín hogí, yáne, ki is k̄hilqat i didani ká wujúd i waqtí zurúr hí hogá,”— is liye kí (a) Qúwat i zátí aise miqdár i mahdúd men jo kí hanoz muntashir nahín húe, mujtama rahí hai. aur (b) is sabab se kí mádda i k̄hilqat hanoz álahida álahida ambáron men qáim hai. Yuh Qúwat i zátí kí mutanásihiyat ke qáida hí se, jis kí taraf Mill Sahib rujú karte hain, jab kí us ká haqíqí taur par imtihan kiyá jáe. yih sábit hotá hai, kí k̄hilqat i didani kí ibtidá ká waqt thá, aur us ke k̄hátíme ká waqt bhí áegá. (Dekho Stewart aur Tait Sáhíban kí tasníf “*Unseen Universe*,” safha 166.) (3.) Us ká yih bayán bhí kí k̄hilqat ke mádde ke zarre azalí aur be-tabdíl hain. páya e subút ko nahín pahunchtá hai. aur qarína i ilmi, yáne, ilm i tashbíhát ke bilkull barkhiláf hai. Clark Maxwell Sáhíb ne, apne ek Mukálama men jo San 1870 Fswí men Taraqqí e Ulúm kí jamáat, yáne, *British Association* ká Mir i Majlis hoke farmáyá thá, yih kahá hai, kí “Har har zarre ká usí qism ke báqí kull zarron se thík thík musáwí honá. ba gaul i Sir John Herschell Sáhíb, us men ek masnúf shai kí sífat i haqíqí paidá kartí hai, aur us ke azalí aur az khud maujúd hone ke k̄hiyál ko masdúd yá kall-ádam kar detí hai.” (4.) Is k̄hilqat kí paidáish yá maujúdagí ke kull k̄hiyálát i tabadduli kí haqíqat aisí hai, kí jis se k̄hwáhi na k̄hwáhi ek ibtidái waqt aur ek ibtidái átíshí-kuháse ke wujúd ká k̄hiyál qáim hotá hai. Lekin yih kuhása e átíshí wuh Sabab i Auwal nahín ho saktá hai, jo kí infisál i musabbabí ke liye matlúb hai, is liye kí wuh azalí aur gair-mutabaddal nahín hai. Agar azalí ho, to zurúr hai, kí us ká kushf kullí ho jáe. Agar us ká kulliya kashf ho jáe, to us ká kashf, is álam men qarár nahín pá saktá hai. Agar gair-mutabaddal ho, to us men tabdílí ko daḡhl nahín ho saktá hai. Agar gair-mutabaddal na ho, to wuh khud, misl is k̄hilqat ke jo kí us se masdúr hai, mádde kí hálát i guzrán hai, aur misl aur sári tabdíl ke khud ek musabbab ká tálíb hotá hai.

#### 7. *Daíl i Intizámí*\* ká bayán karo?

\* Is ko Angrezí zabán men *Teleological Argument* kahte hain. Yih lafz do Yúnání lafzon se mushtaq hai, yáne, *τέλος* ba maní *anjám*, aur *λόγος* ba maní *bayán* ke hain, aur is se wuh ilm murád hai, jis kí tashríh is 7wen suwál ke jawáb men húi hai.

Is se ilm i illat i gáí murád hai, yane, maqsadon aur mansúbon ká honá jo ki us intizám yá munásibat men záhír hai, jo ki juz ko kull ke sáth hai, aur wasilon ko anjám ke sáth hai, aur álát ko khilqat ke fawáid se hai. Is ko *Dalíl i Mansúba-báz* yá bá-mansúba bhí kahte hai, aur us kí bunyád i akhiri, is khilqat men ek zí-hosh musabbab ke kámon kí pahchán ke úpar mauqúf hai. Is ká bayán fáide ke sáth do *súraton* yá *qazíon* men ho saktá hai, jin kí biná us zí-hosh wujúd ke kháss zuhúr par dáli húi hai.

**SÚRAT I AUWAL.** *Juzwa Akbar.* Anásir i mukhtalifa ko íjmá e kasír ke kárháe muttahida men intizám aur muwáfiqat ká páyá janá, sirf ek Musabbab i zí-hosh ke maujúd hone se, faisala pá saktá hai.

*Juzwa Asgar.* Yih khilqat, kullíyatan aur juzzíyatan, ek *tarkíb* niháyat hí pechída aur mutanáib i bá-intizám hai.

*Natija.* Is liye is khilqat ká Musabbab i azali aur kullí, ek wujúd i zí-hosh hai.

**SÚRAT I DOYUM.** *Juzwa Akbar.* Kisí matlab yá maqsad ke anjám páne ke liye, hisson men mutábíqat aur wasilon men munásibat ká honá, sirf ek zí-hosh aur zí-marzí, mansúba-báz ke maujúd hone kí bunyád par hall ho saktá hai.

*Juzwa Asgar.* Yih khilqat, ek matlab ke anjám dene ke liye hisson kí aisí munásibat o mutábáqat aur tarkíbát i juzwí se bharí parí hai.

*Natija.* Is liye is khilqat ká Musabbab i Auwal ek wujúd i zí-hosh aur zí-marzí hogá.

Yih daláil agar mustahkam hon, to us se yih amr goyá páya e subút ko pahunch jáegá, ki Khudá ek azali aur az-khud-maujúd tashakhkhús hai. Kyúnki ek wujúd i be-hosh, yá ek wujúd i be-marzí ká, jis se natíje baham pahunchen, gumán karná lago hai. Yih fiqrát aise nahin hai, ki jis men kھیالát i inkári ke matlab niklen. Aur hosh aur marzí milkar tashakhkhúsiyat ko paidá karte hai.

Is dalíl kí pahlí súrat ke báre men yih záhír hai, ki ilm ke imkán kí haqíqat hí is bát kí pakkí dalíl hai, ki khilqat ká intizám bá-hosh hai. Ilm insán ke dil ká hásil hai, jis men yih táqat nahin hai, kí apní tarkíb ke qawánín kí hadd ke báhar já sake. Aql ke istikhráj, aur tashrih ke tadábír i mantiqí, aur natáij i muntaj, aur qiyás yá tasauwur i zihní, aur íjád, aur rúh kí sarí bá-hosh istiadáden tarkíb i ílmí ko tartíb detí hai.

In sab se khilqat i záhírí baKhúbí mushábil hotí hai. Hattá kí ilm i riyázi kí, aur ilm i jarr i saqíl kí judágána masalon kí tahlíl i báríkbín bhí, imfihánan khilqat hí men mashmúl sábit ho gae hai. Qánún i tabíí, ittihád i shumári aur uqlaidisi ko

batlá dete, aur idrāk aur husn se mamúr haiñ. Táham har-ehand ki yih qánún ek hálat i be-badal meñ gair-mutabaddal hote haiñ, lekin is khilqat kí tarkíb i únsarí meñ na azalí haiñ, na us kí zát meñ chaspida haiñ. Madda e únsarí ke khawás to barábar hí yá hamesha maujúd rahte haiñ, lekin un ke qawánin i murattib khud hí pechída natíje haiñ, jo ki khud in anásir ke intizámát i máqabl ke, yane, us ke waqt, aur jagah, aur miqlár, aur sífat ke, natíje haiñ. Jyún jyún yih intizámát badalte játe haiñ, tyún tyún yih qawánin bhí badalte haiñ. Pas to is ká khulása yih hai, kí yih intizámát in qánúnon ke musabbab haiñ, aur yih intizámát bá khud-há yá to ittifaq ke natíje honge, jo ki lago bát hai, yá to wuh hosh ke natáij honge, jo ki amr i yaqíní hai, yá anki barábar qáim rahtá hai.

Khilqat ká yih intizám i bá-hosh kull ilm kí auwal aur zurúrí haqíqat hai, aur khilqat kí tarkíbát i kullí kí máhiyat hai, yane, zarroñ kí faráhamí se leke khilqat ke daur yá harakat tak aur pashsha i zí rúh se leke insán ke kárháe damagí tak, sab usí meñ mafhúm yá mutasauwir hai.

Is dalíl kí dúsrí súrat kí haqíqat yih hai, kí Mansúba ke qáide meñ yih bát mafhúm hai, kí is khilqat meñ aur us ke qawánin meñ ek qum intizám i zí-aql maujúd hai, aur is se Musabbab i Auwal kí haqíqat is taur par áshkára hotí hai, kí har kabíñ yih bát sáf sáf dekhne meñ átí hai, kí yih qawáid aise kháss taur par intizám páte haiñ, kí us se matlab i maqsúd anjám tak pahunch játá hai. Is qáide kí nazír is khilqat ke muhtalif ashyá e maujúda kí muwáfíqat i jánibainí meñ, al-al-khusús tarkíbát i haiwánát aur nabátát, aur un kí us munásibaton se, jo ki ek azo ko dústre azo se, aur aazát ko aql i jibillí se, aur aazát i sáda, aur aazát i jinsí e báham-dígarí ko, jo nisbat ek ko dústre se hai. aur wuh jo un ke tabaí taalluqát se mutaalliq haiñ, ayáñ o áshkára hai. Bahuterí hálaton meñ in kháss kháss muwáfíqaton ká maqsúd khud ba khud áshkára hotá hai, hattá, kí us se inkár ho hí nahíñ saktá hai, jaise kí ankh ke hisson kí munásibat nigáh ke matlab meñ zabír hai. Baz baz hálat meñ to albatta wuh is qadr safáí se záhir nahíñ hotí hai, aur us par zann gálib hotá hai. Ilm kí sar i dast kí hálat, yane, us kí hálat i maujúda meñ hamí apní aql se sarí báton ko hoá hoá samajh nahíñ sakte haiñ, lekin maqsad i zí-aql kí gawáhí ibtidá hí se záhir aur gálib hai. Ek ehhoṭe yá aduá se jumle meñ aql ká subút miltá hai, agarchi us mazmún ká taalluq i kullí baqhúbí samajh meñ na áe. Tau bhí ilm meñ jahán tak taraqqí húi hai, wahán tak yih dalíl ziyádatar wázih aur sáf hotí áí hai.

8. *Mansúba e kháss ke subút se jo natíja muwahidín ne, (yane,*



Theiston ne) nikálá hai, us ke iqtirázát ká bayán karo, aur un kí tardíd batláó?

*Auwal.* Hume Sáhib, apní tasníf “*Dialogues on Natural Religion*,” Hissa VII, wg., men, yih dalíl pesh láte hain, ki hamará is bát ká qáíl honá, ki muwáfaqat men mansúbe ke isháre nikalte hain, tajriba karne ke úpar mabní hai. aur us kí hadd se bahar nahín já saktá hai. Kí hamará is amr ká faisala karná, ki tarkíbát i tabíí ke asbáb men mansúba ká ishára nikaltá hai, tashbíh yá qarína e íjád i insání, aur us kí tasírát ká natíja hai. Is ke síwá wuh yih bhí dalíl pesh láte hain, ki yih tashbíh yá qarína galat hai. (1.) Is liye ki kárkun i insání kí pahcháñ qabl se ham ko isí nau par hásil hai, ki wuh ek zí-hosh mújid hai, lekin khlilqat ká baní qabl se ná-málúm hai, aur yihí khláss maqsad hai, ki jis kí tasdíq muwahidí ke natíje se níkálná, matlúb hai. (2.) Is liye ki khlilqat kí tarkíbát un tarkíbát se bilkull gair-máunind hotí hain, ki jin wasílon se insán apní íjád níkáltá hai, aur ki is khlilqat kí banáwat, aur is khlilqat kí tarkíbát, (yane, tarkíbát i tabíí) ke taqíyun, us qísm ke khláss natíje hain, kí jis ká tajriba ham ko hásil nahín hai. *Is ke jawáb men* ham yih kahte hain. (1.) Kí is dalíl kí bunyád *haqíqat* ke lago bayán par dalí gáí hai. Mújid i insání, yane, hamáre ham-jins baní Ádam kí rúh ká hál qabl se ham ko málúm nahín hai, aur un kámon ke ausáf ke síwá kí jin ke wasíle se wuh apne taín ásh-kára kartá hai, ham aur kisé taur se us ko ján hí nahín sakte hain. Aur is khlilqat ke mújid yá Baní kí pahcháñ bhí thík isí taur se hásil hotí hai, aur wuhín tak us kí shinákt bhí hotí hai. (2.) Kí is kí bunyád lago *qáide* ke úpar dalí gáí hai. Íjád i insání ká qarína yá us kí tashbíhát is íqrár kí bunyád nahín hai, ki intizám aur muwáfaqat zí-hoshiyat ke úpar dál hai. Hamáre idrák ká yih ámm aur zurúrí faisala hai, ki intizám aur muwáfaqat sírf ek zí-hosh musabbab hí se sádir ho sakte hain, yá áñki *ittifáq* se ho sakte hain, aur ki is ká ittifáq se honá lago hai.

*Doqum.* Baz ahl i ulúm ne jo is khlíyál ke ádí ho rahe hain, ki khlilqat ek *wahdat i kullí* hai, jis kí kull tadbíren ámm be-badal qáilon ke zariá se anjám pátf hain, (jis khlíyál par *Augustinian Théoloji-wále* káí sau baras tak kárband the), yih íqtiráz kiyá hai, kí khláss khláss nizámon yá íjtimáon men hisson kí muwáfaqat kí bunyád par mansúbe ká natíja níkálné men, tabáí Iláhiyát-dán ne yih galatí kí hai. kí ek *hisse* ko *kull* tasauwur kiyá hai, aur ek ámm qáida ke *árizí natíje* ko, jo kí khláss aur chand-roza hálát ke natíje hain, khlud is qáide kí *íllat i qáí* samjhá hai. Un ká yih gumán hai, kí go is khlilqat ká Musabbab i Auwal zí-hosh ho bhí, táham us ke iráde ko (jahán tak kí qáilon ke intizám ke

un kháss natíjon kí rú se, jo be-hadd zamána e guzashta se aur mufásile se, aur hisson kí muwáfaqat ke be-hadd nizám ke zariá se hote chale áe haiñ.) us ke mansúbe ká matlab banáne kí jurat karní. malz hí lago bát hai.

*Is ke puráb men* ham yih kahte haiñ :—(1.) Kí yih amr khud ba khud áshkára hai, kí kisi kháss kull ke hisson kí wuh munásibat, jo kí kisi kháss anjám ke baham pahuncháne men mumid hon, mumkin hai, kí bakhúbí samajh men á jae, par us *kháss kull* kí munásibat *ám m kull* ke sáth bilkull samajh men na á sake. harchand kí Idrák aur Wahí donoñ kí taraf se barí roshní is jánil men bhí partí hai, (yañe, kí yih in donoñ kí roshní men bakhúbí záhir hotí hai). Kisi be mañum jins ke haiwán kí ek hí haddí ke úpar muláhiza karne se, kháss muwáfaqat kí be-badal gawáhí mil saktí hai, aur ahl í ilm ke rást dáwe ke mutábíq, us se pare, (us be mañum kull ke intizám kí nisbat kí jis se us ko taalluq hai) bhí roshní mil saktí hai. (2.) Ilam is bát ke muqirr haiñ, kí is báníkbiní se, harchand kí mansúbe ká subút na mile, táham is men us taur se barí hí munásibat hai, kí jis taur par yih dalíl aksar mañhúm húi hai. Guzashta zamáne ke tabaq Iláhiyát-dán logon ne aksar gáyat darje tak, us barí qúwat í kullí se, kí jis kí tarkíbat í wahdatí natíje aur hisse haiñ, inti-zám í wahdat ká khulása nikál líyá thá. Dr. Flint Sáhíb ne (apní tasníf í “*Theism*,” safha 159 men) kisi kháss muwáfaqat ke nataij ke *andarúní* aur *berúní* aur *gáyat* natíjon men khúb hí intiváz nikálá hai. Maslan, áñkh ke hisson kí kháss muwáfaqat kí illat í *andarúní* kí máhiyat *nigáh* hai. Us ke *berúní* maqásid wuh fawáid haiñ, jo kí us se us haiwán ko hásil haiñ, jo kí áñkh rakhtá hai, aur jo kí us ke fawáid í mustámal ko un sab chízon se hai, kí jo us se khwáh nazdíkí kí khwáh dúr kí munásibat ká iláqa rakhte haiñ. Us ká natíja e *gáyat* khud khilqat kí gáyat hai. Isí tasníf ke 163 safhe men yún áyá hai.—“Pas, jab kí ham yih kahte haiñ, kí illat í anjámí *andarúní* maqásid ke maní men, chízon yá ashyá men maujúd haiñ, to ham sírf yih kahte haiñ, kí Yih ashyá wahdat í bá-intizám haiñ, kí jis ke hisson ko ek dústre se kháss munásibat hai, aur un ke yih intizám í ámma ek ámm natíje kí garaz se hai ; aur jab ham yih kahte haiñ, kí Illat í gáifán, anjámát í *berúní* ke matlab men ashyá men maujúd haiñ, to ham sírf yih kahte haiñ, kí Yih ashyá álahíla aur be-taalluq nizámát nahín haiñ, lekin kí yih nizámát, nizámát í dígar se, kháss-ul-kháss munásibat rakhte haiñ, aur un ká intizám is taur par hai, kí wuh nizámát í álatarni ke hisse yá juz hote haiñ, aur wuh aise wasíle hote haiñ, kí jis se wuh natíje niklen, kí jo un kí wasát se ziyádatar wasíla haiñ.”

Filhaqiqat yih bát durust hai, kí ádmí kisi ek hisse kí illat í

gái ko daryáft nahín kar saktá hai, táwaqte ki wuh kull kí illat i gái ko daryáft na kar le, aur ki wuh kisí k̄háss nizám ke *kull* záhiri yá *berúní* maqásid ko samajh nahín saktá hai, táwaqte ki wuh us kí un kull nisbaton ko jo ki us ko kull dígar k̄háss nizámon se hai, na ján le. Táham jis tarah ki wuh ádmí. jo ki kisí nabát yá haiwánát kí us nisbat se, jo ki us ko kisí barr i aazam ke nabátát yá haiwánát se hai, bilkull be-k̄habar ho, nabátát yá haiwánát ke intizám men darakht kí jar aur jánwar ke changul ke kámon ká yaqín i kullí hásil ho saktá hai, usí tarah se ho saktá hai, ki wuh sáre *hisse*, jo milke ek k̄háss kull hote hain, un ká *ek* maqsad ke bar láne ke liye munásib hone ká taur bak̄húbí samajh men á já sake, go ki ham is bāt se bilkull ná-wáqif raheñ, ki us k̄háss kull ke berúní nisbat ko us se jo ki us se báhar hai, kyá yá kaisí munásibat hai.

*Tisre.* Filhál yá zamána e jadíd men bhí aksar sáhibán i ulúm ne yih dawá kar rakhá hai, ki jo subút K̄hudá ke wujúd ká, k̄hilqat ke intizám men mansúbe aur muwáfaqat ke zuhúr se qarár páyá hai, wuh qiyás i Tabdilí e nau ba nau i k̄hilqatí ke imkán kí wajh se, agar kullíyatan bátil na ho, tau bhí us ke sabab se bahut hí kamzor ho gayá hai. Is ilm i Tabaddul ká tasauwur go muk̄htalif tauron par kiyá gayá hai, par us ke ámm maní men us se murád yih infisál hai, ki waqt ke kisí lamhe yá lahze men is k̄hilqat kí kullíyatan aur juzziyatan hálát i wujúdí ká sabab us ke pesh-rafta lahze kí hálát i wujúdí par mauqúf hai, aur ki yih tabdilát un qúwaton ke asar se wuqú men áte hain, jo ki is k̄hilqat kí zát men ralí milí hai, aur ki in ká surág lamha dar lamha kull ársa e zamána e guzashta men qiyám i musabbabí ke silsile se páyá játá hai.

Ilm i tabaddul ká kull qiyás i mumkin, ilm i Iláhiyát kí nisbat ke tasauwur men, is tartíb i zail ke sáth bayán kiyá já saktá hai : (1.) *Wuh qiyás*, jo ki K̄hudá ke wujúd ke us subút ko, jo k̄hilqat ke intizám aur us kí muwáfaqat, aur us ke zuhúr i fiāliya aur intizám i parwardagáriya se áshkára hain, na to bátil karte hain, aur na us par táríki ká parda dálte hain. (2.) *Wuh qiyás*, jo ki kaisí bajd zamána e guzashta men, K̄hudá ke musabbab i aslí hone ká iqrár karke is k̄hilqat kí bunyád aur us ke intizámát i ibtidái ko, usí se mansúb karte to hain, lekin us ke zuhúr i fiāliya aur us kí parwardagári ke intizám i bá qarár aur mudámí ko radd karte hain. (3.) *Wuh qiyás*, jin kí rú se K̄hudá ke wujúd aur us ke k̄háliq aur málik hone ke us subút par, jo ki is k̄hilqat ke intizám aur muwáfaqat se masdúr hain, yá to haqíqatan táríki ká bilkull parda par játá hai, yá us se bilkull inkár hotá hai.

Tabíí Iláhiyát-dánon ko is ilm i Tabdilát ke is *auwal hí qism* ke qiyás se, taalluq i kullí hotá hai.

*Dúsré qism* ke qiyás kí nisbat, jo is bát ko farzí ṭhahrátá hai, kí ek khalíq i zí-hosh ne, ibtidá e kullí men, is khalíqat kí bunyád dalí aur us ko qáim kiyá, tis par bhí us men is bát ká inkár hai, kí aisá koí fájl maujúd nahín hai, kí jo khalíqat ko apní parwar-dagári ke intizám se barqarár aur maujúd rakhtá hai, HAM VIII KAHE HAIN :—(1.) Kí ham yahán par ibtidáan sirf is bát ko sábit karná चाहते हैं, kí ek azalí az-ḡhud maujúd, zí-hosh Musabbab i Auwal maujúd hai, aur na yih, kí us ko is khalíqat se kis *taur* kí munásibat hai. Us kí munásibat ke *taur* ká bayán má-bad bábon men kiyá já-gá. (2.) Yih khalíqat kí ek Musabbab i Auwal ká wujúd is khalíqat ke kámon ke zariá se áshkára hai, aur kí us ko kull be-hosh asbáb i sání se, un kull taḡbírát men kí jis se qudrat yá hosh áshkára hotá hai, wasílatan ittifáq yá mol hai, ilm i hikmat se ziyádatar *munásib* aur *mutáwáqif* ke qáida e ilmí kí sahíh taḡbír se ziyádatar *muwáfiq* hotá hai. Is khalíqat ko, *sahíh muwábiḡh tḡlímwále* yá wuh ahl i ilm jo kí khalíqat i tabíq ke kull zuhúr ko *Kḡhadá kí marzí ke fíal i qudrat i mutáwáqif* se nisbat dete हैं, bilkull taslím karte हैं. (3.) Khalíqat ke kámon ke zariá se. Khudá ke afál i muassir kí wuh dalíl, jo kí insán ke wujúd i aḡhláqí aur tawáriḡh aur wahí ke wasíle se baham pahunchtí hai, ek sanad i lá-jawáb hai.

Qiyás i Tabaddul ke *tisre* qism kí dalíl kí nisbat, jis kí rú se is khalíqat men intizám yá mansúbe ke nishán ke páe jáne se, ek zí-hosh Musabbab i Auwal ke wujúd kí dalíl, yá to iqráran yá haqíqatan bátíl mafhúm kí játí hai, masal to maslan. Dárwín Sáhíb ká wuh qiyás kí kull zí-tarkíb wujúd men *árizé* tabdilát ke zariá se waqt ke áre men tabaddul wáqā ho játá hai, ham *yih kahte हैं* :—

*Pahle*. Kí jab is tarah kí taḡbír khalíqat i maujúda ke wujúd ká sabab batláí játí hai, to zurúr hai, kí *is men har aḡsám kí haqíqaton* kí aḡlab tashríḡ bhí baham pahunch jáe. Ab yih to mashhúr bát hai, kí har khalís tabaddul i tabaq ke khalíqat kí rú se, in mundarja e zail haqíqaton ká tasfiya mutlaqan nahín ho saktá hai : (1.) Kí is khalíqat kí zindagí kí bunyád kahán se hai. Us ká wujúd Kuhása i *Atishí* men mutasauwur nahín ho saktá hai. Ho nahín saktá hai, kí us kí paidáish be-ján ehíz se ho sake. Is 1878 san men ilm ká puḡhta faisala is qadím masale men tai páyá hai, kí *kull zindagí zindagí se qáim hai*. (2.) Kí ihsás, yane, rúhání aur jismání pahchán kí asl, kahán se hai. (3.) Kí Hosh aur Marzí kí kyá bunyád hai. (4.) Kí zamír ká wujúd kahán se hai. (5.) Kí mutawásilat i jinsíyat ke qáide kí rú se, ham-nisbat aur mustaqil aḡsám kí jinsí aur qismí taḡbír i álahída ke qiyám kí bunyád kahán se hai. (6.) Kí insán yá *Ádamzád* kí bunyád kyúnkar hai. Mulk i Jarmaní ke Berlin

shahr ke mutawattin Professor Virchow Sāhib ne, Maqām i Mū-nieh meṅ Tabīʾāt-dān aur Atibbā ke ek *Asosieshan* yā majlis meṅ is bāre meṅ is andāz par kalām kiyā, ki “Ap log wāqif haiṅ, ki main filhāl ʾilm i ʾAdamzād kī haqīqat kī tahqīqāt karne meṅ ba taur i kḥāss mashgūl hūn; lekin apne ūpar is bāt kā bayān kar denā farz samajhtā hūn, ki jis qadr ādamzād ke pesh-rafta tawārīkḥ kī hadd ke bāhar qataf taraqqī hāsīl kī gāi hai, usī qadr ham *is nisbat* ke subūt se, (yaṅe, ki banī ʾAdam kī paidāish kisī asfāl darje ke jāndār se hai,) dūr hī dūr haṭṭe chale jāte haiṅ.”

*Dāsre.* Lekin agar tabaddul i mudāmī kā ek haqīqat honā sābit ho bhī sake, tau bhī intizām i bā-hosh aur mansūba ke dalīl ke wazn meṅ zarā sā bhī farq nahīn ā saktā hai. Us se wasilāt kā sirf taur yā nizām qāim hogā, par natīje kī māhiyat aur un ke sabab i haqīqī ke ausāf mutlaqan badal na sakeṅge. (1.) Qawāid i paidāishī, aur paidāish i sar i nau kī is paidāish se phir honā, aur tafriq i mutawassilāt i jinsī, aur un kī paidāish i sar i nau, aur paidāish i maurūsāna, aur wuh tabaddul ki jis meṅ ihsās, aur qūwat i idrāk, aur zamīr, aur marzī kā paidā honā, ba wasila zarroṅ aur qūwat i tabāf ke mafhūm ho sake, bilkull jaise kā taisā yā jyūn kā tyūn qāim rahatā hai, aur in ke tasfiya ke liye koī shāfī sabab baham pahuṅch nahīn saktā hai. (2.) Qāida e tabāf hargiz sabab nahīn ho sakte haiṅ, par wuh hame-sha ek tāsir ke pechdār tariqe hote haiṅ, jo ki be-shumar aur be-wuqūf wasāil ke mile jule tāsiron ke zariā se masdūr hote haiṅ. Chunānchi un ke musharrah ho jāne ke iḥwaz meṅ, wuh ba jinsi-hī wuhī nataij i murakkab hote haiṅ, ki jin ke liye aql ek sabab i zī-hosh kī talabgār hotī hai. (3.) Kull qawānīn i tabīʾ mādde ke ausāf i aslī ke natīje hote haiṅ, jin kā asar chand pechdār intizām ke hālāt i tarfainī ke zariā se, zuhūr pātā hai. Agar yih intizāmāt badal jāeṅ, to qawānīn bhī badal jāeṅge. Wuh qawānīn jin kī rū se yih tabdilāt wuqū meṅ āte haiṅ, yaṅe, jin ke mutābiq in tabdilāt kī tashrīh hotī hai, zurūr hai. ki kuhāsa e ātishi kī anāsir i mādde ke aslī intizāmāt ki taraf rujū kie jāeṅ. In intizāmāt kā sabab, jis meṅ ki kull āyinda intizām aur zindagī, farzan poshīda hai, yā to ittifaq se hogā, yā bā hosh hogā. Huxley Sāhib apnī tasnīf, “*Criticisms on Origin of Species*,” safla 330 meṅ, Tabaddul kī kull taqrīr i ittifaqiya kī bunyād kā bayān is taur par karte haiṅ. Wuh kahte haiṅ, ki “Yih sābit ho gayā hai, ki wuh ālā, jo kisī kḥāss maqsad ke bar-āmad ke liye bilkull munāsib aur mau-zūn hai, kisī zī-hosh fāil ke imtihān yā kḥatā ke ek *taur kā*, aur us matlab ko anjām देने ke liye munāsib wasilon ke istiqmāl meṅ lane kā *natīja* ho saktā hai.” “ʾilm i Intizām ke qāide ke

mutábiq har intizám misl bandúq kí goli ke hai, jis ká wár sídhá nishán ke úpar partá hai; Dárwín Sáhíb ke qáide ke mutabiq, intizámát misl gole ke gráp kí golíon ke haiñ, jin meñ se koí kisi shai ko lag gayá, báqí idhar udhar khalí gir partá hai.” Is jadíd zamána ke ahl i ilm ne is khilqat ke intizám kí álimána tashríh kí bunyád jo sirí tabaí sababon ke úpar dáli hai, aur dil yá rúh ko us meñ jagah nahín dí hai, wuh *ittifáq* ke muddat i madíd ke kall-ádam khiyál se bilkull ná-wáqif hai, aur is ká sabab yih hai, (a.) kí wuh log fiqra e “Qánún i tabií” farebinda maní meñ mustámal karte haiñ, aur (b.) un ká yih gumán hai, kí ittifáq be-hadd ársa tak apná kám karte karte wuh kám kar saktá hai, jo kí zí-hosh shai se hotá hai. Lekin jis tarah kí koí ádmí yih yaqín nahín kar saktá hai, kí chaqmáqí ehluríán yá tír kí noken, bagair ádmí kí madad ke waqt ke áirse meñ áp se áp maujúd ho gain, yá áñki hurúf ke alag alag dhálne se *Shakespeare* kí tasníf az khud murattab hoke taiyár ho gai, waisá hí koí ádmí jo áql rakhtá hai, yih yaqín nahín kar saktá hai, kí is khilqat ká yih rázdár aur bá-murád dánishmandána intizám ittifáq se barpá ho gayá hai. Tarbiyat i ámalí meñ insán intikháb kartá hai. “Intikháb i Tabaí” meñ khilqat i tabaí intikháb kartí hai. Liházá agar natíja yih nikle, kí ek maqsad ke bar áne ke liye intizám i bá-hosh kár-ámad hai, to is se yih bát niklegí, kí *yih* wasf dar asl intizámát hí meñ áshkára hai, aur is liye khilqat meñ zurúr hí intizám i bá-hosh hogá, yane, yá to (a) us ke anásir meñ, yá us kí kulliyat i tartíb-yáfta meñ, hosh rali milí hogí, yá (b) us ke kárkháne ko dar asl ek zí-hosh khalíq ne intizám diyá hogá.

9. *Dalíl i Akhláqí ká, yane, us subút ká, jo kí wuqúf i akhláqí aur Adamzád kí tawáriq se hásil hotí hai, bayán karo?*

Dalíl i Álamí se ek azalí aur maujúd ba zát i khud Sabab i Auwal ká honá sábit húá. Dalíl i Intizámí se, us intizám aur munásibat ke zariá jo is khilqat kí tarkíbat meñ áshkára hai, yih zahir húá, kí yih Sabab i Auwal sáhíb i hosh, aur sáhíb i marzí hai; yane, kí wuh ek rúh i mutashakhhásí hai. Ab is dalíl i akhláqí yá Adamzádí se natíje ke liye ek nai haqíqat baham pahunchtí hai, jis ke zariá se is mutashakhhás zí-hosh Sabab i Auwal ke wujúd kí haqíqat ke nataij i má-qabl ko istihkám hásil hotá hai, aur is ke aláwa, us meñ pákizagi, aur ádl, aur mihrbání yá nekí aur sachcháí ke ausáf bhí mubrahin hote haiñ. Mansúbe kí dalíl meñ dalíl i sababí mashmúl hai, aur rástí aur nek-andeshí, yá nek-khwahí kí dalíl meñ daláil i Musabbabí aur daláil i Intizámí donoñ hí mashmúl haiñ, aur in ke aláwa is meñ us kí ek kháss máhiyat bhí nikaltí hai.

In daláil kí kaifiyatón ká bayán is taur par ho saktá hai:—

*Pahle.* Wuqúf kull ilm kí bunyád i aslí hai. Us se ham ko k̄hud apne hí wujúd ká ilm hásil hotá hai, aur yih, ki ham men chand ausáf haiñ, aur hamará sáhib i afál honá ba zariya chand afál ke áshkára hotá hai. Pas in rúhõñ aur un ke kull ausáf ká tasfiya honá lázim hai. Yih to hamesha se maujúd nahín rahe haiñ. Wuh anásir i máddi se mustak̄hraj bhí nahín ho sakte haiñ, is liye ki—(1.) Wuqúf un kí yagánagat, aur sádagiát, (yá gair-murakkabiát) aur rúháníyat par dál hai. (2.) Idrák ke, aur wuqúf i aklhláq ke qawáid ká tasfiya is taur par nahín ho saktá hai, ki aisá samjhá jáe, ki wuh hosh i tabaddul-pizír ke asar ká natíja hai, jo ki maurúsiyat kí tasháruk se ek naí surat pakrá huá hai. (Dekho Mill aur Spencer); is liye ki, (a) wuh har kahín yak-sán hote haiñ, aur (b) us men tashríf kí gunjáish nahín hai, (c) wuh zurúri hai, aur (d) kull tahríkon par gálib hai. Pas natíja yih niklá, ki insán kí rúh zurúr k̄halq kí gai hai, aur ki us ke K̄hálíq men zurúr wuh ausáf honge, jo kí us ke kámon se álá o afzal haiñ.

*Dúsré.* Kí baní Ádam dar haqíqat, aur is álam men har kahín ek wujúd i zí-mazhab páyá játá hai. Mátahtí e kullí aur jawáb-dihí e aklhláqí ká wuqúf yá us kí pahchán, us kí zát men latt, aur álamgír, aur lá-budí hai. Zamír men hamesha yih sífat pái játí hai, ki wuh ikhtiyár i aklhláqí ke báre men, aur isí liye ausáf i aklhláqí kí nisbat men bhí apne tañ ek bartar wujúd ke huzúr men jawáb-dih samajhtí hai. Yih anr jurm ke us wuqúf men al-al-k̄husús áshkára hotá hai, kí jab insán se koí aisá fiál sarzád hotá hai, kí jo zamír ke baráks hai. Zamír ke rú-ba-rú K̄hudá ká pák, aur rást, aur ádil, aur marzí e bá-hosh honá, yane, us ká ek pákiza rúh i mutashak̄h̄k̄has honá, zahir aur maqbúl hotá hai.

*Tísre.* Kí k̄hilqat kí muwáfiqat men, jahán tak kí zí-hosh wujúdon se un kí nisbaton ká patá lag saktá hai, nek-k̄hwáhí yá k̄hair-andeshí ká wasf i k̄háss-ul-k̄háss mubrahin hotá hai, aur us men k̄hushí ko afzáish dene, aur husn ke k̄hiyál ko ásúdagí atá karne ká k̄háss maqsad sábit hai. Pas is men mansúbe kí álamat pái játí hai, balki is men ek k̄háss wasf i husní aur aklhláqí mansúba nikaltá hai, aur yih bát páya e subút ko pahunch játí hai, kí yih Musabbab i Auwal wujúd i nek-andeshí aur husn-pasand hai.

*Chanthe.* Kí baní Ádam kí tawárik̄h, yane, hálát i ma'lúma men ek aklhláqí intizám aur iráda huwaidá hai, jo kí fáil i ádamí ke hosh yá iráda e aklhláqí se musharrah nahín ho saktá hai, aise taur par kí jis se mansúbe kí yagánagat i mafhúm kulliyatan áshkára ho jáe, aur har qaum aur har zamáne ke logon ko shámil kar le. Bazmí aur qaumí zindagi kí, aur taqsimiyat i qaumiyat kí, aur tahzibon aur mazhabon kí súraton ká zuhúr aur intishár,

sirf isí tarah se musharrah ho saktá hai, ki yih bāt taslīm kar li jāe, ki ek dána, aur rást, aur khair-andesh hastí maujūd hai, ki jo insán par hakim hai, aur us ká talīm karnewalá hai.

10. *Is dalíl i Akhláqí ke iqtiráz ká bayán karó, aur us ká jawáb do?*

Yih iqtirázát in bunyád ke úpar qáim kie gae haiñ.—(1.) Ki qárún i tabíí hargiz badalte nahíñ, aur un meñ haiwánát i zi-hosh ki lihábúdí ká mutlaqan liház nahíñ hotá hai. (2.) Ki haiwánát i gair-zí-hosh par musibatón átí haiñ. (3.) Ki baní Adam meñ akhláqí aur tabíí musibatón ká silsila jári hai. (4.) Ki Khudá kí ináyaton yaksán taqsim nahíñ hotí haiñ, aur jo khushi kí baní Adam ko hásil hotí hai, us ke andáze meñ, aur un ke mutafarríq ausáf i akhláqí meñ mutlaqan munásibat nazar nahíñ átí hai.

Yih mushkilát, jo ki har shakhs ke imán ke liye kam yá ziyáda intihán ke báis hotí haiñ, bahar hál dahr i mutashakkiyat ke báis i haqíqí hotí haiñ. John Stuart Mill Sáhíb apní tasníf "*Essay on Nature*" ("*Three Essays on Religion*") meñ ausáf i "tabíí" kú nisbat meñ yih kahte haiñ, ki Wuh be-dardí ke sáth takálíf aur maüt ke silsile ko jári rakhtá hai, aur yih kahte haiñ, ki Yih Musabtab i Tabíí, agar wuh marzí e mutashakhhkhas hai, to wuh zálím, yane, be-dard aur gair-munsif wujúd i muhib hogá. Apní tasníf "*Essay on Theism*" míssa i doyum meñ wuh yih dalíl pesh karte haiñ, ki Is khilqat ke báni ká hál jahán tak ki us ká hál ham par áshkára hai, us kí rú se is bāt ko sábit karne kí koshish karní, ki wuh hannadáp, aur qádir i mutlaq, aur munsif i kámil, aur khair-andesh hai, akhláq ke sahit bar-khiláf hai. Ki wuh is be-dardí aur be-insáfí kí nisbat sirf is hi bunyád par mazúr ho saktá hai, ki us ká ilm yá us kí qudrat, yá ki yih donon hí, be-hadd haiñ. Wuh is dalíl ke natíje ká khulása is taur par karte haiñ: "Ham is bāt ká gumán bhí nahíñ kar sakte haiñ, ki wuh Hastí jis kí qudrat barí, lekin mahdúd hai, *kyákar* aur *kis shai* se mahdúd hai: jis kí pahchán barí, aur sháyad kí be-hadd hai, lekin sháyad kí laúislat us kí qudrat ke bahut hí ziyáda mahdúd bhí hai: jo apne mahiláq kí khushi ká khwáháp hai, aur us ká kísi qadr liház bhí rakhta hai, lekin aisá ma'lúm hotá hai, ki us ke bal ke aur bhí maqsúd haiñ, ki jo us ko ziyádatar pasand i khátir haiñ, aur jis kí nisbat ba mushkil yih samiká já saktá hai, ki us ne is khilqat ko sirf us hi garaz ke liye paidá kiyá ho." Sáhíb i mausúf apni zindagi kí sarguzasht kí tasníf i bá khud-há "*Autobiography*," ke *lib. 1. ch. 10* meñ apne walid James Mill Sáhíb ke haq meñ yih raqm farmáte haiñ, ki "Main ne un ko yih kahte suná, ki is mazmun kí nisbat Butler Sáhíb kí tasníf Millat i Tashbíhí "*Butler's Analogy*," ke mutála se mere dil par baqá asar huá.



Us tasníf ne, jis ká zikr wuh hamesha tazímána karte the, unhín ke qaul ke mutábíq, un ke ímán ko bahut árise tak is bāt par qáim rakhá, ki Masíhí mazhab mazhab i Iláhí hai; is taur se ki un par yih sábit ho gayá, ki jo kuchh mushkil is bāt ke yaqín karne meñ pesh áti hai, ki Puráne aur Nae Ahd-Náma kí kitábeñ, ek kámil dánishmand aur nek-Hastí kí taraf se hain, yá ki us ke afál ká us meñ mazkúr hai, wuhí mushkil, balki aur ziyádatar mushkil, is ímán meñ sadd i ráh hotí hain, ki wuh Hastí jis ke ausáf is tarah ke hain, is khlíqat ká bání i mubání ho saktá hai. Un ká yih khlíyál thá, ki Butler Sahib ke yih daláil un hí mukhálifon kí nisbat qataf hain, jin ke liye wuh musannaf húe. Jo log ki yih qubúl karte hain, ki aise álam ká jaisá ki *yih* hai, ek qádir i mutlaq, aur kamál ádil, aur nek-andesh Khlíq aur Hákim hai, Masíhí mazhab ke baráks bahut kam aisi bāt kah sakte hain, ki jo us hí qadr zor ke sáth unhín ke barákhiláf áid nahín ho saktí hai. Chunáñehi *Deism* meñ, (yañe, mazhab i muwahidíyat meñ) qadam rakhne kí jagah na pákar, wuh uljhan kí hálát meñ bane rahe, jab tak ki, aur yaqínan barí hí kash-makash ke bað, unhoñ ne is bāt ko yaqín kar líyá, ki in ashyá kí asl ká hál mutlaqan jáná nahín já saktá hai.”

Is ke JAWÁB meñ HÁM YIH kahte hain.—(1.) Kí yih amr lá-raib haqq hai, ki Khdá ne is khlíqat ko is hí akelí, yá is hí kháss garaz ke liye paidá nahín kiyá, ki us se us ke mañhlúq kí khushí hí maqsúd ho. Hamári aql aur hamáre tasauwur, aur Masíhí Pák Nawishte, sab ká is bāt par ittifaq hai, ki is khlíqat ke paidá karne meñ Khdá ká maqsad ziyádatar álá aur ziyádatar wájib thá, yañe, yih, ki us ká apná hí jalál áshkára ho, aur us ke zí-hosh aur sáhib i akhláq mañhlúq kí álátarín fazílat ko, ba zariá tálím aur tarbíyat ke, taraqqí mile. Záhír hai, ki in qawánín i ánm kí be-rahm tásíreñ, aur is zindagí ke ráz aur taklífeñ, un maqsád ke bar láne ke liye niháyat hí mutaassir wasile ho sakte hain. (2.) Un álát yá aqzáat ká, jo ki zí-hosh mañhlúq ko hásil hain, ba záhír áin maqsad yih hai, ki us se un kí bihtarí sádir ho; dukh aur taklíf árizí hain. Balki haiwánát i be-hosh kí amwát i nághabán o jabriya, aglab hai, ki zí-hosh khushí ko gáit darje kí taraqqí dene ke liye mumid hai. (3.) Zamír ne har zamáne meñ ádmíon ko yih tálím dí hai, ki jo taklífeñ insán par is dunyá meñ áti hain, ádamzád ke gunáh ke saríb aur mustahaqq natíje hain, yañe, wuh yá to sazáen hain, yá tádíben hain, jo barí rahmat ke sáth is liye muáiyán kí gai hain, ki hamáre akhláq meñ taraqqí dar áe. (4.) Gunáh ká wujúd dar haqíqat ek ráz hai, lekin is ke muqaddame meñ is khlíyál se taskín hotí hai, ki yih us bigár ká natíja hai, jis ko kí insán ne apne álátarín aur garán-máya bakhshísi, yañe, apní jawáb-dih fáilíyat i khd- muñhtarí meñ, dákhil kar díyá hai; aur yih bāt us haqíqat se bhí

sábit hotí hai, ki Kalám i Pák meñ yúñ áyá hai, ki Har gunáh K̄hudá kí taraf se yúñ mahkúm kiyá jáegá, ki K̄huda ke ausáf bataur i kámil áshkára hongé, aur ki maḡhlúq i zí-hosh yá ádamzád ko álá fazílat aur ziyáda kánil khushí us ke zariya se milegí. (5.) Parwardagári ke intizám kí ná-hamwárián, aur ádamzád ke ausáf i aḡhláqí aur un kí bihbúdi kí gair-munásibat-eñ, is haqíqat ke natáij haiñ, ki yih dunyá sazá aur jazá ká marja nahín hai, aur is haqíqat ká bhí natíja hai, ki ausáf i muḡhtalífa aur maḡásid i judágána kí tarbiyat i talímána, muḡhtalífána aur judágána honá cháhiye, aur is se yih bát nikaltí hai, ki is ká faisala az sar i nau hogá, jaisá ki Kalám i Iláhí meñ áyá hai. (Dekho Zabúr 73.) (6.) Dalíl i intizámí aur dalíl i aḡhláqí donoñ meñ se ek se bhí yih haqíqat mustadlal nahín hai, ki ham apní pahchán i sar i dast meñ itní liyáqat rakhte haiñ, ki is ḡhilqat meñ be-hadd yá kánil dánish yá nekí ke isbát kí sahíh pahchán ko hásil kar le sakeñ. Yih donoñ báteñ, bataur i haqíqat, aur bataur ámm ausáf i ḡhilqat, záhír hotí haiñ. Lekin in donoñ kí nisbat, hamári pahchán, hamári waḡfiyat kí ná-kámiliyat ke bájs se mahdúd ho rahí hai. Balki nire aḡl ke infisál se bhí yih gumán be-hadd gálib hai, ki wuh shai jo kí hamári nazar meñ, kánil dánish yá kánil nekí, yañe, bhalái se, be-rabt aur gair-muwaḡfiq maḡlúm hotí hai, jab kí ham us se ziyádatar láiq waḡfiyat hásil kar lenge, to un se wuhí kamáliyat-eñ mustadlal sábit ho jáengí, kí jin par ab hamári samajh meñ ek tarah kí táríki ká parda pará húa hai.

### 11. *Dalíl i Kalámí ká bayán karo ?*

Dar hále kí insán ek mahdúd. aur ḡhatákár, aur bad-aḡhláq maḡhlúq hai, záhír hai, kí K̄hudá ne jo apne tañ ḡhilqat ke zariya se, yañe, us meñ ho ke ap kó. áshkára kiyá hai, us ke pahchánne meñ insán qásir hai. Kí wuh fauq-ul-ádat Wahí, jo K̄hudá ne ḡháss ḡháss tauron par waḡt ke silsila e musalsal meñ ba tarz i tawárikh atá kí hai, jis kí tashrih ambiyá ne kí hai, jin ko fauq-ul-ádat táqat hásil thí, aur jo kí Masíhí Pák Nawishte meñ qalam-band hai, yih Wahí roshní e tabaí ká tatinma hai. wuh intizám i Parwardagári ke bhedon ko khol detá hai, aur K̄hudá kí rástí aur ádl kí haqíqí pahchán ke qawaíid baham pahunchá detá hai. Wuh K̄hudá, jis ko kí ḡhilqat hamári nazaron se chhipá detí hai, har chand kí us ko áshkára bhí kar detí hai, is Wahí ke zariya se hamári nazaron ke áge, Masíh kí shaḡhsíyat meñ, dánish, aur pákízagí, aur muhabbat ke kamál ke sáth kholke khará kar diyá játá hai. Hattá, kí jis ne Masíh ko dekhá hai, us ne Báp ko dekh líyá hai. K̄hudá kí wahdáníyat kí Laḡíqat us kí zát i tashakḡkhuslí meñ mudállal hai, aur siwá un ke, jo kí is K̄hudá kí ḡháwindíyat ko qubul karke, us

ko apní aql, aur zamír, aur apní zindagí ke úpar musallat kar dete hain, koí is haqíqat ke úpar kárband nahín ho saktá hai.

12. *Us qáide ká bayán karo, ki jis kí biná par K̄hudá ke wujúd ke istidlál i Limmí kí bunyád dalí gáí hai, aur yih bhí battáo, ki us qáide kí k̄hábí kyá hai, aur ki yih qáida kin kin sáraton men pesh kiyá gayá hai?*

*Istidlál i Inní* se wuh dalíl murád hai, jo tajribe kí haqíqaton kí bunyád se, az rú e mantiq, sababon yá qawáid kí taraf ko rujú kar játá hai. Isí qáide ke bamújib, daláil i mazkúr i pesh-rafta ke wasíle se, bazariá haqíqat i wuqúfí aur k̄hilqat i záhírí, ham ko yih pahchán hásil húi, ki K̄hudá ek bá-hosh aur rást ruh i mutashak̄hkhás hai, aur qádir i mutlaq, aur dáná, aur k̄hair-andesh Musabbab i Auwal, aur Hákim i zí-akhláq hai. *Istidlál i Limmí* se murád hai, wuh silsila dalíl ká, jo ki aql ke tasauwurat i lázímí se un natáij kí taraf ko rujú kartá hai, jo ki us se muntij hain, yá un haqíqaton kí taraf ko rujú kartá hai, jo ki un men mashmúl hain.

Yih amr to yaqíní hai, ki zurúrí haqíqaton ke natíje har shaḵhs men yaksán hote hain. Wuh tajribe ke natíje nahín hote hain, balki kull tajribe men amr i farzí e má sabaq mutasauwur hain. Un par álamgíríyat aur zurúríyat kí muhr lagi húi hai. Un men maqsadí mazbútí páí játí hai, aur insán ke wuqúf kí hálat i mátabhtí par mauqúf nahín hai, na chízon kí máhiyat yá asl ke úpar mauqúf hai, balki sab chízon par mutaqqaddam aur bartar hai. Pas us sachcháí, yane, haqíqat kí, jo kí azalí, aur lá-budí, aur álamgír, aur be-badal hai, bunyád kyá ho saktí hai, bajuz is ke ki wuh ek zát i behadd, aur azalí, aur azk̄hud maujúd, aur be-tabdíl ho, ki jis kí máhiyat se in haqíqaton ko taalluq hai.

Ham is bát ko daryáft kar chuke hain, ki hamáre k̄hiyálát yá natáij sirf ek aise sabab par qáim ho sakte hain, jo kí k̄hud hí be-musabbab hai. Ek sabab i gair-musabbab zurúr hí azalí, aur az k̄hud maujúd, aur be-tabdíl hogá. Hamáre dilon men be-haddíyat aur kamáliyat ke, aur azaliyat, aur k̄hud-maujúdíyat, aur gair-tabdílíyat ke bhí k̄hiyálát aur marífaton maujúd hain. “Yih ausáf, táwaqte kí wuh bilkull hí fareb-dih na hon,—jis ká gumán qiyás men á hí nahín saktá hai,—zurúr hí kisí na kisí wujúd hí kí nisbat áid ho sakenge. To ab wuh akelá suwál yih hotá hai, ki wuh kaun sí Ilástí ho saktí hai? Yih zurúr usí Hastí par áid hote hain, jis kí nisbat yih sábit húa, ki wuh sárí chízon ká Musabbab i Auwal, aur us sárí qudrat aur dánish aur nekí ká, jo ki is k̄hilqat men áshkára hai, sar-chashma hai. Yih ausáf k̄hud k̄hilqat par áid nahín ho sakte hain, kyúnki yih bát sábit ho chukí hai, ki yih k̄hilqat mahz ek

natija yá illat hai, jis ke áge aur píchhe, ek Dil aur ek Tashakkh-  
 khus ká wujúd páyá jatá hai. Na yih hamará hí wujúd ho saktá  
 hai, na aur koi shai ho saktí hai. ki jo hamáre hawás ki pa-  
 huñeh ke andar ho, is liye, ki ham aur wuh mahdúd, aur árizi aur  
 nákamil haiñ. Is khilqat ká banú hí akelá—jo hamári rúhon ká  
 Bap, aur har achelhi bañshish aur kámil inám ká denewálá  
 hai—gair-makhlúq, aur lá-mafhúm, aur behadd, aur kámil ho  
 saktá hai. Pas yih KHUDÁ ke kھیال ká kamál hai, jabún tak,  
 ki aql i tabaj kí rasáí ho saktí hai, yá ki us ke zariá se us ká hál  
 małum ho saktá hai. Aur yih amr is kھیال ko páedári detá  
 hai. *Istidlál i Inná* ke natáij se ján aur dil ko taskin nahín ho  
 saktí hai, tá waqte ki us meñ behaddiyat pái na jae. Siwá aise  
 KHUDÁ ke jis kí zát behadd hai—yá ek aise KHUDÁ ke jo apne  
 kull ausáf meñ behadd hai, kisi dúsre ká kھیال kamná ba zát i  
 kinud ek aisá mukhálif kھیال hai, ki aql us ke qubúl karne se  
 inkár kartí hai.”—Dr. Flint, “*Theism*,” safha 291.

*Awwal*. Arch-Bishop i Canterbury Anselm Sáhíb (1093—  
 1109) ne, apní tasníf “*Monologium and Proslugium*,” meñ is  
 dalil ká bayán is taur par kiyá hai: Hamáre andar ek behadd  
 kámil hasti ká kھیال maujúd hai. Lekin wujúd i haqíqí, be-  
 hadd kamáliyat ká ek zurúri unsar hai. Is liye ek behadd kámil  
 hasti maujúd hai, warna hamáre kھیال ke muwáfíq kamal i be-  
 hadd, kamál ke ek unsar i haqíqí se kháli hogá. 2. Des Cartes  
 (1596—1650) ne, apní tasníf “*Meditationes de prima philosophia*,”  
 maqsad i doyum, safha 89 meñ is kھیal ká yún mazkúr kiyá  
 hai: Ek behadd kámil wujúd ke kھیal kí asl, hamáre gunám ke  
 muwáfíq, chashma e mahdúd par mábmí ho nahín saktí hai, aur  
 is liye us ká kھیal ham ko ek behadd kámil hasti kí taraf se  
 atá kiya gayá hogá. Dúsre maqámát meñ wuh yih farmáte haiñ,  
 ki is kھیal meñ ek *haqíqat i maqsúdí*, yane, ek shai ká wujúd  
 paya jatá hai, is liye kí (1) yih bát sáf saf záhir hai, aur kھی-  
 yalát, jis qadr sáf yá wázih hote haiñ, usí qadr un kí nisbat yih  
 yaqm hásil hotá hai, ki wuh sach haiñ, aur (2) ki yih amr zurúri  
 hai. 3. Dr. Samuel Clarke ne, 1705 meñ apní tasníf “*Demon-  
 stration of the Being and Attributes of God*,” ehlapwái, aur us meñ  
 yih batláte haiñ, ki waqt aur ársa yá mufásila e waqt ká wujúd  
 behadd hai, aur lá-budí hai. Lekin wuh koi shai nahín haiñ.  
 Liházá ek azalí behadd shai zurúr maujúd hogí, ki jis ke yih  
 ausáf haiñ.

MUWAHIDÍ KھیÁLÁT KE BIL-ÁKS KھیÁŁON KÁ KHÁSS CHARCHÁ.

### 13. *Dahriyat kyá hai?*

Dahriyat se wuh kھیal muráal hai, ki jis meñ KHUDÁ ke wu-  
 júd ká inkár páyá jatá hai. Qadím Yúnání Suqrat ko aur digar

hukamā ko is mañi meñ dahriya kahte the, ki wuh us zamāne ke āmm mazhab ke pāband na the. Isī mañi meñ log qadīm zamāne ke Masīhīon ko bhī dahriya kahte the. Par is sabab se ki kull jadīd zabānon meñ Muwahidīyat ke khāss mañe mauzū ho gae haiñ, dahriyat se ek khāliq i wāhid, yā mutashakḥkḥas, aur hākīm i bā aḥhlāq ke wujūd kā inkār murād liyā jātā hai. Bāwujūd is ke, ki Ḳhudā e wāhid yā mutashakḥkḥas ke wujūd kā imān, us pahchān ke wasīle se jo ki insān ke dīl meñ maujūd, aur khilqat ke kāmon par mulāhiza karne se, ba zāt i ḳhud maujūd pāyā jātā hai, tau bhī dahriyat kā wujūd pahchān kī be-qāida hālat kī wajh se, jo tasauwur i ilm i hikmat se, yā lazzāt i nafsāni meñ lat-pat rahne se, ishtiāla pātā hai, mumkin hai, ba jinsihī jaisā ki mādda e mutaḥhaiyal kā khīyāl mumkin hai. Is kā wujūd in sūraton meñ pāyā jātā hai:—

1. Istiāmālī, 2. Ḳhiyālī yā Mutasauwūrī. Phir Dahriyat i Tasauwūrī meñ yih tīn bāteñ ho saktī haiñ, (1.) wuh TALĪMĀNA ho saktā hai, aur yih us hālat meñ hotā hai, ki jab yih natīje nikāle jāte haiñ, (a) ki yā to Ḳhudā maujūd hī nahīñ hai, yā (b) yih ki insān kī istiādādon meñ itnī qābiliyat nahīñ hai, ki us ke wujūd ko daryāft kar sake, yā us kā subūt pāya e yaqīn ko pahunchā de sake. (Is bāre meñ dekho, Herbert Spencer Sāhib kī tasnīf “*First Principles*,” Hissa I.) (2.) Wuh WAHMĪ yā MUTASHAKKĪ ho saktā hai, aur yih us hālat meñ hotā hai, ki jab us ke wujūd kī nisbat sirf shakk ho, aur un qataī dalāil kā inkār ho, ki jis par umūman takya kiyā jātā hai. (3.) Wuh HAQĪQĪ ho saktā hai, aur yih us hālat meñ hotā hai, ki jab (a) aise qawāid kī pābandī kī jātī hai, ki jo Ḳhudā ke wujūd se, yā hamāre us kī pahchān ke imkān se bilkull hī dar haqīqat nā-muwāfiq hote haiñ, jaisā ki un logon kā khīyāl hai, jo ki mahz mādde hī ke wujūd, yañe, *wahdat-ul-wujūdī* ke qāil haiñ; aur un kā gumān hai, jo ki M. Auguste Comte ke pairau haiñ, aur ilm i Falāsafa meñ se siwā us kī zāhirī sūraton, aur ausāf, aur us ke daur o tasalsul ke bāqī sārī haqīqaton ko kall-ādam kar dete haiñ; (Is ḳhiyāl wāle logon ko *Positivist* kahte haiñ,) aur un kā aqīda hai, jo ki mahz *mutaḥhaiyalīyat* hī ke pāband hote haiñ. (Is ḳhiyāl wāle log kull nizām ko mahz ek ḳhiyāl tasauwur karte haiñ, aur ajsām i māddī ke wujūd se munkir hote haiñ. Is nizām ko Angrezī zabān meñ *Idealism*, aur us ke pairaon ko *Absolute Idealist* kahte haiñ.) Phir yih, (yañe, DAHR I HAQĪQĪ) us hālat meñ bhī hotā hai, ki jab (b) zāt i Ilāhī ke ausāf i haqīqī meñ se baḥ kā inkār kiyā jātā hai, jaisā ki Hamaost ke qāide wāle, jin ko *Pantheist* kahte haiñ, mānte haiñ, aur jaisā ki J. S. Mill Sāhib ne apnī tasnīf “*Essays on Religion*” meñ kiyā hai. Phir yih us hālat meñ bhī hotā hai, ki jab (c)

ḳhīlqat kā bayán aise tarz par kiyá jātá hai, ki jis kí rú se (*a*<sup>1</sup>) ek Ḳhálīq aur Málík i zí-hosh kí fajliyat kā ḳhiyál, aur (*b*<sup>1</sup>) Ḳhudá kí aḳhláqí hukúmat, aur insán kí aḳhláqí ázádí kā ḳhiyál, ḳhárīj kar diyá jātá hai, jaisá kí Darwin aur Spencer Sāhibán, aur *Necessitarian* logon ke ḳhiyálát haiṅ. (*Necessitarian* ḳhiyál-wále har shai kí asl aur wujúd ko zurúrat i falásafána ke úpar qáim karte haiṅ, aur insán kí marzí i ázádána ko us meṅ dāḳhil hone nahīṅ dete haiṅ.) Dekho Ulrich, “*God and Nature*;” aur “*Review of Strauss*;” Strauss, “*Old and New*;” Buchanan, “*Modern Atheism*;” Tholuck, “*Theism*;” Flint, “*Theism*.”

#### 14. *Tasniyat (Dualism) kyá hai?*

Tasniyat kí jo ki istiláh i falásafa meṅ muwahidiyat kā baráks hai, yih talīm hai. ki is ḳhīlqat meṅ, do álahida jinsí máhiyaton, yaṅe *Mááda* aur *Rúh*, maujúd haiṅ. Is maṅi meṅ Masíhí mulkon kí ḡm talīm *musanná* hai. Kull qadím but-parast lukamá, máldke ke azalí ázádána wujúd, (yaṅe us ke ba zat i ḳhud maujúd hone) ke qáil the, ehunáṅehi un meṅ se wuh sab bhí jo kí talīm i Muwahidiyat ke mánnewále the, dar haqíqat tasniyat i álamí ke muqírr the. Zartusht kā mazhab do hastion ke wujúd par mabní thá, aur us kā maushá yih thá, ki us se badí ke wujúd kā tasfiya ho jáe. Urmuzd aur Ahriman, jo kí nekí aur badí ke qawáid i wahídána the, ek álá hastí e mujmal, Akrenes náme se paidá húe the. Is mazhab ke baz firqe tasniyat i kulliya ke qáil the, aur kull badí ko *ὄλη γύλε*, yaṅe, mádda o maujúd i bá ḳhud-há se nisbat karte the. Yih qáida dúsrí sadí meṅ mukhtalíf jhúthe Masíhí Gnostikí firqon meṅ, aur tísri sadí meṅ Nizám i Manes meṅ, jári thá, aur dunyá ke mashriqí hisson meṅ is kā riwáj qadím Masíhí kalísiyá ke mailán i zuhd meṅ zuhúr pátá hai. Dekho J. F. Clarke, “*Ten Religions*;” Hardwicke, “*Christ and other Masters*;” Neander’s, “*Church History*;” Pressensé, “*Early years of Christianity*;” Tenneman, “*Manual Hist. Philos.*”

#### 15. *Mushrikiyat kyá hai?*

Shirk se murád liyá jātá hai, Ḳhudá e be-hadd ke ausáf aur afáil ko bahut se máhdúd mábdúdon meṅ mushtarak kar dená. Is kí biná us parastish i tabií se húi, jis kí talīm Ved i Hinúd meṅ húi thí, jis ke zarífa se aslí wujúd-ul-wáhid kí íbádat jaltdar aur umúman uṅh gaí. Ibtidá meṅ Qasdí aur Arabí jin ke bieh meṅ yih bahut muddat tak jári rahá, is kí mutábiat meṅ, ḡnásir kí, al-al-ḳhusús sitáre aur átish kí, parastish karte the. Má-bad zamánon meṅ, har har qaumiyyatwálon meṅ, un kí riwáyaton, aur tez-fahmfon, aur un kí tarbiyat kí munásibat kí

jihat se, un kī alag alag sūratan par gāñ. Jo qaumen kī wuhūsh atwār thīñ, un men yih naubat pahunchī, kī wuh alāish i khamagī tak kī, yañe, fuzlāt yā kūyā karkat kī, parastish karne lagīñ. jaisā kī Magribī aur Darmiyānī mulk i Afrīqā kī qaumon men riwāj hai. Yūnānī, jo kī bare tez fahm o zakī the, bajāe maḃūd i mujassam ke, apne bahādur aur diler ādmīñ ko deote tasawur karke un kī parastish kī taraf mutawajjih ho gae. Mulk i Hind men bhī, kasīr-ul-maḃūdī ne ilāsafa kī bunyād par, hadd darje tak kasrat pakrī, hattā kī na to un ke deoton ke shumār kā ṭhikāna bāqī, na un ke ausāf kī kalīñ qaid bāqī rah gai. Jahāñ jahāñ kasrat-ul-maḃūdīyat kā taalluq tasawur ke mutaallīq kar diyā gayā, wahāñ wahāñ yihī natīja niklā, kī qwānum ke kḥiyāl ke mutābiq har shai maḃūd qarār pā gai, aur yūñ shirk ne behadd zor-pakrā. Dekho Carlyle's, "*Hero-Worship*;" Max Müller's, "*Comparative Mythology*," mundarja e "*Oxford Essays*;" Professor Tyler's, "*Theology of Greek Poets*."

16. *Muwahidīyat* (Deism) kyā hai ?

Harchand kī *Deism* jis kī asl *Deus* hai, aur *Theism* jis kī asl *θεός theos* hai, donon kā ishtiqāq i masdar yaksāñ aur muwāfiq hai, lekin in donon lafzon ke istīamāl ke darmiyāñ men Solahwīñ sadī ke nisf zamāne ke waqt se bilkull farq ā gayā hai, aur Dīñm se wuh Nizām murād liyā jātā hai, kī jis men bāwujūd ek wahid yā mutashakḥkḥas Kḥālīq ke wujūd kā iqrār hai, lekin us ke intizām i dunyawī aur hukūmat i aḥl-lāqī, aur kull madākḥalat i fauq-ul-ādat aur Wahī kā bilkull inkār hai. Is tahrīk kī bunyād Inglistāñ ke Dūst farīqwālōñ se parī, aur us ke mashhūr muāwīn yih the; Lord Herbert of Cherbury (1581-1648), Hobbes (1680), Shaftesbury, Bolingbroke, (1678-1751), Thomas Paine (1809), wg. Is kī hawā Inglistāñ se mulk i Frāns men phailī, aur Voltaire o dīgar ālim us ke muāwīn hūe. Bad-azāñ wuh Jarmanī men pahunchī, aur wahāñ Lessing aur Reimarus ("*Wolfenbüttel Fragmentist*,") us ke hāmī hūe, aur jab kalīsiyā par aur Ilāhīyāt par us ke hamle hūe, to purāne kḥiyāl (Old School) ke gurōñ i mutakḥaiyalāt i tabīf wāle us ke pushtibāñ hūe, aur inhon ne is ke sāth ek niche darje aur be-haqīqat taur ke Sociniāsī kḥiyāl ko bhī dāḥhil kar diyā, aur is ke kḥiās muāwīn yih the:—*Eichhorn* (1752-1827), *Paulus* (1761-1851), aur *Wegscheider* (1771-1848). Mulk i Amerika men us kā barā muāwīn Theodore Parker thā, aur is ke sāth us gurōhwāle the, jo "*Liberal Christians*" kahlāte haiñ. Mulk i Jarmanī men niri *Dīstī* mazhab i tabīf ne Mushrikīyat ke liye rāh khol dī, aur is Mushrikīyat se zamāna e hāl kī Dahriyat i māddīyat, yañe, Dahr i wahdat-ul-wujūdī ke liye rāh khul gai

hai, aur is ká hámí Strauss thá. Dekho Leland's, "Vind of Deistical Writers;" Van Mildert's "Bible Lectures;" Farrar's, "Critical History of Free Thought;" Dörner's, "Hist. Protest. Theology;" Hurst's, "Hist. of Rationalism;" aur Butler's "Anology."

### 17. *Matakhajaliyat yá Tasawuriyat (Idealism) kyá hai?*

Is fariqwálon kí yih talim hai, ki báli-un-nazar men jitne ashya e malúma haiñ, kñiyal yá tasawur haiñ. Is ke aqáid mukhtalif taur par hote haiñ. Dekho Hamilton's "Lect." Note C.

"Is *Tasawuriyat* i jadid kí baz baz súraton kí us kaifiyat kí nisbat jo kí mulk i Jarmani men zuhúr páf hai, Lewes Sahib ne yih likhá hai:—Main ek darañht ko dekhtá hún. Wuh hukamá jo ruh kí khássiyat aur us ke ausáf kí haqíqat se wáqif hone ká dam bharte haiñ, yih batláte haiñ, ki royat kí is ek haqíqat men tñ baten mashmúl haiñ, ýane, ek darañht, us darañht kí ek súrat, aur ek dil, jis se us súrat kí pahchán hásil hotí hai. Fichte Sahib farmate haiñ, ki *Main* hí akelá manjúd hún. Darañht aur us kí súrat ek chíz haiñ, aur yih ek tarkib mere dil kí hai. Is ko *Tasawur* i *Manshúqiyá* kahte haiñ. Schelling Sahib yih kahte haiñ, ki Darañht aur meri khudi ká wujud, donon yaksan haqíqí yá kñiyalí hai: lekin yih usi kull mukhtár aur behadd yá bilá shart wujud ke zuhúr haiñ. Is ko *Tasawur* i *Ashqáqiyá* kahte haiñ. Lekin Hegel Sahib kahte haiñ, ki Yih kull bayaná gdat haiñ. Wuh akeli shai jo kí is royat men dar haqíqat manjúd hai, so sirf kñiyal, ýane, Tasawur o nisbat hai. Meri *khali* aur *darañht*, is nisbat ke do alfáz haiñ, aur un kí haqíqat inñ alfáz par mabni hai. Is ko *Tasawur* i *Kalliyá* kahte haiñ. Is kí ru se, na to dil hai, na mádla hai, na ásmán hai, na zamín hai, na Khudá hai, na insán hai." Is Tasawuriyat kí talim ká biláks, talim i Haqíqatiya hai." Dekho "Vocabulary of the Philosophical Sciences," Musannifa e C. P. Krauth, D. D. 1878.

### 18. *Wahdat-ul-wujúdiyat (Materialism) kyá hai?*

Jab kí ham sochne yá dhyán karne lagte haiñ, to har kahín do chízon ko, ýane, do tarah kí álahida súraton ko banam dígar milá julá dekhte haiñ, ýane, ek jánib par kñiyal, aur íhsás, aur marzi ko dekhte haiñ, aur dúsi jánib par, túl o arz, aur majhúliyat, yá be-hiss o harkatí, wg., ko dekhte haiñ. In kí tashríh kisi taur par kyúñ na kí jae, par ek ko dúsi men shámil nahín kar sakte haiñ. In men se ek qism ká hál ham wuqúf ke zariá se malúm karte haiñ, aur dúsi ká hál hawás ke wasíle daryáft karte haiñ, aur har do kí pahchan eksán saríf aur yaqíni taur par hásil kar



lete haiñ ; aur is nazar se ki ham ek ko dústre meñ dáklíl nahín kar sakte haiñ, ham ek qism ko rúh se munásib karte haiñ, aur dústre ko mádde se munásib karte haiñ.

Wuh hukamá jo ki wahdat-ul-wujúdí ke muqírr haiñ, aise haiñ, jo sirf úpar úpar kí báton par libáz rakhte haiñ, in ká wuqúf i aḳhláqí zinda yá jaulán nahín rahtá hai. aur in logon ne mahz un ashvá kí taraf mutawajjih rahne kí ádat dál rakhí hai, jo ki sirf hawás se malúm kie játe haiñ, aur tabíq súraton kí tashríh ḳhiyálat i ádat ke qáide se kar líyá karte haiñ. Is sabab se wuh yih saḳht galatí karte haiñ. (1.) Wuh sirf ek hí máhiyat ke wujúd ke qáil hote haiñ, aur yih gumán karte haiñ, ki is ḳhilqat kí kull (tabíq) súraton kí tashríh ká tasfiya zarron aur harakaton kí bunyád par ho saktá hai. (2.) Wuh yih ḳhiyál karte haiñ, ki hosh, aur ihsás, aur zamír, aur ḳhiwáhish, wg., jitne ausáf haiñ, wuh sab sirf mádde kí sífaten haiñ, yá kí mádde kí tarkíb ke atál haiñ, yá áñki qúwat i zátí kí tabdíl-pízírí ke ashkál yá tarkíben hotí haiñ. Wuh yih kahte haiñ, ki hosh na to muta-qaddam hai, aur na intizám, aur tarkíb ká bandobast karnewálá hai, lekin kí intizám aur tarkíb se, jo kí un qawánin ke natíje haiñ, jo mádde kí máhiyat meñ mutawassil hai, hosh zuhúr-yáfta hotá hai. Mulk i Jarmaní ke wuh hukamá jo Darwin Sábíb ke aqíde ke páband haiñ, is nizám ko ḳhilqat ke zuhúr ká “*Musabbab i Ádatí*,” gardánte haiñ ; Huxley Sábíb kahte haiñ, kí Zindagí aur tarkíbát “zarron kí nabátí zindagí e ádatí” ke natíje haiñ.

Is ke JAWÁB meñ ham yih kahte haiñ, kí :—

*Paht.* Kí yih máhiyat kí nisbát ká koí maḳhlí yá amíq ḳhi-yál nahín hai, jaisá kí baz ká gumán hai. Agar zuhúráat i wuqúf, mádde aur harakát kí kísi naḳ kí tarkíben hon, to kull gáyatí aur zururí haqíqaten gair-mumkin haiñ, faráiz wujúb i kullí nahín hai, zamír jhúthí bát hotí hai, wuqúf dhokhabázi hai, aur marzi kí ázadí lago ho játí hai. Aur kull haqíqat, aur faráiz, aur izzat, aur unmed, aur aḳhláq, aur mazhab kí girahon tút játí haiñ.

*Dústre.* Yih ḳhiyál ek tarafí aur be-sanadí hai. Dar haqíqat hamári pahchán i rúhí, aur us kí zakáwat, aur us kí qúwaton ká ilm aisá saf aur saríh hai, kí Sábíb i Ilm kí pahchán i máldí ká ilm hamári pahchán kí safái aur saráhat ke martabe tak pahuch nahín saktá hai. Yih sábíb i dawá log, zarre, aur harakát, aur wazn, wg., kí haqíqí máhiyat ká hál kyá jánte haiñ.

*Tisre.* Mádde kí tashríh i dilí, aur harakát aur intizám kí tashríh i hoshí aur bá-marzí, maḳúl hai. Lekin hosh, aur mar-zí aur wuqúf kí súraton kí yih tashríh karní, kí wuh mádde yá harakát kí naḳon haiñ, lago bát hai. Sabab ká itlíq is par nahín, balki us par ho saktá hai. Yih zahir hai, kí ádmí kí rúh

ek sabab i kullí hai—mádde kí nisbat yih malúm hai, kí wuh harakat ká mahz ek wasila hai, aur harakat ek tartíb i intishári (yá parágnadagí hai. Yih bhí malúm hai, kí hosh jo hai, so intizám aur tartíb ká sabab hai, aur tartíb kí nisbat yih gumán nahín ho saktá hai, kí wuh hosh ká sabab hai.

Tyndal Sáhíb (August 29, 1868 ke "Athenæum" men) farmáte haiñ : "Dimág kí tarkíb kí guzar se, wuqúf kí, us se mushábih haqíqaton ká gumán karná, k̄hiyál men nahín á saktá hai. Farz kiyá, kí ek k̄háss k̄hiyál, aur ek k̄háss fiál i zarra e máddi, dimág men ek hí waqt á játá hai : hamáre pás aql ká koí aisá ála e aql maujúd nahín hai, na ba záhír is ála kí koí bunyád hai, kí jis ke wasile se, ham az rú e daláíl, ek súrat se dúsrí surat ká k̄hiyál paidá kar len. . . . . Jab yih bát kahí játi hai, kí afzáish i jismí ádát ke mutaállíq hai, aur kí hamáre k̄hiyál kí nisbat i mutashábih dimág kí tarkíb men maujúd hai, to merí dánist men wahdat-ul-wujúdi ke muqirr apní bahs ko wahín tak batlá dete haiñ, kí jahán tak un kí yih bahs qábil pizír ke hai. Main samajhtá hún, kí wahdat-ul-wujúdi ke muqirr apní is bahs ko sáre hamlon se bachá rakh sakeñge ; lekin insán ke dil kí hálat i maujúda aisí hai, kí main samajhtá hún, kí us kí rú se, wuh is hadd ke báhar nahín já saktá hai. Merí samajh men wuh is bát ke kalme ká majáz nahín rakhtá, kí in zarron ke ikatthá kar die jáne, aur un kí harakat ke bayán se, har ek bát kí nisbat men tashaffí ho játi hai. Dar haqíqat us se kisí amr ká tasfiya nahín hotá hai, aur kisí bát kí nisbat tashaffí hásil nahín hotí hai."

### 19. Hama-ostiyat (Súfiyat aur Vedántiyat) kyá hai ?

Hama-ostiyat se muwahidiyat i bil-kulliya murád hai. Is fariqwálon ká yih aqida hai, kí is álam kí kull dúlani súraten, ek wahid máhiyat i bil-kulliya, yáne, K̄hudá ke wujud kí tabaddul pizír shaklon haiñ. Is ke mutábíq K̄hudá sab kuchh hai, aur sab kuchh K̄hudá hai. K̄hudá (τό ὄν) *to ún* wujud i kullí hai, aur har máhdud shai is wujud kí álahida aur guzrán súrat hai. Is talim ne kai súraten pakri haiñ. Is kí (1.) auwal súrat wuh hai, jis par Spinoza kárband thá, aur is ká aqida Hama-ostiyat i yak-máhiyatí thá. Yáne, us ká yih gumán thá, kí K̄hudá sab chuzon kí yak-máhiyat i bil-kulliya hai, jis men yih do ausaf haiñ, yáne, k̄hiyál aur wasat (ya túl o arz), jin se is álam i tabíi aur aqlí ká wujud, ek azali, aur zanúri, aur be-malúm taláddul ke zari se qarar páyá hai. (2.) Is kí dúsrí súrat, Strauss Sáhíb ke aqide ke mutábíq, Hama-ostiyat i mad láí hai, yáne, kí mad-da kull wuhí hai, dekho tasní "Old and New Faith." (3.) Is kí tisi súrat Schelling Sáhíb ke aqide ke mutábíq Hama-ostiyat

i tasawurī hai, jis ke mutābiq manshā aur manshā kā maqsūd donon ek hī hote haiṅ ; aur is kī ek sūrat wuh bhī hai, ki jis par Hegel Sāhib kā aqīda qāim thā, jis kā k̄hiyāl yih thā, ki k̄hiyāl aur wujūd, Rūh i wāhid i kull ke irāde haiṅ.

Zahir hai, ki Hama-ostiyat kī kull sūraton meṅ, yā to K̄hudā kī, yā insān kī, tashak̄k̄hūsī e ak̄hlāqī kā, yā to donon kā inkār hotā hai. Mantiq kī rū se donon kā honā gair-mumkin ho jātā hai. K̄hudā sirf insān meṅ hoke apne se wāqif hotā hai ; insān kī azād tashak̄k̄hūsī e irāda e zātī kī pahchān, dhokhā hai ; ak̄hlāqī jawābdibī kā k̄hiyāl walim hai ; fauq-ul-ādat hāt gair-mumkin hai, aur mazhab gumān i bātīl hai. Lekin is nizām meṅ itnī gunjāish hai, ki ek sūrat meṅ wuh ek rāzdar shakl paidā kar letā hai, aur yih batlātā hai, ki K̄hudā tashak̄k̄hūsī i kull hai, jo kī sārī k̄hilqat ko ap meṅ milāe hūe hai, aur dūsri sūrat meṅ yih kaifiyat guzartī hai, ki wuh ek k̄hālīs tabīʿ sūrat ik̄htiyār kar letā hai, aur yih batlātā hai, ki dunyā K̄hudā ko milāe hūe hai, aur ki ādamzād hī akelā apnī taraqqī-pizirī kī hālat meṅ, tazīm o takrīm ke lāiq hai. Wuh Spinoza, jis ko Pascal aur Bossuet Sāhibān ne Dahriyā qarār diyā hai, us ko Jacobi aur Schleiermacher Sāhibān nihāyat hī mutaabbid Sāhib i Rāzdar gardānte haiṅ. Is sadī e murauwija ke ʾilm i mādde kī sak̄ht fardiyat ne is nizām i Hama-ostiyat par barā zābardast asar paidā kiyā hai, aur Tasawuriyat ke badle meṅ wahdat-ul-wujūdiyat ko qāim kar diyā hai, aur K̄hudā ko alag karke, insān ko pāya e sarfarāzī tak pahūchā diyā hai, jaisā ki Feuerbach aur Strauss wg., Sāhibān ne, is talīm ko zalīl karke Dahriyat ko qāim kar diyā hai.

Is dunyā kī tawārikh meṅ, nihāyat hī qadīm aur ziddī, aur rāij Hama-ostiyat, wuh hai, jo kī Hind meṅ murauwij hai. Wuh 4000 baras se Hindūon ke ausāf, aur un ke dastūrāt, aur un ke deoton ke silsile meṅ, ba taur i mazhab ghūsī hūī chālī ātī hai. Ba tarz i Falāsafāna us ne tīn k̄hāss sūraton pakaṛ rakhī haiṅ, yane, Sānkhya, aur Nyāya, aur Vedānt meṅ us ne zuhūr pakrā hai. Hama-ostī tarz ke k̄hiyālāt, Yūnānī ʾilm i Falāsafa kī kull sūraton meṅ, kam ya besh pāe jāte haiṅ, al-al-k̄husūs Plotinus (205-270), aur Porphyry (233-305), aur Jamblicus (333), kī Neo-Platonic jamāatwālon meṅ. Is kā tāza zuhūr John Scotus Erigena (b. 800), aur Renaissance, Platonīon, maslan, Giordano Brezo (1600) se hūā. Hama-ostiyat i jadīd kī binā Benedict Spinoza (1632-1677) se parī, aur Schelling aur Hegel Sāhibān ke pairaton par k̄hatm hūī.

Is k̄hālīs Hama-ostiyat ke alāwa, is kī aur bhī nākāmil sūraton behadd jāri haiṅ. Aur is meṅ wuh kull nizām shāmīl haiṅ, jin meṅ is wujūd i behadd aur bilkulliya kī fardiyat se inkār

hai, aur jis kī rū se kull ausaf i Ilāhī atwār yā ashkāl i asbābī qāim kie jāte haiṅ. Is meṅ wuh nizām bhī shāmil haiṅ, jo kī parwardagārī ke intizām ko ek paidāish i mudāmī batlāte haiṅ, aur sabab i sāmī kī haqīqī kārguzārī se munkir hote haiṅ, aur Khudā ko is khilqat meṅ akelā fāil qarār dete haiṅ, maslan, Edwards on "*Original Sin*," Hissa 4, bāb 3, aur Emmons. Isī silsile meṅ wuh kull khīyālī talīm i mustakḥraj bhī shāmil haiṅ, jo kī Mashriqī Ahl i Tasauwur, aur Averrōes kī Hylozoism kī khusūsiyateṅ thīṅ, jin ke mutābiq mādde kā aur zindagī e dun-yāwī kā wujūd ek-sāṅ azlī mutasauwir thā. Dekho Hunt, "*Essay on Pantheism*," London, 1866; Saisset, "*Modern Pantheism*," Edinburgh, 1863; Cousin, "*History of Modern Philosophy*;" Ritter's, "*Hist. Ancient Philos.*"; Buchanan, "*Faith in God*," wg.; Dollinger, "*Gentile and Jew*," London, 1863; Max Müller, "*Hist. Anc. Sanscrit Lit.*"

### III BAB.

#### ILÁHIYÁT KI BUNYÁDON YA SAR-CHASHMON

#### KA TAZKIRA.

Iláhiyát kí ámm tashríh ke báre men, dekho Báb I., Suwál 1.

#### 1. *Iláhiyát kí do bayí juzen yá sháḥḥen kyá hain?*

*Pahle. Iláhiyát i Tabiʿ* Yih wuh ilm hai, ki jis men in do suwálon ká hall karná maqsúd hai : (1.) Ki áyá yih amr khátir-ḳhwáh daláil se páya e subút ko pahunch saktá hai yá nahín, ki Ḳhudá ká ek ḳháss wujúd i Rúhí hai, jo ki is ḳhilqat se bilkull alag hai ? (2.) Ki sirí tabiʿ roshní ke zariʿa se, Ḳhudá kí zát kí haqíqí máhiyat, aur is ḳhilqat se us kí munásibat, aur al-al-ḳhusús us kí munásibat i ádamzádí ká hál, kahán tak wájib taur par daryáft ho saktá hai. Lekin yahán par yih lázim átá hai, ki bari ihtiyát ke sáth, Ḳhudá kí *us pahchán ke darmiyán men*, jo ki ḳhilqat ke kámon par muláhiza karne se niri aql kí táqat ke zariʿa se, aur fauq-ul-ádat wahí kí madad ke bagair, hásil ho saktá hai, masal to maslan Iláhiyát i Aflátúní aur Ciceroní ke wasíle se ; aur *Ḳhudá kí us pahchán men*, jo ki baní Ádam ab apní istiqládon ke zariʿa se, aur fauq-ul-ádat Wahí kí roshní kí madad se, ḳhilqat ke kámon par muláhiza karne se, masal to maslan iláhiyát i ahl i Mutáḳhaiyala i Jadida ke wasíle se, hásil kar saktá hai, imtiyáz kiyá jáe.

*Dúsré. Iláhiyát i Mazharí yá Ilhámí.* Aur yih wuh ilm hai, ki jo Iláhiyát i Tabiʿ ko madd i nazar rakhke, *un sári báton kí pahchán* baḳhshtá hai, jo ki Ḳhudá kí nisbat, aur is ḳhilqat se us kí munásibat aur al-al-ḳhusús, us kí munásibat i ádamzádí kí nisbat, fauq-ul-ádat wasílon se, ham par záhir o áshkára kar diyá gayá hai.

2. *Iláhiyát i Tabiʿ ke mumkin aur jáiz hone, aur us ke Iláhiyát i Ilhámí se muntáz hone kí nisbat kaun se gáyat darje, (yañe, hadd darje) ke ḳhiyálát, logon ne jáiz kie yá samjhe hain?*

*Pahlá*, Palle yá gáyat darje ká k̄hiyál D̄rist logon, yá Ma-wahidín i tabí ká hai, in ko fauq-ul-ádat wahí ke mumkin hone se, yá to us kí haqíqat i tawáríkhí se, bilkull inkár hai, aur un ká aqída yih hai, kí jo kuchh insán ke liye K̄hudá kí nisbat, yá us kí nisbat i ádamzadí ke báre men, jánná, mumkin yá zurúr hai, us kí kull pahchán, Iláhiyát i Tabí ke wasíle se záhir aur áshkára hai. Bahutere Jarman fauq-ul-ádat ahl i mutakhaiyalín aise haiñ, kí jo harehand wahí e fauq-ul-ádat kí tawáríkhí haqíqat ko qubúl karte haiñ, tau bhí yih samajhte haiñ, kí is (wahí) ká sírf yih kám hai, kí un haqíqaton ko jáiz aur wázih kar de, jo kí *mazháb i tabí* ne batlá die haiñ, aur kí yih ba zát i k̄hud káfi haiñ, aur un ko istihkám dená k̄háss is liye zurúr hai, kí log un kí taraf kam tawajjuh rakhte haiñ.

Is kí tardíd men dekho, is báb ke 7—10 suwálat.

*Dásrá*, Gáyat darje ká k̄hiyál un Mas̄hiyon ká hai, jo yih kahte haiñ, kí Iláhiyát i Tabí ká wujúd haqíqí nahín hai; aur kí K̄hudá ke wujúd kí nisbat hamári auwal jáiz pahchán kí bun-yád wahí i fauq-ul-ádat hai. Un ká yih gunán yún gair-mus-tanaf sábit hotá hai—(1.) Pák Kalám men is k̄hiyál ke baraks saf saf shabádat miltí hai; chunáñchi dekho, Róm. 1 : 20—24, aur 2 : 14, 15, wg. (2.) Tapribe kí shabádat se bhí un ká yih k̄hi-yal bátil hotá hai; chunáñchi is ke báre men un ziyáda námí o garámí but-parast hukamá kí pahchán i Iláhi kí haqíqat ko dekhná lázim hai, har chand kí un kí yih pahchán gair-mukam-mal thí. (3.) In ká yih k̄hiyál yún bhí k̄hiláf sábit hotá hai, kí Muwahidín ne k̄hilqat i didaní kí záhírí súraton aur wuqúl i zátí ke zariá se is kí (yañe, pahchán i Iláhi kí) haqíqat ko saf záhir kíyá hai, jis talím kí himáyat II. Báb men ho gáí hai. (4.) Yih k̄hiyal is se bhí lago sábit hotá hai, kí yih to ek amr badlí hai, kí K̄hudá kí kuchh na kuchh pahchán i má qabl to k̄hwáhi na k̄hwáhi zurúr hai, warna ham kyúnkar is bát ko samajh sakte haiñ, kí is fauq-ul-ádat wahí kí pahchán i Iláhi dar haqíqat min-janib-Allah hai.

3. *Is suwál ke k̄háss k̄háss jawábút batláo, kí “Iláhiyát men Ílm ká chashma, yá kí us kí asl kyá hai” ?*

*Auwal*. Pahlá *K̄hiyál* wuh hai, kí jis par “Schleiermacher,” aur “Transcendental\* Schoolwále,” karband haiñ. Yih shaḡhs, (yañe, Schleiermacher) shahr i Halle aur Berlin men 1796 se

\* Is faríqwálon ká yih dawá hai, kí ham ko kull *máddí* aur *qair-máddí*, aur *insáni*, aur *iláhi*, kull báton kí *sahíh pahchán*, jabán tak kí dil ko in kí pahchán mil saktí hai, *hásil hai*. Yih log Immanuel Kant náme ek Jarman Falásafar kí talím ke párañ haiñ, aur isí se is nizám kí Filásafí ko “*Kantian Philosophy*” kahte haiñ.

1834 tak, wájzí aur Professorí ke uhde par mamúr thá, aur “*Mediation Theology*” ká musanuif thá, aur apne k̄hiyál kí tahrík kí biná us waqt dālí, ki jab yih do tasnífēn likhīn, “*Discourses on Religion, addressed to the educated among its Despisers,*” 1799, aur “*Christian Faith on the Principles of the Evangelical Church,*” 1821.

Sáhib i mausúf ká yih k̄hiyál thá, ki mazhab ek tarah ká ihsás hai, aur hamáří tabaí wuqúf i K̄hudái par mabní hai, jis meñ *aq̄lan* K̄hudá kí pahchán i bádí-un-nazarí dákhil hai, aur *hara-katan* tábjidáří i kullí ká k̄hiyál mashmúl hai. Is k̄hiyál ke mutábíq Masíhí mazhab is tabaí wuqúf i mazhabí ká wuh kháss taur hai, jo ki K̄hudá-insán Masíhí kí taraf se us ke shágirdōñ ke dil meñ paidá kar diyá gayá. Aur jis tarah par ki wuqúf i insání, umúman, har shaḡhs meñ us kí nisbát i bazmí ke zariá se paidá hotí hai, isí tarah par wuqúf i Masíhí us jamáat kí, (yañe, kalisiyá kí) rifáqat se paidá hotí hai, jis kí bunyád Masíh ne dālí, aur jis kí zindagí ká wuh khud hí markaz hai. Aur jis tarah ki baní Adam kí ámm pahchán i bádí-un-nazarí se, kull tabaí pahchán ke muámalát tai pá játe haiñ, usí tarah par kalisiyá kí ámm wuqúf i Masíhí ke zariá se Masíhí imán ke kull muqaddamát tai páte haiñ, aur *yihí* kulliyatan Imán ká qánún hai, na ki kutub i Ilhámí, yañe Pák Nawishte.

Is k̄hiyál par yih iatíráz qáim hote haiñ :—

(1.) IATIRÁZ. Yih k̄hiyál Masíhí mazhab kí máhiyat se mutábíqat nahín rakhtá hai, kyúñki is sabab se ki Masíhí mazhab ek intizám i isláh-baḡhsh hai, wuh tawáriḡhí haqíqatōñ ke úpar qáim kiyá gayá hai, jis kí pahchán ek amr i zurúrí hai, táki wuh kárgar samjhá jáe, aur jis kí pahchán sanadan sirf fauq-ul-ádat wahí ke zariá se hásil ho saktí hai. K̄hiyál i bádí-un-nazarí kí koí súrat un tak pahunch nahín saktí hai. (2.) IATIRÁZ. Masíhí bil-ittifáq is bát ke qáil haiñ, ki Masíhí mazhab wuh nizám hai, ki jis meñ aisí haqíqatēñ aur qawáid mundarj haiñ, ki jis ko K̄hudá ne áp záhir kar diyá hai. Pas in muatárizōñ ká yih k̄hiyál i balá, Masíhíōñ ke is muttáfíq aqíde se bhí gair-mutábíq hotá hai. (3.) IATIRÁZ. Is k̄hiyál kí rú se haqíqat be-bunyád bát thahartí hai. Is kí rú se yih bát záhir hotí hai, ki muḡhtalíf kalisiyáwáloñ kí kull talímát ká ikhtiláf aisí bát hai, ki jo ek hí bunyádí haqíqat se mutábíq kar dí já saktí hai. (4.) IATIRÁZ. Yih k̄hiyál, Pák Kalám ke is dawē se, ki wuh Kalám i Iláhí hai, aur us kí is wázih talím se, ki is kí haqíqatēñ K̄hudá kí taraf se munkashif húi haiñ, aur is haqíqat kí pahchán ká naját ke liye amr i zurúrí o lázim hone kí máhiyat se, bhí bilkull gair-mutábíq ho játá hai.

*Doqum.* Dúsrá k̄hiyál wuh hai, ki jis par Quaker firqewále kár-band haiñ. Wuh, (yañe, Quaker) yih kahte haiñ, ki har ádamzád ko al-al-k̄husus, har Masilí ko, ek Andarúni Roshni, yañe, Ilhám kí roshni hásil hai. Is k̄hiyál men aur hukamá e ahl i mutak̄haiyal ke k̄hiyál men (jo ki niri aql ke páband haiñ) yih farq hai, ki in ke k̄hiyál ke mutábíq *ihás*s mazhabí sachháí ká wasíla mutasauwir hai, aur samajh, yañe, aql ko us men kam daḡhl hotá hai, aur yih ki yih log yih samajhte haiñ, ki *yih* "Andarúni roshni," Khudá kí Rúh kí wuh gawáhi hotí hai, jo ki insán ke dil ke andar hotí hai. Aur is men aur ilhám kí talím men yih farq hotá hai, ki in ke gumán ke muwáfíq Rúh kí hidáyat aur roshni har har ímándár ke dil men áti hai, aur us ká basar yá itlâq kalisiyá ke báníon aur muállimín i auwalín par mauqúf nahín hai. Aur is men aur rúh kí roshni men yih farq hai, ki hamará yih aqída hai, ki yih roshni e rúhí sirf un ímándároñ ko hásil hotí hai, jo ki dar haqíqat sar i nau paidá hue haiñ, is liye ki (1) is se sachháí kí wuh pahchán miltí hai, jo ki wahí men jo kuchh us kí nisbat zálhir kiyá gayá hai, us se gair-mutaállíq hotí hai, aur (2) ki wuh un *sub* ko hásil hotí hai, jo ki us ke úpar tawajjuh karte, aur us ke tábídar hone par rázi hote haiñ.

IAṬIRÁZ (I.) Yih k̄hiyál Pák Kalám kí máhiyat ko ulaṭ detá hai. (a.) Pák Kalám men hargiz aisi roshni ká waḡa nahíñ áyá hai, ki jo ádmí ko kalám kí hidáyat ke báhar kar de, yá áñki ádmí ko apní hí talím kí hadd se alag kar de. (b.) Kalám i Pák men yih hidáyat miltí hai, ki naját ke liye wahí kí us hidáyat par ámal karná zurúr hai, jo ki hamári salámatí ke liye Kalám i Pák men ái hai. (Rúm. 11: 14—18.)

IAṬIRÁZ (II.) Yih k̄hiyál tajribe kí rú se bhí galat sábit hotá hai, is tarah se ki (a) wuh is amr par shahádat detá hai, ki yih "roshni e andarúni" koí aisi bát nahíñ batláti hai, ki jis kí bunyád par muk̄htalíf talímát kí haqíqat ká tasfiya kar liyá já sake, aur (b) ki is ke zariá se hargiz kísi shaḡhs ko yá kísi jamáat ko yih taufíq nahíñ húi hai, ki naját-baḡhsh sachháí kí aisi pahchán hásil kar le, ki jo kalám i Iláhi se be taḡlluq ho, aur (c) is ke zariá se kalám kí hamesha be-qadrí hotí ái hai, aur áḡhir men siwá pareshání aur uljháo ke aur kuchh háth nahíñ áyá hai.

*Seḡum.* Tísrá k̄hiyál un logon ká hai, jo ki kalisiyá ko, yañe, us ke k̄hádímán i dín aur nigahbán aur muállim kí talím ko, ilhámí tasauwir karte haiñ. Is k̄hiyál kí tardíd V. Báb men húi hai.

*Chahúróm.* Chauthá k̄hiyál un kull ahl i mutak̄haiyal ká hai, jo yih be-bunyád dawá karte haiñ, ki hamári kull pahchán i Ilháí ká chashma aur andáza aql, yañe, quwat i Idrák hai. Is k̄hiyál kí tardíd men, dekho isí báb ke 7—10 suwálat.



*Panjam.* Páñchwán k̄hiyál wuh tálím hai, jis par ahl i Protástant ká amal hai, aur sachchí tálím hai. Aur wuh yih hai, kí Puráne aur Nae Áhd-Náma ke Nawishte, azbaski kutub i Ilhámiya hai, hamáre wáste sukhán i Iláhi hai, aur ímán aur istiámál yá amal ká be-khatá aur mustanad qánún hai, aur ba istisná e kull dígar chashmahá, yihí Iláhiyát i Masíhiya ká akelé chashma aur hidáyat-náma hai.

4. *Jo log kí Aql yá “Qúwat i Idrák” ko, ba muqábila ímán ke, mazhab kí pahchán ká chashma tasauwur karte hai, wuh Aql yá “Qúwat i Idrák” ke kyá k̄háss mañí lete hai?*

Ílukamá e Mutak̄haiyalín kí muk̄htalíf jamáatwálon ne “Qúwat i Idrák” ko muk̄htalíf mañon meñ mustámal kie hai. Baz ne is ko un taqiyunát i álátarín ká wasila tasauwur kiyá hai, jis ke zariá se zurúri aur gáyatí haqíqaten samjhí játí hai: chunán-chi isí mañe par Schleiermacher Sáhib kí wuqúf i Iláhi kí pahchán, aur Schelling aur Cousin Sáhibán kí wujúd i behadd kí bádi-un-nazarí pahchán, aur Newman aur Parker Sáhibán, kí ak̄hláqi íhsás i bádi-un-nazarí kí pahchán, mabnái hai. Baz ne is qúwat ko fahm yá samajh ke mañí meñ mustámal kiyá hai, aur us se wuh istiádád murád lí hai, kí jis kí rú se tajrìbe ke dáire ke andar kí haqíqaten daryáft kí, aur pahchání gaí hai, aur un se tajribakári ke natíje níkále gae hai. Is mañi meñ us kí bunyád kull úlúm i mañúma aur k̄hiyálát i murauwíja par mafhúm hai. Par is ke ámm aur istiámáli mañí meñ kull ádamzád is qúwat se apne qáim ádat aur dil kí hálát, mañ kull murattab ílm aur ráe aur k̄hiyálát ke, jis se un ke dil bhare pañe hai, murád lete hai. Jo bát kí is ádat se, yá ráe e mañúma se mutábíq samjhí játí hai, wuhí bát qúwat i idrák se muwáfíq mutasauwir hotí hai.

Lekin is mubáhise meñ, ham, “Qúwat i Idrák” se insán kí wuh kull tabaí istiádád murád lete hai, jis ke zariá se haqíqaten hálát i tabíí ke asar se, aur bagair fauq-ul-ádat madad ke tahqíq kar lí játí hai; aur is tahqíq ke zimm meñ pahchán i bádi-un-nazarí, aur fahm, aur tasauwur, aur josh o harakát i dilí bhí mashmúl hai.

#### 5. *Mazhab i Mutak̄haiyalíyat kyá hai?*

Ahl i “Tabbá” is bát ke muqirr hote hai, kí Tabíát ba zát i k̄hud ek dáira e mukammal hai, jo apná kull subút apne hí meñ rakhtá hai, aur is nazar se wuh fauq-ul-ádat amr kí haqíqat se munkir hote hai, yañe, wuh fauq-ul-ádat wuqúát ko insán ke ílm yá us kí pahchán ke dáire ke andar se k̄hárij mafhúm rakhte hai; isí wajh se wuh Wahí e fauq-ul-ádat kí na to zurúrat dekhte hai, aur na us ká mumkin houá jaiz samajhte

hain. Lekin “Mutakḥaiyaliyat” kā matlab ziyāda wasiā hotā hai. Is meṅ har darje ke ahl i Tabbā mashmūl hote hain, aur wuh log bhī is meṅ dāḳḥil hote hain, jo harchand ki Wahī e Ilāhī ki haqīqat ko farzī tasawwur karte hain, tāham yih bhī gumān karte hain, ki wahī kī kull ṭalimāt aur bayānāt kā tasfiya aql i insānī ke zarīa se tai pātā hai, aur isī kī bunyād par is kā iqrār yā inkār hotā hai, aur us kī tashrīh i kāmīl ho jātī hai. Ahl i mutakḥaiyala, aql yā qúwat i Idrāk hī par imān kī bunyād aur audāza i gāyat kā hasar maḳhtūm rakhte hain.

Ba iṭtibār i tārīkhānā, āzād ḳhiyāl kā ek tarīqa hone kī wajh se jis kī binā ḳhud Masīhī kalisiyā ke bīch meṅ parī, aur jis kī bunyād par, Kālām i Pāk aur us kī ṭalimāt kī tashrīh karne meṅ, aql ko nājāiz taur par daḳhl diyā gayā hai, Mutakḥaiyaliyat ne hamesha kisī na kisī taur par, aur kisī na kisī qadr apnā amal barābar dikhlāyā hai, aur Mediaeval\* Schoolmen aur Socinus† ke pairaon meṅ apnā zor zāhir kiyā hai. Is mazhab i Mutakḥaiyaliyat kī jadīd aur palle darje kī sūrat kī bunyād mulk i Jarmanī meṅ, sadī e guzashta ke darmiyān meṅ parī. Aur is ke ijrā páne ke sabab yih the—(a) Ki kull Protastant mulkon meṅ mazhab kī hālat barī abtarī meṅ parī rahī thī. (b) Ki Leibnitz ke shāgird Wolf náme kī Falāsafī aur ṭalimāt kā zor áshkára ho rahā thā. (c) Ki mulk i Inglístán ke Düst logon kā zor phailtā jātā thā. (d) Ki un Fránsisi Dahriyon kā bhī zor hotā jātā thā, jo ki shāh i Prussia Frederick the Great, yaṅe, Buzurg ke darbār meṅ mujtamaṅ the. Mutakḥaiyaliyat i bārīk-bīn yā nuḳtadān kā bānī, shahr i Halle kā Prof. Semler náme thā, (b. 1725, aur d. 1791). Agarehī yih shaḳhs ḳhud to ābid thā, lekin us ne Pāk Kālām ke saḥāif ke asnād kī tahqīqāt apnī

\* Yih ek firqa hukamā aur ilāhiyāt-dān kā thā, jin kī binā darmiyānī (*middle ages*) zamāne meṅ parī. Yih log Arastátális kī ilm i hikmat kī pairawī karte the, aur apne waqt ko bare bare bārīk aur pechdār ḳhiyālāt ke hall karne meṅ sarī karte the. In kā nám *Skulmen* is sabab se parī, ki wuh apnī ṭalīm ilāhiyāt ke un madrason yā skúlon meṅ dete the, jo Charlemagne bādshāh ne muqarrar kie the. (Ba. liház is amr ke in ko *Hukamā e zamāna e ausafī* kabnā munāsib maḳlūm hotā hai.)

† Yih Socinus mulk i Itāliya ke sūba e Tuscany ke ek shahr Sienna náme kā mutawattin, aur us mulk ke Ilāhiyāt-dānon meṅ se thā. Yih shaḳhs 16wīn sadī meṅ maujūd thā, aur Taslīs kī, aur Masīh kī ulūhiyat, aur Shatān ke wujūd, aur insān kī tabaī ḳharābī, aur kafāra, aur āyinda abadī sazā kī ṭalīm kā munkir thā. Us kā aur us ke pairaon kā yih ḳhiyāl thā, ki Masīh ek insān marsūl i min-jānib-Allāh thā, aur jab tak ki wuh kuḳwānī Mariyam ke haml meṅ dar na āyā, tab tak us kā wujūd na thā, aur yih kī insān kā gunāh Adam ke gunāh kī taqlīd thī, aur kī insān kī najāt Masīh kī ḳhūbī kī taqlīd aur us kā iḳhtiyār karnā thā; aur yih kī Baibāl kī tabīr aql i insānī se honī chāhiye, aur kī us ke ishārāt aur kanāyat ke laizī maṅū na lenī chāhiye.

marzī kī mānind be thikāna kī, aur us ke tawāriḡhī isbāt ko tark karke, us ke iwaz meṅ apne ḡhiyāl i muwāfiqat ko dāḡhil kar diyā. Us ne Baibal kī tabīr karne meṅ “Muwāfiqat” ke qāide ko jāiz kar diyā, aur yih aqīda rakhā, kī ālāwa bahut sī yaqīnī haqīqaton ke, Masīh ne, aur us ke shāgirdon ne bahut sī aisī bāton kī ṡalīm dī, jo kī un ke ham-asr logon ke ḡhiyālāt se “muwāfiq” the,—Hurst’s, “*Hist. of Rationalism.*”

Yih mailān, jis ko pīchhe se Lessing aur Reimarus Sāhibān ke ḡhiyālāt ke zor pakaṛne kī wajh se baṛī taraqqī hūī, mulk i Jarman kī ṡalīm i Ilāhī meṅ apnā asar kar gayā, aur 18wīn sadī ke aḡhīr aḡhīr meṅ aur 19wīn kī shurū meṅ kamāl ko pahunch gayā. Is mulk meṅ is ṡalīm ke mānnewālon meṅ, Bretschneider, aur Eichhorn, aur Paulus, Ilāhiyāt i Baibalī meṅ, aur Wegscheider Ilāhiyāt i ṡalīmī meṅ, mashhūr o maṛuf hūe. In pīchhle do shakhson kā, yaṅe, Paulus aur Wegscheider kā, (bāwujūd is ke kī wuh is bāt ko ṡalīm karte the, kī Masīhī mazhab ek fauq-ul-ādat wahī par mabnī hai,) yih aqīda thā, kī Masīhī mazhab, mazhab i tabīī kā mahz ek iḡrā e sānī thā, aur wuh yih kahte the, kī aql hī ke be-ḡhatā faisale kī rū se ham yih maḡlūm kar sakte haiṅ, kī ham Baibal ke kin kin sahāif ko sana-dī qubūl kar sakte haiṅ, aur yih daryāft kar sakte haiṅ, kī un ke maṅī o matlab kyā haiṅ. Wuh muājizon ke zuhūr pāne kī taraf se munkir the; aur samajhte the, kī jitne bayān i muājizāna Kalām i Pāk meṅ āe haiṅ, wuh un ke muallifon kī jahālāt aur tawahum aur tarafdārī kī bāteṅ haiṅ, aur muājizon ko asbāb i tabīī se mansūb karte the. Wuh Īsā ko ek nek mard tasauwur karte the, aur ibtidāī mazhab i Masīhī ko ek taur kā falāsa-fāna aqīda e Sociniūsī samajhte the. Jarmanī meṅ, ba iṡtibār i tawāriḡhāna, Mutakḡhaiyaliyat se *yihī* murād lī jāti thī, aur us ko ba taur i takhsīs *Rationalismus Vulgaris* kahte the.

Jab Fichte, aur Schilling, aur Hegel Sāhibān kī Falāsaḡi ne zor pakṛā, to tasauwurat i Ilāhiyātī, aur tashriḡ i Baibalī ko ek naf tashriḡ milī. Is se yih do bāteṅ niklīṅ, yaṅe, auwal to Schleiermacher Sāhib kī “Ilāhiyāt i Wisātātī” “*Mediation Theology*” ke zariā se sahīh ṡalīm kī taraf rujū karne kī nisbat phir ragbat paidā hone lagī, aur doyman, ek nae qism kī mutakḡhai-yaliyat i afzaltarīn ko targīb milī, jis kī bunyād ek ḡhiyāl i tarz i mushrikāna hūī. Is meṅ mājrat i fauq-ul-ādat se inkār hūā, aur is qāide kī binā paṛī kī muājizon kā wuqū gair mumkin hai, Is jamāat ke bānī e mubānī jis kā marja i ḡhāss shahr i Tubingen thā, yih the; Christian Baur, jo *Tendency Theory*, (yaṅe, tasauwur i mailānī) kā qāil thā, aur Strauss, jo *Mythical Theory*, (yaṅe, tasauwur i ḡhiyāl i ājāib o garāib) kā muqirr thā, aur Renan, jo *Legendary Theory*, (yaṅe, tasauwur i Afsānaī) kā pāband thā.

In logon ne apne apne k̄hiyálát ke mutábiq̄ saháif i Injílí kí asl ká tashíya kiyá, aur haqíqaton kí tawárik̄hí bunyád se inkár kiyá.

Is máilán ne muḡhtalíf tauron par Ingland aur Ameríka ke k̄hiyálát i Iláhiyátí kí hálat men, apná asar dikhláyá, aur us ká zubúr i k̄hass Coleridge, aur Maurice, aur Stanley, aur Jowett, aur Williams Sábíhán ke zariya se, aur al-al-umúm, Broad Church fariqwalon men, qarár páyá; Scotland men Tulloch ne, aur Amárika men Theodore Parker ne, aur Liberal Christian Schoolwalon ne, us ko zor diyá, aur har har jānib men, jahān jahān ímán men, kamí nazar áí, wahān is ká asar dekhne men áyá.

Dekho "German Rationalism," Hagenbach, Clarke Edinburg Library; "History of German Protestantism," Kahnis, Clarke Ed. Lib; "Critical History of Free Thought," A. S. Farrar, New York, D. Appleton, & Co.; "Germany its Universities, Theology and Religion," Phillip Schaff, D. D.; "History of Rationalism," President Hurst, C. Scribner, New York.

6. Masíhí mazhab ke subút i tawárik̄hána kí muḡhálífát men jítne daláil i bunyáde qáim hác haiñ, wuh sab kai hisson men taqsím ho sakte haiñ ?

Yih do hisson men taqsím ho sakte haiñ :—

*Pakṭe. Istidlál i Límá* bunyádeñ. In aqsám ke daláil. K̄hudá ke wujúd aur us kí zát, aur us kí nisbat i álam ke báre men, galat k̄hiyál ke úpar mabní haiñ. Maslan, aqwál i hukamá e Masháin haiñ, jo kí pahchán i insáni ko zábiri súraton, aur un ke qawáin i wujúdí aur natáij hí par mauqúf rakhte haiñ; aur doyman, hukamá e Muwahidín haiñ, jo kahte haiñ, kí K̄hudá ko is k̄hilqat ke taalluqát se kuehh iláqa nahín hai, aur na wuh hamárá Hákím hai, na hamárá rúnáni Báp hai, yá kí agar us ko kuehh taalluq hai bhí, to wuh taalluq qaríbí nahín, balki bahut hí baíd hai; aur seyuman, hukamá e Mushrikfn haiñ, jin ko K̄hudá kí tashakh-khusiyat se inkár hai; aur chaháruman, wuh hukamá e Tabbá haiñ, jo yih kahte haiñ, kí k̄hilqat ká intizám bilkull us kí apní hí be-badal qawáin i tabíj ke zariya se hotá hai; yih sab muajizon ke imkán aur asnád se munkir hote haiñ, aur ilhám ko k̄haslat i tabíj qarár dete haiñ, aur Pák Nawishton kí tawárik̄hána haqíqaton kí tashríh apne apne k̄hiyál ke muwáfíq kisi na kisi taur par kar dete haiñ. In kí bahs. Báb i Doyum men ho chukí hai.

*Dásre. Tawárik̄hána aur Nakútána* bunyádeñ. Is aqsám ke daláil kí bunyád, Pák Kalám ke saháif ke qawáin kí asalat aur síhat ke tawárik̄hí subút ke nuqús i farzí par, aur ikhtiláfát i Kalámi, aur us kí tawárik̄hí aur ílmí galatí e k̄hiyálí par dalí gaí hai. In báton kí bahs, us maqám par hogí, jahān kí Baibal ke Dibáche yá Tamhid ká, aur us kí Tashríh ká charchá hogá.

7. *Batláo ki wuh bunyáden kyá haiñ, jin kí rú se yih bát zâhir ho játi hai, kí mazhabí k̄hiyálat ká chashma aur andáza, qúwat i Idrák yá aql kí bunyád par qáim nahín ho saktá hai ?*

In kí bunyáden umúman tñ qism par haiñ : (1.) *Istidlál i Limmí* haiñ. Ba iatibár is amr ke, kí insán kí hálat i maujúda, jahálat, aur aḳhláqí zalálat, aur ḳhatákárí kí hai. Qúwat i Idrák, yañe, Aql meñ koí aisi sifát nahín miltí hai, kí jis kí bunyád par wuh is qábil ṭhahar sake, kí us ke zariá se, Ḳhudá ke wujúd, aur us ke ausáf, yá nisbaton, aur irádon kí nisbat, yá to (a) aisi yaqíní ágáhí, yá to (b) aisi káfi ágáhí, hásil ho sake, kí jo insán kí hidáyat ke liye kifáyat kar sakti hai. (2.) *Dúsrí bunyád, Tajriba e Ḃmm* hai ; maqásid i mazkúra e bálá kí nisbat, niri aql se, insán ko kisi tarah ká fáida nahín pahunchá hai. balki baráks is ke, jahán tak kí us par nájáiz bharosá rakhá gayá hai, wahán tak is se hamesha yihí natíja niklá hai, kí insán, wahí se gáfil hoke, shakk aur pareshání meñ par gayá hai. (3.) *Tísri bunyád yih haqíqat* hai, kí Ḳhudá ne insán ko, ek fauq-ul-ádat wahí kí ek be-ḳhatá sanad atá kí hai, kí jis ke zariá se, jahán tak kí us ke mañi o matlab Rûh i Pák kí roshní kí madad se, samajh lie gae haiñ, wahán tak, insán ko aisi ágáhí húi hai, kí jis kí pahchán insán kí naját ke liye ek amr i zurúrí sábit húi hai, jo kí aql kí rú se hargiz daryáft na ho saktí thí. Is dalíl ko sábit karne ke liye zail kí haqíqaton par, ba gaur, musalsal muláhiza karná wájib hai :—

*Pahle.* Insán kí hálat i maujúda aisi hai, kí us ke liye, ḳhwáhi i ḳhwáhi, ek wahí i fauq-ul-ádat zurúr hí darkár hai.

*Dúsré.* Kí ek wahí i fauq-ul-ádat ká honá, min-jánib-Alláh, aur min-jánib i insán, yañe, har do jánib se yaksán mumkin hai.

*Tísre.* Kí Ḳhudá ke ausáf, aur us kí nisbat i insáni, aur baní Ádam kí hálat i aḳhláqí kí nisbat, jo kuchh Iláhiyat i Tabii se, ham par áshkára húa hai, us kí rú se, ek wahí e fauq-ul-ádat ká honá, aglaban muqaddam hai.

*Chauthé.* Kí Masihí mazhab ká is taur par wahí e fauq-ul-ádat honá, ek amr, yañe, ek haqíqat i tawáriḳhána hai.

*Páñchwey.* Kí yih bhí ek haqíqat i tawáriḳhána hai, kí Puráne aur Nae Áhd-Náma ke saháif ke qawánín i sar i dast meñ, sirf is hí wahí kí, aur us kí kull maujúda sahih aur muṭabar Nawishtaját, mundarj haiñ.

*Chhathwey.* Kí wuh saháif, jo kí is qánún meñ mushtamal haiñ, fauq-ul-ádat taur par, ilhám se die gae haiñ, hattá kí wuh Kalám i Iláhi hai, aur baní Ádam ke ímán aur istiamál ke liye, ek be-ḳhatá aur mustanad qáida hai.

8. *Sábit karo, ki ek fauq-ul-ádat wahí, insán kí hálát i mau-júla ke liye khwáhí na khwáhí zurúr aur darkár hai?*

*Palhe.* Aql se khud hí is bát kí hidáyat hotí hai. (1.) Ki dar haqíqat, insán kí aqhláqí tabíat men be-tartíbi dákhil ho rahí hai, aur (2.) Ki insán kí qusúrwári aur bargashtagí kí wajh se, us nisbat men jo kí Khudá ke aur insán ke bích men qáim hai, khalal á gayá hai. Aql men itní liyáqat to hai, ki us ne gunáh kí haqíqat ko záhír to kar dívá hai, par us men itní táqat nahín hai, ki us ke dafáye ke liye koí iláj batlá sake. Ham ba daláil i Istidlál i Limmí is bát ká tasfiya to kar sakte hain, ki Khudá ká yih iráda hai, ki gunáh kí sazá de, is liye ki yih ádl ká muqaddama hone ke sabab se, us kí be-badal aur zurúrí zát ke úpar mauqúf hai, par is kí rú se yih faisla kar nahín sakte hain, ki áyá Khudá ne kisí tarah ká iláj is ke dafáye kí baham-pahuneháí hai, yá ki us ko jáiz rakhá hai, is sabab se ki yih fazl ká muqaddama hai, aur us kí niri marzí ke úpar mauqúf hai.

*Dávre.* Is amr kí zurúrat is bát se bhí páya e subút ko pahunchtí hai, ki kull baní Adam kí zát men ek ámm aur tabaí khwáhish i bá khud-há is bát kí pái játi hai, ki zurúr hai, ki Khudá ap dákhál deke apní marzí ko hamáre úpar áshkára kar de, aur yih khwáhish kull ádamzád kí tawarikh se mubrahin hai.

*Tisre.* Aj tak yih bát hargiz dekhne men nahín áí hai, ki insán kí kisí jamáat ko, niri aql kí rú se, kisí tarah kí yaqíni hidáyat húi ho, ki jis se, un kí hájaten rafá o dafa ho gai hon, yá ki un kí zindagí ke sudhárne ke liye káfi ho gai ho.

*Chauthe.* Mazhab i Mutakhalaiyat men siri hamla karne aur barbád hí karne ke liye to albatta mazbutí pái gai hai, par us se haqíqat men kuchh bhí baná nahín hai. Koi do námí o garamí hukamá e mutakhalaiyin hargiz is bát par muttafiq nahín hue hain, ki aql kí hidáyat ke haqíqí aur yaqíni natije kyá hain.

9. *Sábit karo, ki ek Wahí e fauq-ul-ádat ká honá, min-jánib-Alláh, aur min-jánib i insán, yane, har do jánib se, yaksán mumkin hai.*

Khudá kí jánib se is ke mumkin hone kí nisbat yih amr qábil gaur karne ke hai, ki agar mazhab i Muwahidiyat haqq ho, aur agar Khudá ek aisí hastí e behadd ho, jo kí khilqat se báhar, yane, ála hai, par jo kí intizám i qawáin i tabií ko mahkúm karke apne matlab ko nikál lene ke liye ek wasíla yá taur baná letá hai, aur jo kí is nizám i tabií ko apne aqhláqí hukúmat ke ála maqásid ko anjám देने ke liye mahkúm kar detá hai,—tab záhír hai, ki aisá khiyál karná, ki wuh apne makhlúq par apne taib áshkára karne kí nisbat mahdúd hai, yane, ki wuh jis taur

par yá jis waza se cháhe, yá jahán tak cháhe, apne ko apne bandon par áshkára kar nahín saktá hai, mahz lago bát hai. Kull tasauwurát i filásafána kí biná, jis kí rú se wuh fauq-ul-ádat wahí ká bakhshá jáná, gair-mumkin samajhte hain, k̄hiyalát yá qawájd i muwahidí, aur wahdat-ul-wujúdí, yá mushrikí par dáli gai hai. Daláil i Muwahidí ká charchá II. Báb men á chuká hai.

Ba jánib i insán is ke mumkin hone kí nisbat, zamána i jadíd ke hukamá e mutak̄haiyalín e áliya ne yih hujjat pesh kí hai, ki ek naí haqíqat ká izhár “Wahí e Kalámí” ke wasíle se gair-mumkin hai. Wuh yih kahte hain, ki *Alfúz i insání*, ishárát i majlisí hain. jin ke wasíle se dil men sirf wuhí k̄hiyalát paidá ho sakte hain, jin ko pahle se samajhke ahálián i majális ne un alfáz ke sáth munásib kar lie hain.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain, ki—1. Ham mán lete hain, ki sáda gáyat k̄hiyalát kí pahchán, jin men tafsíl ko gun-jáish nahín hotí hai, zurúr, ibtidáan, munásib wasíle se, ba taur i badilí, hásil hotí hai. Maslan, koí ádmí rangat ká k̄hiyal, jab tak apní ánkhoñ se us ko dekh na le, hásil nahín kar saktá hai; isí tarah se haqq ká k̄hiyal bhí hásil nahín ho saktá hai, tá waqte kí wuh hiss i ak̄hláqí ke zariá se malúm kiyá na jae. Lekin, 2, Wahí i Masihí men koí nayá sáda gáyat k̄hiyal aisá nahín miltá hai, ki jo gair-mumkin-ut-tafsíl ho. Us men in kull tabíí k̄hiyalát ká mádda mafhúm hai, aur natáij i aqlí aur ak̄hláqí ko, hamári nisbat i Iláhi kí naí waza kí sharákat se, ziyádatar chustí aur cháláki e bá qáida kí tahrik hotí hai, lekin un men ziyádatar aisí haqíqaton ká mazkúr hotá hai, jo kí malúm o mafhúm hain, aur qawájd i badilí ke istíamál ká aisá bayán hotá hai, ki jo hamári tawárik̄hí hálaton aur nisbaton se mutábíq ho játe hain; us men Khudá ke iráde, aur wájibát, aur wañon ká mazkúr hotá hai. Lekin, 3, Nae sáda k̄hiyalát bhí us shaḡhs ke dil men paidá ho sakte hain, jis ne kí fauq-ul-ádat andarúní rúhání roshní ke zariá se mazhab ke báre men tajriba uṭháyá hai. Rúh-ul-Quds ká kám kalám i tahrírí ke hamráh hoke, wahí ko mukammal kar detá hai. Tajribakár Masihí, Kalám ke zariá se, Rúh-ul-Quds kí hidáyat páke, un báton kí, jo kí us ke nae tajribe men á gai hain, aisí sahíh aur sáf pahchán hásil kar letá hai, ki jaisá wuh un chízon kí haqíqaton se wáqif hotá hai, ki jin ko wuh apne hawás i badaní se dekhtá aur malúm kartá hai.

10. *Iláhiyát i Tabíí kí bunyád par, is bát ko sábit karo, ki tabíyat i insání kí hálat i maujúda men, us ko ek wahí e fauq-ul-ádat ká milná, aglaban muqaddam hai?*

Jaisá ki II. Báḅ meḅ sábit ho chuká hai, Iláhiyát i Tabií se ham ko yih ágáhi hotí hai, ki ek Kḥudá e behadd, aur azalí, aur dáná, aur kulliyatan rást aur mihrbán, maujúd hai. Usí se ham yih bhí síkhte haiḅ, ki ádamzád, jo ki Kḥudá kí súrat par khalq húe haiḅ, akhláqan bigre húe haiḅ, aur insáfan wájib-us-sazá ho gae haiḅ. Wuh ham ko yih bhí batlátá hai, ki ádmí Kḥudá kí madad ká muhtáj hai, aur us kí tamanná aur ummed rakhtá hai, aur is liye ho nahín saktá hai, ki us kí madad ko hásil na kare, jo ki un ko hásil nahín hai, ki jinḥoḅ ne apne ko lá-iláj bargashtagí kí hálat meḅ mubtilá kar rakhá hai. Is sabab se Kḥudá ke kull ausáf, aur ádamzád kí kull taklifon kí wajh se, insán yih ummed rakhtá hai, ki Mumkin hai, ki Kḥudá kisí na kisí waqt, aur kisí na kisí taur par, apní rahmat se, merí madad fauq-ul-ádat taur par karegá, aur apne ausáf aur irádon ko ba-kḥúbí záhir karke merí hidáyat karegá.

11. *Yih kyúḅkar sábit ho saktá hai, ki Masíhí mazhab ká, is taur par wahí e fauq-ul-ádat honá, ek amr yá haqíqat i tawáríkhána hai?*

Is muqaddame kí hidáyat ke liye, Masíhí mazhab ke isbát ke un umda tasnífát kí taraf tawajjuh karná lázim hai, jin kí rú se yih amr páya e subút ko pahunch gayá hai.

Wuh tasnífát yih haiḅ :—Paley, aur Chalmers, aur Erskine, aur Alexander Sáhíbán ke Tasáníf i Daláil i Isbátí, yaḅe, “*Evidences of Christianity*,” A. S. Farrar Sáhíb kí tasníf “*Critical History of Free Thought*,” Hopkin’s “*Evidences of Christianity*,” Barnes’s “*Evidences of Christianity in the Nineteenth Century*,” G. Wardlaw’s “*Leading Evidences of Christianity*,” Hetherington’s “*Apologetics of the Christian Faith*,” Leathes’s “*Grounds of Christian Hope*,” Row’s “*Supernatural in the New Testament*,” Roger’s “*Superhuman Origin of the Bible*,” Christlieb’s “*Modern Doubt and Christian Belief*,” Rawlinson’s “*Historical Evidence of the Truth of the Scripture Records*,” Wace’s “*Christianity and Morality*,” Titecomb’s “*Cautions for Doubters*,” Pearson’s “*Prize Essay on Infidelity*,” F. W. Farrar’s “*Witness of History to Christ*.”

12. *Yih kyúḅkar sábit ho saktá hai, ki Puráne aur Nae Ahd-Núma ke Qawánín i Maqbúla meḅ, Masíhí mazhab kí kull sahíḅ aur muqtabar Nawishtaját, aur sirf Wahí, mundarj haiḅ?*

Is Muqaddame meḅ bhí, zail kí umda tasnífát par, jo kí Pák Nawishton ke Qawánín ke báre meḅ, musannaf húí haiḅ, muláhiba karná wájib hai. Maslan, B. F. Westcott, *on “The*



Canon," and on, "Introduction to the Study of the Gospels;" Tischendorf, "When were Gospels composed?" E. Cone Bissell, "Historic Origin of the Bible;" Prof. George P. Fisher, "The Supernatural Origin of Christianity," and "The Beginnings of Christianity."

13. *Masihí Pák Nawishton ke Ilhám kí máhiyat aur wasqat kyá hai?*

Is suwál ká mazkúr IV. Báb meñ hogá.

14. *Mazhab ke dáire meñ Aql ká wájib kám kyá hai?*

1. Aql, K̄hudá kí dí húi wahí e ibtidáí hai, aur har aqsám ke wahí e má-bād meñ us kí tafhím muqaddam hai. 2. Is nazar se, Aql. ba shumúl akhláq aur josh i tabaí, aur tajriba, zurúr wuh wasíla hogá, kí jis ke akele zariá se, kull má-bād wahían daryáft aur maqbúl ho saktí haiñ. Wahí ká, aql se k̄hálí ádmión ke sáth, mutakallam honá, aisá be-haqíqat hogá, kí jaisá roshní andhe ke áge, kuchh haqíqat nahín rakhtí hai. Aql ká fáida e wasílátí yih hai. 3. Ba liház is amr ke, koí má-bād wahí aisí nahín ho saktí hai, kí jo aql i munásib aur wájib aur salím-ut-taba ke barkhiláf ho sake. Kyúñki agar aisá ho, to (1) K̄hudá k̄hud apní hí mukhalífat karegá, aur (2) ímán gair-mumkin bát ho jáegi. Ímán láne se kisí amr ko sach samajhke qubúl karná murád hai, lekin us se yih dekhná, kí wuh aql ke k̄hiláf hai, goyá is bát ke dekhne ke barábar hai, kí wuh amr haqq nahín hai. Is íatabár kí nazar se, Aql ká kám yá mansab yih hai, kí Wahí e fauq-ul-ádat ke Nawishtaját ke daláil yá us kí tabír ke muqaddame ká faisla kare, aur us ke ikhtiláfát ke úpar apní ráe de. Garaz kí yih do suwál Aql se taalluq rakhte haiñ. *Auwalan*, kí K̄hudá mutakallam hotá hai, yá nahín? aur *do-yuman*, kí K̄hudá kyá takallum kartá hai? Lekin is meñ yih pánch amr lázim haiñ, (a) kí pahchán kí kull istiádádeñ, k̄hwáh akhláqí hon, k̄hwáh niri aqlí hon, milkar kám karen, (b) kí tabíat sanjida aur talím-pizir ho, (c) kí wuh bilkull rást ho, aur haqq kí tabídar ho, (d) kí wuh is bát par ámáda ho, kí kull haqíqat i ma'lúma ke úpar amal kiyá jáe, aur (e) kí haqq yá sachchái kí Rúh i Ma'úd kí roshní aur madad us ko hásil ho.

Yih qadím tamíz hai, jo kí kisí amr ke. aql ke k̄hiláf, aur aql se báhar hone ke báre meñ kí gai hai. Záhir hai, kí yih mahz lago bát hai, kí Aql kisí mustanad wahí ke úpar muqatariz hoke yih kahe, kí Us kí talím gair-mafhúm hai, yá kí us meñ aisí báteñ pái játí haiñ, kí jo dígar haqíqaton se ba záhir muwáfiq nahín hotí haiñ, (yane, us meñ aur haqíqaton se mutábíqat nahín pái játí hai). Is liye kí—(1.) Is se yih bát mafhúm hotí

hai, ki Aql i insání fahm i álatarín hai, jo mahz lago bát hai. (2.) Kisi taalluq men admi apne imán ko apni samajh kí istiádád ke úpar mahdúd nahín karte haiñ. Jo log samajh i ilmí ká dawá karte haiñ, wuh zarrón kí, aur us ke sukún, aur us ke wazn, aur us kí harakat, aur zindagí kí máhiyat i gáí kí nisbat kyá samajhte haiñ? Un ko har hál men majbúr hoke, gair-mumkin bát kí haqíqat ko taslím karná, aur amr i yaqíní kí ná-samajhí ke muqirr honá. lázim átá hai.

Jahán tak dahriyat i mutakhalaiyat ká asar dekhne men átá hai, wahán tak hamesha yihí bát dekhne men áí hai, ki insán apní aql ke gurúr men díwána ho rahá hai, wuh har amr kí samajh hásil karne kí fikr men galt o pech khátá rahítá hai, aur ásúdagí nahín pátá hai, aur áláwa is ke, us ke dil men yih ishtiyáq zor mártá rahítá hai, ki kull ilm ko ba tarz i mantiqána muttahid kar de. Ámm samajh yá sáda aql kí pairawí karne yá us ko muwáfíq ámal karne se, aur apne khlíyálat ko istiámál men láne kí ádat paidá karne se, jism aur ján donoñ sihat kí hálát páte haiñ, aur un kí imán i mazhabí men hidáyat hotí hai.

15. *Ilm i Falásafa kyá hai, aur us ko Iláhiyát se kyá nisbat hai?*

Ilm i Falásafa, apne wasiátarín maní ke dáire men, us kull ilm i insání ko mashmúl rakhtá hai, jis ko admi apne tabaí istiádádon ke wasíle se hásil kartá, aur apne nafs i nátiqa yá qúwat i Idrák ke zariá se us kí tashríh karke, us ko ek qáida e Nizámiya baná letá hai. Ilm ká matlab khláss-ul-khláss hotá hai, aur pahchán ke kisi khláss intizám-yáfta hisse se taalluq rakhtá hai. Eí zamána Ilm se khláss wuh pahchán murád lí játí hai, jo kí is khlíqat kí tabií súraton se mutaallíq haiñ. Is maní men is ká, (yañe, *Ilm* ká) mansab yih hai, kí súrat i tabií kí muwáfíqat aur gair-muwáfíqat kí taqsím, aur un ke intizám yá qawáid i ham-wujúdí aur tasalsul ká hál áshkára kar de, par us ko in kí máhiyat, yá sabab, yá irádo, wg., kí tahqíqát se kuchh sarokár nahín hotá hai. Is nazar se, Falásafa, Ilm ke silsile men, auwal aur ziyáda ámm Ilm, samjhá játá hai. Is ke zariá se, khlíyál kí ján, (yañe, us kí máhiyat), aur us ke qawánín, aur haqíqat i badihí aur gáyatí, aur máhiyat, aur wujúd i haqíqí, aur sabab i kullí, aur qúwat i zátí, aur marzi ke ausáf i gáí, aur zamír aur farz, wg., ke kull madárij kí tahqíqát hotí hai.

Us kí nisbat i Iláhiyátí ke báre men zail kí báten malhúz i khlátir rakhní cháhiye:—

*Pahle.* Kull Iláhiyat men, khlwáh tabií ho, khlwáh ilhámi ho, haqíqí Falásafa ke auwal qawáid muqaddam yá farzí mutasauwir hote haiñ.

*Dīsrē.* Pāk Nawishton men, agarchi us ká ibtidáí matlab to yih nahín hai, ki ilm i Falásafa kí talím kare, táham us men khwáhí ná khwáhí, haqíqí Falásafí ke qawáid i bunyádí muqaddam aur mashmúl mutasauwir hote hain. Yih nahín, ki in qawáid ke natáij nikálke ek nizám qarár diyá jác, lekin un kí máhiyat aur un ke asbáb, aur zamír, aur istihqáq, wg., ke qawáid us men mashmúl aur mafhúm hain.

*Tīsrē.* Har zamáne ki Falásafí e murauwija ká asar, Pák Kalám kí tashrīh aur nizám i Ilāhiyátí kí tartīb par, hamesha hotá rabá hai, aur us ká asar barábar hotá rahegá. Qadím zamáne ke nizám i Aflátúní. aur zamána i sání ke nizám i Neo-Aflátúní; aur darmiyání zamáne kí Falásafa e Arastátáilísí; aur nizámát i Des Cartes aur Leibnitz; aur nizámát i Kant, aur Fichte, aur Schelling, aur Hegel kí, jis ká riwáj Yúrap ke barr i aazam par húa, aur nizámát i Locke, aur Reid, aur Coleridge, wg., kí, jo mulk i Britain men ráij húa; in sab kí nisbat yih bát rást hotí áí hai, (yane, ki in sab ká bará asar Kalám i Pák ke úpar barábar hotá chala áyá hai.)

*Chauthē.* Lekin jitne ábid imándár is bát ke muqataqīd rahe hain, ki Baibal Kalám i Khudá hai, unhon ne hargiz is Falásafí e hikmat i insání ko Pák Kalám kí apní tashrīh ke úpar gálib áne nahín diyá hai, lekin salím-ut-tabaí, aur Pák Rúh kí madad ke sáth, apní Falásafí ko, Pák Kalám kí wázih Falásafána talím ke sáth bilkull muwáfīq kar diyá hai. Wuh hatt-al-maqdúr, is bát kí koshish men rahtá hai, ki us Falásafí ko sanadí baná de, ki jo ba zát i khud haqq, aur mazhab i Ilhámīya ká mumid o muqwin sábit hai.

Kull k̄hiyál i insání, aur kull zindagí i insání, ek hí shai hai. Chunáŋchi, agar Khudá kisi maqsad ke liye mutakallam ho, to us ká kalám, kull insání rácon aur tahríkon par, álá o bálá hogá, aur is nazar se niháyat hí mutahaqqaq aur Qánún i álátarin hogá.

Ilāhiyát i Masīhiya kí mutafarriq shákhon ká mazkúr Báb i Auwal men ho chuká hai.

## IV BĀB.

### BAIBAL KE ILHAM KĀ TAZKIRA.

#### TAQADDUMĀT I ZURŪRIYA.

1. *Qabl is ke ki illām kā mumkin honā. yā kisī khāss sahīfe kā ilhāmī honā pūya e subūt ko pahunchā diyā jā sake, kaun kaun se qawāid, aur kyā kyā haqīqateṅ, muqaddam rakhnō zurūr haiṅ?*

*Awal yih ki,* Kḥudā kī zāt maujūd hai, aur yih, ki us meṅ qudrat, aur fahm, aur aḳhlāqī ḳhūbīoṅ ke ausāf, tamāman o kamālan pāe jāte haiṅ.

*Doḡum yih ki,* Us nisbat ke muqaddame meṅ, jo ki Kḥudā ke aur ḳhilqat ke darmiyān meṅ hai, Kḥudā is ḳhilqat se ek laḳht ālā o bālā hai. Kī wuh sab ke ūpar hai, aur is se bāhar hokar, wuh āzādāna taur par apnā kām kartā hai. Kī wuh sab ke andar hai, aur apne sāre kamālāt ko istiāmāl meṅ lākar, kull ke, aur har juz ke wasile se, andar se, apnā kām kartā hai, aur yih, ki apne kām ke us qāide aur taur ke mutābiq, jo ki us ne apnī maḳhlūqāt ke liye muqarrar kie haiṅ, apnī maḳhlūqāt ko, aur un ke sāre kāmōṅ ko, sambhāltā aur mahkūm kartā hai.

*Seḡum yih ki,* Wuh kull banī Ādam par aur dīgar zī-hosh maḳhlūqāt par, aḳhlāqāna hukūmat kartā hai, aur is ke wasile se, wuh sachchāi se, aur un tahrīkoṅ ke zariā, jo un kī aḳl aur marzī se muḳhātīb haiṅ, un par hukūmat kartā hai, aur un ke aḳhlāqāna ehāl o ehalan ke mutābiq un ko sazá aur jazā detā hai, aur apnī suhbat aur ḳhidmat ke ālā maḡsad ko anjām dene ke liye wuh apnī rahmat se un kī talīm o talqīn kartā hai.

*Chahārum yih ki,* Banī Ādam, tabāi hālat i asfal se ālā darje kī aḳhlāqī hālat ke darje tak taraqqī karne ke badle meṅ, apnī aslī hālat aur nisbat se gir gae haiṅ, aur aisi hālat meṅ ā rahe haiṅ, ki jo fāsīd aur qusūrwarī se pur hai, aur apnī is hālat se bagair madāḳhalat i fauq-ul-ālat rihāi hāsīl nahīṅ kar sakte haiṅ.

*Panjam yih ki,* Masīhī Pāk Nawishte Tawārīkhan barhaqq haiṅ, un kī tawārīkḥ sachchī hai, aur un ke kull sahāif sahīh aur muḡtabar haiṅ.

*Shashum yih ki*, Masihí mazhab us mañi meñ haqq hai, ki jis mañi meñ Kalám i Pák meñ us ká mazkúr húa hai.

Yih kull taqaddumát i zurúri, jis kí haqíqat is talím meñ mashmúl hai, ki Pák Nawishte ilhámi haiñ, zail ke do hisson meñ munqasim ho sakte haiñ :—

*Pahle*. Wuh, jin kí bunyád badíhí, aur Iláhi sachchái ke aḡhláqí aur rúhání isbát par mauqúf haiñ, masal to maslan, Ḳhudá ká wujúd, aur us ke ausáf, aur us kí nisbat i dunyáwí aur baní Ádamí, aur baní Ádam kí shahádat i zurúri aur wuqúf i aḡhláqí, yañe, us ká apne taíñ gunahgár aur wájib-us-sazá aur be-táqat samajhná.

*Dúsré*. Wuh, jin kí bunyád haqíqat ke úpar mauqúf haiñ, aur Pák Nawishton kí asl i haqíqí aur us ke mazámín kí tawárikhí aur nuktarasí daláil yá isbát ke úpar mabnÍ haiñ.

Agar in qawáid yá haqíqat meñ se kisí ke úpar shakk ho, to un ke daláil i isbátí kí talásh un kí munásib jagahon meñ karní cháhiye, yañe, jis amr ká mazkúr yá bahs jis silsile meñ húa hai, waháñ se us ke liye subút lená cháhiye, maslan, sháḡh i İlml-ul-Usúliya se, yá daláil i Muwahidí aur Iláhiyát i Tabií se, yá daláil i mazhab i Masihí se, yá Pák Kalám kí asl i Tawárikhí se, yá Matan i Kalámi ke Qánún aur daláil i Nuktasanj, aur tashríh ke bayán se.

### ILHÁM KÍ NISBAT TALÍM I KALÍSIYÁÍ KÁ BAYÁN.

2. *Kis mañi meñ aur kahún tak Kalísiyá ne al-al-umúm Bai-bal ko Ilhámi máná hai ?*

Kalísiyá ká yih aqída hai, ki Pák Nawishton ke saháif ke muallifin ne Rúh-ul-Quds kí aisí madad pái, ki un ke muallaf Nawishtaját hamáre liye kulliyatan aur juzziyatan Kalám i Iláhi haiñ,—kí wuh hamáre liye Ḳhudá kí taraf se ek wahí e bá-sanad haiñ, jis ko us ne khud maqbúl farmáyá hai, aur ham ko is maqsad se atá kar diyá hai, kí wuh hamáre ímán aur istiámál ke liye ek qáida ho, jis ke aslí maktúbí nawishte jis maqsad se die gae the, us murád meñ bilkull be-ḡhatá haiñ, aur isí nazar se un par kámil sanad i Iláhi kí muhr lagí húi hai.

3. *“Ilhám i bil-kulliya” se kyá murád hai ?*

Is se wuh madad i Iláhi murád hai, jo kí us ke maqsad ke bar láne ke liye mukammal aur káfi hai. Is hál meñ us ká maqsúd yih hai, kí Pák Nawishton kí kull juzen tamáman o kamálan be-ḡhatá haiñ, yañe, us kí haqíqat i bayániya, aur us kí talímát ke kull ḡhiyálat aur tarz i bayán meñ mutlaḡ kisí tarah kí ḡhatá nahín hai. Hattá kí, báwujúde kí wuh ádmion

ke k̄hiyālāt aur tasawwurat, aur tabīyat, aur marzī ke mutābiq qalamband hūe, tau bhī dar haqīqat Kalām i K̄hudā hai.

4. “*Ilhām i Kalāmī yā Alfāzī*” se kyā murād hai, aur yih kyūnkar sābit ho saktā hai, ki alfāz i Baibul ilhāmī haiñ?

Is se yih murād hai, ki madad i Ilāhī, jis kisī taur par, muallifīn i Kalām i Pāk ko mili ho, wuh un ke k̄hiyālāt aur un ke k̄hiyālāt ke tarz i bayān, yañe, kalām par bhī hāwī thī. Chunāñchi is kā natīja yih hūā, ki aslī nawishte meñ jo alfāz ki mustamal hūe, un meñ wuhī k̄hiyālāt be-k̄hatā sihat ke sāth bayān hūe, ki jo maqsūd i Ilāhī the, yahañ tak ki wuh k̄hiyālāt ba maā alfāz hamāre liye Wahī e Rabbānī haiñ.

Is madad kā asar lafzon tak pahunchnā yūñ zāhir hai.—

*Pahle.* Ki Ilhām kī manshā yihī hai, ki nā sirf mardumān i ilhām-yaftā ke k̄hiyālāt meñ be-k̄hatā sihat ho, (kyūñki Pulūs aur Patras ke k̄hiyālāt meñ farq thā, Gal. 2 : 11, aur bāz bāz waqt nabī k̄hud hī nahīñ jānte the, ki ham kyā likhte haiñ), balki yih, ki Nawishta e haqq meñ k̄hatā ko daḡhl na ho. Par Nawishta alfāz par mabnī hotā hai.

*Dīsre.* Admi lafzon hī meñ sochtā hai, aur jis qadr un ke k̄hiyālāt bit-takhsīs hote haiñ, usī qadr un kā taḡlluq bhī k̄hāss aur munāsib alfāz hī se hotā hai. Jab tak ki alfāz be-k̄hatā na hon, tab tak k̄hiyāl bhī be-k̄hatā nahīñ ho saktā hai.

*Tīsre.* Is amr kī tasdīq Pāk Kalām se bhī hotī hai; chunāñchi dekho, 1 Qur. 2 : 13 : 1 Tas. 2 : 13.

*Chauthe.* Injīl ke muallifīn ne, jab dalīl yā subūt ke maqsad se, Purāne Ahd-Nāma meñ se hawāle die, to apne dalāil kī bunyād ko aksar alfāz i mustamal par qāim kiyā, aur yūñ kalām aur k̄hiyāl donoñ ko mustanad sābit kiyā. Dekho, Matī 22 : 32; aur K̄hur. 3 : 6, 16; aur Matī 22 : 45; aur Zab. 110 : 1; Gal. 3 : 16; aur Paid. 17 : 7.

5. *Kalīsīyā ke gumān ke mutābiq, K̄hudā ne, yih matlab i bālā, kis wasīle se baham pahunchāyā hai?*

Kalīsīyā is haqīqat ko qubūl kartī hai, ki Pāk Nawishte, K̄hudā aur insān donoñ hī ke wasīle se zeb i qalam hūe. Kalām ke muallifīn i insānī ne, apnī naubat meñ apnī k̄hāss aur tabaī istīādādon ko āzādāna taur par kām meñ lāke apnā kām kiyā hai. K̄hudā ne in meñ hokar aur in ke wasīle se aisā milke apnā kām kiyā hai, ki Pāk Nawishte kulliyatan aur juzziyatan hamāre liye us kā kalām hai, aur un kā matlab i maqsūd lā-raib haqq aur bilkull samādī hai.

K̄hudā kī is wisātat meñ yih tīn bāteñ mashmūl haiñ;—

*Pahle.* Ki Khudá apní Parwardagáří ke wasfle ko Pák Nawishton ko maujúd karne ke báre meñ kám meñ láyá hai. Naját ká kull intizám, jo ki wahí aur ilhám ke wasfle se ba taur i kháss anjám ko pahuncháyá gayá, ek kháss parwardagáří ká intizám thá, jis ke báis se ek kháss parwardagáří ke májrát ke daur kí hidáyat húi. Is intizám i kháss meñ ádat aur fauq-ul-ádat hamesha báham-dígar paiwasta nazar átí hain. Lekin zahir hai, ki ádat to hamesha hí qáida thí, aur fauq-ul-ádat árizí bāt thí; tis par bhí is ko ádat hí ke barábar istihkám hásil thá, aur us ká manshá bhí usí kí manind áqilána thá. Is taur par Khudá ne apní parwardagáří se, us kháss mauqa ke liye kháss ádmí baham pahunchá die, aur un ko aisí istiadáden, aur ausáf, aur tarbiyat, aur tajriba e fazl-ámez átá farmáe, ki jo nawishtaját i matlúba ke maujúd karne ke liye un ko darkár the. Músá, Dáúd, Yasaiyáh, Púlús, yá Yúhanná, sírat aur khássiyyat, tabíyat, aur fazl, jáhil, álim o fázil, yá sháhzáda, aur wuh ádmí, aur sáth hí us ke har bárík hawádis i tashakhkhúsi, kull intizám i parwardagáří se ain waqt par taiyár kar die gae, táki kár i matlúba ke anjám páne ke liye zurúri aur wasilátí sharáit i pesh-rafta ho jáen.

*Dúsvre.* Haqq is taur par munkashif húa, ki jo aur kisí tarah se hásil na ho saktá thá. Jab kabhí ki muallifín i Kalám i Iláhí ko, Khudá kí wuh pahchán, jis ká izhár matlúb thá, tabíyat se na hásil thí, na hásil ho saktí thí, to wuh un par fauq-ul-ádat taur par, royat yá kalám ke zariá se munkashif ho játi thí. Yih inkisháf us shakhs ke liye jis par is ká kashf hotá thá, ek maqsad i fauq-ul-ádat ho játa thá, aur us bāt ke haqíqat i Iláhí hone ká tayaqqun, us ko munásib daláil se hásil ho játa thá. Yih kashf i saríh, Pák Kalám kí bahut sí báton kí nisbat rást átá hai, maslan áyanda májron kí pesh-khabaríon, aur Masíhí mazhab kí talímát i kháss, aur Kalám i Khudá ke waðon aur dhamkíon, wg., kí nisbat, tis par bhí is ko kisí nau se kalám ke kull mazámín se taalluq nahín hai.

*Tisre.* Tísrá amr ilhám ká hai. Pák Nawishton ke muallifín par ek kulliyya asar i iláhí thá, jis ko ilhám kahte hain, jis ká asar, un kí tabaí istiadádon par, aur un ke wasile se, un kí kull nawisht ke úpar húa, aisá ki un ke mazmún ke intikháb karne, aur un ke kull khiyálát, aur us ke bayán i kalámí ke báre meñ, un kí hidáyat húi, par aise taur par ki harehand un kí istiadádon ko tabaí taur par istiamál meñ láne kí nisbat khálal wáqi na húa, táham unhon ne betakalluf hoke, aur khud ba khud wuhí nawishte maujúd kie, jo ki maqsúd i Iláhí thá, aur jo is taur par bayán i balá ke mutábiq be-khatá aur sanad-yáfta ho gayá.

Is ilhám meñ aur wahí e munkashif meñ yih farq hai,—(1.) Ki Pák Nawishton ke muallif apní kull nawisht meñ ilhám páne ká tajriba páte the, chunáñchi jo kuchh unhon ne tahrír kiyá, wuh barábar be-ķhatá niklá. Lekin jaisá ki úpar mazkúr huá, Wahí, fauq-ul-ádat taur par, sirf ind-al-zurúraf, un ko atá huí. (2.) Is wahí ke zariā se, muallifin i kalámí par wuh haqíqaten munkashif huín, jo ki aur kisi taur se małúm na ho saktí thín. Ilhám to ek tásir i Iláhi thá, ki jo muallifin ki talíf ke waqt un ke úpar asar kartá thá; is ke wasile se koí amr áshkára nahín kiyá jatá thá, par wuh apne tabaī istiadádon meñ ek aisí hidáyat páte the, ki muāmalát i tahríri meñ, yane, májrát i tawárikhí, aur talímí, aur peshingoí, wg., meñ, yane, jo kuchh Īħudá ká maqsad thá, ki un ke wasile se apní kalísiyá ko atá kare, un kull umúr ke qalamband karne meñ, wuh ķhatá meñ parne se mahfúz rahe.

Is ilhám meñ, aur roshní e rúhání meñ yih farq hai, ki yih roshní e rúhání, Rúh-ul-Quds ke muqaddas karnewále kám ká ek ķháss juz hai, jo ki sáre sachehe Masáħion ko umúman hásil hotá hai. Is ke zariā se, kisi nai haqíqat kí pahchán kabhí atá nahín hotí hai, lekin us ká akelá maqsúd yih hai, ki ádmí apní zát meñ, Pák Kalám kí mazhar sachchái meñ, ek rúhání husn aur qúwat ke daryáft kar lene kí táqat hásil kar letá hai.

Ilhám, Rúh-ul-Quds kí ek tásir i ķháss thí, jo ki ba taur i ķháss Ambiyá aur Hawárín ko, sirf us waqt miltí thí, ki jab wuh apní muāllamgarí ke mustanad kámon meñ mashgúl hote the. In meñ, bahuton ko ilhám bhí hotá thá, aur rúhání roshní bhí miltí thí. Bāz ádmíon ko, misl Balaām ke, jis ne nau-zádagí há-sil na kí thí, ilhám huá, go wuh roshní e rúhání se bil-kull mabrúm the.

#### KALÍSIYÁ KÍ TALÍM I ILHÁM KÁ SUBÚT.

6. Pák Nawishton ke ilhámí hone kí máhiyat aur wasqt ke muqaddame ká tasfiya kin kin daláil se faisal pátá hai?

*Pahle.* Īħud Pák Kalám ke bayánát ke wasile se.

*Dúsré.* Kalám i Pák ke zubúr i nádír ke wasile se, jab ki us kí tahqíq, báríkí ke sáth kí jatí hai.

ILHÁM KÍ MÁHIYAT KÍ NISBAT PÁK KALÁM KÁ APNÁ BAYÁN.

7. Pák Kalám ke Ilhámí hone ke subút kí munásibat kí himúyat un ke apne hí bayán kí ró se kyáñkar ho saktí hai?

Jab ki ham Pák Kalám ke ilhámí hone kí haqíqat kí bunyád ko un ke apne bayán par qáim karte haiñ, to ham daur o tasalsul ke silsile ke taur par us ke liye burhán nahín láte haiñ. Is suwál



ká muqaddama hamáre is yaqín par mabní hai, ki un ká tawárikhí bayán muqatabar hai, aur ki us ke muallif haqíqaton ke gawáh hain, aur ki Masíhí mazhab haqq aur Masíh kí ulúhiyat rást hai. Jo kuchh Masíh ne Puráne Ahd-Náma kí nisbat kahá, aur jin jin báton ká waða us ne Hawáríon se kiyá, aur jo kuchh in logon ne us iláhí tásír kí nisbat, jo un par aur un ke wasíle se kárgar huá, yá apne nawishton ke be-khatá aur mustanad hone kí nisbat, kahá, zurúr hí haqq hogá. Al-al-khulus jis hál men ki Khudá ne, Rúh-ul-Quds ke nishánon aur ajáibát aur niámaton ke wasíle, un ke sáth kám karke, un ke kull dáwon par muhr kar dí. Záhir hai, ki agar un ke dáwá e ilbámí aur un kí tálífon kí be-khatái aur be-sanadí se inkár kiyá jáe. to un par goyá yih ilzám áid karná hotá hai, ki un ke khiyál mahz majnúnána the, aur un ke bayánát bilkull lago the, aur yún goyá ki kull báton men un kí shahádat ke jaiz hone se inkár lázim átá hai. Jab ki ilhám i bil-kulliyya se inkár ho, to kull Masíhí imán kí bunyád be-bunyád ho játí hai.

8. *Hawáríon ká sáhib i Ilhám honá, is haqíqat se ki unhon ne muajize kie, kyúnkar jáiz sábit ho saktá hai ?*

Muajiza ek nishán i Iláhí hai, jis se is bát ká subút maqsúd hai, ki jis shaḡhs se yih nishán záhir ho, wuh Khudá kí taraf se bhejá huá mutasauwur ho. Matí 16 : 1, 4 ; Aámál 14 : 3 ; Ibr. 2 : 4. Yih shahádat i Iláhí na sirf imán kí muharrik hotí hai, balki imán ko farzí kar detí hai. Jahán yih nishán hai, wahán Khudá ká hukm hai, ki us par imán láyá jáe. Aur jab tak ki koi haqíqat khális aur be-khatá taur par pesh na kí jáe, tab tak ho nahín saktá hai, ki wuh us par imán láne ke liye bilá shart hukm kar de.

9. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Ilhám kí niámat ká waða hawáríon se kiyá gayá thá ?*

Is ke subút men dekho, Matí 10 : 19 ; Lúqá 12 : 12 ; Yúh. 14 : 26 ; 15 : 26, 27 ; 16 : 13 ; Matí 28 : 19, 20 ; Yúh. 13 : 20.

10. *Hawáríon ne Rúh ke páne ká dáwá kin kin tauron par kiyá ?*

Un ke dáwe yih the—

*Pahle.* Ki ham ne Masíh ke waðe kí takmíl men Rúh-ul-Quds ko páyá hai. Dekho, Aám. 2 : 33 ; 4 : 8 ; 13 : 2—4 ; 15 : 28 ; 21 : 11 ; 1 Tas. 1 : 5.

*Dúsré.* Ki ham ne Rúh ko is liye páyá, ki hamará kalám karná Ambiyá e Iláhí kí mánind ho. Dekho, 1 Qur. 4 : 1 ; 9 : 17 ; 2 Qur. 5 : 19 ; 1 Tas. 4 : 8.

*Tísre.* Ki ham ne Rúh ko is liye páyá, ki hamará kalám kulliyatan mustanad ho. Dekho, 1 Qur. 2: 13; 1 Tas. 2: 13; 1 Yúh. 4: 6; Gal. 1: 8, 9; 2 Qur. 13: 2, 3, 4. Hawaríon ne apne Nawishton ko, Puráne Ahd-Náma ke Nawishte ke ham-misál samjhá. 2 Pat. 3: 16; 1 Tas. 5: 27; Qul. 4: 16; Muk. 2: 7.—Dr. Hodge.

11. *Un ke dawe kí tasdíq kyúnkar húi?*

*Pahle.* Un kí pák, aur sáda, aur miyána-rau, par dilerána zindagí se.

*Dúsvre.* Un kí talím kí pákí, aur us ke us rúhání asar se, jo kí jamáaton aur mardumán i mufrida par tásír karke mashhúd huá.

*Tísre.* Un muajizon se jo kí un ke zariya se wuqú men ae. Ibr. 2: 4; Aam. 14: 3; Marq. 16: 20.

*Chauthe.* In kull shahádaton ká yaqín ham ko na sirf unhín ke Nawishtaját se hásil hotá hai, balki qadím zamáne ke Masíhíon, aur un ke ham-ásr logon, aur un ke já-nashínon kí shahádat i muttahida se bhí hásil hotá hai.

12. *Sábit karo ki Puráne Ahd-Náma ke muallifon ne sáhib i ilhám hone ká dawá kiyá.*

*Pahle.* Hazrat Músá ne is bát par dawá kiyá, ki Main ne Taurát ko KHUDÁ ke hukm se likhá. Dekho, Istis. 31: 19—22; 34: 10; Gintí 16: 28, 29. Hazrat Dáúd ne bhí isí tarah ká dawá kiyá. Dekho, 2 Sam. 23: 2.

*Dúsvre.* Puráne Ahd-Náma ke muallifín men ek khusúsiyat yih miltí hai, ki wuh apne nám se kalám nahín karte haiñ, balki apne paigám ke qabl yih kalima zabán par láte haiñ, ki “KHUDÁ-wand yún farmátá hai,” aur ki “Rabb-ul-Afwáj ke munh ne yih farmáyá hai.” Dekho Yar. 9: 12; 13: 13; 30: 4; Yas. 8: 1; 33: 10; Míkah 4: 4; Amús 3: 1; Istis. 18: 21, 22; 1 Sal. 21: 28; 1 Tawár. 17: 3.—Dr. Hodge.

13. *Un ke dawon ká subút kyá thá?*

*Pahle.* Un ke dawe un ke ham-ásr logon par yún sábit hue—Un ke muajize, un kí pesh-khabaríon kí takmíl (Gintí 16: 28, 29,) un kí zindagí kí pákí, un kí talím kí aqhláqí aur rúhání kámiliyat, aur un kí munkashif nizám i mazhabí ká insán kí hájat-rafaí ke liye bahar hál munásib sábit honá—yih sab un ke ham-ásr logon ke liye in ke dawe kí tasdíq ke liye púri dalíl ho gai.

*Dúsvre.* Un ke dawe kí tasdíq in tén umúr i zail se ham bhí taslím karte haiñ—(1.) Ki un kí bahut sí pesh-khabaríán, bahut hí baíd aur mábad zamáne men ajíb taur par púri húi haiñ. (2.)

Un ke jāri kie hūe mazhab ke ishārāt, Masīhī mazhab kī haqīqat aur talīmāt se yahāy tak munāsib hūe haiñ, ki sāf maḷūm ho jātā hai, ki yih ek intizām i Ilāhī thā, ki jin kī yih alāmāt ishārāt the, us meñ yih sab ishārāt pūre ho gae. (3.) K̄hud Masīh ne aur us ke Hawārīoñ ne is amr ko manzūr aur maqbūl farmāyā hai.

14. *Purāne Ahd-Nāma ke kaun kaun se tarz i kalimāt, Nae Ahd-Nāma meñ manqūl hūe haiñ; aur in muntaqil tarz i kalimāt se, qadīm Pāk Nawishtoñ kā ilhāmī honā kyūñkar sābit hotā hai?*

Yih ki “Rūh i Quds farmātā hai,” İbr. 3 : 7. “Is se Rūh i Quds yih zāhir kartā thā,” İbr. 9 : 8. “K̄hudā kahtā hai,” Aam. 2 : 17; Yas. 44 : 3; 1 Qur. 9 : 9, 10; Istis. 25 : 4. “Nawishta kyā kahtā hai?” Rūm. 4 : 3; Gal. 4 : 30. “Likhā hai,” Lúqā 18 : 31; 21 : 22; Yúh. 2 : 17; 20 : 31. “Ai Rabb,” . . . “Tú ne apne bande Dáúd kī zubānī kahā,” Aam. 4 : 25; Zab. 2 : 1, 2. “Wuh itnī muddat bað Dáúd kī mañifat farmātā hai, ki jaisā likhā hai,” İbr. 4 : 7; Zab. 95 : 7. “Dáúd, Rūh ke batāne se, . . . kahtā hai,” Matí 22 : 43; Zab. 110 : 1.

Yūñ sābit hotā hai, ki Purāne Ahd-Nāma ke Nawishte wuh haiñ, jo kī K̄hudā kahtā hai, aur jo K̄hudā Dáúd kī mañifat kahtā hai, wg., aur yih kalimāt ba taur dalíl i qatañ, sanadan muqtabis hūe haiñ; is liye wuh zurúr ilhāmī honge.

15. *Injíl ke wāzih bayān se Purāne Ahd-Nāma ke muallifoñ kā sáhīb i Ilhām honā kyūñkar sābit ho saktā hai?*

Is ke subút meñ dekho, Lúqā 1 : 70; İbr. 1 : 1; 2 Tim. 3 : 16; 1 Pat. 1 : 10—12; 2 Pat. 1 : 21.

16. *Jis tarz par kī Masīh aur us ke Hawārīoñ ne Purāne Ahd-Nāma ko sanadī qarār deke hujjat sābit kī hai, us se kyā dalíl háth átí hai?*

Masīh ne hamesha Purāne Ahd-Nāma ke hawāle die, Matí 21 : 13; 22 : 43. Us ne yih farmāyā, ki “Mumkin nahīñ, ki Kitāb bātil ho,” Yúh. 7 : 23; 10 : 35; ki, “Ek nuqta yā ek shosha Tauret kā hargiz na miṭegā, jab tak sab kuchh púrā na ho,” Matí 5 : 18; ki “Zurúr hai, ki sab kuchh, jo Músá kī Tauret, aur Nabíoñ ke Nawishtoñ, aur Zabúroñ meñ, merí babat likhā hai, púrā ho,” Lúqā 24 : 44. Hawārīoñ ne bhī isī taur par kalām se hawāle dene kī ádat iḡhtiyār kar rakhī thī. Chunañchi un ke tarz i kalām kā khāssa yih thā, ki “Yih sab kuchh hūā, ki jo K̄hudāwand ne Nabí kī mañifat kahā thā, púrā ho,” Matí 1 : 22; 2 : 15, 17, 23; Yúh. 12 : 38; 15 : 25; wg. Wuh sab kalām kī bátoñ ko sanadī samajhke, qatañ us kī taraf

mutawajjih húe. Is se kalám ká be-ḵhatá honá sáf sáf sábit hotá hai.

PÁP KALÁM KE NÁDIR-UZ-ZUHÚR MÁJRÁT KE WAHÍ KÍ MÁHIYAT

AUR WASĀT KÍ DALÍL HONE KÁ CHARCHÁ.

17. *Pák Kalám ke Nádir-uz-zuhúr májrát ke wáqi hone ke báre men, ASBÁB YÁ WA-ĪLÁT I INSĀNÍ KÍ MÁHIYAT aur wasāṭ kí nisbat, kyá dalíl háth lagtí hai?*

Pák Nawishte ke har hisse se yih bát sáf zāhir hotí hai, kí us kí nawishte insānī hai. Is ke kull saḥāif ke muallif insān the, aur un kí tarz i tahrír men wasf i insānī ke ásar namúdlar haiṅ. Un ke ḵhiyālon aur ḵhwābishon kí ḵhususiyat i zātí un ke tarz i tahrír aur kalām men usí taur par zāhir hotí hai, kí jis tarah aur musannifon kí tahrír men un ke ḵhiyālāt kí ḵhususiyat áshkára hotí hai. Unhon ne ḵháss ḵháss mauqa par ḵháss ḵháss maqsad ke sáth tahrík i insānī se mazámín tahrír kie. Har har muallif apne hí ḵhiyál ke mutábíq apná bayán uḥlātá hai. Unhon ne apne mádde har simt se farāham kie.—ḡane, kabíṅ apná yá dúson ká tajriba aur ḵhiyál bayán kiyá, kabíṅ qadím dastáwez men se kalám muqtabis kie, aur kabíṅ ham-ār logon kí gawāhí-ān pesh kíṅ. Unhon ne apne bayánāt ko apná ḵháss maqsad púrá karne kí garaz se murattab kiyá, aur apní ádlāt i tabaif ke muwáfíq, qawāidon aur haqíqaton se natíje níkále. Un ke josh i dilí aur un ke tasauwurat sáth sáth kár-ámad kie gae. aur un ke daláil ke silsile men un ke madadgár ho gae. Un kí pahchán i zātí aur ámm halat i dilí kí qaiyúd, aur un ke ḵhiyālāt aur tarz i íbárát kí ádlāt ke nuqs. un ke dígar ausáf i zātí kí mánind un kí talífon men baḵhúbí zāhir hote haiṅ. Wuh apní qaum aur apne ham-darja logon kí zubán aur muḥáwarát ko istíamál men láe. Unhon ne alfáz i murauwija ke ráij hí maṅon ko jáiz rakhá, aur un alfáz kí hakímána haqíqat yá bunyád ká mutlaqan liház na rakhá. Un ke ádlāt aur atwár un ke ham-qaum aur ham-zamána logon se mushábih the. Wuh aksar Mashriqín men se the; chunánci un ke tarz i kalám men ishárát aur kanáyát ba kasrat milte haiṅ, aur agarchi un ke bayán un ke matlab ke mutábíq hamesha qábil i ítibár hote the, par un ke bayán men kabhí tafsíl i mudaqqiq, yá silsila i táríkhí yá rabita i májrátí aise taur par nahíṅ pae gae, kí jis tarah kí ḵhususiyat ke sáth jadíl aqwám i Magribí apní tasnifon qalamband karne kí ádlat rakhtí haiṅ. Wuh har har zamáne ke ahl i zí istídad logon ke tarz ke mutábíq is ḵhilqat ke intizám aur un kí haqíqaton ká bayán un kí súrát i fil-badílí ke muwáfíq karte haiṅ, aur un

ke qáida e mujmal yá sabab kí nisbat meñ bayán karne ke k̄hiyál ko daḡhl nahín dete.

Bahut se lá-parwáh sochnewáloñ ne, in haqíqatoñ meñ se baz kí nisbat yih gumán kiyá hai, ki yih bayán hidáyat i Iláhí ke ḡawe se mel nahín khátá hai. Lekin gaur karne se yih bát záhir ho játí hai, ki agar Ḳhudá apná hál áshkára karná chahe, to zurúr hai, ki insán ke tarz i k̄hiyál aur kalám ke hadd kí pábandí se báhar na hogá. Aur agar wuh baní Ádam ko ilhám baḡhshe, is manshá se, ki wuh us ke mukáshafa ko qalamband kareñ, to zurúr hai, ki wuh un ke nuṭq ke mutábíq un se apná kám níkálegá. Aur yih bhí záhir hai, ki agar us ámm nisbat par jo ki insán ko Ḳhudá ke sáth hai, gaur kiyá jáe, to pahcháñ i insání ke kamál ke mukhtalíf darjoñ, aur insání maháwarát aur mustalibát kí umdagí kí kull tafriqen, mahz be-haqíqat ṭhahartí haiñ. Záhir hai, ki Ḳhudá apná hál jis tarah álim fázil yá hakím shaḡhs ke wasíle se záhir kar saktá hai, usí tarah wuh ek jáhil ke wasíle se bhí apná hál áshkára de saktá hai; balki is hál meñ yih bát aur bhí bihtar ho játí hai, ki jab is jáhil shaḡhs kí k̄husúsiyatoñ ko Ḳhudá kí parwardagári aur us ke fazl se, qabl se aisá intizám diyá jáe, ki us ke zariá se matlab i maqsúḡ k̄háss taur par anjám ko pahuñch jáe.

18. *Pák Kalám ke Náḡir-uz-zuhúr májráṭ ke wáqi hone ke báre meñ, WASÍLÁT I ILÁHÍ kí máhiyat aur wasáṭ kí nisbat kyá dalíl háth lagtí hai?*

*Pahle.* Pák Kalám ke har hisse se, us ke min-jánib-Alláh hone kí nisbat, aḡhláqí aur rúhání daláíl baham pahuñchte haiñ. Albatta, har hisse meñ yih yaksán nahín páyá játá hai. Is báre meñ kisí hisse meñ ziyáda wazáhat miltí hai, aur kisí hisse meñ kam. Us meñ kahín to mukammal aur afzal sachcháían záhir kar dí gáí haiñ, kahín kámil aḡhláq ká mazkúr hai, kahín ulúhiyat ke kamálát khol die gae haiñ, kahín áyanda májráṭ ká charchá miltá hai, kahín baní Ádam ke dil kí poshída hálat baḡhúbí kholke rakh dí gáí hai, kahín qúwat i idrák ko ágáhi aṭá kí gáí hai, kahín aisí sanad pesh kí gáí hai, ki jo zamír ke úpar apná asar záhir kartí hai, kahín insán ke tajrube aur zindagí ke kull chashmoñ kí máhiyat kholke batlá dí gáí hai, chunáñchi yih sári báteñ aisí haiñ, ki sáf záhir hai, ki bajuz hidáyat i Iláhí ke kisí nau se yih máhiyateñ hargiz khul na saktí thín. Yih k̄husúsiyateñ Pák Kalám meñ bhari pári haiñ, aur yih sirf isí kí k̄husúsiyat i k̄háss-ul-k̄háss haiñ, aur sáth hí is ke jab kí Rúh kí gawáhi is ke shámil hál pái játí hai, to yih sab milke aisí daláíl hote haiñ, ki jin par imándáron ke ijmá i kasír ke imán kí biná ḡalí húi hai.

*Dūsre.* Lekin is haqīqat i bālā ke shāmīl hāl, Pāk Kalām men ek aur khusūsiyat hai, jis se us kā kulliyatan aur juzziyatan, min-jānīb-Allāh honā, baḡhubī pāya e isbāt ko pahunḡh jātā hai. Pāk Nawishta ek majmūā e bā tartīb hai, yaṇe, ki wuh ek kull hai, jo ki bahut se hisson yā juzon par murakkab hai, aur in kull juzon ke mādдон aur sūraton aur tarkībāt men bāham-dīgar itnā farq hai, ki jaisā jism i insānī ke mutafarriq ajzā muḡhtalif hain, tāham ek ko dūsre se aur kull se aisā taalluq hai, aur un men ek aisī rāzdār aur bārīk nisbat i bāham-dīgarī hai, ki sab milke ek āmm maqsad ke bar lāne ke liye wasīla ho jāte hain. Pāk Nawishta najāt kā nawishta aur us kī tashriḡ hai. Najāt ek aisā kān hai, ki jis ko Kḡhudā ne saikron barason ke ārse men pai dar pai mājron ko wuqū men lāke apne intizām se taiyār karke pūrā kar dikhlayā hai. Ek fauq-ul-ādat intizām i Ilāhī kā silsila barābar jāri rahā hai, ki jis ke bājs se ek nizām ba wasīla e ambiyā bā tahrīk i Ilāhī qarār pāyā hai. In ambiyā men se har har kī tālif kā mauqā aur manshā aur majmā e isti-māf, khāss-ul-khāss aur ārizī the. Tau bhī har har se is āmm nizām kī taiyārī men madad baham pahunḡhī, aur jyūn jyūn ki in mājrāt i intizāmīya ko taraqqī hotī gāi, tyūn tyūn har khāss tālif apne maqsad i ārizī se tajāwuz karke kull kā ek rukn i qāim o dāim ho gayā, Injil ne shariat ko pūrā kar diyā, tashbihon kī jagah us ne li, jis kī ālāmat yih tashbihen thūn, peshingoion kā maushā takmīl ko pahunḡh gayā, tawāriḡh kī tashriḡ tālīm ne kar dī, aur tālīm ne farz ko aur tarz i zindagī ko shariat banā diyā. Garaz ki jis qadr ziyāda bārīkī ke sāth har har tālif ke maqsad i khāss ke ūpar gaur farmāyā jāe, usī qadr is āmm aur murattab intizām i kullīya men, us kā taalluq yā tawassul i bāham-dīgar nihāyat hī ājīb taur par muḡhtalif aur sahīb maḡlūm ho jāegā. Is men mausūbe kā afzaltarīn subūt pāyā jātā hai, aur yih us fauq-ul-ādat Ilāhī tāsir ke ūpar dāl hai, jo ki kull ke ūpar hāwī hai, aur har juz tak pahunḡhtā hai, go ki wuh solah sau barason ke ārse men, aur chhiyāsath muḡhtalif muallif ke zariā, aur ehāīs ādmion kī madad se, anjām ko pahunḡhā. Is taur par Pāk Kalām ke har hisse yā juz kī maujūdagī men, wisā-tat i Ilāhī aisī sāf sāf aur yaqīnī taur par, mudallal hai, ki jaisā āsmān aur zamīn kī paidāish men Kḡhudā kā hāth numāyān hai.

19. *Injil ke muallifon ne taht i lafzī pairawī kā kḡhiyāl chhorke āzādānu taur par Purāne Ahd-Nāma men se jo hawāle die hain, us kī bunyād par logon ne kyā iqtirās qāim kie hain, aur un ke jawābāt kyā hain ?*

Aksar hālaton men to Muallifin i Injīlī ne Purāne Ahd-Nāma men se hawāle kamāl sihat i lafzī ke sāth die hain. Bāz bāz

auqāt unhoṅ ne Septuejint ke tarjume se hawāle muqtabis kie hain. Khāss kar jab ki in hawāloṅ meṅ Ibrānī se mutābiqat thī; baz baz waqt in logoṅ ne ek nae tarz i ibārat ko iḡhtiyār kiyā; par baz auqāt unhoṅ ne Septuejint kī pairawī kī, go ki us kī ibārat meṅ Ibrānī se kuchh farq pāvā gayā. Tau bhī kabhī kabhī, go shāz hālatoṅ meṅ, un logoṅ ne Purāne Ahd-Nāma meṅ se āzādāna taur par bhī hawāle die, aur sirf us kā matlab aḡhaz kar liyā.

In āzādāna taur ke hawāloṅ kī bunyād par un logoṅ ne jo ṭabīr i aqliya ke pāband hain, yih hujjat pesh kī hai, ki gair mumkin hai, ki Purāne Ahd-Nāma ke wuh muallif, jin meṅ se yih hawāle pesh kie gae, aur Injīl ke wuh muallif jinhoṅ ne yih hawāle die, sāhib i ilhām i bil-kulliya hoṅ, aur un kī bunyād is dāwe par mabnī hai, ki wuh yih kahte hain, ki Agar Purāne Ahd-Nāma ke alfāz taht i lafzī ilhāmī hain, to chāhiye thā, ki be-ḡhatā muallif in hawāloṅ ko lafz ba lafz aur hoā hoā muntaqil karte. Lekin is maqām par yih bāt qābil gaur ke hai, ki jis hāl meṅ ki admī dūsroṅ ke bayān meṅ se iqtibās karte waqt, kabhī kabhī aslī lafzoṅ ko badal kar apne khāss matlab ke liye un ke alfāz ko ek nae pairāe meṅ bayān karte hain, to kyā ho nahīn saktā hai, ki Rūh-ul-Quds apne kalām ko yūḡhī āzādāna taur par bayān karwāe. Jis Rūh-ul-Quds ne Purāne Ahd-Nāma ke muallifīn kī aisī hidāyat kī, ki unhoṅ ne sirf khālis sachchāī ko be-ḡhatā taur par apne khāss manshā ke mutābiq us waqt bayān kar diyā, usī Rūh ne Nae Ahd-Nāma ke muallifīn kī bhī aisī hidāyat kī, ki unhoṅ ne us purāne mādde kā istiāmāl aise be-ḡhatā taur par kar liyā, ki harchand un se ek nayā matlab bar-āmad hūā, tau bhī unhoṅ ne khālis sachchāī kī ṭalīm ko, hattā ki usī aīn sachchāī ko zāhir kar diyā, ki jo ibtidā se maqsūd i Ilāhī thā, aur unhoṅ ne us ṭalīm ko sanad i Ilāhī ke sāth bayān kar diyā.—Dekho Fairbairn's "*Herm. Manual*," Part III. Is qism ke har har hawāle ko ba-tashrīh dekhnā chāhiye, jaisā ki Fairbairn Sāhib ne kiyā hai.

20. *Ilhām i bil-kulliya kī nisbat, is bunyād par ki Pāk Kalām ke matn meṅ "Nā-muwāfiqat" pāī jātī hai, kyā iṭtirāz hūā hai? Aur is iṭtirāz kā jawāb hūā hai?*

Logoṅ ne yih iṭtirāz kiyā hai, ki Pāk Kalām ke matn meṅ bahut se aise bayānāt milte hain, jo ki yā to Pāk Kalām ke dīgar maqāmāt ke bayān se, yā kisī tawārīḡhī yā ṭlmī haqiqat i sarīha se, gair-mutābiq hain.

Zāhir hai, ki is nā-muwāfiqat se, agar us kā wujūd pāya e subūt ko pahunḡh bhī sake, jis hāl meṅ ki is ke barāks bahut se

wázih daláil maujúd haiñ, jaisá ki úpar mazkúr ho chuká hai, yih dawá hargiz bátíl na ho sakegá, ki Pák Nawishte ilhám se likhe gae haiñ. Is iqtiráz ká zor dar haqíqat is ná-muwafiqat ke shumár aur us kí máhiyat aur us ke darje aur wasat ke úpar albatta áid hogá, par ilhám kí haqíqat par harf na áegá.

Yih bhí záhir hai, ki in ná-muwafiqaton ke wujúd kí haqíqat ká tasfiya, sirf us hál men ho saktá hai, kí jab har har ná-muwafiqat kí álahida álahida báríkí ke sáth tahqiq kí jáe. Is amr kí tahqiqát ká taalluq Nukút i Baibal (*Biblical Criticism*) aur us kí Tashrîh (*Exegesis*) se iláqa rakhtí hai. Lekin is muqaddame men khiyálát i zail qábil gaur ke haiñ, aur in se barí taqwiyat hásil ho jáegí.

*Pahle.* Kalísiyá ne hargiz is bát ko qubúl nahín kiyá hai, ki hamáre tarjumon ke alfáz, yá ki asl Ibrání aur Yúnání Nawishton ke wuh nuskhé jo ki hamáre pás maujúd haiñ, bilkull be-khatá haiñ. Záhir hai, ki in ke bár bár tahrír yá naql kie jáne se, un men bahut kuchh farq á gayá hai. Táham kull Masíhí álim is bát par muttafiq haiñ, kí harchand is tafriq ke báis se aksar bayán kí tashrîh karne men kisi qadr taklîf to hotí hai, par Masíhí mazhab kí asl haqíqat yá talím ke बारे men mutlaq kamí o beshí nahín húi hai, balki wuh ba jinsihí qáim hai. Aláwa is ke yih bhí qábil liház ke hai, kí ziyáda qadím aur sahíh nuskhon ke dastyab hone aur un ke muqábila karne se kalísiyá ne aslí Nawishton ke matn ko itní síhat ke sáth hásil kar liyá hai, kí Hawáriyon ke zamáne se ab tak waisí síhat hargiz hásil na húi thí.

*Dúsré.* Kalísiyá ne Pák Nawishton ke sirf unhin aslí dastí nuskhon ko, jo ki Hawáriyon ke hath se, jinhon ne ilhám se likhá, nikle, bilkull be-khatá samjhá hai. Aur in kí nisbat bhí us ne behadd pahchán hásil karne ká dawá nahín kiyá hai, par sirf un ke matálib i maqsúd hí ko kulliyatan be-khatá máná hai. Chunánchi jis matlab men zamána e jadíd ke nuktadán logon ne “ikhtiláf” ke maní liye haiñ, aur jis maní men kalísiyá us kí wujúd kí munkir hai, us se yih murád hai, kí Ibrání aur Yúnání ke asl matn men aísá farq á gayá hai, kí jo usí aslí nawishte ke dúsré hisse ke bayán se, yá kí aur kisi insání ilm i malúma se, mutábíq nahín hotá hai. Par is tarah ká ikhtiláf hoá hoá áj tak kisi ne sábit nahín kiyá hai, pas záhir hai, kí jab tak yih amr bilá takrár páya e subút ko pahunch na jáe, tab tak kalísiyá kí talím i ilhám i bil-kulliyya par kisi tarah ká harf nahín á saktá hai.

*Tisre.* Is bát men kisi tarah ká shakk nahín hai, kí jo kuchh Pák Kalám men khud is tásir i Iláhí kí máhiyat aur wasat kí nisbat likhá hai, yá jo kí us se áshkára hotá hai, aur jo ikhtiyár



us ká insán ke zamír aur us kí zindagí par is nau se záhir hai, ki logon ne us ko qál-Alláh tasauwur kiyá hai, yih aise umúr haiñ, ki jin ke úpar gaur o fikr karne se sáf záhir hai, ki hargiz mumkin nahín hai, ki jaisá “ikhtiláf” log bayán karte haiñ, wuh Kalám i Pák par áid ho sake. Jo log ki is tarah ká ikhtiláf batláte haiñ, un par wájib hai, ki ek ek ko záhir yá pesh karke qabil munsifon kí jamaát par is bát ko púra púra sábit kar den, ki is tarah ke ikhtiláf ke kull madárij har har ikhtiláf ke báre men, na sirf gálib sábit hote haiñ, balki wuh is darje tak páya e isbát ko pahunch játe haiñ, ki shakk karne kí jagah mutlaq báqí nahín rah jatí hai. Is amr ko be-takrár sábit kar dene ká sára bojñ unhín ke zimme áid hotá hai.

*Chauthé.* Is amr ká labudí sábit kar dená un ke liye aisá mushkil hai, ki wuh *ek* bhí nazír aisí nahín de sakte haiñ, ki jis men is tarah ká subút mumkin ho sake. Kyúnki jitní bátén ki un ke is khiyál ke baráks un ke sámhne pesh kí já saktí haiñ, un ki púrí púrí tardid karke us ke baráks apne dáwe ko sábit kar dene ke liye, un par yih wájib áegá, ki har har ikhtiláf ke báre men, bár bár aur phir phir ke wuh sári bátén sáf sáf sábit kar dí jáen, jo ki zail men batláí jatí haiñ : yane, ki (1.) Wuh yih sábit kar den, ki yih bayán jin ko ham ikhtiláf i bayániya batláte haiñ, dar haqiqat ilhámí aslí dastí nuskhon men maujúd the. (2.) Ki is bayán i ikhtiláfí kí wuhí tabír jo ki ham karte haiñ, akelí mumkin tabír hai, aur ki *is* ke siwá us men se koí dúsrá matlab nikaál hí nahín saktá hai. Is bát kí mushkil us waqt malúm ho jáegí, ki jab is bát par gaur kiyá jáegá, ki qadím bayánát kaise uljhe húe haiñ. ki na to un kí tariqh ká patá lag saktá hai, na bayán hí mukammal hai, aur us ke áge o píchhe ká hál aisá ho rahá hai, ki us men se koí bát safáí ke sáth malúm hí nahín ho saktí hai. Yih máhiyat, ki jis se tabír yá tashríh karnewálá hairán o pareshán ho jatá hai, aur jis ke bájs se us bayán kí mutábíqat ke sábit karne men us kí himáyat karnewále kí aql ájiz aur ári hai, ki jo shakhs apni aql kí báríkí se is “ikhtiláf” ke sábit karne men kaisi hí daqiq koshish kyún na kare, us se bhí is subút ke baham pahuncháne kí nisbat mutlaq kuchh bhí nahín ban átá hai. Par báwujúd is mushkil ke us ko yih subút baham pahuncháná zurúr hai, warna khwáhí na khwáhí yihí natíja niklegá, ki is tarah ke ikhtiláf ká wujúd hai hí nahín. (3.) Us ko, (yane, mukhálif ko) yih bhí sábit karná lázim áegá, ki ilm kí yá tawáriqh kí wuh haqiqaten, yá Pák Kalám ká wuh bayán, jis se ki yih bayán i zer tahqiq ná-muwáfíq batláyá jatá hai, fil-haqíqat, haqiqaten haiñ, yá áñki Kalám i Pák i mustanad ke aslí Nawishti matn ke haqiqí hisse haiñ, aur ki wuh matlab jis men us kí ná-muwáfíqat mutasauwir hai, áin wuhí matlab

hai, ki jo is amr i mutanázáfih meñ, aqlan bajá ho saktá hai, aur is ke siwá aur koí matlab jáiz nahín ho saktá hai. (1.) Jab ki is mukhálif haqíqat yá bayán kí asálat ká tashíya ho gayá, aur un kí sahíh taqíir daryáft ho gai, tab, khatíme par, yih bhí sábit kar dená lázim áegá, ki na sirf un meñ ná-muwáfiqat hí malúm hotí hai, aur ki na sirf hamári pahebán kí sar i dast hí kí hálat meñ un ká mutábíq honá gaur-mumkin hai, balki un kí máhiyat hí aisí hai, ki un meñ ba zát i k̄hud kisí tarah se mutábíqat ho hí nahín saktí hai.

*Puncheweg.* Akhír meñ hamáre matlab i sar i dast ke liye itná kali dená kafí hai, ki jis tarah kí ná-muwáfiqat ká úpar mazkúr huá, us tarah kí ek bhí gair-mutábíqat aisí sabit nahín ho saktí hai, ki kull imándáron kí álimána jamáat us ko taslim kar le. Albatta tashíih karne meñ mushkil to dar pesh húi hai, aur ba záhír gair-mutábíq bayánát to dekhne meñ áte hain, par kisí tarah kí "ná-mutábíqat" sábit nahín ho saktí hai. Ilm kí taraqqí ke sáth sáth chand mushkilat bilkull dafa ho gae hain, aur nae mushkilát pesh ho gae hain. Aur ba darja e gáyat yih gumán galib hai ki kámil pahebán jab hásil hogí, to kull mushkilát dafa ho jáengi.

21. *I Qur. 7: 6 aur 12 aur 40 áyat, aur Rím. 3: 5 áyat, aur 6: 19 áyat, aur Gal. 3: 15 áyat ke maní o matiab bayán karo, aur sábit karo, ki in meñ, kull Baibal kí Ilhám i kulliya se, kámil mutábíqat hai?*

"Main insán kí tarah boltá hún," ek aisá maháwara hai, jo Kalám meñ bárahá mustámal huá hai, aur us ká matlab us ke shámil hál bayán se khul játá hai. Rím. 3: 5 meñ us se yih matlab hai, ki Púlús, dalil kí k̄hatír, aise maháwara ko kám meñ láta hai, jo ki logon ke bích meñ murauwij thá: wuh ráe us kí apní nahín, balki Yahúdon kí ráe thí. Rím. 6: 19 meñ us se yih murád hai, ki main admíon ke ámm fahm ke muwafiq kalám kartá hún; aur Gal. 3: 15 meñ us se yih ishara nikalta hai, ki main aisí nazír pesh kartá hún, ki jis se ádamzád ba-k̄húbí ágáh hain.

"Main ijázat kí ráh se, na hukm kí ráh se kahtá hún."—1 Qur. 7: 6 ká taalluq isí báb kí 2rí áyat se hai. Byah yá shadí kí ijázat to hamesha se thí, lekin baz hálat meñ us kí zurúrat nazar na áti thí.

"Par un ko jin ká byáh huá hai, main nahín, balki K̄hudá-wand hukm kartá hai." "Par báqíon ko K̄hudawand nahín, main kahtá hún."—1 Qur. 7: 10, 12. Yahan us talím kí taraf ishara hai, jo kí Masíh ne, is dunyá meñ hote hue dí. Yahan Masíh kí us talím meñ, aur Púlús rusul kí hidáyat meñ imtiyáz

hotá hai. Is sabab se ki Púlús rusúl ne is maqám par apne kalám ko Masíh ke kalám ke barábar mustanad batláyá hai, is se yih murád nikalti hai, ki Púlús ne ilhám ke úpar dawá kiyá hai, jis ke sabab se us ká kalám, Masíh ke kalám ke barábar be-  
khatá aur mustanad ho játa hai.

“*Aur main jántá hún, ki K̄hudá kí Rúh mujh meñ bhí hai.*”—  
1 Qur. 7: 40. Yúnám zabán ke muháware ke mutábíq, *main jántá hún ki mujh meñ hai*, is kahne ke barábar hai, ki *wuh mujh meñ hai.* (Gal. 2: 6; 1 Qur. 12: 22 ká muqábila karo.) Púlús ko is amr ká mutlaq shakk na thá. ki main Rúh-ul-Quds ká wasíla hún. Dekho, Hodge Sáhib kí Tafsír 1 Qur. ke K̄hatt par.

### ILHÁM KÍ TALÍM KE NÁQIS BAYÁN KÁ TAZKIRA.

22. *Iláhiyát ke musannif jo Ilhám kí taqsímen batláte haiñ, yane, “Ilhám i Muhtamima,” aur “Ilhám i Ulwiya e Istiádátiya,” aur “Ilhám i Hidáyatiya,” aur “Ilhám i Iqwatíya,” un se un kí kyá murád hai?*

Is muqaddame meñ baz baz musannifon ne. Ilhám aur Wahí kí tafriq ko khalt malt karke, aur jo *tásír i Iláhi* kí muallifin i Kalám i Pák ko. auwalan sacheháí kí pahcháñ, aur doyumán us ke qalamband karne kí nisbat hásil thí, us kuil *tásír* ko. ilhám ke maní meñ mustamal karke, khwáhí na khwáhí ilhám ko muqhtalif darjon meñ taqsím kar diyá hai, is garaz se ki apne k̄hiyál ke mutábíq is muqaddame kí haqíqat ko munásib kar den. *Auwalan*, is liye kí sábit karen, kí Pák Kalám ke baz mazámín ba zahir, har chand kí bagair madad fauq-ul-ádat ke, daryáft ho sakte haiñ, taham bahut se mazámín aise bhí haiñ, jo kí is madad ke bagair daryáft nahín ho sakte the; *doyumán*, is liye kí in muqhtalif musannifon ne apní tabaí istiádádon ko kám meñ láke, apne k̄hiyálát aur harakát aur atwár kí zátí k̄hususiyaton ko, un kí tasnifon meñ dákhil aur shámil kar dená chahá hai.

In musannifon ne “*Ilhám i Muhtamima*” se ba jinsihí wuhí mane nikále haiñ, jaisá ki ham ne Ilhám ke bayán meñ zikr kar diyá hai.

“*Ilhám i Ulwiya*” se in musannifon ne wuh *tásír i Iláhi* murád lí hai, jis ke báis se muallifin i Kalámí ne, aisí álá darje kí tabaí istiádád hásil kí, kí jo aur kisí nau se un ko hásil na ho saktí thí.

“*Ilhám i Hidáyatiya*” se un ká manshá wuh hidáyat i Iláhi hai, kí jis ke báis se muallifin i Kalámí ko apne kalám ko mun-takhab karne aur us ko intizám dene kí targúb húi.

“*Ilhām i Iqawāya*” se un kā matlab wuh hidāyat i Ilābī hai, jis ke bajs se un par tāza haqīqateṅ, jo aur kisī tarah par zāhir na ho saktī thīṅ, munkashif hō gaiṅ.

23. *In tafrīqoṅ par kyā iqātirāz jāiz ho sakte haiṅ ?*

*Pahle.* Yih tafrīqoṅ, Wahī e Kalāmī ke bīch meṅ, jo ki kabhī kabhī huā kartī thī, aur Ilhām ke bīch meṅ, jis kī hidāyat hame-sha shāmil hāl rahī thī, adam-intiẓāzī ke ūpar maḥnī haiṅ. Wahī ke zariʿa se wuh mādda bāsil hotā thā, jis kā husūl aur kisī nau se gair-mumkin thā ; par ilhām ke zariʿa se sārī bātoṅ meṅ muallifīn kī aīsī hidāyat hotī thī, ki jis se (1) jo sachchāitṅ unhoṅ ne qalamband kīṅ, un meṅ khatā kī madāqhalat ke liye jagah bāqī na rah gai ; aur (2) un ko apne mazamīn ke munta-khab karne aur us ko taqīm kar dene ke liye hidāyat hūī.

*Dūsre.* Ilhām ko muḥtaliḥ darjoṅ meṅ taqīm karnā muzir aur bejā hai, kyūṅki is se yih bāt nikaltī hai, ki Kḥudā kā kalām muḥtaliḥ darjoṅ par munqasim hai, hālāṅki haqīqat yih hai, ki wuh tamāman aur kamālan yaksāṅ mukammal hai.

#### ILHĀM KĪ NISBAT ḠALAT TAĻĪMĀT KĪ TAZKIRA.

24. *Wuh kaun se qawāid haiṅ, jin par kārband hone se kḥwāhī na kḥwāhī, Ilhām i fauq-ul-ādat se inkār karnā lāzim ātā hai ?*

Kull qawāid i falāsafāna, yā jin kḥiyālāt kī rū se tabīʿat aur fauq-ul-ādat ke darmiyan meṅ intiẓāz karne kī gunjāish mun-qataḥ ho jatī hai, kḥwāhī na kḥwāhī. Ilhām se, us maṅī meṅ jis maṅī meṅ kalīsīyā us ko jāiz rakhtī hai, inkār karnā lāzim ātā hai. Chunāṅchī kull qawāid i mutakḥaiyala se, ẓāne, qawāid i Hama-ostiyat, aur qawāid i Wahdat-ul-wujūdiyat, aur kull qawāid i tabīʿi aur mutakḥaiyaliyat ke qawāid ke kull maṅoṅ se, yihī amr maqsūd hotā hai.

25. *Kis kis tarah par, ẓāne, kin maṅoṅ meṅ loḡoṅ ne yih kahā hai, ki Pāk Nawishte kulliyatan ilhāmī nahīṅ haiṅ, aur mahz ilhām i juzī ko jāiz rakhā hai ?*

*Pahle.* Baz ne yih kahā hai, ki Kutub i Ilhāmiya ke baẓ hī sahāif Ilhām i kulliya se likhe gae, aur bāqī sahīfoṅ kī nisbat kahte haiṅ, ki un ke qalamband hone meṅ, un ke muallifīn ko sirf ek tabāʿi parwardagārī aur faẓl i Ilāhī kī madad milī. S. T. Coleridge Sahīb kā yih qaul thā, ki sirf “Taurāt aur sahāif i Ambiyā, jin kā ek nuqta yā shosha bhī bagair pūrā hone ke hargiz ṭal nahīṅ saktā hai,” Ilhām i kulliya se likhe gae, aur bāqī sahāif kī nisbat is ilhām kī taraf se us ko inkār thā.

*Dúsré.* Baz ne yih kahá hai, ki Pák Kalám ká aḳhláqí aur rúhání mádda, aur jahán tak ki in kí ṭalímát ko Ḳhudá kí aisí máhiyat aur iráde se taalluq hai, ki jin ká daryáft karná bajuz ilhám ke aur kisí se ho nahín saktá thá. wahán tak to ilhám se likhá gayá, lekin ki us ká tawáriḳhí hissa, aur jitne isháre ki ilmi haqíqaton yá qawáid se mutaállíq haiñ, yih ilhám se nahín likbe gae.

*Tísre.* Baz ká yih maqúla hai, ki muallifín i Kalámí ke ḳhiyálát to beshakk ilhámí the, par un ke bayánát lafz ba lafz ilhámí na the.

In meñ se ek yá ki kull mañon meñ aksar logon ne yih máñ rakhá hai, ki Pák Nawishte kisí qadr ilhámí to haiñ, par us ko kulliyatan ilhámí nahín samajhte haiñ. In logon ke aqwal ke mutábíq, Pák Nawishte us mañí meñ “Kalám i Ḳhudá” nahín haiñ, jis mañí meñ is kalám ne ḳhud, aur kull kalísíyaon ne, us ko ilhámí batláyá aur máñá hai; aur wuh sirf itná qubúl karte haiñ, ki Pák Nawishton meñ “*Kalám i Ḳhudá*” hai.

26. *Ilhám i Fazl kí kyá ṭalím hai?*

Coleridge Sáhib ne apní tasníf “*Confessions of an Inquiring Spirit*,” 7 weñ ḳhatt meñ, yih likhá hai. ki Taurát aur Saháif i Ambiyá ke álawá, Pák Nawishte ko, us ke muallifín ne “Rúh ke us álá darje ke fazl aur rifáqat se likhá. ki jis kí ummed karne, aur jis ke liye duá karne kí hidáyat, kalísíyá se, har hál ke liye, aur Masih kí kalísíyá ke har nau-zádagí-yáfta shuraká ke liye. huf hai.” Yih Maurice Sáhib kí ṭalím hai, (Dekho un kí “*Theological Essays*,” Saf. 339); aur yih ṭalím darhaqíqat, Morell Sáhib kí hai, (dekho un kí “*Philosophy of Religion*,” Saf. 186); aur yihí aqída Quaker firqewálon ká bhí hai. Yih sab is bát ko to mánte haiñ, ki Baibal Ilhám i fauq-ul-ádat hai, aur ki wuh bahut hí mufíd hai, aur ki wuh is mañí meñ ímán aur istíamál ke liye sanad hai; aur ki koí kitáb, jis kí nisbat ilhám ká dáwá kiyá játá hai, par jo Pák Nawishte se gair mutábíq hai, haq ho nahín saktí hai, aur kí Masihon ke kull mubáhison ká tasfiya inhin ke faisle se tai ho saktá hai. Tis par bhí un ká aqída yih bhí hai, ki “Pák Nawishte ek qanún i sání haiñ, aur us Rúh ke má-taht haiñ, ki jis ke bájs se un ko fazílat hásil hai,” jo Rúh kí har ádmí ko jo is dunyá meñ haiñ, munauwar kartí hai, aur yá to Kalám ke wasíle, yá jahán log kalám se náwáqif haiñ, bagair kalám ke wasíle ke, Ḳhudá kí aur us kí marzí kí us sári pahchán ko jo ki us kí naját aur hidáyat ke liye zurúr hai, us par záhir kar detí hai, basharte ki wuh us roshní ká hamesha tábídar baná rahe, jo ki is taur par ba wasíla fazl ke, us ko aur sáre ádmíon ko hásil hotí hai. Dekho, “*Barclay’s Apology*, Thesis *Theological*,” Dafá I, II, aur III.

## BAYÁNÁT YÁ AQÍDÁT I SANADÍ.

ROMAN KÁTHOLIK AQÍDA. — *Treat kí majlis ke farmánát.* Jilás IV. “Jis íl-íl ko... hamíne KHUDÁWAND [Sá Masíh. Ibn-Ulláh ne, poche apne hí zabán se. isháíí farmáyá. aur bad is ke apne Hawáríón ko hukm diyá, ki wuh har meskálúq ke áge us kí manúdí karen. . . aur yih sáf sáf maámún karke ki yih haqíqat aur tabiyat, Saháif i Nawishta-shuda men, aur un gar-nawisht riwáyát men, jin ko Hawáríón ne kHUD Masíh ke dáhn se páyá. yá kHUD Hawáríón ne manqúl kiyá. jo kí Rúh-ul-Quds ke batáno se. goyá dast ba dast ham tak pahunch gae hain, mundarj hai; [Yih Sinad] buzurgán i momínin i kalisiyá ke namúne kí parawí karke, Puráne aur Nae Ahd-Náma kí sári kátábon ko wasíí hí adab aur tazím ke sáth, qubúl kartí aur muamtáz samajhtí hai.—is nazar se kí KHUD ín donon ká—aur riwáyát i mazkúra ká, aur un báton ká jo aqhláq kí nisbat imán se jhópa rakhtí hain, báni hai, kyúнки wuh yá to kHUD Masíh ke dáhn se farmáe gae, yá Rúh-ul-Quds kí hidáyat se die gae, aur Kátholik kalisiyá men mutawátir maldúz hote chale áe hain.”

“*Vatikan kí majlis ke farmánát i talími.*” 1870, Ijlás III, Báb II. “Aláwa is ke yih fauq-ul-álat Walí, kalisiyá ke ámm aqíde ke mutábíq jaisí kí Treat kí mutabarrak majlis ne bayán farmáyá hai, in saháif i nawishti men, aur un gar-nawishti riwáyát men, jo kí ham tak pahunchí hain, jis ko kí hawáríón ne kHUD Masíh kí zabán se páyá. yá hawáríón ne kHUD manqúl kiyá, aur Rúh-ul-Quds kí hidáyat se, goyá dast ba dast ham ko mil gae hain, mundarj hain. Aur Puráne aur Nae Ahd-Náma ke in saháif ko, jyú ki tyú, men us ke kull hissón ke, jaisí kí un kí fihrist majlis i mazkúr-shuda ne batláí hai, aur jo Vulget ke qadím tarjume men masmúul hai, mutabarrak aur bá-sanad qadúl karná cháhíye. In saháif ko kalisiyá mutabarrak aur bá-sanad mántí hai, na is líye kí sirf koshish i insáni se bá-ihiyát murattab hoke, wuh us ke ihtiyár se bad is ke manzúr farmáe gae : lekin is waqf se kí jis tarah wuh Rúh-ul-Quds ke ílhám se qalauband húe, waise hí KHUD ín ká báni hai, aur kHUD kalisiyá ko is hí hasiyat se supurd kie gae hain.”

LÚTHARAN AQÍDA. — *Formula Concordia Epítome.*” 1. “Ham yih imán láte hain, aur iqrár karte, aur sikhlate hain, ki wuh akelá qáqda aur qámún i mustanad, jis kí rú se kull talímát aur muallimon kí qadr aur hisala honá cháhíye, síwá Puráne aur Nae Ahd-Náma ke saháif i Ambiyái aur Nawishta-ját i Hawáriána ke, aur koí dú-rá nahín hai, jaisí kí Zab. 119 : 105 áyat, aur Gal. 1 : 18 men manqúl hai.”

REFARMED AQÍDA. — *Second Helvetic Confession.*” Báb I. Pák Nawishte kí nisbat. “Ham yih imán láte aur iqrár karte hain, kí Ambiyái i Muqaddasín aur Hawárin ke, har do Ahd-Náma ke sanadí Nawishte, KHUD ká haqíqí kalám hain, aur kí wuh ap men, na ádmí kí taraf se, balki ba zát i kHUD hí, káfi sanad rakhte hain. Kyúнки KHUD kHUD hí Buzurgón se, aur Nabíón se, aur Hawárión se mutakallim húa, aur ham se bíí Pák Nawishte ke wasíle se ham-kalám hotá hai.”

“*The Belgic Confession.*” Artíkal III. “Ham iqrár karte hain, kí yih kalám i KHUD, na to ádmí kí marz se bhejá gayá, na ham ko diyá gayá. lekin kí KHUD ke muqaddas log, Patrás rusúl ke qadl ke mutábíq *Rúh-ul-Quds ke balawar hote.* Aur yih kí KHUD ne bad is ke, us kháss fikr kí wajh se, jo wuh hamári aur hamári naját kí misbat rakhtá hai, apne KHUDímon, Ambiyái, aur Hawárin ko, hukm kiyá, kí us kí zabán kí húi marz ko, qaluband karen, aur us ne kHUD apni hí uqúl se shariát kí do káhon bhk dín. Is sabab se ham in nawishton ko pák aur Iláhi Kalám kahte hain.”

“*West-Minṣṭar Aqā'id-Nāma*,” Bāb I. “Is liye Ḳhudā ko yih pasand āyā, ki waqt ba waqt, aur muḳhtaliḥ tauron par, apne taīn zāhir kare, aur apnī marzī ko apnī kalīsiyā par āshkāra kar de; aur baḍ is ke, sachchāī kī bihtar hifāzat aur taraqqī ke liye, aur jism kī ḳharābī, aur shai-tān ke bugz ke bājs se, kalīsiyā ko ziyādatar istiḳāmat baḳhshne aur tasallī देने ke liye, us ko tamāman o kamālan qalamband karwā diyā.” “Pāk Nawishte kī sanad, jis ke sabab se us par yaqīn lānā aur us kī tābi-dārī karnī chāhiye, kisī ādmī yā kalīsiyā kī gawāhī par mauqūf nahīn hai, par bilkull Ḳhudā hī par mauqūf hai, (jo ki ḳhud hī haqīqat yā sachchāī hai,) jo ki us kā Bānī hai; aur is liye ki wuh Kalām i Ḳhudā hai, us ko qubūl karnā chāhiye.”

## V BĀB.

### IMĀN AUR ĀMAL KA QĀNUN.

PURĀNE AUR NAE AHD-NĀMA KE NAWISHTHE, BA SABAB IS KE KI ILHĀM I RABBĀNĪ SE MUALLAF HŪE HAIN, IMĀN AUR ĀMAL KĀ AKELĀ AUR KĀFĪ QĀNŪN, AUR QĀZĪ-UL-QUZZĀT I MUBĀHISĀT HAIN.

[Yih Bāb Dr. Hodge Sāhib kī gair-matbūā “Tadrīs i Kalīsiyā,” (*Lectures on the Church*) meṅ se muntaḡhab hai.]

1. *Is kahne se, ki Pāk Nawishte, Imān aur Āmal kā, akelā be-ḡhatā qānūn hain, kyā murād hai ?*

Is se yih murād hai, ki Ilāhī ṭalīmāt aur awāmīr kāmīl sanad hain. Ki jis shai se ki ham ko ṭalīmāt aur ahkāmāt i Ilāhī kī be-ḡhatā pahchān hāsīl hotī hai, wuh ek qānūn i be-ḡhatā hai. Ki Purāne aur Nae Ahd-Nāma ke Nawishte, wuh akelā wasīla hain, ki jin ke zariā se, hāl ke nizām meṅ, Ḳhudā ham ko apnī marzī kī aisī pahchān atā kartā hai, ki ham jānte hain, ki ham ko Ḳhudā kī nisbat kyā yaqīn karnā chāhiye. aur ki ham par us kī nisbat aur us kī taraf se kyā farāiz ḡid hote hain.

2. *Rūmī (yā Pūpāī) Kalīsiyā kis shai ko Imān aur Āmal kā be-ḡhatā qānūn batlātī hai ?*

Is kalīsiyā kā yih aqīda hai, ki Pāk Nawishte aur Riwayāt, yaṅe, Masīh kī aur us ke Hawārīon kī zabānī hidāyaten, jo ki kalīsiyā ke wasīle se dast ba dast ham tak pahunchī hain, Imān aur Āmal kā kāmīl qānūn hain. Wuh riwayāt ko is liye zurūrī batlātī hai, (1.) Ki ham ko wuh alāwa sachchāīṅ maḡlūm hon, jo ki Pāk Kalām meṅ mundarj nahīṅ hain; aur (2.) Is liye ki un se Pāk Kalām kī tashrīh ho sake. Ki Kalīsiyā hī Pāk Kalām aur Riwayāt donon kā maḡhzan i Ilāhī aur Qāzī hai.— Dekho, “Farmānāt i Majlis i Trent.” (*“Decrees of the Council of Trent,”*) Ijlās i IV., aur “*Deus Theo.*” Jild II., No. 80, 81.



3. *Yih Kalísíyá kin daláil se riwáyát ko sanadí ṭhahrátí hai ? Aur kis andáze se, wuh, sachchí aur jhúṭhí riwáyát meṅ imtiyáz kartí hai, aur apní riwáyát kí bunyád ko kis bāt ke úpar qáim kartí hai ?*

*Pahle.* Us kí daláil in riwáyát kí nisbat yih haiṅ,—(1.) Kí Pák Kalám us ko jáiz rakhtá hai, 2 Tas. 2 : 15 ; 3 : 6. (2.) Kí qadím zamáne ke Buzurgoṅ ne in ko jáiz rakhá, aur apne ímán kí bunyád ko isí ke úpar qáim kiyá. (3.) Kí Masíh kí aur us ke Hawáriṅon kí zabání hidáyateṅ, (yaṅe, riwáyát, jab kí sáf sáf samajh meṅ á jaēṅ, to dar haqíqat un ke nawishton ke barábar sanadí ṭhahartí haiṅ.) Kí Pák Nawishte bhí riwáyát kí gawáhí se dast ba dast ham tak pahunche haiṅ, aur nadí apne chashme se ziyáda baland nahín ho saktí hai. (4.) Kí is muqaddame kí máhiyat kí zurúrat is bāt ko qáim kartí hai; kyúṅki (a.) Pák Nawishte ke maṅí o matlab sáf záhir nahín hote haiṅ, aur us kí tashríh ke liye riwáyát darkár hai. (b.) Pák Nawishte ímán aur ámal o istiamál kí hidáyat ke liye nákamíl haiṅ : is wajh se kí bahuterí talímát aur taáiyunát aise haiṅ, kí jin kí bunyád sirf riwáyát ke úpar ḍalí gai hai, aur yún wuh Pák Kalám ke madad-gár ho játe haiṅ. (5.) Tashbíhát. Har saltanat ká yih qáida hai, kí nawishtí aur be-nawishtí, aur ámm aur Majáriya qánún ko jáiz rakhti hai.

*Dústre.* Jis bunyád par yih kalísíyá sachchí aur jhúṭhí riwáyát meṅ imtiyáz kartí hai, wuh us kalísíyá kí *maqbulíyat i Ámm* hai. İnglistán ke *Ritualist* (páband i rusúm) is qáide ke istiamál ko pahlí 3 yá 4 sadiṅon par mauqúf rakhte haiṅ. Rúmí kalísíyá-wále us razámandí yá ittifaq ko sanadí mánte haiṅ, jis ko kí kisí ámm majlis ke Usqúfon ne, yá kí Pop ne ba haisiyat apne ikhtiyarát ke, kalísíyá ke kisí zamáne meṅ, qánúnan manzúr aur maqbúl farmáyá hai.

*Tísre.* Wuh kalísíyá apní riwáyát kí sachchái kí himáyát yá pushtí is bunyád par kartí hai. (1.) Wuh kahtí hai, kí is kí shahádat az rú e tawáriḳh ke hotí hai, aur us ká patá musalsal hawáriṅon ke zamáne se barábar miltá hai. (2.) Kí kalísíyá is kí sanad hai, yaṅe, kí kull kalísíyá ká is par ittifaq hai.

4. *Kin daláil se yih bāt sábit ho saktí hai, kí koí riwáyát i kalísíyá, hamáre ímán aur ámal ke liye qánún hone kí nisbat, jáiz nahín ho saktí hai ?*

*Pahle.* Pák Nawishton meṅ kalám i zabání ke sanadí hone ká zikr kahín nahín áyá hai, jaisá kí logon ne ḍawá kiyá hai. Púlús rusúl ke jis qaul ká hawála diyá gayá hai, (yaṅe, Tas. 2 : 15 ; 3 : 6,) us meṅ riwáyát se, us kí wuh kull zabání aur kalámí

talīm murād hai, jo ki *khāss unhin logon ko* dī gaī, na yih ki wuh sīna ba sīna dī gaī. Phir Masīh ne *khud is Rūmīon ke* talīm ki nisbat, un Farīsīon ko, jo ki in Rūmīon ke mutaqaddam the, malāmat kī hai. Dekho, Matī 15 : 3, 6 ; Marq. 7 : 7.

*Dūsre.* Gāliban yih bāt mumkin nahīn hai, ki *Khudā, hamāre* imān ke qānūn ke liye riwāyat ko Pāk Kalām kā madladgār ṭhahrāe. Is liye ki (1.) Pāk Kalām *khud hī* (jaisā ki isī Bāb ke 7—14 suwālāt meṅ sābit kar diyā jāegā,) yaqīnī, aur muqīyan, aur kāmīl, aur wāzīh hai. (2.) Is liye ki riwāyat *khud apnī hī* māhiyat kī rū se gair-mutaqīyun hai, aur us meṅ har tarah kī galatī ke ā jāne kā ihtimāl rahtā hai. Siwā is ke. isī Bāb ke 20wen suwāl ke zail meṅ yih sābit ho jāegā, ki Pāk Kalām ke sanadī hone kā hasar riwāyat par mauqūf nahīn hai.

*Tīsre.* Jis bunyād par Rūmī kalīsīyā-wāle apnī riwāyat ke asnād ko qāim karte haiṅ, (yane, tawārikh aur iḳhtiyār i kalīsīyā wuh kull bunyād hī be-bunyād aur *khālī* hai.) (1.) Tawārikh se un kā dawā sābit nahīn ho saktā hai. Un kī ek bhī riwāyat ke subūt kā patā, hawārīon ke zamāne se tīn sau baras baḍ tak, sāf nahīn lagtā hai, aur jo kuchh hai bhī, us kā bhī ṭhikānā nahīn hai. Chunānchi un ko ba majbūrī yih lago bāt kaḥnī partī hai, ki jo kuchh chauthī sadī meṅ sikhlayā gayā, wuh tīsri aur pahlī sadī meṅ bhī sikhlayā gayā hogā. (2.) Kalīsīyā be-ḳhatā nahīn hai : chunānchi is bāt kā bayān isī Bāb ke 18wen suwāl ke zail meṅ āegā.

*Chauthe.* Us kā amal bhī us ke apne hī qāide ke *khilāf* hai. Wuh apnī bahuterī qadīm-tarīn aur mudallal riwāyat ko qubūl nahīn kartī hai. Aur us kī bahuterī riwāyat jin par us kā dawā hai, hāl kī ijād kī huī haiṅ, aur qudamā ko un kī mutlaq *ḳhabar* tak na thī.

*Pānchwen.* Us kī bahut sī riwāyateṅ, maslan wuh jo ki us ke pādriāna uḥde, aur Misse kī qurbānī, wg., se mutaqalliq haiṅ. Pāk Kalām ke sarīh barkhilāf haiṅ. Aur tau bhī be-ḳhatā kalīsīyā Pāk Kalām ko be-ḳhatā batlatī hai. Jis ghār meṅ āpas hī meṅ judāī ho, wuh hargiz qāim nahīn rah saktā hai.

5. *Imān ke akele aur be-ḳhatā qānūn hone ke liye kaun kaun sī bāt zurūrī hai ?*

Ilhām i kāmīla, tamāmīyat yā kāmīliyat, wāzīhat, aur har ek ko ba āsānī hāsīl ho jānā.

6. *Kalām i Pāk se khud hī, un ke imān kā akelā aur be-ḳhatā qānūn hone kī talīm kī nisbat kyā subūt miltā hai ?*

*Pahle.* Pāk Nawishte hamesha *Khudā* kī jānīb se ham-kalām hote haiṅ, aur imān aur tābīdārī kā hukm farmāte haiṅ.

*Dústre.* Masíh ne, aur us ke hawárión ne, hamesha, sirf kalám i murauwija hí ko sanadí batláyá, aur is ke siwá kisi dúsrí shai ko ímán ká qáide nahín batláyá.—Lúqá 16 : 29 ; 10 : 26 ; Yúh. 5 : 39 ; Róm. 4 : 3 ; 2 Tim. 3 : 15.

*Tísre.* Ahl Biría kí taríf is liye húí, ki wuh kull talímát ká, hattá ki hawárión kí talímát ká bhí, imtihán kalám hí se karte the.—Aam. 17 : 11 ; aur bhí dekho, Yas. 8 : 16.

*Chauthé.* Masíh ne Farísión ko Pák Kalám meñ naí báten milá dene aur us ke mañí ko ultá batláne kí nisbat malámat kí hai.—Matí 15 : 7—9 ; Marq. 7 : 5—8 ; aur bhí dekho Muk. 22 : 18, 19 ; Istis. 4 : 2 ; 12 : 32 ; Yashúá. 1 : 7.

7. *Pák Kalám kí tamámíyat kis mañí meñ ímán ká qánún batláí gaí hai ?*

Is se yih murád nahín hai, ki jo kuchh K̄hudá ne insán par kabhí zahir kiyá, wuh kull aur ek ek Kalám i Pák meñ darj hai, balki murád yih hai, ki jo kuchh kalám meñ darj hai, sirf wuhí wuh fauq-ul-ádat Wahí hai, jo ki K̄hudá insán ko ab atá farmatá hai, aur ki yih Wahí, ímán aur amal aur íbádat ke taur ke kull muqaddamat meñ insán kí hidáyat ke liye bilkull káfi hai, aur íjád i insáni kí zurúrat aur us ke istihqáq ko us meñ mutlaq daḡhl nahín hai.

8. *Yih tamámíyat Kalám ke manshá se kyúnkar sábit ho saktí hai ?*

Kalám insán ko sú e K̄hudá hidáyat karne ke úpar dáwá kartá hai. Pas lázim hai, ki ham ko us se un sári báton kí nisbat hidáyat mile, jo ki us maqsad ke liye zurúr haiñ. Agar is muqaddame meñ kisi madadgár qáide kí misl riwáyat ke, zurúrat ho, to zurúr hai, ki Kalám hí ham ko us kí taraf rujú kare. Is muqaddame meñ ná-tamámíyat jhúth ke barábar ho játí hai. Haqíqat to yih hai, ki Pák Kalám ká ek muallif, dústre muallif kí taraf ishára to kartá hai, par kisi dústre qáide ke wujúð yá us kí zurúrat ká hargiz kisi ne ishára hí nahín kiyá hai.—Yúh. 20 : 31 ; 2 Tim. 3 : 15—17.

9. *Is qáide ká subút aur kin kin daláil se ho saktá hai ?*

Azbaski Pák Kalám apne maqsad ke bar láne ke liye kámil qánún hone ke úpar dáwá kartá hai, har zamáne ke rúhání, yane, K̄hudá-wale logon ne us ko amalan yá istíamalan hamesha aisá hí páyá hai. Wuh ham ko talím ká mukammal aur muttalið nizám batlátá hai, aur har nisbat meñ, Masíhíon kí apní zinda-gí kí hidáyat ke liye kull zurúrí qawáid baham pahunchá detá hai, aur K̄hudá kí ámm íbádat, aur us kí báðsháhat ke muáma-

lát ke intizám ke liye baḡhúbí hidáyat kar detá hai; aur kull dawádár riwáyaton aur íjád i ḡhádímána ko be-sanad sábit kar detá hai.

10. *Pák Kalám kí wazáhat ko Protestant log kis maṇí meṇ ḡbúl karte haiṇ, aur Rúmí kalísíyáwále us se munkir hote haiṇ?*

Protestant log yih nahín kahte haiṇ, ki jitní talím kí hidáyat Pák Kalám meṇ húi hai, wuh har insán kí samajh meṇ baḡhúbí á saktí haiṇ. Ús kí bahut sí talím aisí haiṇ, jo kí dar haqíqat insán kí samajh se bilkull báhar haiṇ. Aur wuh yih bhí nahín kahte haiṇ, ki Pák Kalám ke har ek hisse kí tashríh yaqíní aur wázih taur par ho já saktí hai, maslan, bahuterí peshíngóíán bilkull muammá sá rahtí haiṇ, jab tak kí us májre ke wáqi ho jáne se us kí safáí na ho jáe. Lekin wuh log yih kahte haiṇ, ki ímán aur amal ká har zurúrí qáida Kalám meṇ yá to sáf sáf záhir kar diyá gayá hai, yá us meṇ se bataur natíje ke wázih taur par nikal átá hai. Yáhán tak to kam-ilm Masíhí bhí ek laḡht dar-yáft kar le saktá hai; par sáth hí is ke, yih bhí sach hai, kí jyún jyún ilm i Tawáriḡh aur bárikíon kí tahqíqat meṇ taraqqí hotí játí hai, aur ba wasile mubáhisát ke, Masíhí kalísíyá, Pák Kalám ke sahíh tabír karne meṇ hamesha taraqqí hásil kartí játí hai, aur us kí talím kí sadáqat kí tafhím meṇ bhí taraqqí kartí játí hai.

Protestant log ámm aur ná-ḡhwánde Masíhíon ko apne liye Pák Kalám kí tafsír kar lene kí íjázat dete haiṇ. Par Rúmí kalísíyá-wále is ke bilkull baráks haiṇ.

11. *Pák Kalám ke ek shariát aur ḡhabar hone kí haqíqat se, us kí wazáhat kyúnkar sábit ho saktí hai?*

Áthweṇ suwál ke zail meṇ yih bayán huá, kí Pák Nawishton ke apne manshá e iqráriya kí rú se yih bát záhir hai, kí wuh yá to kámil hai, yá lago hai. Ham usí qáide par us kí wazáhat ko phir sábit karte haiṇ. Us ká dawá yih hai, (1.) Kí main ek shariát huṇ, jis kí tábídári wájb hai; aur (2.) Kí main haqq ká wuh izhár huṇ, jis par ímán láná wájb aur maḡbúl honá zurúr hai, warna in har do hálon meṇ abadí maut kí sazá amr i lábudí hai. In ahkámát aur talímát ke manshá kí nisbat meṇ us ko ḡair-wázih tasauwur karná, ḡhudá par yih ilzám lagáná hai, kí wuh ham se is taur par pesh átá hai, kí jo riyá, aur berahmí meṇ dáḡhil hai.

12. *Kalám ke kin kin maqámát meṇ us ká wázih honá batláyá gayá hai?*

Zab. 19 : 7, 8; 119 : 105, 130; 2 Qur. 3 : 14; 2 Pat. 1 : 18, 19; Hab. 2 : 2; 2 Tim 3 : 15, 17.

13. *Aur kin dalílon se yih bát sábit ho saktí hai ?*

*Pahle.* Is dalíl se ki Pák Nawishte yá to har shakhs se bilá imtiyáz, yá imándáron kí kull jamáat se, muḡhátib hoke muta-kallim hote haiñ: chunáñchi is ke subút men dekho,—Istis. 6 : 4—9; Lúqá 1 : 3; Rúm. 1 : 7; 1 Qur. 1 : 2; 2 Qur. 1 : 1; 4 : 2; Gal. 1 : 2; Afs. 1 : 1; Fil. 1 : 1; Qul. 1 : 2; Yaq. 1 : 1; 1 Pat. 1 : 1; 2 Pat. 1 : 1; 1 Yúh. 2 : 12, 14; Yahúd. 1 : 1; Muk. 1 : 3, 4; 2 : 7. Is ke akele mustasná Timtáús aur Títus ke ḡhutút haiñ.

*Dústre.* Is se ki har Masíhíon ko bilá imtiyáz Pák Nawishton ke mutálaḡ karne ke liye hukm hai. Dekho, 2 Tim. 3 : 15, 17; Aam. 17 : 11; Yúh. 5 : 39.

*Tísre.* Amm tajriba bhí is kí dalíl hai. Ham ko Pák Kalám kí roshní-baḡhsh qúwat ke wuhí daláil milte haiñ, ki jin daláil se áftáb kí roshní-baḡhsh tásir kí pahchán ham ko hásil hai. Jitní dalílon ki is kí muḡhálif haiñ, wuh kull dunyá ke Baibal ke mutála-kunindagán kí samajh ko ḡhák men milá detí haiñ.

*Chauthe.* Yih bát is amr se bhí baḡhúbí páya e subút ko pahunchtí hai, ki báwujúd tafriḡ i hálát ke har zamáne aur har qaum kí Masíhí jamáaten, jo kí wázih hidáyat i Kalámí kí pá-band haiñ, imán aur amal ke báre men dar haqiqat muttafiḡ o muttahid haiñ.

14. *Pák Kalám ke, imán aur amal ke liye káfi qánún hone ke liye, tísrí kaun sí sifat, darkár batláí gaí hai ?*

Us ká har ek ko ba ásání hásil ho jáná. Yih amr az ḡhud záhir hai, ki yih Pák Kalám kí sab se álá sifat hai, ba muḡábila riwáyat ke, jo kí pádríon kí jamáat kí hifázat men hai, aur ba-muḡábila dígar qawáid ke jis ke úpar dáwá kiyá gayá hai. Is muḡaddame men kalísiyá ká mansab sirf yih hai, ki us ke wasíle se Kalám i Pák kí tashhír ho jáe.

15. *Is kahne se kyá murád hai, ki imán ke muḡaddamát men Kalám i Iláhí na sirf qánún hai, balki wuh qází bhí hai ?*

“Qánún to faisle kí bunyád hai: qází jo hai, us se, ḡháss ḡháss muḡaddamát ke infisál kí nisbat, us qánún kí tashriḡ hotí hai, aur wuh qánún kár-ámad kiyá játá hai.” Proḡestant ḡalím is báre men yih hai—

*Pahle.* Kí Pák Nawishte, imán aur amal ká akelé be-ḡhatá qánún haiñ.

*Dústre.* (1.) Bil-nafí. Kí kisí jamáat ko is ká majáz aur iḡhtiyár nahíñ hai, ki Pák Kalám ko is taur par ḡabír kare, yá us ke qawáid ko ḡháss ḡháss muḡaddamát ke faisle ke báre men,

un ke qawā'id ko aise taur par kār-āmad kare, ki jo un ke ham-jins Masihion ke liye imān ke muqaddame men farzī ho jāe. (2.) Bis-salb. Ki Pāk Kalām kā faisala kalisiyā men akelā be-khatā hai, aur ki Pāk Kalām kī tabīr. us kī apnī hī roshnī se, aur Rūh i Pāk ke fazl kī madad se, jis kā waḍa har har Masihī ke sāth huā hai, (1 Yūh. 2 : 20—27.) har har imāndār ko fardan apne liye, aur dīgar Masihion kī madad. na ikhtiyār se karnī chāhiye. Aqā'id-Nāme, banisbat taur ke, sirf wahīn tak jāiz hote haiṅ, ki jahān tak wuh unhīn bāton ko sikhlāte haiṅ, jis kī talīm Kalām i Pāk men āī hai, aur sirfis hī liye ki Pāk Kalām men yūn hī āyā hai.

16. *Kalisiyā ke us ikhtiyār kī nisbat, ki wuh imān ke qānūn kī be-khatā tabīr kartī hai, aur ki wuh kull mubāhisāt men qāzī e bā-sanad hai, Rūmī kalisiyā kī kyā talīm hai ?*

Rūmī kalisiyā kī yih talīm hai, ki kalisiyā Masihī imān aur amal ke kull muqaddamāt kī nisbat kulliyatan be-khatā hai, aur ki wuh imān ke qānūn kā ilāhī ganjīna e bā-ikhtiyār aur us kā shārih hai. Ki kalisiyā kā kām yih hai, ki nae nae mukāshafon ko Khudā kī taraf se banī Ādam par zāhir kar de, aur ki us kā ilhām, un aslī mukāshafon ke, jo Hawārion ke wasīle se die gae. phailā dene aur us kī tashrīh karne ke bāre men, us ko be-khatā ṭhahrá detā hai.

Chumānchi kalisiyā ikhtiyār ke sāth yih faisala kartī hai,—ki (1.) Pāk Nawishta kyā hai ? (2.) Ki sahīh riwāyat kyā hai ? (3.) Ki Pāk Nawishte aur riwāyat ke sahīh maṇī o matlab kyā haiṅ ? aur ki imān yā amal ke har har muqaddamāt men is kāmīl qānūn kā haqīqī istīāmāl kyā hai ?

Ki yih ikhtiyār Pop ko, ba-iatibār us ke mansab ke, aur Bishapon kī jamāat ko hāsīl hai ; jis hāl men ki wuh kisī āmm majlis men farānam hon, yā kisī Pop yā majlis ke farmānāt ko bil-ittifāq manzūr farmāen.—“*Decrees of Council of Trent.*” (Farmānāt i Majlis i Trent,) Ijlās IV.; “*Deus Theo.*” No. 80, 81, 84, 93, 94, 95, 96. “*Bellarmino,*” Lib. III., de eccles., cap. XIV., aur Lib. II., de council, cap. II.

17. *Wuh kalisiyā kin kin dahūl se is ikhtiyār ko sūbit kartī hai ?*

*Pahle.* Masih ke un waḍon se, jin kī nisbat wuh yih dawā kartī hai, ki wuh Hawārion se, aur un ke qāim-maqām uhdadāron se, kie gae. jis ke bāis se wuh be-khatā, aur sanadī ṭhahar jāte haiṅ. Aur is ke subūt men wuh yih āyat pesh kartī hai, Matī 16 : 18 ; 18 : 18—20 ; Lúqā 24 : 47—49 ; Yūh. 16 : 13 ; 20 : 23.

*Dāsrē.* Us ikhtiyār se, jo kalisiyā ko, dunyā men us kī talīm dene ke liye, atā kiyā gayā.—Matī 28 : 19, 20 ; Lúqā 10 : 16, wg.

*Tisre.* Is amr se ki Kalisiyá “sachcháí ká sitún aur bunyád” batláí gai hai, aur ki yih likhá hai, ki “Jahannam ke darwáze us par galib na áenge.”

*Chauthe.* Is se ki Kalisiyá ko bándhne aur kholne ká ikhtiyár diyá gayá hai, aur yih ki Kalám meñ yún áyá hai, ki jo kalisiyá kí na sune, us ko bedín samajhná chāhiye, Matí 16 : 19 ; 18 : 15—18.

*Pānchweñ.* Is se ki Kalisiyá ko yih hukm hai, ki haqq aur ná-haqq meñ imtiyáz kare, jis se wuh yih natíja nikaltí hai, ki us meñ zurúr is imtiyáz ká wasf hai, aur us ko is kám ke anjám देने ká ikhtiyár diyá gayá hai.—2 Tas. 3 : 6 ; Róm. 16 : 17 ; 2 Yúh. 10.

*Chhathweñ.* Wuh is ko is haqíqat se bhí sábit karná chāhtí hai, ki ádmí hamesha ek zinda, aur dídaní, aur ham-ásr, be-khatá shárih aur qází kí hájat aur tamanná zāhir karte haiñ.

*Sátweñ.* Is ká subút wuh ámm tashbúh se bhí dená wájib samajhtí hai. Yāne wuh kahtí hai, ki Ádmíñ kí har jamáat meñ zinda qází, aur qánún i nawishtí maujúd rahtá hai, aur ek ke bagair dúse kí kuchh qadr nahín hotí hai.

*Athweñ.* Is dalíl se bhí ki yih ikhtiyár zurúr hai, táki ittihád aur umúmiyat qáim rahe, jis kí nisbat kull ká yih iqrár hai, ki haqíqí kalisiyá ke yihí haqíqí ausáf haiñ.

18. *Rúmi kalisiyá ká yih dawá kin daláil se bilkull be-bunyád sábit ho saktá hai ?*

*Pahle.* Fání insán kí nisbat aise aham ikhtiyár ká dawá sirf aise daláil se páya e isbát ko pahunch saktá hai, ki jo niháyat hí sáf o saríh aur yaqíní ho, agar is andáz ká subút us kí nisbat baham na pahunch sake, to is tarah ká dawá karná, Kḥudá aur insán donoñ kí taraf se bagáwat yá kḥiyānat karná ho jātá hai.

*Dúsré.* Us ká subút bekár hai, is liye ki jo wāde Masíh ne apní kalisiyá ko nestí aur galatí se mahfúz rakhne kí nisbat kie haiñ, un kí rú se us ká be-khatá honá, kisí nau se sábit nahín ho saktá hai. Us wāde ká lubb i lubáb sirf yih hai, ki Kḥudá kí sachchí ummat rú e zamín par se hargiz nest o nábúd na hogí, aur na wuh imán ke usúloñ se hargiz munharif hogí.

*Tisre.* Us ká subút bekár hai, is wajh se ki jo wāde Masíh ne kie, wuh kalisiyá ke uhdadároñ hí se nahín kie gae, balki haqíqí imándároñ kí jamáat se bhí kie gae. Dekho, Yúhanná 20 : 23 ; ba muqábila Lúqá 24 : 33, 47, 48, 49, aur 1 Yúh. 2 : 20, 27.

*Chauthe.* Us ká subút bekár hai, is liye ki kalisiyá jis ke sáth kalám ke yih besh-bahá wāde kie gae haiñ, wuh aisí zāhirí

dídaní jamáat nahín hai, ki jis ká ikhtiyár Hawárión ke silsila e mutasalsal ko somp diyá gayá hai. Kyúnki—(1.) Lafz i kalisiyá (ἐκκλησια) ek istiláh i jamá hai, jis men kull sar i nau paidá ádmí (κληροὶ) yá jin ká talab i muassir húa, shámil haiñ.—Rúm. 1: 7; 8: 28; 1 Qur. 1: 2; Yahúdáh 1: Mukásh. 17: 14; Rúm. 9: 24; 1 Qur. 7: 18—24; Gal. 1: 15; 2 Tim. 1: 9; Ibr. 9: 15; 1 Pat. 2: 9; 5: 10; Afs. 1: 18; 2 Pat. 1: 10. (2.) Jo ausáf ki kalisiyá ke batlâe gae haiñ, us se yih sábit hai, ki us men sirf K̄hudá ke sachche aur rúhání hí ádmí shámil haiñ. na koí dústre.—Afs. 5: 27; 1 Pat. 2: 5; Yúh. 10: 27; Qul. 1: 18, 24. (3.) K̄hutút kalisiyá ke nám par likhe gae, aur un ke salámon men yih batláyá gayá hai, ki kalisiyá se murád hai, “bulâe hûe,” aur “muqaddas log,” aur “K̄hudá ke kull sachche parastár;” chunáñchi 1 aur 2 Qur., Afs., Qul., 1 aur 2 Pat., aur Yahúdáh ke salám is ke sháhid haiñ. Aur kull k̄hutút men yihí ausáf kalisiyá ke haqíqí shuraká hí se mutaalliq hûe haiñ.—1 Qur. 1: 30; 3: 16; 6: 11, 19; Afs. 2: 3—8; aur 19—22; 1 Tas. 5: 4, 5; 2 Tas. 2: 13; Qulas. 1: 21; 2: 10; 1 Patras 2: 9.

*Pánchwen.* Ilhámí Hawárión ká hargiz koí qáim-maqám yá já-nashín nahín húa. (1.) Is bát ká mutlaqan Injíl men patá nahín lagtá hai. (2.) Harchand ki Presbitar aur Dikan ke uhdon kí mudáwamat ke liye imtiyáz to húa. (1 Tim. 3: 1—13), lekin Hawáriána uhdé kí mudáwamat kí nisbat mutlaq hidáyat nahín húi. (3.) Ibtidái sadíon ke nawishton men, kalisiyá men, Hawárión ke maujúd rahne ká zikr tak nahín húa. Yih nám aur uhdá donon hí mauqúf ho gae. (4.) Jitnon ne un ke qáim-maqám hone ká dawá kiyá hai, un men se ek men bhí “Hawári hone ke nishán” páe na gae.—2 Qur. 12: 12; 1 Qur. 9: 1; Gal. 1: 1, 12; Aam. 1: 21, 22.

*Chhathwen.* Yih dawá is wajh se ki Pop ke ikhtiyár par mab-ní hai. bilkull Kalám i Pák ke barkhiláf hai, kyúnki Kalám i Pák Pop se mahz ná-áshná hai. Phir is wajh se ki is dawé kí biná Usqúfon yá Bishapon kí kull jamáat par aur un kí ámm razámandí par mauqúf rakhí gai hai, Kalám i Pák ke bilkull k̄hiláf hai, kyúnki kalám se is íjmá aur un ke ikhtiyár kí tasdíq nahín hotí hai; aláwa is ke yih amr gair-mumkin is wajh se bhí hai, ki un ká ámm faisala na to be-tarafdarí ke sáth sunáyá gayá, aur mujtamá húa hai, na hargiz aisá ho saktá hai.

*Sátwen.* Jahán muwáfiqat k̄hud hí nahín hai, wahán be-khatáfiyat kyúnkar ho saktí hai. Dar haqíqat Popí kalisiyá kí talím men muwáfiqat hai nahín. (1.) Is kalisiyá ne mukhtalif hisson yá jamáaton aur zamánon men mukhtalif talímen dí haiñ. (2.) Wuh kalám ko be-khatá to batlátí hai, par sáth hí is ke aise



nizám kí tálím kartí hai, kí jo Kalám i Pák ke maushá se bilkull baráks aur záhiran k̄hiláf hai ; masal to maslan, un kí k̄hidmat-guzári ke uhde kí tálím, aur un ke Misse kí tálím, un kí riyázat i badaní kí tálím, un ke kámon kí tálím, aur Mariyam kí paras-tish kí tálím, yih sab Kalám se báhar hai. Chunan̄chi Popí kalísiyá, Kalám i Pák ko logon se chhipáti hai.

*Áthwen.* Agar yih Popí yá Rúmí nizám sahíh ho, to cháhiye, kí haqíqí rúhání mazhab us kí rifaqat men farog páe, aur báqí dunyá ak̄hláqan ek wírana ho jáe. Par haqíqaten is se ashadd baráks haiñ. Is liye agar ham is bát ko qubúl karen, kí Rúmí nizám haqq hai, to ham k̄hud Masíhí mazhab kí ek k̄háss gawáhi ko, yane, haqíqí mazhab kí haqíqí tásir aur us roshní ko jo us se az k̄hud nikaltí aur dál hotí hai, aur Rúh kí gawáhi ko bilkull tah o balá, yane, bekár kar dete haiñ.

19. *Kin saríh daláil se yih tálím páya e isbát ko pahunch já saktí hai, kí Pák Nawishte hí kull mubáhisát ke tai karne ke liye gázi e qatañ haiñ ?*

Yih amr kí kull Masíhíon par apne liye k̄hud Kalám kí tiláwat wájib hai, aur yih kí K̄hudá kí záhir kí húi marzí ke kull muqaddamat men sirf kalám hí kí taraf rujú karná rawá hai, in zail kí haqíqaton se ba-k̄húbí páya e subút ko pahunch játa hai.

*Pahle.* Kí Pák Kalám kí kull tálím ba-k̄húbí wázih hai, chunan̄chi is ká bayán isí báb ke 11 se 13 suwálon ke zail men á chuká hai.

*Dúsré.* Kí Pák Kalám kull Masíhíon se un kí isí haisiyat men un ke sáth mutakallim hotá hai, jaisá kí 13wen suwál men maz-kúr hai.

*Tísre.* Kí kull Masíhíon ke liye yih hukm hai, kí Pák Nawish-ton ká mutála karen, aur kull tálímát ká aur un ká jo muállim hone par dáwa karte haiñ, isí kalám se faisala karen.—Yúh. 5 : 39 ; Ámál 17 : 11 ; Gal. 1 : 8 ; 2 Qur. 4 : 2 ; 1 Tas. 5 : 21 ; 1 Yúh. 4 : 1, 2.

*Chauthé.* Kí kull Masíhíon se ba haisiyat i Masíhí, Rúh-ul-Quds ke átá hone ká, jo kí kalám ká bání aur shárih hai, wada húa hai. Dekho, Yúh. 20 : 23, ba muqábila Lúqá 24 : 47—49 ; 1 Yúh. 2 : 20, 27 ; Rúm. 8 : 9 ; 1 Qur. 3 : 16, 17.

*Pánchwen.* Kí mazhab dar haqíqat har har mutanaffis se mu-taalliq kiyá gayá hai. Har Masíhí ko apne liye áp, Kalám ko, us kí apní ak̄hláqí aur rúhání dalíl kí bunyád par, na andhon kí tarah sirf dúsré ke kahne ke muwáfíq, jánná aur us kí haqíqat par imán láná wájib o lázim thahráyá gayá hai. Warna imán hargiz fiál i ak̄hláqí nahín thahar sakegá, aur na us se “díl kí

páki" hásíl ho sakegí. Imán ká muqaddas karnewálá asar usí waqt zuhúr patá hai, kí jab adnái haqíqat ko apne hí imtiháni isbát se daryáft o ma'lúm kar letá hai.—Yúh. 17: 17, 19; Yaq. 1: 18; 1 Pat. 1: 22.

20. *Rómí yá Popí kalísiyá, is bunyád par kí Pák Nawishton ko Kalám i K̄hudá samajhne ke liye kalísiyá hí akelí sanad hai, is talím i mazkúra ke úpar kyá iqtiráz pesh kartí hai?*

Us ká iqtiráz yih hai, kí is wajh se kí wuh Pák Nawishton ko, Kalám i K̄hudá, sírf kalísiyá kí gawáhí ko mustanad samajhkar, manzúr o maqbúl farmatí hai, us ká Pák Nawishton par imán láná sírf ek dústre taur par kalísiyá par imán láná hai, chunánchi kalísiyá kí sanad ko, ba liház is ke kí wuh Kalám i Pák ke liye bunyád i mustanad hai, muqaddam samajhná wajib hai. Us ká yih iqtiráz do wajhon se lago ho jatá hai.—

*Pahle.* Un ke is dáwe kí bunyád hí lago hai. Ham Pák Nawishton ko kalísiyá kí gawáhí par, Kalám i K̄hudá nahín mánte haiñ, lekin—(1.) K̄hudá ne Nabíon aur Hawárión kí marífat kalám kiyá, chunánchi yih bát záhir hai, (a) un kí talím kí máhiyat se, (b) un ke mu'ajizát se, (c) un kí peshkhabaríon se, (d) Haqq kí tásír kí nisbat hamáre zátí tajríbe aur muláhize se. (2.) Yih Nawishte jo kí hamáre pas maujud haiñ, Hawárión, wg., ne qalamband kie, chunánchi yih bát áshkára hai, (a) us kí andarúní gawáhí se, (b) shahádat i tawarikhí se jo kull qabil ham-ásr gawáhon (yá muarrikhon) ne, jo kalísiyá men yá kalísiyá se báhar the, un kí nisbat die.

*Dásre.* Bil farz agar us ká yih dáwá, kí sírf kalísiyá hí kí gawáhí par Pák Nawishte, Kalám i K̄hudá máne játe haiñ, rást ho bhi, to jo natíja wuh log us se nikálná cháhte haiñ, lago hotá hai. Jo gawáh kí kisé shahzáde kí haqíqat yá haqqiyat ko sábit kartá hai, wuh gawáh k̄hud hí musallit hone ká haqqdár nahín hotá hai, na shahzáde kí marzí ke izhár karne ká majáz hotá hai.

21. *Záhirí (yá d'ulaní) qúzi kí zurúrat kí us dalíl kú, jo kí Protesantí firyon aur un kí talímát kí rú se jáiz kie játe haiñ, kyá jawáb hai?*

*Pahle.* Protesantí yih nahín kahte haiñ, kí hamará k̄hufiya faisala be-khatá hai, par wuh sírf itná mánte haiñ, kí jab yih faisala farotan aur bá-imán tabíat se kiyá jatá hai, to us se hamesha haqíqí sachcháí kí láiq pahcháñ hásíl hotí hai.

*Dásre.* Protesantí lafz kí asl mahz bil-nafí hai, aur bahut se dahriye bhí is nám ko apne haqq men jáiz karte haiñ, is wajh se kí wuh kalám ke aur Rómí kalísiyá donon ke baráks shahádat

dete haiṅ. Lekin Baibal Proṭeṣtanṭ, bāwujūd apne hālāt i muḫṭalifa ke, imān aur istiāmāl ke बारे मेṅ bilkull mutṭafiq haiṅ. Yih amr un ke mahāmid (hamd i Ilāhī) aur kutub i ābid-āna ke mutālā karne se zāhir ho jatā hai.

*Tisre.* Jo ikhtilaf ki un meṅ dar haqīqat maujūd haiṅ, us ki wajh yih hai, ki jin Proṭeṣtanṭ qawāid par un ki bahs hai, un ki nisbat log bewafāi karte haiṅ. Yaṅe, ki wuh bilā taassub aur mahz Baibal hī se apne aqīde ko nahīṅ jānchte haiṅ.

*Chauthē.* Kātholik kalīsīyā, jis ne apnī picḥhlī aur nihāyat mustanand rāe Trent ki majlis ke zariā se dī hai, apne taīṅ aīsā qāzī batlātī hai, ki jis ki hadd nahīṅ hai. Us ki ṭalīmī faisalajāt ki tashrīh ke liye ek aīsī be-ḳhatā tashrīh darkār hai, ki jis ke liye Kalām i Pāk kāfī nahīṅ ho saktā hai.

22. *Yih bāt kyūṅkar sābit ho saktī hai, ki Rūmīon ke, aur Proṭeṣtanṭon ki rāe ke mutābiq, ḳhwāhī na ḳhwāhī har shakhs par yih farz āiṅ hotā hai, ki apne apne faisale ko kām meṅ lāe ?*

Ḳhudā hai yā nahīṅ ? Kyā Ḳhudā ne apnā hāl logon par zāhir kiyā hai ? Kyā us ne ek kalīsīyā qāim ki hai ? Kyā yih kalīsīyā muallim i be-ḳhatā hai ? Kyā ḳhufiya faisala andhā hādī hai ? Jo kalīsīyāeṅ ki kalīsīyā hone par dawā kartī haiṅ, un meṅ se kaun sī kalīsīyā haqīqī kalīsīyā hai ? Har muhaqqiq par rawā hai, ki in suwālāt ke muqaddame meṅ apnī rāe dekar un kā tasfiya kar le, qabl us ke ki wuh ḳhwāh aqlan ḳhwāh aql ke barkhilāf apne faisale ko mauqūf karke us kalīsīyā ki hidāyat ko qubūl kare, ki jo apne taīṅ ḳhāss kalīsīyā batlātī hai. Chunānchī Rūmī kalīsīyā bhī ḳhwāhī na ḳhwāhī. kalām hī ki taraf rujū kartī hai, tāki is bāt ko sābit kare, ki Pāk Nawishte samajh meṅ nahīṅ ā sakte haiṅ, aur dalīleṅ logon ke faisale ke liye un ke āge pesh kartī hai, tāki sābit kare, ki logon ke ḳhufiya faisale bekār hote haiṅ, aur yūṅ apnī dalīl ko ek aīsī bunyād par qāim kartī hai, ki jis binā par us dalīl kā sābit karnā ḳhud be-bunyād hotā hai.

23. *Yih bāt kyūṅkar sābit ho saktī hai, ki jo nishān Rūmīon ne Haqīqī kalīsīyā ke liye jāiz kie haiṅ, us ki haqīqat ki nisbat, log Baibal ki ṭalīm ko malūm yā daryāft kar lene ke ziyāda majāz haiṅ, banisbat is ke ki us ke ūpar apnī rāe deke us kā faisala kar leṅ ?*

Rūmī kalīsīyā ne sachchī aur jhūṭhī kalīsīyā ke bich meṅ imtiyāz kar lene ke liye, chand alāmāteṅ qāim ki haiṅ. Wuh alāmāt yih haiṅ. (1.) Ittihad (ba tatabbu e Pop); (2.) Pākī; (3.) Us kā jāmi honā. (4.) Us kā rusūlī yā Hawāriāna honā, (ba iṭibār is ke ki us kā silsila Hawāriōn yā rusūlon se, qúnunan

maḵṣús kie húe usqúfon ke zariá, qáim ho)—“*Cat. of Council of Trent.*” *His. I.*, Báb 10. Ab in nishánon kí tafhim aur us ko áqilána taur par istiamál men láne ke liye har muhaqqiq ko az hadd ilm aur istiádad e aqlí kí zurúrat hai. Rúmi kalisiyá ke haqq ko in nishánon se hoá hoá miláke sábit kar dená muhal hai, yih aisá hai, ki jaisá koí admí cháhe ki yih sábit kar de, ki main, jáiz musalsal shádion ke tawassul se Núh kí aulád men se hún; to kyá yih ho saktá hai? Tau bhi jab tak ki yih bát baḵhúbí hall na ho jáe, tab tak ho nahín saktá hai, ki wuh aqlan is amr kí nisbat, Baibal kí tiláwat karne se dast-bardár ho sake.

Is men mutlaq kalám nahín hai, ki jis kí rúhání qúwat ḵhud us ká ek mukammal gawáh hai, logon ke faisale kí nisbat itná saḵht zor nahín detá hai.

PĀK KALĀM KÍ TASHRĪH I ḴHUFĪYA, AUR RIWĀYĀT AUR POP KE BE-  
ḴHATÁ HONE KÍ NISBAT, ROMAN KĀTHOLIK KALĪSIYĀ KÍ TALĪM.

1. KALĀM KÍ ṬABĪR YÁ TASHRĪH KÍ NISBAT.—“*Decrees of Council of Trent.*” Ijlás IV.—“Siwá is ke yihí pák aur mutabarrak Sinaḍ. . . . yih muqarrar aur záhir kartí hai, ki yih qadím aur Vulgate (Látání) tarjuma, jo ki zamáne dar zamáne ke daráz istiamál ke sabab se, kalisiyá men maqbúl húa hai, ámin darson, aur mubáhiṣon, aur waḗon, aur tash-ríh karne men, muṭatabar samjhá jáe; aur koí shaḵṣ itní jurat yá gustá-ḵhí na kare, ki kisí hile par hargiz us se munkir ho.

“Aláwa is ke, be-adab yá gustáḵh tabiáṭ-wálon ko rokne ke liye, wuh yih hukm jári kartí hai, ki koí shaḵṣ, apní dánái par bharosá karke, Masíhí talím kí taraqqí ke mutaalliq, imán aur aḵhláq ke muqaddame men,—Pák Kalám ko apne matlab ke liye toṛ maṛorke, jurat na kare, ki is Pák Kalám kí ṭabír aise taur par kar le, ki jo pák mádarí kalisiyá ke mañí aur matlab ke baráks ho,—jis kalisiyá ko yih iḵhtiyár hai, ki Pák Kalám ke sahíh matlab aur ṭabír ká faisala kare,—jo ki us ne qubúl kiyá hai, aur kartí hai; yá jo ki Buzurgán i kalisiyá kí muttafiq razámandí ke barkhiláf ho; harchand ki in tashrihon ká kisí waqt men mushtahir karná bhí maqsúd na ho.”

“*Dogmatic Decrees of the Vatican Council.*” Báb II.—“Aur is wajh se, ki jin báton kí nisbat, Trent kí pák Sinaḍ ne, Pák Kalám kí ṭabír ke báre men, ádmion kí bhalái ke liház se, sarkash tabiáṭ-wálon ko dabáne ke liye, hukm-náme jári kie haiñ, un ke mañí aksaron ne ulṭe taur par bayán kie haiñ, ham, us ahkám ko phir táza karke, un ká matlab yih batláte haiñ, ki Masíhí talím kí taraqqí ke mutaalliq, imán aur aḵhláq ke báre men, Pák Kalám ká sahíh matlab usí mañí ko lená cháhiye, ki jis par hamári pák mádarí kalisiyá kárband rahí hai, aur ab bhí hai, kyúnki isí ká haqq hai, ki Pák Kalám ke sahíh matlab ká tasfiya kar de; aur is liye kisí ko yih ijázat nahín hai, ki Pák Kalám ke matlab kí ṭabír, is matlab ke ḵhiláf, yá ki Buzurgán i kalisiyá kí muttahid razámandí ke baráks, kare.”

2. RIWĀYĀT KÍ NISBAT.—“*Prof. Fidei Tridentinæ.*” (A. D. 1564) II. aur III.—“Main bari mazbutí yá istiqlál ke sáth, Hawáriána aur kalisiyái riwáyát, aur isí kalisiyá ke kull dígar rusúm aur qawániu ko

maqbul aur manzur kartā hūn. Main Pāk Kālam ko bhī sirf usī mañī meñ qubul kartā hūn, ki jis ko hamārī pāk mādarī kalisiyā ne jāiz kiyā hai, aur jāiz rakhtī hai, jis kā yih haqq hai, ki Pāk Kālam ke sahīh mañī aur us kī tabīr kā faisala kare; aur na main hargiz us ko aise taur par samjhūngā, na us kī aisi tabīr karūngā, ki jis par Buzurgān i kalisiyā kī muttāfiq razāmandī na ho.”

“*Council of Trent*,” Ijlās IV.—“Aur is ko safāi ke sāth maḷum karke ki yih sachchāi aur tarbiyat nawishtī kitābon meñ, aur be-nawisht riwāyat meñ, jis ko ki Hawārion ne Masīh ke munh se pāyā, yā khud Hawārion se Rūh i Pāk ke batlāne se, ham tak goyā dast ba dast pahunch gae haiñ, shāmil haiñ.”

3. POP KE SANAD I KULL-MUKHTĀR HONE KĪ NISBAT.—“*Dogmatic Decisions of the Vatican Council*,” Bāb III.—“Is sabab se ham tālim karte aur zāhir karte haiñ, ki hamāre Khudāwand kī taqarrurī ke mutābiq Rūmī kalisiyā ke sardār (*Roman Pontiff*) kā iḳhtiyār i tasallut Khudāwand hī kī taraf se hai, aur har rasm aur marātīb ke Pāsbānon aur imāndāron par, faradan aur jamāatan, farz hai, ki sardārāna mā-tahtī aur haqīqī tābjidārī ke farz kī rū se, na sirf imān aur aḳhlāq ke muqaddamāt meñ, balki un umūr meñ bhī jo kalisiyā kī tarbiyat aur intizām se taḷluq rakhte haiñ, har kahīñ us kī tābjidārī kī jāe. . . . Ham yih bhī tālim karte, aur zāhir karte haiñ, ki wuh imāndāron kā hākīm i ālā hai, aur ki un kull muqaddamāt meñ, jin ke faisala kā ḥasar kalisiyā ke ūpar rakhā gayā hai, us kī adālat kī taraf rujū kī jāe, aur is Hawārīāna Sardār ke faisale ko, jis se ālā iḳhtiyār kisī dūstre ko ḥāsil nahīñ hai, koī sar i nau na khole, aur na kisī par rawā ho saktā hai, ki us ke faisale kī nazar i sānī kare. Is liye jo log ki Rūmī Sardār ke faisalājāt kī apīl ko, *Ecumenical Jamāat* ke rū ba rū, us ko Rūmī Sardār ke darje se afzal mahkama tasauwur karke, pesh karnā jāiz batlāte haiñ, wuh haqq tadbīr se gumrahī karte haiñ.”

4. POP KE, KALISIYĀ E JĀMA KĀ, KULLIYATAN BE-KHATĀ MUALLIM HONE KĪ NISBAT.—“*Dogmatic Decrees of the Vatican Council*,” Bāb IV.—“Is liye, wafādārī ke sāth, us riwāyat kī pābandī karke, jo ki Masīhī imān kī ibtidā se hāth āī hai, apne Khudā e Munjī ke jalāl ke, aur Kātholik mazhab kī buzurgī ke, aur Masīhion kī najāt ke liye, ḥasb i manzurī e majlis i mutabarraka, ham yih tālim karte aur hadd bāndhte haiñ, ki yih wuh tālim hai, jo Khudā kī taraf se zāhir hūī hai: Ki Rūmī Sardār (*Roman Pontiff*) jab ki wuh apnī Pāsbānī aur muḷlīm i Masīhī ke uḥde ke iḳhtiyār kī rū se sanadan kālam kartā hai, to ba iṭibār apne iḳhtiyār i hawārīāna e kulliya ke, wuh, imān aur aḳhlāq ke bāre meñ, aisi tālim detā hai, jo kalisiyā e jāma ko mānnā chāhiye, bamūjib us Ilāhī madad ke jis kā waḍa us ko muqaddas Patras ke zariā se diyā gayā, jis kī rū se us ko wuh be-khatāiyat ḥāsil hai, jis ke haqq meñ Ilāhī munjī kī yih marzī thī, ki us kī kalisiyā ko ḥāsil ho, tāki wuh imān aur aḳhlāq kī nisbat tālim batlāe; aur ki is iṭibār par, Rūmī Sardār kī aisi tālimāt, ba zāt i khud, na ba razāmandī e kalisiyā. gair islāh-pizīr haiñ. Lekin, agar koī shaḳhs,—jo ki Khudā na kare—jurat karke hamāre is bayān se iḳhtilāfī kare, to wuh mardūd ho.”

Cardinal Manning, apnī *Vatican Council* meñ yih farmāte haiñ, ki is bayān meñ chha bāteñ qābil lihāz ke haiñ:

“*Pahle*. Is meñ yih batlāyā jātā hai, ki kull Masīhion ke muḷlīm i kulliya kī ḥaisiyat meñ, sanadan kālam karne, aur kalisiyā i jāma kī razāmandī ko farzī ṭhahrāne meñ, kyā mañī hai.

“*Dūstre*. Ki be-khatā tālim kā manshā kyā hai, yañe, imān aur aḳhlāq kī tālim.

“*Tisre*. Kí be-khatáiyat ká muassir sabab kyá hai, yane, wuh madad i Iláhi jis ká wada Patras ke sáth, aur us men hokar, us ke já-nashínon ke sáth kiyá gayá.

“*Chauthe*. Kí wuh fiál kyá hai, jis ke sáth is Iláhi madad ká wada kiyá gayá, yane, ímán aur akhláq kí talím ko muáiyán karná.

“*Panchwey*. Kí yih be-khatá ikhtiyár, kalísiyá kí talímí uhde ke hudúd ke mutaállíq hai.

“*Chhathwey*. Kí sanadan takallum karne kí talímí haqíqat kyá hai, yane, kí yih ba zát i k̄hud gair islám-pizír hain, is sabab se kí wuh ba zát i k̄hud be-khatá hain, aur na is sabab se kí kalísiyá ká koí hissa yá us ká koí sharík, us ko manzúr farmáe.”

“*Dogmatic Decrees of the Vatican Council*,” Báb IV.—“Kyúñki Rúh-ul-Quds ká wada, Patras ke já-nashínon ko, is liye nahín diyá gayá, kí wuh us ke (Rúh ke) mukáshafe se naí talím ko masbhúr karen; lekin is liye kí wuh us kí madad se, us mukáshafe, yane, ímán kí us amánat kí, jo Hawáríon ke wasíle se sompi gai, baq̄húbí muháfizat karen, aur ímándarí ke sáth us kí sharh karen.”

## VI BAB.

### MUQABILA E NIZAMAT.

Is báb meṇ Pelejíaní tín muḵhálif nizámon, yaṇe, Socirianí, Armínianí, aur Kálviní nizámon ke ḵháss tafriḻon ká muḵhtasar ahwál—aur un kí asl aur afzáish kí tawáriḵh ká ḵhulása, darj hogá.

1. *Pahlí tín sadiḻon ke arsa meṇ, Iláhiyat ke ámm ḵhiyálát kí kyá hálát thí?*

Yúhanná Rusúl kí wafát ke baḍ tín sau baras tak kalísiyá, bedínon ke muqábil meṇ sachchái kí himáyat karne meṇ—(un nástiqí bidáton ke muqábila karne meṇ, jo kí Mashriqí Falásafí ke asar se barpá ho rahí thín, aur Taslís ke aqánim ke mubáhi-sát ke hall karne meṇ)—mashgúl thí. Yih záhir nahín hotá hai, kí us zamáne meṇ gunáh i insáni kí asl aur us kí máhiyat aur natáij—aur fazl i Iláhí kí máhiyat aur natáij—aur Masih ke kárháe muḵhallisána kí máhiyat, aur Rúh-ul-Quds kí maṛifat us ke istiámál ke taur, yá us ke imánan istiámál kí nisbat—koí ḵháss aur munásib bayánát ne qarár páyá. Lekin us zamáne kí nisbat yih bát umúman kahí já saktí hai, kí Origen buzurg kí tásir se, Yúnání kalísiyá ke buzurgon ne ek be-ḥikáne nisf Pelejíaní tarz i talím ko bil-ittifaq iḵhtiyár kar liyá, aur gunáh i aslí kí *sazúwári* se munkir ho gae, aur yih bát ṭhahrá lí, kí gunahgár insán is qábil hai, kí fazl i Iláhí kí taraf máil hokar aur us fazl kí tásir ke sáth milke, apná kám kare. Aur Yúnání talím i insáni kí yihí sifat áj tak barábar qáim o jári hai. Aur Magribí kalísiyá ke qadím-tarín musannifon ke ḵhiyálát meṇ bhí is hí sifat ká asar namúdár huá, par tísri aur chauthí sadiḻon ke arse meṇ Látíní Buzurgon ke ḵhiyálát meṇ ek ḵháss mailán un sahiḥ ḵhiyálát kí taraf rujú ho gayá, jis kí himáyat barí hí fath-yábi ke sáth Agastín buzurg ne má baḍ zamáne meṇ kí. Is mailán ká surág shahr i Carthage ke mutawattiu Tertullian kí tasnifon meṇ, jis ne qaríban 220 Íswí meṇ wafát pái, aur Hilary

mutawattin i Poitiers kí tasnífon meṅ (368), aur Milan shahr ke mutawattin Ambrose náme kí tasnífon se (397)—baḡhubí lagtá hai.

2. *Kalísíyá ne kin kin vasílon se iláhi sachchúton kí sahíh pahchán meṅ taraqqí kí? Aur kin kin zamánou meṅ, aur kalísíyá kí kin kin sháḡhon ne, Taslís kí, aur Masíh kí uqnúmíyat kí, aur gunáh kí, aur fazl kí, aur maḡhlásí kí, aur us ke istíamál kí, barí talímát kí tashríheṅ kí?*

Kalísíyá ne, hamesha, saḡhttar mubáhisát ke silsilon ke zariá se, pahchán i Iláhi ke sahíh ḡhiyálát hásil karne, aur ziyáda sahíh taur par us ke bayán karne kí nisbat. taraqqí hásil kí hai. Aur Ḳhudá ko yih pasand áyá hai, kí us Nízám kí wuh barí báteṅ, jo Kalám i Pák meṅ munkashif húi haiṅ, muḡhtalíf zamánou meṅ, aur muḡhtalíf qaumou ke bieh meṅ, baḡhubí hall hokar tai pá jáeṅ, aur sáf sáf bayán ho jáeṅ.

Chunáṅchi is taur par, un ámiq suwálát ká tasfiya jo ILÁHIYÁT I ḲHÁSS aur MASÍH KÍ HAQÍQAT se mutaállíq thín. Yúnání (kalísíyáon) ke zariá se ho gayá. aur un ká mustauad bayán un Sínaḡon ne kar diyá, jo kí chauthí sadí aur má baḡ sadíon meṅ. Kalísíyá e Ámma ke nisf-Mashriqí hisse meṅ. munaḡid hún. Iláhiyát kí banisbat, Masíh kí ulúhiyat i ham-máhiyatí ká tasfiya, Nicee kí majlis ne, 325 meṅ kar diyá; aur Rúh-ul-Quds kí uqnúmíyat aur ulúhiyat ká tasfiya, Constantinople kí pahlí majlis ne. 381 meṅ kar diyá; aur Masíh kí Ibníyat ká fiqra, Latiníon ne Toledo kí majlis meṅ, 589 meṅ mashmúl kiyá. MASÍH KÍ HAQÍQAT kí banisbat, Afasus kí majlis ne, 431 meṅ. Ḳhudá-insán kí uqnúmíyat kí wahdat ko qáim kar diyá. Chalcedon kí majlis ne, 451 meṅ, yih tasfiya kiyá, kí donou zátéṅ álahida álahida qáim rahí haiṅ. Constantinople kí chbatí majlis ne, 680 meṅ, yih tai kiyá, kí Masíh kí zát meṅ Iláhi aur Insání, donou marzián qáim haiṅ. In faisalon ko kull kalísíyá ne, yáne. Yúnání, aur Rúmí, aur Lútharan, aur Rifármed (Isláh-yáfta) sab ne, taslím kiyá, aur maḡbúl farmáyá hai.

Gunáh kí aur Fazl kí haqíqat kí, jis ká mazkúr *Talím i Ádam-zád* ke silsile meṅ húa. kámil tahqíq. ibtidáan, Látíní Masíhíon ne kí, aur in ká qataí tasfiya, pánehwín sadí ke auwal nisf hisse meṅ, pahlí bár, us mubáhise meṅ húa, jo Agastín aur Pelejius ke darmiyán meṅ húa.

Maḡhlásí kí haqíqat, aur us ke istíamál ke taur ká muḡaddama. jis ká mazkúr *Talím-un-Naját* ke silsile meṅ húa. Refarreshan ke zamáne tak baḡhubí tai na páyá thá, chunáṅchi is zamáne ke baḡ. is ká tasfiya mulk i Jarmaní aur Swítzarland ke bare námi o garámí iláhiyát-dánon ne kiyá.



Bahutere umúr, jo ki *Ilm i Tawáríkh i Kalísíyá* ke baṛe hisse se iláqa rakhte haiṅ, ab tak tai nahíṅ páe haiṅ, aur in ká mukammal faisala áyinda honewalá hai.

3. *Kalísíyá men, Iláhiyát ke kaun se baṛe tĩn nizám, hamesha murauwíj rahe haiṅ ?*

Is sabab se ki mukáshafa e kalámí men sacheháíṅ ká ek kámil nizám mashmúl hai, liházá wázih hai, ki sacheháí kí har har shákh ko, har dúsrí shákh se, ba ítibár is ke ki wuh sab ek hí kull kí juzeṅ haiṅ, zurúr hí kisi na kisi tarah kí munásibat hogí. Pas to záhír hai, ki agar kisi kḥáss ṭalím kí kámil tafhím men farq ho, yá ki us ke bayán men nuqs yá mubálaga áid ho, to kḥwáhí na kḥwáhí kull nizám men abtarí aur galatí á jáegí. Maslan, ádmí ki tabaq hálát kí nisbat jo kḥiyál ahl i Pelejían men murauwíj hai, us men, aur Masih kí uqnúmiyat aur us ke kám ke báre men, jo kḥiyál kí ahl i Socinían men murauwíj haiṅ, zurúr hí íkhtiláf áegá. Aur gunáh kí aur fazl kí nisbat men jo kḥiyalát Semí-Pelejían logon men jarí hai, us men, aur sífat i Iláhí, aur kafáre kí máhiyat, aur Rúh i Pák ke kám kí nisbat, jo kḥiyál Arminianon ke haiṅ, in donon men, baham-dígarí mukhálífat zurúr hí hogí.

Liházá, dar haqíqat, Iláhiyát i Masíhí men, kull *do hí* aise mukammal nizámát mumkin ho sakte haiṅ, kí jin men báham mutábíqat ho saktí hai. 1. Nizám i Agastíní hai, jis ká takmíla nizám i Kalvíní men miltá hai. 2. Nizám i Pelejíaní hai, jis ká takmíla nizám i Sociníaní men hotá hai. 3. Nizám i Arminíaní hai, jo in donon nizámon ke darmiyán men átá hai, aur is ká ishtirák in har do men páyá játá hai, aur yún Semí-Pelejíaní máhiyat ká zuhúr qarár pátá hai.

Lafzon ke ámm istíamál kí istiláh ke mutábíq, nizám i Sociníaní se al-al-kḥusús, wuh kull lagwiyát murád liye játe haiṅ, jo kí Masih kí uqnúmiyat kí salásat se mutaallíq haiṅ; Pelejíaní aur Semí-Pelejíaní istiláhát se, sacheháí kí gáyat darje kí, yá ziyáda ausat darje kí wuh tajáwuzen murád lí játí haiṅ, jo *Ilm-ul-Insán* ke bayán se taalluq rakhtí haiṅ; aur istiláh i Arminíaní se wuh kamtar darje kí galatíṅ murád lí játí haiṅ, jo kí *Ilm-un-Naját* ke hisse ke mutaallíq haiṅ.

4. *Iláhiyát ke do baṛe mukhálif madrason kí bunyádí qawáid ká sahíh imtiyáz, kab aur kahán aur kis ke wasíle se íbtidáan húa ?*

Jo mubáhise kí Agastín aur Pelejús ke darmiyán men páñch-wíṅ sadí ke pahle suls men húe, us se in nizámon kí ṭalimon ká muqábila húa, aur un kí haqíqaten áshkára ho gaíṅ.

Agastín San 395 Tswí se San 430 Tswí ke arse meṅ Shimálí Afríqa meṅ shahr i Hippo ká Usqúf yá Bishap thá. Pelejíus, jis ká khándání nám Morgan thá, mulk i Inglistán ká ek záhid (*British monk*) thá. Us ke mubáhison meṅ, us kí madad, us ke do pairauon. yane. Coelestius aur mulk i Itáliá ke shahr i Eclanum ke mutawattin Jülian náme ne kí.

Pelejíus kí talímát ko, kull kalisiyá ke wukalá ne, umúman mulzam thahráyá, aur us waqt se leke, kull fariq i Mazhabí ne, siwá Siciniúsi fariqwálon ke, us ko muhlik bidat qarár diyá hai. Jo do majlisen, kí mulk i Afríqa ke shahr i Kárthej meṅ San Tswí 407, aur 416 meṅ faráham húin; aur jo majlis kí 416 S. T. meṅ Súba e Numídiá ke shahr i Milevum meṅ faráham húí; aur Pop Innocent aur Pop Zosimus ne, aur Œcumenical Majlis ne jo shahr i Afasus meṅ 431 S. T. meṅ faráham húí, in sab ne Pelejíusi nizám kí talímát ko mulzam thahráyá. Pelejíusi nizám ke is ibtidái aur ámm ilzám-dihí se, yih bát sábit ho gai, kí báwujúd is ke kí in ibtidái buzurgoṅ ke k̄hiyalát, is qism ke suwálat ke muqaddame meṅ bahut nákámil to the, tau bhí jis nizám kí talím Agastín ne dí, wuhí dar haqíqat ibtidá se, kulliyatan, kalisiyá ke ímán se, sárí báton meṅ, mushábih thí.

5. *Batláo, kí Agastíni aur Pelejíusi nizámát meṅ, ba muqábila e báham-dígar, kin kin báton meṅ k̄háss-ul-k̄háss farq thá?*

“I. ASLÍ GUNÁH KE BÁRE MEṅ.\*

“Is báre meṅ *Agastíni* talím yih thí,—Kí Ádam ke gunáh ke báis se, jis meṅ ho ke, kull Ádamzád gunahgár hue, gunáh ne, aur Ádam ke gunáh kí kull haqíqí sazáoṅ ne, is dunyá meṅ daḡhal páyá. Isí ke báis se, tabíat i insáni, tabaṅ aur aḡhláqan bigar gai. Kí har shaḡhs, is dunyá meṅ, apne sáth, aisí fásid tabíat látá hai, kí wuh siwá gunáh ke aur kuchh nahín kar saktá hai. Kí us kí tabíat kí yih sifát burí yá nájáiz k̄wahishon kí wajh se jarí hai.

“Is báre meṅ *Pelejiani* talím yih thí,—Kí Ádam ne, apní khatá se, na apní aulád ká, par sírf apná hí nuqsán kiyá. Banisbat aḡhláq i tabaḡ ke, har admí, bajinsihí usí hálat meṅ paidá hotá hai, kí jis hálat meṅ Ádam paidá huá thá. Liházá aslí gunáh ká wujúd nahín hai.

“II. ÁZÁD MARZÍ KE BÁRE MEṅ.

“Is báre meṅ *Agastíni* talím yih hai,—Kí Ádam kí khatá ke báis se, insán kí marzí kí ázádí, bilkull záya ho gai hai. Admí

\* “Historical Presentation of Augustinianism and Pelagianism.” by G. F. Wiggers, D.D. Translated by Rev. Ralph Emerson, pp. 268—270.

apní sar i dast kí bigrī hūí hálat meṅ, burí hí marzí ko zāhír kar saktá, aur sirf badí hí kartá hai.

“ Is báre meṅ *Pelejíási* ṭalím yih hai,—Kí ádmí kí marzí ázád hai. Har shaḵhs iḳtuyár rakhtá hai, kí nekí yá badí kí marzí ko zāhír kare, yá nekí yá badí kare. Is sabab se us ká nek yá bad honá us hí ke apne hí úpar mauqúf hai.

“ III. FAZL KE BÁRE MEṅ.

“*Agastíni ṭalím.* Agar báwujúd is ke ádmí apní sar i dast kí hálat meṅ, nekí kí marzí zāhír kartá, aur nekí kartá hai, to yih sirf fazl ká kám hai. Yih *Ḳhudá* ká ek andarúni, aur maḵhí, aur aḵb kám hai, jo kí wuh ínsán ke úpar kartá hai. Yih ek pesh-rafta aur aisá kám hai, jo kí har waqt us ke sáth hotá rahítá hai. Fazl i pesh-rafta se, ádmí ímán ko hásil kartá hai, jis ke bájs se wuh nekí ko dekh letá hai, aur jis ke bájs se us ko yih táqat dí játí hai, kí wuh us nekí ke karne kí ḵhwáhish kare. Aur har nek kám ke karne ke liye wuh fazl kí milkar kám karnewalí tásír ká muhtáj hotá hai. Jis tarah se kí ádmí bagair fazl ke kuchh nahín kar saktá hai, usí tarah par wuh us ke ḵhiláf bhí kuchh nahín kar saktá hai. Wuh is fazl ká muqábila kar hí nahín saktá hai. Aur is sabab se kí ádmí tabíat se (áp meṅ) mutlaq ḵhúbí nahín rakhtá hai, liházá fazl ke atá karne meṅ bhí, ádmí kí tabíat i aḵhláqí ká libáz mutlaq nahín ho saktá hai, par *Ḳhudá* apní lí ázad marzí ke muwáfíq kám kartá hai.

“*Pelejíáni ṭalím.* Agarchi ba sabab ázád marzí ke, jo kí *Ḳhudá* kí baḵshish hai, ádmí meṅ, bagair *Ḳhudá* kí ḵháss madad ke, nekí kí ḵhwáhish aur us ke karne kí istiádád hotí hai, taham us (nekí) ko *ba ásaní* karne ke liye *Ḳhudá* ne shariát ko zāhír kiyá hai; aur is ke liye us ko Masíh kí ṭalím aur us ke namúne se us ko madad milti hai; balki fazl kí fauq-ul-ádat tásír bhí us ko atá kí játí hai. Fazl, (yane, Fazl kí tásír) niháyat hí mahdúd maṇí meṅ, sirf unhín ko atá hotí hai, jo apní hí táqaton ko wafá-dáni ke sáth kám meṅ láke, us kí haqíqat ko paidá karte haiṅ. Lekin ádmí us ká muqábila kar saktá hai.

“ IV. TAQDÍR AUR MAḲHLASÍ KE BÁRE MEṅ.

“*Agastíni ṭalím.* *Ḳhudá* ne, azal se, ek ázád aur bilá-shart taqdír kí kí chand \* ko, is íjmá e fásid aur wájib-ul-azáb meṅ se bachá le. Jim ko us ne is naját ke liye muqaddar kiyá, un ko wuh is matlab ke liye zurúrí wasíle ináyat kartá hai. Lekin báqion par jo barguzídon kí is qalíl \* jamáat se taalluq nahín rakhte haiṅ, un kí wájib tabáhí atí hai. Masíh, sirf barguzídon ke liye, is dunyá meṅ áyá, aur mará.

\* \* Agastín kí is ṭalím se hargiz yih natíja nahín nikaltá hai, kí barguzída “*thore*” haiṅ, yá kí un ká “*shumar qalíl*” hai.

“*Pelejíaní tálím.* Khudá kí barguzídagí aur mardúdiyát kí taqdír us kí dānīsh í peshbín par mabnī hai. Jin kí nisbat Khudá ne peshtar se yih dekhá, kí wuh us ke hukmon par amal karenge, un ko us ne naját ke liye muqaddar kiyá. Masíh kí mukhlási ámm hai. Lekin sirf unhín ko, jinhon ne haqíqatan gunáh kiyá hai, us kí mukáfatí maut kí hájat hotí hai. Tis par bhí, *sab*, us kí tálím aur namúne se, álá kamál aur nekí kí hidáyat pá sakte haiñ.”

6. *Is nizám í Darmiyání yá Nizám í Semí-Pelejíaní kí bunyád kyá thí?*

Jis arse men kí Pelejíaní mubáhisa zor o shor par thá, John Cassian náme ek Súníyání jis ne Mashriqí Kalísíyá men tálím o tarbiyat páí thí, mulk í Fráns ke shahr í Marseilles men is garz se áyá, kí us íqlím men zahídíyat ke muámalat ko taraqqí de, liházá us ne ek aise nizám kí talim dení shurú kí, jo kí Agastíní aur Pelejíaní nizámát ke darmiyán men thí. Is nizám ke hámi ba wajh apne sardár kí sukúnatgáh ke Massilianí kahláe, aur bað is ke Schoolmen logon ne un ko Semí-Pelejian ke nám se námzad kiyá. Is nizám ke asl usúl us nizám se muttahid the, jis ko ab Armínianism kahte haiñ, jis ká mufassil bayán isí báb ke pichhle hisse men hogá. Is tálím ke niháyat hí námí o garámí aur kámyáb hámiñ men, Faustus náme, Riez ká (Usqúf) thá, jo mulk í Fráns men S. P. 427 se S. P. 480 tak men hín hayát thá. Is kí tálím ko Mashriqí kalísíyá ne bilkull manzúr aur maqbúl farmáyá, balki ek arse tak Magribí kalísíyá men bhí bahut hí jarí thá. Is nizám ko Orange aur Valence kí Sinaqon ne S. P. 529 men, matrúk kar diyá.

7. *Nizám í Agastíní ko nizám í Kálvíní se kyá nisbat hai, aur nizám í Semí-Pelejíaní ko nizám í Armínianí se kyá munásibat hai?*

Is zamáne ke bað nizám í Agastíní ko Magribí kalísíyá ne sahíh tálím máнке maqbúl farmáyá, aur is námi ke muqábíl men kisé gair-ilhámí shakhs ke nám ká is qadr asar Popí kalísíyá-wálon par aur Protestant logon par bhí nahín húa hai. Agar koi insání nám iláhí mazhar-sachchátion ke nizám ke bayán karne ke liye mustamal honá cháhíye, to lafz í nizám í Agastíní se, ba muqábila e nizám í Pelejíaní ke, dar haqíqat imán ke wuh sáre únsar murád liye játe haiñ, jis ko kull Injílí Masíhíon ne al-al-umúm maqbúl aur manzúr farmáyá hai. Is ke baráks nizám í Agastíní se, ba muqábila nizám í Semí-Pelejíaní ke, wuh nizám murád líyá játa hai, jis ko umúman nizám í Kálvíní kahte haiñ—aur us darmiyání yá Semí-Pelejíaní nizám ká, jis ko ab umúman

nizám i Armínianí kahte hain, wájib aur Tawáriḡhána nám Cassianism honá cháhiye.

8. *In bare nizámút kí nisbat Schoolmen-wálon ke darmiyán men kaise tafriqe á gae the, aur jadíd Popí kalísíyá men un ká kyá hál hai?*

Tárikí ke zamáne ke baḡ, jis ke arse men log bilkull murda se ho rahe the, aur logon kí aqlen bekár pari húi thín, námi o garámi Thomas Aquinas ne, jis kí paidáish Itálí kí thí, aur jo St. Dominic ke silsile ká ek záhid (Monk) thá, yane Doctor Angelicus ne S. P. 1224 men, bare zor o shor ke sáth, Agastíní nizám i Ilm i Iláhí kí himáyat us sangín aur masnuí taur par kí, jis ke bájs se Schoolmen log mumtáz húe. Us zamáne men, yane, San Iswí 1265 men, John Duns Scotus náme, mutawattin i Britain, jo kí St. Francis ke silsile ká ek záhid thá, yane, Doctor Subtilis, us nizám ká jis ko us waqt Semí-Pelejían kahte the, bará hí zabardast hámi húa. Jo mubáhise kí us waqt barpá húe, zamánon tak qaím o jári rahe, aur Dominican aur Thomists, umúman, barguzídagi e bilá shart aur fazl i muassir kí himáyat par qawí húe, aur Franciscans aur Scotists, umúman, barguzídagi e bá shartiya par aur is talím kí himáyat par qawí húe, kí insán kí marzi men yih be-badal táqat hai, kí wuh yá fazl i iláhí ke sáth milkar kám kare, yá áñki us kí muḡhálifat kare. Isí qism ke jhagre, muḡhtalíf faríqain men, *Reformation* ke zamáne se, Rúmí yá Popí kalísíyá men, barpá hote chale áe, agarchi us ke nizám i páband i rusúmátí kí zihánat ke bájs se, aur us kí majlison men Jesuit faríqwálon ke galbe ke sabab se, us kalísíyá ke iháte ke darmiyán men nizám i Semí-Pelejíaní ká galba al-al-umúm riwáj pakaḡ gayá hai.

Trent kí ámm majlis ne, jis kí biná, S. P. 1546 men húi, aise aqáid i bilá qaíd ke ijrá karne kí koshish kí, kí jis se in donon nizámon ke pairaon kí dil-jamaí ho jáe. Chunáñchi Dominican aur Franciscan har do faríqwálon ne yih ḡawá kiyá hai, kí hamáre ráeon ko us majlis ne mauzúr kiyá hai. Par haqíqat yih hai, kí har chand in talímát ke ámm aur gair muáiyán bayánát ke tarz, jo kí us ke qawánín men húe hain, Agastíní to hain, par un kí ziyáda musharrah aur sahíh talílát jo húi hain, wuh bilkull Semí-Pelejíaní hain.—Dekho, Principal Cunningham's "*Historical Theology*," Vol. I., pp. 483—495.

Jesuítion ke silsile men, jis kí bunyád S. P. 1541 men Ignatius Loyola ne ḡalí, barábar Semí-Pelejían nizám ke Ilahiyat kí mutábíqat páf játi hai. Lewis Molina, jo ek Jesuit mulk i Spen ká, S. P. 1588 men maujúd thá, aur jis ne us tafriq kí biná ḡalí, jo "*Scientia Media*" (Ilm i Darmiyání) kahlátí, us kí himáyat

meñ aísá mumtáz húá, ki Popí kalísiyá-wálon ne us ke pairauon ko zamána dar zamána Molinists ke nám se mausúm kiyá. S. F. 1638 meñ, Jansenius, jo mulk i Holland (Netherlands) ke shahr i Ypres ká (Usqúf) thá, apní barí tasníf Augustinus náme chhoř mará, aur is meñ us ne bare wasiá intikhábát ke zariá se, Agastín ke haqíqí nizám i Iláhiyát ko sáf sáf batlá ke qáim kar diyá. Is tasníf kí wajh se, bare bare jhagre dúr o daráz phaile, Jesuítõn ne us kí saķhttar muķhálifat kí, aur Pop Innocent X., aur Pop Alexander VII. ne S. F. 1653 aur 1656 meñ farmánát (Bulls) jári karke us ko matrúk kiyá—aur níz S. F. 1713 meñ, Pop Clement XI. ne, apne ziyádatar marúf farmán (Bull) “*imigenitus*” náme meñ, Quesnel kí Injíl kí Taf-sír ko matrúk kiyá. Is ke bađ us kalísiyá meñ Agastíni, Jansení kahláe, aur un kí ķháss ķháss jagahõn, mulk i Holland, aur Belgium, aur Paris ke qaríb, Port Royal meñ qarár páin. Un ke darmiyán bare bare namí o garámí log barpá húe—maslan, Tillemont, Arnauld, Nicole, Pascal, aur Quesnel. Jo mubáhise ki Dominicanõn, aur Molinõn, aur Jansenõn, aur Jesuítõn ke darmiyán barpá húe, wuh zamána e hál tak jári rahe haiñ, agarehí sar i dast nizám i Semí-Pelejianí misl Jesuítõn ke Popí kalísiyá meñ behadd ikhtiyár pakar gayá hai, aur 1870 İswí meñ, us ne qataf galba *Vatican Council* meñ páyá.

9 *Banishat in bare nizámát ke Lútharan kalísiyá kí kyá kaifiyat hai?*

Lúthar ne, jo ki Agastíni silsile ká záhid, aur Agastín ká bará sargarm shágird thá, imán ke ek aise nizám kí talím dí, ki jis kí máhiyat aur sári haqíqí báteñ us nizám se bilkull mutábíq thiñ, jis ne kí má bađ zamáne meñ nizám i Kálvini meñ qarár páin. Wuh akeli aur mufíd bát, jis meñ us ke aur Kálvini kalísiyáõn ke ittifaq meñ ikhtiláf thá, wuh Ashá i Rabbáni ke mádde ke sáth aur us meñ, aur us ke andar Masíh kí zátí huzurí se mutaalliq thí. Lúthar kí in ráceñ se Melanethon ne us waqt tak ittifaq záhir kiyá, ki jab us ne apní tasníf “*Loci Communes*” náme ko pahlí bár mushtahir kiyá. Lekin píchhe se insán kí ázádí aur fazl i Iláhi kí kulliyat ke báre meñ us kí ráceñ rafta rafta badal gain. Lúthar kí wafát ke bađ S. F. 1548 ke Leipsic Conference meñ, us ne sáf sáf apná ittifaq *Syncrijion*\* ke sath

\* Is firqewálon kí talím yih thí, ki insán kí rúhí nauzádagí meñ, KHUDÁ aur insán donoñ kí báham-wasl kárkuni hotí hai, yane, ki KHUDÁ aur insán donoñ hí is húlat ke liye apná apná kám ba shumúl ek dúro ke karke us ko anjám tak pahuncháto haiñ. Is talím kí asl ko Lúthar ke rafiq Melanethon se mansúb karte haiñ. Yih nám do Yúnáni lafzon se

zāhir kiyā. jin kā yih qaul hai, ki nau-zādagī ke fiāl meṅ insān kī marzī faẓl i Ilāhī ke sāth milkar kām kartī hai. Barāks is ke Melanethon kī yih rāe thī, ki Aṣhā meṅ nishān se aur us ke faẓl se munāsibat hai, jo ki taqrīban Zwingle aur Calvin ke pairauṅ kī rāe se ziyāda mutābiq hai, banisbat us rāe ke jo ki us kī apnī hi kalī-iyā meṅ murauwīj thī. In donoṅ ṭalimoṅ ke bājs se qadīm Lūtharī pairau bahut bezār hūe, aur wuh saḳht aur tūl o tawīl Mubāhisoṅ kā bājs ho gayā. Akhīr meṅ qadīm, yaṅe, Lūthar kā saḳht pāband farīq apne muḳhālifoṅ par gālib āyā, aur un kī rāeṅ kā kāmīl aur ālimāna bayān “*Formula Concordiæ*” meṅ kar diyā gayā, jo ki S. P. 1580 meṅ mushtahir hūā. Aur agarchi is ājāib tasnīf ne, ba muqābila *Augsburg Confession* aur *Apology* ke, jin meṅ Lūtharan kalisiyāṅ ke āmm aur maqbūl aqaid darj aur maḥmūd haiṅ, hargiz farog nahīṅ pāyā, tau bhī us se yih ayāṅ hai, ki Ilāuiyāt i Lūtharī kā mukammal nizām dar haqīqat kyā hai.

Ilāhiyāt i Lūtharī ke ausāf ba muqābila e Islāh-yāfta (*Reformed*) kalisiyāṅ ke muḳhtasar taur se in nau e zail par maqsūm ho sakte haiṅ.

*Pahle.* Banisbat ILĀHIYĀT I KHĀSS (*Theology proper*) aur ILM-UL-MASĪH (*Christology*) ke, us meṅ aur nizām i Kālvinī meṅ yih farq hai :—

(1.) Ausāf i ilāhiya kī nisbat Taqdīr i muqaddam i Khudā-yāna ke bāre meṅ un kā yih aqīda hai, ki jahāṅ tak us ko fāil i zī aḳhlāq ke afāl se taḳlluq hai, wuh un afāl par maḥdūd hai, jo ki aḳhlāqan nek haiṅ, aur un fiāloṅ se jo ki bad haiṅ, kuchh nisbatī taḳlluq nahīṅ hai. Khudā har aqsām ke kull mājarāt ko *qabl se jāntā* hai; ki us ne sirf fāilān i zurūriya hī ke kull afāl ko, aur fāilān i ḳhud muḳhtār ke nek afāl hī ko muqaddar kar diyā hai,— aur in ke siwā kisī amr ko muqaddar nahīṅ kiyā hai.

(2.) Banisbat Ilm-ul-Masīh (*Christology*) ke, un kā yih aqīda hai, ki ba bājs ittihād i zātī ke, Masīh kī zātī insāniyat ko, zāt i Ilāhī ke baẓ hī ḳhāss ausāf se ishtirāk hai. Maslan us kī rūh i insānī ko, us kī ulūhiyat kī hamadānī aur qudrat i mutlaqa se ishtirāk hai, aur us ke jism (yā badan) ko, us kī hama jā hāzirī se shirkat hai, aur ki bil-ijtimāā in donoṅ ke un ko yih tāqat hai, ki us shakhs ko, jo haqiqī imān se Aṣhā meṅ sharīk hotā hai, zindagī atā kare.

*Dūsre.* Banisbat ILM-UL-INSĀN (*Anthropology*) ke, un ke aqīde ba jinsihī wuhī haiṅ, jo ki Islāh-yāfta Ilāhiyāt ke ālā hamīoṅ

murakkab hai, yaṅe, σὺν (sūn) ba maṅnī sāth, aur ἐργεῖν (ergain) ba maṅnī kām karnā. Is lafz i sūnergain (συνεργεῖν) yaṅe afāl i bāham-dīgari kī wajh se yih firqa Sūnerjī yā Synerjīst kahlāyā.

meṅ murauwīj haiṅ,—maslan, Ādam ke āmm gunāh kā mā qabl aur sarīh mahsūb honā; aur us kī kull aulād kī paidāishī aur tabaī aḳhlāqī bigār, aur un kā apnī hī tāqat se. koī kām, jo us nisbat se jo Ḳhudā ke aur un ke darmiyānī ilāqa se taalluq rakhtī haiṅ, durustī ke sāth purā karne ke बारे meṅ, un kā bil-kull hī nāqābil honā.

*Tisre.* Banisbat ILM-UN-NAJĀT (*Soteriology*) kī ḳhāss-ul-ḳhāss bāton ke, yaṅe, Masīh ke mukāfātī kām kī māhiyat aur zurūrat kī nisbat, un ke aqāid, barī sihat ke sāth, Islāh-yāfta kalisiyā-wālon ke aqāid se, bilkull mutābiqat rakhte haiṅ; aur bhī banisbat tasdiq i peshin ke, Masīh kī zātī aur fiālī tābjidārī donon kā imāndār ko mahsūb honā; aur imān i musaddaq kī māhiyat aur us kā kām; aur bhī sirf Ḳhudā ke fazl ke wasīle se, gunah-gār kā nau-zādagi hāsīl karnā, ki jis ke sāth, murda rūh, *ibtidāan*, milkar kām karne kī liyāqat nahīn rakhtī hai; aur bhī banisbat is ke ki Masīh ke wasīle se, Ḳhudā ne azāl meṅ aur apnī marzī e kulliya ke mutābiq, imāndār ko barguzida kiyā hai, na is liye ki us ne un meṅ koī bāt peshtar se dekhī, balki sirf apnī fazl-āmez marzī ke wasīle se—aur bhī banisbat is haqīqat ke ki har jān kī najāt jo ki dar haqīqat najī ho gaī hai, bilkull aur sirf Ḳhudā ke fazl se mahsūb honī chāhiye, aur hargiz kisī nau se ādmī kī marzī e mushtaraka yā ḳhūbī se us ko nisbat na denī chāhiye,—in sāre aqāid kī nisbat un ke ḳhiyālāt, Islāh-yāfta kalisiyāwālon ke aqāid se muttāfiq haiṅ.

Par sāth hī is ke wuh is bāt ke muqirr haiṅ, ki jis meṅ ba zāhir kisī tarah kī aqlī munāsibat nahīn hai, yaṅe, ki Injīl kā fazl irāda e ilāhī meṅ kulliyatan āmm hai. Ki Masīh yaksān aur ek hī manī meṅ kull ādamzād ke liye marā. Ki wuh har ādmī ko yaksān fazl detā hai. Ki wuh jo halāk hote haiṅ, sirf is sabab se halāk hote haiṅ, ki wuh fazl kā muqābila karte haiṅ. Ki najāt-yāfta logon kī najāt sirf us fazl par mauqūf hai, jo ki un ko aur halāk hūe logon ko yaksān hāsīl hai,—ki wuh usī aīn fazl par mauqūf hai,—aur na ālā darje ke fazl par na kamtar darje ke gunāh par—na is sabab se ki unhon ne fazl meṅ zātī taraqqī hāsīl kī, par mahz fazl hī se bach gae. Un ke aqīde ke mutābiq Ḳhudā kull najāt-yāfta logon ko apnī hī marzī se barguzida kartā hai, lekin ki wuh apnī marzī se halāk hone-wālon se dast-bardār yā kanāra-kash nahīn hotā hai. Wuh ek hī fazl kull ādmion ko aṭā kartā hai, aur us kā farq is se zāhir hotā hai, ki halāk honewāle musammam hoke us kā muqābila yā us kī muḳhālfat karte haiṅ.

Lekin nizām i Lūtharī kā barā farq Ashā e Rabbānī kī ṭalīm se nisbat rakhtā hai. Is ke बारे meṅ un kā yih aqīda hai, ki Ashā ke mādde meṅ, aur us ke sāth, aur us ke taht meṅ Masīh



ká haqíqí badan maujúd hotá hai, aur ki jo fazl is Sakramint se nikaltá aur Ashá ke lenewále ko pahunchtá hai, wuh naját ke liye zurúr hai, aur wuh kisi दूसरे wasile se jo mamúli taur par hásil nahín hotá hai. Is ke sabab se jo log nizám i Lútharí ke saht-tar páband hain, un kí iláhiyát aur zindagí e kalisiyái ká markaz Sakramint hí thaharte hain. In men aur Ipiskopal kalisiyá ke ála darje ke Sakramintí faríqwalon men yih farq hai, ki wuh silsila e rusúliya yá hawáriána kí talim ko qubúl nahín karte hain, aur qadim kalisiyá kí riwayaton ko bhí nahín mánte hain.

10. *Protestanton men kaun se do bare fariq hamesha se chale áte hain ?*

Refarmeshan (isláh i dín) ke zamáne se kull Protestant do barí kalisiyái jamáaton men munqasim ho gae hain, yane, LÚTHARAN jin ke aqáid kí bunyád Lúthar aur Melanthon burzurgon kí dáli húi hai, aur RÍFÁRMEÐ, yane, (Isláh-yáfta) jin ke aqáid kí biná talim i Kalvini par dáli gai hai. LÚTHARAN kalisiyá yá jamáat men, mulk i Jarmaní yá (Alemáni) aur súba i Hungary, aur Rús ke wuh súbaját jo Bahíra e Báltik par ábád hain, aur Den-márk, aur Norway, aur Sweden kí, aur mulk i Amerika kí kasír Lútharan kalisiyaen mashmúl hain. In khális Lútharanon kí ábádí ká hisáb shumár men 2,50,00,000 hai, dar hále ki mulk i Prushiá kí khális Injilí kalisiyáwalon (*Evangelical Church*) ká shumár, jin kí biná har do Aqáid ke pairaon ke ittihad i mulkí se pari, aglaban bilkull 1,15,00,000 hí hai. In ke Aqáid-Náma yih hain, "Augsburg Confession" aur "Apology," "Qawáid i Smalcald." Lúthar kí "Barí aur Chhotí Suwal o Jawáb kí kitáben," aur "Formula Concordiæ" jis ke saht-tar Lútharí faríqwale páband hain. KÁLVINISTÍ yá RÍFÁRMEÐ kalisiyá e kháss-ul-kháss men wuh sab Protestant kalisiyaen mashmúl hain, jin kí Iláhi-yát kí biná shahr i Geneva men dáli gai; aur in ke darmiyán. ba bajs mutábíqat i záhirá ke, Ingland, aur Ireland, aur Amerika kí Episkopal kalisiyaon kí ek shákḥ álahida hai; aur Wesleyan Methodist jo kí Rífarmed kalisiyaon men shumár kie jate hain, is wajh se ki un ká taalluq us hí asl se hai, ámm darje ke bá-qáida qism se, Inglistán kí asl kalisiyá ke muqábil men bhí ziyá-da hate húe hain. Lekin ámm maní men is darje men mulk i Jarmaní kí wuh sári kalisiyaen mashmúl hain, jo kí Heidelberg Catechism (Hidálbarg Suwal o Jawáb kí kitáb) ke páband hain, aur in men Swítzarland, aur Fráns, aur Holland, aur England, aur Scotland, aur England aur Amerika ke Independent aur Baptist, aur England aur Ireland aur Amerika kí Presbíterian kalisiyá kí mukhtalif shákḥen bhí shámil hain. Is shumár men Jarman Rífarmed kí tadád 80,00,000 hai; Hungary kí Rífarmed

kalísiyá kí tadád 20,00,000 hai; 125 lách Episkopelian hai; 60 lách Presbíterian hai; Methodist 35 lách hai; Baptist 45 lách hai; aur Independent 15 lách hai;—jin sab ká mizán e kull 3,80,00,000 hotá hai.

Rifármad kalísiyá ke k̄háss k̄háss Aqáid-Náma yih hai.—Gallic, Belgic, 2nd Helvetic, aur Scotch Aqáid-Náma; Heidelberg Catechism (Suwál o Jawáb); Church of England ke 39 Artikal (Aqáide); Qawánín i Sinad i Dort; aur Westminster Assemblí ká Aqáid-Náma aur un ke Suwál o Jawáb kí kitaben.

### 11. *Uniterian bidat kí asl ká bayán karo?*

Ibtidái kalísiyá men, *Ebioní*, jo ek Yahúdí-Nástiqí Masíhí firqa thá, us aqáide ke akele mánnewále the, jo kí zamána e jadíd men Socinían ke nám se mashhúr hue. In logon men ke ek fariq ko Elkesaítí kahte the. In ke k̄hiyálát, ba tarmím i k̄háss, “Clementine Homilies” náme tasníf men, jo qaríban S. I. 156 men Mashriqí Syriá men musannaaf húa, milte hai. Is ibtidái kalísiyá men, un logon ke darmiyán jo Masíh kí ulúhiyat se munkir aur sirf us kí insániyat hí ke muqirr the, shahr i Romá ke do Theodotuse náme, niháyat hí mumtáz the. Yih donoq ádmí ámm logon men se the; aur Artemon (180 S. I. men,) aur Samosata ká Púlús jo (260—270 tak) Antákiya ka Usqúf thá; yih Púlús S. I. 269 men ek majlis kí taraf se apne ulúde se bartaraf kiyá gayá. In logon men se aksaron ne Masíh kí fauq-ul-ádat paidaish ko mán liyá, lekin us ko ek nirá insán samajhte the, aur yih kahte the, kí Wuh ek k̄háss tásír i Iláhí ke bájs se mumtáz húa. Wuh log Masíh ke un kámon kí wajh se, jo us ne is dunyá men kie, albatta us men ek nisbatí ulúhiyat ko mánte the. (Dekho, tasníf i “*Early Years of Christianity*,” Musannafa e Dr. E. D. Pressensé, *Part 3, Book 1, Chap. 3 and 5.*)

Cerinthus ká, jo kí pahlí sadí ke piclhile hisse men, aur dúsrí sadí ke pahle hisse men maujúd thá, yih aqáida thá, kí Í-sá ek nirá insán thá, jo Mariyam aur Yúsuf se paidá húa, aur kí Masíh yane *Logos*, us ke baptismá ke waqt kabutar yá fákhta kí sírat men, us ke úpar áke thahrá, jis májare se us ne K̄hudá ká Betá hone ká darja páyá, aur muajize kie, wg. Aur kí is *Logos* ne mard i Í-sá ko us kí maslúbiyat ke waqt taklif sahne ko akelá chhor diyá. Us ko Masíh ke qiyám karne se bhí inkár thá.

In logon ke bad chauthí sadí men Arían barpá hue. Darmiyání zamáne men kalísiyá men koí aisá fariq na thá, kí jis ko Masíh kí álá ulúhiyat se alániya inkár hotá. Zamána e jadíd men Uniterian fariqwálon ne, Refarmeshan ke zamáne men, ba-wasíla Lælius Socinus mutawattin i mulk i Itáliya ke, zor pakrá. Socinus apní is talim ko apne sáth Switzerland men le gayá, aur

yahān chand mashhūr dahriye San Īswī 1525—1560 tak is talīm ke pāband rahe. Is talīm ke mānnewālon meṅ Socinī, Servetus, aur Ochino, mashhūr the. Jab ki yih bidāṭī jilāwatan hūe, to inhon ne mulk i Poland ke shahr i Raco meṅ panāh lī, aur yahān in kī kalīsīyā 1539—1659 tak murattab rahī. Is pichhle San meṅ (yāne, 1658 meṅ) Jesuīṭon ne Socinīānon ko Poland se ḳhārij kar diyā, chunāṅchi yih log Holland ke mulk meṅ ā rahe, aur yahān yih log *Remonstrant*, yāne, Armīnian kalīsīyāon meṅ āmez ho gae. San 1609 Īswī meṅ Lælius ke bhatije Faustus Socinus kī, aur J. Crellius kī talīm se, mādda hāsīl karke, Schmetz ne Racovian Catechism ko taiyār kiyā, jo ki nizām i Socinīānī kī sanadī bunyād hai, (dekho, Ree's translation, 1818.) In logon ke muntashir kar die jāne ke baḍ, Andrew Wissowatius aur digaron ne, apne nāmī Ilāhiyāt-dānon kī mashhūr tasnīfon ko mujtamā karke, us ko “Bibliotheca Fratrum Polonorum” ke nām se nāmzād kiyā. In musannifon ne Socinīānī tariq ko baṛī hī istiādād ke sāth kholke rakh diyā, aur us ko nizām i mantiqāna banākar, mukammal sūrat meṅ qāim kar diyā. Us kī ilāhiyāt ḳhālīs *Unīterīānī* hai.—Us kī *Talīm i Masīh* kī māhiyat *Insānī* hai.—Us ke *Ilm i Adamzād* kī haiat Pelejiānī hai.—aur us kī *Talīm-un-Najāṭ* kī māhiyat in ḳhiyālāt i balā se mantiqāna aur aḳhlāqāna mutabiqat i kullī rakhtī hai. Chunāṅchi in ke ausāf kā tazkira zail meṅ hogā.

Baḍ is ke 17wīṅ sadī meṅ Inḡlistān meṅ chand ādmīon ne is talīm ko phir tāza kiyā. Aṭhārahwīṅ sadī meṅ Inḡlistān kī chand bigarṭī hūī Presbīṭerīān kalīsīyāon ne Socinīānī tariq kī talīmāt ko ikhtiyār kar liyā, aur isī sadī ke aḳhīr meṅ mulk i Amerīka meṅ Massachusetts ke Mashriqī hisse ke Congregational kalīsīyāon ke ijmā e kasīr ne isī talīm ko qubūl kar liyā, aur in donon se milke jadīd Unīterīān firqe kī bunyād paṛī.

“Is kī yih pichhlī sūrat qadīm Socinīānī tariq i tarmīm-yāfta hai, jis kī binā, ek taraf ke mazhab i Injilī ke dabāo se, aur dūsri taraf se bārikbinī e aqliya ke bāis se, paṛī. Unīterīānī tariq i jadīd kī musalsal sūraton ke namūne. Priestley, aur Channing, aur J. Martineau haiṅ. Qadīm Socinīānī tariq ke pairau Priestley ne, falāsafī e ihsāsiya par apnī binā ḍālī; Channing ne is koshish par kī ruhānī mādda is meṅ ziyāda zuhūr pakre, apne ḳhiyāl kī bunyād ḍālī; Martineau ne Cousin Sāhib kī falāsafī kī wajh se, ḳhiyāl kī aḳmat, aur mazhabī ḳhiyālāt meṅ tawāriḳhī taraqqī ke ḳhiyāl ko jāri karke, apne aqīda kī bunyād qāim kī.”—Dekho, Farrar's “*Crit. Hist. of Free Thought*,” Bampton Lecture, 1862.

12. *Armīnīānī tariq i jadīd kī binā kin kin hālaton meṅ paṛī, aur us kī binā kī tāriḳh kyā hai?*

James Armínus ne, jo S. P. 1602 se apní wafát kí táriḡh, yaṇe, 1609 tak, Leyden kí *University* meṇ ilāhiyát kí muállam-garí ká mansab rakhtá thá, báwujúd is ke kí Holland kí Kalvinistí kalisiyá ká ḡhādīm-ud-dīn thá, pable ḡhufyatan, aur baḡ azáṇ alániyatan, us ilāhiyáti ḡhiyál ke nizám kí himayat kí, jo kí us waqt se us ke nám se mulaqqab ho gai. Us ke yih ḡhiyálát logoṇ meṇ jalḡtar phail gae, par sáth hí is ke kalisiyá ke ḡháss-ul-ḡhass logoṇ ne bhí us kí saḡht muḡhalifat kí. Ba liház is amr ke, us kí wafát ke ek sál baḡ, us ke shāgirdoṇ ne apní ek jamáat murattab kí, aur apní is jamáat kí taraf se Holland aur West Friesland ke súbaját ke hákīmán i waqt ke rú ba rú ek arazi (*Remonstrance*) is mazmún kí pesh kí, kí ham ko yih ijázat mile, kí ham kalisiyá meṇ apne apne mansaboṇ par qáim rabeṇ, aur kí mahkamajat i kalisiyá kí taraf se ham ko kisí tarah kí taklif na mile, yaṇe, kí un kí taraf se hamáre sihat i ímání kí saḡht tahqíqáteṇ hone na páeṇ. Aur is sabab se kí yih arazi-rasání un ke fariq kí auwal aur muttahid koshish thí, wuh is kí wajh se má baḡ zamáne meṇ tawáriḡh meṇ *Remonstrants* ke nám se mausúm húe.

Is amr ke chand hí arse baḡ in Rímánstrátoṇ ne, apne mansab ko qáim kar dene kí garaz se, hukkáim i waqt ke rú ba rú páñḡ aqíde pesh kie, jis meṇ un logoṇ ne Taqlír aur Fazl kí talím ke báre meṇ apne ímán ko zāhir kar diyá. Yihí us mashhúr “Páñḡ bátoṇ” kí asl hai, jis par Kálvinioṇ aur Arminianoṇ ke darmiyán meṇ hujjat hai. Lekin is hujjat ne bahut hí thoṛe arse meṇ bará túl pakrá, aur ba wajh munasibat i mantiqána ke, Armínian logoṇ ne, gunáh kí máhiyat, aur aslí gunáh, aur us kí mahsúbíyat, aur kafáre kí máhiyat, aur tasdíq i ímání kí nisbat galat talímeṇ dení shurú kíṇ. Is ke musannifán i má baḡ ne, apní us tabíat i mutakhaiyala ko jo un ke nizám meṇ amr i zurúrí thí, yahán tak zor diyá, kí un kí talímát ká natíja Peleji-aní tariq se kisí qadr mushábíh ho gayá, hattá kí baḡ kí nisbat Sociníaní tariq kí pairawí karne ká bhí ishtibáh kíyá gayá.

Azbaski in nau-ijádíoṇ ko ḡhámosh karne kí nisbat kull wasáil bekár sábit húe, *States General*, (yaṇe Majlis i Ámma) ne, mulk i Holland ke shahr i Dort meṇ ek Ámm Sinaḡ faráham kí, jis ká ijlás S. P. 1618--1619 tak qáim rahá. Is Sinaḡ meṇ, Holland kí kalisiyáoṇ ke Pástarán (Pásbánán yá Nigahbánán i kalisiyá), aur Ełḡarán, aur Muállimán i Ilāhiyat, aur England aur Scotland, and Hesse, aur Bremen, aur Palatinate (súbaját i istihqáq o huqúq i sháhi.) aur Switẓerland kí kalisiyáoṇ ke náiban ijlás-pizír the : is meṇ Fráns kí kalisiyáoṇ kí taraf se bhí náiboṇ kí farsíl ká waḡa húa thá, par wahán ke bádsḡhál i waqt ne un kí házirí kí qataṇ mamanaat kar dí, liházá is rok kí wajh se wuh

házir i ijlás na ho sake. Náibán i berúní men jo is Sinaḍ men házir the, Yúrap ke barr i aazam kí Isláh-yáfta (Reformed) kalí-siyáon men ke unnís Presbíterían, aur ek Scotland se, aur chár Episkopelian Church áf Ingland se, jin men Llandaff ká Usqúf bhí thá, házir the. Is Sinaḍ ne bil-ittiráq Armínianon kí talímát ko mulzam thabráyá, aur apne aqáid, (yaṇe, Articles) men Isláh-yáfta kalísiyáon ke ámm Kálvinistí imán ko mustahkam kar diyá. Iláhiyátdán i Remonstrant logon men jo Armínus ke baḍ niháyat hí mumtáz o mashhúr hue, yih hain : Episcopius, Curcellæus, Limborch, Le Clerc, Wetstein, aur námi o garámí qánún-dán Grotius.

Great Britain aur Ameríka ká Methodist firqa akeli barí Protestant jamáat hai, jis ká aqida ba zahir Armínianí hai. Lekin un kí Armíníyat, jo un ke sanadí musannif Richard Watson ne pesh kí hai, aur jo Iláhiyát-dání men Wesley se afzal thá. West Minster Assembly ke nizám i Kálviní se, ba muqábila nizám i Remonstrantán i jadíd ke, ziyádatar qaríb á játá hai, hattá ki un ko “*Evangelical Arminianism*” ke nám se námzad karná, ansab hai. Watson Sáhib ne Armínianí “*Ilm-ul-Insán,*” aur “*Ilm-un-Naját*” ko aisí árástagi dí hai, ki wuh súbajat mutashábih aqáid i Lútharí aur Baxter kí Kálvinism, aur 17wín sadí ke French Schoolwálon ke k̄hiyálát se, anqarib mushábihat rakh-tí hai.

13. *Nizám i Sociniani kí talímát ká k̄háqa kyá hai ?*

ILÁHIYÁT AUR ILM-UL-MASÍH KE BÁRE MEN.

*Pahle.* Banisbat *Wahdáníyat i Iláhi* ke un kí talím yih hai.

(a.) Ki yih wahdáníyat, ulúhiyat men, imtiyáz i tashak̄h̄k̄husí se gair mutábíq hai.

(b.) Ki Masíh nirá insán hai.

(c.) Ki Rúh-ul-Quds ek gair-tashak̄h̄k̄husí tásir i Iláhi hai.

*Dúsre.* *Ausáf i Iláhi* ke बारे men, un ká aqida yih hai.

(a.) Ki *Ḳhudá* men ádl i mukáfát yá intiqamí ká koí qáida nahín hai. Aur ki koí amr aisá nahín hai, ki jis kí wajh se gunahgár nirí tauba kí bunyád par maq̄búl na ho sake.

(b.) Ki áyinda árizí májare dar haqíqat be-malúm hote hain. *Ḳhudá* kí pesh-dání aise majaron tak nahín pahunchtí hai.

BANISBAT ILM-UL-INSÁN KE, UN KÍ YIH TALÍMEN HAIN.

(a.) Ki ádmí zátí ak̄hláqí sifat se k̄hálí maḵhlúq huá. Ki “*Ḳhudá kí súrat*” se, jis men ádmí maḵhlúq huá batláyá gayá hai, pákizagi ko mutlaq taalluq na thá.

(b.) Ki Ádam ne mamnúá phal ke k̄há lene men saríh gunáh kiyá, aur is kí wajh se *Ḳhudá* kí nárázagi ká mustaujib ho gayá,

lekin báwuǰúd is ke us kí ǰhilqatí aǰhláqí tabíat aur mailán bajinsihí ǰáim rahe, aur us se naslan baǰ naslan us kí aulád meǰ mauǰúd kie gae haiǰ.

(c.) Kí Ādam ká gunáh mahsúb nahíǰ hotá hai.

(d.) Kí Ādmí ab bhí apní tabíat se apne sáre faráiz ke adá karne kí táqat rakhtá hai. Kí wuh hálát jin se ab ádmí ke chál o chalan kí haǰiqat súrát pakartí hai, Ādam kí hálát ke muǰábile meǰ ziyáǰatar ná-muwáfiǰ haiǰ, aur isi liye insán kam-zor hai. Lekin Ķhuda behadd raním hai; aur farz ká darǰa istiǰádád yá táqat ke úpar intiǰám pátá hai. Kí ádmí bit-taba fání maǰhlúǰ húá, aur gunáh kartá yá na kartá, par zurúr hí martá hai.

#### BANISBAT ILM-UN-NAJÁT KE UN KÁ AǰÍDA YIH HAI.

Kí Masíh kí ámad ká bará matlab yih thá, kí ham ko un sachehaíǰon kí talím kare. aur un ká tayaǰqun ináyat kare, kí jin ko insán apní niriǰ aǰl ke nataǰj se hall na kar saktá thá. Aur kí wuh (Masíh) is kám ko apní talím se aur apne namúne se bhí anǰám ko pahunǰchátá hai.

*Pahle.* Kí Masíh ne is zamín par kahánat ká kám nahíǰ kiyá; us ko ásmán hí par anǰám diyá, aur wahán bhí bilkull gair-muǰáyan taur par us uhde ke kám ko púra kiyá.

*Dúsré.* Kí Masíh ká ǰháss kám nabwí thá. Us ne ek náí shariát kí talím dí. Aur pák zindagí ká namúna húá. Us ne Ķhuda kí tashaǰǰǰhusí kí talím dí. Aur áp maut par qiyám karke áyinda zindagí kí talím ko áshkára kar diyá.

*Tísre.* Kí Us kí maut sirf is liye zurúr thí, kí us kí qiyámat ke luzúm i be-badal kí shart thahre. Aur kí is ká (us kí maut ká) yih bhí maǰsúd thá, kí gunahǰáron ke úpar aǰhláqí asar paidá kare, taki un ko gunáh ke sabab se tauba kí taraf máil kare, aur un ko Ķhuda kí rahmat ká tayaǰqun atá kare. Kí aǰl i Iláhí ke liye kafára darkár na thá, aur na wuh *icazí* takálíf ke zariǰa se mumkin ho saktá hai.

#### BANISBAT ILM-UL-AǰHIRAT KE UN KÁ MÁǰŪLA YIH HAI.

*Pahle.* Kí maut aur qiyámat kí darmiyání hálát ke mábain meǰ insán kí rúh behiss o harakat hálát meǰ rahtí hai.

*Dúsré.* “Kyúǰki yih asnáǰ i manǰúla kí rú se záhir hai, kí wuh log. (ǰane. ǰadím-tarín Socinianí,) ba shumúl auron ke, hamesha yih talím karte haiǰ, kí rástoǰ aur ná-rástoǰ kí qiyámat hogí, aur kí ná-rást abadí sazá meǰ pahunǰcháe jáenge. lekin rástkar hamesha kí zindagí meǰ dáǰhíl hongé.”—B. Wissowatius.

“Jahannam kí izá kí wáǰib ábadiyat kí talím se zamána e hál ke (1818) aksar Uniǰerian munkir haiǰ, kyúǰki un kí samajh

men wuh K̄hudá kī rahmat se bilkull be-mel hotá hai, aur kalám kī rú se najāiz thahartá hai. Sharíron kī áyinda haiat i qazá kī nisbat baz ká yih aqída hai, ki baḍ qiyámat ke wuh yá to nest ho jáenge, yá “abadi halákat” men ḍal die jáenge; lekin ki bahuton ne bahálí e ámma kī talím ko qubul kiyá hai, jis ká matlab yih hai, ki kull ádamzád, is dunyá men un kī hálat kaisí hí bigrī kyún na ho, tarbiyat i tambihána ke wasfle se, bamújib har har mutanaffis kī hálat ke, akhír men nekí aur k̄hátíme par k̄hushí kī hálat men pahunchá die jáenge.”—Rees’s “*Racovian Catechism*,” pp. 367, 368.

BAÑISBAT ILM-UL-KALÍSİYÁ KE WUH YIH KAḤTE HAIN.

*Pahle.* Ki Kalísiyá mahz ek jamáat i iḵhtiyári hai. Ki us ká maqsad taraqqí e báham-dígari hai. Ki us ká ámm band, ráeou aur ashgál kī mutábíqat hai. Us ká qáida aql i insáni hai.

*Dúsré.* Ki Sakramint (Uḥúd i baiat) mahz yáddásht ke liye hain, aur ki wuh rusúm i talímí hain.

14. *Nizám i Armínianí kī ámm tqlímát ká kyá k̄hāqa hai ?*

AUSÁF I ILÁHÍ KE BÁRE MEN UN KÁ K̄HIYÁL YIH HAI.

*Pahle.* Wuh taslim karte hain, ki adálat kī rú se sazá dená K̄hudá kī sífat men dákhil hai, par yih bhí kahte hain, ki us kī saḵhtí mumkin-ut-takhíf hai, aur ki yih koí amr i zurúrí nahín hai, balki K̄hudá kī marzí par mauqúf hai, ki is amr ko kisi qáida e lázímí se taḥlluq nahín hai, par us ko ziyádatar tad-bír i intizámiya se munásibat hai.

*Dúsré.* Wuh yih bhí taslim karte hain, ki K̄hudá kull májarát se bilá istisná pahle se wáqif hai. Par unhoṅ ne *Ilm i Darmi-yání* (Scientia Media) ke farq kī qaid lagáí, táki us ke wasíle se K̄hudá kī us yaqíní pesh-dání e májarát i áyanda ko batláen. ki jis ká natíja us kī marzí men gair-muáiyar rahná hai, yá jis ká wuqúf men áná kisi dúsré muqaddam sabab par mauqúf hai.

*Tísre.* Wuh yih kahte hain, ki K̄hudá kī taqlir ko ádamzád, yane, faílán i k̄hud muḵhtár kī marzí se kuchh iláqa nahín hai, aur yih mánte hain, ki naját ke liye ádmíon ká azal se chuná jáná kullíya nahín hai. lekin un ke imán aur un kī tábídarí kī peshbíní ke úpar mashrút hai.

IIM-UL-INSÁN KÍ NISBAT UN KE AQAÍD YIH HAIN.

*Pahle.* Ki wasf i aḵhláqána paidá nahín kiyá já saktá, par sirf má qabl infisál i bá k̄hud-há par mauqúf hai.

*Dúsré.* Ki ázadí aur jawáb-dihí se yih lázímí natíja nikaltá hai, ki insán men in ke baráks táqat bhí maujud hai.

*Tísre.* Un ko Ádam ke pable gunáh kí sazáwári kí mahsúbiyat se umúman inkár hai.

*Chauthé.* Wuh Armínian jo ki apne fariq ke aqáid ke saḡht páband haiñ, insán kí tabíat kí ḡharábi i kulliya se bilkull munkir hote haiñ, aur sirf itná hí taslím karte haiñ, ki ádmion ká akhláq bittabaḡ kamzor hai. Armínian tariq aur Wesley ke aqide ziyáda sahíh the, par un aqáid meñ báham-dígarí mutábiqat bahut hí kam thí.

*Páuchwen.* Wuh yih bhí kahte haiñ, ki ádmí meñ yih táqat nahín hai, ki pák fiál ko áp se áp paidá kar le, yá ki us ko apní niri táqat se anjám ko paluñchá sake,—par sáth hí is ke wuh yih qubúl karte haiñ, ki har shaḡhs meñ yih táqat hai, ki yá to “*fazl i ámmi*” ke sáth milke kám kare, yá to us ká muqábila kare. Kí wuh akeli shai, jis ke sabab se muqaddas ádmion aur gunahgáron meñ imtiyáz hotá hai, wuh us fazl ko ba zát i ḡhud kám meñ lane yá us kí bejá istiamál meñ láne ke úpar mauqúf hai.

*Chhaṡhwen.* Wuh yih samajhte haiñ, ki fazl kí tásír amr i akhláqána aur targíbána hai, na yih kí wuh Ḳhudá kí nau-záda-gi-baḡsh qudrat ká saríh aur mutaassar natíja hai.

*Sátwen.* Wuh is bát ke bhí muḡirr haiñ, ki ímándár apne is zamíní daur ke har darje meñ fazl se gir parne ke ḡhatre kí hálat meñ rahtá hai.

#### ILM-UN-NAJÁT KE BÁRE MEÑ WUH YIH KAḡTE HAIN.

*Pahle.* Kí go Masíh ne ḡhud gunahgár ádmion kí íwaz meñ apne taín qurbán kar diyá, par na to us ne shariát kí taht i lafzí sazá sahí, na us kí *púri* sazá ká mutahammil huá, lekin kí us kí taklifon rahmat se sazá ke wáste ba taur íwazí ke maḡbúl farmái gáin.

*Dústre.* Kí na sirf kifáyat aur munásibat kí nisbat meñ, par Báp ke Beṡe ko dene ke iráde meñ, aur Beṡe ke marne meñ bhí, Masíh ek hí sañ mañi meñ sáre ádmion ke liye yaksán mará.

*Tísre.* Kí gunahgáron kí sazá ke badle meñ Masíh kí sazá sahke ádl i Iláhi ko rázi karne kí maḡbúliyat is bát par dál hai, kí ádl i Iláhi kí saḡhtí nikal gai hai.

*Chauthé.* Kí Masíh ke ádl i Iláhi ko rázi kar dene se, Ḳhudá apne ausáf kí mutábiqat ke sáth, aur apní ámm hukúmat ke fawáid kí nazar se, naját kí niámat ko bahut hí ásáni se, (yane, halkí shariát ke sáth) aṡá kartá hai. Chunáñchi Injíl ek naí shariát hai, jo kí kámil tábídári kí talab i aslí ke badle meñ ímán ko aur farmánbardári e Injílí ko talab kartí hai.

*Páuchwen.* Kí is kí wajh se Masíh ká kám kisí ko dar haqíqat bacháta nahín hai, lekin kull ádamzád kí naját ko mumkin kar



detá hai,—aur sharaí rokoṅ ko ráh meṅ se haṭá detá hai,—aur ímán ko maujúd nahín kartá hai, par naját ko ímán kí shart par mahsul kar detá hai.

*Chhathveṅ.* Ki Rúh i Pák kí káfi tásireṅ, aur fazl ke káfi mauqa aur wasile sab ádmíon ko aṭá kie játe haiṅ.

*Sátveṅ.* Ki kull baní ádam ke liye mumkin aur un par farz hai, ki isí zindagí meṅ Injílí kámiliyat ko hásil kar leṅ,—aur baní Ádam kí nisbat wuh yih kahte haiṅ, ki wuh ek aisí hastí hai. ki jis kí níyat sachehí hai,—aur ki wuh kánil muhabbat se bhará huá hai,—aur ki wuh un sáre faráíz ko purá kartá hai, jo kí nizám i Injílí meṅ us se matlúb haiṅ.

*Athveṅ.* Banisbat gair aqwám ke, baṅ ká yih aqída hai, ki kisé na kisé taur par, go ba súrat i záhir nahín, dar haqíqat Injíl kí manádf har fard i bashar ko kí játí hai. Baṅ ká yih kḥiyál hai. ki álam i áyinda meṅ ádmíon kí tén hálateṅ us nisbat ke andáze meṅ hotí haiṅ, jo kí is dunyá meṅ un ko banisbat Injíl ke hásil hai,—yaṅe, (1) *Hálat i Imániyat*; (2) *Hálat i be-Imániyat*; aur (3) *Hálat i Jahálat*.

15. *Nizám i Kálvíní kí talímát ká hál muḁhtasar taur par bayán karo.*

ILÁHIYÁT KE BÁRE MEṅ IS NIZÁMWÁLON KÍ TALÍM YIH HAI.

*Pahle.* Ki Kḥudá ek bádsháh i bil-kull hai,—ki wuh behadd dána, aur rást, aur nek, aur qádir hai, aur ki us ne apní marzí ke mashware ke mutábíq, azal se, har qism ke kull májarát ke yaqíni natáij ko muaiyan kar diyá hai.

*Dústre.* Ki ádl i mukáfátí, zát i Iláhí ká haqíqí aur gair mutabaddal wasf hai, jo kí kull gunáh kí purí sazá ká talabgar hai, aur jis ká ámal na to kam ho saktá hai, na us se inkár ho saktá hai.

ILM-UL-MASÍH KE BÁRE MEṅ UN KÁ AQÍDA YIH HAI.

Ki insán ká Darmiyání yá Miyánjí ek tanhá aur azalí aqnúm i Iláhí hai, jo Kḥudá bhí hai, aur insán bhí hai. Ki is tashakḥkhus i salása kí wahdat meṅ do zátéṅ kḥális aur be-mel rahtí haiṅ, aur har ek ke álahida aur gair-mushtarak ausáf alag alag maujúd rahte haiṅ. Ki yih tashakḥkhusiyat azalí aur be-badal *Logos* yá kalima kí hai, aur kí zát i insání gair-shakḥsí hai. Ki kull afál i darmiyání yá miyánjigarí meṅ, donon zátéṅ kí táqaton ká amal i bil-ijmá mutábíq un ke muḁhtalíf ausáf ke ba wahdat i shakḥsí yá fard i tanhá darkár hai.

ILM-UL-INSÁN KE BÁRE MEṅ UN KE AQWÁL YIH HAIN.

*Pahle.* Ki Kḥudá ne apní qudrat i mutlaqa ke farmán i qataf

o saríha se insán ko tabaí, aur aqlí, aur aḳhláqí be-aibí kí hálat meḡ, ek haqíqí mukammal wasf í aḳhláqána ke sáth, ḳhalq kiyá.

*Dúsré.* Kí Ádam ke gunáh í alániya kí sazáwárí Kḳhudá ke fial í ádilána ke zariá se, us kí har har aulad ke zimme, un kí paidáish ke waqt se, má qabl un ke kisi fial ke áid kar diyá gayá hai.

*Tísre.* Kí ba wajh is amr ke admi sazá kí hálat meḡ paidá hote haiḡ, aur Rúh-ul-Quds kí un tásirat se ḳhálí hote haiḡ, jis ke úpar un kí aḳhláqí aur rúhání zindagi ká itlâq o hasar kiyá gayá hai.

*Chauthé.* Kí isí sabab se un kí fájliyat í aḳhláqí us aslí sadáqat se ḳhálí rahtí hai, jo kí zát í insání se Ádam kí paidáishi hálat meḡ mutaallíq kí gaí thí, aur un kí zát meḡ qabl se gunáh ká mailán galib hai, aur yih mailán gunáh kí ham-máhiyat, aur mustaujib-us-sazá hai.

*Pánchweḡ.* Kí zát í insání, bargashtagí ke waqt se, aql, aur zamír, aur ázád-marzí kí tabaí istiádádeḡ par qábiz hai, aur isí wajh se jawábdih fájl í ḳhud-muḳhtár baní rahtí hai, lekin rúhání taur par murda hotí hai, aur rúhání nekí se bilkull muḳhlíf rahtí hai, aur mutlaqan is qábil nabíḡ hotí hai, kí apne dil ko badal de, yá munásib taur par un faráiz ko adá kare, jo us kí us nisbat se sádir hote haiḡ, jo us ko Kḳhudá ke sáth hásil hai.

#### ILM-UN-NAJÁT KE BÁRE MEḡ WUH YIH TALÍM KARTE HAIḡ.

*Pahle.* Kí insán kí naját bilkull fazl hí se hotí hai. Kí Kḳhudá apní zát ke behadd kamálát kí mutábíqat meḡ ázád thá, kí apní nek marzí e bilkulliya ke mutábíq chálhtá to yá to kisi ko na bachátá, yá thoḡon ko yá baluḡon ko naját kí niámat atá kartá.

*Dúsré.* Kí Masíh ne bamújib ek abadí áhd ke jo Báp aur Beḡe meḡ huá Miyánjigarí yá Darmiyáni ká kám kiyá, aur bamújib is áhd ke wuh apne barguzidḡon ká ḳháss íwazí hoke un ke liye sharíat ke taht meḡ láyá gayá, aur is tarah par un ká íwazí hoke apní tabídári aur dukhoḡ se us ne wuh sáre faráiz adá kie, jo kí un ke sharaí nisbat í áhdí se sádir hote the,— is taur par kí us ne un ká íwazí hoke apní taklífoḡ ke wasile se un ke sharaí qarz yá wájibát ko apne zimme le liyá,—aur apní tábidári se un áhdí sharaít ko bataur íwazí ke púra kar diyá,—jin par un kí abadí bihbúdí muallaq thí,—yúḡ us ne shariát ke wájibát ko púra kar diyá, Kḳhudá kí adálat ko rází kiyá, aur jin ke liye us ne ap ko máut ká mutahammil kiyá thá, un ke liye abadí naját ko muhai-yá kar diyá.

*Tísre.* Kí isí wajh se us ne ba zariá apní máut ke Rúh í Pák kí naját-bakhsh tásireḡ un ke wáste jin ke liye us ne apní ján dí thí, ḳharíd lí. Aur kí Rúh í Pák be-ḳhatá taur par us maḳhlási ko jise Masíh ne ḳharídí, un sab ke haqq meḡ muassir kar detá

hai, ki jin ke liye wuh maqsūd thā, aur ki yih wasl i muassir ain waqt par aur bamūjib un ain sharāit ke hotā hai, jo ki fazl ke abadī ahd meṅ pahle se ṭhabar chukā thā,—aur ki Rūh is kām ko apnī hī tāqat ke sarīh aur andarūnī muassir zor ko amal meṅ lāke yūn pūrā kartā hai, ki un ke andar apne asar i sarīh ko amal meṅ lātā hai, aur un kī nau-paidā tabīāt ke istiāmālon ke zarīā se un meṅ imān lāne, aur tauba karne, aur fazl-āmez tābīdārī e kullī ko amal meṅ lāne ke fiāl ko paidā kar detā hai.

*Chauthē.* Ki tasdīq Kḥudā kā ek munsifāna fiāl hai, jis ke wasīle se Masīh kī kāmīl tābīdārī gunahgāron ko mahsūb karke, yāne, Masīh kī apnī hī kull tālīdārī ke sabab se un ke sāth usī taur par sulūk kartā hai, aur shariāt ke sāre sazāī dawon ko rāzī batlātā, aur insān ko un sārī niāmaton aur jazāon kā mustahaqq ṭhabratā hai. jo ki Ādam ke aslī ahd meṅ kāmīl tābīdārī ke úpar mahrūt rakhā gayā thā.

*Pānchweṅ.* Ki harehand kullī aḳhlāqī kāmīliyat kā hāsīl honā is zindagī meṅ dushwār hai, aur tayaqqun imān kā ham-māhiyat nahīn hai, tis par bhī har imāndār ke liye mumkin aur farz hai, ki apnī ḳhāss najāt kā talīb rahe, aur us kā pūrā tayaqqun hāsīl karke, aur pīchhe kī chizon ko chhoṛke sarī baton meṅ kamāl hāsīl karne kī koshish kare.

*Chhaṭhweṅ.* Ki agarchi imāndār, agar apne úpar chhoṛ diyā jāe, to ek lahze meṅ gir jā saktā hai, aur ki agarchi aksar imāndār is bargashtagī kā chand roza tajriba kartā hai, tis par bhī Kḥudā un ke dilon meṅ apne fazl ke kām ko amal meṅ lāke, bamūjib Ahd i Fazl ke abadī intizām ke aur bamūjib Masīh kī maut ke maqsad ke, be-ḳhatā taur se kamzor se kamzor imāndār ko bhī aisā sambhāltā hai, ki wuh qataṅ bargashta hone nahīn pātā hai.

## VII BĀB.

### ĀQYDĀT AUR ĀQAID-NĀMAJĀT.

Halānki Āqídāt aur Āqáid-Námajāt, aur un ke fawáid aur un kí tawáriḡh ká mazmún hí ālahida hai, is bāb meṅ un ká ālahida hí bayán ansab samjhá gayá hai, go un ke hawále, un ḡháss talímāt ke shumúl meṅ jin ká tazkira wazāhat ke sáth yá ba taur sanad ke in āqídoṅ meṅ batláyá gayá hai, indal-zurúrat apne apne mauḡa par is kitāb ke muḡhtalíf abwāb meṅ die gae haiṅ.

Is kull mazmún ke úpar, New York, *Union Theological Seminary* ke muállim Dr. Philip Schaff Sáhib kí tasníf i tawáriḡhāna aur báríkāna, mausúm—“*Creeds of Christendom*” ká mutāla karná wájib hai. Is tasníf kí auwal jild meṅ, musannif i mazkúra ne har har āqídoṅ aur Āqáid-Nāmoṅ kí tasnífíyat aur mauḡa, aur un ke mazámín kí qadr aur manzilat ká ahwál barí hí báríkí ke sáth likhá hai; aur us kí dúsrí aur tísrí jildoṅ meṅ kull ḡháss-ul-ḡháss Āqáid ká matn do zabānoṅ meṅ darj kiyá gayá hai.

1. *Āqídāt aur Āqáid-Námajāt kí zurúrat kyá hai, aur wuh kis taur par maujúd kie gae haiṅ?*

Haqíqat to yih hai, ki azbaski Puráne aur Nae Āhd-Nāma kí tálífēṅ yá nawishtajāt ilhám i Iláhi se muallaf húe haiṅ, yihí insán kí hālat i maujúda meṅ, ímán aur āmal ke liye, akele aur kámil o káfi qáida haiṅ. Chunāḡchi yihí kalám i Iláhi talím ká wuh akelá qánún haiṅ, ki jo yahāṅ tak mustanad haiṅ, ki un ká hukm insán ke āmal ke liye qataí hai. Aur báqi jitne āqáid aur qawáid haiṅ, un kí qadr aur manzilat sirf wuhíṅ tak ho sakti hai ki jahāṅ tak un kí hidáyatēṅ Pák Kalám kí hidáyat se mutábíq haiṅ.

Tāham har bashar par farz aur wájib hai, ki apne istiādádāt i tabaí ko kám meṅ láke Pák Kalám ke maṅí o matlab ko, us kí tashriḡh ke maṅúli wasáil ke zariā se baḡhúbí samajh le. To azbaski kull sachchái apne kull juzoṅ se mutábíqat rakhtí hai, aur azbaski ādamzād meṅ yihí tabaí mailán hotá hai, ki jo kuchh ilm us ko hásil hotá hai, us ko āqlan ḡhúb hí mutábíq aur muwáfíq kar le, pas is se yihí natíja níkalá hai, ki ádmí zurúr hí

Pák Kalám ke bayánát kí bunyád par ek nizám i ímání ko ek taur par (apne fáide ke liye) murattab kar letá hai. Baibal ke jitne mutála karnewále hain, jab ki us kí talímát ko samajhne aur hall karne kí koshish karte hain, to khwáhi na khwáhi is hí amal par kárband hote hain, aur is taur par wuh záhir kar dete hain, ki ham ne kisi na kisi taur par, ímán ká ek kámil nizám, jahán tak ki mumkin ho saktá hai, pá liyá hai, aur usí hidáyat kí pairawí karke wuh apní duáon aur mahámid aur ámm mazhabí bayánát kí biná dáltá hai. Agar ádmí bayánát i talímí kí us madad se munkir ho, jo ki rafta rafta waqt ke ársa meñ hall ho gae, aur kalísiyá kí taraf se muáiyán ho gae hain, to zurúr hai, ki wuh apní hí samajh ke mutábíq apne liye áp aqíde níkal lewe. Kalísiyá ke aur aqáid i insání ke munkirín ke darmiyán meñ, in munkirín ke dawon ke mutábíq, Kalám i K̄hudá aur aqáid i insání ke báre meñ, tanáza nahín hotá hai, par is tanáza kí bunyád K̄hudá ke logon kí jamáat i mujtama ke muhkam aur musbit ímán ke, aur muatariz kí niri aqlí ráe ke bích meñ hotí hai. Is meñ kisi tarah ká kalám nahín hai, balki yih ek haqíqat hai, ki kalísiyá ne Pák Kalám ke sahíh tabír ke báre meñ rafta rafta aur ba tadríj taraqqí kí hai, aur yún ek ársa e daráz meñ un barí talímát ko hall aur tai kiyá hai, ki jis se un sachcháion ke nizám kí biná dáli gai, ki jo us ke zariá se munkashif ho gai hain. Kalísiyá ká k̄hiyál ek zamáne meñ ek kháss talím kí tahqíq meñ al-al-k̄husus masrúf rahá hai, aur dústre zamáne meñ dúsrí talím kí daryáft meñ rujú rahá hai. Aur jyún jyún us ne ba tadríj kisi haqíqat i Injílí kí sahíh pahchán meñ taraqqí kí, tyún tyún us ne waqtan fa waqtan apní tahsíl ke nataij ko qalamband kar diyá, yane, yún apne aqídát i ímání kí biná dál dí, aur yún Aqáid-Náma ban gae, táki un ke zariá se sachcháí qaím rahe, aur áwámm kí hidáyat o talqín ke liye wasíla ho jáe, aur sahíh aur galat talím meñ imtiyáz ho, aur bidátion aur dahríon ke hamlon se sachcháí kí himáyat ho, aur jo ímán ke liye ek ámm band ho jáe, aur talím aur tarbiyat ke liye qaída thahre.

Kalísiyá e jáma ke qadím aqídát, yane, aqáid-námon kí bunyád pahlí chár (*œcumenical*) [yá ámm, yane, álamgír]\* majlison kí taraf se dáli gai, siwá us aqída ke jis ko Hawáron yá Rusulon ká Aqída kahte hain, jo ki rafta rafta un iqrarát se murattab húa, jo ki Magrib kí mukhtalif kalísiyaon meñ mustámal thá, aur us aqíde ke jis ko Athánísís ká Aqída kahte hain, jis kí tasnífyat ká hál málúm nahín hai. Popí kalísiyá ká bará sanadí Aqáid-Náma us barí *œcumenical* majlis kí taraf se jis ko Trent

\* Yih majlisen *œcumenical*, yane, ámm yá álamgír is liye kahláin, ki yih majális al-al-umúm hotí thín.

kī Majlis kahte haiṅ. S. P. 1545 meṅ murattab hūá. Protestant fariq ke bahut se kḥás kḥás Aqáid-Náme yá to kisi ek shaḳus ne tarmím kie, yá kisi chhotí jamáat kī taraf se un ká intizám hūá, maslan, *Augsburg Confession* aur *Apology*, *2nd Helvetic Confession*, *Heidelberg Catechism*, *Old Scotch Confession*, aur *Church of England* ke *Thirty-nine Articles*, (Untális Aqide.) wg., wg. Lekin do niháyat hí besh-bahá aur ámm maqbúl Protestant Aqáid-Náma, baṛe álim o fázil iláhiyát-danoṅ kī baṛi aur muazziz jamáaton kī koshish se murattab hue, yaṅe, *Canons of the international Synod of Dort*, (Dart kī Sinaḍ ká qánuní aqída,) aur *Confession and Catechisms of the national Assembly of Westminster*, (West-minstar kī majlis ká Aqáid-Náma, aur us ke Suwál o Jawáb kī kitábeṅ.)

## 2. In Aqídát aur Aqáid-Námaját ke wájib fawáid kyá haiṅ ?

In se kalisiyá ke har zamáne meṅ yih char baṛe fáide nikle haiṅ. (1.) Kī Maslíh sachchái kī pahcháṅ jis sháḳh i kalisiyá ne us ke inkisháf ke zamána e kḥás meṅ hásil kī, wuh in ke zariá se batlá dí gáṅ, aur un kī muháfizat ho gáṅ, aur wuh mushtahir ho gáṅ. (2.) In ke zariá se sachchí tálím meṅ aur jhúthe muállimon kī galt-fahmíon aur dhokhebázíon meṅ imtiyáz kar lene ke liye madad milí, aur un kī sahíh haqqíqat sahíh sahíh malúm ho gáṅ. (3.) Yih kalisiyái rifáqat ke band ho gae, yaṅe, kī jitne log us tálím se muttafiq the, un ko ek dil hoke kám yá kárrawái karne kī táqat milí. Aur (4.) Yih áwamm kī tálím ke wasáil ho gae.

3. Un ke sanad kī bunyád aur wasat kyá hai, yaṅe, un par amal karná yá un par kárband honá kaháṅ tak wájib o rást hai ?

In Aqídát aur Aqáid-Námaját ke mádde par kárband honá sirf wahín tak wájib hai, kī jaháṅ tak us kī hidayatṅ Pák Kalám kī hidáyat se mutábíqat rakhtí haiṅ, aur mahz is hí mahiyat kī wajh se us par amal karná wájib o rawá ho saktá hai. Lekin in ke bayánát ke tarz kī pábandí sirf unhín ke liye rawá hotí hai, kī jo apní kḥushi aur marzí se us Aqáid-Náma ko maqbúl aur manzúr farmáte haiṅ, aur yih un par mahz is hí amr kī wajh se bajá thahartá hai.

Kull kalisiyáon meṅ un sharáit ke darmiyán meṅ, jin kī biná par koí ádmí kalisiyá kī sharakat meṅ maqbúl hotá hai, aur un sharáit ke darmiyán meṅ tafriq kiyá jata hai, kī jis ke qáide ke mutábíq kalisiyái uhdadár, kalisiyá kī tálím o talqín karne aur un ká intizám karne ke uhdá e mutabarrak par mutaáqíyan hote haiṅ. Kisi kalisiyá ká haqq nahín hai, kī kisi áise amr ko sha-

rakat i kalísiyái kí shart banáe, ki jis ko Masíh ne naját ke liye mashrút nahín kiyá hai. Kalísiyá to Masíh ká galla hai. Aur Uhd i baiát yá Sakramint us ke áhd kí muhrey haiñ. Pas jitne ádmí ki mazhab i haqíqí ká záhírí iqrár karte haiñ, yañe, jo log ki kñiyálan o qaulan Masíh kí ummat haiñ, aise sab ádmí kalísiyá men dakhil hone ke haqqdár haiñ. Par is iqrár i bil-yaqín men, Masíbí mazhab kí usúlí yá bunyádí tálímát ká káfi ilm hásil honá, aur ba zát i kháss Masíh par ímán láne, aur us kí khidmat ke liye niyáz ho jáne ká iqrár karná, aur aisí tabáat aur ádat ká záhír karná, ki jo in mazkúra hálát se mutábíq ho, darkár aur lábudí hai. Par sáth hí is ke koí shakhs kalísiyá ke kisí uhde ke liye maqbúl, aur us par mámúr nahín ho saktá hai, táwaqte ki wuh un qawánín aur aqáid kí sachcháí ká muqirr na ho, ki jis kí tábídarí us par farz aur wájib hotí hai, aur yih yaqín na záhír kare, ki yih qawánín un maqásid ke liye munásib haiñ, ki jis niyat se wuh mauzú húe. Kyúnki agar is amr men farq pare to na kñiyál men báham-dígar mutábíqat hogí, aur na kár-guzárá ke tarz men ittihád qáim ho sakegá.

Amal i akhláq men yih ek kulliya qáida bandhá húa hai, ki jis maní men koí shakhs kisí qasam yá wáde, yá muáina ko wájib samajhtá hai, wuh us shakhs ke liye, ek qasam yá wáda jáiz ho játá hai, jo ki us par kárband hone ká áhd kartá hai. Isí nazar se, jitne ádmí ki Presbitírían kalísiyá men, uhdadári e kalísiyái ke tálib hote haiñ, wuh yá to ba zát i kháss *Tálím ke us nizám ko* jo hamáre Aqáid-Náma men batláí gai hai, usí maní men Kñudá kí sachcháí samajhte haiñ, ki jis maní men wuh mafhúm muta-sauwir hai, yá to wuh shakhs Kñudá aur insán donoñ kí nisbat jhúthá thahartá hai.

4. *Qadím kalísiyá ke wuh aqáid kyá the, jo ki kalísiyá e jadíd kí kull shákñon kí ámm mírás hai ?*

I. Auwalan wuh aqáida hai, jise Rusúlon ká Aqáida kahte haiñ. Yih aqáida rafta rafta, Magribí kháss kháss kalísiyáon, yañe, qadím kalísiyá ke Látíní nisí hisse Aqáid i Baptismái ke muqábila karne aur un ke ámez kar die jáne se, mutaáiyán ho gayá. In aqáid i baptismái ke niháyat mukammal aur ámm ashkál wuh the jo ki Rome, Aquileja, Milan, Ravenna, Carthage, aur Hippo men murauwij the, “jis men se ashkál i Rómí, dústre aqáidon ke intikhábát se árásta hoke, rafta rafta unúman maqbúl húa. Par us ke báqí álahida Artíkal yá qawáid kí bunyád Nicení yá Antí-Nicení haiñ, aur is kí hál kí shakl i murauwija e bil-kulliya ká patá chhathí sadí ke qabl tak mutlaq nahín lagtá hai.”—Schaff's “*Creeeds of Christendom*,” Vol. I. p. 20.”

Westminster khádímán i dín kí jamáat ne is ko apne Suwál

o Jawáb kí kitáb meṅ, ba shumúl K̄hudáwánd kí Duá aur Das Hukmoṅ ke dákhil kar liyá. “Na is wajh se ki wuh rusúloṅ ká likhá huá thá, aur na is wajh se ki us ko qánún i Kalámí samajh lená wájib hai, par is wajh se ki wuh Masíhí ímán ká k̄hulása e muḳhtasar hai, jo ki Kalám i K̄hudá se mutábíqat rakhtá hai, aur qadím zamáne meṅ Masíhí kalísíyáṅ meṅ maqbúl the.” Mulk i Amarika ke *United States* kí Presbíṭírían kalísíyá ke Qawánín ke wázaṅ ne, us ko hamári Suwál o Jawáb kí kitáb ká ek hissa baná liyá. “Yih aqída Roman, English, Refármed, Lútharan, Methodist Episcopal, aur Protéstánt Episcopal kalísíyáṅ ke iqrár i Bapṭismái meṅ murauwíj hai.”

Yih aqída yih hai :—

“Main ítiqád rakhtá hún K̄hudá Qádir i Mutlaq Báp par; jo ásmán aur zamín ká paidá karnewálá hai; aur us ke ekloute Bēṭe hamáro K̄hudáwánd Ísá Masíh par; jo Rúh-ul-Quds se peṭ meṅ pará; kuṅwári Mariyam se paidá huá, Pantús Pilátús kí hukúmat meṅ dukh uṭháyá, salíb par k̄hínchá gayá, mar gayá, aur dafn huá; aur álam i arwáh meṅ já utrá; tísre din murdoṅ meṅ se jí uṭhá; ásmán par chaṛh gayá, aur K̄hudá Báp Qádir i Mutlaq ke dahne háth baithá hai; jahán se wuh zindoṅ aur murdoṅ ká insáf karne ko áwegá; main ítiqád rakhtá hún Rúh-ul-Quds par; pák kalísíyá e jámi par; muqaddason kí rifáqat; gunáhoṅ kí muáfí; jism ke jí uṭhne, aur hamesha kí zindagí par. Amín.”

II. Aqída e Nicení hai, jis meṅ kalísíyá ke haqíqí ímán i Taslísí ká sahíh bayán, ba muqábila Arían aur Semí-Arían galatión ke, huá hai. Wuh tín taur par tahrír huá hai, aur záhir hai, kí maqabl aqídat kí biná par murattab huá, jo un aqídat se mu-shábih the, kí jin se Hawáríṅ ká Aqída munak̄haz huá.

1. Us ká aslí tarz i kalám jis meṅ wuh murattab huá, aur jis tarz par kí Œcumenical Majlis i Nice ne S. I. 325 meṅ use qáida qarár diyá, yih hai :

“Ham ítiqád rakhte haiṅ, ek K̄hudá, Qádir i Mutlaq Báp par, jo sári dídání aur ná-dídání chízoṅ ká paidá karnewálá hai.

“Aur ek K̄hudáwánd Ísá Masíh par, jo K̄hudá ká Betá. Báp se mau-lúd, Us ká iklautá; yaṅe, Báp kí máhiyat se, K̄hudá se K̄hudá, Núr se Núr, K̄hudá se K̄hudá, maulúd, na masnú, Báp ke sáth ham-máhiyat; jis se sári chízeṅ, jo ásmán aur zamín par haiṅ, paidá hún; jo ham ádmíṅ ke wáste, aur hamári naját ke liye, ásmán se utrá, aur mujassam huá, aur ádmí baná; us ne dukh sahá, aur tísre din phir jí uṭhá, ásmán par chaṛh gayá; jahán se wuh zindoṅ aur murdoṅ ká insáf karne ko áwegá.

“Aur Rúh-ul-Quds par.

“Lekin wuh jo kahte haiṅ: ‘Kí ek waqt thá, jab kí wuh na thá;’ aur, ‘kí wuh apne paidá hone ke peshtar na thá;’ aur, ‘kí wuh nest se hast huá,’ yá ‘kí wuh dúsrí asl’ yá ‘máhiyat’ se hai, yá ‘kí K̄hudá ká Betá maḳhlúq hai,’ yá ‘tabdíl-pízír hai,’—yih log pák jáma aur rusúlí kalísíyá kí rú se mulzam ṭhahráe gae haiṅ.”

2. Is ká dúsrá tarz wuh hai, jis ko Nicéno-Constantinopolitan Creed, yaṅe, (*Aqída e Naisino-Quṅstuntinápolísí*) kahte



haiṅ. Yih wuhí Aqída e Nicení hai, jo ki úpar mazkúr huá, par us ká pahlá Article (yá aqída) qadre badlá huá hai, aur us meṅ wuh fiqrát ziyáda kie gae haiṅ, jis meṅ Masih kí tashakh-khusiyat (yá uqnúmiyat) aur Rúh-ul-Quds ke kám ká zikr hai, aur lanat ká kalima us meṅ se nikál diyá gayá hai. Is aqíde ká yih nayá tarz Constantinople kí Majlis se mansúb huá hai, jis ko sháhansháh Theodosius ne S. P. 381 meṅ is garz se faráham kiyá thá, táki Makadúníyon kí tabír ko mulzam kare, jin ko Rúh i Pák kí uluhiyat se inkár thá. Is aqída e Nicení meṅ yih tabdí-lát is hí waqt ke qaríb qaríb kie gae, aur wuh “fiqrát” jo ki is meṅ záid kie gae, qabl se un tahrírát ke tarz i kalám meṅ mau-júd the, jo kháss kháss iláhiyát-dánonṅ ne qáim kar die the. Par is bát ká subút nahíṅ miltá hai, kí Constantinople kí Jamáat yá Majlis kí taraf se yih tabdilát darj hue. Táham, Chalcedon kí Majlis ne in ko S. P. 451 meṅ manzúr farmáyá.

Isí pichhle tarz i kalám meṅ Aqída i Nicení filhál Yúnání kalisiyá meṅ mustámal hai.

3. Is Aqíde ká tísrá, yane, Látíni tarz, ki jaisá Roman, Epis-copal aur Lútharan Kalisiyáon meṅ mustámal hai, is *dústre* tarz se isí qadr farq rakhtá hai, kí (a.) is ke pahle fiqre meṅ yih fiqra yane, “*Khudá se Khudá*” phir bahál kiyá, yane, dákhil kar diyá gayá hai; yih fiqra aslí Aqída e Nicení meṅ thá, par wuh Yúná-ní Nicéno-Constantinopolitan tarz meṅ se nikál diyá gayá thá. (b.) “*Filioque*,” yane, *Beṭe se nikalná* ká mashhúr lafz us fiqre meṅ záid kiyá gayá, kí jis meṅ Rúh ke Báp se nikalne ká zikr hai. Is lafz ko mulk i Spain kí Toledo shahr kí Majlis i súbá-játí (*provincial*) ne, S. P. 589 meṅ, shámil yá záid kar diyá, aur is ko rafta rafta kull Magribí kalisiyáon ne maqbúl kar liyá, aur isí se kull Protéstantonṅ ne bhí use jáiz kar liyá, go kisí œcume-nical majlis kí taraf se is kí manzúri na húi thí. Yúnání kalisiyá-wále is fiqre ko jáiz nahíṅ rakhte haiṅ. Is aqíde ká matn jis ko kull Catholic aur Protéstant tazíman maqbúl o manzúr farmáte haiṅ, yih hai, jo zail meṅ darj kiyá játá hai. (Dekho, Schaff’s “*Creeds of Christendom*,” pp. 25—29.

“Main ek Khudá par, jo Qádir i Mutlaq Báp, ásmán aur zamín, aur sári didáni aur ná-didáni chízon ká banánewálá hai, iatiqád rakhtá hún; aur ek Khudáwánd Isá Masih par, jo Khudá ká ek hí mutawallid Beṭá hai, sab álamon ke peshtar apne Báp se mutawallid huá, Khudá se Khu-dá, núr se núr, sachhe Khudá se sachchá Khudá, masnú nahíṅ, balki maulúd, us kí aur Báp kí ek hí máhiyat hai; us se sári chízen paidá hún; wuh hamáre wáste jo ádmí haiṅ, aur hamári naját ke liye ásmán se utar áyá, aur Rúh-ul-Quds ke wasíle kuṅwári Maryam se mujassam huá, aur ádmí baná; aur Pantús Pilátús kí hukúmat meṅ hamáre liye maslúb bhí huá; mar gayá, aur daṅn huá; aur tísre din Kitáb (Pák Nawishton) ke bamújib jí bhí uṭhá; aur ásmán par chah gayá, aur Báp ke dabne háth baithá hai. Aur wuh jalál ke sáth zindon aur murdon ká

insāf karne ko phir áwegá; jis kí bádsháhát ká ákhir na hogá. Aur main iatiqád rakhtá hún Rūh i Quds par, jo K̄hudáwand aur zindagí ká bakhshinewálá hai, jo Bāp aur Bete se nikaltá hai, (yih fiqra *Bete se ní-kaltá hai*, Constantinople ke aqíde men Magribí kalisiyá kí us Majlis kí taraf se, jo kí Toledo men S. I. 589 men tarāham hūi, zaid kiyá gayá.) jis kí Bāp aur Bete ke sáth parastish aur tazim hotí hai, jis ne nabion ke wasíle se, kalám kiyá. Aur main ek Jáma (Catholic) aur rusúli (Apostolic) kalisiyá par iatiqád rakhtá hún, main gunāhon kí muáfí ke liye ek Baptisme ká muqirr hún; aur murdoñ ke jí uṭhne, aur ánewále jahán men zindagí ká muntazir hún.”

III. ATHANÁSÍSÍ AQÍDA. Is aqíde ko log umúman buzurg Athanásius se mansúb karte haiñ, jo qariban S. I. 328—373 tak Sikandariya ká Usqúf thá, aur kalisiyá kí us mominí jamáát ká hádi thá, jo bare bidatí Arius náme kí mukhálifat par qawí thí. Lekin zamána e jadid-tarín ke álim muttāfiq hoke us kí asl kí tárikh ko bhí jadid-tar batláte haiñ, aur us ká surág Shimáli Afríqa se aur Augustine ke madrase se lagáte haiñ. Bigham Sāhib farmáte haiñ, kí Virgilius Tapsensis náme ek shakhs jo pánchwíñ sadí ke k̄bátíme ke qarib maujúd thá, is ká musannif hai. Schaff Sāhib ká yih qaul hai, kí is kí mukammal sūrat áṭhwíñ sadí ke k̄hátíme ke qarib qarib murattab hūi, aur is se peshtar us ká kahín patá tak nahín lagtá hai.

Yih aqída, Yúnání, aur Rūmí, aur Angrezí kalisiyāoñ men maqbúl hai, par Amarika kí Episcopal kalisiyá kí Namáz kí Kitāb men se níkal diyá gayá hai. Is men sáre Masíhioñ ke imán ká bahut hí umda musharrah bayán húa hai, aur is par iatiráz sirf us ke “fiqrát i ilzámíya” par haiñ, jo kí hargiz kisi insān í tasnif kí nisbat men jáiz nahín ho saktá hai, al-al-khusús aisi tasnif men jis men amíq mazmún ke úpar aisi umda báríkíāñ níkalí gai haiñ

Yih aqída yih hai :

“1. Jo koí naját cháhátá hai, us ko sab bátoñ se pahle zurúr hai, kí aqída e jámi ko pakar rakhe. 2. Is aqíde ko, jo koí kámil aur bedág pakre na rakhe, wuh beshakk azáb i abadí men paregá. 3. Aur aqída e jámi yih hai, kí ham Taslis men tauhid kí, aur Tauhid men Taslis kí parastish karen. 4. Na aqánim ko miláwen, na máhiyat ko taqsím karen. 5. Kyúñki Bāp ká aqnúm ek hai, Bete ká ek hai, aur Rūh-ul-Quds ká ek hai. 6. Par Bāp, aur Bete, aur Rūh-ul-Quds kí ulúhiyat ek hí hai, jalál men barábar, azmat i azalí yaksán. 7. Jaisá Bāp hai, waisá hí Betá hai, aur waisá hí Rūh-ul-Quds hai. 8. Bāp gair-makhlúq hai, Betá gair-makhlúq hai, aur Rūh-ul-Quds gair-makhlúq hai. 9. Bāp gair-mahdúd, Betá gair-mahdúd, aur Rūh-ul-Quds gair-mahdúd hai. 10. Bāp azalí, Betá azalí, aur Rūh-ul-Quds azalí hai. 11. Táham tín azalí nahín, balki ek hí azalí. 12. Isí tarah tín gair-makhlúq (hastíāñ yá wujud) nahín, na tín gair-mahdúd, lekin ek hí gair-makhlúq aur gair-mahdúd. 13. Yún hí Bāp Qádir i Mutlaq hai, Betá Qádir i Mutlaq hai, aur Rūh-ul-Quds Qádir i Mutlaq hai. 14. Tau bhí tín Qádir i Mutlaq nahín, balki ek hí Qádir i Mutlaq hai. 15. Isí tarah Bāp K̄hudá hai, Betá K̄hudá hai, aur Rūh-ul-Quds K̄hudá hai. 16. Tis par bhí tín

Khudá nahín, balki ek hí Khudá hai. 17. Isí tarah Báp Khudáwand hai, Beṭá Khudáwand hai, aur Rúh-ul-Quds Khudáwand hai. 18. Aur tau bhí tín Khudáwand nahín, balki ek hí Khudáwand hai. 19. Kyúnki jis tarah Masíhí aqíde kí rú se ham par farz hai, ki har ek aqúnúm ko judágána Khudá aur Khudáwand manen; isí tarah mazhab i jámí kí rú se hamen yih kabná mana hai, ki tín Khudá yá Khudáwand hai. 20. Báp kí se masnú nahín húa, na maḡhlúq, na maulúd. 21. Beṭá akelé Báp se hai, na masnú, na maḡhlúq, balki maulúd. 22. Rúh-ul-Quds Báp aur Beṭe se hai, na masnú, na maḡhlúq, na maulúd, balki nikaltá hai. 23. Is hye ek Báp hai, na tín Báp; ek Beṭá hai, na tín Beṭe, ek Rúh-ul-Quds hai, na tín Rúh-ul-Quds. 24. Aur is Taslís men na ek dúsre se pahle hai, na píchhe, na ek dúsre se baṗá hai, na chhoṭá. 25. Balki kull tinoṅ aqúnúm i ham-azalí báham azal se barábar (yá ham-azalí) hai; aisá kí sab báton men jáisá úpar bayán húa, Taulúd men Taslís kí, aur Taslís men Taulúd kí parastish honí cháhiye. 26. Pas jo koí naját cháhtá hai, use zurúr hai, ki naját kí bábat aisá hí samjhe. 27. Aur naját i abadí ke liye zurúr hai, ki wuh (ádmí) hamáre Khudáwand Isá Masíh ke muḡassam hone par bhí púra ímán rakhe. 28. Is liye púra haqíqí ímán yih hai, ki ham ímán láen, aur iqrár karen, ki hamára Khudáwand Isá Masíh, Khudá bhí hai, aur insán bhí hai. 29. Wuh Khudá hai, Báp kí máhiyat se azal se maulúd; insán, apní máp kí máhiyat se waqt ke arse men paidá húa. 30. Kámil Khudá, kámil insán, nafs i nátiqa (rúh i nátiq) aur insání jism ke sáth. 31. Ulúhiyat kí nisbat Báp ke barábar, insániyat kí nisbat Báp se kamtar. 32. Jo agarchi Khudá aur insán hai, do nahín, par ek hí Masíh hai. 33. Ek hí, na is taur par, ki apní ulúhiyat ko jismániyat men badal dála, balki apní insániyat ko ulúhiyat men milá liyá. 34. Ek, máhiyat kí ámezish se nahín, balki uqúnúm kí yaktái se. 35. Kyúnki jis tarah nafs i nátiqa aur jism ek insán hai, waisá hí Khudá aur insán ek Masíh hai. 36. Jis ne hamári naját ke wáste dukh sahá, álam i arwáh (hádes) men utar gayá, tisre din murdon men se jí uṭhá. 37. Asmán par chaḡh gayá, Khudá Báp Qádir i Mutlaq ke dahne háth baíthá hai, jáhán se wuh zindon aur murdon ká insáf karne ko áwegá. 38. Jis ke áne par sáre ádmí apne badan ke sáth phir jí uṭhenge, aur apne apne aamál ká hisáb denge. 39. Aur we jinhon ne nekí kí hai, hamesha kí zindagí men jáenge; jinhon ne badí kí hai, abadí ág men (jáenge.) 40. Yih hí aqída e jámí hai, jis par jab tak ádmí sidq dilí aur mazbúti se ímán na láe, wuh bach nahín saktá hai."

IV. Aqída e Chalcedon (*The Creed of Chalcedon*). Sháhan-sháh Marcianus ne chauthí ecumenical majlis ko, Istambol (Qunstuninápolis) ke muqábil men daryá e Bosphorus par, sába e Bithynia ke shahr i Chalcedon men faráham kiyá. táki Euty-chian aur Nestorian bidáton ko dabáe. Is majlis men 630 Usqúf jalsa-nashín the, aur us ká ijlás S. F. 451 men October kí 8 se 31wán tak qáim rahá.

Is "Aqíde ká bayán," yaṇe, us ká ḡháss hissa, jis par is majlis ne ittifáq kiyá, yih hai :

"Pas ham, muḡaddas Buzurḡon ke namúne par, sab bil-ittifáq, ádmí-on ko yih sikhláte hai, ki ek aur us hí Beṭe, hamáre Khudáwand Isá Masíh ká iqrár karen; usí ká jo ulúhiyat men kámil, aur insániyat men bhí kámil thá; haqíqí Khudá aur haqíqí insán, nafs i nátiqa aur badan ke sáth, ulúhiyat kí rú se Báp ká ham máhiyat, aur insániyat kí rú se hamára ham-máhiyat; siwá gunáh ke sári báton men hamári máuind;

ulūhiyat ke mutābiq kull zamānon ke peshtar Bāp se maulūd, aur is pichhie zamāne meṅ hamāre hīe aur hamārī najāt ke wāste, insāniyat ke mutābiq, Mariyam se, jo Kḥudā (Masīh) kī knḥwārī mān thī, paidā hūā. Wuh akelā aur wuhī Masīh, Beṭā. Kḥudāwand, Eklautā, do zāton meṅ bilā āmezish (ἀσυχῆτως,) (Asugḥḥōtos.) bilā tabdīl, ἀτρέπτως,) (Atreptos,) bilā taqsīm, (ἀδιαρέτως,) (Adiaretos,) bilā judāi, (ἀχωριστως,) (Akhuristos,) maujūd; donon zāton kī mutafarriqiyat un kī yaktāi se mutiaq zāya nahīn hotī, lekin har do zāt ke kḥāss ausāf qāim rahte, aur ek aqnum aur ek māhiyat banāte, na do aqānīm meṅ maqsūm yā judā, lekin ek aur wuhī Beṭā, aur eklautā, Kḥudā i Kalima, Kḥudāwand Isā Masīh; jisā kī nabīon ne ibtidā se us ke haqq meṅ farmāyā hai, aur jisā kī Kḥudāwand Isā Masīh ne kḥud hamen batlāyā hai, aur jisā kī muqaddas buzurgon ke aqāid ne hamen sompā hai.”

Is (aqīde) se, Kḥudā e wahid meṅ aqanīm i salāsa, aur ek hī Masīh meṅ zāton kī doī kī nisbat kalisiyā kī sahīh tālīm kā bayān mukammal ho gayā. Pas kalisiyā ke ānum imān kā yih aisā bayān hai, ki jis ko kull ālam ke Masīhī tazīm ke sāth qubul karte haiṅ.

#### 5. Rome kī kalisiyā (Popī) ke tālīmī asnād (aqāid) kyā haiṅ ?

Alāwa Aqīdāt i mazkūra ke jo ki kull Rūmī kalisiyā meṅ sanādī samjhe jāte haiṅ. un ke kḥāss Aqāid i imānī yih haiṅ—1. “*Canons and Decrees of the Council of Trent*,” (Trent kī majlis ke qanūnāt aur farmānāt), jis ko wuh bīswin œcumenical majlis qarār dete haiṅ. Is majlis ko Pope Pius IV. ne faraham kiyā, kī Reformeshan kī taraqqī ko roke, (S. P. 1545—1563). In farmānāt meṅ Popī tālīm ke haqīqī bayānāt milte haiṅ. In ke qanūnāt meṅ farmānāt kī sharh hotī hai, aur kull umūr alag alag sarnāmon meṅ maqsūm hūe haiṅ, aur in meṅ har har aur kī mukḥālīf tālīm kī mukḥālīfat kī gāi hai. Par harchand ki ḥimiyat kī nisbat meṅ matlab (yā maṅī) mushtabahā (yā muglaq) taur par bayān hūā hai, tāham jo nizām i tālīmī us meṅ pesh kiyā gayā wuh ba zāhir Semi-Pelījīanī hai, go ki us meṅ us tālīm kī pūri mutābiqat nahīn hai.

2. “*Roman Catechism*” (Suwāl o Jawāb i Rūmī) hai. Is meṅ Trent kī majlis ke qawānīn kī tashrīḥ hūī hai, aur wuh jāiz kie gae haiṅ. Yih tasnīf Pope Pius IV. ke hukm se taiyār hūī, aur Pope Pius V. kī taraf se S. P. 1566 meṅ mushtalīr kī gāi.

3. “*Creed of Pope Pius IV.*” (Aqīda e Pope Pius IV.) hai, jis ko “*Professio Fidei Tridentinæ*” (Iqrār i imān i Tridentī), aur “*Forma Professionis Fidei Catholicæ*” (Tarz i iqrār i imānī e Kāthulīkī) bhī kahte haiṅ. Is meṅ un tālīmāt kā kḥulāsa hūā hai, jo ki Trent kī majlis ke Qawānīn aur Farmānāt meṅ jāri hūe, aur jis kā ijrā Pope Pius IV. ke farmān i shāhī (*Bull*) kī rū se S. P. 1564 meṅ hūā. Popī kull muḥallīmān aur kḥādīmān i dīn,

aur kull muríd jo Protesant aqíde ko torke Rúmí kalísiyá ke tábi hote hain, sab isí ko qubúl aur manzúr farmáte hain.

Yih aqida yih hai :—

“Main, A. B. (yane, fulán fulán), kull aur har ek bát par jo álamat i imániya men mashúul hai, jo ki pák Rúmí kalísiyá men jái hai, mazbút imán ke sáth iatíqád rakhtá aur mántá hún; yane, Main iatíqád rakhtá hún, ek KHUDÁ Qádir i Mutlaq Báp par, jo ásmán aur zamín ká, aur sári didáni aur ná-didáni chízon ká, banánewálá hai; aur ek KHUDÁWAND Ísá Masíh par, jo KHUDÁ ká eklautá Bétá hai, jo kull álamon se pable Báp se maulúd húa; KHUDÁ se KHUDÁ, núr se núr, ain KHUDÁ se ain KHUDÁ, maulúd, na-masnú, Báp ká ham-máhiyat, jis se sári chízen paidá hún; jo ham ádmíon ke liye aur hamári naját kí khatír ásmán se utrá, aur RÚH-ul-Quds ke wasíle, kuṅwári Mariyam se mujassam húa, aur insán baná; jo hamáre liye Pantús Pilátús ke mátaht maslúb húa, dukh uṭháya, aur gará gayá, aur tísre din Pák Nawishton ke mutábíq phir jí uṭhá, aur Báp ke dahne háth baíthá hai, aur phir jalál ke sáth zindon aur murdon ká insáf karne ko áwegá, jis kí bádsháhat ká ákhir na hogá; aur RÚH i Quds par, jo KHUDÁWAND aur zindagi ká dátá hai, jo Báp aur Bete se nikaltá hai, jis kí tazím aur ijál Báp aur Bete ke sáth hotí hai, jo pák nabíon kí zabáni bolá; aur ek pák jámi aur rusúli kalísiyá par. Main gunáhon kí muáfí ke liye ek Baptismá ká iqrár kartá hún, aur main murdon kí qiyámat, aur zindagi e áyinda ká muntazir hún. Amín.

“Main bári mazbúti ke sáth rusúli aur kalísiyá riwáyaton aur isí kalísiyá kí aur kull qawánín aur rusúmat ko mántá aur qubúl kartá hún. Main Pák Nawishton ko bhí usí maní men mántá, jo maní kí pák mádarí kalísiyá ne use die hain, aur jaisá kí wuh mántí hai; jis akele ká haqq hai, kí Nawishton ke sahíh maní aur sharh ká faisala kare; aur jo maní aur matlab kí Buzurgon ne bil-ittifáq bayán kie hain, us ke khláf hargiz na samjhúngá, aur na hargiz us kí sharh karúngá. Main yih bhí iqrár kartá hún, kí is naí shariat ke fil-haqíqat aur wájib sát hí Sakramint hain, jin ko hamáre KHUDÁWAND Ísá Masíh ne muqarrar kie hain, aur jo ádamzád kí naját ke liye zurúr hain, agarchi yih sab har ek ke liye zurúr nahín hain,—yane, (1) baptismá, (2) dín par mustaqím honá, (3) Ashá e Rabbáni, (4) siyásat, (5) akhír waqt men tel se masah karná, (6) khdmatguzári e Injíl ke uhde, aur (7) byáh, aur yih kí yih fazl ko láte hain; aur in men se (1) Baptismá, aur (2) dín par mustaqím honá, aur (3) uhde e khdmatguzári, bagair pák-duzdí ke dobára amal men nahín á sakte hain. Main Catholic kalísiyá ke rusúm ko bhí maqbúl aur manzúr farmátá hún, jo kí in mazkúra sanjída Sakraminton ke zariá se qubúl aur manzúr kie játe hain. Gunáh ke aur tasdíq ke báre men jo kúchh kí pák majlis i Trent ne sikhláya aur batláya hai, un sab ko aur un men se ek ek ko qubúl aur manzúr farmátá hún. Main is ká bhí muqirr hún, kí *Máss* men KHUDÁ ko, ek haqíqí, aur wájib, aur kafáraf qurbáni, zindon aur murdon ke liye guzrání játi hai; aur yih kí Ashá ke niháyat hí pák Sakramint men sach much, aur dar haqíqat, aur máhiyatan hamáre KHUDÁWAND Ísá Masíh ká badan o khún, maá rúh aur ulúhiyat ke maujúd hai, aur kí rotí ká kull mádda Masíh ke badan men, aur wain ká kull mádda Masíh ke lahú men, mutabaddal ho játa hai, jis ko Catholic kalísiyá tabdíl i máhiyat (*transubstantiation*) kahtí hai. Main is ká bhí muqirr hún, kí sirf inhún kí ek ek qism men, Masíh, púre aur kámil taur par, aur ek haqíqí Sakramint, qubúl kiya játa hai. Main is bát ko barábar mántá hún, kí ek iaráf (*purgatory*) hai, aur yih kí un rúhon kí jo wahán par rahtí hain, imándaron kí duáon ke wasíle se ma-

dad hotí hai. Isí ke shámil hál main is ká bhí muqirr hún, ki jo muqaddas Masih ke sáth bádsnáhat karte haiñ, un ki tazím honí aur un se duá karní wájib hai, ki wuh hamárfi duáñ KHUDÁ ke áge pesh karte haiñ, aur ki un ke baqíon kí tazím honí wájib hai. Main is bāt ko bhí ba-  
 khúlí mántá hún, ki Masih kí súraton, aur KHUDÁ kí máñ kí (súraton) jo ki hamesha kuñwári hai, aur aur muqaddason kí (súraton) lení, aur rakhní cháhiye, aur ki un kí izzat aur tazím honí cháhiye. Main yih bhí qubúl kartá hún, ki gumáhon kí muáfi ká iḡhtiyár Masih ne kalisiyá ko diyá, aur ki un ká istíqámál kalisiyá ke liye (Masíhíon ke liye) niháyat hí musíid hai. Main Pák Catholic aur Rusúli kalisiyá ká, jo ki kull kalisiyáon kí máñ aur malika hai, muqirr hún; aur main Rúmi Bishap, Muqaddas Patras ke já-nashín, aur hawáríon ke sardár, aur Isá Masih ke náib kí haqíqí tábídirí karne ká wáda kartá aur qasam khátá hún. Main, aur sári báton ká bhí, jo ki pák qánúnon aur ámm Majális ne hamen sompe, aur batláe aur sikhlae haiñ, aur al-al-ḡhusús jo Trent kí pák majlis ne (muáyyan kie), [aur jo kuchh ki œcumenical Vatican Council ne hamen sompá, aur sikhlaýá aur batláýá hai, ḡhásskar Roman Pontiff (Sardár i Rúmi) kí usúúfiyat aur be-ḡhatá qánún kí nisbat\*] muqirr hún, aur bilá-shakk kie use qubúl kartá hún.

“Aur main un sári báton ko bhí, jo in ke baráks haiñ, maḡ un sári bídaton ke bhí, we kaisí hí kyúñ na hon, jo ki kalisiyá kí taraf se mulzam, aur matrúk aur malaún ṡahráí gai haiñ, mulzam ṡahráatí, matrúk jántá, aur malaún samajhtá hún. Is haqíqí Káthulik ímán kí nisbat, jis ke báhar koi naját nahín pá saktá hai, jis ká main ab muqirr aur sachchá muṡtaqid hún. Main A. B. wáda kartá, aur áhd kartá, aur qasam khátá hún, ki hamesha is par qáim rahúngá, aur us par tamáman aur kamálan, KHUDÁ kí madad se, apní zindagí bhar, ámal kartá rahúngá; aur hatt-al-maqdúr aur ba ítibár apne uhde ke, yih koshish kariúngá, ki jitne mere má-taht haiñ, yá jo mere tábí men haiñ, wuh sab is par ámal karen, aur sikhlaen, aur us kí manáadí karen, aur is ke liye KHUDÁ, aur KHUDÁ kí yih pák Injilen, merí madad karen.—Ámín.”

4. Pák (œcumenical Vatican Council, Pope Pius IX. ke hukm se, Vatican mahall i shalí men, Dec. 8, 1869 men, faráham kiyá gayá, aur us ká íjlás Oct. 20, 1870 tak huá kiyá, aur is ke bad gair muáyyan waqt tak ke liye multawí kar diyá gayá.

Is Council (Majlis) ke Farmán ke do dafa qáim kie gae.

I. “*The Dogmatic Constitution on the Catholic Faith*,” [yane, “Káthulik ímán ke talímí Qawánuñ” kí nisbat]. Is men char báb haiñ. Báb I men KHUDÁ kí ḡhalláqí ká bayán hai; Báb 2 men Wahí [ká mazkúr hai]; Báb 3 men ímán ká: aur Báb 4 men ímán aur Aql ká (bayán hai). In ke bad 18 qánún haiñ, jin men kí zamána e jadíd ke hukamá e Mutakhalaiyalín kí, aur Dahriyog kí, galatíon ke úpar ilzám diyá gayá hai.

II. “*First Dogmatic Constitution on the Church of Christ*,” [yane, Masíhí Kalisiyá kí nisbat pahlá Talímí qánún]. Is men bhí char báb haiñ. Báb i Auwal ká sarnáma yih hai, “*Of the*

\* Yih fiqra jo ki [ ] men áyá hai, Jan. 2, 1877 kí “*Sacred Congregation of the Council*,” (yane, Majlis kí pák Jamáat) ke farmán ke mtábic záid kiyá gayá hai.

*Institution of the Apostolic Primacy in Blessed Peter,*” [yañe, Taqiyun i Úsqúfiyat i Rusúli ba Muqaddas Patras]; Báb 2re ká yih sarnáma hai, “*Of the Perpetuity of the Primacy of Blessed Peter in the Roman Pontiffs,*” [yañe, (Roman) Rúmí Sardár usqúfon meñ Muqaddas Patras kí Usqúfiyat kí madáwamat]; Báb 3re ká mazmún yih hai, “*On the Power and Nature of the Primacy of the Roman Pontiff,*” [yañe, (Roman) Rúmí Sardár Usqúf kí Usqúfiyat ká ikhtiyár aur us kí máhiyat]; aur 4the Báb ká manshá yih hai, “*Concerning the Infallible Teaching of the Roman Pontiff,*” [yañe, (Roman) Rúmí Sardár Usqúf kí bekhatá talím kí nisbat]. Pichhle do bábon meñ un jadíd sūraton ká mazkúr hai, jis kí rú se Popí kull mukhtárí, aur Pop kí Bekhatái kí talím hai. In bayánát ká mazkúr is Tasníf ke 5weñ Báb ke zail meñ saráhat ke sáth á chuká hai.

Pop ke Bekhatá hone ke is qáida ke sabab se yih zurúri natíja níkaltá hai, kí Popí Farmánát [*Papal Bulls*] ká kull silsila, al-al-khusús wuh jo Janseníon ke k̄hiláf meñ íjrá húe, aur Pop Pius IX. ke ahkámát [*Decrees*], “*On the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary,*” [yañe, Mariyam kuñwári e mutabarraka kí paidáish i Pák], majáriya e Dec. 8, 1854; aur “*Syllabus of errors,*” [yañe, Bayánát i aglát], majáriya e Dec. 8, 1864, kull Rúmí kalísíyá ke aǵáib o garáib Aqáid-Námon ke, be-khatá aur gair-isláh-pizír, hisse haiñ.

#### 6. Yúnání kalísíyá ke Talímí asnáð kyá haiñ ?

Qadím kalísíyá, *auwalan*, wujúhát i mulkí aur kalísíyái se, aur *doyman*, talímí aur rusúmí wajhon se, do bare hisson meñ munqasim ho gaí,—aur yún Mashriqí yá Yúnání kalísíyá, aur Magribí yá Rúmí kalísíyáeñ ban gaíñ. Is judái kí biná 7wín sadí meñ parí, aur 11wín sadí meñ mukammal ho gaí. Yúnání kalísíyá ke shumúl meñ áth karor kí tadád hai, aur is meñ Turkí saltanat ke Masíhí, aur Yúnán aur Rús kí qaumí kalísíyáeñ mashmúl haiñ. Kull Proṭestant kalísíyáeñ, Magribí yá Látíní faríq kí jamáaton meñ se níklí húi haiñ.

Yih (Magribí) kalísíyá, apne ko al-al-khusús “Momin” (yá sahíh ímán ke pairau) tasauwur kartí hai, is wajh se kí aslí cecumenical Aqáid kí biná, jin meñ Taslís kí aur Masíh kí Aqnúmiyat kí talím ká tasfiya húa, qadím kalísíyá ke Magribí hisse meñ, aur Yúnání zabán meñ, dáli gaí, aur isí maní meñ wuh us kí mirás i k̄háss ho gaí, aur is kí wajh yih bhí thí, kí us kí Iláhiyát meñ taraqqí yá afzáish ko daḳhl nahín hai, aur wuh qadím rusúm hí kí lafzí takallum ke úpar qanáat kartí hai.

Wuh pahlí sát cecumenical Majlison ke Aqáid i qadímí aur faisalaját i talímí ke úpar kárband hai, aur chand jadíd zamáne

ke aqīdāt aur kutub i Suwāl o Jawāb bhī in meṅ shāmil kar die gae haiṅ. In meṅ se wuh jo ziyāda muʿīd aur zurūrī mutasauwir haiṅ, so yih haiṅ :—

*Pahle.* “*Orthodox Confession of the Catholic and Apostolic Greek Church,*” [yaṅe, Yūnānī Jāmī aur Rusūlī kalīsiyā kā Aqīda e saḥīḥ,] jis ko S. ʾI. 1643 meṅ, Rūsī Usqūf i ālā mutawattin i Kieff ne, jis kā nām Peter Mogilas thā, murattab kiyā.

*Dūsre.* “*Decrees of the Synod of Jerusalem,*” jis ko Dositheus kā Aqīda bhī kahte haiṅ, jo S. ʾI. 1672 meṅ, murattab hūā.

*Tisre.* “*Rūsī Kutub i Suwāl o Jawāb,*” jis ko *Holy Synod* ne manzūr farmāvā. al-al-ḵhusūs, Philaret nāme, Moscow shahr ke usqūf i ālā kī kitāb Suwāl o Jawāb i kalām, jo 1820—1867 ke arse meṅ musannaʿ hūā, aur jis ko kull Yūnānī Patriārchon [buzurḡon] ne bil-ittifaq manzūr farmāvā, aur jo S. ʾI. 1839 se mulk i Rūs ke maktabon aur kalīsiyāon meṅ mustāmal ho rahā hai.

*Decrees of the Synod of Jerusalem,* [yaṅe, Aurshalīm kī Sinād ke Farmānāt] kī ṭalīm, Pāk Nawishton, aur Riwāyat, aur nek aqām, aur imān, aur Taqdīs, aur Sakraminton, aur Misse kī qurbānī, aur muqaddason yā walīon kī parastish, aur Iarāf kī nisbat, ba jinsihī wuhī hai, jo kī Trent kī Majlis ne qāim kīṅ, go us ke bayānāt waise mustahkam nahīṅ haiṅ.

*Catechism of Philaret* kā bayān, “Masīhī imān aur zindagī ke bāre meṅ Baibal kī fazilat kī nisbat injilī qāide se aisā miltā hūā hai, kī Mashriqī kalīsiyā kī koi tasnīf us ke barābar sāf nahīṅ hai.”—(Dekho Schaff’s “*Creeds of Christendom,*” Vol. I. pp. 45 aur 71.)

#### 7. Lūtharan kalīsiyā ke Ṭalīmī Aqīdāt i Mustanād kyā haiṅ ?

Mā siwā un bare āmm Aqāid-Nāmājāt ke jis ko wuh ba shumūl kull Masīhion ke maqbul farmāte haiṅ, un ke Kutub-hāe Aqīdāt yih haiṅ :—

*Pahle.* *Augsburg Confession,* [Aqīda e Aḡsbargī.] jis ko Lūthar aur Melanethon ne ba ishtirāk i bahamī musannaʿ kiyā. Jab is Aqāid-Nāma par Proṭestant shāhon aur mazhabī hādion ke dastḡhatt ho chuke, to S. ʾI. 1530 meṅ, wuh shahr Augsburg meṅ shāhanshāh ke aur Majlis i Shāhī ke huzūr meṅ pesh kiyā gayā. Yih Proṭestant Aqāid-Nāma e qadīm-tarīn hai, jo Lūtharan ʾilm i Ilāhiyāt kī bunyād ho gayā, aur yihī Lūtharan kalīsiyā-wālon kā akelā maqbul Aqīda e āmm hai. Yih tasnīf do hisson par munqasim hai. Pahle hisse meṅ, yaṅe, pable ekkis aqīdon (*Articles*) meṅ Masīhī ṭalīmāt kā mazkūr us naṅ par hūā hai, kī jis maṅī meṅ Lūtharan kalīsiyā-wāle un ṭalīmāt ke maṅī o matlab lete haiṅ; aur dūsre hisse meṅ, jo bāqī sāt



Artikalon par mashmúl hai, Popí kalisiyá kí kháss aur takhsísí galatíon ká charchá miltá hai. Agastíní maní men to us ke usúl usúl i Injilí se mutashábih hain, par un ke bayánát men ziyáda mukammal Calvinistí Aqidát ba mutábíqat i kullí nahín hai, aur ba shumúl is ke, Sakramintón kí zurúrat, aur álamát i Sakramintí ke fazl i manawí kí nisbat ke báre men, kháss aqida e Lútharí ká lubb i lubáb batláyá gayá hai. Báwujúd is ke in khusúsiyat-ón ke bayánát safáí ke sáth aise wázih taur par nahín hue hain, kí jis men kalám karne kí jagah báqí na rah jae, hattá ki is kí gair-wazáhat ke báis se Kálvin ke liye zurúr huá, kí apne aqide ke mutábíq apne kھیالát ko záhir karke, is bare Aqid-Náma par apná muhr o dastkhatt kare, aur is nahaj par us ko maqbúl o manzúr farmáe; aur yih kám us aiyám men kiyá gayá, kí jab wuh shahr i Strasburg men muqim the.

Jab ki Protestánt Germany ne is Aqid-Náma ko, ba taur apne aqid ke, alániya maqbúl farmá liyá, to is sarguzasht ke das baras bad, yane, S. F. 1540 men, Melancthon ne, is hujm ko Látíní zabán men chhapwáyá, aur káf batón ke báre men us ne tagaiyur o tabaddul kar diyá, jis kí wajh se wuh *Variata*. (yane, *tabdíl kiyá huá*) ke nám se mashhúr huá, jis ke muqábil men is Aqid-Náma ke aslí aur akelí muqatabar hujm ká ism i bá musammá, *Invariata* (yane, shakl i *gair-mutabaddal*) ke nám se mulaqqab huá. Jo kháss-ul-kháss tabdílen kí is Látíní intibá men dákhil kí gáñ, un ká mailán *Fazl i Iláhí* kí nisbat Synerjístí yá Arminiani kھیال kí taraf rujú hai, aur Sakramintón kí nisbat aise sáda taur par pesh kie gae hain, jo un kھیالát se qaríban mil jate hain. kí jo Rífarmed (Isláh-yáfta) kalisiyáon men murauwíj the. Dekho Shedd's "*Hist. of Christian Doctrine*," *Book VII. chap. 2*. Aur bhí sahíh aur álimána musharrah intibá e *Augsburg Confession*, musannifa e Rev. Charles Krauth, D. D.

*Dúsré. Apology of the Augsburg Confession*, (Himáyát i Aqid-Náma e Aagsbarg,) jis ko S. F. 1530 men, Melancthon ne taiyár kiyá, aur jis ko Protestánt Iláhiyát-dánon ne S. F. 1537 men maqbúl kar liyá.

*Tísre. Larger and Smaller Catechisms*, (Kutab i Suwál o Jawáb i kalán o khurd,) jin ko Lúthar ne S. F. 1529 men mannád-ón aur muállimon kí hidáyat aur fáide kí garaz se, taiyár kíñ.

*Chauthé. Articles of Smalcald*, (Aqid i Smálkáld,) jis ko Lúthar ne S. F. 1536 men taiyár kiyá, aur Iláhiyát-dán i pairau i talím i Injilí ne, maqám i Smalcald men, S. F. 1537 ke máh i February men manzúr o maqbúl farmáyá.

*Pánchwen Formula Concordiæ*, (*Form of Concord*, yane, Hidáyat-Náma e Ittihád,) jis ko S. F. 1577 men Jacob Andreæ, aur

Martin Chemnitz, wg., wg., ne, is garaz se tasníf kiyá, ki us ke zariá se wuh mubáhise tai pá jáen, jo ki Lútharan kalísiyá meñ, al-al-khusus (a) nau-zádagi meñ K̄hudá ke fazl aur insán kí marzí ke afál i mutanásiiba ke báre meñ, aur (b) Ashá meñ K̄hudáwand kí huzúri kí máhiyat kí nisbat meñ, barpá ho gae the. Is Aqáid-Náma meñ Lúthar ke aqída i talímí ká, barí saráhat aur wazáhat ke sáth aur bare álimána tarz par, charchá hai, hattá ki itní safái un kí kisi dúsre ámm aqíde kí kitáb meñ hargiz nahin húi hai. Táham is ko sirf wuhí mustanad samajhte hain, jo kí aqída i Lútharí ke niháyat hí sakht páband hain. Yih sab kutub i aqída e Lútharí Látíní zabán meñ, "*Libri Symbolici*" náme ek hujm meñ matbú hain, jis ko Dr. C. A. Hase ne, maqám i Leipsic meñ, San 1836 Íswí meñ mushtahir kiyá, aur Schaff Sáhib kí Tasníf mausúm ba "*Creeds of Christendom*" meñ bhí darj húa hai.

8. *Rifármed* (Isláh-yáfta) yá *Kálviniští kalísiyá-wálon ko Aqáid-Námaját i kháss-ul-kháss kyá hain?*

In Isláh-yáfta kalísiyáon ke Aqáid-Námaját shumár meñ kasír hain, aur un ke ausáf meñ bhí kisi qadr farq hai, harehand, ki un ká ittifaq un ke nizám i talímí kí haqíqat kí nisbat meñ yaksán hai.

*Pahle.* "Protestant mazhab kí is Lútharí shákh ká wuh qadimtarín Aqáid-Náma, jo ki Lúthar ke Aqáid aur us ke mailán se mutamattu na thá. *Confessio Tetrapolitana* ke nám se mashhúr hai; yih tasníf is nám se (jis ke maní Aqáid-Náma i chau-shahrí hai.) is sabab se námzad húi, ki us kí taiyári meñ mulk i Jarmání ke chár shahron, yane, Strasburg, Constance, Memmingen, aur Lindan shahron ke Iláhiyat-dánon ne us ko murattab kiyá, aur S. Í. 1530 meñ shahr i Augsburg kí usí sál kí majlis i sháhi meñ, sháhansháh ke áge pesh kiyá gayá, aur yihí auwal Lútharí Aqáid-Náma thá. Is ke murattab karnewálon meñ, Martin Bucer náme mutawattin i Strasburg ek bará zabardast fázil iláhiyat-dán bhí shámil thá, aur yihí is ká kháss bání e kár thá. Is tasníf meñ báis Artikal (dafá e Aqáidí) hain, aur is meñ Aqáid-Náma e Augsburg se umúman mutábíqat pái jái hai. Farq Sakramint kí talím ke báre meñ albatta hai. Is mazmún ke báre meñ is tasníf ká k̄hiyal Aqída e Zwingle se miltá húa hai. Táham in oháron shahron ne S. Í. 1532 meñ Augsburgí Aqáid-Náma ko manzúr kar liyá, aur is waqt se kisi kalísiyá meñ is Aqáid-Náma ká riwáj na rahá."—(Dekho, Shedd's, "*Hist. of Christian Doctrine*," Book VII. chap. 2.

*Dúsre.* Isláh-yáfta ála darje ke mustanad Aqáid-Náma yih hain :—

(1.) *Second Helvetic Confession*, (Aqáid-Náma e Helvítí e Sání,) jis ko Bullinger ne, S. P. 1564 meñ murattab kiyá, aur 1566 meñ matbú huá. Is tasníf ke ijrá páne se S. P. 1536 ká *First Helvetic Confession*, (Aqáid-Náma e Helvítí e Auwal,) mansúkh ho gayá. Basle (Bál) shahr ke siwá jo akelá is qadím aur auwal Aqáid-Náma par iktifá kartá thá, mulk i Switzerland kí kull Isláh-yáfta kalisiyáon ne, aur Poland, aur Hungary, aur Scotland, aur Fráns kí kull Isláh-yáfta kalisiyáon ne bhí isí Aqáid-Náma e Sání ko bil-ittifáq manzúr kar liyá, aur yihí tasníf kull Isláh-yáfta kalisiyáon meñ hamesha se álá darje kí mustanad mutasauwir hui hai.

(2.) *Heidelberg Catechism*, (Suwál o Jawáb i Hídelbargí,) jis ko S. P. 1562 meñ Ursinus aur Olevianus ne musannañ kiyá. MulK i Jarmaní ke un súbõn ke mulkí hákimõn ne jo kí daryá e Rhine ke donõn pahlú par ábád, aur Palatinete ke nám se mashhúr the, us ko apná asnáð i tálímí aur wasila e tálím i mazhabí qarár diyá. Dort kí Sinað ne bhí is ko manzúr kiyá, aur yih Germany, aur Holland, aur mulk i America kí (Jarman aur Dutch,) Isláh-yáfta kalisiyáon ká tálímí mustanad aqída hai. *Westminster Assembly* ke Suwál o Jawáb kí taiyári ke qabl yih kitáb bachchon ko tálím dene ke liye kár-ámad thí, aur Amárika ke Súbaját i Muttahida kí az sar i nau paiwasta Presbítírían kalisiyá kí pahlí *General Assembly* ne S. P. 1870 meñ bil-ittifáq is ká istiámál jáiz o rawá kar diyá.

(3.) *Thirty-nine Articles of the Church of England*, (Inglistání kalisiyá, yane, Charch af Ingland ke untáls Aqáid.) San 1552 Pswí meñ, Cranmer ne, dígar Bishapon kí saláh se, *Forty-two Articles of Religion*, (bayáls Aqída e mazhabí) ko taiyár kiyá, aur yih ba hukm i sháhí 1553 meñ matbú huá. Arch-Bishop Parker, aur dígar Bishapon ne is kí nazar i sání kí, aur kát kútké untáls kí ádad par us ko lá chhorá. Is ko *Church of England* kí khuddám i dín kí Ámm Jamáat ke donõn majmaõn (*House of Lords* aur *Commons*) ne manzúr kiyá, aur yih ba hukm i sháhí San 1563 Pswí meñ matbuá hoke mushtahir huá. Yih Aqíde England, Ireland, Scotland, aur Inglistání nau-ábádíõn, aur *United States* (Súbaját i Muttahida) kí Protéstánt Episcopal kalisiyáon ke asnáð i tálímí hain. Is bát par kí ayá yih Aqáid Kálvinistí hain, yá nahín, bahut sí nájáiz chhe chhár hui, aur us ke úpar mubáhise hue hain. (Is kí nisbat dekho, Lawrence's "*Bampton Lectures*" baráe S. P. 1804, ba jánib i Arminianí, aur Toplady's, "*Doctrinal Calvinism of the Church of England*," aur Dr. Goode's "*Doctrine of Church of England as to Effects of Infant Baptism*," (banisbat Tásir i Baptismá e Atfál,) aur Dr. William Cunningham's, "*Reformers and their Theology*,"

(Isláh-dihindagán aur un kí Iláhiyát,) ba jánib i Kálvinianí. Sattrahwán Aqída jo Taqdír ke báre men hai, is Suwál i balá ko hall karne ke liye qataf hai, aur wuh yih hai :

“ Zindagí ke liye muqaddar honá Kḥudá ká abadí iráda hai, jis se (is álam kí biná parne se peshtar) us ne, hamesha se aur apne us iráde se, jo ham se maḥfí hai, yih taqdír kí hai, ki un ko lanat aur halákat se bacháe, jinhen ki us ne baní ádam men se Masíh men hoke chun liyá hai, ki un ko Masíh ke wasíle se, izzatdár zurúf kí mánind, abadí naját bakhshe (yá abadí naját kí hálat men láe). Is liye, jin ko, us ne Kḥudá kí aisi unda niámat atá kí hai, un ko Kḥudá ke iráde ke mutábíq, apní Rúh ke wasíle se, jo waqt i muáyyan par apná kám kartí hai, talab kiyá; wuh, ba wasíla ízál ke, us talab ke tábjidár hai; unhen, us ne muft men musaddaq kiyá; unhen, us ne ba wasíla mutabanniyat ke, Kḥudá ke Beṭe banáyá; unhen, us ne apne eklaute Beṭe, Isá Masíh kí súrat kí mánind baná diyá; wuh log nek kámon men apní rawish ko mazhab ke muwáfíq rakhte hai, aur ákhir ko, Kḥudá kí rahmat se, wuh abadí kḥushí ko hásil karte hai.

“ Is sabab se ki hamáre muqaddar hone aur Masíh men barguzída hone ká ábidána kḥiyál, dándár ashḥás ke liye, aur un ke liye jo apne men Masíh kí Rúh kí tasír ko maḥlúm karte hai, niháyat hí shírín aur unda aur lábayán tasallí se bhará huá hai, jis ke bájs se wuh jism ke aur apne ázáz e zamíní ko kushta karte hai, aur un ke dil álá aur ásmá-ní chízon kí taraf ko kḥínche játe hai, aur is liye bhí ki abadí naját ke báre men jo Masíh se hásil honá hai, un ká ímán bahut hí mazbút aur qáim kar diyá játá hai, aur is liye bhí ki is ke wasíle se un kí muhabbat Kḥudá kí taraf barí sargarmí ke sáth mushtaj hotí hai. Waise hí rázjo aur jismání tabíat) ádmíon ke liye, jo Masíh kí Rúh se mahrúm hai, Kḥudá kí taqdír ke fatwe ká hamesha un kí ánkḥon ke sáuhue rakhá jáná, un ke liye niháyat hí kḥatarnák tabáhi hai, jis ke bájs se, Shaitán yá to un ko náunmedí men dbakel detá hai, yá un ko nápák taur par zindagí karne kí bad-baḥtí men dál detá hai, jo kí náunmedí se kamtar kḥatarnák nahín hai.

“ Síwá is ke, hamen Kḥudá ke waḍon ko aise taur par qubúl karná lázim hai, kí jaise wuh hamáre liye umúman Pák Kalám men pesh kie gae hai; aur ham ko apne fiálon kí misbat, Kḥudá kí us marzí kí pairawí karní hai, jo kí hamáre liye Kḥudá ke Kalám men sáf sáf batlá die gae hai.”

Yih Aqáid, jis men se Kálviniyat ke kḥiyálát níkal die gae hai, aur jis kí tadád kull 25 (Aqídon) ke úpar qáim kar dí gai hai, aur jis men ek nayá mulkí aqída (yane, 23wán) shámil kar diyá gayá hai, jis men kí Amarika ke Súbját i muttahid kí hukúmat ke mulkí nizám ko ek aqída e ímání qarár diyá hai, Amarika kí Methodist Ipiskopal kalísiyá ke asnád i Talímí hai.

(4.) *The Canons of the Synod of Dort*, (Qawánín i Sináḍ i Dárt.) Yih mashhúr Sináḍ mulk i Holland ke shahr i Dárt men; ba hukm i Súbját i Ámma faráham huá, kí un suwálat ko hall kare, jin par Arminius ke tabáin ne muháhisá chherá thá. Is Sináḍ ká jalsa Nov. 13, S. F. 1618 se 9 May, S. F. 1619 tak rahá. Is jalse men Holland kí kalísiyáon ke nigabbánán (Pastors) aur Eldarán, aur Muállimán i Iláhiyát, maḥ náibán kalísiyáháe

Inglistán, aur Scotland, aur Hesse, aur Bremen, aur Palatinate, aur Switzerland, faráham the. Is Sinaḍ ke Qawánín ko kull Isláh-yáfta kalísíyáon ne Iláhiyát i Nizám i Kálvinistí ká sahíh aur haqíqí aur niháyat hí mustanad bayán tasauwur karke maqbúl farmáyá. Yih Qawánín maḡ Heidelberg Catechism ke, Holland kí Isláh-yáfta kalísíyá, aur Amarika kí (Dutch) Isláh-yáfta kalísíyá ká Aqáid-Náma e ṭalímí hai.

(5.) *The Confession and Catechism of the Westminster Assembly*, (Aqáid-Náma aur Kutub-háe Suwál o Jawáb i Westminster [Kalán o Khurd.]) Yih majma e kḡhádímán i Díníya, ba hukm i Parliament i daráz, [*Long Parliament*] majáriya e 12wíḡ June San 1643 Íswí meḡ faráham húá. Is kí auwal talbí meḡ das amír (*Lords*) aur bís ádmi áwámm meḡ se ba taur i shuraká e gair mutaáiyán, (yaṇe, jo pádríon ke zumre meḡ na the,) aur ek sau ikkís kḡhádím i dín, jis meḡ píchhe se bís aur kḡhádím i dín shámil kie gae, házir the; garaz kí is jalse meḡ Intizám i kalísíyái kí nisbat jitne muḡhtalíf kḡhiyál ke log the, sab hí maujúd the. Is jamáat ká ijlás yakum July, 1643 se 22 Feb. 1649 tak qáim rahá. Jo Aqáid-Náma aur kutub-háe Suwál o Jawáb is jamáat meḡ pesh húe, un ko *Church of Scotland* kí *General Assembly*, [yaṇe, Skátland kí kalísíyá kí Ámm Majlis] ne fauran maqbúl kar líyá. Ijmá e Congregational ne bhí, jo ba hukm i Cromwell, London shahr ke maqám i Savoy meḡ S. P. 1658 meḡ faráham húá, is *Westminster Assembly* ke Aqáid-Náma aur Suwál o Jawáb ke ṭalímí hisse ko manzúr kar líyá, aur apne iqrár ko jo *Savoy Declaration* ke nám se mashhúr hai, anqarib is hí se miltá húá mushtahir kíyá. Aur “wáqaí in donoḡ Aqáid-Námaját i mazkúrat-us-sadr meḡ itná thoṛá farq hai, kí zamána e hál ke *Independent* [kalísíyá-wálon] logon ne apne gharánon meḡ se is *Savoy Declaration* ká istíamál mauqúf karke, aur Presbítírianon ke sáth ittífaq karke is *Assembly* ke Suwál o Jawáb kí kitáb ká istíamál kar líyá hai.” Dekho tasníf mausúm, Neal, “*Puritans*,” II., 178. Yih [*Westminster*] Aqáid-Náma maḡ Suwál o Jawáb i Kalán o Khurd kull Inglistání aur Scotchí Presbítírian jamáaton ká bairaq i Aqídái hai. Aur Inglistán aur Amarika kí jitní Congregationalistí jamáaten hain, wuh sab in ko dígar kull aqídát se afzal samajhtí hain.

Jo jo jamáaten kí [Amarika ke Súba e] New England meḡ apní apní kalísíyáon kí ṭalímí bunyádon ko faisal karne kí garaz se faráham húi hain, un sab ne is Aqáid-Náma aur in Suwál o Jawáb kí kitábon ko apne apne ímán kí sahíh tafsíl qarár deke, yá to in ko maqbúl farmáyá hai, yá un ko sáf sáf ikḡhtiyár kar líyá hai. Yih kám us Sinaḍ kí taraf se húá, jo [mulk i Amarika ke] Súba e Massachusettes ke shahr i Cambridge meḡ, June

1647, aur August 1648 men faráham húí, aur jis ne *Cambridge Platform* ko taiyár kiyá. Yih kám phir us waqt sar i nau kiyá gayá, ki jab Boston shahr men Sept. 1679. aur May 1680 men ek Sináq faráham húí, jis ne ki *Boston Confession* ko murattab kiyá. Phir is ko us Sináq ne táza kiyá, jo Súba e Connecticut ke shahr i Saybrook men 1708 men faráham húí, jis ne ki *Saybrook Platform* ko maujúd kiyá.

*Tisre.* In Aqáid-Námaját ke áláwa aur bhí Isláh-yáfta Aqáid-Náma hain, jin kí talímát par go chand hí Masíhí ehhotí ehhotí jamáaten kárband hain, tau bhí jo ba báis apne musannifon aur hálát i tasnífíyat ke, niháyat hí mufid aur mustanad samjhe játe hain.

(1.) *The "Consensus Tigurinus,"* yá *The "Consensus of Zurich"* hai, jis se muráð hai, "Razámándí e jánibainí ba nisbat talím i Sakramintí e khádimán i kalísíyá e Zurich aur John Calvin, khádim i dín i kalísíyá e Geneva." Is men 26 Aqíde the, aur in men kháss-ul-kháss bayán Ashá e Rabbání hí ká hai. Is ko Calvin ne S. F. 1549 men is garaz se tasníf kiyá, ki is amr kí nisbat Isláh-yáfta kalísíyáon ke kull fariqain men báham-dígar irtibat paidá ho jáe. Is ko Zurich, aur Geneva, aur St. Gall, aur Schaffhausen, aur Grisons, aur Neuchatel, aur Basle kí kalísíyáon ne maqbúl farmáyá, aur kull Isláh-yáfta kalísíyáon ke har fariq ne bhí manzúr farmáyá, chunánchi yih Ashá ke báre men Isláh-yáfta kalísíyá kí haqíqí tabíat ká bará zabardast yádgár hai, aur is men yih barí khubí hai, ki Ashá ke báre men Kálvin kí ráe bahut hí saf aur mustanad taur par áshkára hotí hai, jo ráe ki us waqt murattab húí, ki jab us ne is amr kí nisbat khúb hí saf o koshish kar lí thí, ki Ashá men Khudáwand kí jismání házirí ke kھیál ke báre men Protestant logon ko muttáhid kar de, aur us kí yih koshish kárgar na húí. Is Aqíde ká tarjuma isí hujm ke zamíme men munsalik hai.

(2.) *The "Consensus Genevensis."* Is ko bhí Kálvin ne S. F. 1552 men mulk i Geneva ke nigahbánán i kalísíyá kí jánib se musannaf kiyá, aur is men Kálvin kí ráe *Taqdíer* ke masle par batláí gaí hai. Is se garaz yih thí, ki Switzerland kí sári kalísíyáon is barí talím ke sáth ittifáq karen. Yih bhí haqíqí Kálvinistí usúl i bunyádí ká niháyat hí afzal yádgár hai.

(3.) *The "Formula Consensus Helvetica"* hai. Yih tasníf S. F. 1675 men murattab húí. Is ká musannif John Henry Heidegger mutawattin i Zurich hai, aur is kám men Francis Turretin mutawattin i Geneva, aur Luke Gernler mutawattin i Basle ne bhí madad kí thí. Yih tasníf shahr i Zurich men murattab húí. Aur is ká sar i lauh yih hai, "*Form of Agreement of the Helvetic Reformed Churches respecting the Doctrine of*

*universal grace, the doctrines connected therewith, and some other points,*" [yaṇe, Helvīṭik Islāh-yāfta kalīsiyāon kā dastūr-ul-itīfāq banisbat ṭalīm i faẓl yā najāt i āmma, wa ṭalīmāt ba shu-mūl i ān, maa chand umūr i dīgar.] Is tasnīf se yih maqsūd thā, ki Switzerland kī kalīsiyāon muttahid hoke us Kālvinī nae tarz kī ṭalīm ko matrūk aur maḥrūj kar deḡ, ki jis kī binā us sadī meḡ Suumur ke madrasa e Ilāniyāt kī taraf se paṛī, jis ke bānī Amyraldus, aur Placæus, wg., the. Jitne Islāh-yāfta Aqāid-Nāme murattab hūe, yih un sab se ziyādatar ālimāna aur mukammal hai. Is ke musannif kī manzilat,\* aur is haqīqat kī wajh se ki is meḡ Kālvin ke qadīm aur nihāyat hī muttafiq pairaon ke kḡhyalāt kā bahut hī wāzih taur par bayān hūā hai, yih tasnīf bahut hī ālimāna aur muḡīd i matlab hai. Switzerland kī aṅqarīb kull kalīsiyāon ne is ko manzūr o maqbūl farmāyā, lekin S. P. 1722 se yih Aqāid-Nāma gair-mustanad ho gayā.† Islāh-yāfta kalīsiyāon ke kull Aqāid-Nāmajāt ek hujm meḡ mujtamā kar die gae haiḡ, jo is nām se mulaqqab hai, "*Collectio Confessionum in ecclesiis Reformatis publicatarum,*" musannifa e Dr. H. A. Niemeyer, Leipsic, 1840; aur Dr. Schaff Sāhib kī "*Creeds of Christendom*" meḡ bhī is kā ijtīmā hūā hai.

\* Dekho Herzog's Real-Encyclopedia, Mutarajjam i Bomberger's, Arṭikal, "*Helvetic Confessions,*" [Aqāid-Nāmajāt i Helvīṭī.]

† Is Aqāid-Nāma kā bhī tarjuma is tasnīf ke zamīme meḡ munsalik hūā hai.

## VIII B&B.

### AUSAF I ILAHI KA TAZKIRA.

1. *Is amr kí tahqíq ke liye, ki kaun kaun se ausáf K̄hudá Taʿlá kí zát se iláqa rakh̄te haiñ, kaun tñ tariqe muqiyān h̄ue haiñ?*

1. *Pahle tariqe kí biná kamáliyat i behadd o mutlaq ke k̄hiyál kí tashrih par qáim hai. Is tariqe kí biná kí haqíqat yih hai, ki ham [yane insán,] ba sabab zí-hosh aur faíl i zí-akhláq hone ke, K̄hudá kí súrat par, khalq h̄ue haiñ. Is tariqe kí rú se, ham, kull behadd aur bá-kamál fazílaten, jis ká ki ham k̄hiyál kar sakte haiñ, yá áñki jis ká tajriba ham ko hásil hai. K̄hudá Taʿlá kí zát ko mahsúb karte haiñ, aur us kí zát meñ kisé tarah kí nákamiliyat yá mahdúdiyat ke k̄hiyál ko dar áne nahíñ dete haiñ.*

2. *Dúsrá tariqa yih hai, ki ham apne gird o pesh ke intizámát par muláhiza karne se, aur us ke sulúkat ká apní nisbat meñ tajriba hásil karke, us ke ausáf ko muntaj kar lete haiñ.*

3. *Tísrá tariqa yih hai, ki ham us ke ausáf ko, Pák Kalám ke bayánát i talímí kí rú se, aur us ke un ausáf i záhírā se, jo kí kutub i ilhámiya meñ, aur us ke intizámát i fazl meñ záhír h̄ue, aur dekhne meñ áte haiñ, aur jo kí al-al-khusús. us ke apne zuhúr i shakhsí kí rú se, jo kí us ke farzand aur hamáre Naját-denewále K̄hudáwand Ysá Masíh kí zát meñ áshkára h̄ue haiñ, daryáft kar lete haiñ.*

*Yih tinoñ tariqa e bálá báham mutábíqat i báham-dígarí rakh̄te haiñ, aur har ek se har dústre kí táúf hotí hai, aur ápas meñ ba darja e kamál paiwasta aur mutawassil haiñ. Kamál o mutlaq aur behadd ká k̄hiyál, jo kí hamári sirisht ká k̄hiyál i jibillí hai. Pák Kalám ke maní o matlab ke samájhne ke liye hamára muáwin hotá hai,—aur Pák Nawishte hamáre idrák i tabáñ ke natáij kí tashríh karte haiñ, aur zát i Ilahí kí nisbat hamári kull ráeoj par sanad kí muhr lagá dete haiñ.*

2. *Ham zát i iláhi kí nisbat kahíñ tak is bāt ká yaqín hásil kar sakte haiñ, kí haqíqat i mazhariya hamáre tasawurát i bátiniya se mutábíqat rakh̄tí haiñ?*

Is báre meñ do gáyat darje ke k̄hiyálát haiñ, jin se bachná cháhíye. (1.) Yih kí ham jo kuchh K̄hudá kí nisbat tasawur



kar sakte hain, wuh na to *qism* men na *darje* men is qadr liyáqat rakhtá hai, ki us ke kamál kí haqíqat i mazhar ko sáf yá bakhúbí bayán kar de sake. K̄hudá kí zát to lá-mafhúm hai, is maní men (a) ki us ke wujúd aur us kí fazílaton yá khúbíon ká ek bará hissa aisá hai, ki ham ko na to us kí pahchán hai, aur na to ham us pahchán ko hargiz hásil kar sakte hain, aur (b) is maní men, ki jo kuchh ham us kí nisbat jánte hain, us ko bhí ná-kámil hí taur par jánte hain, aur yih jánná bihtar se bihtar hálat men bhí ná-kámil aur qásir hai. Is nisbat men pahchán i iláhí kí ná-kámiliyat *qism* kí nisbat men to albatta us pahchán kí nahaj se mutábíq hai, par *darje* kí nisbat men ziyáda ála taur par muwáfíq hai, us pahchán ke, ki jis nahaj par kisi tifi ko us álim yá fázil shaḡhs yá us raís kí zindagí kí pahchán hásil hotí hai, ki jo us tifi ká ham-mutawattin hai. Larḡá na sirf yihí yá itná hí jántá hai, ki fulán álim aur fázil shaḡhs aur raís maujúd hai,—balki wuh dar-haqíqat kisi na kisi qadr yih bhí jántá hai, ki wuh *kis qism* ká ádmí hai,—táham us kí pahchán in do báton kí nisbat men ná-kámil hai, (a) ki wuh us shaḡhs ke hál se qadre hí wáqif hai, aur (b) ki us kí us miqdár i qalíl kí pahchán bhí bahut hí ná-kámil hai. (2.) Dúsrá gáyat *darje* ká k̄hiyál jis se bachná cháhiye so yih hai, ki yih na samajhná cháhiye, ki jo kuchh pahchán i iláhí ham ko hásil hai, wuh bilkull dhokhá hí dhokhá hai, aur ki ausáf i iláhí kí nisbat hamári pahchán kisi *darje* tak us kí haqíqat i mazhariya se mushábih ho hí nahín saktí hai. Sir Wm. Hamilton, aur Mr. Mansel, aur dígar Sáhíbán ne, is bát ko sábit karke ki ham ko ba majbúrí K̄hudá kí nisbat yih tasauwur karná lázim átá hai, ki wuh “Sabab i Auwal,” yaṇe, musabab-ul-asbáb, aur “behadd,” aur wujúd i “kull muḡhtár” hai, in alfáz i mujmila kí tashrih karke yih batláte hain, ki in men aisí zidd i baham-dígarí hai, ki aql i insání us kí bardásht kí táb nahín lá saktí hai. Bád is ke wuh yih natíja níkalte hain, ki hamári pahchán i iláhí, wujúd i iláhí kí haqíqí wujúd i mazharí se, mushábihat rakh nahín saktí hai. Chunánchi un ká farmúda yih hai, ki “Yih samajhná ki K̄hudá waisá hí hai, ki jaisá ham tasauwur kar sakte hain, ki wuh ho saktá hai, kalima i kufr hai.” Kull haqíqí mazhab ká pichhlá aur álátarín niyáz, zurúr hí wuh mazhab hai, ki jis par yih manqúsh hai, “K̄hudá e ná-málmúm aur ná-dánista,”—*Ἀγνώστω Θεῷ*. (*Agnosto Theo.*) (Dekho Sir Wm. Hamilton Sáhíb kí “*Discussions*,” saf. 22.) Un kí ráe yih hai, ki K̄hudá ká jo kuchh bayán Kalám i Pák men áyá hai, aur un umda se umda k̄hiyálat men jo ki hamári tabíyat men baistimdád i kalámí dar á sakte hain, us kí zahirí haqíqat se mutlaqan mushábihat nahín hai, lekin un ká maqsúd sirf itná hí hai, ki wuh na haqíqí álimána pahchán ke taur par, balki wuh bayá-

nát i bá-murattab taur par maqbúl farmáe jáeñ, “jo ki k̄hiyál aur fiál ke muqaddame meñ barí hí talím-dihinda haiñ,” aur ba taur i istiamál hamári sar i dast kí háját ke liye kifáyat karte haiñ ; “jo ki hamáre istiamál kí hidáyat ke liye káfi haiñ, par is qábil nahín haiñ, ki hamári aqlon ko ásúdagí atá kar sakeñ,— jo ki yih nahín batláte haiñ, ki *Khudá apní zát meñ kyá hai, balki yih ki us kí marzí yih hai, ki ham us kí nisbat is hí taur ká k̄hiyál rakheñ.*”—(Dekho Tasnif Mansel’s, “Limits of Religious Thought,” saf. 132.)

Is k̄hiyál ká maqsúd harehand ki yih to nahín hai, ki us se shakk ká yá dabriyat ká k̄hiyál masdúr ho, táham is k̄hiyál ká mailán dar haqíqat shakk kí taraf ko rujú kartá hai, go ki us se dabriyat i talími na nikle. (1.) Is kí biná ek masnúi aur gair-munásib chand mujmal k̄hiyalát ke bayán par, qáli gaí hai, jo kí Falásafaron ne wujúd i “kull mukhtár,” aur wujúd i “behadd” ke báre meñ soch rakhá hai. Jaisá kí áge, isí Báb ke chhathe Suwál ke zimm meñ khul jáegá, lafz i *kull-mukhtár* aur *behadd* ke haqíqí mañí, jis matlab meñ, ki Pák Nawishte aur ádmíon kí gair-safistái\* tabiáteñ, K̄hudá ko kull mukhtár aur behadd batláteñ, aur tasauwur kartí haiñ, us mañí kí rú se is meñ ikhtiláf yá lago k̄hiyál ke liye mudákhlat kí jagah baqí nahín rah játe hai. (2.) Is hí Báb ke 3re aur 5weñ Suwálát ke zimm meñ yih bhí sábit kar diyá jáegá, ki yih k̄hiyál be-mauqa, aur be-mahal nahín, ki azbaski insán ek wujúd i zí-hosh aur zí-akhláq hai, wuh fil-haqíqat balki dar-haqíqat K̄hudá kí súrat meñ khalq huá hai, aur is liye us meñ yih qábiliyat hai, ki us ko us hí taur par pah-chán lewe, ki jis taur par wuh haqíqatan maujúd hai. (3.) Agar wuqúf i insáni aur Pák Nawishte is k̄hiyál kí nisbat kí K̄hudá *kyá* hai, ham ko dhokhá dete haiñ, to koí aisi wajh nahín hai, ki jis kí bunyád par, K̄hudá ke wujúd yá maujúd hone kí nisbat un ke yaqín kí biná par, ham iatibár kar leñ. (4.) Yih qáida mashkúkiyat i bil-kulliyya kí taraf ko rujú kartá hai, yá ángki us ká hádi hotá hai. Agar hamáre K̄hálíq kí yih marzí hai, ki ham us ká tasauwur us nahaj par kareñ, ki jis nahaj par dar-haqíqat us ká wujúd nahín hai, to phir kisi nañ se ham ko apní tabaí aql yá istiádád par bhí iatimád na karná chábiye. (5.) Yih qáida zubún hai, is wajh se ki wuh ausáf i ilábi ko, jo kí baní ádam kí akhláqí aur mazhabí zindagí ká qáida e intizamiya hai, lago taur par batláte hai. (6.) Aql i insáni kí álátarín aur nihayat hí yaqíni hidáyateñ aur tahríkeñ k̄hwáhi na k̄hwáhi is amr kí muq-

\* Is se murád hai *wuh khális tabiát jis meñ faílsúfína k̄hiyál ká bigár dar na áyá ho.* Sofistá ek qaum hai hukamá kí jin kí bunyád wahm par hai, aur haqíq ko nahín mánte haiñ.

tazí hotí hain, kí qawáid i akhláqiya, aur ausáf i akhláqí kí máhiyat i haqíqí, har álam men, aur har yá kull wujúd i zí-akhláq men ba har nau bajinsihí yaksán hon. Sachcháí aur ádl aur mihrbáni ke ausáf, hamesha hí khalíq men, aur maḡhlúq men, aur Kḡhudá men, aur insán men, sírf yaksán hongé.

3. *Anthropomorphism* [Wujúd i Iláhiya ba iqtibár i ishtirák i aazát o hawását i insániya] *kyá hai, aur kin kin muḡhtulif maḡon men mustamál húa hai?*

Yih lafz do Yúnání lafzon se mushtaq hai, yaḡe *ἄνθρωπος*, *anthropos*, “insán,” aur *μορφή*, *morphe*, “shakl,” aur is se Kḡhudá kí zát kí nisbat wuh kḡhiyál murád hai, kí jis ke mutábíq yih gumán kiya játá hai, kí Kḡhudá men aise ausáf hain, yá áḡki us se aise ausáf amal men áte hain, kí jaise baní ádam men umú-man páe játe hain, yaḡe, kí Kḡhudá ke aur baní ádam ke ausáf men ek ámm mushárakat hai.

Is kḡhiyál ke páband qudamá yih mánte the, kí Kḡhudá insán ke aise jismáni hisse aur aazá rakhtá hai, aur kí is jihat se Pák Kalám kí un áyát ko, jin men us kí áḡkh aur háth, wg. ká zikr hai, un ko lafzí maḡni men lená cháhiye.

Ahl i Súfiya yá Vedántiya, aur Sir Wm. Hamilton. aur dígar Falásafar yá hukamá, Kḡhudá kí nisbat hamáre kḡhiyálát ko, ek Rúh i fardí batláte hain, aur yih tasauwur karte hain, kí us ke ausáf aur us ke aamál, baní ádam ke ausáf aur us ke aamál se mutashábih hain,—jis se un kí murád yih hai, kí Kḡhudá ke wujúd ká taur go haqíqat i mazhariya ká ham-shakl to nahín hai, par kḡhwábi na kḡhwáhi ham us ká tasauwur apne kḡhiyálát aur hálát i insáni ke mutábíq kar lete hain.

Garaz kí is se yih natíja nikaltá hai, kí yih kḡhiyál do tarah ke maḡni rakhtá hai.

*Pahle.* Kí us ke maḡni bahut hí *bá mauḡq aur ansab taur par* mustamál húe hain, kí jis ke mutábíq, azbaski insán Kḡhudá kí shakl par ek zí-aql aur zí-hosh rúh paidá húa hai, us ká yih tasauwur karná, kí Kḡhudá men hamáre ausáf i rúhí ke se sáre ausáf qism kí nisbat men bá kamál maujúd hain, go kí darje kí nisbat men us ká kamál úlá hai, bilkull Kalám i Pák ke, aur aql ke, aur haqíqat i mazhariya ke mutábíq hotá hai. Chunaḡchi jab ham yih kahte hain, kí Kḡhudá *jántá* hai, aur *cháhtá* hai, aur us ko *maḡlúm* hai, aur kí wuh *ádlil*, aur *sachchá*, aur *rahím* hai, to hamára yih matlab hotá hai, kí ham us kí zát ko usí qism ke ausáf mahsúb karen, kí jo ádmá kí in sifaton se mutashábih hain, albatta itná farq to hai, kí Kḡhudá kí zát men in ausáf ká kamál hai, aur un kí hadd nahín hai.

*Dúsré.* Is ke maḡni *be-mauḡq aur gair-munásib taur par*, us

hálát men lie játe haiñ, ki jab K̄hudá ke k̄hiyál kí nisbat men aise tarz ko dak̄hl diyá játá hai, ki jis kí rú se us men kisi qism kí ná-kámiliyat yá mahdúdiyát ká matlab nikaltá hai. Maslan, K̄hudá kí nisbat yih tasauwur karná, ki us ke hath yá páon haiñ, yá ki us men tabiát i insáni kí sí tahríkeñ barpá hotíñ, yá josh aur walwale uñhte haiñ, wg. wg., to yih ek lago aur náláiq k̄hiyál K̄hudá kí nisbat men karná hotá hai.

4. *To ham ko Pák Kalám kí un áyát ko kis mañí men samajhná cháhiye, ki jin men K̄hudá ke aqzá e jismání, aur ná-tawání e insáni, ká mazkúr húa hai?*

Yih áyát wuh haiñ, ki jin men K̄hudá ke *chihre*, K̄hur. 33 : 11. 20 ; aur *us kí ánkhh*, 2 Taw. 16 : 9 ; aur *us ke nathnon*, 2 Sam. 22 : 9, 16 ; aur *us ke bázú aur páon*, Yas. 52 : 10 ; Zab. 18 : 9, ká mazkúr húa hai, aur wuh ki jin men us ke *pachhtáne aur ranjída* hone ká zikr húa hai, jaise Paid. 6 : 6, 7 ; Yar. 15 ; 6 : Zab. 95 : 10 ; aur us ká *gaiyúr* honá likhá hai, Ist. 29 : 20. wg. In kull áyát ko isháre o kanáe ke taur par samajhná cháhiye. In se K̄hudá kí haqíqat sírf tashbíhatan aur hamáre apne k̄hiyál ke mutábíq batláí gai hai. K̄hudá to koí máddí shai nahín hai, aur is ká mazkúr 20weñ Suwal ke zimm men áegá.

Us ke pachhtáne, aur ranjída hone, aur gaiyúr hone ká jo mazkúr húa hai, us se sírf yih matlab hai, ki jis tarah ádmí, jab yih k̄hiyálát us men josh máрте haiñ, ek dústre se maslúk hotá hai, usí tarah par K̄hudá bhí admí ke sáth pesh átá hai. Yih kanáe Puráne Ahd-Náma men k̄husúsan milte haiñ, aur Kalám i Pák ke shaírána aur nabwí saháíf ke fasíl bayánát men bhí áte haiñ.

5. *Yih sábit karo, ki K̄hudá kí nisbat is nahaj ká k̄hiyál, bá mauqq aur munásib mañí men, amr i zurúrí aur jáiz hai?*

Wuh bunyádí haqíqat, jis par kull ulúm, aur Iláhiyát, aur mazáhib kí biná parí hai, yih hai, ki K̄hudá ne insán ko ek jítfi ján apní shakl o súrat par banáyá hai. Warna ádmí ko hargiz K̄hudá ke kámon kí samajh hásil na ho saktí, jis tarah ki us ko K̄hudá kí zat kí tafhím hásil nahín hai, aur agar yih hál na hotá, to K̄hudá ke aur insán ke darmiyán men k̄hiyálátí yá ihsási nisbaten bikull gair-mumkin ho játín. Yih amr, ki yih insán ká haqq hai, ki wuh K̄hudá kí nisbat yih samjhe, ki wuh *un* kull aqhláqí aur aqli ausáf kí asl aur bilkull mukammal chashma hai, us mañí men ki wuh khud apní hí zát men in ko pátá hai, yún páya e subút ko pahunchtá hai.

*Pahle*. Insán ke tabáí qawájd i zurúriya is amr par dál haiñ. (a.) Yih amr i wuqúfí hai. Agar hamará ímán K̄hudá ke wujúd

par hai, to zurúr hai, ki ham yih máneñ, ki wuh ek sáhib i fahm aur rást wujúd i Rúhí hai. (b.) K̄hudá kí nisbat is nahaj ká k̄hiyál álamgír hai, hattá ki butparast aur badtar k̄hiyál kí aqwám meñ bhí yihí k̄hiyál al-al-umúm murauwíj thá.

*Dúsré.* K̄hudá kí pahchán hásil karne ke liye is ke siwá koí dúsrá tariqa mumkin hí nahín hai. Yá to ham ko isí qaíde kí himáyat karní hai, yá áñki bilkull dahriyat ke k̄hiyál meñ par jána lázim átá hai.

*Tísre.* Hamári akhláqí tabíat kí zurúriyát se bhí yih amr subút ke martabe ko pahunchtá hai. Insán kí jibillí aur qaím o dáim tabíat i akhláqí meñ ek aisí rást marzí kí tabílatí ká k̄hiyál mashmúl hai, ki jo ham se álá o afzal hai, aur wuh ham ko ek Hákim i zí-akhláq ká jawáb-dih batlátá hai. Pas agar K̄hudá, jis maní meñ ki yih lafzeñ baní ádam meñ mustámal hain, maf-húm na ho, aur wuh hamáre is k̄hiyál ke mutábíq ek zí-fahm aur rást wujúd i Rúhí aur Hákim i zí-akhláq nahín hai, to yih bát mahz be-maní ho játí hai.

*Chauthé.* K̄hudá ke wujúd kí haqíqaton kí pácedár aur k̄hátir-jamáf bak̄sh dalíl us ká “*Istidlál i Inmí*” subút hai, jo kí k̄hilqat kí sanát meñ mansúbe ke álamát kí rú se mustadlal hai. Agar is dalíl meñ K̄hudá ke wujúd ke sábit kar dene ke liye kuchh bhí zor aur qúwat hai, to us meñ is amr ke isbát ke liye bhí zor hogá, ki wuh fájl aur Hákim i zí-hosh hai, aur ki wuh nek-andesh aur nek-pasand sáhib i iráda hai, yañe, ki us ká zí-hosh wujúd i Rúhí honá zurúr us hí maní meñ rást hogá, ki jis maní meñ ham us ko Rúh i zí-fahm tasauwur karte hain.

*Pínchweñ.* Kí Pák Kalám meñ bhí K̄hudá ke yihí ausáf batláe gae hain, aur un ká wujúd barábar farzí qaím kiyá gayá hai.

*Chhañhweñ.* Kí K̄hudá ká jo zuhúr, Masíh meñ, jo kí us kí máhiyat ká naqsh hai, húa hai, us se bahar nau yihí ausáf zuhúr meñ áe hain, táham wuh aise tarz par húe hain, ki jin kí rú se us ne apne ko wáqaf K̄hudá aur insán donoñ ko sábit karke dikhlá diyá hai.

6. “*Behadd,*” aur “*Bil-kulliya*” istiláhát ke kyá maní hain, aur wuh kis maní meñ K̄hudá ke wujúd, aur us ke ausáf ke haqq meñ mustámal kie gae hain?

Hamilton aur Mansel Sáhibán in istiláhát kí tashríh is taur par karte hain, aur un ká yih máqúla hai, ki “*behadd*” ke lafz se murád hai, “*kull mumkin hudúud se barí honá*; aisá kí us se buzurgtar ká k̄hiyál karná aql se báhar hai; chunáñehi az rú is sífat ke, us meñ kisí aise izdiyád ausáf yá wujúd ke taur ká, jo kí us meñ azal se maujúd na rahá ho, k̄hiyál karná mumkin nahín ho saktá hai,” aur istiláh i *Bil-kulliya* se wuh yih murád lete hain,

“wuh jo apnī zāt se āp maujūd hai, jis ko kisī dūsri hastī se kuchh nisbat i lāzīmī yā zurūrī nahīn hai.” Chunāgēhi wuh is kī rū se yih hujjat sābit karte haiṅ, (a) ki wuh jo behadd aur bil-kulliya hai, us meṅ kull ashyā kā kull mashmūl hai, kḥwāh nek ho, kḥwāh bad, kḥwāh sarīh ho, kḥwāh mumkin ho; kyūnki agar us meṅ se kōi sarīh yā mumkin shai kḥarij ho, to wuh zurūr mahdūd aur bā-nisbat ho jāegā; (b) ki wuh aisā wujūd nahīn hai, ki jis ko ham pahchān le sakeṅ, is liye ki pahchān lenā goyā us kī hadd bāndhūā hotā hai, aur jānnewāle se us ko nisbat ho jāti hai; (c) ki wuh wujūd i mufrad nahīn ho saktā hai, is sabab se ki wuqūf i fardī meṅ mahdūdiyat aur tablīliyat ke maṅe nikalte haiṅ; (d) ki wuh dūsri chīzōṅ ko jān nahīn saktā hai, is wajh se ki jānne meṅ nisbat maḥmūm ho jāti hai, jaisā ki maqsad i (b) meṅ mazkūr huā. Dekho Tasānīf i Hamilton’s, “*Discussions*,” Art. I; aur Mansel’s, “*Limits of Religious Thought*,” Lectures 1, 2, 3.

Is kull mantiqī pechbāzī kī wajh yih hai, ki yih Falāsafar istilāhāt i “Behadd,” aur “Bil-kulliya ke mujmal aur kḥiyākī bunyād kī lago muqaddama par is kī binā dālte haiṅ, aur apne us kḥiyāl ko, us haqīqī behadd aur wujūd i mufrad i bil-kulliya, kī iwaz meṅ dākḥil kar dete haiṅ, ki jis ko Pāk Kalām aur wuqūf i insānī donoṅ milke, kull ashyā kā sabab i auwal aur Banī Adam kā Hākīm i zī-akhlāq aur Muḥallāq aur Muḥallīn batlāte haiṅ.

“Behadd” se murād hai, jis kī hadd na ho. Jab ham yih kahte haiṅ, ki Kḥudā apnī hastī yā wujūd meṅ, yā apnī pahchān meṅ, yā apnī qudrat meṅ, behadd hai, to hamārā matlab yih hotā hai, ki us kī mahīyat aur us ke ausāf i fiāliya meṅ aisī hudūd nahīn hai, ki jis meṅ kisī nau kī nā-kāmiliyat ko dākḥil ho sake. Wuh waqt ke aur mufāsale kī hudūd i kulliya kī qaid se bāhar hai, aur sarī chīzōṅ se bilkull kāmīl taur par wāqif hai. Wuh jo kuchh karnā chāhtā hai, kḥwāh bā-wasīla ho, kḥwāh be-wasīla ho, us ko bā-āsānī aur bā-kāmyābī karne ke upar qawī aur qādir hai. Jab ādmī yih kahte haiṅ, ki Kḥudā apne ādl, aur mihrbānī, aur sachehāī meṅ behadd hai, to is se un kī yih murād hotī hai, ki us ke wujūd i kāmīl aur be-badal meṅ yih ausāf bā darja e atam aur kāmīlan maujūd haiṅ.

Jab ki lafz i “Bil-kulliya” Kḥudā ke wujūd kī nisbat meṅ mustāmal hotā hai, to us se yih murād hotī hai, ki ek wujūd i mufrad, azāl, aur maujūd bā zāt i kḥud hai, jo ki kull-digar hastīōṅ se pahle maujūd thā, aur jo kuchh dunyā meṅ maujūd hai, yā hogā, kull kā zī-hosh aur sabab i bā-kḥud-hā hai, wg., aur ki is kī wajh se us ko apne se bāhar kisī shai ke sāth nisbat i lāzīmī nahīn hai. Jo kuchh maujūd hai, so Kḥudā par masbrūt hai, jis tarah ki dāira apno markaz par masbrūt hotā hai, lekin

Ḳhudá ap na to apne wujúd kī nisbat, na us ke kisí taur yá hálát kī nisbat, na to apne kisí maḳhlúq par mashrút hai, aur na ḳhilqat i bil-kulliyya par mashrút hai. Ḳhudá jo kuchh hai, is liye hai, ki wuh hai, aur us kī marzī jo kuchh karne kī hotí hai, is liye hotí hai, ki yih “Us kī nazar men achchhá maḷum hotá hai.” Aur báqí chízen jo kuchh hai, is liye hai, ki Ḳhudá kī marzī hai, ki wuh aisí hí hon. Aur jo kuchh nisbat us ko apne se báhar kisí chíz se hai, so sirf is sabab se hai, ki us ne is nisbat ko bá ḳhud-há qáim kiyá hai.

7. *Pák Kalám men Ḳhudá ká zuhúr kai muḳhtalíf tauron par batláyá gayá, [yá munkashif húa] hai?*

Pák Kalám Ḳhudá ko ham par záhir kartá hai,—1. Us ke námon ke zariá se. 2. Us ke kámon ke zariá se. 3. Us ke au-sáf ke wasile se. 4. Us kī ibádat ke nahaj se. 5. Us ke us zuhúr ke wasile se jo Masíh kī zát men húa.

8. *Ḳhudá ke jo nám Kalám i Pák men mustámal húe hai, un ke masdar aur maṇí o matlab batláo?*

1. **YAHOWÁH**, jis ká masdar Ibrání lafz i יהוה, *háyá*, ba maṇí *hastan yá honá*, hai. Is nám se wujúd i bá ḳhud-há, aur be-tabdíli ke maṇí nikalte hai; yih Ḳhudá ká ism i gair-mushab-ba-bih hai, aur Yahúdí az ráh i tawahum is nám kī itnī tazím karte hai, ki us ko hargiz zabán par nahín láte hai, balki us ke iwaz lafz *Adonái* ká parhte hai. Isí wajh se Angrezí zabán men is lafz ká tarjuma *Lord* húa hai, aur ba ḳhatt i jalí matbú hotá hai. [Yih Ḳhudá ká ism i ázam, yaṇe, ism i zát i ḳháss hai.]

**YÁH**, jo aglaban lafz i *Yahowáh* ká muḳhaffaf hai, aur Zabúr kī kitáb men al-al-ḳhusús mustámal húa hai. Dekho Zab. 68 : 4. Yih lafz i *Halliláyáh* ká aḳhír juz hai, jis se Hamd-Ulláh murád hai.

Ḳhudá ne hazrat Músá ko apná ism i ḳháss yih batláyá, “**ΜΑΙΝ ΗΥΝ** JO ΗΥΝ,” Ḳhur. 3 : 14. Is lafz kī asl aur us ke maṇí donoṅ ká manshá wuhí hai, jo ki lafz i *Yahowáh* ká hai.

2. **EL**, ba maṇí *zor* aur *qudrat* hai. Is ká bhí tarjuma Ḳhudá kiyá gayá hai, aur sachche aur jhúthe maḅúd har do kī nisbat mustámal húa hai.—Dekho Yas. 44 : 10.

3. **ELOHÍM** aur **ELOAH**. Yih ek hí nám kī jamaṅ aur mufrad súraten hai, aur lafz i אלה, *álah*, se ba maṇí *ḳhauf karná*, aur *tazím karná*, niklá hai. “Yih ism síga e mufrad men sirf sabáif i aḳhírí aur shajrí men mustámal húa hai.” Síga e jamaṅ men ba matlab i ijtímáif, wuh maḅúdon ke liye mustámal húa hai, lekin umúman *síga e jamaṅ* men ba murád *aful-ut-tafzíl*,

Khudá ke haqq meñ mustamal húa hai. Us ká istiamál jhúthe mañúdon kí nisbat meñ bhí húa to hai, par ba darja e ulá Khudá kí mañúdiyát kí nisbat meñ mustamal húa hai.

4. ΑΝΘΑΙ. Yih lafz bhí ba síga e jama e afal-ut-tafzíl kháss Khudá ke haqq meñ mustamal huá hai, jis se murád hai. qabza aur tasallut i kulliya, aur lafz i κύριος, (*keurios*) se jo ba mañí i Khudáwand, Masíh ke haqq meñ Injíl meñ mustamal huá hai, mushábih hai.

5. SHADDÁI, ba mañí *Qádir i Mutlaq, síga e jama e afal-ut-tafzíl*. Yih lafz kabhí kabhí akelá atá hai, jaisá kí Aiyúb 5 : 17 meñ áyá hai, aur kabhí kabhí má qabl lafz i *el* ke sáth mustamal huá hai, jaisá Paid. 17 : 1.

6. ELIYON, ba mañí e *Alláh Taqlá*. Yih ek sifat i fiáliya hai, jo lafz i עֶלְיֹן. (*áláh*) se, ba mañí *baland hone, yá úpar charhne*, nikhá hai.—Dekho Zab. 9 : 3 ; 21 : 8.

7. ΤΣΑΒΑΟΘΗ, ba mañí *lashkar*. Yih lafz Alláh Taqlá ke dígar ism ke shumúl meñ atá hai. Maslan, Khudáwand lashkaron ká Khudá, wg. wg.,—Dekho Amús 4 : 13 ; Zab. 24 : 10. Baz ne is nám ko mañud i jang kí jwaz meñ mustamal samjhá hai. Par is lafz ká aslí matlab hai, “Sháh i Kawákib, wa lashkar i Samáwí e máddí, wa farishtagán.”—Dekho Dr. J. A. Alexander, “*Com. on Psalm 24 : 10, aur Gesenius Sáhíb kí ‘‘Heb. Lexicon,’’* yane, Lugat i Ibrání.

8. Aur bhí bahut se nám Khudá ke liye ba taur kanáe o ishárát mustamal hué haiñ, jin se nisbat i Iláhí az insán, aur us ke yhdon ká bayán karná matlúb hai, maslan, *Bádsáh, Shariqt-dihinda, aur Hákim yá Munsif*.—Dekho Yas. 33 : 17 ; Zab. 24 : 8 aur Zab. 50 : 6. Aur bhí *chatán, garh yá qila, burj, chhuráne-wálá aur bacháne-wálá*.—Dekho 2 Sam. 22 : 2, 3 ; Zab. 62 : 2. Aur bhí *chaupán aur kisin*.—Zab. 23 : 1 ; Yúh. 15 : 1. Aur *Báp*.—Dekho Matí 6 : 9 ; Yúh. 20 : 17, wg.

### 9. Ausáf i Iláhí kyá haiñ ?

Ausáf i Iláhí máhiyat i Iláhí kí wuh kamáliyat haiñ, jo kí Kalám i Pák meñ mazkur hué haiñ, yá jo kí kñilqat ke, aur parwardagáñ ke, aur naját ke kámon ke wasíle se ba záhir ásh-kára hote haiñ. Yih ausáf máhiyat i Iláhí ke aise ausáf nahíñ haiñ, jo kí máhiyat i Iláhí kí haqíqat se yá kí us ke kñiyál se judágána hon, jis taráh par kí har mañhlúq ashya ke ausáf aur tariqe máhiyat i mañhlúqí se alahida hote haiñ. Khudá ká ilm yá us kí pahcháñ us kí máhiyat i ilmi aur pahcháñí hai ; aur us kí muhabbat us kí máhiyat i muhabbatána hai, aur us kí marzí us kí máhiyat i zí-marzí hai ; aur yih kull istiadád i afáliya na to



makhfi bāten haiṅ, na hālāt i tabdīl-pizīr haiṅ, par māhiyat i Ilāhī kī ham-wujūd aur abadī bebadal hālāt haiṅ, jis māhiyat ke hālāt aur tarīqe aur wujūd kī kaifiyat yih hai, kī “wuh kal, aur āj, aur abad tak yaksāṅ hai,” aur us meṅ, “tabdīl aur zawāl kā sāya tak nahīṅ hai.”

Ḳhudā ke ausāf aur afāl ke hāl kī pahchān ham ko sirf wahīṅ tak yā utnī hī hāsīl ho saktī, kī jitnī yā jahān tak kī wuh Kalām meṅ ham par āshkāra kar die gae haiṅ; aur sāth hī is ke us ke wujūd aur us ke afāl har ek tasawwur meṅ hamesha ek tarah kī gair-maflūmiyat mutasawwir hai, jo kī behaddiyat se judā nahīṅ ho saktī hai. Us kā ilm aur us kī qudrat filhaqīqat usī qadr hamārī samajh se bāhar hai, kī jaisā us kā azalī o abadī aur us kā be-pāyān bonā hamārī samajh ke ihāta e qudrat se bāhar hai.—Dekho Aiyūb 11 : 7—9; 26 : 14; Zab. 139 : 5, 6; Yas. 40 : 28. Us kī zāt i Jalīl ke juzva aḳhlāqī, hamāre istiādād i aḳhlāqī ke asl naqshe yā namūne haiṅ; aur is ke zarfā se ham us kī sachchāī aur ādl i afāliya ke qawāīd kī samajh hāsīl karne kī qābiliyat hāsīl kar sakte haiṅ. Dar haqīqat, sachchāī aur ādl aur mihrbānī ke ausāf kī māhiyat, Ḳhudā meṅ, aur farishtagān meṅ, aur insān meṅ, yaksāṅ to haiṅ, tau bhī us kā in qāīdon ke úpar kām karnā aksar hamāre imān ke liye imtihān kā bāis, aur hamāre iatijāb i tazīmāna kā sabab hotā hai.—Dekho Rūm. 11 : 33—36; Yas. 55 : 8, 9.

10. BASĪTIYAT ke lafz ko, Ḳhudā kī nisbat meṅ, [yaṅe, jab yih kahte haiṅ, kī Ḳhudā ek wujūd yā ek Rūh i basīt hai, to is lafz ko] *Ilāhiyat-dān, kis maṅī meṅ lete haiṅ?*

Is lafz kā istiamāl, *auwalan*, ba muqābile tarkīb i máddī ke hotā hai, jis se yih sābit karnā maqsūd hai, kī Ḳhudā kī zāt meṅ kisī naṅ kī tarkīb i jismī ko daḳhl nahīṅ hai; aur *doṅuman*, us se yih sābit karnā murād hai, kī us kī zāt ko jinsiyaṅ aur khāssiyaṅ, aur māhiyat, aur tauriyat se kuchh taalluq nahīṅ hai. Iu meṅ se auwal maṅī meṅ insān kī rūh basīt hai, is liye kī us meṅ tarkīb i ūnsarī, aur juzvī, aur ūlātī ko madāḳhalat nahīṅ hai. Par is ke dūsre maṅī meṅ hamārī ruheṅ murakkab haiṅ, is wajh se kī us meṅ māhiyat aur us ke ausāf, aur us ke tarīqiyat i musalsal yā hālāt i wujūdī kī tafriqen lagī hūī haiṅ. Lekin is liye kī Ḳhudā behadd, aur azalī o abadī, aur azal se bā ḳhud-hā maujūd hai, aur tasalsul us meṅ muhāl hai. balki hamesha khwāhī na khwāhī yaksāṅ hī rahitā hai, Ilāhiyat-dān ne yih ṭhahrayā hai. kī us meṅ māhiyat, aur siāf, aur tauriyat, muttahid haiṅ. Wuh hamesha hī jo hai so hī hai; aur us kī fahmiyat aur josh, aur ḳhwāhish ke hālāt i mutafurriqa, bā silsila aur guzrān nahīṅ haiṅ, par us ke sātu sāth maujūd aur yaksāṅ qāim

haiṅ ; aur wuh hai, jo kuchh ki wuh haqīqat meṅ hai, aur usī zurūrāt ke sāth hai. ki jis se us kā wujūd amr i zurūrī hai. Khudā meṅ jo kuchh hai, us kā k̄hiyāl yā josh yā marzī yā fiḷ, Khudā hī hai.

Baz insān yih gumān karte haiṅ, ki Khudā ke taur aur us ke hālāt bhī bajinsihī banī Ādam ki mānind badalte rahte haiṅ, aur is sabab se wuh yih samajhte haiṅ, ki zāt i Ilāhī ke ausāf māhiyat i Ilāhī se waisī hī nisbat rakhte haiṅ, ki jis tarah makhlūq chīzōṅ ke ausāf un kī māhiyat se nisbat rakhte haiṅ. Baz ādmī is k̄hiyāl i basītiyat ko is hadd tak pahuṅchā dete haiṅ, ki kahte haiṅ, ki Khudā ke ausāf i bā khud-hā meṅ bhī kisī tarah kī tafriq nahīṅ hai, aur yih gumān karte haiṅ, ki jo kuchh farq un meṅ hai, so sirf izhār i zāhirī, aur un ke natāij ke tariq meṅ nazar ātā hai. Wuh apne gumān ke subūt meṅ un tāsirāt kī nazāifon pesh karte haiṅ, jo kī āttāb kī ek hī chamak ke wasīle se mutafarriq ashyā ke ūpar hotī haiṅ.

In donōṅ gāyat hadd ke k̄hiyāl se bachne ke liye, Ilāhiyāt-dāṅ, Khudā ke ausāf meṅ aur us kī māhiyat meṅ, bāham-digar farq batlāte haiṅ, par na is taur par ki jis se, *auwalan*, is tarah kā farq nikle, ki jaisā kī ek chīz meṅ har dūsri chīz se farq hotā hai, na aise taur par, ki jis se Khudā meṅ tarkībiyat kā ishāra nikle. *Doyuman*, wuh is farq ko barāe nām bhī tasauwur nahīṅ karte haiṅ, goyā kī Khudā meṅ koī aisī bāt hai hī nahīṅ, ki jo us ke kamāl kī nisbat insān ke k̄hiyālāt se dar haqīqat mushābih ho saktī hai. Lekin *seyuman*, wuh is farq ko *haqīqī* batlāte haiṅ, aisā kī us kī zāt meṅ ek aisī bunyād yā wajh i wājib pāī jāti hai, ki jis se un sāre bayānāt kī tasdiq hotī hai, jo kī Pāk Kalām meṅ ausāf i Ilāhī kī nisbat mazkūr haiṅ, aur jo un kī nisbat hamāre k̄hiyālāt se mutābiq ho jāte haiṅ.—Dekho Turretin's, "*Institutio Theologica*," Locus III., Suwālāt 5 aur 7, aur Dr. C. Hodges, "*Lectures*."

11. *Kin qawāid ke mutābiq ausāf i Ilāhī ke yih darjāt muqarrar kie gae haiṅ ?*

Yih mazmūn to aisā wasīḷ hai, aur istiḷādād i insānī aisī mahdūd haiṅ, ki ausāf i Ilāhī kī jītnī darja-bandīāṅ insān kar saktā hai, wuh us ke kamāl aur sihat kī māhiyat aur haqīqat tak pahuṅch nahīṅ saktī haiṅ, par sirf us ke qarīb qarīb ā saktī haiṅ. Par is kī ḡmm darja-bandīāṅ zail ke qāidōṅ ke muwāfiq qarār pāī haiṅ.

*Pahle*. Wuh *bil-kulliya* aur *bin-nisbat* batlāe gae haiṅ. Ausāf i *bil-kulliya* se māhiyat i Ilāhī ke wuh ausāf murād haiṅ, jo kī us kī khāss apnī hī zāt se ilāqa rakhte haiṅ ; masal to maslān, us kā wujūd i fi-nafsī, us kī be-pāyānī, us kī azaliyat, aur us kā fahm

aur us kí dánish, wg. Us ke ausáf i bin-nisbat us kí wuh sifat-en hain, jo ki us ke maḥlúq se nisbat rakhtí hain; maslan, us ká hamajá házir honá, aur us kí hamadání, wg.

*Dúsré.* Wuh *bis-salb* aur *bin-naḥí* batláe gae hain. Ausáf i bis-salb un ausáf ko kahte hain, jis se us kí zát kí kisí musbit kamál ká hál khultá hai: maslan, us ká hamajá házir honá, aur us ká qádir i mutlaq honá, wg. Aur ausáf i bin-naḥí wuh hain, ki jo us kí zát meḥ har tarah ke nuqs yá mahdúdiyat kí máni hotí hain: maslan, us ká gair-mutabaddal honá, us ká behadd honá, us ká gair-mafhúm honá, wg.

*Tísre.* Un kí taqsím *mushtarak* aur *gair-mushtarak* batláí gai hain. Us ke ausáf i mushtaraka wuh hain, ki jin kí tashbíh i taqríbí baní Ádam kí rúh meḥ pái játi hai: maslan, us kí qudrat, us ká ilm, us kí marzí, us kí mihrbání, aur us kí rástbázi. Aur us ke ausáf i gair-mushtarak wuh hain, ki jin kí munásibat maḥlúq meḥ bilkull hí nahín pái játi hai; maslan, us ká azalí o abadí aur behadd honá, wg. Lekin is taqsím par bahut ziyáda zor dená na cháhiye. *Ḳhudá* mufásale aur waqt kí nisbat meḥ behadd hai, par ádamzád in donoḥ kí nisbat mahdúd hain. Lekin wuh apne ilm, aur apní marzí, aur apní mihrbání, aur rástbázi, aur in ke kull tariqon kí nisbat bhí behadd hai, lekin ádamzád in sári nisbaton meḥ mahdúd hain. *Ḳhudá* ke jitne ausáf ki baní Ádam ko maḥlúm hain, yá jo hamáre tasauwur meḥ áte hain, mushtarak kahe játe hain, is liye ki un kí nazíren ádamzád meḥ pái játi hain, táham wuh sab gair-mushtarak bhí hain, is wajh se ki wuh sab *Ḳhudá* kí zát meḥ lá-mahdúd hain.

*Chauthé.* Ausáf i Iláhi kí taqsím, *tabaí* aur *akhláqí* bhí batláí gai hai. Us ke ausáf i *tabaí* meḥ wuh kull sifaten shámil kí játi hain, jo ki us kí wujúdiyat i behadd aur Rúh i zí-fahm se muta-alliq hain: maslan, us ká azalí aur abadí honá, us ká be-páyán honá, us ká fahm, us kí marzí, aur us kí qudrat. Us ke ausáf i *akhláqí* us ke wuh aláwa ausáf hain, jo ki us kí behadd aur rástbáz Rúh se muta-alliq hain: jaise ki us ká ádl, aur rahm, aur saohcháí.

Par main [musannif i tasníf i házá] tažíman in ko chár hisson par taqsím kartá hún.

(1.) Wuh ausáf jo ki báqi kull ke liye yaksán sazawár hain,—yane, wuh *Behadd* hai; aur *Wujúd i bil-kulliyya* hai, yane, us ke wujúd aur us ke wujúd yá fíal ke taur yá tariqé us kí apní hí zát se iláqa rakhte hain, aur kisí dúsré ko us se is báre meḥ mutlaqan munásibat nahín hain. Is meḥ us kí be-tabdílí bhí shámil hai.

(2.) Ausáf i *Tabaí*. *Ḳhudá* ek *Rúh i behadd* hai, jo ki mau-júd *ba zát i khud* hai, aur *azalí* hai, aur *be-páyán* hai, aur *basít*

hai, aur us kī *marzī azādāna* hai, wuh *sāhib i fahm* hai, aur *qādir i mutlaq* hai.

(3.) *Ausāf i Aḳhlāqī*. *Ḳhudā* ek *Rūh* hai, jo ki behadd *rāst-bāz*, aur *nek*, aur *haqq*, aur *bā waḳū* hai.

(4.) Wuh sifat jo ki kull *ausāf i Ilāhī* kā takmila e jalālī ba-ittihād hai. *Yaṇe*, us kā *husn i taqaddus*.

### ḲHUDĀ KĪ WAHDĀNIYAT.

12. *Wahdāniyat kin do maṇon men Ḳhudā kī nisbat mansūb hai ?*

*Pahle*. Ki *Ḳhudā* akelā hai : sirf ek hī *Ḳhudā* hai, aur kisī dūstre ke *ḳhiyāl* ko us men *hargiz* dakhil nahīn hai.

*Dūsre*. *Bāwujūd* is ke ki *wahdāniyat i Ilāhī* men *sih-chand imtiyāz i aqūmī* hai, tāham yih *aqānīm i salāsa bā-iṭibār i wahdat*, *māhiyat* aur *asl* men ek hī hain, aur ek hī *Ḳhudā i wāhid o gair-maqsūm* hain.

13. *Yih bāt kyāṅkar sūbit ho saktī hai, ki Ḳhudā ek hī aur gair-maqsūm hai ?*

*Pahle*. *Aql ḳhud hī is ḳhiyāl kī zurūrat kī muqtazī* hai, ki *Ḳhudā wāhid mānā jāe*. Wuh jo *bil-kulliya* aur behadd hai, ho nahīn saktā hai, ki us kī *māhiyat wāhid* aur *gair-maqsūm* na ho. Agar *Ḳhudā wāhid* na ho, to is se yih *lazīmī natīja* *masdūr hogā*, ki ek se *ziyāda Ḳhudā* hain.

*Dūsre*. *Pāk Kalām bhī is hī māhiyat ko barābar zāhir karte hain*.—*Yūh*. 10 : 30.

14. *Kalām i Pāk kī āyāt se, Ḳhudā kī wahdāniyat kā haqq honā sūbit karo ?*

*Istis*. 6 : 4 ; 1 *Sal*. 8 : 60 ; *Yas*. 44 : 6 ; *Marq*. 12 : 29, 32 ; 1 *Qur*. 8 : 4 ; *Afs*. 4 : 6.

15. *Is ḳhilqat ke kāmōn men jo muwāfaqat dekhne men ātī hai, us se Ḳhudā kī wahdāniyat kā kyā sūbit miltā hai ?*

*Is ḳhilqat ke silsile* aur us ke *intizām* par *mulāhiza* karne se *sāf zāhir hotā* hai, ki yih *ḳhilqat* ek *nizām i wāhid o gair-maqsūm* hai. *Bāb II*. men ham *sābit* kar chuke hain, ki is *ḳhilqat kī sūrat i zāhirā* se *Ḳhudā kā wujūd āyān* hai ; *chunānchi* us hī *qāide kī rū* se ham ab yih *mudallal* karte hain, ki agar kisī *natīje kī maujūdagi*, kisī *sabab i fajl i mutaqqadam* ke *ūpar dāl* hai, aur agar *mansūbe kī ālamāt* se *mansūbabāz kā wujūd musbit* hai, to is *mansūbe* men, aur us kī *takmil* men, *intizām* aur *kār-*

guzarí kī mufradiyat se yihí natíja nikaltá hai, ki is ká mansúba-báz wáqaḡ meḡ wáhid hai.

16. *Wujúd i lázimí se is bāt kī nisbat kyá dalíl háth lagtí hai, [yá ki us se kyá sábit hotú hai]?*

Ḳhudá ká wujúd to lázimí mutasauwir hotá hai, is liye ki us ká sabab Ḳhud us kī apní zát meḡ azal se qáim hai. Aur yih sabab har zamáne meḡ aur har jagah meḡ yaksán nazar átá hai. Yih samajhuá, ki Ḳhudá har zamáne meḡ maujúd na thá, aur ki wuh is sári ḡbilqat ke kull maqám meḡ, aur har zamáne meḡ maujúd na thá, jis hál meḡ ki kull dígar wujúd jin kī maujúdagi us kī niri marzí par mauqúf hai, ittifaqiya hai, lago bāt sábit hotí hai. Lekin wuh luzúm jo kī har hál meḡ, yane, har waqt meḡ, aur har maqám par yaksán hai, ba záhir sirf wáhid aur gair-maqsúm hogá, aur sirf ek hí Ḳhudá ke wujúd kī bunyád ho saktá hai.

Yih dalíl mantiqána hai, aur kitne hí námí o garámí iláhiyát-dánoḡ ne is ko be-ādíl máná hai. Táham is meḡ is galatí ká ihtimál lázim átá hai, ki log mantiq i insáni ko wujúd hí ká andáza tasauwur na kar leḡ.

17. *Ḳhudá kī wahdáníyat ke subút meḡ kamál i behadd kī rú se kyá subút miltá hai?*

Ḳhudá apne wujúd aur apne kull kamálát kī nisbat behadd hai. Lekin wuh jo behadd hai, úp meḡ kull ko shámil kar lene se, us qism ke báqí kull ko apne meḡ se ḡhárij kar detá hai. Agar do behadd wujúd hote, to in meḡ se har ek, har dúsre ko apne meḡ shámil kar le, aur ḡhud bhí us ke shámil-hál ho jáe, aur yún un ká ek hí aur ba hama-wujúh muttafiḡ aur muttahid ho jáná lázim átá hai. Ab yih bāt to badíni hai, ki do behadd kámil hastíán sáth sáth maujúd nahin rah saktí haiḡ, na to aḡl is ko taslím kartí hai, aur na Kálám i Pák is ko wájib batlátá hai.

18. *Mushrikiyat (Polytheism) kyá hai? aur Tasniyat (Dualism) kyá hai?*

Jitne mazáhib kī wujúd i wahdat i Iláhi meḡ kasír-ul-maḡbúdiyat ko sharík karte haiḡ, un ko mushrik kahte haiḡ.

Tasniyat se wuh mazhabí nizám murad hai, jo is ḡhilqat meḡ do aslí aur ázád i bá-yak-dígar qawáid ke, yane, ek ko nek rúh aur dúsre ko bad rúh ke muḡirr haiḡ. Sar i dast in donoḡ qawáid meḡ ek abadí muḡhálifat kī nisbat qarár páe hue hai, yane, nekí hamesha, badí kī muḡhálifat kartí hai, aur is bāt kī ḡhwá-hán rahtí hai, ki badí kī muzirr tásir ko be-tásir kar de, aur ki us ko taraqqí na hone páe.

## K̄HUDĀ KĪ RŪHĀNIYAT.

19. *Jab yih kahte haiṅ, ki K̄hudā Rūh hai, to kaun sī bāt ká igrār hotū hai, aur kis bāt ká inkār hotū hai ?*

Ham kisī shai kī pahchān hāsīl nahīṅ kar sakte haiṅ, tá waqte ki us ke ausáf zāhir na hoṅ. Mádda wuh shai hai, ki jis ke ausáf ko ham apne hawás i jismání se áshkára dekhte haiṅ. Rūh wuh shai hai, ki jis ke ausáf hamáre andarúní wuqúf meṅ zāhir o áshkára haiṅ, aur apne hawás i jismí ke wasíle, kaláman aur isháratan ba taur natije ke us se wáqif ho játe haiṅ.

Chunāṅchi jab ham yih kahte haiṅ, ki K̄hudā Rūh hai, to us se yih murád hotí hai.—

*Pahle.* Bin-nañ, ki wuh aazát aur hawását i jismí se mubarra aur munazza hai; ki us kī tarkíb meṅ unsar i máddí ko mudá-khalat nahīṅ hai; ki wuh wujúd i máddí ke kisí mahdúd sharáit ke band meṅ nahīṅ hai; aur ki ham us kī tafhím ko is taur par hāsīl nahīṅ karte haiṅ, ki jis taur par ham un ashýá e máddí kī pahchān hāsīl karte haiṅ. ki jin ko ham apne hawás i jismání ke zarífa se dekhke ján lete haiṅ.

*Dásre.* Bis-salb, ki wuh ek wujúd i zí-fahm hai, jo behadd síhat ke sáth haqq aur bátil meṅ imtiyáz kar saktá hai; ki wuh ek wujúd i zí-aḳhláq hai, jo ki haqq aur náhaqq meṅ imtiyáz kartá hai; ki wuh fáil i zí-marzí e bá khud-há hai, aur ki us ke fáil us kī apní hí marzí se ba zát i k̄hud ámal meṅ áte haiṅ; aur ki hamárá rúhoṅ ke kull ausáf i haqíqí, fil-wáqa ba andáza e behadd, us kī zát ko mahsúb ho sakte haiṅ.

Yih haqíqat i azím, is ṭalím se, ki K̄hudā is dunyá kī rúh yá ján hai; yá ki wuh ek quwat i naqsh-band i murattab hai, jo ki mádde se alag ho nahīṅ saktí hai; aur bhí Nástiqí ṭalím i mustakhrajíyat se, aur wahdat-ul-wujúdiyat aur mushrikiyat ke jadíd k̄hiyálát ke ashkál aur atwár i kulliyya se, bilkull gair-mutábiq hai.

20. *Is bāt ke subút do, ki K̄hudā Rūh hai ?*

*Pahle.* Kalám i Pák is ṭalím ká masbhúd i saríha hai.—Dekho Yúh. 4: 24.

*Dásre.* Yih amr. ausáf i behadd aur bil-kulliyya ke us k̄hiyál se bhí, jáisá ki baní Ádam meṅ murauwij hai. páya e subút ko pahunchtá hai. Zāhir hai, ki mádda ká darja rúh se kamtar hai, aur us meṅ bahut se aqsám kī nákamiliyat aur mahdúdiyat lagí hūí hai. Mádda ká wujúd azbaski álahida álahida zarron, aur in zarron kī kashish yá harakat i jánibainí ke úpar mabní aur mauqúf hai, na to “wáhid” ho saktá hai. na “behadd” ho saktá hai, na “be-tabdíl” ho saktá hai; wa alá házal qiyas. Ádmi is

khíyál ko, ki mádda K̄hudá ke wujúd men us kí rúh ke sáth, sháyad ki milá húa ho, jis taur par ki us kí ámezish ádmíon men dekhí játi hai, K̄hudá kí nisbat zillat mutasauwir kartá hai, aur us ko waqt ke aur mufásila kí mahdúdiyát kí qaid men láná samajhtá hai.

*Tisre.* Is bāt ká mutlaqan kahín se patá nahín miltá hai, ki is k̄hlíqat ke K̄hálíq aur Málík i Parwardagár men, ausáf i máddi maujúd hain,—balki baraks is ke K̄hudá ke wujúd ká subút jabán tak baham pahunchá hai, un sab se bil-ittifáq yih bāt sábit ho gai hai, ki K̄hudá kí zát men kámil darja kí dánish, aur nek-andeshí, aur rástí, aur qudrat, maujúd hai,—yañe, ki wuh ek Rúh i mufrad hai.

### K̄HUDÁ KÁ WUJÚD MUFÁSILA KÍ NISBAT.

#### 21. K̄hudá kí be-páyáni se kyá murád hai ?

Is haqíqat se is bāt ká sábit karná murád hai, ki K̄hudá ká wujúd mufásile kí nisbat men behadd hai. yañe, ki K̄hudá apní kull máhiyat i bilá taqásim ke sáth, waqt kí har sáat men, is mufásila e behadd men, ek hí waqt men, aur kulliyatan maujúd hai.

Is se yih matlab nahín hai, ki us kí Rúh ke behadd tukre ho játe hain, is liye ki wuh to azal se wáhid hai, aur mufrad hai; na is se yih matlab hai, ki us kí máhiyat is behadd mufásile men is taur par behadd juz hoke aisí p̄hailí húi hai, ki jis tarah hawá zamín kí sath par p̄hailí húi hai, kyúnki wuh Rúh hone ke sabab se na to hisson par murakkab hai, na qábil i wasat hai, lekin is se yih murád hai, ki kull ulúhiyat apní wahdat i gair mafrúq men barábar is behadd o be-páyán mufásile men aur us ke har har hisse men, kulliyatan, har waqt, aur har jagah men yaksán házir o maujúd hai.

#### 22. K̄hudá kí be-páyáni aur us kí hama-já-háziri men kyá farq hai ?

K̄hudá kí be-páyáni us kí wuh sifat hai, ki jis ke íatibár par us kí nisbat i wujúdi mutaallíq i mahz mufásila e bil-ijmál hai. Par us kí hama-já-háziri us kí wuh sifat hai, ki jis ke íatibár par us kí nisbat i wujúdi, us ke har har maḥlúq se, jo is be-páyán mufásile men maujúd hain, mutaallíq hai. Máhiyat i Iláhi, apní hastí kí nisbat men, kulliyatan behadd hai. Par yih máhiyat apní maḥlúq ke sáth, nisbatan, hama-já-házir hai.

#### 23. Huzúri i Iláhi ke mutafarriq taríqe kyá hain, aur yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki wuh har jagah men, máhiyatan házir hai ?

Khudá ke, har jagah par, yá us ke apne kisi maḳhlúq ke sáth, házir hone ke kaí taur mutasauwir haiṅ. *Auwalan*, wuh maujúd ba máhiyat i ḳhud hai; *Sánian*, wuh maujúd i ba shinás hai; *Sálian*, wuh is taur par maujúd hotá hai, kí apní huzúrí ko apní zí-aql maḳhlúq par áshkára kar detá hai; aur *Kábíq*, is taur par, kí apní qudrat ko, apní maḳhlúq *men* aur *us par* kisi na kisi naṅ se, amal men látá hai, aur yún apní huzúrí ko záhir kar detá hai. Banisbat máhiyat aur shinásái ke us kí huzúrí har jagah par aur hamesha yaksán hotí hai. Banisbat zuhúr i zát i ḳhud wa ba istiamál i qudrat i ḳhud, us ke darje aur tariqe, baní Adam ke hálát i muḳhtalifa ke bamújib, behadd aur mutafarriq tariq par húá karte haiṅ. *Chunáŋchi* wuh apní kalisiyá men áp ko is taur par záhir kartá hai, kí jis taur wuh apne ko is dunyá ke logon par záhir nahín kartá hai. Wuh jahannam men házir hai, kí apne rást gazab o qahr ko záhir kare, aur us ko amal men lác, par bilisht men is liye házir hai, kí apní fazl-ámez muhabbat aur jalál ko áshkára aur átá kare.

24. *Sábit karo, kí Ḳhudá apní máhiyat kí nisbat men har jagah házir hai?*

Is bát ká subút, auwalan. Kalám i Pák se miltá hai. Dekho, 1 Sal. 8 : 27; Zab. 139 : 7—10; Yas. 66 : 1; Aám. 17 : 27, 28. Dústre, is ká subút aql bhí hai. (1.) Wuh us kí zát i behadd se ba taur i natíja. lázim átá hai. (2.) Is ká subút is haqíqat se bhí baham pahunchtá hai, kí Ḳhudá ká *ilm* yá us kí *dánish* us kí máhiyat i zí-úlúm hai, aur us ke afál us kí máhiyat i zí-kár haiṅ. Táham us ká ilm aur us kí qudrat kull chízon par háwí hai.

25. *Fih battláo, kí ajsám i máddí, aur arwáh i maḳhlúq ko, aur Ḳhudá ko, mufásile se, kyá kyá [yá kis kis tarah kí] nisbat hai?*

Turretin Sáhib yih farmáte haiṅ : kí Ajsám ká wujúd mufásile men ba haddiyat maḳhúm hai. is liye kí azkaski wuh mufásile ke ek ḳháss hisse men maujúd hote haiṅ, mufásile ke hudúd un ke har chahár taraf hote haiṅ. Maḳhlúq rúheṅ mufásile ke kisi ḳháss hisse par iqámat nahín rakhtí haiṅ, aur na kisi kí hadd men hotí haiṅ, par un ká wujúd *bit-taḳhsís* hotá hai; wuh ek maqám par maujúd hotí haiṅ, aur dústre maqám se gáib rakhtí haiṅ. Baráks is ke Ḳhudá ká wujúd mufásile men *mamlúan* hotá hai, us kí máhiyat niháyat hí alzal [yá gair maḳhúm] taur par kull mufásile men *mamlú* hotí hai. Wuh na to kisi fásile kí qaid men hai, na kahín se gáib hai. Har maqám par házir hone kí wajh se, us ká wujúd kull mufásile men ek laḳht maujúd mutasauwir hai.



Waqt aur mufásila na to ajsám haiñ, na sifaten haiñ, aur na mahz nisbaten haiñ. Us ká ek jins álahida hai, jo aur maujúdát se bilkull álahida hai, aur isí sabab se us kí nañen qáim nahín ho saktí haiñ. “Ham jánte haiñ, ki mufásila aur waqt ká wujúd to hai; aur daláil i musbita se ham yih bhí jánte haiñ, ki K̄hudá bhí maujúd hai; par yih hargiz maḷum nahín kar sakte haiñ, ki is mufásile aur is waqt ko K̄hudá se kis taur kí nisbat hai. Sir Isaac Newton Sáhíb ká yih k̄hiyál, ki ‘K̄hudá abad-ul-ábád qáim hai, aur har kahín házir o názir hai, aur ki hamesha qáim rahne aur har kahín házir rahne se, us ne waqt ko aur mufásile ko maujúd kiyá hai,—hai to beshakk umda, lekin mujh ko bará shakk hai, ki aql i insání is bát kí nisbat hukman yih kah nahín saktí hai, ki yih bát jis qadr sanjída hai, wuh us hí qadr sach bhí hai.”—Dekho, McCosh, “*Intuitions of the Mind*,” saf. 212.

US NISBAT KÁ BAYÁN JO K̄HUDÁ KO WAQT SE HAI.

26. *Azaliyat kyá hai ?*

Azaliyat se qiyám i behadd murád hai; wuh qiyám jo kull hudúdiyát se mubarra hai, jis kí na ibtidá hai, jis men na tasalsul hai, aur jis kí intihá na hogí. Schoolmen is ko ek hamesha maujúd házirí ke nám se k̄hitáb karte haiñ.

Ham azaliyat ko sirf wuhí qiyám tasauwur kar sakte haiñ, jo ki zamána e hál se mází aur mustaqbil zamánon kí nisbat wasát i behadd rakhtá hai. Lekin K̄hudá kí azaliyat ek hí aur gair-maqsúm hai, [yane, ki K̄hudá kí azaliyat zamánon kí qaid se báhar hai.]

27. *Waqt se kyá murád hai ?*

Waqt ek qiyám i mahdúd hai, aur us ká andáza k̄hiyál ke aur harakat ke tasalsul se kiyá játá hai, aur mází, aur hál, aur áyinda zamánon par munqasam hai.

28. *Waqt ko azaliyat se kyá nisbat yá taḷluq hai ?*

Azaliyat, jo ki hál i bebadal hai, jis kí na ibtidá hai, na intihá, kull waqt ko áp men shámil rakhtí hai, aur har zamáne kí nisbat ek lahra e maujúd aur gair-munqasim mutasauwir hai, aur waqt ke daur o tasalsul ko blí áp men shámil kar letí hai.

Lekin hamará k̄hiyál karná, sirf waqt aur mufásile kí hadd ke andar hí andar mumkin ho saktá hai. Ham K̄hudá ká k̄hiyál bhí is tarz i mahdúd hí ke sáth kar sakte haiñ, ki wuh pahle iráda kartá hai, aur baḍ is ke kám ko amal men látá hai, ki wuh

auwal meṅ waḍa aur tahdīd kartá hai, aur baḍahú apne suḵhan ko púrā kartá hai, wg. Wuh jo azaliyat meṅ sukúnat kartá hai, hamáre fahm se pare hai. Yas. 57: 15.

29. *Jab ham yih kahte haiṅ, ki Kḥudá azalí o abadí hai, to ham kin kin umúr ko taslím karte haiṅ, aur kin kin umúr se munkir hote haiṅ?*

Ham auwalan is amr ko taslím karte haiṅ, ki us kí na ibtidá hai, na us kí hargiz intihá hogí. Doyuman, ham us ke wujúd ke taur, aur us ke kḥiyálát aur harakát, aur irádát, aur afál kí nisbat yih taslím karte haiṅ, ki yih be-tasalsul aur mufrad aur gair-mafrúq haiṅ, aur hamesha se hamesha tak yaksán haiṅ. Seyuman, yih kí wuh gair-mutabaddal hai.

Aur in umúr se munkir hote haiṅ, auwalan, ki us kí ibtidá kabhí húi, yá ki us kí kabhí intihá hogí. Doyuman, ki us ke hálát yá atwár i wujúdi meṅ tasalsul hai. Seyuman, yih kí us kí máhiyat aur us ke ausáf yá iráde kabhí badlenge. [Kḥulása yih kí Kḥudá be-ibtidá aur be-intihá hai; na us ká hargiz shurú húa, na us kí hargiz intihá hogí, us ke wujúd ká taur aur us ke kḥiyálát, aur harakát, aur irádát, aur afál, hamesha ek hí aur yaksán rahte haiṅ, aur us meṅ tasalsul ko madáḵhalat na hai na hogí; aur ki us kí máhiyat aur us ke ausáf aur iráde hamesha yaksán rahte haiṅ, aur us meṅ hargiz kisí tarah kí tabdil na áí hai, na á saktí hai, na kabhí un meṅ tabaddul o tagaiyur wáqi hogí.]

30. *Kis maṅí meṅ Kḥudá ke afál, guzashta yá mází, aur hál, aur mustaqbil, mutasauwir hote haiṅ?*

Kḥudá kí apní zát kí nisbat us ke afál na mází haiṅ, na hál, na mustaqbil, lekin in zamánon ko sirf us kí maḵhlúqát ko mutaalliq maqásid aur natáij se íláqa hai. Us ke mutaassir iráde ba shumúl i manshá o kháss, aur waqt, aur hálát, us ke áge bebadal taur par aur hamesha se maujúd i hál the; par hamári nigáh yá nazar meṅ un ká wuqú waqt ke arsa meṅ zuhúr pátá hai, aur is maṅí meṅ wuh hamáre liye mází, aur mustaqbil, aur hál mutasauwir hotá hai.

31. *Kḥudá kí nisbat meṅ kóí wáqiá mází yá mustaqbil kis maṅí meṅ mutasauwir hotá hai?*

Is sabab se ki Kḥudá ká ilm behadd hai, zurúr. har wáqiá, auwalan, us ke ilm meṅ hamesha se, yaṅe, azal se abad tak, yaksán házir hogá. Doyuman, wuh in wáqiát ke haqíqat hál

se zurúr hí wáqif hogá, yane, ki us ko un kí asl i haqíqí, aur un kí nisbaten, aur un ke silsile ká ilm i házir hogá. Chunanéchi yih tafriq rást átí hai, ki Khudá ká ilm banisbat kull májarát ke, be-ibtidá aur be-intihá, aur be-tasalsul hai; lekin wuh is amr se ágáh hai, ki yih wáqiát yá májarát banisbat ek dúsre ke waqt ke silsile men, yane, mázi, aur hál, aur mustaqbil zamánou men, wuqú men áte haiñ.

KHUDÁ KÍ BE-TABDÍLÍ.

32. *Khudá kí be-tabdílí se kyá murád hai?*

Is se ham yih murád lete haiñ, ki is sabab se ki Khudá apne kamál men behadd hai, to is se yih bát nikaltí hai, ki na to kisé berúni chíz ke asar se us kí zát men tabdílí á saktí hai, na koi qáida tabdíl ká us kí apní hí zát men páyá já saktá hai. Ki us kí máhiyat, aur us kí marzí, aur us ke hálát i wujúdí, azal se abad tak yaksán hálát men qáim o maujúd rahte haiñ. Ki us kí zát i kábás men tabaddul o tagaiyur ko mutlaqan madákhlat hai hí nahín. Ki wuh banisbat apne maḥlúq ke bhí gair-mutabaddal hai, baññ maní ki us ke ilm, aur iráde, aur sachchátion men, jahán tak ki ham ko maḥlúm hai, yá ki ham par záhír kiyá gayá hai, tabdíl yá zawál ká sáya tak nahín á saktá hai, Yaq. 1 : 17.

33. *Pák Kalám kí rú se, aur qql kí rú se bhí yih sábit karo, ki Khudá be-tabdíl hai?*

*Pahle.* Shahádat i Kalámí ke liye dekho, Mal. 3 : 16 ; Zab. 33 : 11 ; Yas. 46 : 10, aur Yaq. 1 : 17.

*Dúsré.* Shahádat i Aqlí yih hai:—(1.) Ki Khudá maujúd bazát i khud hai. Is wajh se ki us ká koí musabbab nahín, balki ap hí sab ká musabbab hai, waisá hí yih bhí ho nahín saktá hai, ki kisé dúsre kí taraf se us men tabdíl dar á sake, balki wuh khud hí sab ko mubaddal kar detá hai. (2.) Ki Khudá ká wujúd, wujúd i bil-kulliyya hai. Us ká wujúd, aur us ke wujúd ká taur, aur us kí marzí, aisí nahín haiñ, ki un ká tasfiya un zurúri nisbaton se ho sake, jis ká taalluq in ko un chízon ke sáth hai, jo ki us se báhar haiñ. Is wajh se ki wuh sab par muqaddam hai, aur sab ká musabbab hai, waisá hí us kí sháhána marzí ne ba zát i khud aur bilá-qaid un nisbaton ko qáim kiyá hai, jo ki us kí marzí se in ko, yane, in kull chízon ko us ke sáth hásil hai. (3.) Ki Khudá ká qiyám behadd hai, libázá, wuh tasalsul aur tabaddul se barí hai. (4.) Ki us ká kamál i kull, aur us ká ilm, aur us kí dánish, aur us kí rástí, aur us kí khair-andeshí, aur us kí marzí, aur us kí qudrat, behadd hai,

aur isí sabab se un men tabaddul wáqa nahín ho saktá hai, kyúнки us ke in behadd kamálát men na to kuchh ziyáda kiyá já saktá hai, na us men kuchh kam kiyá já saktá hai. Pas agar us par kisi tarah kí tabdíl dar á sake, to us kí behaddiyat i sábiqa men kamí dar áegí, aur us kí behaddiyat i ákhira men nuqs lázim áegá.

34. *Khilqat kí paidáish aur Masíh Ibn Ulláh ká mujassam honá, K̄hudá kí betabdílí se kyúñkar mutábiq kiyá já saktá hai ?*

*Pahle.* Khilqat kí paidáish kí nisbat K̄hudá ká mutaassir iráda, yāne, is khilqat ko khalq karne kí marzí aur qudrat, K̄hudá hí men azal se aur bilá-tabdíl taur par qáim o maujúd hai, aur khud is irada e mutaassir ne yih bát thahráí, kí yih kám waqt i mauáyan par aur bá-intizám ho jáe. Yih kám K̄hudá se huá, aur us men tabdíl ko dañhl na thá, kyúñki na to us men se kuchh kam kiyá gayá, na us men kuchh ziyáda kiyá gayá.

*Dúsré.* Masíh ke mujassam hone kí nisbat. Farzand i K̄hudá ne insániyat ká jáma, ba-ittisál i wahdat i Iláhí, ikhtiyár kiyá. Us kí gair-makhlúq máhiyat to be-tabdíl thí. Us kí uqnúmiyat i azalí men ba zát i khud tabdíl nahín áí, balki us men ek táza nisbat dar áí. Is ajíb o garib májare se jo kuchh tabdíl zuhúr men áí, sirf mard i Masíh Ísá kí khalq kí huí zát men namúd huí.

#### K̄HUDÁ KÍ BEHADD DÁNISH.

35. *K̄hudá kí dānīsh [yá us kí pahchán ke taur men] aur hamírí [yá insānī] dānīsh [yá pahchán ke taur] men kyá farq hai ?*

K̄hudá ká ilm. (1.) *Auculan*, us kí máhiyat i zī-pahchán hai; (2.) *Dúsré*, wuh us ká ek hí fiál i azalí aur mafhúm bil-kulliyya aur gair-mafrúq hai.

*Pahle.* Wuh *muntij* nahín hai; yāne, aisá nahín hai, kí jis tarah par mantiqí álmí ek malúm shai se kisi be-malúm bát ko bataur natije ke nikáltá hai; lekin wuh *fil-badhí* hai, yāne, wuh sári chízon kí haqíqat hál se saríhatan aur bilkull wáqif hai.

*Dúsré.* Us kí pahchán yá ilm *ázáladána* hai, yāne, us kí pahchán kisi nau se us ke makhlúq par yá un ke afál par mauqúf nahín hai, balki us ká ilm bilkull us kí apní zát kí behadd pahchán par mauqúf hai, chunāñchi wuh sári *mumkin* chízon ko apne hí idrák kí roshní men dekhtá hai, aur kull *maujúda* aur *áyinda* chízon ko apne azalí iráde kí roshní men pahchántá hai.

*Tisré.* Us kí pahchán *kulliyya* aur *ham-dam* o *yak-lakht* hai, na *mutasalsal*. Wuh ek hí mufrad fiál i fil-badhí yá jibillí i gair-maqsúm hai, hattá kí wuh sári chízon ko un kí máhiyat i

zátí meṇ, aur un ke tanásub aur tasalsul ko, hamesha hí maujúd dekhtá hai.

*Chauthé.* Us kí pahchán *mukammal* aur *haqíqí* hai, na *nisbatí*, yane, kí us ko har shai kí chhipí húí máhiyat sarihatán malúm hai. Ádmí kí pahchán kí sifat yih hai, kí wuh ashyá ko sirf un ke ausáf ke zariá se, aur un kí nisbat i malúma ke zariá se jin ko wuh apní ánkhoṇ se dekhtá hai, pahchántá hai.

*Páñchweṇ.* Zamána e hál kí pahchán kí nisbat insán ká ilm ná-kámil hotá hai; zamána e mází yá guzashta ke hál ko wuh dhundhlá sá dekhtá hai, aur zamána e mustaqbil se us ko mutlaqan khabar bí nahín hai. Lekin Kḥudá sári chízoṇ ko, yane, hál, aur guzashta, aur mustaqbil ko, ek hí mukammal aur gair-musalsal, aur mafhúm i bilkulliya díd se dekhtá, aur jántá o pahchántá hai.

36. *Iláhiyát-dánon ne is ausáf i Iláhí kí tashríc kis taur par kí hai?*

Turretin ne apní kitáb kí Jild i III. Suw. 12 meṇ is kí nisbat yih likhá hai,—“Kḥudá kí pahchán, yane, us ke ilm kí nisbat, badarja e úlá, yih do báteṇ, yane, us ká *taur* aur us ká *maqсад*, mafhúm rakhní chálíye. Pahchán i Iláhí ká *taur* yih hai, kí wuh kull bátoṇ ko kámil taur par, aur alag alag, aur sáf sáf, aur be-tabdíl taur par pahchántá hai, chunánchi us ke is ilm meṇ aur ádmíoṇ aur farishtoṇ ke ilm meṇ bará hí farq hai. Wuh sári chízoṇ ká *kámil* ilm rakhtá hai, kyúñki wuh un se, apní hí máhiyat se, yane, áp hí áp, wáqif hai, aur maḥlúq kí pahchán kí máinúnd, záhirí súrat par nazar karke, us kí pahchán ko hásil nahín kartá hai. . . . (2.) Wuh *alag alag* kull chízoṇ se wáqif hai, kyúñki wuh usí se wáqifiyat i fil-badíhí rakhtá hai, yane, pahchán ke ek hí fiál i saríba se un ko jántá hai, aur na yih, kí batur natíje ke, qáida e aqliya ke mutábíq, aur chízoṇ ko báham-dígar muqábila karke, us ko pahchán letá hai. . . . (3.) Wuh sári chízoṇ se *sáf sáf* taur par wáqif hai, jis se yih murád nahín hai, kí chízoṇ ke mukhtalíf hálát ke mukhtalíf kḥiyálát ko yak já kar letá hai, lekin is se yih murád hai, kí wuh sári chízoṇ ko ek hí sáf fiál i fil-badíhí nazar se baḥhúbí dekh letá hai, hattá kí un meṇ se haqírtarín bát bhí, us kí nazar se faro-guzásht nahín ho saktí hai. . . . (4.) Wuh sári chízoṇ ko *be-badal* taur par jántá hai, kyúñki us meṇ tabdíl ká sáya tak nahín hai, aur wuh áp be-badal rakke, sári chízoṇ ko intizám detá hai, aur yúñ har shai kí mukhtalíf tabdílát ko apní pahchán ke ek hí fiál i be-badal se pahchántá hai.”

37. *Ilm yá pahchán i Iláhí ke maqásid kí darjabandí yá us kí tartíb kis taur par ho saktí hai?*

*Pahle.* Yih ki K̄hudá k̄hud hí apní hastí men behadd hai. Zāhir hai, ki yih amr, azbaski kull dígar maqásid ke kull par, fauq rakhtá hai. yihí akelá dar haqíqat pahchán i behadd ká maqásad i wájib hai.

*Dúsré.* Kí kull maqásid i mumkin, fil-wáqa, jo ki maujúd hain, yá ki maujúd rahe hain, yá jo ki kabhí maujúd honge, k̄hwáh na honge, us kí [K̄hudá kí] apní zát kí aql i behadd kí roshní men dekhe játe hain.

*Tísre.* Kí kull ashyá e sariha ko, jo ki húi hain, yá ki ab hain, yá ki honewálí hain, wuh apne ilm ke ek hí azalí aur ham-dam fiál se samjhe húe hai, yih us ke sámhne hamesha sarihatun maujúd hain, aur wuh in ke is naú ke wujúd ko apne sháhána aur azalí iráde kí roshní men malúm kie húe hai.

38. *Mumkin chízon kí pahchán yá ilm ko kyá istiláh qáim kí gai hai, aur us pahchán kí bunyád kyá hai?*

Is pahchán ke liye, *Scientia Simplicis Intelligentiae* istiláh qáim kí gai hai, jis se *Pahchán i Wáqifiyat i Sáda* murád hai, aur yih istiláh is wajh se qáim kí gai hai, ki ham us ko K̄hudá ke fahm ká ek sáda fiál tasauwur karte hain, yane, ki wuh K̄hudá kí marzí i muttafiqa ká natíja nahín hai. Isí wajh se is pahchán ko *Scientia Necessaria*, yá *Ilm i Lázimí* bhí kahlá hai; kyúnki yih pahchán ilm-ul-irádat nahín hai, yá ki us ká hasar marzí yá k̄hwáhish, yane, iráde par nahín hai. Yih ilm yá pahchán K̄hudá kí qudrat i kámila kí haqíqí aur behadd pahchán ke úpar mabni hai.

39. *Ilm, yane, pahchán i ashyá e saríha ke liye k̄hwáh mázi, k̄hwáh mustaqbil, k̄hwáh hál hon, kyá istiláh muqarrar hai, aur us kí biná kyá hai?*

Is ilm ko *Scientia Visionis*, yá *Knowledge of Vision*, yane, *Ilm i Marái*, aur *Scientia libera* yá *Free knowledge*, yane, *Ilm-ul-Iḥtiyária* kahnte hain, kyúnki is hál men us kí pahchán us kí marzí kí irádat i bil-ittifáq hai.

Yih ilm K̄hudá kí apní zát ke kull mafhúm aur be-badal azalí iráde kí behadd pahchán par mabni hai.

40. *Sábit karo, ki K̄hudá ká ilm kull árizí mustaqbil májarát par bhí háwí hai?*

Hamári nazar men árizí májarát kí bunyád do-chand hotí hai; auwalan, un ke asbáb i wuqúfiya hamári nazar men gair-muqaiyan ho sakte hain, jaise ki páse ká phenkná; yá doymun, un ke asbáb i wuqúfiya ek fáil i ázád kí marzí par mauqúf mutasauwir ho sakte hain. Auwal darje ke awáriz K̄hudá kí nazar men

kisí nau se ʾarízí nahín ho sakte haiñ. Dústre darje ke awáriz un ke sabab kí nisbat men us ko pahle se ʾarízí honá maʾlúm to haiñ, par us májare ká wáqi honá us ke liye bilkull yaqíní hai.

Us kí is pahohán par—

*Pahle.* Kalám i Pák khud dál hai.—chunáñchi dekho 1 Sam. 23 : 11, 12 ; Aam. 2 : 23 ; 15 : 18 ; Yas. 46 : 9, 10.

*Dústre.* Us kí shahádat is se bhí hotí hai. kí us ne áyinda ʾarízí májaron kí peshíngoi karne ke waqt, aksar pahle se khabar de dí, jo kí us májare ke wáqi hone men pure ho gae. Marq. 14 : 30.

*Tústre.* Yih dalíl bhí is amr kí mashhúd hai. kí—Khudá apne sáre ausáf men behadd hai, chunáñchi us ká ilm bhí zurúr hí (1. kámil hogá, aur mází aur mustaqbil donon par háwí hogá, aur (2) us ke ilm ko maḳhlúq se kuchh taalluq nahín hai, [yañe, us ká ilm ázádána aur ba zát i khud hai]. Wuh sárí chízon kí máhiyat ko apní hí roshní kí nigáh se dekhtá, aur us se wáqif hai, aur is bát ká muhtáj nahín hai, kí maḳhlúq kí marzí us ke ilm ko ziyádatar yaqíní yá ziyádatar kámil banáe.

41. *Khudá kí pesh-dání ká tayaqqun. fájl i zí-akhláq ke afáq kí ázádi se kyúnkar mutábiq ho saktá hai ?*

Is maqám par yih mushkil pesh átí hai, kí Khudá ká ilm to yaqíní hai ; par májre ká wuqú zurúr hí mustaqbil hogá, pas agar yaqínan mustaqbil ho, to fájl us ke sudúr kí nisbat men ázád kyúnkar ho saktá hai ?

Is mushkil ko rafa karne ke liye baz Iláhiyát-dánon ne insán kí akhláqí ázádi kí haqíqat se inkár kiyá hai, aur baz ne yih kahá hai, kí Is wajh se kí Khudá ká ilm ázádána hai, wuh khud ba khud is bát ke jánne se hazr kartá hai, kí mere fájl i ázád maḳhlúq kis tarah ká fíal amal men láenge.

Par is kí nisbat men ham ko yih kahná hai.—1. Kí kull máj-rát i mustaqbil kí bábat Khudá ká ilm-ul-yaqíní, aur insán kí fájl i khud-muḳhtarí, har do yaqíní haqíqateñ haiñ, aur alag alag subút kí rú se yahán tak páya e yaqín ko pahunche húe haiñ, kí un ko gair-musbit karná muhál hai. Pas hamen in donon umúr ko taslím karná hai, khwáh ham un ko mutábiq kar de sakeñ, khwah na mutábiq kar sakeñ. 2. Kí báwunúde kí zurúrat men aur azá-í men gair-mutábiqat hai, par tayaqqun i akhláqí gair-mutábiq amr nahín hai ; chunáñchi XV. Bab ke 25 Suwál men is ká snáfí jawáb mil jáegá.

42. *Scientia Media, yañe, Ilm i Darmiyání kyá hai ?*

Yih ek istiláh hai, jo Khudá ke mustaqbil ʾarízí májrat ke ilm ke bayán karne ke liye mustámal kí gai hai. aur jin logon ne is tafriq ko qáim kiyá hai, un ká yih gumán hai, kí májre ke wuqú

e yaqīnī kā hasar K̄hudā ke azalī irāde par nahīn hai, par us kā itlāq maḵhlūq kī āzād marzī par hai, jo ki ek ḵhāss sarāsarī nazar se pahle se daryāft kar lī jāti hai. Is ko *ʾIlm i Darmiyānī* is liye kahte hai, ki un kā yih gumān hai, ki yih ʾilm, *ʾIlm i Pahchān i Sāda* aur *ʾIlm i Marāḡ* ke darmiyān darmiyān meṅ, jagah letā hai. Aur is meṅ aur *pahchān i sāda* meṅ yih farq karte hai, ki *us kā maḡsad* kull mumkin chīzeṅ nahīn hai, lekin ek ḵhāss qism kī chīzeṅ hai, jo ki sarīhatan mustaqbil hai. Aur is meṅ aur *ʾIlm i Marāḡ* meṅ yih farq hai, ki *us kī bunyād* K̄hudā kā azalī irāda nahīn hai, lekin maḵhlūq kā āzādāna fīal hai, jo ki mahz pahle hī dekh liyā jāta hai.

43. *Is tafriq ko kis ne ijrā kiyā, aur is ke ijrā karne meṅ us kā maḡsad kyā thā?*

Is kā bānī *Luis Molina* nāme ek shaḵhs Jesuit firqe kā thā. Yih shaḵhs San 1535 ʾIswī meṅ paidā huā, aur San ʾIswī 1601 meṅ wafāt pāī, aur mulk i Portugal ke shahr i Evora ke *Univer-sity*, yaṅe, Madrasa i Kalān meṅ ilāhiyāt kā muallim thā. Is kī haqiqat us kī is tasnīf meṅ batlāī gāī hai. “*Liberi arbitrii cum gratiæ donis, divina præscientia, prædestinatione et reprobatione concordia.*”—jis kā hawāla Hagenbach’s “*Hist of Doc.*” Jild 2, Safha 280 meṅ milta hai. Is meṅ us kī garaz yih thī, ki bayān kare, ki K̄hudā kyūṅkar yaqīnan pahle se jān saktā hai, ki merī shāhāna taqdīr ke bagair ādmī apnī āzādī ke bājs se kyā kyā fīal karegā. Chunāṅchi is ke mutābiq wuh ādmī kī ḵhushī yā taklif ko, un ke imān aur tābīdārī kī pahchān i peshbīn par. K̄hudā kī taqdīr kī taraf mansūb kartā hai, aur is bāt se munkir hotā hai, ki K̄hudā kī peshbīnī us kī shāhāna taqdīr par mauqūf hai.

44. *Kin dalīlon se yih tafriq be-bunyād sābit hotī hai?*

*Pahle.* Wuh dalīleṅ jo is kī himāvat meṅ pesh kī gāī hai, qābil i pizīr nahīn hai. Is tafriq ke hāmī (1.) *Pāk Kalām* kī āyateṅ is ke subūt meṅ pesh karte, aur us meṅ se yih hawāle dete hai.—1 Sam. 23 : 9—12 ; Matī 11 : 22, 23. (2.) Wuh yih kahte hai, ki K̄hudā kī pesh-bīnī ke taur ko ādmī kī ḵhud-mukhtār āzādī se mutābiq karne ke liye yih tafriq lāzim bā malzūm hai.

Is ke *pahle* subūt ke jawāb meṅ ham yih kahte hai, ki Wuh mājre jin kā mazkūr iu hawālāt i kalāmī meṅ huā hai, *mājrat i mustaqbil* na the. Un kī sirf yih manshā hai, ki ham ko batlā deṅ, ki azbaski K̄hudā kull āzādāna aur zurūrī sababoṅ se wāqif hai, wuh jāntā hai, ki fulāṅ shart ke zer taht ādmī kā āmal kis qism par hogā. Ham bhī to is bāt se wāqifiyat rakhte hai, ki *agar bārūt* meṅ āḡ dī jāe to ḵhwāhī na ḵhwābī bārūt dharāke ke sath uḡ jāegī. Yih bāt kull mumkin chīzon kī pahchān kī qism



men á jātí hai, jaisá ki 38wen Suwál ke zimm men mazkúr ho chuka hai. *Dúsrí* dalil ke jawáb men ham yih kahte haiñ, ki K̄hudá kí yaqíní peshbiní men us ke maḡhlúq ke áyinda fiál i ázádána yá k̄hud-muḡhtár ká yaqíní honá bhí mashmúl hai, jaisá ki us kí taqdír men yih amr yaqíní hotá hai; aur yih kí ádmíon ke fiál i k̄hud-muḡhtár kí nisbat, K̄hudá kí shahána taqdír, un ko sirf *yaqínan mustaqbil* kar detí hai, aur is ká mutlaqan intizám nahín kartí hai, ki wuh afál kisí aur taur ke úpar wuqú men áeñ, bajuz is ke ki wuh k̄hud-maḡhlúq kí ázád marzí ká fiál i ázádána yá ki us ká fiál i k̄hud-muḡhtár ho.

*Dúsré.* Is ilm i Darmiyání kí kuchh zurúrat nahín hai, kyúnki ilm ke kull mumkin ashyá, kull *mumkin chízeñ*, aur kull *chízeñ jo kí saríhan honewáli haiñ*, unhín do qismon men shámil ho chuki haiñ, jin ká úpar mazkúr ho chuká hai, (Dekho Suwálát 38, 39).

*Tisre.* Agar K̄hudá kisí áyinda yá mustaqbil májre ko yaqínan pahle se jántá hai, to wuh májrá zurúr hí mustaqbil hogá, aur us ko pahle se yih malúm hogá, ki yih májrá k̄hwábí na k̄hwábí kisí áyinda zamáne men wuqú men áeğá, yá to is liye ki wuh pahle hí se yaqíní thá, yá is liye ki us kí peshbiní ne us ko yaqíní kar diyá. Agar us májre kí peshbiní ne us májre ko yaqíní kar diyá, to us kí peshbiní men us kí taqdír shámil ho gai. Agar wuh pahle hí se yaqíní thá, to ham púchhte haiñ, ki kis ne us májre ko yaqíní kar diyá, bajuz is ke ki hamáre qaul ke mutábíq, K̄hudá kí taqdír ne, yá to us ko k̄hud hí us ko bagair wasíle ke karwá diyá, yá kisí dúsré zurúrí wasíle ko kám men láke us ko karwá diyá, yá kisí fáil i k̄hud-muḡhtár ke fiál i ázádána ke wasíle se us ko hone diyá. Hamáre liye sirf yihí do báteñ báqí haiñ, ki yá to us ká hasar taqdír i Iláhi par kar deñ, yá yih samjheñ kí yih bát yúñhí qismatan ho gai.

*Chauthé.* Is k̄hiyál kí pábandí men yih nuqs lázim átá hai, ki ham K̄hudá kí pahchán ko us kí zát se alag karke maḡhlúq ke afál par mauqúf kar dete haiñ. Agar K̄hudá kí zát behadd, aur azali, aur kull-muḡhtár hai, to yih k̄hiyál lago to hai hí, par sáth hí is ke bedíní men bhí dáḡhil ho játá hai.

*Pánchweñ.* Kalám i Pák se ham ko yih wázih hidáyat miltí hai, ki K̄hudá na sirf ádmíon ke afál i ázádána ko pahle se jántá hai, balki wuh ham ko yih bhí batlátá hai, ki K̄hudá hí sári háteñ ko pahle se muqarrar kar detá hai.—Dekho, Yas. 10 : 5—15; Aam. 2 : 23; 4 : 27, 28.

45. ILM men aur DÁNISH men kyá farq hai, aur K̄hudá kí dánish kí máhiyat kyá hai?

*Ilm* se mahz kisí amr kí pahchán hásil kar lená, yá kisí bát ko

sirf jān lenā murād hai. Yih idrāk kā ek sāda fiḷ hai, aur us se sirf yihī pahchān hāsīl hotī hai, ki fulān shai hai, aur us kī māhiyat aur nisbat kyā hai, yañe, ki fulān bāt *kyūnkar* hai.

*Dānish* men *Ilm* to muqaddam hai; lekin dānish se, idrāk ke shunūl men, bā ishtirāk i marzī, ilm ke mādde se bā-fawāid natīja nikāl lenā murād hai. *Ḳhudā* kī dānish behadd aur azālī hai, aur us se ham yih murād lete haiñ, ki *Ḳhudā* ālātārīn mumkin natīje ko, yañe, apne jalāl ke zāhir karnē ke natīje ko pasand karke us maqsad ko bar lāne ke liye bihtartārīn mumkin wasīl-oñ ko intiḳhāb karke sārī chízoñ ko aise taur par intizām detā hai, ki un se us kā maqsad baḳhūbī anjām pātā hai. *Ḳhudā* kī yih dānish, nizāmāt i ḳhilqat, aur parwardagārī, aur faẓl men, bare jalāl ke sāth ham par āshkāra kar dī jātī hai.

#### ḲHUDĀ KĪ BEHADD QUDRAT.

46. *Ḳhudā ke Qādir i Mutlaq hone se kyā murād hai ?*

Qudrat se ham wuh tāsīr murād lete haiñ, jis ko ḳhiyāl ke aslī qāide kī rū se, ham kisī musabbab kī zāt men, banisbat us ke natāij ke jibillī pāte haiñ. *Ḳhudā* gair musabbab sabab i Auwal hai, aur us kī marzī kā sabab i muassar, ausāf i Ilāhī se bāhar, kisī dūsarī shai se mutlaqan taalluq nahīñ rakūtā hai.

47. *Ḳhudā kī QUDRAT I MUTLAQA, aur us kī QUDRAT I MĀMŪLĪ men kyā farq nikālā gayā hai ?*

Pāk Kalām aur *Aql* i sahīh donoñ ham ko yih batlāte haiñ, ki *Ḳhudā* kī mutaassir musabbabiyat, is ḳhilqat ke asbāb i sání, aur un ke ausāf aur qawāid i āmalīya ke úpar, munhasar o mauqúf nahīñ hai. Is istilāh se, (yañe, ki *Ḳhudā* Qādir i Mutlaq hai.) *Ḳhudā* kī qudrat i kāmīla yā bil-kulliyya, aur bā zāt i ḳhāss murād hai,—al-al-ḳhusus us kī apnī hī zāt kī wuh behadd tāqat murād hai, jo ki us kī ḳhāss zātī sifat hai, aur jo qudrat i tabaʿ, aur us ke mamūlī afāl i intizāmiya kī qudrat se, jo ki un par aur un ke wasīle se kārgar hote haiñ, ālá aur bālā hai. Yih ḳhilqat, aur muajizāt, wg., *Ḳhudā* kī *is hī* qudrat i mutlaqa ke natāij haiñ. Par *Ḳhudā* kī *qudrat i mamūlī*, us kī wuh qudrat hai, jo ki us kī is ḳhilqat men, sabab i sání ke nizām i muajīyan ke wasīle se, āmm intizām ke silsile men, ab, āmal men átī hai. Wuh log jo ki mahz *aql* hī ke úpar kull bāton kā madār rakhte haiñ, aur jo mahz tabīʿat hī ke páband haiñ, aur jo muajizon se, munkir haiñ, aur is ḳhilqat ke nizām i muajīyan men kisī nau kī dastandāzī e Ilāhī ko daḳhl denā gawará nahīñ kar sakte haiñ, sirf qudrat i mamūlī hī ke muqīrr hote haiñ, aur *Ḳhudā* kī qudrat i mutlaqa ko maqbúl nahīñ farmāte haiñ.

48. *Khudá kí qudrat kis mañí meñ mahdúd, aur kis mañí meñ lá-mahdúd hai?*

Ádmí apne asbáb i tásírí kí nisbat yih khabar rakhtá hai, (1.) Ki wuh bahut hí mahdúd hai. Ádmí mahz apne k̄hiyalát ke silsile hí par ikhtiyár rakhtá hai, aur apne aazá e jismí par hukm rakhta hai. (2.) Wuh yih bhí jántá hai, ki wasilon ke kár-ámad karne ke bagair us ke iráde hargiz anjám pá nahín sakte haiñ. (3.) Ádmí ke kámon ká hasar májrat i zahirá ke úpar mauqúf hotá hai, aur wuh hamesha inhiñ ke úpar mahdúd aur mashrút hote haiñ.

Is ke baráks, marzí e Iláhí kí qudrat meñ yih asar hai, ki jo us ko karná pasand átá hai, wuh fauran hí kar guzar saktá hai, aur jab wuh wasilon ko kám meñ láná munásib samajhtá hai, to wuh un wasilon ko, un ke hasb i hájat asar paidá karne kí qudrat bhí átá kar detá hai. Har aqsám ke kull májrat i zahirá usí ke paidá kie húe hote haiñ, wuh us hí kí marzí par mashrút haiñ, aur is liye un meñ yih sakat nahín hai, ki wuh us ko kisi nau se mahdúd kar de saken. Wuh apní qudrat ko ámal meñ láné kí nisbat behadd i mutlaq táqat rakhtá hai. Wuh bejá kám *kar nahín* saktá hai, aur na us ke kám meñ ikhtiláfát ko mudákhlat ho saktí hai, is sabab se ki us kí qudrat ek behadd aur rást sáhib i fahm máhiyat ke asbáb i kárgar ke natíje hote haiñ. Is liye us kí qudrat mahz us hí ke ausáf par mahdúd hai.

49. *Ádmí kí qudrat aur marzí meñ jo farq hai, wuh kamál meñ dákhil hai, yá ki ek nuqs hai, aur yih farq Khudá kí qudrat aur marzí meñ hai, yá nahín hai?*

Log yih iatiráz karte haiñ, ki agar ádmí kí qudrat us kí manshá se barabará kar saktí, aur us kí har k̄hwáhish ká natíja yak laqht mutaassir ho játá, to wuh apní qudrat aur apní marzí meñ farq na mañúm kar saktá. Ham tashím karte haiñ, ki jab ádmí kí qudrat us kí marzí kí ham-andáz nahín hotí hai, to wuh nuqs meñ dañhil ho játá hai,—par yih hál Khudá meñ hargiz páyá nahín játá hai. Lekin baráks is ke jab ádmí is bát se wáqif hotá hai, ki mujh meñ aisí táqateñ maujúd haiñ, ki jin ko agar chá-hún to ámal meñ lá saktá hún, par us ko ámal meñ láné kí k̄hwáhish nahín kartá hai, to wuh is ko ek fazilat jántá hai,—aur yih samajhtá hai, ki merí zát ziyádatar kámil hai, is wajh se ki mujh meñ aisí qudrat i báz-kash hai. Yih k̄hiyal karná ki Khudá meñ koí qudrat aisí nahín, jo ki saríhatan kárgar nahín hai, aur ki us kí qudrat mahz us kí marzí hí par mahdúd hai, goyá us ko us kí mahdúd k̄hilqat se áfzal na samajhne ke bará-bar hotá hai. Bañe ádmí ke kámon ká asar ham par al-al-k̄hu-

sūs isī sabab se hotā hai, ki ham yih dekhte haiñ, ki wuh us ki us ālātar qudrat ke madadgār yā ki us ke juz haiñ. jo ki us meñ bāz-kash rahtī haiñ, yañe, ki jin ko āmal meñ lānā us ko munāsib nahīñ maļūm hotā hai.

50. *Yih kyūnkar sābit ho saktā hai, ki Kḥudā hī Qādir i Mutlaq hai ?*

*Pahle.* Is amr kā subūt Kalām i Pāk se miltā hai.—Dekho, Yar. 32 : 17; Matī 19 : 26; Lūqā 1 : 37; Muk. 19 : 6.

*Dūsre.* Kḥudā ke wujūd i behadd ke kḥiyāl meñ yih amr luzūman mashmūl hai.

*Tīsre.* Harehand ki ham us kī tarīqat ke ek hisse hī ko mu-shāhida karte haiñ. (Aiyūb 26 : 14,) tis par bhī hamārā har roza taraqqī-pizīr tajriba hamesha us kī qudrat ke nae nae aur ziyādatar hairat-utzā kāmoñ ko ham par āshkāra kartā jātā hai, aisā ki ham hamesha yih daryāft karte jāte haiñ, ki us kī qudrat behadd hai, [yañe, ki us kī qudrat kī thāh nahīñ hai, aur ki wuh kabhī ājiz yā majbūr nahīñ ho saktī hai].

#### KḤUDĀ KĪ MARZĪ.

51. *Kḥudā kī marzī se kyā murād hai ?*

Kḥudā kī marzī se, behadd aur azalī dānā, aur qudratī aur rāst irādat i māhiyat i Ilābī murād hai. Hamāre gumān ke mutābiq yih Kḥudā kī wuh sifat hai, ki jis ko ham us ke irāde aur us kī taqdīreñ mansūb karte haiñ, aur in ko usī ke jauhar tasauwur karte haiñ.

52. *Kḥudā kī marzī kis mañī meñ āzād hai, aur kis mañī meñ zurūrī hai ?*

Azbaski Kḥudā kī marzī us kī behadd aur azalī dānā, aur qudratī, aur rāst irādat i māhiyat i Ilābī hai, zāhir hai, ki us kī marzī kā har fiāl bhī yaqīnan dānā, aur rāst, aur nihāyat hī āzād-āna taur par hogā. Beparwāhī kī āzādī kā, us kī zāt se mutlaqan taalluq nahīñ ho saktā hai, is sabab se ki dānish kā kamāl yih hai, ki kisi amr ko nihāyat hī dānā taur par pasand kiyā jāe, aur rāstī kā kamāl yih hai, ki har amr ko nihāyat hī rāst taur par pasand kare.

Par sāth hī is ke is ke bhī samajh rakhnā chāhiye, ki Kḥudā kī marzī azal se us ke sāre maḥlūq aur un ke kull afā' se kulliyatan āzād hai, [yañe, ki us kā hasar in ke úpar nahīñ hai].

53. *Kḥudā kī marzī e Taqdīriya aur us kī marzī e Hukmiya meñ jo farq kiyā gayā hai, us se kyā maqsūd hai ?*

Ḳhudā kī marzī e Taqdīriya, us kā āyinda májráť ke wuqú e yaqīni ko mutaassir taur par maqsúd karná hai. Aur us kī marzī e hukmiya yih hai, ki wuh háḳim i bá-aḳhláq hoke, apní zī-aḳhláq maḳhlúq ko us kám ke karne kā hukm detá hai, ki jis kā karna un kī hálat ke mutábīq us kī nigáh meᅇ rást aur dáná maḳlúm hotá hai.

In meᅇ gair-mutábīqat nabíu hai. Jis kám kī nisbat us kī yih marzī hai, ki wuh hamáre liye farzī ṭhahre, mumkin ho saktá hai, ki wuh us ke apne iráde kī marzī se muḳhtalif ho. Ho saktá hai, ki jis kám ke karne kī ijázat dená us kī nazar meᅇ rást ho, us ko pasand karná, yá hamáre liye us kā karná us ko nárást maḳlúm ho.

54. *Ḳhudá kī maḳḥfī marzī aur us kī marzī e mazhariya kī tafriq se kyá murád hai ?*

Ḳhudá kī maḳḥfī marzī us kī marzī e taqdīriya hai, aur is ko maḳḥfī is liye kahte haiᅇ, ki báwujúd is ke ki baᅇ baᅇ waᅇt kalámi peshingoᅇᅇ aur waᅇᅇ meᅇ banī Ādam par yih áshkára ho gai haiᅇ, tau bhí wuh al-al-umúm Ḳhudá hí meᅇ chhipí húi haiᅇ.

Us kī marzī e mazhariya us kī wuh hukmí marzī hai, ki jo sáf sáf hamáre farz ke liye qáida e muāiyān ṭhahrá dí gai hai.—Dekho, Ist. 29 : 29.

55. *Arminianí Masíhí Ḳhudá kī marzī e muqaddam aur us kī marzī e muḳḥḳhar ke darmiyán kis maᅇ meᅇ farq karte haiᅇ, aur un ke ḳhiyál par kyá iqtiráz pesh á sakte haiᅇ ?*

Yih tafriq Schoolmen-wáᅇᅇ kī íjád kī húi hai, aur Arminianᅇᅇ ne us ko is garaz se manzúr kar líyá hai, ki Ḳhudá kī marzī ko aur ádmí ke afál i ázádána ko apne ḳhiyál ke mutábīq munásib kar len.

Yih log Ḳhudá kī marzī ke us fiál ko muqaddam kahte haiᅇ, jo maḳhlúq ke fiál par taqdím rakhtá hai ; maslan, Ādam ke gunáh karne ke qabl hí se Ḳhudá kī yih marzī thí, ki Ādam ḳhush o ḳhurram rahe. Aur Ḳhudá kī marzī e muḳḥḳhar us kī us marzī ko kahte haiᅇ, ki jo maḳhlúq ke fiál ke baᅇ atí hai, aur us fiál kā natíja sábit hotí hai ; maslan, Ādam ke gunáh karne ke baᅇ, aur us kā natíja, yih húa, ki Ḳhudá kī yih marzī húi, ki wuh apne gunáh kī wájib sazá ko sahe.

Ab yih to záhir hai, ki is tarah kī tafriq ko qáim karne se, Ḳhudá kī marzī kī máhiyat, aur us ke maḳhlúq ke afál kī munásibat kā sahíh tasfiya nahíᅇ hotá hai : is liye kī *auwalan*, Ḳhudá kā wujúd azalí hai, aur is liye us ke iráde meᅇ ba nisbat waᅇt ke kisé tarah kī tafriq ho hí nahíᅇ saktí hai ; *doymān*, is liye kī

Ḳhudá azalí, aur hamadān, aur Qádir i Mutlaq hai. Chunānchi agar kisi amr kí nisbat us kí marzí ho, to zurúr us ke anjám dene ke wasile kí nisbat bhí us kí marzí ibtidá hí se hogí. chunānchi us marzí e maqsúd ká anjám bhí us se mahsúl hogá. Warna Ḳhudá meñ, ek hí sáth, ek hí maqsad ke hásil hone kí nisbat do gair-munásib marzián maujúd ho jáengí. Haqiqat to yih hai, ki Ḳhudá ne azal se aur behadd taur par. apní marzí ke ek hí fiál i mafhúm se, yih iráda kiyá, ki jo kuchh Ádam par wáqi ho, ibtida se akhír tak. beānihí us hí silsile se wáqa ho. ki jis silsile meñ har májre wuqú meñ áe : aur *sálishan*, is liye, ki Ḳhudá behadd ázád hai. Yih samājhna kí Ḳhudá ne pahle aisá iráda kiyá, ki jis ke púra karne kí us meñ qudrat na thí, aur ki bad is ke us ne pichhe se apní marzí ko badálke us ko apne makhlúq ke afál i ázádána se apní marzí ko mutábiq kar diyá, goyá us ko zalíl kar dená hotá hai.

Filwáqi is meñ to kisi tarah ká shakk hí nahín hai, ki ham apní tabaí mahdúd istiādádon kí wajah se khwáhi na khwáhi yihí tasawwur karte haiñ, ki Ḳhudá ke wáhid, aur azalí, aur gair-munfak irádon ke mukhtalif maqásid, ek dúsre se khwáhi nakhwá-hí aisá taalluq rakhte hongé, ki un meñ se baz asalí hon, aur baz us ke natíje hon. Yún ham yih gumán karte haiñ, ki Ḳhudá ne pahle yih iráda kiyá, ki pahle Ádam kí paidáish ko muqaddar kare, aur bad is ke us ko bargashta hone de, tab baz ko hayát i abadí ke liye chun le, aur tab naját ká intizám kare.—Dekho, tasnif i Turretin.

56. *Arminiani Masíhí kis maní meñ Ḳhudá kí marzí e bil-kulliya meñ, aur us kí marzí e shartiya meñ farq karte haiñ, aur un ke is kھیál par kyá iqatirás qáim hote haiñ ?*

Wuh log marzí e bil-kulliya Ḳhudá kí us marzí ko batláte haiñ, jo ki us kí apní hí marzí ke mutaalliq hai. aur kisi dúsri shai par mashrút nahín hai, maslan, insán ko paidá karne ke liye muqaddar karná. Aur Ḳhudá kí shartiya marzí ko us kí wuh marzí qarár dete haiñ, jis ká ilháq ek shart par mauqúf hai, maslan, us ká imándároñ ko un ke shart i imáni par bacháne ke liye taqdír karná.

Ab zāhir hai, ki yih kھیál Ḳhudá kí zát se, jo ki ek azalí, aur khud-hast, aur ázád hastí hai, aur jis ke kull ausáf behadd haiñ, mutlaqan mutábiqat nahín rakhtá hai. Is kھیál ke mutábiq Ḳhudá khilqat kí paidáish ke juzon meñ se mahz ek juz thabartá hai. jo kí ap khilqat ko mahdúd kar detá hai, aur phir khud bhí is hí khilqat se mahdúd ho játá hai.

Yih galat kھیál. Ḳhudá ke ek hí kullí, aur kull-mafhúm, azalí iráde ko, tukre tukre karke us meñ se ek juz ko alag kar lene se

paidá hotá hai. Kyúñki záhir hai, ki agar K̄hudá ká iráda munásib taur par azalí aur ek hí máná jáe, to us ke iráde meñ kull sharáit, maā nataij, zurúr hí mashmúl páe jáenge. K̄hudá kí marzí kisi shart par muallaq nahín hai, lekin us kí azalí marzí yih hotí hai, ki májrá apní shart ke mutaalliq ho, aur us shart ke sáth wuh májrá wuqú meñ áe.

Har shakhs is bāt ko taslím kartá hai, ki K̄hudá kí hukmí marzí, yāne, us ke ahkámát, aur us ke wāde, aur us kí tabdílát, aksar bá-shart hotí hai. Agar ham ímán láen, to beshakk naját páenge. Yih wuh nisbat hai, jo ki K̄hudá ne, ímán ke darmiyán meñ jo ki naját kí shart hai, aur naját ke darmiyán meñ jo ki ímán ká natija hai, bebadal taur par qáim kar dí hai, yāne, yih kí ímán naját ke liye shart hai. Lekin is amr meñ, aur yih kahne meñ, ki Pulús ká ímán wuh shart thá, kí jis kí biná par K̄hudá ne us ko naját dene ká azal se iráda kiyá, aur kí is ká natija us kí naját huá, baṛá farq hai. Is ká ziyáda mufassal bayán, X. Báb meñ, Taqdír ke tazkire meñ hogá.

57. *K̄hudá kí marzí kis mañí meñ azalí hai?*

K̄hudá kí azalí marzí se yih murád hai, kí us kí yih marzí us ká ek hí azalí aur gair-musalsal aur kull-mafhúm fiál hai, jis ke mutábíq jítne májre kí wáqa ho chuke haiñ, aur jo kí wáqa ho rahe haiñ, aur jo kí wuqú meñ ánewále haiñ, ba maā un kí nisbaton, aur hálát, aur tasalsul ke, un ká wáqa honá kulliyatan muqarrar ho chuká hai, aur ṭhahrá diyá gayá hai.

58. *K̄hudá kí marzí kis mañí meñ rástí ká qáúnín yá qáida honá kahá gayá hai?*

Yih záhir hai, kí K̄hudá kí marzí yá us ke iráde kí nisbat, álátarin mañí meñ, us kí niri marzí kull rástí kí bunyád i gáití mutasauwir nahín ho saktí hai. jis tarah kí us kí niri marzí kull dánish kí bunyád i gáití nahín ho saktí hai. Is liye kí agar aisá ho, to us se yih báten niklengí, kí *auwalan*, haqq aur náhaqq meñ ba zát i khud kisi tarah ká haqíqí farq na rah jáegá, par us meñ ek muzabzab taur ká farq rah jáegá, jis ko kí K̄hudá hí ne muqarrar kar diyá hai; aur *dojuman*, rástí ko K̄hudá se mansúb karná bemañí hogá, kyúñki is se sirf yihí kahná lázim áegá, kí us kí jaisí marzí hotí hai, waisá hí hotá hai. Par haqíqat yih hai. kí us kí marzí ká kám us taur par hotá hai, kí jo us kí behadd rást dánish meñ haqq malúm hotá hai.

Par is ke shámil-hál. K̄hudá kí záhir kí hui marzí, hamáre liye rástí ká kulliya aur gáití qáida hai, khwáh wuh aise kám ke liye hukm kare, kí jo ba zát i kháss be-garaz haiñ, par is taur par

rást *thahrá die játe hain*, *khwáh wuh aise ahkám hon*, ki jo ba zát i *khud dar haqiqat rást hain*, is liye ki wuh rást hain.

### ḲHUDÁ KÁ AḌL I BIL-KULLIYA.

59. *Khudá ke aḌl meḡ jo aḌl i bil-kulliya, aur aḌl i nisbatí, aur aḌl i haqq, aur aḌl i taqsimí, aur aḌl i mukáfátí kí tafriq qáim kí gáí hai, us se kyú murád hai ?*

Ḳhudá ke aḌl i bil-kulliya se, us ke apne wujúd ká behadd ausáf i akhláqí, yá us kí zát kí ámm rástí murád hai.

Ḳhudá ke aḌl i nisbatí se, us kí behadd rást zát, banisbat us ke zí-akhláq maḡhlúq ke, jin ká wuh zí-akhláq hákim hai, murád hai.

Isí ko aḌl i haqq bhí kahá hai, is maḡní meḡ ki wuh is dunyá kí hukúmt ke károbár ke intizám meḡ mustámal hotá hai, aur us ke maḡhlúq kí hukúmat aur un ke afál ke intizám karne meḡ mustámal hotá hai. Is ko aḌl i taqsimí is maḡní meḡ kahte hain, ki us kí rú se har maḡhlúq ko thík thík har ek kí liyáqat ke mutábíq sazá aur jazá ká intizám qarár pátá hai. Aur is ko mukáfátí is maḡní meḡ kahte hain, ki is kí rú se har gunáh kí ba wajh us kí andarúni bad liyáqatí ke, wájib sazá talab kí, aur pahuncháí játí hai.

60. *Ḳhudá ke aḌl i mukáfátí kí máhiyat kí nisbat kyá muḡhtalíf ráen pesh kí gáí hain, yane, Ḳhudá ká gunáh kí sazá dene ke liye kyá kyá sabab batláe gae hain ?*

Socinian Ḳhudá ke aḌl i mukáfátí ko bilkull mánte hí nahín, aur yih kahte hain, ki Ḳhudá gunáh kí sazá har har gunahgár ko aur jamáat ko mahz un kí bhalái, aur un ko gunáh se rokne, aur un ke fáide hí ke liye, detá hai. Wuh iláhiyát-dán jo kafáre ke intizámána, khíyál ke mánnewále hain, yih kahte hain, ki Gunáh kí sazá Ḳhudá is liye nahín detá hai, ki us kí apní zát meḡ koí aisá bebadal qáide hai, ki jo sazá ká khwástgár hai, par ki yih sazá khilqat kí bhalái ke liye, intizám i hukúmatána ke bare aur bebadal qáide kí biná par dí játí hai. Is taur se yih log aḌl i Iláhi ko ek ámm khair-andeshí kí súrat meḡ badal dálte hain. Leibnitz ká máqúla yih thá, ki “AḌl se mibráuí ká dánái ke sáth ámal meḡ aná murád hai.” Is qáide kí rú se yih bát farzí thahartí hai, ki khushí auwal bhalái hai. Kí khúbí kí máhiyat khushí ko taraqqí dene kí khwáhish karní hai, chunáñchi aḌl ká maqsad bhí sirf yihí ho saktá hai, ki musibat aur taklíf ká máñí ho. Kafáre ke khíyál i intizámiya kí yih bunyád hai. Dekho, Báb XXV, aur, *Park on the “Atonement.”*



Baz ká gumán yih hai, ki gunáh kí sazá kí zurúrat sirf qiyásí hai, yañe, ki wuh mahz K̄hudá kí azalí taqdír hí ká natíja hai.

Par haqiqat yih hai, ki K̄hudá ne apní hí azalí aur haqiqí rástí se yih bebadal iráda kiyá hai, ki har gunáh kí sazá us ke munásib andáze ke mutábíq dí jáe.

61. *Is ko sábit karo, ki be-garaz k̄hair-andeshí k̄húbí ká kull nahín hai?*

*Pahle.* Báz be-garaz nek-andeshí ke kám, maslan, tabaí ulfat i wálidainí, mahz hí tabíí bát hai, aur us kí zát meñ koí haqiqí aḳhláqí wasf nahín hotá hai.

*Dásre.* Báz be-garaz k̄hair-k̄hwáhí ke kám, maslan, kisí kamzor tabíat hákim ká wuh faisala jis se ki mujrim kí yá us ke doston kí pásdáráí hotí hai, mahz aḳhláq se baíð bát hai.

*Tisre.* Báz qawáid i nek aise haiñ, jin se be-garaz k̄hair-k̄hwáhí ká matlab nikal lí nahín saktá hai, maslan, kisí ádmí ká apní bhalaí o bihtari ke liye wájib aur áqilána liház rakhná; apne liye zátí fazilat ke hásil karne ká dam bharná, aur us ke liye koshishen karní; gunáh se, mahz is sabab se ki wuh gunáh hai, pák nafrat rakhná yá dikhláná, aur gunáh kí sazá ko wájib samajhná, is nazar se ki rástí kí himáyat ho.

*Chauthe.* Lázimíyat ká k̄hiyál, k̄húbí ke k̄hiyál kí máhiyat i haqiqí hai. K̄hair-andeshí yá nek-k̄hwáhí ke k̄hiyál kí koí mumkin tashríh aisí nahín hai, ki jis se farz i aḳhláqí ká k̄hiyál wájibí taur par mil jáe. Yih ek sáda, aur lá-hall, aur gáití amr hai. Lázimíyat us kí jins hai, aur k̄hair-andeshí o nek-k̄hwáhí us kí ek qism se hai.

62. *Tabíat i insáni ke ámm qawáid kí rú se yih sábit karo, ki K̄hudá ká qdł, us kí apní zát ká gáití aur bebadal qáida zurúr hí hoyá, ki jis ke báis se, ba wajh gunáh kí andarúní bad-liyáqatí ke, K̄hudá gunáh kí sazá dene ká iráda kartá hai, yá áñki us kí sazá detá hai?*

Ek rást hákim ká gunáh kí sazá dená ek amr i *farzí* honá, aur gunáh kí andarúní bad-liyáqatí, aur yih qáida kí gunáh kí sazá *zurúr hí honí cháhiye*, wuqúf i aḳhláqána kí natáijí haqiqaten haiñ. In ke liye koí dúsrá qáida hí muáiyán nahín ho saktá hai. Aur is ká subút yih hai:—

*Pahle.* Ki jitne gunahgáron kí tamíz jág uṭhtí hai, wuh k̄hud apní be-liyáqatí ko pahchán lete, aur us ko mán lete haiñ, Zab. 51 : 4. “Main ne Tere hí huzúr meñ yih badí kí hai; táki tú apní báton meñ rást ṭhahre, aur jo tú ádalát kare, to tú pák záhir ho.” Is k̄hiyál se álá darje kí nadámat aur pashemání hotí hai, aur siwá kafára karne ke, aur kisí tarah par rafá nahín

ho saktī hai. Chunāñchi bahutere khūnī aise nazar āe haiñ, ki jab tak unhoñ ne āp ko ādālat ke sipurd na kiyā, tab tak un ko mutlaqan taskīn nahīñ milī, par jab ādālat meñ apne ko sipurd kar chuke, to fauran un ko itmīnān hāsīl ho gāī. Aur is dunyā meñ lakhūkhā ādmī haiñ, ki jinhoñ ne apne majrūh dilon par Masih ke khūn kā marham lagāke, apne jion meñ ārām pāyā hai.

*Dūsre.* Har shaḡhs har dūsre ādmī ke gunāhoñ kā infisāl is hī qabīl par kartā hai. Kull nek ādmīoñ ki zamīreñ usī waqt taskīn pātī haiñ, ki jab mujrim ko ādālat ki taraf se sazā mil jātī hai, aur jab wuh sazā se bach jātā hai, to un kā jī gazab se bhar jātā hai, aur un ko hargiz hargiz itmīnān nahīñ hotī hai, balki is mājre se un ko babut hī afsos hotā hai.

*Tīsre.* Is qāñde ki shahādāt un sab qurbānī ki rusūm se bhī hotī hai, jo ki kull qadīm mazāhib meñ al-al-umūm murauwīj the; aur jo izā ki log apne badan ko tauba karne ke zimn meñ pahunchāte the, balki ab tak bahar nañ us par kārband haiñ, us se bhī yihī amr mashhūd hotā hai; aur kull qawānīn i ādālat kā bhī yihī manshā hotā hai; hattā ki har zabān meñ, jarāim, aur sazā, aur ādl ke istilāhāt mustāmal haiñ, aur yih sab is hī haqīqat par dāl haiñ.

*Chauthe.* Yih to ek badīhī amr hai, ki nāhaqq sazā-dihī ko log khud ek jurm tasauwur karte haiñ, us kā maqsad kaisā hī khair-andesh kyūñ na ho, aur us se kaise hī nek natīje kyūñ na nikleñ. Yih bhī ek badīhī bāt hai, ki sazā e wājib kā ādl ki rū se jāiz honā hī hai, jis kā asar ādmīoñ par nek hotā hai, par ādmīoñ par nek asar ke hone se sazā ādilāna sābit nahīñ hotī hai. Kisī ādmī ko, logon ki bhalāī ke lihāz se, phāñsī de denā, jurm ho jātā hai, aur goyā galatī karnā hotā hai, tā waqte ki phāñsī pānewāle ki bad-liyāqatī ki wajh se us kā phāñsī pānā rāst sābit na ho jāe. Is hāl meñ us ādmī ki bad-liyāqatī ki wajh se, log us ki phāñsī ko haqq aur wājib samajhte haiñ, aur us fiāl ki bad-liyāqatī ko phāñsī ki wajh i haqīqī qarār dete haiñ, aur us ko jāiz rakhte haiñ.

63. *Isī haqīqat ko, shariʿat i Khudāī ki māhiyat se bhī sābit karo.*

Grotius ne apnī tasnīf “Defensio Fidei Catholice De Satisfactione Christi” nāme meñ, jis meñ ki us ne kafāra ki Hukūmatāna khīyāl ki binā qāim ki hai, yih kahā hai. ki Sharīʿat i Ilāhī Khudā ki marzī kā husūl hai, aur is liye Khudā ki marzī ke mutābiq us ke ahkāmāt aur us ki sazāeñ donon yaksāñ halke bhī kar diye jā sakte haiñ. Lekin haqīqat yih hai, ki (a) sazā Khudā ki shariʿat ki ek juzva haqīqī hai; (b) ki Khudā ki shariʿat, haqq aur nāhaqq ke kull haqīqī qawāñd ki nisbat, Khudā ki marzī kā mahsūl nahīñ, balki zāt i Ilāhī ki ek behadd taswīr hai;

(c) is liye ki shari'at be-tabdíl hai, aur us ká har nuqta tak púra honá amr i zurúri hai.

Yih amr is taur par páya e subút ko pahunchtá hai,—1. Is liye ki qawáid i usúli kí be-badal bunyád zurúr hí zát i Iláhi men hogí, warna (a) haqq aur náhaqq kí tafriq mahz hí beḥikána bāt ho jáegi,—kyúnki ham apní akhláqi hidáyaton ke zariá se yih bāt daryáft karte hain, ki yih báten iláhi aur insáni marzi se bilkull be-taalluq aur ázád hotí hain; (b) warna, agar rástí Kḥudá kí apní marzi kí beḥikána bāt ho, to yih kahná, ki Kḥudá rást hai, be-māni bāt hotí hai; (c) is liye ki Kḥudá ne kḥud hí farmáyá hai, ki Main "jḥūḥ nahín boltá," aur "apne se inkár nahín kar saktá" hūḡ.

2. Kalám i Pák men áyá hai, ki shari'at kí saḡhtí men kami dar nahín á saktí hai, balki yih ki us ká púra honá zurúri, balki farzi hai.—Dekho, Matí 5 : 25, 26; Lúqá 24 : 44; Yúh. 7 : 23, aur Yúh. 10 : 35.

3. Kalám men yih marqúm hai, ki Masih is liye nahín áyá, ki shari'at kí saḡhtí ko halkí kar de, balki us ke áne kí garaz yih batláí gaí hai, ki shari'at ko púri kare.—Dekho, Matí 5 : 17, 18; Rúm. 3 : 31; 10 : 4.

64. *Kḥudá kí be-niyázi aur kull-muḡhtár iktifá e bá kḥud-há se, yih kyúnkar mudallal ho saktá hai, ki aḍl i mukáfút, Kḥudá kí zát i kḥáss kí ek haqíqi sífat hai ?*

Yih kḥiyál karná, ki Kḥudá ke fiál yá amal ká sarishta, us kí kḥilqat kí háját i berúni ke úpar mauqúf aur us ko malzúm hai, Kḥudá ke in ausáf i haqíqi se bilkull gair-munásib hotá hai. Us ke amal aur fiál kí garaz aur us ká manshá donon hí us kí apní hí zát men hogá.—Dekho, Qul. 1 : 16; Rúm. 11 : 36; Afs. 1 : 5, 6; Rúm. 9 : 22, 23. Agar wuh gunáh kí sazá is liye detá hai, ki us ne apní hí zát ke qawáid kí rú se sazá-dihí ká iráda kar liyá hai, to beshakk us ká amal ázádána hotá hai. Lekin agar wuh is sazá-dihí kí taraf mahz is nazar se mutawajjih hai, ki wuh us kí maḡhlúqát ke rokne aur us ke mahkúm karne ká ek wasíla e zurúri hai, to is se yih nikaltá hai, ki us kí maḡhlúqát ke amal ko Kḥudá ke mahkúm karte hain.

65. *Kḥudá ke páki se ulfat rakhne, aur gunáh se nafrat karne se, yih amr kyúnkar páya e subút ko pahunch saktá hai ?*

Pák Kalám men yih bāt sáf sáf zábír kar dí gaí hai, ki Kḥudá ká páki se ulfat rakhná aur gunáh se nafrat karná us ke jauhar i aslí aur haqíqi men dáḡhil hai. Wuh páki hí kí kḥátir se páki se ulfat rakhtá hai. Aur gunáh kí andarúni bad-liyáqat i sazái kí wajh se gunáh se nafrat kartá hai, aur us kí sazá-dihí ká iráda

kie hūe hai. Wuh sharīr se har roz mutanaffir rahtā hai.—Dekho, Zab. 5 : 5 ; 7 : 11. “Intiqām lenā, aur sazā denā merā kām hai,” Khudāwand farmatā hai,—Ist. 32 : 35. Aur Yas-aiyāh nabī kī marifat yih farmāyā gayā hai, ki “Jaisā un ke aamāl hain, waisī un ko sazā degā.” Phir 2 Tas. 1 : 6 men āyā hai, ki “Basharte ki Khudā ke nazdik yih *insāf* thahre, ki jo tumhen aziyat dete hain, unhen *aziyat* de.”—“We Khudā kā hukm jānte, ki aise kām karnewāle qatl ke *lāiq* hain.” Rūm. 1 : 32.—Aur bhī dekho, Ist. 17 : 6 ; 21 : 22.

66. *Masīh ke kafāre kī māhiyat aur zurūrat kī nisbat jo kuchh Kalām i Pāk men bayān hūā hai, us se yih haqīqat kyūnkar sūbit ho saktī hai ?*

Is kafāre kī māhiyat kī nisbat Kalām i Pāk kī talīm yih hai, ki Masīh ne gunāh kī sazā iwazan apnī barguzida ummat kī jagah men aur un ke badle men, sah lī, aur un kī khatāon kā yūn kafāra kar diyā, ki āp ko us fidye kī qīmat men, jo ki bajāe un ke matlūb thī, deke un kī jānon ko maḡhlāsī baḡhshī. Pāk Kalām men barābar aur har nau se yihī bāt batlāī gai hai, ki Masīh kī maut kā maqsad *yih* thā, ki Ilākīm yā Mālik-ul-ālam i zī aḡhlāq par gunāh ke kafāre kā asar ho, aur na yih ki har har gunahgār ke dil par aḡhlāqāna asar ho, aur na yih ki is ālam i zī hosh par, yaṇe, ki un kī zamīron par, us kā asar i aḡhlāqāna ho. In bāton kā mufassil bayān XXV. aur XXXIII. Bābon men hogā.

Banībat kafāre kī zurūrat ke Pāk Nawishte kī talīm yih hai, ki yih bāt ek amr i bilkulliya thī. *Zurūr* thā, ki yā to Masīh mare, yā gunahgār halāk hon. Gal. 2 : 21 ; 3 : 21. Lekin har har gunahgār shakhs par, yā kull ālam ke ādmīon ke dilon par, umūman, asar i aḡhlāqāna ke paidā hone kī munāsibiyat men itnī haisiyat ho nahīn saktī hai, ki Khudā ke liye yih amr *bil-kulliya* zurūrī ho jāe,—kyūnki Khudā ko, jo is ḡhilqat kā aur har har mutanaffis kā ḡhāliq hai, agar munāsib maḡlūm hotā, yih iḡhtiyār thā, ki jis tarah kā aḡhlāqāna asar chāhtā, ḡhwāh bilā wasīle ke, ḡhwāh jis wasīle se ki us ko pasand atā un par kar dikhlātā. Pas zurūrat i bilkulliya kī bunyād *zurūr hī* us hī kī be-badal zāt men honī chāhiye, kyūnki us ke kull afāl men us kī apnī hī marzī kārgar aur kārkun hotī hai. Pas to natīja yih niklā, ki Khudā kī azalī zāt hī kā yih be-badal irāda hai, ki kull gunāh sазāyāb ho.

Dekho tasnīf “Political Science,” [Ilm i Tadbīr yā Sarīr i Saltanat] *Musannifa e President Theodore D. Woolsey, Jild I. Safha 330—335.* Musannif i mausūf yih farmāte hain, ki.—“Yih ḡhiyāl kī tādīb karnā sazā-dilī kā maqsad i ḡhāss hai, imtīhānan kārgar sūbit nahīn ho saktā hai. (1.) Sarīr taaiyun i dardmand nahīn hai (2.) Is ḡhiyāl men jarāim ke bīch men mutlaqan tafriḡ nahīn ho saktī hai. Agar qātil ek haite

ke arsa men ba zâhir sudhar gayá malúm ho, to us kí sazâ-dihí ká mat-lab púra ho gayá, aur cháhiye, ki wuh rihá kar diyá jae; lekin chhoṭe jurm ke ádmí ko mahínon balki sháyad barason muqáiyad rakhná lázim áegá, táwaqte ki nek usól ke paidá hone ke ásár us men numáyán na hon. (3.) Kis qism kí tádíb ko madd i nazar rakhní lázim hai? Kyá wuh is qism par hogí, ki jis se bazm i insáni ko yih yaqín hásil ho jáegá, ki wáqaṡ us se ab aisá jurm hargiz sádir na ho sakegá? To is hál men is tarz i tádíb ká fáida tádíb-yáfta shaḡhs ko nahín húa, balki bazm i insáni ká fáida albatta húa. Yá ki is men yih maqsúd hogá, ki us ká kánil iláj ho jae, aur khud-garazí aur tama se báz-yáftagi hásil ho, aur dil ke andar usúl i álátarín zinda ho jáen; aur qissa kotáh, ek qáim kalísíyá, tádíb-ḡhâne ke andar qáim kar dí jae?

“Yih kahná, ki riáya ko ḡhauf diláke, aur sazâ ke wasíle se bad-kir-dáron ko badí kí taraf se rokke, sarír i saltanat *apne wujúd kí*, yá mulk ke bequsur báshindon kí, *himáyat kartí hai*, is bāt ko farz kar lena se, raft-guzasht ho jātá hai, ki báwujúde ki yih natíja haqq aur lázímí hai, tau bhí hanoz yih sábit nahín húa hai, ki aisá karná dar haqíqat haqq i sarír yá ki haqq i saltanat hai. Jurm aur sazâ kí mustahaqqíyat muta-ḡaddam aur mutasauwur honá zurúr hogá, qabl is ke ki sazâ-dihí se hosh i aḡhláqána ko dil-jamaí hásil ho sake. Aur sazâ kí us tadád ká andáza jo ki waqt ke liye fáida i ámm kí nazar se diyá jātá hai, niháyat hí be-ṡhikáná aur záhirána hotá hai; siwá is ke, nirá ḡhauf, jis men ádl kí haqíqat ká ḡhiyál paidá na ho sake, go ek tahrík i tábidári to hai, par sáth hí is ke usí qadr nafrat-angez bhí hotá hai.”

“Yih ḡhiyál kí bad-kirdár ko sazâ deke, sarír mujrím ko us hí kí bad-kirdári kí sazâ detá hai, albatta ek bāt hai, ki jis kí bunyád mazbút hai. Is se yih amr farzí sábit hotá hai, ki sarír i haqqdár kí ná-farmáni karne se aḡhláqí buráí wuqú men áí hai, aur hamára aḡhláq is ko qubúl kar letá hai, ki yih haqq amr wájib hai, ki is buráí ke iwaz men, khwáh záhirí ho, ḡhwáh bátíní ho, taklíf yá nadámat, bad-kirdár ko mile, aur yih kí zí-aḡhláq hastíon par hukúmat kaisí hí kyún na ho, wájib hai, ki un ko yih iḡhtiyár hásil ho, ki yih faisla kar sake, ki kis kis qism kí sazâ, kis kis qism ke jurm ke liye, aur kahán tak kis hál men dená wájib hai. Dar haqíqat Púlús rusúl ke qaul ke mutábíq sarír ká kám yih hai, ki “Wuh ḡhudá ká khádim hai, ki adálat karke, badkár ko sazâ de,” [Rúm. 13 : 4.] Tau bhí lázim hai, ki wuh ek badd i muáiyán ke andar aur ḡháss maqásid se sazâ de. Wuh to fiál kí sazâ detá hai, na ḡhiyálon kí; un irádon kí sazâ detá hai, jo ki fiál ke zaríʻ se sádir ho jātá hai, na un ḡhiyálat yá harakát kí, jn ká sudúr afáhiya na ho; wuh ek muáiyán hadd ke andar ke logon ko jo us ke zer i hukúmat hain, yá apní hí riáya ko jo gair kí hadd men bejá harakát kartí hai, sazâ dene ká majáz hai, na gair mulkwálon ko; wuh unḡhín afál kí sazâ detá hai, jo ki us kí apní maujúdagi ke liye. Aur us kí apní hí riáya kí salámáti ke liye, muzírr han; wuh jurm kí saḡhíh saḡhíh liyáqat ke mutábíq sazâ nahín detá hai, kyúñki bagair wahí kí madaḡ ke wuh yih daryáft nahín kar saktá hai, ki kis shaḡhs kí jurm kí kaisí liyáqat hai, aur na yih kí kis tarah ke fiál ke liye kis tarah kí sazâ i munásib, munásib hotí hai.”\*

#### ḲHUDÁ KÍ NEKÍ E BIL-KULLIYA.

67. *Ḳhair-ḡhwáhí [yá ḡhair-andeshí,] aur ḡhush-ḡhulqí, aur rahm, aur fazl ke istiláhát men kyá tafriḡ ballúú gaí hai?*

\* Yih intíḡháb qadre muḡhtasar kiyá húa hai.

Ḳhudá kī behadd nekī ek jalālī sifat hai, jo us kī zāt kī ek ḵhusúsiyat i ḵháss-ul-ḵháss ko jis ko wuh ek behadd dānishmand-ána aur ádilána aur mutlaqána taur par, muḵhtalif tauron se, apní maḵhlúqát kī nisbat, un kī nisbaton aur hálaton ke mutábīq, amal men látá hai.

*Ḳhair-ḵhwáhī yá ḵhair-andeshī* se Ḳhudá kī zāt kī nekī i ámm murád hai. Yih us kī kull maḵhlúq par áshkára hai, siwá un ke jo kī insáfan, gunáh ke bájs se, sazá ke qábil mutasauwir húe hain, aur isí sifat kī wajh se Ḳhudá baní Ádam kī bihbúdí aur bhalái o bihtari ká ḵhwáhán ráhtá hai.

*Ḳhush-ḵhulqí* se wuh ḵhulq i pasandída murád hai, ki jis nazar se Ḳhudá apne behadd kamálát par nigáh rakhtá hai, aur jis nazar se wuh un ádmíon par mutawajjih hotá hai, ki jin men in ausáf ká áks páyá játá hai, al-al-ḵhusús un logon par, ki jin logon ne naí paidáish hásil karke, taqaddus ká darja páyá hai.

Ḳhudá ká *rahm*, jis kī ziyáda mutahammil súraten us ká *tars* aur *tarahum* hai. Ḳhudá kī zāt kī wuh nekī hai, jo kī wuh apne maḵhlúq kī musibaton kī nisbat amal men látá hai, un par tars khátá hai, aur un kī taklífon ko raḡa karne ke liye tadbíren kartá hai. aur lá-táib gunahgáron kī taraf se, hadd darje ke sabr ko áshkára aur zálir kartá hai.

Ḳhudá ke *fazl* se us kī zāt kī wuh nekī murád hai, jis ke bájs se wuh apní mihrbánián apní maḵhlúqát ko atá kartá hai, aur al-al-ḵhusús apní zí-aḵhláq maḵhlúq ko apní zindagí kī rifáqat aur mubárakbáadí kī niámat men sharákat ináyat kartá hai,—jo kī *maḵhlúq* hone kī wajh se kull nekī o ḵhúbí se mahrúm hain,—aur al-al-ḵhusús apní barguzidagí kī muhabbat ko yún zálir kartá hai, ki behadd qímat deke, apne barguzída logon ko mubárakbáadí ináyat kartá hai, jo ki ba sabab *gunahgár* hone ke, is rahmat ko hásil karne ke qábil na rah gae the.

68. *Ḳhudá kī ḵhair-ḵhwáhī ká kyá ulṭá bayán aksar kiyá gayá hai, aur us ká sahíh bayán kyá hai?*

Ḳhudá kī behadd ḵhair-ḵhwáhī kī nisbat logon ne aksar yih kahá hai, ki yih wuh sifat hai, ki jis kī rú se Ḳhudá apne maḵhlúq ko us darje tak kī ḵhushí baḵshhtá hai, ki jahán tak ḵhushí hásil karne kī us men gunjáish ho saktí hai.

Lekin is ḵhiyál ke mutábīq yih bát lázim átí hai, ki Ḳhudá apne se aláwa, kisí dúsrí chíz se mahdúd hai, aur ki jo ḵhushí us ke maḵhlúq ko hásil hui hai, us se ziyáda ḵhushí Ḳhudá apne maḵhlúq ko de hí nahín saktá thá. Siwá is ke, is se Ḳhudá kī nazar men ḵhushí ko Ḳhudá kī fazílat par fauqiyat dí játí hai.

Baráks is ke, is ḵhair-ḵhwáhī ke wasf ká bayán is taur par honá cháhiye, ki jis ke mutábīq, jo kuchh ḵhushí kī is dunyá

men nazar átí hai, aur jo us garaz se munásib hai, ki jo is k̄hilqat ke paidá karne men K̄hudá ko maqsúd thí, wuh K̄hudá kí taraf se is k̄hilqat ko hásil hai. In maqsúid ká intizám i musalsal yih hai. 1. Kí K̄hudá ká apná hí jalál áshkára ho. 2. Kí us kí makhlúq ko álátarin darje kí aklháqí fazilat hásil ho. 3. Kí un kí álátarin mubárakbádí us hí men mukammal ho.—Dr. Charles Hodge Sálub ke Dars.

69. *Ham kyúnkar, yane, kin wasúil se is haqíqat kí pahchán ko hásil karte haiñ, kí K̄hudá nek yá k̄hair-andesh aur k̄hair-k̄hwáh hai?*

*Pahle.* Aql kí rú se. K̄hair-k̄hwáhi, ausáf i aklháqí ká ek haqíqí juz hai. K̄hudá behadd kámil hai, aur is liye behadd nek andesh hai.

*Dúsré.* Tajrube aur muláhize kí rú se. Is k̄hilqat kí paidáish aur parwardagári ke kámon, aur mazhab i ilhámí ke silsile par muláhize karne se az rú e tajruba yih amr páya e subút ko pahuchta hai, ki in ke intizám dene men K̄hudá ká iráda karná, aur us ká apní qudrat ko amal men láná, sirf us kí nek-andeshí ke báis se, húa hai, aur yih wasf us men hamesha záhir hotá hai.

*Tisre.* Pák Kalám ká bayán bhí is par dál hai.—Dekho, Zab. 165 : 8, 9 ; 1 Yúh. 4 : 8.

70. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí K̄hudá hannán o man-nán hai, aur gunáh ko muáf karne par rázi rahtá hai?*

Aql aur tajruba donoñ hí is bát par muttafiq haiñ. Aur kull baní Adam ká yih záhir farz hai, kí har ádmí báham-dígar ek dúsré kí taqsíron ko muáf kare, lekin gunáh ko, mahz gunáh samajhke, muáf karne ká taalluq us ká haqq albatá nahín hai.

Yih to sáf sáf záhir hai, kí koí aklháqí qáida aisá muáyan ho nahín saktá hai, kí jis kí rú se, gunáh kí, yane, udúl i shara kí muáfí hákim i kull-mukhtár ke liye k̄hwáhi na k̄hwáhi wájib ho sake. Aql aur zamír donoñ is amr ke muqtazí haiñ, kí gunáh kí muáfí bagair kafáre ke ho hí nahín saktí hai. Wuh k̄hulq i hannán kí jis kí rú se aise zí iqtidár hákim men kafáre ke muhaiyá karne kí tahrík yá ragbat paidá ho, us kí máhiyat i haqíqí aisí hai, kí wuh zurúr hí kámil taur par ázád aur us kí marzi e sháhána par mauqúf hogí, aur isí sabab se ham ko us kí pahchán yá waqífiyat bhí hargiz hásil nahín ho saktí hai. aur agar K̄hudá is ko apne fazl se ham par záhir aur áshkára na kar detá, to ham hargiz is máhiyat se waqíf ho hí nahín sakte. Chunánchi Injil isí kí k̄hush-k̄habarí hai, jo kí misháwat aur ajáibát ke zariñ se mustahkam aur mustamad sábit húa hai.—K̄hur. 34 : 6, 7 ; Ais. 1 : 7—9.

71. *Kin kin muḥtaliḥ ḥhiyátút kí bunyád par yih koshish kí gai hai, kí gunáh ke wujúd meṅ, aur Ḳhudá kí nekí yá ḥhaur-andeshí meṅ mutábiqat sábit ho jáe ?*

*Aucalan.* Baz ne is muḥaddame meṅ yih kahá hai, kí Fájl i ḳhud-muḥtári nizám i aḳhláqí ke liye wájib hai, aur kí marzí kí kull-muḥtár ázádi ádmí ke fájl i ḳhud-muḥtár hone ke liye wájib hai. Kí fájlán i ázád kí marzí ko mahkúm rakhná *qudrat se* usi qadr *ḥháríj* hai, kí jis qadr iḳhtiláfi báteṅ híta e qudrat se baráks haiṅ ; aur kí is nazar se, Ḳhudá, báwujúde kí Qádir i Mutlaq hai, nizám i aḳhláqí meṅ gunáh ke dáḳhlíl hone ko rok na saktá thá, kyúñki us ke rokne se is nizám kí máhiyat faná ho játí hai.—Dekho, Dr. N. W. Taylor's, "*Concio ad Clerum*," 1828.

*Dojuman.* Baz ne is ke báre meṅ yih kahá hai, kí Ḳhudá ne, is álam i kullíya ko álá darje kí mumkin ḳhushí atá karne kí níyat se, gunáh ko, ek wasíla e zurúrí samajhke, is dunyá meṅ dar áne diyá.

In donoṅ bayánát ke báre meṅ ham ko yih kahná hai, kí—

1. Pahle ḳhiyál i bálá kí bunyád, insán kí ázádí aur jawábdihí ke hálát kí nisbat, lago ḳhiyál ke úpar. dalí gai hai. (Dekho XV Báb); aur áláwa is ke, us kí rú se Ḳhudá kí qudrat ek saḳht hadd kí qaid meṅ á játí hai, kyúñki is bayán ke mutabiq Ḳhudá goyá aise amr kí ḳhwábish rakhtá. aur aisi koshish kartá hai, kí jis ke purá karne kí us meṅ qudrat nahín hai, aur is kí rú se wuh apne maḳhlúq ká goyá tábidár ho játá hai.

2. Ḳhiyál i sání kí nisbat is bát ko malhúz i ḳhátir rakhní cháhiye, kí is ḳhilqat ke aur us kí parwardagári ke intizámát meṅ, Ḳhudá ká maqsad i ḳháss yih hai, kí us ká apná hí jalál záhir ho, na yih kí is ḳhilqat ko álá darje kí ḳhábí atá kí jáe.

3. Gunáh kí ijázat, Ḳhudá kí rástí aur nekí, donoṅ kí nisbat meṅ, ek lá-hall ráz hai, aur is ko hall karne kí koshish karní goyá be-aql báton se hikmat ko tárík kar dená hotá hai. Tau bhí go hamárá falásafí ká, yañe, hamárá samajh ká yih istihqáq nahín hai, kí ham is ko samajh leṅ, táham hamára istihqáq i imáni yih hai, kí ham is amr ko jáneṅ, kí yih intizám i ijázatí, niháyat hí dānīshmandāna. aur áqilāna, aur rást, aur pur az rahm intizám hai ; aur yih, kí is se yih illat i gáí nikalí gai hai, kí wuh Ḳhudá ká jalál záhir karne, aur us ke barguzúla logon kí bhalái ke liye kárgar baná di gai hai.

72. *Nekí kí aur qdl kí sifateṅ kyúñkar mutábiq sábit ho saktí haiṅ ?*



Nekī aur ḡd ek hī be-tabdīl, aur behadd dānīshmandāna aur shāhāna zī-aḡhlāḡ kamāl kī muḡhtalīf sūraten hain. Aīsā nahīn hai, kī Ḳhudā kabhī kabhī rahīm, aur kabhī kabhī ḡdil ho, na yih, kī wuh is darje tak rahīm, aur is darje tak ḡdil ho, lekin wuh azal se behadd rahīm aur ḡdil hai. Us ke maḡhlūḡ kī banīsbāt us kī zāt kā yih behadd kamāl muḡhtalīf sūraten pakar-tā hai, jis kā tasfīya us faisale se hotā hai, jo kī us kī behadd dānīsh men, har har shaḡhs kī hālat ke muwāfiḡ munāsīb samjhā jātā hai.

Ham apne tajrībe men bhī, in ausāf ko, apnī zāt i zī-aḡhlāḡ men, *binā e usūlī* kī nisbat ḡair-mutābīḡ nahīn pāte hain, ḡo ba bāis apnī ḡlam-tafhīm aur nāḡīs pahchān ke, aur apnī zātī naliyā-ḡatī ke bāis se, aur apnī niri tabaī ham-dardī kī wajh se aksar hamāre faisale aur hamāre dīl bhī aīsī saḡht pareshānī men mub-tīlā ho jāte hain, kī ham in qawāīd i usūlī ko, har har shaḡhs ke hālat ke mutābīḡ, ba-durustī munfasil nahīn kar sakte hain.

### ḲHUDĀ KĪ SACHCHĀĪ E BIL-KULLIYA.

73. *Sachchāī se, ba-shumūt i ausāf i Ilāhī, kyā murād hai?*

Ḳhudā kī sachchāī se, us ke wasīatārīn maḡnī men yih murād hai, kī yih us kī zāt ke kamāl kā wuh kamāl hai, jo us ke kull ausāf i aḡhlāḡī aur ausāf i dānīshmandāna ko sazāwār hai, aur kull par hāwī hai. Maḡhlūḡāt kī nisbat ke taḡlluḡ men us kī pahchān behadd sachchāī se mamlū hai, aur us kī dānīsh men taassub yā josh i nafsī ko mutlaḡan daḡhl nahīn hai. Us ke ḡd aur us kī nekī kā kull ḡmal us kī apnī zāt kī asliyat ke mutābīḡ behadd sachchāī ke sāth hai. Jahān tak Ḳhudā ne apnī maḡhlūḡ par apne kamālāt ko ba-zāhīr āshkāra kiyā hai, wahān tak wuh apnī zāt kī nisbat behadd sachchā hai,—aur us kī zāt i Ilāhī hamesha us kī apnī hī zāt se mutābīḡ bā-ḡhud hai. Yih wasf us ke ziyāda ḡhāss maḡnī men, Ḳhudā ke un sāre taḡlluḡāt par hāwī hai, jo kī wuh apne zī-fahm maḡhlūḡ ke sāth rakhtā hai. Wuh apne haḡḡ men aur hamāre haḡḡ men bhī sachchā hai, aur isī par sāre imān kī, aur sārī pahchān kī bunyād parī hūī hai. Yihī kull bhārose kī bunyād hai; auwalan, hamāre royāt kī, yāne, hamāre hawās i zāhīrī aur bātīnī ke bhārose kī; ḡsre, hamāre ḡḡlī aur zamīrī bhārose kī; tīsre, us bhārose kī, jo kī sanad-yāfta, fauq-ul-ḡdat wahī par ham rakhte hain.

Wuh do sūraten, kī jin ke mutābīḡ yih kamāl hamārī nisbat kārāmād hai, yih hain; pahle yih, kī jahān tak Ḳhudā ne āp ko ham par zāhīr kiyā hai, wuh kāmil taur par sachchā zuhūr hai; aur ḡsre yih, kī jo kuchh us ne hamāre sāth karne ke liye

ahd kiyá hai, us meñ háth lagáne, aur us ko púra karne kí nisbat wuh kámil taur par sachchá hai, aur sachcháí se us ko ifá aur wafá karegá.

74. *Jis hál meñ kí K̄hudá kí baz baz tahdíden ba-záhir púrí hotí leí ma'lúm nahín hotí haiñ, to is hál meñ K̄hudá kí sachcháí is amr se kyúnkar munásib kí já saktí hai ?*

K̄hudá ke wáde aur us kí tahdíden baz auqát bil-kulliyya hote haiñ, aur is hál meñ wuh be-khatá hote haiñ, aur bajinsihí usí ma'uf meñ púre hote haiñ, kí jis mañí meñ un ká púra honá matlúb o maqsúd hai. Par yih aksar auqát shartiyya bhí hote haiñ, aur us ká hasar ma'khluq kí tábjidárí aur us kí tauba par mauqúf rakhá játá hai.—Yúnah 3 : 4, 10 ; Yar. 18 : 7, 8. Yih shart kahín kahín aur kabhí kabhí to sáf sáf bayán kar dí játí hai, aur kabhí kabhí aur kahín kahín kalám ke tarz meñ mashmúl yá ma'fhum hotí hai, is sabab se kí har har sha'khs kí hálat is fann qá'ide par ma'bní ma'fhum aur mutasauwir hotí hai, kí haqíqí tauba aur ímán har tahdíd kí takmíl ko rok detá hai, aur har wáde ko sábit kar detá hai.

75. *Kalán meñ jo dawateñ aur nasíhateñ un ko kí gáí haiñ, jin ko K̄hudá bacháne ká iráda nahín rakhá hai, us kí sachcháí aur súliq-ul-qawli se kyúnkar mutábíq kí já saktí hai ?*

Is ke jawáb meñ (is Báb ke 42weñ suwál ko,) jahán kí K̄hudá kí hukmí aur taqdírí marzí kí tafríq ká mazkúr huá hai dekho. Us kí dawateñ aur nasíhateñ kull ádmion ko sachcháí ke sáth dí gáí haiñ : pahlé, is liye kí har sha'khs par farz hai, kí wuh tauba kare aur ímán láe, aur K̄hudá kí hukmí marzí yih hai, kí har sha'khs aisá hí kare ; dústre, is liye kí gunahgár kí ná-razámandí hí hai, jo us ko tauba karne se báz rakhtí hai ; tísro, is liye kí jis hál meñ yih shart púrí kí jáe, to jo wáda kí us ke sáth mashmúl hai, wuh bhí zurúr wafá kiyá jáegá ; chauthé, K̄hudá ne hargiz yih wáda nahín kiyá hai, kí har sha'khs ko ímán láne kí taqat atá hogí ; páñchweñ, yih dawateñ aur nasíhateñ bargashta logon ko ba-ia'tibár i bargashtagí nahín dí gáí haiñ, lekin kull gunahgáron ko un kí gunáh-álúda hálat meñ dí gáí haiñ, is k̄háss maqsad se kí us ke wasíle se barguzíde bacláe jáen.

#### K̄HUDÁ KÍ BEHADD HUKÚMAT I MUTLAQ.

76. *K̄hudá kí hukúmat i mutlaq se kyá murád hai ?*

Is se K̄hudá ká wuh haqq i mutlaq murád hai, kí jis kí rú se

wuh sirf apní hí nek marzí ke mutábiq apne kull maḳhlúq ko mahkúm kartá, aur un ká intizám kartá hai.

77. *Is haqq ko Pák Kalám se sábit karo ?*

Dekho Dán. 4 : 25, 35 ; Muk. 4 : 11 ; 1 Tim. 6 : 15 ; Rúm. 9 : 15—23.

78. *Ḳhudá kí hukúmat i mullaq kí biná kis bát par hai ?*

*Pahle.* Is par kí wuh apne har har aur kull maḳhlúq se, apne wujúd aur apne kull ausáf kí nisbat, behadd afzal hai.

*Dásre.* Is par kí maḳhlúq hone ke bájs se baní Ādam nestí se wujúd meṅ lāe gae, aur un kí hastí us hí kí qudrat se us ke apne jalál ke liye, aur us hí kí nek marzí ke mutábiq ab tak maujúd aur qáim hai.—Rúm. 11 : 36.

*Tísre.* Us kí behadd niāmaten jo ham ko aṭá hotí hain, aur hamará us ke tábi meṅ honá, aur apní mubárakbádí ká us se hásil karná, aisí wajheṅ hain, kí jin ke bájs se na sirf ham par yihí wájib hotá hai, kí ham is jaláli sacheháí ko pahcháneṅ, aur us ká iqrár kareṅ, balki yih bhí wájib hai, kí ham is pahchán ko hásil karke, us meṅ shád rahen. Ḳhudáwand saltanat kartá hai, zamín shádiyána bajáe.

79. *Kyá kisí maṅi meṅ Ḳhudá kí hukúmat kí hadd ho saktí hai ?*

Ḳhudá kí hukúmat agar ijmálan us ke bahut se ausáf meṅ se ek samjhí jáe, to albatta us ká itlāq báqi kull par maḳhúm ho saktá hai. Siwá is ke, kí wuh behadd dánishmandána, aur rást, aur rahím hukúmatdári ho, aur kuehh ho hí nahín saktá hai.

Lekin agar us kí behadd hukúmat par mufassilan gaur kiyá jáe, to us kí apní zát se báhar wuh kisí shai se mahdúd nahín ho saktí hai. “Wuh ásmán ke lashkar, aur zamín ke báshindon ke darmiyán meṅ, apní marzí ke muwáfiq jo cháhtá so kartá hai.—Dán. 4 : 35.

### ḲHUDÁ KÍ BEHADD PÁKÍ.

80. *Ḳhudá kí pákí se kyá murád hai ?*

Ḳhudá kí pákí ko us ke mutafarriq ausáf meṅ se, ek sifat tasawwur karná, gair-munásib o gair-wájib hai ; yih to ek ámm istiláh hai, jis se us ke kamál ká kamál, aur us ká jalál i kullí, murád hai. Yih us ká wuh behadd aḳhláqí kamál hai, jo us kí behadd dánish aur qudrat ká sartáj, [balki us ke kull kamálát ká takmila] hai. Ijmálan, har sifat ká ek jalál hai, aur mufassalan, kull ká ek jalál i bil-kulliyya hai. Zát i zí-hosh zát i zí-aḳhláq

kí haqíqí bunyád hai. Behadd kamál i aḳhláqí ulúhiyat ká sar-taj hai. Is sartáj jalál ká jalál i kullí pákí hai.

Ḳháliq kí pákí, behadd rást sáhib i dánísh ká, kamál i kullí hai. Maḳhlúq kí pákí na sírf kamál i aḳhláqána hai, balki tájil i ḳhud-muḳhtár ke jins kí zát i maḳhlúq ká kamál, ba-yagánagat i rúhí aur ba-rifáqat i ḳháliq i behadd hai.—1 Yúh. 1 : 3.

Pák Kalám meḡ pákí ká jo zikr Ḳhudá kí nisbat meḡ áyá hai, us se, auwalan, us kí aḳhláqí pákí murád hai. Aḥbár 11 : 44 ; Zab. 145 : 17 ; doyuman, us se shán i kibriyái kí az hadd jalíl aur azím jalálat, murád hai.—Yas. 6 : 3 ; Zab. 22 : 3 ; Muk. 4 : 8.

“Ḳhudá ko taqdís karne” kí istiláh se us kí pákí ko aise taur par záhir aur munitáz karná murád hai, kí jis se us ke azím-ush-shán jalál ko, jahán kahíḡ, aur jis kisi chíz se us kí zát kí ḳhúbí áshkára hotí hai, buzurgí ho.—Yas. 8 : 13 ; 29 : 23 ; Hiz. 38 : 23 ; Matí 6 : 9 ; 1 Pat. 3 : 15.

## IX. BAB.

### PAK TASLIS KA BAYAN.

1. *Lafz i Taslis ki asl aur us ke maní kyá haiñ, aur yih istiláh kalisiyá men kab mustamál húi ?*

Is istiláh se K̄hudá ke wujúd ká wuh taur murád hai, jo ki Kalám i Pák men batláyá gayá hai, aur is se yih maní lie játe haiñ, ki wahdat i Iláhi men aqnúmiyat i salása mushtamal hai, par na is haisiyat se ki tñn alag alag wujúd haiñ, lekin is haisiyat se ki K̄hudá ke wujúd ká taur taubíd fit-taslís aur taslís fit-tauhíd hai. Yane, yih ki wahdat i Iláhi men tñn máhiyaten haiñ, par yih tñnon máhiyaten milkar ek hí wahdat hai. Yih istiláh kalámi to nahín hai, par kalám kí máhiyat se akhaz kí húi hai. Is duniyá men kói aisá ilm nahín hai, ki jo istiláhát se k̄hálí ho. Har ilm ke liye mustalihát ká istiamál amr i lábudí hai. Káfiron aur mulhidon aur dahriyon ne jo maní kalám ke sáda bayán ke ulañ pulat die, aur apne taur par us ke maní o matlab nikálne ke liye fitraten kí haiñ, un ke jawáb men aisí istiláhát wazá kí gai haiñ, ki jis kí biná par sahíh talím kí himáyat ho, aur talím ke sahíh maní o matlab sáf sáf nikal áen. Yúnániñon men, lafz i *trías* ká istiamál is máhiyat ke bayán karne kí garaz se, pahlí bár Theophilus ne kiyá. Yih shakhs Syria (mulk i Shám) ke shahr i Antákiya ká usqúf thá. aur San Īswí 168 se 183 tak is uhde par mamúr thá. Látíní lafz *Trinitas* [jis se Angrezí zabán ká lafz i Trinity niklá hai] ká istiamál Tertullian ne qaríb S. Ī. 220 ke pahlí bár kiyá.—Dekho Moseim Sáhíb kí “*Eccle. Hist.*” Jild I. safha 121, dafa (note) 7; aur Hagenbach Sáhíb kí, “*Hist. of Doc.*” Jild I. safha 129.

2. *Lafz i Substantia [máhiyat] ke iláhiyáti maní kyá haiñ, aur us ke istiamál men kis tarah kí tabdíl ho gai hai, (yá úñki tafriq á gai hai) ?*

Is ká istiamál ab ba-maní máhiyat yá wujúd i mutlaq hotá hai. Maslan, ulúhiyat men tñnon aqánim ham-máhiyat haiñ, jis se yih murád lí jatí hai, ki in har sih kí [zát yá] máhiyat ek hí aur gair-maqsúm o lá-mafrúq hai.

Auwal men kalisiyá ke ek fariq men is ká istiamál, ba-maní taur i wujúd ke, hotá thá. Aur is matlab men go máhiyat ek hí hai, par ulúhiyat men tén uqúnúm [alag alag] sábit hote the. Dekho Turretin, Jild I. Daftar III. Suw. 23.

3. *Is tálím ke bayán men aur kaun kaun lafz-eñ lafz i substantia [máhiyat] kí ham-misl mustamal húi haiñ?*

Yúnání men *ὄσσια* *ousia* aur *φύσις* aur *phúsis*. Látíní men *essentia*, aur *natura*. Aur Angrezí men *essence* [máhiyat], *substance* [jins], *nature* [zát], *being* [wujúd].

4. *Lafz i subsistentia (subsistence) [hayat i wujúdí] ke iláhiyá kí maní kyá haiñ?*

Is lafz se wujúd ká wuh taur murád liyá játá hai, ki jo ek wujúd ko dígar wujúd se mumtáz kartá hai, aur ek fard [yá aqúnúm] ko dústre fard [yá aqúnúm] se judá kartá hai. Taslís kí tálím kí nisbat men, *subsistence* se wujúd ká wuh taur murád hai, jo ki har har uqúnúm i Iláhi ke liye kbáss hai, aur jis ke mutábíq har har uqúnúm kí ek hí máhiyat ek alag fard yá aqúnúm sábit hai.

5. *Yúnání lafz ὑπόστασις [hypostasis] ke Injílí mané kyá haiñ?*

Is lafz ke masdarí maní máhiyat hí ke nikalte haiñ; yih Yúnání lafz *ὑφίστημι* *úpistemi* se mushtaq hai, jis ke maní haiñ “niche khare honá.”

Injil men yih lafz páñch bár mustamal húa hai.

*Pahle.* Majázi taur par yih iatibár yá iatimád ke matlab par áyá hai, yane, yih díl kí us halat ko batlátá hai, ki jo ek mustahkam bunyád ká muqirr hai, 2 Qur. 9 : 4 ; 11 : 17 ; Ibr. 3 : 14, jo ki imán kí nazar se musaddaq sábit hotá hai, Ibr. 11 : 1.

*Dásre.* Us ke talh i lafzí maní lie gae haiñ, jis se zát i haqiqí murád hai, Ibr. 1 : 3. Dekho, Sampson Sáhíb kí “Tafsír Ibr. ke Khat” par.

6. *Kalisiyáí musannifon ne is lafz ko kis maní men mustamal kiyá hai?*

Chauthí sadí ke darmiyání zamáne tak, Taslís kí tálím ke mutaalliq, is ká istiamál umúman, us ke aslí maní men, yane, ba maní máhiyat, hotá thá. Us aqíde men, jo Nice kí majlis kí taraf se S. I. 325 men mushtahir húa, aur Sardica kí majlis ke farmáuát [yá ahkámát] majáriya e shahr i Illyria, S. I. 347 men bhí, is lafz ká istiamál is hí aslí maní men húa hai. Yih donon

majlis-wāle bil-itiffāq is bāt par muttāfiq the, ki ulūhiyat meṅ *sirf ek hī* hypostasis [māhiyat] hai. Lekin zamāna e mazkūra e bālā meṅ log is lafz ko uqnūm ke matlab meṅ leno lage, chunānchī is ke bājs se us kā istīāmāl ba ittiffāq i āmma, Athanasius ke us par zor dene se badal gayā, aur us waqt se ilāhiyāt meṅ us kā istīāmāl *Uqnūm* ke maṇī meṅ mustāmāl ho gayā, ba muqābile lafz i *ὄυσία ousia* ke jis ke maṇī māhiyat ke hote haiṅ. Angrezi zabān meṅ is kā istīāmāl sifat kī sūrat meṅ hotā hai, aur us se Kḥudā-insān meṅ do zāton kā ittihād i uqnūmī murād liyā jāta hai.

7. *Uqnūmiyat ke liye kyā matzūm hai, aur Taslīs kī talīm ke zimn meṅ lafz i uqnūm kī kyā tashrīh honī chāhiye?*

Lātinī lafz i “*suppositum*” se ek ālahida wāhid wujūd murād hai; maslan kōi kḥāss darakḥt, yā gḥorā, wg. Uqnūm “*suppositum intellectuale*” hai, aur is se ek ālahida fardī wujūd murād hai, jis kī zāt ko idrāk aur āzād marzī ke ausāf kā ishtirāk mahsūb hai. Wujūd i tashakḥḥkḥusī e maḥblūqī ke kull silsile meṅ jahān tak kī tajriba hāsīl hai, aur jahān tak tawajjuh hūī, yā ūnki mulāhiza kiyā gayā hai, wahān tak shakḥsiyat māhiyat ke ūpar mabnī, aur māhiyat kī tafriq se gair-munfak pāyā gayā hai. Har mufrad shakḥs ek rūh i mufrad hai, kḥwāh bā-jism ho, kḥwāh be-jism ho.

Wuh imtiyāzī tarz i wujūdī, jo ki ek wāhid māhiyat i Ilāhī meṅ, ba-ishtirāk i bāham-dīgarī, tīn ālahida uqnūm ko batlātā hai, lā-raib ek asrār i behadd hai, jis kī tafhīm insān kī hita e aqlī se bāhar hai, isī bājs se us kā bayān bhī us kī māhiyat i aslī ke mutābiq ho nahīn saktā hai, aur us kā hāl wahān tak maḥlūm ho saktā hai, ki jahān tak Kalām i Pāk meṅ us kā bayān miltā hai. Ham itnā hī jānte haiṅ, ki is tafriq meṅ, jis ko tashakḥkḥusiyat yā uqnūmiyat kahte haiṅ, wuh kull gair-mutashārik yā lā-tashabbuh ausāf mashmūl haiṅ, jo ki Bāp, aur Beṭe, aur Rūh-ul-Quds ko, alag alag, azal se mansūb aur mausūf haiṅ, na wuh jo ki sab ke liye bil-ishtirāk āmm haiṅ, aur ki in kī wajh se un meṅ mashwarat aur ulfat i bāham-dīgarī aur tāsīr i jānibainī ke ittihād kī binā qāim hotī hai, maslan, Bāp kā Beṭe ko bhejnā, aur Bāp aur Beṭe kā Rūh ko bhejnā; aur ki is hī kī wajh se, Main. Tū, aur Wuh, in tīnon zamāir kā wuh istīāmāl hotā hai, ki jo Kalām i Pāk meṅ ek aqnūm apne haqq meṅ, aur dīgar aqnūm ke haqq meṅ mustāmāl kartā hai.

Ilāhī māhiyat meṅ aqnūm i salāsa ke sirr i āzīm i gaibī kī nisbat, jo bayān Kālvīn ne Uqnūm kī nisbat kiyā hai, bahut bihtar hai, is liye ki wuh ziyāda bā-munāsib aur bā-mauqā yā bā-mahal hai. Un kā farmūda yih hai.—“Uqnūm se main,

máhiyat i iláhi men ek wujúd i tashakhkhúsí murád letá hún, ek wujúd i tashakhkhúsí jo báwujúde kí dígar do se mutanáshib hai, par un se, ba ausáf i gair-mutashárik numtáz hai."—Dekho un kí tasníf "*Institutes*," Maqála I. Báb 13, Dafa 6.

8. *Is tawassul men bajáe* ὙΠΟΤΑΞΙΣ *ke Iláhiyat-dánon ne aur kaun kaun se alfáz mustámal kie hain?*

Yúnání men lafz i ὑπόστασις (heupostasis) aur πρόσωπον (prosopon) ba maní súrat yá tarz; Látíní men, *persona, hypostasis, substantia, aspectus*; Angrezí men, *person, hypostasis*.—Dekho, Shedd's, "*Hist. Chris. Doct.*" Maqála III. Báb 3, Dafa 5.

9. *Yúnání kí in do lafzon, ὁμοούσιον* [homooousion, (ba maní wahlat i máhiyat yá ek hí máhiyat.)] aur ὁμοιούσιον [homoi-ousion, (ba maní máhiyat i ham-misl,)] se kyá murád lie játe hain?

Kalísiyá kí pahlí ámm jamáat men, jo ba hukm i Sháhansháh i Qunstuntín, súba i Bithynia ke shahr i Nice men, S. P. 325 men faráham húi, aur jis men tén sau athárah (318) Bishap yá Usqíf házir the, tén bare fariq ke log jo Tashis kí talím kí nisbat mutafarriq kھیálát rakhte the, maujúd the.

*Pahle.* Wuh fariq jo sahíh talím ká muataqid thá. In kí ráe o kھیálát men Tashis ke bare men, ab ke Masihion ke kھیálát se bilkull ittifáq thá. Un ká yih aqída thá, kí Masih banisbat apní iláhi zát ke, Báp ke sáth ek hí máhiyat rakhtá hai. Yih log is bát par are húc the, kí lafz ὁμοούσιον (homooousion) jis ke maní hain, ὁμος (homos) *wuhí yá ek hí*, aur οὐσία (ousia) ba maní máhiyat hain, Masih ke haqq men mustámal honá munásib hai, jis se un kí murád yih talím nikální thí, kí ulúhiyat ke aqá-nim i salása ek hí Kḥudá hain, is liye kí wuh ek hí máhiyat se hain.

*Dúsré.* Us fariqwále the, jo Arian kahláte the. In ká aqída yih thá, kí Ibn-Ulláh kull maḥlúqát se buzurgtar hai, aur dúsré maḥlúq ke muqábil men ziyádatar Kḥudá kí mánind hai, kí wuh Kḥudá ká eklautá Beṭá hai, jo kull álamon se áge paidá húa, aur jis ke wasile se Kḥudá ne baqí sári chízon ko paidá kiyá, chunánchi kí wuh *siyf is hí maní men* iláhi hai. Tau bhí wuh yih bhí mánte the, kí jinsiyat kí nisbat us kí zát Báp kí máhiyat se ek-jinsí na thí, balki us se álahida yá muḥtalif thí.

*Tisre.* Darmiyání fariqwále the, jo Semí-Arian kahláte the. Yih is bát ke muqirr the, kí Beṭá maḥlúq nahín hai, par yih kahte the, kí Wuh us maní men Kḥudá nahín hai, kí jis maní men Báp Kḥudá hai. Wuh yih mánte the, kí Báp akelá hí



kull-mukhtár az k̄hud-maujúd K̄hudá hai; tau bhí yih kahte the, ki Báp ne apní hí ázád marzí ke mutábíq, azal se, apne meñ se ek iláhí shaḡhs ko, apná *ham-zát* aur *ham-sifat*, nikálá. Ğaraz ki un ká qaul yih thá, ki Beṡá Báp kí máhiyat meñ se to hai, yañe, kí wuh (*homooursion*) to hai, lekin kí us kí máhiyat Báp se miltí húi aur us meñ se niklí húi hai, yañe, kí wuh *ὁμοιούσιον*, (*homoiouision*), yañe, misl i máhiyat hai, jins meñ ek, par ađad meñ ek nahín.

In tínoñ meñ se pahle fariqwáloñ kí ráe us majlis meñ gálib rahí, aur us waqt se is sahíh tálím ke tasfiya ke liye *homooursion* kí istiláh jarí ho gaí hai.

Us jamáat ke Ađída i Majáriya kí haqíqat ke liye dekho is hujm ká Báb VII.

10. *Taslís kí tálím meñ kyá kyá haqíqaten dar asl mashmúl haiñ?*

*Pahle.* Kí sirf ek hí K̄hudá hai, aur kí yih K̄hudá, K̄hudá e wáhid, yañe, gair-maqsúm hai.

*Dúsré.* Kí yih gair-maqsúm máhiyat i iláhí, bilkulliya, Báp, aur Beṡá, aur Rúh-ul-Quds meñ, az azal maujúd hai; kí har uqnúm kull máhiyat par qábiz hai, aur kí chand lá-tashabbuh ausáf ke wasíle se, jin meñ se ek ko dúsré se shirkat nahín hai, har ek, ek ałahida uqnúm sábit hai.

*Tísre.* In aqáním ke darmiyán meñ ek imtiyáz yá tafriq i uqnúmi hai, is mañi meñ kí jis kí biná par, (1) *Main*, aur *Tú*, aur *Wuh*, ism i zamír ká istiámál rást áid hotá hai, (2) jis kí biná par un (aqáním) ke darmiyán meñ maslahat aur muhabbat i jánibaini meñ báham-dígar kamál ittifaq hai, aur (3) kí in ke kámoñ ká taur judágána hai.

*Chauthé.* Hálánki máhiyat i iláhí mahz wáhid hai, aur is nazar se kí ausáf máhiyat se latt hai, aur us se judá nahín ho saktá hai, pas to is se yih natíja nikaltá hai, kí kull ausáf i iláhí in aqáním i salása meñ se har har ke liye jo kí kull ek hí máhiyat rakhte haiñ, zurúr hí har har uqnúm ke liye ámm, yañe sab meñ bajinsihí yaksán hongé. Maḡhlúq meñ har fard i bashar ek ałahida wáhid máhiyat rakhtá hai, in kí hoshiyat yá zihánat, aur marzí, wg., sab ałahida ałahida hote haiñ. Lekin Ulúhiyat meñ sirf ek hí máhiyat, aur ek hí hosh, aur ek hí marzí, wg., hai, táham yih tínoñ aqáním, azal se, aur is ek hí máhiyat meñ se, sáth sáth maujúd haiñ, aur ek hí hosh aur ek hí marzí, wg., ko kám meñ láte haiñ. Par is ke baráks Masíh meñ do rúheñ, do hoshiyaten, aur do marzíáñ haiñ, táham wuh barábar ek hí gair-maqsúm uqnúm i wáhid hai.

*Pānchwon.* Ki bāwujūde ki yih aqānīm i ilāhī, Ḳhudā e wāhid haiṅ, aur kull ausāf i ilāhī ek hī maṅī meṅ har har kī nisbat āid hote haiṅ, tāham un ke wujūd aur kām kā izhār Kalām meṅ ek ḵhāss silsile ke sāth āyā hai. (1.) *Wujūd kī nisbat*, Bāp na maulūd hai, na masdūr, par Beṭā azal se Bāp se maulūd, aur Rūh-ul-Quds azal se Bāp aur Beṭe se masdūr hai; (2.) Kām kī nisbat uqnum i auwal, uqnum i sānī ko marsul kartā, aur us ke zariā se kām kartā hai, aur aqānīm i auwal o sānī, uqnum i sālis ko tarsul karte, aur us ke zariā se kām karte haiṅ.

Bāṅ wujūh, Bāp kā bayān hamesha uqnum i *Auwal*, aur Beṭe kā bayān uqnum i *Sānī*, aur Rūh-ul-Quds kā bayān uqnum i *Sālis*, ke silsile meṅ hotā hai.

*Chhathe.* Go ki kull ausāf i ilāhī har aqānīm i salāsa meṅ yak-sān pāe jāte haiṅ, aur kull ilāhī *ajāl* i *zāhirā*, maslan, paidāish aur parwardagārī yā maḵhlāsī ke kām, yaksān, Ḳhudā e wāhid i bil-kulliya ko, aur Bāp, aur Beṭe, aur Rūh-ul-Quds ko, fardan maḥsūb kie gae haiṅ; tāham Pāk Kalām meṅ chand ilāhī kārhāe *andarūniya*, har har ilāhī shaḵhs ke liye nisbatan aur bilā-shirkat i gairī, mansūb kie gae haiṅ; maslan wāhidiyat Bāp kī taraf nisbat dī gai hai, Ibnīyat yā maulūdiyat Beṭe se mansūb hūī hai, aur masdūriyat Rūh-ul-Quds kī taraf mausūf hai; alāwa is ke chand ilāhī kārhāe *zāhiriya*, har har uqnum ke liye ḵhāss-ul-ḵhāss batlāe gae haiṅ; maslan, paidāish kā kām Bāp kī taraf mansūb hai, maḵhlāsī kā kām Beṭe kī taraf, aur taqdīs kā kām Rūh-ul-Quds kī taraf nisbat kiyā gayā hai.

Chunānchī is tālim ko juzziyatan Pāk Kalām kī shahādāt kī rū se pāya e subūt ko pahunchāne ke liye is kī tartīb zail ke silsile par ansab maḵlūm hotī hai:

1. Ki Ḳhudā ek hai.
2. Ki Īsā e Nāsri, go banisbat apnī zāt i ilāhī ke Ḳhudā e haqīqī to hai, tau bhī us kī uqnumiyat Bāp se ālahida hai.
3. Ki Rūh-ul-Quds dar haqīqat Ḳhudā hai, par ālahida uqnum hai.
4. Ki Pāk Kalām meṅ ulūhiyat i wāhid meṅ, aqānīm kī salāsāt kī sāf sāf tālim miltī hai.
5. Yih daryāft karnā hai, ki Pāk Kalām meṅ in ilāhī aqānīm i salāsa ke azalī aur zurūrī nisbaton ke haqq meṅ, kyā farmāyā gayā hai. Is bayān ko is taur par taqīm kareṅge: (1.) Us nisbat kā bayān hogā, jo ki uqnum i sānī, uqnum i auwal se rakhtā hai, yāne Beṭe kī azalī maulūdiyat batlāī jāgī; aur (2.) Us nisbat kā charchā hogā, jo ki uqnum i sālis meṅ, digar do aqānīm se hai, yāne, Rūh-ul-Quds kī azalī masdūriyat kā mazkūr hogā; aur (3.) Un ke ausāf i uqnumī, aur kām ke silsila e *zāhiriya* kā zikr kareṅge.

I. K̄HUDĀ EK HAI, AUR SIRF EK HĪ K̄HUDĀ HAI.

Is bayān ke isbāt i aqlī aur naqlī kā mazkūr VIII. Bāb men ho chukā hai, jabān K̄hudā ke ausāf kā charchā hūā. Dekho, Bāb VIII.. Suwāl 12—18.

Is suwāl kā jawāb, ki Taslīs men tīn mutafarriq aqānīm sāth sāth maujūd haiṅ, aur yih amr ki yih bunyādī ṭalīm wahdat i ilāhī se kis tarah par mutābiq ho saktī hai, isī Bāb ke 94 Suwāl ke zimm men āegā.

II. ʾISĀ E NĀSRĪ, BANISBAT APNĪ ILĀHĪ ZĀT KE, DAR HAQĪQAT K̄HUDĀ HAI, AUR TAU BHĪ BĀP SE ʾALAHIDA UQNŪM HAI.

11. *Masīh kī uqnūmiyat kī nisbat kyā kyā muḵhtalif k̄hiyālūt logon men jāri haiṅ?*

Masīh kī uqnūmiyat kī rāst ṭalīm yih hai, ki Wuh azal se, Bāp ke Farzand kī tarah aur us se ham-martaba, maujūd hai, aur Bāp aur Rūh-ul-Quds ke sāth ek hī behadd az k̄hud maujūd māhiyat rakhtā hai.

Masīh ke mujassam hone ke waqt se jo sahīh ṭalīm ki us kī uqnūmiyat kī nisbat jāri hai, us kā bayān XXIII. Bāb ke silsile men hogā. Us kī uqnūmiyat kī nisbat jo muḵhtalif bidāṭen jāri hūi haiṅ, un kā mazkūr is hī Bāb ke 96—99 Suwālāt ke zimm men milegā.

12. *Masīh kī āmad ke aiyām men, Yahūdī kahān tak is bāt ke muntazir the, ki Masīh bataur ek ilāhī shaḥs ke zāhir hogā?*

Zāhir hai, ki jab Masīh is duniyā men namūd hūc, to Yahūdīon ke jamm i gaḥīr ke dil men se, ilāhī munjī kī ummedwārī kā k̄hiyāl jis manī men ki Pāk Kalām men us kā zikr āyā thā, bilkull masdūd ho gayā thā, aur un kā yihī gumān thā, ki wuh ek jismānī par mūrīd i āsmānī, shāhzāda hoke āegā, aur wuh mahz aise hī bādshāh ke muntazir the. Tāham rabbīon kī tasnīton men jā ba jā aise ishārāt milte haiṅ, ki jin se sāf zāhir hotā hai, ki un men jo ziyāda ālim o fāzil, aur rūhānī ādmī the, un ke dil men wuhī qadīm k̄hiyāl banā rahā.

13. *Masīh kī paidāish, yane, Mariyam i bākira ke batn men se namūd hone ke qabl se us kā maujūd honā kalām se kyūnkar sābit ho saktā hai?*

*Tahle.* Un āyāt se ki jin men wuh duniyā kā k̄hāliq kahā gayā hai. Yūh. 1 : 3 ; Qul. 1 : 15—18.

*Dūsre.* Un maqāmāt se jin men yih sāf likhā hai, ki Wuh Bāp ke sāth binā e ālam se peshtar thā ; aur ki wuh daulatmand

thá, aur sáhib i jalál thá. Yúh. 1: 1, 15, 30; 6: 62; 8: 58; 17: 5; 2 Qur. 8: 9.

*Tisre.* Un maqámát kí rú se ki jin men yih áyá hai, ki “Wuh dunyá men áyá,” aur “Ásmán se utrá.” Yúh. 3: 13, 31; 13: 3; 16: 28; 1 Qur. 15: 47.

14. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki wuh Yahowáh, jis ne Puráne Nizám ke taht men, ap ko, Yahúdíon ke Kḥudá ke taur par záhir kiyá, Taslís ká dúsrá uqnúm thá, jo ki Ísá e Násrí men hoke mujassam húa?*

Is wajh se ki is haqíqat ká mazkúr Kalám ke kisí ek kḥáss maqám men nahín húa hai, is ká subút, Pák Kalám ke mutafarriq asnád par bagaur muláhiza karne se, baham pahunch saktá hai. Is dalíl ká, jo ki Híll Sábib ke Darson ke III. Maqála ke 5wen Báb men ek já kiyá gayá hai, yih kḥulása hai:

*Pahle.* Ki Puráne Nizám ke taht men Kḥudá ke jitne zubúr húe hain, wuh sab ek hí shakhs (yá uqnúm) se munásib kie gae hain. Dekho áyát i zail ba muqábila e báham dígar.—Paidáish 18: 2, 17; 28: 13; 32: 9, 31; Kḥur. 3: 14, 15; 13: 21; 20: 1, 2; 25: 21; Istis. 4: 33, 36, 39; Nah. 9: 7—28. Yih shakhs i wáhib Yahowáh kahláyá hai, jo ki Kḥudá ká ism i lá-tashabbuh hai, aur sáth hí is ke us ko “farishta,” yá “bhejá húa” bhí kahá hai.—Dekho Paid. 31: 11, 13; 48: 15, 16; Hús. 12: 2, 5. Aur bhí dekho Kḥur. 3: 14, 15, ba muqábila Aam. 7: 30, 35; aur Kḥur. 13: 21, ba muqábila Kḥur. 14: 19; aur níz Kḥur. 20: 1, 2, ba muqábila Aam. 7: 38, aur Yas. 63; 7, 9.

*Dústre.* Lekin Kḥudá Báp ko kisí bashar ne hargiz nahín dekhá hai. (Yúh. 1: 18; 6: 46); aur na wuh farishta, na kisí dústre se bhejá húa bhí nahín ho saktá hai: par Kḥudá Betá dekhá gayá hai, (1 Yúh. 1: 1, 2), aur bhejá bhí gayá hai, (Yúh. 5: 36.)

*Tisre.* Yih Yahowáh, jo eklakht, Puráne Nizám men, farishta, aur bhejá yá bhejá húa, kahláyá hai, Nabíon kí marífat, Isráel ká Munjí, aur Nae Nizám ká baní bhí kahá gayá hai, Zak. 2: 10, 11 men áyá hai, ki ek Yahowáh ne dústre ko bhejá hai. Dekho Míkah 5: 2. Mal. 3: 1 men yih likhá hai, ki “Kḥudáwand” “Ahd ká qásid,” apní haikal men áegá. Yih Masíh se nisbat kiyá gayá hai, (Marq. 1: 2).—Dekho Zab. 97: 7, ba muqábila Ibr. 1: 6; aur Yas. 6: 1—5. ba muqábila Yúh. 12: 41.

*Chauthe.* Nae Ahd-náma ke aksar ishárát jo ki Puráne Ahd-náma ke áyát kí taraf lagáe gae hain, is haqíqat ke saríh musaddaq hain. Dekho, Zab. 78: 15, 16, 35, ba muqábila 1 Qur. 10: 9.

*Pánchwen.* Kalisiyá to har do nizámon meṇ ek hí hai, aur ibtidá se Masíh Ísá, kalisiyá ká muḡhallis aur sar, yaṇe, sardár hai; liházá yih amr, naját ke silsile meṇ, in tín aqánim i iláhi ke uhdon kí nisbat, Kalám i Pák meṇ ham par áshkára kiyá gayá hai, hamáre us khúyal se jo ki yahán pesh kiyá gayá hai, niháyat hí mutábiqu ho játá hai. Dekho, Yuh. 8 : 56, 58; Matí 23 : 37; 1 Pat. 1 : 10; 11.

15. *Puráne Ahd-náma meṇ, ek wujúd aur fáil i ugnámí ká, Khudá se alahida táham ba haisiyat i iláhi, jo qadímtarín bayán áyá hai, wuh kis taur par áyá hai ?*

Kalám i Pák ke qadím saháif meṇ likhá hai, ki Ek farishta Khudá kí taraf se bhejá huá, aksar ádmíon ko nazar áyá, par ki yih farishta Khudá hí thá.—Paid. 16 : 7—13. Yahowáh ká farishta jo Hájira ko nazar áyá, us ne qudrat i Iláhi ká dawá kiyá, aur apne ko Kḡhudá batláyá.—Paid. 18 : 2—23. Abirahám ko tín farishte nazar áe, aur in meṇ se ek ne apne ko Yahowáh batláyá. Paid. 18 : 17.—Paid. 32 : 25 meṇ ek farishta ne Yaqúb se kushtí kí, aur us ko Kḡhudái barakat dí; aur Hús. 12 : 3—5 meṇ is farishta ko Lashkaron ká Yahowáh Kḡhudá kahá hai. Phir Khur. 3 : 2 ke mutábiqu Yahowáh ká farishta Músá ko jaltí húi jhári meṇ nazar áyá, aur is ke má bad áyát meṇ yih farishta Yahowáh kahláyá hai, aur khitábát i iláhi se mausúf huá hai. Yihí farishta thá, jis ne Baní Isráel kí bayábán meṇ rahbari kí. Báb 14 : 19. Yas. 63 : 9 meṇ Yahowáh ká yún mazkúr huá hai, ki us kí *Uuzúri ke Farishta* ne us kí ummat kí hifázat aur himáyat kí. Mal. 3 : 1 meṇ yih darj hai, ki Ahd ká Farishta dafátan apní Haikal meṇ áegá, aur yih bát Masíh ke haqq meṇ mashhúd húi hai.—Dekho, Marq. 1 : 2.

16. *Dásrí Zabúr meṇ Masíh kí ulúhiyat ká kyá subút milltá hai ?*

Is Zabúr meṇ Masíh ko Kḡhudá ká Beṭá kahá hai, aur is hí haisiyat ke sáth us ko kull rú e zamín aur us ke báshindon par hukúmat i kulliya ká iḡhtiyár diyá gayá hai. Har ek ko yih nasíhat kí gai hai, ki us kí mutábíat iḡhtiyár karen, aur us par bharosá rakhen, mabádá ki wuh bezár ho jae. Aam. 13 : 33 meṇ Púlús ne is Zabúr ko Masíh kí taraf mansúb kiyá hai.

17. *Paintálsiwín Zabúr meṇ is ká kyá subút milltá hai ?*

Qadím zamáne ke Yahúdion ká yih gumán thá, ki is Zabúr ká taḡlúq Masíh se hai, aur Púlús ne is haqíqat ko (Ibr. 1 : 8, 9) meṇ baḡhúbí sábit kar diyá. Chunáñehi is maqám par Masíh ko Kḡhudá kahá hai, aur us ke taḡht ko abadí batláyá hai.

18. *Ek sau daswín Zabúr meṇ kyá subút millá hai ?*

Is Zabúr ke taalluq i Masíhiya ko ḡhud Masíh ne, (Matí 22 : 43, 44.) aur Pulús ne (Ibr. 5 : 6 aur 7 : 17) meṇ sábit kar diyá hai. Is meṇ us ko Dáud ká Ḳhudáwand (Adonái) kahá hai, aur us ko hukm hotá hai, ki Yahowáh ke dahne háth baiṭhe, jab tak kí us ke sáre dushman us ke pá-andáz na baney.

19. *Yas. 9 : 6 se kyá subút millá hai ?*

Is áyat se bá ḡhudhá Masíh ká taalluq musbit hai. chunáñchi is kí tasdíq Matí 4 : 14—16 se hotí hai. Is meṇ sáf yih likhá hai, ki Farzand i maulúd, “Ḳhudá e Qádir, Ab i Abadiyat aur Sháh i Salámat” bhí hai.

20. *Míkah 5 : 2 se kyá subút millá hai ?*

Yahúdíon ká yih gumán thá, ki yih áyat Masíh se nisbat rakhtí hai, aur is kí tasdíq Matí 2 : 6, aur Yúh. 7 : 42 se hotí hai. Is áyat meṇ yih likhá hai, ki Us ká nikalná “qadím se,” yañe, azal se hai.

21. *Mal. 3 : 1, 2 meṇ kyá subút hai ?*

Is áyat kí nisbat i Masíhí kí tasdíq Marq. 1 : 2 se hotí hai.

Ibrí lafz (Adonái) jis ká tarjuma yahán Ḳhudáwand húá hai, Ḳhudá ke síwá hargiz kisé kí nisbat mustámal nahín húá hai. Wuh haikal jo Yahowáh kí huzúri aur íbádat ke liye mutaqaḡdas thá, us ká haikal kahláti hai. Aur dúsrí áyat meṇ adálat ká Iláhi kám us ko mansúb húá hai.

22. *Jis tarz par ki Injíl ke muallifín ne Puráne Ahd-náma ke maqámát ká hawála Masíh se mansúb kiyá hai, us tarz se kyá subút millá hai ?*

Hawáron ne aksar Puráne Ahd-náma ke hawálon ko Masíh kí taraf mansúb kiyá hai, go záhír hai, ki aslí hawála-denewálon kí yih manshá na thá, ki wuh Masíh se mansúb kiyá jáe, par wuh báteṇ Yahowáh ke haq meṇ kahí gáin.

Ek sau dúsrí Zabúr Ḳhudáwand kí taraf muḡhátib kí gáí hai, aur is meṇ Ḳhudá ko azaliyat, aur ḡhilqat kí paidáish, aur hukúmat i parwárdagárána, aur íbádat, aur mustajáb-ud-ḡawát ke ausáf mahsúb húe hain. Lekin Pulús rusúl ne (Ibr. 1 : 10—12) meṇ Masíh kí taraf muḡhátib honá batláyá hai. Yas. 45 : 20—25 meṇ Yahowáh ne apní nisbat kalám karke apní Ḳhudáwandí ko qáim o sábit kiyá hai. Lekin Pulús ne Róm. 14 : 11 meṇ, Yahowáh ke is bayán ke ek hisse ko muḡtabis karke apní taraf us ko mansúb kiyá hai, jis se wuh yih sábit karná cháhtá hai,

ki ham sab ko Masíh kí masnad i adálat ke áge khare honá hai. Dekho bhí Yas. 6 : 3, ba muqábila Yúh. 12 : 41.

23. *Is báre men Injil men jo subút milte hain, un kí ámm sifat kyá hai ?*

Yih bunyádí talím, yá to bayán i wázih se, yá ba tarz i kaná-ya, har har muallif i Injilí men, yá Injil ke har har ałahida ałahida bayán men, aisí safáí se batlá dí gaí hai, ki har shakhs jo gaur o fikr ke sáth kalám ká mutála karne par ámáda hai, is haqíqat ko bakhúbi daryáft kar le saktá hai. Yih shahádat is kasrat se miltí hai, aur har har mazámín ke bayánát ke shumúl men aisí mutawassil hai, ki is maqám par us kí tasríh gair-mumkin hai, liházá un men chand ko bataur namúne ke muqtabis kar sakte hain, aur us ká faisala tartíb i zail ke sáth karenge ?

24. *Sábit karo, ki Injil men khitábát i iláhiya Masíh kí taraf mansúb kie gae hain ?*

Is amr ke subút par Kalám ke yih áyát dál hain.—Yúh. 1 : 1 ; 20 : 28 ; Aam. 20 : 28 ; Róm. 9 : 5 ; 2 Tas. 1 : 12 ; 1 Tim. 3 : 16 ; Tít. 2 : 13 ; İbr. 1 : 8 ; 1 Yúh. 5 : 20.

25. *Sábit karo, ki Injil men ausáf i iláhiya Masíh kí taraf mansúb húe hain ?*

Masíh ke *Azali* aur *Abadi* hone ke báre men dekho.—Yúh. 1 : 2 ; 8 : 58 ; 17 : 5 ; Muk. 1 : 8, 17, 18 ; 22 : 13.

Masíh ke *Gair-mutabaddal* hone ke báre men dekho.—İbr. 1 : 11, 12 ; aur 13 : 8.

Masíh ke *Hama-já házir* hone kí nisbat men dekho.—Yúh. 3 : 13 ; Matí 18 : 20 ; aur 28 : 20.

Masíh kí *Hamadáni* ke subút men dekho.—Matí 11 : 27 ; Yúh. 2 : 23—25 ; 21 : 17 ; Muk. 2 : 23.

Masíh ke *Qádir i Mutlaq* hone ke isbát men dekho.—Yúh. 5 : 17 ; İbr. 1 : 3 ; Muk. 1 : 8, aur 11 : 17.

26. *Sábit karo, ki Injil men afál i iláhiya Masíh kí nisbat áid kie gae hain ?*

*Paidáish ká kám* us ko mansúb hai.—Dekho, Yúh. 1 : 3, 10 ; Qul. 1 : 16, 17.

*Khilqat ke sambhálne* aur *Parwardagári ká kám* us ke haqq men sábit huá hai.—Dekho, İbr. 1 : 3 ; Qul. 1 : 17 ; Matí 28 : 18.

*Muajize* us se sarzad húe hain.—Dekho, Yúh. 5 : 21, 36.

*Adálat ká kám* us se mutaalliq kiyá gayá hai.—Dekho, 2 Qur. 5 : 10 ; Matí 25 : 31, 32 ; Yúh. 5 : 22.

*Fazl maq barguzidagi ká kám bhí us hí kí taraf nisbat kiyá gayá hai.*—Dekho, Yúh. 13 : 18.

*Taqdís bhí us ko hí mansúb hai.*—Dekho, Afs. 5 : 26.

*Rúh-ul-Quds ká bhejná us kí taraf áid kiyá gayá hai.*—Dekho, Yúh. 16 : 7, 14.

*Hamesha kí zindagi qatá karná us ká kám batláyá gayá hai.*—Dekho, Yúh. 10 : 28 ; Turretin, Jild I., Maqála 3, Suwál 28.

27. *Sábit karo, ki Injíl men Masíh kí parastish karne kí talím kí gáí hai ?*

Is amr ke subút men dekho.—Matí 28 : 19 ; Yúh. 5 : 22, 23 ; 14 : 1 ; Aam. 7 : 59, 60 ; 1 Qur. 1 : 2 ; 2 Qur. 13 : 14 ; Fil. 2 : 9, 10 ; Ibr. 1 : 6 ; Muk. 1 : 5, 6 ; 5 : 11, 12 ; 7 : 10.

28. *Sábit karo, ki Betá báwujúd KHUDÁ hone ke, Báp se judá-gána uqnúmiyat rakhtá hai ?*

Pák Kalám men yih haqíqat itní safái ke sáth batláí gáí hai, aur us ke ishárát aisí kasrat se milte haiñ, kí nizám i Sabellianí ko, jo is talím se munkir hai, mutlaqan farog na ho saká.

Masíh Báp kí taraf se bhejá gayá hai, us ke pás se áyá hai, us ke pás phir játá hai, us se ahkámát letá hai, us kí marzí purí kartá hai, use pyár kartá hai, aur us se pyár kiyá játá hai, us se duá kartá hai, aur us se aur us ke haqq men kalám karne men tú aur wuh zamáir ke sáth mukhátib hotá hai. Yih amr, Báp aur Beṭe ke, khitáb i mutanáriba se bhí badihí hai. Dekho, kull Injíl.

Taslís kí talím ke qáim karne men, jahán tak kí dúsré uqnúm se mutaállíq hai, bilkull zor ká itlág is subút par hotá hai, kí Masíh kí zát men iláhiyat i bil-kulliyya maujúd hai, us kí uqnúmiyat kí alahidagi to yahán tak áshkára hai, kí hujjat ko imkán hí nahín. Par Taslís ke tísre uqnúm kí nisbat is talím ke subút men kull zor is bát par hotá hai, kí yih sábit kiyá jae, kí wuh ek alahida uqnúm hai, kyúnki us kí ulúhiyat i bil-kulliyya aisí saf saf záhír kar dí gáí hai, kí us men kisé tarah kí hujjut báqi hí nahín hai.

### III. RÚH-UL-QUDS KHUDÁ E HAQÍQÍ HAI, TÁHAM EK ALAHIDA UQNÚM HAI.

29. *Kin kin firqon ká yih aqída thá, kí Rúh-ul-Quds maḥ-lúq hai ?*

Rúh-ul-Quds kí ulúhiyat Pák Kalám men aisí safái se záhír kar dí gáí hai, kí bahut kam ádmion ko is babs par hujjat karne kí jurat húi. Jo mubáhise kí Arianon aur sabih ítiqád ke muṭtaqidon se majlis i (Nice) S. I. 325 ke qabl aur us ke mábad



húe, un meᅇ donoᅇ fariqwáloᅇ ke kᅇhiyálát Masih kí ulúhiyat ke hall karne meᅇ yahán tak masrúf the, ki us zamáne meᅇ Rúh-ul-Quds kí haqíqat ke úpar kisí ne zor na diyá. Tau bhí Arius ne yih talím kí, ki is sabab se ki Beᅇá Báp ká auwal aur álátarín maᅇhlúq hai, waisá hí Rúh-ul-Quds Beᅇe ká auwalín aur álátarín maᅇhlúq hai; ek κτίσμα κτίσματος, *ktisma ktismatos*, ek maᅇhlúq ká maᅇhlúq.—Dekho, Neander Sáhib kí “Tawáriᅇh i Kalisiyá,” Jild I., safhe 416—420.

Shahr i Qunstuntuniya ke Usqúf (Macedonius) ke, jo ki S. P. 341—360 tak maujúd thá, tábiᅇn meᅇ se chand ne yih kahá, kí Rúh-ul-Quds Kᅇhudá e Buzurg nahíᅇ hai. In ko dúsrí Ámm Majlis ne jo S. P. 381 meᅇ faráham húí, mulzam ᅇhahráyá. Is majlis ne saᅇhí aqíde kí is tarah se hadd bandí aur muᅇáfizat kar dí, ki jo sáda aqída Rúh-ul-Quds ke báre meᅇ jári thá, us meᅇ kᅇháss fiqrát ziyáda kar die.—Dekho, Aqída e Majlis i Qunstuntuniya, Báb VII.

30. *Kaun log Rúh-ul-Quds ko Kᅇhudá kí mahz ek tásir, yaᅇe, gúwat samajhte the ?*

Un qadím bidáti firqoᅇ ká, jo kí umúman Monarchian aur Patripassian kahláte the, aur un ke mátaᅇt fariqwáloᅇ ká yih aqída thá, kí ulúhiyat meᅇ sirf ek hí máhiyat aur ek hí uqnúm hai, aur yih muᅇhtalif nisbatoᅇ meᅇ, Báp, aur Beᅇá, aur Rúh-ul-Quds kahláte haiᅇ. Solahwíᅇ sadí meᅇ Socinius ne, jo kaᅇtá thá, kí Pás Masih mahz ek insán hai, yih kᅇhiyál jári kiyá, kí Pák Kalám meᅇ Rúh-ul-Quds ká istiámál Kᅇhudá kí tásir ke maᅇe meᅇ mustámal húá hai, jis hál meᅇ kí wuh bataur i kᅇháss amal meᅇ átá hai. Fí zamána kull jadíd Unitarian aur ahl i mutakᅇhaiyala kí bhí yihí ráe hai.

31. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí Pák Kalám meᅇ uqnúmiyat [yá tashakᅇkᅇhusiyat] ke kull ausáf Rúh-ul-Quds ko mahsúb kie gae haiᅇ ?*

Tashakᅇkᅇhusiyat ke ausáf meᅇ hoshiyat, aur marzí, aur fáiliyat i judágána haiᅇ. Rúh-ul-Quds kí us nisbat ke báre meᅇ, jo kí us ko Masih se aur Báp se hai, bayán karne kí hálat meᅇ, Masih, Main, aur Tú, aur Wuh ke zamáir ko mustámal kartá hai : maslan, “Main us ko bhejúngá;” “Wuh mere haqq meᅇ gawáhi degá;” “Jise Báp mere nám se bhejegá.” Is taur par wuh (Rúh-ul-Quds) bhejá húá hai; wuh gawáhi detá hai; wuh Masih kí chízoᅇ meᅇ se letá hai, aur un ko ham par záhir kar detá hai. Wuh sári sachchái ko batlátá, aur us kí taraf ko hidáyat kartá hai : Wuh zí-hosh, yaᅇe, wáqifkár hai, is liye kí wuh Kᅇhudá kí gahrí bátoᅇ ko ᅇbúᅇᅇlike nikáltá hai. Wuh sári

fauq-ul-ádat baħshish ke kám muhaiyá kartá hai, aur unhen har shaħs ko apní marzí kí mánind taqsím kar detá hai.—Yúh. 14 : 17, 26 ; 15 : 26 ; 1 Qur. 2 : 10, 11 ; 12 : 11. Wuh tádíb detá, aur jalál baħshstá, aur madad kartá, aur sífárish kartá hai.—Yúh. 16 : 7—13 ; Rúm. 8 : 26.

32. *Jo kám ki az rú e Kalám Rúh-ul-Quds kí taraf mansúb kie gae haiñ, un kí rú se Rúh-ul-Quds kí tashaħħkhusiyat kyúnkar sábit hotí hai ?*

Injíl kí kull talímát men sartásar yih bát ayán hai, kí naját ke intizám men jo naját kí Masíb ne taiyár kí hai, us naját ká muassir karná Rúh-ul-Quds hí ká kám hai. Nabíon aur Hawá-ríon ko Rúh-ul-Quds se ilhám húá. yihí Rúh i Pák kalisiyá ko talím kartá, aur un ko muqaddas kartá hai ; kalisiyá ke uhdadáron ko muntakhab karnewálá yihí hai, aur yihí hai, jo apní marzí kí mánind niámaten atá karke un ko un ke uħde kí qábiliyat baħshstá hai, (yañe, kí usí kí madad se wuh apne uħde ke faráiz ko wájib taur par anjám ko pahuncháte haiñ.) Wuh hamará sífárishí hai, kull Masíhí usí ke muwakkal haiñ. Wuhí gair-házir Masíh ke kull fazáil ko ham tak pahunchá detá hai, aur sári umr hán har lahza in ko hamáre haqq men mutaassir kartá rahtá hai. Jo kám ki wuh hamáre haqq men kartá hai, us kí áin máhiyat hí se us kí tafríq i shaħsí mubrahin hai.—Dekho, Lúqá 12 : 12 ; Aam. 5 : 32 ; 15 : 28 ; 16 : 6 ; 28 : 25 ; Rúm. 15 : 16 ; 1 Qur. 2 : 13 ; İbr. 2 : 4 ; 3 : 7 ; 2 Pat. 1 : 21.

33. *Baptismá ke rasm ke kalimát kí rú se Rúh-ul-Quds kí uqnúmiyat (yá tashaħħkhusiyat) kí kyú dalíl baham pahunçh saktí hai ?*

Masíhí, “Báp, aur Beṭe, aur Rúh-ul-Quds ke nám men,” baptismá páte haiñ. Kisi shaħs ko kisi tásir ke “nám” se baptismá dená, yá kisi tásir ko do álahida uqnúm ke sáth milá dená yá un ke sáth sharík kar dená, na to kisi zabán ke qáide se mutábíq ho saktá, na áqlan is men kisi tarah kí mutábíqat ho saktí hai.

34. *Rúh-ul-Quds ke khiláf gunáh ká jo zikr Kalám i Pák men áyú hai, us kí rú se Rúh-ul-Quds kí uqnúmiyat kis tarah se sábit ho saktí hai ?*

Matí 12 : 31, 32 ; Marq. 3 : 28, 29, aur Lúqá 12 : 10 men, is gunáh ko “Rúh-ul-Quds ke haqq men kufr” kahá hai. Ab záhir hai, kí kufr ek aisá gunáh hai, jo kisi shaħs kí nisbat kahá jatá hai, aur in maqámát men jaisá kí Taslís ke pahle aur dústre

kí nisbat men waisá hí is tisre kí nisbat men bhí yih gunáh, gunáh batláyá gayá hai.

35. *Rúh ke “dene,” aur “undele jáne” ká, jo zikr Pák Kalám men áyá hai, to yih fiqrát us kí uqnúmiyat se kyúnkar mutábiq kie já sakte hain?*

Yih istiláhát, aur is qism ke dígar istiláhát majází taur par mustamal hote hain, aur un se yih sábit karná matlúb hotá hai, ki ham Rúh kí bakhshishon aur niámaton men wáqaf sharik hain. Niámat ko, niámát ke atá karnewále ke nám se námzad karná to ek niháyat hí ámm aur tabaí maháwara hai. Masal to masalan, ham ko yih hidáyat miltí hai, ki “Masih se mulabbas ho,” aur likhá hai, ki Ham ne “Masih men baptismá páyá,” wg.—Dekho, Afs. 5 : 30 ; Róm. 13 : 14 ; Gal. 3 : 27.

36. *Sábit karo, ki Rúh-ul-Quds K̄hudá ke námon se mulaqqab hai?*

Dekho, Khur. 17 : 7, aur Zab. 95 : 7, ba muqábile Ibr.3 : 7-11. Aur bhí dekho, Aam. 5 : 3, 4.

37. *Kaun kaun iláhí ausáf Pák Kalám men Rúh i Pák kí taráf áid húe hain?*

Ki wuh Hama-já házir hai.—Zab. 139 : 7 ; 1 Qur. 12 : 13.

Ki wuh Hama-dán hai.—1 Qur. 2 : 10, 11.

Ki wuh Qádir i Mutlaq hai.—Lúqá 1 : 35 ; Róm. 8 : 11.

38. *Is álam i dídaní kí nisbat Pák Kalám men Rúh-ul-Quds kí taráf kyá kyá kám áid kie gae hain?*

Paidáish ká kám.—Paid. 1 : 2 ; Aiyúb 26 : 13 ; Zab. 104 : 30. Muajiza karne kí qudrat.—Matí 12 : 28 ; 1 Qur. 12 : 9-11.

39. *Makhlasí ke kám men Rúh-ul-Quds kí kárguzárá kí nisbat jo kuchh Kalám i Pák men mastúr hai, us se us kí ulúhiyat kis tarah se sábit hotí hai?*

Nauzádagí ká kám us hí ká áin fiál batláyá gayá hai, Yúh. 3 : 16 ; Tít. 3 : 5 ; aur hamáre jismon kí qiyámat bhí us hí kí taraf nisbat kí gai hai, Róm. 8 : 11. Masih kí taulídiyat i jismání, aur us kí qiyámat, aur Kalám i Pák ke nawishta karne men ilhám atá karne ke kám, us kí qudrat i Iláhiya ke amal the, jo ki us naját ke taiyár karne men kárgar húe, jis ko ki wuh ab ímándáron ke liye muassir kartá hai.

40. *Is tarah ke fiqrát (maslan) ki “wuh apní na kahegá,” us kí ulúhiyat se kyúnkar mutábiq kie já sakte hain?*

Is fiqre ko, aur is qism ke dīgar fiqrāt ko, Rūh-ul-Quds ke ūhde ke kām se mansūb samajhnā chāhiye; bajinsihī us taur par ki jaisā Masih ke ūhde ke haqq meṅ yih likhā hai, ki Wuh Bāp kī taraf se bhejā gayā, aur ki wuh us ke tābī hai. Rūh-ul-Quds ke mansabī kām kā, jo ki wuh ādmīon ke dilon meṅ kartā hai, muddaṅ yih nahīn hai, ki ulūhiyat ke dīgar aqānīm ke muqābil meṅ apnī uqnūmiyat ko āshkāra kare, par us kā maqsūd sirf itnā hī hai, ki Masīh kī miyānjigari ke ausāf aur us ke kāmōṅ ko zāhir kar de.

IV. PĀK KALĀM MEṅ YIH SĀF SĀF BATLĀYĀ GAYĀ HAI, KI WAHDAT I ULŪHIYAT MEṅ UQNŪMIYAT I SALĀSAT MAUJŪD HAI.

41. *Uqnūmiyat kī yih salāsāt Baptismā ke rasm kī rū se kyūṅkar mudallal hai?*

Khudā ke nām par Baptismā lenā, goyā Khudā ke iqtidār i ilābiya kā iqrār karnā hai, aur us meṅ Khudā kī jānib se aḥdan yih iqrār hotā hai, ki main tum ko hamesha kī zindagī atā karūṅgā, aur mustabag shakhs kī jānib se yih iqrār hotā hai, ki main Khudā kī parastish aur tābīdārī karūṅgā. Is taur par is nisbat i aḥdī meṅ, Masīhī tīn uqnūm ke nām par, jin kā nām musalsal atā hai, baptismā letā hai. Pas is rasm ke kalimāt se sarīh o wāzih hai, ki har har nām ek uqnūm hai. Chunāṅchehī is aḥd kī māhiyat se yih bakhūbī sābit hotā hai, ki har uqnūm zurūr hī ilāhī hogā.—Dekho, Matī 28 : 19.

42. *Hawārīāna kalimāt i barakāt ke tarz se yih tālīm kyūṅkar pāya e subūt ko pahūṅchtī hai?*

Dekho, 2 Qur. 13 : 14. Is maqām par tīn uqnūm alag alag nāmzad haiṅ, aur har ek kī taraf se ek ālahida barakat, us ke apne silsile aur kām ke taur ke shāmīlhāl, atā kī jātī hai, yaṅe, Bāp kī mahabbat najāt ke baham pahūṅchāne meṅ, Beṭe kā faẓl is najāt ke hāsīl karne meṅ, aur Rūh-ul-Quds kī rifāqat is najāt ke muassir karne meṅ. Yih tīn ālahida ism i uqnūmī haiṅ, aur tīn ālahida tarz kārguzārī e uqnūmī ke haiṅ, aur har ek yak-sāṅ ilāhī hai.

43. *Masīh ke Baptismā ke aḥwāl ke bayān se is amr kī nisbat kyā shahādāt miltī hai?*

Dekho, Matī 3 : 13—17. Yahān bhī tīn uqnūm ālahida ālahida, nām ba nām, aur har ek apne silsile ke mutābīq, alag alag apnā apnā kām kartā hūā, pesh atā hai. Bāp āsmān se kalām kartā hai, Rūh-ul-Quds ba shakl i fākhta, Masīh par utartā aur

us par ṭhahartá hai, aur Masíh kí nisbat jo pání se nikal rahá hai, yih kahá játá hai, ki Yih Ḳhudá ká pyará Betá hai.

44. *Yúh. 15: 16 aur us ke fauqání aur tahtání mazámín se is muqaddame men kyá subút miltá hai?*

Is áyat men phir tén uqnúm alag alag par sáth sáth batláe gae haiñ, aur us ke afál i nisbatí qáim kie gae haiñ. Betá wuh uqnúm hai, jo Báp aur Rúh kí nisbat mutakallam hai, aur tarsil i Rúhí kí nisbat apná dawá sábit kartá hai. Báp wuh uqnúm hai, jis se Rúh masdúr hai. Rúh ke haqq men Betá farmátá hai, ki “Wuh áwegá,” “wuh bhejá jáegá,” “wuh nikaltá hai,” “wuh gawáhi degá.”

45. 1 *Yúh. 5: 7 kí sadáqat ke subút kí kyá kaifiyat hai?*

Is maqám par itná mauqa nahín hai, ki is jumla e muṭariza kí sihat ke muáwin aur us kí zidd ke daláil ká aisá kháqa khínchá jáe, ki jo mufid i matlab ho sake.—Dekho, “Horne’s Intro.” Jild IV., Hissa II., Báb IV., Dafa 5.

Par yahán is ke zimn men itná kahná káfi hogá:—

*Pahle.* Kí wuh jumla e muṭariza yih hai: “Ásmán par Báp, aur Kalima, aur Rúh-ul-Quds: aur yih tinoñ ek haiñ.” Aur 8wín áyat ká yih fiqra, “Aur tén haiñ, jo zamín par gawáhi dete haiñ.”

*Dústre.* Kí álimoñ aur dándár logoñ kí ráeñ men, is ke subút ke galabe kí nisbat ikhtiláf hai; aur ráe ke wazn ká mail is fiqre kí sihat ke baráks.

*Tisre.* Kí yih talím Kalám i Pák kí manshá se, yahán tak mutábíq hai, aur báqi sanad se, is fiqre ko sarfí o nahwí, aur mantiqi nisbat men aisá tawassul hai, ki hamári pahchán kí sar i dast hálát men *ba garz i talím*, is fiqre ko qáim rakhná wájib hai, *go ba garz i qiyám i talím* is ko mustanad na samajhná cháhiye.

*Chauthe.* Kí is fiqre ke ná-manzúr hone se Taslís kí talím i sahíh Kalám ke bekhatá subút ke wazn men kisi tarah ká farq lázim á nahín saktá hai.

46. *Puráne Ahd-náma ke kin kin maqámát men, ulúhiyat men ek se ziyáda uqnúm ke wujud ke isháre milte haiñ?*

Is ke báre men zail ke maqámát men sfga e jama ká istíamál qábil liház ke hai.—Paid. 1: 26; 3: 22; 11: 7; Yas. 6: 8. lafz i Yahowáh ke sibára istíamál ká muqábila, jo (Gin. 6: 24-26) men húa hai, hawáriána kalimát i barakat se karná bhí lázim hai.—2 Qur. 13: 14. Yas. 6: 3 men Ḳhudá kí quddúsí ke sibára istíamál ke úpar bhí gaur wájib hai.

47. *Puráne Ahd-náma ke kin kin maqámoṅ meṅ Beṭe ko iláhí, tau bhí Báp se aḷahida uqnúm kahí, aur batláyá hai ?*

Zab. 45 : 6 meṅ Báp Beṭe se, ba taur i Kḥudá muḵhátib hotá hai, aur us ko mamsúh kartá nazar átá hai.—Dekho bhí Zabúr 110 : 1 ; Yas. 44 : 6, 7, 14.

Ambiyá e salaf ne apní peshíngoṅ meṅ Masíh ko Báp se aḷahida uqnúm zahir kiyá hai, tau bhí wuh “Kḥudá e Qádir,” wg., kahá gayá hai.—Yas. 9 : 6 ; Yar. 23 : 6.

48. *Puráne Ahd-náma ke kin kin maqámoṅ meṅ, Rúh ko Báp se aḷahida uqnúm, tau bhí iláhí, kahá hai ?*

Paid. 1 : 2 ; 6 : 3 ; Zab. 104 : 30 ; 139 : 7 ; Aiyúb 26 : 13 ; Yas. 48 : 16.

V. AB IS BÁT PAR ĞAUR KARNÁ BÁQÍ HAI, KI US ZURÚRÍ AUR AZALÍ NISBAT KE BÁRE MEṅ, JO KI YIH TÍNON AQÁNÍM BÁHAM-DÍGAR RAKHTE HAIN, PÁK KALÁM SE HAM KO KYÁ HIDÁYAT MILTÍ HAI.

(I.) US NISBAT KÁ, JO KI UQNÚM I SÁNÍ KO UQNÚM I AUWAL SE HAI, YAṆE, BEṬE KÍ AZALÍ MAULÚDIYAT KÁ TAZKIRA WÁJIB O LÁZIM HAI.

49. *Ibrání zabán ke lafz بَـط (Beṭe) ká bá-maháwara istiāmál kyá hai ?*

Is lafz ká istiāmál—1. Beṭe ke maṇí meṅ húa hai. 2. Aulád ke maṇí meṅ mustamal húa hai ; chunāpchi Isráelíṅ ke haqq meṅ “Baní Isráel,” ba síga e jamā áyá hai. Jab yih lafz kisé jagah yá kisé qaum ke shámilhál mustamal hotá hai, tab us se us jagah ke báshinde yá raís murád hote hain, maslan, “Baní Saihún,” wg. 3. Is ke maṇí shágird yá parastár ke lie játe hain ; maslan, “Abnāe Ambiyá,” (yá Ambiyá-záde,) [1 Sal. 20 : 35 ;] aur “Ibn-Ulláh,” ká lafz mustamal húa hai, (1) Bád-sháhoṅ kí nisbat, Zab. 2 : 7 ; (2) Farishtoṅ ke liye, Paid. 6 : 2 ; (3) Kḥudá ke parastároṅ, yaṆe, us kí apní ummat ke haqq meṅ, Ist. 14 : 1. 4. Jab yih lafz ism ke sáth mustamal hotá hai, to us se sinn yá wasf ká murád liyá játá hai, wg., maslan, “Beṭá barasoṅ ká,” jis se murád hai, musinn ádmí, Ahb. 12 : 6 ; “Baní Baliál,” ba maṇí náláiq o nikammá ádmí, Ist. 13 : 13 ; “Ibn-ul-maut” us shaḵhs ke liye mustamal húa hai, jo ki wájib-ul-qatl hai, 1 Sam. 20 : 31 ; mewadár yá phaldár pahár ke liye, “ek pahár ibn uch charb,” mustamal húa hai. Yihí maháwara Injíl kí Yúnání zabán meṅ kár-ámad kiyá gayá hai.—Dekho, Geseni-us Sáhib kí “*Heb. Lex.*” yaṆe, Lugat zabán i Ibrání.

50. Pāk Kalām meṅ ādmī kis maṇī meṅ “Ibn-Ullāh,” (yā Kḥudā ke Beṭe) kahlāe haiṅ ?

Ibniyat kī nisbat meṅ yih (tīn) āmm bāteṅ shāmīl haiṅ,—1, mushābilat; aur ishtiḳāq i zātiya; 2. Pidrāna aur Pīsrāna muhabbat; aur 3. Wirāsāt.

Is āmm maṇī meṅ, Kḥudā ke kull pāk aur zī-hosh maḳhlūq, us ke Beṭe kahlāe haiṅ. Yih lafz ek ḳhāss matlab meṅ Bādshāhoṅ aur Hukkām ke haqq meṅ mustāmal hūā hai, jo ki Kḥudā kī taraf se sālib i hukūmat muqarrar hote haiṅ, (Zab. 8<sup>2</sup>: 6,) aur Masīhoṅ ke haqq meṅ bhī mustāmal hūā hai, is jihat se ki wuh rūhānī taur par az sar i nau paidā hote, aur mutabannā kie jāte haiṅ, (Gal. 3: 26,) aur un par Kḥudā kī ḳhāss mihrbānī hotī hai, (Matī 5: 9.) aur wuh us kī mānīnd hote haiṅ, (Matī 5: 45.) Yih lafz maḳhlūq ke haqq meṅ ḳhwāh ādmī hoṅ, ḳhwāh farishte hoṅ, (Aiy. 1: 6,) hamesha jamā ke sāga meṅ mustāmal hūā hai. Sāga e wāhid meṅ is kī istīmāl sirf Taslīs ke dūse uqūm kī nisbat hūā hai, ba istisnā is amr ke ki Ādam ke haqq meṅ albatta ek hī bār mustāmal hūā hai, (Lūq. 3: 38,) is wajh se ki is maqām par us kī paidāish i Kḥudā kī ḳhusūsiyat zāhir karnā maqsūd hai, yaṅo, yih ki us kī paidāish kisī wālid se maulūdiyat ke silsile meṅ nahīṅ hūī.

51. Masīh kī nisbat Kḥudā ke Beṭe ke laqab ke mustāmal hone ke bāre meṅ Socinianī kyā kahte haiṅ ?

Pahle. Bāz Socinianī yih kahte haiṅ, ki Kḥudā kā Beṭā Masīh ke haqq meṅ sirf us ke ṅhde kā ek laqab hai, jis tarah ki sāga o jamā meṅ bādshāh aur hukkām mulaqqab hūe haiṅ.

Dāsre. Bāz Socinianī yih kahte haiṅ, ki Wuh Kḥudā kā Beṭā mabz is nazar se kahlātā hai, ki wuh mamūlī walādiyat se nahīṅ, balki ek Ilāhī fauq-ul-ādat wasile se maujūd kiyā gayā. Is kī pushtī meṅ wuh Lūqā 1: 35 kā hawāla dete haiṅ.

52. Socinianīoṅ kī is dalīl kā, ki Masīh sirf apnī paidāish i muajjizāna kī wajh se Kḥudā kā Beṭā kahlāyā, aur jis ke subūt meṅ wuh Lūqā 1: 35 kā hawāla pesh karte haiṅ, kyā jawāb ho saktā hai ?

Is kā jawāb yih hai,—1. Ki agar Masīh ke “Kḥudā kā Beṭā” kahlāne kī yihī bunyād hai, to chāhiye thā, ki us ko “Rūh kā Beṭā” kahā hotā, is liye ki Mariyam bākira par Rūh hī kā sāya hūā, aur us ko “Bāp kā Beṭā” na kahte. Kalām meṅ Masīh ko ek bār bhī “Rūh kā Beṭā” na to kahā hai, na is tarah kī nisbat kā us meṅ ishāra hūā hai. 2. Farz kiyā, ki agar yih ek wajh is nām kī ho bhī, tāham is se yih natīja nahīṅ nikal saktā

hai, ki Kalām meṅ is kí koī dígar aur amíq wajh mustāmal nahín hūí hai,—chunānchi is haqíqat ká charchá zail meṅ hogá. 3. Aglab hai, ki is jumle ke istiamál kí haqíqí manshá sirf yih thí, ki Mariyam par yih bāt zóhir kar dí jae, ki ba bájs is fauq-ul-ádat taulídiyat ke us ká yih farzand “K̄hudá ká Beṭá” kahláegá. Yih koī amm farzand na thá, wuh farzand jo us ke batn se mutawallid hone ko thá, us kí nisbat yih gumán zihn-nishín honá thá, ki táwaqte ki us kí azalí Ibníyat baḵhúbí áshkára na ho le, tab tak us meṅ aur K̄hudá meṅ ek ḵháss taur kí munásibat mutasauwir rahe.

53. *Arian log Masíh ke is laqab kí kyá wajh batláte haiṅ ?*

Is faríqwalón ká yih aqída hai, ki Masíh “K̄hudá ká Beṭá” is liye kahláyá hai, ki banisbat dígar maḵhlúq ke Masíh meṅ K̄hudá kí bihtarín shabáhat miltí hai, aur is liye kí waqt ke silsile meṅ wuh auwal thá.

54. *Taslís ke baḷ múnnewále, jo is amr meṅ sahíh imán se gair-muttafiq haiṅ, is laqab kí kyá wajh batláte haiṅ, aur is ke subút meṅ kin kin áyát ke hawále pesh karte haiṅ ?*

Yih log yih kahte haiṅ, kí Masíh ko “K̄hudá ká Beṭá” ba haisiyat i Logos, yane, (ba íatibár i) Taslís ke azalí uqnúm i sání nahín kaha gayá hai, balki us ko is nám se ba bájs hone K̄hudá-Insán mullaqqab kiyá hai. Wuh Masíh kí azalí Ibníyat kí talím par muṭariz hote haiṅ. Is ke subút meṅ wuh yih kahte haiṅ.—

*Pahle.* Kí Ibníyat ká lafz mashhúm ba ishtiqaq hai, chunānchi is meṅ us kí kamtarí ká ḵhiyál mafhúm hotá hai.

*Dúsré.* Kí Beṭe ke lafz ká istiamál bahut se maqámon meṅ lafz i “Masíh,” aur us ke dígar khitábát i mansabí ke zimm meṅ húa hai, jin ká taalluq us azalí nisbat se nahín hai, jo kí us ke aur ulúhiyat ke bích meṅ hai, balki un ká iláqa us ke miyánjigarí ke uḥde se mutaalliq hai. Is ke subút meṅ wuh Matí 16 : 16 ; Yúh. 1 : 49, wg., ká hawála pesh karte haiṅ.

*Tísre.* Wuh kahte haiṅ, kí az rú e Zabúr 2 : 7 se sáf záhir hai, kí waqt ke arse meṅ Masíh “K̄hudá ká Beṭá” húa, ba íwaz is ke kí wuh Beṭe kí haisiyat meṅ azal se ba zurúriyat i fiz-zát Báp ke sáth sáth maujúd thá.

*Chanthe.* Róm. 1 : 4 se bhí wuh is hí haqíqat kí dalíl pesh karte haiṅ.

55. *Sábit karo, kí is amr kí sahíh talím par yih íatiráz áid nahín hotá hai, kí is talím kí rú se [Taslís ká] Uqnám i Sání [Uqnám i Auwal] se kamtar sábit hotá hai ?*

Is íatiráz ke numáish kí biná is ke úpar hai, kí Báp aur Beṭe



kī nisbat i insānī kī tashbīhī par, aur un ilāhī nisbaton par, jo ki in alīz se muntij haiṅ, hadd se ziyāda zor diyā gayā hai. Ho saktā hai, ki ek [nisbat] dūsri maʿlūm [nisbat] kī yahān tak sab se bilatar tashbīh ho, ki jis kī binā par nisbat i maʿlūma se nisbat i gair-maʿlūma ke bayān karne ke liye in alfāz kā istiʿmāl ansab ho jāe, par sāth hī is ke yih bhī zihn-nishīn honā wājib hai, ki in donoṅ bāton [yā nisbaton] meṅ aisā farq i mustalzam hai, ki jaisā tafriq māddī aur rūhānī chizon meṅ, aur jismānī aur azalī chizon meṅ, aur maḥdūd ashyā ke aur gair-maḥdūd shai ke bīch meṅ hai. In ke ālāwa is kī binā sabīh taʿlīm kī nisbat haqīqat i zail kī galat fahmī par dālī gaī hai :

*Pahle.* Kalisiyā kī yih taʿlīm hai, ki Beṭe kī māhiyat nahīn, balki Beṭe kā uqnūm Bāp se mutawallad hai. Ulūhiyat kī māhiyat kī khud-wujūdiyat, Bāp aur Beṭe donoṅ kī, azal se barābar maujūd hai.

*Dūsre.* Kī Bāp ne Beṭe ko apnī āzād marzī ke fiʿl se nahīn, balki ek azalī aur lābudī zātī fiʿl se mutawallad kiyā. Chunānchī yih amr kabīriyat aur sagūriyat kī mānī hotī hai, yāne, yih kisī nau se mafhūm nahīn ho saktā hai, ki Beṭā Bāp ke tābī meṅ hai, yā ānki us se chhotā hai; aur is se kalisiyā kī taʿlīm aur Semi-Arianism meṅ bhī imtiyāz ho jātā hai, aur is kā tazkira 97 Suwāl ke zail meṅ āegā.

56. *Sābit karo, ki kalisiyā kī taʿlīm par un kā iqtirāz jo Matī 16: 16, aur Yūh. 1: 49, wḡ., kī binā par wuh qāim karte haiṅ, wājib nahīn hai?*

In āyāt meṅ se kisī meṅ yih manshā nahīn nikaltī hai, ki Masīh, Masih, yāne, Miyānjigar hokar, Kḥudā kā Beṭā kahlātā hai, balki fahwā e kalām yih hai, ki wuh Kḥudā kā Beṭā hokar, Masīh, aur Isrāel kā Bādshāh, wḡ., kahlāyā hai.

57. *Sābit karo, ki na to 2rī Zabūr se, aur na Rūm. 1: 4 se yih taʿlīm nikaltī hai, ki Masīh Kḥudā kā Beṭā banāyā gayā?*

Dr. Alexander Sāhib ba nisbat Zab. 2: 7 ke, [apnī tafsīr i Zabūr meṅ] yih farmāte haiṅ, ki Is ke sirf yih maṅnī haiṅ, ki “Tū merā Beṭā hai, Main terā Bāp hūn, ab, hamesha, azal se terā Bāp. Balki agar “*Āj ke dīn,*” ke jumle se koī yih manshā le ki yih ibtidā e nisbat i pīsarāna se mutaʿalliq hai, to ba tarīq i yād-dihānī is āyāt ke pahle jumle meṅ yūn āyā hai, ki “Kḥudā-wand ne mujh se kahā,” lekin kab kahā? Agar is se azaliyat ke maṅnī mafhūm lie jāeṅ, to yih tarz i kalām, Pāk Kalām ke dīgar maqām ke un majāzī istilāhāt se, jo kalām meṅ, kalām i insānī kī nāguftanī haqīqat ke bayān karne ke liye mustamāl hue haiṅ, bilkull mutābiq ho jātā hai.”

Rúm. 1 : 4—“Magar quddúsi kí rúh kí nisbat, qudrat ke sáth, us ke jí uṭhne hí se, Khudá ká Beṭá sábit huá, (ὀρισθέντος.)” Ab Injíl meṅ (ὀρισθέντος) ke maṅí, hamesha, *ṭhahráne, muqarrar karne*, aur *nasab karne* ke maṅí meṅ, áyá hai, par is maqám par bil-jabr *záhir karne*, ke maṅí lie játe haiṅ. Is lafz ke haqíqí maṅí *hadd bándhne* ke haiṅ, aur us ká matlab yih ho saktá hai, bañ sifāt mausúf karná. (Dr. Charles Hodge Sáhíb apní “Tafsír khatt i Rúmíon” meṅ yih farmáte haiṅ.) kí Yihí maṅí bahut se mufasssírín ne, aur baz Yúnání buzurgoṅ ne bhí, lie haiṅ. Aláwa is ke agar muṭtariz ká iṭtiráz farz bhí kiyá jáe, to jo mukammal subút dúsre maqámát se masdúr hai, bajinsihí qáim rahatá hai. Yih donoṅ wajheṅ jin kí bunyád par Masíh K̄hudá ká Beṭá kahlatá hai, gair-mutábíq nahíṅ haiṅ.

Záhir hai, kí apne jí uṭhne ke qabl hí Masíh ne áp ko K̄hudá ká Beṭá kahá, aur us ke shágirdoṅ ne us ko yihí samjhá, chunáñchi us ke jí uṭhne se us ká K̄hudá ká Beṭá honá sab par záhir aur áshkára ho gayá, lekin yih nahíṅ ho saktá hai, kí wuh is ke báis se K̄hudá ká Beṭá muqarrar huá.

58. *Sábit karo, kí Aam. 13 : 32, 33 se yih nahíṅ záhir hotá hai, kí Isá K̄hudá ká Beṭá banáyá gayá ?*

Is áyat kí biná par wuh yih hujjat sábit karte haiṅ, kí Masíh kí mansabí sarfarází ká pahlá martaba yih thá, kí wuh apne jí uṭhne ke báis se K̄hudá ká Beṭá banáyá gayá. Par yih ho nahíṅ saktá hai.—1. Is liye kí wuh is dunyá meṅ ba mísl i Ibn-Ulláh bhejá gayá thá. 2. Is liye kí *ἀναστήσας* ká lafz jis ke maṅí *phir jiláke* hai, Masíh ke nasab i paidáishí se nisbat rakhtá hai, na kí us kí qiyámat se. Jab yih lafz qiyámat ke murád meṅ átá hai, to us ke sáth *murdoṅ meṅ se* ká fiqra bhí átá hai, jaisá kí Aam. 13 : 34 meṅ áyá hai, “*use murdoṅ meṅ se uṭháyá.*” “*Ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.*” Ayat 32 us waḍe ká takmila hai, jis ká zikr áyat 23 meṅ huá hai.—Dekho Alexandar Sáhíb kí “Tafsír i Aamál.”

59. *Masíh ke K̄hudá ká Beṭá hone ká jawáb i básawáb kyá hai ? [Yaqe, Is ká sahíh jawáb jo kí Kalám se muwáfiq hai, kyá hai ?]*

Is masle kí sahíh ṭalím yih hai, kí Pák Kalám meṅ Masíh ko, “K̄hudá ká Beṭá” is wajh se kahá hai, kí wuh azalí aur lábudí tashákhk̄husí nisbat huwaidá ho, jo kí is uqnúm i Sání ko ulúhiyat ke uqnúm i Auwal se hai, jis ko Báp is liyá kahá hai, táki yih jánibainí rishta záhir ho jáe.

60. *Is aqída [yá ṭalím] ká bayán Aqáid i Naisíní, aur Athanúsísí, aur Aqáid-náma i Westminster meṅ kis nahj par huá hai ?*

*Aqída e Naisíní yih hai*,—“K̄hudá ká Beṭá, kull álamon se pahle apne Báp se maulúd; K̄hudá se K̄hudá, Núr se Núr, sachehe K̄hudá se sachehá K̄hudá, maulúd na masnú, Báp ke sáth ek máhiyat.”

*Aqída e Athandásísí*,—“Beṭá, Báp akele se hai, na masnú, na maḵhlúq, balki maulúd.”

*Aqáid-náma i Westminster*,—“Báp kisí se nahín hai, na maulúd na maḵhrúj; Beṭá azal se Báp se maulúd hai; Rúh-ul-Quds azal se Báp aur Beṭe se maḵhrúj [yá nikaltá] hai.”

61. *Jo musannif kí sahíh taḷím ko mánte haiñ, is taḷím ká ámm bayán aur us kí tashríc kis taur par karte haiñ?*

Bete kí azalí maulúdiyat kí sharh is taur par karte haiñ, ki yih Báp ká ek azalí shaḵsí fiál hai, jis se, ki marzí kí ḵhwáhish se nahín, balki zurúrat i zátiya, wuh Beṭe kí Uqnúmiyat ko (us kí máhiyat ko nahín,) taulíd kartá hai, is tarah se ki ulúhiyat kí kull gair-taqسیم máhiyat ko, bilá maqsúm, aur bilá kami, yá bilá tabdil ke, use átá kar detá hai, aisá ki Beṭá apne Báp kí Uqnúmiyat yá tashaḵḵḵhusiyat kí ain súrát hai, aur hamesha tak, Báp se nahín, balki Báp hí meñ, qáim rahtá hai. Dekho al-al-ḵhusús Ibr. 1: 3; Yúh. 10: 38; 14: 11; 17: 21. Is [Báp se] nikalne yá hásil karne kí taḷím kí himáyat i kalámiya ke liye dekho Yúh. 5: 26.—Turretin, Jild I., Bayán 3., Suwál 29.

Jo iláhiyát-dáñ kí is bayán par aḡe haiñ, un ká yih aqída hai, ki nikalne ká ḵhiyál taulídiyat meñ fil-badíhí mashmúl hai; aur Báp aur Beṭe ke jánibainí alfáz meñ us ká ishára nikaltá hai, aur Pák Kalám meñ jo kuchh kí ulúhiyat ke aqáním kí nisbat aur silsile ke haqq meñ áyá hai, us se bhí yihí amr mashhúd hotá hai, ki Báp ká mazkúr hamesha Ulúhiyat i bil-kulliya ke taur par átá hai; aur wuh yih bhí kahte haiñ, ki yih ḵhiyál aqáním i sálisha kí wahdat i haqíqí kí himáyat ke liye zurúr hai. Is liye agle iláhiyát-dánon ne, Báp ko is nám se mulaqqab kíyá *πηγήθεότητος*, *chashma e ulúhiyat*, aur *αἰτία ὑδου*, *Beṭe kí asl yá sabab*, par Beṭe aur Rúh-ul-Quds donon ko *αἰτιατοι* kahá, (yañe, jin kí asl aur sabab dústre ke úpar mauqúf hai.)

Par sáth hí is ke unhon meñ barí ihtiyát ke sáth, Beṭe aur Rúh-ul-Quds ká, Báp ke barábar honá, madd i nazar rakhá, aur yih kahá, 1, ki kull Iláhí máhiyat, bagair taqsím yá tabdil ke, algaraz, kull ausáf i Iláhí un meñ pahunchá die gae; aur 2, ki yih pahuncháyá jáná yá taalluq Báp kí nirí marzí se nahín huá, balki us ká ek azalí aur lábudí fiál thá. Kull qadím Aqáid-námon meñ máhiyat kí yaktái, aur wujúd ke aur kám ke taur

kí nisbat men mátahtí ke k̄hiyál ká mazkúr un fiqrát men húá hai, jaisá ki úpar kahá gayá. Θεὸς ἐκ θεοῦ, φῶς ἐκ φωτός ; ἐκ τοῦ πατρὸς ; θεὸς ἀληθινός ἐκ θεοῦ ἀληθινοῦ ; γεννηθεὶς ὁὐ ποιηθεὶς ; ὁμοούσιον τῷ πατρὶ. “*Khudá se Khudá ; Núr se Núr ; Báp se ; sacheh Khudá se sachehá Khudá ; maulúd na masnái, Báp ká ham-misl.*”

62. *Batláo ki un logon ne apní is tálím ko, insání lago k̄hiyál se mahfúz rakhne ke liye kyá koshish kí ?*

Is sudúr aur azalí taulídiyát kí tálím ko insání lago k̄hiyál se mahfúz rakhne ke liye, un logon ne barí ihtiyát ke sáth us ko in sífát se mausúf kiyá,—(1) ki wuh ἀχρόνος, yane, waqt kí gaid se barí, aur azalí hai; (2) ki wuh ἀσώματος, yane, gair-jismí, yá rúhání, hai; (3) ki wuh ἀόρατος, yane, nádída, hai; (4) ki wuh ἀχωρίστος, yane, gair-tabaddul i maqámí hai, yá ki yih taqlluq ulúhiyat se báhar nahín, balki us ke andar, hai; (5) ki wuh ἀπαθῶς, yane, be-hawas, yá be-tabdíl, hai; (6) ki wuh παντελῶς ἀκατάληπτος, yane, kulliyatan gair-mafhám, hai.

63. *Beṭe kí azalí taulídiyát kí tálím i kalámí kí máhiyat kyá hai ?*

Bayán i bálá men tálím i sahíh ká jo k̄háqa khínchá gayá hai, is men koi bát mazhar sachehái ke barkhiláf nahín hai. Ishtiqáqat ká k̄hiyál jo ki Beṭe ke Báp se mutawallid hone men mashmúl hai, mazhar haqiqatou ká aisá bá hosh bayán hai, ki goyá k̄hud hí ek haqiqat i mazhar hai. Chunánchi is bayán ke बारे men is par sukút wájib hai. Kalám men sáf sáf kull itná hí batláyá gayá hai, ki 1. Beṭe ká lafz, Masih ke baqq men, ba haisiyat i uqnúm i sání i iláhi, mustamal kiyá gayá hai. 2. Ki yih lafz, aur “eklautá” ká lafz, jo is hí se miltá húá hai, ulúhiyat ke darmiyán men, Beṭe kí uqnúmiyat ká, Báp kí uqnúmiyat ki banisbat ek tarah ke rishte yá taqlluq ko zahir kartá hai; aur ki alqáb i pidarána Beṭe ko bhí lázim o malzúm kiyá gayá hai. 3. Ki yih rishita aisá hai, ki Báp aur Beṭá donon ham-máhiyat, aur shaḡhsan barábar haiñ; ki izhár aur kám ke silsile men Báp auwal hai, aur Beṭá doyum hai, ki Beṭá uqnúm i Abá kí shakl i bajinsihí hai, na ki Báp Beṭe [kí uqnúmiyat ká,] aur ki Beṭá, Báp se nahín, balki Báp men hai, aur Báp Beṭe men hai.

64. *Yih kyápkar sábit ho saktú hai, ki is ámm tálím men koi bát aisí nahín hai, jis men ikhtiláf i bá k̄hud-há ho ?*

Is sáda kalámí bayán men jaisá ki suwál i bálá ke jawáb men pesh kiyá gayá, ba záhir kisi tarah kí ná-mutábíqat nahín hai. Táham wuh bahbás, jo ki sahíh talím se kinárákashí karte hain, yih kahte hain, ki Is sahíh talím men ki Báp, Beṭe ko, kull iláhí máhiyat, bilá tafríq, yá taqsím, yá tabdil ke, atá hai, ba záhir ikhtiláf nazar atá hai. Albatta yih to hikmat (yá mantiq) i insáni kí munásib hadd se báhar hai, tau bhí yih ayañ hai, ki is k̄hiyál men ikhtiláf ko mutlaqan dakhl nahín hai, aur is ká ráz, us ráz se ziyáda amíq nahín hai, ki kyúñkar K̄hudá kí kull máhiyat, bilá intishár o bilá taqsím, har har maqám par ek hí sáth házir o maujúd hai.

65. “Beṭe” ke lafz ke síwá, aur kin kin alfáz se, dúsre Uqnúm kí sífat i shakhsí, aur us kí nisbat i Uqnúm i Auwal ká, bayán húa hai ?

Λογος πρὸς τὸν θεόν' και θεὸς ἦν ὁ λόγος. Kalám K̄hudá ke sáth thá, aur Kalám K̄hudá thá,—Yúh. 1: 1. Εἰκὼν τοῦ θεοῦτοῦ ἀοράτου. Andekhe K̄hudá kí sírat,—2 Qur. 4: 4; Qul. 1: 15. Χαρακτηρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ. Us kí máhiyat ká naqsh,—Ibr. 1: 3. Ἐν μορφῇ θεοῦ. K̄hudá kí sírat,—Filp. 2: 6. Ἀπαύγασμα τῆς δόξης αὐτοῦ. Us ke jalál kí raunaq,—Ibr. 1: 3.

66. Baz buzurgoñ ne Beṭe kí azalí, aur qabl az álamí, aur álamí taulídiyát men, kiyá farq kiyá hai ?

Pahle. Us kí azalí taulídiyát se wuh log us haqíqí nisbat ko sábit karná maqsúd rakhte the, jo ki Báp ke, aur us ke ham-máhiyat aur azalí Beṭe ke bích men hai.

Dúsre. Us kí taulídiyát i qabl az álamí se un ká matlab yih thá, ki Beṭe kí qudrat ke kámon kí ibtidá ko, aur ulúhiyat se báhar us ke uqnúmi zuhúr, wg. ko, k̄hilqat i záhiri ke dáire ke bích men, (yá áñki ba-haisiyát i k̄hilqat) záhir karen,—Qul. 1: 15.

Tísre. Us kí taulídiyát i álamí se, un ko, us kí fauq-ul-ádat paidáish i jismí ká batláná, murád thá,—Lúqá 1: 35.

67. Baz buzurgoñ ne λόγος ενδιάθετος (kahinat-ul-dark, níq,) aur λόγος προφορικός (kalimat-ul-mazhar) men kiyá farq kiyá ?

Sahíh imán ke tábídar buzurgoñ ne is íatibár par, ki kalima ek álahida uqnúm hai, aur Báp ke sáth azal se maujúd thá, kalima ko, logos ενδιάθετος ke nám se mulaqqab kiyá. Aur is kí wajh yih thí, ki wuh yih samajhte the, ki us nisbat men, jo ki

azalí *logos* (kalima yá nutq) meṅ Báp ke sáth hai, [Yúh. 1 : 1,] aur us nisbat meṅ jo ki ádmi kí aql meṅ aur us kí apní rúh i nátiqa meṅ hai, ek tarah kí k̄hiyálí munásibat hai. Is iatibár par *logos endiúthetos*, K̄hudá kí apní taswír i makús, zâhir ba shakl i dígar hai. Is lá-mafhúm bayán kí tashríh meṅ in buzurg-õṅ ne ábas yih hikmatána koshish kí, par wajah is kí yih thí, ki us zamáne meṅ hukamá e Aflátúní ká bará zor o shor thá, aur wuh ek tarah kí Taslís i sawá e hikmatána kí talqín karte the, yane, wuh yih talím karte the, ki K̄hudá e wáhid meṅ tín jau-bar i juzí haiṅ, *τό αγαθόν, nekí, νοῦς, hosh, fahm*, aur *ψυχή, zindagí*. In buzurgõṅ kí manshá yih thí, ki Taslís kí wahdat i haqíqí ko mustadlal karen, aur ba-k̄hiláf Arian logõṅ ke yih sábit kar den, ki Yúhanná ne jo lafz *λογος θεου* ká mustamal kiyá hai, us se Beṭe kí haqíqí ulúhiyat [mustadlal] sábit hotí hai.

*Λογος προφορικος Logos proforikos* se un ko yih batláná maqsúd thá, ki Masíh K̄hudá ká nutq i mazhar huá, jab ki is k̄hilqat ke paidá karne meṅ Báp se niklá.—Dekho Hill Sâhib ke “Dars”

Arian logõṅ ne is laqab ko mauhúm samajhke is mubáhise ko is taur par uljhá diyá, ki unhoṅ ne yih to mán liyá, ki *logos proforikos* haqíqat meṅ Masíh ko mansúb hai, is sabab se ki wuh auwal aur álátarin makhlúq, aur K̄hudá kí taswír i shakl hoke, K̄hudá se niklá. Par sáth hí yih bhí kahá, (jis meṅ ek gúna haqíqat kí bú bhí pái játí hai,) ki Agar Masíh ko *Logos Endiathetos* ke nám se mulaqqab kiyá jâe, to us meṅ se k̄hális Sabellianí talím ká imá nikaltá hai, is wajah se ki is se tafriq i shakhsí qáim nahín hotí hai, lekin sírf yihí matlab nikaltá hai, ki wuh Báp k̄hud kí súrat hai.

68. Agar K̄hudá “ens a se ipso,” *áp hí se áp, yá áp ba zát i k̄hud maujúd hai, to Beṭá haqíqat meṅ K̄hudá kyúṅkar ho saktá hai, agar wuh “θεος εκ θεου”* [K̄hudá se K̄hudá, yane,] Báp se K̄hudá hai ?

Jo iatiráz ki is suwál meṅ pesh átá hai, us ká zor, Beṭe kí azalí taulídiyát ke bayán i kalámí par, jaisá ki úpar (63 suwál meṅ) áyá hai, áid nahín hotá hai, par us ká zor mahz us k̄hiyal i mushtaqa par, jaisá us ká ámm bayán huá hai, áid hotá hai, (dekho suwál 61.) Jo log ki us k̄hiyal ko jáiz rakhte haiṅ, wuh is iatiráz ká yih jawáb dete haiṅ, ki wujúd i bá k̄hud-há, uqnú-miyat kí nahín, balki máhiyat kí sifát meṅ dakhil hai. Báp ek uqnúm hoke, Beṭe kí máhiyat ko nahín, balki us kí uqnúmiyat ko taulíd kartá hai, jo uqnúmiyat kí wulí az k̄hud máhiyat hai,

jo ki Báp kí máhiyat hai. Is taur par Beṭá banisbat apní máhiyat ke *αυτοθεος*, yane, *Ḳhudá ba zát i Ḳhud*, [*Deus a se ipso*] hai, lekin ba nisbat apní uqnúmiyat ke *θεός εκ θεού*, *Ḳhudá se Ḳhudá*, hai.

69. *Taslis ke aqánim ke námon, yane, Báp, aur Beṭá, aur Rúh-ul-Quds se, Masíh kí azalí ibniyat kí kyá dalíl nikal saktí hai ?*

Hawáriána kalimát i barakát meṅ, aur baptismá ke rasm meṅ, *Ḳhudá e wáhid* ko, Báp, aur Beṭá, aur Rúh-ul-Quds, kahá hai. Yahán par Beṭe ká lafz. Masíh ke haqq meṅ, ba iatibár us ke uhde ke, yá us kí insániyat i mutawallid i muajizána, mustamal ho nahín saktá hai, is liye, ki 1, wuh Beṭá, ba haisiyat *ek* az uqnúm i salása i Iláhí kablátá hai. 2. Kí lafz Beṭe ká, lafz i Báp ko lázim o malzúm kiyá gayá hai, aur is sabab se yih uqnúm i sání kí us nisbat ko batlátá hai, jo ki us meṅ aur uqnúm i auwal meṅ hai. Is nisbat meṅ aláwa jo kuchh shámil ho, par itná záhir hai, ki yih [nisbat] azalí aur labudí hai, aur uqnúm i auwal kí jánib se Abbíyat, aur uqnúm i sání kí jánib se, Ibniyat ko mashmúl rakhtá hai.

70. *Is talím kí himúyat meṅ, Matí 11 : 27, aur Lúqá 10 : 22 ke mutábíq, Beṭe ke lafz ke istiṁmál se, kyá dalíl háth á saktí hai ?*

In donon áyát meṅ Beṭe ká lafz is maṇí meṅ mustamal hai, ki Taslis ke uqnúm i Sání kí zát i Iláhí, banisbat uqnúm i Auwal ke, záhir ho. Beṭá, Beṭá hoke, Báp ko Báp ke taur par jántá hai, aur Báp bhí us ko is hí taur par pahchántá hai. Us ká ilm behadd hai, aur isí sabab se wuh Báp ko jántá hai. Wuh apní hasti meṅ behadd hai, aur is sabab se Báp ke siwá koí dúsrá us ko ján nahín saktá hai.

71. *Yúh. 1 : 1—14 áyát se kyá sábit hotá hai ?*

Yahán azalí Kalima jo *Ḳhudá thá*, ap ko apne shágirdon par apne aslí Iláhí jalál meṅ áshikára kartá hai, yane, apne ko “Báp ke eklaute ká jalál” kahtá hai. Wuh “eklautá Beṭá” thá, is liye na misl darniyáni yá misl insán ke, balki ba misl i *Ḳhudá* thá.

72. *Kalím meṅ Masíh kí Ibniyat ke zimm meṅ, jo *μονογενης* (eklautá), aur *ἴδιος* (apná) kí lafzen mustamal húi hain, us se kyá sábit hotá hai ?*

Harchand kí *Ḳhudá* ke bahut se maḳhlúq us ke beṭe kahláo hain, lekin yih kalima “*Ḳhudá ká Beṭá*,” mustamal ba síga e

wāhid, aur mahdūd ba alfāz i “Apnā,” aur “Eklautā,” sirf Masīh hī ke ūpar āid kiyā gayā hai.

Masīh ko “Ḳhudā kā eklautā Beṭā” kahā hai.—Yūh. 1 : 14, 18 ; 3 : 16, 18 ; 1 Yūh. 4 : 9.

Yūh. 5 : 18 meṅ Masīh Ḳhudā ko *apnā* Bāp kahtā hai, (dekho Yúnání.) Wuh Bāp kā apnā hī Beṭā kahlātā hai.—Rúm. 8 : 32.

In alfāz i mausúfa ke istiamál se yih sábit hotā hai, ki jis maṅi meṅ Masīh Ḳhudā kā Beṭā kahlātā hai, us maṅi meṅ koī maḳhlūq hargiz Beṭā nahīn kahlāyā hai. Is iatibār par us ko yih nám ba hais i Ilāh mausúm hai, na ba hais i insán, yā na ba hais i ūhda-bardār.

73. Yūh. 5 : 22 aur us ke mutaʿlīq mazmún se, aur Yūh. 10 : 33—37 *āyāt se kyā sábit hotā hai ?*

Auwal hawāle meṅ Bāp aur Beṭe kā lafz do ilāhī aur musáwi uqnúm ke bayán karne ke liye mustamál huá hai. Masīh, ba misl i Beṭā, wuhī kām kartā hai, jo ki Bāp kartā hai, aur us kí tazīm Bāp ke barábar hotī hai.

Dústre hawāle meṅ Masīh, “Ḳhudā kā Beṭā,” áp ko is níyat se mulaqqab kartā hai, ki áp ko Ḳhudā batlāe. Yahúdíoṅ ne is hī kí wajh se us par kufr kā buhtán lagāyā.

74. *Jin āyāt meṅ Masīh ke zāhir hone, aur Beṭe ke dene aur bhejne kā mazkúr huá hai, un se kyā bāt sábit hotī hai ?*

Dekho 1 Yūh. 3 : 8 ; Rúm. 8 : 3 ; Yūh. 3 : 16, wg.

Yih kahná ki bhejá gayá, yā kí zāhir huá, yih batlātā hai, ki Masīh qabl az bheje jáne yā zāhir hone ke Beṭā thá.

75. Rúm. 1 : 3, 4 *āyāt se kyā sábit hotā hai ?*

Is sanad se do báteṅ sábit hotī haiṅ : 1. Yih, ki likhá hai, ki Ḳhudā kā Beṭā mujassam huá, jis se yih zāhir hotā hai, ki Masīh Beṭe kí haisiyat meṅ qabl se maujúd thá. 2. Yih, ki ba zaría apne qiyám karne ke, wuh, banisbat apní ilāhí zát ke, Ḳhudā kā Beṭā, barí qudrat ke sáth, zāhir kiyā gayá. “Jism kí nisbat,” aur “Quddúsí kí rúh kí nisbat,” fiqrát ke istiamál se saríh muáwizat murád hai, jis se Masīh kí insání aur ilāhí záteṅ mun-kashif hotī haiṅ.

76. Rúm. 8 : 3 *āyat se kyā sábit hotā hai ?*

Yahāṅ yih likhá hai, ki Ḳhudā kā apnā Beṭā, gunahgár jism kí súrāt meṅ bhejá gayá. Pás to is se yih zāhir hotā hai, ki Masīh pahle se, qabl is ke ki us ne gunahgár jism kí súrāt iḳhtiyár kí, ba haisiyat i Ibn maujúd thá, aur ki is jism ke iḳhtiyár



kar lene kí wajh se wuh **Ḳhudá** ká apná **Beṭá** ho hí nahín saktá thá.

77. Qul. 1 : 15—21 *áyat se kyá sábit hotá hai ?*

In áyat meṇ rusúl us kí zát aur us ke jalál ká bayán túl ke sáth likhtá hai, jis ko us ne 13wín áyat meṇ **Ḳhudá** ká pyará **Beṭá** kahá. Is tarah se wuh yih sábit kartá hai, ki Masíh **Beṭá** hoke nádida **Ḳhudá** kí súrát hai, aur kí wuhí sári chízon ko sambháltá hai, wg.

78. Ibr. 1 : 5—8 *áyat se kyá sábit hotá hai ?*

Is maqám par Pulús rusúl Masíh kí ilábi zát kí fazílat ká bayán kartá hai. Ba haisiyat i zát i iláhi, wuh us ko “**Beṭá**,” aur “**Eklauta**” kahtá hai. Yih **Beṭá** dunyá meṇ láyá gayá, batláyá játa hai, chunáñchi zálir hai, ki wuh qabl se is haisiyat meṇ maujúd thá. **Beṭe** kí haisiyat meṇ wuh **Ḳhudá** kahá gayá hai, aur ek abadí taḳht par musallit batláyá gayá hai.

79. *Jin maqámát meṇ Beṭe ko Báp se kamtar, aur us ke má-taht batláyá hai, wuh maqámát is tálím se kyúñkar muwáfiq kie já sakte haiñ ?*

In kí biná par log yih iatiráz pesh karte haiñ, ki in áyat se yih sábit hotá hai, ki Masíh, **Beṭe** kí haisiyat meṇ **Báp** se kamtar darja rakhta hai, aur kí wuh us ke má-taht hai.

Is ke jawáb meṇ ham yih kahte haiñ, kí **Yúh. 3 : 13** meṇ yih áyá hai, kí “**Ibn i Ádam**” . . . “**ásmán** par se utrá,” aur kí wuh “**ásmán** par hai.” Lekin *Ibn i Ádam* kí haisiyat meṇ to Masíh hama-já házir na thá. **Aam 20 : 28** meṇ áyá hai, kí **Ḳhudá** ne apni kalisiyá ko apne hí lahú se mol liyá hai, lekin Masíh ne ba haisiyat i *Ḳhudá* to apná lahú nahín baháyá. Is kí tálíl yih hai, kí **Pák Kalám** kí ek sífat yih hai, kí **Ḳhudá-insán** ke uqnúm i fard ko kabhi kabhi aise nám se mulaqqab kiyá hai, kí jo us kí ek hí zát par dál hotá hai, par us ke hálát aur ausáf, aur nisbat, aur fiál ká aisá zikr átá hai, kí jo sirí us kí dígar hí zát kí nisbat rast áid hotá hai. Is hí fahwá par, wuh (Masíh) “**Ḳhudá ká Beṭá**,” is liye kahlátá hai, kí wuh kalíma e azalí hai, par sáth hí is ke wuh **Báp** se kamtar bhí kahá gayá hai, is liye kí wuh insán darmiyání bhí hai.

II. US NISBAT KÁ BAYÁN JO KI UQNÚM I SÁLIS KO, AQÁNÍM I AUWAL O SÁNÍ SE HAI, YAÑE, RÚH-UL-QUDS KE AZALÍ TAḲHÁRUJ KÁ BAYÁN.

80. *Lafz Spirit (Rúh,) ke aur un lafzon ke jo bajáe is ke Ibrání aur Yánání meṇ mustamal haiñ, masdarí maní kyá haiñ ?*

Yih Angrezí lafz Spirit ká Látíní Spiritus se aḡhaz kiyá gayá hai, aur is ke maṇí *dam*, *hawá*, *zindagí*, aur *rúh* ke haiṇ, aur lafz spiritus ká masdar *spiro* hai, jis ke maṇí. *dam lená* hai. Ibrání zabán ke lafz רִיחַ (*rúah*) ke bhí bajinsihí yihí maṇí haiṇ.

1. Us ke ibtidáí maṇí *hawá* ke haiṇ, yaṇe, wuh hawá jo ki harakat meṇ ho, Paid. 8 : 1 ; is ke dúsre maṇí *dam* ke haiṇ, yaṇe, zindagí ká dam, Paid. 6 : 17 ; Aiy. 17 : 1 ; is ke tísre maṇí, nafs i jáudár ke haiṇ, yaṇe, zindagí-baḡhsh nafs i insání aur haiwání, 1 Sam. 30 : 12 ; is ke chauthe maṇí, ádmí ki rúh i nátiq ke haiṇ, Paid. 41 : 8 ; aur yún majázan is se mizáj. aur tabíat ke maṇí nikalte haiṇ ; aur páñchweṇ, is se murád hai, Rúh i Kḡhudáwand, Paid. 1 : 2 ; Zab. 51 : 11.—Gesinius' "Lex."

Yúnání meṇ lafz πνεῦμα bajáe is ke mustámal hai, aur is ke bhí aise hí maṇí haiṇ. Is kí asl πνέω, ba maṇí *dam dene*, yá *phúnkne* ke haiṇ. Is se murád hai, 1, dam, Mukásh. 11 : 11 ; dúsre, hawá ba harakat, Yúh. 3 : 8 ; tísre, nafs i zinda, Matí 27 : 50 ; chauthe, rúh i nátiq. yaṇe, (1) wafát-shuda ádmíon kí rúheṇ, Ibr. 12 : 23 ; (2) arwáh i shayátín, Matí 10 : 1 ; (3) arwáh i maláik, Ibr. 1 : 14 ; (4) Kḡhudá kí Rúh, jo ki *a*, Kḡhudá kí, bilkulliya, ba wasf i máhiyat, mansúb hai, Yúh. 4 : 24 ; aur *b*, wuh aqánim i Taslísí ke uqnúm i sális ká ism i uqnúmí hai, jis ko Rúh i Kḡhudá, aur Rúh i Kḡhudáwand, aur Rúh i Pák, aur Masísíh kí o Īsá kí Rúh, aur Kḡhudá ke Beṭe kí Rúh kahá gayá hai, Aam. 16 : 6. 7 ; Rúm. 8 : 9 ; 2 Qur. 3 : 17 ; Gal. 4 : 6 ; Fil. 1 : 19 ; 1 Pat. 1 : 11.

### 81. *Taslís ke tísre uqnúm ko Rúh kyún kahá hai ?*

Azbaski wuh gair-munqasim iláhí máhiyat, jo kí har iláhí aqánim meṇ mushtarak hai, bilkull rúhání hai, is tísre uqnúm ke is ism i uqnúmí se yih murád maqsúd nahíṇ ho saktí hai, kí wuh apní máhiyat kí nisbat meṇ ek Rúh hai, lekin us kí manshá yih hai, kí us kí ḡhusúsiyat i uqnúmí záhír ho, yaṇe, yih kí us ke aur Báp aur Beṭe ke bích kyá shaḡhsí nisbat hai, aur kí in se aláwa us ke kám yá tásír ká ḡháss taur kyá hai. Jis tarah kí Báp aur Beṭe ke alfáz se, uqnúm i auwal aur uqnúm i sání kí munásibat i jánibainí ko sábit karná murád o maqsúd hai, usí tarah Rúh i Pák ko, yaṇe, taslís ke uqnúm i sálisa ko Rúh, Kḡhudá kí Rúh, Beṭe kí Rúh, wuh Rúh, jo Báp se nikaltí hai, wg., ke námon se mulaqqab karne kí manshá yih hai, kí is tísre uqnúm kí wuh nisbat záhír ho, jo kí us meṇ aur uqnúm i auwal aur uqnúm i doyum ke bích meṇ maujúd hai.

### 82. *Us ko Rúh i Pák kyún kahá hai ?*

Azbaski pákí kí sífat máhiyat i iláhí kí sífat hai, aur Báp aur

Bete aur Rúh-ul-Quds tinoṅ ká yih jalál yaksán hai, wuh kisi naṅ se yá bataur i khass, tísre uqnúm kí shaḡhsí ḡhusúsiyat ho nahíṅ saktá hai. Pas to is nán se us ke kám kí ḡháss máhiyat áshkára hotí hai. Wuh Rúh i Pák is liye kahlátá hai, ki wuh us kull pákízagí ká jo is dunyá meṅ dekhne meṅ átí hai, bání hai. Jis tarah ki Beṭá bhí *Logas*, yá *Ḳhudá* e káshif kahlátá hai, usí tarah par Rúh i Pák *Ḳhudá* i kárkun hai, jis ke kám ká maqsad aur jalál is dunyá meṅ aḡhláqí pákízagí ká jári aur qáim rakhná hai, misl us ḡhúbsúratí ke jo ki is álam i tabí meṅ dekhne meṅ átí hai.

### 83. *Wuh Ḳhudá kí Rúh kyún kahláyá hai ?*

Is fiqre se us kí ulúhiyat záhír hotí hai, yaṅe, us kí nisbat i iláhiya maḡúm hotí hai, yaṅe, ki wuh ḡhud bhí *Ḳhudá* hai, I Qur. 2 : 11 ; aur us ká wuh taḡlluṅ i shaḡhsí áshkára kartá hai, jo ki us ko Báp se hai, yaṅe, ki wuh us kí ham-máhiyat rúh hai, jo ki us hí se nikaltí hai. Yúh. 15 : 26 ; aur yih bhí záhír hotá hai, ki wuh ḡháss Rúh i iláhi hai, jo *Ḳhudá* se nikalke, maḡhlúq par apne kám ká asar dikhlátí hai, Zab. 104 : 30 ; I Pat. 4 : 14.

### 84. *Yih tísrá uqnúm Masíh kí Rúh kyún kahláyá hai ?*

Dekho Gal. 4 : 6 ; Rúm. 8 : 9 ; Fil. 1 : 19 ; I Pat. 1 : 11. Is sabab se ki in fiqrát meṅ, yaṅe, *Ḳhudá* kí Rúh, aur Beṭe kí Rúh, ek hí matlab maḡhúm hai, aur is sabab se ki siwá Yúh. 15 : 26 ke, Kalám i Pák ke báqí kull maqám meṅ Rúh kí nisbat kí sári báteṅ, jo ki Rúh aur Báp kí nisbat meṅ kahí gaí hain, Beṭe se bhí mansúb kí gaí haiṅ, to is se sáf záhír hotá hai, ki jin wajhoṅ se Rúh ko, *Ḳhudá* kí Rúh kahá hai, unhiṅ wajhoṅ se us ko Beṭe kí bhí Rúh kahá hai.

Aláwa in ke is se us ke kám kí wuh nisbat bhí záhír hotí hai, jo ki naját ke kám meṅ. Rúh meṅ aur *Ḳhudá*-insán meṅ hai, yaṅe, ki wuh Masíh kí bátoṅ ko letá hai, aur un ko ham par záhír kar detá hai.

### 85. *Rúh ke sádir hone ke fiqra e iláhiyátí se kyú murád hai ?*

Is fiqre ke istiḡmál se iláhiyát-dán kí manshá us nisbat ko sábit karná hai, jo ki uqnúm i sális ke aur uqnúm i auwal o do-yum ke bích meṅ hai, jis meṅ ek azalí aur lábudí fiál i Abb o Ibn, un kí kull hoá hoá iláhi máhiyat, bilá tafwíz yá taqsím yá tabdíl ke, Rúh-ul-Quds ko pahunḡhái játí hai.

86. *Iláhiyát-dánoṅ ne, “sádir hone,” aur “mutawallid hone” meṅ kyá farq qáim kíyá hai ?*

Is wajh se ki yih kull mazmūn insān ke idrāk ke ihāte se bāhar hai, ham un ke sirf wuhī ausāf batlá sakte haiṅ, ki jo Kalām i Pāk meṅ, Bāp aur Beṭe aur Rūh-ul-Quds kí nisbat i [bāham-digari] ko qāim karne ke liye, mustāmal hue haiṅ.

Turretin Sahib apnī tasnif ke Jild I., Hissa e 3, Suwāl 31 meṅ in kí nisbat yih likhte haiṅ, ki “1. Un meṅ tafriq i *bunyādī* hai, yaṅe, Beṭá sirf Bāp se nikaltá hai, par Rūh, Bāp aur Beṭe donoṅ se ek hí sáth sádir hotí hai. 2. Un meṅ tafriq i *tauriya* hai. Beṭá, taulídiyāt kí rūh se nikaltá hai, jis se sirf shaḵhsiyāt hí nahīṅ, balki shabāhat yá mānīndiyāt bhī maflhūm hai, jis ke bājs se Beṭá, Bāp kí sirāt yá shakl kahláyá hai, aur jis ke bājs se us meṅ yih wasf paidá hotá hai, ki us hí máhiyat ko dústre ko pahunchá de sake; lekin Rūh ká nikalná, ba ráh i tanaffus hai, jis se mahz shaḵhsiyāt hí pái jātí hai, par is nikle hue shaḵhs meṅ yih sífat nahīṅ átí hai, ki usí máhiyat ko dústre shaḵhs tak pahunchá de sake. 3. Un meṅ tafriq i *intizāmiya* hai. Beṭá, uqnúm i sánf hai, aur Rūh uqnúm i sális hai, aur harchand ki donoṅ hí azalí, aur be-ibtidá o gair-tasalsul haiṅ, táham hamáre kḵiyál ká taur yih hai, ki taulídiyāt sudúr ke máqabl mutasauwir hotí hai.” Wuh alfáz i istilāhiya jo ki in do rázon ke bayán karne ke liye mustāmal hue haiṅ, yih haiṅ, Γεννησις, *tawalludiyāt*, aur Ἐκπόρευσις, *ḗkperemfis*, *sudúriyat*.

“Schoolmen faríqwalon ne taulídiyāt aur tanaffusiyāt ko aql i ilāhí aur marzí e ilāhí kí muḵhtalíf tásíron kí biná par qāim karne ke liye ābas koshish kí. Un ká qaul yih thá, ki Beṭá *ba tarz i aqliya* mutawallad húá, aur isí wajh se kalimat-Ullah kahlátá hai. Par Rūh, *ba tarz i marziya* sádir húí, aur is kí wajh se us ko Muhabbat kahá hai.”

### 87. Is taḷím kí biná e kalámí kyá hai ?

Jo bát ki 53weṅ Suwāl ke zimn meṅ Beṭe kí azalí taulídiyāt kí nisbat musharrah kí gai hai, wuhí sharh Rūh i Pāk ke sudúr i azaliya kí nisbat bhí rást hai, yaṅe, ki Taslís meṅ walḥdat i ilāhí ke taur ko badihí kar dene kí garaz se, ilāhiyat-danoṅ ne ishṭiqāqat aur mátahtiyāt ke kḵiyál par, ba intizām i wujúd i shaḵhsiya, bará hí zor diyá hai. Yih biná to mutabarrak hai, aur sáth hí is ke rázdar bhí hai. Bayán i kalámí par na to hadd se ziyáda zor dená wájib hai, na us par mansúbe bāndhná lázim hai, balki yih wájib hai, ki us ká bayán hoá hoá qubúl kar liyá aur máná jāe.

Kalām meṅ itná hí batláyá gayá hai : 1 : Ki Bāp, aur Beṭá, aur Rūh-ul-Quds, tīn aqānim i ilāhí, azal se, ek hí kull yaksāṅ, gair-mafrúq aur be-badal máhiyat rakhte haiṅ. 2. Ki Bāp, ba

bájs apne ausáfí shakhsí nám ke, aur ba bájs us intizám ke, ki jis ke taur par us ke nám ká kalám men zikr áyá hai, aur ba sabab is ke ki Betá us ká apná aur eklautá [Betá] kahláyá hai, aur ba bájs apne zuhúr aur kárháe fauq-ul-ádat ke intizám ke, ba záhir *kisí na kisí taur par*, wujúd i shakhsí ke silsile men, banisbat Beṭe aur Rúh ke *auwal* kahá gayá hai. 3. Is hí wajh se [jaisá ki 89wen Suwál men mazkúr hogá.] Betá, banisbat wujúd i shakhsí ke, Rúh ke qabl ṭhahráyá gayá hai. 4. In tafriqon kí asl máhiyat, wujúd i shakhsí ke silsile men, jo kuchh ho, us ká hál ham par sirf yahán tak záhir hai.—(1.) Kí in men waqt kí tafriq nahín hai, kyúnci wuh sab yaksán azalí hai. (2.) Kí wuh kisí fiál i *tabáʾ*, [yá marziya.] par mauqúf nahín hai, kyúnci is kí biná par dúsrá, pahle ke taht men á játá hai, aur tísrá, pable aur dúsré ke tábi men á játá hai, go haqíqat yih hai. ki wuh sab “qudrat aur jalál men barábar” hai. (3.) Yih nisbat aisí hai, ki uqnúm i sání, azalan, uqnúm i auwal ká eklautá hai, aur uqnúm i sális azalan aqáním i auwal aur doyum kí Rúh hai.

88. *Is talím kí nisbat Yúnání aur Látíní kalisiyáon ke darmi-kyá farq thá ?*

Nice kí mashhúr Majlis ne, S. F. 325 men, agarchi Beṭe kí ulúhiyat kí talím kí sharh baḡhúbí kar dí, par Rúh-ul-Quds kí nisbat qadím aqáid ke jumle ko bajinsihí qaím rakhá. Lekin Macædonius kí bidáṭ ke bájs se, jo unhín dinon men barpá huá, aur Rúh kí ulúhiyat ká munkir huá, Constantinople kí Majlis ne, S. F. 381 men, Nicení Aqíde kí shahádat ko is taur par mukammal kar diyá, ki “Main ímán látá hún, Rúh i Quds par, jo kí Khudáwand aur zindagi ká bání hai, jo Báp se nikaltá [sádir hotá] hai.”

Is zamáne ke píchhe yih bahs logon men shurú húi, ki áyá Pák Kalám se yih sábit hai, yá nahín, kí Rúh-ul-Quds ke aur Beṭe ke darmiyán men usí tarah kí nisbat hai, jo ki us men aur Báp men hai. Látíní Masihíon ne is nisbat ko maqbúl farmáyá, aur tísrí kalisiyái Majlis men, jo shahr i Toledo men S. F. 589 men faráham húi, inhon ne Qunstuntunápolisí aqíde ke Látíní tarjume men *filioque* (aur Beṭe se) ká lafz ziyáda kar diyá, aur wuh jumla yún ho gayá, “Main ímán látá hún, Rúh i Quds par jo Báp *aur Beṭe se* nikaltá hai;” [“Credimus in Spiritum Sanctum qui a Patre *Filioque* procedit.”] Yúnání Kalisiyá ne is ko bahut hí nápasand kiyá, aur áj ke din tak us se munkir hai. Thoré arse tak un logon ne is jumle ke iwaz men ek tarah ke musálaha par qanáat karke yih kabá. “Rúh i Quds par, jo Báp se *ba wasile* Beṭe ke nikaltá hai,” par aḡhír men donon faríqwal-

on ne is ko matrúk kar diyá. Aqída e Qunstuntunápolítí, jis ko ki Toledo kí majlis ne tarmím kiyá thá, ab Káthulik kalisiyá meṅ murawij hai, aur kull Protestant kalisiyaen bhí is ko maq-búl aur manzúr farmátí haiṅ, aur yihí aqída bil-ittifáq “Aqída e Niceni” kahlátá hai.

89. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki jahán tak záhir kiyá gayá hai, [yá ki Kalám i Pák meṅ áyá hai,] Rúh ko Beṭe ke sáth bajinsihí waisí hí munásibat hai, jaisí ki us meṅ aur Báp meṅ hai?*

“Rúh” ká lafz uqnúm i sális ká bá wasf shaḡsí nám hai. Us ke azalí aur lábudí nisbat i shaḡsí e ba Ab o ba Ibn ke báre meṅ jo kuchh Kalám i Pák meṅ záhir kiyá gayá hai, wuh sab is hí lafz meṅ mafhúm hai. Tau bhí wuh sirf Báp hí kí Rúh nahín, balki Beṭe kí bhí Rúh kahlatí hai. Jaisá kí Báp kí aur us kí ek máhiyat hai, waisí hí us kí aur Beṭe kí bhí ek hí máhiyat hai. Beṭá, ba misl e Báp, Rúh ko bhejtá hai, aur us ke zariá se apná kám kartá hai. Jahán kahín ki in kí Ruh hai, wahán hí Báp aur Beṭá munkashif haiṅ, aur wahán hí apní qudrat ko kám meṅ láte haiṅ.—Yúh. 14 : 16. 26 ; 15 : 26 ; 16 : 7. Bajuz is jumle ke yaṅe, “jo Báp se nikaltá hai,” (Yúh. 15 : 26.) Pák Kalám meṅ Rúh kí nisbat i Ibní ke záhir karne ke liye wuhí alfáz mustámal hue haiṅ, jo kí us kí nisbat i Abwí ke záhir karne ke liye mustámal hue haiṅ.

90. *Naját ke intizám ke silsile meṅ Rúh kyá kyá kám kartí hai?*

Naját ke intizám ke silsile meṅ, ba misl un kull kámon ke jo kí Kḡhudá kí taraf se us kí maḡhlúq ke haqq meṅ umúman ámal meṅ áte haiṅ, Beṭá, Kḡhudá i mazhar, aur Kḡhudá e maḡlúm hai, aur Rúh wuh iláhí shaḡhs hai, jo kí apní qúwat ko maḡhlúq par aur maḡhlúq meṅ saríhatan ámal meṅ láti hai. Is nisbat meṅ aqide meṅ us ko *το κυριου, και το ζωοποιου* “Kḡhudáwand, aur zindagí ká Baḡhshinda,” kahá hai. Is ke ziyáda mufassil jawáb ke liye dekho Báb XXIV., dar bayán “Uḡhda e Miyánjigarí e Masih,” Suwál 9.

III. ULÚHIYAT KE HAR SIH-AQÁNÍM KÍ SHAḡHSÍ-WASF I KHÁSS-UL-KHÁSS KÁ, AUR TÁSÍRÁT I ĞAIBÍ KÍ NISBAT, UN KE KÁM KE INTIZÁM KÁ BAYÁN.

91. *Iláhiyát-dánon ne Taslís kí talím kí nisbat, AUSÁF YÁ SIFAT ke lafz i mustámala ke, kyá maṅní batíúe haiṅ? aur ulóhiyat ke har har upnám ke mutafarriq ausáf i shaḡhsiya kyá haiṅ?*

Kḡhudá ke ausáf, máhiyat i iláhiya ke kamálát haiṅ, aur is nazari se yih ausáf har sili aqáním ke ausáf i ámma ṡaharte haiṅ,

is liye ki yih aqánim “ máhiyat meṅ ek ” haiṅ, aur ba báis is ke “ qudrat aur jalál meṅ barábar ” haiṅ. Is ká zikr VIII Báb meṅ ho chuká hai. Par har har ashkḥás i iláhiya ke ausáf, wujúd i shaḥsí ke wuh atwár i kháss-ul-kháss haiṅ, jin ke iatibár par har iláhi shaḥs ká wujúd i shaḥsí qáim hai, aur is se un ke kámoṅ ká wuh kháss intizám bhí murád hai, jis kí wajh se har har uqnúm meṅ imtiyáz i báhamdigarí hotá hai. Wuh kháss ausáf i mumtáziya jo kí har har shaḥs ko mahsúb kie gae haiṅ, us uqnúm ke *ausáf i záti yá shaḥsí*, ba taur i kháss, yá istiláhan kahláte haiṅ.

Jaháñ tak ki *in* ausáf ká hál Kalám i Pák meṅ áshkára hai, un ke bamújib Báp ke yih ausáf i shaḥsí haiṅ : kí wuh kisí se maulúd nahíñ, na kisí se masdúr hai ; wuh, Beṭe ká Báp hai, jis ko us ne azal se mutawallad kiyá hai ; Rúh us se masdúr hai, aur usí kí Rúh hai. Yún banisbat silsile aur kám ke, wuh auwal hai, aur Beṭe aur Rúh ko bhejtá, aur un ke wasíle se apná kám kartá hai.

Beṭe ke ausáf i shaḥsí yih haiṅ : kí wuh Beṭá hai, azal se Báp ká eklautá. Rúh, Beṭe kí Rúh hai, jis tarah kí wuh Báp kí Rúh hai ; kí wuh Báp kí taraf se bhejá gayá hai, jis ká bheḍ wuh ham par kholtá hai ; kí wuh, ba misl i Báp, Rúh ko bhejtá aur us ke wasíle se apná kám kartá hai.

Rúh ke ausáf i shaḥsí yih haiṅ : kí wuh Báp aur Beṭe kí Rúh hai, azalan un se masdúr ; kí wuh Báp aur Beṭe kí taraf se bhejá gayá hai, aur yih donoṅ apná kám usí ke wasíle se karte haiṅ ; kí wuh baní Ádam par az kḥud tásir kartá hai.

92. *Agle zamáne ke musannifoṅ ne, uqnúm i auwal kí nisbat meṅ, uqnúm i sání o sális ko kaun kaun se ausáf mausúf kie ?*

Jaisú ki bayán ho chuká hai, un ká gumán yih thá, kí Beṭe ke Báp se azalan mutawallad hone, aur Rúh i Pák ke azalan Báp aur Beṭe se masdúr hone se, donoṅ hálatoṅ meṅ, máhiyat kí ishtiqaqat, páya e isbát ko pahunchtí hai. Un logoṅ ne is azalí aur lábudí fiál i mutaalliqí ke kḥiyal kí nazír, jirm i roshan kí haqíqat se, pesh kí, jo kí kḥwáhí na kḥwáhí apne kull aiyám i wujúdí meṅ barábar roshni ko jarí o qáim rakhte haiṅ. Bamújib is ke Aqída e Niceni meṅ Beṭe kí tashríf is nahaj par kí gaí hai, kí Beṭá “ Kḥudá se Kḥudá, Núr se Núr ” hai. Is taur par jis tarah se kí áftáb kí roshni us ke wujúd ká ham-zamána, aur is chashma kí ham-máhiyat hai, is nazír se un ká maqsúd yih thá, kí *in* iláhi ashkḥás kí yaktái aur musáwiyyat i máhiyatí, aur banisbat uqnúm i Auwal ke, uqnúm i Sání kí nisbatí mátahtí, aur banisbat Auwal ke aur banisbat uqnúm i Sání ke uqnúm

i Sālis kí wujúd i shaḡsí, aur us ke silsila e fiāliya e ba anjāmiya ko sábit karen.

93. *Ulúhiyat ke aqánim kí nisbat men auwal, aur sání, aur sális ke alfáz ke istiḡmāl se kyá murád hai?*

Yih alfáz aqánim i salása ke haqq men is manshá se alag alag mustāmal húe haiñ,—1. Ki, Kalám i Pák men isí silsile ke sáth un ke námon ká hamesha zikr áyá hai. 2. Kí is shaḡsí nám se, yane, Báp aur Beṭá, aur Báp aur Beṭe kí Rúh se, un ke wujúd i shaḡsí ká yihí intizám batláyá gayá hai. 3. Kí un ke atwár i fiāliya e gaibí ká mazkúr hamesha is hí silsile men áyá hai. Báp, Beṭe ko bhejtá hai, aur usí ke wasíle se apná kám āmal men látá hai, aur Báp aur Beṭá, Rúh ko bhejte, aur us ke wasíle se apne kámon ko āmal men láte haiñ. Is ke barāks intizám ká patá, Pák Kalám men, saríhan yá isháratan, hargiz nahín miltá hai.

Makhlúq kí nisbat, nisbat i ilāhí ká zāhirí taur yih hai, kí Báp ká mukāshafa ham par sírf wahín tak húa hai, kí jahán tak wuh Beṭe men, jo azalí Logos, Kalima i Ilāhí, aur Báp kí súrat kí taswír yá shakl hai, maráñ hai. “Ḳhudá ko kisí ne kabhí nahín dekhá; eklautá Beṭá, jo Báp kí god men hai, usí ne batlá diyá.” Yúh. 1 : 18. Aur Báp aur Beṭá, makhlúq ke úpar apná saríh asar, sírf Rúh ke wasíle se, paidá karte haiñ.

“Báp, apní ulúhiyat kí tamámí e bilkulliya men, nádída, aur be-rú o royat hai, jise kisí ádmí ne na dekhá hai, na dekh saktá hai.”

“Beṭá, apní ulúhiyat kí tamámí e bilkulliya men, maráñ, yá zāhir kiyá húa hai.”

“Rúh, apní ulúhiyat kí tamámí e bilkulliya men, makhlúq par apná saríh asar kartá hai, aur yún Báp ko, Beṭe kí shakl o súrat men, aur Rúh kí qudrat ke wasíle se áshkára kar detá hai.”—Dekho tasníf i “*Higher Christian Life*,” musannifa e Pádrí W. E. Boardman Sāhib, safha 105.

94. *Ulúhiyat men tafríq i shaḡsí ká honā us kí wahdāniyat se kyúnkar mutābiq ho saktá hai?*

Go ulúhiyat men aqánim i salása ká honā ek aisí bát hai, kí insán kí aql kí rasáí ká is máhiyat kí haqíqat tak pahunḡh jáná gair-mumkin hai, aur yih amr mahz Kalám hí se ham par zāhir kiyá gayá hai, táham in báton men kí Ḳhudá wāhid hai, aur kí Báp aur Beṭá aur Rúh-ul-Quds tīnoḡ wuhí wāhid Ḳhudá haiñ, mutlaqan ikhtiláf nahín hai. Wuh ek mañí men ek haiñ, aur bilkull hí dúsre mañí men tīn haiñ. Wuh azalí aur az-ḡhud maujúd, máhiyat i Ilāhí, jo un sáre kamálát i ilāhiya kí bunyád



haiṅ, jin ko ausáf i ilāhī kahte haiṅ, ek hí maṇí meṅ aur ek hí darje tak, har sih uqnúm meṅ mushtarak hai. Aur *is* maṇí meṅ wuh sab ek haiṅ. Lekin yih ilāhī máhiyat, azalan, ba hais i Ab, wal Ibn, wal Rúh-ul-Quds, maujúd hai, aur ba wasfā ausáf i shaḡsī mumtáz hai. *Is* maṇí meṅ wuh tīn haiṅ. Ham *is* par *is* haisiyat se iṭiqád nahīn rakhte haiṅ, ki ham us ko bil-kull samjhe hūe haiṅ, par *is* iṭiqád kí wajh yih hai, ki Ḳhudá ne apná hál ḡhud hí *is* hí taur par batláyá hai.

95. *Beṭe kí ḡlahida mujassamiyat, wahdat i ilāhiya se, kyúnkar mutábīq ho saktí hai?*

Beṭá, máhiyat kí nisbat meṅ, Báp aur Rúh ke sáth ek hai, lekin wujúd i shaḡsī kí nisbat meṅ un se ḡlahida hai. Mujassam hone meṅ Beṭe kí máhiyat i ilāhī, insán na baní, lekin uqnúm i ilāhī hoke, wuh mard i Masíh ʾIsá kí zát i insáni ke sáth. ek nisbat i shaḡsī meṅ dar áyá. *Is* ke bájs se wuh koi nayá shaḡs na húa, par apní uqnúmiyat i azalí meṅ mahz ek nae ṁsar ko dáḡhil kar liyá. Yih Beṭe ká, rúh aur badan i insáni ke sáth tawassul i shaḡsī thá, aur aisá na thá, ki *is* se máhiyat i ilāhī meṅ tabdílí á gai ho, yá ki Báp aur Rúh ke sáth jo nisbat Beṭe ko thí, us meṅ kisí nau kí tabdílí á gai ho.

#### BIDĀTÍ RĀEN.

96. *Wuh tīn barí báten, jo kí Taslís ke rás i mazhar i kulámá meṅ áí haiṅ, kyá haiṅ, jin kí zāhirá ná-muwáfiqat kí biná par, bará iṭtiráz, har qism ke bidāṭiṅ kí tabīṭat meṅ, barpá hotá hai?*

Wuh tīn barí báten yih haiṅ. 1. Ki sirf ek hí Ḳhudá e bil-kulliya, aur ek hí az-ḡhud maujúd, aur azalí, aur be-tabdíl máhiyat i rúhí hai. 2. Ki Báp, aur Beṭá, aur Rúh i Quds, har har fil-wáqa yihí Ḳhudá e wáhid haiṅ,—ki in meṅ se har ek kí ek hí be-badal aur gair-mafrúq máhiyat i kulliya hai, ki un kí máhiyat i ṭadadí [yá ṭadadí] ek hí hai, aur ki in ke ausáf bhí ek-sáṅ hí haiṅ. 3. Ki báwujúd *is* ke, Báp, aur Beṭá, aur Rúh i Pák, tīn ḡlahida uqnúm haiṅ, aur in meṅ se har ek apne alag alag ausáf i shaḡsī ke bájs se báham-dígar mumtáz hai. To ab yahāṅ yih mushkil pesh atí hai, ki un maḡhlúq rúhoṅ meṅ, jin ká hál ham par roshan hai, har shaḡs kí ḡlahida rúhí máhiyat dekhí jātí hai, aur un kí ḡlahida shaḡsiyat ká ḡháss-ul-ḡháss imtiyáz, wasf kí tafriq i ṭadadí ke wasile se hotá hai. Ham *is* bát kí samajh hásil nahīn kar sakte haiṅ, ki kyúnkar tīn shaḡs báham-dígar ek hí hosh aur ek hí marzí ko ápas meṅ mushtarak rakh sakte haiṅ.

Ba báis is ke, jitní bidāten ki is talím ke haqq meṅ barpá hūí haiṅ, un kí biná inhiṅ tīn mailān meṅ se kisi ek ke úpar paṛi hai, yaṅe, logoṅ ne koshish karke in tīn kḥáss juzoṅ meṅ se kisi ek se, us kí biná e ná-muwáfiqat par, yá to bilkull hí inkár kiyá hai, yá un meṅ kisi na kisi qadr kamí o beshí kar di hai. Maslan, I meṅ, baz ne is mushkíl kí girah ko káṭ dene kí nisbat Kḥudáwand Isá Masíh kí uláhiyat se, aur Rúh i Pák kí uqnúmiyat se, bilkull inkár kar rakhá hai, jis kí rú se in logoṅ ne Kḥudá Báp ko akelá hí uqnúm i iláhí mán liyá hai, aur máhiyat i iláhiya par us hí akele ko qábiz o qáim sábit kar liyá hai. 2. Baz ne yih tadbír kí hai, kí wahdat i iláhiya se bilkull hí inkár kiyá hai, aur tīn álahida Iláhoṅ kí ham-wujúdiyat kí talím ko, mutafarriq ba máhiyat o uqnúmiyat, taslím kar liyá hai. 3. Baz ne wahdat i iláhiya par is qadr zor diyá hai, kí Báp aur Bete aur Rúh-ul-Quds ko mahz ek hí uqnúm aur wáhid-ul-máhiyat batláyá hai, aur in ásmá e tafriqíya ko mahz alag alag nám, aur is wáhid iláhí uqnúm kí mutafarriq súraten yá tásireṅ batlá rakhí haiṅ.

97. *Jin logoṅ ko Masíh kí uláhiyat se aur Rúh-ul-Quds kí yá to uláhiyat se yá us kí tashakḥusiyat se, inkár hai, un kí ráen kyá haiṅ?*

*Pahle.* In meṅ auwal wuh haiṅ, jo yih kahte haiṅ, kí Masíh mahz insán hí hai. Agle zamáne kí kalísíyá meṅ yih log Ebioní aur Alogí yá munkir i Logosí kahláte the, aur kalísíyá e jadída ke zamáne meṅ yih Socinian ke nám se mashhúr haiṅ. Is fariq kí Tawáriḳḥ aur Talím ká tazkira, VI. Báb ke 11 aur 12 Suwálat ke zail meṅ, ho gayá hai. In ráewáloṅ meṅ ápas meṅ in umúr kí nisbat bará ikḥtiláf thá, kí áyá Masíh ká Mariyam ke batn meṅ dar áná, ba taur i muájiza thá, yá nahín, aur un ko, us ke nabwí fauq-ul-ádat husúl i mansab meṅ bhí kalám thá, aur is báre meṅ bhí un ke kḥiyál muwáfiq na the, kí Masíh kí tazím kis darje kí hai, aur kí ham par us kí tábidári kabáṅ tak wájib hai. In meṅ baz haiṅ, jin ká yih gumán hai, kí wuh fauq-ul-ádat taur par Rusúl i Iláhí húa, aur us ke ausáf kull ambiyá se afzaltar the. Aur in meṅ baz haiṅ, jo kí us ke fauq-ul-ádat ausáf se bilkull hí munkir haiṅ, aur us ko mahz ek insán samajhte, aur yih mánte haiṅ, kí us ká akḥlāq bahut hí álá thá, aur us kí tabíat meṅ ausáf i dīniya ba darja e úlá the, [yaṅe, kí us meṅ álá darje ká akḥlāq aur ausáf i dīniya thá.]

Is fariqwáloṅ ká bilkulliya yih aqída thá, kí Kḥudá ek wáhid Uqnúm hai, aur kí us kí máhiyat bhí ek hí hai, aur un meṅ se aksaroṅ ká yih kḥiyál hai, kí Rúh-ul-Quds us qudrat i iláhiya ká mahz ek nám hai, jo kí is khilqat ke muámalát meṅ mustamál hai. Baz Jarman ahl i mutakḥaiyal kí, jin ká ziyádatar ittifáq

Socinian fariqwáloṅ se hai, yih ráe hai, ki Rúh-ul-Quds us iláhi shaḵhs i wahid ká wájib nam hai, jo ki is ḵhilqat i tabiṯ ke intizám meṅ,—yaṅe, paidáish aur parwardagári ke kámoṅ meṅ—apná kám kartá hai. Aur baz ká yih guman hai, ki is se murád Ḵhudá e házir dar kalísiyá hai.

*Dásre.* Gnostic (Nástiqí) firqawále haiṅ, jin ká ḵhiyál aur gumán, álal-umúm yih thá, ki Ḵhudá e buzurg apní máhiyat aur uqnúmiyat kí nisbat eksáṅ wahid hai, aur ki us meṅ se mutafarriq darjoṅ kí rúhání hastián sádir hotí haiṅ, jin meṅ se ek bhí kisi wájib maṅi meṅ Ḵhudá nahíṅ hai, táham wuh sab iláhi haiṅ, is wajh se ki wuh sab us hí se masdúr húi haiṅ. In rúboṅ ko wuh Æons kahte the. *Yahowáh* ká jo lafz Puráne Áhd-Náma meṅ, ba maṅi ḵháliq ke áyá hai, in *æonon* ke darje meṅ se ek thá, jis darje meṅ se, Masih, ek afzaltarín se thá. In *æonon* ká kull ḵhulása, in Nástiqí firqewáloṅ kí ráe ke mutábiqu *πάν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος*, “*Ulúhiyat ká sárá kamál,*” thá, yá áṅki us Ḵhudái ká, jis tak koi pahuṅch nahíṅ saktá hai, jo kuchh saríh yá mumkin hál us hí kí taraf se baní Ádam par áshkára kar diyá gayá hai, ḵhulása e bilkulliyya hai, jis ke haqq meṅ Púlús rusúl ne kahá hai, ki Us kí akelí aur purí haqiqat Masih meṅ záhir o áshkára ho gaí.—Qul. 2 : 9.

*Tísre.* Ibtidái *baráe-nám Taslís* ke *mánnewúle* fariqwále the. “Un kí tartib i talím i Taslísí ke mutábiqu, *Beṯá wujúd i bá-máhiyat (ὑπόστασις)* nahíṅ, balki ek *natíja* yá *tásír*, yaṅe, qudrat hai, jo ki us meṅ se niklá húa hai, is wajh se wuh *zát* i iláhi ke tawassul yá mel ko, yaṅe, ulúhiyat kí áin máhiyat ko Masih kí insániyat ke sáth aqlan qáim nahíṅ kar sakte the. Ek mahz *tásír* i masdúri ká Ḵhudái se sádir hoke, Masih kí insániyat meṅ dáḵhil ho jáne ká matlab sirf yihí ho saktá hai, ki jaisá aur ambiyá par ilhám ká asar húa, waisí hí *tásír* i ilhámí Masih par bhí húi.”—Shedd’s, “*Hist. Christ. Doc.*,” Maqála III., Báb 5, Dafa 1.

*Chauthé.* Arianí the, jin ko yih nám Arius se milá, jo chauthí sadí ke awáil meṅ, shahr i Sikandariyá ká Presbiṯar thá, aur Athanásius ká bará zabardast muḵhálif thá. Arius ká yih aqída thá, ki ulúhiyat ek hí azalí shaḵhs hai, jis ne ki ibtidá meṅ, qabl az kull jahán, apní shakl yá súrát meṅ ek maláik i á á hastí ko, (*ἐτεροούσιον*—ek álahida máhiyat se,) yaṅe, apne Beṯe ko, ḵhalq kiyá, jo Ḵhudá kí ḵhilqat kí ibtidá hai, jis ke wasile se bhí us ne álamoṅ ko banáyá. Yúṅ Ḵhudá ke Beṯe ke wasile se jo auwalín aur álátarín maḵhlúq ḵhalq kiyá gayá, wuh Rúh i Pák thá. Waqt kí takmíl par yih Beṯá, Ísá e Násri shaḵhs meṅ mujassam húa.

*Pínchwen.* Semí-Ariani aqidewále the. Is fariqwálon ko Semí [yá nisf] Ariani is wajh se kahte the, ki wuh Ariani tálím ke mánnewálon, aur sabíh tálím ke mánnewálon ke bain bain men á gae. In ká aqída yih thá, ki bilkulliya aur az-khud maujud K̄hudá ek wáhid shakhs hai, par Betá ek shakhs i iláhi ba máhiyat i jaláli thá, jo Báp ke misl (ὁμοιουσιον) thá, par Báp kí máhiyat se (ὁμοουσιον) na thá, aur ki yih Betá azal se Báp kí marzi aur qudrat ke amal i ázádána se mutawallad húá, aur is nazar se wuh us ke [Báp ke] mátaht aur us ká mutiá thá. Yih k̄hiyál auwal men Origen se mushtahir húá, aur Qaisariya ke usqif Eusibius, aur Eusibius usqif i Nicomedia ne, Nice kí majlis men, is tálím ki himáyat bare zor o shor se kí.

Aisá ma'lúm hotá hai, ki Semí-Arianíon men se baz, Arianíon ke sáth is bát par muttafiq the, ki Rúh i Pák, Beṭe ká, auwalín aur niháyat hí jaláli maḡhlúq thá, lēkin is men aksar log “Rúh i Pák” ko, K̄hudá kí ek tásír yá qudrat, yá ek ma'ni men us ko K̄hudá ke liye ek dúsrá nám, tasauwar karte the.—Dekho, Neander Sáhíb kí “*Ch. Hist.*” Lorry Sáhíb ká tarjuma, Jild II, safhe 419, 420.

98. *Un logon kí kyá kaifiyat thí, jo wahdat i Iláhiya se munkir hoke is tálím kí mushkil ko rafá dafá kar dená cháhte the?*

Yih log Tri-Theists [Tín K̄hudáon ke mánnewále] kahláte the, aur in ká maqúla yih thá, ki ulúhiyat men, ba iṭtibár i ádad tín ουσίαι aur tín ὑπόστασεις the. In ká yih k̄hiyál thá, ki ουσία (máhiyat) ko, jis se wuh máhiyat ko batlána cháhte the, mahz ek jins tasauwar karná cháhiye, aur ki is tasauwar i jinsí men ὑποστασις ko ek fard (ek qism) samajhná cháhiye. Aur is se un kí murád yih thí, ki “Tín K̄hudá haiṅ, jo ba haisiyat i jinsiyat, ek haiṅ, aur ba haisiyat i fardiyat, álahida haiṅ. Is Tri-Theist firqe ke hádí John Aseunages i Istambolí, aur John Philoponus i Iskandariyái [jo chhaṭhí sadí ke akhír hisse men maujud thá] the.—Dekho Smith Sáhíb kí chhapwái húí, Hagenbach Sáhíb kí “*Hist. of Doct.*” Jild I., safhe 267, 268.

99. *Un logon kí kyá kaifiyat thí, jinhon ne ki in Tri-Theiston kí zidd men, wahdat i Iláhiyat par itná zor diyá, ki Báp, aur Beṭe, aur Rúh i Pák ko, ek hí uqnúm aur ek hí máhiyat batláyá?*

In men auwalan *Monarchianí* the, jin ko yih nám is wajh se diyá gayá, ki wuh sulsiyat ke munkir the, aur ulúhiyat men *Monad* yá wahdat i bilkulliya banisbat uqnúmiyat aur máhiyat ke muqirr the, aur in men ká fariq the; in men se wuh jo Alogí

kahláthe the, *Unitarian* firqa i jadíd se bahut hí mutábiqat rakhte the, aur in donoṅ ke k̄hiyál ek hí sán the. In meṅ se baṅ ká, jáise Praxeas, mutawattin i Eshíá e Kochak, jo aṅqarib S. F. 200 ke maujúd thá; aur Noctus, mutawattin i Smyrná, jo aṅqarib S. F. 230 ke maujúd thá; aur Beryl, Arabí, mutawattin i shahr i Bostra, jo aṅqarib S. F. 250 ke maujúd thá, yih aqída thá, ki yih mufrad iláhí shakhs, mard i Isá meṅ mujassam huá, chunán-chi is kí wajh se yih log Patripassian ke nám se mausúm kie gae. “Sabellius ne, jo Ptolemais ká Presbitar thá, aur tísrí sadí ke darmiyání zamáne meṅ maujúd thá, us zamáne ke Monarchiani firqe ke aqíde kí mutábiqat kí, aur Origen aur us ke pairaṅon kí tálím kí zidd meṅ yih kabá, ki Báp, aur Beṭá, aur Rúh-ul-Quds ek hí wujúd i iláhiya ke mukhtalif zuhúr aur mukhtalif nám the. Is taur par is ne haqíqí imtiyáz i uqnúmi ko, [yaṅe, máhiyat kí salásat ko] mahz ek k̄hiyáli tarz par, [yaṅe, salásat-uz-zuhúriya par] qáim kar diyá.” Dekho Hagenbach Sáhíb kí, “*Hist. of Doct.*” mathbúa e Smith Sáhíb, Jild I., safha 246. “In ká maqúla yih thá, ki sirf ek hí iláhí uqnúm yá shakhs hai. Ki yih akelá uqnúm, ba haisiyat i sádagiyaṅt ba wasf i zátíya, aur ba hais i azaliyaṅt, K̄hudá Báp ke nám se mulaqqab hai; lekin ba haisiyat i mujassamiyaṅt us ko Beṭá kahá gayá hai. Aur kabhí kabhí is ká bayán ek dústre k̄hiyál aur tarz par kiyá gayá. [Yaṅe, in logon ne aksar] K̄hudá ko apne k̄hafí, aur gair-mazhar zát aur wujúd ke iatibár par K̄hudá Báp kahá, aur jab kí apní máhiyat ke umaq se nikalke wuh k̄hilqat ko paidá kartá huá, aur is k̄hilqat par ap ko áshkára aur záhír kartá nazar áyá, to is ke wasíle se us ne ek dúsrí nisbat ikhtiyár kí, aur is wajh se ek dúsrá nám liyá; yaṅe, K̄hudá ká Beṭá, yá Logos, kahláyá.”—Dekho, Shedd Sáhíb kí “*History of Christian Doctrine,*” Maqála III., Báb 2, Dafa 2.

100. *Yih kis taur par sábit ho saktá hai, kí Taslís kí tálím, Injíl kí uṅsar i bunyádi hai?*

Koí admí hargiz hargiz yih dawá kar nahín saktá hai, kí is tálím ke báre meṅ jo bárík k̄hiyálát logon ne záhír kie haiṅ, wuh k̄hwáhi na k̄hwáhi aqída e ímániya haiṅ, par bát dar haqíqat yih hai, kí ulúhiyaṅt i wáhid meṅ salásat i uqnúmi par jáisá kí Kalám meṅ záhír huá hai, ímán láná. naját ke liye zarúr hai. 1. Wuh akelá sachchá K̄hudá, wuh K̄hudá hai, jis ne ap ko ham par Kalám meṅ záhír kiyá hai, aur Injíl ká maqsad i aín yibí hai, kí ham ko K̄hudá kí pahcháṅ bajinsihí usí taur par atá kare, kí jis taur par us ne Kalám meṅ apne ko áshkára kiyá hai. K̄hudá kí nisbat is se báhar jitne k̄hiyálát haiṅ, wuh ínsán ke k̄hiyál aur zamír ke rúbarú goyá ek jhúṭhe maṅbúd ko pesh karná hotá

hai. Ho nahín saktá hai, ki aise mukhálif k̄hiyálát talím i kalámí meṅ ámez kie jáeṅ, [aur maqbúl hoṅ, yaṅe, ki bajáe haqíqí talím ke yih muntashir k̄hiyálát bhí usí ke barábar mán liye, aur qubúl kar liye jáeṅ.] Jo ádmí aisá kare, wuh goyá bagáwat par kamar-basta hotá hai. Socinian, aur Arian, aur Trinitarian, dúsre dúsre Alláhoṅ kí parastish karte haiṅ.

2. Pák Kalám meṅ yih baṛí safáí ke sáth batlá diyá gayá hai, ki is K̄hudá e haqíqí kí, aur Iśá Masíh kí pahchán, jis ko K̄hudá ne bhej diyá hai, hayát i abadí hai, aur yih kí zurúr hai, ki jaisí Báp kí tazím hotí hai, waisí hí Beṭe kí bhí tazím kí jáe.—Yúh. 5 : 23 ; 14 : 1 ; 17 : 3 ; 1 Yúh. 2 : 23 ; 5 : 20.

3. Masíhí kalísíyá meṅ dákhil kie jáne ke rasm meṅ, Masíhí, Taslís ke har sil uqnúm ke nám par, baptismá páte haiṅ.

4. Naját ke kámil intizám ke kull juzoṅ kí biná is hí pahchán ke úpar dáli gai hai. Tasdíq, aur Taqdís, aur Tabanní kí, maa un kull dígar niámatoṅ ke, jis kí biná par Injíl, naját ke liye, K̄hudá kí hikmat aur qudrat sábit hotí hai, sirf is hí bunyadí haqíqat kí roshní meṅ samajh meṅ á sakte haiṅ.

5. Yih bát baṅhbúbí páya e subút ko pahuṅch gai hai, ki jis kalísíyá ne Taslís kí talím ko uṭhá dála hai. yá us par táríkí ká parda dála hai, us kalísíyá meṅ se sári talímí k̄hubíāṅ bhí mas-dúd ho gai haiṅ.

## X BĀB.

### ḲHUDA KĪ ḲAMM TAQDIRŪN KA BAYAN.

#### 1. *Ḳhudā kī taqdīrēn kyā haiṅ ?*

Dekho “Aḳāid-Nāma” Bāb III. “Suwāl o Jawāb i Kalān,” Suwāl 12, aur “Suwāl o Jawāb i Ḳhurḍ,” Suwāl 7.

Ḳhudā kī taqdīr us kā azalī, be-tabdil, pāk, dānishmandāna, aur shāhāna irāda hai, jis meṅ kull guzashta aur āyinda mājarāt maḡ un ke sabab, aur hālāt, aur silsila, aur nisbat ke, mashmūl haiṅ, aur jin se un ke wuqūāt i āyinda yaqīnī ho jāte haiṅ. Is ek azalī irāde ke muḳhtalīf juzoṅ kā hāl, ham, ba sabab apnī istiḳādōṅ kī mahdūdīyat ke, kam hī kam, aur nisbat i aḳliya ke mutābiq, samajhte haiṅ, aur isī liye in ko taqdīrēn kahā hai.

#### 2. *Afāl i Ilāhiya kī kyā darja-bandī kī gāī hai, aur ilāhiyāt-dānoṅ ne taqdīrōṅ ko kis darje se munāsibat dī hai ?*

Ḳhudā ke kull afāl i mafhūma kī darja-bandī is naḡ par ho saktī hai :

*Pahle.* Wuh afāl jo kī *asli* aur *andarūnī* haiṅ, jin kā taalluq dar haqqīqat zāt i ilāhī ke kamāl se mutaalliq hai, aur Ḳhudāī se bāhar kisī dūsre wujūd se un ko kisī tarah kā taalluq hai hī nahīṅ. Yih afāl, azalī aur lābudī taulīdiyat ke fīal haiṅ, jin kī rū se, Betā, Bāp se nikaltā hai, aur azalī aur lābudī fīal i masdūrī haiṅ, jin kī rū se, Rūh i Pāk, Bāp aur Betē se nikaltā, [yā sādīr hotā] hai, aur in meṅ wuh kull afāl bhī shāmil haiṅ, jo kī aqānīm i ilāhiya kī suhbat i jānibainī meṅ qarār-yāfta haiṅ.

*Dūsre.* Wuh afāl jo kī *berūnī* aur *mutaqaddī* haiṅ, yāne, wuh afāl i āzādāna, jo kī Ḳhudā se nikalke, maḡhlūq par maḡhtūm hote haiṅ, aur pai dar pai waqt ke silsile meṅ wāqī hote haiṅ, yāne, jis taur par kī Ḳhudā apne afāl ko paidāish, aur parwar-dagīrī, aur fazl ke intizāmāt meṅ aṅmal meṅ lātā hai.

*Tīsre.* Tīsre darje ke afāl, pahle darje ke afāl se albatta muta-shābih to haiṅ, is taur par, kī wuh bhī andarūnī aur masdūrī haiṅ, aur zāt i ilāhī ke kamāl ke liye, aur Ḳhudā ke irāde ke qaīm hālāt ke liye, amr i lāzīmī haiṅ, lekin in meṅ aur auwal darje ke afāl meṅ yih farq hai, kī in afāl kī nisbatōṅ kā taalluq ulūhiyat se bāhar hokar, us ke kull mā-taht maḡhlūq se, munā-

sib kiyá játá hai. Yih, K̄hudá kí wuh azalí aur be-badal taq-díreṅ haiṅ, jo un kull hastiṅ aur májarát se taḷluq rakhtí haiṅ, jo ki us se báhar haiṅ.

3. *Is mazmún ke tasawwur meṅ jo mushkil kí aql i insáni kí dáṁangír hotí hai, us kí asl i haqíqí aur us kí biná kyá hai?*

In kull mushkilát kí biná ká hasar un gair-maflhúm nisbaton par hai, jo ki maḃúd i azalí ke aur wujúd i zamíní ke, aur zát i behadd ke aur zát i maḃdúd ke, darmiyán meṅ hai, aur us nisbat ke darmiyán meṅ jo ki K̄hudá kí kull-muḃhtár bádsháhí ko insán ke fiál i ázádána se hai, aur is ká ilaqa us nisbat par bhí maḃní hai, jo ki gunáh ke wujúd ke, aur K̄hudá kí jákí, aur nekí, aur dánish, aur qudrat ke bích meṅ hai. Yih mushkilát, iláhiyát ke kisí ḡháss nizám par mauqúf nahín haiṅ, balki jitne nizám aise haiṅ, ki un meṅ K̄hudá ke wujúd aur hukúmat i aḡhláqána, aur insán ke fiál i ḡhud-muḃhtár hone ká iqrár hai, un kull nizámát par yih mushkilát áid hote haiṅ. In mushkilát ne qadím zamáne ke hukamá ko pareshání meṅ ḡalá. aur zamána e hál ke muwáhidín (*deists*) aur Socinian, aur Pelagian, aur Arminian, aur Calvinist firqe ke muḃtaqidiṅ bhí in meṅ ḡalt o pech kháte chale áe haiṅ.

4. *Is mazmún kí taftísh meṅ ham ko kaun kaun se ḡháss ḡhi-yálát zer i nazar rakhne wájib haiṅ?*

Hameṅ is báre meṅ yih ḡhiyálát madd i nazar rakhná ḡhāhiye, ki ek K̄hudá maujúd hai, jo kí az-ḡhud maujúd, aur ba zát i ḡhud azád, aur kámil i bilkulliya, aur be-badal hai, jis ne is ḡhilqat i tabíj aur aḡhláqí ko, ḡhalá i kámila meṅ, ḡhalq karná shurú kiyá, aur kí is ḡhilqat ko wujúd meṅ láne kí tabrík, aise maḡsad aur anjám, aur aise ḡhiyálát aur tadbírat ke sáth húí, jo kí bilkull us kí apní hí zát par mauqúf the, aur jis kí tabrík bá-ḡhud-há thí. Phir yih kí agar K̄hudá is ḡhilqat par musallít hai, to zú-fahm hastí hone kí wajh se, zurúr hí ek intizám ko sáth us par musallít hogá, aur kí yih intizám aisá bogá, kí ba har naḡ kámil, aur kull umúr par háwí ho. Kí agar us ká intizám ab záhír hai, to zurúr hai, kí us ká yih intizám ibtidá se be-badal ho. Is nazar se Taqdíir i iláhí, ek behadd, aur kull-muḃhtár, aur behadd, aur sháhána shaḡhs ká fiál hai, kí jo aise intizám ke sáth qarár páyá hai. kí jis meṅ us ke har aḡsám ke kár, ḡhwáh baḡe hon, ḡhwáh ḡhhoḡe, biná e álam se abadiyat e behadd tak ke mashmúl hongé. Libázá zurúr hai, kí wuh lá-maflhúm ho, aur ho nahín saktá hai, kí wuh kisí aisí shai par mashrút ho sake, kí jo K̄hudá kí zát se báhar hai.—is liye kí yih intizám us waḡt mukammal húá, kí jis waḡt wuh chízeṅ, jo us se báhar



haiṅ, maujūd na thīṅ, aur yihī sabab hai, ki yih sab k̄hiyālī aur bāharī chīzeṅ, aur un ke hālāt i abadī, us meṅ bā k̄hud-hā shāmil haiṅ, aur usī se intizām bhī pāte haiṅ.

5. *Ilm i peshbīn meṅ aur Taqdīr meṅ kyā farq hai, aur Socinianī is bāre meṅ kyā kahte haiṅ?*

*Ilm i peshbīn* K̄hudā ke behadd fahm kā ek fiāl hai, ki jis kī rū se, K̄hudā har aqsām ke wāqī honewāle mājarāt kī mustaqbilyat se yaqīnan, aur azalan, aur bilā-tabdīlan wāqifiyat rakhtā hai.

*Taqdīr*. K̄hudā kī behadd fahīm, aur dānā, aur rāst, aur k̄hair-andesh marzī kā wuh fiāl hai, ki jis meṅ us ne azal se har qism ke wāqī honewāle kull mājarāt kī mustaqbilyat ko yaqīnan *ṭhahrá* diyā hai. *Ilm i peshbīn meṅ mājarāt kī mustaqbilyat* kā yaqīn maṭhūm hai, par *taqdīr* un ko yaqīnan mustaqbil *ṭhahrá* detī hai.

Socinian yih to mán lete haiṅ, ki ilm i peshbīn, aur Taqdīr, donoṅ kā wujūd báhamī hai, par wuh in donoṅ ko paidáish aur parwardagārī ke un mājarāt par mauqúf kar dete haiṅ, ki jin ke wuqú meṅ lane kā irāda, K̄hudā ne k̄hud hí o bilā wasīle ke kar rakhā hai, yā jin kī nisbat yih irāda kar rakhā hai, ki un ko ba wisātāt i asbāb i sání, jo ki zurúrat ke qánún ke taht meṅ áte haiṅ, wuqú meṅ lāe. Wuh yih kahte haiṅ, ki K̄hudā ne fáilán i k̄hud-mukhtár ke afāḷ i k̄hud-mukhtár ko ná to muqaddar kiyā hai, na un se wāqifiyat i peshbīn rakhtā hai, is liye ki insán ke yih afāḷ ba zāt i k̄hud árizī haiṅ, aur jab tak wāqī na ho len, tab tak un kī pahchán hasil ho nahīṅ saktī hai.

6. *Is muqaddame meṅ Arminian farīqwálon kā maqúla kyā hai?*

Arminianōṅ kā ittifaq Socinianōṅ ke sáth is meṅ hai, ki in ko fáil i k̄hud-mukhtár ke fiāl i k̄hud-mukhtár taqdīr i min jānib Allāh se inkār hai, aur un kī yih ráe hai, ki kisī nau se K̄hudā ne pahle se un kā mustaqbil honā muqaddar nahīṅ kiyā hai. Par un meṅ aur Socinianōṅ meṅ yih ikhtiláf hai, aur hamāre sáth is bāt par ittifaq hai, ki K̄hudā ko kull mājarāt se, k̄hwáh wuh jo ki apnī zāt meṅ árizī haiṅ, k̄hwáh wuh jin kā wuqú, sabab i sání par mátaht i qánún i zurúrat ke, mauqúf hai, yaqīnan ágāhī hai. Un kā maqúla yih hai, ki K̄hudā ko azal se, fáil i k̄hud-mukhtár ke fiāl i k̄hud-mukhtár kī mustaqbilyat, kamálan o yaqīnan, qabl se maḷúm hai, aur ki wuh in sab ko apne azalī irāde meṅ shāmil karke in ko intizām detā hai,—jis intizām meṅ kull báteṅ mashmúl haiṅ, yaṅe, fáilán i zī-aḷblāq ke afāḷ i azādána jo ki mahz pesh-dīda haiṅ, aur afāḷ i fáilán i luzūmiya jo ki kulliyatan muqaddar-shuda haiṅ.

7. *Is bāre meḡ Calvinistī talīm kyūḡkar munqasim hūī hai?*

*Paḡle.* Ki Kḡhudā kull mājarāt ke mustaqbil bil-yaḡniya se kḡhabardār hai, is wajh se ki us ne un ko muqaddar kiya hai, aur yūn un ko mustaqbil bil-yaḡin kar diya hai.

*Dūsre.* Ki taqdīr i ilahī ko, har qism ke kull āyinda mājarāt se taḡlluḡ hai, kḡwah wuh fāilān i zi-akḡhlāḡ ke fiāl i āzādāna hon, kḡwah fiāl i fāilān i luzūmiya hon, kḡwah wuh afāl i gunāḡ-alūda hon, kḡwah afāl i rāst o akḡhlāḡāna hon.

*Tisre.* Ki baz intizām aise haiḡ, ki jin kā bilā-wasīla kḡhud hī maujūd karnā Kḡhuda ne azal se muqaddar kar liya. masal to maslan, is khilqat kā paidā karnā; aur baz umūr aise haiḡ, ki jin ke wāḡi hone kā madār, fiāl i asbāb i sāni par, ba mātalḡti o qānūn i zurūrāt, mauḡuf rakḡā gayā; alāwa-bariḡ aur umūr aise haiḡ, ki jin kī nisbat us ne yih muqaddar kiya, ki un ke wuḡḡ meḡ āne kī tahrīk yā ijāzat, fāilān i kḡhud-muḡhtār ko, un kī marzī kī āzādī ke āmal ke muwāfiq ho; tāham yih har har mājarāt, jis tarah kī ek, usī tarah dūsre bhī, mustaqbil bil-yaḡin, muqaddar kie gae haiḡ.

*Chauthē.* Ki Kḡhudā ne wasīle aur anjām, aur asbāb o natāij, aur hālāt aur wasīlāt ko ba maḡ un mājarāt ke jo un ke ūpar mauḡuf haiḡ, muqaddar kiya hai.

*Pānchweḡ.* Ki Kḡhudā kī taqdīr ne sirf mājarāt ke mustaqbil bil-yaḡin hone ko ḡhabrā diya hai, par sarīhatan na to kisī majre ko wuḡḡ meḡ lātā hai, na kisī anjām ko baham pahunchātā hai. Lekin us kī taqdīr kā aisā intizām hai, ki har lal meḡ majare wasīlāt ke āmal se aise taur par wuḡḡ meḡ āeḡ, ki jo mājarāt i wuḡḡ-īya kī mahīyat se bilkull mutābiḡ ho. Fa libazā, fiāl i zi-akḡhlāḡ ke fiāl i āzādāna kī nisbat kḡhud taqdīr meḡ is ke sāth yih gunjāish hai.—(a.) Ki fiāl, fiāl i kḡhud-muḡhtār hī rabe. (b.) Ki is fiāl ke, aur fiāl i mutabaḡḡaq ke kull hālāt i muqaddam, jaise the, waise hī qāim rabeḡ. (c.) Ki is fiāl ke kull hāidāt i hāliya bajinsihī qāim rabeḡ. (d.) Ki fiāl bilkull bā-kḡhud-hā, aur fiāl kī jānib se āzādān ho. (e.) Ki wuh mustaqbil bil-yaḡniya ho.

*Chḡathweḡ.* Kḡhudā ke irāde, har qism ke kull mājron kī nisbat, us kā ek hī aur kull-maḡhūm irāda hai, ki jis meḡ kull mājarāt, āzād ba haisiyat i āzād, aur lāzīmī ba haisiyat i lāzīmī, ba maḡ un ke asbāb, aur haīat, aur nisbaton ke maḡshūl hai, aur yih kull ek hī gair-munqasim nizām i kulliya hai, ki jis kā har har halqa kull kī kulliyat ke liye zurūr aur darkār, balki labudī hai.

8. *Is ko sābit karo, ki ek hamadān aur Qādir i Mutlaḡ Kḡhāliḡ ke azālī irāde kī baḡnsbat, ilm i peshbīn aur muḡāḡḡariyat ek hī bāt hai?*

Khudá, jis kí peshbíní aur qudrat behadd hai. isí haisiyat ke sáth azal se akelá hí maujúd thá; aur, us ne, waqt ke arse meñ, ba-tahrík i zát i khud, khalá e bilkulliya meñ, khilqat ke kám ko shurú karne meñ hath lagáyá. Jitne asbáb aur hálát i mah-dúdí bađ-azáñ zubúr meñ áe, wuh ibtidáan aur irádatan khud us hí se maujúd kie gae, aur wuh un kí khássiyaṭon, aur nisbaton, aur natijon se kámil aur kamá-haqqahú ágáhí rakhtá thá. Tas agar Khudá ne is bāt ko pable se dekhke, kí agar main kisi fáil i khud-mukhtár ko paidá karke, us ko fuláñ fuláñ nisbaton ke andar rakh dún, to wuh fuláñ taur apná kám azádána taur par karegá, aur phir jab kí us ne is pahchán ke sáth usí fáil i khud-mukhtár ko paidá kiyá, aur us ko unhín nisbaton ke andar qaím kar diya, to is amr se, us ne, goyá kí záhiran us fáil i peshbín kí mustaqbiliyat i bil-yaqíniya ko thahrá diyá. Aur is sabab se kí Khudá ne is kull nizám ko, aur har kháss anjám aur sabab aur hálát ko, sáf sáf pahle se dekhke, aur rázi ba razá i khud us ko manzúr farmáyá, to yih ho nahín saktá hai, kí us ne khwáhí na khwáhí apne kámon meñ buráí hí ko pasand i khátir kar liyá ho.

9. *Is amr ke subút meñ kí taqdír i iláhí Khudá ká ek hí kull mafhúm iráda hai, kyá wujúhát pesh kie já sakte hain?*

*Pahle.* Yih kí jaisá sábit ho chuká hai, yih ek azalí fáil hai, aur azal se ek hí. aur ijmá e bilkulliya meñ se ek fard hai.

*Dúsré.* Yih kí har májará jo kí nizám i ashyái meñ dar haqíqat wuqú meñ átá hai, kull dígar májarát se aisá paiwasta hai, kí us paiwastagi kí hadd hí nahín hai. Koí májará aisá nahín hai, kí jo bilkull alag thalag ho. Rang í gul ko, aur áshiyána e taiyúr ko kull khilqat i máddí se nisbat aur taalluq hai. Háñ harehand kí ham lá-ilm hain, táham apní is lá-ilmí meñ bhí ek haqíqat i kímiyái ko, lakhúkhá aisí dígar haqíqaton se mutanásub pate hain, jis ko logon ne ilm i jarr i saqíl, aur ilm i barq, aur roshní, aur zindagi ke bayánát kí maddon meñ taqsím kar rakhá hai.

*Tisre.* Yih kí Alláh Ta'álá májarát ko usí taur par muqaddar kartá hai, kí jis taur par wuh haqíqatan wuqú meñ áte hain; yane, un májarát ko jo sababon se paidá hote, aur sharáit par mauqúf rakhe gae hain. Wuh taqdír jis se kí májre ká tasfiya hotá hai, us sabab yá hálát ko, jis par us májre ká wuqú munhasar hai, faroguzáshṭ nahín kar saktá hai. Lekin wuh shai jo kí ek májre ká sabab hai, dúsré májre ká natíjya hotí hai, aur jitne májre kí is álam meñ wuqú meñ áte hain, khwáh saríhatan khwáh gair-saríhatan har dúsré májre kí shart hain, hattá kí

Khudá ká azalí iráda khwáhí na khwáhí ek fiál i mafhúm i bil-kulliya thahartá hai.

Azbaski ádamzád kí aql mahdúd hotí hai, gair-mumkin hai, ki wuh in beshumar májarát, aur un kí kull mukhtalif nisbaton aur mutawassilat men, aisá dark rakh sake, ki kull ko ek hí díd men kámil taur par samajh le sake, wuh májarát par álahida álahida nazar rakhtá hai, aur is sabab se un kí nisbat Khudá ke iráde ko bhí álahida aur musalsal fiál tasauwur kartá hai. Isí sabab se Kalám men Khudá kí mashwaraton, aur us ke irádon, aur us kí ádalaton ká zikr jama ke síga men húá hai, aur in májarát kí nisbat i báhamdígarí kí munásibat i maqsúd ko záhir karne ke liye, Kalám men yih taur batláyá gayá hai, ki Khudá ek májre kí nisbat yih irada kartá hai, ki wuh us dústre májre ká jo us se mutaalliq hai, wasíla yá shart ho jáe, lekin yih kull aur eksán, Khudá ke us ek azalí iráde ke andar á játe hain, ki jis men kull asbáb, aur kull natáúj, aur kull májarát, aur kull hálát, eksán mafhúm hote hain, aur un men se ek bhí is hadd ke báhar rah nahín saktá hai.

Logon ke kھیالát men jo galatí is báre men hotí hai, us kí biná isí mailán par hai, ki wuh apne kھیال ko Khudá ke azalí iráde ke ek hí hisse par rujú aur mauqúf kar dete hain, aur us ko us kí baqí báton se alag aur judágána tasauwur karte hain. Jis tarah ki is álam men kisi májre ko us ke sabab yá us ke hálát se judá nahín kar sakte hain, usí tarah Khudá kí Taqdír bhí kisi májre ko us ke sabab aur us ke hálát se judá nahín kartí hai. Ilam na to Khudá ke un kámon ko, jo is khilqat men dekhe játe hain, yak ba yak wa yak lakht samajh le sakte hain, aur na ham us kí Taqdíron ko yún samajh sakte hain, Ham ko ba-majbúrí us ke kámon par alag alag gaur karná lázim áta hai. Par jis ne khilqat ká hál hosh ke sáth daryáft kiyá hai, wuh hargiz yih nahín kah saktá hai, ki koi májará aisá hai, ki jo kull se alag aur be-taalluq ho. Yún ham ko jabran us kí taqdíron ko tukre tukre karke daryáft karná hotá hai, lekin koi dáná ilahiyát-dán yih nahín kah saktá hai, ki yahín yá wahín silsila tút gayá hai, yá ki us ká ittisal gair-mukammal hai.

10. *Yih kyáunkar sábit ho saktá hai, ki Khudá kí taqdíron azalí hain?*

*Pahle.* Azbaski Khudá kí zát behadd hai, wuh fil-badíhí azalí aur be-tabdíí hai, us kí dánish aur us ká ilm azalan behadd hai, aur us ke kھیال aur iráde ko kisi maqbluq ke kھیال aur iráde se mutlaqan kisi tarah ká taalluq nahín hai; wuh aise taalluqat i nisbatí se bilkull barí hai. Na us kí dánú men hargiz izáfat ko daqhl ho saktá hai, na us kí peshbíni ke báhar koi amr us ke

áge achának pesh á saktá hai, na us kí qudrat meṅ kisé tarah kí muzáhimat dar á saktí hai; aur ba-hamiṅ wajh hargiz koí aisá mauṇá yá ittikáṅ pesh á hí nahíṅ saktá hai, kí jis kí biná par, us kí us behadd dániṅ aur us rást iráde meṅ, jo kí us ne apní zát i kámila se. azal se kar rakhá hai, kisé naṅ se radd o badal ko madákhalat kí gunjáish ho sake.

*Dásre.* Is (taqdír i iláhi) kí nisbat Pák Kalám meṅ yih kalimát mustámal hue haiṅ.—(ἀπ' αἰῶνος) “shurú se.” Aam. 15 : 18 ; (πρὸ καταβολῆς κόσμου) “biná e álam ke peshtar.” Afs. 1 : 4 ; 1 Pat. 1 : 20 ; (ἀπ' ἀρχῆς) “ibtidá” yá “shurú se;” (πρὸ χρόνων αἰωνίων) “azal meṅ;” 2 Tim. 1 : 9 ; (πρὸ τῶν αἰωνῶν) “zamánṅ se pahle;” 1 Qur. 2 : 7 ; Afs. 3 : 11, wg.

11. *Sábit karo kí Kḥudá kí taqdíreṅ gair-mutabaddal haiṅ ?*

*Pahle.* Kḥudá kí taqdíreṅ ká azalí honá hí is haqíqat par dál hai, jaisá kí úpar sábit ho chuká hai.

*Dásre.* Is haqíqat ke subút meṅ is amr ká kḥiyál bhí lázim hai, kí Kḥudá azalí, aur kull-muḳhtár, aur be-tabdíl hai, aur us kí dánish aur us kí qudrat donoṅ hí kámil haiṅ.

*Tísre.* Pák Kalám ke áyát bhí is haqíqat par dál haiṅ,—Zab. 33 : 11 ; Yas. 46 : 9, wg.

12. *Is bát ko aqlan sábit karo, kí Kḥudá kí taqdíreṅ meṅ kull májarát mushtamal haiṅ ?*

Yih bát úpar páya e subút ko pahuṅchá dí gaí hai, kí koí májará us se mustasná yá alag nahíṅ hai. Agar ek májará bil-kulliyatan muqaddar hai, to zurúr hai, kí kull májarát us ke sáth thik kar die jāeṅ. Agar ek májará be-thikána rah gayá ho, to kull májarát us ke hamráh kam yá besh be-thikáne ho jāeṅge.

13. *Is haqíqat ká kalámí subút do ?*

*Pahle.* Kalám i Pák kí rú se yih bát baḳhúbí ayáṅ hai, kí kull nizám i ámma Taqdír i Iláhi meṅ daḳhíl hai.—Afs. 1 : 11 ; Aam. 17 : 26 ; Dán. 4 : 34, 35.

*Dásre.* Májarát o wáqiát i áriziya kí nisbat bhí yihí amr rást sábit huá hai.—Ams. 16 : 33 ; Matí 10 : 29, 30.

*Tísre.* Ádmíṅ ke afál i ázádána kí nisbat bhí yihí amr haqq o wájb batláyá gayá hai.—Afs. 2 : 10, 11 ; Fil. 2 : 13.

*Chauthe.* Ádmíṅ ke bad-afál muqaddar batláe gae haiṅ. “Usí ko, jab Kḥudá ke thahráe hue iráde aur ilm. i azalí se som-pá gayá, tum ne pakrá, aur bedínoṅ ke háth se kileṅ garwáke qatl kiyá.”—Aam. 2 : 23. “Sach hai, kí tere quddús Bete Isá ke, jisé tú ne Masíh kiyá, barḳhiláf hoke, Heródís aur Pantús

Pilātús, gair-qaumon aur Isráelí logon ke sáth jamá húc. Tákí jis ká honá tere háth aur tere iráde ne áge se thahrá rakhá thá, amal men láweñ.”—Aam. 4: 27, 28; 13: 29; 1 Pat. 2: 8; Yahúdáh 4 áyat; Muk. 17: 17. Banisbat Yusuf ke ahwál ke dekho, Paid. 37: 28. ba muqábile Paid. 45: 7, 8, aur 50: 20. “So ab na tum ne, balki K̄hudá ne mujhe yahán bhejá.” “Tum jo ho, tum ne mujh se badí karne ká iráda kiyá; lekin K̄hudá ne us se nekí ká qasd kiyá.”—Dekho bhí Zab. 17: 13, 14, aur Yas. 10: 5, 15, wg.

14. *K̄hudá kí parwardagáří kí rú se us kí Taqdíron ká kull májarát par háví honá sábit karo ?*

K̄hudá ke azalí o abadí, aur us ke gair-mutabaddal, aur behadd dáná hone, aur us ke ilm i peshbiní, aur us kí qudrat kí biná se yih natíja nikaltá hai, kí parwardagáří ke intizám men us ke kárháe álamí ká kull bandobast la-raib us hí ke azalí iráde ke muwáfíq hogá.—Afs. 1: 11; Aam. 15: 18. Lekin Kalám aur aql donon se ham ko yihí tálím miltí hai, kí K̄hudá kí parwardagáří ke intizám men ásmání aur zamíní kull májarát mafhúm i bilkulliya, aur har har májará mufassalan mashmúl hai,—Ams. 16: 33; Dán. 4: 34, 35; Matí 10: 29, 30.

15. *Is tálím ko nubúwat kí rú se sábit karo ?*

K̄hudá Taálá ne Kalám i Pák men bahut se májaron ke wuqú e yaqíní kí khabar dí hai, jis men baní Ádam ke afál i ázádána shámil hain, aur yih májare zamán i ná bad men fil-wáqí wuqú men á gae. Peshkhabarí kí biná ilm i qadím yá peshbiní par munhasar hai, aur kisé májare ke mustaqbil bil-yaqín hone kí peshbiní kí biná K̄hudá kí wuh taqdír hai, jis ne us májare ko mustaqbil kar diyá. Taqdír kí azalí be-tabdiliyat hí peshbiní yá nubúwat kí be-khátáiyat kí akeli biná hai. Lekin agar K̄hudá ne baz májarát i mustaqbil ko muqaddar kiyá hai, to zúrur hai, ki us ne us taqdír men, us májare ke sababon, aur hálaton, aur un chízon ko jo us kí madadgár hain, aur un ke natáij ko bhí shámil kar liyá hogá. Koi májará ba istisná e bilkulliya alag wáqí nahín hotá hai; kisé májare ko mustaqbil bil-yaqín thahrá done ke k̄hiyál men un asbáb aur natáij ke íjmá e bilkulliya ká taaiyun bhí mashmúl hai, ki jin par k̄hilqat ke wujúd aur us ke qiyám ká hasar hai.

16. *K̄hudá kí taqdíren kis maní men ázád hain ?*

K̄hudá kí taqdíren is maní men ázád hain, ki us kí taqdír men síwá us kí hí zát kí behadd dánishmandána, aur sádíqána, aur k̄hair-k̄lwáhána nek marzí ke, aur kisé shai ko mutlaqa madá-

khalat nahīn hai. Us ne hamesha apnī hī marzī ke mánind apne irádon ko pasand farmáyá hai, aur us ne jis amr ko pasand farmáyá hai, us ko hamesha apnī zát kí kámiliyat kí munásibat ke sáth pasand farmáyá hai.

17. *Khudá kí taqdíron kis maní men mutlaq haiñ ?*

Khudá kí taqdíron is maní men mutlaq haiñ, ki báwujúde ki jo kuchh wáqi hotá, wuh kulliyatan Khudá se báhar hotá hai, par un kí kull wajh aur maqsad zát i ilāhī ke hī andar hai, aur us se báhar na to us ká wujud mutasauwar hai, aur na koí dúsri shai us ká bajis ho saktí hai, aur na us ká wáqi honá kisí dígar shai par masúrút hai.

18. *Khudá kí, kulliya (yá mutlaq) aur shartiya, taqdíron men, kyá farq hai ?*

Taqdír i kulliya yá mutlaq se wuh taqdír murád hai, ki jis men go sharten shámil hon, par wuh khud kisí shart par muallaq nahīn hai, yane, ki is taqdír kí rú se, májará e muqaddar, kisí qism ká kyún na ho, khwáh wuh amr, amr i ádatí ho, khwáh amr i fiál i khud-mukhtárána ho, mañ us ke kull asbáb aur halát ke ba har máhiyat ki bāshad, ki jis par us ká hasar mauqúf hai májará i mustaqbil bil-yaqíniya ho játá hai.

Taqdír i shartiya se wuh taqdír murád hai, ki jis kí rú se yih muqaddar hotá hai, ki fulán májará, kisí dúsre mumkin, par gair-yaqíni májare ke wáqi hone kí shart par wáqi hogá.

Socinianíon ká qaul yih thá, ki ádmí ke afál i ázádána, ba-wajh dar haqíqat be-yaqíni hone ke, maqásid i ilmí nahīn haiñ, aur is liye Khudá ko in ká ilm i peshbín nahīn hai. Un ká yih aqída thá, ki Khudá ne yih mutlaq taqdír kí ki baní Ádam ko paidá kare, aur jab Ádam gunáh men mubtilá huá, to us ne yih mutlaq taqdír kí, ki kull táib aur imándár gunahgáron ko bachá le. par, ki us ne fard i bashar ke gunáh kí, aur un kí naját kí nisbat mutlaqan kisí tarah kí taqdír nahīn kí.

Arminianíon ne yih maqbúl karke, ki Khudá ko yaqínan, afál i fáilán i khud-mukhtár ká ba mañ kull dígar májarát ke, ilm i qadím to hai, apná aqída yih rakhá, ki Khudá ne baní Ádam ko khalq karne kí taqdír i mutlaq to kí, aur pahle se yih dekhke ki ádmí gunahgár ho jáegá, yih taqdír i mutlaq bhí kí, ki kull ke liye naját maujúd kare, aur un sab ko bachá le, jo kí tauba karke imán láen, lekin wuh yih bhí kahte haiñ, ki us ne yih shartiya taqdír kí, ki un ke imán aur un kí tábidárá e má qabl-dída par, na taqdíriya kí shart par, afrád ko bachá le.

19. *Khudá kí zát ko taqdír i shartiya mansúb karne men kyá iqtiráz pesh áte haiñ ?*

Calviní is bāt ko taslīm karte haiñ, ki K̄hudá kī taqdír i kull-mafhúm, kull májarát ko, un kī zátí máhiyat ke mutábíq intizam detí hai, afál i fájl i ázádána ko ba tarz i ázádána, aur tásirát i asbáb i luzúmiya ko, ba tarz i luzúmiya. Aur ki is meñ har qism ke asbáb aur natáij ká kull silsila; aur fájl i ázádána kī manshá aur sharáit, mañ májarát i malzúm ke asbáb i malzúm bhí mashmúl haiñ. K̄hudá ne imán kī shart par naját kī taqdír kī. táham is hí fájl meñ un shakhsón ke imán ko bhí muqaddar kiyá. jin kī naját ká us ne iráda kiyá. “Jinheñ us ne áge se muqarrar kiyá, us ne un ko *buláya* bhí.” Is taur par us kī taqdír meñ. ba-tariq i qánún i muáiyán insán kī fajliyat i k̄hud-muk̄htári, aur k̄hilqat ke amaliyát i bá-qáida, ibtida se mashmúl aur saranjám-yafta húe. Yún hí us ke áhd. yá shartiya waðe, jo ki wuh waqt i muáiyán par, yañe, waqt ba waqt, kartá hai. ba shumúl un ke ajzá e mufrada ke, us ke us azalí iráde kī kár-rawatan haiñ. jin meñ waðe, aur un kī sharteñ, ba haisiyat i wasíla baráe tamíl i maqsad, shámil haiñ. Lekin taqdír i lláhi kī msbat yih gumán karná, ki wuh aise sharáit par muallaq hai, jo ki ba zát i k̄hud taqdíran ba hais i intizám dañhil nahíñ húe, záhíran gair-mumkin hai.

1. Is bayán ke silsile meñ. (yañe, 3-7 Suwálat meñ,) yih sábit kar diyá gayá, ki yih taqdír azalí aur kull mafnúm, yañe, kull par háwí hai. Shart meñ tabdil-pizirí ká ishára nikaltá hai. Is sabab se ki yih kull k̄hilqat ek hí nizám hai, agar ek juz is ká árizí ho. to kull árizí ho jáegá, kyúnki agar ek shart bekar ho jáe, to kull ijtímá e asbáb o natáij darham barham ho jáegá. Agar Arminianí yih kahéñ, ki harchand K̄hudá ne ádmíon ke afál i ázádána ko pahle se tháhrá nahíñ diyá, tau bhí us ko un ká bekhata ílm peshtar hí se hásil thá. aur us ne un ke liye tadbíreñ kar dí haiñ, aur is liye us kī tadbireñ záya yá bekar nahíñ ho saktí haiñ; to is ke jawab meñ Calviní yih kahte haiñ, ki Agar K̄hudá ne is bāt ko pahle se dekh liyá, ki fulán shakhs. fulán halat meñ. mauqa e kháss par. ek kháss taur ke úpar amal ko kám meñ láegá, tab jis hál meñ ki K̄hudá ne, us hí shakhs ko paidá karne aur us ko us hí hálát meñ rakhne kī taqdír kī, to us ne us májare ke aur us ke natáij ke, mustaqbil bil-yaqín hone ko pahle hí se tháhrá diyá. Yih amr, ki taqdír i iláhi gair-mutabaddal hai, aur ki us ká ilháq gair-yaqíní sharáit par mauqúf nahíñ kiyá gayá hai. (1), us ke azalí hone, aur (2) Pák Kalam ke wázih bayán kī rú se, páya e subút ko pahunch játá hai.— Dekho Yas. 14: 24, 27; 46: 10; Zab. 33: 11; Ams. 19: 21; Róm. 9: 11; Afs. 3: 11.

2. K̄hudá ká ílm i peshbín, bamújib Arminianíon hí ke aqwál ke, azalí aur yaqíní hai, aur kull májarát par, k̄hwáh ázádána



hon, khwáh lázimí hon, háwí hai. Lekin (1) jaisá ki mazkúr ho chuká, is ilm i peshbín men pahle se muqarrar kar diyá jáná bhí shámil hai, aur (2) is ilm i peshbín ke tayaqqun men, us majare ká tayaqqun bhí shámil hai; tayaqqun men irádat mashmúl hai; aur irádat men ham ko yih ikhtiyár diyá játá hai, ki ham cháhén to ek behadd dáná, aur rást, aur khair-andesh yá nek-khwáh K̄hudá kí taqdír ko pasand kar len, cháhén andhí taqdír kí pábandí ko pasand karen.

3. Taqdír i shartiyá K̄hudá kí kull-mukhtári ko tah o balá kar detí hai. aur is khilqat ke intizám i bilkulliyya kí, aur us kí tadbírat kí kárrawái kí nisbat, us ko, us ke makhlúq ke afál i gair-ikhtiyáriyya par, hasar kar dená hotá hai. Lekin K̄hudá kí taqdíren kull-mukhtárána hai.—Dekho, Yas. 40: 13, 14; Dán. 4: 35; Rúm. 9: 15—18.

4. Likhá hai, ki K̄hudá kí taqdír us kí apní hí “nek marzí,” aur us kí “apní marzí ke mashware” par mauqúf hai.—Dekho, Afs. 1: 5, 11; Rúm. 9: 11; Matí 11: 25, 26.

5. Taqdír i ilahí men wasáil aur sharáit donoñ hí mashmúl hai.—Dekho, 2 Tas. 2: 13; 1 Pat. 1: 2; Afs. 1: 4.

6. Us kí taqdír insán ke ázádána afál ko kull mukhtárána taur par tháhrá detí hai.—Dekho, Aam. 4: 27, 28; Afs. 2: 10.

7. K̄hudá khud hí apne logon men wuh imán aur tábdári paidá kartá hai, jo ki un kí naját ke sharáit kahláte hai.—Dekho, Fil. 2: 13; Afs. 2: 8; 2 Tim. 2: 25.

20. *K̄hudá kí taqdíren kahán tak tásír karnewáli yá kárgar, aur kahán tak ijázatí hotí haiñ?*

K̄hudá kí kull taqdíren is maní men yaksán kárgar aur muta-assir haiñ, ki wuh kull májarát i muqaddar ká mustaqbil biyaqín honá bekhata tháhrá detí haiñ. Lekin iláhiyyát-dánoñ ne ilahí taqdíron kí yih nañen batláí haiñ: 1. Ki wuh wahán tak kárgar haiñ, ki jahán tak un ko un májarát se taalluq hai, ki jin ká kárgar honá, ba wasíla e asbáb i luzúmiyya, yá áñki apne hí kháss wasíle se, us ne tháhrá die haiñ. 2. Ki wuh wahán tak ijázatí haiñ, ki jahán tak un ko un májarát se iláqa hai, ki jin kí nisbat us ne yih tháhráyá hai, ki un kí kárguzári ba wasíla tábdí-dár fájlán i khud-mukhtár ke un ke afál ke úpar chhoñí jáe.

21. *Yih kyúñkar sábit ho saktá hai, ki K̄hudá kí taqdír májare ko yaqíní kar detí hai?*

1. Yih amr khud taqdír kí máhiyyat hí se mubrahin hai, is sabab se ki wuh kull-mukhtár aur be-tabdíl haiñ, (jaisá ki úpar mazkúr ho chuká hai)

2. Wuh K̄hudá kí zát kí haqíqat se bhí musbit hai, yane, us

nisbat se jo ki us ke aur us ke maqblúq ke darmiyán meñ qáim hai, is haisiyat se ki wuh behadd dáná aur sháh i zí-qudrat hai.

3. Khudá ká ilm i peshbín bhí májarat i mustaqbil ko yaqín ke darje ko pahunchá detá hai. Pas is yaqín ki biná yá to khud Khudá hí meñ hogí, yá khud un májarat hí meñ hogí, ki jis ká imkán andhí taqdír yá qismat ho játá hai.

4. Pák Kalám meñ májarát i taqdíriya ká mustaqbil bil-yaqín honá sáf batlá diyá gayá hai. Yih zurúr hai, ki májará us lí taur par wuqú meñ áe, ki “jaisá us kí nisbat thahrá diyá gayá thá.”—Dekho Lúqá 18 : 31-33 ; 24 : 46 ; Aam. 2 : 23 ; 13 : 29 ; 1 Qur. 11 : 19 ; Matí 16 : 21.

22 *Is talím meñ, ki iláhí taqdír i ámm kull áyinda májarát ke waqí hone ko yaqíná baná detí hai, aur qadím talím i imáni meñ kyá farq hai ?*

Taqdír kí Calvinistí talím meñ aur andhí taqdír [yá qismat] meñ sirf ek hí bát meñ muwáfiqat hai, yane, un ká yih khiyál karná ki májarat i matlúba yaqínan mustaqbil haiñ. Lekin peshbíní e iláhí kí Arminianí talím meñ se bhí bajinsihí yihí bát nikaltí hai. Par kull dígar báton meñ hamári talím meñ aur butparast aqwam kí talím i qismatí meñ mutlaqan muwáfiqat nahín hai.

Qismatiyat ke tábañ ká yih khiyál hai, ki kull májarát, tabaí qánún i sabab i lázimiya kí rú se yaqínan qáim kar die gae haiñ, aur is ká asar be-táammul aur niri behosh taqat ke báis se hotá hai, aur is ká anjám lámahábat hotá hai, aur failán i ázádana kí marzí e ázádána se bilkull be-taalluq wuqú meñ átá hai. Is khiyál meñ anjám i maqsad yá illat i gaí ke liye jagah baqí nahín rakhí jatí hai, na us meñ khwáhish ko, na intikháb ko jagah mílti hai, na wasáil yá sharáit madd i nazar hote haiñ, balki sab kuchh mahz ek gardish i luzumiya se wuqú meñ atá hai.

Is ke bil-áks Calvinistí talím i Taqdír kí rú se yih bát nikaltí hai, ki yih Taqdíreñ ek behadd dáná, aur rást, aur sahíb i qudrat, aur nek-andesh, Báp kí behadd aur mafhúm i bil-kulliya tadbíreñ haiñ, jis kí tadbíreñ na sirf niri marzí ke mutábíq, balki us kí “apní marzí ke mashware ke mutábíq” anjám patí haiñ, aur jis meñ bihtar se bihtar maqásid o anjám maqsúd haiñ, aur jin maqásid ke baham pahuncháne ke liye bihtar se bihtar wasíle amal meñ áte haiñ.—aur jis kí tadbíreñ nire jabr se amal meñ nahín atí haiñ, lekin jo ki ba wasíle har aqsám ke asbáb i saní kí wisátat ke, khwáh wuh ázádána hon, khwáh lázimiya hon, amal meñ áte haiñ, aur in kull asbáb i saní meñ se khwáh ázádána hon, khwáh lázimiya hon, har ek peshtar se apne mauqa aur kám ke mutábíq munásib kiyá gayá hai, aur yih har har

bilá jabr ke apní apní kḥássiyat ke mutábīq apná apná kám kar-te haiṅ.

Sanʿat kí masnūí kal meṅ aur ádmí ke darmiyán meṅ, aur maqṣad aur hosh aur pasandídagi ke kámoṅ. aur sanʿatsázi kí qúwatoṅ ke darmiyán meṅ. jo kí mádde ke úpar apná asar kar díkhláte haiṅ. bará hí farq hotá hai. Is hí tarah ká farq nizám i taqdírát i ilāhí meṅ, aur but-parast qaumoṅ kí qísmat kí ṭalím meṅ hai.

23. *Ádmí ke fájl i kḥud-mukhtár hone kí farzī haqíqat kí biná par, taqdír i bilá-shart kí ṭalím kí nisbat kyá iqtiráz áid húá hai?*

*Iqtiráz.*—Ílm i peshbín meṅ májare ká yaqíní honá mafhúm hai. Taqdír i Ilāhí meṅ yih mafhúm hai, kí us ká yaqíní honá Kḥudá kí taraf se muqarrar ho gayá hai. Lekin Kḥudá ke us ke yaqíní ṭhahrá dene meṅ yih bát pái játí hai, kí Kḥudá ne goyá us májare ko wuqú meṅ láne ke liye jo kí insán kí faíliyát i kḥud-mukhtári ke baráks hai, ek kárgar wasíla baham pahun-chá diyá hai.

Is ke jawáb meṅ ham yih kahte haiṅ : kí Záhír hai, kí ádmí kí fájl i kḥud-mukhtári meṅ kḥud taqdír se kisé tarah ká kḥalál wáqí nahín ho saktá hai, is kḥalál kí biná sírf taqdír kí *kárrawái* par hai. Kḥudá ke apní taqdíroṅ ko púrá karne ke taur kí nisbat, Parwardagárí, aur Talab i Muassir, aur Nauzádagí ke bayánát ke sílsile ká mutála karo.

Is maqám par sírf inhín bátoṅ kí gunjáish hai, jin ká mazkúr zail meṅ hotá hai :

*Pahle.* Pák Kalám ká yih bayán hai, kí ádmí meṅ jo kuchh kḥubí hai, sab Kḥudá kí taraf se hai, aur wuh ham meṅ in kí nisbat is tarah ká asar kartá hai. kí ham “us kí nek marzī ke mutábīq chahēṅ, aur kám bhí karen.” Jitne gunáh kí ádmí karte haiṅ, Pák Kalám us ko bilkull ádmí hí kí taraf nisbat kartá hai. Táham Kḥudá kí taqdír i ijázatí wáqaf us fiál ká mustaqbil bilyaqín honá ṭhahrá detí hai ; is liye kí Kḥudá ne is ká yaqíní ílm rakhke, kí fulán shaḥḥs fulán hálát meṅ fulán taríq ke úpar ámal karegá, us ádmí ko bajinsihí un hí hálatoṅ meṅ rakh diyá, kí wuh us hí fiál ko ámal meṅ láe. Lekin na to ham meṅ nekí ká asar paidá karne se, na ham ko us hálát meṅ rakh dene se kí jis meṅ ham se wuh bejá fiál sarzad ho, apne iráde ke púrá karne meṅ, fájl kí kámil ázádí ke kḥiláf na kuchh kartá hai, na us meṅ kisé tarah ká rok dáltá hai.

*Dúsré.* Yih bát sáf sáf batlá dí gai hai, kí go Kḥudá ne ádmí-ṅ ke afál i ázádána ko muqaddar kar diyá hai, táham fájlín kí jawáb-dihí ká bár mutlaqan kam nahín hotá, aur na un ke fiáloṅ kí ázádagí meṅ kamí átí hai.—Dekho, Aam. 2 : 23 ; 3 : 18 ; 4 :

27. 28; Paid. 50: 20, wg. Ham is bāt ko hargiz samajh nahīn sakhte haiṅ, ki Kḥudā e behadd admi kī mahdūd rūh par *kis tarīq* se apnā kām kartā hai, tāham ham par yihī farz hai, ki is bāt par purā purā yaqīn rakheṅ.

*Tisre.* Us kḥiyāl ke mutābiq, ki jis kī rū se admi kī marzī kī azādī kā hasar *beparwāi kī azādī* par qāim sābit hotī hai, yaṅe, us kḥiyāl meṅ ki jis meṅ yih batlāyā jātā hai, ki marzī jis jis bāt ko pasand kartī hai, har har hal meṅ ek kāmīl musāwiyat ke taur par amal kartī hai, aur us ke mumīd o muāwin yā us ke baraks har tahrīkon se be-parwāh rahti hai, aur ki us ko yih azādī hāsīl hai, ki chāhe jis amr ko pasand kare, us ko apnī kḥwāhishoṅ ke muwāfiq yā us ke muḥālīf pasand kare, to is se yih āshkāra hotā hai, ki azādī kī ain hī māhiyat kā hasar ihtimāl ke upar qāim hai. Agar marzī kī nisbat yih kḥiyāl rāst ho, to Kḥudā apne irādoṅ ko, bagair fāil kī azādī ko fiṣḥ kar dene ke, hargiz purā kar hī nahīn saktā hai, aur is hal meṅ peshbinī e mutayaqqan gair-mumkin ho jātī hai.

Lekin jaisā ki XV. Bāb meṅ sābit kar diyā gayā hai, is marzī ke bāre meṅ sahīh kḥiyāl yih hai, ki fāil kī azādī kā hasar is bāt par hai, ki wuh har hāl meṅ, bilkull apnī hī marzī ke muwāfiq, apnā kām kare, yaṅe, ki us ke har kām, us kī dilī tabīʾat aur kḥwāhish ke muwāfiq, aur us kḥiyāl ke mutābiq hoṅ, ki jo us kī samajh meṅ us ke amal ke liye munāsib maḥlūm hoṅ. Aur in kḥwāhishoṅ aur tabīʾatoṅ kā faisala bhī, fāil kī un nisbat i hālātī ke wasf par tai pātā hai, jo wasf aur hālāt kī Kḥudā e behadd ke iḥtiyār se mutlaqan bāhar ho hī nahīn sakte haiṅ.

24. *Is bāre meṅ un logoṅ kā kyā kḥiyāl hai, jo yih taḥlīm karte haiṅ, ki Kḥudā gunāh kā bānī hai?*

Bahutere ahl i mutakḥaiyal logoṅ kā, jin kā mail hama-ostiyat kī jānīb hai, maslan, Dr. Emmons Sāhib kā, yih aqīda hai, ki azbaski Kḥudā apne iqtidār i malkūtī meṅ behadd hai, aur apnī taqdīr se [har amr ko] intizām detā hai, wuh har amr i wuqūf ko apnī parwardagārī se wuqū meṅ lātā hai, hattā ki wuh kḥud hī sarīhatan is ālam meṅ akelā hī fāil i haqīqī hai. Tāham un kā ābidāna aqīda yih hai, ki Kḥudā aisā behadd pāk fāil hai, ki jo kuchh *us se* nikaltā hai, so rāst nikaltā hai, aur jo kuchh kī *insān se* nikaltā hai, so gunāh hotā hai.

25. *Yih kyūnkar sābit ho saktā hai, ki Kḥudā gunāh kā bānī nahīn hai?*

Allāh Taḥlā kī khilqat meṅ, jo ki ek behadd dānā, aur qudratwar, aur pāk Kḥudā hai, gunāh kā daḥl pānā, ek azīm rāz hai, jis ke bayān karne kī tāqat insān meṅ nahīn hai. Lekin

yih amr ki *Ḳhudā* gunāh kā bānī ho nahīn saktā hai, is bayān i zail ki wujūhāt se pāva e isbāt ko pahūnch saktā hai :—

1. Is kā subūt gunāh ki māhiyat se hotā hai. Gunāh ki māhiyat *ἀνομία*, khilāf i shari'at kām karnā, aur shari'at dene-wāle ki nāfarmānī karnī hai.

2. Is kā subūt *Ḳhudā* ki zāt ki māhiyat se baham pahūnchtā hai. *Ḳhudā* apnī māhiyat ki nisbat meṅ pāk hai, aur apne intizām i tasallut meṅ hamesha gunāh ko maṇā kartā hai, aur us ki sazā detā hai.

3. Is kā subūt insān ki tabīyat yā māhiyat se bhī miltā hai. Insān ek jawāb-dih faīl i *ḳhud-muḳhtār* hai, aur apne aamālon kā *ḳhud* hī mūjid hai. Pāk Kalām meṅ nek aamāl hamesha *Ḳhudā* ke fazl ko mansūb kie jāte haiṅ. aur ādmī ke bure yā gunāh-ālūda aamāl ādmī ke bure dil se nisbat kie jāte haiṅ.

26. *Yih kyūṅkar sābit ho saktī hai. ki taqdīr i bilā-shart ki ta'līm ki rū se Ḳhudā gunāh kā bānī nahīn ho saktā hai ?*

Is ādaq haqīqat ki sārī mushkil gunāh ke wajūd meṅ hai. Agar *Ḳhudā* ne kisī amr ko pahle se dekhā, aur tau bhī faīl ko paidā kiyā, aur us ko unhīṅ hālatoṅ meṅ rakh diyā, ki jis hālat meṅ rakhe jāne se us gunāh ke sudūr ko us ne peshtar se dekh liyā, to us ne us ko goyā pahle se ṭhahrā diyā. Agar us ne us ko pahle se ṭhahrā nahīn diyā, yā us ko āge hī se dekhke us ko rok na sakā, to us kā ilm aur us ki qudrat behadd na rahe, par apne maḳhlūq ke wasīle se hairat meṅ dālā gayā, aur apne kāmōṅ meṅ goyā rok diyā gayā. Taqdīr i bilā shart ki ta'līm *ḳhud* meṅ kisī tarah ki khāss mushkil nahīn hai. Is ki rū se yih zāhir hotā hai, ki *Ḳhudā* ne yih taqdīr ki, ki gunāh gunah-gār ke azādāna fi'al kā anjām hogā, na yih ki wuh us ke sāth milkar kisī taur se us se gunāh karwāe, aur na kisī tarah ke imtihān ko us ke rūbarū rakhke us ko gunāh karne ke liye targīb dilāe.

27. *Wasīlon ko kām meṅ lāne ki binā par is ta'līm par kyā iqtirāz kiyā gayā hai ?*

Nādān aur bedīn loṅon ki zabān par yih āmm iqtirāz ātā hai, aur wuh yih kahte haiṅ, ki Agar taqdīr i bebadal kull āyinda mājarāt ko yaqīnī kar detī hai, aur ki “*agar jo honā hai, so hoehīgā,*” to is se yih bāt nikaltī hai, ki ham kaise hī wasīle amal meṅ kyūṅ na lāeṅ, par us [bad] natīje se ham bach hī nahīn sakte haiṅ.

Is sabab se azbaski *Ḳhudā* kā hukm hai, ki ham wasīlon ko kām meṅ lāeṅ, aur un kā amal insān ke liye ek tabaī bāt ho jātī hai, aur is liye ki in ko amal meṅ lāne se bahut se umūr wuqū

meñ áe haiñ, aur bahut se áyinda májarát inhín par munhasar haiñ, to pas yin natíja nikaltá hai, ki jin májarát yá wuquát ko, admion se wasilon ko amal meñ lane ke úpar mauqúf kiyá hai, K̄huda ne un wuquát meñ se kisi ko yaqini nahín thahráyá hai.

28. *Wasílon ko amal meñ lane kí biná kis bát par mabní hai ?*

Yih amal i wasílat hukm i Iláhi par, aur wasílat kí us muwáfiqat i barámadagi e maqsad i matlub ke úpar mabní hai, jis ko hamará hosh o fann aur tajriba ham par ashkára kar dete haiñ. Lekin baramadagi maqsad i matlub kí na to muwáfiqat aur na to kárgari e wasílat k̄hud un wasílat kí zát meñ hotí hai, aur na un meñ ba tarz i k̄hudsari maujud hoti hai, balki dar asl K̄hudá hí ne un ko qaím kiyá. aur wuni hai, jo ki un ko páedarí ká darja bakhshta hai, aur wasílat kí amal-darámad ko K̄hudá hí apní parwardagari se intizam bakhshta hai. Parwardagari ke intizam i k̄hiyal i Masúhiya meñ yih fil-badní lázim hai, go ki yih mumkin nahín hai, ki koí adm yih saf saf batlá de sake, ki is fial meñ, K̄hudá ke aur insán ke bích meñ, aur behadd ke aur mahdúd ke bích meñ, kyá aur kis tarah kí munasibat hai.

29. *Yih kyáñkar sábit ho saktá hai, ki taqdír kí talím meñ koí aisi qyá biná nahín hai, ki jis ke sabab se ham wasílat ko kám meñ lane kí nisbat past-himmat ho jáeñ ?*

Is mushkil kí biná (jaisá ki 27weñ Suwál meñ bayán ho chuká hai) bilkull is bát par hai, ki insán kí ádat meñ yih dákhil hai, ki wuh K̄hudá kí azalí taqdír ke ek hisse ko kull se alag kar dete haiñ, (dekho 7wáñ Suwál.) aur taqdír kí Masúhi talím ko butparast aqwám kí qismat kí talím ke sáth k̄halt malt kar dete haiñ. (dekho Suwál 22.) Lekin jab K̄hudá ne kisi wáqia ko muqaddar kiyá, us ne us ko mustaqbil bil-yaqín kar diyá, na is taur par kí wuh dígar wuquát se alag ho jáe, yá ki us ko kisi wasíle aur kisi fájl se mutlaqan kisi tarah ká sarokár na rahe, balki is taur par kí wuh wasílon ke úpar, aur fájlín ke un wasílon ko azádana taur se kám meñ lane ke úpar munhasar rahe. Jo taqdír kí wáqia ko yaqini baná detí hai, wuhí us ke amal ke taur ko bhí muaiyan kar detí, aur wasílat ko anjám meñ mashmúl kar detí hai. Yih azalí aur kull mafhúm [yá háwí i bil-kulliyya] fial, kull wujúd ko zamána dar zamána, ek hí nizám mutasauwur rakhtá hai, aur kull ke liye, ba shumúl juz ke. aur kull juzon ko un kí kull nisbat i baham-dígarí aur nisbat i kullí ke sath intizam kar detá hai. Chunáñchi koí wáqia K̄hudá kí taqdír aur peshbiní kí nisbat meñ yaqini ho saktá hai, par insán kí aql meñ, aur banisbat un wasílat ke jin par us ká hasar hai, yaqinan árizí ho saktá hai.

30. *Kisí talím ke subút par iqtiráz karne men, aur sábit kar dē hūi talím ke iqtirázát men, kis tarah ká farq madd i nazar rakhná lásim hai ?*

Kisí dalíl i isbátí par, jis par kisí talím ke dawē kí biná hai, khwáh wuh kalámí ho, khwáh dígar nau par ho, wájibí iqtiráz karná fil-haqíqat rawá hai. Liházá jo iqtiráz kí kisí talím kí sachcháí ke subút ke *daláil* par kie játe haiñ, un ko hamesha jáiz rakhná wájib hai. Lekin jab kí yih bát sábit ho chukí kí fulán talím Kalám men haqq batláí gaí hai, tab us par iqtiráz karná bilkull bekár hotá hai, jab tak kí un se yih sábit na ho já sake, kí Kalám i Pák khud hí kalám i Khudá nahín hai. Jab tak kí dalíl men *itní* gunjáish na ho, tab tak talím par aisá iqtiráz karná kí jis se us ke subút men khalal na pare, (aur Calviní Taqdír kí talím ke aksar iqtirázát kí yihí kaifiyat hai,) is bát kí haqíqat ko áshkára kar detá hai, kí insán kí mahdúd aql, un umúr ko jo kí kisí qadr záhir haiñ, aur kisí qadr kalám men maḡhfí haiñ, hargiz púre taur par samajh nahín saktí hai.

31. *Is talím ke wájib aur kárámad natáj kyá haiñ ?*

Jab kí Khudá kí behadd buzurgí aur malkútiyat par liház kiyá játá hai, to us se ájizí aur farotání ká asar nikaltá hai. Aur Khudá kí dánáí, aur rástí, aur mihrbání, aur us ke irádoñ kí be-tabdílí par iqtimád rakhne, aur sáre dil se bharosá karne, aur us ke hukmoñ kí khush-dilí ke sáth tabídárí karne kí tabíat paidá hotí hai ; aur yih bát hamesha yád rakhí játí hai, kí hamáre faráiz ká qánún, Khudá kí Taqdíreñ nahín haiñ, balki us ke ahkám i izhár-yáfta hamáre farz ká qánún hai.

## XI BAB.

### ḲHUDÁ KI TAQDIR I ḲHÁSS KÁ BAYÁN.

1. *Iláhiyát-dánon ne Taqdír i ḳháss ko kis kis mañí meñ mustamal kie haiñ ?*

*Pahle.* Is ke mañí ámm taqdír ke liye gae haiñ, jis meñ Ḳhudá ke kull azalí iráde mafhúm haiñ.

*Dústre.* Is se Ḳhudá ke sirf wuh iráde murád liye gae haiñ, jo ki us kí maḳhlúq i ḳháss se munásibat rakhte haiñ.

*Tísre.* Is se Ḳhudá ke sirf wuhí mashware murád liye gae haiñ, jo ki bargashta insán se munásibat rakhte haiñ, jis meñ yih ḳhiyál mashmúl hai, ki Ḳhudá ne apní marzí e shábána se baz ko [naját-yáfta hone ke liye] chun liyá hai, aur báqion ko niháyat hí rást taur par mardúdiyát kí hálat meñ ehhoḍ diyá hai.

*Chauthé.* Is ká istiámál Ḳhudá ká sirf apne logon ko hayát i jáwidáni ke liye azal se chun lene ke mañí meñ húá hai.

Par is kí ámm aur wájib hadd wuh hai, jo kí bálá shiq i 3 meñ darj hai.—Dekho Aám. 4 : 27, 28.

2. *Injíl i mubáarak meñ yih do lafzen, yañe, προγνώσκω (pahle se jánná,) aur πρόγνωσις (peshbíní,) kin kin mañon meñ mushtamal húe haiñ ?*

Προγνώσκω do juzon se murakkab húá hai, yañe, πρό ba mañí qabl yá pahle ke haiñ, aur γνώσκω, jis ke pahle mañí jánne ke haiñ, aur dústre mañí manzúr karne yá thahráne ke haiñ, maslan, 2 Tim. 2 : 19 ; Yúh. 10 : 14, 15 ; Rúm. 7 : 15. Yih lafz Injíl i sharif meñ páñch martaba mustamal húá hai. Do maqám meñ. yañe, Aám. 26 : 5 meñ, aur 2 Pat. 3 : 17 meñ, pahle mañí, yañe, mahz pahle se ágáh honá, murád hai. Báqí tén maqámon meñ, yañe, Rúm. 8 : 29 ; 11 : 2 ; 1 Pat. 1 : 20 meñ, dústre mañí murád haiñ, yañe, pahle se jáná, aur pahle se thahráyá, aur pesh-tar se muqarrar kiyá. Yih bát us kull mazmún par gaur karne se záhir ho játí hai, kyúñki in meñ yih bayán hai, kí kis biná par Alláh ne ádmion ko naját ke liye muqarrar kiyá hai, jis kí nisbat 2 Tim. 1 : 9 ; Rúm. 9 : 11 ; aur Afs. 1 : 5 meñ yún áyá hai,



ki “na hamáre kámon ke sabab se, balki apne iráde hí, aur us niámat se, jo . . . . . azal men hamen dí gai,” aur “apne nek iráde ke muwáfiq, jo áge hí se ap men thahráyá thá.”

Πρόγνωσις ká lafz Injíl i sharíf men do hí bár mustámal húá hai, yane, Aam. 2 : 23, aur 1 Pat. 1 : 2, aur in donon maqámon men us ke maní, “K̄hudá ká thahráyá húá iráda,” aur wuh “ilm,” jo ki K̄hudá “pahle se rakhtá thá,” áe haiṅ.

3. *Injíl i sharíf men lafz ἐκλέγω ba mañí (barguzída karná,) aur ἐκλογή ba mañí (barguzídagi,) kis kis mañon men mustámal húe haiṅ ?*

Ἐκλέγω ká lafz Nae Ahd-Náma men ekkís bár mustámal húá hai. Is ke yih mañí liye gae haiṅ. (1.) Masíh ká Hawarí-on ko chun lená.—Lúqá 6 : 13; Yúh. 6 : 70. (2.) K̄hudá ká Yahúdí qaum ko apni kháss ummat hone ke liye chun lená.—Aam. 13 : 17. (3.) K̄hudá ká, yá kalísiyá ká, logon ko kisi kháss khidmat ke liye chun lená.—Aam. 15 : 7, 22. (4.) Mariyam ká bihtar hisse ko chun lená.—Lúqá 10 : 42. (5.) Báqí bahut se maqámon men, is se, hayát i jáwidáuí ke liye, K̄hudá ká, azal se, logon ko barguzída kar lená murád hai.—Yúh. 15 : 16; 1 Qur. 1 : 27, 28; Afs. 1 : 4; Yaq. 2 : 5.

Ἐκλογή ká lafz Injíl sharíf men sáť dafa áyá hai. Ek maqám par is se hawaríána chunindagi murád li gai hai.—Aam. 9 : 15. Ek maqám par is se wuh log murád liye gae haiṅ, jo ki hamesha kí zindagi ke liye chun liye gae haiṅ.—Rúm. 11 : 7. Báqí dígar maqámát men is se, K̄hudá ká, apne logon ko naját ke liye chun lená, murád hai.—Rúm. 9 : 11; 11 : 5, 28; 1 Tas. 1 : 4; 2 Pat. 1 : 10.

4. *Is haqíqat ke bayán men, aur kaun se lafz Rúh i Pák ne, Injíl i majíd men mustámal kie haiṅ ?*

Προορίζειν ká lafz chha bár áyá hai.—Aam. 4 : 28; Rúm. 8 : 29, 30; 1 Qur. 2 : 7; aur Afs 1 : 5, 11. In maqámát men is lafz se, K̄hudá kí barguzídagi e bil-kulliya murád hai.

Προτίθημι ká istíamál tén bár húá hai.—Rúm. 1 : 13 men is se Púlús ká iráda murád hai, aur Rúm. 3 : 25, aur Afs. 1 : 9 men is se, K̄hudá ká iráda murád hai.

Προετοιμάζειν ká lafz do bár áyá hai.—Rúm. 9 : 23, aur Afs. 2 : 10, jis ke mañí, peshtar se taiyár karne, yá muqarrar karne ke haiṅ.

5. *Barguzídagi, Kalám i Pák men, kis ko mansúb kí gai hai ?*

Is men to kisi tarah ká kalám hí nahín hai, ki taqdír i azalí,

bil-kulliya, o juzziya. Taslís ke kull aqánim i salása ká muttafiq fiál hai. jin ke iráde aur mashware, aur marzí bilkull muttabid i bá kamál haiñ.

Lekin naját ke nizám meñ. jis tarah ki wuh ham par zâhir kar diyá gayá hai. is barguzidagí ká fiál kháss Báp kí taraf mansúb kiyá gayá hai, aur usí ká kháss kám batláyá gayá hai, jis tarah ki maḡhlási ká kám Beṭe ko. aur taqdís ká kám Rúh ko mansúb húá hai.—Yúh. 17: 6, 9; 6: 64, 65; 1 Tas. 5: 9.

6. *Taqdír i kháss ká wuh kyá bayán hai, jis ko ki us ke hámi, “Kḡhiyál i barguzidagí e qaumi,” kahte haiñ?*

Yih kḡhiyál is bát par mabní hai, ki wuh akeli barguzidagí, jis ká zikr ádmíon kí naját kí nisbat Baibal i aqdas meñ húá hai, so yih hai. ki Kḡhudá ne, jamáaton aur qaumon ko, pahle se, is níyat se barguzida kar liyá hai. ki un meñ haqq mazhab kí pahchán qáim rahe. aur wuh Injíl kí zâhiri niámaton meñ sharákat páen. Is taur kí barguzidagí kí nazir, jis meñ ek barí Injílí haqíqat ká lálkálám bayán húá hai. Yahúdíon ke hálát meñ miltí hai. Is kḡhiyál kí himáyat Arch-Bishop (Sadr Usqúf) Sumner Sáhib ne apní tasníf i “*Apostolic Preaching*” [Nasíhat i Hawáriána] meñ kí hai, jis se Dr. Cunningham Sahib ne muqtabis kiyá hai.

7. *Wuh kyá kḡhiyál hai, jis ko us ke hámi, “Kḡhiyál i tashakḡhusiyat i kalísiyái” ke nám se námzad karte haiñ?*

Jis kḡhiyál kí himáyat Stanley Faber Sáhib ne apní tasníf i “*Primitive Doctrine of Election*” [Tálim i barguzidagí e qadím] meñ kí hai, aur Arch-Bishop Whately Sáhib ne apní tasníf i “*Essays on some of the Difficulties in the writings of the Apostle Paul*,” [Bayánát i chand mushkilát min-tálífát i Púlús Rusúl] meñ, aur digar auron ne bhí kí hai. us ko tálim i “Tashakḡhusiyat i Kalísiyái” kahte haiñ. aur is ká masala yih hai. ki Kḡhudá ne ashkhás i kháss kí nisbat i kalísiyá e didaní aur nisbat i wasílát i fazl ko pahle se ṡhabrá diyá hai. Aur kí yúñ paidáishan aur parwardagári e mábad ke tufail se. Kḡhudá ne baz ádmíon ká hissa, niháyat hí munásib hálát meñ, aur baz ká hissa kamtar munásib hálát meñ dál diyá hai.

8. *Barguzidagí kí Arminianí tálim kyá hai?*

Arminianíon ko Kḡhudá ke ilm i peshbín ká iqrár to hai, par naját ke liye ádmíon ke kulliyatan peshtar se muqarrar kar liye jáne se inkár hai. Un kí tálim i mumtáz yih hai, ki Kḡhudá ne baz ádmíon ko chunke un kí naját azal meñ muqarrar nahín kí, lekin kí us ne chand ausái ko, maslan, páki, aur ímán, aur

istiḡámat ko chun liyá; yá áñki jin ádmíon meḡ yih wasf páe játe haiḡ, un ko chun liyá; maslan, un ímándáron ko jo áñhir tak sábit-qadam aur páedár rahte haiḡ.

Pas azbaski un ká yih iqrár hai, ki Ḳhudá ko azal se sahíh sahíh aur yaḡinan yih maḡlúm hai, ki fulán fulán shakhs taíb hoke ímán láeḡge, aur us meḡ áñhir tak sábit-qadam aur páedár rahenge, to is se yih natíja níkalatá hai, ki un kí taḡlím ká muddaá yih hai, ki Ḳhudá ne azal se un logon ko *un ke ímán aur istiḡámat kí biná e peshbín par* chun liyá, jin kí nisbat us ne pahle se yih dekh liyá. ki wuh tauba karke ímán láeḡge, aur hayát aur naját meḡ bil-istiḡlál qaím rahenge.

9. *Yih sábit karo, ki in muḡhtalíf qawáid meḡ kaun kaun báten muttafiḡ aur kaun kaun báten muḡhálíf haiḡ?*

“Barguzídagi e qaumí,” aur “Tashaḡhusiyat i kalísiyái,” ke har do ḡhiyál meḡ ámm farzí haḡíqaton kí taḡlím níkalatí hai, yane, in kí rú se yih sábit hotá hai, ki Ḳhudá ne fard fard ashḡhás ko, aur jamáaton ko, aur qaumon ko Injíl kí záhirí niḡmaton ke, aur fazl ke wasílon ke istiamál ke liye, pahle se muḡaddar kar rakhá hai. Is ḡhiyál ke na to Arminianí munkir haiḡ, na to Calviníon ko kisi tarah ká inkár ho saktá hai. Lekin yih donon ḡhiyál zubún haiḡ, aur in ká ittifaḡ Arminianí ḡhiyál se is bát meḡ hai, ki donon ká yih qaul hai, ki Ḳhudá ádmíon ke afál i ázádána ko, yá ádmíon kí naját ko bilá shart muḡaddar nahíḡ kartá hai. Wuh is bát ko to mánte haiḡ, ki wuh baḡ ádmíon ko auron se bihtar mauḡa kí hálat meḡ rakh detá hai, lekin yih kahte haiḡ, ki har shakhs ká áñhirí anjám Ḳhudá kí taḡdír meḡ muḡaddar nahíḡ huá hai, lekin baní Ádam kí ázád marzí ke tábi meḡ kiyá gayá hai. Táham, báwujúde ki in ḡhiyálát ke qawáid i bunyádi Arminianí taḡlím se mutábíqat rakhte haiḡ, tau bhí jis taur par ki wuh Kalám i Pák ke asnád i musbita ko apne nizám ke ḡhiyál se mutábíq karne kí nisbat sáf hote haiḡ, un meḡ is ke taur meḡ farḡ páyá játá hai. In ḡhiyálát meḡ barguzídagi ke *maqásid*, aur *natáij*, aur *bunyádon* meḡ, báhamdíḡar iḡhtiláf hai. Barguzídagi ke *maqásid* i kalámí kí nisbat Arminianí aur Calviní aur “Tashaḡhusí i kalísiyáiwále” is bát par muttafiḡ haiḡ, ki yih maḡásid, maḡásid i afrádi haiḡ. “Qaumí Barguzídagi” ká ḡhiyál us maḡásid ko qaumon yá jamáaton ke úpar qaím kartá hai. Is barguzídagi ke *natáij* kí nisbat, Calviní aur Arminianí donon hí ká yih ḡhiyál hai, ki yih abadí naját barguzída ashḡhás hí ko hásil hotí hai. “Barguzídagi e qaumí” aur “Tashaḡhusiyat i kalísiyáiwalon” ke ḡhiyál ke mutábíq yih bát níkalatí hai, ki barguzide fazl ke wasílat ke istihḡáq meḡ rasái páte haiḡ. Is barguzídagi e kalámí kí

*bunyádon* ke báre meñ Calviní, aur “Qaumí Barguzídagíwále,” aur “Tashakhusí i Kalísiyáíwále” is bát par muttafiq haiñ. ki is kí biná K̄hudá kí sháhána nek marzí ke úpar hai, par Arminianí us ko barguzídon ke ímán, aur tauba, aur istiqlál i peshbín par mashrút kar dete haiñ.

Záhir hai, ki Calviní Tálím i Taqdír meñ yih bát mashmúl hai. ki fard fard ádmí, aur jamáaten, aur qaumeñ, barguzída kar lí játi haiñ, ki wasílát i fazl ko amal meñ láen, aur kalísiyá ke fawaid i záhiri meñ shirkat hásil karen. Yih bhí záhir hai, ki Barguzídagí e bil-kulliya ke qáide yahan tak. Calvinianí aur Arminianí, donoñ hí ke maqbúl i k̄hátir haiñ, chunáñchi sirf is maqbúliyat ke úpar in do mukhálif nizámoñ meñ imtiyáz nahín ho saktá hai. Hujjat kí haqíqat sirf yih hai, ki kis biná ke úpar ashk̄hás i mufrida naját ke liye azal se barguzída húe haiñ? Kyá is kí biná un ashk̄hás ke máqabl-dída ímán aur tauba ke úpar hai, yá ki wuh K̄hudá kí sháhána nek marzí par mabní hai? Har Masihi zurúr in meñ se ek na ek bát ko taslím kar legá. Agar wuh is k̄hiyál ko taslím kare, ki is kí biná ká hasar barguzídon ke ímán i peshbín par hai, to us ke k̄hiyál cháhe aur kuehh hí kyún na hon, wuh beshakk Arminianí to hai. Par agar wuh is ká hasar K̄hudá kí nek marzí hí par mauqúf tasauwur kare, to wuh láraib Calviní hai.

Calviní is tálím kí nisbat yih ittifaq aur nifaq jo in meñ hai, aur jo jánibainí judái un meñ hai, us saḡht mushkil kí ek barí pur-ishára nazír hai, jo kí Arminianíon ko Kalám ke k̄hiyalát ko apní tálím se mutabiq karne meñ pesh áti hai.

Ba nazar i bahs Calviníon ko niháyat hí umda mauqa. apne mukhálifon ko alag alag kar dene aur un kí mufassil tardid kar dene ká, hásil ho játá hai.

#### 10. *Is báre meñ Calviní tálím meñ kaun tén báten pái játi haiñ?*

Jaisá ki is ke qablwále báb meñ sábit ho chuká hai, Calviníon ká yih aqída hai, ki K̄hudá kí Taqdíren bil-kulliya haiñ, aur har aqsám ke kull májarát par háwí haiñ. Ba nazar is ke go un ká yih aqída hai, ki qaumeñ, aur jamáaten, aur ashk̄hás i mufrida har aqsám ke afál ke liye, k̄hwáh nek hon. k̄hwáh bad, bil-kulliyatan muqaddar húe haiñ, táham Pak Nāwishte meñ, alal-k̄husus, (1) barguzídagí e afrádi ká, aur (2) barguzídagí e fazl o naját ká mazkúr húa hai, jis kí (3) biná ashk̄has i barguzída ke ímán i peshbín par nahín hai, balki mahz K̄hudá kí sháhána nek marzí par mauqúf hai.

11. *Is haqíqat i bálá kí wuh yaqín i musbita kyá hai, jo kí is haqíqat kí rá se páya e subát ko pahunchti hai, ki be-tarafúar*

*dahriye aur ahl i mutakhalaiyal sharih taslim karte hain, ki fahwa e kalami ki tashrih sirf Calvini hi mani o matlab ke muwafiq durust hoti hai?*

Calvini talim ki rasti ke us yaqin i musbita ke alawa, jo ki haqiqat i mazkura e bala ki ru se pesh ati hain, yane, is amr se ki jitne mufassir i kalami, kalam ki tashrih Calvini talim ke baraks karte hain, wuh har qism ke mukhtalif khiyalat ko pesh karte hain, taki is muqaddame ki nisbat men Pak Kalam ki wazih gawahi ke zor se apne ko bacha jaye, ham is ma siwa yaqin i wasiq ko pesh karte hain, jo ki is haqiqat se sabit hoti hai, ki go wuh ahl i mutakhalaiyal aur Dahriye jo ki umuman Calvini aqid ki saht mukhalifat men Arminianion se ittifaq karte hain, par kalam ke ilhami hone ke munkir hone ki wajh se yih saf saf iqrar karte hain, ki Kalam ki haqiqi tashrih sirf Calvini hi mani ke muwafiq rast o wajib ho sakti hai. Ba har hal yih mukhalif ki be-tarafdar gawahi hai. Weigscheider Sahib apni tasniif "*Institutiones Theologie Christianae Dogmaticae*," Hissa III., Bab III., Dafa 145 men (jis ka hawala Dr. Wm. Cunningham ne apni tasniif "*Hist. Theo.*" Jild II., safha 463 men diya hai,) jin ki tasniif German ahl i mutakhalaiyal ilahiyat i Talim i mazhab ki nataij ke bare men ala darje ki mustanad tasniif hai, yih bayan karte hain, ki maqamat i mutanaza fihe men, Calvini talim ki talqin to beshakk pai jati hai, par yih farmate hain, ki Pulus ne us zamane ke raj kham aur galat khiyalat ke bajs se, alal-khusus Yahudi qaum ki khususiyat ki tang tabiat se dhokha khaya. Dekho bhii Gibbon Sahib ki tasniif, "*Decline and Fall of the Roman Empire*," yane. [Zawal aur Barbadi e Saltanat i Roma,] Bab XXXII., Note 31.—Wuh yih farmate hain, ki "Shayad ko ziyada azad tabiat mubahis, Rumion ke khatt ki Arminiani Tafsir ka mutala karke, apni bari men us par khub hansega."

12. *Kalam se yih sabit karo, ki barguzidagi ke madda afrad i bashar hain, aur ki us ka natija hayat i abadi hai?*

1. Un ka (barguzidon ka) mazkur hamesha ba hais i fard hua hai, aur un ki barguzidagi ka anjam hamesha yih batlaya gaya hai, ki us ka mudda yih hai, ki wuh (barguzide) fazl ya jalal ki halat ko hasil karenge.—Aam. 13 : 48 ; Afs. 1 : 4 ; 2 Tas. 2 : 13.  
2. Barguzide hamesha Pak Kalam men kull ijmā e kalisiya e didani men se mufassilan mumtaaz kie gae hain, jis se yih zahir hota hai, ki wuh mahz is liye nahin barguzida kie gae hain, ki wuh us kalisiya ki zahiri niमतon men sharik kie jaye.—Rum. 11 : 7.  
3. Likhai hai, ki barguzidon ke nam "Asman men," aur

“hayāt kī kitāb meṅ likhe hūe haiṅ.”—Ibr. 12 : 23 ; Filp. 4 : 3. 4. Jo niāmāteṅ kī is barguzīdagī se hāsīl hotī haiṅ, un kī nisbat yih sáf sáf likhá hai, kī wuh faẓl par mābnī haiṅ, aur najāt-bakḥsh haiṅ, aur kī yih najāt ke usul aur natīje haiṅ, jo kī us se judá ho hí nahīn sakte haiṅ, aur kī us ká taalluq qaumoṅ se nahīn. balki us ká ilāqa ashḳhās i mufrida se hai, maslan, “mutabanniyat i farzandāna,” aur “Us ke Beṭe ke ham-shakl” honá. wg.—Rúm. 8 : 29 ; Afs. 1 : 5 ; 2 Tas. 2 : 13 ; 1 Tas. 5 : 9 ; Rúm. 9 : 15, 16.

13. *Sábit karo kī is barguzīdagī kī biná kisī nau ke kám yá amal ke úpar khwáh wuh máqabi-dáda hon, khwáh na hon, mauqúf nahīn hai?*

Yih natīja auwal meṅ.—1. Taqdír kī us ámm talīm se, jaisá kī pesh-rafta báb meṅ bayán ho chuká hai, níkalatá hai. Agar Kḥudá kī Taqdíreṅ har qism ke kull májarát se mutaalliq aur us ko multazīm haiṅ, to is se yih natīja níkalatá hai, kī koí gair-taqdírí májará aisá báqī rah nahīn játá hai, kī jis par us kī taqdír yá us ká koí juz mashrút ho sake, aur is se yih natīja bhí níkalatá hai, kī Kḥudá ne ímán ko, aur tauba ko maṅ us najāt ke jo in par mashrút hai, muqaddar kar diyá hai.

2. Pák Kalám meṅ yih sáf batláyá gayá hai, kī yih barguzīdagī kisī nau ke amal par mashrút hai hí nahīn.—Rúm. 11 : 4-7 ; 2 Tim. 1 : 9 ; Rúm. 9 : 11.

14. *Sábit karo kī Kalám i Pák meṅ mamúlan yih bayán kiyá játá hai, kī yih (barguzīdagī,) “Kḥudá kī nek marzī,” aur “Us kī marzī ke mashware” hí par mābnī hai.*

Is ke subút meṅ dekho Afs. 1 : 5—11 ; 2 Tim. 1 : 9 ; Yúh. 15 : 16, 19. Matí 11 : 25, 26 ; Rúm. 9 : 10—18.

15. *Is haqíqat se, kī “ímán,” aur “tauba,” aur “tábídári e Injilí,” barguzīdagī ke phal kahe gae haiṅ, kyá dalíl níkalatí hai?*

Yih to ek badíhí amr hai, kī ho hí nahīn saktá hai, kī ek hí afál barguzīdagī kī bunyád bhí hon, aur sáth hí is ke wuh barguzīdagī ke natáij i maqsúda bhí ho já saken. To dar hále kī Pák Kalám meṅ áyá hai, kī “ímán,” aur “tauba,” aur “tábídári e Injilí,” barguzīdagī ke *husúl yá natáij o phal* haiṅ, to yih ho nahīn saktá hai, kī wuh barguzīdagī kī *bunyád* ho saken. Afs. 1 : 4 kī rú se kalám kī yihí manshá sábit hotí hai ; chunáñ-chi wabán yih áyá hai, kī “Us ne ham ko biná e álam ke peshtar us meṅ [Masíh Ísá meṅ] chun liyá, táki ham us ke *huzúr, muhabbat meṅ pák aur be-qib hon.*” 2 Tas. 2 : 13 ; 1 Pat. 1 : 2 ; Afs. 2 : 10.

16. *Is haqīqat kī rū se kī imān aur tauba K̄hudā kī baḥshish-en kahlāi haiṅ, isī amr kā subūt do?*

Agar imān aur tauba “K̄hudā kī baḥshish-en” haiṅ, to ādmī kā in ko hāsīl karnā afāl i ilāhiya se mahsūl hai. Agar wuh mahsūl i afāl i ilāhiya hai, to zurūr wuh us ke azalī irāde ke natīje hote haiṅ. Agar wuh us ke irāde ke natīje hoṅ. to wuh, wuh sharten nahīṅ ho saktī haiṅ, ki jin par us ke irāde kā ilhāq hai.—Afs. 2 : 8 ; Aam. 5 : 31 ; 1 Qur. 4 : 7 meṅ yūṅ āyā hai, ki yih “K̄hudā kī baḥshish hai.”

17. *Insān kī tabīaṭ kī ḥvarābī aur ādam-tāqatī kī māhiyat aur easaṭ kā jo bayān Kālām meṅ hūā hai, us kī rū se is amr meṅ kyā subūt milltā hai?*

In umūr kī nisbat talīm i kalāmī kā mufassil bayān 19 aur 20 Bābon meṅ milegā. Ab agar banī Ādam gunāh kī gālib tabīaṭ kī mailān i māqabl ke sāth is dunyā meṅ paidā hote haiṅ, aur jab tak Rūh i Pāk se nauzādagī kī niāmat ko hāsīl na karen, tab tak nekī ke kām karne se hargiz mutanaffir nahīṅ ho sakte, aur na us ke karne kī tāqat rakh sakte haiṅ, to natīja is se yih nikaltā hai, ki jin logon ne nauzādagī hāsīl nahīṅ kī hai, un ko yih taufīq nahīṅ ho saktī hai, ki sharāit i matlūba ko, yaṅe, imān aur tauba kī niāmāt ke mail ko pā sakeṅ, yā un ko kamāl ke darje tak pahunchā de sakeṅ. Agar barguzīdagī imān aur tauba par mashrūṭ hai, tab lāzīm hai, ki ādmī apne imān aur tauba ko āp paidā o maujūd karen, yā un ke paidā karne meṅ madadgār hoṅ. Par agar insān bit-tabā na to in niāmaton ko maujūd kar saktā hai, na un ke hāsīl karne meṅ kisī tarah se madadgār ho saktā hai, to yih natīja nikaltā hai, ki yā to koī ādmī barguzīda nahīṅ ho saktā hai, yā to imān aur tauba barguzīdagī kī shart ho nahīṅ sakte haiṅ.

18. *Nauzādagī kī māhiyat aur zurūrat kī nisbat jo talīm Kālām i Pāk meṅ dī hai, us kī rū se kyā sābit hotā hai?*

Untiswen bāb meṅ yih sābit kar diyā jāegā, ki [nauzādagī kī nisbat meṅ] Kālām i Pāk kī yih talīm hai, (1) ki nauzādagī ek fiāl i ilāhiya hai ; (2) ki is fiāl kī nisbat insān kī rūh bekār hai ; (3) ki har zinda bashar ke liye yih amr kulliyatan zurūr hai. Pas to in umūr i balā se yih natīja nikaltā hai, ki agar yih kām kisī nau se insānī nahīṅ hai, balki ba har nau sirf ek fiāl i ilāhī hai, to ho nahīṅ saktā hai, ki wuh K̄hudā ke irāde ke ilhāq kī shart ho, balki zāhir hai, ki yih ek aisā mājarā hai, jo ki is hī irāde kā natīja hai.

19. *Kalām se yih bāt sābit karo, ki kull barguzide imān lāte haiṅ, aur ki sirf barguzide hī imān lāte haiṅ?*

Is ke subūt meṅ ki kull barguzide imān lāte haiṅ, dekho Yūh. 10 : 16, 27-29; Yūh. 6 : 37-39; Yūh. 17 : 2, 9, 24. Aur is ke subūt ke liye ki *sirf barguzide hī imān lāte haiṅ*, dekho Yūh. 10 : 26. Aur is ke subūt meṅ ki wuh jo imān lāte haiṅ, is liye imān lāte haiṅ, ki wuh barguzida kie gae haiṅ, dekho Aam. 13 : 48, aur 2 : 47.

20. *Is haqīqat kī rā se, ki har guroh ke muṭtaqid i Injilī Masīhī, is bilā shart barguzidagī ke unḥoṅ kḥiyāūt ko, jo ki Calvinī tālīm se muṭāfiqat rakhtā hai, apnī duāṅ aur Gīṭoṅ (yā hamdāt) meṅ bayān karte haiṅ, kyā sābit hotā hai?*

Tālīm kā wuh tariqa zurūr lago hogā, jo ki ādmīoṅ ke tajriba e dīniya meṅ aur ibadat meṅ bil-ittifaq dākhil na ho sake. Aur tālīm kā wuh tariqa zurūr hī haqq hogā, ki jis ke har muḥtaliḥ kḥiyāl ke Masīhī hamesha kḥwāhī na kḥwāhī apnī duāṅ meṅ kār-āmad kar sakte haiṅ. Ab yih to zāhir hai, ki kull muṭtaqid i Injilī Masīhī guroheṅ, apnī Zabūroṅ aur Gīṭoṅ aur duāṅ meṅ kḥwāh likhī hūī hoṅ, kḥwāh zabānī hoṅ, aise qawāid aur kḥiyālāt ko bayān karte haiṅ, ki jis meṅ Calvinī rūh pai jāti hai. Un sab kī yih duā hotī hai, ki Kḥudā banī Adam ko yih tawfiq atā kare, ki wuh tauba kareṅ, aur imān lāeṅ, aur apne Munjī ke pās aēṅ, aur us ko qubul kareṅ. Agar Kḥudā kull admīoṅ ko āmm aur kāfī faẓl atā kartā hai, aur agar kisi ādmī ke tauba karne kī wajh yihī hotī hai, ki wuh is faẓl ko baḥbūta kam meṅ lātā hai, aur kisi ādmī ke be-īman rahne kī wajh yihī hotī hai, ki wuh us faẓl ko kām meṅ nahīṅ lātā hai, aur agar is farq kā akelā bajs sirf ādmīoṅ hī meṅ hai, yā ho, to chāziye kī yih duā kī jāe, ki ādmī apne taig ap munqalib kar leṅ, aur dūsroṅ se ap ko mustasnā kar leṅ. Lekin kull bil-ittifaq yihī duā karte haiṅ, ki Kḥudā hī un ke bachā le, aur jab wuh bach jāte haiṅ, to us ke liye Kḥudā hī kā shukr karte haiṅ.

21. *Sābit karo ki is tālīm ke bāre meṅ Pūlūs ke baṅgān par jo iqtirāz hūe, aur un ke jawābī jo us ne diē, us kī rā se zāhir hai, ki Pūlūs ke kḥiyāl hamāre hī kḥiyāl se mutābiq the?*

Pūlūs kī tālīm aur Calvinī tālīm meṅ kamāl ittifaq hai. 1. Is liye kī us ne is hī tarah kī tālīm dī hai. 2. Is liye kī jo iqtirāzāt us kī tālīm par hūe, un ke mutāla se zāhir hai, ki wuh bajinsihī wuhī haiṅ, jo kī hamārī tālīm par log karte haiṅ. Pūlūs ke kull bayān kā maqsad yih hai, ki Yih Allah kā haqq i slāhāna e bil-kulhya hai, ki Yaludīoṅ ko, jis ko us ne apnī kḥass



ummat kahá thá, tark kar de, aur ba zariá Injil ke har baní Ādam ko bilá imtiyáz apne wáste maḡsús kar lewe.

Is ke subút meṅ us kí yih dalíl hai, 1. Kí Ḳhudá ke qadím waḍoṅ meṅ Abirahám kí aulád mahz us kí aulád hone kí wajh se shámil na thí, balki us ká jláqa nasl i rúhání se thá. 2. Kí “Ḳhudá ko kámil iḡhtiyár hai, ki jis ko cháhe us ko apní niā-mateṅ atá kar dewe.”

Lekin Ḳhudá ke is sháhána iḡhtiyár i mutlaqa kí talím kí nisbat Púlús ne do iatirázon ko pesh karke un ke jawáb die haiṅ.

1. Pahlá iatiráz yih hai, kí Ḳhudá ká apní nirí marzí ke muta-biq is taur par ek ko múrid i rahm baná dená, aur dúsre ko tark kar dená. adl ke taqáza ke ḡhiláf hai. “Is se wuh Ḳhudá jo kí niháyat hí pák hai, shaitán se bhí badtar ṡhahartá hai, aur zivádatar jhúṡhá, aur berahm. aur nárást sábit hotá hai.”— “Methodist Rasáil i Talímí,” safha 170, 171. Is ke jawáb meṅ Púlús rusúl ne do dalíleṅ pesh kí haiṅ. (1.) Kí Ḳhudá is haqq ká dawá kartá hai, “Main jis par rahm kiyá cháhtá hún, Main us par rahm karúngá,” Róm. 9 : 15, 16. (2.) Kí Ḳhudá is haqq ko apní parwardagári ke ámal meṅ káramad kartá hai, jaisá kí Firaún ke hál se zábir hai, áyát 17, 18.

2. Dúsrá iatiráz yih hai, kí yih talím insán kí ázadí aur jawáb-dihí se námuwáfiq ṡhahartí hai. Agar Púlús ká ḡhiyál Armi-nian tariq par hotá, to us kí talím par is tarah ká iatiráz bilkull lago hotá. par áj tak yihí iatiráz Arminianí, hamári, (yaṅe Cal-vini) is talím ke haqq meṅ karte haiṅ.

Is iatiráz ke jawáb meṅ rusúl, aql i insání kí taraf rujú nahín kartá hai, par sirf (1) Ḳhudá kí sháhiyat i ḡhálíqána ko, aur ádmí kí mátahtí e maḡhlúqána ko sábit kar detá hai, aur (2) yih kahtá hai, kí Sáre ádamzád gunahgár hone kí wajh se Ḳhudá ke rást gazab meṅ paṛe húe haiṅ, áyát 20-24. Dekho bhí Tashriḡ “Hodge Sáhib kí Tafsír Rúmíoṅ ko Ḳhatt,” Báb 9 : 6—24.

22. *Mardúdiyát kí tqlím kí do ḡháss juzeṅ jo haiṅ, un ká sahíḡ bayán kiyá hai ?*

Mardúdiyát iláhi azalí taqdír kí wuh súrat hai, jo kí baní Ādam ke us hisse se mutaállíq hai, jo kí apne gunáhoṅ ke sabab se qataṅ sazáyáb hoṅge.

Is kí pahlí súrat bis-salb hai, is wajh se kí in se darguzar hotá hai, aur un ko zindagi ke liye barguzída kar lene se inkár hotá hai. Aur is kí dúsri súrat bil-isbát hai, is nazar se kí wuh abadí dukh aur ázáb ke liye hukmí ho chuke haiṅ.

Juzva bis-salbiya kí nisbat is mardúdiyát ká itláq mahz ek fial i sháhána hai. is liye kí yih log jin se darguzar kiyá gayá, un se badtar na the, jo kí barguzída húe, aur ek ká barguzída

honá, aur दूसरे से darguzar honá sirf K̄hudá kí nek marzí e sháhána par mauqúf hai.

Juzva bil-*isbát* kí nisbat yih mardúdiyat sháhána nahín, balki mahz hákimána hai, kyúñki jab K̄hudá kisi ko dukh detá hai, to yih dukh us ke gunáh kí sirf wájib sazá hotí hai. “K̄hudá ko pasand áyá, ki apní marzí kí atháh mashwarat ke mutábíq, báqí ádmion se dar guzre, aur unhen, *un ke gunáhon ke sabab se*, be-izzatí aur gazab ke liye muáiyar kare.”—“Aqáid-Náma,” Báb III. Dafa 7.

23. *Sábit karo ki yih donon haqíqaton Taqdir kí ámm talím men, aur barguzidagi kí kháss talím men umúr i luzámiga haiñ ?*

Jaisá ki úpar mazkúr huá, mardúdiyat kí yih talím, talímát i Taqdíriya aur Barguzidagiya ká, ek juzva lá-mafrúq i fil-badilí hai. Agar K̄hudá jis ko barguzida karná cháhe, us ko bilá shart barguzida kar letá hai, to zarúr hai, ki wuh jin se dast-bardár Loná cháhe, un se bilá shart be-sarokár rahe. Zarúr hai ki wuh imándár aur be-imán donon hí ko pahle hí se muqarrar kar de, go ki umúr ká wuqú mukhtalíf sababon se zuhúr-pizir ho.

24. *Sábit karo, ki yih talím, talím i kalámlí hai, [yá yih ki is ká subút kalám men millá hai] ?*

Rúm. 9 : 18, 21 ; 1 Pat. 2 : 8 ; Yabúdáh 4 áyat ; Muk. 13 : 8. “Ái Báp, ásmán aur zamin ke K̄hudáwand, main terí taríf kartá hún, ki tú ne in ebizon ko dánaon aur aqlmandon se chhipáyá, aur bachehon par khol diyá. Háb, Ái Báp, ki yún hí tujhe pasand áyá.”—Matí 11 : 25. “Tum imán nahín láte, kyúñki jaisá main ne tumhen kahá, tum merí bheyon men se nahín.”—Yúh. 10 : 26.

25. *Is ko sábit karo ki jo iqtiráz Púlús kí talím par pesh kie gae, wuhá iqtiráz hamári talím par bhí hotí haiñ ?*

“Wuh kyúñkar áib lagatá hai ?” Agar us ne tábidári karne kí istiádád i bá-fazl nahín dí hai, to wuh kyúñkar hukm kar saktá hai ?—Dekho bhí “Methodist Rasáil i Talímí,” safha 171. Is ká jawáb Púlús ne yih diyá hai, 1, wuh yih sábit kartá hai, (dekho áyat 20, 21,) ki K̄hudá par kisi tarah se farz nahín hai, ki sab par yá kisi par fazl kare ; aur 2, ki “gazab ke zurúf” apne gunáhon ke báis se mulzim hue, táki K̄hudá ká rást qahr sábit ho, par ki “rahmat ke zurúf” apní kisi nekí ke sabab se chune nahín gae, lekin is liye ki us ká jalálí fazl áshkára ho, (áyát 22, 23.)

26. *Pálás rusúl ne Rámíon ke Khatt ke Dron Báb men jo misál-en pesh kí hai, un kí rú se yih síbit karo, kí Pálás kí talím hamári talím se mutábíqat rakhtí hai ?*

“Kyá kumhár ká mittí par ikhtiyár (ἐξουσία) nahín, ki wuh ek hí londe men se, ek bartan ízzat ká, aur dúsrá be-ízzatí ká banáwe.” áyat 21. Is kull misál ká nuqta is haqíqat men hai, ki mittí men kisi tarah ká farq nahín hai,—kull mittí ek hí londe kí hai,—par jo farq in zurúf men hai, us ká hasar kumhár kí marzí par hai. Esau aur Yaqúb ke hál men bhí yihí bát páí játi hai, ki in men se ek bajinsíhi dústre kí mánind hai,—ki lar-koñ men mutlaqan farq nahín hai,—lekin ki kull tafríq kí biná aur us ká hasar K̄hudá kí barguzídagí ke iráde par hai. “*Aur jab hanoz layke paidú na hie, aur na nek o bad ke fáil the: túki chuunc men K̄hudá ká iráda, jo kánon par nahín, balki buláne-wále par mauqúf hai, qáim rahe !*”

27. *K̄hudá kis maní men ádmí ko saqht kar detá hai ?*

Dekho Róm. 9 : 18, aur Yúh. 12 : 40.

Yih dar-haqíqat ek fial i hákimána hai, ki jis men K̄hudá gunahgár ádmíon se, jinhen us ne zindagí ke liye barguzída nahín kiyá hai, un ke gunáhon kí wájib sazá ke taur par. apne fazl kí kull tásírat ko rok letá hai, aur unhen cihor detá hai, ki wuh apne dil kí mailán ke muwáfíq be rok o tok zindagí basar karen, aur dunyá aur shaitán kí har bát par gálib áne ke liye un kí madad karne se báz rahtá hai.

28. *Barguzídagí kí Calviní talím par jo íqtiráz is biná par qáim kiyá gayá hai, ki wuh Adl ke qáide ke baráqs hai, wuh íqti-ráz kyá hai ?*

Muqariz yih kahtá hai, ki Agar K̄hudá ne ek sháhána bilá-shart taqlír kí rú se yih iráda kiyá hai, ki báz ádmíon se dar guzar kare, aur jo fazl aur niqmat kí tauba karne aur Masíh par ímán láné ke liye zurúr hai, un ko atá na kare, to K̄hudá kí, un ke zimme jawáb-díhí ko áid karná, aur un kí be-ímání ke sabab se un ko sazá dená, bilkull ádl ke taqáze ke k̄hiláf hai.

29. *Is báre men, kí Masíh kí miyáajígarí ke kám men aur K̄hudá ke qul men kyá nisbat hai, aur kí baní Ádam ko hukúmat i Itáhí se kyá tabqé taqlluq hai, Arminianí faríq ká k̄hiyál kis bát par mabní páyá játú hai ?*

Arminianí nizám ke qawáid i usúliya kí taftísh karne se ma-lúm hotá hai, ki us kí biná is haqíqat par hai, ki Masíh ká baq̄shhá

jána baní Ádam kí un burátoḡ ká zurúrí badlá hai, jin men á lamzad Á lam ke gunah ke baḡs se mutáilá ho gae haiḡ. Is men albatá shakk to nahín hai, kí Ádam ke gunáh hí ke baḡs se kull ádamzád gunahgar ho gae haiḡ, aur kí us kí sárí aulád aisi bigrí hui tabíat ke sáth is duniyá men átfí hai, kí us men Kḡhuda ke pyár karne kí akhláqí liyáqat nahín hai, aur us men badí kí ragbat hotí hai. Lekin un ká maḡúla yih hai, kí ádmí bit-taba apní akhláqí hálát ke liye auwál to jawáb-dih nahín haiḡ, is liye kí un kí yih hálát paidaishi hai, aur máqabl az afáḡl í shakhsí hai. Is amr ke liház se un ká yih aḡda hotá hai, kí ádmí gunáh í aslí ke liye sazáyáb ho nahín saktá hai, aur na un nafarmáni ke afáḡl ke liye jo is aslí kḡharábí ke lázímí natíje haiḡ, un par jawáb-dihí hargiz ád ho saktí hai, agar Kḡhuda Masíh ke wasíle se ek iláḡ baham na pahunchá detá, jis ke baḡs se har shakhs ko fazl kí yih istiádál hásil hotí hai, kí jo kuehb naját ke liye bataur í shart matláḡ hai, wuh us sab ke karne par qádir ho jae. Yih maḡhlásí aur fazl kí istiádál í ímání aur mutábiat e ilámi kull baní Ádam per farz hai, aur yih zurúr haiḡ, táki un ke baḡs se har shakhs apne gunáhḡ ke liye jawáb-dih, aur sazáyáb ho sake, kyunki sirf is hí tarah kí hálát men in afáḡl kí nisbat us ko yih táqat hásil ho jatí hai, kí cháhe to baráks kám par amal karná pasand kar le.

Dr. D. D. Whedon Sáhib apní tasníf "*Bibliotheca Sacra*" matláḡ e April 1862, safha 257 men yih farmáte haiḡ.—"Jab tak ádmí ko ba ráh í maḡhlásí yih tát hásil na ho, jis ko haqq kí pairawí karne ke liye fazl kí istiádál kahte haiḡ, tab tak apne beja kámon ke liye ílwaḡí jawáb-dih ho hí nahín saktá hai." Isí tasníf ke 254 safha men wuh yih likhte haiḡ, kí Ádam ke gunahgar ho jáne ke baḡd, Kḡhuda ko, ba-muqtazá e adl, sirf yihí do kám karná rawá thá. (1.) Kí yá to Ádam aur Hawá ko, un se aulád paida hone ke qabl hí jahannam men dál detá, yá (2.) Kí un ko yih íjázat detá, kí wuh apní aulád ko gunah kí máqabl lá-ḡharí kí hálát men paida kareḡ, aur phir kull ke liye ek maḡhlási-bakhsí intizám baham pahunchá detá.

Wuh chál o chalan ke liye akhláqána jawáb-dihí yá sazáyábí, aur tabíat kí akhláqí kḡharábí men farq karte haiḡ. Kḡhalis tabíat ke sharáit ke báre men wuh yih batláte haiḡ, kí sirf Ádam aur Hawá hi jawáb-dih aur bigre hue the, is liye kí akhláqán azád paida kie gae the, aur unḡḡ ne apní kḡhushí se apne fiál ke baḡs se apne ko bigar dala. Par kí un kí kull aulád akhláqán najís aur róháníyat kí nisbat murda haiḡ, is liye kí Ádam kí bigrí hai tabíat un kí wirásat hai; lekin wuh apne paidaishi gunah kí ru se aur us ke kisi natíje ke liye na to majrim haiḡ, na jawáb-dih haiḡ, is liye kí un kí yih naubat un ke kisi apne fiál kí wajh

se nahín húi. Par Masih ke baḡhshe jáne ke baḡ har ádmí dar-haqiqat jáwáb-dih ho gayá, is liye ki har shaḡhs ko káfi fazl mil gayá.

Pas is se yih natíja nıklá,—(1) ki maḡhlasí ká intizám be-hadd fazl i muft ká kám na thá, par mahz ádl ká ek fiál thá, jo un buráfon ká badlá húa jo hamarí tabiaton men Ádam se á gai thín. (2.) ki yih bilá mustasná har har baní Ádam ke liye ek dain ho gayá. John Wesley Sahib apne “Methodist Talímí Rasáil” safha 25 aur 26 men yih kahte hain,—“Mujhe is bayán se inkár hai, ki Ḳhudá wájiban mujh se aur kull ádmíon se dar-guzar kar saktá thá. main is ko ek gustáḡhána bayán ṡhahrátá hún, jis kí himáyat Pák Kalám se mutlaqan nahín ho saktí hai.” Is se (3.) yih natíja bhí nikaletá hai, ki Rúh i Pák kí imdád i fazl ádmíon ko jáwábdih gunahgár banáne ke liye aur un ko naját baḡhshe ne ke liye bhí har do hálat men ṡaksán zurúr hai. (4.) Is se yih bát bhí nikaltí hai, ki fazl hí ádmí ko jahannam men pahunchá detá hai, aur wuhí us ko bihisht ká bhí wáris banátá hai, aur ki is fazl ne bahut ziyáda ádmíon ko dozaḡh men dála hai, par bahut thore ádmíon ko bihisht ká wáris banáyá hai.

30. *Sábit karo, ki un ká yih qaul Masih ke KAFÁRE kí máhiyat aur zurúrat kí talím i kalámí aur talím i kalísiyá e Masihíya e bil-kullíya se mutlaqan gair mutábiq hai ?*

Pachísweḡ Báb men yih bát sábit kar dí jáegí, kí Kalám i Pák kí yih talím hai, aur jis kí kull kalísiyá gawáh hai. kí baní Ádam kí naját ke liye aur Ḳhudá ke be-badal ádl kí razámándi ke liye, ek kamál kafára kulliyatan amr i lázimí thá. Hattá kí Ḳhudá ká ádl rází na hotá. to kisé bashar par fazl na ho saktá. Pás to agar ádmí un khatáon ke liye qablan jáwáb-dih na hote, jis ko rází karná amr i zurúrí thá, to yih mukáfát lago bát hotí. Un kí nisbat, kí jin ká kuchh nuqsán nahín húa, is liye kí wuh kisé bát ke liye jáwáb-dih nahín hain, “*Ḳhalásiyatan áta kí húi fazl kí liyáqat*” ke kyá maní hote hain ? Kyá un kí nisbat “Maḡh-lasí,” aur “fazl” ke alfáz gustáḡhí tasauwur nahín ho saktí hai ?

31. *Kalám se is amr ko sábit karo, kí naját fazl hí se hotí hai ?*

Fazl se náláiqon par muft aisí mihrbání ká kiyá jáná murád hai, kí jis ke baḡqdár wuh hargiz ho nahín sakte hain. Agar maḡhlasí ek qarz ho, jo kí har ádmí ke liye wájib mutasauwar thá. yá agar wuh ek aisá mukáfát ho, jo kí un ke jáwáb-dih hone ke qabl zurúr thá, to wuh átiya ho nahín saktá hai, aur Masih ká baḡhshá jáná Ḳhudá kí muft mihrbání aur muhabbat ke izhár ke liye munásib lafz ho nahín saktá hai. Wuh sirf us kí rástí ká izhár albatta ho saktá hai.

Par Kálám i Pák men yih sáf sáf batlá diyá gayá hai, ki Masih ká baḡhshá jáná Kḡhudá kí muḡabbat ká izhár i lásání hai, aur kí naját fazl hí se hai. Nauha 3 : 22 ; Yúh. 3 ; 16 ; Rúm. 3 : 24 ; 11 : 5, 6 ; 1 Qur. 4 : 7 ; 15 : 10 ; Afs. 1 : 5, 6 ; 2 : 4-10, wg. Aur har sachchá Masíhí apne tajribe se naját ko bilkull fazl hí ke úpar mauqúf samajhtá hai. Balki madh i samáwiya is hí amr par mabní hai.—Dekho 1 Qur. 6 : 19, 20 ; 1 Pat. 1 : 18, 19 ; Muk. 5 : 8-14.

Par agar naját fazl par mauqúf hai, to záhír hai, ki Kḡhudá ká apní marzí ke mutábíq sab ko, yá bahuton ko, yá thoron ko, yá kisi ko, bacháná yá na bacháná, Kḡhudá kí aḡlát se bilkull mutábíqat rakhtá hai.

32. *Sábit karo ki yih iqtiráz, ki bilá shart barguzídagí Kḡhudá ke aḡl kí sífat se gair-mutábíq hai, layo aur Masíhí aḡíde ke ḡhí-láf hai ?*

Adl kí ráh se koí gunahgár Kḡhudá kí rahmat yá mihrbání ká ḡawá mutlaqan kar hí nahín saktá hai. Nárást ko rást ṡahrá-ná nárástí [yá ḡhiláf i aḡl] hai. Kisi gunahgár ká naját ko apná haqq samajhke us ká ḡawádár honá, yá Kḡhudá ká us ko [is biná par atá karná] rástí ke bilkull baráks hotá hai. Kyúñki agar yih hál ho to zamír ká fatwá e ilzámiya matrúk hotá hai, aur Masih kí salíb bekár ṡahartí hai. Chunáñchi ḡhud aḡl hí kí biná par, zurúr hai, kí naját fazl kí ráh se ho, aur thoron ko, yá bahuton ko naját dená, yá kisi ko naját na dená, zurúr hí Kḡhudá kí sháhána marzí hí par munhasar hogá. Kisi ká naját-yaíta na houá, aḡl se mutábíq hotá hai, warna Masih kí qurbání mahz ek adá e dain hogá, aur fazl na hogá. Aur ek ná-qábil gunahgár ká naját páná aisi biná nahín ho saktá hai, kí jis bun-yád par dúsre kí naját par haqqan ḡawá kiyá já sake.

33. *Batláo ki is iqtiráz kí máhiyat kyá hai, kí hamári talím Kḡhudá ke BE-TARAFDAR HÁKIM HONE aur us kí rástí se mutábíq nahín áti hai, aur is iqtiráz kí tardíd kyá hai ?*

Arminiani áksar yih hujjat pesh karte haiñ, kí Aql ham ko yih hidáyat kartí hai, kí Qádir i Mutlaq Kḡhálíq aur bádsháh i bu-zurg baní Ádam ke sáth zurúr hí be-tarafdarí se maslúk hotá hai, aur kí naját ke fawáid aur sharáit i haqíqí kull baní Ádam ko yaksán ináyat kartá hai. Wuh kahte haiñ, kí Is ḡhíyál kí tasdíq Kálám se baḡhúbí hotí hai, kyúñki likhá hai, kí “Kḡhudá kisi kí rúdári nahín kartá hai.”—Aam. 10 : 34 ; 1 Pat. 1 : 17. In men se auwal hawále men sirf yih matlúb hai, kí naját Yahúdí aur gair-qaum donon hí ke liye maqsúd aur donon hí ko mahsul hai. Is ke dúsre hawále kí manshá yih hai, kí Afál i insáni ke faisle

kī nisbat men ʾKḥudā be-tarafdār hai. Lekin barguzīdagī kā masala banisbat fazl ke, afāl ke faisle kā ham-māliyat nahīn hai, aur Kalām men yih kahīn nahīn āyā hai, ki ʾKḥudā apne fazl ke atā karne men be-tarafdār hai.

Lekin bāīn-hama khīyālāt i aqliya kī aur āyāt i kalāmī kī tashrīh aise taur par karnī lāzim hai, ki jo tawārīkh i insānī kī zālūr haqīqaton aur ʾKḥudā kī parwardagārī ke intizām i har roza se mutābiq ho jā sake. Yih qāīda bajā nahīn hai, ki ʾKḥudā rūhānī khūbīon kī taqīm men tarafdārī ko amal men lāe, aur yih bhī wājib maḥlūm nahīn hotā hai, ki wuh jismānī khūbīon ke taqīm karne men tarafdārī se pesh āe. Par haqīqat yih hai, ki us kā yih intizām i kullīya dekhne men atā hai, ki wuh ādmīon men paidāīsh hī se barī barī tafīqen dāl detā hai, aur un kī apnī khūbīon kā lihāz na karke un ko jismānī khūbīān aur najāt ke wasāīl atā kartā hai. Ek laḥkā tandurust, aur sāhib i jāh o tauqīr, aur ahl i dawal, aur raqīq-ul-qalb, aur bā gudākhla zamīr, paidā hotā hai, aur goyā ki fazl ke umdatarīn wasāīl us kī mīrās aur milkiyat ho jāte hain. Aur bahutere marīz, aur zalīl, aur maflūk-ul-hāl, aur saḥt-dil, aur moṭe zamīr kī hālat men, aur butparastī kī tārīkī men, aur Masīh se be-bahra rahne kī hālat men paidā hote hain. Agar ʾKḥudā, wujūd i shakhsī kī nisbat tarafdār nahīn ho saktā hai, to qaumon kī nisbat kyūnkar tarafdārī ko kām men lā saktā hai, aur butparast aqwām aur un shahron ke āwāra laḥkon kī nisbat, jo ki barāe nām Masīhī hain, ʾKḥudā ke sulūk kī kyā wajh qāim kī ja saktī hai ?

Arch-Bishop Whately Sāhib apne Arminianī doston ko yih umda tākīd dete hain, ki “Main ap logon ko us qism ke iṭīrāz kī nisbat jo ki log ʾKḥudā ke ausāf i aḥlāqāna kī binā par, Calvinīon ke upar āīd karte hain, tākīdan ek salāh denā chāhtā hūn. Ham ko hoshyār rahnā chāhīye, ki kyūnkar aise hathyāron ko kām men lāte hain, ki jis se khud hamāre hī upar wār ho saktā hai. Yih hai to khaufnāk, par kaun is kā munkīr ho saktā hai, ki lakhūkhā ādmī, Masīhī mulkon men bhī, aīsī hālat men paidā hote, aur aise taur par tarbiyat pāte hain, ki un ko is kā mutlaqan mauqa hī nahīn miltā hai, ki wuh mazhabī haqīqaton se shināsūī hāsīl karen, yā nek atwār kī ālaten paidā karen, balki bachpan hī se aḡlāt i mutawahim aur barī hī kharābīon kī hidāyaten pāte hain. Na to yih daqīqa Calvinīon se hall ho saktā hai, na Arminianī is ko batlā sakte hain, ki kyūn aīsā hotā hai; aur kyūn ʾKḥudā har bachche ko, jis kī zīndagī sharārat aur musībat se bhārī hūī honewālī hai, jo umūr aise hain, ki ʾKḥudā kī nazar se chhīpe nahīn rah sakte hain, aiyām i tīfī hī men nest o nābūd nahīn kar dāltā hai, koī mazhab aīsā nahīn hai, khwāh tabaī ho, khwāh ilhāmī ho, jo ki is ke liye shāfī wajh

batlá sake.”—Dekho un kí tasníf “*Essays on some of the Difficulties of St. Paul*” *Essay 3d., on Election*. [“Tísrá Makálama, dar báb i Barguzídagí, Makálamát bar chand mushkilát i Pulús Rusúl.”]

34. *Jo iatiráz ki I Tim. 2 : 4 wg., áyát kí biná par qáim kie gae haiñ, un kí tardíd kis nau se ho saktí hai ?*

“Ki wuh cháhtá hai (θέλει,) kí sáre ádmí naját páen; aur sachcháí kí pahcháñ tak pahunchen.”

Lafz θέλω ke do maní haiñ—(a) máil honá, aur khwáhish karná; (b) iráda karná, cháhná. Ibtidái maní kí nisbat men, záhir hai, kí is se yih murád nahín lí jú saktí hai, kí K̄hudá ká yih iráda hai, kí kull ádamzád naját páen, kyúnki (a) sab naját nahín páte haiñ, aur K̄hudá ká koí iráda záya nahín hotá hai, aur (b) kyúnki líkhá hai, kí wuh cháhtá hai, kí sab “sachcháí kí pahcháñ tak pahunchen,” usí maní men kí wuh cháhtá hai, kí sab naját páen—tau bhí us ne baluteron ko chhor diyá hai, kí wuh be-liháñ apní kárkardagí kí butparastí kí tárikí men paidá hon, us men zindagí karen, aur us lí hálat men faut ho jáen.

Is tarah ke áyát se sirf K̄hudá kí nek-andeshí záhir hotí hai. Wuh sharír kí maut se khush nahín hotá. Wuh ádmion ke naját páne se ziyáda khush hotá hai. Tau bhí haqiqat yih hai, aur us kí nek-andeshí se bilkull mutábíq hai, kí wujúhát i káfi se, go ham par yih bát záhir nahín kí gai hai, us ne bargashita farshton kí naját ke liye koí tadbír baham nahín pahuncháí hai, aur un ádmion ke liye jo barguzída nahín hue, koí muassar fazl ká intizám nahín kiyá hai. Áyát i bálá ká bayán yih hai, kí agar yih wajhen na hotín, to us kí khair-andesh tabíat se yih bát bilkull mutábíq hotí, kí kull baní Adam naját páen.

35. *Sábit karo, kí hamári is talím kí rá se wasílon ká istiqmál karná ráyagán nahín hotá hai ?*

Log yih iatiráz karte haiñ, kí agar K̄hudá ne azal se yih thahráyá hai, kí koí ádmí munqalib-ul-qalb aur naját-yáfta ho, aur báqi apne gunáhon men halák hone ko chhor die jáen, to wasílon ko istiamál men láne ke liye jagah báqi nahín rah játí hai. Chunánchi John Wesley Sáhíb ne apne “*Risáil i Talím i Methodístí*” men, Toplady Sáhíb kí talím ke haqq men yih lago kahá hai, kí “Farz karo, kí bis ádmion men se das kí nisbat yih thahráyá gayá hai, kí wuh naját páen, to wuh jo cháhen so kar sakte haiñ, aur das jo sazáyáb thahráe gae haiñ, wuh jo karná cháhen so kar sakte haiñ.” Yih bayán mahz lago hai, aur is talím par behúda tanz karná hai.



*Pahle.* Barguzídagí kí taqdír, ímán aur pákízagí ke bagair, naját atá nahín kartí hai, par naját ko ímán aur pákízagí ke wasíle se, bakhshtí hai, aur wasíla aur anjám donon ko eksán muqaddar kiyá húa batlání hai. Calviní aur Arminianí donon hí is ke muataqid hain, ki har shakhs jo burá kartá hai, khwáh barguzída ho, khwáh gair-barguzída ho, múrid i lan o itáb hogá.

*Dúsré.* Barguzídagí kí talím yih nahín batlání hai, ki Khudá ádmion ko un kí ázádí ke baraks majbúr kartá hai. Wuh jo barguzída nahín húe, sirf chhor hí die játe hain, ki wuh apne bure dil kí tahrík ke mutábíq kám karen. Par barguzíde Khudá kí qudrat ke din ke liye razámamnd kie játe hain. Khudá un men yih kám kartá hai, ki wuh us kí nek marzí kí mánind cháhen aur kám bhí karen. Razámamnd kie jáne se kisi ádmí kí ázádí masdúd nahín ho játi hai.

*Tisre.* Barguzídagí kí taqdír barguzídon kí tauba aur un ke ímán ko sirf yaqíní kar detí hai. Lekin kisi ázád fial ká tayaqqun i máqabl fáil kí ázádí se gair-mutábíq nahín hai, aur na ázád fial kí máqabl yaqíní pahchán gair-mumkin ho jáegí. Barguzídagí kí taqdír ímán ká musabbab nahín hotí hai, aur fáil kí kárkardagí men dastandázi nahín kartí hai, aur na us kí zurúrat i bil-kulliya ko bátil kartí hai.

36. *Hamári barguzídagí ká tayaqqun kahán tak mumkin hai, aur is tayaqqun kí biná kis bāt ke úpar hai?*

Hamári barguzídagí kí haqíqat ká qáim aur yaqíní tayaqqun isí zindagí men mumkin hai, kyúnki jin ko Khudá ne áge se muqarrar kiyá, us ne un ko buláyá bhí; aur jin ko buláyá, un ko rástbáz bhí thahráyá, aur ham yih bhí jánte hain, ki jin ko us ne rástbáz thahráyá, wuh un ko muqaddas bhí kartá hai. Is taur par Rúh ke phalon se taqaddus páya e isbát ko pahunchtá hai, aur taqaddus se talab i muassar sábit hotá hai, aur talab i muassar se barguzídagí musbit hotí hai.—Dekho 2 Pat. 1 : 5—10; 1 Yúh. 2 : 3.

Apní is fazl-ámez hálaton aur fialon ke aláwa, ham Rúh i mutabanná bhí páte hain, jo hamári rúhon ke sáth gawáhí detí hai, aur ham par muhr kar detí hai.—Rúm. 8 : 16, 17; Afs. 4 : 30.

Is kí tasdíq men hawáron ke, (2 Tim. 1 : 12) aur bahut se Masihion ke bhí, namúne maujúd hain.

37. *Yih talím Khudá kí ámm nek-andeshí se kyúnkar mutábíq ho játi hai?*

Is amr men akeli mushkil yih darpesh hotí hai, ki kyúnkar Khudá kí ámm nek-andeshí is haqíqat se mutábíq ho saktí hai, ki

Khudá jo' behadd dāná aur sáhib i qudrat hai, kyúnkar aise nizám ko jáiz rakhtá hai, ki jis men kisi shaḡhs ká gunáh, aur us kí ákhir látáib hálát, aur us kí sazáyábí e malzúmi mashmúil hai. Par yih mushkil har do nizámon par eksán hí áid hotí hai.

In haqíqaton se yih sábit hotá hai, ki Khudá kí ámm nek-andeshí is bāt se gair-mutábíq nahín hai, ki wuh baz ko un ke gunáhon ke sabab se sazáyáb hone detá hai. Mardúdiyát ke kull ma'uí yihí hai. Barguzídagí e muft, yāne, baz ká wáqa' chun líyá jāná, Khudá kí ámm nek-andeshí par mauqúf nahín hai, lekin us kí biná us kí ḡháss muhabbat par hai, jo wuh apnon se rakhtá hai.—Yúh. 17 : 6, 23 ; Róm. 9 : 11—13 ; 1 Tas. 5 : 9.

38. *Yih ta'lim Injíl kí ámm ba'ḡhshish se kyúnkar mutábíq á saktí hai ?*

Injíl kí ámm guzárishon men Khudá ek aisí naját ko pesh kartá hai, jo kí kull baní Ádam ke liye káfi aur bajúsilí un ke hasb i hál hai, aur kamál sidq ke sáth bilá istisná har ek shaḡhs ke áge rakhí játí hai, aur farz, aur ummed, aur ḡhauf, wg., kí kull tahríken us men zálir kar dí gaí hai, jis ke báis se cháhiye kí har shaḡhs ko us ke qubúl kar lene kí tahrík ho, aur jis men wuh yih sanjída wada kartá hai, kí jo koí áe, wuh hargiz ná-maqbúl na hogá. To ab siwá is ke, kí koí shaḡhs gunáhi-álúda ná-razámandı ke sáth us ko qubúl na farmáe, koí shai aisí nahín hai, jo us ko qubúl karne aur us kí niyámaton men shirkat hásil karne ke báre men mána ho sake.

Yih Injíl kull ke liye hai, aur barguzídagí is guzárish ke shumúl men ek ḡháss fazl hai. Gair-barguzíde bhí agar cháhen to á sakte hai. Par barguzíde ḡhwáhi na ḡhwáhi á hí játe hai. Barguzídagí kí taqdir kisi álmí ke liye aisí rok nahín rakhtí hai, kí jo Injíl kí guzárish ke qubúl karne men mána ho jāe. Har álmí ḡhwáh barguzída, ḡhwáh gair-barguzída ho, agar us ko qubúl kare, to bach jāegá. Gair-barguzíde chhor die játe hai, kí apní dilí ḡhwáhish ke mutábíq jaisá cháhen waisá us par ámal karen. yá na karen.

Jin logon ke áge Injíl pesh kí játí hai, un men se bahuton ká ákhir tak látáib rahná, aur jin par wuh har tarah ke daláil o burhán se Injíl kí is peshí kí haqíqat kí nisbat apní muhabbat ká asar dáltá hai, in ká Khudá kí yaqíní peshbiní se mutábíq karná, bazáhir, bahut hí mushkil hai; alal-ḡhús jab is par gaur kiyá játá hai, kí wuh apní peshbiní se yih dekhtá hai, kí Injíl ke pesh kie jáne se, un kí qusúrwári aur un ká azáb bahut hí ziyáda ho játá hai.

39. *Mardúdiyát kí talím K̄hudá kí pákízagí se kyúnkar mutábiq á saktí hai?*

Mardúdiyát insán ko gunáh men̄ chhor detí hai, aur yún abad tak ke liye gunáh kí taraqqí ke liye tahrík hotí hai. To kyúnkar K̄hudá, báwujúd apní pákízagí ke, aisá iráda kar saktá hai, ki jis ká maqsúd natíja yih hotá hai, ki ádmí gunáh men̄ paṛe rahen, aur yún k̄hwáh na k̄hwáh gunáh ko taraqqí ho.

Lekin Arminianí aur Calvinistí donon is ke muqirr hain, ki K̄hudá ne báwujúd apní yaqíní peshbiní ke, ki is kí wajh se gunáh ko afzáish hogí, aur kí yihí ádmí abad tak gunáh karte rahenge, táham baní Ádam ko paidá kar diyá. Is amr kí haqiqí mushkil to is láhall bát par mabní hai, ki K̄hudá ne badí ko hone kyún diyá. Ek behadd dáná, aur rást, aur rahím, aur qádir i mutlaq K̄hudá kí k̄hilqat men̄ badí kyún rawá hai? Is suwál ká jawáb na to Arminianí de sakte hain, aur na yih Calvinion se hall ho saktá hai.

40. *Masihion ke tajribe aur chalan par is ká kaisá asar hotá hai?*

Yih qábil yád rakhne ke hai, ki 1. Yih sachcháí fazl ke nizám se gair-mutábiq nahín hai, balki fazl ke nizám ká ek hissa hai, aur na wuh ádmí kí ak̄hláqí ázádí aur jawábdihí ke yaqíní qáide aur Injíl ke har bashar ke rú ba rú muft pesh kie jáne ke k̄hi-yál se gair mutábiq hai. 2. Kí hamáre farz ká akelá qánún, is barguzidagí kí taqdír nahín hai, kyúnki talab i muassir, aur imán, aur pákíza zindagí ke natáij ke báhar wuh kabhí záhir lí nahín kiyá gayá hai, balki wuh K̄hudá ke ahkám, aur us kí tahdíden, aur us ke wuh waḍe hain, jo kí Injíl men̄ sáf sáf batlá die gae hain.

Jab kí yih talím is taur par mání jáe, tab taqdír kí talím se yih natíja nikalte hain :—

*Pahle.* Is se K̄hudá kí buzurgí aur us kí mutlaq bádsháhí ko sarfarází hotí hai, aur us ke muft fazl kí daulat, aur gunáh kí taraf se us kí wájib ná-razámandí, áshkára ho játí hai.

*Dúsré.* Is se yih haqiqat istihkám pátí hai, kí naját bilkull fazl par mauqúf hai. Kí agar kisi se darguzar kiyá jáe, to us ko shikáyat karne ke liye mauqa nahín mil saktá hai, aur na is kí rú se, naját-yafta ádmí apne úpar fak̄hr kar saktá hai.

*Tísre.* Is se naját ke talib ko apní jánib se kámil ná-ummedí hotí hai, aur wuh Masíh kí us bak̄shish ko jo muft men̄ atá hotí hai, apne dil o ján se qubúl kar letá hai.

*Chauthé.* Wuh imándár jo apne men̄ is kí gawáhí rakhtá hai, is talím se apne ko ek lak̄ht az hadd farotan aur past kar detá

hai, aur us kī ummed yahān tak qāim aur qawī hotī hai, ki us ko ummed kā pūrā tayaqqun hāsīl ho jātā hai.

41. TAQDĪR I ILĀHĪ KE INTIZĀM YĀ SILSILE ke bāre meṅ Ilāhi-yūt-ddnoṅ ne jo bahs kī hai, us kī haqīqī māhiyat kyā hai ?

Azbaski hamārā yih aqīda hai, ki Taqdīr i Ilāhī, ek mufrad aur azalī irāda hai, us ke irādoṅ meṅ tasalsul ke intizām ko daḡhl nahīn ho saktā, na to (a) waqt ke silsile meṅ, aisā ki ek irāda dūsre irāde kā muqaddam ho, aur (b) na is bāre meṅ ki goyā Ḳhudā ne alag alag irāde kie hon. Par kull irāda ek hī yā kī mufrad irāda hai. Tau bhī kull nizām ke irāda karne meṅ, Ḳhudā ne, is nizām ke kull hissoṅ ko maḡ un ke tasalsul aur nisbat ke, mafhūm rakhā. Bajmsihī usī tarah par ki jis tarah banī Ādam ek hī fiāl meṅ ek murakkab ālā yā kull ko mafhūm rakhtā hai, aur us lī fiāl meṅ us ke alag alag hissoṅ kī tafhīm madd i nazar rakhtā hai, aur un kī wahdat aur nisbat ko us nizām meṅ, aur kull ke irāda meṅ shāmīl rakhtā hai. Dekho Dr. Charles Hodge Sāhib ke “Dars.” Pas is lihāz se, Taqdīr i Ilāhī ke nizām ko, Ḳhudā ke irāde meṅ, fiāl ke tasalsul se taal-luq nahīn hai, balki is kā taalluq us haqīqī nisbat ke sāth hai, jo ki is nizām ke muḡtaliḡ hissoṅ ko, ek dūsre kī taqdīr ke sāth hai. Yāne, ki Ḳhilqat meṅ, aur Taqdīr meṅ, aur Kār i Maḡh-lasī meṅ, Ḳhudā ke azalī irāde ne kyā nisbat qāim kī hai ? Aur kī Kalām i Pāk meṅ, Ḳhudā kā apne Beṅe ke dene ke irāde, aur barguzīdagī ke maḡsad aur binā ke bāre meṅ, kyā hidāyat hai ? Barguzīdagī kī binā aur maḡsad kā charchā upar baḡhūbī ho chukā hai. Masīh ke baḡhshne meṅ Ḳhudā kā jo irāda hai, us kā bayān XXV Bāb ke IV Hisse meṅ hogā.

42. Banī Ādam kī nisbat Taqdīr ke intizām ke silsile meṅ Arminianī ḡhiyāl kyā hai ?

Un ke ḡhiyāl meṅ yih chār bāteṅ mafhūm hain :—1. Ādmī ko ḡhalq karne kī taqdīr karnī. 2. Kī ādmī azbaskī fāil i zī aḡhlāq aur ḡhatākār hai, aur us kī marzī dar asl ārizī hai, aisā ki us kā ḡunāh meṅ mubtilā ho jānā rokā nahīn jā saktā hai, tāham Ḳhudā ne, yih deḡhke kī ādmī ḡhwāhī na ḡhwāhī ḡunāh kī taḡsīr aur nāpākī meṅ mubtilā ho jāegā, yih taqdīr kī, ki Masīh ke wasīle se kull ādamzād ke liye najāt i muft ko baham pahun-chāe, aur aise kāfī wasāil maujūd kare, ki jo har shaḡhs ke liye muassir taur par kārgar hon. 3. Kī us ne yih kullī taqdīr kī, ki kull jo Masīh par imān lāen, bach jāen, aur sāre beīmān apne ḡunāhoṅ kī wajh se mardūd rahen. 4. Kī is amr ko pahle so deḡhke, kī chand ashḡhās tauba karke imān lāenge, aur kī ḡīgar ashḡhās āḡhīr tak lātāib rahenge, Ḳhudā ne, azal se hayāt i

abadí ke liye, shart i ímáníya par un ko chun liyá, jin ke ímán ko us ne qabl se dekh liyá, aur un ko mardúd kar diyá, jin kí nisbat us ne yih dekh liyá, ki wuh látáíbí kí shart par, látáíb hí rahenge.

43. *Is báre men, Fransísí Protestánt Iláhiyát-dánon, maslan, Camero, Amyraut, aur dígaron ke kyá k̄hiyál hain ?*

In Iláhiyátí muállimon ne, satrahwín sadí ke dúsre hisse men, maqám i Saumur men, yih talqín kí:—1. Kí K̄hudá ne ádmí ko k̄halq karne kí taqdír kí. 2. Kí us ne ádmí ko gunáh men par-ne diyá. 3. Kí Masíh kí wisátat kí wajh se, kull ádamzád ke liye, naját ko baham pahuncháne ká iráda kiyá. 4. Par, pahle se yih dekhke ki agar ádmí apne hí úpar chhor diyá jáe, to kóí bhí na tauba karegá, na ímán láegá, K̄hudá ne apní marzí e sháhána se baz ko chun liyá, aur yih taqdír kí, ki in ko tauba aur ímán kí zarúrí niámaten atá kare.

44. *Taqdír yá barguzídagí e mátahtí e bargashtagí ká k̄hiyál kyá hai ?*

Is k̄hiyál ke mutábiq, maḵhlúq aur bargashta insán barguzídagí ká maqsad i kháss sábit hotá hai. Is k̄hiyál ke mutábiq taqdír ká silsila yih hai:—1. Insán ko k̄halq karne kí taqdír. 2. Insán ko bargashta hone dená. 3. Is amboh i bargashta aur wájib-us-sazá men se chand ádmíon ká hayát i abadí ke liye barguzída kiyá jáná, aur báqíon ká un kí sazá-yáftani kí hálát men chhor diyá jáná. 4. Barguzídon ke liye naját kí niámat ko baham pahuncháná.

YIH ISLÁH-YÁFTA KALÍSIIYÁON KÁ ÁMM K̄HIYÁL HAI, AUR DORT KÍ SINAD AUR WESTMINSTER ASSEMBLÍ DONON HÍ NE ISÍ KO MAQBÚL FARMÁYÁ HAI.

45. *Taqdír yá barguzídagí e má-qabl i bargashtagí ká kyá k̄hiyál hai ?*

Is k̄hiyál kí máhiyat K̄hudá kí taqdír kí wuh muḵhtalif tad-bíren hain, ki jis kí illat i gái yih hai, ki K̄hudá ne apne jalál ke liye baz ko naját dene, aur baz ko sazá-dihí ke liye faroguzásht karne kí tadbír kí, aur ki us maqsad ko bar láne ke liye us ne yih taqdír kí, ki ádmí ko k̄halq kare, aur us ko bargashta ho jáne de. Is k̄hiyál ke bamújib, barguzídagí aur sazá-yáftagí ká maqsad insán maḵhlúq-shuda aur bargashta-shuda nahín hai, balkí maḵhlúq honewálá aur bargashta honewálá mutasauwar hai. To is súrát men taqdír ká silsila yih hotá hai:—1. Kí kull mumkin insán men se, K̄hudá ne apne jalál kí manshá se pahle

se yih taqdír kí, ki báz ko naját de, aur báqion ko sazáyáfta rakhe. 2. Ki is maqsad ke bar láne ke liye, us ne yih taqdír kí, ki barguzidón ko yá sazáyábon ko khalq kare. 3. Ki us ne yih taqdír kí, ki wuh khatákár ho jáen. 4. Ki us ne yih taqdír kí, ki barguzidón ke liye naját ki talbír baham pahuncháe. Yihí kھیál Calvin ke qáim-maqám Beza mutawattin i Geneva ká, aur Gomarus ká bhí thá, jo ki Arminius ká bará zabardast muqhalíf thá.

46. *In muqhtalíf bandishon men kis kis bát men mutábiquat aur kis kis bát men ikhtiláf hai ?*

*Pahle.* Arminianí aur Calvinistí aqáid ká muqábila.

Arminianion ká aqída yih hai, ki naját kí taqdír, barguzidagí kí taqdír par, muqaddam hai, aur yih barguzidón ke imán i máqabl-dída par mashrút hai.

Calviní yih mánte hain, ki barguzidagí kí taqdír, naját kí taqdír par, muqaddam hai, aur ki is taqdír i barguzidagí kí shart sirf Khudá hí ki nek marzí par mashrút hai.

*Dúsré.* Fransísí yá Salmurian aqída ba muqábila e Isláh-yáfta kalísíyáon ke kھیál i salúh aur ba muqábila e kھیál i Arminianí.

Fransísí aqída ko Isláh-yáfta aqída se is bát men ittifáq hai, aur Arminianí kھیál se is bát men nifáq hai, ki wuh yih mánte hain, ki barguzidagí kí akelí biná Khudá kí nek sháhána marzí par mauqúf hai, par us men aur Isláh-yáfta aqíde men is bát men nifáq hai, aur Arminianí talím se is bát men ittifáq hai, ki wuh naját kí taqdír ko, barguzidagí kí taqdír par muqaddam batláte hain.

*Tisre.* Aqída e mátaht i bargashtagí ba muqábila i Aqída e qabl i bargashtagí jis par ki Isláh-yáfta kalísíyáen kárband hain.

Aqída e máqabl i bargashtagí ká mádda yih hai, ki is aqíde ke pairau yih kahte hain, ki Baz ko barguzída karne, aur báqion ko mardúd kar dene kí taqdír, baní Ádam ke khalq hone, aur bargashta hone ke pahle muqaddar húi. Par aqída e mátaht i bargashtagíwálon ká yih qaul hai, ki barguzidagí kí taqdír, insán ke khalq karne aur us ke bargashta hone dene ke, bad kí gai. Pahle kھیál ke mutábiqu ádmí maqhlúq aur bargashta nahín húa, balki sirf mumkin-ul-khalq mutasauwir hotá hai, par is dúsré kھیál ke mutábiqu ádmí maqhlúq aur bargashta hí barguzidagí kí taqdír ká mádda mutasauwir hotá hai.

47. *Barguzidagí e máqabl i bargashtagí ke baráks kyá iqtirázút ho sakte hain ?*

Is men to kisi nau ká shakk nahín hai, ki yih talím az rú e mantiq sab se afzal hai. Is kí biná is qáide par hai, ki jis amr

kī takmīl muakḥḥar hotī hai, wuh irāde kī nisbat muqaddam hotī hai, aur yih qáida dar haqíqat un kull umūr kī nisbat sádiq to átá hai, jo ki tajriba i insáni men á chukí haiñ. Chunánchi is kī biná par yih hujjat qáim kī gai hai, ki agar is kull haqíqat kī illat i gáí yih ho, ki barguzídon kī naját aur gair-barguzídon kī mardúdiyāt se Khudá ká jalál záhir ho, to záhir hai, ki shurú hí se Khudá ká yihí iráda e musammam hogá. Lekin yih kḥiyál aisá alá o wasía hotá hai, ki is ká inzibát az rú e *istidlál i limmí* mubál ho játá hai, aur aql yá qiyás insáni ke qawáid i ámm ká káránad honá ahamm ho játá hai; ham is amr kī ágáhi sirf ba wasíle wahí ke hásil karte haiñ, aur wahín tak us se ágáhi haiñ, ki jahán tak wahí ke andar yih bát batláí gai hai, aur us kī hadd ke báhar já hí nahín sakte haiñ.

Is kḥiyál ke úpar yih iatiráz áid hote haiñ:—

*Pahle.* Ki insán gair-maḥlúq-shuda nestí ke barábar hai. Jab tak ki us ká khalq kiyá jáná mutasauwir na ho sake, tab tak us se ulfat rakhná yá us ká barguzída kiyá jáná mafhúm ho nahín saktá hai.

*Dúsré.* Ki Pák Kalám men jo kuohh is ke haqq men marqúm hai, us se yihí bát nikaltí hai, ki Khudá ne na maḥlúq honewále loḡon ke shumár men se, balki khalq kie húe aur bargashta ádmíon ke amboh men se “barguzídon” ko azl se pyár kiyá hai.—Dekho Yúh. 15 : 19 ; Rúm. 11 : 5, 7.

*Tísre.* Kalám i Pák men yih áyá hai, ki barguzíde Taqaddus ke liye, aur Masíh ke khún ke chhiḥke jáne ke liye chune gae haiñ. Pas zurúr hai, ki wuh apne barguzída hone ke waqt gunahgár aur khatákár mutasauwir ho chuke the.—Dekho 1 Pat. 1 : 2 ; Afs. 1 : 4—6.

*Chauthé.* Barguzídagí men mardúdiyāt shámil hai. Pas bamújib is kḥiyál ke, Khudá, apne nire sháhána fial se, gair-barguzídon ko, bagair un ke gunáhon ke liház ke, máhz apne hí jalál ke liye, mardúd tḥahrátá hai. Pas yih kḥiyál, Khudá kī rástbázi, aur Kalám kī talím, donon kī rú se gair-munásib maḥlúm hotá hai. Kyúnki likhá hai, ki gair-barguzíde, apne gunáhon ke báis se, be-izzatí aur gazab ke liye muqarrar kie gae haiñ, táki Khudá ke *qdl* i jalíl kī taríf ho.—Dekho Aqáid-Náma III. Báb, dáfat 3—7, aur “Suwál o Jawáb i Kubrá,” Suwál 13 ; aur “Suwál o Jawáb i Sugrá,” Suwál 20.

48. *Sábit karo, ki Afs. 3 : 9, 10 kī sahíh sharḥ kī rú se is talím i bálá kī pushtí ho nahín saktí hai ?*

In áyát kī biná par yih dawá kiyá játá hai, ki is se kḥiyál i bálá kī tasdíq hotí hai. Agar lafz i *wa* jo 10wín áyát kī íbárat i tamhídí hai, us ke qabl ke fiqre se mutaálliq hai, to is áyát se yih

talīm nikaltī hai, ki K̄hudā ne sārī chizon ko is liye khalq kiyā, ki us kī gūnāgūn hikmat ba wasīla kalīsiyā ke farishton par āshkāra ho. Par zāhir hai, ki *īva* ke lafz kā taalluq us māqabl fiqre se hai, jis se Pūlus ne yih bayān kiyā hai, ki Main is liye muqarrar kiyā gayā hūn, ki Injil kī manādī gair-aqwām men karūn, aur kull banī Adam ko najāt ke rāz kī roshnī atā karūn. In kāmōn ke karne ke liye wuh is jihat se marsūl kiyā gayā, tāki K̄hudā kā jalāl āshkāra ho, wg.—dekho “Hodge Śāhib kī Tafsīr ba K̄hatt i Afasī.”

49. *Aqīda e Fransīsī ke barq̄s kyā iq̄tirāz pesh āte hai?*

*Pahle.* Yih talīm K̄hudā ke irāde kī wahdat se mutābiq nahīn atī hai. Is aqīde kī rū se yih bāt nikaltī hai, ki K̄hudā ne ek hī azalī fiāl men yih irāda kiyā, ki kull banī Adam ke liye Masīh ke khūn ke wasīle maḥlasī kī niāmat ko maujūd kare, par ki fazl kī tāsīrāt ko sirf chand ke liye baham pahunchāe. Yih to haqīqat men Arminianī aur Calvinī k̄hiyālāt ko maḥhlūt karne kī koshish maḥlūm hotī hai. 2. Pāk Kālam men yih sáf sáf āyā hai, ki Masīh ke is dunyā men āne kā maqsad yih thā, ki barguzīdagī kā maqsad purā ho jāe. Wuh is liye dunyā men āyā, ki jin ko Bāp ne use diyā thā, un ko hayāt i abadī baḥshhe. Yūh. 17 : 2, 9 ; 10 : 15. Pas maḥlasī kā kām barguzīdagī par muqaddam nahīn ho saktā hai. 3. Kafāre kī sahīh talīm yih hai, (dekho Bāb XXV.) ki Masīh is dunyā men is liye nahīn āyā, ki najāt mumkin ho jāe, par is liye āyā, ki us ko un sab ke haqq men purā kare, ki jin ke liye us ne apnī jān di. Kafāre se gunāhoṅ kī muāfi, aur imān, aur tauba, aur Rūh ke sāre phal hāsīl ho jāte hai. Is liye sab jo maḥlasī-yāfta hai, tauba karte aur imān lāte hai.

50. *Lūtharan kalīsiyā-wāle kis maṅī men Masīh ko barguzīdagī kī binā batlāte hai?*

In kā aqīda yih hai, ki K̄hudā ne apne logōn ko hayāt i abadī ke liye *Masīh kī k̄hātir se*, barguzīda kar liyā hai. Wuh Afs. 1 : 4 kā hawāla dete hai, jahān yih likhā hai, ki “Us ne ham ko binā e ālam ke peshkar us men (Masīh men) chun liyā.” Is k̄hiyāl kī tashrīh ba zāhir aise taur par ho saktī hai, ki jo mazkūr-shuda Arminianī yā Fransīsī aqīda e taqdīriya se mutābiq ho jā saktī hai, yane, ki ham Masīh men us kī k̄hātir se chun liye gae, yā to is taur par, ki jaisā us ne hamārā, imān ke wasīle se, us men honā, pahle se dekh liyā, yā is liye, ki K̄hudā ne Masīh ke wasīle se kull ādamzād ke liye najāt ko baham pahunchāke, chand ashkhās ko barguzīda kar lene se, un ke haqq men Masīh kī maut ke natāij ko mutaassir kar diyā.



Yih khiyál unhín dalílon se mansúkh ho saktá hai, jo ki khi-yálát yá aqidát i bálá kí nisbat pesh kie gae the. Ham, “us men,” *Masíh kí khátir se*, chune nahín gae hain, lekin is liye ki fazl ke áhd i abadí men, kull barguzíde, Masíh kí sardári ke mátaht shámil hain. K̄hudá kí muhabbat hí barábar Masíh kí bakhshish kí biná batláí gaí hai, aur kahín aisá nahín áyá hai, ki Masíh ká kám K̄hudá kí muhabbat kí biná hai.—Dekho Yúh. 3: 16; 1 Yúh. 4: 10.

ĀQÍDÁT I KĀLÍSIYÁ E MUḤHTALIFA.

LÚTHARAN ĀQÍDA.—“Jis amr ko sab se pahle sahíh taur par maḷúm kar lená cháhíye, so wuh farq hai, jo ki K̄hudá kí peshbíní aur us kí azalí barguzídagí ke bích men hai.” Kyúnki “K̄hudá kí peshbíní” mahz yihí bát hai, ki us ko sári chízon ká hál un ke maujúd hone ke peshtar se maḷúm thá. . . . K̄hudá kí yih peshbíní nek aur bad har do qism ke ádmíon se taalluq rakhtí hai, lekin yih gunáh ká bájs yá badí ká wuh sabub nahín hai, ki jis se ádmí ko khatá karne kí tahrík ho. Kyúnki gunáh kí biná shaitán kí aur ádmí kí fásid aur zubún tabíat kí taraf se partí hai. Aur yih peshbíní ádmíon ke halák hone ká sabab bhí nahín hai; is kí qusúrwári un ko áp apne zimme áid karná lázim hai; par K̄hudá kí peshbíní gunáh aur badí ko mahkúm kartí, aur us kí hadd qáim kar detí hai, aur yih tháhrá detí hai, ki us kí raftár kis taraf ko hogí, aur ki wuh kab tak qáim rahegí, hattá ki, harchand wuh ba zát i k̄hud bad hí kyún na ho, par barguzídon kí naját men munid ho játí hai.

“Par ‘Barguzídagí’ K̄hudá se sirf nek aur chune húe farzandon se mutaállig hai, aur un kí naját ká sabab hai. Kyúnki yih un ke liye naját ko maujúd kar detí hai, aur un chízon kí jo us ke mutaállig hain, badí ho játí hai. Hamári naját kí biná is barguzídagí par aise taur se qáilí gaí hai, ki dozakh ke darwáze hargiz us ko darham barham kar na sakege. Is barguzídagí kí talásh K̄hudá ke maḥfí mashware men na karní cháhíye, par lázim hai, ki us kí talásh Kalám i Haqq men kí jae, jis men ki wuh záhír kar dí gaí hai. Kyúnki Kalám ham ko Masíh kí taraf rujú kartá hai, *yihí* zindagí ká wuh Kulám hai, jis men un ke nám darj hain, jo ki hayát i abadí ke wáris aur barguzída hote hain. Kalám i Pák men yún áyá hai, ki ‘Us ne ham ko biná e álam ke peshtar us men (Masíh men) chun liyá’ hai, (Afs. 1: 4). Kalám i K̄hudá, yane, ‘Kalám i Zindagí,’ Masíh ko hamáre áge pesh kar detá hai, aur yih Injíl kí maná-dí ke wasíle se ham par kholá aur záhír kar diyá játá hai, chunánci is men yih mastúr hai, ki ‘Jinhe us ne chuná, unhe us ne buláyá,’ (Rúm. 8: 30.) *Is nazar se Báp kí azalí barguzídagí ko Masíh men dhúndhná cháhíye. K̄hudá ne apne azalí mashware men yih taqdír kí hai, ki siwá un ke jo us ke Beṭe Isá Masíh se wáqif hain, aur us par sachehe dil se ímán láte hain, aur kisí ko naját hásil na ho.*”—“*Formula Concordie*,” *Hase Collect.* safha 617-619.

*John Gerhard* (1582-1637,) *Loci II.*, 86 B.—“Ham kahte hain, ki Wuh sab, aur sirf wuhí, K̄hudá kí taraf se, azalan, naját ke liye, barguzída húe hain, jin kí nisbat us ne peshtar se yih dekh liyá, ki wuh Rúh i Pák ke asar se, aur Injíl kí k̄hidmatguzári ke wasíle se, Masíh Munjí par ímán láenge, aur umr bar ímán men qáim o barguzár rahenge.”

ISLÁH-YÁFTA KĀLÍSIYÁON KÍ TALÍM.—“*Untárlis Aqidá i Church of England.*”—Āqída XVII.—Dekho Báb VII.

“Westminster Aqáid-Náma.”—Báb III.—“K̄hudá ko yih pasand áyá, ki apní marzí kí atháh mashwarat ke mutábíq, jis se wuh apní k̄hushí ke muwátíq rahm kartá, yá use báz rakhtá hai, apne kánil ikhtiyár ke jalál ke liye, jo wuh maḡhlúqát par rakhtá hai, báqí ádmíon se dar guzre, aur unheñ un ke ΓΥΝΑΙΟΝ *ke sabab se*, beizzatí aur gazab ke liye muḡ-yan kare, *tiki us ke jaláli insáf kí taríf ho*,” “Aqáid-Náma,” Báb III. Dafa 7.

“Qawínín i Sinad i Dort.” Báb I. Dafa 7.—“Lekin barguzídagí K̄hu-dá ká bebadal iráda hai, jis ke zariá se, biná e álam se peshtar, kull baní Ádam men se, jo ki apní hí k̄hatá ke báis se apní aslí rástí se bahakke gu-náh aur halákat men muḡtilá ho gae the, us ne, apní hí k̄hlís nek marzí se, aur mahz fazl se, chand ádmíon ko, jo ki auron se bihtar yá láiqtar na the, lekin báqí-mánda logon ke sáth un hí kí sí musibat men pare the, Masíh men naját ke liye chun liyá, jis ko us ne azul se kull bargu-zídon ká Darmiyání aur Sardár muḡarrar kiyá, aur naját kí biná ṡhah-ráyá thá. . . . Dafa 9. Yihí barguzídagí, barguzí-la-shuda ádmíon kí kisí peshbín ímán, yá tábidári e ímání yá pákízagí, yá kisí aur nek sifát yá tabíat ke báis se jo us ke liye zurúrí sabab yá shart ho, nahín húi, lekin ímán ke, aur tábidári e ímání, aur pákízagí ke liye húi. Aur dar-haḡíqat barguzídagí, har niámat i naját-baḡhsh ká chashma hai; jis se, ímán aur pákízagí, aur dígar sháfi niámaten, ba misl i phal aur tásir ke sádir hotí hain. Dafa 15. Aláwa is ke, Pák Nawishte, hamári barguzí-dagí ke is azalí aur muft fazl ko ham par áshkára aur mustahsan kar dete hain, al-al-k̄husus is men kí wuh yih bhí shahádat dete hain, ki kull ádamzád barguzída nahín húe hain, lekin kí baz gair-barguzíde hain, yane kí wuh K̄hudá kí azalí barguzídagí men se darguzar kar die gae hain, jin kí nisbat K̄hudá ne darhaḡíqat, apní niháyat hí ázád, aur rást yá ádil aur benuqs aur be-badal nek marzí ke mutábíq, yih taḡdíir kí hai, kí wuh us *ámm musibat* men zindagání basar karen, jis men kí un logon ne, *apne hí qusúr se*, ap ko muḡtilá kar rakhá hai, aur kí un ko zinda ímán aur fazl i muḡallib-ul-qulúb atá na kare.”

“REMONSTRANTS.”—“*Remonstrantia*,” wg., páñch aqáid jo un Dach (Hulandezí) logon ne taiyár kie hain, jo kí naját yá maḡhlassi e jumlagí ke hámi hain, (1610.) Aqída I. “K̄hudá ne ek be-badal taḡdíir se, biná e álam ke peshtar se, apne Beṡe Ísá Masíh men yih muḡarrar kiyá, kí bargashta baní Ádam men se, jo ba báis gunáh ke sazáyáb the, un ko, Masíh men, Masíh kí k̄hatír, aur Masíh ke wasile se bacháe, jo kí Rúh i Pák ke fazl se us ke Beṡe par ímán laen. aur us hí fazl se, ímání tábidári men ákhir tak pácdár rahan. Aur sáth hí is ke, us ne yih taḡdíir kí, kí un ko jo sar i nau paidá nahín húe, aur b-ímán hain, gunáh kí aur gazab kí hálat men chhor de, aur un ko Masíh se bargashta samajhke wájib-us-sazá rakhe, jaisá kí Yúh. 3 : 36 men áyá hai.”

## XII BAB.

### ḲHILQAT KI PAIDAISH KA BAYAN.

#### 1. *Is ḳhilqat ke nest se hast hone kí ṭalím kí asl kyá hai?*

Nest se hast ke ḳhiyál aur us ke ijrá kí asl yá biná mansúb ba Kalám i Iláhi yá ilhámí hai. Qabl az wahí do murauwij sababon se log is ḳhiyál ke úpar qawí yá us ke qáil na the. (a.) Logon men yih ámm ḳhiyál riwáj páyá huá thá, ki *nest men se kuchh hast nahín hotá hai*. Isí sabab se kull muṭtaqidín i wujúd i Iláhi, aur muṭtaqidín i gair-wujúd i Iláhi donon hí ne, ḳhilqat ke wujúd i bil-kulliya ko lago tasauwur kiyá, aur us se munkir rahe. (b.) Dúsrá sabab, ki jis ke báis se un logon ne jo wujúd i Iláhi ke muṭtaqid the, is kí taraf tawajjuh na kí, yih thá, ki az rú e iláhiyát i tabií badí ká wujúd Ḳhudá ke ausáf ke kamál se mutábiq nahín ho saktá thá.

#### 2. *Is kí nisbat Aflátún aur Arastátális ke, jo Falásafar i mawahidín i kalán i zamána the, kyá ḳhiyál the?*

Aflátún ká yih aqída thá, ki do azalí aur ba zát i ḳhud maujúd, wujúd yá aslen hain, yaṇe, Ḳhudá, aur mádda, ὕλη, jo barábar ek gair-maqsúm aur gair-tasalsul azaliyat men maujúd rahte hain; ki waqt, aur álam i didáni e sarihá jin ká wujúd i waqtiya hai, Ḳhudá ke kám hain, jo ki apní marzí ke mutábiq mádde ko súraton men intizám detá hai, aur jo ki us kí behadd kámil aur azalí ḳhiyálon kí tashbíhen hain. Arastátális ká bhí yihí aqída thá, ki Ḳhudá aur mádda donon ká barábar aur ba zát i ḳhud maujúd aur azalí wujúd hai, lekin us ke ḳhiyál men aur Aflátún ke ḳhiyál men yih farq thá, ki Arastátális ká gumán yih thá, ki Ḳhudá azal se is duniyá ko mádde se tartib dene ke báre men ba zát i ḳhud fáil hai, chunánchi wuh álam i murattab-shuda ko maa us nire mádda ke jis se ki yih murattab huá, azalí tasauwur kartá thá. “Falásafarân i Qudamá” (“Ancient Phil.”), Musan-nafa e W. Archer Butler, Intibá e 3, Dars 1 aur 2.

#### 3. *Gnostic (Nástiq) firqewálon men is báre men kyá ḳhiyál ráij thá?*

Is firqewálon men se baz ká yih ḳhiyál thá, ki yih ḳhilqat Ḳhudá se maḳhrújan yá masdúran niklí huí hai, yaṇe, ki yih

khilqat us asl-ul-wujūdī men se jo ki Khudā kī zāt men hai, ek lāzīmī aur ba tadrīj kushāish i berūnī yā zāhirā hai, jaisā ki roshnī āftāb men se nikaltī yā maḥrūj hotī hai, wg. Is firqewālon men se bahuteron ne is k̄hiyāl i masdūrī men talīm i tasniyat ko bhī, yane, do barābar az-ḥhud maujūd usūl i ḥhud-sar, Khudā aur mādde ko, shāmīl kar diyā. Khudā se, ba masdūrī e pai dar pai, Æons, (Ilāhī kārkunān i ḥhilqat) aur Demingos, Ḳhāliq-ul-ālam, Yahowāh i Ahd i Atīq, aur āḥhir-ul-amr Masīh, nikle. Yih ḥhilqat i mādī, mādā e az-ḥhud maujūd se paidā hūī hai, jo dar asl burā hai, jis ko Demingos ne murattab kiyā. Sārī rūhen ālam i nūr se masdūr hain, par mādde men ulajh gāī hain, isī wajh se nekī aur badī men jang i tawārīḳhī chalī āī hai, jis ko tai karne ke liye Masīh āyā, aur us ne rūhon ko yih tāqat dī, ki wuh āḥhir ko mādde ke pech o táb men se bach niklen.

4. *Jitne nizām ki ahl i Tasawwuf aur Vedāntiya ke muqallid hain, un ke k̄hiyāl is bāre men kyā hain?*

Is k̄hiyāl-wāle Khudā ko aur ḥhilqat ko ek hī tasawwur karte hain. Wuh Khudā ko hastī i kullī mānte hain, aur kull ashyā ko us ke ḥhāss ḥhāss aur guzrān tariqe samajhte hain. Wuh kahte hain, ki Khudā kull ashyā kī az-ḥhud maujūd aur qāim asl hai, jo ki ba bāis ek zātī aur ḥhud kārkun qānūn i kushāish ke abad tak tabaddul i daur i mudām men qāim hai.

5. *Ḳhilqat kī nisbat saḥīh talīm kyā hai?*

Ḳhilqat kī nisbat talīm i Masīhīya men nukāt i zail mashmūl hain:—1. Ki is kī maujūdagi “Ibtidā men” waqt ke kisī bemalūm aur gair-muāiyan shurū men hūī. 2. Ki Khudā ne kull chizon yā ashyā ko, (yane, un ke asl qawāid aur sababon ko) nest se hast kiyā. Chunānchi jītnī chizen ki Ḳhudā se alāwa maujūd hain, yā hongī, yā ho saktī hain, un kā wujūd, aur un kī māhiyat, aur un kī sūrat, Ḳhudā hī par mauqūf hai. 3. Ki fiāl i paidāishī, ek āzād aur muāiyan marzī e bā ḥhud-hā, fiāl hai. Yih koī lāzīmī fiāl i tabīī na thā, jaisā ki Beṭe kī Taulīdiyat yā Rūh i Pāk kā nikalnā ek zātī aur azalī fiāl hūā. 4. Ki is kī aisī zurūrat na thī, ki jis ke bagair Ilāhī fazīlat yā mubārakbādī mukammal nahīn ho saktī thī, kyūnki yih kamālāt to azalī aur mukammal aur zāt i Ilāhī se gair-munfak hain. Par ki us kā wujūd amal i dānish i bil-kulliya par mauqūf thā, jis kī wajh behadd dānishmandī ke upar mabnī thī.—Dr. Charles Hodge.

Yih talīm k̄hiyālāt i muwahidiyat kī asl-ul-usūl hai. Bāqī jītnē k̄hiyālāt is ke barāks ḥhilqat kī asl kī nisbat jāri hain, wuh darhaqiqat mushrikāna yā dahriyāna hain.

6. *K̄hilqat* i “*K̄halq* i Auwal bilá wasíla,” aur “*K̄halq* i Sání bá wasíla,” kí jo *tafríq aksaron* ne *nikálí hai*, us se *kyá murád hai*, aur is *k̄hiyál* ko kis ne *ijrú kiyá* ?

“*K̄halq* i Auwal bilá wasíla” se marzí e iláhí ká wuh aslí fiál murád hai, jis ke mutábíq, *K̄háliq*, kull ashyá ke jauhar aur máliyat i unsar ko, nest se wujúd meñ látá hai, yá *ánki láyá hai*. Aur “*K̄halq* i Sání bá wasíla” se murád hai, *Khudá* ke wuh fiál i mábað ki jis kí rú se us ne ashyá kí muk̄htalíf súraton kí biná dáli, *al-al-ḡhusús* kí us ne zí rúh maḡhlúqát kí muk̄htalíf jinsoñ ko, ashyá kí máhiyat i maujúda yá maḡhlúq-shuda meñ se, barámad kiyá. *Kalísíyá* e *Masíhí* in har do báton ko taslím farmátí hai. In *fiqrát* kí biná *satrahwiñ* sadí meñ *chand Lútharān Iláhiyát-dānoñ* kí taraf se *pañi*, *maslan*, *Gerhard*, aur *Quens-tedt*, wg. kí taraf se.

7. *Lafz* i *مَانِي* ke aslí mañí *kyá haiñ*, aur *Baibal* meñ is ká *istiḡmál* kis mañí meñ áyá hai ?

1. “Is ke *ḡháss mañí*, *Kátná*, aur *taráshná* hai. 2. Is ke mañí haiñ, *Shakl dená*, *banáná*, aur *maujúð* yá *paidá karná*, (*ḡhwáhi* nest se yá bagair az nest.) *Paid.* 1: 1, 21, 27; 2: 3, 4; *Yas.* 43: 1, 7; 45: 7; 65: 18; *Zab.* 51: 12; *Yar.* 31: 22; *Amús* 4: 13. Is ke *Niphal* ke síge meñ is ke *yih mañí haiñ*. 1. *Paidá* yá *k̄halq honá*.—*Paid.* 2: 4; 5: 2. 2. *Paidá honá*.—*Zab.* 102: 19; *Hizq.* 21: 35. *Piel* ke síge meñ is ke *yih mañí haiñ*. 1. *Kátná* yá *taráshná*, *maslan*, *lakri* ká *kátná* yá *taráshná*. *Yash.* 17: 15, 18. 2. Us ke mañí *kút dálne* ke haiñ, (*yane*, *talwár* se *kát dálná*), aur *qatl karná*. *Hizq.* 23: 47. 3. Is ke mañí haiñ, *Shakl pakarná*, *munaḡḡash karná*, aur *nishán kar dená*, yá *sáhir kar dená*. *Hizq.* 21: 24.” *Gesenius* “*Lex.*”

8. *Pák Kalám* kí rú se is *ṭalím* kí *sachcháí* yá *haḡíqat* ká *kyá subút miltá hai* ?

*Palle*. *Azbaski* *yih k̄hiyál* hí ba *zát* i *ḡhud* nayá hai, aur kull *k̄hiyál* i *tariqat* i *máqabl* se *ajnabí* hai, is ká *bayán Pák Kalám* meñ sirf ba *zaría* *istiláhát* i *sábíqa* dar á saktá thá, jin *istiláhát* ke mañí go *dústre the*, par us ká *aise taur* par *istiḡmál* kiyá gayá, kí us meñ se ek nayá *matlab* *paidá* ho gayá. *Lekin مَانِي* ká *lafz* *zabán* i *Ibrání* meñ *sanat* i *bil-kulliya* ke *k̄hiyál* ke *bayán* *karne* ke liye *sab* se *afzal* hai.

*Dústre*. Is nae *k̄hiyál* ká *ímá*, us *tarz* se kí jo *Músá* ne *ásmán* aur *zamín* kí *paidáish* ke *ibtidá* *karne* meñ *ibtidáan* *mustamal* kiyá, *ḡhwáhi* na *ḡhwáhi* *nikaltá* hai. Is *álam* aur us ke *báshindagán* kí *sáḡht* kí *tawáriḡh* ke *bayán* meñ *bataur* *díbája* e

ámm yún áyá hai, ki “ibtidá men—yane, ibtidá e bil-kulliya men,—K̄hudá ne ásmán aur zamín ko paidá kiyá.” Kisi máqabl maujúd mádde ká zará sá bhí ishára nahín huá hai. *Ibtidá men* K̄hudá ne ásmán aur zamín ko paidá kiyá, *bqd is ke hayúla* e be-tartib maujúd huá, kyúñki likhá hai, ki “Zamín wirán aur sunsán thí,” aur K̄hudá kí Rûh gahráí ke úpar jumbish kartí thí.

*Tísre.* K̄hudá kí paidáish i khilqatí ke bayán men jo mukhtalif tarz kí Kalám i Pák ke Nawishte men mustamál hue hain, un sab se khwáhí na khwáhí yihí sachcháí áshkára hotí hai. Koí nazír aisi pesh nahín hai, ki jis kí rú se is bát ká mutlaqan ishára nikal sake, ki máлда peshtar se maujúd thá, aur na khilqat kí kisi mutaqqaddam hálát ká patá lag saktá hai. Bahar lál khilqat kí paidáish ká kull masáil i sababí mansúb ba “Kalám” yá “Sukhan” i K̄hudá, kiyá gayá hai.—Zab. 33: 6. aur 148: 5. “Imán hí ke sabab se ham ján gae, ki álam K̄hudá ke Kalám [yá Sukhan] se ban gae, aisá ki wuh chízeñ jo dekhne men áti hain, (*τα βλεπόμενα*) un chízon se nahín baní, jo dekhí játí hain, (*μη ἐκ φαινομένων*).”—Ibr. 11: 3; dekho bhí Róm. 4: 17; 2 Qur. 4: 6.

9. K̄HUDÁ ke is khilqat ke bil-kulliyatan paidá karne kí talím ká ishára Pák Kalám men kis taur par áyá hai?

*Pahle.* Yih talím un kull maqámát se mujallá hai, ki jin men yih batláyá gayá hai, ki K̄hudá sháh i kull mukhtár hai, aur kí maḡhlúq kulliyatan us kí tábidár hai, “jis se ham jíte, chalte phirte, aur maujúd hain.”—Aam. 17: 28; Nah. 9: 6; Qul. 1: 16; Muk. 4: 11; Róm. 11: 36; 1 Qur. 8: 6.

Ab yih to záhír hai, ki agar kull ashyá kí máhiyaten aur usúl i aslí K̄hudá kí maḡhlúq az nestí nahín hain, lekin azal se ba zát i khud maujúd aur K̄hudá se be-taalluq hain, to us ká kull ashyá ká kháliq aur parwardagár honá un máqabl maujúda ibtidáí usúlon ke au-áf aur quwat i aslí par mashrút aur mahdúd hongé. Aur agar yih amr rást ho, to K̄hudá na to sháh i kull-mukhtár rahéga, na kisi shai ká bilkull us ke tábi men honá, us kí marzí par mauqúf hogá.

*Dúsré.* Yih talím un kull áyát se záhír hai, jin kí talím yih hai, kí “kosmos” yane, “kull chízon” kí ibtidá huí.—Zab. 90: 2; Yúh. 17: 5, 24.

10. *Is khilqat i bil-kulliya ke subút men, aql kí, aur wuqúf i díli kí, aur mádde kí tarkíb i únsarí kí rú se, kyá daláil pesh á sakte hain?*

*Pahle.* Yih khíyál jo ki har shakhs ke dil men samáyá huá hai, aur jo talímát i kalámí se mashmúm hai, ki maḡhlúq ká taalluq

Kháliq hí ke úpar hai, wuh sirf is hí talím se mutábíq átí hai. Tá waqte ki Khudá kháliq i bil-kulliya, aur sári chízon ká mujíd na ho, tab tak yih kalám hargiz rawá nahín ho saktá hai, ki “Wuh [Khudá] sári chízon ko apne Kalima e qudrat se sambháltá hai;” aur na yih kahná bajá hotá hai, ki “ham usí se jíte, chalte phirte, aur maujúd hain.

*Dúsré.* Yih amr wuqúf i díli kí shahádat se bhí badíhí hotá hai:—(1.) Ki hamári rúhon ká wujúd aláhida aur shaḡhsí hai, aur ki wuh Khudá ke hisse yá us men ke zarre (yá ans) nahín hain; aur (2.) Ki in ká wujúd azal se nahín hai. Pas to natíja yih níklá, kí wuh beshakk khalq húe. Aur agar ádmíon kí rúhon ká wujúd *az nestí* farzí tasauwur ho sake, to mádde ke khalq i bil-kulliya kí nisbat men kisé tarah kí mushkil báqí nahín rah játi hai.

*Tísre.* Har chand ki nestí men se kisé nae wujúd ká wujúd i bil-kulliya iqráran hamári daryáft se báhar hai, par yih amr, Khudá kí behadd peshbíní, yá taqdír, yá us kí parwardagári ke intizám, ba shumúl i khud-muḡhtári e baní Ádam kí nisbaton kí, aur un dígar sachcháíon kí banisbat jin ko hamen majbúran taslím karná lázim átá hai, ziyáda mushkil nahín hai.

*Chauthé.* Jab kí ek behadd dáná aur zí-iqtidár Rúh i shaḡhsí ká wujúd, jis ká wujúd khilqat ke maujúd karne kí qúwat i bil-kulliya par dál hai, aur jo aisá káfi hai, kí us ke khilqat kí kull záhirí súraton ká tasfiya ho já sake, lázimí mafrúz ho chuká, tab muft men sababon ko túl dená, aur mádde ko bhí ázád, aur azalí, aur az-khud maujúd tasauwur karná, baíd az falásafána hai.

*Pánchwen.* Jab kí falásafar i tabíí, mádde ko, us ke gáyat zaron tak tafriq kar letá, aur un ke haqíqí ibtidáí ausáf ko tai kar letá hai, to un men usí qadr ek máqabl zí-iqtidár sabab ká, aur ek muntazim i dánishmandána ká aisá mazbút subút pátá hai, kí jaisá wuh us ko khilqat ke az hadd pechdár tarkibát men mubrahín pátá hai; kyúñki mádde ke ausáf i gáí kyá hain, bajuz is ke kí wuh tabíat ke qawánín i ámm kí aslí tarkibát, aur kull zuhúr i didaní ke gáyat hálát hain. Agar khilqat i mukammal-shuda kí tartíb men mansúbe ká záhir honá khalláq i Iláhiya par dál ho, to usí nau se mádde kí tarkíb yá tartíb i *juzwí* men usí tarah ke mansúbe ke záhir hone se, khwáhí na khwáhlí yihí sábit ho jáegá, kí is ká Kháliq Alláh hí hai.

Sir John Herschell Sáhib ká yih qaul thá, kí zaron men ba báis un kí mutábíqat ke, ek “masnúí shai” kí súrát áshkára o namúdar hotí hai.

“Kasrat-ul-wujúdiyát ká khíyál i maujúd az azal, khwáh ba zát i khud, khud apne hí ko bátíl kar de, yá na sahíh, par jab kí in kull wujúdon men masáwíyat i miqdári kí nisbat qáim kar dí

jáe, to yih k̄hiyál ba zâhir mahz lago o bátil ho játá hai. Is hál men ham ko ba majbúri is ajīb nisbat i musáwiyat ke wujúd ke subút ke liye, is ke báhar kisi ámm sabab yá ámm asl kí talásh karní lázim átí hai. . . . Jab ham ne is bāt ko farzī qubúl kar liyá, ki mádda na azalí na az k̄hud maujúd ho saktá hai, pas zurúr hai, ki wuh k̄halq kiyá gayá ho, tab ham apne istiadád i tasauwuriya kí hadd i intihá tak pahunch gae.”—Prof. J. Clerk-Maxwell in Art. Atom. “*Encyclopedia Britannica*,” 9th Ed.

11. *Yih jo talím hai, ki “Nest men se kuchh hast nahín ho saktá hai,” is par kyá iatiráz ho saktá hai, aur is kí tardíd kyá hai?*

Logon ne yih iatiráz kiyá hai, ki aql ká ek aslí aur fil-badíhí qáida yih hai, ki nest se sirf nestí hí nikal saktí hai. Is ke jawáb men ham yih kahte hain, ki yih bayán mubham hai. Agar is se yih murád lí jáe, ki kisi naí shai ká honá yá kisi máqabl maujúd shai men kisi tarah ke tabaddul ká dar áná bagair kisi munásib sabab ke, shurú ho nahín saktá hai, to yih albatta sach to hai, par is ko hamáre is bayán se taalluq nahín hai. Is liye ki hamári talím yih nahín hai, ki yih k̄hilqat bagair kisi munásib sabab ke wujúd men áí, lekin yih hai, ki kull ashyá kí máhiyaten aur súraten ek waqt men shurú hún, aur ki un ká sabab sirf K̄hudá kí marzī par mauqúf hai. Wuh behadd qudrat jo ki us Rūh men jo ki maujúd ba zát i k̄hud hai, yihí wuh sabab hai, ki jis ko kull ashyá kí asl i bil-kulliya mansúb hai. Lekin agar iatiráz i bálá kí manshá yih ho, ki is K̄hudá e behadd men yih qudrat nahín hai, ki nae wujúd ko yá naí máhiyat ko paidá yá maujúd kar sake, to yih qáida mahz lago hai, aur na badíhí hai, is men ilm i ladunní kí ek bhí jáiz alámat nahín páí játí hai, aur na subút i zátí, na luzúmiyat, aur na umúniyat ká shimma miltá hai.

12. *Jo log kí biná e ádat par mádde ke wujúd ba zát i k̄hud-há ko qáim karte hain, un kí haqíqat kyá hai, aur us kí tardíd kyúnkar ho saktí hai?*

Mawahidí ahl i tasauwur men se jin logon ne mádde ko azalí aur az k̄hud maujúd tasauwur kiyá, un ká gumán i abas yih thá, ki ham is tarz par ak̄hláqí badí ke wujúd ko K̄hudá kí pákí se mutábíq kar de sakege. Un logon ne gunáh kí kull súraton ko mádde kí zátí aur bad k̄hássiyat i haqíqí se mansúb kiyá, aur yih kahke ki K̄hudá ne hattal-wasá us badí ko mahdúd kar diyá hai, us ko badí ke ilzám se barí thahráne kí koshish kí. Ab is k̄hiyál kí rú se K̄hudá kí pákí ká, us kí ázadí ko záya karke himáyat karne kí koshish karne kí gair-mutábíqat ke aláwa, yih qáida hí lago hotá hai, chunáñchi yih amr nukát i zail par liház



karne se áshkára ho jáegá: (1.) Akhláqí badí kí máhiyat ausáf i rúhí hai. Is kí asl ko mádde se nisbat dená aqlan sakht-tarin wahdat-ul-wujúdí ko qáim karná hotá hai. (2.) Masíhí mazhab ká kull nizám, aur Masíh ká namúna, us zuhd i jismí aur “badan yá tan kí izzat na karne,” (Qul. 2: 23) ke baráks hai, jo mádde ko gunáh kí biná tasauwur karne ke k̄hiyál par mabní hai. (3.) Jab kí K̄hudá ne is k̄hilqat i máddí ko k̄halq kiyá, to us ne is sanat ke haqq men̄ yih kahá, kí “Sab kuchh achchhá hai.” (4.) Taslís i Pák ke uqúm i sání ne apne shakhsí tawassul men̄ ek haqíqí jism i máddí ko ikhtiyár kiyá. (5.) Is k̄hilqat i máddí kí nisbat, jo kí Ádam ke gunáh ke báis se “batálat ke taht men̄ á gai hai,” yih áyá hai, kí yih naí kí jáegí, aur aisí haikal ho jáegí, kí jis men̄ K̄hudá-Insán kí sukúnat abad tak qiyám-pizir ho jáegí.—Dekho Báb XXXIX. Suwál 17. (6.) Masíh ke apne logon ko gunáh se k̄halásí dene ke kám men̄, hamári tabiát-on ke máddí hisse (yá mádda i jismí) ká tark honá mutasauwir nahín hai, lekin hamáre badan, jo kí ab “Masíh ke ázo” hai, aur “Rúh i Pák kí haikal hai,” roz i qiyámat men̄ us ke jaláli badan kí mushábihat men̄ mubaddal ho jáenge. Par is qaul se ziyádatar lago kaun sí bahs ho saktí hai, kí σῶμα πνευματικόν (badan i rúhí) usí nahaj par máddí nahín hai, kí jis qadr yih σῶμα ψυχικόν (badan i zinda) máddí hai. (7.) Agar badí ká sabab dar haqiqat mádde kí jibilliyat men̄ dákhil hai, aur agar báwujúd us ke mahdúd karne kí koshish i Iláhi ke, us men̄ zamána e guzashta men̄ tabaddulát zuhúr men̄ á gae hai, to ham men̄ se kisí ko áyinda kí nisbat aisá yaqín kyúnkar hásil ho saktá hai, kí jis par iatimád kiyá já sake.

13. *Sábit karo, kí k̄hilqat kí paidáish ká kám bil-kulliyatan K̄hudá hí ko Kálám i Pák men̄ mansúb kiyá gayá hai, yane, kí wuh Taslís ke har síh aqáním i salása ká kám ba ishtirák i báham-dígar batláyá gayá hai, aur in men̄ se kisí ek kú k̄háss kám nahín hai?*

1. Wuh mansúb ba ulúhiyat i bil-kulliyya hai.—Paid. 1: 1, 26.  
2. Wuh mansúb ba AB hai.—1 Qur. 8: 6. 3. Wuh mansúb ba IBN hai.—Yúh. 1: 3; Qul. 1: 16, 17. 4. Wuh mansúb ba RÚH-UL-QUDS hai.—Paid. 1: 2; Aiy. 26: 13; Zab. 104: 30.

14. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí koi maḡhlúq k̄halq karne kí sakat nahín rakh saktá hai?*

1. Yih haqíqat is kám kí máhiyat hí se sábit hai. K̄hilqat i bil-kulliyya, yane, nest se hast karne ká kám, qudrat kí behadd táqat se mutaállig hai. Ham us kí tafhím kar nahín sakte hai,

is liye ki wuh behadd hai, chunánchi is ká taalluq sirf us hí gair mafhúm hastí se ho saktá hai. 2. Kalám i Pák meñ *Yahowáh* ká nám, kull maḳhlúq se, aur jhúthe maḳbúdoñ se, mumtáz kiyá gayá hai, aur us ke *Kháliq* hone ki biná par, us ki bádsháhbat aur haqqiyat ko ba taur i *Khudá* e haqíqí qáim kar diyá gayá hai.—Yas. 37: 16; 40: 12, 13; 54: 5; Zab. 96: 5; Yar. 10: 11, 12. 3. Agar yih farz kiyá jáe, ki maḳhlúq ḳhalq kar saktá hai, tab ḳhilqat se yih matlab hargiz nahín nikal saktá hai, ki us se maḳhlúq ko is ká beḳhatá ilm hásil ho jáe, ki merá ḳháliq *Khudá* e azalí aur az ḳhud maujúd hai.

15. *Agar aisá ilm mumkin ho sake, to ham ko is ká jánná, ki Khudá ká maqsad i ḳháss is ḳhilqat ke paidá karne meñ kyá thá, kyún mufíd hai?*

Is amr ki tahqíqát abas rázjoí ki bát nahín hai. Záhír hai, ki azbaski *Khudá* azalí, aur gair-mutabaddal, aur bil-kullí aur kámil sáhib i fahm hai, ki wuh maqsad i ḳháss yá illat i gáí, jis ke liye *Khudá* ne ibtidá meñ is ḳhilqat ko maujúd kiyá, zurúr hí us ke sáre kámon meñ bebadal taur par malhúz i ḳhátir rahí hogí, aur yún us ká sárá kám ḳhwáh saríhan ḳhwáh gair-saríhan us maqsad ke bar láne ke liye ek wasíla zurúr hí hogá. Hamári tarkíb i zí-hosh is nahaj par hai, ki ham ko har nizám ki tafhím sirf us hí waqt hásil ho saktí hai, ki jab us nizám ki illat yá maqsad i gáí ko samajh le saken. Maslan ham gharí yá kal i dukhání ke ajzá ki samajh us hí waqt hásil kar le sakte hain, ki jab wuh maqsad yá garaz hamári samajh meñ baḳhúbí á jáe, ki jo is ki ijád meñ maqsúd thá. Aur harchand ki *Khudá* ne apne bahut se maqsad i nátaht ko ham se maḳhlí kar diyá hai, táham ham ko yaqín hai, ki us ne us ḳháss maqsad ko ham par áshkára kar diyá hai, ki jis ke iḳhfá ki wajh se ham us ke ámm intizám ki sahíh haqíqat ki samajh hargiz hásil kar hí nahín sakte the. Pas kaun is bát se munkir ho saktá hai, ki agar *Khudá* ne is ḳhilqat ke paidá karne ki gáit maqsad ko ham par áshkára kar diyá hai, to is bát ká maḳlúm karná hamáre wáste beshakk az hadd mufíd i matlab na hogá.

Albatta yih to ek amr i badíhí hai, ki jo kuchh ham us ke kámon ki nisbat ján sakte hain, yá ki jánte hain, wuh is máhiyat tak pahunch nahín saktí hai, ki ham kisi aqlí tadbír se itní álá máhiyat i jinsí ki pahchán ko hásil kar le saken. Chunánchi is báre meñ ham ko, is ke natíje, ibtidáan, bilkull usí pahchán ki rú se hásil ho sakte hain, ki jabán tak ham par us ke ausáf ká hál khol diyá gayá hai, aur jabán tak ki Pák Kalám ki wázih talím ki rú se munkashif ho gayá hai.

16. *Istiláh i THEODOCY* \* [*Haqq ba jānib i Alláh*] *ke kyá maní hain, aur Iláhiyat ke is shákḥ i mutakḥaiyal kí biná ibtidáan kis ne dáli?*

Yih Yúnání zabán kí ek istiláh i murakkab hai, jis kí asl *θεός δίκη* hai, aur is se baní *Ādam* kí nisbat *Ḳhudá* ke tariqon ko aqlan rást yá haqq thahráná murád hai, al-*al-ḳhusus* badí kí asl aur is dunyá kí aḳhláqí hukúmat ke iatibár par us ko haqq ba jānib Alláh tasauwur karná hai. Is ḳhiyál ko *Īlm* i *Iláhiya* kí ek shákḥ ke darje par Leibnitz náme ek bare German Falásafar ne pahunchá diyá, aur is kí biná ko apní ek ḳháss tasníf, mausúm ba “Theodicy, yane, *Ḳhudá* kí mihrbání, ádmí kí ázadí, aur badí kí asl,” San *Ḳswí* 1710 men, qáim karke us ko páya e subút ko pahunchá diyá.

17. *Leibnitz ne is ḳhilqat kí nisbat Ḳhudá ke kis maqsad ke ḳhiyál kí himáyat kí, aur kin logon ne us kí tatabbu kí?*

Leibnitz ká yih aqída thá, ki kull aḳhláqí fazílat ke qataí maqsad ká madár ḳhair-ḳhwáhí yá nek-andeshí par qarár pá saktá hai, aur ki is ḳhilqat ke paidá karne, aur is kí hifázat aur intizám men, *Ḳhudá* ká kull mafhúm iráda, yá kí maqsad i ḳháss yih hai, ki baní *Ādam* ḳhush o khurram baná rahe. Chunánchi is biná par us ne yih natíja nikálá, ki is maqsad ko bahut hí ziyáda mumkin martabe par pahunchá dene ke liye, *Ḳhudá* ne sab se afzal nizám i mumkin ko pasand kar liyá hai. Yih wuh nizám hai, jis ke muataqíd yih mánte hain, ki álam kí kull chiz-en afzal bihbúdí yá bhalái ke liye maqsúd hain, jis aqída ko optimism kahte hain.

Yih ḳhiyál iláhiyát-dán i New England men, ba shumúl us ráij ḳhiyál ke ki kull ḳhúbí ká madár be-garaz ḳhair-ḳhwáhí hai, bahut kasrat se jári ho gayá hai.

Is ḳhiyál par yih iatiráz áid hote hain :—1. Kull ḳhúbí ká madár be-garaz ḳhair-ḳhwáhí nahín hai.—Dekho *Báb VIII.*, *Suwál 61*. Aur ḳhushí afzaltarín ḳhúbí bhí nahín hai. 2. Is ḳhiyál ke mutábíq, ḳháliq maḳhlúq ke, aur bará chhote ke taht men á játá hai, táki ek maqsad ke liye wasíla ho jáe. Jab *Ḳhudá* ne azal se ḳhalq karne ká iráda kiyá, tab koí maḳhlúq maujúd na thá, ki ḳhushí o ḳhurramí yá musíbat kí hálát men rakhá játá. Chunánchi ḳhalq karne kí tahrík kí asl gair maujúd par mabní nahín ho saktí thí, aur us kí biná aur us kí manshá *Ḳhudá* hí

\* Yih wuh nizám hai, jis kí rú se tabaí aur aḳhláqí badí ká qiyám yá us ká ijázat dená yá ánki hone dená haqq ba jānib i Alláh yá mutábíqat ba ádl i iláhí kí haqíqat kí himáyat hotí hai.

men ho saktí thí. 3. Pák Kalám se saríhan yá gair-saríhan hargiz yih bát nahín nikaltí hai, ki maḡhlúq men kói aisí bát hai, jo ki Ḳhudá kí garaz i ḡháss ho, aur na wuh ḡhud maḡhlúq kí ḡháss garaz ko maḡhlúq kí kói zátí yá ámm bhalái hí batláte hain. (Yih haqíqaten niche ke suwál se sáf sáf nikal áengí.)

18. *Aḡáid-Náma men is amr ká kaisá bayán húá hai, aur us ká bayán iqtibás karke batláó, ki kyá hai ?*

Aḡáid-Náma kí rú se is amr kí nisbat sahíh ḡhiyál yih záhir hai, ki is ḡhilqat ke paidá karne men Ḳhudá ká maḡsad i ḡháss yih thá, ki us ká apná hí jalál is ke wasíle se áshkára ho. Kí jalál ḡhúbí e mazhar hai. Kí Ḳhudá ke ausáf kí ḡhúbíán un ke amal ke wasíle se áshkára hotí hain. Chunánchi is maḡsad kí illat yih na thí, ki us kí zát kí ḡhúbíán yá us kí mubárakbádí kí hálat ziyáda kar dí jāen, par us ká maḡsad i ḡháss yih thá, ki wuh us kí zát se báhar hoke áshkára ho jāen.

Pas Aḡáid-Náma men yún áyá hai, ki “Ibtidá men Ḳhudá Báp, Beṡe, aur Rúh-ul-Quds kí marzí húí, ki apní azalí ḡdrat, dúnái aur mihrbání záhir karne ke liye dunyá aur us men kí sab chízen, kyá didaní kyá nádídání, chha dín ke arse men sab kámil o ḡhúb paidá kare, yāne. adam se banáe.”—Aḡáid-Náma Báb IV. Dafa 1. Ḳhudá kí parwardagári aur maḡhlasí ke kámon men bhí us ke kull irádon ká maḡsad i ḡháss bhí is hí nau par batláyá gayá hai.—Dekho Aḡáid-Náma Báb III. Dafa 3, 5, 7, aur Báb V. Dafa 1; Báb VI. Dafa 1; Báb XXXIII. Dafa 2; “Suwál o Jawáb i Kubrá,” Suwálát 12 aur 18; aur “Suwál o Jawáb i Sugrá,” Suwál 7.

19. *Is ráe kí pushtí men jo subúť ki qql kí rú se, aur Kalám i Pák se baham pahunchte hain, un ká bayán karo ?*

1. Azbaski Ḳhudá ne is ḡhilqat ko ḡhalq karne ká iráda us waqt kiyá, ki us waqt kói maḡhlúq maujúd thá hí nahín, to záhir aur lázim hai, ki ḡhalq karne ke maḡsad kí asl aur garaz, gair-maujúd maḡhlúq men nahín, lekin Ḳháliq i maujúd i peshrafta men hogí. Ho nahín saktá hai, ki Ḳháliq i bil-kullíya, mahdúd aur mátaht maḡhlúq ke taht men láyá jāe, aur us par mash-rút ho.

2. Azbaski Alláh Taálá ba zát i ḡhud jumla e kull maḡhlúq se behadd qábiltar hai, to záhir hai, ki us ká apní hí ḡhúbí ko áshkára karná filhaqíqat azhadd álátar aur qábiltar maḡsad hotá hai, banisbat is ke ki maḡhlúq kí ḡhushí masdúr ho, balki wuh maḡsad aisá álátar aur qábiltar hotá hai, ki us se afzal maḡsad ká tasauwar karná hí muhál hai.

3. Azbaski Maḵhlúq ke liye is se afzal sarfarází aur mubárakí kí hálát mutasauwir ho nahín saktí hai, ki wuh is taur par ḵhálíq i behadd ke jalál ká wasíla aur gawáh ho, to is sabab se us jalál ko ḵhalq karne ká “maqsad i ḵháss” maqsad rakhná, maḵhlúq kí sarfarází aur mubárakí kí afzáish ke liye afzaltarín ḵhairiyat kí bát hai.

4. Kalám i Pák meṅ yih sáf sáf áyá hai, ki Is ḵhilqat ke ḵhalq karne meṅ Ḵhudá ká maqsad i ḵháss yihí hai, (Qul. 1 : 16. Áms. 16 : 4.) aur ashyá e maḵhlúq-shuda ká bhí yihí maqsad hai.—Muk. 4 : 11 ; Rúm. 11 : 36.

5. Us meṅ yih bhí áyá hai, ki Ḵhudá ke azalí taqdíron ká bhí maqsad i ḵháss yihí hai.—Afs. 1 : 5, 6, 12.

6. Kí Ḵhudá ke parwardagárána aur intizám i maḵhlúqána kí illat bhí isí nahaj par hai.—Rúm. 9 : 17, 22, 23 ; Afs. 3 : 10.

7. Kull maḵhlúq par, kull kámon meṅ is hí ḵháss maqsad ko madd i nazar rakhná, farz ṭahrá diyá gayá hai.—1 Qur. 10 : 31 ; 1 Pat. 4 : 11.

20. *Músawí bayán i Ḵhilqat kí nisbat Ilm i Geology, yá (Ilm i tabqát i zamíní) kí sar i dast kyá kaifiyat hai ?*

Is ilm kí tahqíqát i jadíd kí rú se natáij i zail qarár pá gae hain.—(a.) Kí is dunyá ke aslí mádda e tarkíbí ká wujúd bahut hí baíd zamáne se hai. (b.) Kí yih dunyá intizám i parwardagárái se, bahut se muḵhtalíf tabaí hálát ke bích meṅ se, aur bahut arse ke darmiyán meṅ, ba tadríj, apní hálát i maujúda ke úpar láí gaí hai. (c.) Kí yih ḵhilqat silsilawár muḵhtalíf aqsám kí murattab hastíon se ábád rahí hai, aur yih har wujúd ḵhilqat kí mutawátir hálát meṅ hálát i tabíi se mutábíq o munásib rahí hai, aur us kí har hálát meṅ us ko taraqqí hásil rahí hai, hattá kí aslí mádde se taraqqí karke wuh ziyádatar pechída aur mukammal súraton meṅ láí gaí hai. (d.) Kí insán is kamál i akmal aur kull maujúdat meṅ sab se píchhe banáyá gayá hai. Jo akelí mushkil kí in natáij ko, bayán i ḵhilqat i Músawí se, mutábíq karne kí nisbat meṅ pesh átí hai, wuh diqqat mahz muámalát i tafsíl yá tashríh ke mutaallíq hai, jis ke mutábíq ilhámí nawish-te ká sahíh matlab sáf sáf nahín khultá hai, aur natáij i ilmí puḵhta nahín hain. Chunánchí is tarah kí tafsíl i tashríhí kí nisbat jo koshish kí Hugh Miller aise shakhs ne apní tasníf “*Testimony of the Rocks*,” (Shahádat i Chatáni) meṅ kí hai, wuh bekar ho gaí hai. Jo nisbat kí tahqíqát i ilmí ko qidámat i insáni se ba iatibár i Táriḵh i Kalámí hai, us ká tazkira XVI Báb meṅ áegá. Par umúman, bayán i Músawí meṅ, aur natáij i ilm i Jíálojí meṅ in ḵháss báton kí nisbat ajíb mutábíqat hai. Yane, bayán i Kalámí meṅ aur bayán i ilm i házá meṅ in báton kí

nisbat, ittifaq o ittihad hai.—(a.) Ki anásir i juzí kí khilqat zamán i ba'id meñ húi hai. (b.) Ki darmiyání hálát meñ hayúla be tartib maujúd thá. (c.) Ki is khilqat ne mukhtatif tabdilát ke wasile se taraqqi karte karte tabii hálát i maujúda ke úpar qarár páyá hai. (d.) Ki mukhtalif ajsám o aqsám ke wujúd i murattab, pai dar pai, yá ek ke bad ek, wujúd-yáfta húc haiñ,—yane, ki wujúd i nabáti, wujúd i haiwání ke máqabl maujúd huá,—aur asfal darje kí hastián, zamín kí taraqqi-pizir hálát ke hasb i hál álá darje kí hastion ke qabl maujúd huín,—aur ki ádamzád ká wujúd, wujúd i ákhiri huá.

Agar is bát par gaur o fikr kí jáe, ki yih bayán i kalámí, kab, aur kahán, aur kis maqsad se, is álam par mushtahir huá, aur is ká muqábila qadím yá darmiyání bayánát i álamí ke sáth kiyá jáe, to ilm i jadída ke ákhirtarín natáij se is ká mutábic honá, bayán i Kalámí ke asl i iláhiya hone ke subút meñ dar haqiqat ajaib taur par madadgar sábit ho játá hai. Haqiqat to yih hai, ki agar zamán i hál kí niháyat hí bárík khiyál nuktdániñ ke muqábil meñ bhí is ká mutála kiyá jáe, to saf záhir ho jáegá, ki yih bayán i kalámí matlab i maqsúd ke liye ek bilkull káfi hai, yane, ki yih tawárikh-un-naját ke liye ek díbája sá ho játá hai, jis kí asl báwujúde kí khilqat hí meñ hai, par bá in hama wuh izhárát aur tásirát i fauq-ul-ádat ká ab ek nizám qarár pá játá hai.

21. *Jab ki aise umúr kú mazkúr hotá hai, ki jis ke tazkire meñ ba záhir bayánút i ilmí aur bayán i kalámí meñ ikhtiláf nazar átá hai, to in charchon meñ kin kin qawáid ko hamesha malhúz i khatir rakhní cháhíye?*

*Pahle.* Ki Khudá ke kám aur us ká kalám donon hí barábar izhárát i iláhi haiñ. Chunanéhi wuh donon hí yaksán haqq aur rabbáni haiñ, aur donon hí yaksán wájib-ut-tazim haiñ. Aur ki agar in donon kí tashrih munásib aur wájib taur par kí jáe, to muhál hai, kí ikhtiláf ko un meñ madákhlat ho sake. Agar kisi shakhs meñ in meñ se kisi ek jánib kí nisbat gairatmandí ho, to wuh goyá donon ke bání aur málik se bewafái kartá hai.

*Dúsré.* Kí ilmí tahqíqát kí koshish karní jo kí goyá Khudá ke kámon kí tashrih karní hai, insán par wájib aur farz hai. Us ke aise istihqáq haiñ, jin kí tazim bajá hai, aur us ke faráz aise haiñ, jin par amal karná us ke liye, wájib hai, Har ilm ká haqq yih hai, kí us ke har shákḥ kí tahqíqát us ke munásib taur ke úpar kí jáe. Koi ádmí kímíyágar se is amr kí khwástgári kí ummed nahín kar saktá hai, kí is tahqíqát meñ wuh ilm i zabán ke qawáid yá tariqon kí pábandí kare, na ilm i tabqát i zamíni ke muhaqqiq par, qawáid i Tawárikhí kí, khwáh diní ho, khwáh

dunyawí, mutábiat ko áid kar saktá hai. Har sáhib i ilm par farz hai, ki apní k̄háss k̄háss tahqíqát ko usí k̄háss ilm ke dáira e k̄háss par munhasar rakhe, aur yih amr madd i nazar rahe, ki haqíqaton ke ijná meñ se wuh mahz ek hí shákh hai, aur ki har qism kí haqíqat kí taraf k̄hwáh díní ho, k̄hwáh dunyawí ho, k̄hwáh dilí ho, k̄hwáh rúbí ho, yá k̄hwáh máddí ho, us kí wájib hí hadd ke andar, mutawajjih honá zurúriyát se hai.

*Tisre.* Ki baní Adam ke aql kí kotáhi kí wajh se yih nuqs nikaltá hai, ki jin logon ke k̄hiyál kisi k̄háss ilm kí shákh kí taraf masrúf ho játe haiñ, un ke k̄hiyál kí ádat, aur us ilm ke muta-alliq un ke k̄hiyálát ká silsila e tarzí bhí, k̄háss k̄háss ho jáyá kartá hai, aur wuh apne is k̄hiyál ke tarz ke mutábíq kull dunyá kí kull haqíqaton kí máhiyat ko apne qiyás meñ láná chálte haiñ. Is se yih nuqs paidá hotá hai, ki sáhib i muhaqqiq i Ilm, Iláhiyát kí haqíqaton kí ulṭí pulṭí tashrīh karne lagtá hai, aur iláhiyát-dán par hasad le játá hai; aur sáhib i iláhiyát, bayán i Ilmí kí ulṭí tabir kartá hai, aur sáhib i ilm kí taraf se badzan ho játá hai. Yih pahchán i álá nahín hai, balki kotáh-aqlí hai; yih qúwat nahín hai, balki kamzorí hai.

*Chauthe.* Ilm to K̄hudá ke kámon kí mahz ek tabir karnewálí shai hai, wuh to hamesha hí nákamíl hotí hai, aur us se bahut se chúk ho jáyá karte haiñ. Kalám i Pák kí sharh karnewále bhí galtíāñ kar játe haiñ, aur un ko hargiz yih zidd na karní cháhíye, ki jo kuchh ham samajhte haiñ, wuhí k̄hwáhi na k̄hwáhi K̄hudá hí ká matlab hai.

*Pánchwen.* Kull ulúm jab tak ki un kí hálát nátamám rahí hai, Pák Kalám kí talím se gair-mutábíq samjhe gae haiñ. Par jis qadr un ko kamál hásil hotá gayá hai, usí qadr wuh us se bilkull mutábíq nikle haiñ. Kabhí kabhí aisá húá hai, ki ilm i tarmím-yálta, k̄hiyálát i iláhiyát-dán se mutábíq kar diyá gayá hai. Aur kabhí kabhí aisá húá hai, ki iláhiyát-danon ke k̄hiyálát tarmím páke, kámil aur mudallal ilm se bilkull mutábíq kar diyá gayá hai. Masal to maslan, kalísíyá ab umúman aur badil, nizám i Copernicus (Koparnikúsi) ko maqbúl farmátí hai, go ek zamána aisá bhí thá, ki us ko is nizám se bilkull hí nafrat thí.

*Chhathwen.* Bahut se ulúm aise haiñ, al-al-k̄husus, Ilm i tabqát i zamíní, ki jin ke natáj ke tasfiya, biná e kalámí par, tai kar dene kí koshish karne ká waqt abhí tak nahín áyá hai, balki hanoz dúr hai. Jis tarah kí tawárikh i ham-asr banisbat nubúwat ke apne zamáne meñ, *rawání kí hálát par thú*, waisá hí Ilm i tabqát i zamíní banisbat bayán i k̄hilqat i Músawí bhí, *hálát i rawání* meñ hai. Is ilm ke natáj abhí tak pukhta nahín húe haiñ. Jab kí ulamá e Ilm i tabqát i zamíní meñ báham ittíhád ho jáegá, aur is kí qábil i rasá haqíqaton kull ma'lúm

ho jáengí, aur musharrah aur murattab ho chukengí, aur jab ki us kí tartíb i jinswár mukammal ho jáegí, aur us ke kull natáij yahán tak qáim ho jáenge, ki wuh aql i insání ke liye ek wirásat i abadí ho jáenge, tab is ilm aur Kalám i Wahí kí nisbaton ká tasfiya az khud qarár pá jáegá, aur sáf záhir ho jáegá, ki is meñ aur Kalám-Ulláh meñ mutlaqan mukhálifat nahín hai, balki wuh is ká hámi aur madadgár ho jáegá.

*Sátween.* Ba ín wajh, do mukhtalif mailán maujúd hain, jin ke báis se mazhab meñ sar i dast yaksán ziyán átá hai, aur un ke hámiön ke ímán kí kamzori ko záhir aur áshkára kar detá hai. In meñ se *auwal* yih hai, ki log yih kamzori záhir karte hain, ki ilm ke khauz karnewálon ke har mukhálif natíje ko khwáhi na khwáhi yaqíni tasauwur kar lete hain; aur hamesha hí kalám kí roshní ko tabíi roshní ke muqábil meñ haqír samajhte hain. aur Baibal kí tashrih, aur iláhiyát i Masíbiya ke natíjon ko, ilm i jadíd ke natíjon se ziyádatar yaqíni mánte hain; aur hamesha is hí koshish meñ rahte hain, ki khilqat ke murauwij bayánát ke har nae khliyál ke mutábiq, Baibal ke bayán ko, mom kí nák ke mánind, ghumá ghumú ke munásib kar den. *Dúsrí kamzori kí mailán*, jo is auwal mailán se hadd darja kí mukhálif hai, so yih gumán hai, ki kull ílmí tahqíqát, wahí ke martabe ke liye zarar ká báis hotá hai, aur yún besabr hoke nákámil ilm kí har guzrán súraton par bhí, jo kí índal-waqt apne khliyálon se gair-muwáfiq malúm hote hain, hamla kar baithte hain. Lekin Masíliön ko jo iláhi sachcháí kí chatán par khare hain, mutlaq khauf na khána cháhiye, balki us ko sabr karke dekhna cháhiye, ki is kull ká natíja kyá hotá hai. KÁMIL ÍMÁN, aur kámil muhabbat, KULL KHAUF KO DÚR KAR DETÁ HAI. Ádat ke muwáfiq báten, aur khiláf i ádat báten, ílmí báten, aur wahí kí báten, kull hamári hí hain.—Dekho Isaac Taylor Sáhib kí tasníf, “*Restoration of Belief*,” [“Shifá e Imáni.”] safhá 9, 10.



### XIII B&B.

#### FARISHTON KA BAYAN.

1. *Lafz i ἄγγελος ká istiamál Kalám i Pák men kai mukhtaliḥ manon men áyá hai?*

Yih lafz *auwalan*, qásid ke maní men áyá hai, Aiy. 1 : 14; Lúqá 7 : 24; 9 : 52; *dústre*, rusúl ke maní men, Yas. 42 : 19; Mal. 3 : 1; *tísre*, káhin ke maní men, Mal. 2 : 7; *chauthé*, khádímán i Injílí ke maní men, Muk. 1 : 20; *pánchwen*, kárkunán i gair-shakhsí ke liye, maslan badlí ká sitún, Kḥur. 14 : 19; *chhauthé*, wabá ke maní men, 2 Sam. 24 : 16, 17; *sátwen*, Hawáon ke maní men, Zab. 104 : 4; *áthwen*, marí ke maní men, jo ‘bad rúhen’ kahlái hain, Zab. 78 : 49; *nawen*, Púlús ke jismí kánte ke liye jis ko ‘shaitán ká páyak’ kahá hai, 2 Qur. 12 : 7. Yih lafz Taslís ke dústre aqnúm ke haqq men bhí mustamal húá hai, aur us ko “Us ke huzúr ká Farishta,” aur “Ahd ká Rusúl” yá farishta, kahá hai, Yas. 63 : 9; Mal. 3 : 1. Lekin is lafz ká kháss kháss istiamál ásmání wujúd i rúhí kí nisbat men áyá hai, Matí 25 : 31.—Dekho Kitto’s “*Bib. Ency.*” [“Lugat i Kalám i Pák.”]

2. *Kalám i Muqaddas men Farishte ká lafz kis kis qism ke wujúd kí nisbat mustamal húá hai, aur un ke in mustamal námon se un kí zát aur un ke kámon ká kyá imá miltá hai?*

Nek farishte (bad rúhon kí nisbat dekho Suwál 5,) apní zát, aur martabe, aur qudrat ke iatibár par, Kalám i Pák men “rúhen,” İbr. 1 : 14, aur “takht, aur hukúmaten, aur riyásaten aur kháwindián, aur mukhtárián,” Afs. 1 : 21; Qul. 1 : 16; aur “Kḥudá ke Bēṭe,” Lúqá 20 : 36, aur “Baní Ulláh,” Aiy. 1 : 6; aur “zabardast farishte,” 2 Tas. 1 : 7; aur “zor men sabqat rakhnewále,” Zab. 103 : 20; aur “pák farishte,” Lúqá 9 : 26; 1 Tim. 5 : 21, kahláe hain; aur banisbat us mansab ke jo un ke aur Kḥudá ke, aur baní Adam ke bích men hai, wuh “farishte yá paüyambar,” aur “kḥidmatguzár rúhen” kahláte hain, İbr. 1 : 13, 14.

3. *Karúbim kaun the?*

“Yih kḥiyáli makhlúq the, ba shakl i insán, yá bail, yá sher babar, yá gidhdh.” “Un kí ráij shakl insán kí sí hotí thí, par

mauqa ke mutābiq un ke chihron, aur pānwon, aur háthon ke shumár men farq huá kartá thá.” Hizq. 1: 6, ba muqábila Hizq. 41: 18, 19, aur K̄hur. 25: 20.

In hí k̄hiyáli hastion ko “zinda maḳhlúq” yá “jándár” bhí kahá gayá hai, jis ká tarjuma aksar “haiwán” huá hai.—(Dekho Hizq. 1: 5-22; 10: 15, 17; Muk. 4: 6-9; 5: 6-14; 6: 1-7; 7: 11; 14: 3; 15: 7; 19: 4.)

“Yih maḳhlúq i zí hayát ke ausáf i álátarín kí, aur in ausáf men se zindagi e iláhi ke izhár o inkisháf kí *alámaten* the; lekin yih maḳhlási-yáfta, aur jalál-yáfta insániyat ke, yane, us ke zuhúrat i nabwí ke *ime* the, jin zuhúron men yih ausáf paiwasta aur áshkára hote the.

“Baḍ az bargashtagí, wuh insán kí aslí jagah par, bág men, aur banisbat daraḳht i hayát us ke (Ádam ke) mansab par, mutaiyan hué.”—Paid. 3: 24.

“Wuh dúsrí aur ziyáda ámm nisbat jis men karúbim ká mazkúr huá hai, K̄hudá ke taḳht yá us kí k̄háss sukúnatgáh kí nisbat men áyá hai. K̄haimagáh ke quds-ul-quddúsín men (K̄hur. 25: 22.) K̄hudá ko, wuh K̄hudá kahá hai, jis ká nasheman Karúbim ke darmiyán men hai, 1 Sam. 4: 4; Zab. 80: 1; Hizq. 1: 26, 28, jis ká jalál K̄arúbim se aʔzal hai.—Muk. 4: 6 men un zinda maḳhlúq ká hál mazkúr huá hai, jo ki taḳht ke bích men aur us ke ird gird the.”

Is se wuh ajáib haqíqat zálhir hotí hai, jo ki (insán kí) maḳhlási kí tawáriḳh men pesh kí gai hai, yane, ki insán kí zát ko ulúhiyat kí sukúnat-gáh men sarfarázi hásil honi hai. Masíh men, wuh to Báp ke ain god hí men pahunchá dí gai hai; aur is sabab se ki us ko us men aisí álá darje kí izzat hásil hai, us ke aazá men us ko farishton se bhí afzaltar jalálat hásil hogí.”—Fairbairns’ “*Typology*,” Hissa II., Báb I., dafa 3. Dekho bhí “*Imperial Bible Dictionary*,” Art. Cherubim.

4. *Lafz i Saráfim ká masdar kyá hai, aur Kalám i Pák men un ke haqq men kyá áyá hai?*

Is lafz ke maní, *jalne*, aur *chamakdár hone*, aur *tilmilá dene* ke haiñ. Kalám men is ká zikr sirf ek bár áyá hai.—Yas. 4: 2, 6. Aglab hai, ki in se, ek dúsrí súrat men, wuh k̄hiyáli wujúd murád haiñ, jo ki Karúbim, aur zinda maḳhlúq ke nám se mausúm hué haiñ.

5. *Kyá is ká bhí koí subút hai, ki farishton men muḳhtalif darje aur martabe haiñ?*

Is tafriq ke hone men kisí tarah ká kalám hí nahín hai. 1. Is ká subút Kalám se hí miltá hai. Jabraíl ke haqq men yih imti-

yáz kiyá gayá hai, ki wuh K̄hudá ke huzúr meṇ khará rahítá hai, (Lúqá 1 : 19,) aur záhir hai, ki yih afzaliyat ke maṇi meṇ áyá hai; aur Mikáíl ko ek kháss sardár yá azím farishta kahá gayá hai.—Dán. 10 : 13. Phir muqarrib farishte, aur hukúmat, aur ikhtiyár, aur riyásat, aur kháwindí ká, aur un kí balandí ká bhí zikr qábil gaur ke hai.—Yahúd. 9; Afs. 1 : 21. 2. Bargash-ta farishton kí tashríh aur mushábihat se bhí yih bát sábit hotí hai.—Dekho Afs. 2 : 2; Matí 9 : 34. 3. Bazm i insání kí aur khilqat i ámma kí tashbíh bhí is par dál hai. K̄hudá ke sáre kámon meṇ martabe kí ázmat aur kamtí ká silsila jarí hai.

6. *Pák Kalám meṇ ek se ziyáda maqarrib farishte ká bhí kahín zikr húa hai, aur us ko maḥklúq samajhná bajá hai, yá nahín ?*

Yih lafz Pák Kalám meṇ do hí maqám par miltá hai, aur donon maqámon meṇ us ká istiamál síga e wáhid meṇ áyá hai, aur us ke áge harf i sahíh, yane, wuh, bhí mustamal hai.—1 Tas. 4 : 16; Yahúd. 9. Yún yih lafz ba záhir ek hí shaḥs ke úpar áid kiyá gayá hai, jis ko Yaq. 9 meṇ Mikáíl kahá hai, aur Dán. 10 : 13; aur 12 : 1 meṇ “Sardáron meṇ se ek,” aur “bará sardár” kahá hai, aur Muk. 12 : 7 meṇ áyá hai, ki wuh apne farishton ke hamráh azhdahe aur us ke farishton ke sáth lará.

Bahuton ká yih gumán hai, ki yih Sardár Farishta K̄hudá ká Beṭá hai. Baz ká yih k̄hiyál hai, ki wuh álá darje ke maḥklúq meṇ se ek hai, is liye kí us ko “Sardáron meṇ se ek” kahá gayá hai, Dán. 10 : 13; aur is sabab se kí ausáf i iláhí ko us se kabhí nisbat nahín dí gai hai.

7. *Farishton ke shumár, aur un kí qudrat ke haqq meṇ kyá áyá hai ?*

*Pahle.* Un ke shumár ke báre meṇ Kalám se itná hí záhir hai, kí un ká shumár bahut ziyáda hai. “Hazárahá hazár, aur lákh-há lákh.”—Dán. 7 : 10. “Bárah tuman se ziyáda farishte.”—Matí 26 : 53. “Ásmání lashkar kí ek jamáat.”—Lúqá 2 : 13. “Lakhúkhá farishte.”—Ibr. 12 : 22.

*Dúsre.* Un kí qudrat kí nisbat yih áyá hai, kí un ká zor is álam i máddí meṇ, aur álam i rúhí meṇ bhí ba kasrat hai. Wuh “Qádir farishte,” aur “qúwat meṇ sabqat” rakhnewále kahláte haiṇ. 2 Tas. 1 : 7; Zab. 103 : 20; 2 Sal. 19 : 35. Lekin in meṇ khalq karne kí qudrat nahín hai, par misl i insán sirf khilqat ke qawáid i ámm ke shumúl meṇ, aur us lafz ke matlab i bil-kulliyya hí meṇ, kárámad ho saktí hai.

8. *In ke kám kyá haiṇ ?*

*Pahle.* Wuh ásmán meṇ K̄hudá ká munh dekhte haiṇ, aur

Khudá ke kamál kí tausíf kiyá karte haiñ, aur Khudá kí parwardagári aur kár i maḡhlásí ke kull izhárát ko daryáft kiyá karte haiñ, aur us kí huzúri meñ, aur us kí khidmat meñ kámil mubárákí kí hálát meñ rahte haiñ.—Matí 18 : 10 ; Muk. 5 : 11 ; 1 Pat. 1 : 12.

*Dásre.* Khudá apní parwardagári ke muámalát ke intizám meñ un ko kám meñ látá hai.—Paid. 28 : 12 ; Dán. 10 : 13 ; (1.) Shariát “ farishton ke wasile se sipurd húi.”—Gal. 3 : 19 ; Aam. 7 : 53 ; Ibr. 2 : 2. (2.) Wuh Khudá ke logon kí bihtari ke liye wasile haiñ.—Ibr. 1 : 14 ; Aam. 12 : 7 ; Zab. 91 : 10-12. (3.) Wuh Khudá ke dushmanon ko sazá pahuncháte haiñ.—Aam. 12 : 23 ; 2 Sal. 19 : 35 ; 1 Tawár. 21 : 16. (4.) Akhiri a lálát ke din meñ wuhí nekön ko badon se judá karenge, barguzidon ko faráham karenge, aur un ko Khulá se milne ke liye hawá meñ uṡhá læenge.—Matí 13 : 30, 39 ; 24 : 31 ; 1 Tas. 4 : 17.

9. *Kyá farishte jism yá badan rakhte haiñ, aur farishton kí súraton ke nazar áne ko kis tarah par samajh sakte haiñ ?*

Kalám i Pák meñ farishton ko “ rúhen ” (*πνεύματα*,) Ibr. 1 : 14, kahá hai, jo lafz *ádmion* ke, jism se judá húi rúhon ke haqq meñ mustamal húa hai.—1 Pat. 3 : 19. Lekin na to is lafz meñ se koi aisi bát nikalti hai, na to is báre meñ Masih ke zamáne ke Yahúdiön ke murauwij khiyálat se koi aisi bát mutarashshuh hotí hai, aur jo kuchh Pák Kalám meñ in kí zát yá in ke ashgál kí nisbat áyá hai, us meñ bhí koi aisi bát nahín pái játi hai, ki jis se yih sábit ho saktá hai, ki wáqai un ke *kisi qism* ke máddi jism nahín hote haiñ. Balki azbaski Bete kí nisbat likhá hai, ki Wuh ba “ jism i jaláli ” aur ba “ jism i rúhání ” abad tak qáim hai, aur azbaski kull muḡhallisín ke badan us hí kí mánind honewále haiñ, aur azbaski farishton kí bábat likhá hai, ki Wuh bhí muḡhallisín ke sáth usí behadd sarfaráz bádsháhat ke sharík haiñ, yih bát qarín i qiyás ho saktí hai, ki kuchh ájab nahín, ki un kí tarkíb i jismi, yá badani, muḡhallisín ke “ rúhání badan ” se mu-hábihat rakhtí hon. Ahd i Atiq ke zamáne meñ (balki Ahd i Jadíd ke zamáne meñ bhí) wuh *ádmion* ko jismáni súraton meñ nazar áe, aur isí súrát meñ unhon ne misl ámm *ádmion* ke kláne khae, aur un ke sáth gharon meñ tik bhí rahe, (aur tarah tarah par un kí malaal kí.)—Dekho Paid. 18 : 8 ; 19 : 3 ; aur (Lúq. 1 : 11-20 ; Aam. 12 : 7-9.)

Bá in nazar baz ne yih qubúl kiyá hai, ki farishte, *ádmion* ke maujúda “ tabái ” jismáni (yá haiwáni) badan, (*σῶμα ψυχικόν*) ke misl, 1 Qur. 15 : 44, gosht, aur haqqí, aur sar o súrát, aur háth, aur páñw, rakhte haiñ, aur ki farishton kí jo shabihen

nazar áin, wuh un kí mutabaddal súraten na thín, par un ká malz ánkhoñ se nazar á janá thá, aur kí wuh apne haqíqí hí shakl meñ nazar áe.

Par yih maqbúla haqíqat Kalám i Pák kí haqíqat i mubaiyan se mutábíqat nahín rakhtí hai. Baz baz waqt to wuh ba-jinsihí ádmíon kí ámm shakl meñ “záhir” húe, par aksar un ke atwár yá harakát ajíb o garíb húe, (yane bilkull khliláf atwár i insání húe,) chunáñchí wuh baz baz waqt sangí díwáron meñ se numúd húe, aur jab cháhá tab nazar áe, aur jab cháhá tab gáib ho gae.—Dekho Aam. 12 : 7-10 : Gintí 22 : 31, wg. Aláwa is ke jo tín farishte Abirahám ko Mamre meñ nazar áe, jin ke us ne páon dhoe, aur jinhoñ ne wuh kháná khává, jo us buzurg ne un ke liye taiyár kiyá thá, in meñ se ek Yáhowáh Taslís i Mubáruk ká Aqnúm i Sání thá, jo jism se bilkull barí thá, tá waqte kí us ne saikron bars ke bad Marivani bákira ke haml meñ us ko ikhtiyár na kar liyá. To agar ek farishte kí shakl haqíqí aur qáim insání shakl na thí, to is shakl i bayániya kí biná par yih hujjat rást nahín á saktí hai, kí báqí farishton ká wujúd dar asl insán ke wujúd kí mánind hai.—Paid. 18 : 1-33.

Siwá is ke is khiyál i bálá meñ ek ajab taur ká uljhan á játá hai. Insán ká haiwání badan, hamári falmíd ke mutábíq ek tarkíb i tabíí hai, jo kí chand kháss aur bárík hálát i tabíí ke intizám kí barábari par qáim hai, aur is ká wujúd sírf inhín hálát par qáim ho saktá hai. Ríh-wále jándár kí tarkíb, jis meñ se tarkíb i insání álátarín tarkíb hai, kura e zamín kí tabaddul-pizír hálát ke mutábíq hamesha tabdíl-pizír hotí áí hai, aur jab kí in hálát meñ qataí tabdílí húi, tab us ká bhí qiyám kal-ádam ho gayá. Agar insán ke badan ká páni meñ yá ág meñ rahne ká khiyál lago hotá hai, to yih khiyál karná kitná ziyádatar lago hotá hai, kí koí aisá wujúd i insání qáim ho sake, kí jis ká khún garm ho, aur wuh kháná khátá pitá ho, aur phir bhí be-taammul is zamín par aur ásmán par bhí maujúd rahe, aur apní marzí ke mutábíq kawákib ke waqfon meñ sair kartá phire, aur insán i haqíqí ke muwáfiq jis álam meñ cháhe us meñ betakalluf ghúm áe, aur áb o bád aur átish meñ, garaz kí kull anásir, aur áb o hawá e mukhtalifa meñ, ámad o raft kí táqat rakh sake.

In umúr ke báis se yih záhir ho játá hai, kí farishton kí súrat i jismání meñ záhir honá, yá to ek naí ikhtiyár kí húi súrat hogí, yá to koí aisí máqabl aur qáim súrat hogí, kí jo índal-hájat, baní Ádam ke sáth muñd ráh o rasm ká bartáo kar lene ke liye, mauzún kar dí gai hai.

10. *Farishton kí parastish, yane, un se ibádat karne ke báre meñ Rúmi Kalisiyá kí talím aur us ká amal kyá hai?*

“Catechismus Romanus,” iii. 2, 9, 10, (meñ yih marqúm hai.) “Kyúnki Rūh-ul-Quds jis ne yih farmáyá hai, ki *Wāhid K̄hudá ko izzat aur jalāl hove*, (1 Tim. 1 : 17,) us ne yih hukm bhí farmáyá hai, ki Ham ko apne wálidain aur buzurgoñ kí bhí izzat karní cháhiye. (Ahb. 19 : 32, wg.), aur jin muqáddas logoñ ne ek wáhid K̄hudá kí parastish kí, un ke haqq meñ Kalám i Pák meñ yih bhí áyá hai, ki Unhoñ ne bádsháhoñ kí bá ijz tazím o takrím kí, (Paid. 23 : 7, 12, wg.). Pas agar bádsháhoñ kí, jin ke wasíle se K̄hudá is dunyá meñ hukúmat kartá hai, [yá is dunyá ká intizám kartá hai,] itní barí tazím hotí hai, to kyá ham arwáh i maláiki kí in ke muqábil meñ ziyáda tazím na karen, azbaski in mubáarak rúhoñ ká martaba bádsháhoñ se afzal hai; [un arwáh i maláiki kí] jin kí nisbat K̄hudá ko yih pasand áyá hai. ki in ko apne k̄hidmatguzár banáe; jin kí k̄hidmát ko, wuh sirf kalásiyá hí ke intizám meñ nahín, balki báqi kull k̄hilqat (ke intizám) meñ bhí kárámad kartá hai; jin kí madad se, gó ham un ko dekh nahín sakte hain, ham roz-marra ján aur badan ke bare bare k̄hatráť se bacháe játe hain? Is ke shámil hál us muhabbat ko bhí madd i nazar rakhní cháhiye, jis ke báis se wuh ham se ulfat rakhte hain, aur jis ke sabáb se, Kalám ke farmáne ke bamújib, wuh un mulkoñ ke liye, jin ke úpar [hifázat par] wuh parwardagári e iláhi se rakhe gae hain, duáeñ karte hain, (Dán. 2 : 13), aur aglaban un ke liye bhí jin ke wuh muháfiz hain, (duáeñ karte hain,) kyúnki wuh hamári duáoñ aur ánsúoñ ko, K̄hudá ke takht ke luzúr pesh karte hain, (Aiy. 3 : 25; 12 : 12; Muk. 8 : 3.) Chunáñchi hamáre K̄hudáwand ne Injil meñ ham ko yih talqín kí hai, ki Ham in chhoťoñ ko bezár na karen, kyúnki *Ásmán par un ke farishte hamesha apne ásmáni Báp ká munh dekhte hain.*

“Is liye ham ko un kí sífárish ke liye duá karní cháhiye, kyúnki wuh hamesha K̄hudá ko dekhte rahte hain, aur us se hamári naját kí niháyat hí razámmand shafáat ko qubúl farmáte hain. Un kí is munáját par Kalám i Pák gawáhi detá hai.—Paid. 48 : 15, 16.”

11. “*Maliik i muháfiz*” kí nisbat kaise kaise k̄hiyál ráij ho gae the ?

“Masíhi Buzurgoñ [Fathers] ká yih bará gumán thá, ki har shakhs ek k̄háss farishte kí sipurdagi meñ rahítá hai, jo us par ba jáe muháfiz ke mutaiyan hai. Wuh bhí do qism ke farishte, ek nek, aur ek bad ko, batláte (yá mante) the,—jin ká wuh har shakhs ke hamráh honá tasauwur karte the : (un ke gumán meñ) nek farishta nekí ká muharrik aur dáfa e badí hotá thá; aur bad

farishta badí ká muharrik aur dáfa e nekí hotá thá, (Hermas 11: 6. \*) Yahúdí bhí (siwá Sadúqíon ke) isí aqíde ke páband the, aur Muhammadí bhí is ko mánte hain, (jaisá ki háshiyé men darj hai.) Butparast aqwám is ko zará farq karke mántí thin.—Yúnání muháfiz deote aur devían mánte the, aur Rómí bhí in ko jinn tasauwur karte hain. Par in wujúdon kí sanad Pák Kalám se mutlaqan nahín miltí hai. Jo áyát i Kalámí ki logon ne in kí himáyat men pesh kie hain, wuh yih hain, (Zab. 34: 7; Matí 18: 10.) par in se hargiz is tarah ke maní nahín nikalte hain. In men se auwal hawále se yih mutarashshuh hotá hai, ki K̄hudá apne logon ko musibaton aur k̄hatron se bacháne ke liye farishton ko kám men látá hai. aur dúsre hawále se, yane, Matí rusúl ke bayán se yih bát nikaltí hai, ki imándáron ke shirk̄hwár bachchon kí, aur Masih ke kamtartarín pairaouñ kí, jin kí taraf se kalísiyá ke khádímán i dín ko pahlútihi karne kí ragbat ho saktí hai, aisi qadr hai, ki farishte bhí un kí khidmat karní apne martabe ke liye chhotí bát nahín gardánte hain.” Har har shaḡhs ke sáth ek ek farishte ke mutaaiyan hone kí nisbat men kuchh bhí nahín kahá gayá hai.—Kitto's “*Bib. Ency.*”

12. *Shaitán kin kin námon se mulaqqab húá hai, aur un ke maní o matlab kyá hain?*

Wuh Shaitán kahlátá hai, jis ke maní mukhálif ke hain, Lúqá 10: 18. Us ko Iblis kahá hai, (διάβολος jo hamesha síga i wáhid men mustamal húá hai), jis ke maní tuhmat yá buhtán karnewálá hai, Muk. 20: 2. Us ko Apullion aur Abaddon kahá hai, jis ke maní halák karnewálá hai, Muk. 9: 11. Wuh Baal-zabúb ke nám se mausúm kiyá gayá hai, jo Akrúnion ká mabúd aur butparaston ke deotáon men sardár thá, jin kull ko Yahúdí iblís tasauwur karte the, 2 Sal. 1: 2; Matí 12: 24. Us ko Atháh gár ká Farishta bhí kahá gayá hai, Muk. 9: 11; aur yih ki wuh is dunyá ká sardár, Yúh. 12: 31; aur, Táríkí ká Sháh, Afs. 6: 12; aur, Sher i Garrán, 1 Pat. 5: 8; aur, Shurú se gunáh karnewálá, 1 Yúh. 3: 8; aur, Tuhmat lagánewálá, Muk. 12: 10; aur, Baliál, 2 Qur. 6: 15; aur, Fareb denewálá yá tuhmat karnewálá, Muk. 20: 10; aur, Azhdahá, Muk. 12: 7; aur, Jhúthá, aur khúní yá gátil, Yúh. 8: 44; aur, Lawiyátán, Yas. 27: 1; aur, Lúsífar, Yas. 14: 12; aur, Sám̄p, Yas. 27: 1; aur, Aziyat denewálá,

\* [Aglab hai, ki Muhammad Sáhíb ne bhí isí k̄hiyál kí taqlíd kí, aur *Munkir* aur *Nakir* do farishton kí talím ko qáim o jári rakhá, chunáñchi fí zamána Muhammadí in ke muqirr hain.]

[Hindú bhí isí nahaj par deote aur devían aur bhút o pishách wg. ko mánte hain, aur Muhammadí jinn o deo wg. ke muqirr hain.]

Matí 18 : 34 ; aur, Is jahán ká K̄hudá, 2 Qur. 4 : 4 ; aur, Wuh jis ke pús maut ká zor thá, hai, Ibr. 2 : 14.—Dekho Cruden's "Concordance."

13. *Yih kyūnkar sábit ho saktá hai, ki us ká ek wujūd i shakhsī hai, aur ki wuh badī kī mahz tashabbuh hī nahīn hai ?*

Kalám i Pák meṅ barábar aur har hál meṅ us ká mazkúr ba-taur i shakhs húa hai, aur ausáf i shakhsī ko us se munásibat dí gai hai. Yih amr Matí 4 : 1-11, aur Yúh. 8 : 44 se qataī subút pátá hai.

14. *Kalám i Pák meṅ dígar bad rúhoṅ aur is jahán ke sáth un kī nisbat ke haqq meṅ kyá likhá hai ?*

Bad rúhoṅ ko "Us ke (shaitán ke) farishte" kahá hai, Matí 25 : 41 ; aur shaitán ko "Deoṅ ká sardár," Matí 9 : 34 ; aur "Baland makánoṅ ke iḡhtivárwáloṅ ká sardár" yá "Hawá kī hukúmat ká sardár" aur "Tárikí ká sardár" kahá hai. Afs. 6 : 12. Aur is se yih záhir hotá hai, ki wuh badī ká Rúh i Muallá hai.

Is jahán ko us se jo kuchh nisbat hai, wuh insán kī bargashtagí ke hálát se ayán hai, 2 Qur. 11 : 3 ; Muk. 12 : 9 ; aur in kalimát se bhí kī wuh "Jahán ká K̄hudá," 2 Qur. 4 : 4 ; aur kī wuh Rúh hai, "jo" kī "náfarmánbardár logoṅ meṅ tásir kartí hai ;" Afs. 2 : 2 se us kī nisbat ká hál khul jātá hai ; is se bhí us kī nisbat ká hál áshkára hotá hai, ki sharir adnī Shaitán ke farzand kahláe haiṅ ; aur likhá hai, ki Wuh beímánoṅ kī áukhoṅ ko andhí kar detá hai, aur un ko apní marzí ká asír kar letá hai, 2 Tim. 2 : 26 ; aur jahán tak kī K̄hudá ke bandoṅ kī gáyat bbaláí ke liye us ko ijázat miltí hai, wahán tak wuh un ko dukh detá, aur paresháni meṅ dáltá, aur un ko imtihán ke phande meṅ phansá letá hai.—Lúqá 22 : 31 ; 2 Qur. 12 : 7 ; 1 Tas. 2 : 18.

15. *Bargashta rúheṅ kin kin námoṅ se námzad hūi haiṅ ?*

Yúnání lafz ó διάβολος, yane, Iblís asl zabán meṅ [yá ki dar asl] sirf Baalzabúb kī nisbat ayá hai. Dígar bad rúheṅ δαίμονες deo, Marq. 5 : 12 ; aur nápak rúheṅ, Marq. 5 : 13 ; aur shaitán ke farishte, Matí 25 : 41 ; aur hukúmat, aur riyásat, aur dunyá kī tárikí ke iqtidárwále, Afs. 6 : 12 ; aur farishte jinhoṅ ne gunáh kiyá, 2 Pat. 2 : 4 ; aur wuh farishte jo apní aglí, (yane aslí) hálát meṅ na rahe, balki apne ḡháss maqám ko chhoṛ diyá, Yahúdáh 6 áyat ; aur jhúthí rúh, 2 Tawár. 18 : 22, wg., ke námoṅ se námzad hūi haiṅ.

16. *Admíon ke badan aur rúh par un ke iḡhtiyár kī nisbat kyá likhá hai ?*



Yih ki misl dīgar mahdūd wujūd ke, wuh ek waqt meṇ sirf ek hī maqām par ho saktá hai; tau bhī is sabab se ki jo kuchh us ke kárguzár karte hain, wuh kull us hī kí nisbat áid húa hai, wuh dar haqíqat har jagah meṇ har waqt házir malúm hotá hai.

Yih bhī záhir hai, ki waqt ba waqt in rúhoṅ ne ádmioṅ ke badanṅ par baṛí baṛí áfateṅ dāli hain, tau bhī Kḥudá ne un ke is iḳhtiyár kí hadd ko bilkull apne hī dast i qudrát meṇ rakhá hai, [yane, un ko hadd se ziyáda barhne nahín diyá hai.]—Aiy. 2 : 7 ; Lúqá 13 : 16 ; Aam. 10 : 38. Yih rúheṅ aksar ádmioṅ par wabáeṅ aur bímáriáṅ láin, aur un ko ziyáda bhī kar dīn, aur burí kḥwáhishoṅ ke mubarrík bhī hún.—1 Qur. 5 : 5. Shaitán ek maṇi meṇ maut par bhī zor rakhtá hai.—Ibr. 2 : 14.

Par ádmioṅ kí rúhoṅ ke úpar shaitán ko aur us ke mawakkal farishtoṅ ko mutlaqaṅ iḳhtiyár nahín hai, na to wuh dil ko badal sakte hain, na marzí ko apne dabáo meṇ lá sakte hain, un ká iḳhtiyár mahz aḳhláq hī par hai, aur fareb, aur igwá, aur targíb kí ráh se un ká kám nikaltá hai. Un ke kámoṅ kí nisbat jo isti-láhát kí Kalám i Pák meṇ mustamal húe hain, yih hain,—“iqti-dár, jhúṭhe nishán aur achambhe,” aur “shararat kí kamál dagá-bázi,” 2 Tas. 2 : 9, 10 ; aur ki wuh “apní súrat ko núrí farishte se badal dáltá hai.”—2 Qur. 11 : 14. Ágar wuh fareb yá targíb de saktá hai, to wuh “mansúbe,” Afs. 6 : 11 ; aur “phande,” 1 Tim. 3 : 7 ; aur “gahrí báteṅ,” Muk. 2 : 24, ko kám meṇ látá hai; wuh “aqloṅ ko tárík” kar detá hai, 2 Qur. 4 : 4 ; wuh “marzí ko apná asír” haná letá hai, 2 Tim. 2 : 26 ; aur is taur se “sáre jahán ko dagá detá hai.”—Muk. 12 : 9. Jab wuh targíb dene yá apne phande meṇ phansáne kí taraf se ájiz átá hai, tab wuh apne “átishí tír” ko kám meṇ látá hai, Afs. 6 : 16 ; aur “apne ghúnse” chalátá hai, 2 Qur. 12 : 7.

Ádmioṅ ko wargaláke gunáh ke phande meṇ láne kí nisbat, us ke zor ke namúne, Pák Kalám meṇ, Ádam ke gunahgár hone, Paid. 3 ; aur Dáúd ke hálát, 1 Taw. 21 : 1 ; aur Yahúdáh (Iskari-yúti) ke, Lúqá 22 : 3 ; aur Hanáníyáh aur Safirá ke, Aam. 5 : 3 ; aur Hamáre Munjí o Kḥudáwand kí ázmáish, Matí 4 ke májarát, pesh kie gae hain.

17. *Is ká kyá subút hai, ki butparast qaumen deo yá shayátín parast hain ?*

“δαίμων un kí ashyá e parastish hai, δεισιδαιμονία se un kí parastish karní murád hai, aur δεισιδαίμων ba maṇi parastár ke hain.” Púlús ne (Aam. 17 : 22 meṇ) Athenioṅ ko δεισιδαιμονεστέρους, yane, baṛe pújá karnewále batláyá. Dáúd ne (Zab. 106 : 37 meṇ) kahá hai, ki “Ummaton ke sáre maḅúd sha-

yátin (yá *diamon*) haiṅ.” Aur Púlús ne (1 Qur. 10 : 20 men) yih kahá hai, “Gair-qaumen jo qurbání kartí haiṅ, shayátin ke liye kartí haiṅ, na Khudá ke liye.” Músá ne (Ist. 32 : 17 men) farmáyá hai, “Unhon ne shayátin ke liye qurbáníáṅ guzrániṅ, na Khudá ke liye; balki aise maḃúdon ke liye jin ko áge we na pahchánte the; jo nae the, aur hál men maḃúm húe.”—“*The Imperial Bible Dictionary.*”

18. *Wuh kaháṅ sukúnat rakhte haiṅ, aur Afs. 2 : 2, aur 6 : 12 kí sahíh sharh kyá hai ?*

In áyát se sirf yih maḃúm hotá hai, ki bad rúhon ká taḃlluq nádída aur rúhání álam se hai, aur is jahán men un ká taḃlluq nahín hai. Kalám i Pák men un kí jáe sukúnat ke haqq men kuchh nahín kahá gayá, aur us men se is hí qadr nikaltá hai, ki wuh asl men ásmán par rahte the, aur wahán se giráe gae, ki ab un kí ámad o raft is jahán men hai, aur ki wuh ákhir ko us ág kí jhíl men dál diye jáenge, jo ki un ke liye taiyár kí gaí hai.—Muk. 20 : 10; Matí 25 : 41.

19. *Jo bad rúheṅ ádmíon par sawár thín, wuh kis kis nám se námsad húí haiṅ ?*

Un ko “deo,” aur “shaitán kí nápak rúh,” aur “shaitán ke zulm rasída,” aur “sirí” kahá gayá hai.—Dekho Matí 4 : 24; Lúqá 4 : 33; Aḃm. 10 : 38, aur Matí 17 : 15.

20. *Jo log kí mutábíq Injíl ke bayán ke shaitán-girifta logon ko mahz maríz aur khalal-damági samajhte haiṅ, wuh apní (himáyat men) kyá hujjat pesh láte haiṅ ?*

Wuh yih kalte haiṅ, ki Shaitán kí giriftári men, aur amráz ke natáij men, imtiyáz ho nahín saktá hai. Aur ki aksar hálaton men un kí yih hálát marz mutasauwir húí, aur un ká muálaja kiyá gayá, aur wuh change bhí ho gae.

Un ká yih bhí gumán hai, ki misl sihr ke in ke qabzon ká tasauwur dunyá kí jahálat i ashadd ke zamáne men murauwij aur us hí zamáne hí par mauqúf rahá hai.

Wuh yih bhí kahte haiṅ, ki Yih talím Kalám ke in mazhar qawáid se mutábíq nahín áti hai : 1. Kí murdon kí rúheṅ fauran lí bihisht men yá dozakh men chalí játí haiṅ. 2. Kí bargashta farishte ákhirí insáf ke din ke intizár men zanjíron men aur tárikí men band ho gae haiṅ.—2 Pat. 2 : 4; Yáhúdáh 6 áyat.

Wuh yih bhí kahte haiṅ, kí Masíh ne aur us ke hawárión ne jo kuchh is báre men kahá hai, us se un kí yih manshá na thí, kí ádmíon ko tabíat ke yá marz ke haqiqí ilm se áshná kar den, par unhon ne is báre men apne takallum ko logon ke mahz ámm

rāeṇ hī se mutābiq kiyā, aur hargiz yih maqsūd na thā, ki us marz kī māhiyat ke k̄hiyāl ko jāri kar deṇ, jis se us nām kī binā par gai. Kī yih bajinsihī aisā hai, jaisā ki ab dīwānoṇ ko “chāṇ-danī kā mārā hūā” kalite haiṇ, go hargiz yih nahīṇ mānte haiṇ, ki chāṇd kā un par asar hūā hai.—Kitto’s “*Bib. Ency.*”

21. *Yih kyūṅkar sūbit ho saktā hai, ki jin deo-zādoṇ kā Injīl meṇ mazkūr hūā hai, un par bad rūheṇ dar haqīqat sawār thīṇ ?*

Kull Injīli muallifīn ke sāda bayān kī rū se is meṇ zarā bhī shakk nahīṇ rah jātā hai, ki Masīh ko aur us ke hawārīoṇ ko is anr kā yaqīn thā, aur un kī razā yih thī, ki log bhī is bāt ko yaqīn karen, ki yih deo-zāde fil-haqīqat bad rūhoṇ ke qabze meṇ giriftār the.

Inhoṇ ne qabz-ul-deoī meṇ aur marz meṇ imtiyāz kiyā.—Dekho Marq. 1 : 32 ; Lúqā 6 : 17, 18.

“Deoṇ” ne, bil-istisnā un logoṇ ke jo “deo-girifta” the, (Marq. 5 : 12,) bāteṇ kīṇ, Masīh ne un ke sáth kalām kiyā, un ko hukm kiyā, aur un ko dāntā.—Marq. 1 : 25, 34 ; 9 : 25 ; Matī 8 : 32 ; 17 : 18. Un kī k̄hwāhishēṇ, aur dar̄k̄hwāstēṇ, aur ishtiyāq deo-girifta logoṇ se alag batāi gai haiṇ.—Matī 8 : 31 ; Marq. 9 : 26, wg. Ek maqām par, ek deo-girifta shaḅhs par deoṇ kā shumār bhī batlá diyā gayā.—Marq. 16 : 9. Wuh deo-girifta ádmī par se utar ke sūaroṇ meṇ ghus gae.—Lúqā 8 : 32. Koī ádmī hargiz yih nahīṇ kahtā hai, ki chāṇd kisī ádmī meṇ ghus gayā, aur us ko ízá pahunchátā rahá, yá chāṇdnī máre hūe meṇ se nikálá gayá, yá áṅki chāṇd ba áwáz i baland ehillá uṭhá, wg. Jo log yih chāhte haiṇ, ki is báre meṇ Masīh ke kalimát kā zor bātoṇ se hatá deṇ, un kī dalīl bekār hotī hai.

## XIV BĀB.

### ḲHUDĀ KE INTIZĀM YA' US KI PARWARDĀGARĪ KĀ BAYĀN.

1. *Ḳhudā kī parwardagārī se kyā murād hai, aur kis ḳhāss ma'nī meṅ mustamal hai, aur us ko Ḳhudā kī Taqdīr i azalī se kyā taḳlūq hai?*

Ḳhudā kī parwardagārī se us kā wuh intizām i muhtāt murād hai, jis ke iṭibār par Ḳhudā ne peshtar se is dunyā kā aisā intizām kar diyā hai, ki us ke matālib i maqsūd baḳhūbī anjām ko pahunch jāte haiṅ. Turretin Sāhib kā yih qaul hai, ki parwardagārī ke wasiatarīn ma'nī meṅ yih tīn bāteṅ shāmil haiṅ, (a) Ḳhudā kī peshbīnī, (b) us kā pesh-muqarrar irāda, aur (c) ashyā e muqarrar-shuda kā intizām i muassir. Aur is ke ḳhāss aur mustamal ma'nī yihī liye jāte haiṅ, ki Ḳhudā apne azalī irāde yā matlab i muqarrar-shuda ko waqt ke arsa meṅ ba wasile asbāb i sānī o maujūda e ḳhilqat anjām ko pahunchā detā hai. Pesh-muqarrarī intizām kī shakl dāltī hai, aur azalī, aur mashmūl ba umūr i majmūa, aur be-tabdīl hai. Ḳhilqat waqt ke arsa meṅ chizon ko shurū baḳhshtā hai. Parwardagārī meṅ yih do bare kām hote haiṅ, (a) kull ashyā maḳhlūq-shuda kī barābar *hifāzat* hotī hai, aur (b) kull ashyā e mahfūz-shuda barābar *mahkūm* hotī rahtī haiṅ, hattā ki is ḳhilqat kī paidāish ke kull maqāsīd be-ḳhatā taur par anjām ko pahunchte haiṅ.—Dekho “Aḳāid-Nāma,” Bāb V., aur “Suwāl o Jawāb i Kubrā,” Suwāl 18, aur “Suwāl o Jawāb i Suḡrā,” Suwāl 11.

2. [*Parwardagārī yā*] *Hifāzat (i Ilāhiya) kī sahīh taḳlīm kyā hai?*

Kār i hifāzat se Ḳhudā kī qudrat kā wuh mudāmī amal murād hai, ki jis se Ḳhudā apnī kull maḳhlūqāt ko, ba haisiyat i maujūdagī e eshlān, sambhāltā hai, aur un ko, maḡ un ke us zātī ausāf aur sifāt ke, jo us ne un ke maḳhlūq karnē ke waqt un ko atā kie, qāim rakhtā hai, ba maḡ un ausāf aur sifāt ke jo ki un-ḥoṅ ne mābad zamāne meṅ ādatan yā kushūdatan hāsīl kie. Aur is se yih murād hai, ki Ḳhudā har shaḳhs ko, ba hālat i maujūdagī, aur ba hālat i ausāf i jinsī, aur ba hālat i shaklī aur istiadādī, hamesha sambhāltā aur un kī hifāzat kartā rahtā hai. Yih

khalása us bayán ká hai, jo ki Turretin Sábib ne apní Iláhiyat ke VI Maqála ke 4 Suwál ke zail men darj kiyá hai.

[Is ke haqiqí mañi o matlab yih haiñ, ki Khudá Taálá apní qudrat i kámila se kull aur har maujúdát ko, aur un ke ausáf aur sífát i zátíya ko, yane, us haisiyat ko jis ke sáth wuh khalq kie gae, maa un ke ashkál aur ausáf i mahsúl-shuda aur kusháish-yáfta ke, bajinsihí bahál o qáim rakhtá hai.]

3. *Kin kin daláil se yih natíja qáim hotá hai, ki kull maḥlúq kí hifázat ke liye Khudá kí qudrat ká rozmarra amal men áná zurúr o darkár hai?*

1. Yih haqiqat us nisbat se ayán hai, jo ki maḥlúq ko us ke kháliq se hai. Maḥlúq ke wujúd kí biná bil-kulliyya us ke Kháliq kí marzí par mauqúf hai. To is wajh se ki us kí maujúdagi Khudá hí par bilkull mauqúf hai, záhir hai, ki jaisá ki wuh apne ko áp wujúd men lá nahín saká hai, waisá hí wuh áp men itní táqat bhí nahín rakhtá hai, ki apne ko qáim rakh sake.

2. Taalluq i bil-kulliyya ke mañi se bhí yihí amr mutarashshuh hotá hai, aur yih tasauwur i taalluqiyya mazhab ke kḥiyál men ek juzva haqiqí, aur insán kí zát men ek be-badal sífát hai.

3. Yih talím Kalám i Pák men bhí milti hai. Likhá hai, ki “Ham us hí se jíte, chalte phirte, aur maujúd haiñ.”—Aam. 17 : 28. Ki “Sab chízen us hí se sambháli játí haiñ.”—Qul. 1 : 17. Ki “Wuh sári chízon ko apne kalima e qudrat se sambháltá hai.”—Ibr. 1 : 3 ; Nah. 9 : 6 ; Zab. 63 : 8 ; 69 : 8, 9.

4. *Hifázat [yá parwardagáři] kí máhiyat kí nisbat Mawahidiyat aur Mutakḥaiyyaliyat kḥiyálát kyá haiñ?*

Mawahid aur ahl i mutakḥaiyyal maḥlúq kí hifázat i mustamir ke báre men Khudá ke kám ko mahz hí manfi taur par tasauwur karte haiñ,—yane, un ká gumán hai, ki Khudá maḥlúq ko barbád karná nahín cháhtá hai. Is kḥiyál ke bamújib Kháliq-ul-álam apne maḥlúq se bajinsihí us taur par báhar ho játá hai, ki jis taur par kárigar us kal se báhar hai, ki jis ko us ne jarí aur rawán kiyá hai. Is kḥiyál kí rú se intizám i asbáb i sání ká taalluq us ke bare sabab i auwal se kisi bahut hí baíd zamána e guzashta ke silsile ke *shurú* hí men, malúm o sábit hotá hai. Un logon ká gumán yih hai, ki Khudá ne ibtidá men sári chízon ko paidá yá maujúd kiyá, aur un ko alag alag zindagi-baksh táqaten, ba taur i asbáb i sání atá kie, aur un ko ek intizám i maqúl ke sáth muntazam kar diyá, aur bad is ke un ko un kí máhiyat ke mutábíq, aur bin-nisbat, yun hí qáim rahne ko chhor diyá, jis tarah ki koi ádmí gharí ko chábhí deke aur us ko rakh-ke chhor detá hai.

5. *Is k̄hiyál par kyá kyá iqtiráz pesh áte hain?*

*Pahle.* Jaisá ki úpar mazkúr ho chuká hai, yih k̄hiyál us haqíqí nisbat se jo ki K̄hálíq ke aur maḵhlúq ke darmiyán men hai, yane, ki wuh hamará k̄hálíq aur musabbab hai, aur ham us kí sanat hain, mutlaqan mutábíq nahín átá hai. K̄hudá hí akelá maujúd bá k̄hud-há hai. Maḵhlúq ke wujúd ká akelá sabab k̄hálíq kí marzí par munhasar hai. Jab tak ki us kí yih marzí qáim hai, tab hí tak wuh illat bhí qáim hai. Agar us kí yih marzí báqí na rahe, to wuh illat bhí qáim na rahegí, chunánchi wuh shai jo kí illat kí gai hai, mauqúf ho jáegi.

*Dúsré.* Yih k̄hiyál insán kí hálát i bin-nisbat k̄hiyál ke zimm men ek nálaíq k̄hiyál hotá hai. Aur sáf zálir kartá hai, kí insán kí aql is máhiyat kí shinákht ko hásil nahín kar saktí hai, kí is bát ko baḵhúbí samajh sake, kí us nisbat men jo kí k̄hálíq ko maḵhlúq se hai, aur us nisbat men jo kí insán men aur us kí dastí kárigarí ke bích men hai, dar haqíqat kyá farq hai. Baní Ádam k̄hwáhi na k̄hwáhi apní dastkárí se alahida to hai, balki jab kí wuh házir bhí hotá hai, to us waqt bhí us ká k̄hiyál ek waqt sírf ek hí juz kí taraf mashgúl hotá hai. Lekin K̄hudá to hama-já házir hai, aur yih mahz us kí máhiyat hí kí sífat nahín hai, balki us ká hama-já házir honá, us ke behadd ilm. aur dānīsh, aur muhabbat, aur sadáqat, aur qudrat par, aur k̄hilqat ke har har zarre par, hán jab tak us ká qiyám hai, us ke har har lahze par bhí háwí hai. Maḵhlúq hamesha K̄hudá ke k̄hiyálon men, aur us kí marzí men latt ho rahá hai, aur un men shámíl hai, aur K̄hudá hí ke báis se wuh hamesha hí wuh hai, jo kí wuh hai.

*Tisre.* Yih k̄hiyál K̄hudá ko us ke maḵhlúq se yahán tak dúr kar detá hai, kí us ká natíja e munfaṭí bedíní kí súrat ikhtiyár kar letá hai. Jahán tak is amr kí tabqíq i tawáríkhána húi hai, wahán tak hamesha is se yihí burá natíja barábar aur hamesha hí zuhúr men ává hai.

*Chauthé.* Yih k̄hiyál Pák Kalám kí máhiyat i bil-kulliyya se, aur jo hawále kalám se is ke báre men úpar pesh kie gae hain, in se bhí bilkull barḵhiláf hai.

6. *HIFÁZAT [yá parwardagári] kí talím kí nisbat men us k̄hiyál kí máhiyat kyá hai, jo úparwáli talím se gáyat darje par qáim kí gai hai?*

Wuh gáyat darje ká k̄hiyál jo kí úparwáli mazkúr-shuda Mawahidí talím ke muqábil men kíyá gayá hai, yih hai, kí Hifázat ká kám maḵhlúqiyat ká kár i mudámí hai. Kí maḵhlúq ká yá asbáb i sání ká wujúd i haqíqí aur mudámí hai nahín, par wuh har pai dar pai lamhe men nestí men se apne apne musalsal haiat aur hólát aur afál kí banisbat K̄hudá kí “qúwat i maḵhlúqiyat”

ke sudúr i mustamir se barábar az sar i nau paidá hote rahte hain. Chunánchi kisi maḥlúq ashyá ki hálat ko yá us ke afál ko, waqt ke ek lamhe men, kisi dúsre lamhe ki hálat yá fáiliyat se koi sababí munásibat nahín hai, lekin ki kull wujúd ká akelá, aur mudámí, aur saríh sabab Ḳhudá ḳhud hí hai.

Is talim ki biná ibtidáan Des Cartes ne dáli, jab ki us ne maḥlúq o ḳháliq ki nisbat ke báre men apne ḳhiyálat mushtahir kie, aur yih kahá, yá qáim kiyá, ki Ḳháliq maḥlúq ko ḳhalq i mudámí ki rú se qáim o sambhála huá rakhtá hai. In ḳhiyálat ko, Malebranche ne, apní tasníf, “Asbáb i sababí,” aur “sári chizon ko Ḳhudá men dekhne” men, ba tatbít i Mawahidiyat, gáyat darje ko pahunchá diyá, aur Spinozá ne, us ká jáiz aur mantiqána natíja yih nikálá, ki us ko hama-ostiyat i bil-kulliyya par qáim kar diyá—Dekho Morell’s “*History of Modern Philosophy*,” [Tawáriḳh i Falásafí e Jadída] Hissa I., Báb II., Dafa I.

President Edwards Sáhib ne bhí ittifáqan yihí talim apní námí tasníf “*Original Sin*,” [Gunáh i Ashí] Hissa IV., Báb III. men batláí hai. Wuh yih likhte hain, ki Kisi maḥlúq shai ki máhiyat, yá us ke taur, yá us ke fiál ke wujúd ko, waqt ke kisi ek lamhe men, us ke wujúd, yá us ki hálat, yá us ke fiál i lamha i sáníya se, tawassul i sababiya nahín hai. Wuh farmáte hain, ki Jis ko ham “intizám i tabií kahte hain, wuh Ḳhudá ke kár-kuní yá wisátat se alag koi chíz nahín hai.” Aur apní talim ki yih tashríh karte hain: “Chizon ki shaklen, jab ki shíshe men dekhí játí hain, jab ki nigáh un par qáim rahtí hai, bajinsihí jyún ki tyún baní rahtí hain, aur un men yaksán kámil mutábíqat rahtí hai. Lekin yih malúm hai, ki is ki hálat digar-gún hotí hai. Falásafar log (hukamá) ḳhúb jánte hain, ki yih shaklen, hamesha, roshní ki naí kirnon ke asar aur aks ke báis se, naí hotí rahtí hain; hattá ki wuh shakl jo ki pahí kirnon se baní thí, hamesha záil hotí rahtí hai, aur naí shakl har lahza naí kirnon ke asar se shíshe men aur nazar men bhí namúdár hotí rahtí hai. . . . Wuh súrát jo ki is lahze men maujúd hai, us shakl se jo ki máqabl lahze men maujúd thí, paidá nahín hotí hai. . . . us súrát ke wujúd i guzashta men koi aisi tásir nahín hai, ki us ko ek lahza bhí bahál rakh sake. . . . Jismon ká thík thík yihí hál hai. . . . un ká wujúd i filhál, dar haqíqat, un ke wujúd i guzashta ki tásir nahín hotí hai, balki wuh kulliyatan har lahza ek naí kárguzári, yá un ke wujúd ke qawí musabbab ki kárrawái ke asar ká natíja hotá hai.”

7. Yih talim iago aur khatarnák kyúnkar hai ?

Pahle. Agar Ḳhudá mutawátir har maḥlúq ko waqt ke har lahze men us ke musalsal hálát aur afál men az sar i nau paidá

kartá rahtá hai, aur agar maḥlúq ke ek laḥza yá lamhe ke fial yá hálat ko us ke dúsre lamhe kí hálat, aur us ke fial se kísi tarah kí sababí munásibat nahín hai, to záhir hai, kí sabab i Sání, sabab i Auwal kí sirf tabdílen hai, aur kí Ḳhudá hí akelá is ḳhilqat men akelá aur haqíqí kárkun hai, aur jo kuchh wuḳú men átá hai, us ká saríh aur akelá hí sabab hai. Is ḳhiyál men ba záhir mantiḳan yá aqlan Hama-ostiyat kí bú pái játí hai, aur tawáriḳhatan is ḳhiyál ko iḳhtiyár kar lene kí hidáyat hotí hai.

*Dúsre.* Yih ḳhiyál, tabaí, aur aqlí, aur aḳhláqí kull aqsám kí aslí aur zurúrí natáj i dánísh i bátiní e sahiya ke baraks hotá hai. Hamári aslí dánísh i bátiní ham ko yih yaḳín dilátí hai, kí rúhání aur jismání hastion ká haqíqí aur mudámí wujúd hai, jo kí sáhib i tásír o zí iqtidár hai, aur kí hamári rúhen haqíqí, aur ḳhud-irádatí sabab i fáil hai, chunáuchi bidín-nazar wuh jawáb-dih fáil i aḳhláqí hai. Par agar talím i bálá sach hai, to hamári aslí aur tabaí dánísh i bátiní ham ko fareb detí hai, aur agar yih fareb-dih hai, to kull ḳhilqat dhokhá sábit hotá hai, hamári apní tabíat bhí dhokhá hai, aur ḳhwáhi na ḳhwáhi mutashakkiyat i bil-kulliyya gálib ho játí hai.

*Tísre.* Is talím kí biná par fáil i ḳhud-muḳhtári, aur aḳhláqí jawáb-dihí aur aḳhláqí intizám, algaraz mazhab bhí beḳh o bun se masdúd ho játá hai.

8. *Is parwardagári yá hifázat kí sahíh talím men kaun kaun sí bāten pái játí hai?*

Is ká haqíqí ḳhiyál donon bálá gáyat ḳhiyálát ke darmiyán men átá hai : aur us men yih bāten pái játí hai :—

1. Kí ashyá yá wujúd i maḥlúq, rúhání aur máddí, donon hí ká haqíqí aur qáim wujúd hai, yaḳe, kí yih dar haqíqat maujúd hai.

2. Kí wuh un kull tásír-pizír aur mutahammil asron par qábiz hai, jo kí un ko alag alag Ḳhudá kí taraf se átá húi hai.

3. Kí asar-pizír quwaton ke ausáf sirf záhiri nahín, balki aisí haqíqí tásír rakhtí hai, kí sabab i sání hokar, apní wájib tásíren paidá kartí hai, aur kí wuḳúf i bátiní aur álam i dídaní donon hí eksán sabab i sání ke asar i mutaassir se dar haqíqat zuhúr páe húe hai, jis kí ágáhi ham ko hamári zátí aur zurúrí dánísh i bátiní se húi hai.

4. Lekin yih maḥlúq chízen maujúd bá ḳhud-há nahín hai, yaḳe, un ke wujúd i mustamir kí biná un kí apní zát men nahín balki Ḳhudá men hai.

5. Kí un ká dáiman maujúd rahná mahz Ḳhudá ke is fial i maufí ke iḳtibár par mauḳúf nahín hai, kí wuh un kí barbádí



nahín cháh-tá hai, lekin un ká yih wujúd i mudámí, K̄hudá ke qáim aur majáriya e mutawátir, qudrat ke istiamál i bis-salb ke iqtibár par munhasar hai, ki jis ke báis se, wuh ba qabz un ausáf aur quwat ke jo K̄hudá ne un ko atá kie haiñ, apní hálat i mau-júdiyat men sambhále aur rakhe játe haiñ.

6. K̄hudá ká us fial yá kám kí wuh ain máhiyat, jo kí is khil-qat ke wujúd ke qáim rakhne, aur us kí nisbat kárguzári se mutaalliq hai, misl un kull rawábit ke jo kí us kí behadd zát aur is khilqat kí zát i mahdúd ke darmiyán men, insán kí samajh aur daryáft se beshakk báhar to hai,—par banisbat aur rázon ke yih behadd yá ziyádatar rázdár nahín hai.—Dr. Charles Hodge Sáhíb ke “*Lectures.*” (Dars.)

9. *Is hukúmat i intizámiya [yá intizám i parwardagári] kí tamíl i kalámí ká bayán kis nahaj par ho saktá hai?*

Is talím ká fahwáe kalámí yih hai; kí K̄hudá ne azal se jo kuchh wáqi hotá hai, us ko bil-kulliyatan muqaddar karke, aur sári chízon ko ibtidá men apne kalima e qudrat se nest se hast karke, aur is ke mábad apne makhlúq chízon ke har zarre ke sáth hamesha házir rahkar, aur kull ashyá ko ba mañ un ke wujúd, aur ba qabz aur istiamál un ke kull ausáf ke sambhálte húe, wuh hamesha apne is nahaj par mahfúz kull makhlúq ke afál kí hidáyat kartá, aur un ko mahkúm bhí kartá hai, hattá kí go wuh un ke mukhtalif tabáya ke qawáid ke hargiz khiláf nahín kartá hai, táham wuh bekhata taur par apne azalí aur be-badal iráde ke muwáfiq jo kí us kí taqdír men shámil hai, kull afál aur májarát yá wáqiát i kháss aur ámm ko, wuqú men áne detá hai. Parwardagári ke kám men mansúba páyá játá hai. K̄hudá ne apne bare maqsad, yane, apne jalál ke záhir karne ko chun liyá hai, lekin is masqad ko bar láne ke liye, us ne beshumar mátaht maqásid chun liye haiñ; yih sab muaiyan haiñ; aur us ne kull afál aur májarát ko un kí mukhtalif nisbaton ke sáth aise taur par qáim kar diyá hai, kí wuh in maqásid ke bar áne ke liye wasíle ho játe haiñ: aur wuh kull makhlúq ke afál kí hamesha aisí hidáyat kartá rahtá hai, kí yih kull ámm aur kháss maqsad bajinsihí us hí waqt par, aur unhin wasáil se, aur unhin tauron aur sharton ke sáth, jo us ne azal se thahrá rakhe haiñ, wuqú men áte haiñ.

Turretin Sáhíb apní tasníf ke L. 6. Suw. 1 men, yih farmáte haiñ, “Parwardagári kí istiláhát men tén chízen shámil haiñ, *πρόγνωσις, πρόθεσις* aur *διοίκησις*—peshdání yá dilí pah-chán, marzí ká muqaddar honá, aur ashyá e muqaddar ká inti-zám i mutaassir,—yane, ilm-ul-hidáyat, marzí e mahkúm, aur qudrat i takmílí. . . . Ba liház is ke parwardagári, yá to taqdír i

muqaddam se nisbat rakh saktí hai, yá us kí takmíl i mábaḍ se; is *auwal* se yih murád hai, kí sári chízen apne muqayyan maqsad ke liye azal se muqarrar kar dí gai hai; aur *dústre* se yih matlab hai, kí is taqdír ke mutábíq sári chízon ká intizám i jismání hotá hai; yih *auwal* fial ek fial i andarúní o aslí *Khudá men* se hai; yih *dúsrá* fial ek fial i sudúrí yá záhírí hai, jo *Khudá se báhar* hai. Is maqám par ham ko *Khudá* kí parwardagárí ko is lafz ke al-al-khusus *dústre* mañi men lená hai."

"Aqáid-Náma," Báb V.; "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suwál 18; "Suwál o Jawáb i Sugrá," Suwál 11.

10. *Sábit karo ki ausáf i iláhí kí biná par aisá intizám i ámm wájib o munásib hai?*

*Pahle.* Is nádir haqíqat par gaur o fikr karne se, kí *Khudá*, waqt kí aur wasat kí nisbat men, aur apní dánish aur qudrat kí nisbat men, apní hastí men behadd hai, sáf záhir hai, kí is tarah ká ámm intizám us ke liye mumkin hai, aur kí jitní mushkilát aur záhírá ikhtiláfát kí un men ba nazar i baní *Ádam* sadd i ráh malúm hote hai, un kí wajah yih hai, kí insán ke fahm o idrák kí istiqádát bahut hí mahdúd hai, (yane, kí insán men itní tájút nahín, kí apne fahm se us kí purí purí rasái hásil kar sake, yá kí *Khudá* ke kull irádon aur us ke intizámát ko kámil taur par samajh le sake.)

*Dústre.* *Khudá* kí behadd dánish ke úpar muláhiza karne se yih bát yaqínan sábit ho játí hai, kí is khilqat ke khalq karne men ek kháss maqsad kháliq ke madd i nazar thá, aur yih bhí ayán ho játá hai, kí us ke kull hisson men se is maqsad ke bar láne ke liye wuh bihtarín wasáil ko kám men láne se hargiz dast-bardár na hogá.

*Tisre.* Us kí behadd mihrbání kí sifat par táammul karne se yih amr tarashluh e bil-yaqín hotá hai, kí wuh apne zí-hosh aur zí-fahm maḥlúq ko hargiz hargiz ek masnúi aur be-dil qismat ke phande aur jál ke andar chhoṛ na degá; aur na yih hone degá, kí us kí zí-mazhab maḥlúq us se judá ho jáe, kí jis kí rifáqat men rahuá us kí zindagí e álátarín hai.

*Chauthé.* Us kí zát kí behadd rástí kí rú se yih áshkára hai, kí wuh apne us maḥlúq ko jis ko us ne farz i aḥlúqána ke mutiá banáyá hai, zurúr hí apne zer i hukúmat rakhégá, aur un ko sazá aur jazá degá.

11. *Insán kí jibillí tarkíb i mazhabí kí rú se is ká kyá subút háth átá hai?*

Mazhabí ráeṇ kí musharrah rúdád se sáf záhir hai, kí us men yih do báten páí játí hai. (a.) Kí insán bilkull us ke tábi men

hai, aur (b.) Ki wuh apne taín aḳhláqan us ke huzúr men jawáb-dih samajhtá hai. Is auwal ḳhiyál, yane, tábidári e bil-kulliya kí yih máhiyat hai, ki har qaum aur har hálát ke ádmíon ko ḳhwáhi na ḳhwáhi is amr ká máqúl honá lázim átá hai, ki Ḳhudá kull ḳhilqat men házir o názir hai, aur ki us ke har har májarát aur hudúsát us kí intizám i parwardagári se hidáyat páte hain. Is dunyá men Ḳhudá ke bagair rahná ek aisí hálát men rahná hotá hai, ki jis men insán kí tabíat ke aslí taqáze goyá matrúk ṭhaharte hain. Aḳhláqí jawáb-dihí ke ḳhiyál se baní Ádam ko yih yaqín karne kí hidáyat hotí hai, ki Ḳhudá is dunyá par umúman aur kulliyatan hukúmat kartá hai, ki wuh nekon kí himáyat aur hifázat kartá hai, aur sharíron ko roktá aur un ko sazá detá hai. Agar Ḳhudá is ḳhilqat men, aur hálát i insáni men dar haqíqat házir o maujúd nahín hai, to záhir hai, ki ham na to us ko ján sakte hain, aur na wuh hamará hámí o hádí ṭhahar saktá hai, chunáñchi us kí tábidári karní na to wájib hai, na mumkin hai, aur aḳhláq, aur mazhab, aur duá, (balki kull farzi-yát) mahz dhokhe kí báten hotín, aur ábas sábit ho játí hain.

12. *Is ḳhilqat ke intizám men mansúbe aur dánish ke jo alámát páe játe hain, un kí rú se is báre men kyá sábit hotá hai ?*

Ḳhudá ke wujúd kí alá dalíl i istiqráí kí biná is ḳhilqat men mansúbe kí alámát i záhirá par mauqúf hai. To jis tarah kí ḳhilqat kí tartíb men mansúbe ke alámát se ek mansúbabáz ká wujúd ba haisiyat i ḳháliq sábit hotá hai, usí tarah is ḳhilqat ke intizám men mansúbe ke alámát se ek mansúbabáz ká wujúd, ba haisiyat i parwardagár yá hákim i álam bhí sábit hotá hai.

Anásir i máddí men, báwujúd un ke ausáf i mutaassir ke, mansúbabázi ke wasf kí táqat yá gunjáish nahín hai, tau bhí yih dekhne men átá hai, ki in anásir men aisí tartíb i bin-nisbat hai, ki wuh báhamdígar milkar ba kamál ittihád ba intizám i ḳháss-ul-ḳháss yá bá-qawáid i ámma, apná kám karte hain, aur in qawáid i ámma ne, apní báhamdígar muwáfiqaton aur madáḳhálát men, aise taur par intizám páya hai, ki wuh apní sáda aur pechída, aur ittifáq, aur bá-qarína harakát ke wasíle se aise taur par bil-ittifáq kám karte hain, ki har har qadam par aur har har hál men niháyat hí dánishmandána aur ḳhair-andesh natáij zuhúr men áte hain. Mádde ke zarron ke masnúí aur tarkibí ausáf; aur qawáid i zindagí e nabátí o haiwání; áftáb aur máhtáb aur kawákib kí gardish i samáwí; áftáb kí tábinda aur mabrúr aur kímíya-sáz tajallí; aur rú e zimín par ke kull zí ján maḳhlúq kí jibillí aur iḳhtiyári harakát, kull, báhamdígar, ek dúsre par, aise taur se tásir karte, aur asar-pizír hote rahte hain, kí sáf záhir hai, kí un men kisí tarah ká zátí ittihád yá mansúbe ká imkán hai hí

nahín; tau bhí un se barábar aur niháyat hí dáníshmandána aur khair-andesh o nek-khwáh natáij zuhúr men áte rahte haiñ. Pas jis hál men ki is ke kisi anásir men mansúbabázi ká patá nahín lagtá hai, to kull ke natije men bhí is ká patá lagná muhál hai. Is ká tasfiya sirf yún hí ho saktá hai, ki ek Khudá maujúd, aur házir o názir, aur dáná, aur sáhib i qudrat hai, jo ki apní maḡhlúqát men aur us ke wasíle apní qudrat i báhosh ko hamesha amal men látá, aur sári chízon ko intizám baḡhshtá hai.

13. *Is dunyá ke ámm tawáriḡhána subút kí rú se yih tálím kyúnkar qáim ho saktí hai?*

Agar tabíat i insáni kí jismí aur rúhí tarkíb bazm i insáni kí usúli nisbat ke iláqe men aisi hai, ki us se ek mansúbabáz bin-nisbat i ḡháliqána mudallal o musbit hotá hai, to be-ainihí is hí taur par suhbat i insáni ke ba hálát i ḡháss o ámm, dáníshmandána ijádi natáij kí rú se yih sábit hotá hai, ki hákim i parwardagárána kí nisbat men bhí koí mansúbabáz hai, jo ki in sári báton ko intizám baḡhshtá hai.

Sach to hai, ki har har ashḡhás men, aur har jamáat men aise amal káramád hote haiñ, ki jin men, anásir i álam i berúni se iḡhtiláf yá farq hotá hai, is nisbat men ki *auwálan*, in ke amal be-rok ṭok, aur tahrík i zátí se hote haiñ, aur *doymán*, ki wuh bá-iráda yá bá-mansúba hote haiñ. Táham har mufrad fáil kí dúr-andeshí aur iráde ká iháta itná tang hotá hai, aur aisi ba-kasrat kárguzári káramád hotí hai, aur har har jamáat par, aur har har jamáat se, aur ḡhilqat i berúni kí quwaton se andar andar un par aisé rázdár asar i jánibainí hotá hai, ki har shakhs aur har jamáat ke mansúbe, ek ḡháss hadd se tajáwuz nahín kar sakte haiñ, aur us hadd tak pahunchke ek aisi ámm rawáni men gum ho játe haiñ, ki is ká natija kull kí dúr-andeshí aur iḡhtiyár se báhar ho játá hai. Lekin tawáriḡh ká mutála karnewálá, wahí kí kunjí kí madad se, sáf sáf yih dekh letá hai, ki tawáriḡh i insáni ke kull hálát i ála men ek ámm mansúba daurá húá hai, aur ki baz baz maqám par ba záhir fáilán i mufrida ke afál se mutawassil o paiwasta ho rahá hai. Chunánchi Khudá kí parwardagári men, bil-kulliyya, ádmion ke chhoṭe chhoṭe intizámát bhí mashmúl aur mahkúm kar lie játe haiñ.

14. *Is amr ká subút Kalám i Pák kí peshíngoíon, aur waḡdon, aur tahdídon se kyúnkar mudallal hotá hai?*

Kalám i Pák ke bahut se maqámát men Khudá Taálá ne aksar májarát ke yaqínan aur bil-kulliyatan waqí hone kí ḡhabar barí hí ḡhususíyat ke sáth dí hai, aur dígar májarát ke waqí hone ká wada yá us kí tahdíd árizí taur par qaid i sharáit i chand kie

hain. Pas agar K̄hudá apne kalám ke púrâ karne ke liye un wasâil ko amal men nahin lâyâ, to yih mahz mazhaka hotâ hai.

Is taur kâ iatirâz karnâ wâjib nahin hai, ki K̄hudâ ne pahle se sirf mâjre ko dekh liyâ, aur tab peshkhabariân dîn, aur wade aur tahdîden kin, is wajh se ki us mâjre kî nisbat aksar wade yâ tahdîden âriziyatan ek aise shart par kie gae the, ki jis ko us mâjre se taalluq i sababiya na thâ. K̄hudâ kisî ek mâjre ko kisî dÛsre mâjre par aise ârizî taur par mauqûf pahle se nahin dekh saktâ hai, ki jin men bâhamdigar munâsibat i sababî na ho. Is hâl men kisî wade yâ tahdid kâ haqq honâ do mâjaron ke ittisâl i tabîi par mauqûf nahin ho saktâ hai, lekin us kâ hasar K̄hudâ ke is irâde par hogâ, ki ek mâjre ko dÛsre ke bad wuqû men lâe.

15. *Kalâm i Pâk kî rû se is amr ko sâbit karo, ki K̄hudâ kî parwardagâri kull âlam i dîdanî par hâwî hai?*

Zab. 104: 14; 135: 5-7; 147: 8-18; 148: 7, 8; Aiy. 9: 5, 6; 21: 9-11; 37: 6-13; Aam. 14: 17.

16. *Kalâm i Pâk kî rû se yih sâbit karo, ki haiwânât bhî is men mashmûl hain?*

Zab. 104: 21-29; 147: 9; Matî 6: 26; 10: 29.

17. *Kalâm i Pâk kî rû se yih sâbit karo, ki yih parwardagâri insân ke âmm muâmalât se bhî taalluq rakhtî hai?*

1 Taw. 16: 31; Zab. 47: 7; 66: 7; Ams. 21: 1; Aiy. 12: 23; Yas. 10: 12-15; Dân. 2: 21; 4: 25.

18. *Kalâm i Pâk kî rû se yih sâbit karo, ki K̄hudâ har shaḡhs ke hâlât ko apne tâbî men rakhtâ hai?*

1 Sam. 2: 6; Zab. 18: 30; Ams. 16: 9; Yas. 45: 5; Lúqâ 1: 53; Yaq. 4: 13-15.

19. *Yih sâbit karo, ki jin mâjarât ko ham ittifâqiya samajhte hain, wuh bhî K̄hudâ ke tâbî men hain?*

1. Ittifâqî mâjre wuh hain, jin ke sabab i ittisâl ko ham ba wajh un kî pechidagî yâ bârikî ke samajh nahin sakte hain. Tâham aise kull mâjarât, hattâ ki ek pattî kâ zamîn par girnâ tak bhî, maḡ us kî taqdîm o tâkhîr ke, ashyâ ke nizâm i âmma ke sâth munsalik aur mutawassil o paiwasta hain.

2. Is haqîqat kî sadâqat Pâk Kalâm se bhî zâhir hai.—K̄hur. 21: 13; Zab. 75: 6, 7; Aiy. 5: 6; Ams. 16: 33.

20. *Parwardagâri e âmm, aur parwardagâri e ḡhâss men kyâ tafriḡ kî gai hai, aur is kî sahîh haqîqat kyâ hai?*

Bahut se ádmí hain, jo is bát ko to maqbúl farmáte hain, ki K̄hudá is dunyá ke muámalát par ek ámm parwardagárána bándobast rakhtá hai, aur us kí ámm rawání ko apne tábi men rakhtá hai, aur bare bare aur mufíd májarát ko wuqú men látá hai, par sáth hí is ke yih bhí kahte hain, ki agar ham yih taslím karen, ki K̄hudá har har chhoṭí chhoṭí báton ká bhí k̄hiyál rakhtá hai, to goyá us kí buzurgi aur shán men hatak láná hotá hai. Bahutere ádmí jo apní báton ko k̄hud safáí se nahin samajhte hain, un ke k̄hiyál yih hote hain, ki K̄hudá bhí apní parwardagári ke báre men *is bí* taur par kám kartá hai, aur is nazar se wuh kull májarát kí tafhím ko apne hí k̄hiyál ke mutábíq apne zihn men qáim kar lete hain.

Par is taur ke kull k̄hiyálát kí haqíqat yih hai, ki log K̄hudá ke ausáf aur us kí kárguzári ke atwár ko apní insáni chhoṭí nigáh se dekhte hain, aur un ko yih gumán hotá hai, ki sabab i bil-kulliya men aur us ke muntazim i behadd men barí aur chhoṭí báton ke darmiyán men us hí tarah kí tafriq hotí hai, ki jis tarah baní Ádam adná aur álá báton men farq karte hain; ki goyá hamáre hí taur par bahut sí chhoṭí chhoṭí báton us ko bhí garánbár guzartí hain, aur kisí bare natíje ke muqábil men tawajjuh ke qábil ho hí nahin saktí hain. Par maqám gaur ká hai, ki ámm aur k̄háss parwardagári kár i iláhi ke do álahida tariqe ho nahin sakte hain. Parwardagári ká ek hí intizám k̄hwáhi na k̄hwáhi ek sáth hí aur ek hí wajh se k̄háss bhí hai, aur ámm bhí hai, is liye ki wuh bilá istisná is dunyá ke har májre, aur har makhlúq par háwí hai. Parwardagári e ámm parwardagári e k̄háss bhí hai, is maní men, ki har májre kyá chhoṭe kyá bare aise taur par mahkúm kie játe hain, ki wuh bare bare natíjon ke níkalne men madadgár hote hain, aur yún in ke zaría se yih álá natíje níkal áte hain, yá ba k̄hairiyat anjám tak pahunch játe hain. Parwardagári e k̄háss, parwardagári e ámm bhí hai, is nazar se ki wuh har har makhlúq par, aur un ke kull kámon par, k̄háss taur par mahkúm hotá hai. Garaz ki kull májarát men aisí nisbat i báhamí hai, aur sabab aur natíje aur sharáit ká ek aisá musalsal nizám jári hai, ki agar wuh parwardagári jis ko ámm kahte hain, sáth hí us ke parwardagári e k̄háss bhí na ho, to yih aisí be-samajh bát ho játi hai, ki jis tarah ki agar yih kalá jáe, ki ek kull hai, jis ká juz hai hí nahin, yá ek zanjír hai, ki jis men musalsal karían maujúd hí nahin hain, to yih kisí kí samajh men á hí nahin saktá hai.

21. *Yih sábit karo, ki K̄hudá kí parwardagári ká intizám ádmíon ke ázádána afál se bhí taalluq aur iláqa rakhtá hai?*

*Pahle.* Baní Ádam ke afál i ázádána asbáb i qawí hain, jin ká

asar chízon ke kull nizám par, dunyá ke dígar qism ke asbáb kí mánind hotá hai, chunáñchi qáida e mazkúra mundarja e jawáb i bálá ke mutábíq, zurúr hotá hai, ki wuh bhí K̄hudá ke tábi men hon, warna parwardagári ká kám us ke liye bahar-súrat gair-mumkin ho jáegá.

*Dústre.* Kalám i Pák se bhí is amr kí tasdíq hotí hai.—Dekho K̄hur. 12 : 36 ; 1 Sam. 24 : 9-15 ; Zab. 33 : 14, 15 ; Ams. 16 : 1 ; 19 : 21 ; 20 : 24 ; 21 : 1 ; Yar. 10 : 23 ; Fil. 2 : 13.

22. *Yih sábit karo, ki az rú e Kalám ke K̄hudá kí parwardagári ádmíon ke gunáh-álúda afál par bhí háwí hai ?*

2 Sam. 16 : 10 ; 24 : 1 ; Zab. 76 : 10 ; Róm. 11 : 32 ; Aam. 4 : 27, 28.

23. *Ádmíon ke nek afál ke taalluq ko K̄hudá kí parwardagár-ána kárguzári kí nisbat men, Kalám i Pák se kyá sábit hotá hai ?*

Pák Kalám kí hidáyat is báre men yih hai, ki ádmí men jitní khúbíán aur nekián haiñ, wuh K̄hudá ke muft o mahz fazl ke kám haiñ, jo kí parwardagáriyatan aur rúháníyatan kárgar hotá, aur ján o badan par aur har har shakhs kí záhiri nisbaton par yaksán mutaassir hotá hai.—Dekho Fil. 2 : 13 ; 4 : 13 ; 2 Qur. 12 : 9, 10 ; Afs. 2 : 10 ; Gal. 5 : 22-25.

Táham yih bát qábil yád rakhne ke hai, ki go asbáb i máddí ká asar, do yá do se ziyáda ajsám ke jáñbaini asar ká natíja hotá hai, par insán kí rúh apná kám ikhtiyárána kartí hai, jis se yih murád hotí hai, ki wuh apne fial ká khud hí mújid hotá hai. Rúh ke kull afál i bá khud-há, us kí apní hí gálib tabíat aur khwáhish se faisala páte haiñ.

Pas jab kí ádmíon ke afál i nek K̄hudá hí kí taraf mansúb kie játe haiñ, to us se yih murád na lení cháhiye, ki 1, K̄hudá un kámon ko karwátá hai, aur na 2 yih kí, wuh ádmíon men, un kí ázád marzí ke khiláf, un ke karne ká iráda dál detá hai ; balki is se yih murád hai, ki K̄hudá insán par andar se us kí rúh men, aur báhar se, tásírát i aqhláqí ke wasíle aise taur par apná kám kartá hai, ki un kí tabíat kí ázádána harakat mutarágib ho. Wuh pahle ham men eháhat ke liye, aur bad azán us kí nek marzí ko amal men láne ke liye apná kám kartá hai, (yá yún kahen, ki wuh ham men apní nek marzí kí khwáhish paidá kartá hai, aur bad azán us ko amal men láne kí qúwat detá hai.)

24. *Pák Kalám se ham ko is anr men kyá hidáyat miltí hai, kí ádmíon ke gunáh-álúda afál ko. K̄hudá kí parwardagári se, kyá, aur kahán tak, yá kis tarah kí munásibat hai ?*

1. Is báre men Kalám se ham ko yih hidáyat miltí hai :—

1. Ki ádmion ke gunáh-álúda afál is maní men̄ K̄hudá ke ikhtiyár men̄ hain̄, ki wuh un ko sirf apní mashiyat ke mutábíq hone detá hai.—Dekho 1 Taw. 1 : 4-14; Paid. 45 : 5 aur 50 : 20. Aur 1 Sam. 6 : 6, ba muqábila e K̄hur. 7 : 13, aur 14 : 17; Yas. 66 : 4; 2 Tas. 2 : 11; Aam. 4 : 27, 28; 2 : 23; 3 : 18.

2. Ki wuh gunáh ko roktá hai, aur us ko mahkúm kar letá hai.—Zab. 76 : 10; Paid. 50 : 20; Yas. 10 : 15.

3. Ki wuh us se nekí paidá kar detá hai, yane, us burái ko bhalái men̄ badal detá hai, yá ki burái se bhalái nikál letá hai.—Paid. 50 : 20; Aam. 3 : 13.

4. Ki K̄hudá na to gunáh karwátá hai, na wuh us ko pasand kartá hai, par wuh us ko sirf hone detá hai, us ká intizám kartá hai, us ko roktá hai, us kí hadd bándh detá hai, aur us ko mahkúm kar letá hai. Ádmí fáil i k̄hud-mukhtár hí akelá apne gunáhon ke liye jawáb-dih tháharta hai, aur us ká fáil i mujrim ho játá hai.

Turretin Sáhíb is báre men̄ Kalám kí shahádat ko is nau par pesh karte hain̄ :—

1. *Gunáh ke shurú ke báre men̄* wuh yih kahte hain̄, ki (1.) K̄hudá us ko hone detá hai. Lekin yih ijázat *akhláqí* nahin̄ hai, yane, go wuh us ko tabíatan hone detá hai, par hargiz us ko pasand nahin̄ kartá hai; aur na wuh mahz *mau'fí* hotá hai, yane, ki wuh na sirf us ko hone hí detá hai, (roktá nahin̄ hai,) par wuh aisá intizám kartá hai, ki bad ádmí ko apne kisí dānishmandána aur pák garaz se, apní burí tabíat ke muwáfiq kám karne kí ijázat de detá hai.—Aam. 14 : 16; Zab. 81 : 12. (2.) Ki wuh gunáh karnewálon ko ehhor detá hai, jis se yih murád hai, ki yá to us fazl ko jise unhon ne beqadr kar rakhá hai, un se rok letá hai, yá yih kí un ko aláwa yá ziyáda fazl atá nahin̄ kartá hai. Yih ehhor diyá jáná yá to (a) pásdári se hotá hai, kí ádmí ke dil ká imtihán kare, (2 Taw. 32 : 31,) yá (b) tādibí hotá hai, yá (c) sazái hotá hai, (Yar. 7 : 29; Róm. 1 : 24-26.) (3.) K̄hudá parwardagári ke hálát ká aise taur par intizám kartá hai, kí ádmí kí zátí sharárat usí kháss taur ká kám kartí hai, jis ke hone dene ká K̄hudá ne iráda kar rakhá hai, (Aam. 2 : 23; 3 : 18.) (4.) K̄hudá ádmion ko shaitán ke hawále kar detá hai, (a) ki wuh us ko ázmaish men̄ dále, (2 Tas. 2 : 9-11,) aur (b) ki wuh us ko ízá dewe, (1 Qur. 5 : 5.)

2. *Gunáh kí taraqqí ke báre men̄*, K̄hudá us kí tundi yá sahkhtí ko, aur us ke qiyám ko, aur dúson ke úpar us kí tásir ke hone ko, rok detá hai. Aur yih kám wuh is taur par anjám ko pahunchátá hai, ki un ke dilon par andar se asar kartá hai, aur hálát i záhírí ko bhí apne tábí men̄ kar rakhtá hai.—Zab. 76 : 10.

3. *Gunáh ke anjám yá us ke natíje ke báre men̄*, K̄hudá us ko



hamesha apná mahkúm kar rakhtá hai, aur us kí aisí hidáyat kartá hai, ki us se bhaláí sádir ho.—Paid. 50 : 20; Aiy. 1 : 12; 2 : 6-10; Aam. 3 : 13; 4 : 27, 28.

25. *Khudá ke intizám i parwardagárána ke shámil hál jo jo kھیál ráij haiñ, wuh sab kin tİN amm qismon men shámil ho sakte haiñ ?*

1. Pahle qism ke kھیál we haiñ, ki jin kí rú se yih bát nikalti hai, ki Khudá ko sar i dast is khilqat kí kárguzári se kuchh taal-luq nahín hai, aur *asbáb i sániya* bilkull hí ázád batláe játe haiñ.\* 2. Dúsré qism men wuh kھیálát haiñ, jin kí rú se kam yá ziyáda *asbáb i sání* kí haqíqí karguzári se sáf sáf inkár hotá hai, aur Khudá hí akelá is khilqat ká kárkun batláya játá hai. 3. Tísre qism ká kھیál wuh hai, jis ko darmiyáni yá Masíbi kھیál kahte haiñ, jis kí rú se wuh *kull qawáid* jin kí talqín is zimm men Kálám i Pák men áí hai, rú ba rást máne játe haiñ: aur is kí talqín yih hai, kí *Asbáb i sání* dar haqíqat apná kám karte haiñ, aur kí *ádmí aḫlāqána ázādagí* ke sáth aur ba haisiyat i jawáb-dihí apná kám kartá hai, aur ki is ke sáth hí Khudá is kull álam par apná mutaassir amal jarí rakhtá, aur sári chízon ko aise tarz se mahkúm rakhtá hai, ki ba mutábíq apne *ausáf i zátí*, aur ba mutábíq apne maḫlúq ke *ausáf i muḫtalifa*, wuh har afál aur har májarát ko apní sháhána marzí ke mutábíq mu-aiyan kartá, aur un ko intizám bakhshtá hai.

26. *Parwardagári ke amalí yá masnúi kھیál kí haqíqat yá kaifiyat kyá hai ?*

Is kí haqíqat yih hai, ki is ke mutábíq yih máná játá hai, ki is khilqat kí paidáish ke waqt Khudá ne kull anásir i máddi aur ruhí ko un kí muḫtalif sifaten aur quwaten bakhshté dín, aur bad is ke in ko ek tarah ke tawassul aur andáze ke sáth bá-tartib majmúa kar diyá, aur yún in ko chand amm qawáid ke páband kar diyá. Is taur par yih duniya misl ek ála ke hai, jis ko kháliq ne aise taur par wazá kar diyá hai, ki wuh us ke kull irádon ko khud ba khud amal men látá rahtá hai. Aur us men rawáni dálkar wuh use yún hí ehbor detá hai, (jis tarah kí *ádmí gharí* ko kúkke us ko ehbor detá hai, táki wuh apná kám khud hí kartí rahe.) Khudá sabab i *Auwal* is maní men hai, ki wuh sababon ke behádd silsile ká jo apne chashme se dúr hí dúr hote chale játe haiñ, goyá ek auwal juz hai. Jin hukamá yá falásafaron ká is tarah ká kھیál hai, un men se baz ká yih gumán hai, ki yih intizám i tartíbí álam i tabíí hí se mutaallíq hai, aur kahte haiñ, kí *Ádmí kí ázád marzí* bilkull hí gair-muáiyán unsar hai, jo kí is

\* Is kھیál ko “*kھیál i Amalí yá kھیál i Masnúi*” kabná cháhiye.

álam kí tartíb i ámma men mushtamal hai. Táham un men se bahut aise hain, jo fial i khud-mukhtári ke qáil hí nahín hain, aur baní Adam ko bhí unsar i álamí men se mahz ek unsar tasauwur karte hain.

Is kھیál kí biná par Khudá ká is dunyá ke intizám men khalal-andáz honá ho hí nahín saktá, chunáñchi muajize kal-ádam aur gair-mumkin ho játe hain. Muajizon ke wáqa hone kí zurúrat ká gumán karná goyá Khudá ke kám ke taur men ek haqíqí nuqs nikálná hotá hai,—kyúnki yá to Khudá men itní táqat na thí, ki pahle hí se kull zurúri ijtímá ko shumár kar le, yá to wuh is qábil na thá, ki aisá koí ála baná sake, jo ki az khud rawáñ rahe. Prof. Baden Powel Sáhíb farmáte hain, ki “Chizon ko aise nákámil taur par intizám dená, ki jis men bár bár dákhil dená, aur us ke khiláf karná lázim áe, behadd qudrat aur dánish ke kھیál men hatak láná hotá hai.” Aur Theodore Parker Sáhíb kahte hain, ki “Ádmí khatarnák náí náí bandishen kiyá karte hain; zát i behadd men dhokhebázián yá híle hawále nahín hain,—Khudá men wahm nahín hai, chunáñchi khilqat men bhí muajiza nahín hai.”

### 27. Is kھیál ke nuqs kyá hain ?

1. Yih kھیál Kalám i Pák kí talím ke baraks hai, jaisá ki 15—24 Suwálon men mazkúr ho chuká hai. 2. Yih mahz bedíni ká kھیál hai, aur aqída e wahdat-ul-wujúdí ká muharrik hai. Is kھیál kí rú se is bāt ká inkár karná lázim átá hai, ki is khilqat ke munásib o mauzún nizám i wasáil hone ká maqsad i kháss yih nahín hai, ki us ke wasíle se zí-hosh fáilán i ázád yá khud-mukhtár ko tarbiyat o hidáyat ho. Yih kھیál ádmí kí rúh ko Khudá se judá kar detá hai, duá ko mahz tamaskhur thahrá detá hai, wahí ko gair-mumkin kar detá hai, ádmí kí akhláqí jawáb-dihí ko wahm men dákhil kar detá hai, aur mazhab ko dhokhá batlátá hai. 3. Is kھیál kí biná insán kí is púch kھیál par mabní hai, ki Khudá bhí mahz insán hí kí mánind hai. Aur kí yih khilqat mahz ek masnúi nizám i wasáil hai, aur Khudá se is ko aisá hí taalluq hai, ki jaisá insán ke kám ká iláqa us ke karígar se hotá hai, jo kí apní sanat se khwáhí na khwáhí aur bilkull hí alag alag rahtá hai. Aur is men yih qabáhaten bhí lázim átí hain, ki—1. Is kھیál ke mutábíq muhál hai, kí yih tasauwur kiyá jáe, kí Khudá dar haqíqat is khilqat ká Kháliq hokar apní khilqat ke sáth sáth aur har jagah házir o názir, aur us men hamesha kárgar aur us ko mahkúm kartá rahtá hai, aur fáil i shakhsí hokar ek qánún ke wasíle se ek aise qánún ko jarí o qáim rakhtá hai, kí jis se kháss kháss aur pasandída anjamát niklen. 2. Is kí rú se yih bhí nahín samajh sakte

hain, ki yih k̄hilqat jo ek nizām i aḳhlāqī hai, is ke ālātārīn maqāsīd se is ko dar haqīqat yihī nisbat hai, ki us kā maqsūd i mahz yihī hai, ki fāilīn i ḳhud-muḳhtār aur zī-tashakhḳhus aur zī-aḳhlāq ko, jo Ḳhudā kī sūrat meṅ ḳhalq huā hai, talīm o tarbiyat o hidāyat aur taraqqī ho.

Ḳhāliq ke aur us ke zī-hosh maḳhlūq ke bīch meṅ rabt ko qāim rakhne ke liye, aur maḳhlūq kī aqlī aur aḳhlāqī tarbiyat ke anjām dene ke liye, zurūr hai, ki k̄hilqat meṅ ek tabaī muāi-yan intizām qāim ho, aur wasīlōṅ kā intizām aise taur par kiyā jāe, ki un se anjām i maqsūd hī baham pahuṅchte rahen. Ḳhudā kī dānish, aur rāstī, aur mihrbānī ke ausāf sirf is hī taur se amal meṅ ā sakte hain, aur zāhir bhī ho sakte hain, aur sirf yūn hī farishte yā ādmī Ḳhudā ke ausāf ko samajh sakte, aur us kī marzī ko daryāft aur malūm kar sakte, aur bā-hosh aur ba hubb i dilī Ḳhudā ke irādōṅ ke sāth mil julke apnā kām kar sakte hain.

Siwā is ke, wasūl aur qawānīn ke āmm nizām ke shumūl meṅ Ḳhudā kā apnī qudrat ko ek ḳhāss taur par amal meṅ lānā zurūr hai, na sirf is hī liye, ki “ibtidā meṅ” wasūl i sāniya maujūd hon, aur un kī kārguzārī qarār pāe, lekin bad is ke bhī us kā zahūr waqtan fa waqtan is liye darkār hai, ki banī Ādam par, jo us kī aḳhlāqī hukūmat ke taht meṅ hain, Ḳhudā kī āzādāna tashakhḳhusī zāhir o āshkāra ho jāe, aur un ko yih malūm ho jāe, ki Ḳhudā un ke kāmōṅ kī ba har nau fikr rakhtā hai. Ba har hāl, ādnī kī tarbiyat i filhāl ke liye zurūr hai, ki bār bār aur waqtan fa waqtan us ke kām aise hī taur se un par zāhir aur maunkashif hote rahen. Muājiza, go Ḳhudā kī qudrat se bilā wasīlōṅ ke kiyā jātā hai, par wuh ḳhud hī ek anjām ke liye ek wasīla hai, aur ek tadbīr kā ek juz hai. Kull qawānīn i tabiī kī binā Ḳhudā hī ke maqsad par hai, aur ek irāde ke pūrā karnē ke liye us kī marzī kā zāhir ho jānā hai.—Dekho “*Reign of Law*,” tasnīf i *Duke of Argyle*. “Intizām i Tabiī,” Ḳhudā kī marzī kā sirf ek wasīla hai, aur ek aisā wasīla hai, ki jo us ālā aḳhlāqī intizām ke tābi meṅ hai, jis ko istilkām baḳhshne ke liye muājize amal meṅ āte hain. Chunāṅchi is maṅī meṅ, “Intizām i Tabiī,” yane, Ḳhudā kī āmm parwardagārī meṅ, aur muājizōṅ meṅ mutlaqan ikhtilāf hai nahīn, par ba-īwaz is ikhtilāf ke yih donōṅ hī ek wasīlā nizām kī bin-nisbat juzen hain.

28. *Kis kis qism ke falāsafarōṅ ne, asbāb i sāniya kī haqīqī kārguzārī yā tāsīr kī taraf se, haqīqatan yā ishāratan, inkīr yā us se gurez kiyā hai ?*

Kull hama-ost aqīdewāle, kull asbāb i sāniya ko sabab i Auwal kī naṅen mānte hain, aur Ḳhudā ko is ālam meṅ akelā haqīqī

fāil gardānte haiñ. Des Cartes, har chand ki Khudā par imān lātā thā, aur mādde ke tariqat i haqīqī, aur fāilān i rūhī kā qāil thā, par us kī rāe yih thī, ki in ke kull hālāt aur afāl, bā-tasalsul, har lahza, az sar i nau hast hote haiñ, aur yūñ is k̄hiyāl ke mutābiq asbāb i sāniya, sabab i Auwal kī mahz nau hī thaharte haiñ. Is ke pairauñ ne is k̄hiyāl meñ se sabab i ittifāqiya kā k̄hiyāl nikālā, aur asbāb i sāniya kī tabdilon ko mahz ek aisā sabab banā diyā, ki jis kī binā par sabab i Auwal kī karguzārī muassir hotī hai, aur jis se natije nikal āte haiñ. Spinozā kī Hama-ostiyat kī binā yihī thī. New England ke Dr. Emmons ne, is “intizām i amālī” ke shumūl meñ, Ilāhī karguzārī yā tāsir kī talīm ko bhī tāsīm kiyā. Yāne, ki ham insān kī rūh meñ koī aur bāt nahīñ dekhte haiñ, bajuz is ke ki wuh ek silsila e istiamālī hai, jo ki wuqūf ke ek nā-malūm rishte meñ mutawassil rahtī hai. In istiamālon ke silsila e mutasalsal meñ Khudā hī sabab i haqīqī hai, aur wuh in har har istiamālon ko har lahza meñ maujūd kartā rahtā hai, khwāh wuh nek hon, khwāh bad, jis tarah ki bāje kā bajānewālā apnī marzī ke mutābiq apnī bāñslī ke ūpar apne musalsal rāg ehertā hai.

Isī qism ke k̄hiyālāt meñ wuh k̄hiyāl bhī shāmūl hai, jo ek arsa e darāz tak kalīsīyā meñ murauwīj rahā, jis ko “*Concursus*” theory kahte haiñ. [Is “*Concursus Theory*” se yih muwād hai, ki Khudā in asbāb i sānī ke andar andar milā hūā, aur us ke sāth sāth yā us se bil-ittifāq kām kartā hai. Ham is k̄hiyāl ko “*Irtibāt aur ittihād i asbāb i Ilāhiya*” ke nām se mausūm o mulaqqab kar sakte haiñ; chunāñchī is hī nām se is kā mazkūr āyinda hogā. Pas is kī yih tashrīh khūb k̄hiyāl meñ rahe.]

29. “General and indifferent concursus,” [yāne, “*Irtibāt aur ittihād i asbāb i Ilāhiya e amm o sarāsārī*”] se kyā talīm maqsūd thī, aur us ke hāmī kaun the ?

Ilāhiyāt-dāñ kāi sau barason tak is “*Irtibāt*” yā Khudā kī tāsīrāt aur ittihād i fiāliya ba wasīla asbāb i sāniya kī māhiyat ke hall karne meñ lage rahe.

Jesuit aur Socinian aur Remonstrant-wālon kā yih aqīda thā, ki yih “*irtibāt*” sirf “*amm*,” aur “*sarāsārī*” hai; yāne, yih kī yih kull sababon par eksen amm hai, aur un ko kām karne kī quwat detā hai, lekin sarāsārī taur par, yāne, ki sabab i Auwal, goyā ki sabab i Sānī ko nire aur amm taur par ishtialā denewālā hai, aur in meñ se har har ko chhor detā hai, ki wuh apne apne taur par apne kām ke tarz ko thahrā leñ. Is kī nazir meñ wuh log āftāb kī amm zindagī-bakhsh tāqat ko pesh lāte haiñ, jo ki ek hī tarah kī roshnī ko kull ālam meñ aur sarāsārī taur par dāltā hai, jo roshnī kī kull zindagī aur sārī harakat kī amm bunyād

hai. Jahán yih roshní nahín partí hai, wahán zindagí nahín hotí hai. Táham yih roshní kisi k̄háss tarahí kí zindagí yá harakát kí taraf se be-parwáh hotí hai, aur har jirm apní hí jins ke muwáfiq is hí ek áftáb kí tázagí aur zindagí-bak̄hsh tásír se bálida hotá hai.

Is k̄hiyál kí rú se yih bát to beshakk nikaltí hai, kí K̄hudá hí kí qudrat se kull ashv́á kí máhiyaten aur mutaassir táqaten qáim rahtín, aur sambháli játí hain, lekin is k̄hiyál ke mutábíq K̄hudá ke *intizám i parwardagári* ke malhúz i k̄hátir na hone se dar haqíqat goyá is intizám se inkár aur gurez karná hotá hai. Chunnánc̄hi is k̄hiyál kí máhiyat yih nikaltí hai, kí K̄hudá ne sári chízon ko k̄halq kiyá hai, aur un ko qáim o bahál rakhtá hai, aur yih kull chízen apná apná kám, apní apní tabíat aur mailán ke mutábíq, ba zát i k̄hud aur be rok tok, bagair madad K̄hudá ke, kartí hain.

30. "*Irtibát i ham-kár o ham-asar, aur irtibát i sarítha,*" [Concursus simultaneous and immediate] *se, kyá talím maqsúd thí ?*

Is ibárat se K̄hudá ká wuh fial murád hai, kí jis men wuh maḡhlúq ke sáth, kisi fial ko maujúd kar dikhláne men, ba misl i sabab i mutawassil, ham-kár o ham-fial ho játá hai. Is k̄hiyál kí himáyat karne par, aur mazkúr-shuda "*Irtibát o ittihád i ámm aur sarásari*" ke k̄hiyál kí muḡhálifat karne par, Rúmi K̄alisiyá men Thomas Aquinas ke muríd, aur kull Lútharan aur Muslih (Reformed) iláhiyát-dán muttafiq the. Lekin is suwál kí nisbat, is bát ke báre men kí is asbábiyat i musanná men dar asl fáil i hukmí kaun hai, yane, kí Kyá K̄hudá hí maḡhlúq men yih iráda paidá kartá hai, kí wuh har hál men apná amal kar dikhláe, aur kí jis tarah par cháhe, us hí tarah ke amal kám men láe, aur us ke baraks kuchh na kar sake, yá kí maḡhlúq ba zát i k̄hud apne amal ko ap hí ap qáim kartá, aur us ko thahrá letá hai? barí mushkil darpesh rahí, aur bahut sá tafriqa par rahá thá.

31. "*Irtibát i máqabl aur hukmí*" [Concursus previous and determining] *kí talím ká maqsúd kyá thá, aur us ke hámí kaun the ?*

Is mushkil i bálá ko rafa karne ke liye is talím i bálá ke shumúl men iláhiyát-dán i Muslihín yá Calvinín ne is "*irtibát i máqabl aur hukmí*" kí talím ko maḡbúl farmáyá. Is se yih bát qáim karná maqsúd thá, kí tásír i iláhi ká asar maḡhlúq par hotá hai, aur har hál men us ko mutammim i fial kar detá hai, aur yih kí wuh apne kám ko jis tarah par cháhe, us ko bajinsihí usí taur par amal men láe. Báz ne is ko insán ke afál i nek se

nisbat diyá, aur baẓ ne is ko ba tarz i aqliya har tarah ke afál se munásib kiyá.

32. *Ilāhiyát-dān i Muslihīn ne is taḥlīm ko baní Ādam kí ázádí aur Kḥudá kí quddúsí ke sáth muwáfiq kar dene ke liye kis tarah par koshish kí?*

Baní Ādam kí ázádí ke báre men in logon ne 1. Is ko ek ráz qarár diyá. 2. Unhon ne yih kahá, ki (a) baní Ādam ká kám ázádána hotá hai, aur (b) kí Kḥudá tásiran us ke afál ko mahkúm rakhtá hai. Aur yih kahá, kí Azbaski ye donon báten Kalám i Pák men záhir kar dí gai hain, wuh kḥwáhi na kḥwáhi ek dústre se mutábiq hí hongí, ham un ko kḥwáh mutábiq kar sakeñ, kḥwáh na kar sakeñ. 3. Un ká bayán yih thá, kí Kḥudá kí is ham-káriyat ke *taríq i fiálí*, har har hál men har maḥlúq kí khássiyaat ke mutábiq aur un ke hasb i hál, aur muwáfiq un ke taríq i afál ke alag alag taur par hote the. “Is liye azbaski Parwardagári e ilāhí, baní Ādam kí marzí ke sáth is taur par murtabat nahin hotí hai, ki us se ham-fiál ho jáe, aur ná-razá-mand marzí ko majbúran masdúr kar de, aur na is taur men tabaí iráda dál de, goyá kí wuh ek andhá kunda e nátarásh aur aql se bilkull kháli hai, par yún kí aqlan marzí ko aise taur par rujú kar detá hai, kí jo us kí apní tabíyat se mutábiq ho jáe, aur apne fiál ko áp hí áp ṭhalrá le sake, to is se yih natíja nikaltá hai, kí is sabab se kí har ádmí ke apne hí fiál ká sabab i qaríbí us kí apní hí samajh ke faisle ke úpar mauqúf hotá hai, aur wuh us ko apní hí marzí se áp hí áp pasand kar letá hai, aisá kí us se hamári ázádí par kisi tarah ká jabr nahin hotá hai, balki wuh sambháli yá qáim rakhi játi hai.”—Turretin, L. 6. Q. 6.

“Harakat i iḥtiyáriya yá bá kḥud-há se, kisi shai ká kḥud ba kḥud, yá kisi andarúni yá zátí qáide kí rú se, mutaharrik honá murád hai. Lekin yih andarúni qáida kisi záhiri sabab se paidá ho saktá hai, aur is taur se kisi záhiri taur par báhar se mutaharrik kiyá jáná aql ke baraks nahin hai, kyúnki ek ká asar dústre par hotá hai. Jo shai kí kisi dúsrí shai se, agar apní hí marzí yá mailán ke khiláf mutaharrik kar dí jáe, to us ko harakat i majbúriya kahte hain, lekin agar yih harakat kisi aisi shai se sudúr páe, jo kí us ke zátí mailán se mutábiq ho, tab us ko jabriya nahin kahte hain. Pas to Kḥudá ragbat ke diláne se ázád marzí kḥud ko mauqúf nahin kar detá hai, is liye kí wuh us ko us kí apní marzí ke yá mailán ke mutábiq amal karne detá hai.”—Thomas, Vol. I., 105, 4, ba iqtibás Dr. Charles Hodge Sáhíb.

Kḥudá kí páki ke báre men, banisbat insán ke gunáh-álúda afál ke, un ká kḥiyál yih thá: 1. Kí gunáh kí biná, nuqs par, yá sabab i muzirr par hai. 2. Kí fiál ke nire wujúd men, aur

us ke wasf i aḳhláqí men̄ bará farq hai. Ki Ḳhudá nire fial ká mutaassir ham-sabab hai, par us ke wasf i aḳhláqí se us ko is taur ká taalluq nahin̄ hai, al-al-ḳhusus jis hál men̄ ki wuh zubún ho. Is kí nazir men̄ wuh ek bad-áhang báje kí misál pesh karte hain̄, ki jo ek ustád bajánewále ke háth men̄ ho. Bajánewálá har áwáz ko musalsal paidá to kartá hai, par us kí bad-áhangí ká sabab mahz yih hotá hai, ki auzár hí bigrá húá hai. 3. Ki is sabab se us nisbat men̄, jo ki Ḳhudá kí parwardagári ko ádmí ke bure afál se hai, aur us nisbat men̄ jo ki us ke nek afál se hai, bará farq hai. Banisbat nek aamál ke wuh, wuh fazl atá kartá hai, jo ki aḳhláqí sifat ko jári rakhtá hai, aur fial ke sudúr men̄ bhí ham-kár ho játá hai. Par afál i bad kí banisbat us ká kár sirf us fial hí se mutaalliq hai, aur us ke gunáh-álúda wasf ká hasr bilkull maḳhlúq hí ke úpar hotá hai.

33. *Is Irtibát i ham-kári o ham-fialí ke ḳhiyál yá talim men̄ kyá kyá iatiráz barpá hote hain̄?*

*Pahle.* Pák Kalám kí talqín se tajáwuz karke yá báhar jáke, is haqíqat ko daryáft karne kí koshish karní, ki Ḳhudá apne maḳhlúq ke wasile se apne maqásid ko kyúnkar purá kartá hai, ek bekár koshish hai.

*Dúsré.* Is ḳhiyál kí rú se, asbáb i sání kí haqíqí kárrawái kí taraf se inkár karná lázim atá hai. Jo nuqsán kí is ḳhiyál ke sabab se is zamáne men̄ ho rahá hai, us ká ḳhiyál un Buzurg Muslih-ud-dínon̄ ke, aur un ke un tábiin̄ ko jo solahwín aur sattrahwín sadí men̄ ho gae, hargiz zihn men̄ na áyá thá. Yih niháyat hí zurúrí bát hai, ki asbáb i sání kí haqíqí kárrawái, aur Ḳhudá ke intizám i mahkúmí, aur ádmí ke fáil i ḳhud-muḳhtár hone, aur Ḳhudá kí farmán-rawái kí bin-nisbat haqíqaton̄ ko taslím karen̄, aur un ko mán lewen̄, aur un ke mutábíq ho jáne ke ḳhiyál ko áyinda par chhor den̄.

34. *Kalám i Pák men̄ intizám i parwardagári kí máhiyat kí nisbat kyá talim miltí hai?*

Ḳhudá kí kárkardagí ke tariq ká bayán to záhir nahin̄ kiyá gayá hai, lekin yih bát sáf sáf batlá dí gai, aur barábar farzí ṭhahrá dí gai hai, ki Ḳhudá apne maḳhlúq par, aur un ke afál par mahkúm hai, aur is intizám ke bahutere ausáf bhí záhir kar die gae hain̄.

Is kí nisbat yih áyá hai kí :—

1. Wuh kull álam par muhít hai.—Dekho Zab. 103 : 17-19 ; Dán. 4 : 34, 35 ; Zab. 22 : 28, 29.

2. Ki wuh ḳháss hai.—Matí 10 : 29-31.

3. Ki wuh ádamzád ke ḳhiyálát aur ḳhwábishát par, aur un

májarát par bhí jo ba zâhir árizi yá ittifáqí nazar áte hain, háví o muhít hai.—Ams. 21 : 1 ; 16 : 9, 33 ; 19 : 21 ; 2 Taw. 16 : 9.

4. Ki wuh mutaassir hai.—Nauha 2 : 17 ; Zab. 33 : 11 ; Aiy. 33 : 13.

5. Ki wuh us ke irádon ká púra honá hai, aur ki us ke kull kám ko ibtidá se ek nizám i mukammal men mashmúl rakhtá hai.—Aam. 15 : 18 ; Afs. 1 : 11 ; Zab. 104 : 24 ; Yas. 28 : 29.

6. Ki is ká maqsad i kháss yih hai, ki us ká hí jalál zâhir ho, aur ki is ke mátaht, us kí kalisiyá e mukhallis kí bihtarín bhaláí us se sádir ho.—Rúm. 9 : 17 ; 11 : 36 ; 8 : 28.

7. Ki Kalám i Pák kí talím yih hai, ki wuh taur jis ke mutá-biq K̄hudá apní parwardagári ke intizám ko púra kartá hai, us ke apne kamál se *zurúr* hí mutábiq hogá, is wajh se ki “K̄hudá áp apná inkár kar nahín saktá hai.”—2 Tim. 2 : 13.

8. Kalám kí yih bhí talím hai, ki yih har mutaassir maḥlúq kí máhiyat se bhí mutábiq hai, kyúñki kull ádamzád fáil i k̄hud-mukhtár aur jawáb-dih bane rahte hain.

9. Aur is kí talím yih bhí hai, ki baní Ádam ke afál i nek kí nisbat K̄hudá fazl aur tahrík atá kartá hai, aur auwal se ákhir tak us fáil ke amal men sharík rahtá hai. Fil. 2 : 13. Lekin gunáh-álúda afál ko wuh sirf hone hí dene ko rawá rakhtá hai, aur us ko roktá hai, aur bad azán in ko apne hí jalál aur baní Ádam kí bihtarín bhaláí ke liye mahkúm kar detá hai.

35. *K̄hudá ke parwardagári ke intizám kí talím men, aur aḥ-láqí aur tabaí badí ke wujud men mutábiqat kyúñkar á saktí hai ?*

Ham aḥlúqí badí kí asl aur us kí ijázat-dihí ke ráz ko hall to nahín kar sakte hain.

Par tabaí buráí yá badí kí nisbat yih jawáb rakhte hain :—

1. Ki is se ba zát i k̄hud kí tarah kí anjám-dihí maqsúd nahín hai, par wuh neki ko gálib kar dene ke liye hamesha ek wasíla baná liyá játá hai.

2. Ki is kí nisbat i maujúda aḥlúqí buráí ke sáth yih hai, ki wuh ba taur i tambíh aur ba taur i sazá hai, aur aql aur zamír donon hí is amr ko taslím kar lete hain, ki yih ek dáná, aur rást, aur rahím o rahmán K̄hudá ke ausáf ke bilkull hí láiq hai.

36. *Yih sábit karo, ki is dunyá men khushí aur taklíf [yá ranj o ráhat] ke ba zâhir be-tartíb taqsím se, intizám i parwardagári men k̄halal nahín atá hai, balki wuh is se bilkull mutábiq hai ?*

*Pahle.* Jitne fáil i zí-aḥlúq is dunyá men hain, sab ko un kí apní liyáqat se ziyáda khushí, aur ranj o taklíf kamtar hásil hai.

*Dúsré.* Ranj o ráhat i dunyawí kí taqsím ziyádatar musáwí hai, go wuh ba zâhir dekhne men barábar maḥlúm nahín hotí hai.



*Tisre.* Is dunyá men hí yih bát dekhne men átí hai, ki neki kí jazá aur badí kí sazá loḡoṅ ko mil jáyá kartí hai.

*Chauthe.* Insán kí sar i dast kí hálat, talim o tarbiyat, aur taiyári, aur ázmáish kí hálat hai, aur sazá o jazá kí hálat nahín hai.—Zab. 73.

FAUQ-UL-ÁDAT INTIZÁMÁT AUR MUĀJIZE.

37. *Fauq-ul-ádat intizámát men, aur ámm o mamúli májarát men, banisbat K̄hudá kí parwardagári ke intizám ke, kyá farq hai ?*

Aise májare jaise kí baṭeron ká (baní Isráel ke k̄haimē ke gird) girmá, aur machhlíon ká ba kasrat háth á jáná, jin ká mazkúr Gintí 11 : 31, 32, aur Luqá 5 : 6 men húa hai, in men, aur K̄hudá kí ámm parwardagári ke intizám men, *jahán tak kí ham un ke húl se wáqif hain*, sirf yih farq hai, kí K̄hudá ne un báton ko peshtar se intizám deke mutawassil kar diyá thá. Wuh májarát i fauq-ul-ádat na the, sirf k̄hiláf mamúl the, aur un men sirf yihí k̄hususiyat hai, kí un ká wuqú dígar májarát ke sáth bilkull mutawassil hai, maslan baní Isráel kí aur hawáron kí hájaten jin par un ko kuchh ikhtiyár na thá.

38. *Injíl men muajizon ko kyá kahá hai ?*

Wuh is nám se námzad hain.—(1) *τέρατα*, aǰáibát yá achambhe, Aam. 2 : 19; (2) *δύναμεις*, insán kí táqat se báhar kám, aur (3) *σημεία*, nishán, Yúh. 2 : 18, Matí 12 : 38. Lafz i “Nishán” se un kí haqíqí manshá záhir hotí hai. Yih is tarah ke nishán hain, kí un men jalsázi ko daḡhl nahín ho saktá hai, aur isí sabab se un kí risálat yá talim-dihindagí kí, aur un kí talim kí sihat ke liye wuh K̄hudá kí taraf se asnád ho játe hain.

39. *To muajize kí tashríh, Kulám i Pák ke mañí o matlab ke mutábíq, kyá hotí hai, kí jis se, ámm fauq-ul-ádat májarát men, aur fauq-ul-ádat intizámát men, jaisá kí úpar mazkúr húa, aur muajize men k̄háss tafriq mutarashshuh ho jāe ?*

Muajiza (1) ek májará hai, jo is álam i tabií men aise taur par hotá hai, kí jis ko ádmi bachasm i k̄hud dekhke us men imtiyáz kar le saktá hai, (2) aur us kí sifāt aisí hotí hai, kí aqlan us ko siwá K̄hudá kí marzí ke kisí dústre sabab se nisbat ho hí nahín saktí hai, aur (3) wuh muállim i díní se zuhúr pátá hai, jis se yih maqsúd hotá hai, kí us kí risálat i iláhiya aur us kí bashárat kí sachcháí musaddaq ho.

40. *Muajizon ke mumkin hone ke iqtiráz i istidlál i Limmí ká bayán karke us ká jawáb do, kí yih kám dar haqíqat qánún i tabií ke k̄hiláf hotá hai ?*

Is ke báre men yih kahte hain, ki tajriba i kulliya, aur insán ke idrák o aql kí rástí, donon kí rú se yih bát sábit hai, ki mudáwamat ke qáide men tabaddul ko dákhil nahín hai,—ki har mumkin májará apne máqabl asbáb i munásib men hall ho játá hai, aur ki har har májará apne daur men pai dar pai behadd natíjon ke tasalsul ká sabab ho játá hai. Kóí májará apne máqabl yá mábad natíje se, aur us ke sharáit se alag yá judá ho nahín saktá hai, aur har sabab ek mafhúm qánún i tabíí ke mutábiq apná amal kartá hai.

Yih sab sach to hai, aur muajizon aur dígar májarát kí nisbat bhí rást to átá hai.

Par agar “qánún i tabíí” se wuh tabíí qúwaten maqsúd hon, jis se ki natíje wuqú men áte hain, tab to albatta muajizon ke wáqi hone ke liye is qánún men rok yá khalal á nahín saktá hai. Yih to ek ámm tajrîbe kí bát hai, ki qúwaten har dúsrí qúwat men tabdílen láti hain, aur har naí tabdíil páí húí qúwat dígar qúwaton ke sáth ámez hoke aisí tásíren paidá kartí hai, ki jo aur kisé taur par mumkin hí nahín ho saktí thín. Par agar “qánún i tabíí” se májarát ká wuh silsila e mamúlí murád ho, jo ki is khlíqat men nazar átá hai, tab to, tashríhan, muajiza, is intizám men ek khashs taur kí rok ho játá hai. Lekin yihí bát, har roz ádmíon kí zí-hosh marzí ke, is intizám i tabíí ke andar dákhil ho jáne se, wuqú men áti rahtí hai.

Kóí tabíí májará ap se ap yún hí wáqi nahín hotá hai, balki us ke wáqi hone men bahut se sabab dar sabab báham ámez hoke apná apná asar karté hain, aur yún un kí ámez tásír ke zariá se wuh májará wuqú men átá hai. Jab ki insán kí marzí apná kám kartí hai, to wuh kisé qáide ke khlílf kám nahín kartí hai, aur kisé qúwat ko nest o nábúd bhí nahín kartí hai, balki wuh sírf khashs khashs hálát men tabíí táqaton ko ámez kar detí hai, aur asbáb i muttahida ke íjma men ek nae ham-sabab ko, yane, marzí e insání ko, dákhil kar detí hai.

Jab ki ambiyá-zádon ne ek lakrí ko kátke paní men dál dívá, aur kulhári úpar tair áí, (2 Sal. 6 : 6.) to paní ke yá lohe ke wazn i khashs men kisé tarah ká farq nahín ává, na kashish ke qáide men harj yá rok ává. Pas us muajize kí máhiyat sírf yih thí, kí Khudá kí yih marzí húí, kí ek naí qúwat ek qalíl arsa ke liye us men aise taur par á jáe, kí paní ke wazn men aisí záid sífat paidá ho jáe, kí jo lohe ke wazn ke sambhálne ke liye kifáyat kare, aur aisá asar zuhúr men áe, jo kí kashish ke qáide ke muqábil ho jáe. Insán kí marzí ká asar ashyá e tabíí par bajinsihí is hí taur par hotá hai,—sivá is awáriz ke,—insán kí marzí, ashyá e záhirí par, us kí tarkíb i jismí ke wasíle se, mahz gair-saríh taur par, apná asar paidá kartí hai, aur us ká asar i

saríh sirf us kí khwáhish kí ragon o patthon par hotá hai; par Kḥudá kí marzí ká asar us ke maḥlúq álam ke har har anásir par hotá hai. Aur jo bát ki is sáda muájize ke báre men sach sábit hotí hai, wuhí bát us ke rázdár muájizon ke báre men bhí sach sábit ho saktí hai, maslan Laḥzar ká zinda kiyá jáná, basharte ki ham zindagí e insání kí kímíyásází aur us kí maujúdát ke ilm men bahramand hon.

John Stuart Mill Sáhíb apní tasníf (*“Essay on Theism,”* Hissa IV.) men farmáte hain, “Sháyad koí ádmí yih hujjut karegá, ki ‘Kisí wáqiát i nádira ke úpar marzí yá khwáhish kí qúwat ká asar karná khud hí ek qánún hai, balki ek aisá qánún hai, ki jis se log ibtidá hí men wáqif húe, aur us ko maqbúl kar liyá thá. . . . Marzí e insání khilqat ke daur ke silsile men, us ke qánún i muáiyen se mustasná nahín hai, kyúnki jo nisbat kí khwáhish ko marzí se hai, wuh bhí to ek qánún hí hai; aur isí qáide ke mutábíq Kḥudá kí marzí ká daḥl bhí us se mustasná na hogá: kyúnki Kḥudá ká kull kám us kí khwáhish hí ká natíja hai.’ Yih qarína e iqráriya hai to durust; lekin is se sirf wuhí bát sábit hotí hai, jo ki pahle hí qubúl kar lí gai thí, yane, ki—Kḥudá ká is khilqat men dastandáz honá sáf sáf sábit ho játá, agar ham ko us ká waisá hí ilm hotá, jaisá ki insání ke daḥl dar ámad ká ilm ham ko hásil hai.”

Is kull ká khulása yih hai, ki yih sab se afzal falásafar i muta-khaiyal is bát ko qubúl kar letá hai, kí muájizon ko námumkín tasauwur karne ke liye koí biná ba hais i *Istidlál i Limmí* qáim ho nahín saktí hai. Bát sirf subút ke káfi hone par áke qáim hotí hai. Har Masíhí ko is amr kí taraf se kámil dil-jamaí hásil hai, kí Masíh ke phir jí uthne yá us ke qiyám karne ká, aur un muájizon ká, jo us májre se haqíqí munásibat rakhte hain, (tawá-ríkhí, aur aḥlqáí, aur rúhání) subút bilkull káfi o wáfi hai.

41. *Is khilqat i tabíí ke ham-palla hone kí biná par muájizon ke wáqi hone men kyá iqatiráz hotá hai, aur un ke jawáb kyá hain?*

Yih amr to badíhí hai, kí kull khilqat ek hí nizám hai, aur kí us kí tartíb i maujúda men musáwíyat ká ek aisá bárík qáida jári hai, kí agar kisí jánib men se ek bhí zarra níkal liyá yá us men milá diyá jáe, to kull nizám kí ham-wazniyat yá ham-pallagí men bilkull hí khalal á jáegá. Agar is men báhar se kisí tarah par khalal dálá jáe, har chand kí wuh be-haqíqat hí kyún na ho, hán agar koí aisá wasila us men dákhil kar diyá jáe, jis ko us ke nizám i muáiyen se bilkull hí taalluq nahín hai, to goyá kull ká kull barbád ho játá hai.

Ab záhir hai, kí is iatiráz men beshakk bará hí zor hotá, agar yih sábit ho já saktá, kí yih khilqat ek wujúd i kull ba zát i khud

hai, aur ki Khudá ko is kí tarkíb o tartib se kisí tarah kí munásibat nahín hai. Lekin agar yih tasauwur kiyá jáe, ki Khudá, aur álam i maḡhlúq-shuda, donoñ milke ek kull i mukammal hai, tab to yih iqtiráz maliz hí lago ho jatá hai. Us kí har qism kí tásirát ká jumla, us kí kull maḡhlúq kí tásirát ke jumle ke púre miqdár ká zurúri hissa hai, aur yún in donoñ kí jumla tásir ke báis se us kí musáwiyat yá ham-pallagí qáim rah saktí hai.

Yih to záhír hai, ki jis tarah insán kí marzí ashyá e ḡhilqat ke kull se báhar nahín hai, usí tarah Khudá kí marzí bhí us ke kull se báhar yá alag o judá nahín hai. Aur ádmí hamesha is ḡhilqat meñ baḡi wasáṭ ke sáth náí náí súrat paidá kartá rahtá hai, aur wuh har lahzá apní marzí ko, is ḡhilqat ke qawánín i tabií par, *berúni taur par*, asar karne ke liye, ek nayá ham-sabab baná detá hai, aur un meñ ba tarz i nau aur ba hálat i nau ihtimám-pizir hotá rahtá hai.

Is ke siwá, ḡhilqat i tabií kí ham-pallagí, (yá us kí ham-waz-niyat,) páedár nahín hai, balki al-al-ḡhasús ba wasíla e intishár i harárat aur ba wasíla ijma' i mádda ba nízd i markaz i kashish us meñ hamesha tagaiyur o tabaddul wáqi hotá rahtá hai.

42. *Is iqtiráz kí kyá haqíqat hai, kí muajizoy ke daḡhl dar-ámad kí zurúrat se Kháliq kí dánish aur qudrat meñ hutak lúzim átá hai, aur us ká jawáb kyá hai ?*

Is báre meñ log yih nujbat kharí karte, aur kahte hain, ki Dastkár kí dastkárí kí ḡnúbí usí qadr ziyádatar áshkára hotí hai, ki jis qadr us kí dastkárí meñ yih ḡhúbí nikle, ki bagair us ke marammat karne, yá durust karne, yá us kí dastandázi ke us dastkárí se us ká matlab i maqsúd púre púre taur par anjam páta rahe. Aur wuh yih kahte hain, ki Agar koí *berúni* daḡhl-dihí kí kisí ála kí kárrawái ke liye darkár ho, to us ke sanná kí sanat meñ nuqs sábit hogá, yá kí yih maḡlúm ho jáegá, kí us kárigar ká fahm náqis thá. Pas un ká ḡhiyál yih hotá hai, kí muajize kí zurúrat sirf Khudá ke iráde ke tagaiyur par mabní ho saktí hai, jis se yih sábit hogá, kí us kí ḡhilqat meñ nuqs hai. Theodore Parker Sáhib ká yih máqúla hai, kí “Khudá kí zát meñ kisí tarah ká tawahlum nahín hai, aur is hí liye is ḡhilqat meñ muajiza bhí nahín hai.”

Ab yih máqúla to us hál meñ beshakk rawá hotá, agar muajize ká maqsúd ḡhilqat i tabií ke nuqs ko rafa karne ká hotá. Par yih to kisí Masíhí ke ḡhiyál meñ hargiz áyá hí nahín hai.

Muajize ká maqsúd sirf yih hai, kí Khudá kí zí-hosh maḡhlúq par yih bát záhír kar dí jáe, kí Khudá baní Ádam ke aḡhlúq par apná asar dikhlátá hai, is iráde se kí us intizam ko bahál kar de, jis meñ kí gunáh ke báis se ḡhalal á gayá hai. Ab is aḡhlá-

qí nizám men aur nizám i tabií men ásmán o zamín ká farq hai. Nizám i tabií to mahz ek nizám i dastkár hai, par nizám i aqhláq men idrák, aur zamír, aur marzí e ázád, aur qánún i kḥwáhish bhí mashmúl haiñ. Azád marzí se gunáh ká honá mumkin hotá hai, aur gunáh ke dákhil ho jáne kí wajh se Kḥudá ke daḥl i saríhá kí zurúrat hotí hai, is liye kí yá to gunahgár us kí áfat se riháí páe, yá to us men mubtilá hoke azáb i abadí men par jáe.

Kalám i Pák ke kull muajize maḥlasí ke kár i azím ke gird faráhami hote haiñ, aur is se yih maqsúd hai, kí us aslí qánún i tabií men jo khalal gunáh ke sabab se á gayá hai, wuh nuqs rafa kar diyá jáe. Is hí sabab se muajizát i Kalám i Pák men, aur bedín qaumon ke muajizon men, aur Popí Kalisiyá ke muajizon men, aur zamán i jadíd ke firqa e muqír i arwáhi ke muajizon men kisí tarah kí munásibat hí nahín hai, nire ajáib o garáib izhár i qudrat, aur intizám i tabií ke dída o dánista tah o balá kardagi kí iwaz men, muajizát i Kalám i Pák, bil-kḥusús, kár-háe dáfa e nuqs yá silihat-baḥsh haiñ, aur yih kár aise haiñ, kí jin kí asl manshá qánún i tabií ká torná yá us ko uthá dená yá us ke baráks kuchh karná, maqsúd nahín hai, balki in ko bahál karná, aur un ká qáim kar dená hí matlúb hai.

QÁNÚN ke afzal mañí, intizám, aur tartíb, aur taaiyun i kár, *ba iráda anjám-dihí e maqsad i kḥáss* ke haiñ.

To har qánún kí álá máhiyat Kḥudá ká azalí iráda hai. Koí muajizána daḥl kḥiyál i mábad nahín hai. Ek hí zí-fahm marzí e bil-kulliyya ke ek hí azalí fiál men, kull maujúdát aur kull májarát ba zamána-háe kull ká kull intizám mashmúl hai, aur kull anjámát aur wasílát aur taur, kḥwáh lázímí kḥwáh ázádána, kḥwáh tabií kḥwáh aḥlqá, ba maa afál i maḥlúq ba hais i tábidári e shariát, aur daḥl i kḥáliq i sáhib i qánún-dih, yih kull intizám aur bandobast, ek hí sáth, shámil kar liyá gayá thá.

43. *Yih kyúnkar ho saktá hai, kí jo májará saríhatan wuqú men átá hai, us kí nisbat yih yaqín kar liyá já sake, kí yih maz-kúr-shuda muajize men haqíqatan shámil hai ?*

I. Peshrafta bayán ke mutábiq muájize se “ek aisá májará murád hai, jo kí is álam i tabií men aise taur par wuqú men átá hai, kí jo hawás i kḥamsa ke zariá se dekhá aur daryáit kar liyá já sake” Pák Kalám ke muajizon al-al-kḥusús mufíd-tarín muajizon men yih shart baḥúbí purí ho játi hai. Yih muajize (1) din do pahar yá alániya kie gae, (2) wuh bár bár wuqú men áe, (3) wuh muḥtalif halát men húc, (4) bahut se gawáhon ke rú ba rú kie gae, aur (5) aise taur par húc, kí kull názirín ne

apne hawás i k̄hamsa se un kí baḡhúbí tasdiq kar lí, aur un ko un ke wáqi hone meṅ kisi tarah ká shakk na guzrá.

II. Is hí bayán ke mutábíq yih bhí zurúr hai, ki yih “muajize muallim i dīniya se sádír hon, aur un ká maqsúd yih hai, ki wuh us kí risálat ke aur us kí bashárat kí sachcháí ke misdáq hon.” To is ká hásil yih hai, ki aise har májre ke musaddaq hone ke liye zurúr hai, ki (1.) us meṅ k̄hud hí ek aisá wasf ho, ki jo aqlan, aur akhláqan, us ke asl i iláhiya e iqráriya se, mutábíq ho jáe. (2.) Kí us muallim meṅ aur us kí talim meṅ aisá wasf ho, ki us se yih bát yaqinān nikal áe, ki yih sahíb i muajiza dar asl K̄hudá kí marzī hí kí mánind bashárat de rahá hai. (3.) Is meṅ yih bhí sifat honí cháhiye, ki qásid aur us kí qásidí ká payám, tawárikhan aur taliman, kull máqabl izhárát i iláhiya ke nizám se bilkull hí mutábíq ho.

III. Tisre, “is muajize meṅ yih wasf bhí honí cháhiye, ki az rú e aql ke, us ká sabab siwá marzī e K̄hudái ke, aur kisi bát se mutaalliq na ho sake.”

Is maqám par log yih iatiráz karte hain, ki agar muajize wuqú meṅ áeṅ bhí, tau bhí wuh báin sifat mausúf nahin ho sakte hain, is sabab se ki—1. Kóí ádmí na to kull qánún i tabií se wáqif hai, aur na yih kah saktá hai, ki bá-ádat aur fauq-ul-ádat májarrát meṅ haqíqí hadd i fásil kyá hai? Jo kuchh kí nayá yá lá-hall hotá hai, wuh nisbatan fauq-ul-áadí hotá hai, yaṅe, wuh aisá hotá hai, ki ham meṅ itní táqat nahin hotí hai, ki us ko qawánín i tabií kí hadd ke andar lá de sakeṅ. 2. Is liye ki bad rúhon se bhí aksar fauq-ul-ádat kám wuqú meṅ áe hain,—aur ki is sabab se námumkin hai, ki ham kisi amr ke wáqa hone kí nisbat k̄hwáhi na k̄hwáhi yih bát qáim kar de sakeṅ, ki yih bát mahz K̄hudá hí kí marzī ke mutábíq hai.

Is ke jawáb meṅ ham yih kahte hain:—1. Kí jahán tak bad rúhon ká taalluq hai, wahán tak bádsháhat i shaitání ke wasf se us kí pahcháñ ba ásaní hásil ho já saktí hai. Kisi alag thalag yá judágána májare ko kóí hargiz muajiza tasauwur nahin kar saktá hai. Kisi májare ke fauq-ul-ádat sabab kí haqíqí mutábíqat meṅ imtiyáz kar lene ke liye, muajiza karnewále par, aur us kí talim par, aur izhárát i pesh-rafta aur muajizat i sábiqa ke kull nizám ke sáth is kí nisbat par baḡhúbí liház honá cháhiye. 2. Rahí yih bát kí yih kyúnkar yaqíní sábit ho sake, ki kaun kaun se natáij yá kí fulán fulán amr ádat ke ikhtiyár par fauqiyat rakhte hain, to is ke jawáb meṅ ham yih kahte hain,—(1.) Kí chand natáij aise beshakk hain to, ki jin kí nisbat hargiz shakk ho hí nahin saktá hai, masal to maslan, Lazar ká zinda kiyá jáná, aur roṭí aur machhlí ká ziyáda kar diyá jáná; yih to sháyad ho saktá hai, ki ham yih sahíh sahíh na batlá sakeṅ, ki fauq-ul-ádat májare

kī hadd i fāsīl i haqīqī kyā hai, lekin is men to kalām nahīn hai, ki yih mājarāt hadd se bāhar guzre hūe haiñ. (2.) In bāton ko hūe do hazār baras kā arsa guzar gayā, aur wuh zamāna bhī aisā na thā, ki jis men ilm kā kamāl thā, aur log bhī anparh the. (3.) Is aqsām ke mājarāt bār bār wuqū men āe, aur *mahz bāt ke kahne hī se wuqū men āe, koī fitrat amal men na āī, aur na kisī muaiyan tabīf hālat men tabaddul wāqī hūā.* (4.) In kāmon kī sifat Ilāhī thī, aur un ke mauqa us mājre ke wuqū ke lāiq the; in muallimān i dīniya men aur un kī talīmāt men ek zātī tasdīqī rūhānī subūt maujūd thā, aur yih mājarāt wahī yā izhārāt ke kull nizām men apnī khāss khāss jagah men dākhil ho gae.

## XV BAB.

### RUH KI TARKIB I AḶHLAQI, AUR MARZI AUR AZADI KA BAYAN.

1. *Jis bāt kā bayān ab honewālā hai, wuh ilāhiyāt ke kis ḷmm hisse se mutaʻalliq hai, aur is meṅ kaun ḷhāss ḷhāss mazāmīn shāmīl hain?*

Yih bayān us hisse ke mutaʻalliq hai, jis ko ILM-UL-INSĀN kahte hain, aur us se yih mazāmīn mutaʻalliq hain, insān kī tarkīb i aḷhlāqī ba haisiyat i rūhī, aur parwardagārī ke wuh taʻalluqāt jo ki us kī paidāish ke waqt us se mutaʻalliq hūe,—gunāh kī māhiyat, Ādam kā gunāh, us ke gunāh kā asar us ke apne ūpar aur us kī aulād ke ūpar, aur wuh muntij aḷhlāqī hālat aur sharaī nisbat jo ki paidāish ke waqt us kī aulād se mutaʻalliq ho jātī hai.

Yih to ek badīhī bāt hai, ki gunāh kī māhiyat kī, ḷhwāh aslī ho ḷhwāh sarihī ho, aur Ḷhudā ke faẓl ke asar kī, aur us kī tab-dīl kī jo ki nau-zādagī meṅ insān kī rūh meṅ hotī hai, sahih sahih pahchān hāsīl karne ke liye, rūh kī istiādādāt i tarkībī, al-al-khusūs un istiādādon kī jin ke bāis se wuh ba hais i fāil i zī-aḷhlāq mumtāz hai, ek gūnā pahchān i māqabl ḷhwāhī na ḷhwāhī zurūr o darkār hai. Chunānchi is hī sabab se chand bāten mutaʻalliqā e rūhī o aqlī yā tabīī, silsila e Ilmī ilāhiyāt se aisī mutaʻalliq hain, ki us se judā ho hī nahīn saktī hain.

2. *Rūh i insānī ke mutafarriq istiādādon ke tazkire meṅ kin ḷhāss ḷhāss qawāid ko hamesha malhūz i ḷhātīr rakhnā chāhiye?*

Yih ki insān kī rūh ek fāil i wāhid aur gair-taqsim hai, aur aisā kull i murattab nahīn hai, ki jo muḷhtalif juzon ke wasīle se paiwasta ho; aur ki isī nazar se wuh shai jis ko ki ham us kī mutafarriq istiādāden qarār dete hain, is ek hī fāil kī wuh gun-jāishen hain, ki jis ke wasīle se us ke mutafarriq kārhāe mutaʻalliq musalsal yā muttahid hoke apnā apnā kām karne hain, aur in ko hargiz ālahida ālahida hisse yā ālā tasauwur karnā wājib nahīn hai. Albatta is rūh i wāhid ke kārhāe muḷhtalifa o mutafarriqa aise gūnāgūn aur pechīda hain, ki zurūr hai, ki un kī tashrihen aisī bārīkī ke sāth kar dī jāen, tāki un kī māhiyat kā sahih sahih



khíyál aur hál baǵhúbí áshkára ho jáe. Par is ke shumúl men yih blí baǵhúbí yád rakhná cháhiye, ki falásafaron se insán kí tarkíb i aǵhláqí ke bayáu men jo fuhash galtián húi hain, us ká sabab yihí hai, ki unhon ne is tashríh kí tartíb ke ulṭe pulṭe maní batláe hain. Yih, yá is qism kí, galatián insán kí rúhí afál i bá-ǵhud-há yá us kí fiál i ázádána kí tashríh karne men ba-darja e úlá rást áti hain. Falásafar log is tashríh ke karne men rúh ke kárháe mutafarriqa ke mushábihát o tafriqát ko *alahida alahida* qarár dete, aur aksar is bát ko farámosh kar dete hain, ki yih kár haqíqatan hargíz apná kám alag alag nahín karte hain, balki sab mile jule ek hí rúh ke fiál hote hain, jo kí fí-nafsihí gair-maqsúm hai, aur yún wuh hamesha hí báham-dígar munásib aur mutábíq hote hain. Chunánchi is maní men darhaqíqat yih sach nahín hotá hai, kí aǵl ká kám níri samajh se, aur íhsás kí harakat díl se mutaállíq hai, aur kí zarúr pasand yá ná-pasand kartá hai, aur marzí tasfiya kar letí hai, is taur par kí jis taur se badan ke mutafarriq aazá báham milke apná kám karte hain, yá kí jis taur se kí kisi majlis ke mutafarriq ashǵhás apne apne faríq ke khíyál ke mutábíq apní apní bahs aur apná apná faisala karte hain; par yih sach hai, kí ek hí rúh i gair-maqsúm, aur bá-fíkr, aur bá-íhsás, aur bá-aǵhláq, aur bá-azímat, aǵl ko kám men láti, aur shináǵht kartí, aur pasand kartí, yá ná-pasand kartí, aur faisala kar letí hai.

Marzí kí bá-azímat qúwat kí talím ba haisiyat i istiadád i muntakhib lago hai, aur ba haisiyat i tajrubakári khatarnák hai, par rúh i insáni kí marzí e bá-azímat ba haisiyat i fáil i bá-ittifáq, aur bá-aǵl, aur bá-íhsás, ek aisi haqíqat hai, kí jis se ek álam khabardár aur ágáh hai, aur yih aǵhláq kí falásafí aur ilm i iláhiyát i Masíhiya kí bunyádi talím hai. Is báre men haqíqí qaziye kí biná *marzí kí ázádí* se mutaállíq nahín hai, balki is kí biná ká taálluq *ádmí ke cháhne kí ázádí* se mutaállíq hai. Záhír hai, kí agar ham ko yih ázádí hásil hai, kí jis tarah kí marzí ko cháhen, us tarah kí marzí par kárkun hon, to ham albatta ázád hian, yane, kí hamári amal dar ámad us marzí ke mutábíq ho, kí jis ko ham us ke kull nasheb o faráz par gaur o liház karke bihtar samajhte hain, aur kull báton ko sochke us ke ámil hone kí cháhat rakhte hain.

3. *Rúh i insáni kí istiadád i kḥásán i kḥáss kí taqsím kis taur par ho saktí hai, aur hamári aǵhláqí tabíqat ke kḥáss marja kyá hain?*

*Pahle.* Istiadád i aǵliya hain. Is qism men wuh kull istiadáden shámil hain, jin ko kisi na kisi taur par pahchán baǵhsne ke kám se taálluq hai; maslan, qúwat i idrák, aur qúwat i

tasawwur, aur hawás i jismí, aur tamíz i aḳhláqí, aur jabán tak ki yih qúwaten niri pahchán ke baḳhshne men aql kí madadgár hoti hai.

*Dúsré.* Istiadád i josh i dilí hai. Is qism men wuh kull harakaten shámil hai, jo ki kisí na kisí taur par, dígar istiadádát ke kámon men dáḳhíl i kár hoti hai.

*Tísre.* Marzí kí istiadád hai.

Zamír ke kámon men, auwal aur doyum qism kí istiadáden dáḳhíl hai, (is ke zimm men dekho Suwál 5.)

Log aksar yih istifsár karte hai, ki Hamári istiadáden men se kaun sí istiadád hamári aḳhláqí tabíat ká marja hai? Albutta jab ki is máhiyat par fikr kí játi hai, ki ek mañi men kull aḳhláqána muámalát, marzí kí un hálát aur afál se munásibat rakhte hai, jo ki us ke aur Ḳhudá kí us shariát ke bích men qáim hai, jo ki hamári zamíron men munkashif hoti hai, to is mañi men záhír hai, ki marzí aur zamír donoñ hí ádmí kí aḳhláqí tabíat kí afzaltarín bunyáden hai, táham yih bhí sach hai, ki insáñ har har istiadád i rúhí, jis kí taqsim ká zikr bayán i bálá men ho chuká hai, aḳhláq kí kull imtiyázi nisbaton men apná apná amal rakhtí hai, maslan, istiadád i aqliya, samajh, aur hosh o fahm ke úpar, apná asar dikhláte hai, aur josh i dilí istiadáden, nek yá bad ḳhwáhishon par apná asar kar dikhláte hai; marzí ká kám, pasand yá nápasand karne, aur us ke mutábíq amal karne men, apná asar záhír kartá hai. Insán kí rúhí har har istiadád kí, wuh har hálát yá har fiál, jo ki kisí ḳhális aḳhláqí amr men faisala karne, aur pasand yá nápasand karne, yá ḳhwáhish karne men kárgar hoti hai, yá jitní ḳhwáhishen ki is se mutaalliq hoti hai, yih har har istiadád ek aḳhláqí hálát yá fiál hotá hai, aur wuh kull istiadáden bhí, jo ki nek o bad ke bích men imtiyáz karnewáli hoti hai, aḳhláqí istiadáden hoti hai.

#### 4. Marzí kyá hai?

“Marzí” se aksar niri istiadád i cháhat murád lí játi hai, jis kí rú se ádmí kisí kám ko pasand yá nápasand kartá hai, yá kám ke karne ká iráda kartá hai, yá kám ko kar dáltá hai. Par is ke ek aur bhí wasí mañi aksar líye játe hai, aur mañi is ke is lí mañi men is ko yahán mustamal karná munásib samajhtá hún: aur wuh yih hai: is se murád hai, istiadád i cháhat, mañ kull hálát i iḳhtiyáriya, jis ko Sir Wm. Hamilton Sábib apní Tasnif “*Lectures on Metaphysics*” (Dars i Ilm i mábad-ut-tabíi), Dars XI men, istiadádát i cháhatiya aur tahríkiya, aur saíya, batláte hai, jis men yih ámm sifát yá wasf hai, ki us men husúl i matlab kí taraf rujú karne kí ragbat hoti hai, yane, wuh tabíat aur ishtiyáq aur tamanná murád hai, jo ki ádmí men yih iráda paidá

kartí hai, ki apní cháhāt kī táqat ko bilá táammul aur bilá muzáhimat apní tabíat ke muwáfiq amal men láe. Táham yih bhí yád rakhná chábiye, ki “Marzí” ke yih donon maní dar haqíqat ek dústre se be-taalluq hain. Marzí men, ba shumúl i istiádádāt i tabíat aur khwáhish o cháhāt aur ragbat, aur rúh kī us tanhá istiádád men jo kī cháhāt ke kár-ámad karne men hotí hai, yane, us kī apní gálib ragbat o khwáhish ko pasand karke us par kár-band hone men, dar haqíqat bará farq hai.

Is báb men “Marzí” is hí wasiá maní men mustamal hai. Admí cháhne ke muqaddame men bilkull hí ázád hai, yane, jis waqt jo khwáhish yá ragbat kī us par gálib hotí hai, wuh us hí ke mutábíq hamesha amal kartá hai. Alátarín ázádí ke yihí maní hain, aur admí ke sáhib i nutq hone, aur us kī aḥlāqí jawáb-dihí kī hálāt se bilkull hí mutábíq hai.

#### 5. Cháhāt ke kyá maní hain?

“Istiádád i cháhāt” se wuh istiádád i rúhí murád hai, ki jo kī kisí amr ko pasand karke us ko apne haqq men qataí baná letí hai, aur “cháhāt” se apne pasandída khíyál kī pairawí karní, aur us ke amal par zor dená murád hai.

#### 6. Zamír kyá hai?

Zamír se ba haisiyat i istiádád yih báten mutaalliq hain, (a.) Wuh ek tamíz i aḥlāqí yá dánish i jibillí hai, yá kī wuh qúwat hai, jo haqq aur náhaqq men imtiyáz kar lene kī táqat rakhtí hai, aur fáhm ke sáth, yane, istiádád i muqábila o infisál ke sáth milkar, apní aḥlāqí tabíaton aur apne afál i razá e ázádána ke, aur níz digar fáilán i khud-mukhtár kī aḥlāqí tabíaton, aur afál i razá e bá khud-há ke haqq yá náhaqq yá wájib o gair-wájib hone ká khud ba khud faisala kar letí hai. (b.) Yih istiádád apná faisala, haqq aur náhaqq kī nisbat, us shariát i Iláhí ke mutábíq kartí hai, jo kī khud us ke andar men maujúd hai, (yih us ke liye az khud ek shariát hai, ek aslí shariát jo kī dil ke andar likhí húi hai, Rúm. 2 : 14,) aur (c.) is men yih wasf hai, ki haqq kī nisbat men us ke khíyálāt men ek tarah ká zinda josh paidá hotá hai, aur khushí-bakhsh ho játá hai, aur náhaqq kī nisbat men dard-angez ho játá hai, al-al-khusús jis hál men ki hamará zamír, apní hí rúh ke hálāt aur afál kī nisbat gaur o fikr ke sáth soch karne men mashgúl hotá hai. Yih istiádád apní hadd ke andar ek tarah ká sháhána iqtidár rakhtá hai, aur siwá Kalám i Iláhí ke kisí shai ko apne úpar fauqiyat nahin de saktá hai.—Dekho M’Cosh Sáhíb kī tasníf mausúm ba “*Divine Government*,” yá (Intizám i Iláhiya,) Maqála III., Báb I., Dafa 4.

7. *Kisī dilī fiāl yā hālat i dilī kī aḳhlāqī sifāt ke taṣṣiya kar lene ke liye sachchī kasautī kyā hai?*

Is kī kasautiān do hī hain,—1. Kalām i Pāk, aur 2. Bani Ādam ke bā ḳhud-hā, aur mujarrab, aur āmm faisalajāt.

Ādmīon ke aḳhlāqī faisale, misl kull faisalajāt i zātiya ke, filhaqiqat sirf us hī waqt qābil iatibār ke hote hain, ki jab un kā taalluq faisalajāt i mufrida se aur bā-ittifāq hotā hai. Wuh muqaddamāt yā bāten, jo ki in faisalajāt i mufrida kī binā par murattab aur muntakhab hote hain, sach hon yā na hon, par aisi musallamā yā qābil i iatibār bunyāden maqbūl nahin ho saktī hain, ki jis subūt kā nizām binā kiyā jā sake. Logon ne aksar yih ābas koshishen kī hain, ki kisī qāide ke wasf i bā-aḳhlāq yā be-aḳhlāq kī haqiqat ko yā to un āmm qawāid kī rū se sābit kar dikhlāen, ki jin men yā to ek-tarfi haqiqaton kā gair-mukammal bayān hotā hai, yā ānki jo digar darog. aur be manī, yā be mauqa aur nāmaqūl, ḳhiyālāt i istidlāl i limmī par qāim hotā hai.

8. *Rūh kī bā ḳhud-hā ḳhwāhishen kai qismon par taqṣim kī gaī hain, aur in har har qismon ke wasf i imtiyāziya kyā hain?*

In kī do ḳhāss qismon batlāī gaī hain:—1. *Ḳhwāhishāt i haiwānī* hain, jo kī aql se kuchh taalluq nahin rakhtī hain, aur insān apnī ānkien band karke misl andhon ke un men galt o pech ḳhātā rahitā hai; in ḳhwāhishon aur jilillī taashshu-jāt men bā zāt i ḳhud kisī tarah kā bātinī aḳhlāqī wasf hotā hī nahin hai, aur yih fiāl i aḳhlāqī ke bāis sirf us waqt ho jāte hain, ki jab wuh yā to roke jāte hain, yā ānki ādmī be-lagām hoke un men latt-patt ho jātā hai. 2. *Ḳhwāhishāt i aqliya* hain, yane, wuh ḳhwāhishen, jo ki un ashyā kī did se rujū kī jāti hain, jo kī aql ke zariā se pahchānī aur malūm kī jāti hain.

9. *Kin aqli bā ḳhud-hā ḳhwāhishon men sifāt i aḳhlāqiya pāī jāti hain, aur in ausāf kā haqiqī ilāqa kis chīz ke sāth hotā hai?*

Yih aqli bā ḳhud-hā ḳhwāhishen bā zāt i ḳhud aur dar asl yā to nek yā bad yā aḳhlāqan be-parwāh yā be-taalluq hotī hain, aur un ke wasf ke imtiyāz kā hasar un chizon ke sifāt par hotā hai, jo un ke asbāb i masdūriya hote hain. Jab ki un ke asbāb i masdūriya nek hote hain, tab un men se neki kā wasī nikaltā hai, jab ki yih asbāb bad hote hain, tab un se badī nikaltī hai, aur jab yih asbāb be-parwāh hote hain, yane, na nek na bad yā na udhar na udhar ke hote hain, tab un kī aḳhlāqī sifāt bhī aḳhlāqan be-parwāh sī hotī hai. Un kī aḳhlāqī sifāt jo kuchh ho unhin kī zāt i ḳhāss men latt hetī hai, yane, un chizon men dar asl aur dar haqiqat bā misl i jauhar i zātī, maujud hotī

hai. Jab in ausáf se neki mutarashshuh hotí hai, tab kull ádam-zád un ko maqbúliyat ke láiq mánte hain, aur jab ki in se badí nikaltí hai, to har fard i bashar us ko ná-maqbúl kahtá hai, aur us ko mayúb batlátá hai, is wajh se ki un kí haqíqí máhiyat yá to nek hotí hai, yá bad hotí hai, aur un kí biná par mutlaqan liház nahín hotá hai. Jab ki bát nek hotí hai, to wuh khwáhishen jo ki khud ba khud paidá hotí hain, khwáhish i nek kí mutaharrik hotí hain, par jab ki bát bad hotí hai, to un se burí khwáhishon ko targíb hotí hai.

10. *Wuh kann sí shai hai, jis ko rúh ke “qawáid yá tabiát i mustaqil?” kahte hain? aur us men aqhláqí sífat kab hotí hai, aur us sífat kí asl yá us ká chashma kyá hotá hai?*

Ádmí kí rúh men, us ke hálát aur khwáhishát i rawán kí tah men, chand mustaqil ádaten yá tabiáten hotí hain, ki jin men chand aqsám kí khwáhishát ke liye ragbat hotí hai, yá us ragbat ke úpar amal karne ke liye ásáni hotí hai. In ádat yá tabiáton men se baz to jibillí hotí hain, aur baz mahsúl hotí hain. In hí ko ádmí ká chál o chalan kahte hain, aur yihí us kí kull mábad aur pai dar pai harakát, aur khwáhishát, aur cháhát, aur afál, wg. kí bináen hotí hain. Jahán tak ki yih aqhláqan nek hote hain, us hí qadr ádmí bhí, aur us ke afál bhí nek hote hain; aur jahán tak ki yih bad hote hain, usí qadr ádmí aur us ke fial donon hí bad hote hain; aur jahán tak ki in men aqhláqan beparwáhi hotí hai, usí qadr ádmí men aur us ke fialon men beparwáhi hotí hai, yane, na to ádmí kí tabiát men istiqlál hotá hai, na us ke fialon men qiyám kí súrat hotí hai. Rúh i insáni kí in jibillí aqhláqí ragbaton ke ausáf i aqhláqí bátiní aur haqíqí hote hain. Wuh khud rúh ke bátiní mailán hote hain, aur un ke khair o sharr, yane, un kí neki o badí, wuqúf i insáni kí gáyatí haqíqaten hotí hain.

11. *Yih sábit karo, ki hálát yá afál i aqliya men wasf i aqhláqí kí sífat paidá ho saktí hai?*

Ádmí kí aql ko, us kí aqhláqí khwáhishon aur ragbaton ke shagl o ashlág se ek aisá pechída taalluq hotá hai, ki aqhláqí muámalát men, us ke kull kھیálát aur faisalaját men bhí ek tarah ká aqhláqí wasf paidá ho játá hai. Isí ke báis se ádmí apne aqhláqí kھیálát aur faisalaját ke liye jawábdih samjhá játá hai—aur isí ke báis se us ke yaqín o ímán, aur us ke mahsúsát i aqhláqíya kí nisbat men jawábdihí us ke zimme áid ho játí hai, kyúnci yih donon haqíqaten rúh kí ámm aqhláqí hálát yá sífat se iláqa rakhtí hain. Jis ádmí ko aqhláqí khushíán, yá gunáh kí buráían nazar nahín átín, aur in kí taraf se us kí ankhen

andhī hotī haiñ, har roshan-zamír ádmí us shaḵḵs par ilzám detá hai. Kalám i Pák meñ aise ádmíon kí hálat par wáwailá ke kalimát darj húe haiñ; chunáñchi us meñ yún áyá hai, “Un par wáwailá hai, jo badí ko nekí, aur nekí ko badí kahte haiñ, aur roshní kí jagah andherá, aur andhere kí jagah roshní karte haiñ”; wg.—Yas. 5 : 20. Gunáh Kalám i Pák meñ “Andhá-pan”, yá “Jahálat” kahá gayá hai.—1 Yúh. 2 : 11; Áfs. 4 : 18; Muk. 3 : 17; Matí 23 : 17; Lúqá 24 : 25.

12. *Aḵhláqí jawáb-dihí ke haqíqí sharáit kyá haiñ?*

Aḵhláqan jawáb-dih hone ke liye ádmí ko ázád aur zí-fahm fáil i zí-aḵhláq honá cháhiye, (dekho pesh-rafta suwál ká jawáb). 1. Zarúr hai, ki wuh ba aql o hosh ho, táki haqq aur ná-haqq meñ, yá sach o jhúṭh meñ imtiyáz kar le sake. 2. Us ko haqq aur ná-haqq meñ imtiyáz karne ke liye wuqúf i aḵhláqána par amal karná bhí wájib átá hai. 3. Us kí marzí, yañe, us kí cháhat ke afál ke liye wájib hai, ki wuh us kí apní hí ḵhwálishon ke qatai infíal hon. Agar in meñ se kisi meñ yá kisi kí kamí ho, to ádmí na sírf díwána hí na hogá, par na ázád na jawáb-dih ho sakegá.

13. *Kyá zamír lá-zawál aur be-ḵhatá hai?*

Zamír, jo kí rúh meñ Ḳhudá kí shariát ká ek zátí wasíla hai, banisbat apne natáij aur súrat i záhiri ke, filhaqíqat, ek arsa tak ke liye poshída aur bigrá húa ho saktá hai, chunáñchi ba iatibár is súrat ke wuh na to lá-zawál hai, na be-ḵhatá hai. Lekin agar wuqúf i aḵhláqí par ḵhud us kí zát kí haisiyat par liház kiyá jáe, to wuh be-ḵhatá hai, aur agar badtar se badtar ádmí ke kull hálat par gaur kiyá jáe, to zamír dar asl lá-zawál niklegá.

*Pahle.* Banisbat us ke lá-zawál hone ke. Rúh kí dígar istíadádon kí máinind, zamír bhí, atfál meñ poshída rahtá hai, aur wuhúsh-guzrán ádmí meñ bhí ek-gúna dabá sá rahtá hai, aur púre kusháish ke martabe ko nahín pahunchtá hai; aur aláwa bar-in us kí áwáz kí shinawái se gflat karne, aur us ke qawáid ko udúl karne ke ádí ho jáne ke báis se, gunahgár ádmí haqqan o haqíqatan, jismání be-parwái kí hálat meñ chhor diyá játá hai; aur yún us ká zamír ek arsa ke liye be-hiss o harakat pará rahtá hai. Tau bhí záhir hai, ki wuh hargiz hargiz záya nahín ho játá hai, aur is ká subút yih hai, ki—(1.) Aksar saḵht-dil aur gardankash logon kí tabiaton par bhí is ká asar hotá hai, zamír jag uthtá hai, aur un ke dilon meñ pareshání ho játí hai. (2.) Kí yihí pashemání yá zamírí ilzám-dihí wuhí haqíqí azíyat hai, jo kí bargashta rúhon aur shayátín ko hotí hai. Yihí wuh kírá hai, jo hargiz nahín martá hai. Aur agar yih bát na hotí, to un kí sazáyábí meñ aḵhláqí wasf hargiz na hotá.

*Dúsvre.* Banisbat us kí *be-khatáiyat* ke. Zamír men, jab ki wuh aḳhláqí hálatoṅ aur fialoṅ ke tasfiya karne ke fial men masrúf hotí hai, samajh aur wuqúf i aḳhláqí donoṅ sáth sáth is kám men us ke sbarík hote hain. Yih samajh to hamesha hí khatákár hotí hai, ḳhásskar jab ki us ká amal bigrī húí ḳhwáshishoṅ kí nisbat taassub se bhará hotá hai. Chunañchi is hál men, zamír, dar haqíqat, apne mutaalliq májarát kí haqíqatoṅ aur nisbatoṅ ko ulṭá samajhke, sháyad kí ḳhud-garaz, yá nafsání, yá bad-andesh taassub kí wajh se, apná faisala hamesha ba jánib i náhaqq detí hai. Pas to is mañi men zamír, dar haqíqat fareb-dih aur chhipí húí hotí hai. Par báwujúd is ke, haqq aur náhaqq ke darmiyán men imtiyáz karne kí qáim wáqifiyat, jo us ke liye goyá ek abadí qánún hai, badtar se badtar ádmioṅ men bhí, sábit rahtí hai; us men na to zawál á saktá hai, na us men tabdílí dar á saktí hai. Jab ki wuh kár-ámad hotí hai, aur us májare kí haqíqat kí taraf se fareb se mubarrá hotí hai, tab to us ká faisala hamesha yaksán hí hotá hai.—Dekho M'Cosh's "*Divine Government*," Maqála III., Báb II., Dafa 6, aur Dr. A. Alexander's "*Moral Science*," Báb IV. aur V.

#### 14. Neki kí máhiyat i haqíqí kyá hai ?

"Neki," marzí kí hálát i chand dar chand kí, yane, yá to us ke istimzáj i qáima yá ḳhwáshishát i áriziya kí, aur "fáil i zí-aḳhláq ke chand dar chand afál i bá ḳhud-há kí, ek ḳháss sifat hai, jis sifat kí pahchán us istiadád i aḳhláq ke wasíle se, jo kí har insán ko bakhshí gai hai, hásil hotí hai, aur us pahchán ke sáth ek tahrík bhí maujúd rahtí hai, jo kull digar tahríkoṅ se alahida hotí hai, aur jis ko aḳhláq kahte hain."—Dr. Alexander's "*Moral Science*," Báb XXVI.

Neki kí máhiyat yih hai, ki wuh marzí kí *ḳhátirdárá* kartí hai. Agar koi kám aḳhláqan haqq ho, to us ko karná *lázim* hai. Aur aḳhláqí badí kí máhiyat yih hai, ki wuh dar asl láiq ná-pasandí ke hai, aur us ká fáil mustaujib-us-sazá tasauwur kiyá játá hai.

Yih bát to bahut zurúrí hai, is liye ki yih sachái jhúthí Falá-safí se aksar ulaṭ pulaṭ dí játí hai, aur is liye ki aḳhláqí neki ká yihí ḳhiyál hai, jo kí gunáh kí aur sazá aur jazá kí talím i kalámí, aur al-al-ḳhusús Masíh ke kafáre kí talím se akeli aur bilkull mutábíq ho játí hai.

Neki ká ḳhiyál wuqúf i bátini ká akelá aur gáyat natíja hai, is kí tashríhí koshishen is ko záya kar detí hain; Haqq is liye haqq hai, ki wuh haqq hí hai. Wuh ḳhud hí us ká apná hí álátarin sabab hai. Us ká asl-ul-usúl Ḳhudá kí be-badal zát par mauqúf hai.

15. *Wuh kaun sí bál hai, jo kisé amr ko nek yá bad baná delí hai ?*

Nekí, bamújib bayán jawáb, suwál i pesh-rafta ke, sírf insán kí marzí hí se (ba shumúl kull istiádádát i mutamanná aur mutazamma) mutaálliq hai, yāne, us ká taálluq 1. Us ke istimzāj i qáima se hai; 2. Us ke k̄hwáshishát i chand roza se hai, aur 3. Us kí cháhat se hai. Marzí kí in hálatoñ aur us ke in afál meñ se baž aḳhláqí nahín haiñ, yāne, zamír na to un ko nek afál samajhke us ko maqbúl farmátá hai, na un ko bad afál samajhke un ko nápasand ṭhahrátá hai. Par nekí yá badí ká taálluq sírf rúh kí aḳhláqí hálatoñ, aur us kí bá k̄hud-há fiáloñ se hai. Liházá nek sífátí wuh shai hai, kí jis meñ us ke istimzāj i qáima aur us ke k̄hwáshishát i chand-roza, aur rúh kí cháhaten, *K̄hudá kí shariát se mutábiq ho játí haiñ.*

Aur bad-sífátí wuh shai hai, kí jis meñ marzí ke hálát aur afál, *K̄hudá kí marzí se gair-mutábiq yá us se muḳhálif hote haiñ.*

Afál i cháhat, usí qadr nek yá bad hote haiñ, kí jis qadr un k̄hwáshishoñ meñ, kí jin par in ká hasr hai, mutábiqat yá muḳhálifát hotí hai. Yih k̄hwáshishoñ aur cháhaten misl istimzāj i qáima ke ho játí haiñ, aur inhiñ ko wasf qarár dete haiñ. Yih k̄hwáshishoñ marzí hí kí máhiyat ho játí haiñ, aur un ká wasf ek gáyatí aur be-badal haqíqat ho játá hai. Yih wasf k̄hwáh jibillí ho, k̄hwáh us ke ádí ho jáne se paidá ho gayá ho, par us kí sífat i aḳhláqí kí haqíqat, yāne, us ká nek yá bad honá bajinsilí qáim rahítá hai, aur fáil ke wasf kí mábað aḳhláqí jawáb-dihí be-badal ho játí hai.

Lekin yih bhí yád rakhná cháhiye, kí nire zamír par qábiz hone se, jo kí nekí ko pasand kartá, aur badí ko ilzám detá hai, aur jis ke hamráh kam yá besh aisí harakaten hotí haiñ, jo kí pasandída hone kí wajh se k̄hushí ko paidá kartí hai, aur nápasand hone kí wajh se ranj ko paidá kartí hai, koí wasf nek nahín hotá hai, kyúnki agar aisá ho, to shaitán aur bargashta rúheñ bhí behadd nek hotíñ. Lekin nek ádmí wuh hai, kí jis ká *dil* aur jis ke *kám*, ba istiláh i Kalámí, yá jis kí *tabiat*, aur *k̄hwáshish*, aur *cháhat*, ba istiláh i Falásafána, *K̄hudá kí shariát se mutábiq hote haiñ.*

16. *Nekí ke k̄hiyál i Bá-súul kí do sháḳheñ kyá haiñ ?*

Is ke *auwal* aur *asfal* darje ká k̄hiyál yih hai, kí nekí kí máhiyat yih hai, kí wuh k̄hushí kí báhosh k̄hwáshish par mauqúf hai. Dr. N. W. Taylor Šálib yih kahte haiñ, kí—“*K̄hushí ká aur k̄hushí ke wasíloñ ká hí hásil honá nekí hai, aur taklíf aur taklíf ke wasíloñ ká hí milná badi hai.*”



Nekī ke khīyāl i Bā-sūd kī *dūsri* aur ālātārīn shakl yih hai, ki is kī māhiyat be-garaz nek-andeshī par mauqūf hai, aur kī kull gunāh ek taur kī khud-garazī hai. VIII., aur XII., aur XVIII. Bābon men yih sābit kar diyā gayā hai, ki yih khīyāl nāqīs hai, aur isī bāis se wuh galat bhī hai.

17. *Ādmī ko fāil i khud-mukhtār kahne se kyā murād hai ?*

*Pahle.* Kī ādmī is sabab se kī sāhib i rūh hai, apne fial ko āp paidā kartā hai. Mādā sirf us hī taur par apnā asar dikhlātā hai, kī jis taur kā asar us ke ūpar hotā hai. Par ādmī ke fial us kī apnī hī bā-hosh tāqat se sādīr hote hain.

*Dūsre.* Kī bāwujūd is ke kī ādmī khauf ke sabab se aise kām ke chāhne aur karne par majbūr kiyā jā saktā hai, jis ke karne ko wuh hargiz na chāh saktā, aur na kartā, agar khauf kā us par galaba na hotā, tau bhī agar kull hālāt par bakhūbī lihāz kiyā jāe, to sáf zāhir ho jātā hai, ki wuh hargiz us kām ke karne par rāzī ho nahīn saktā hai, jis ke karne ko khud us kī apnī tabīat na chāhe.

*Tīsre.* Kī ādmī ko aql atā hūī hai, tāki sach men aur jhūth men imtiyāz kar le sake, aur wuh sāhib i zamīr bhī hai, jo kī ek paidāishī aklāqī qāida hai, jo haqq aur nāhaqq men imtiyāz kar le saktī hai, tāki us kī khwāhishen aql ke mutābiq aur rāst hon. Tāham us kī khwāhishen *khwāhī na khwāhī* na to aqliya na rāst hotī hain, lekin aql aur zamīr kī roshnī men, yā to un se mutābiq yā gair-mutābiq, ādmī kī tabaī qāim ādat ke, yāne, us ko wasī i zātiya ke mutābiq hotī hain.

18. *Yih sābit karo, ki tabīat i insānī kī yih sifat gair-munfak hai ?*

Ādmī apne fialon kī nisbat men usī hāl men khud-mukhtār kahā jātā hai, kī jab us kā kām bar waqt us kī gālib khwāhish aur tabīat ke muwāfiq hotā hai. Ho saktā hai, ki wuh apne qiyās kī nisbat dhokhā khā jāe, yā us kā fial jabriya ho, lekin us kī marzī *zurūr āzād hotī hai*, is liye kī agar wuh filhaqīqat *us kī marzī* ho, to zurūr wuh waisī hī hogī, jaisī wuh chāhtā hai, kī wuh us waqt aur us haqīqat ke mauqā ke mutābiq, us kī maujūda tabīat ke muwāfiq hī ho.

Pas to is se yih natīja nikaltā hai, kī marzī yā khwāhish karne kī tabīat kī māhiyat hī āzād hai, fāil kī marzī, yā fial i marziya, kaisī hī kuchh kyūn na ho, yāne, khwāh wuh dānāī ke sāth ho, khwāh nādānī se ho, yā khwāh nek ho, khwāh bad ho.

19. *Par kyā Kalām i Pāk men yih nahīn āyū hai, ki ādmī kharābī kā gulām ho rahā hai, aur kī us kī āzādī zāya hūī hai ?*

Jaisá ki úpar yá pesh-rafta suwál meñ mazkúr ho chuká hai, ádmí to har jawáb-dih marzí ke báre meñ hamesha hí ázád hai, us kí marzí yá us kí k̄hwáhish karná k̄hwáh K̄hudá kí shariyat, yá shara i zamírí se mutábíq ho, k̄hwáh us se muḡbálif ho. Jis maḡhlúq se gunáh sarzad huá hí nahín, aur jin ádmíon ne kamál darje kí pákí hásil kí hai, un kí marzíán aur un kí k̄hwáhishen aur un kí cháhaten (yá istiláh i Kalámí ke muwáfíq, un ke dil) aql kí roshní e andarún aur zamír ke qáida e andarúní se, aur K̄hudá kí us shariyat se jo kí Kalám meñ batláí gai hai, báham mutábíq hotí haiñ. Un ke andarún meñ, (yañe, un kí rúh meñ,) aur K̄hudá kí shariyat meñ, kóí aisá qáida nahín hai, kí jis kí nisbat in har do meñ kisí nau ká ikhtiláf ho, un kí marzí par ahkámát aur tahdídat ká asar i jabriya nahín hotá hai, balki ba iwaz is ke, in kí tábidári bá k̄hud-há, yañe, bilá jabr ke, aur jí ke hubb se, hotí hai. Yih “K̄hudá ke farzandon kí ázadí” hai, aur yih shariyat, “Ázadí kí shariyat i sháhána” ho játi hai, kyúnki ádmí kí dilí shariyat, Ahkam-ul-Hákimín kí shariyat se, bilkull hí mil játi hai, aur un meñ kámil darje ká rabt o ittihád hotá hai.

Par baráks is ke bargashta rúhon ká yih hál hotá hai, kí aql aur zamír, aur K̄hudá kí shariyat, in sab ko marzí kí rágib tabíat se, muḡhálifát hotí hai; aur fáíl, go kí ázád hotá hai, is liye kí wuh jo kuchh cháhtá hai, us ko apní hí marzí ke muwáfíq kartá hai, tau bhí wuh apní burí tabíat ká asir, aur “Gunáh ká gulám,” is sabab se kahlátá hai, kí wuh apní burí tabíat ke baís se. us bát ko pasand karne kí taraf rágib hotá hai, jis ko wuh bejá aur muzirr dekhtá aur maḡlúm kartá hai, aur is liye kí K̄hudá kí shariyat kí tahdíden, k̄hauf ke wasile se, us kí marzí ko majbúr karne par rágib hotí haiñ.

Kalám i Pák meñ kahín yih nahín áyá hai, kí jis shaḡhs ne nau-zádagí ko hásil nahín kiyá hai, apne gunáh-álúda fiálon kí nisbat ázád nahín hai, kyúnki agar aisá na ho, to wuh hargiz hargiz jawáb-dih ho nahín saktá hai. Lekin nau-zádagí-yáfta logon kí ázadí aur be nau-zádagí hásil kie hue ádmíon kí gulámí kí haqíqat, ba-muqábila e báham-dígar yih hai, kí be nau-záda ádmí kí ádati gálib k̄hwáhishen aur ragbaten, zamír kí áwáz kí aur K̄hudá kí shariyat kí muḡhálifát meñ nahín hotí haiñ. Ba nazar i hálát i tabaí be nau-záda shaḡhs jab gunáh kartá hai, tab us ke fiál ázádána hote haiñ, is liye kí wuh wuhí kám kartá hai, jo kí us ke pasand i k̄hátir hotá hai; lekin jab kí us ke afál K̄hudá kí shariyat kí nisbat meñ dekhe játe haiñ, jo kí aqlan, aur zamíran, aur kaláman, hukmí sábit hote haiñ, to yih kahá já saktá hai, kí wuh apne dil kí burí tabíaton aur k̄hwáhishon ká gulám hotá hai, kyúnki wuh k̄hud hí yih maḡlúm kartá hai, aur

jántá hai, ki yih bejá haiñ, aur himáqat bhí haiñ, táham wuh áp meñ itní sakat nahíñ rakhtá hai, ki in ko badal dále yá un ko badal sake.

20. *Ázadí meñ aur ikhtiyár meñ kyá farq hai?*

Jab ki fáil áp meñ aisí qudrat pátá hai, ki apní marzí kí má-nind jaisá cháhe, waisá kare, to is qudrat kí nisbat meñ us ko ázád kahte haiñ, kyúñki us kí marzí ká tasfiya sirf us cháhnewále kí sifát hí par mauqúf hotá hai. Par us qudrat ko, jo fáil meñ hotí hai, ki apní hálát i mansháiya ko badal dále, aur kñud ba kñud áp us bāt ko maqbúl o manzúr aur pasand farmáwe, jo ki us ko pasand nahíñ áti hai, aur jab ki wuh kisi amr meñ aise taur par amal kare, jo ki us ke ham-zamána aur dilí kñwáhishon aur pasandídagion ke barkhilaf ho, to is ko ikhtiyár kahte haiñ.

Is taur par ádmí filhaqiqat jaisá ki apní bargashtagi ke qabl ázád thá, us hí qadr bargashtagi ke bad bhí ázád hai, kyúñki wuh us hí bāt ko cháhtá hai, jo ki us ke bure dil ko pasand áti hai, yá jaisá ki wuh us ko karne kí hidáyat kartá, aur tahrík dilátá hai. Lekin Kñudá kí shariát kí tábidári karne kí nisbat us ká ikhtiyár bilkul záya ho gayá hai, is sabab se ki us ká burá dil na to us shariát ke tabí hai, na wuh us ko badal saktá hai.

21. *Turretin aur President Edwards Sáhíbán ne ázadí ká bayán kis nay par kiyá hai?*

Turretin Sáhíb Maqála X., Suwál 1 meñ yih kahte haiñ, ki—  
“Jis taur par ki rúh meñ us kí máhiyat ke aláwa, sirf tñ chizen pái játi haiñ, yane, *istiádáden*, *ádaten*, aur *afál*, usí taur par, *marzí* bhí umúman dil hí ká fial samjhí játi hai. Lekin is maqám par is se aisá fial aur aisí *ádat* murád nahíñ hai, ki jo ki kisi fard i bashar se judá ho sake, aur jo ki is bāt par ámada kar detí hai, ki do mukhálif báton meñ se kisi ek ko qubúl kar le; par is se ek *istiádád* murád hai, lekin aisí *istiádád* nahíñ, ki jo nabáti yá haiwáni ho, jo ádmion meñ aur haiwánon meñ yak-sán pái játi hai, aur jis meñ na neki ko dañhl hai, na badí se us ko kuchh taalluq hai, par yih ek *istiádád* i aqliya hai, jis ká hásil honá ham ko nek yá bad nahíñ banátá hai, lekin jin ke hálát aur afálát ke wasile se ham nek yá bad ho já sakte haiñ.”

Suwál 3.—“Pas, dar hále ki ázadí kí máhiyat kí haqiqat be-garazí par mabní nahíñ hai, to siwá is ke ki wuh ek aqlí razá-mandí yá kñwáhish (*lubentia rationali*) ho, ki jis ke mutábíq ádmí wuhí kám kartá hai, jis ko wuh aqlan wájib samajhke pahle se pasand i kñátir thahrá letá hai, (*facit quod lubet prævio rationis judicio*), kisi dígar qawáid par mabní mutasauwir ho lí nahíñ saktí hai. Chunáñchi is ázadí ke qáim karne ke liye do

juzv e paiwasta lāzim haiṅ. (1.) Kī wuh τὸ προμηθεϊκὸν (irādātī ho, aisā ki jo kām kiyā jātā hai, us kā irāda ānkheṅ baṅl karke, aur ba misl i josh i haiwānī, nahīṅ kiyā jātā hai, lekin ἐκ προαιρέσεως (qasdan) aql kī māqabl roshnī ke, aur samajhke faisala e aamāliya ke mutābiq (yaṅe, khūb soch samajhke) kiyā jātā hai. 2. Kī wuh τὸ ἐκούσιον (yaṅe khud ba khud) ho, hattā ki jo kuchh kiyā jātā hai, wuh khud ba khud, aur be rok o ṭok, aur bagair jabr ke kiyā jātā hai.”

President Edwards Sahib, apnī tasnīf “*On the Will*,” Dafa 5 meṅ, āzādī ke maṅnī yih batlāte haiṅ, ki “Jo qudrat aur mauqa ki kisī shakhs ko milā hai, ki jo karnā chāhe, us ko apnī marzī ke mānind kar le,” isī ko āzādī kahte haiṅ.

22. *Lafz i Tahrīk ke, jis kā asar marzī ke ūpar hotā hai, kaun se do maṅnī lie jāte haiṅ? aur kis maṅnī meṅ yih bāt sach hai, ki chūhat hamesha qawītarīn tahrīk hotī hai?*

1. Amal kī tahrīk auwal meṅ koī aisī bāt ho saktī hai, jo ki khud rūh se bāhar ho, jaise ki naqdī kī qadr karnī, kisī dost kī khwāhishēṅ, aur kisī amal kī ba zāt i khud dānishmandī yā nālūnī, aur us kā bejā yā bajā honā, aur jism kī ragbatēṅ aur talrīkēṅ. Is maṅnī meṅ zāhir hai, ki ādmī kā amal hamesha tahrīk ke bamūjīb nahīṅ hotā hai. Koī bāt jo ek ke liye dil-kash hotī hai, shāyad kī dūsre ko nāpasand hotī hai, yā ādmī kisī bāhirī khwāhish kī kashish ko, rūh ke andarūnī kisī ālā khīyāl ke zor se, bekār kar de saktā hai. Hattā ki yih qaul rāst ātā hai, ki “Ādmī tahrīk kā bānī hotā hai, na yih kī tahrīk ādmī kī bānī ho.”

2. Amal kī tahrīk doyumān ālmī hī ke dil hī kī hālat ho saktī hai, jaise ki kisī bāhirī bāt kā khīyāl karne se, yaṅe, talrīk i auwal maṅnī kī hālat meṅ, us kī khwāhish karnā yā us se nafrat paidā karnā zāhir hai, ki is tahrīk i andarūnī kā asar chūhat ke ūpar pūrā pūrā khwāhī na khwāhī hotā hai, aur yih bhī zāhir hai, ki bāwujūd is ke bhī, is se, ādmī ke khwāhish karne yā chūhne kī kāmīl āzādī meṅ zarā bhī khālāl wāqī nahīṅ ho saktā hai, is liye ki yih tahrīk i andarūnī khud hī wuh ādmī hai, jo ki chūhtā yā khwāhish kartā hai, yā āṅki apnī hī tabīyat aur wasf ke mutābiq, us ke muwāfiq yā us ke bar-khīlāf amal kartā hai.

23. *Kyā ho nahīn saktā hai, ki dil ke andar ek hī waqt kā mukhālīf khwāhishēṅ yā maqāsīd o tahrīk i andarūnī hon, to is hāl meṅ marzī kā tasfiya kis taur par hogā?*

Aksar aisā hotā hai, ki dil ke andar ek hī waqt kā mukhālīf khwāhishēṅ yā ragbat dilānewālī ishtiyāqēṅ paidā hotī haiṅ, to is hāl meṅ jo khwāhish ki sab se ziyāda gālib hotī hai, yā jītnī

qawītarīn yā ziyāda gālib khwāhishēn hotī hain, aur ek hī taraf ko rujū hotī hain, unhīn se chāhat, ya'ne, marzī kā tasfiya hotā hai. Jo khwāhish ki sab se ziyāda qawī hotī hai, us kā qawī honā us khwāhish ke zor se nahīn, par sirf us ke natīje kī rū se qawī sābit hotā hai. In agrāz i andarūnī men se baz baz garazēn to barī hī zor kī hotī hain, masal to maslan badlā, ya'ne, intiqām lene kī tamannā karnī, aur baz garazēn men taskīniyat jāī jāī hai, maslan farz ke pūrā karne kā khīyāl, tāham aksar aisā hotā hai, ki yih khwāhishēn jo ki bā-taskīn hotī hain, sab se ziyāda qawī ho jāī hain, aur marzī ko apnī hī jānīb ko rujū kar letī hain. Par yih albatta fāil ke wasf ke ūpar mauqūf hotā hai. Inhīn muḥālīf qawā'id kī muḥālīfat i andarūnī wuh shai hai, jis ko Masīhī zīndagī kā jang kahte hain. Yihī wuh tajriba hai, jo ki marzī kī, aur fāil i khud-muḥtārī kī shar'ūt kī nisbat men, ādmīon kī samajh men behadd pareshānī aur iḥtilāl ko barpā kartā, aur us kā bāis ho jātā hai. Ādmī aksar garaz ke khilāf kām kartā hai, par hargiz kōī kām bilā garaz nahīn kartā hai. Aur aksar aisā bhī hotā hai, ki jo garaz kisī kām ko muqaddam kar letī hai, us kī manshā baḥūbī zilm-nishīn nahīn hotī hai, aur us kā asar khwāhishēn par pūrā pūrā nahīn hotā hai, balki aksar us kā asar bahut hī kam hotā hai. Al-al-ḫusus jab ki kōī khīyāl ādmī ko yak ba yak pareshān kar detā hai, yā ānki behāqīqat bāten khīyāl men ā jāī hain, to us waqt men chāhaton kā irjā hamesha yā be-ṭhikanā khwāhishēn par hotā hai, yā ānki ādat ke bāis se anqarib khud-rau sā ho jātā hai. Tāham aur bahar hāl, agar khwāhish yā chāhat ke waqt ke kull maqāsīd i dilī sáf sáf samajh lie jāen, to yih ma'lūm ho jāegā, ki us lahaza jaisā ki ādmī ne chāhā, waisā hī us kā amal bhī hūā.

24. *Bhalā to ādmī kī marzī ke fiḥl kā hasar jab ki dar haqīqat ādmī kī dilī pesh-rafta hālat par hai, to jab ādmī ne kisī fiḥl kā irāda kar liyā, to us kā wuh fiḥl haqīqatan āzādāna kyūnkar ho saktā hai ?*

Is iatīrāz kī binā mahz is bāt par hai, ki marzī kī āzādī ba haisiyāt i istiadād i khāss ke khīyāl ko, aur khwāhish karnewāle ādmī kī āzādī ko, jo ki alag alag khīyāl hain, log khīyāl men nahīn lāte hain, balki in har do khīyālon ko bāham-digar ḫhalt malt karke apne ko uljhā dete hain. Ādmī apne se bābar kisī chiz ke wasīle se chāhne kā irāda nahīn kartā hai. Wuh khud hī āzādī ke sāth apnī hī tabīat ke mutābiq, zāhirī bāton par, jo us par tāsīr kartī hain, itnā zor detā hai, ki wuh ek gūna qawī ho jāī hain. Lekin chāhat kā nirā fiḥl, agar us par bit-taḫsīs gaur o fikr kī jāe, to us kā hasar ādmī ke us fiḥl ke karne ke

waqt ke maujūda hálát i dilí, aur aḳhláqí, aur tahríkí yá ḳhwá-bishí par mauqúf hotá hai. Us kí aqlí ázádí, us ke fíal ke be-ṭhikáná hone se taalluq nahín rakhtí hai, balki us ká taalluq is haqíqat se hotá hai, kí us ká dil jo kí ek gair-maqsúm, aur wáqifkár, aur ḳhwáhishdár, fáil i zí-aḳhláq hai, bil-kulliyya apne fíal ko apní marzí ke muwáfiq jaisá chálta hai, waisá hí baná letá hai.

25. *Sábit karo, kí kisé cháhát ke yaqíní hone se, us fíal kí nisbat meṅ, fáil kí ázádí se kisé tarah ká ḳhalal nahín hotá hai, na kisé tarah kí ná-ittifáqí wáqí ho saktí hai.*

1. Ḳhudá, aur Masíh, aur wuh muqaddas log jo jalál meṅ hain, apní pák ḳhwáhishát aur afál kí nisbat meṅ ba darja e ulá ázád hain, tau bhí koí bát is se ziyáda yaqíní nahín hai, kí wuh abad-ul-ábád tak, hamesha sirf rástí hí ke mutábíq ḳhwáhish kiyá karenge.

2. Ádmí hai to fáil i ázád, tau bhí jitne bachche paidá hote hain, un kí nisbat un kí paidáish hí se is ká púra púra yaqín hotá hai, kí agar wuh zinda rahen, to gunáh zurúr hí karenge.

3. Ḳhudá, azal se, ádmí ke kull ázád afál ko pahle hí se yaqínan jántá hai, aur us ne un ko pahle se muqarrar kar diyá hai, yá un ká honá yaqíní kar diyá hai. Nubúwat meṅ us ne un meṅ se bahuton ke yaqíní hone kí peshḳhabarí kar dí hai. Aur nauzádagí meṅ likhá hai, kí Ḳhudá ke log “Us kí kárigarí hain, aur Masíh Ísá meṅ hoke achhe kámon ke wáste paidá hue, jin ke liye Ḳhudá ne hamen áge taiyár kiyá thá, táki ham unhen kiyá karen.”

4. Ham bhí, agar kisé dost ke ausáf se baḳhúbí ágáh hon, aur un kull maujūda hálát se jin ke shumúl meṅ wuh apne kám kartá hai, wáqif hon, to aksar bil-kulliyya yih yaqín kar lete hain, kí wuh káisi ázádí ke sáth kám karegá, go kí wuh ham se dúr hí kyún na ho. Yihí kull imán i ádamzádí, aur kull imán i bazm i insání kí biná hai.

26. *Aḳhláqí ázádí ká wuh ḳhiyál kyá hai, jis ko “Be-parwáhí kí ázádí,” aur “Marzí kí qúwat i ḳhud-hukmí,” aur “Qúwat i pasand i ḳhiláf,” aur “Ázádí e ittifáqíyya,” wj., kahte hain, jin ḳhiyálon ke Arminian o dígar jamá'atwále páband hain?*

Is ḳhiyál ke bamújib fáil i ḳhud-muḳhtár hone ke ḳhiyál meṅ se dar haqíqat yih báten níkalte hain:—1. Kí har ḳhwáhish yá cháhát ke báre meṅ, ádmí kí marzí, na sirf kull záhiri tahríkát ke, balki kull bátíní faisale aur ḳhwáhish, aur ádmí kí kull andarúní hálát i maujūda i ham-asar ke taalluq meṅ bhí apne faisale ko baráks kar de saktí hai. 2. Kí har ázád cháhát ke

bāre men, ādmī is bāt se wāqif-kār hai, ki merī marzī bajinsihī baraks kām ke karne kā irāda kar le saktī thī, go ki kull hālāt i zāhirā aur kull hālāt i andarūni thīk thīk jaisī ki thī, waisī hī qāim rahtī. 3. Ki har āzād marzī ārizī bāt hai, yane, jab tak ki mājārā wuqū men na ā jāe, tab tak us kā iatibār yā yaqīn ho nahīn saktā hai, is wajh se ki is marzī kā tasfiya fāil kī niri istiadād i chāhat hī par aur sirf us hī par mauqūf hai.—Hamilton's "Reid," safha 599-624.

Lekin tau bhī aḳhlāqī tayaqqun kā haqiqī ḳhiyāl yih hai, ki rūh ek wāhid shai hai; ki marzī ḳhud-munfasil chīz nahīn hai, lekin ki ādmī, jab ki marzī ko kām men lātā hai, tab apnī ḳhwāhish kī nisbat apnā faisala āp hī kar letā hai, aur ki us kī marzī bil-kulliyatan, yaqīnan us ke us waqt kī gālib andarūni, aur aqlī, aur aḳhlāqī, aur tahrīkī hālāt se, musammam kar lī jāti hai.

Is ḳhiyāl i auwal kī muḳhālifāt men, aur is doyum ḳhiyāl kī tāid men ham yih kahte hain,—1. Ki fāil ke ausāf, us ke āzād afāl ke wasf kā, yaqīnan tasfiya kar lete hain, aur ki kisī fial kā yaqīnī honā, us ke fial kī nisbat men, fāil kī āzādī se gair-mutābiq nahīn hotā hai.—Dekho bālā Suwāl 12.

2. Ḳhudā kī pesh-bīnī, (yā us kā ilm i gaibī,) aur us kā qarār i muqaddam, (yane, us kā taqdīr karnā,) aur parwardagāri aur nauzādagi kī talimāt i Masīhiya bhī is par dāl hain. In ke subūt i Kalāmī ke liye un bābon ko dekho, jin men in maddāt kā mazkūr huā hai. In ke mutāla karne se yih sāf zāhir ho jātā hai, ki ādmīon kī ḳhwāhishen, [yane, un kī chāhaten aur un kī marzīan] na to be-yaqīnī, na gair-munfasil hotī hain.

3. Is ke muḳhālif ḳhiyāl ke hāmīon ke sāth ham is bāt par itti-fāq karte hain, ki har āzād fial men ham wāqif hote hain, ki kisī kām ke karne yā na karne kā, jis tarah par ham ko pasand ātā, iḳhtiyār thā. "Lekin ham yih kahte hain, ki Ham is se bhī to wāqif hain, ki dil se is bāt kā qāil honā, ki ham ko kisī kām ke karne yā na karne kā iḳhtiyār thā, shartiya hai. Yane, ham is bāt se khabardār hain, ki agar hamāre dil men digar ḳhiyālāt aur irādāt maujūd hote, yā agar ham un ko baḳhūbī wazn kar lete, to shāyad ki hamārā fial digargūn hotā. Ādmī apnī tarjīh-dihī ke baraks, kisī amr ko tarjīh de nahīn saktā, aur na apne pasand ke ḳhilāf kisī amr ko pasand kar saktā hai. Ādmī ek hī bāt ko ek hī waqt pasand kar saktā hai, aur dūsri bāt ko dūsre waqt pasand kar saktā hai. Ho to saktā hai, ki ādmī kī tabīaṭ men ek hī waqt men kāi ḳhiyāl aur kāi qāide muḳhālif apnā apnā zor dikhlāen, lekin yih hargiz ho nahīn saktā hai, ki ādmī men do muḳhālif tarjīhen sāth hī sāth maujūd rah saken."

4. "Marzī kī qūwat i ḳhud-munfasil" (yā irādati) chāhat kī niri istiadād, yane, marzī se, ba istisnāe rūh kī digar istiadādon

ke, ba haisiyat i fáil i ázād ba darún i fáil, mutaalliq hai. Ab rúh to ek wáhid shái hai. Apní wáqit-kári aur Kalám i Pák donon hí kí rú se, ham yih síkhte hain, kí *ádmí hí*, fáil i ázād aur jawáb-dih hai. Lekin cháhat kí istiádád (marzí) ko aḳhláqí rujúát aur ḳhwálishát se judá kar dene se, cháhaton men kísi taráh ká aḳhláqí wasf nahín á saktá hai. Aur jab wuh aql yá (idrák) se judá kar dí játí hai, to in men wasf i aqliya bhí nahín á saktá hai. Aur agar un ká tasfiya ḳhud ádmí ki audarúni hálat se na ho sake, to wuh árizi ṭaharte hain, aur us kí hadd i imkán se báhar ho játe hain. Agar ádmí kí marzí us ke sir ke ḳhiyálon aur us ke dil kí hazakaton se ázād ho, to wuh ázād ho nahín saktá hai, aur us ko jawáb-dihí bhí sazáwár nahín ho saktí hai.—Dekho, “*Bib. Rep.*” January 1857, Artical V.

27. *Ádmí apne záhiri afál ke liye; aur apní cháhaton ke liye; aur apne ishtiyáqát aur ḳhwálishát ke liye, kyúnkar jawáb-dih ho játá hai; aur is ko bhí sábit karo, ki wuh apne ishtiyáqát ke liye jawáb-dih hai?*

“Ádmí apne fiálon ká is liye jawáb-dih hotá hai, ki wuh marzí ke kár i munfáil yá munfasil hote hain; apní cháhaton ke liye wuh yún jawáb-dih hotá hai, kyúnki wuh us ke apne hí zawábit (yá ḳhiyálat) aur ḳhwálishon ke natáij hote hain; aur wuh apne ḳhiyálon aur ḳhwálishon ke liye apní jibillí tabíat ke nek yá bad hone ke báis se jawáb-dih hote hain, aur is liye ki yih ḳhiyálat aur ḳhwálishát us ke apne hí zátí ḳhiyál o ḳhwálish hote hain, aur yihí us ke ausáf kahláte aur hote hain.”—“*Bib. Rep.*” January 1857, safha 130.

Kalám i Pák kí aur ádmíon ke ámm fahm kí, yaṇe, in har do kí yihí hidáyat hai, ki “Achehhá ádmí apne dil ke achehhe ḳhazáne se, achehhi chízen níkáltá hai” aur “Burá ádmí apne dil ke bure ḳhazáne se burí chízen níkáltá hai.” Ádmí ká fiál, dil kí us hálat se jis se kí wuh fiál sádir hotá hai, us ká wasf i aḳhláqí ho játá hai, aur ádmí apne dil kí aḳhláqí hálat ke liye jawáb-dih hotá hai, ḳhwáh wuh hálat ḳhilqí ho, ḳhwáh fazl i nauzádagí kí tásir se ho, ḳhwáh us ká ba zát i ḳhud hásil kiyá huá ho, is sabab se ki—1. Aḳhláqí haqq ká ḳhássa ek amr i ihsániya hotá hai, aur gunáh ká natíja wájib-us-sazá hotá hai; 2. Is liye ki ádmí ke ḳhiyálat aur ḳhwálishát yá to ba zát i ḳhud haqq-pasand hote hain, yá náhaqq-pasand hote hain. Har shakhs kí ráe yih hotí hai, kí yáwágo yá kína-kash ádmí, múrid i lan hotá hai, cháhe wuh kis hí taur par us ká ádi kyún na huá ho.

28. *Dr. D. D. Whedon Sáhib Arminiani aur Calviní fulásáfiyon kí kaiḳiyat kyú balláte hain, aur un ká muqábila kis taur par karte hain?*



Dr. Whedon Sāhib “*Bibliotheca Sacra*,” April 1862 men yih kahte haiṅ, ki “Is masle par, ki kyā muzāyaqa ki jawāb-dih hone ke liye ham kis taur par burī khwāhishen yā tabiāten paidā karte haiṅ, basharte ki wuh ham men dar haqīqat maujūd hon, ham (Methodist) is ke muqābil masle ke bar-khilāf yih kahte haiṅ, ki *Kisī fiṭl ke. yā kisī hālat ke liye jawāb-dih hone kī garaz se, kisī muḥālif fiṭl yā hālat kī nisbat fāʾil men qudrat kī zurūrāt (yā ānki) darr-kār nahīn hai.* Yāne, ki qudrat jawāb-dihī kī binā nahīn hai.” Is qāide kī nisbat jo akelī hadd unhon ne qāim kī hai, so yih hai, ki *fāʾil khud apne āzād fiṭl ke bāis se be-qudrat (yā nā-qābil) hotā hai.* Wuh kahte haiṅ, ki Yih ek bunyādī masla hai, jis se ki Arminianion aur Calvinion ke qaziye tai ho jāte haiṅ.

29. *Sābit karo, ki Arminianī khīyāl men se jo natije nikalte haiṅ, wuh Injīl ke bayān se mutābiq nahīn āte haiṅ, aur ki Calvinī khīyāl haqq hai ?*

Dr. Whedon Sāhib is ko taslīm karte haiṅ, ki bargashtagī ke bad Ādam men zarā bhī yih tāqat na rahī, ki Khudā kī shariāṭ kī tābiḍārī kar sake, aur ki wuh us nātāqatī ke liye, aur us ke kull natāij ke liye, yūn jawāb-dih hūā, ki azbaski Khudā ne us kī paidāish ke waqt us ko purī tāqat atā kī thī, us ne apne lī āzād fiṭl se us tāqat ko kho diyā. Wuh yih bhī taslīm karte haiṅ, ki har banī Ādam is duniyā men bigrī hūī tabiāṭ ke sāth paidā hotā hai, aur yih tāqat asl se āp men nahīn rakhtā hai, ki Khudā kī shariāṭ kī tābiḍārī kare. Lekin koī shirkhwār baehcha is ādam-tāqatī ke sabab se, na kisī gunāh-ālūda fiṭl ke sabab se, jo ki us se sādīr hotī hai, jawāb-dih ho saktā hai, aur na sazā-yāb ho saktā hai, kyūnki wuh dūsre ke gunāh ke sabab se, na kisī apne kisī qusūr se, is hālat men lāyā gayā. Lekin is barī musībat, yāni, maśūm gunahgār hone kī nisbat, ba rāh i wājib mukāfāt, Masīh ke wasīle se Khudā kull ādamzād ko kāfī faẓl ināyat kartā hai, aur yūn us ko Injīlī shariāṭ kī tābiḍārī karne ke liye tāqat i bā-faẓl bhī atā kartā hai. Agar ādmī is bā-faẓl tāqat ko kām men lāc, to wuh bach jātā hai, aur imān aur tābiḍārī e Injīlī us ke liye kāmīl sadāqat mahsūb hotī hai. *Agar wuh is tāqat i bā-faẓl ko kām men na lāc.* to wuh us tāqat ko bejā istiamāl karne ke sabab se jawāb-dihī kī ilzām pātā hai; chunānchī wuh un sārī gunāh-ālūda khwāhishon aur fiṭlon ke aur apnī mā-bād nātāqatī ke liye, jo us tāqat ko bejā āmal men lāne ke natije hote haiṅ, jawāb-dih ho jātā hai.

Is Arminianī khīyāl kī nisbat ham yih hujjat pesh karte haiṅ,—  
1. Kī is hāl men wuh najāt jo ham ko Masīh se miltī hai, muft faẓl se nahīn hotī hai, lekin ek ba der aur nākāmīl iwaz o muā-

wiza hotá hai, jo ki baní Ádam ko un gair-mustaujib buráion ke sabab se ináyat hotá hai, jis men wuh apní paidáish ke waqt Ádam ke gunáh ke báis se mubtilá ho játe haiñ. 2. Wuh “fazl” jo ki kull baní Ádam ko atá hotá hai, un ko sazá-yáfta gunahgár banáne ke liye usí qadr zurúr hotá hai, ki jis qadr wuh un kí ján ke bacháne ke liye bhí zurúr hotá hai. To bamújib is qáide ke, fazl, haqíqat men, is istiadád ke páne kí wajh se, un ko jawáb-dih banáke, ziyáda jānon ko jahannam men bhejtá hai, banisbat is ke ki wuh Masih par imán lāne kí wajh se un ko bihisht men le jáe. 3. Ki wuh ádmí jo tufúliyat men marte haiñ, apne aslí gunáh ke báis se jawáb-dih na hone ke sabab, sazá-yáfta na hokar, ba haqq i tabaí bihisht ko chale játe haiñ.

Ab baraks is ke ham is bát ko qubúl karte haiñ, ki ádmí ká apní aḳhláqí tabíat, aur cháḥ aur ḳhwáhish ke liye jawáb-dih honá, us kí biná kaisí hí kuchh kyún na ho, ek aisá amr hai, ki jis ko har salim-fahm ádmí, ḳhwáḥí na ḳhwáḥí apní zamír men qubúl kie húe hai, aur is kí púrí púrí sadáqat Kalám i Pák se, aur ádmí kí zamír se, aur faisala e ámm kí rú se húi hai. Har fiál ká aḳhláqí wasf us dil kí hálat men páyá játá hai, jis se ki wuh fiál sádír hotá hai, lekin dil kí hálat, apní aḳhláqí wasf, fiál se hásil nahín kartí hai. Dil kí hálat ká aḳhláqí wasf ḳhud ek zátí bát hai, aur aḳhláqí jawáb-dihí aḳhláqí wasf se judá ho hí nahín saktí hai.

Ab yih bát to yún hí hai,—1. Is liye ki yih haqq aur náhaqq kí haqíqí máhiyat se iláqa rakhtí hai. Haqq kí máhiyat yih hai, ki wuh *honá cháhiye*,—ki wuh marzí par dabáo dáltí rahtí hai. Náhaqq kí máhiyat yih hai, ki us ká honá *na cháhiye*,—ki marzí us ke baraks ihsán ke zer hai, aur ki us ke karne men *áfāt malzúm* hotí hai. 2. Is liye ki ádmí kí aḳhláqí cháhat yá us kí ḳhwáhishen, koí dúsri shai nahín hai, balki ḳhud ádmí hí hai, jo ki áp hí nekí ko pasand kartá hai, yá ki us se mutanaffir ho játá hai. Har shaḳhs apní yihí ráe detá hai, ki wáḥí aur kína-ḳhú ádmí múrid i sazá hai, wuh kis hí taur par aisá bad-atwár aur bad-salíqa kyún na húa ho. Asl guftogú aur kalám wasf par hotá hai, na is par ki dil kí aḳhláqí tabíat kí asl kyá hai. “Achehhá ádmí apne dil ke achehhe ḳhazáne se achehhí chízen nikáltá hai, aur burá ádmí apne dil ke bure ḳhazáne se burí hí chízen nikáltá hai.”—Lúqá 6 : 45.

## XVI BĀB.

### INSAN KI PAIDAISH AUR US KI ASLI HALAT KA BAYAN.

1. *Is kā kyā subūt hai, ki kull ādamzād kī asl K̄hudā kī k̄halq kī hūī hai?*

*Pahle.* Is kā auwal subūt yih hai, ki is kī talīm Kalām i Pāk men sáf sáf aur wázih taur par miltí hai.—Paid. 1: 26, 27; 2: 7.

*Dūsre.* Is amr kā subūt is bāt se bhí miltá hai, ki is k̄hilqat ke asfaltarín wujúd men, aur baní Ādam kī hálát men, go ki us kī wahshí hī hálát par bhí gaur o fikr kī jāe, ásmán o zamín kā farq páyá jātá hai; chunānchi is se sáf zāhír hotá hai, ki in ke ausáf men ba muqábila e har do, ajáib o garáib afzaliyat pái játí hai, aur ádmí kī aql, aur akhláq, aur tabíat i mazhabí, aur us kī gunjáish i taraqqí e behadd men us dígar makhlúq se banisbat qism yá jins ke bil-kulliyya farq hai. Hattá ki Prof. Huxley Sáhib bhí, jo ki asfal darje ke haiwánát kī aur insán kī tashríhí nisbaton kā muqábila karke, un ke hálát kī nisbat, gáyat darje ke qawáid i aqliyya kī pábandí kartá hai, is bāt ko taslím kar letá hai, ki jab ádmí kī álá tabíat par gaur kiyá jātá hai, to us men, aur un haiwánát men bhí, jin men ki is se ziyádatarín nazdíki hī pái játí hai, “ek kura i azím nazar átá hai, aur ek bepáyán aur behadd farq i láhall pesh átá hai.”—“*Primeval Man*,” [Ādamzād i Ibtidáiya,] musannifa e Duke of Argyle.

*Tísre.* Is kā subūt is haqíqat men bhí miltá hai, jo ki Kalām i Pāk men zāhír kar diyá gayá hai, aur jo az rú e tawárikh musaddaq thahar chuká hai, ki insán kī k̄hilqat kā maqsúd yih thá, ki wuh is k̄hilqat kī kull dígar makhlúqát par, aur nizám i tabíi par bhí farmán-rawá e mutlaq ho. Pas to ho nahín saktá hai, ki wuh mahz wujúd i tabíi hī ho, aur ham-martaba wujúd ke silsile men se ek wujúd ho.

*Chauthe.* Yih amr is haqíqat se bhí páya e subūt ko pahunch-tá hai, ki baní Ādam “K̄hudá ke farzand” kahe gae haiñ, aur parwardagári aur makhlási ke kull nizám men un kā mazkúr isí sabil par húa hai. Phir is kī shahádat ādamzād ke akhláqí aur mazhabí tabáya men miltí hai, aur jis qadr us kī zát ke yih mádde ziyádatar roshan aur kusháda ho gae haiñ, usí qadr

is shahádat men ziyádatar zor bhí páyá gayá hai. Aur is haqíqat kí afzaltarín tasdíq is amr se hotí hai, kí K̄hudá Taálá ne apní shakhsíyat men hamári is zát ko apní zát ke sáth muttahid kar líyá hai.

Ab záhir hai, kí azbaski ádamzád ke aqlí aur akhláqí, aur mazhabí tabáya aur ádát us kí mirás i tabíí haiñ, jis tarah par kí tarkib i tashríhí us kí wírásat i maurísí hai, to ek qism ke ausáf se darguzar karná, aur ek qism ke ausáf ko taslím karná mahz lago aur be bunyád bát thahartí hai, aur us kí asl, aur us ká martaba, aur nisbat, ilmí tahqíqát i nizám i tabíí ke zimm men páya e sadáqat se k̄hálí hotí hai.

2. *Adamzád kí qidámat kí haqíqat kí maujúda hálat kyá hai?*

*Pahle.* Kalám i Pák kí rú se, aur ulúm i jadída kí tahqíqát ke natáij i kámila kí rú se, yihí bát haqq sábit hotí hai, kí baní Ádam, is zamín ke báshindagán i zí-tarkib ká wujúud i úkhirí hai. Jab se kí is ká wujúud qáim huá, tab se koí nae qism ká wujúud maujúd hí nahín huá hai.

*Dásre.* Baibal kí wuh táríkhñ jo kí umúman maqbúl ho rahí haiñ, un *ibtidái bádi un nazari* alámát o ishárát aur bayánát kí biná par qáim kí gai haiñ, jo kí Ibráhím ke zamáne ke qabl kí gair-mukammal yá nátamám tawárikhí aur shajrát i k̄hándání hálat se baham palunchtí haiñ, jin ká mazkúr Paidáish kí kitáb ke ibtidái bábon men miltá hai. Us nizám i kotáh (yá tang o ehhoté) kí rú se, jis ko Usher Sáhíb ne Ibrání ke matn se nikalá aur qáim kiyá hai, is k̄hilqat kí paidáish kí táríkh, Masíh kí paidáish kí táríkh ke zamáne se chár hazár baras qabl, qáim kí gai hai, jis ko anqarib ehha hazár baras guzarte haiñ. Par nizám i matúl (yá daráz o lambá) kí rú se, jis ko Hales Sáhíb ne aur kái aur Sálubon ne bhí, Septeuejint aur Yúsífas kí tawárikh kí biná par qáim aur murattab kiyá hai, ádmí kí paidáish kí táríkh, Masíh se páñch hazár páñch sau baras peshtar qarár páti hai, jis ká ab qaríban sát hazár páñch sau baras ká zamána hotá hai.

Baibal kí in táríkhí nizámát kí nisbat, Prof. W. II. Green, D. D. Muallim i Princeton Theological Seminary, wáya e mulk i Amarika, apní tasníf mausúm ba "*Pentateuch Vindicated*" [Táid i Taurát] n. p. 128 men yihí farmáte haiñ,—“Yihí bát yád men rakhne ke qábil hai, kí waqt ke aise shumár men, jis kí biná nasab-námon par qáim hai, jo tarz kí táríkh i muqaddasa men beshlar ikhtiyár kiyá gayá hai, ihtimál ká málda hai to beshakk. Ham ko is bát kí sanad kaun de saktá hai, kí wuh pusht-náme, jo kí túfáu ke, aur Ibráhím ke zamáne ke qabl ke milte haiñ, usí taur par muqhtasar kie húc nahín haiñ, kí jis

taur wuh nasab-náme muḵhtasar kie gae hain, jo ki Ibráhím ke zamáne ke bad ke raqm húc hain. Agar Matí rusúl ne un tñ zamánon ko barábar karne ke liye, jin ká bayán us ne kiyá hai, hamáre Khudáwand ke nasab-náme men se aksar nám chhor die hain, to kyá ho nahín saktá hai, ki Músá ne bhí, Ádam se Hamúkh tak sát pushten qáim karne ke liye, aur Ádam se Núh tak das pushton ke sábit kar dene kí garaz se, chand nám chhor die hon? Hamári murauwij táríkhon kí biná isí *ibtidái bádi-un-nazarí* haqíqat ke úpar qáim kar dí gai hain. Aur ham is táríkh par kárband rahenge, tá waqte ki is se dastbardár ho jáne ke liye koí maqúl wajh sábit na ho jáe. Lekin agar in jadíd daryáft-shuda alámát o maḵlúmat kí rú se, baní Ádam kí qidámat kí nisbat, jis par álim log is qadr náz aur tñ kar rahe hain, jab ki khúb chhán bñ ho jáegí, aur wuh baḵhúbí wazu kar lí jáengí, aur un se jab ádmí jo kuchh ki apne khiyál ke mutábíq sábit kar dená wájib samajh sakte hain, sábit kar denge, to phir hogá kyá? Wuh sirf yihí kah sakenge, ki ámm táríkhon kí biná galat hai, aur ki logon ne Abirahám ke zamáne ke qabl ke chída aur filhrist i nákamíl ko galatí se mukammal samajh liyá hai.”

*Tisre.* Tahqíqát i jadída kí rú se is bát ke bahut hí ziyáda aur bakasrat subút milte játe hain, ki baní Ádam ká wujud is zamín par Septeuejint kí táríkh se bhí, saikaron hí baras qabl thá. Is dalíl ke kháss kháss subút yih hain.

(1.) Tasávir ba ímá e taqsim o intishár i nasl i qaumí, jin kí rú se yih sábit hotá hai, ki Kákesi (Caucasian) aur Habshíáni (African) síraton kí kull muḵhtalíf khusúsiyaten, ba haisiyat i maujúda e hál, Masíh ke zamáne se unnís sau baras peshtar púre púre taur par záhir thín, aur yih haiaten Misrí tamírát i maqábír men záhir hotí hain. Tawárikh ke kisí zamáne men iqlím yá ádat kí tabdíl se, in naslon ke kisí qism men hargiz tabdíl i qiyásí wuqú men nahín áí hai; chunánchi is se ham yihí natíja nikál sakte hain, ki ek jore kí aulád men aisí mudámí tabdilon ke paidá hone ke liye, saikaron baras kí, aur barí hí ajáib tabdilon zurúr aur darkár hain. Duke of Argyle ne kyá khúb kahá hai, ki “Jis taur par ki ham insán kí nasl kí wahdat kí nisbat apne yaqín ke qadr-shinás hain, ba jinsihí is hí andáze aur nahj par ham ko ádmí kí qidámat ke bare men jítne subút milte hain, un sab ko bhí qubúl karne par rází aur razámand honá cháhíye. Ádmí kí nasl jis qadr qadímtar sábit ho sake, usí qadr yih bhí ziyádatar mumkin aur aglab ho jáegá, ki us kí asl dar haqíqat ek hí jore se hai.”—“*Primeval Man*,” [Ádam i Ibtidái] saf. 28.

(2.) Tahqíqát i ilm i zabání hain, jin kí rú se yih sábit hotá hai, ki baídтарin zamáne men wuh sári qaumen jin kí zabánen ham-jinsí hain, zurúr hí ek sáth raktí hongí, aur ek hí zabán

boltí hongí, aur un kí shákhen ek hí asl zabán se mutaalliq hongí. Aur kí itní bahut sí aur itní muḡhtalif bolíon ke riwáj pakarne men zurúr hí behadd zamánon ká arsa guzrá hogá.

(3.) Ilm i Tabqát i Zamíní hai. Admíon kí nashen aur ádmí kí dastkárí ke álát i hunar, áb kí gílí tahon men, aur sangí cháhon (kúon) men, aur gáron men, itne niche, aur maḡdum aqsám i haiwánát ke baqíon ke shámilhál dabe dabáe nikle hain, kí un se yih qataí subút miltá hai, kí jab se ádmí zimín par maujúd húa hai, tab se jaiyad jaiyad chaupáeon kí kull aqsám nest o nábud ho gai hain, aur kí Shimálí muntaqa e muatadila kí áb o hawá men inqiláb dar á gayá hai, aur kí jin jin mulkon kí tahqíqát húi hai, un ke hálát i tabíí men kamál darje kí tabdílen wáqí ho gai hain.

3. *Yih bát kyúnkar sábit ho saktí hai, kí kull ádamzád mahz EK hí jore se paidá húa hain?*

Agassiz hí kí, jo kí álátarin darje kí tabíat-dánon men álá darja ká ádmí hai, yih talím o talqín hai, kí kull nau aur aqsám kí murattab hastíon kí asl judágána hai, aur un kí nasl un ke judá judá ḡhándání asl yá wálidain se járí húi hai. Chunánchi us ká yih ḡhiyál hai, kí ádmí bhí ek jins hai, jo kí asl men kái muḡhtalif qismon men paidá kíyá gayá hai. Isí ḡhiyál kí táíd bare zor ke sáth ek Inqlistání jadíd tasníf men kí gai hai, jo is nám se námzad hai, "*The Genesis of the Earth and of Man,*" yane, [Paidáish i Zamín aur Ádam.]

Lekin yih amr kí Admí go jinsan kull dígar maḡhlúq se alahida hai, tau bhí dar haqíqat ek hí qism se hai, yún sábit hotá hai :—

1. Kalám i Pák kí gawáhí is hí amr par dál hai.—Dekho Aam. 17 : 26 ; Róm. 5 : 12 ; 1 Qur. 15 : 21, 22.

2. Ádamzád ká ek hí jore se paidá hone, aur is kí wajh se us kí nasl ke kulliyatan muttahid hone ká matlab aur ishára is taur par bhí sábit hotá hai, kí us ká tanásul mansúbí batláyá gayá hai, aur is kí nasl kí zát men Ádam kí qusúrwári aur bigár o fasád ká wujúd, naslan o mirásan maujúd sábit húa hai, aur ḡhudáwand Masíh ká un ká iwazí Sardár honá, aur us kí tabí-dárá e mukáfátí aur un ke badle men taklíf uḡháná, bhí isí amr ko mudállal aur musbit kartá hai.

3. Har aqsám i Ádamzád kí álá aḡhláqí aur mazhabí tabáya ká bajinsihí yaksán honá bhí isí yaktái ko sábit kartá hai.

4. Tawáriḡh kí rú se, aur ilm i zabán-dání ke muqábila se bhí, yihí bát, al-al-umúm mutarashshuh hotí hai.

5. Chhoḡe darje aur qism ke jándáron, maslan, kabútar yá kutte kí muḡhtalif qismon kí ámez ho jáne se, jaisí tafriqen

nazar áti haiñ, utní tafriq ádamzád ke mukhtalif aqsám men dekhne men nahin áti haiñ; chunáñchi is se bhí us kí wahdat sábit hotí hai.

6. Tabiát-dán is bát par al-al-umúm muttafiq haiñ, ki jins i mukhtalifa kí ámezish se barksahí bahut kam ho játi hai, aur jo nasl aisi ámezish se paidá hotí hai, un kí nasl bahut hí kam ho játi hai. [Maslan khacheharí se bachche sház o nádír paidá hote haiñ.] Par ádamzád kí mukhtalif qismon men báham shádián hotí haiñ, aur un kí aulád ba kasrat aur ba ásání paidá hotí rahtí hai; chunáñchi is se bhí us kí wahdat bañhúbi mudal-lal aur musbit hai.

4. *Sábit karo, ki Kalám i Pák se yih sáf záhir hotá hai, ki zát i insáni, sirf do hí mukhtalif ashya se murakkab hai?*

Pák Kalám men yún áyá hai, ki ádmí ke juzva tarkíbí haiñ,  $\Gamma\psi\beta$ ,  $\sigma\omega\mu\alpha$ , *corpus*, yá *jism*, aur  $\Pi\Gamma\Gamma$ ,  $\pi\nu\epsilon\upsilon\mu\alpha$ ,  $\psi\upsilon\chi\eta$ ,  $\pi\nu\omicron\eta$ ,  $\zeta\omega\eta$ , *animus. soul, spirit*, yá *ján* aur *rúh*. Yih bát bañhúbi záhir kar dí gai hai—

1. Us kí paidáish ke bayán men—Paid. 2: 7. *Khudá ne Ádam ke badan ko mittí se banáyá, aur bad is ke us men zinda-gí ká dam phúnk diyá, aur tab ádmí men zinda ján ái.*

2. Us kí maut ke bayán se, Wáiz 12: 7, aur maut ke bad kí hálat i rúhí ke bayán se bhí, jab kí badan khák men sar gal játe haiñ, yih bát khul játi hai.—2 Qur. 5: 1-8; Filp. 1: 23, 24; Áam. 7: 59.

3. Pák Kalám ke kull istiláhát aur ibárat men in donon juzva tarkíbí hí ká hamesha tazkira hotá hai, aur in ke siwá kisi tíсро ká mazkúr huá hí nahin hai.

5. *Un logon ke kyá kñiyál haiñ, jo yih kahte haiñ, ki ádmí kí zát men tin alahida juzen haiñ, aur us kí mafhám biná e Baibali kyá hai?*

Físágoris, aur us ke bad Aflátún, aur kull mábad Hukamá e Rúm o Yúnán ká yih kñiyál thá, ki tarkíb i insáni men tin juzen haiñ: *rúh i nátiq, nous, pneúma, mens; rúh i haicáni, psykhé, anima*; aur *jism, sigma, corpus*. Isí biná par kull Yúnáni takallum men yih alfáz ámm ho gae. Chunáñchi is hí maní men insán ke kull ke mukammal bayán karne men hawári ne bhí ámm muháware ke mutábíq in tinoñ hí ká zikr kiyá hai.—Dekho 1 Tas. 5: 23; Ibr. 4: 12; 1 Qur. 15: 44. Is hí kí biná par iláhiyát-dán yih nátiya níkalte haiñ, ki yih talím ilhámi hai, ki insán kí zát tin mutafarriq juzon se mutarakkib hai.

6. *Is k̄hiyāl kī tardīd karo, aur s̄abit karo, ki lafz i ψυχḡ, aur πνεῦμα donon hī Injil i Muqaddas men, ek hī mañi men āe haiñ, aur in ká báham-dígar tabādala hūú hai ?*

Hawáriõn ke in alfáz ke istiamál se mahz yihí bát s̄abit hoti hai, ki unhoñ ne k̄hiyálát i Iláhiya ke bayán karne men in alfáz ká istiamál ámm o murauwij muháware ke mañi men kiyá. Lafz i πνεῦμα us ek hī rúh ko kahte haiñ, jis men nutq ká wasf páyá játá hai. Aur lafz i ψυχḡ se bhí wuhí rúh murád hai, par ba mañi jism kī qúwat i zindagi-bak̄hsh ke áyá hai. In donon ke ámez kar dene se *kull i ins̄áni* ke ámm matlab hote haiñ.

Injil kī talim men hargiz koí aisi bát pái nahín játí hai, ki jis kī biná par yih tasauwur kiyá jae, aur yih gumán rást á sake, ki πνεῦμα aur ψυχḡ ká alahida yá judágána wujúd hai, kyúñki agar yih amr haqq hotá, to yih lafzen báham k̄halt aur mutabaddal i bá yak dígar ho na saktín. Maslan, ψυχḡ aur πνεῦμα donon hī rúh ke matlab men ba murád jae álátarín istiamál i nutqiya, áe haiñ.—Dekho Matí 16 : 26 ; 1 Pat. 1 : 22 ; Matí 10 : 28. Isí taur par πνεῦμα aur ψυχḡ donon hī se rúh ba mañi qúwat i ján-bak̄hsh i jismí murád kie gae haiñ.—Yaq. 2 : 26. Jo log qazá kar gae haiñ, un ko bilá táammul ψυχαí kahá gayá hai, Aam. 2 : 27, 31 ; Muk. 6 : 9 ; 20 : 4 ; aur in ko πνεῦματα bhí kahá hai, Lúqá 24 : 37, 39 ; Ibr. 12 : 23.

7. *Insán kī hálut i paidáishi ke báre men hamáre Aqáid-Nám-on kī kyá talim hai ?*

Aqáid-Náma, aur Suwál o Jawáb i Kubrá aur Sugrá kī talim is báre men is nahj par hai.—1. Ki K̄hudá ne ádmí ko apní súrat par paidá kiyá. 2. Ki K̄hudá ne us ko aqlí aur gairfání rúh, aur irfán, aur sadáqat, aur haqíqí pákízagi ke sáth paidá kiyá, aur us ko kull mak̄hlúq par hukmrañ banáyá. 3. Ki K̄hudá kī shariat us ke dil par likhí húi thí, aur us ke purá karne kī us ko táqat dí gai thí, hálánki us ká udúl karná bhí mumkin thá, is liye ki wuh apní marzí ke ik̄htiyár par, jo tabdíl ke qábil thí, chhor diyá gayá thá. Dekho “Aqáid-Náma.” Báb IV. dafa 2 ; “Suwál o Jawáb i Kubrá,” Suwál 17., aur “Suwál o Jawáb i Sugrá,” Suwál 10.

K̄hudá kī súrat in báton se mutaalliq thí.—1. Wuh us kī zát kī qism se taalluq rakhtí thí ; ádmí K̄hudá kī mánind ázád, aur zí-aql, aur mutashak̄k̄has rúh thá. 2. Us kī zát K̄hudá kī zát kī mánind kámil thí ; yane, pahchán men, Qul. 3 : 10 ; aur rást-bázi men, aur haqíqí pákízagi men, Afs. 4 : 24 ; aur, 3. Wuh



ḳhīlqat par hukmrān thá, aur is meṅ bhī us se mānīndiyat rakh-tá thá, Paid. 1 : 28.

8. *Ilm-ul-ilāhiyāt ke bamūjib is haqīqat kí kyā kaifiyat hai ?*

Peshrafta Báb meṅ yih sábit kar diyá gayá hai, ki cháhāt ká hasr un ḳhwáhishát aur ishtiyáqát par mauqúf hai, jo us kí muharrik hotí haiṅ, aur us ká wasf bhī inḥīn par mabnī hotá hai ; aur ki wuh chand-roza ḳhwáhishen aur ishtiyáqen, jo ki cháhāt kí muharrik hotí haiṅ, ḳhud marzī kí mustaqil ádat aur tabiát yá mailán se masdúr hotí haiṅ, jin ko ádmī ká wasf i aḳhláqī kahte haiṅ. Yih bhī sábit ho chuká hai, ki marzī ke in mustaqil istinzáj ká aḳhláqána wasf, aur ádmī ká un ke liye jawáb-dih honá, ek haqīqat i gáyatí hai, yaṅe, ki is kí nisbat kisí dúsri bunyádí yá haqīqí qaíde ke sáth mansúb kí nahīn já saktí hai, aur na is judágána qaíde kí tasdīq ádamzád ke ittifáq ráe se páya i sadáqat ko pahunch saktí hai.

Pas is se yih natíja nikaltá hai, ki jis rástbázi aur pákí ke sáth Adam asl meṅ paidá kiyá gayá thá, wuh yih thí, ki us kí aḳhláqī tabiát aur us kí marzī kí ḳhwálishen (yá jaisá ki Baibal kí istiláh meṅ áyá hai, ki us ká *díl*) Ḳhudá kí shariát se bilkull hí muwáfīq o mutábīq thīn,—aur us ká be-gubár aur bá-ímán zamír is ká wasíla yá báis thá.

Isí ke báis se insán meṅ kisí nau kí kashídagí na thí. Us kí marzī, aql aur zamír kí roshnī kí mutábīqat meṅ ázádí ke sáth apná kám kartí thí, aur yún jism o rúh ke sáre mátaht qawáid bil-ittifáq us kí tábídarí karte the, aur wuh in sab par hukmrān thí. Ek kámil rúh, ek kámil jism yá badan meṅ, ba kamál musáwiyat maujúd thí.

Yih aslí rástbázi in maṅoṅ meṅ *tabaí* hai. (1) ki wuh insán kí zát ká aḳhláqī kamál thá, jis ke sáth wuh ḳhalq húá thá. Yih us kí zát kí asálat meṅ latt thí, aur (2) sifāt kí nisbat, us ke kamál ke liye hameshá lábudí hai. (3) Agar insán bargashta na ho játá, to yih bhī us meṅ naslan qáim o jarí rahtá, jis tarah kí zátí bigár aur ḳharábí us kí nasl i *tabaí* meṅ ab jarí hai. Lekin sáth hí is ke wuh is maṅí meṅ *tabaí nahīn hai*, kí aql, yá zamír, yá fiál i ḳhud-muḳhtári, zát i insáni ke aslí juz tasauwur kie jáen. aisá ki kisí ádmī ko haqīqí insán banáne ke liye ḳhwáhi na ḳhwáhi lázim o malzúm ho jáe. Sifāt kí nisbat meṅ to wuh kámiliyat ke liye lázimí hai, lekin juzziyat kí nisbat wuh zát i insáni kí asálat ke liye lázimí nahīn hai.

9. *Sábit karo, ki Adam is hí maṅí e bulá meṅ pák banáyá gayá thá ?*

Ádmī ká fáil i zí-aḳhláq aur jawáb-dih honá, ádmī kí zát kí

máhiyat se mutaalliq hai, (yane, ki us kí zát kí máhiyat hí yih hai, ki wuh fáil i zí-aḳhláq aur jawáb-dih ho.)

Lokin, 1. Bā hais i maḳhlúq i zí-aḳhláq, ádmí Ḳhudá kí súrat meṇ paidá kiyá gayá thá.—Paid. 1 : 27.

2. Ḳhudá ne, ba shumúl i insán, apne sáre kámon ko, “bahut achchhá” batláyá.—Paid. 1 : 31. Ab har dastkári ke intizám kí khúbí yá umdagí is bát meṇ dekhí játí hai, ki us meṇ apne matlab ke bar lāne ke liye qábiliyat ho. Zí-aḳhláq fáil kí “ḳhúbí,” is ke siwá aur kuchh nahín ho saktí hai, ki us kí marzí meṇ qánún i aḳhláq kí muwáfíqat ho. Fáil i zí-aḳhláq meṇ aḳhláqí beparwáhi yá befikrī ká zāhir honá, ḳhud hí gunáh kí máhiyat ho játá hai.

3. Is haqíqat kí tasdíq meṇ dekho Wáiz 7: 29.

4. Nái paidáish meṇ, ádmí Ḳhudá kí súrat meṇ nau-paidá kiyá játá hai, apní paidáish ke waqt ádmí Ḳhudá kí súrat meṇ paidá kiyá gayá thá; in har do hálon meṇ, súrat ká yaksán honá lázímí hotá hai, aur pákí ko shámil rakhtá hai.—Afs. 4 : 24.

5. 1 Qur. 15 : 45 áyat meṇ, Masíh ko ó εῤχατος Ἀδάμ, “pahlá Ádam,” aur 47 áyat meṇ, δεύτερος ἄνθρωπος, “dúsrá Ádam,” kahá gayá hai. Dost aur dushman donon hí us ko kámil insán mánte hain, us ká sá kámil ek bhí ádmí nazar átá hí nahín, wuh insániyat kí asl aur us ke jauhar ká namúna hai. Táham us kí zát i insání, Rúh-ul-Quds se kamálan árasta húi, aur wuh bilkull pák thá. Wuh apní máñ ke rihm hí meṇ, “Quddús” kahláyá.—Lúqá 1 : 35.

10. *Ádmí kí aslí hálat kí nisbat Pelejíaní tálím kyá hai?*

Pelejíanon ká aqída yih hai.—1. Kí ádmí sirf apní be-garaz cháhaton aur ḳhwáhishon ke liye wájiban jawáb-dih samjhá já saktá hai; aur 2. Kí jab tak fiál i aḳhláqí wáqi na ho jáe, tab tak wasf i aḳhláqí ko qáim karná lago bát hotí hai, is sabab se kí sirf us hí tabíat ko aḳhláqí kah sakte hain, jo kí ázád marzí ke má-qabl be-garaz fiál ke zaría se goyá ádat meṇ dáḳhlil ho gai hai, yane, kí zurúr hai, kí ádmí apne wasf yá fiál ko ḳhud ap hí qábil i pasand baná le, warna wuh us ke liye jawáb-dih ho nahín saktá hai.

Chunánchi in ká aqída yih hai, kí paidáish ke waqt ádmí kí marzí sirf ázád hí na thí, balki aláwa is ke us kí hálat aḳhláqan barábarí ke hálat par thí, aur us kí tabíat meṇ nekí yá badí donon kí ragbat barábar thí.

11. *Paidáishí rástbázi aur paidáishí gunáh ke búre meṇ Pelejíanon kí, aur Dr. D. D. Whedon Sāhib kí, (yane. Arminianon), aur Calvinion ke, aqíde, aur un ke iḳhtiláfát kyá hain?*

Pelejānon ká aqída yih hai.—Ki Adam fáil i zī-akhláq paidá kiyá gayá thá, par us men wáqai wasf i akhláqāna na thá; ki wuh nekí yá badí donon hí kī taraf se beparwáh thá, aur us ko yih ázadí thí, ki apná wasf áp hí áp apní ázád aur beparwáh pasandidagí ke zariā se, aur khud hí qáim kar le. 2. Kī kull ádamzád jo is duniyá men paidá hote hai, ba har nau bajinsilí us hí akhláqí hálát men paidá hote hai, ki jis hálát men Adam paidá kiyá gayá thá. 3. Kī ádmí bit-taba maut ke taht men hai, aur ki baní Adam kī maut gunáh ke báis se nahín hotí hai, (yá ki wuh gunáh ká natíja nahín hai.)

Dr. D. D. Whedon Sāhib (Arminian,) apní tasníf “*Bib. Sacra*,” April 1862, safha 257 men, Adam kī paidáishí, aur aslí akhláqí hálát kī nisbat al-al-umúm ittifáq to karte hai, par Adam kī aulád kī paidáishí akhláqí hálát men un se ikhtiláf karte hai. Wuh is bát ko taslím karte hai, ki ek “paidá-shuda” mailán yá to nek aur qábil i jazá ho saktá hai, yá to bad aur nafratí ho saktá hai,—lekin wuh is bát ko maqbúl nahín farmáte hai, ki is auwal súrat men fáil jazáyáb ho saktá hai, aur is dúsrí súrat men fáil apní us tabíat ke liye sazáyáb ho saktá hai, jis ko us ne sábiqan apní hí be-tarafdar cháhát yá khwáhish, yane, ki apní máqabl ragbat i dilí se, apne liye áp qáim nahín kar líyá hai. Agar Adam áp apne liye pák sifat ko qáim kar letá, to wuh nek aur wájib-uj-jazá hotá. Par is liye ki us ne áp hí bad sifat ko ikhtiyár kar líyá, wuh bad aur qábil-us-sazá blí ho gayá. Us kī aulád us kī bigrī húi tabíat ke sáth paidá hotí hai, jis men ki un kī apní khata kisi tarah par nahín hai, go wuh beshakk hai to bad aur fásid, lekin wájib-us-sazá nahín hai.

In aqáid ke baráks Masíhí sahíh Aqáid ke pairaon ká aqída yih hai.—1. Kī insán kī tabíat men qáim tabíaten aur mailán hai, jo kī cháhaton kī muharrik hotí hai. 2. Kī in mailán men se baz nek hote hai, aur baz bad hote hai, aur baz hai, jo kī akhláqan begaraz hote hai. 3. Kī yih akhláqí tabíaton paidáishí aur hásul kī húi bhí hotí hai, aur hál men fáil in kī nisbat usí qadr jawáb-dih hotá hai, jis qadr kī wuh apní marzí kī kisi hálát yá fiál kī nisbat jawáb-dih samjhá játá hai. 4. Kī Adam pák tabíaton ke sáth paidá huá thá, jo kī pákíza afál kī muharrik thín. Us ne áp ko pák nahín banáyá, par Khudá hí ne us ko pák baná diyá thá.

12. *Ham yih kyúnkar ma'lúm o daryáft karte hai, ki ádmí paidáishí aur ham-khalq tabíaton ke liye akhláqan jawáb-dih hai?*

1. Is taur par ki yih dekhne men átá hai, ki larke barí mukhtalíf akhláqí tabíaton aur mailánon ke sáth paidá hote hai. Tau

bhí ádmíon kí yaklakht aur ámm ráe yihí hotí hai, kí jo ádmí *tabíqtan* badkhwáh aur be-rahm aur bad-ahd hotá hai, us se tanaffur aur hazar wájib hai, aur yih bhí mánte hain, kí wuh apní tabíaton aur aamálon ke liye aqhláqan jawáb-dih hote hain.

2. Pák Kálám kí talím o talqín hai, kí kull ádamzád jo is dun-yá men paidá hote hain, un kí tabíat men gunáh kí taraf ek tarah ká zátí mailán bhí páyá játá hai, jo mailán kí az-ghud gunáh-álúda aur wájib-us-sazá hotá hai; ehunánchi is ká tazkira XIX. Báb men, “Gunáh i Aslí” ke bayán ke silsile men, hogá.

3. President Edwards Sáhíb apní tasníf “*On Will*” (“Marzí”) náme ke Hissa 4, dafa 1 men yih farmáte hain, kí “Dil aur marzí ke afál kí tabíaton kí khhúbi aur badí kí máhiyat. *un ke sabab men nahín, balki un kí zát men hotí hai.*” Balki John Wesley Sáhíb, yane, Arminiani, ká bhí hawála i Richard Watson Sáhíb yih qaul hai; “Apní qúwaton ko haqq taur par amal men láná, páki nahín hai, balki páki apní qúwaton ko wájib hálát men rakhná hai. Páki, hamári rúhon kí munásib tabíat, aur dil kí wájib mizájí hai. Agar yih tabíat hamáre shámil-hál rahe, to yih bát hargiz khhíyál men bhí na á sakegí, kí Kkhudá ádmí ko rástí aur haqíqí páki ke sáth paidá na kar saktá thá.” “Páki hai kyá? Kyá wuh muhabbat i haqíqí nahín hai? Aur kyá yih ho nahín saktá hai, kí Kkhudá ádmí ke razámand hone ke bagair, aur us ke ilm aur us kí razá ke qabl is muhabbat ko kisi rúh men jári kar de? Aur farz karo, kí agar yih ho jáe, to kyá muhabbat us kí tabíat ko badal degí? Kyá wuh áyinda ko muhabbat na rahegí? Yih dalil to hargiz hargiz qáim rah nahín saktí hai?”

13. *Sábit karo, kí begarazí yá aqhláqí beparwáí kkhud hí gunáh hai, aur kí agar aísá na ho, to is hál men kisi cháhatí istiqlád ke amal men áne se kisi aqhláqí fiql yá sifat kí biná ká mumkin honá gair-mumkin bát ho játí hai?*

Yih to ek fil-badíhí amr hai, kí fáil i zí-aqhláq ká, kisi farz i aqhláqí kí nisbat, aqhláqan beparwáhi honá, kkhud hí gunáh hai. Aqhláq kí máhiyat hí yih hai, kí wuh fáil i zí-aqhláq kí marzí ko us taraf ko rujú rakhtá hai. Jo fáil kí aqhláqí sifat se khhálí hai, wuh to albatta umúr i aqhláqíya kí nisbat beparwáh ho saktá hai. Aur yih bhí ho saktá hai, kí fáil i bá-aqhláq begaraz umúr kí taraf se beparwáhi rahe. Lekin yih hargiz ho nahín saktá hai, kí fáil i bá-aqhláq, us farz kí nisbat yá us kí taraf se, jis ko wuh aqhláqan apne úpar jáiz honá farzí jántá hai, pasdan gáfil o beparwáh ho baíthe, jis hál men kí us kí wuh beparwáí bad-aqhláqí shumár kí játí, aur kull aqhláq kí shart i lázimí o lábudí mutasauwir hai.

Aláwa is ke, aḳhláqí beparwái kí tabíat kí sí pák fíal yá pák ádat kí bání ho nahín saktí hai. Har fíal kí nekí o badí, us kí muharrik ḳhwáhish aur tabíat kí nekí yá badí hí par mauqúf hotí hai. Marzí kí (yane *dil* kí, dekho Matí 7 : 17-20 ; aur 12 : 33,) aḳhláqí hí hálat se, marzí ká fíal, nek yá bad hotá hai, par fíal se us hálat men badí nahín átí hai. Ho saktá hai, kí ádmí ká maqsad nek ho, tau bhí ádmí apní nádání yá jahálat yá díwánagí ke báis se, us maqsad kí máhiyat par fikr karne men galatí karke bejá kám ko pasand i ḳhátir kar le sake ; phir bhí agar kí sí muqaddame men dil kí kull gálib ragbaten aur ḳhwáhishen *haqq* yá *bajá* hon, to us kí cháhat bhí zurúr hí aḳhláqan bajá o wájib hogí ; lekin agar wuh bejá hon, to cháhat bhí aḳhláqan bejá hogí ; aur agar wuh na bajá hon, na bejá hon, yane, in har do kí taraf se beparwáh hon, to us kí cháhat bhí aḳhláqan beparwáh hí hogí. Pas is se sáf záhír hai, kí in maz-ḳúr-shuda fariqwálon ke ḳhiyál yá aqáid bilkull ná-munásib hai. Agar un ke qaul ke mutábíq, Ádam aísí marzí ke sáth paidá kiyá gayá hotá, kí jo nekí aur badí donon hí kí taraf yak-sán rágib hotí, to us ke auwal fíal men kí sí aḳhláqí sífat ho hí na saktí. Tis par bhí Pelejíaní kahte hai, kí Ádam ke pahle fíal ne, jis men ba zát i ḳhud kí sí tarah ká aḳhláqí wasf na thá, us men wasf i aḳhláqí ko paidá kiyá, aur áyinda zamáne ke liye us ke kull afál o aamál aur anjámát ke liye wasf i aḳhláqána bhí ho gayá. Agar yih bát sach hai, to Ḳhudá be-insáf sábit hotá hai, jab kí wuh us fíal ke liye, jo kí ba zát i ḳhud na nek hai na bad, saḳht-tarín sazá detá hai. Yih ḳhiyál lago bát hotí hai, kí jo shai aḳhláqan be-matlab aur be-garaz ho, us men se púre púre aḳhláq kí ummed kar lí jae.

Richard Watson Sáhib ne, Jild II., safha 16 men kyá ḳhub farmáyá hai, kí : “Ádam men qáide kí wuh rástí, jis se haqq-pasandí, aur haqq-fíal masdúr hote hai, yá to us ke sáth paidá kí gúí thí, yá us kí apní hí cháhat se masdúr húi. Agar yih kahá jae, kí haqq-pasandí aur haqq-fíalí us kí apní hí cháhat se masdúr húi, tab to zurúr us waqt haqq-pasand húa hogá, kí jab haqq ká qáida us men maujúd hí na thá, aur yih to lago bát hotí hai ; aur agar yih kahá jae, kí haqq ká qáida us men maujúd thá, aur usí se us se haqq-pasandí aur haqq-fíalí sádír húi, tab to yih bát qáim ho játí hai, kí wuh aḳhláqí rástí kí hálat men paidá húa, aur us men nekí kí tabíat aur liyáqat bhí maujúd thí.”

14. *Sábit karo, kí Pelejíaní ḳhiyál kí biná tajriba se ḳhálí hai ?*

In logon ká sára ḳhiyál chand *Istidlál i Limmí* tasauwurat par mabnú hai, aur ámm tajrabe ke ḳhiláf hai. Agar Ádam ba-

gair wáqáí sifat i aḳhláqí ke paidá kiyá gayá, aur agar atfál bhí yúnḥín paidá hote hain. tab to in hálát i mafrúza meṅ in kí ḳhud-muḳhtári ke sharáit meṅ aur har bá-tamíz sinn mard, aur har aurat ke ḳhud-muḳhtári ke sharáit meṅ, zurúr hí bará farq hogá. kyúnki in musinn ádmíon hí kí aur sírf umbín kí wáqifiyat kí rú se un haqiqaton kí pahéhan hásil karte hain, kí jis se kisi tarah ká sabih yá yaqíni ilm muntaj yá mustaḳlraj hotá hai. Jis sáhib i fikr ne is mazmún par kuchh ḳhiyál kiyá yá likhá hai, us ne ázádí yá ḳhud-muḳhtári ko ek qáim aḳhláqí sifat kí shart hí par qáim batláyá hai. Agar Pelejiani ḳhiyál rú ba rást bhí mutasauwir ho, tau bhí ham ko is amr ká yaqín i kámil hásil na ho sakegá, is liye kí ham ne hargiz aisí beparwáh shart ká tajriba hásil hí nahín kiyá hai. Yih mahz qiyás hí qiyás hai, jo ek mushkil ko hal karne ke liye tajwíz kar liyá gayá hai; aur ek aisí mushkil hai, jo kí hamáre ḳhiyál ke quwá e mahdúd ke dáira e mahdúd kí qaid ká hásil hai.—Dekho Sir William Hamilton's "*Discussions*," (Mubáhisát,) saf. 587, wg.

15. *Masíhi aḡle Buzurḡon (Fathers) ne Ḳhudá kí us éikw, (súrat) aur ómoíois, (shabáhat o mánindiyat) meṅ jis meṅ kí insán paidá kiyá gayá thá, kyá farq kiyá hai? jaisá Paid. 1: 26 meṅ áyá hai.*

In aḡle Buzurḡon ne, Ḳhudá kí éikw, "súrat" se, insán kí tabaí tarkibí quwateṅ, aḡlí aur aḳhláqí, misl idrák, aur zamír, aur ázád marzí, murád hín. Aur Ḳhudá kí ómoíois, yá "shabáhat" se, un loḡon ne wuh zát i insáni ke wuh puḳhta aur áshkára aḳhláq i bá-kamáal murád liye, jo kí insán ke istiadádát ke istiqmál i mutabarraka ke natáij mutasauwir hote hain.

Neander Sáhib apní tasníf, "*Hist. Christ. Dogmas*" (Tawá-ríḳh i Ṭalimát i Masíhiya) ke 180 safhe meṅ (in alfáz i mazkúra ke báre meṅ) yih tahrír farmáte hain, kí Yih insán kí aslí hálát kí nisbat meṅ, darmiyáni zamáne kí aur Rúmí (Káthulikí) ṭalím ká lubb i lubáb (yá kí us ká hásil) thá.

Bellarmin, "De Gratia," et Lib. Arbitrio I., c. 6 meṅ yún áyá hai, kí—"Aḡle Buzurḡon kí in shahádaton se ham ko majbúran yih natíja níkal lene kí hidáyat hotí hai, kí yih súrat aur shabáhat bahar hál us taur par nahín hai, kí jaisí ádmí kí súrat aur shabáhat qarár dí játí hai, balki is súrat ká taalluq ḳhúbíon, (yane, kamálát i aḳhláqí) kí máhiyat aur mánindiyat ke sáth hai; jis se yih natíja níkaltá hai. kí Álam ne gunáh karke Ḳhudá kí shakl yá súrat ko nahín, balki us kí mushábihat yá mánindiyat ko záya kar diyá."

16. *Trent ki majlis ki Kitāb i Suwāl o Jawāb ki tālīm Adam ki maḥlūqī hālat ki nisbat men kyā hai ?*

Is kā jawāb mukhtalif kalisiyāon ki tālīmāt ke us bayān men milegā, jo ki is bāb ke ḡhātime men mundarj hai.

*Roman Kāthulik Kalisiyā ki tālīm*, dona naturalia [aṭiya e tabaī,] aur dona supernaturalia [aṭiya e fauq-ut-tabaī], *ki nisbat men, kyā hai ?*

1. *Awwalan*. Wuh is bāt ke qāil hai, ki paidāish ke waqt Ḳhudā ne insān ko *dona naturalia*, [aṭiya e tabaī] baḡhsh diyā, ḡane, ki us ko jism o rūh ki be-gunāh kull tabaī tarkibī qúwat-en aur istiadāden, ba kamāl maṣúmiyat, atā kīn. Us ke jism men aur rūh men na to kisī tarah ki burāi thī, na us men kisī tarah kā nuqs thā.

2. *Doyuman*. Wuh yih kahte hai, ki Ḳhudā ne in sārī qúwat-on ko ek dūse ke hasb i hāl yā mauzūn bāyak-digar banāyā, aur asfal darje ki qúwat-on ko ālá darje ki qúwat-on ke tabī kiyā. Qúwat-on ki is muwāfaqat ko *Justicia*,—tabaī rāstbāzī kahte hai.

3. *Seyuman*. Báin hama, zāt i ashyāiya men yih wasf thā, ki insān ke ḡhwāhishāt i asfal men, aql aur zamír ki ālá istiadādon ki hukúmat se baḡawat karne ke liye, ek mail i tabaī maujūd thī. Yih mail to ba zāt i ḡhud gunāh nahīn hai, lekin jab ki marzī us par razāmand ho jātī hai, aur us kā sudūr afāliya hotā hai, tab hí wuh gunāh ban jātā hai. *Isī ko ḡhwāhish i nafsī* kahte hai; wuh gunāh nahīn hai, lekin báis aur tahrík i gunāh hotā hai.

4. *Chahāruman*. Yih ki be-intizāmí ki is mailān ko rokne ke liye, ḡane, tāki tarkib i insānī ki asfal qúwat-en us ki ālá qúwat-on se munharif hoke us se rúgardānī na karne pāen, Ḳhudā ne insān ko *dona supernaturalia*, (aṭiya e fauq-ul-ādat) ki baḡhshish i fauq i tabiī alāwa atā ki. *Yih aslí rāstbāzī hai*, jo ki ek berúní baḡhshish hai, jo us ki sirisht men zāid kar dí gaī hai, jis ke zariā se us ki tabaī hasb i hāl o mauzūn istiadāden, bá-intizām aur maḡkúm i bāyak-digar rakhī jātī hai. Baz ilāhiyāt-dān kā yih gumān hai, ki yih aṭiya e fauq-ul-ādat ādmí ko us ki paidāish ke sāth hí ba shumúl us ke tabaī qúwat-on ke atā hue. Par ziyāda gālib aur mutābiq o munāsib ḡhiyāl yih hai, ki yih aṭiya ādmí ko píchhe se, us ki apnī qúwat-on ko bataur i munāsib amal men lāne ki niyat o garaz se bataur i ajr, atā ke gae. Dekho Moehler's "*Symbolism*," saf. 117, 118.

5. *Panjuman*. Yih ki yih donon, ḡane, *Justicia*, (tabaī rāstbāzī,) aur *dona supernaturalia*, (aṭiya e fauq-ul-ādat yā aslí

rástbázi,) zát i insáni ke ausáf i árizí yá záid o fáiq the, aur bargashtagí kí wajh se záya ho gae.

18. *Is tálím ke mutúbíq, gunáh i aslí kí aur un burí khwáhishon ke wasf i aqhláqí kí nisbat, jo kí nauzáid ádmíon men báqí rah játí haiñ, un ke kھیال کی kyá súrat ho játí hai ?*

Un ká aqída yih hotá hai, kí ádamzád ne bargashtagí ke bájs se, sírf is “aslí rástbázi” (dona supernaturalia) kí átiya ezáila ko záya kar diyá, lekin insán kí haqíqí zát (dona naturalia,) mañ kull istiádádát i sirishtiya, yane, idrák, aur zamír, aur ázád-marzí (jis men “istiádád i aqhláqí” bhí shámil hai.) jaise the, waise hí bajinsihí qáim rahte haiñ. Yún un ke kھیال ke bamújib bargashtagí ká wuh asar jo kí insán kí zát i aqhláqí par hotá hai, mahz manfí hí thahartá hai. Un buzurgon ne jin ko muslim-ud-dín kahte haiñ, is ko “aslí rástbázi se khláli honá, aur kull zát i insáni, yane, tabíat ká bigar jáná,” batláya hai.

Aur is ke shumúl men un ká yih bhí kھیال thá, kí yih jo asfal darje kí qúwaton men álá darje kí qúwaton se inhiráf karne, yá sarkash hone, aur un kí mutábíat men qáim na rahne kí mailán nauzádagí-yáfta ádmíon men báqí rah gáí hai, ba wajh is ke kí wuh sirisht i zát i insáni ke liye tabaí aur árizí umír haiñ, gunáh kí máhiyat men dákhil nahíñ hai. Is kí tasdíq men in bayánát i zail par liház karo.

#### MUKHTALIF KALÍSIYÁON KE SANADÍ ÁMM BAYÁNÁT.

ROMAN-KÁTHULIK KALÍSIYÁ KÍ TALÍM. —“*Cat. Council of Trent*,” (Suwál o Jawáb Majlis i Trent,) Hissa II., Báb II., Suwál 19. —“*Akhir-ul-amr, Us ne (Khubá ne) ádmí ko zannín kí khák i martúb se banáyá, aur us ke jism ko aisí haisiyat aur sífat ke sáth khalq kiyá, kí wuh gair-fání aur barí-ut-takálíf rahe, par na ba hais i qúwat i zátí, balki ba hais i baqshish i ilábi. Par insán kí rúh ko, Us ne apní hí súrat o shañl par banáyá; aur us ko ázád marzí kí baqshish áta kí, aur us ke kull harakát aur khwáhishát ko aise taur par mauzún kar diyá, kí wuh ba har hál, idrák yá aql kí qúwat ke tabí men raheñ. Bad is ke, us ne un ko aslí rástbázi kí baqshish i be-nazír, áláwa áta kí; aur is ke piche us ko kull dígar haiwánát par sardári yá hukúmat dí.*”—Aizan, Hís. 2., Báb II., Suw. 42, aur Hís. 4., Báb XII., Suw. 3.

BELLARMIN. —“*Gratia Primi Hominis*,” 5. —“*Auwalan, yih samajh lená cháhiye, kí ádmí bit-taba jism aur rúh se baná hai. chunáñchi us kí tabíat men qadre (wasf i) ishtirák i haiwáni, aur qadre (wasf i) ishtirák i malakí hai, aur ba sabab apní bashariyat aur nafs i bahímí ke us men kisé qadr jismáni aur mahsús lazzát ká mail bhí maujúd hai. jis kí ragbat hawáson aur khwáhishon ke wasíle se hotí hai; aur ba sabab is ke kí us men rúh aur nafs i malakí bhí maujúd hai, us men rúhání aur aqlí khúbíon kí bhí mailán hai. jis kí taraf wuh apne idrák aur marzí kí tahrík se ráqib kiyá játá hai. Lekin in álahida aur mukhtalíf mailánon aur ragbaton kí wajh se har fard i bashar men ek tarah ká mujádala o muqá-*



bala maujúd rahtá hai, aur is hálat kí wajh se, yañe, jab kí ek mailán ko dúsré mailán se khusúmat hotí hai, anal karne men barí hí mushkil darpesh hotí hai. *Par Doyuman*, yih bhí yád rakhná cháhiye, kí parwar-dagári e iláhí ne, insán kí zát kí kamzóri aur us kí hálat i máddí ko marz ko rafá karne ke liye, yih tadbír kí, kí us ko aslí rástbázi kí umda niqmat bakhsh dí, kí jis ke zariá se us ne goyá ek tiláí bág us ko háth men dí, táki us ke wasíle se asfal qúwaten ála qúwaten ke tábi men rakhí jayen, aur ála qúwaten K̄hudá kí hukúmat kí taht men láí jayen, aur us ke mutiá aur tábjídár rahen; aur harchand kí jism rúh ká yahán tak tábi thá, kí jab rúh mana kartí, to jism rúh ke baraks kuchh na kar saktá, aur na wuh rúh se bargashta ho saktá, táwaqte kí rúh K̄hudá kí taraf se bargashta na ho; táham rúh men yih qúwat o táqat thí, kí cháhe tábi men rahe, cháhe na rahe."

Baní Adam kí mutawallid aur maujúda hálat i akhláqí kí nisbat Bellarmíní talím ká bayán, XIX Báb men, "Gunáh i Aslí" ke tazkire men, áegá.

TALÍM I LÚTHARÍ.—"*Formula Concordiæ*," (Hase) saf. 640. [Aslí gunáh] "se us rástbázi se kháli honá murád hai, jo kí Firdaus (Bág i Ádan) men. zát i insáni ke sáth hí paidá kar dí gai thí; yá is se Khudá kí us súrat se mahrum honá murád hai, jis men kí Adam ibtidá men, yañe, sañehái men, aur páki men, aur rástbázi men, khalq kiyá gayá thá."

TALÍM I ISLÁH-YÁFTA.—"*Canon. Dordt.*" III. 1.—"Admí ibtidáan, K̄hudá kí súrat men, khalq kiyá gayá thá, aur us ká dil apne K̄hálíq kí, aur rúhání chízon kí, sachcí aur naját-bakhsh pahchán se, árásta thá; aur us kí marzí aur us ká dil rást thá, us kí k̄hwáhishen pák thín, aur wuh in báton kí wajh se tamáman o kamálan pák thá."

"*Conf. Faith*," [Aqáid-Náma] Báb IV.; "*L. Cat.*" [S. o J. i Kubrá] Sw. 17; "*S. Cat.*" [S. o J. i Sugrá,] Sw. 10.

REMONSTRANT TALÍM.—Limborch, "*Theol. Christ.*," II. 24, 5.—"Aslí rástbázi ko, dilí roshan-zamírí aur rástí men, aur marzí kí páki aur rástbázi men, aur jismí hawáson aur k̄hwáhishon kí mutábíqat men aur nekí ke mailán men quim kar dene ke, wuh, (yañe, baní Adam) ádí ho rahe hai. Yih to filbaqíqat wázih hai, kí pahlá insán, apní ibtidáí hálat men, hamári paidáishí hálat kí banisbat, ziyádatar kámil hálat men thá. Is liye kí un ká dil sufed yá kore kágaz kí mánind, aur ilm se bilkull be-bahrá na thá; par K̄hudá ne un ko saríh ilm bakhshá thá, aur hikmat men un kí aisí talím kí thí, kí jo (un kí) us hálat ke liye zurúr o lázim thí; aur un ko yih táqat yá istíqád bhí atá kí gai thí, kí apne qúwat i idrák ko, aur tajribe, aur wahí e Iláhí ko kárámad karke, ilm men ziyáda ziyáda taraqqí karen. Un kí marzí na to be-taalluq thí, na nekí aur badí kí taraf se bilkull beparwáh thí, aur qabl is ke kí K̄hudá kí taraf se us par shariát ká bár rakhá gayá, us men ek zátí yá tabají rástí thí, aisá kí wuh na to nájjáz k̄hwáhish kartá, na us ke muwáfíq anal kar saktá thá. Is liye kí jahán shariát nahín hai, wahán marzí ká niháyat ázáddána istíamál nuqs se barí hotá hai.—II. 24, 10. Is men kisí tarah ká shakk nahín hai, kí agar pahlá Adam gunáh na kartá, to hargiz na martá, kyúñki maut gunáh kí sazá hai. Lekin is amr se admí ká (bit-taba) Gair-fání honá sahíh taur par muntaj nahín hotá hai. . . . Par báwujúd is ke, K̄hudá is baqá ko saríh maut ke k̄hauf se hamesha tak bacháe rakh-tá, agar Adam gunáh na kartá."

SOCINIAN TALÍM.—F. Socinus, "*Prolectiones Theol.*" c. 3.—"Is liye ham yih natíja níkalte hai, kí K̄hudá ke hukm ko utúl karne ke qabl bhí, Adam dar haqíqat rástbáz na thá, is liye kí wuh na to gunáh karne ke k̄hatre se bilkull barí thá, na to us waqt tak us ko gunáh karne ká

mauqa milá thá ; bilfarz yih nahin kab sakte hain, ki wuh yaqinan rástbáz thá, kyúнки yih bargiz zahir nahin hotá hai, ki us ko kisi na kisi wajh se yih mauzúr na thá, ki gunáh se hazr bí kare. Lekin baz yih bhí kahte hain, ki Pahle Adam kí aslí rástbázi is bát men thí, ki us ko aisá idrák baqshá gayá thá, jo us kí qhwáhishon aur hawáson par gálib thá, aur un ko chhipáe húe thá, aur un ke darmiyán kisi tarah ká iktilál na thá. Lekin yih un kí qhámqhiyalí hai, kyúнки Adam se jo gunáh sarzad húa, us se saf zahir hai, ki us kí qhwáhishon aur hawás us ke idrák par gálib the, aur in men pahle hí se be-rabti aur ná-ittifaqi qáim thí.”

“*Cat Racov.*” [Rekovián Suwál o Jawáb kí Kitáb] saf. 18.—“Admi shurú hí se fání qhalq kiyá gayá, yane, wuh aisá na thá, ki jis kí zát aisí na thí, ki wuh mar na saktá, lekin us ká aisá hál thá, ki agar wuh apni tabiát par chhor diyá játá, to zarúr hí mar játá, harchand ki yih bhí mumkin thá, ki Khudá kí qháss barakat se us kí zindagi hamesha hí barqarár aur bahál rahti.”

## XVII BĀB.

### AHD I AĀMĀL KA BAYĀN.

#### 1. *Kalām i Pāk men Ahd kā lafz kin kin maṇon men áyá hai?*

*Pahle.* Is kā auwal istiamál ahd i tabaʿi ke maṇi men húa hai.—Yar. 33 : 20.

*Dúsré.* Is kā doyum istiamál ahd i bilá shart ke maṇi men húa hai.—Paid. 9 : 11, 12.

*Tísre.* Is kā istiamál ahd i bá shart ke maṇi men áyá hai.—Yas. 1 : 19, 20.

*Chauthé.* Is kā istiamál ek nizám yá tarz i intizám ke maṇi men húa hai.—Ibr 8 : 6-9.

Yúnáni men jo lafz *διαθήκη*, ba maṇi e *ahd* mustamal húa hai, us ke bayán men dekho Báb XXII. dar bayán “Ahd i Fazl,” Suwál 1.

Ililáh i iláhiyát men, “Ahd i Aāmál,” aur “Ahd i Fazl” kā istiamál Ahd i shartiya ke maṇi men hotá hai.

#### 2. *Ahd ke mutafarriq juzva lázimí kyá hain?*

1. Faríqain i muāhid. 2. Sharáit. Ahd ke sharáit jab ki wuh barābarwálon men bāndhe játe hain, har do jánib kí taraf se bāndhe játe hain, aur un kā mánná har do par wájib o lázim hotá hai, lekin intizám i Iláhi men, jab ki Kḥáliq maḥlúq ke sáth muāhad hotá hai, to is ke sharáit ke yih maṇi hote hain, ki (1) wada Kḥáliq kí taraf se hotá hai, aur un sharton par muālaq hotá hai, ki (2) jin kā púra karná maḥlúq par áid hotá hai. Aur (3) ki agar yih shart púri na kí jáen, to us kí iwaz men sazá ahd-shikan ko zurúr sahná lázim átá hai.

#### 3. *Sábit karo ki jo intizám Adam ke sáth kiyá gayá thá, wuh dar haqíqat ahd mutasauwir ho saktá hai?*

Kalám i Pāk men jo muāmala yá intizám Kḥudá ke aur Adam ke darmiyán men guzrá hai, us intizám men ahd ke kull juzva haqíqí mashmúl nazar áte hain.

1. Pahle, “Faríqain i muāhad” hain.—yane, (1.) Kḥudá hákim i zí-aḥlúq hai, jo ki bá zurúrat i zátí o nisbatí yih talab kartá hai, ki shara e aḥlúqí tamáman o kamálan púri kar dí jáe.

(2.) Ādam, fáil i zī-aḥlāq o ḵhud-muḵhtār hai, jo ki ba zarúrat i zátí o nisbatí, apne úpar shara e aḥlāqí par amal karne yá us ke púrā karne ká farz apne úpar aisá áid kartá hai, ki us se munharif honá muhál hai.

2. Dústre, “Wade” haiñ, yañe, zindagí aur us kí niāmaten.—Matí 19 : 16, 17; Gal. 3 : 12.

3. Tisre, wuh “Sharáit” haiñ, ki jin par yih wade muallaq haiñ, yañe, kámil tábidárí, jo ek ḵháss imtihán par mashrúit hai, yañe, ki “shajr i palichán i nek o bad” ká phal na ḵháyá jāe.

4. Chauthe, “Sazá e iwazí” hai. “Jis dín tú us se ḵháégá, tú yaqínan mar jāégá.”—Paid. 2 : 16, 17.

Yih intizám Húsiā nabí kí kitáb men aḥd kahá gayá hai.—Dekho, Hús. 6 : 7.

4. *Hamāre Aqáid-nāmon men is ká bayán kis taur par huá hai ?*

Is bayán kí nisbat dekho “Aqáid-Nāma,” Báb IV., dafa 2; Báb VII., dafa 1 o 2; Báb XIX., dafa 1; “Suwál o Jawáb i Kubrá,” Suwál 20; “Suwál o Jawáb i Sugrá,” Suwál 12.

5. *Us intizám ko, jise Ḵhálíq ne apne maḵhlúq ke sáth, baḡair us kí marzí ke qáim kiyá hai, “Aḥd” kahná kyún lago bát ho nahín saktí hai ?*

1. Is liye ki harchand yih ek intizám i Iláhí thá, jis ko Ḵhudá ne qáim kiyá, tau bhí yih hargiz na samajhná cháhiye, ki Ādam ne is intizám ko apní ḵhushí se maqbúl o manzúr nahín kiyá. Ādam to ek pák wujúd thá, aur yih intizám us kí atzaltarín bilbúdí ke liye maqsúd aur us ke haqq men fáidamand thá. (2.) Ham is ko aḥd is liye kahte haiñ, ki jo wada e shartiya fáil i ḵhud-muḵhtār ke sáth huá, us ke bayán karne ke liye yih ek munásib istiláh hai. (3.) Is liye ki jitne intizám is qism ke Ḵhálíq ne maḵhlúq ke sáth qáim kie haiñ, un ko Kalám i Pák men hamesha aḥd ke nám se mulaqqab páte haiñ. Jis hál men ki Ḵhudá ne bargashṭa aur ḵhatákár Núh ke sáth, Paid. 9 : 11, 12, aur Abirahám ke sáth, Paid. 17 : 1-21, aḥd kie, to kyún ho nahín saktá hai, ki wuh Ādam ke sáth us kí begunáh hálát men, aḥd na kare.

6. *Aḥd ko kin kin nāmon se námzad kiyá hai, aur un ke sabab kyá haiñ ?*

1. Anwalan is ko Aḥd i Tabaí kahte haiñ, is wajh se ki is men insán kí paidáishí tabaí hálát kí un nisbaton ká mazkúr huá hai, jo ki us ke aur Ḵhudá ke bích men us kí begunáh hálát men qáim húi thí. Yih aḥd insán kí tabaí, yañe, begunáhí kí

hálat se mutaalliq kiyá gayá hai, jis taur par ki áhd i fazl ká taalluq us kí bargashá yá gair-tabái hálat se kiyá gayá hai. 2re. Is ko Áhd i Sharaí kahá hai, is liye kí us kí “shart,” aḳhláqí kamál kí shariát kí kámil mutábiqat hai. 3re. Is ko Áhd i Aamál kahá hai, is liye kí us ká hasr ádmí ke kámon par maḳhtúin hai. 4the. Is ko Áhd i Zindagí bhí kahá hai, is liye kí us kí mutábiqat ke sáth zindagí ká wada kiyá gayá thá.

Par yih dar haqíqat áhd i fazl thá, kyúñki harchand kí har maḳhlúq par Kḫáliq kí mutábiqat karní us kí ba-hadd i qudrat wájib hai, par insáfan Kḫáliq par yih farz nahín ho saktá hai, kí maḳhlúq ko apne sáth rifáqat atá kare, yá us ko qúwat i aḳhláqí kí beḳhatá hálat men qáim kar de, yá us ko abadí aur bebadal ḳhushí ká ajr de de.

7. *Is áhd ke faríqain kaun the, aur yih kyúñkar sábit ho saktá hai, kí is áhd men Ádam apní kull tabíí aulád ká jánibdár thá?*

Is ke “faríqain,” *Kḫudá*, aur *Ádam* ba haisiyat i jánibdári e aulád i ḳhud, the. Ádam ká apní aulád ká jánibdár honá yún sábit hai.—

1. Yih jánibdári us nisbat kí rú se mudallal hai, jo kí az rú e Kalám i Pák us ke aur us kí aulád ke bích men thá, aur us nisbat se bhí jo kí Masíh ke aur us ke barguzída logon ke bích men qáim batláí gaí hai.—Dekho Rúm. 5 : 12–19, aur 1 Qur. 15 : 22, 47.

2. Yih haqíqat bhí is amr par dál hai, kí jo sazá Ádam kí ná-farmání ke liye thahráí gaí thá, wuh us kí aulád men se har shakhs par áid ho gaí hai.—Paid. 2 : 17; 3 : 17, 18.

3. Yih amr is bayán i kalámí kí rú se bhí páya e subút ko pahunchtá hai, kí gunáh, aur maut, aur kull sazái burátan yá áfaten, jo is dunyá men áti hain, yih sab kí sab Ádam hí ke wasíle se ái hain.—Dekho Rúm. 5 : 12; 1 Qur. 15 : 22. Is amr ká ziyáda bayán XXI. Báb men, dar bayán i “Mahsúbiyat i gunáh i Ádam,” áegá.

8. *Is áhd ke mutaalliq kyá wada húá thá?*

Is ke sáth “Zindagí” ká wada thá.—1. Auwalan, is ká ishára maut kí sazái kalimát hí men mashmúm hai. Agar náfarmání ke sáth maut lagí húí hai, to farmánbardári ke sáth zindagí bhí lagí húí ho hí gi. 2. Doyuman, Kalám i Pák ke balut se maqámát men bhí yih amr sáf sáf batlá díyá gayá hai,—chunáñchi dekho Áhb. 18 : 5; Nah. 9 : 29; Matí 19 : 16, 17; Gal. 3 : 12; Rúm. 10 : 5.

Yih zindagí Ádam ke sirf qiyám i ba wujúd i paidáishí, wa ba haisiyat i ḳhatá-pizirí wa fáil i zí-aḳhláqí hí ke maní nahín

rakhtí hai, balki yih aláwa baḡshish be-khatáiyat, aur ḡhúbí e aḡhláqí, aur be-badal mubárakbádí kí thí, jo kí chand arsa e imtihániya ke liye tábidári ke úpar mashrút kí gaí thí. 1. Yih amr is taur par mudallal hotá hai, kí jo jazá “sharáit” par mu-allaq hai, us meḡ zurúr koí na koí bát záid az atá shuda ho hí gí. 2. Is sabab se kí Adam aise taur par ḡhalq kiyá gayá thá, kí us ke liye gunáh meḡ mubtilá ho jáne ká ḡhatra thá, to aisi hálat meḡ rahne se hargiz kisí tarah kí qáim aur dáim o sálim ḡhushí aur afzaliyat i úlá hásil na ho saktí thí. 3. Is sabab se bhí kí ajr ke mahsúl ho jáne se aiyám i imtiháni ká ḡhátima ho játá hai, us se kull sharáit bekár ho játe hain, aur hálat i mubárakbádí e bebadal hásil ho játí hai. 4. Yih bát yún bhí sádiq átí hai, kí jin farishton ne apní pahlí hálat ko na ehhorá, un ko is hí taur kí zindagí, hásil ho gaí hai. 5. Is sabab se bhí kí zindagí e maúð, zarúr hí marg i talhídí ke ham-palla hogí, aur marg i talhídí meḡ Ḳhudá se abadí judái aur halákat i be-cháragí dáḡhil o mashmúl thí. 6. Is wajh se bhí kí jo zindagí “Dústre Adam” ke wasíle se baní Adam ke liye maujúd kí gaí hai, us kí bhí yihí sifat hai.

9. “Imtihán” kí hálat se kyá murád hai? aur Ahd i Aqmál ke taht meḡ kab aur kahán baní Adam is imtihán kí hálat meḡ rahe?

Imtihán kí hálat se ek hálat i ázmáish murád hai. Is fiál i imtihániya kí, aur us kí hálat kí, aur us ke waqt kí nisbat meḡ yih lafz muḡhtalif tauron par mustamal húá hai. Ahd i Aqmál ke nizám ke mátaht is imtihán ká waqt *zurúr* bahut hí mahdúd hogá, is sabab se kí yih bát az ḡhud záhir hai, kí yá to sazáyábí yá jazáyábí se imtihán ká ḡhátima dar asl ho jáegá, aur jazáyábí ho nahín saktí hai, táwaqte kí imtihán ká zamána iḡhtitám ko pahunch na jáe.

Baní Adam ká imtihán ek hí bár Bág i Adan meḡ hamesha ke liye ho gayá. Us imtihán ká natíja yih niklá, kí us ká sarásar nuqsán ho gayá, aur is sabab se kí us waqt se is ahd ke sharáit ká púra karná gair-mumkin bát ho gaí, aur us kí sazámil chukí, to ab imtihán bhí gair-mumkin ho gayá. Chumánehí baní Adam ab *tabíqatan* gazab ke farzand hain.

10. Us ahd kí shart kyá thí? aur nek o bad kí pahchán ke daráḡht ká phal us imtihán ke liye kyún tajwíz kiyá gayá?

Us ahd kí shart yih thí, kí jahán tak Ḳhudá kí marzí záhir kar dí gaí hai, wahán tak dil ko us se kámil mutábiqat ho, aur fiálan us kí kámil mutábiat kí jáe.—Ist. 27: 26; Gal. 3: 10; Yaq. 2: 10. Samar i mamnú ke kháne se hazar karná, us ámm

tábidári ká sirf ek k̄háss aur qataí imtihán qáim kar diyá gayá, aur is wajh se ki yih samar i mámnú ba zát i k̄hud akláqan be-rabt thá, yih hukm K̄hudá kī marzī i kull-mukhtár kī niri aur wázih tábidári ke izhár ke liye ba hama wujúh munásib o mauzún thá. Yih shajr i mamnú bilá shubha nek o bad kī pah-cháu ká daraht to kahláyá, par is ká sabab yih thá, ki us ko ba ráh i náfarmáni khá lene se ádamzád ko nekí kī k̄húbí ká, aur gunáh kī behadd badí ká kámil tajriba hásil ho gayá.

Albatta jo tábidári kī shariát ba taur qáida e farz talab kartí hai, wuh to beshakk dáimí hai. Lekin shariát ká, áhdan ba taur i shart i zindagí, tábidári ko talab karná, zurúr imtihán ke waqt hí ke úpar mauqúf hogá. “Aqáid-Náma,” Báb XIX., dafa 1 men, aur “Suwál o Jawáb i Kubrá,” Suwál 20 men, jo lafz “dáim” ká mustamal húa, aglab hai, ki sahwan dákhil ho gayá hai.

11. *Náfarmáni kī hálat men jis maut kī tahdíd kī gai thí, us maut kī máhiyat kyá thí ?*

In alfáz se ki “tú zurúr maregá,” (yá ki marte maregá) is jagah par yih maní hote hain, ki gunáh ke jitne sazáyáb natije hain, wuh sab is ke andar dákhil hain, yane,—(1.) tabaí maut, Wáziz 12 : 7; (2.) Akhláqí aur rúhání maut, Matí 8 : 22; Afs. 2 : 1; 1 Tim. 5 : 6; Muk. 3 : 1; (3.) Abadí maut, Muk. 20 : 6–14.

Jis waqt kī shara udúl húi, us hí waqt se us kī sazá apná asar dikhláne aur karne lagí, agarchi fazl ke intizám ke dar-áne kī wajh se is fatwe ká purá asar is dunyawí zindagí ke arse tak ruká rahtá hai. Par gunáh ke sáth hí, K̄hudá kī Rúh ádmí se hafá lí gai, us kī rúh yaklakht murda ho gai, wuh ba súrat i záhiri fání ho gayá, aur abadí maut ke fatwe ke tale á gayá.

Yih bát is taur par páya e subút ko pahunchtí hai.—1. Auwalan, ki insán kī zát aisi hai, ki wuh ek wujúd i rúhání hai. “Hamesha kī zindagí yih hai, ki wuh tujh ko akelá sachhá K̄hudá jánen,” wg.—Yúh. 17 : 3. Jis waqt insán kī rúh K̄hudá se qata kar dí játí hai, wuh us hí waqt mar játí hai, wuh us ke gazab aur lanat ke tale á játá hai, aur us ká kull jism, maa tan o man, behadd buráion ke silsile ke andar á játá hai. 2. Kalám men hamesha yihí mazkúr átá hai, ki gunáh kī mazdúri maut hai.—Rúm. 6 : 23; Hizq. 18 : 4.

Is maut kī máhiyat ká tasfiya in haqiqaton kī rú se honá cháhiye. (1.) Kī hamáre auwal wálidain par is ká kaisá asar húa—wuh barahagí kī sharmindagí men, aur k̄hauf men par gayá, K̄hudá se judá ho gayá, beimán ho gayá, aur waqt ke arsa men us ká jism faná-piziri ká mutabammil ho gayá, wg. (2.) Kī us

kī aulād par us kā kaisā asar ho rahā hai,—un kī tabīʿat fāsīd ho rahī hai, un kā jism fānī ho gayā hai, is dunyā meṅ us par musībatēn ātī haiṅ, aur dūsri maut kā us par khalal hotā hai.

12. *Ahd i Aqmāl kī sazā kī nisbat C. F. Hudson Sāhib aur dīgarōn kā kyā kḥiyāl hai?*

Ahl i nābūdiyat kī talīm kā, jin meṅ Hudson Sāhib bare hī fāiq haiṅ, yih kḥulāsa hai, ki wuh yih kahte haiṅ, ki Kḥudā ne Ādam se yih kahā, ki “Tū, kḥud hī, terā kull jism hī kḥāk hai, aur tū kḥāk meṅ mil jāegā.” Is ke subūt meṅ wuh Gintī 23 : 10, aur Qāzī 16 : 30 wg. kā hawāla pesh karte haiṅ. Un kā yih aqīda hai, ki maut sirf wujūd ke nābūd hone hī ko kahte haiṅ. Wuh yih kahte haiṅ, ki Is lafz ke bare meṅ Ālam kā mahz yihī aur itnā hī kḥiyāl thā. Aur ki is maṅī meṅ maut kā silsila is ālam meṅ pusht hāe salaf se jāri, aur asfāl darje ke haiwānāt meṅ āshkāra o ayan thā, aur Ādam kā ilm is bare meṅ bhī sirf yihī thā.

Zāhir hai, ki yih samajhnā aur tasauwur karnā ki Kḥudā ne Ādam ke sāth kalām karne meṅ hamāre mustamal lafz i maut kī nisbat kyā lafz asl mustamal kiyā, aur us lafz se us kā bajinsihī kyā maṅī o matlab thā, mahz bekār kḥiyāl hai. Aglaban Ālam ne is lafz se sirf yih samjhā, ki Kḥudā kā yih matlab hai, ki agar main gunāh karūn, to Kḥudā kī muhrbānī o rahmat se bil-kull munqataḥ ho jāūngā, aur us se hargiz hargiz jāubar na ho sakūngā. Aur bajinsihī aisā hī amr to wuqū meṅ ā gayā. Aur is kī haqīqat bhī sāf sāf zāhir hai. 1. Kalām i Pāk meṅ maut ke maṅī wujūd kī masdūli hī nahīn lie gae haiṅ, lekin wuh ek wujūd i bedīn hālat ke maṅī meṅ bhī istiamāl huā hai. Is ke isbāt meṅ dekho Muk. 3 : 1; Afs. 2 : 1-5; aur 5 : 14; 1 Tim. 5 : 6; Rūm. 6 : 13; 11 : 15; Yūh. 5 : 24, aur 6 : 47. 2. Jaisā ki XXXVII. aur XL. Bāboṅ meṅ sābit kar diyā jāegā, Kalām kī rū se kahīn yih kḥiyāl jāiz nahīn hotā hai, ki darmiyānī hālat rūh kī nīnd kī hālat hogī, yā kī qiyāmat ke baḍ sharīr nest o nābūd ho jāenge.

13. *Ahd kī muhr kā kyā matlab hai, aur Ahd i Aqmāl kī muhr kyā hai?*

Ahd kī muhr ek zāhirī dīdanī nishān hai, jis ko Kḥudā ne apne waḍe ko wafā karne ke liye ba taur i kafālat muqarrar kiyā hai, aur jis ko us ne is waḍe kī maṅd barakat ātā karne ke liye goyā ek baiāna sā qāim kiyā hai.



Āhd kí muhr ek zāhirí dīdaní ālámat ko kahte haiñ, jis ko K̄hudá ne thahrá diyá hai, táki us kí amánatdāri ká kafil, aur āhd kí ma'ūd barakaton ke liye baiána sá ho.

Bamújib is ke dhanuk [yá Qaus i quzah] us āhd kí muhr hai, jo K̄hudá ne Nūh ke sáth kiya.—Paid. 9 : 12, 13. K̄hatna aslí muhr us āhd ká thá, jo K̄hudá e Taálá ne Ibráhím ke sáth bāñdhá thá, (Paid. 17 : 9-11; Róm. 4 : 11); is ke iwaz men ab Bap-tismá ká rasm jári hai.—Qul. 2 : 11, 12; Gal. 3 : 26, 27. Zin-dagí ká daraḡht āhd i aamál kí muhr thá, is liye ki yih āhd kí ma'ūd zindagí kí zāhirí ālámat aur us kí muhr thá, jo zindagí ba báis gunáh karne Ādam ke háth se játi rahí, par jo dūstre Ādam ke wasíle se us ko phir hásil ho gaí, is sabab se ki us ne Ādam ko az sar i nau jannat kí ḡhushí hásil karke atá kar dí.—Dekho Paid. 2 : 9; 3 : 22, 24, ba muqábila Muk. 2 : 7; 22 : 2-14.

14. *Witsius ne, apní tasníf "On the Covenants" men, Āhd i Aamál ke Sákramint̄ yá muhr kin kin báton ko batláyá hai ?*

Is tasníf ke Jild I., Báb VI. men Witsius ne chár (4) báten batláí haiñ.—1. Firdaus yá Jannat. 2. Daraḡht i Hayát. 3. Daraḡht i Shináḡht i nek o bad. 4. Sabt.

Is men to beshakk Kálám nahín hai, ki yih sab us aslí intizám i Iláhi ke taaiyunát i bá ishárat the, jis kí biná Āhd i Aamál thí. Táham kisí nau se yih nahín samjhá já saktá hai, ki yih us qism ke taaiyunát i bá ishárat the, ki jin ko Injil men Sákramint̄ [yá uhūd i baiat] kahá gayá hai. Nek o bad kí pahchán ke daraḡht ne ma'ūt ke úpar muhr kar dí, chunánchi yih Āhd i Aamál ká wuh muhr na ho saktá thá, jo ki zindagí ká denewálá thá.

15. *Kis maní men Āhd i Aamál mauqúf ho gayá hai, aur kis maní men wuh jáiz hai ?*

Azbaski Ādam ne is āhd ko shikast kar diyá, us kí tabaí aulád men yih sakat rah nahín gaí hai, ki us ke sharáit ko kamá haq-qahú taur par púra kar de sake, aur azbaski Masíh ne us ke kull sharáit ko apní ummat ke liye púra kar diyá hai, ab naját ba shart i imán ináyat hotí hai. Is maní men azbaski dūstre Ādam ne Āhd i Aamál ko púra kar diyá hai, Injil ke taht men wuh mauqúf kar diyá gayá hai.

Tau bhí is wajh se ki us kí biná adl ke bebadal qáide par hai, us ká farz ab bhí un sab par áid hotá hai, jinhon ne Masíh kí atá-shuda naját aur rástbázi ke zer i sáya panáh nahín lí hai.

Chunáñchi ab bhí yih bát amanná o sadaqná rást áti hai, ki wuh jo “in báton par amal kartá hai, us se jiegá,” aur ki “wuh ján jo gunáh kartí hai, maregi.” *Is maní men* yih shariat jáiz hai, aur ádmí kí nárástí ke báis se us ko mulzam thahrátí hai; aur is sabab se ki in men is shariat ke púra karne kí mutlaq táqat nahín hai, wuh uu ko Masíh ke pás lane ke liye bajáe ustád ke hai. Kyúnki jis hál men ki Ádam se wuh ahd púra na ho saká, par Masíh ne us kí sári sharton ko púra kar diyá, aur us sazá ko apne úpar le liyá, jis ká ki Ádam ne ap ko mustaujib baná diyá thá, to wuh har imándár kí rástbázi ke liye shariat kí gáyat ho gayá hai, aur imándár Masíh men hoke us shakhs kí mánind samjhá játá, aur maslúk hotá hai, ki jis ne is ahd ko púra kar diyá, aur us ke ajr i maúð ká mustahaqq samjhá gayá hai.

## XVIII BAB.

### GUNAH KI MAHIYAT, AUR ADAM KE GUNAH KA BAYAN.

1. *Is suwál ká tasfiya ki “Gunáh kyá hai?” kin kin daláil se hall hotá hai?*

1. Auwalan, isbát i Kalámí se. 2. Doyuman, insán ke zátí faisalaját se. In infisál i zátíya kí tasdíqen yih hain, (a) ki yih ek badíhí amr hai, (b) ki sári dunyá ke log is amr ke muqirr hain, aur (c) ki yih amr i lázimiya hai. Insán ke infisál i zátíya k̄hiyálát i ijmáliya yá tasauwurát i umúmiya par, yak ba yak qarár nahín páte hain, lekin is ká tasfiya k̄hiyálát i paiwasta aur tamsál i shaḡhsiya ke mutábíq, aur usí kí biná par qáim hotá hai. Jab ámm usúli aur malúm haqíqaten shaḡhsí o zátí maqúliyat ke láiq sábit hotí hain, tab ádmí un ko apní samajh ke mutábíq tartíb i ámma meṅ dáḡhil kar lete hain, aur jis qadr is tartíb ke tarz meṅ k̄hubí hotí hai, usí qadr k̄hubí un meṅ bhí dar áti hai, aur jis qadr nuqs us meṅ hotá hai, usí qadr nuqs is meṅ bhí dáḡhil ho játá hai. Gunáh kí máhiyat kí nisbat jo jo p̄reshánián aur ḡalt-fahmíán ádmíon meṅ murauwij pái játí hain, aur yih amr ki kin kin báton ko gunáh kí fihrist ke andar láná aur bejá tasauwur karná lázim hai, is sab ká yihí sabab hai ki un qawáid i ámma kí wuh tartíb jo wuqúf i zátí o shaḡhsí kí biná par murattab-yáfta kí játí hai, wuh ná-ázmúda aur k̄hám taur par murattab kar lí játí hai, aur jo usúl ki in se masdúr hote hain, wuh bilá-imtiyáz us hadd ke báhar pahunchá die játe hain, ki jis hadd tak un ko pahunchá dená k̄hud wuqúf i zátí hí kí rú se nájáiz ho játá hai. Yih usúl ki kull gunáh ká madár fial i bá k̄hud-há yá ki fial i irádatí par mauqúf hai, aur ki us ke murtakib hone kí istiádád par jawáb-dihí ba andáz us ke hotí hai, is hí tarah kí galat-fahmí ká natíja hai. Jo bát ki sirf hosh i aḡhláqí kí biná par qáim hai, us ke mutaalliq hálat ká tasfiya kar dene ke liye, niri samajh ke úpar us kí koshish ká zor dál dená, aisí lago bát hai, ki jaisá koí cháhe ki us bát ká tasfiya, jo áwáz ke mutaalliq hai, qúwat i shámma ke zariá se kar de.— Dekho M’Cosh, “*Intuitions of the Mind*,” Maqála I., Báb II., dafát 4 aur 5, aur Maqála IV., Báb II., dafát 1-3.

2. *Gunáh kí máhiyat ke sahíh sahíh bayán men kaun kaun sí báten shámil rakhní cháhiye?*

Is men yih do hí báten malhúz i khátir honí cháhiye. 1. Ki is men wuh kull shámil kar liyá jáe, jo ki az rú e Kalám i Iláhi aur az rú e raushan-zamíri, gunáh men dákhil kar diyá gayá hai. 2. Ki siwá in báton ke aur kisi bát ko dákhil karná hí nahín cháhiye. Warna wuh bahar hál lago ho jáegá.

3. *Turretin aur Vitringá ne gunáh kí kyá tashríh kí hai, aur hamáre Aqáid-Náma kí kitáb men is kí hyá sharh húi hai?*

Turretin Sáhib apní tasníf ke Maqála IX., Suwál 1 men yih farmáte haiñ.—“Kí gunáh ek mailán, aur ek fiál, yá tark, ba khiláf shara e iláhi hai; yane, ki is men shara kí luzúmi rástí pái nahín játí hai.”

“Aqáid-Náma,” Báb VI., dafa 6; “Suwál o Jawáb i Kubrá,” Suwál 24; aur “Suwál o Jawáb i Sugrá,” Suwál 14 men yún áyá hai,—“Gunáh Khudá kí shariát kí har ek námuwáfíqat, aur us ká udúl hai.”

Campejus Vetringa, Prof. Theol. in Franeker, jis ne 1722 men wafát pái, yún likhte haiñ.—“Kí gunáh kí máhiyat, ádmí ke fiál, yá ádat, yá hálát ká, Khudá kí shariát ke sáth, námuwáfíq honá hai.”

Is piclhle umda bayán men do kháss báten haiñ.—(1) Gunáh shariát i Iláhi kí koí aur har námuwáfíqat hai, khwáh wuh ziyádatí ho, khwáh kamtí ho, khwáh fiálí ho, khwáh gaffatí ho. (2) Gunáh shariát i Iláhi ke sáth rúh i insáni kí akhlaqí hálát aur ádat aur afálat kí har ek námuwáfíqat hai.

4. *Shariát kyá hai? Aur Khudá kí shariát kyá hai?*

Shariát ke kaí aur mukhtalif maní haiñ. Falásafarán i Tabii ne is se qánún i tabii ke mukhtalif qawáid in in manion men murád liye haiñ.—1. Wuh is ko ek haqíqat i ámma batláte haiñ, maslan yih ek haqíqat i tabii hai, ki kull mádda kull mádde ko ba andáza e mufásila báham-digar ke apní hí taraf ko kashish kar letá hai. 2. Wuh is ko ek natíja ba silsila e muaiyan qarár dete haiñ, ki jis silsile ke mutábíq baz baz májare wuqú men áte haiñ, masal to maslan, Mausimon ká intizám, yá koí aur muaiyan intizám i tabii. 3. Wuh is se kisi kháss qúwat kí tásir ká taur murád lete haiñ, maslan, qáida e intishár i barqí, wg. 4. Wuh is se ek intizám i afzáish yá kushúdagí e bá khud-há murád lete haiñ, maslan, haiwánát kí afzáish ká paidáishí andarúni khud-mutaassar qáida, aur bij men se nabátát ká bálida honá.

Par *Khudá* kí *shariyat* i *aḳhláqí*, *insán* kí *zát* i *aḳhláqí* ká *koí andarúní* aur az *ḳhud* muntazam *qáida* nahín hai, jis *ko* *firqa* e *Quaker* (*Kwekar*) *hilatan roshuí* e *andarúní* *batláte* hai, *lekin* us *aḳhláqí* *afzaliyat* ká *ek sháhána bairaḳ* yá *nishán* hai, *jo* kí *Khudá* e *ahkam-ul-hákímín* i *zú-aḳhláq* ne, *apne* *zú-aḳhláq* *maḳhlúq* *ko* *aláwa* aur *úpar* se *atá* *kiyá* hai. Aur *is* *meñ* *yih* *báten* *mafhúm* hai, (a) *ki* *wuh* *haqq* aur *farz* kí *nisbat* *ek* *qism* kí aur *ek* *darja* kí *roshní* hai, (b) *ki* *wuh* *ek* *qáida* e *fiáliya* hai, *jo* *marzí* *ko* *inti-zám* *bakhshtá*, aur *zamír* *par* *wájib-ul-farzí* ká *hukm* *rakhtá* hai, aur (c) *ki* *us* *ko* *asnád* i *ikhtiyáriya*, yá *tahríkát* i *hukmí* *atá* kí *gai* hai, *jo* *ki* *us* *ko* *tábidári* kí *taraf* *ko* *rujú* *rakhtí* hai.

5. *Sábit* *karo* *ki* “*shariyat*” *kí* *har* *námuváfiqat* *gunáh* *hai*?

1. *Jab* *jab* *ádmí* *gunáh* *kartá* *hai*, *tab* *tab* *us* *ká* *zamír* *ḳhud* *us* *ko* *satátá* *aur* *yih* *kahtá* *rahtá* *hai*, *ki* *Tum* *us* *nishán* *se* *haṭe* *húe* *ho*, *jis* *ká* *aḳhláqan* *farzí* *honá* *tum* *par* *ḳhud* *ba* *ḳhud* *záhir* *hai*. *Zamír* *meñ* *in* *do* *báten* *ká* *ímá* *páyá* *játá* *hai*, (a) *wuh* *apne* *ko* *aḳhláqan* *jawáb-dih* *samajhtá* *hai*, *aur* *isí* *sabab* *se* *wuh* *apne* *ko* *ek* *hákím* i *zú-aḳhláq* ká *tábidár* *tasauwur* *kartá*, *aur* *mántá* *hai*, *aur* (b) *ki* *wuh* *ek* *nishán* *samjhá* *játá* *hai*, *jis* *se* *mutábíq* *honá* *amr* i *lázimí* o *lábudí* *tasauwir* *kiyá* *gayá* *hai*. *Zamír* *par* *ḳhud*, *ba* *bájs* *is* *ke* *ki* *wuh* *Khudá* ká *shariyat* ká *wasíla* i *zátíya* *hai*, *dilí* *shariyat* i *Iláhí* *likhí* *húí* *hai*.

2. *Yihí* *ímá* *un* *kull* *istiláhát* *se* *bhí* *mutarashshuh* *hotá* *hai*, *jis* *ko* *Rúh* i *Pák* *ne*, *Kalám* i *Pák* *meñ*, *gunáh* *ke* *ḳhiyál* *שׁוּׁט וְשׁוּׁט* *ke* *bayán* *karne* *meñ* *mustamal* *kiyá* *hai*; *is* *lafz* *kí* *asl* *שׁוּׁט* *hai*, *jis* *ke* *mañí* *haiñ*, *beráh* *honá*, *yá* *bhaṭak* *jáná*. *שׁוּׁט*, *nishán*, *chúkná*, *ἀμαρτάνω* *gunráh* *honá*, *nishán* *chúkná*, *παραβάσις* (*Gal. 3 : 19*), *udúli*, *yane*, *ḳhatá* *karní*.

3. *Kalám* i *Pák* *meñ* *is* *ká* *mazkúr* *barí* *safái* *ke* *sáth* *húá* *hai*. *Chunáneli* *likbá* *hai*, *ki* “*Har* *ek* *jo* *gunáh* *kartá* *hai*, *wuh* *την* *ἀνομίαν* *ḳhiláf* i *shara* *kartá* *hai*, *kyúnki* *gunáh* *ἀνομία* *ḳhiláf* i *shara* *hai*.”—1 *Yúh. 3 : 4*. *Kyúnki* “*Jahán* *shariyat* *nahín*, *wabán* *náfarmáni* *bhí* *nahín*.”—*Rúm. 4 : 15*.

6. *Sábit* *karo*, *ki* *Khudá* *kí* *shara* e *aḳhláqí* *se* *námuváfiq* *honá* *gunáh* *hai*?

*Jaisá* *ki* *úpar* *mazkúr* *ho* *chuká*, *is* *ká* *ímá* *zamír* *ke* *fiál* *hí* *meñ* *páyá* *játá* *hai*. *Wuh* *ḳhud* *is* *bát* *ká* *gawáh* *hai*, *ki* *shariyat* *ká* *hukm* *ham* *par* *ek* *aíse* *sáhib* i *hukúmat* o *sáhib* i *ikhtiyár* *kí* *taraf* *se* *jaíz* *kiyá* *gayá* *hai*, *jo* *ki* *ham* *se* *báhar* *hai*, *yane*, *ki* *us* *par* *Khudá* *ká* *hukm* *járí* *hai*. *Jab* *ki* *wahí* *e* *Alláhí* *dí* *na* *gai* *tlí*,

tab isí shariát ke báis se kull butparast qaumon ne **Khudá** kí hukúmat i intizámána ko maqbúl farmáyá, aur áyanda sazá aur jazá kí haqíqat ko musallam-us-subút yaqín kiyá, aur isí imán kí wajh se rusúm i mukáfátí aur iwazí ke muqírr húe, aur us ke ámil bane rahe.

Dáúd ne bhí is bát ko maqbúl farmáyá hai, ki Jo gunáh kartá hai, wuh **Khudá** hí kí ná-farmání aur us kí be-izzatí kartá hai.—Dekho Zab. 51.

Pas ba liház is ke, yih na samajhná cháhiye, ki gunáh hamári apní sirisht hí ke qawanín ká torná, yá ánki chízon ke nizám ká udúl karná hai, balki wuh dar haqíqat ek kháss aur ek aise Shariát-dilinde aur Hákim i zi-akhláq kí barkhiláfi karná hai, ki jo apní udúl i shariát kí yún himáyat kartá hai, ki udúl karnewále ko kamá-haqqá-hú sazá detá hai. Jo ádmí ki gunáh kartá hai, hamesha is amr se wáqifkárí aur ágáhi rakhtá hai, ki (a) merá gunáh dar asl púch aur nápák fial hai, aur (b) ki wuh haqqan wájib-us-sazá hai, aur is láiq hai, kí **Khudá** ká rást gazab mere úpar názil ho. Pas to gunáh men do lábudí wasf hain, (a) ki wuh hálát i khatá aur hálát i sazawári, *ritus*, hai, aur (b) kí wuh ek hálát i nápákí, *macula*, hai.

7. *Yih sábit karo, ki yih shariát, jis kí har ná-muwáfiqat gunáh hai, kámil akhláqí kamál ko talab kartí aur darkár rakhtí hai?\**

Yih amr faráiz i akhláqí kí máhiyat kí ek juzva lázimí hai. *Haqq kí máhiyat hí yih hai, ki haqq bajá o wájib hai.* Bejáí kí máhiyat bhí yihí hai, ki us ká honá hí bejá aur gair-wájib hai, aur honá cháhiye. Agar koí amr be-garaz ho, yane, na wuh ek taraf ho, na dúsrí taraf ho, to wuh akhláq se báhar hotá hai, aur agar wuh bá-akhláq ho, to wuh ek amr i farzí ho játá hai. Is sabab se ki yih haqq kí ham-máhiyat hai, záhir hai, ki wuh us ke kull aur juzva e mutábíq o muwáfiq donon kí nisbat eksán wájib o rást átá hai. Agar haqq ke púre andáze men zará sí bhí kamí á jáe, to wuh gunáh kí máhiyat sábit ho játá hai. “Is liye ki jo koí sári shariát ko mántá, aur faqat ek bát táltá hai, to wuh sári báton ká gunahgár húa.” Yaq. 2 : 10. Chúnáñchi yih qadím masal bahut rást hai, kí *Omne minus bonem habet rationem mali*, [“*Khúbtí kí kull kamí haqqan badí hai.*”]

Is qáide kí rú se yih bát záhir ho játí hai, ki Roman Káthulik kalisiyá kí talím i Afál i Záid-ul-farz mahz lago, aur bejá bát hai, kyúñki agar yih afál farzí hain, to záid-ul-farz ho nahín sakte hain, aur agar wuh farzí nahín hain, to wuh ba akhláq nahín hain, aur agar wuh ba akhláq nahín hain, to un men kisi

\* Dr. C. Hodge ke Darsiyát i Gair-matbúá.

tarah kí aḳhláqí ḳhúbí hargiz á nahín saktí hai, pas wuh maliz bekár ṭhaharte haiṅ. Is sabab se záhir hai, kí Muqirr i Kámiliyat log jo yih kahte haiṅ, kí Admí ab itní táqat nahín rakhte haiṅ, kí shara i aḳhláq i bá kamál kí, púre púre taur par mutábiat kar saken, aur sáth hí is ke yih bhí kahte haiṅ, kí Masíhí is dunyá meṅ be-gunáh zindagí basar kar sakte haiṅ, galatí karte haiṅ, aur un ke kalám meṅ dhokhá hotá hai, yá áṅki un meṅ gumráhí mashmúm hotí hai.

8. *Yih sábit karo, kí is shari'at se rúh ke hálát aur ádat i mus-tamir ká, aur us ke afál ká, ná-muwáfiq honá gunáh hai?*

1. Yih bát auwalan kull ádamzád ke ámm faislaját se páya e isbát ko pahunchtí hai. Kull ádamzád ne yih faisla kiyá hai, kí dil kí aḳhláqí hálát ká tasfiya afál ke wasf i aḳhláqí se hotá hai, aur kí fiálon ke wasf i aḳhláqí se dil kí aḳhláqí hálát áshkára hotí hai, aur kí jis ádmí ke fiál ádatan behúda, aur kinawar, aur nápák hote haiṅ, us ke dil kí hálát i mustamir hí behúda, yá kinawar, yá nápák hotí hai.

2. Dústre, yih bát kull Masíhion ke ámm mazhabí tajribe kí rú se bhí musaddaq hotí hai. Yih tájriba hamesha ádmí ko gunahgár ṭhahrátá hai, aur is gunahgári kí hálát se maqúl hone meṅ sirf yihí ḳhiyál nahín páya játá hai, kí hamáre afál fazílat ke sahíh andáze tak pahunchte hí nahín haiṅ, par sáth hí is ke ádmí dil se is ká qáil hotá hai, kí hamárá zát hí aisí hai, kí ham apní ḳhwáhishon kí pahunch kí tah meṅ balki us ke us pár bhí yih bát sábit páte haiṅ, kí ádmí iláhí bátõn kí nisbat meṅ rúhá-niyatan murda aur nápák, aur bilkull betáqat aur behiss o harakat ho rahe haiṅ. Har Masíhí Púlús rasúl kí tarah yih kahne ko taiyár hotá hai, kí “Ah kambakht main jo hún; mujhe is maut ke badan se kaun riháí degá?”—Rúm. 7 : 24. Har zamáne ke aur har firqe ke Masíhion kí duáõn, aur iltijáõn, aur iqráron, aur kull Masíhí gitõn aur ábidána tasánif meṅ barábar is hí ḳharáb o ḳhasta hálí ká iqrár páyá játá hai, aur yih amr is haqiqat i musháran-álaih ko páya e tasdíq ko pahunchá detá hai.

3. Kalám i Pák meṅ yih sáf sáf áyá hai, kí jab dil kí istimrári háláten, Ḳhudá kí shari'at se námuwáfiq hotí haiṅ, tab wuh “gunáhl” meṅ dáḳhil hotí haiṅ. Chunáñchi likhá hai, kí Gunáh aur burí ḳhwáhishen is fáúí jism par musallit hotí haiṅ; aur hamáre aazá gunáh ke hathyár ho játe haiṅ; aur kí gair nau-zádagí-yáfta shakhs gunáh ke gulám haiṅ.—Rúm. 6 : 12-17. Aur gunáh kí is tabiát ko yá us ke mailán i istimrári ko, ba muqábila e “rúh,” “jism” kahá hai.—Gal. 5 : 17; aur us ko “ḳhwáhish,” Yaq. 1 : 14, 15, aur “puráná Adam,” aur “gunáh ká badan,” aur

“jahálat,” aur “dil kí saḡhtí,” aur “Ḳhudá kí zindagí se judá” honá, aur “sunn” hone kí hálat bhí, kahá hai.—Afs. 4 : 18, 19.

9. *Yih sábit karo ki ḡhwáhhish i nafsání kí ibtidáú bá ḡhud-há tahrík bhí gunáh hai ?*

Masíhí ke dil meṅ aksar ek lamhe ke liye burí ḡhwáhhish ḡhud ba ḡhud uṡh khari hotí hai, go kí zamír us par fauran hí ilzám detá hai, aur marzí ḡhiyál ko roktí, aur manaḡ kartí, aur tabíat ko us kí taraf se haṡá detí hai. Aur go kí us gunáh ke karne par razámmand nahín hotá hai, táham Masíhí ko yih ḡhiyál átá hai, kí burí ḡhwáhhish kí yih tahríken nápák hain, aur wájib-us-sazá aur mustaujib-ul-ilzám hain, chunanḡchi wuh un ká sirf muḡábila hí nahín kartá hai, balki ḡhud hí un ko mulzim thah-rátá, aur un se mutanaffir hotá hai, aur fauran hí yih ḡhwáhhish záhir kartá hai, kí main Masíh ke kafáre ke ḡhún, aur Ísá kí Rúh i taḡdís-dih ke zará se un se pák ho jáún.

2. Burí ḡhwáhhish yá lálach ko Kálám meṅ “gunáh” kahá hai. “Bagair shariát ke main gunáh ko nahín pahchántá; kyúnki main (lálach) *ἐπιθυμιαν* ko na jántá, agar shariát na kahtí, kí tú lálach na kar *ἐπιθυμήσεις*.” Aur, *τα παθήματα των ἀμαρτιῶν*, yaṅe, “ḡhwáhhish i gunáh,” aur “shariát i aazái,” aur “gunáh jo mujh meṅ rahtá hai,” jo “merí marzí” ke baráks kám kartá hai, aur jo “har tarah ká lálach paidá” kartá hai, yih sab gunáh kí fihrist meṅ dáḡhil húá hai.—Rúm. 7: 5-24.

10. *Gunáh kí asl ke mutaḡlliq PAHLÁ bará rás kyá hai ?*

Yih bará rás yih hai, kí Ḳhudá e azalí o abadí, aur maujúd ba zát i ḡhud, aur behadd dáná, aur sáhib i qudrat, aur pák, aur ḡhairḡhwáh i mutlaḡ kí ḡhilqat meṅ, gunáh ne kyúnkar aur kis liye daḡhl páyá ?

Is muamme ke hall karne meṅ ádmíon ne jo jo tadbíren níká-lín. aur wujúhát pesh kí hain, un ká ḡhulása Prof. Haven Sáhíb, jo mulk i Ámarika ke shahr i Chicago (Shikágo) ke mutawattin hain, yún kiyá hai, kí—

“Ḳhudá yá to gunáh ko rok nahín saktá hai, yaṅe, kí (a) na to koí aisá nizám ḡáim kar saktá hai, aur na (b) to koí intizám i aḡhláḡí, jis meṅ ázád marzí yá fial i ḡhud-muḡhtári ko daḡhl ho aise taur par járí kar saktá hai, kí us meṅ gunáh dáḡhil ho na sake.

“Yá to yih kí Ḳhudá kisí na kisí wajh se gunáh ko rok dená pasand nahín kartá hai, yaṅe, yá to is liye kí (a) us ká wujúd ba zát i ḡhud ek shai margúb hai, yá (b) áṅki go wuh ba zát i



ḳhud margúb na bhí ho, táham wuh sab se álá aur afzal ḳhúbí ke záhír karne ká ek zarúrí wasila hai, yá (c) anki go us men neki kí ragbat ke paidá karne ká mail na bhí ho, táham wuh is maqsad ke liye mahkúm kar diyá já saktá hai, yá (d) is sabab se ki us ke hone dene men is qadr burái á nahín saktí hai, ki jis qadr us ke kulliyatan rok dene se us men burái ke dáḳhil hone ká ihtimál ho saktá hai.

“Záhír hai, ki (a) Ḳhudá ne gunáh ko is dunyá men dáḳhil hone diyá, aur (b) is sabab se us ko daḳhl dená us ke liye munásib aur haqq aur bajá thá. Lekin yih amr kí yih kyún munásib aur haqq aur bajá thá, hamesha tak láhall rahegá, jis ko qubúl karuá ádmí par farz hai, go láhall sahíh.”

11. *Gunáh kí asl ke बारे में Manikianí (Manichæan) talím ká ḳhulása kyá hai?*

In ká yih gumán thá, ki gunáh kí biná kisí azalí, aur az-ḳhud maujúd qáida par hai, jo kí Ḳhudá se báhar thá, ḳhwáh wuh mádda se ho, ḳhwáh wujúd i shaitání se ho. Par yih talím (a) auwal to Ḳhudá kí be-taalluqí yá ázádí, aur us kí behaddí, aur us ke tasallut i sháhána se, bilkull gair-mutábiq hotí hai; aur (b) doymen us men gunáh kí is máhiyat se bhí mutábiqat nahín áti hai, ki wuh dar haqíqat ek maḳhlúq i fáil i ḳhud-muḳhtár ká Ḳhudá se bagí honá hai. Gunáh ká mádda fáil i zí-aḳhláq kí ḳharábí se mutaalliq hai. Is ko mádde kí sifat qarár dená goyá us se munkir honá hai. Kull Masíhí Buzurḡon ne muttafiq-ur-ráe hoke Manikianíon ká muqábila kiyá, aur un kí zidd men yih batláyá, ki gunáh mahz ádmí kí ázád-marzí hí ká natíja aur us ká hí hásil hai.

12. *Gunáh kí máhiyat i bin-nuqs kí nisbat Augustine buzurḡ kí kyá talím hai?*

Is buzurḡ ká yih aqída hai.—1. Kí Ḳhudá kull ashyá e hast ká Ḳháliq, aur kull fáilín-uz-zí-aḳhláq, aur un ke kull afál ká Hákim i kull-muḳhtár hai; aur 2. Kí báwujúd is ke, Ḳhudá kisí shai men na to gunáh ká baní hai, na us ká báis hotá hai. In har do aqáid ko báham mutábiq karne ke liye, un ká 3rá gaul yih thá, ki gunáh koí hast shai nahín hai, lekin ki us kí hálat az rú e máhiyat yih hai, ki wuh sirf ek nuqs hai. Un ká masla, jis ká riwáj bilkull amm ho gayá hai, yih thá, *Nihil est malum, nisi privatio boni*, (yañe, koí shai bad nahín hai, jab tak ki us ká adam-wujúd nek hai.) In logon ne kisí shai men ek sifat kí “manfiat,” aur kisí shai men ek sifat kí “madúmiyat” men ḳhúb hí farq kiyá hai. Manfiat se us chíz kí nafí murád hai, jo ki us shai kí asl men dáḳhil nahín hai, yañe, ki us men se

nest kiyá gayá hai; masal to maslan, patthar men nigáh ká honá, yih patthar kí máhiyat se khárij hai, aur us ke liye zurúr nahín hai. Par madúmiyat se us chíz kí gair-háziri murád hai, jo kí us shai kí máhiyat se taalluq rakhtí hai, aur us ke kamál ke liye zurúr o darkár hai; maslan, baní Adam ke liye nigáh ká honá; us kí zát men se is ká khárij honá, yá us kí adam-maujúdagi, bare saḡht nuqs kí bāt ho jātí hai.

Pas gunáh kí sifāt madúmi hai, is liye kí is men wuh ausáf madúm hote hain, jin ká honá, ázád, aur jawáb-dih, aur fáil i bá-akhláq ke hálát aur afál men maujúd hone cháhíye.

Lekin yih bāt yád rakhne ke qábil hai, kí wuh zátí kharábí, jo kí “nuqs ke yá madúmi hone ke báis se zuhúr men átí hai,” rúh i insáni kí zát kí haqiqí chálák sifátí kí wajh se, fauran ek súrat qiyám kí pakar letí hai, kisi hastí kí hálát i majhúli men, nuqs dar haqiqat ba hálát i maufí qáim to rah saktá hai. Lekin us hastí men jo kí hamesha fial kí nisbat men chálák rahtí hai, aur jis ká fial hamesha hí ba kھیál i farz i akhláqána húá kartá hai, akhláqí nuqs ká dar áná zurúr hí ek qáim badí hotí hai. Kḡudá se muhabbat na karná, us se nafrat karne ke barábar hai. Har bāt men Kḡudá kí marzí se ná-muwáfíq honá, us se bagáwat karne ke barábar hai, aur goyá us kí shariát ko sári bátón men tor dená hotá hai.—Dekho, President Edward's “*Original Sin*,” (“Gunáh i Aslí”), His. IV., dafa 2.

### 13. Gunáh kí máhiyat kí nisbat men Pelejiani tálím kyá hai?

Gunáh ká Pelejiani kھیál, jis ko kull Masihí kalisiyáon ne bil-ittifáq matrúk thahráya hai, yih hai,—1. Kí shariát ká hukm sirf khwáhish yá cháhāt par hotá hai. 2. Kí dil kí hálátón par sirf wuhín tak hukm ho saktá hai, jahán tak kí yih hálát khwáhishát i máqabl hí ke saríh natíje hote hain. 3. Kí is wajh se Gunáh sirf afál i khwáhishiya hí hai. 4. Kí jis kám ke karne kí táqat admí men púri púri maujúd nahín hai, us ká karná us ke úpar farzí nahín hotá hai. 5. Kí is hál men zátí kharábí koí shai hai hí nahín. 6. Kí jis hál men kí khwáhish ká bá-akhláq honá, yane, us ke qábil pasand hone. yá qábil ilzám hone ke liye zurúr hai, kí khwáhish bilkull apní hí marzí kí thahrái húí bāt ho, to is se natíja yih nikaltá hai, kí gunáh Kḡudá ke iḡhtiyár i kulliya se báhar hai.

14. Yih amr kí “kull gunáh fial i bá razá e khud-há hai,” kis maní men haqq o rást hai, aur kis maní men nárást o náhaqq balki lago hai?

Is ká sárá zor “razá e bá khud-há” fiqre ke maní par áke partá hai. Agar is ke maní Pelejiani matlab ke muwáfíq “afál e

ḵhwáhishiya” par mauqúf kie jáen, to yih maqúla ki “kull gunáh fial i bá razá e ḵhud-há hai,” lago hotá hai. Lekin agar us ke maní aise taur par lie jáen, ki us men wuh kull tabiát, aur mailán, aur ḵhwáhish, jo ki ḵhud ba ḵhud paidá hote hain, aur jo ki rúh ke qáim wasf ho játe hain, aur jin se ḵhwáhishon ko ragbat dilái játi, aur jin se ḵhwáhishon kí máhiyat ká infisál hotá hai, tab to sach hai, ki kull gunáh fial i bá razá e ḵhud-há hai, is liye ki kull gunáh kí biná aur us kí asl ká hasar inhín mailánon aur tabiáton par hotá hai, jo ki ḵhud ba ḵhud apná asar dikhláte hain, yane, ki wuh rúh kí aḵhláqí qáim hálaten ho játi hain.

15. *Is muqaddame men Roman Kátholik kalisiyáwálon ká, aur Arminianí Sáhíb i kamál (Perfectionists) ḵhiyátwálon ká aqída kyá hai?*

Rúmi kalisiyá kull Protastant Masíhion ke sáth is bát men is aqíde par muttafiq to hai, ki wuh kull ádaten aur qáim tabiát-en aur rúh kí hálaten jo Ḵhudá kí shariát se námuwáfiqat rakhtí hain gunáh-álúda hain, yá ánki gunáh men dáḵhil hain. Lekin un kí talim ká ek wázih ḵhássa yih hai, ki wuh yih kahte hain, ki Rúh kí wuh aḵhláqí hálát jo nauzáda logon men ba taur natáij i gunáh i aslí báqí rah játi hai, aur jo ki haqíqí gunáh ke sudúr ke liye goyá tahriken yá wasíle ho játi hain, dar haqíqat gunáh kí máhiyat men dáḵhil nahín hai. Wuh yih kahte hain, ki Is badí kí ḵhwáhish kí ibtidái tahrik i bá ḵhud-há ba zát i ḵhud gunáh nahín hai, aur na us ko aisá samajhná lázim hai,—lekin ki jab us ká taqáza zihn nashín hoke marzí kí ḵhwáhish se fial men badal játe hain, yá ki un ká sudúr fialiya ho játá hai, tab wuh gunáh ká báis ho játá hai.—“*Catechism of Council of Trent*, yane, Suwál o Jawáb Majlis i Trent, His. II., Báb II., Suw. 42.

Arminianí bhí Masíhí kámiliyat kí talim kí himáyat karne men anqaríb is hí tarah ke aqíde ke páband ho játe hain. Wesley Sáhíb (“*Methodistí Rasáil i Talími*” ke safhá 294–312 men) “Gunáh i haqíqí ke, yane, shariát ke udúl i bá ḵhud-há ke, aur gunáh i gair-tahqíqí ke, yane, shariát ke us udúl men jo kí qasdan na ho yá ánki ittifaqiya yá bilá marzí ke wuqúf men á jáe,” farq batláte hain, aur yih kahte hain, ki “Mujhe yaqín hai, ki is zindagí men is tarah kí kámiliyat hai nahín, jo ki in ittifaqiya yá bilá qasd khatáon se mubarrá ho, jis kí nisbat merá yih gumán hai, ki wuh ek tabaí natíja hai, us jahálat aur khatákari ká jis ko bashriyat se aisá taalluq hai, ki wuh us se har-giz har-giz judá ho hí nahín saktá hai.”

## ADAM KÁ GUNÁH.

16. *Gunáh kí asl ke mutaalliq DÚSRÁ sirr i azím kyá hai?*

Yih sirr i azím yih hai, ki Gunáh us maḥlúq kí marzī meṅ jo kí pákí kí tabiʿat ke sáth ḵhalq huá thá, dáḵhil kis tarah se ho gayá?

Gunáh ke is taur par dáḵhil ho jáne ko in zail kí haqíqaton ke sáth sáf sáf ittifaq dená mushkil hai:—

1. Insán kí marzī kí tarkíb i maʿlúma ke sáth. Jis hál meṅ kí ḵhwáhishen misl gálib ragbaton ke hotí hain, aur jis hál meṅ kí yih ragbaten jo kí záhiri mauqaon se tahrík patí hain, marzī kí qáim akhláqí hálát ke mutábíq nek yá bad hotí hain, to yih mushkil pesh áti hai, kí pák marzī ke andar gunáh-álúda ḵhwáhish paidá kyúnkar ho gai? yá kí dil kí qáim hálát dafatan nápák kyúnkar ho gai?

2. Adamzád ke al-al-umúm tajribe se bhí us ko muttafiq karná mushkil hai. Jis hál meṅ kí námumkin hai, kí Ḵhudá kí pák marzī meṅ, aur muqaddas logon aur frishton kí pák marzī meṅ, gunáh daḵhl kar le sake, yá jis hál meṅ kí bargashta insán kí bigrī huí marzī meṅ koí sachehí pákíza ḵhwáhish dar á nahin saktí hai, tá waqte kí us ko Ḵhudá kí taraf se nauzádagi kí niʿamat atá na kí jáe, (Lúqá 6 : 43-45), to Adam kí pák marzī meṅ gunáh-álúda ḵhwáhish kyúnkar á sakí yá á gai?

Is meṅ to kisí tarah ká shakk hí nahin hai, kí Adam pákíza marzī ke sáth paidá kiyá gayá thá, go wuh (marzī) qábil ḵhatá ke thí, aur kí wuh filhaqíqat bargashta ho hí gayá; is liye kí yih haqíqaten Kalám meṅ sáf sáf záhir kar dí gai hain. Aur go aqlan un ká púra púra bayán ho nahin saktá hai, táham ham ko wájib hai, kí un ko mán len. Ho nahin saktá hai, kí ham is mushkil ko aqlan hall kar de saken.

1. Is liye kí ham in ḵhiyálát meṅ se kisí ko qubúl o taslím kyún na karen, par insán kí marzī kí nisbat meṅ ek juz lá-hall hí rahtá hai.

2. Is liye kí hamáre kull daláil o burhán kí biná dil ke hál se ágáh o wáqif hone hí par qáim ho saktí hai, aur honí bhí cháhiye, aur koí admí aisá nahin hai, jis ne Adam ká sá tajriba hasil kar liyá hai. Hamári gunáh-álúda ḵhwáhishon ká ham meṅ maujúd honá to sáf záhir hai. Lekin us kí (Adam kí) hálát ká sahíh sahíh hál batlá dene kí ham meṅ sakat nahin hai.

Táham ham is amr kí nisbat qaríban yih kah sakte hain—

1. Kí Ḵhudá e behadd kí ázád marzī kí biná par insán kí tábi-dár marzī ke úpar bahs karná nárawá o nájáiz hai.

2. Ki muqaddason aur farishton ká be-ḵhatá honá un kí apní zátí ḵhubí ke báis se nahín hai, balki ek *qáim fazl i Iláhi* ká natija hai, jo un ko Ḵhudá hí kí taraf se ináyat kiyá gayá hai. Wuh imtihán kí hálát men hain hí nahín. Par Ádam is imtihán kí hálát men thá,—us kí marzí ázác thí, lekin *qáim* na thí.

3. Admí kí bigrí huí marzí men itní táqat nahín hai, kí pák ḵhwáhishon aur cháhaton ko áp se áp paidá kar sake, kyünki in ḵhwáhishon ko pák banáne ke liye ek pák qáida e bis salb ká maujúd honá zarúr hai. Lekin baraks is ke Ádam kí pák marzí men bahut se qawáid aise the, jo kí az rú e aḵhláq ba zát i ḵhud na to nek the na bad, aur jo sirf us waqt gunáh álúda ho játe hain, kí jab aql aur zamír ke ḵhiláf wuh aise taur par un ke karne ke liye targíb páte hain, kí jis ke karne kí mamánaat Ḵhudá kí taraf se ho, maslan, us phal ko dekhke taajjub karná aur us kí ḵhwáhish karní, aur pahchán hásil karne ká ishtiyáq záhir karná. Gunáh to us hí lahza men shurú ho gayá, kí jis lahza men shaitán kí saḵht tahrík ke igwá se, báwujúd mamánaat ke yih donon ḵhwáhishen us men dar á gain, aur yún rúh par us ká aisá galba ho gayá, kí ek arsa ke liye Ḵhudá kí hukúmat kí tazím ká ḵhiyál, aur us kí tahdíd ká ḵhauf bekár ho gayá.

4. Báwujúde kí Ádam ko pák tabiát atá kí gai thí, par wuh imtihán ke hamlon se be-ḵhabar thá.

5. Us kí tabiát par, ba zaria in aḵhláqí be-parwáh qawáid ke ek álá sáhib i hosh o sáhib i sifat kí taraf se, hamla huá, chunanáchi ba darja e úlá kull gunáh kí biná is hí sáhib i hosh aur sáhib i sifat ke zimma áid honá lázim atá hai.

17. *Bargashtaqí ke hálát par gaur karne se Ádam ke pahle gunáh kí máhiyat i ḵháss-ul-ḵháss kyá ma'lúm hotí hai?*

Paid. kí Kitáb ke 3 : 1-6 tak ke mazmún ká mutála karne se záhir hotá hai, kí wuh ibtidái tásirát jin ke asar se hamáre auwal wálidain se gunáh i auwal sarzad huá, ba zát i ḵhud aḵhláqan na nek the na bad. Yih tahríken yih thin.—1. Samar i dil-rubá ke le lene ke liye ḵhwáhish i tabaí ká paidá ho jáná. 2. Pahchán hásil karne ke liye tabaí ishtiyáq ká mushtail honá. 3. Hawá ke úpar shaitán kí qúwat i igwá ká asar karná, yane, us kí álá tabiát aur marzí kí tásir ká Hawá par asar kar jáná. 4. Ádam ke úpar shaitán ká aur Hawá ká, yane, in har do ke igwá ká asar honá. In ke gunáh kí haqiqí máhiyat yih thí, jis ke báis se wuh bahut hí ḵhaufnák ho gayá. 1. Unhon ne be-ímání ko apne dil men jagah dí, aur yún unhon ne haqiqatan Ḵhudá ko jhúthá thahrá diyá. 2. Un kí yih náfarmání dída o dánista huí, yane, Ḵhudá kí marzí ko apne liye qánún baratne ke iwaz men unhon ne apní marzí ko qánún i muqaddam baná liyá.

18. *Adam ke gunáh se K̄hudá ko kyá nisbat thí ?*

Us nisbat ke báre men̄ jo K̄hudá ko Adam ke gunáh ke sáth thí, ham itná hí kah sakte haiṅ,—1. Ki K̄hudá ne Adam ko pák banáyá thá, aur jitní tabaí qúwaten̄ us ke fáil i jawáb-dih hone ke liye darkár o lázim thín̄, us ko baḡhúbí atá kar dí thín̄. 2. Us ne haqqan, Adam se, us ke aiyám i imtihániya men̄, us álátarin̄ fauq-ul-ádat tásir ko báz rakhá, jo us ko beḡhatá baná देने ke liye zurúr thá, yane, ki us ne Adam kí aise taur par madad na kí, ki jis ke báis wuh ḡhatákár na ho saktá. 3. Ki K̄hudá ne na to Adam se gunáh karwáyá, aur na us ke gunáh ko manzúr o maḡbúl farmáyá. 4. Ki K̄hudá ne apní sháhána marzí ke mutábiq yih taḡdir kí, ki Adam se gunáh ko sarzad hone de, aur yún̄ us ne goyá yih muqarrar kar diyá, ki wuh us tarah par gunáh kare, ki jis tarah us ne kiyá.

19. *Adam ke úpar us ke apne hí gunáh ká kyá asar huá ?*

1. Ba báis us tabaí nisbat ke jo Adam ke aur K̄hudá ke bích men̄ thí, kyún̄ki wuh (Adam) us kí (K̄hudá kí) aḡhláqí hukúmat ke tábi thá, Adam ke gunáh ká us par yaklakht yihí asar huá hogá, ki (1) K̄hudá kí nárázi men̄ parke us se judá ho gayá, aur (2) ki us kí apní rúh fásid aur ḡharáb o ḡhasta ho gai.

2. Ba báis us nisbat i áhdí ke jo Adam ke aur K̄hudá ke bích men̄ thí, aamál ke áhd kí sazá ká bhí wuh mustaujib ho gayá, yane, ki wuh maut ke qabze men̄ á gayá, jis se yih manshá hai, kí (1) us ká jism fání ho gayá, (2) ki us kí rúh bigar gai, aur (3) ki us par abadí maut kí sazá ká hukm jári ho gayá.

20. *Adam kis mañi men̄ bilkull fásid ho gayá, aur ek gunáh se aisá fasád i kulliya kyún̄kar ho saká ?*

Is kahne se ki Adam apne pahle gunáh ke báis se bilkull fásid ho gayá, yih murád nahin̄ hai, ki wuh hadd darje ká bad ho gayá, aur na yih ki wuh yahán tak bigar gayá, ki jahán tak us kí gair-nauzádagí-yáfta aulád bigar saktí hai, lekin is se yih murád hai.—1. Ki wuh K̄hudá se baḡi ho gayá, yá ki us kí baḡawat kámil ho gai. K̄hudá kámil tábiḡári talab kartá hai. Par Adam ab us se jang-jo ho gayá, yane, ki us kí tábiḡári se báhar ho gayá.

2. Is se yih murád hai, ki K̄hudá kí rahmat aur rifáḡat, jo us kí rúhání zindagí kí akeli shart thí, us kí taraf se haḡá lí gai, yane, ki Adam K̄hudá kí rahmat o rifáḡat ká sazáwár na rahá, aur wuh in donon̄ kí taraf se mahrúm ho gayá.

3. Is se yih bhí murád hai, ki ḡhud us kí rúh men̄ ek tarah kí judái paidá aur jári ho gai. Zamír men̄ dardnák bechání

dar á gaí, aur bagair kafáre ke us kí taskín gair-mumkin ho gaí. Is ke báis se K̄hudá kí taraf se dil men̄ k̄hauf samá gayá, us kí taraf se be-iatibári á gaí, aur wuh hila hawála karne lagá, jis ká natíja yih niklá, kí us se aur beshumár gunáh zuhūr men̄ áne lage.

4. Is taur par Ádam kí kull tabíat fásid ho gaí, yá bigar gaí. Marzí men̄ aur zamír men̄ mukhálifat shurú ho gaí, us kí samajh tárik ho gaí; zamír ba báis hamesha kí kashmakash aur gaffat ke sakht yá áhan sá ho gayá; jism kí k̄hwáshishen bejá ho gain, aur us ke aazá nárásti ke ála ban gae.

5. Ádam kí tabíat men̄ koí qáida isláh-yáftagi ká báqí na rah gayá; zurúr huá, kí wuh bigartá hí chalá jae, táwaqte kí K̄hudá us ke hál men̄ dastandáz hoke us ko na rok de.

Is taur par, go, ek hí gunáh se qáim ádat kí biná na parí, tálam rúh dar haqíqat chálák ho gaí, us ne K̄hudá ko andar se judá kar diyá, aur rúh men̄ be-intizámí dál dí, aur yún gunáhon ke silsile ká mutaharrík ho gayá.

ÁDAM KE GUNÁH KE NATÍJE US KÍ AULÁD KE LIYE YIH HAIN :—

1. Kí jin ká Ádam aqmál ke áhd kí rú se jánibdár thá, un kí paidáish ke waqt Ádam ke gunáh kí sharaí jawáb-dihí insáfan, un ke zimme áid kar dí gaí. 2. Kí us kí kull aulád, paidáishan K̄hudá kí Rúh kí zindagi-bakhs̄h rifáqat se mahrúm aur begána rahtí hai. 3. Is ká tísrá natíja yih hai, kí aslí sadáqat nadárad hai, aur gunáh kí zátí gálib mailán, jo kí un kí bebadal akhláqí aur paidáishí hálát hai, jári hai. 4. Kí ádmí men̄ yih akhláqí táqat mutlaqan báqí nahín rah gaí hai, kí apní tabíat ko badal sake, yá apne faráiz yá wájibát ko púra kar sake.

Un wajhon se jin ká zikr áyinda áegá, insán kí tabaí akhláqí k̄harábí aur be-táqatí ke zimm ke mazámín ká, yane, kí kis wajh se, aur kis taur se Ádam ke gunáh ke natíje us kí aulád ke zimme áid kie gae, Ádam ke gunáh ke mahsúb kie jáne ke mazmún ke qabl zikr kar diyá jáegá.

## XIX BAB.

### GUNAH I ASLI KE BAYAN MEN.

(*Peccatum Habituale*).

#### 1. *Gunáh i aslí kí tashríh kyá hai ?*

Is ke jawáb men dekho, "Aqáid-náma," Báb VI. "Suwál o Jawáb i Kubrá," Suw. 25, 26; "Suwál o Jawáb i Sugrá," Suw. 18.

"*Gunáh i aslí*" se baz auqát Ádam ke gunáh kí sazáyábí ká in-sáfan mahsúb kiyá jáná, maa us maurúsi tabaí kharábí ke, jo ki us kí kull aulád ke liye ámm hai, aur jo ki is mahsúbiyat ke natáij men se ek natíja hai, murád lí játí hai. Lekin is ke khláss maní sirf us maurúsi tabaí kharábí ke hai, jo ki kull baní Ádam men paidáishan al-al-umúm pái játí hai.

Is talím kí tashríh men zail kí tin báton se INKÁR hotá hai, yane, ham nahín mánte hai:—1. Ki yih kharábí kisi maní men tabaí hai, aur ki yih rúh kí máhiyat men, yá us kí kisi tabaí istiadád men ádat i jibillí hai.

2. Ki us kí tahrík i ibtidáí mahz hamári tabíat ke galabát i nafsání par maubí hai Yih to marzí kí fúsíl ádat yá mailán hai.

3. Ki is ká lubb i lubáb, tabíat kí ádam-pákízagí hai, is liye kí rúh kí zátí fáiliyat kí hálat men gunáh ibtidá hí se is taur par ap ko záhir kartá hai, ki us men burái kí ek qáim mailán pái játí hai.

Lekin is ke baraks ham in báton ko TASLÍM karte hai:—

1. Ki aslí gunáh kulliyatan aqhláq se taalluq rakhtá hai, yane, ki wuh marzí kí badí kí taraf ek mail i jibillí hai.

2. Ki ba báis is ke ki marzí hí us ká makhráj hai, jo ki Kḥudá kí pák shariat ke baraks hotí hai, wuh samajh yá fahm ko apní taraf rujú kar letí hai, aur is taur par zamír ko fareb men dál detí hai, aur faisalaját i aqhláqí ko gáltí kí taraf rujú kar detí hai, dil ko andhá kar detí hai, aur unúr i aqhláqíya ko náqs kar detí, aur un ko bigár dáltí hai, aur nafsáníyat kí tabíat ke atúl i bejá kí mutaharrik hotí hai, aur yun kull rúh ko bigá-tí aur kharáb kar detí hai.



3. Ki baín haisiyat wuh yih do súraten pakar letí hai: (1.) Ki marzí kí aslí rást-kár ádat ko gum kar detí hai; aur (2.) Nárást ádat ko qáim aur maujúd kar detí hai.

4. Ki báwujúd is ke ki is tabaí yá jibillí kharábí meñ badí kí ek qáim mailán hai, táham is se yih natíja nahín nikaltá hai, ki rúh meñ ek qáim bad sifát dál dí gai hai. Kyúñki rúh kí haqíqí kárkardagi kí tabíat se, aur neki kí máhiyat i haqíqí se, jin se marzí ke úpar asar hotá hai, khwáhi na khwáhi yihí natíja nikaltá hai, kí aklháqí beparwáhi gair-mumkin hai; aur yúñ wuh kharábí, jo ba qaul President Edwards Sáhib, “sabab i náqi-a yá sabab i adam-maujúlagí se masdúr hotá hai,” fauran hí ek qáim súrat pakar letá hai. Khdá se muhabbat na rakhná, us se bagáwat karná hotá hai, neki kí mutábiat se pahlútilí karná goyá us ko páon ke tale dálná aur us ko pámal karná hotá hai. Jab ádmí meñ yih wasf dar áe, ki wuh apne se áp hí muhabbat karne lage, to natíja yih niklegá, kí rástí ke hámí kí taraf se us ke jí meñ khauf áega, aur bad azáñ wuh us se nafrat bhí karne lagegá.—Edwards on “Original Sin.” Hissa IV., dafa 2.

2. Is gunáh ko “Gunáh i Aslí” kyúñ kahte haiñ ?

Is ko “Gunáh i Aslí” is sabab se yá is mañí meñ nahín kahte haiñ, ki wuh goyá hamári sirisht ká aslí aur paidáishí qánún o qáida hai, lekin is sabab se ki (1) wuh Adam se, jo kí baní Adam kí asl hai, ámm paidáish kí rú se mahsúl hotí hai, aur (2) kí yih un sáre haqíqí gunáhoñ kí, jo hamári zindagí ko nápak kar detí hai, ek biná e andarúñí hai.

Is gunáh ko istiláhan *Peccatum Habituale*, yañe, wuh gunáh kahte haiñ, jis ke báis se rúh kí hálat yá ádat aklháqan bigar játi hai, aur is meñ aur gunáh i mahsúba aur gunáh i sariha meñ bará farq hotá hai.

3. Yih kyúñkar sábit ho saktá hai, kí gunáh i aslí kí tálím se, rúh kí máhiyat kí kharábí murád nahín hai ?

Baní Adam kí ámm ráe yih hai, kí rúh meñ us kí máhiyat aur tabaí istiadádon ke aláwa, chand ádat, khwáh zátí yá jibillí, khwáh mahsúl, hotí haiñ, jo un istiadádon ke afál kí sifaten ho játi haiñ, aur ádmí ká chál o chalan kahláte haiñ. Yih ádaten, yá tabaí khusúsiyaten hí jo kí khwábishát i marziya par hukm rakhtí haiñ, ádmí ke chál o chalan par hukmráñ hotí haiñ, aur jab kí marzí kí yih khwáshisen nek hotí haiñ, tab wuh aklháqan maqbúl hotí haiñ, aur jab bad hotí haiñ, tab har ádmí us ko bad-akhláqí batláte haiñ. Rúh kí jibillí aklháqí ádat, yañe, aslí gunáh kisí tarah kí tabaí kharábí nahín hotá hai, jis tarah

par ki koi mahsúl ádat, k̄hwáh aqlí ho, k̄hwáh aḡhláqí ho, tabdíl i tabaí nahín ho saktí hai.

Is ke aláwa Pák Kalám meṅ gunáh ke aur fáil ke bích meṅ is tarah kí tafríq batláí gaí hai, ki jis se sábit hotá hai, ki gunáh-álúda ádat koi aísí shai nahín hai, jo ki gunahgár se ham-máhiyat ho, dekho Róm. 7 : 17 ; “Gunáh jo mujh meṅ bastá (rahtá) hai,” Ībr. 12 : 1, wg.

4. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki gunáh hamári tabíat kí k̄hwáhish i nafsání ká mahz galaba hí nahín hai ?*

Go yih sach to hai, ki bahutere gunáh aise to haiṅ, jo jism kí nájáiz k̄hwáhishoṅ se paidá hote haiṅ, tau bhí zálir hai, ki gunáh kí jaṅ un meṅ ho nahín saktí hai.—

Aur is ká subút 1. auwalan yih hai, ki gunáh kí máhiyat hí aísí hai, ki zurúr hotá hai, ki us kí biná e k̄háss qáida e marziya kí hálát i aḡhláqí meṅ ho. Marz, yane, kisi tarah kí tabaí be-intizámí marziya nahín hotí hai, aur isí sabab se wuh aḡhláqí jawáb-dihí ká mádda nahín hai. Siwá is ke yih wuh ragbat i marziya hai, jo ki tabaí asfal darje kí nafsání k̄hwálishoṅ par zábit hotí, aur us ko intizám detí hai, aur gunáh dar asl un aḡhláqí k̄hwáhishoṅ ká qusúr hotá hai, kyúnki agar yih k̄hwálishoṅ marzí par musallit rahtín, to wuh gálib bhí rahtín.

2. Doyuman is ká subút is haqíqat se bhí hotá hai, ki—niháyat shadid gunáh aise hote haiṅ, ki jin ko nafsání k̄hwáhishoṅ se kuchh hí taalluq nahín hotá hai; maslan, gurúr, gussa o gazab, hasad, aur K̄hudá kí taraf se mutanaffir honá.

5. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih jibillí tabíat yá rúh kí ádat, jis se gunáh-álúda afál kí hidáyat hotí hai, k̄hud hí gunáh hai ?*

*Pahle.* Rúh kí yih jibillí ádat marzí kí ek hálát hai, aur yih ek gáyat qáida hai, ki wuh kull hálát aur afál i marziya, jo ki shara e zamírí ke mutaalliq haiṅ, aḡhláqí hote haiṅ, yane, yá to wuh nek hote haiṅ, yá bad hote haiṅ.—Dekho Báb XV., Suwálat 9 aur 10.

*Dásre.* Yih qáim ádat yá hálát i marziya fáil ke wasf i aḡhláq ho játe haiṅ, aur is ko kull baní Ádam yá to qábil-ut-tahsín yá wájib-ut-tauhín batláte haiṅ.

*Tísre.* Gunáh-álúda afál kí is zátí mailán ko Kalám meṅ “Gunáh” kahá hai.—Rúni. 6 : 12, 14, 17; 7 : 5-17. Is ko “rúháníyat” ke muqábile meṅ “jismáníyat” kahá hai, Gal. 5 : 17, 24; aur “shahwat,” Yaḡ. 1 : 14, 15; aur “Puráná Ádam,” aur “Gunáh ká badan,” Róm. 6 : 6 kahá hai; aur isí ko “Jahálat,”

aur “Dil kí saḡhtí (yá andhápan,)” aur “Ḳhudá kí zindagí se judá” honá, aur hálat i “Sunníyat” bhí kahá hai, Afs. 4 : 18, 19.

6. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí aslí gunáh aslí rástbázi se sirf ḡhálí hī honá nahín hai ?*

1. Jab yih qubúl kiyá játá hai, kí rúh i insání men ek zátí fáiliyat kí hálat maujúd hai, aur kí us men yih zátí táqat hai, kí aḡhláq ke huqúq par us ká asar ho, tab yih natíja níkalatá hai kí haqq-pasand tabíyat ke na hone se goyá gunáh-álúda tabíyat kí biná aur us ke qiyám ke liye hidáyat o tahrík hotí hai. Ḳhudá se muhabbat na rakhná goyá us se nafrat karná hotá hai aur us kí tábídarí na karní us kí náfarmání karní hotí hai. Náfarmání se ḡhauf mutarágib hotá hai, aur yún jhúth bolne aur har tarah ke gunáh ke liye hidáyat hotí hai. Dekho Suwál i auwal báb i házá.

2. Yih ek tahqíqí amr hai, kí jibillí ḡharábí ká wasf i aḡhláqí yún záhir hotá hai, kí us se aise gunáh sádir hote hain, kí jin men fáiliyat i jawáb-dih kí ibtidáí hálaton men, qáim badíán, misl gurúr, aur basad, wg. ke, shámil ho játí hain.

3. Kalám i Pák ne us ke wasf is taur par qáim kie hain, kí un kí nisbat aise aise istiláhát qáim kar die hain, jaise kí jismáníyat,” “gunáh kí ḡhwáshishen,” “purání insáníyat,” “shariát band band men,” “gunáh ká badan,” “gunáh ká mauqa páná,” “mujhe fareb diyá,” aur “mujhe bahkáyá,” yane, har tarah ká gunáh karwáyá.—Rúm. 7.

7. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí is ká asar kull insáníyat par hotá hai ?*

Aslí gunáh ká marja marzí hai, aur dar asl yih un nárawá aur nájaiz tabíaton aur ḡhwálishon ká mailán hai, jo kí rúh i insání kí jibillí ádat men dáḡhil hai. Lekin is rúh kí muḡhtalíf istiadáden alahída alahída kárkun yá fáil nahín hotí hain. Yih ek hí rúh har kám men ek fáil i lá-mafrúq hotí hai, aur us kí muḡhtalíf istiadáden yá táqaten apní apní naubat men báham-dígar sifát yá mausúf ho játí hain. Jab kí rúh kisí shai ke, yá kisí shai kí haqíqat ke daryáft karne men mashgúl hotí hai, maslan, ilm i riyázi kí daryáft men, jis ko us ke ḡhwáshishát se kuchh taalluq nahín hotá hai, us waqt us ke fial men kisí nau ká taalluq i aḡhláqí nahín hotá hai. Lekin jab kí aisí bát kí samajh hásil karne men mashgúl hotí hai, kí jis kí daryáft men us kí bigrí húi ḡhwáshishon ká iláqa ziddan hotá hai, tab us ke fial men zurúr hí us bát kí yá us kám ke karne kí ragbat hotí hai. Pas to ashgál i rúhí par, aur us ke kull fialon par, us kí gunáh-álúda marzí kí mailán ke hukm rakhne ká, yih natíja hogá, kí—

1. Akhlāqī bāton kī nisbat meṅ, jab kī wuh samajh jis par bigrī hūi khwālishon ke taassub kā asar hotā hai, wuqūf i akhlāqī ke sāth muttatiq hoke umūr i akhlāqīya kī nisbat apnā faisala qāim kartī hai, tab zurūr hai, ki faisala galat nikle, aur zamīr fareb meṅ par jāe, aur umūman akhlāqī bāton kī nisbat meṅ “dil andhā ho jāe.”

2. Jab kī wuh tahrīken aur khwāhishen jo kī zamīr ke faisle ke sāth mushārikat karke nekī ko maqbūl aur bādī ko nā-maqbūl ṭhahrātī haiṅ, to us kī bār bār kī ziyādatī aur gāflat karne kā natija yih hogā, kī wuh khwāhishen aur tahrīken kamzor ho jāengī, aur zamīr meṅ saḳhtī ā jāegī, aur umūman akhlāq be-hiss o harakat ho jāegā.

3. Jab kī gunāh-ālūda fiāl zihn meṅ mudāwamat pakren, to bigre hūe tajribon ke zaḳhīre ke bāis se marzī bhī nāpāk ho jāegī, aur samajh par bhī is hī (nāpākī) kā mādda gālib ho jāegā.

4. Aur jism bhī apnī naubat meṅ fāsīd ho jāegā, yaṅe, (1.) Us kī tabaī khwālishen, munāsib rok kā dabāo na pāne kī wajh se, abtar ho jāengī; aur (2.) Us kī fāilī qūwaten “nārāstī ke aazā yā hathyār bankar gunāh karne ke liye” chālāk ho jāengī.

5. Kalām i Pāk meṅ yih āyā hai,—(1.) Kī “nafsānī ādmī” kī samajh aur khwāhish donon hī fāsīd hotī haiṅ.—1 Qur. 2 : 14; 2 Qur. 4 : 4; Afs. 4 : 18; Quī. 1 : 21. (2.) Kī nāi paidāish [yā nauzādagī] meṅ dil kā munauwar honā, aur us kā tajdīd honā donon hī shāmīl aur darkār haiṅ.—Am. 26 : 18; Afs. 1 : 18; 5 : 8; 1 Pat. 2 : 9. (3.) Kī sachehāī kā muḳhātīb ba samajh honā, nauzādagī aur taqḍīs meṅ, Rūh kā barā wasila hotā hai.—Yūh. 17 : 17; Yāb. 1 : 18.

8. *Is kalām se, kī ādmī tabīaṭ se bilkull bigrā hūā hai, kyā murād hai ?*

Is saḥīb iatiqādī jumle se YIH MURĀD NA LENĀ CHĀHIYE, kī 1, bigrā hūā insān zamīr se bilkull ḳhālī hai. Fāil kī nekbaḳhtī us ke sāḥīb i zamīr hone meṅ nahīn hai, lekin is meṅ hai, kī us kī marzī kī tabīaten aur khwāhishen us shariāṭ se mutābiqat rakhtī haiṅ, kī jis kā āla e zātiya zamīr hai. Shaitān aur bargashta rūhen bhī haqq aur nāhaqq kī, aur un tāidī harakāt [yā khwāhishāt] kī samajh rakhtī haiṅ, jo kī zamīr ko aṭā kī gāī haiṅ.

Yā. 2, kī jin ādmīon ne nauzādagī kī niamat nahīn pāī hai, go tabaī zamīr rakhte haiṅ, lekin aksar dūsron meṅ ḳhūbī ke ausāf aur afāl ko dekhke us kī tanqīr nahīn karte haiṅ.

Yā. 3, kī un meṅ yih qābiliyat nahīn hai, kī apne hamjinson kī muḳhtalif nisbaton ko apnī be-garaz khwālish aur fiāl kī nazar se dekhen.

Yá, 4, ki har shaḡhs aisá bigrá huá hai, ki jahán tak us ká bigarṇá mumkin hai, yá yih ki har shaḡhs meṇ aisí tabiáṭ maujud hai, jo ki har nau ke gunáh kí taraf rágiḡ hai.

Lekin is se albatta **VII MURÁD HAI**,—1. Ki ḡhúbí yá nekí yih hai, ki marzí kí tabiáṭeṇ Ḳhudá kí shariáṭ se mutábíq raheṇ, aur ki ḡhúbí kí rúh yá jān yihí hai, ki rúh Ḳhudá kí tábiáṭar baní rahe, aur ki har shaḡhs kí malḡkúm karnewáli tabiáṭ kí mailán yih hai, ki wuh Ḳhudá se bilkull kinárákash ho rahá hai, chunánche us ká har fiál, ḡhwáh wuh aḡhláqan kaisá hí kyúṇ na ho, [yaṇe, ḡhwáh wuh aḡhláqan na nek ho na bad ho], ḡhwáh haqq ke máṭalít qáide ke mutábíq hí kyúṇ na ho, fáil kí baḡáwat kí hálat kí wajḡ se ḡharáb o álúda aur náṡák ho rahá hai.

2. Ki marzí kí yih hálat rúh meṇ judái ko paidá kartí hai, aur tan o man kí kull istiáṭádōṇ meṇ aḡhláqan bigarṇ dál detí hai. Dekho Suwál i bálá.

3. Ki is hálat meṇ yih mailán hai, ki ḡharábí ko barhá de, yaṇe, ki hamári tabiáṭ kí har har shaḡḡh ko badí kí taraf behadd taraqqí de, aur ki agar Ḳhudá kí Rúh i Pák kí taraf se fauq-ul-álat rok na hotí, to wuh har hál meṇ ziyáda ziyáda barḡtí hí játi.

4. Ki rúh meṇ kói qábil-ul-isláh táqat rah nahīṇ játi hai. Yaṇe, ki agar Ḳhudá ke fazl ká muájjizána asar dil par na ho, to wuh hamesha sirf bad hí hotá chalá jáegá.

9. *Bargashtaḡí kí tawáríḡh se, aslí gunáh kí ṭalím kí nisbat kyá subút hásil ho saktá hai?*

Ḳhudá ne ádmí ko apní hí súrat o shakl meṇ paidá kiyá, aur ba haisiyat i fáil i zí-aḡhláq, us ko bahut hí achchhá batláyá. Us ne us ko yih tahdíḡ kí thí, ki jis dīn tú samar i mamúú ko kháegá, usí dīn mar jáegá, aur yih dhankí sirf rúhání hí maut ke maní meṇ laṭz ba laṭz púrí huí. Ádmí kí rúhání zindagí Ḳhudá kí rifáqat par mauqúf hai; par Ḳhudá ne us ko usí waḡṭ apne huzúr se gussa hokar judá kar diyá. Isí sabab se ádmí kí rúh kí sar i dast hálat “maut” kahí gáí hai, jo kí aīn sazá o tahdíḡ thí.—Afs. 2 : 1; 1 Yúh. 3 : 14.

10. *Pák Kalám meṇ tabiáṭ i insáni ká kyá aur kaisá bayán huá hai, aur is bayán se jibillí maurúsi ḡharábí ke wujúd ká natíja kis taur se níkal saktá hai?*

Kalám i Pák meṇ yúṇ áyá hai, ki kull baní Ádam Ḳhudá se bilkull hí alag o judá ho rahe haiṇ, aur ki un kí samajḡ aur un ke dil, aur un kí marzí, aur un ke zamár, aur un ke badan, aur un ke fiál, aḡhláqan bigarṇ gae haiṇ.—Rúm. 3 : 10-23; 8 : 7;

Aiy. 14: 4; 15: 14; Paid. 6: 5; 8: 21; Matí 15: 19; Yar. 17: 9; Yas. 1: 5, 6. Ádmí kí is kharábí kí nisbat yih áyá hai, kí wuh (1) auwalan, fiál, se, aur (2) doyuman, dil se, (3) seyuman, paidáish aur tabíat se, mutaállíq hai, aur (4) chaháruman, kí yih hál kull ádamzád ká ho rahá hai, aisá kí is se ek bhí mustasná nahín hai.—Zab. 51: 5; Yúh. 3: 6; Afs. 2: 3; Zab. 58: 3.

11. Rúm. 5: 12-21 *áyút se is tálím kí sachcháí ká kyá subút miltá hai?*

Pulús rusúl yahán yih sábit kartá hai, kí Ádam ke gunáh kí sharáj sazáyábí ham ko bhí mahsúb hotí hai, is wajh se kí jis sharíaat ko Ádam ne torá us kí sazá us kí kull aulád ko, yane, kull baní Ádam ko miltí hai. Lekin yih sazá kull sazái áfat thí, yane, marg i jismáni, marg i rúhání, aur marg i abadí. Liházá rusúl is sanad men, aslí gunáh ko ba maá marg i tabíi ko ek haqíqat i lá-kalám yá lá-radd batlátá hai, aur is hí biná par Ádam ke guuáh kí mahsúbiyat kí dalíl ko qáim kartá hai.

12. *Gunáh ke al-al-umúm murawij hone, yane, us ke álamgír hone se is tálím kí sachcháí kis tarah se qáim hotí hai?*

Kull ádamzád, kisé hál men kyún na hon, aur zamána dar zamána, aur báwujúd tásírat i talímí ke, fáilíyat i zí-akhláqí kí hálát men pahunchte hí, yaksán hí gunáh karne lagte hain. To jo tásír kí álamgír hotí hai, us kí wajh bhí álamgír hogí. Pas jis tarah kí ádmí ke kull afál men ek tarah kí hoshíyat ke alámát páe jáne se yihí natíja níkalá hai, kí ádmí bit-taba sáhib i hosh hai, isí tarah se jab kí sáre ádmíon ke fiál gunáh-álúda hote hain. yane, un se khwáhí na khwáhí gunáh hí hotá hai, to is se yihí sáf natíja níkalá hai, kí ádmí bit-taba bigrá huá hai.

13. *Agar Ádam ne jis hál men kí tabíat kí kharábí se barí thá, gunáh kíyá, to us kí aulád ke gunáh karne se yih kyúnkar sábit hotá hai, kí un kí tabíat bhí bigré hui hai?*

Ádam ke gunáh karne se yih sábit huá, kí ho saktá hai. kí fáil i zí-akhláqí begunáh ho, aur phir bhí khatákár ho jáe, aur kí aisá fáil agar apne hí úpar ehhor díyá jáe, to ho saktá hai, kí us se *gunáh ho*, lekin us kí aulád kí nisbat yih suwál kúzin átá hai, kí is ká kyá báis hai, kí har shaḡhs al-al-umúm, jis waqt se kí fáil i bá-akhláqí kí tarah amal karne lagtá hai, fauran hí aur yaqínan gunáh ká murtakib kyún ho jútá hai? Ádam ke hál men yih suwál pesh átá hai, kí *Aisá shaḡhs kyúnkar gunáh kar saktá hai?* par us kí aulád ke haqq men yih suwál rást átá hai, kí *Har shaḡhs shurú hí se yaqínan gunáh hí kyún karne lagtá hai?*

14. *Aur kin kin iqatirását se, Pelejānī, aur dīgar farīqwāle gunāh ke ālamgīr hone kī dalīl ke zor ko torne kī koshish karte hain?*

1. Jo log is bāt ke muqīrr hain, ki beparwāī kī āzādī fāil i jawāb-dih ke liye zurūr hai, aur kī khwāhishen, dil kī māqabl hālat ke āzimat i hukmiya nahin hain, wuh yih kahte hain, ki Kull gunāh-ālūda afāl kī haqīqat yih hai, kī ādmī kī marzī gair mashrūt hotī hai, aur yih bhī mānte hain, ki us kā us taur par amal karnā jis taur par kī wuh kartā hai, ek gāyat haqīqat hai, yā ānki wuh ākhiri darje kā kām hai.

Is ke jawāb men ham to yih beshakk mān lete hain, ki ādmī kī marzī hamesha waisī hī hotī hai, jaisī kī wuh chāhtā hai, kī ho, lekin suwāl yih hai, ki *wuh hamesha bejū hī marzī ko pasand kyūn kartā hai?* Beperwāh sabab to ālamgīr haqīqat ke liye koi dalīl yā subūt ho nahin saktā hai. Gunāh i aslī kī talīm yihī batlāti hai, ki marzī kā bigarṇā hī khud is ālamgīr haqīqat kā munāsib bāis hai.

2. Is kī nisbat baz yih kahte hain, ki Yih āmm gunāh-ālūda namūne kī tāsīr hai.

Is ke jawāb men ham yih kahte hain :—(1.) Ki bachchon men hamesha yih bigrī hūī tabīat aise waqt men numūd hone lagtī hai, ki us ko aqlan namūne kī tāsīr kah hī nahin sakte hain. (2.) Un larḥon men bhī bigrī hūī tabīat ke āsar zuhūr men āte hain, jin ko bachpan hī se sirf aise hī namūne milte hain, ki jin se un ko sirf pākī hī kī taraf ko hidāyat ho saktī hai.

3. Baz is ke haqq men yih kahte hain, ki Yih hamārī istiādād-on kī kushāish ke tabaī silsila ke taur par hotā hai, maslan pahle haiwāniyat, baḍ is ke aqlī, aur tab aḥhlāqī qūwatan zuhūr pātī hain : yūn ba rāh e peshdastī asfal darja kī qūwatan ālā darje kī qūwatan ko darham barham kar detī hain.

Is ke jawāb men dekho Suwāl 4 Bāb i hāzā. Siwā is ke yih na sirf ek gair-mukammal bayān hī hai, lekin dar haqīqat goyā kī jibillī maurūsī kharābī kī haqīqat ko musallam-us-subūt kar detā hai. Kushāish kā is tarah kā silsila, jis se aisā yaksān natīja nikle, khud hī tabīat kā kāmīl bigār ho jātā hai.

15. *Maut ke ālamgīr yā al-al-umūm hone se aslī gunāh kī talīm kī nisbat kyā dalīl hāth ātī hai?*

Shariāt kī sazā maut thī,—maut i jismī, maut i aḥhlāqī, aur maut i rūhī. Jismī maut to ālamgīr hai; abadī (yā rūhānī) maut kā hukm sāre lātāibon par jāri hai, par Masīh kī khātīr se chand roz tak ke liye multawī kar diyā gayā hai. To is sabab se kī sazā ke ek hisse kā hukm jāri ho gayā hai, hattā kī

shirkhwār bachche bhī, jin se sarīh gunāh sarzad hī nahīn hūe haiṅ, is hukm ke tābī kar die gae haiṅ, to lāzim ātā hai, ki us kā yih dūsrā [yā tīsrā] hissa bhī amal meṅ ā gayā hai. Haiwān harchand ki musibat meṅ parṭe aur mar jāte haiṅ, fāil i zī-akhlāq nahīn haiṅ, aur na zindagī ke ahd meṅ kabhī dākhl kie gae, chunānchi un kī hālat meṅ, go ek tarah kī khāss mushkil to hai, tau bhī un kī maut meṅ aur ādmī kī maut meṅ kisī tarah kī munāsibat hī nahīn hai. ʾIlm i Tabqāt i Zimīnī kī rū se wāzih aur sābit hotā hai, ki ādmī ke paidā hone, aur us ke bargashta hone ke qabl haiwānāt pai dar pai dukh uṭhāte, aur marte rahe haiṅ. Filhāl Parwardagārī e Ilāhī kā ek aisā rāz hai, jo ki sar i dast hall nahīn ho saktā hai.—Dekho Hugh Miller Sāhib kī Tasnif mausūm ba “Shahādāt i Chatānī,” (*“Testimonies of the Rocks.”*)

16. *Kalām i Pāk meṅ nauzādagī ke bāre meṅ jo kuchh zāhir hūā hai, us se yih amr [gunāh i aslī] kyūnkar pāya e isbāt ko pahunch saktā hai?*

Kalām meṅ yih āyā hai :—

*Pahle.* Ki nauzādagī, ausāf i akhlāqiya meṅ ek haqīqī tabdīl ke ā jāne ko kahte haiṅ, jo tabdīlī kī Rūh-ul-Quds kī fauq-ul-ādāt qudrat ke wasīle se wuqū meṅ ātī hai. Us ko “Naī Paidāish” kahā hai, aur nauzādagī-yāfta ashkhās kī nisbat yūn āyā hai, ki wuh “Us kī kārīgarī haiṅ, aur Masīh Isā meṅ hoke achehhe kāmon ke wāste paidā hūe” haiṅ, wg.—Hizq. 36 : 26 ; Afs. 1 : 19 ; 2 : 5, 10 ; 4 : 24 ; 1 Pat. 1 : 23 ; Yāq. 1 : 18.

*Dūsre.* Ki nauzādagī har shakhs ke liye, al-al-umūm aur bilkulliya, zurūrī amr batlāī gaī hai.—Yūh 3 : 3 ; 2 Qur. 5 : 17.

17. *Insān kī maḥlasī kī nisbat meṅ jo kuchh Kalām i Pāk meṅ āyā hai, us bayān se is haqīqat kī tasdīq kis tarah se ho saktī hai?*

Is maḥlasī kī nisbat meṅ Kalām meṅ yūn āyā hai :—

1. *Us kī māhiyat ke haqq meṅ likhā hai,* ki Masīh ke qurbān ho jāne kī manshā aur natīja yih hai, ki ba wasīle kafāre ke, Masīhī, gunāh kī qudrat aur us kī sazāyābī se, rihāī pāen.—Afs. 5 : 25-27 ; Tit. 2 : 14 ; Ibr. 9 : 12-14 ; 13 : 12.

2. *Us kī zurūrāt kī nisbat meṅ yūn āyā hai,* ki Wuh kull ādamzād ke liye bilkulliya zurūr hai.—Shirkhoron ke liye, jinhon ne sarīh gunāh nahīn kie haiṅ, aur sinn-rasīda ādmion ke liye bhī.—Aam. 4 : 12 ; Rūm. 3 : 25, 26 ; Gal. 2 : 21, aur 3 : 21, 22 ; Matī 19 : 14 ; Muk. 1 : 5, aur 5 : 9.

Baz ne is kā jawāb yūn diyā hai, ki Masīh ne shirkhoron ko “gunāh kī zimmadārī” se rihāī dī hai. Lekin maḥlasī ba-



sabab is ke ki kafāra e ḵhún hai, yaṇe, “rástḵár ká nárást” ke liye, kafāre meṇ ḵhún baháná hai, to agar bachehe gunahgár nahīn haiṇ, to un ke liye maḵhlásí yá riháí ho bhí nahīn saktí hai. Gunáh kí be-gunáh zimmadári sirf ek nau kí musibat hai, aur us ko maḵhlásí kí hájat nahīn hai.—Dekho Dr. Taylor’s “Concio ad Clerum,” (New Haven, 1828) saf. 24, 25; aur bhí Harvey Sáhíb kí Nazar i Sání e áṇ (Review) [Hartford, 1829,] safha 19.

18. *Bachchon ke baptismá se is ká kyá subút miltá hai?*

Baptismá se, jo misl khatne ke, ek záhiri rasm hai, tajaddud i riháni aur páki ká bátini fazl murád hai.—Marq. 1 : 4; Yúh. 3 : 5; Tít. 3 : 5; Ist. 10 : 16; Róm. 2 : 28, 29. Yih donoṇ rasm bachchon kí nisbat meṇ bhí amal meṇ átí thīṇ. Pas agar bachchon ko in fazáil kí hájat na hotí, aur agar un se matlab i maqsúd barámad na ho saktá, to in ká kár-ámad kiyá jáná, be-maṇí aur bejá hotá.

19. *Agar Khudá hamáre tabáe ká bání hai, aur agar hamári tabiát gunáh-álúda hai, to ham kyúnkar yih natíja nájáiz rakh sakte haiṇ, kí Khudá gunáh ká bání hai?*

Yih natíja tab hí jáiz hotá, jab ki yihí qubúl kiyá játá, 1. Ki gunáh hamári tabiát ká juzva e aslí hai, aur 2. Ki gunáh hamári tabiát meṇ asl hí se, latt chala áta hai, yaṇe, ki yih us hí waqt se hamáre sáth sáth laga chala áta hai, kí jab se Khudá ne Ádam ko paidá kiyá.

Lekin ham jánte haiṇ, kí (1) auwalan, go kí insán khatá meṇ par jáne ke qábil thá, tau bhí pák paidá huá thá, aur kí gunáh ká sudúr ádmí ke ázádána fial ká natíja hai; (2) doymaan, ham yih bhí jánte haiṇ, kí tabiát i insáni ká kull bigár yá fasád is hí gunáh se shurú huá; aur (3) seyuman kí ba báis is gunáh ke sarzad ho jáne ke, Khudá ne,—haqqan, apní Rúh i Pák kí muháfiz tásirát ko rok diyá, aur ádmí ko chhoṛ diyá, kí wuh apne tabái aur sazái natíje kí hálat meṇ pará rahe, yá ánki apne kie ká phal páe.—Dekho Calvin’s “*Institutes*” Jild II., Báb I., dafát 6 aur 11.

20. *Fih talím insán kí ázadí, aur us ke aḵl ke liye jawáb-dih hone se, kis taur par mutábíq kar dí já saktí hai?*

1. Wuqúf i insáni is bát ko taslim o maqbúl kar letá hai, kí ádmí hamesha apne ázád fialoṇ ke liye zurúr hí jawáb-dih hotá hai, aur yih kí us kí marzí bil-kulliyya waisí hí hotí hai, jaisá kí wuh cháhtá hai kí ho, tab us ká fial hamesha ázádáná samjhá játá hai. 2. Aslí gunáh, tabiát kí ḵharábi ko kahte haiṇ;

chunānchi, jab jab ádmí gunáh kartá hai, tab tab us ke fial bará-bar ázādána hote haiñ, is liye ki us ke afál bajinsihí us kí khwáhish i fialiya ke mailán ke mutábíq hí hote haiñ. 3. Wuqúf i insání yih batlátá hai, ki náqábiliyat jawáb-dihí ke barkhiláf bát nahín hai. Ádat i zátíya yá mail i marziya se fial ká tasfiya hotá hai, lekin koi ádmí mahz cháhne yá khwáhish karne se, apní tabíat ko badal nahín saktá hai.—Dekho Báb XVIII., Suwálat 4 o 25.

21. *Tabíat kí yih kharábí insán men naslan bad naslan kyúnkar jári hai ?*

Is ke subút ke liye dekho Báb XXI.

22. *Kis maní men gunáh, gunáh kí sazá ho saktá hai ?*

*Pahle.* Natíja i tabaí ke taur par; yañe, (1) kí rúh kí khud andarúni ragbaten fásíd ho rahí haiñ, aur us kí kull táqaten darham barham ho rahí haiñ; (2) kí wuh nisbaten jo kí gunah-gár insán ke, aur Khudá ke, aur insán aur insán ke bích men qáim kí gai haiñ, wuh kull ulí pultí aur abtar ho rahí haiñ.

*Dúsre.* Tark i sazáiya ke taur par. Gunáh ke bájs se Khudá apní Rúh i Pák ko ádmí se haṭá letá, yá alag kar rakhtá hai, aur is ká natíja yih hotá hai, ki us se ziyáda gunáh sarzad hotá hai.—Rúm. 1 : 24-28.

23. *Rúh-ul-Quds ke barkhiláf gunáh kí nisbat Kalám i Pák men kyá áyá hai ?*

Dekho Matí 12 : 31, 32; Marq. 3 : 29, 30; İbr. 6 : 4-6; 10 : 26, 27; 1 Yúh. 5 : 16.

In maqámát ke mutála karne se sáf záhir hotá hai, ki is gunáh kí máhiyat,—Masih ke khún ko bad-bátiní aur bad-andeshí se bátíl o radd karná, aur Rúh i Pák kí us gawáhi ko jo kí dil ke andar apná subút detí, aur us ko maqúl kar detí, qubúl na karná hai. Aur is ko Rúh i Pák ká gunáh is wajh se kahá hai, ki harchand wuh hí khud gunahgár ke dil men maujúd rahítá hai, par us kí gawáhi aur tásir se inkár hotá, aur us kí tahqir aur mukhálifat kí játi hai. Yih gair-mumkin-ul-ufú is liye nahín hai, ki us kí sazá itní ziyáda hai, kí Masih kí khúbíán us par fauqiyat nahín le saktí haiñ, aur na is liye kí gunahgár kí hálat aisi ho gai hai, kí wuh Rúh i Pák kí sar i nau paidá karnewáli táqat par sabqat rakhtí hai, lekin is ke gair-mumkin-ul-ufú hone ká sabab yih hai, kí ádmí in kull báton ká qataí tárik ho baithtá hai, aur is liye kí jab ádmí kí yih naubat pahunch játi hai, tab Khudá apní sháhána marzí ke mutábíq apne fazl ko qatañ rok letá hai.

24. *Aslí gunáh kí nisbat men Pelejiani talim kí kyá kaij-yaten hain?*

Pelejiani nizám kí biná páñchwīñ sadí kí ibtidá men Pelejius kí zát se us waqt pañi, jab kí us ká aur Augustine ká mubáhisa shurú huá, aur solahwīñ sadí men Faustus ke muridon ne aur Lælius Socinus ne is ko kamál ko pahunchá diyá. Is kí máhiyat Racovian Suwál o Jawáb kí kitáb men batlá dí gai hai, aur fí zamána Inqlistán ke aur Amárika ke Yúniterian fariqwále is aqíde par amal karte hain.

Is nizám men is talim ke báre men yih chár báten batláí gai hain: 1. Kí Ádam ke gunáh ká asar sirf us ke apne hí úpar huá. 2. Kí bachche us hí aqhláq kí hálat men paidá hote, kí jis hálat men Ádam qhalq kiyá gayá thá. 3. Kí har shakhs ko is bát kí púri púri táqat hásil hai, kí jab cháhe tab gunáh kare, aur jab cháhe tab tauba aur tábidári ko ikhtiyár kar le. 4. Kí jawáb-dihí, táqat yá qábiliyat kí, ba jinsihí ham-palla hotí hai, yane, kí jis qadr us men táqat yá liyáqat in afál kí, (yane, tauba aur tábidári kí) hotí hai, us hí qadr wuh jawáb-dih bhí hotá hai; aur kí Khudá ke taqáze ádmí kí mukhtalif (aqhláqí aur qánún i tabiáti) istiádadon aur hálaton ke mutábíq hote hain.

25. *Is muqaddame men Semí-Pelejiani talim kí kyá máhiyat hai?*

Wiggers Sáhíb kí nukta-ras ráe ke bamújib jo kí un kí tasníf "*Historical Presentation of Augustinianism and Pelegianism*" men bayán húi hai, yih bát níkalí hai, kí Pelejiani, ádmí ko, aqhláqan yá ruhíyatan, achchhá batláte hain. Semí-Pelejiani us ko mariz batláte hain; aur Augustiniani us ko murda thah-ráte hain.

Zamána i darmiyáni men (*Middle Ages*) Semí-Pelejianiön ke aqáid yih the.—1. Wuh yih kahte the, kí Ádam ká gunáh us kí aulád ko mahsúb nahin hotá hai. 2. Wuh is ke bhí muqir the, kí ádmí kí aqhláqí tabiát, paidáish se, ba ráh i wirásat i Ádamí, bigri húi hálat men hai. 3. Kí yih bigri húi hálat ba zát i khud gunáh nahin hai, lekin gunáh ká sabab i lázimí hai. 4. Kí is men ruh kí aqhláqí táqaten yahan tak ulajh gai hain, kí kisí ádmí men itní táqat nahin hai, kí sharaí yá Injilí wájibát ko, bagair madad i Iláhi ke, púra kar sake. Lekin kí insán men yih qudrat hai, kí apne afál ko durust karná shurú kare, aur kí Khudá jab us kí koshish ko dekhtá hai, aur jántá hai, kí bagair fazl kí madad ke, wuh bekár ho jáegí, tab us ko fazl kí wuh madad atá kar detá hai, jis ká ádmí hájatmand hotá hai.

Arminianí talím aur Melanchthon Sáhíib kí Sainarjí aqíde kí talím bayán i bálá se mushábih hai. Lekin un men aur in men farq sirf itná hai, ki Semí-Pelejianí kahte hain, ki Ádmí tauba aur tábidárí ká kám, jab ki K̄hudá us ke sáth milke kám kartá, tab hí shurú kar saktá hai, aur us ko us hí waqt shurú karná *lázim* bhí hai. Lekin Arminianí aur Sainarjí kahte hain, ki Ádmí yahán tak bigrá huá hai, ki us kám kí taraf rágib hone, aur us ko shurú karne, aur qáim rakhne, aur us men kámyáb hone ke liye K̄hudá ke fazl ká hájatmand hotá hai, lekin kí har ádmí par haqiqatan ek hí ámm fazl kárgar hotá hai, par us fazl se kuchh hotá nahín hai, tá waqte kí ádmí apní hí k̄hwábish yá kí k̄hushí se us ke sáth milkar kám na kare, par jab yih hál ho, tab wuh mutaassir ho játá hai.

Yúnání kalísiyá ká, jo kí aslí gunáh aur fazl ke báre men ymúman inhin k̄hiyálat i bálá se mushábihat rakhtí hai, yih aqída hai—1. Kí aslí gunáh ba razá e k̄hud nahín hotá hai, chunáñchi wuh dar haqiqat gunáh nahín hai. 2. Kí Ádam ká asar us kí aulád kí nafs i bahímí hí par hotá hai, aur us kí aqlí aur ak̄hláqí tabíat par us ká mutlaq asar nahín hotá hai, chunáñchi us ká asar sirf un kí marzí tak ba wasile nafs i bahímí ke pahunchtá hai. 3. Kí bachehe be-gunáh hote hain, is liye kí wuh sirf ek tabaí aur ráij tabíat men sharákat rakhte hain. 4. Kí ádmí apní marzí se nauzádagí men qadam dáltá hai, par K̄hudá kí madad ká muhtáj rahtá hai. Yih to Semí-Pelejianí aqíde se mutábíqat khátá hai. Par Arminianí go yih kahte hain, kí Nauzádagí ká shurú fazl se hotá hai, par us ká natíja insán ká us ke sáth milke kám karne par mauqúf batláte hain.

## 26. Is báre men *New Haven faríqwálon* ká kyá k̄hiyál hai ?

Dr. Nathaniel W. Taylor Sáhíib kí jo kí *Amarikan Nau Mad-rasa e Iláhiyát* (American New School Theology) ke sháh yá sardár i aazam mutasauwir hain, yih talím hai, kí Gunáh mahz fíal i marzíya hí hai. Aur kí “Gunáh i Aslí, ádmí ká apná hí fíal hai, jo kí apne hubb i dilí se, ba íwaz K̄hudá ke, kisi dígar shai ko pasand kartá hai, aur us ko apná maqsad i álá mántá hai.” Is bayán men wuh marzí kí mudámí mahkúm karnewáli tarjih ko muqaddam batlátá hai, aur kahtá hai, kí Is hí se pasandída k̄háss aur chand-roza afál faisala páte hain; aur kí yih tarjih har shaḡhs men us hí waqt se dar áti hai, kí jab se wuh fíal i zí-ak̄hláq ban játá hai, aur yih tarjih aisí hai, kí K̄hudá kí íwaz men kisi kamtar k̄hubí ko apne ziln men fauqiyat detá, aur afzal mántá hai. Us ká yih bhí aqída hai, kí ádmí kí tabíat, jis hálát men kí wuh, ba báis Ádam kí bargash-

tagī ke paidā hotā hai, ādmī ke bejā aḳhlāq ko hamesha tarjih dene kā *sabab* nahīn hai, balki us kā *bāis* hai, chunānchi aslī gunāh tabaī is manī meṅ hai, ki marzī bā *bāis* tabīat ke us ko betakalluf jāri o jāiz rakhtī hai, tāham, tabīat bā zāt i ḳhud, yā ki gunāh kā *bāis* hone ke liye us kā mail i zātiya, ḳhud hī gunāh nahīn hai, na wājib-ul-aib, yā na wājib-us-sazā hai.—Dekho “Concio ad Clerum,” New Haven, 1828, aur Harvey Sāhib kī Review (Nazar Sānī) e ān.

27. *Us tabdīl ke bāre meṅ jo bā wasīla e bargashtagī, ādmī kī aḳhlāqī tabīat meṅ ā gaī hai, Rūmī kalīsiyāwālon kī kyā ṭalīm hai?*

Is ke bayān meṅ dekho muḳhtalif kalīsiyāon ke āmm bayānāt jo is bāb ke ḳhātīme meṅ maundarj hain.

28. *Rūmī kalīsiyāwāle muhlik aur wājib-ul-ufū gunāh ke bīch meṅ kyā farq karte hain?*

Yih log us gunāh ko muhlik batlāte hain, jo ki rūh ko Ḳhudā se munharif kar dete hain, aur baptismā ke fazl ko maḍūm kar dete hain. Aur wājib-ul-ufū gunāh un ko kahte hain, jo ki rūh ko Ḳhudā kī taraf rujū karne se sirf rok dete hain. Dekho bayān i zail meṅ, bā hawāla e Bellarmine, dar “Bayānāt i Asnādī bā nisbat Ṭalīm i Kalīsiyāī.” wg.

Lekin in par yih uzr pesh āte hain,—1. Ki Kalām meṅ is qism kī tafriq hargiz hargiz nahīn batlāī gaī hai. 2. Ki agar Masīh qurbān na ho gayā hotā, to kull gunāh muhlik hī hote.—*Yāq. 2: 10; Gal. 3: 10.*

### BAYĀNĀT I ASNĀDĪ BANISBAT ṬALĪM I KALĪSIYĀĪ.

ROMAN KĀTHOLIK KALĪSIYĀ KĪ TALĪM.—“*Trent kī Majlis*,” Ijlās V. Can. 2.—“Agar koī yih kahe, ki Adam kī bargashtagī se, us kī aulād ko nahīn, balki usī akele ko nuqsān pahunchā; aur ki us ne, apnī aulād ke liye nahīn, balki sirf apne hī liye, us pākī aur rāstbāzī ko jo Ḳhudā se pāī thī, zāyā kar diyā; yā ki wuh dāg jo nāfarmānī ke gunāh kā natīja thā, yaṅe, ki maut aur sirf tabaī burāīān hī kull ādamzād par ā gaī hain, aur ki na wuh gunāh bhī jo ki rūh kā marz hai—*wuh malaīn hai*,” Aizan, Ijlās VI. Cap. 1. “Sināḍ i Mutabarrak yih batlātī hai, ki Tasdīq kī ṭalīm ko wājib taur par samajhne ke liye zurūr hai, ki har koī yih qubūl aur iqrār kare, ki azbaski Adam kī bargashtagī se kull ādamzād ne apnī maṣūmiyat kī hālat ko zāyā kar diyā hai, hattā ki . . . . . wuh gunāh ke bande, aur shaitān ke, aur maut ke taht meṅ ā gae hain . . . . . tāham un meṅ se āzād marzī bilkull masdūd nahīn ho gaī hai, go ki us kā zor kam ho gayā hai, aur us meṅ taṣsub ā gayā hai.” Aizan, Ijlās VI. Can. 5.—“Agar koī kahe, ki ādmī kī āzād marzī, Adam ke gunāh ke bāis se zāyā aur maḍūm ho gaī hai . . . . . *wuh malaīn hai*.” Can. 7.—

“Agar koí yih kahe, ki wuh kull kám jo ki ádmí se qabl az tasdíq (nauzádagí) masdúr húe, kisé wájh se kyún na kie gae hon, haqíqí gunáh men dákhil hain, jo ki KHUDÁ ke huzúr men nafratí hain, yá táki koí ádmí ziyáda jidd o jihaz karke, áp ko fazl kí taraf rágib karne men sáí ho, wuh us hí qadr saħhttar gunáh kartá hai,—aur wuh malaín hai.”

*Aqída e Bellarmin, “Amiss. Gratia,”* III. 1.—“Jo sazá ki Gunáh i auwal ko lázim kí gaí hai, so yih hai, ki Ádmí aslí rástbázi se, aur un fauq-ul-ádat baħshishon se, jo KHUDÁ ne zát i insání ko atá kí hain, mahrúm rahtá hai. “*De Gratia primi hom,*” 1.—“Wuh (Káthulik) yih talím karte hain, ki Ádam ke gunáh se kull insániyat bilkull hí sach much barbád ho gaí hai. lekin ki us kí ázád marzí, aur koí *niġmat i tabaí* záyá nahín húi, balki *niġmát i fauq-ul-ádat* záyá ho gaí hai.” Aiz., C. 5.—“Chunánchi Ádam kí bargashtagí ke waqt se us kí hálat men, us kí *paidáishi tabaí* hálat se (yañe, us hálat se ki jis men wuh paidá húa thá, aur qabl us ke ki us ko *niġmát i fauq-ul-ádat* hásil húe the, dekho Bayánát i Talím i Káthulikiya mulhiqa BáB XVI,) is se ziyáda farq nahín hai, ki us ádmí men jo barahna kar liyá játá hai, aur us men jo asl se barahna hai, farq nahín hotá hai, aur na tabiát i insání (agar us men se aslí sazáwári níkal lí jae) ziyáda badtar hotí hai, aur na us men ziyáda banisbat us hálat ke ki jis men wuh paidáishan rakhá gayá thá, aur jaisá us ká ámal us hálat men thá, na to ziyáda jahálat aur na ziyáda kamzorí á gaí hai. Par is se yih natíja níkalta hai, ki tabiát kí kharábí, kisé baħshish ke záyá ho jáne ká, yá kisé bad sifát ke hásil karne ká natíja nahín hai, lekin is ká akelé sabab yih hai, ki Ádam ke gunáh ke báis se fauq-ul-ádat niġmat játí rabí, yá mauqúf ho gaí hai.”

“*Amiss Gratia,*” V. 5.—“Hamáre aur hamáre mukhálifon ke bích men yih hujját nahín hai, ki Ádam ke gunáh ke sabab se tabiát i insání ziyádatar bigar gaí hai, yá ki nahín. Kyúnki is ká to ham ko khud hí iqrár hai. Na yih hujját hai, ki yih kharábí kisé taur se aslí gunáh se iláqa rakhí hai, aisá ki yih kahá já sake, ki yih us hí gunáh ke mádde se hai. Lekin kull hujját o takrár is bát par hai, ki áyá tabiát kí yih kharábí, al-al-khusus tabaí nápak khwáhishon jo ki baptismá-yáfta aur tasdíq-yáfta shaħshon men maujúd hotí hai, dar asl aslí gunáh hai, yá nahín hai. Káthulik is ká inkár karte hain.”

“*LÚTHARÍ TALÍM.*”—“*Formula Concordie,*” Saf. 640.—(“Ham ko yih yaqín karná lázim hai.”)—1. Ki yih maurúsí burái nuqs yá sazáwári (ajr i bad) hai, jis ke sabab se, Ádam aur Hawwá kí náfarmání ke báis, ham sab KHUDÁ ke gazab ke sazáwár ho gae hain, aur bit-tabaí gazab ke farzand ho rahe hain, bamújib qaul i Hawwári (Rúm. 5 : 12; sqq., Afs. 2 : 3.) 2. Ki har shaħs men, us aslí rástbázi kí nisbat men jo kí bág i Ádam men Ádam ke sáth sáth paidá kar dí gaí thí, kamí aur nuqs á gaí hai, aur us se KHUDÁ kí wuh súrat gáib ho gaí hai, ki jis men insán ibtidáan sachcháí aur pákí aur rástbázi ke sáth paidá húa thá; aur is ke shámil hál us men wuh kamzorí aur belyáqatí á gaí hai, aur wuh himáqat samá gaí hai, ki jis se wuh iláhí yá rúhání báton kí taraf bilkull hí ragbat nahín kartá hai. . . . . 3. Ki aláwa is ke is gunáh i aslí ke báis, tabiát i insání men se, na sírf kull rúhání aur KHUDÁÍ báton kí nisbat sári khúbí bilkull záyá hí ho rahí hai, lekin KHUDÁ kí is záyá-shuda súrat ke bajáe, ádmí kí kull tabiát aur táqat, aur rúh, aur aql, aur dil, aur marzí men, ek andarúní, aur niháyat hí bad, aur ámiq, aur lá-fahm, aur behadd yá lá-bayán kharábí bhí dákhil ho gaí hai.”

Aiz., saf. 645.—“Lekin agarchi yih aslí gunáh (ba qaul Lúthar Sáhib) ek tarah ke rúhání zahr aur kořh kí mánind, kull tabiát i insání ko najis aur kharáb kie húe hai, aisá ki is bigrí húi hálat men gair-mumkin hai,

ki yih bigrī hūi tabiāt yá yih aslí gunáh alahida alahida záhír kar diyá jáe ; tau bhí yih bigrī hūi tabiāt, yá bigre hūe insán kí máhiyat, jism o ján, yá kí ádmí k̄hud hí, jaisá kí K̄hudá ne us ko k̄halq̄ k̄iyá thá, aur jis meñ kí yih aslí gunáh sukúnat kartá hai, aur wuh aslí gunáh jo kí insán kí tabiāt yá zát yá us kí máhiyat meñ sukúnat ikt̄hiyár kie, aur us ko bigre hūe hai, donoñ ek hí shai nahīñ haiñ ; aur yih bajinsihí aisá hai, kí jaisá kisi mabrús ká koñhí badan, aur wuh koñh, jo kí k̄hud us jism meñ hai, donoñ ek hí shai nahīñ haiñ.”

TALÍM I ISLÁH-YÁFTA.—“*Belgic Aqáid-Náma.*” Art. (Aqída) 15.— (“Peccatum originis”) [Gunáh i aslí] kull tabiāt kí wuh k̄harábí, aur wuh maurúsí badí yá buráí hai, jis ke bájs se wuh má ke riñh hí meñ se najis ho rahá hai, aur yih ek jar kí mánind, ádmí meñ har tarah ke gunáh ko paidá kartá hai, aur isí sabab se K̄hudá kí nigáh meñ aisá zalúl aur naf-ratí ho rahá hai, kí kull ádamzád kí ilzám-dihí ke liye kifáyat kartá hai.”

“*Gallie Aqáid-Náma.*” Art. (Aqída) 11.—“Ham yaqín karte haiñ, kí yih (aslí badí, wuh haqíqí gunáh hai, jo kí kull ko, aur har har ádmí ko, jis se kí wuh atfál i shirk̄hor bhí, jo kí hanoz apní má ke riñh hí meñ mak̄híf haiñ, mustasná nahīñ ho sakte haiñ, aur jo kí K̄hudá kí nazar meñ abadí mant [kí sazá, reos] ke láiq hai.”

“*Ch. of England ke Untulís Aqáid.*” Art. (Aqída) 9.— (“Aslí yá paidáshí gunáh) har ádmí kí tabiāt ká wuh qusúr aur wuh k̄harábí hai, jo kí tabiátan Adam kí aulád meñ phailí hūi hai ; jis ke bájs se ádmí aslí rástbázi se babut dúr hat gayá hai, aur apní hí tabiāt se badí kí taraf máil ho rahá hai, hattá kí jis haméshe ruh ke bark̄hiláf bejá k̄hwáhish-en kiyá kartá hai ; aur isí liye har shañhs meñ, jo kí is dunyá meñ paidá hote haiñ, wuh K̄hudá ke gazab aur ilzám-dihí ke láiq ho játá hai.”

REMONSTRANT TALÍM.—“*Apol. Conf. Remonstrant.*” saf. 84.—“Wuh [yane Remonstrant aqídewále] aslí gunáh ko gunáh i wájib nahīñ samajhte haiñ, na us ko wuh badí mánte haiñ, jo kí ba taur i sazá, us kí tahtí lafzí maní meñ, Adam se guzar karke us kí aulád ko pahunch játí hai, lekin us ko wuh ek tarah kí aisí badí, aur kamzorí, yá buráí, yá aur jis kisi nám se mausúm yá námzad ho sake, mánte haiñ, jo kí Adam se, jo kí aslí rástbázi se k̄halí ho gayá hai, us kí aulád meñ jarí ho gai hai.”

*Limberch. “Theol. Christ.”* III., 3, 4.—“Ham yih bhí iqrár karte haiñ, kí bachehe, jis pákí ke sáth Adam k̄halq̄ kiyá gayá thá, us se bhí kamtar k̄háls (yá pák) hálat meñ paidá hote haiñ, par yih is ko Adam se nahīñ, balki apne k̄nass wálidain se páte haiñ, kyúñki agar yih is ko Adam se páte, to cháhiye thá, kí wuh kull ádamzád meñ barábar hí barábar hotí. Par ab to us meñ hadd darje kí gair-mutábíqat hai, aur mamúlí taur par larke báloñ ká mail un ke wálidain ke gunáh kí taraf hotá hai.”

SOCINIANÍ TALÍM.—“*Racovian Catechism.*” saf. 294.—“Aur Adam kí bargashtagí meñ, azbaski wuh ek wáhid fiál thá, itní táqat na ho saktí thí, kí k̄hud Adam kí tabiāt ko bigár dále, che já kí us kí aulád par bhí us ká waisá hí asar ho sake. Tis par bhí ham is se inkár nahīñ karte haiñ, kí haméshe haméshe gunáh ke ádí ho jáne ke bájs se, ádmí kí tabiāt meñ ek tarah kí gumrábí, aur gunáh karne kí hadd se ziyáda mailán ká, zahr phail rahá hai : tau bhí ham yih nahīñ mánte haiñ, kí yih (*ba zát i k̄hud*) gunáh hai, yá kí us kí usí tarah kí máhiyat hai.”

## XX BĀB.

### ĀDAM-TĀQĀTI KĀ BĀYAN.

1. *Ādam ke gunāh ke bāis se us kī aulād par kaun sī TĪN khāss āfateñ āñ?*

1. Yih kī Ādam ke auwal gunāh yā fiāl i bargashtagī kī sazā yañe, haqq o sharaī jawāb-dihī, us kī aulād ko mahsūb, aur insāfan un ke ūpar āid kar dī gaī hai, aur is kā natīja yih huā hai, ki kull banī Ādam jo is dunyā meñ paidā hote hain, paidāishī hī se gunahgārī yā wājib-us-sazāī hālat meñ muṭtilā hī paidā hote hain. 2. Yih kī insān kī sirisht yā tabiat bilkull hī bigar gaī hai, yañe, ki us ke mizāj meñ gunāh kī jibilliyat ghusī hūī hai, aur us se khwāhī na khwāhī khata e sariha wuqū meñ ātī hain. 3. Yih kī insān kī rūh meñ mutlaqan yih tāqat rah nahīñ gaī hai, ki apñī tabiat ko badal ḍale, yā kī shariyat i Ilāhī kā tābidār hoke koī aise kām kar sake, jo kī rūhānīyatan nek kahe jā saken yā nek ṭhahar saken.

2. *Khudā kī shariyat kī ṭamīl karne kī nisbat, insān kī ādam-tāqatī ke bāre meñ, kaun sī TĪN khāss qism kī ṭalīm, kalīsiyā meñ hamesha se barābar hī barābar maujūd rahī hain?*

1. *Pelejānī ṭalīm yih hai.*—(a.) Kī aḳhlāqī sifat kā taalluq sirf khwāhishon hī ke sāth ho saktā hai. (b.) Kī qābiliyat hī hamesha jawāb-dihī kā andāza hotā hai. (c.) Kī is hī wajh se har shakhs meñ yih kāmīl tāqat hotī hai, ki jo kuchh us par karnā farz hai, us ko kar ḍāle. (d.) Kī is hī sabab se sirf marzī e insānī hī se, bagair tadākhul andarūnī tāsīr i Ilāhiya ke insān ke chāl o chalan aur anjām kā faisala honā chāhiye. Jo akelī tāsīr i Ilāhī, kī ādmī ke fāil i khud-muḳhtār sifat hone ke liye darkār yā us se mutābiq hai, wuh berūniya aur parwardagāriya, aur ṭalīmīya hai.

2. *Semī-Pelejānī ṭalīm yih hai.*—(a.) Kī ādmī kī tabiat, bargashtagī ke bāis se yahāñ tak kamzor ho rahī hai, ki rūhānī bāton ke muqaddame meñ bagair Khudā kī madad ke, wuh koī kām durustī ke sāth kar nahīñ saktā hai. (b.) Kī yih kamzor aḳhlāqī hālat jis meñ kī bachehe apne wālidain se mirāsan ā jāte hain, gunāh kā sabab to hai, lekin ba zāt i khud wuh is mañī



men gunáh nahin hai, ki jo Kḥudá ke gazab ke láiq ho. (c.) Ki ádmí ko apná kull kám purá karne kí koshish karní zurúr hai, jis hál men kí Kḥudá apná fazl us ke shámil i hál kar detá, aur us kí koshishon ko kámyáb kar detá hai. (d.) Ki ádmí ke zimma un gunáhon kí jawáb-dihí áid nahin hotí hai, jo ki us se fazl ke hásil karne, aur us kí tásirát ko bekár aur zalil kar dene ke qabl tak sádir hote hain.

3. *Augustinianí talím*, jis ko kull aslí Protástant Kalísiyáon, yane, Lútharan aur Reformed (Isláh-yáfta) kalísiyáon ne maqbúl o manzúr farmáyá, yih hai. (a.) Ki insán kí aḳhláqí tabíat bilkull hí yahán tak bigar gai hai, ki wuh mutlaqan yih qábiliyat nahin rakhtá hai, ki us se kisi nau kí rúhání ḳḥúbí ke kám ho saken, yá ki wuh us kí zát se shurú ho saken, yá wuh un kí taraf kisi qadr rágib ho sake. (b.) Kí báwujúde ki Kḥudá ká fazl us ko ishtiála detá hai, aur us kí targíb-dih tásir ká us par asar hotá hai, phir bhí insán kí marzí men mutlaq yih táqat nahin báqí hai, ki fazl ke sáth milkar durustí se kuchh kám kar sake, táwaqte kí marzí ḳḥud hí fazl kí qúwat se dar asl aur mudáman az sar i nau qúwat na páe. (c.) Kí tajaddud i marzí ke bad bhí bagair Kḥudá ke fazl kí qáim madad ke marzí i insání hargiz hargiz kisi qism ke nek kám kí targíb aur hidáyat nahin pá saktí hai, aur na kisi nau kí nekí ke kám karne kí liyáqat paidá kar saktí hai.

3. *Is tawassul men "Ázádí," aur "Táqat" ke alfáz ke istiamál e bá-maháwara* [yá tarz i istiamál] kí nisbat, qadím zamáne ke aur ab ke, yane, mábaḍ zamáne ke Protástant musannifon men kyá farq thá, aur hai?

Qadím zamáne ke musannifon ne "Ázádí" ke lafz ká istiamál aksar us maní men kiyá hai, ki jis maní men ab ke musannif lafz i "táqat" ká istiamál karte hain, aur wuh is bát se inkar karte hain, ki ádmí men bargashtagí ke waqt se iláhí báton kí nisbat men marzí kí "ázadí" báqí hai, [yane, wuh yih kahte the, ki Jab se ádmí bargashta ho gayá, tab se iláhí báton kí nisbat us men kisi nau kí "ázadí" rah hí nahin gai hai.]

Par, zamána e hál ke iláhiyat-dán go ki in kí bhí talím, un kí talím se, qarib qarib, mutábíq hai, in donon alfáz ke istiamál men judágána imtiyáz karte hain. Yih log "Ázádí" se fáil i ḳḥud-muḳhtár kí wuh bebadal sifat murád lete hain, jo ki nekí yá badí kí nisbat men, apne hasb i dilḳḥwáh marzí yá ḳḥwáhishon ko amal men láne ká majáz hai, jis ke yih maní hote hain kí wuh is ká majáz hai, ki us kí rúh men jo tabíat aur ragbat kí gálib hai, us hí ḳḥwáhish ke muwáfíq apná amal kar dikhláne ko ázád hai. Lekin lafz i "táqat" se, insán kí rúh kí wuh bigrí húi táqat

murád lí játí hai, jo ki bit-taba rúhání bāton kí taraf rágib nahín hai, aur jis men yih táqat nahín hai, ki apní kisi tarah kí khwáhish se, wuh kaisi hí saḡht bhí kyún na ho, apní gálib tabíat yá marzí ko badal dāl sake, yá ki pák tabíat ke madún hone se, (yá ki us ke bagair) shariát ke kisi taqáze ká tábidár ho já sake. Rúh kí qáim cháhaten, khwáhishon par musallit hotí hain, lekin khwáhishen in cháhaton ko tabdíl kar nahín saktí hain. Chunáñchi jab yih kahte hain, ki Bargashtagí ke waqt se kisi ádmí men yih táqat nahín hai, ki jo taqáze kí shariát kí rú se jáiz hote hain, wuh un ká rúh se (yá kí dil se) tábidár ho jáe, to us se yih murád hotí hai. ki (a) har shakhs kí aslí akhláqí tabíat is tábidári kí mukhlálf hai, aur (b) kí ádmí men mutlaqan yih táqat nahín hai, ki apní in akhláqí tabíaton ko badal dále, yá áñki (c) aisí cháhat ko yá kí khwáhish ko amal men lá sake, jo ki (in ke in cháhaton yá khwáhishon ke) baráks ho.

#### 4. Is kí sahíh talím ká bin-nafí aur bis-salb bayán kyá hai ?

Talím i sahíh kí rú se yih bāt nahín nikaltí hai, ki—1. Admí men se, ba báis bargashtagí ke, us kí wuh tabaí istiadáden jo ki us ko jawáb-dih bá-akhláqí fáil banáne ke liye zurúr hain, záya ho gai hain. Aur wuh istiadádát yih hain, (a) quwat i idrāk, (b) zamír, (c) ázád marzí. Yih kull ádmí ke andar apná kám karte rahte hain. Us men qudrat hai, ki sachcháí yá haqq ko jáne; wuh akhláqí imtiyázát aur faráizát ko samajhtá aur pah-chántá hai; us kí khwáhishen yá cháhaten aur ragbaten aur ádát i afáliya us men bá khud-há maujúd hain; aur apní cháhaton ko apní marzí ke muwáfíq jaisá use achchhá ma'lúm hotá hai, yá to pasand kar letá hai, yá us se munkir ho játá hai. Chunáñchi wuh jawáb-dih hai. 2. Yih bhí nahín hai, ki ádmí men us kí us nisbat ke mutaalliq jo us ke aur us ke ham-jins makhlúq men hai, yih táqat hí nahín hai, ki wuh nek aur hardíl azíz, aur khaiyar aur ádilána kám karne ká majáz na ho. Yih amr Protastant Aqáid-Námon, aur unda tasánif i Iláhiyát men aksar taslím kiyá gayá hai, aur yih qubúl kiyá gayá hai, ki báwujúd bargashtagí ke insán men haqq yá ádilána hamdardí yá ádmíyat, aur “mulkí khúbí,” wg., maujúd hai.

Lekin talím i sahíh kí talqín yih hai.—1. Kí bargashtagí ke waqt se ádmí men jo nátáqatí hai, wuh un nisbaton se mutaalliq hai, jo ki us kí rúh ke aur Khudá ke bích men qáim hai,—yane, rúhání khúbíon yá fazílaton kí fahmíd hásil karní, un se muhabbat karní, aur un se mutábíqat rakhní. In bāton ko Aqáid-Námon men “Khudá kí bāten,” aur “Rúh kí bāten,” aur “wuh bāten jo naját se taalluq rakhtí hain,” kahá gayá hai. 2. Yih kí bargashtagí ke waqt se ádmí men mutlaqan yih táqat nahín

hai, ki in báton ko ján sake, yá un ká asar us par ho sake, yá apne fiál ko un ke sáth mutábíqat de sake. Tabaí ádmí *aqlan* munauwar ho saktá hai, par wuh *rúháníyatan* andhá hai. Ho saktá hai, ki us men *tabaí khwáhishen* hon, lekin us ká dil *Khudá* kí taraf se *murda* ho rahá hai, aur us kí aur us kí shariát kí taraf se wuh ai-á mutanaffir ho rahá hai, ki apní is tabíat par bargiz bargiz gálib ho nahín saktá hai. Wuh harfí tábídarí to kar saktá hai, par rúh se aur sachcháí se us ká tábídar ho nahín saktá hai.

5. *Yih adam-táqatí kis maní men KULLÍ hai, aur kis maní men TABAÍ hai, aur kis maní men AKHLÁQÍ hai ?*

1. Is lafz ke sabíh maní men *yih kullí* hai. Kisí gair-nauzáda shakhs men *yih táqat nahín* hai, ki *khwáh saríhatan khwáh* gair saríhatan wuh kám kar sake, jo ki is nisbat men us se matlúb yá darkár hai; na apní tabíat ko yahán tak badal saktá hai, ki apní táqat ko barhá de; na to fazl ke liye ap ko *taiyár* kar saktá hai, aur na ibtidáan fazl ke sáth *muttafiq hoke apná kám kar saktá* hai, jab tak ki nau-zádagí ke fiál men *Khudá* us kí tabíat ko badal na dewe, aur ba wasíle fazl ke us ko fazl kí *yih táqat* na de, ki wuh fazl ke sáth, aur fazl par hamesha bharosá raklike, kám kare.

2. *Yih is maní men tabaí* hai, ki *yih ittífaquí yá nágahání* bát nahín hai, lekin ek *jibillí* amr hai, aur ki *yih insán kí bargashta* hálat se mutaallíq hai, jo *tabaí qáide* kí rah se, bargashtagí ke waqt se, naslan bad naslan chalí áti hai.

3. *Yih tabaí ek maní* men nahín hai, *yane*, ki *yih ádmí kí zát* men us waqt na thá, ki jab wuh *khalq* huá. Jab ádmí *khalq* huá, tab us men *púri púri táqat thá*, kí sab ko jo kisí nay se us se matlúb thá, kar sakne par qádir thá, aur is istiádád ká honá us kí tabíat ke *akhláqí kamál* ke liye hamesha zurúr hai. Wuh is ke bagair bhí haqíqí insán ho saktá hai, par sirf is ke sáth hí kámil insán ho saktá hai. Wuh táqat jo fazlan insán ko nau-zádagí men atá hotí hai, wuh koí *bakhsish* i gair-tabaí yá zaid az *tabaí nahín* hai, lekin ek *gúna*, us kí tabíat ká, aslí rástí kí hálat par bahál kiyá *janá* hai.

4. *Yih* ek aur maní men bhí *tabaí nahín* hai, *yane*, ki us kí rúh kí *aqlí* aur *istiádádí* hálat, jo ab maujúd hai, so tabíat i insání kí kisí *sirishtí nuqs* ká natíja nahín hai.

5. *Yih adam-táqatí* bilkull hí yá mahz *akhláqí* amr hai, kyúnki har chand yá *báwujúde* ki har *jawáb-dih* ádmí ko, wuh kull *akhláqí* aur *aqlí* istiádáden. jo ki haqq fiál ke liye darkár hai, hasil hai, tau bhí us kí istiádáden kí *akhláqí* hálat aisí hai, kí haqq fiál gair-mumkin hai. Is kí máhiyat is bát men hai, ki

rúh men yih táqat nahín hai, ki rúhání khúbí ko jáne, aur us se ulfat rakbe, yá us ko pasand kare, aur us kí *biná* rúh kí us akhláqí kharábí men maujúd hai, jis ke sabab se wuh rúhání khúbí kí kull báton kí nisbat, andhá, aur behosh, aur un se bilkull hí mutanaffir ho gayá hai.

6. *Jo mashhúr farq ki tabaí aur akhláqí táqat men batláyá gayá hai, us kí tawáríkh aur qadr kyá hai?*

Is tafriq ká pahle pahle, is nau par wázih bayán, John Cameron Sáhíb ne kiyá. Yih shakhs shahr i Glasgow men S. F. 1580 men mutawallid huá, aur San F. 1618 men wuh mulk i Fráns ke shahr i Saumur men wahán ke madrasa e Iláhiyat kí muállam-garí ke mansab par mámúr huá, aur 1625 S. F. men qazá kar gayá.

President Edwards Sáhíb ne bhí apní mashhúr o marúf tasníf, "*On the Will*," náme Hissa I., dafa 4 men in hí alláz ko istiamál karke yih kahá hai, ki Bargashtagí ke waqt se baní Ádam men yih *tabaí* táqat hai, ki sab kuchh jo ki un se matlúb hai, kar sake, lekin ki un ke karne ke liye us men *akhláqí* táqat nadárad hai. Tabaí táqat se unhoñ ne yih murád batláí hai, ki har jawáb-dih fáíl i khud-mukhtár ko, wuh kull sirishtí istiadáden, jo ki us ko Khudá kí shariát ke tábi rahne ke liye zurúr aur darkár hain, aur jo ki us kí jawáb-dihí kí sharten hain, hásil hain. Táqat i *akhláqí* se unhoñ ne un istiadádon kí wuh zátí yá jibillí akhláqí hálat, aur dil kí wuh rást *tabiqatí* jo un faráz ke purá karne ke liye darkár hain, murád lí.

Bamújib is bayán ke, aur jo maní ki President Edwards Sáhíb ne liye, aur istiamál kie, is tafriq kí rástí aur qadr ke báre men kisi tarah ká kalám hí nahín hai. Yihí qáida bálá mazkúreshuda, 4the aur 5wen Suwálat ke zimm men bayán i talim i sahíh ke silsile men sáf sáf batlá diyá gayá hai. Táham, ba wujúh i zail, ham ko in istiláhát ke istiamál men saht iatiráz hai:—

1. Is qism ke mustalihát ká istiamál tashbíh i Kalámí kí rú se be-sanad thahartá hai. Kalám se hargiz yih zahir nahín hotá hai, ki ádmí ko ek qism kí istiadád hásil hai, aur dúre qism kí istiadád hásil nahín hai. Balki wuh har kahín aur bil-ittifáq yihí talim kartá hai, ki ádmí un kámon ke karne par, jo ki us se matlúb hain, qádir nahín hai. Aur hargiz hargiz yih nahín kahtá hai, ki Wuh kisi maní men qádir hai.

2. Yih istiláhát kisi Isláh-yáfta kalisiyá ke bayánát i Aqáidí men mustamal nahín kie gae hain.

3. Yih istiláhát dar haqiqat mashkúk hain. In ká istiamál aksar Semí-Pelejian galatí ke bayán karne, aur aksar un par parda dálne ke liye, mustamal kie hue hain. Jab is qism ke kalimat

us gunahgār ke áge pesh kie játe haiñ, jis ke dil ke andar mu-khálifāt kí átash bharak rahí hai, yane, jis ko apne dil se jaug hai, to khwáhí na khwáhí us ko bahká dete, aur pareshání men dāl dete haiñ. In ke istiamál se us ko yih yaqín diláyá játá hai, ki wuh ek-gūna qádir hai, hálánki haqq sirf yih hai, ki qádir hone ke haqíqí lawázimát men se us ko *baẓ hí* lawázim hásil haiñ. Táqat yá qudrat sirf us hí waqt *shurú* hotí hai, ki jab us ke *kull* haqíqí sharáit maujúd ho játe haiñ. Yih kahná, ki kisí murda chiriyá ke rag o paṭṭhon men urne kí táqat maujúd hai, par sirf zindagí kí táqat madúm hai, mahz lafz-bázi hotí hai. Haqíqat yih hai, ki gunahgār nuqs i aḳhláqí ke báis se bilkull hí betáqat hai. Albatta yih kahná to bajá hai, ki ádmí kí adam-táqatí bilkull aur mahz aḳhláqí hai. Lekin yih kahná ki us men *táqat* i tabaí hai, jis hál men kí haqíqat yih hai, ki us men táqat hai hí nahín, mahz lago aur dhokhe kí bāt hai. Nauzādagí men Rúh-ul-Quds ká kám mahz aḳhláqí targíb-dihí hí nahín hai, balki aḳhláq ko az sar i nau paidá karná hai.

4. Tabií, aḳhláq kí, wájib zidd yá us ká baráks nahín hai. Ek shai ek hí sáth tabaí aur aḳhláqí bhí ho saktí hai. Ádmí kí yih adam-táqatí jaisá kí úpar mazkúr huá, fil-wáqí bilkull aḳhláqí (bāt) hai, táham ek bare hí zurúrí yá mufíd maní men tabaí bhí hai; yane, ki yih is kí hálāt i filhál men yá kí intishár i taulídiyāt i tabaí men, us kí sirisht men árizan dákhil hai.

5. In istiláhát se is tafriq ke lázimí aur maqsúd maní bhí sáf sáf nahín nikalte haiñ. Yih adam-táqatí na to tabií hai, na tarkíbí hai, balki aḳhláqí hai. Is kí biná kisí istiadád ke na hone par nahín hai, balki wuh istiadádon kí bigrí huí aḳhláqí hálāt par, aur tabiát i razámānd kí khwáhishon aur khaslaton kí shadíd gair-mailání par mabní hai.

7. *Is adam-táqatí kí haqíqat ko Kalám se sábit karo ?*

Yar. 13 : 23; Yúh. 6 : 44, 65; 15 : 5; Rúm. 9 : 16; 1 Qur. 2 : 14.

8. *Ádmí kí aḳhláqí hálāt i bit-tabaí kí nisbat Kalám men jo bayán huá hai, us kí rú se bhí isi haqíqat ko sábit karo ?*

Is hálāt ko Kalám men rúhání korí aur táríkí kí hálāt, Afs. 4 : 18, aur rúhání maut kí hálāt kahá hai.—Qul. 2 : 13. Gair-nauzādagí-yáfta shaḳhsen ko “gunáh ke bande, yá gulám” batlá-yá gayá hai.—Rúm. 6 : 20. Wuh “be-táqat” kahe gae haiñ.—Rúm 5 : 6. Likhá hai, ki Ádmí shaitán ke tábi men haiñ, aur wuh un ko apní marzí kí mánind jidhar cháhtá hai, liye phirtá hai.—2 Tim. 2 : 26. Aur wuh akeli tadbír, jo ki hamáre afál kí sifat ko tabdíl karne ke liye wájib batláí gai hai, us ko dil ke ausáf ká badalná kahá hai.—Matí 12 : 33-35.

9. *Kalám i Pák men nauzádagí kí máhiyat aur zurúrat ke báve men, jo bayán huá hai, us kí bhí rú se is haqíqat ko sábit karo ?*

Nauzádagí kí máhiyat ko Kalám men “náí paidáish,” aur “nayá maḥlúq,” aur “sar i nau paidá honá,” aur “nayá dil dená,” kahá hai. Aur nauzádagí-yáfta ádmion ko “nae maḥlúq,” aur “Ḳhudá kí kárigári,” wg., batláyá gayá hai. Is ke anjám páne kí nisbat yún áyá hai, ki yih “Ḳhudá ke kamál bare zor se us kí qudrat kí tásir” se hotá hai.—Áfs. 1 : 18-20. Kull Masíhí fazílaton ko, maslan, muhabbat, ḡhushí, imán aur salámatí wg., “Rúh ke phal” kahá hai.—Gal. 5 : 22, 23. Aur yih kí “Ḳhudá hí hai, jo tum men asar kartá hai, ki tum us kí nek marzi ke mutábíq cháho, aur kám bhí karo.”—Fil. 2 : 13.

Is kí *zurúrat* kí nisbat yih batláyá gayá hai, ki Yih maḥkúm karnewálí hálaten, aur marzi kí ragbaten hí bilá mustasná, naját ke liye, har farzand i Ádam ke liye, bilkull hí *zurúr* hai.

Pas to záhir o áyán hai, ki ádmí qabl us tabdíli ke jo kí Ḳhudá kí qudrat se us men dáli játi hai, rúháníyatan bilkull hí betáqat hai, aur kí wuh kull táqat jo kí us men kabhí pái játi hai, kí wuh us fazl ke sáth, jo us kí naját ká báis hotá hai, milke kám kar sake, to wuh *zurúr* hí is hí tabdíli ke báis se wuqú men áti hai.

#### 10. *Isí amr ko tajribe se bhí sábit karo ?*

1. Har qáil gunahgár ká tajriba is bát ko sábit kar detá hai. Gunáh se dar haqíqat qáil hone men yih do báten dáklíl hain : (a.) Kí gunahgár jawáb-dihí aur sazáwári ká púra púra qáil ho játa hai, wuh Ḳhudá ko rást batlátá hai, aur us ke huzúr men apní ḡhatáon ká iqrár karte húe aur apne ko bilkull hí ḡhálí kärke, Ḳhudá ke huzúr men apne ko past kartá hai. (b.) Kí wuh is bát ká baḡhúbí qáil hotá hai, kí main aḡhláqan bilkull hí betáqat hún, aur kí bagair Ḳhudá ke fazl ke na to mujh men apne tain rást ṡhahráne kí qábiliyat á saktí hai, aur na bagair Masíh kí ḡhúbion ke main rást ṡhahar saktá hún ; chunánehí wuh apná sára ásrá aur bharosá Ḳhudá ke is hí fazl ke úpar dál detá hai. *Zurúr* hotá hai, kí in har do amr kí nisbat, yane, sazáwári aur láchári kí nisbat, ap bilkull hí ná-ummed hálat men á rahe, warna wuh hargiz hargiz Masíh ke pás láyá já bhí na sakegá.

2. Yih amr har sachehe Masíhí ke tajribe se bhí sábit hai. Har sachehá Masíhí dil se is bát ká qáil hotá hai, (a.) kí main bilkull hí láchár thá, aur kí main Ḳhudá hí kí madad i *qarbí* se bach gayá hún. (b.) Kí merí rúhání táqat i sar i dast, sírf Rúh i Pák kí dawámí tásir yá lagáo se, bahál rah saktí hai, aur wuh is ká hí qáil hotá hai, kí agar main Masíh se chaspan yá líptá huá na rahún, to hargiz hargiz merí rúh zinda rah nahún saktí hai.

3. Kull banī Adam kā bhī al-al-umūm yihī tajriba hai. Ham yih kahte hain, ki Admī men rūhānī tāqat bilkull hai hī nahīn, kyūnki dunyā ke shurū se āj tak ek admī bhī aisā nahīn milā hai, ki jis men yih rūhānī tāqat maujūd pāī gāī ho.

11. *Is iqrārī binū ke ūpar ki “istiādād jawāb-dihī ke andāze par hotī hai,” jo iqdirāz ki hamārī is tqlīm ki nisbat pesh kiyā gayā hai, us ki haqīqat kyā hai, aur us ki tardīd kyūnkar ho saktī hai ?*

Yih maqūla ki “istiādād jawāb-dihī kā andāza hai,” beshakk baz hālat men to sach hai, lekin baz hālat men lago bhī hai. Kalāmī adam-tāqatī ki talīm par, jaisā ki ūpar manqūl hai, jo galatī hūī hai, aur jis se ki yih iqdirāz bilkull bigar rahā hai, so yih hai, ki Admī un hālat men, ki jin men yih maqūla haqq hotā, aur un hālat men, ki jin men yih lago hotā hai, imtiyāz kar nahīn sakte hain.

Yih to ek badihī amr hai, aur koī is se munkir ho hī nahīn saktā hai, ki wuh adam-tāqatī, jis men ki (a) wuh istiadāden jo ki kisī farz ki adāī ke liye kulliyatan zurūrī hain, nadārad hon, yā ki (b) un ko kām men lāne kā mauqa bhī nadārad ho, is aḳhlāqī jawāb-dihī se, is muqaddame men, bilkull hī gair-mutābiq hotī hai. Agar koī admī nā-binā ho, yā agar un ke hote hue roshnī na pāe, to bittaba us par yih farz nahīn hotā hai, ki ḳhwāhī na ḳhwāhī dekhe hī. Isī tarah par, agar admī aql se ḳhālī ho, yā us men zamīr i tabaī na ho, yā un tabaī istiadāden se mahrūm ho, jo ki fāil i bā aḳhlāq hone ke liye lāzīmī hain, to fāil i bā aḳhlāq ki tarah kām karne ki jawāb-dihī us ke zimma āid ki jā nahīn saktī hai.

Alāwa is ke, yih ayān hai, ki yih be-jawāb-dihī sirf adam-tāqatī hī ke bāis se hai. *Is muqaddame men* is se kuchh taalluq nahīn hai, ki yih adam-tāqatī muharrik ba zāt i ḳhud ho, yā ki na ho, magar shart yih hai, ki wuh haqīqatan be-tāqatī hī ho, yā ānki dar haqīqat yih istiadād ho hī nahīn. Maslan, agar admī kisī muswide ko na deḳhnā chāhe, aur is niyat se apnī ānḳhen phoḳ dāle, to *is fiāl ke liye* wuh shaḳbs haqqan jawāb-dihī to ṭhalrāyā jā saktā hai, lekin āyinda ko deḳhne ki jawāb-dihī us par qāim nahīn ho saktī hai; kyūnki jab ānḳhen hain hī nahīn, to deḳhe kyūnkar.

Lekin yih bhī sáf zāhir hai, ki jab adam-tāqatī mahz tabīat aur ḳhwāhish ke na hone hī ke sabab se hai, tab to ba-iwaz jawāb-dihī se gair-mutābiq hone ke, wuh haqq ilzām-dihī ki binā aur wajh ho jātī hai. Yih to ek āmm aur yaqīnī amr hai, ki ḳhwāhishen aur tabīaten (I.) marzī ke taht men nahīn hain, aur mahz ḳhwāhish yā marzī se wuh tabdīl ki jā nahīn saktī

hain, jis tarah ki khwáhish karke, koí ádmí apne qadd o qámat men tabaddul paidá nahín kar saktá hai. (2.) Tau bhí ham un ke liye jawáb-dih to hain.

Wuh log jo is bát ko mánte hain, ki jawáb-dihí táqat hí ke úpar khwáhi na khwáhi mauqúf hai, wuh to zurúr hí is ke muqirr honge, ki (1.) har shaḡhs, kaisá hí be-ábrú kyún na ho, yih qábiliyat rakhtá hai, ki khwáhish karne se, yak-lakht, ap ko, álátarin darje kí khúbi se, mutábíq kar le sake, jo ki mabz lago bát hotí hai; yá (2.) us ko yih bhí mánná lázim áegá, ki farz i aḡhláqiya ká andáza, jyún jyún ádmí gunáh kartá játá hai, tyún tyún wuh ziyádatar kam hotá játá hai, aur gunáh ke báis se tábidári kí istiadád ko záya kar detá hai; yane, ki jis qadr gunáh barhtá játá hai, usí qadr farz i aḡhláqiya ghattá, aur kam hotá játá hai, yá yih, ki jyún jyún ham Kḡhudá se ziyáda bagáwat karte hain, tyún tyún Kḡhudá ke huqúq kam hoté játe hain. Aur yih bhí lago bát hai. Kyúnki is qáide kí rú se ba záhir shariát bilkull gáokhurd hotí hai, aur us ke ahkám, aur us kí sazáen bekár ho játí hain, is liye ki gunahgár shariát ko bhí apne sáth sáth niche ko utártá játá hai. Wuh shariát ko Kḡhudá ke háth se níkal letá hai, aur us ko gunahgár ke dást i qudrat men lá rakhtá hai, jo ki apní hí bagáwat ke andáze ke mutábíq shariát ke wájibát ke andáze ko hamesha muqarrar kar detá hai.

12. *Fih sábit karo, ki ádmí apne dilí joshon, yane, dilí kḡhiyáút o khwáhishát o hubbiyát ke liye bhí jawáb-dih hain? \**

1. Kalám i Pák men barábar is bát kí talím kí gai hai, ki Kḡhudá kí marzí yih hai, ki ádmí us se kamál o rást muhabbat rakhen, aur ki Kḡhudá ádmí ke dil ke kḡhiyáút, aur khwáhishát, yá ulfaton ko pahchántá hai, aur ki wuh unhín harakát ke mutábíq un se sulúk kartá, aur un ká tasfiya bhí kartá hai. Matí 22 : 37-40 men Masíh ne farmáyá hai, ki Kull shara i aḡhláqí ká khulása inhín do ahkám par khatm hai, yane, ki Kḡhudá ko dil se *pyár karná*, aur apne parosí ko apní mánind (*pyár karná*.) “Inhín do ahkám par sáre shara, aur sab nabíon kí báten mauqúf hain.” Lekin “mahabbat” ek eláhat yá ragbat hai, na ki marzí, aur na wuh marzí ke tábi men hai.

2. Har shaḡhs fí-nafsihí is bát ká qáil hai, ki aḡhláqí tabíat, aur mahabbat asálatan, yá fí-nafsihí, nek yá bad hotí hain, aur ki bahar hál un ke wasf ke mutábíq hí un kí qadr hotí hai, aur us kí wájib-ut-taríf yá wájib-un-nuqs asliyat par kḡhiyál nahín hotá hai. Baz ulfaton to filhaqíqat yá ba zát i khud aḡhláqan be-garaz hotí hain, aur sirf us hí waqt haqq yá bejá, aur náhaqq

\* Dekho Charles Hodge Sáhíb ke Dars.



yá náravá ho jātí hai, ki jab marzī, un ko, digar ham-muqábil qawá'id par tarjih deke, apne liye ek qáida i fi'aliya baná letí hai; maslan, apne hí se áp ulfat rakhne kí cháh karní. Lekin aur ulfatē bhí hai, jo fi-nafsihí nek hotí hai, maslan, K̄hudá se ulfat rakhná, aur apne ham-jins maḡhlúq se be-garaz muhabbat karní, aur un kí bhaláí cháhni; aur baz hai, jo kí fi-nafsihí bad hotí hai, maslan, hasad karná, yá K̄hudá par iatimád na rakhná, yih bagair in kí asálat par ḡhiyál karne ke bhí bad hotí hai.—Rúm. 7: 14-23. Har cháhat ká aḡhláqí wasf, us ulfat kí sífat se, jo kí us ká muharrík hotá hai, daryáft hotá hai; par sáth hí is ke ulfat ká aḡhláqí wasf aslí, aur ázád, aur bil-kulliya hotá hai.

3. Kalám i Pák aur Ámm Masíhí tajriba donō hí se yih talím hásil hotí hai, kí ádmí kí ámm hálat aisí hai, kí wuh yak-laḡht aḡhláqí táqat se ḡhálí hai, aur jawáb-dih bhí hai. Is sabab se yih donō báteṅ gair-mutábiq nahīn ho saktí hai.

13. *Ádmí kí qāam-tāqatí meṅ, aur K̄hudá ke aḡkām, aur us ke waḡon, aur us kí taḡdīdon, yá dhamkīon meṅ kyūṅkar mutábiqat á saktí hai?*

K̄hudá ká sulúk i wájib gunahḡár ke sáth us kí jawáb-dihí ke andáze ke mutábiq hotá hai, na ba andáza us kí gunáh-álúda adam-tāqatí ke. Agar K̄hudá apne taqázát ko, ádmí ke gunáh ke andáze ká ham-palla kar detá, to yih musáliha bilkull hí K̄hudá kí zát kí sháu ke be-sháyán hotá. Is ke siwá, nizám i Injilí meṅ, K̄hudá, apne aḡkām, aur apne waḡon, aur apní dhamkīon ko, ba'tarz i wasílát i fazl, aur ba asar i Rúh i Pák is liye kám meṅ látá hai, kí ádmí ke dilō ko munauwar kare, aur un kí zamīron ko bedár kar de, aur un ke dilō ko pák baná de.

14. *Ádmí kí qāam-tāqatí wasīlon ke istīqāmál i bá-qql se, kyūṅkar mutábiq sábit ho saktí hai?*

Kull wasáil ká muassar honá, ádmí kí táqat par nahīn, balki K̄hudá kí qudrat par mauqúf hai. K̄hudá ne chand wasīlon ke, aur un ke anjám i maḡsúd o matlúb ke darmiyán meṅ, ek rishta mutawassíl kar diyá hai; us ne in ko amal meṅ lāne ke liye hukm diyá hai, aur un ko mubáarak karne ká wada kiyá hai; aur ádmí ne apne tajribe meṅ is bát ko rást páyá hai, kí K̄hudá ne apne kull waḡon ko wafá kiyá hai, aur jo rishta kí wasílát aur anjám ke bích meṅ bataur wasíle ke qáim húa hai, us ko bhí usí maṅí meṅ anjám ko pahunchá diyá hai.

15. *Yih sábit karo, kí is talím ká kár-ámad natíja yih nahīn hai, kí gunahḡár ko táḡhír karne kí taraf ragbat diláe?*

Is ká záhirá aur haqq mail yih hai, ki har gunahgár kí *bítíl yá lago* ummedon ko nest kar de, aur apní táqat ke bharose par, yá apní koshishon ke íatibár par, apne taín us se barí kar dene kí saí ko bekár kar de. Lekin aql aur tajriba donon hi ham ko is bát ká tayaqqun diláte hain, kí is barí haqíqat ká tabaí aur saríh natíja yih hotá hai, kí—1. Ádmí kí rúh ko past kar de, aur us ko apní taraf se ná-ummed kar de. 2. Kí us ke liye ummed kí akelí bunyád yihí rahne, kí K̄hudá ke sháhána fazl hí par, jo Masíh ke wasíle se záhir hotá hai, púra púra takya o ásrá rakhe. 3. Kí bad táib hone ke, is sachcháí se Masíhí kí rúh ko yihí hidáyat hotí hai, kí wuh apní taraf se be-bharosá hone, aur istiqlál pakarne, aur bedár hone, aur K̄hudá hí par bharosá karne, aur us ká shákir rahne ká ádí ho játá hai.

#### MUKHTALIF KALÍSIYÁON KE SANADÍ BATÁNÁT.

**RÚMÍ TALÍM.**—“*Trent kí Majlis*,” Ijlás 6, Qánún 7.—“Agar koí kahe, kí Wuh kull kám, jo tasdíq ke qabl amal men áe hain, kis hí qáide par kyún na kie gae hon, sach much gunáh hain, aur mustaujib gazab i Iláhí hain . . . . . wuh malaún ho.” Is ká ziyáda bayán dekho “*Aslí Gunáh*,” aur “*Talab i Muassir*” ke mazmún ke tazkire men.

**LÚTHARAN TALÍM**—“*Aug. Conf.*” saf. 15.—“Insán kí marzí men, rástbázi o intizámiya (yá majlisiya) kí tamíl karne kí, aur badíhí bátón ko pasand kar lené kí, ek-gúna táqat to hai. Lekin us men yih táqat nahín hai, kí K̄hudá kí rástbázi, yá rúhání rástbázi ko, bagair Rúh i Pák kí madad ke, púra kar sake, is liye kí nafsání ádmí K̄hudá kí Rúh kí bátón ko daryáft nahín kar saktá hai.”

“*Formula Concordiæ*,” saf. 579.—“Is liye ham yih yaqín karte hain, kí jis tarah mare hús badan men áp ko zinda karne, aur jis máni zindagí ko bahál karne kí táqat nahín hai, ushí tarah se, us ádmí kí rúh men se jo gunáh ke bájs se murda ho rahí hai, áp ko rúháníyatan zinda karne ke liye, kull aur har istiádád maslúd hai.” *Aiz.* saf. 656.—“Ham yaqín rakhte hain, kí jis ádmí ne ná paidáish hásil nahín kí hai, us kí aql, aur dil, aur marzí men mutlaqan yih táqat nahín hai, kí rúhání aur Iláhí bátón ko, apní kháss tabaí qúwat se samjhe, yá us par ímán láe, yá us ko qubúl kar sake, yá us ko soch sake, yá us ko cháh sake, yá shurú, yá kámíl kar sake, yá us ko anjám dewe, yá us kí kárrawái kare, yá kisí kám kí nisbat men ek-dil hokar us ke sáth apná kám kare.”

**TALÍM I ISLÁH-YÁFTA.**—“*Untáris Aqúid i Church of England.*” Art. 10.—“Ádam kí bargashtagí ke waqt se, ádmí kí hálat aisí ho gai hai, kí wuh apní tabaí qúwat se aur nek kámon se, K̄hudá kí taraf phir nahín saktá hai, aur na ímán ke liye aur K̄hudá ko pukárne ke liye, apne ko taiyár nahín kar saktá hai: is liye ham men táqat nahín hai, kí nekí ke kám kar sake, jo kí K̄hudá ko pasand áen, aur maqbúl hon. táwaqto kí K̄hudá ká fazl ba wasíle Mæsíh ke ham ko na roke, kí ham men nek marzí paidá ho jáe, aur jab yih nek marzí hásil ho jáe, to hamáre sáth milke kám karo.”

“*Conf. Helvetica Posterior.*”—“Gair-nau-zádagí-yáfta shakhs men nekí ke liye ázád-marzí hai nahín, aur na us men nek kám ke karne kí táqat hai. . . . . Koí is bát se inkár nahín kartá hai, kí záhirí bátón men nau-zádagí-yáfta aur gair-nau-zádagí-yáfta ádmí men eksán ázád-

marzí hai : kyúnki ádmí men yih tarkíb misl aur haiwánát ke maujúd hai, ki wuh baz chízon ko cháhtá hai, aur baz ko nahín cháhtá hai . . . . . Ham is bare men Manichean logon ko mulzim tháhráte haiñ, jo is se munkir hote haiñ. ki ek nek ádmí kí ázád-marzí ke istiamál se badí jarí ho gai. Ham Pelejianon ko bhí mulzim tháhráte haiñ, jo yih kahte haiñ, ki Bad ádmí men bhí itní káfi ázád-marzí maujúd hai, ki hukmí nekí ko kar sake."

"*Formula Consensus Helvetica.*" Can. 22.—"Is liye ham yih mánte haiñ, ki wuh log jo yih kahte haiñ, ki Imán láne kí yih ádam-táqatí *akhláqí* ádam-táqatí hai, aur us ko tabaí nahín mánte haiñ, bahut hí kam-sihat ke sáth bolte haiñ, aur ki yih khatre se khálí nahín hai; aur is ke sáth hí ham yih bhí kahte haiñ, ki Ádmí jis kisé hálat men rakhá kyún na gayá ho, agar cháhe to imán láne kí táqat rakhtá hai, aur ki imán kisé na kisé tarah se, haqíqatan. khud paidá ho játá hai; aur tau bhí Hawáarí us ko sáf sáf Khudá kí bakhshish batlátá hai," (Afs. 2: 8.)

"*Articles of Synod of Dort.*" Báb III. Art. 3.—"Kull ádmí gunáh ke sáth haml men áte haiñ, aur gazab ke farzand paidá hote haiñ, kisé naját-bakhsh nekí ká maal nahín rakhte haiñ, badí kí taraf rágib rahste haiñ, gunáhoñ men murdá aur gunáh ke gulám hote haiñ, aur bagair Rúh i Pák ke sar i nau paidá karnewále fazl ke, Khudá kí taraf phirná, apní bigrí húi tabíat ko durust karná, yá us ko durust karne kí taraf ap ko rujú karná, na to cháhte haiñ, aur na un ke karne kí táqat rakhte haiñ."

"*Confession of Faith,*" Báb IX. dafa 3.—"Insán ne apní bargashtagí aur gunáh kí hálat men parne se, apní marzí kí sári táqat ko, har ek rúhání khúbí kí bábat, jo naját se nisbat rakhtí haiñ, bilkull kho diyá hai; yahán tak ki nafsání ádmí nekí ke sarásar muqhálif, aur gunáh men murdá hoke qábil nahín hai, ki apní táqat se apne taín phiráe, yá us ke liye apne taín taiyár kare."

REMONSTRANT TALÍM.—*Limborch, "Theol. Christ.,"* Lib. 4, Báb 14, dafa 21,—"Khudá ká fazl imán ká auwal sabab hai, jis ke bagair ádmí men yih táqat nahín hai, ki apní ázád-marzí ko durustí se kám men lá sake. . . . . Is liye ázád-marzí fazl ke sáth milke kám kartí hai, nahín to ádmí kí tábídarí yá be-tábídarí ko jagah na hotí. . . . . Fazl, naját ká akelá báis nahín hai, go wuh us ká sabab i auwal hai. . . . . kyúnki ázád-marzí ká fazl ke sáth milke kám karná khud hí fazl se, ba misl i sabab i auwal hai: kyúnki agar ázád-marzí fazl i muqaddam se uksáyá na játá, to hargíz us men yih táqat na áti, ki fazl ke sáth milke kám kar sake."

SOCINIAN TALÍM.—"*Racovian Catechism.*" Suwál 422.—"Kyá ázád-marzí hamári táqat men is liye nahín rakhí gai hai, ki ham Khudá ke tábídar ho já sakeñ? Yáqínan, is liye ki yaqín hai, ki Khudá ne pahle Adam ko aise taur par tarkíb diyá, ki us ko ázád-marzí bakhsh dí. Na haqíqat men koi aise sabab i nághání dar nahín áyá hai, ki jis ke báis se Khudá, ádmí ko bargashtagí ke bad, us ázád-marzí se mahrúm kar detá."

## XXI BAB.

### ADAM KE GUNAH I AUWAL KE MAHSUB HOHE KA BAYAN.

1. *Admí kī aḳhláqī aur rūhání, paidáishí aur tabaq̄ hálát kī nisbat jo kuchh, az rú e Kalám, aur waḳf̄ i insání, aur tajriha ke, sábit ho chuká hai, un haq̄iqaton̄ ká iḳhtisáran bayán kyá hai?*

1. Yih ki kull ádamzád, bilá mustasná, jis waqt se ki aḳhláqī fáiliyat kī hálát men̄ dáḳhíl hote hain, us hí waqt se gunáh karne lagte hain. 2. Ki wuh tabiátan gunáh karne ke má-qabl aur gálib mailán ke sáth paidá hote hain. 3. Ki yih mailán i jibillí ba zát i ḳhud ain gunáh hai. Yih gunáh asálatan sazawár i balá aur najis ó muhlik hotá hai, aur apní asliyat i Adamiya se be-taalluq bhí, wuh Ḳhudá ke gazab aur lanat ká púrá púrá mustanjib ho játá hai, aur jab tak ki Masíh ke ḳhún se us kī mukáfát na ho jae, tab tak us ke úpar yih lanat hamesha áti aur rahtí hai. President Edwards Sáhib apní tasníf "*Freedom of the Will*," [Azá lí e Marzí] His. 4., dafá 1 men̄ yih farmáte hain, ki "Tabáya e dilí kī nekí aur badí kī máhiyat un ke sabab men̄ nahín, balki un kī zát men̄ hai." 4. Ki ba báis is ke, ádmí, bizzátihí, kull nekí se bilkull hí rú-gardán rahtá hai, aur un men̄ ba zát i ḳhud yih táyat nahín hotí hai, ki us bad mailán ko jo un kī zát men̄ latt ho rahí hai, ulaṭ de sakeṅ, aur nekí ko badí par tarjih dewen, aur us ko hí pasand kar len. 5. Ki is hí wajh se wuh bit-taba gazab ke farzand hain, aur peshtar is ke ki un se koi fiál i zátíya sádir ho, un ke chál o chalan kī súrat bandh játí hai, aur un ká burá anjám qáim ho játá hai.

2. *Yih sábit karo, ki Ḳhudá ke un tauron̄ ke, jo wuh ádmí ke sáth barattá hai, muttafiq karne men̄, jo asl mushkíl hai, so inhín be-badal Haq̄iqaton̄ men̄ hai: aur is ke aláwa, (yih bhí sábit karo, ki) in haq̄iqaton̄ kī haqq haqq tafhím, muqaddama e talímí men̄, aisi ushadd mufíd hai, ki un kī asl ká koi bayán hargiz us ke barábar mufíd mumkin hí nahín ho saktá hai?*

Yih bát ki ham, má-qabl kisí mumkin shaḳhsí fáiliyat ke, aisi tabiat ke sáth jo ki ham ko mulzim thahrátí hai, aur ham ko gunáh i sariha kī taraf be-ḳhatá pahle hí se rujú kar detí hai, paidá hote hain, ek aḳáib ráz, aur ek lá-bayán lanat to hai,

táham yih ek yaqíní aur ámm haqíqat hai. Us kí asl kí nisbat kisi tarah ke mumkin khuyál se na to yih ráz ziyáda kar diyá já saktá hai, na us ke khaufnák natije men kisi tarah kí kamí yá beshí ko daḡhl ho saktá hai. Ham yih to nahín kahte hain, ki Adam kí bargashtagí ke fiál ke báis se hamári jawáb-dih hone kí talim aisi hai, ki jis men saḡht mushkilát pesh átí lí nahín hain. Lekin ham yih albatta taslím karte hain, ki (a) yih talim, talim i kalámí hai, aur (b) ki is se, hamári aql ko aur hamáre ihsás i aḡhláqiya ko, aisi taskín aur dil-jamaí hotí hai, ki aur kisi tadbír se is qadr taskín ho hí nahín saktí hai.

Aur yih bhí záhir hai. ki in haqíqaton ko baḡhúbí shináḡht kar lena se is qadr talimí aur istiamáli fáida hotá hai, ki is tarah ká fáida, un kí asl aur báis ke kisi nau ke bayán se, hargiz ho nahín saktá hai. In haqíqaton kí nisbat hamáre jaise khuyálát hain, waisí hí hamári nisbat Kḡhudá se bhí hotí hai, aur hamáre tajribe ke kull ausáf bhí is hí ke mutábíq tai páte hain, aur hamáre kḡhuyálát, gunáh aur fazl kí máhiyat kí nisbat, aur kár i maḡhlásí. aur nauzádagí, aur taqaddus kí zurúrat, aur máhiyat kí nisbat bhí qáim hote hain, aur agar in haqíqaton kí koí sháista yá aqlí tadbír batláí já sake, to us se Kḡhudá ke apne kamálát, aur us ke jo sulúkát baní Adam ke sáth hain, un kí mutábíqat kí nisbat, hamáre khuyálát ko safái aur wasat hásil ho jáegi, aur yih bhí záhir o bálir ho jáega, ki Kḡhudá kí tadbíron ke mutafarriq hisson men, yá ki báham-dígaré kyá kyá munásibat hai.

Isí báis se yih dekhne men átá hai, ki—(1.) Admí kí zátí yá jibillí gunahgári kí haqíqaten Kalám i Pák men bár bár aur itní safái ke sáth batlá dí gai hain, ki Adam kí bargashtagí ke fiál ke liye hamáre jawáb-dih hone ká bayán us ke muqábil men kam huá hai. (2.) Kí har faríq aur har zamáne kí Masíhí kalisiyá ne in kí tashrih barí safái ke sáth kar dí hai, aur kull ká ittifáq bhí is hí par hai, par Adam ke sáth hamáre tawassul kí nisbat men logon ke kḡhuyálát be-ḡhikáná hain, aur un men bará hí iḡhtiláf hai.—Dekho Principal Cunningham's "*Theo. of the Ref.*" Essay VII. 1.

3. *Batláo, kí Kḡhudá ká jo sulúk us ke jawáb-dih maḡhlúq ke sáth hai, us kí har taḡtísh o tahqíq men, kyá kyá badíhí aḡhláqí qawáid zurúr hí aur yaqínan peshtar se muqíyan honge?*

1. Yih kí Kḡhudá gunáh ká baní ho nahín saktá hai. 2. Ham ko yih yaqín na karná cháhiye, ki yih bát Kḡhudá ke ausáf aur kamálát se mutábíq ho saktí hai, ki wuh *az sar i nau* ek maḡhlúq ko gunáh-álúda tabíat ke sáth khalq kar saktá thá. 3. Kí Kḡhudá ke kull sulúkát kí azím tafriq, rástí ká kamál hai, na us kí mahz sháháníyat. Is galatí ko, kí Kḡhudá kí marzí par

aḳhláqí tafríqon kí tasmím hoti hai, muḳhtalíf wujúhát se Supralapsarian\* fariqwálon meṇ se Twisse aur Gomar, wg. ne, aur un Arminianion ne jaise kí Grotius thá, maqbúl farmáyá; chunáñehi in meṇ se ek fariqwále kí maushá yih sábit karná thá, kí Ḳhudá jis ko cháhe bilá-libáz haqíqí qusúrwári ke mulzim ṭhahrá dewe, aur dúsre fariqwále kí manshá yih sábit karne ká thá, kí jin ko wuh cháhe, un ko bilá-libáz kafára e haqíqí ke bachá le saktá hai. Lekin, wuh bunyádí sachehái, jis ko ab kull Masíhí qubúl karte hain, yih hai, kí Ḳhudá kí zát ká be-badal aḳhláqí kamál, haqq kí alámat i bil-kulliya hai, aur yih us ke har fiál meṇ us kí marzí ko musammam karte hain, aur us ke kull kámoṇ meṇ záhir hain. 4. Yih to butparastí ká ḳhiyál hai, jis ke wahdat-ul-wujúdí ke mánnewále muqírr hain, kí “intizám i tabaí,” yá “tabíat i ashyaí,” yá “qánúu i tabíi,” ek ḳháss fáil hai, aur Ḳhudá se alahida hai, aur us kí ázadí ko mahdúd kie húe hai, yá natáij ke baham pahuncháne ke liye ek ázadána ham-sabab ke taur par us ke sáth kám karte hain. “Tabíat” mahz Ḳhudá ká maḳhlúq aur wasíla hai. Jo shai kí tabíat se paidá hoti hai, Ḳhudá kí banái húi hai. 5. Ham is bát ko yaqín nalín kar sakte hain, kí Ḳhudá kisí maḳhlúq par aḳhláqí yá tabaí áfat dál saktá hai, táwaqte kí us ke huqúq i tabíi qabl se aur haqqan záyá na kie gae hon. 6. Har fáil i aḳhláqí ke liye insáfán wájibí ázmáish zurúr hai; yane, ek ázmáish yá imtihán, jis kí shart yih ho, kí us ko kámyábi ká, yá us meṇ qusúr karne ke ḳhatre meṇ par jáne ká, ek yaksán hí mauqa mile.

4. *Wuh do suwól jo is se nikalte hain, kyá hain, aur jis ko har-chand kí logon ne khalt-malt kar diyá hai, par un ká qlahida hí rakhná amr e zurúrí hai?*

1. Yih kí har ádmí meṇ, aur us ke wujúdí kí ibtidá hí meṇ, yih jibillí gunáh-álúda tabíat kyúnkar dar á saktí hai, aur phir bhí insán ká Ḳháliq us ke gunáh ká báis na ho. Agar tabíat kí is ḳharábí kí biná Adam se húi, to wuh ham tak kyúnkar pahunchtí hai?

2. Yih kí insáf kí kis biná par, Ḳhudá is ḳhaufnák áfat ko, jo kí sári áfaton kí jaṛ aur bunyád hai, ádmí ke wujúdí kí ibtidá

---

\* Yih Kálviní firqe kí wuh jamáat hai, jo is aqíde kí páband hai, kí Ḳhudá kí barguzidagí kí taqdír ne yih ṭhahráyá, kí ádmí bargashta ho, táki us ke ek hisse kí maḳhlásí ke intizám karne ká mauqa baham pahuncháyá jáe. Naját kí taqdír kí nisbat un ká yik ḳhiyál hoi, kí wuh bargashtagí ke qabl húi, na *bád* az bargashtagí, aur is hí se un ká yih nám húa,—*Súpra* ba maṇí i qabl, aur *lapsus* ba maṇí i bargashtagí.

hí men, baní Adam par kyún látá hai? Un bachchon ká wájib imtihán kyúnkar huá, jo ki gunáh kí álúdagí men paidá hote hain? Un ke haqíq, ba haisiyat i makhluq i nau, kab aur kis taur se záya húe?

Záhir hai, ki yih suwál alahida alahida hain, aur un ká bayán bhí alahida hí honá cháhíye. Pahle suwál ká jawáb biná e Ilm i maujudát par munkin ho saktá hai. Lekin dústre suwál ká taalluq Kḥudá kí aḥlāqí hukúmat se hai, aur Kḥudá ke intizám ke insáf kí tahqíq talab hai. Har zamáne aur har faríq ke Ilm i Iláhi kí tawáriḥ men is tafríq par zor dene, aur us ko bajínshí qáim rakhne men jo qusúr huá hai, us se in men baḥí be-tartibí dar á gaí hai.

I. YIH KYÚNKAR HAI, KI ÁDMÍ KÍ RÚHEN PAIDÁISH HÍ SE BAD YÁ FÁSÍD O ZUBÚN HOTÍ HAIN? AUR AGAR YIH KḤARÁBÍ HAM KO ÁDAM SE PAHUŪCHTÍ HAI, TO YIH HAM TAK PAHUŪCHÁÍ KYÚNKAR JÁTÍ HAI?

5. *Is suwál ke wuh jawábat kyá hain, jin kí rú se gunáh ke asl i Adamí se yá to inkár hotá hai, yá to us par mutlaq gaur nahín kiyá játá hai?*

1. Manikianí kḥiyál, jis ko Manes ne tasniyat i Zartusht kí rú se San Íswí 240 men jári kiyá, yih hai, ki *Do* azalí aur az khud-maujud qawáid maujud hain, ek nek, jis ko bil-kulliya Kḥudá men dákhil aur us se mushábih karte hain, aur dúsrá bad, jo mádde se mushábih hai, yane, ki mádda is qáide ká ek nau ká zuhúr hai. Wuh kahte hain, ki Rúhon kí asl Kḥudá se hai, aur mádde ke sáth ulajh jáne ká zurúrí natíja gunáh hai. Is nizám kí rú se gunáh kí aḥlāqí sifāt záhirá nábúd ho játí hai, aur Masíhí kalisiyá ke kull qadím buzurgon ne baḥí mus-taidí ke sáth is ká muqábila kiyá.

2. Hama-ostí kḥiyálwálon ke mutábíq, gunáh, mahdúd zát (yá mahdúdiyat) ká ek zurúrí wáqia hai. Baz musannif, jo ki Hama-ostí e bil-kulliya ke qáil nahín hain, is ko, kushádagí ke ek kháss darje ká wáqia batláte hain.

3. Pelejiani aur Ahl i Mutakhaiyala, zátí kḥarábí se munkir hone kí wajh se yih kahte hain, ki Haqíqí gunáh ádmí se us waqt sádir hotá hai, ki jab ádmí marzí kí ázadí kí hálát men áke fáil i ázád ho játá hai, yá to jab kí namúne ká us ke úpar asar hotá hai, wg.

4. Baz yih kahte hain, ki Tabíat kí yih kḥarábí e kḥatákár ká iláqa har ádmí kí rúh men paidáish hí se lagá huá hai, yá to hálát i pesh-hastí e tashakhusí ke sáth hai, jis kí talím Origen ne, aur Dr. Edward Beecher ne, apní tasníf "*Conflict of Ages*"

men kí hai ; yá ánki us ko bilá-dast, (yañe, be-madad ilm ke hásil honá) aur malz tajriba hí se hásil honá, aur waqt kí qaid se báhar batláte hain, jaisá ki Dr. Julius Muller ne apní tasúif “*Christian Doctrine of Sin*,” Jild II., saf. 157 men batlává hai. Záhír hai, ki yih to mahz tasauwur kí bát hai, aur Kalám kí shahádat se is kí tardíd ho játí hai, Rúm. 5 : 12, aur Paid. 3 : aur kalísiyá ne bhí is ko hargiz qubúl nahín kiyá hai.

6. *Un Masíhí Iláhiyát-dánon kí, jo insán ke gunáh kí asl i Adamí ke muqirr hain, aur Adam se us kí aulád men us ke muntashir hone yá ijrá páne ká yaqín karte hain, kyá ráen hain?*

Záhír hai, ki yih máhiyat, banisbat us aḥlāqí máhiyat ke, jis kí hujjat abhí baqí hai, yañe, ki kis biná par Ḳhudá sarihatán yá gair-sarihatán insán par us kí paidáish ke waqt áne detá hai, bahut hí kam mufíd hai. Isí báis se is bát ká bayán Kalám men na to sáf sáf áyá hai, aur bahut se Iláhiyát-dánon ne bhí is ká jawáb munásib taur par nahín diyá hai.

Ibtidá hí se, un Iláhiyát-dánon men, jo sahih imán ke muqirr the, yih tafriqen kí gaí hain, yañe, ki Un men se baz ko Tradúcianist aur baz ko Creationist kahá hai. Tertullian ne is talím kí himáyat kí, ki bachehon kí rúhen apne wálidain kí rúhon se bataur i tanásul i tabii maujúd kí játí hain. Jerome ká yih maqúla thá, ki Ḳhudá paidáish ke waqt har har rúh ko alag alag maujúd kartá hai. Augustine in donon ráeon ke bích men shashdar rahá. Rúmí (Káthúlik) Iláhiyát-dánon ká jamm i gafir Creationist (muqirr i taulidí e rúhí bataur i tanásul i tabii). Aqíde ká pairau hai, par Lútharan Iláhiyát-dánon aur New England Iláhiyát-dánon ká ijmá e kasir, Dr. Hopkins ke zamáne se Tradúcianist aqíde ká pairau rahá hai. Reformed Church [Isláh-yáfta kalísiyá] ke anqarib kull Iláhiyát-dán Creationist aqíde kí pairawí karte áe hain.

1. Tradúcianiston ká ámm kḥiyál yih nahín hai, ki “rúh, rúh se paidá húi hai, na yih kí jism, jism se paidá huá hai, lekin yih kí kull insán kull insán se paidá huá hai.”—Dekho D. Pareus, Heidelberg (1548-1622), Rúm. 5 : 12 par. Is ráe ke mutábíq záhír hai, ki hamáre auwal wálidain kí aḥlāqí bigrí húi tabiát ḳhwáhi na ḳhwáhi, aur zurúr hí us kí kull aulád ko ba taulidíyat i tabii pahunchtí hai.

2. Ḳhális Haqíqatwálon\* kí talím yih hai, ki insániyat ek fardí aur jinsí o rúhí máhiyat hai, jis ne Adam ke apne hí aur bá-ḳhudhá fial i bargashtagí e Adamí se ap ko ḳharáb o ḳhasta kar dálá. Kí ádmion kí rúhen alalhida yá judí judí máhiyaten nahín hain, lekin is fardí o jinsí máhiyat ke zuhúr hain, jo kí tarkíbat i

\* *Realism*, ba mañi haqíqat i wujúdí, yá wujúd kí haqíqat i haqíqí.



jismání e muḵhtalifa ke zariq se zāhir hotí haiñ. Jab ki rúh bil-kulliya bigar gaí, to us ke muḵhtalif zuhúr bhí paidáish hí se bigar rahe haiñ.

3. Jo log yih mánte haiñ, ki Ḳhudá har rúh ko alag alag paidá kartá hai, un ká aksar yih aqída rahá hai, ki Ḳhudá ibtidá hí se aur bataur haqq sazá e gunáh i Adam un logon ko Rúh i Pák ki un tásirát se mahrúm rakhtá hai, jin par maḵhlúq ki kull rúhání zindagí mauqúf hai, jis taur par ki wuh, barguzidon ko, fiál i nauzádagí meñ, Masíh kí rástbázi kí ḳhátir se, yih zindagí-baḳhsh tásír phir ináyat kar detá hai. Dr. T. Ridgely, London, (1667-1734), apní Jild I., saf. 413 aur 414 meñ yih farmáte haiñ, “Ḳhudá ádmion kí rúhon ko ásmání niámaton se, aur roshní e fauq-ul-ádat se, haqqan, mahrúm paidá kartá hai, is liye ki Adam ne un niámaton ko apne liye aur apní aulád ke liye záya kar diyá.

Chand Creationist Aqíde ke pairaon ne, maslan, Lampe, Utrecht (1683-1729), Jild I., saf. 572 meñ yih talím kí, ki Yih jism jo wálidain se paidá hotá hai, “ba báis gunáh ke, nájáiz o nárawá ḳhwáhishát o harakát se, bigrá huá hotá hai,” aur jo ki isí báis se inlín nárawá ḳhwáhishon ko Ḳhudá kí us ke andar rakhi huí rúh meñ bhí pahunchá detá hai. Is pichhle ḳhiyál ko hargiz rusúḳh nahín huá, is sabab se ki gunáh mádde kí sifat nahín hai, aur jism se us ká taalluq sirf itná hí yá is hí taur par ho saktá hai, ki wuh ála i rúh hai. Tis par blí is Creationist fariq meñ se baz Gunáh i ádí ká ijrá tabaí taulídiyát se ámm manú meñ mansúb karte haiñ, aur ek qáida batláte haiñ, jis kí rú se Ḳhudá ne yih thahráyá hai, ki larke apne wálidain ke mánimí hon, aur us ke taur kí mutlaq tabqíq nahín karte haiñ. Yihí ḳhiyál De Morr. ká, Báb XV., dafa 33 meñ, aur “Qawánin i Majlis i Dort” ká bhí batláya gayá hai.

II. KYŪN, AUR ADL AUR HAQQ KÍ KIS BINÁ PAR ḲHUDÁ NE IS QABL I PAIDÁISHÍ GUNAHGÁRÍ KI LANAT KO, KULL BANF ADAM PAR, QABL AZ FÁILIYAT I SHAKHSÍ KE ÁID KIYÁ HAI?

7. *Arminianí is haqíqat ká bayán kis taur par karte haiñ?*

1. Wuh yih to taslím karte haiñ, ki kull ádamzád Adam se ek bigri huí tabíat ko, bataur i wirásat lete haiñ, lekin is jibillí hálát ko ḳhud hí gunáh nahín mánte haiñ, aur na yih qubúl karte haiñ, ki wuh mustaujib i gunáh aur wájib-us-sazá hai.

2. Wuh is ke bhí muqirr haiñ, ki yih bát Ḳhudá ke ádl se mutábíqat rakhtí hai, ki is barí áfat ko baní Adam par ba waqt i paidáish áne de, par sirf is haqíqat ke ḳhiyál se ki us ne yih thahrá liyá thá, ki Masíhwáli maḳhlasí meñ ek munásib iwaz o

muáwiza, bilá-tarafdári har baní Ádam ke liye, maqsúd ho, aur us ke fazl kí káfi tásireñ jo kull ádamzád ko hásil hotí haiñ, milen, jis ke wasíle se baní Ádam ko haqq kám karne kí kull istiadádeñ hásil hotí haiñ, aur isí ke báis se us kí shakhsí jawábdihí mukammal hotí hai. Kí isí sabab se bacheche wájib-us sazá nahíñ hote haiñ. Kí ilzám sirf us hí waqt áid ho saktá hai, kí jab ádmí apní istiadád i fazliya ko munásib taur par amal men nahíñ látá hai. Kí Masíh kí bakshshish men, Kḥudá, us zarar yá nuqsán ká, jo ham ko yún pahunchá hai, kí us ne Ádam ko yih ijázat dí hai, kí apní bigrí húi tabíyat ko kám men láke us ko gunahgár aulád ke maujúd karne ke liye wasíla ho, iwaz muáwiza kar detá hai.—Dekho Dr. D. D. Whedon, “*Bibliotheca Sacra*,” April 1862, “*Conf. Rem.*,” VII. 3. Limborch, “*Theol. Christ*,” III., 3, 4, 5, 67.

Is talím par ham ko yih *iqtiráz* hai.—(1.) Kí hamará Ádam ke wasíle se mulzim thaharná ADL kí ráh se hai, aur Masíh ke wasíle se makhlasí páná FAZI kí ráh se hai. (2.) Kí is muáwize ke intizám ká fáida bahut se butparast, wg., ádmíon ko pahunchtá hí nahíñ hai. (3.) Kí yih kḥiyál yá ráe, gunáh kí aur awlam-táqatí kí, aur nauzádagí wg. kí nisbat, Kalám men jo kuchh bayán huá hai, us bayán se mutábíqat nahíñ rakhtá hai.

8. *Dr. Hopkins ke zamáne se, New England Iláhiyát-dánon ne is ká umúman yá gátib jawáb kyá diyá hai?*

Dr. Hopkins Sáhíb ne yih talqín kí, kí Gunáh ká wujúd Kḥudá kí kárguzári hai. Is ke mutabiq, jis hál men kí Kḥudá hí kull gunáh ká sabab i gáit hai, yih bát, kí Kḥudá ne insáfan, Ádam kí aulád ko gunahgár hálát men pahuncháyá hai, bilkull hí ur játí hai. New England jadíd khádimán i dín Kḥudái kárguzári kí talím ko to albatta matrúk karte haiñ, par us ke sáth, mahsúbiyat se inkár karne men, ittifaq karte haiñ, aur us qánún ko, jis kí rú se Ádam kí kḥarábí us kí har har aulád ko pahunchtí hai, ek sháhána qánún i Iláhí thahráte haiñ.

Agar is kḥiyál kí rú se, go ham ko is ká iqrár hai, kí yih qánún i Iláhí behadd rást aur sádiq hai, mahz us kí biná aur wujúhát ká sáf sáf samajh lene se lá-dawá ho baithná hai, to us ká ham yilí jawáb dete haiñ, kí Go ham ek gúna us ke sáth ham-dardí kar sakte haiñ, par yih jurat nahíñ kar sakte haiñ, kí Kalám se is kí nisbat jo thorí sí roshní hásil hotí hai, jaisá kí áge záhír kar diyá jüegá, us se bilkull hí inkár kar baithen. Lekin agar in Iláhiyát-dánon ká matlab yih kahná hai, kí Yá to (1) yih qánún haqq nahíñ hai, yá (2) yih, kí Yih Kḥudá kí niri marzí se haqq ho játá hai, aur kí us kí sháhániyat us ke rást hone kí bunyád hai, to ham sáf kahte haiñ, kí Yih ek shakht bidat hai.

9. *Is suwā'ī bālā kā sahīh aqīde ke mutābiq, jis par hi Rūmī, Lūtharān, aur Islāh-yāfta Ilāhiyyāt-dāvon kā ijmā' muttāfiq hai, kyā jawāb hai ?*

Is men kalām to nahīn hai, ki harehand Ādam ke auwal gunāh ke sabab se, hamāri haqq jawāb-dihī kī bunyād ke bāre men raen muḵhtalif hai, aur in ke bayānāt men ek gūna khānī to hai, tāham kull kalīsiyā kā hamesha se yih kḥiyāl rahā hai, ki hamāri aslī rāstbāzi kā zāya honā, aur hamāri jibillī aḵhlāqī ḵharābī, Ādam kī bargashtagī ke fīal kā haqq aur rāst natīja e sazáiyya hai, aur na shāhūna. Yihī wuh ṬĀLĪM hai, ki jis ke sāth ittifāq karnā Pāk Kalām se mutābiq hotā hai, aur Ḵhudā ke auśāf i aḵhlāqīyya kī, aur us kī aḵhlāqī hukūmat kī rā-tī kī izzat hotī hai, aur jo tawārīkhī imān i yaqīnī se bhī mutābiq ho jātā hai. Is ṭalīm ke bayān karne men sahīh ṭalīm ke pairaon men aksar farq to huā hai. Par yih ek sāda haqīqat hai, ki Ḵhudā ne jo hākīm i rāst hai, Ādam ke gunāh ke bāis se mulzam ṭhahrayā hai, aur ki Ḵhudā kī, jo zindaḡī kā chashma hai, is ilzām-dihī men, rūhānī aur aḵhlāqī maut shāmil hai, aur yihī us kā haqq natīja bhī hai.

10. *Is haqīqat kā tazkira, ki Ādam kī ḵhatākūrī ke bāis se, kull ādamzād mulzam ṭhahar gae hai, Kalām kī kin āyāt men āyā hai ?*

Rūm. v. 17-19.—“Kyūnki agar ek kī ḵhatā ke sabab maut ne ek hī ke wasīle se bādshāhat kī;” “Pas jaisā ek ḵhatā ke sabab sab ādmīon par sazá kā hukm huā,” “kyūnki jaise ek shaḵhs kī nā-farmānbardārī se balut log gunahgār ṭhahre.”

11. *Sābit karo, ki kull kalīsiyā kā isī ṭalīm par ittifāq huā hai ?*

Ādam kā gunāh ek fīal i bargashtagī thā. Is ke bāis se jo judāi kī Ādam ke aur Ḵhudā ke darmiyan men ho gāi, aur jo bigār kī us kī rūhāniyat men ā gayā, (kyūnki yihī to sazá e tah-didī thī,) is hī fīal kā sazái haqq natīja thā. Augustine ne (apnī tasnīf “De Nupt. et concup.” II. XXXIV. men) likhā hai,—ki “Ab kuchh bāqī nahīn hai, bajuz is ke kī yih natīja nikāl liyā jāe, ki is auwal ādmī men sab ke sab gunahgār mutasauwir hon, is liye kī jab us ne gunāh kiyā, to wuh sab us hī men maujūd the; jis ke bāis se gunāh paidāish hī ke waqt se dāḵhil ho jātā hai, aur jab tak kī nauzādāḡī kī niāmat hāsīl na ho, tab tak har-giz dafa nahīn ho saktā hai.

Dr. G. F. Wiggers Sāhib jinhon ne kī ba tarz i ālimāna “Augustinianī aur Pelejianī” ṭalīm kī tashrīh asl maqāmāt se

nikálke kí hai, Báb V. hissa 2 : dafa 2 men, Augustine kí rác aslí gunáh ke bárc men yih batláí hai. “Ádam ke gunáh ká us kí nasl men járí honá, usí gunáh kí sazá hai. Kull baní Ádam kí tabíat i insání kí kharábí is auwal shakhs kí khatá (yá hukm-udú-lí) kí rást sazá thí, jis men kí kull ádamzád saríh maujud the.”

“Trent kí Majlis,” Ijl. V., 1 o 2 men yún áyá hai, kí “Gunáh jo kí rúh kí maut hai, us sazá ká ek hissa thá, jo Ádam no apní khatá ke báis se páí, aur jo isí báis se us kí aulád par á gaí, aur khud us ko hí milí.”

Bellarmin, “*Amiss Grat.*,” III, 1 men áyá hai, “Wuh sazá jo kí auwal gunáh se wájibí munásibat rakhtí hai, yih hai, kí Wuh aslí rástbázi, aur wuh fauq-ul-ádat niyamat jo K̄hudá no hamári sirisht ko atá kí thí, gum ho gaí.”

Lúthar ne (Paid. 1, saf. 98, Báb 5 men) yih kahá hai, kí Ádam kí us súrat men, jis par Seth paidá huá thá, “Aslí gunáh, aur abadí maut kí wuh sazá jo kí Ádam ke gunáh ko báis se milí, aslí gunáh shámil thá.”

Melanchthon ne (apní tasníf, “*Explicatio Symboli Niceni. Corp. Refor.*,” XXIII. 403 aur 583 men) yih likhá hai, kí “Ádam aur Hawá, apní aulád ke liye sazawári aur kharábí ke mustaujib húc.”

“*Formula Concordiæ*,” saf. 639 aur 643, Hase Ed. men yih áyá hai.—“K̄háss is sabab se kí jab se Shaitán ne wargaláyá, ba wasíla bargashtagí, aur K̄hudá kí rást ádlat kí rú se, baní Ádam kí sazá men, us kí ham-khalq yá aslí rástbázi záya ho gaí. . . . aur sirisht i insání fásid ho gaí.”

“*Apol. Aug. Conf.*,” saf. 58 men yún áyá hai.—“Paidáish kí kitáb men us sazá ká bayán huá hai, jo kí aslí gunáh ke sabab se dí gaí. Kyúnki sirisht i insání na sirf maut ke aur jismání buráion ke taht men láí gaí, lekin us se tasallut i Shaitání bhí ho gaí. . . . Nuqs aur burí khwáhish donon sazái buráian aur gunáh haiñ.”

Quenstedt (688). “*Ques. Theo. Did.*,” Pol. 1., 994 men yún áyá hai.—“Yih sirf K̄hudá kí nek marzí yá sháhúniyat i bil-kulliyya hí na thí, lekin hadd darja ádilána aur rást thá, kí jo gunáh Ádam se, jo kí kull ádamzád kí asl aur bunyád thá, sarzad huá, ham ko mahsúb ho, aur ham men aise taur par íjrá páe, kí ham ko mustaujib i sazá banáe.”

Second Helvetic Báb 8, aur Gallic, Aqída 9, in har do Aqáid-námon men áyá hai, kí Ádam, “Apne hí qusúr (*culpa*) se, gunáh ke tábi men á gayá, aur jaisá kí wuh bad bargashtagí ke huá, waisá hí us kí aulád i majáriyya bhí hai, yane, kí wuh gunáh men, aur maut men, aur tarah tarah kí áfaton men par gae haiñ.”

Peter Martyr, Professor Zurich (1500-1561) ne, ba hawála Turrentin (*Loco IX*, 2, 9, dafa 43) men yih kahá hai, kí “Yaquán

koí nahīn hai, jo shakk kar sake, ki aslí gunáh (yá zátīya) ham par, auwal bargashtagí ke báis se, intiqáman aur sazáan, áid kiyá gayá hai.”

Calvin ká yih qaul hai, ki—“K̄hudá ne rást insáf kí rú se Ádam men ham par gazab ká fatwá lagá diyá hai, aur us kí yih marzí hūí hai, ki ham us ke gunáh ke sabab se bigre hūe paidá hon.”

Ursinus (1534–1583) ne, jo ki Melanchthon ká dost, aur Heidelberg men Professor thá, aur Suwál o Jawáb i Heidelberg ká musannif thá, (Suw. 7 : saf. 40, 41 men) yih kahá hai, ki “Aslí gunáh” (yá zátī gunáh) un kí aulád par “guzar kartá” “yá pahunchtá hai, na ba wasíla jism ke, na ba wasíle rúh ke, lekin ba wasíla kull insánīyat kí taulídiyāt i najis ke, ba báis (*propter*) k̄hatákárī hamáre auwal wálidain ke, jis ke báis haqq insáf kí rú se, hálánki K̄hudá hamáre rúhon ko paidá kartá hai, par un ko, us aslí rástī se aur un niamát se, jo ki us ne hamáre wálidain ko ináyat kiyá thá, khálí rakhtá hai.”

L. Danæus ká (1530–1596) yih qaul hai, ki—“Tín bāten hain, jo ádmī ko K̄hudá kí nazar men k̄hatákár yá wájib-us-sazá, banáti hain : 1. Wuh gunáh jo is se masdúr hai, ki ham sab ne auwal ádmī men hoke gunáh kiyá hai. 2. Wuh k̄harábī, jo ki is gunáh kí sazá hai, jo ki Ádam par; aur us kí aulád par áí. 3. Gunáh i Saríhá.”

Theodore Beza ne (1519–1605) Róm. ko k̄hatt ke XII., wg., ke zimn men yih kahá hai, ki—“Jis tarah Ádam ne, gunáh karke, auwal men áp ko K̄hudá ke gazab ká mustaujib kiyá, aur k̄hatákár hoke, apne gunáh kí yih sazá páí, ki us kí rúh aur us ká badan fásid ho gae, usí tarah us se us kí aulád ko aisí tabíat hásil hūí, jo ki auwal men gunahgár, aur bad azán, fásid thí.”

J. Arminius, mutawattin i Leyden, (1560–1609) ká yih qaul hai, ki—“Is liye jo sazá hamáre auwal wálidain ko milí, wuh us kí kull aulád men sar tá pá hulúl kar gai hai, aur ab un par qáim hai; hattá ki sab hí bit-taba gazab ke farzand hain, aur un par sazá ká hukm jári hai. . . . . aur rástbázi aur haqíqí pákízagí se mahrúm kar die gae hain,” “aslí rástbázi se khálí hain, jis sazá ko umúman yih kahte hain, ki K̄hudá kí súrāt játí rahí hai, aur isí ko aslí gunáh kahá karte hain.”

G. J. Vossius, mutawattin i Leyden (577–1649), ne apní tasnif “Hist. Pelag.,” Lb. II., 1.—1. men yih kahá hai.—“Káthulik kalisiyá ne hamesha yih faisla kiyá hai, ki auwal gunáh kull ko mahsúb hai; yane, ki us kí tásireñ, K̄hudá ke pahle faisle ke mutábīq, Ádam ke kull farzand par pahunchtí hain. . . . jis ke báis se ham aslí rástbázi se khálí paidá hote hain.” Dort kí Sinad (1618) ká yih qaul hai, ki—“Ádam bargashtagí ke bad

jaisá thá, waisá hí larke bhí us se mutawallid húe. . . . .burí tabíat ke íjrá páne se, (aur) K̄hudá ke rást (yá haqq) faisle se.”

Francis Turretin, Geneva (1623-1687), ká qaul, Locus 9. Suw. 9, dafa 6, 14 men dekho.

Amesius ne, “Medulla Theolog.” Daftar i Auwal, Báb XVII. men yih likhá hai.—“2. Is íjrá e gunáh ke do hisse hain, yane, wuh *mahsúbi* hai, aur *mutanazzaliyat* i *haqíqí* hai, yane, ki wuh *dar haqíqat ek se aísre ko pahunchtá hai*. 3. *Mahsúbiyat* se ná-farmáni ká wuh tanhá fial, jo Adam se húa, hamará bhí (fial) ho játá hai. 4. *Tanziliyat* i *haqíqí* se, na mahz gunáh i tanhá. 5. Aslí gunáh, azbaski yih haqíqat men aslí sadáqat se mahrúm honá hai, aur yih mahrúmiyat pahile gunáh ke báis se bataur sazá ke húi hai, is men, ba iwaz gunáh ke, sazá kí khássiyaat hai. Aur azbaski is aslí rástbázi se kháli honá K̄hudá ke insáf kí rú se hai, to yahán tak to yih sazáiya hai; aur azbaski is ká maujud honá lázim hai, aur wuh insán kí khatá ke báis se gáib hai, to yahán tak yih gunáh hai. 6. Is liye yih mahrúmiyat jahán tak kí yih sazáiya hai, Adam se pai dar pai bataur i bad-bakhtí lagí áti hai, aur bataur i tásir i haqíqí is sabab se ki wuh gunáh kí máhiyat hoke, us ke sáth sáth lagá dí gai hai.”

H. Witsius (1636-1708) apní “Economy,” Maq. I., Báb 8, dafa 33 aur 34 men yih kahte hain.—“Is liye yih zurúr hai, ki Adam ká gunáh babáis áhd i amál ke, isí taur par us kí us aulád ke zimme áid kiyá jae, jo ki us ke sáth usí áhd men shámil thí, aur jo ki us ke gunáh kí be-liyaqati kí aslí rástbázi se kháli paidá hotí hai,” wg.

“Formula Consensus Helvetica” (1675), Qawánin X. men yún áya hai.—“Kyúnki koí ráh aisi nahín malúm hotí hai, ki jis se maurúsi kharábi, rúhání maut ke taur par, aur K̄hudá ke rást ádl ke mutábíq, kull baní Adam men á jae, bajuz is ke ki us kí is nasl ká koí na koí gunáh is ke qabl men húa ho, jo ki mustaujib sazá e amwátí ho. Kyúnki K̄hudá jo ki kull rú e zamín ká álátarín munsif hákim hai, síwá khatákár ke kisí ko sazá nahín detá hai.”

Westminster Aqíde ke liye dekho, “Aqáid-Náma,” Báb VII dafa 2, aur Báb VI., dafa 3. “Suwál o Jawáb i Kubrá,” Suw. 22 aur 25; aur Suwál o Jawáb i Sugrá,” Suw. 18.

President Witherspoon, apní tasánif “Works,” Jild IV., saf. 96 men yih kahte hain.—“Yih to saríh zábir hai, ki Kalám i Pák ká yih bayán hai, ki us kharábi aur sharárat kí hálat, jis men ádmí ab pare húe hain, Adam ke pahle gunáh ká natíja aur us kí sazá hai.”

Is haqíqat kí tasdíq tasnífát i zail se bhí hotí hai,—Dr. Tho. Chalmers, “*Institutes of Theology*,” His. I, Báb 6; Dr. William

Cunningham; aur “*Theology of the Reformation*,” (Bayán) VII. dafa 2; Dr. James Thornwell kí “*Collected Writings*,” Jild I. saflhát 479, 559, 561, wg.; aur ek álimána bayán, ba qalam i Geo. P. Fisher, New Haven, Theo. Sem. July 1868 nambar ká “*New Englander*.”

Hásil Kalám yih hai, ki Káthulik aur Protástant, Lútharan, aur Rífarmed, Supralapsarian aur Infralapsarian, aur Gomar aur Arminius, aur Sinád i Dort, aur Westminster Assemblí, aur Scotland aur New Englandwálon kí muttáfíq ráen yih hain.

12. *Yih talím istiláhan, Adam ke bargashtagi ke fiál kí sazawári ká mahsúb honá, kyúy kahá gayá, aur in alfáz ke maní kyá hain?*

Trent kí Majlis men Albertus Pighius aur Ambrosius Catherinus ne (dekho F. Paul's “*Hist. Con. Trent*,” Maq. II. dafa 65) yih bát qáim kí, ki Adam ke auwal gunáh kí mahsúbí e sazawári hí, us ilzám kí, jo ádmí par paidáish se ái hai, akeli bunyád hai. Council, yá majlis ne to is bidat ko manzúr nahin kiyá, táham Adam kí zátí gunahgár kharábí ke kھیál ko, na bis-salb balki bin-nafí qáim rakhá. Is sabab se Calvin aur kull auwalín pairauán i Isláh-yáfta ne, aur Aqáid-Námon ne, al-al-khusús is bát par bará zor diyá, ki kull aslí yá zátí gunáh, ba imtiyáz i aslí gunáh i mahsúbí, asálatan aur haqqan, ba manzila e akhláqí kharábí, Kḥudá ke gazab aur lanat ke láiq hai. Yihí wajh hai, ki jis ke báis se shirkhoron kí naját, Kḥudá ke fazl i sháhána, aur Masíh kí mukáfátí kḥubí se nisbat kí gai hai, aur sinn i tamíz-yáfta ádmion ke kull gunáh i saríha kí asl, aur un kí sazá e abadí maut kí kháss bunyád ho gai hai. Shirkhor aur bá tamíz jawánon ko dukh hotá hai. aur jawánán i bá-tamíz zátí gunáh kí sazáyabí yá jurm ke báis se sazáyáb hote hain, par hargiz hargiz Adam ke mahsúb-shuda gunáh ke sabab se sazáyáb nahin hote hain.

Lekin jab yih suwál kiyá gayá, ki Kḥudá, kḥwáh saríhan kḥwáh gair-saríhan, ham ko is bigár ke sáth maujúd kyúy rakhtá hai, tab kalisiyá ne yihí jawáb diyá, ki *is liye ki Kḥudá ne yúy ham ko Adam kí bargashtagi ke báis se haqq sazá dí hai, jaisá ki úpar sábit ho chuká hai.*

Is ká istiláhi bayán yih hai, ki “Adam ke fiál kí sazawári ham ko mahsúb hotí hai.”

Sazawári se murád, múrid i sazá honá hai. Sazáyabí kí qubúliyat Kḥudá ká fiál i insáfíya hai, na us ká fiál i sháhána.

“Mahsúbíyat” se (jis kí Ibrání  $\text{נְשִׂיבָה}$  aur Yúnání  $\text{λογίζομαι}$  hai, aur jo kí aksar mustámal hote hain, aur jis ká tarjuma

“giná jáná,” “shumár kiyá jáná,” aur “mahsúb karná,” wg. huá hai,) sirf sharaan yá qánúnan ba hais i biná e haqq, kisi ke zimma áid kiyá jáná, murád hai, k̄hwáh jo bát ki mahsúb kí játi hai, qabl se us mulzam shaḡhs ke zimme áid hotá ho, k̄hwáh kisi dúsri maqúl wajh se wuh haqqan us ke liye jawáb-dih hai. Yún gunáh karnewále par gunáh ko mahsúb na karná, beshakk ba ráh i fazl, ádmí ke apne fial yá hálat ke báis se, ba haisiyat i biná e sazá, us par sazáyábí ká jurm áid karne se, báz rahná hai; par bagair amal ke rástbázi mahsúb karná, ba ráh i fazl, ímán-dár ko ek aisi rástbázi atá karná hai, jo ki us kí azán i k̄háss nahín hai.—Dekho Rúm. 4 : 6, 8; 2 Qur. 5 : 19; Gintí 30 : 15; 18 : 22-27, 30; Ahb. 5 : 17, 18; 7 : 18; 16 : 22; Rúm. 2 : 26; 2 Tim. 4 : 16, wg.

Mahsúbíyat ká, yane, insáf kí ráh se Adam ke gunáh ke ham par áid kie jáne ká itlâq, Adam kí aulád se ba haisiyat i kull, yane, ba hais i íjmá i aḡhlâqiya hai, na ba haisiyat i fardiya. Pás is sabab se ki ádamzád par ilzám i bil-kulliya huá, us kí aulád fard fard haqqan qabl az paidáish hí hálat i záyagí men maujúd kí játi hai. Turretin ne is ko, L. 9, Suw. 9 men, *Commune Peccatum* (Gunáh i Ámma) aur *Communis culpa* (Sazá e ámma) kahá hai. Kalisiyá ne is talím ke yihí aur sirf yihí maní liye hain. Bad is ke K̄hudá har ádmí par haqq kí ráh se aur sirf is hí liye ilzám áid kartá hai, ki hamári zát aḡhlâqan bigrî húi hotí hai, aur ham se afâil i sariha wuqú men áte hain. Adam kí bargashtagi ke fial kí sazáyábí ke, ham ko ba shumúl i Adam mahsúb kie jáne ke báis se ham bataur i k̄háss rúháníyatn matrúk ho játe hain, aur is tark i rúháníya ká lázimí natija yih hotá hai, ki ham men zátí k̄harábí dar áti hai. Hamáre gunáhon ke ba shumúl hamáre Masíh ko mahsúb kie se yih natija nikaltá hai, ki *wuh bhí* matrúk samjhá játá hai, (Matí 27: 46,) lekin us ke tark i chand-roza se, us men gunáh i zátíya kí ragbat ko dakhil de nahín saktá hai, is liye ki wuh K̄hudá-insán thá. Masíh kí rástbázi ká ham ko mahsúb honá, Rúh i Pák ko phir páne kí hálat men layá jáná hai, aur is baháliyát ká natija yih hotá hai, ki nauzádagi aur taqaddus kí niamat hásil ho játi hai. “Jab ki (*justificatio forensis*) tasdíq i ádlí men isláh á jáe, aur wuh naját ke intizám ká sartáj ho jáe, tab hí us men qiyám kí súrat paidá ho játi hai.”—Dekho Dr. J. A. Dorner’s “*Hist. Prot. Theo.*” Jild II. saf. 160.

13. Adam ke gunáh ke bá-mutawassit, aur gair-mutawassit mahsúb kie jáne kí jo tafriq kí gaí hai, us kí usl kyá hai, aur uláhiyá-dúnou men in alfáz ko kin kin manon men mustamal kiyá hai?

Jaisá ki úpar sábit kar diyá gayá hai, kalisiyá e jáma ká bil-



ittifāq ibtidā́ hí se yih aqída thá, aur hai, ki Ādam ke auwal gunáh kī sazáyábí, ádamzád par, ba haisiyat i ijmá'íya, saríhatan áid kī gaí, aur bajinsihí jaisá kī k̄hud Ādam par áid kī gaí thí, aur ki us kī aulád ko bhí, us hí kī mánind yih sazá milí, ki wuh matrúk ho gaí, aur is ke báis se us men bigár á gayá. Is fiqra ke istiláhi maní barábar yihí lie gae hain, ki Ādam ke auwal gunáh kī sazáyábí us kī aulád ko mahsúb húi hai.

Sattrahwīn sadí ke pahle nisf hisse men, Joshua Placæus, Professor i Saumur náme ne, is se inkár kiyá, aur yih kahá, ki Ādam ká gunáh us kī aulád ko mahsúb nahīn húa hai, par sirf yih farz kiyá, ki zátí paidáishí k̄harábí hí, ba báis tanásul i tabaí, Ādam se us ko hásil húi hai. French National Synod [mulk i Fráns kī Sinad i qaumí] ne, jo 1645 men, maqám i Charenton men faráham húi thí, is par khulá khulí ilzám lagá diyá, aur Lútharan aur Rífármed kull iláhiyát-dánon ne bhí, jo sahíh imán ke pairau the, is se kanárákashí kī. Bād is ke Placæus ne bilá-tawassut, yane, gair-sarih, aur bá-tawassut, yane, bá-sarih kī tafriq kī biná dālí. Mahsúbíyat i bilá-tawassut se us ne yih murád rakhí, ki Ādam ke gunáh kī sazáwári, má qabl us kī aulád kī apní gunáh kī álúdagi kī hálat ke, us par sarihan áid kī gaí. Aur mahsúbíyat i bá-tawassut se us ne yih murád lí, ki Ādam kī bargashtagí men us kī aulád bhí qusúrwár aur sazáwár is báis se hotí hai, ki ba báis zátí k̄harábí ke wuh bhí bargashta hai. Is ne pahle amr se to inkár kiyá, par is dústre amr ko qubúl kiyá.

Záhir hai, ki—1. Yih talím i mahsúbíyat i mutawassita hí, jaisá ki úpar zikr ho chuká hai, dar haqíqat “New England Root Theory,” [“New England fariqwálon ke k̄hiyál i biná'íya”] kī asl hai, jis kī rú se bani Ādam K̄hudá kī sháhána marzí ke qánún i tabaí kī kárguzári par chhor diyá játá hai, ba iwaz is ke ki us ká hasar K̄hudá ke rást insáf par mauqúf kiyá jáe.

2. Is talím kī rú se kalisiyá kī yih ámm talím matrúk hotí hai, ki jis tarah Ādam ke gunáh ká ilzám insáfan o haqqan k̄hud us hí ke úpar áid hotá hai, usí tarah wuh us kī aulád par bhí áid kiyá játá hai, aur ki jis tarah k̄hud us ko hí us kī sazá milí hai, usí tarah ba báis k̄harábí ke us kī aulád ko bhí us kī sazá miltí hai. Is mahsúbíyat kī biná kuehh hí kyún na ho, par záhir hai, ki wuh k̄hálisan gair-mutawassit aur má qabl thí.

3. Yih bhí záhir hai, ki Ādam ká gunáh ek sáth hí mutawas-sit aur gair-mutawassit taur par bhí ek hí matlab se mahsúb ho nahīn saktá hai. Yih k̄hiyál, ki ádamzád ko, Ādam ke gunáh ke sabab se, insáfan, yih qánúnan sazá milí hai, ki us men aslí yá zátí k̄harábí dar á gaí hai, aur yih ki is sabab se ki un ko yih sazá milí hai, ki wuh Ādam ke gunáh ke sabab se mujrim

samjhe játe hain, lago hai. Aur yihí wajh hai, ki kalisiyá kí mahsúbiyat e gair-mutawassit talim ke hámion ne is bát se ki yih mahsúbiyat kisi nau se mutawassit hai, inkár kiyá hai.

4. Lekin Ádam ke gunáh kí sazá "Maut" thí; yane, kull jismáni, aur abadí sazái musíbaten. Jo log ki gair-mutawassit mahsúbiyat ke zabardast hámí hain, aur cháhte hain, ki jibillí zátí gunáh kí ámad ká tasfiya kar diyá jáe, yih kahte hain, ki Jo sazá Ádam par áid kí gai thí, us ke kull dígar usúl ham par, basabab hámáre apne zátí aur saríh gunáhon ke, áid ho gae.—Dekho Turretin, L. 9. Suw. 9. dafa 14, aur "Princeton Essays."

5. Ádam ke gunáh kí sazáwári ká baní Ádam ko gair-mutawassit mahsúb honá, ba haisiyat i kulliyya hai, aur us ká taalluq afrád se us ke wujúd ke qabl se hai, aur bigrī húi hálat men is wujúd ke shurú karne ká ek sabab i bá-adl hai. Jab ki bad az paidáish har fard i bashar par ba haisiyat i zátíya liház ho, tab kull ká ittifáq is amr par hotá hai, ki us par ba shumúl i Ádam sazá ká hukm is sabab se jári hotá hai, ki us men ek ámm zátí kharábí hai, aur us kí zindagi bad hoti hai.

6. Aksar ádmion ko is bát ke samajhne men barí diqqat húi, ki maurúsi zátí kharábí, sazáwári aur nápákí kyúnkar ho saktí hai. In ke khyál yih the, ki gunáh-álúda hálat kí ibtidá ádmí kí ázád marzí par honí cháhiye, táki wuh aqhláqí jawáb-dihí qáim ho jáe, jo kí sazáwári ke liye lázim hai. Tis par bhí kull ká yih iqrár hai, ki zátí kharábí sazáwár hai. Baz ne maqhfíyatan Edwards Sáhíb ke is qáide par is amr ká tasfiya kar liyá, ki "Dil ke mailán kí khúbí yá badí kí máhiyat kí biná un ke sabab men nahín, balki un kí tabíat men hai." Aur baz ká yih gumán thá, ki gunáh i jibillí kí sazáwári e zátíya ká báis yih hai, ki yih Gunáh Ádam kí bargashtagí ke natíje se mutaalliq hai. To agar yih suwál kiyá jáe, ki Ádamzád sazáwár kyún hain, aur yih kyúnkar hai, ki ham apní fáiliyat i aqhláqí ko is hí bigrī húi hálat men shurú karte hain? to kull sahíh imánwále saríhan yá gair-saríhan yih jawáb dete hain, "Is liye kí Ádam ká auwal gunáh haqqan bilá-wásita ham ko mahsúb hotá hai."

Par agar yih púchhá jáe, ki Bad az paidáish, ham ba haisiyat fard, khatákár aur bigre húe kyún samjhe játe hain, aur jo jismáni aur abadí sazái áfaten Ádam par ain, wuh sab ham par kyún áti hain? to aksar sahíh imán ke muqtaqid yih kahte hain, "Is liye kí hamará zátí gunáh darmiyán men áta hai, aur yún us ká gunáh ham ko púra púra mahsúb ho játá hai."

Andrew Quenstedt, mutawattin i Wittenberg, (1688), apní tasníf, "Theo. Did. Pol." I., 998 men yih kahte hain.—"Ádam ká gunáh bilá-tawassut ham ko is liye mahsúb hotá hai, ki ham Ádam hí men hoke maujud hote hain. Par us ká gunáh bá-

tawassut ham ko is liye mahsúb hotá hai, ki ham par ba haisiyat i fard aur ba zát i khud liház hotá hai.”

F. Turretin, Geneva (1687), Maq. 9, Suw. 9, dafa 14 men yih farmáte haiñ.—“Jo sazá gunáh ke báis se ham par áti hai, yá to mahrúmi hai, yá salbí hai. Mahrúmi se murád hai, aslí sadáqat se mahrúm yá kháli honá; sazá e salbí se jismání aur abadí maut, maa un kull ámm áfat ke, jo gunahgáron par áti haiñ, murád hai. . . .Pahle kí nisbat ham yih kahte haiñ, ki Ádam ká gunáh ham ko bilá-wásita yún mahsúb hotá hai, ki ham par sazá e mahrúmi ká asar hotá hai, kyúnki hamári aslí rást-bázi se mahrúm hone ká yihí báis hai, chunáñchi silsila e tabaí ke mutábíq is ká mahrúmi se pahle áñá muqáddam hai; lekin is pichhle kí nisbat yih kabá já saktá hai, ki Yih sazá e salbí ham ko bá-wásita mahsúb hotí hai, kyúnki jab tak ham paidá nahín hote, aur ham men fasád dar nahín átá hai, tab tak yih ham par áid nahín hotí hai.”

Pás to natíja yih nikaltá hai, ki—(1.) Haqíqat men kull ádmí mahsúbíyat i bilá-tawassut ke muqírr haiñ, aur sirf bá-tawassut mahsúbí se inkár karte haiñ. (2.) Ki bahut ádmí aise haiñ, jo is tafríq ko nájáiz rakhte haiñ, kyúnki Placæus ke zamáne hí men is kí biná pari, aur is ke qabl is ká kahín patá tak na thá. (3.) Ki bahut se ádmí aise haiñ, jo ki in mazkúr-shuda manon men se, har do ko taslími karte haiñ.

14. *Yih talím us tashbíh kí ráh se, jis ko Púlús ne (Rúm. 5 : 12-21 men) hamáre ilzám i Ádamí aur tasdíq i Masíhí ke darmiyán men qáim batláí hai, kyúnkar musallam-us-subút hotí hai ?*

Rusúl ne yih irshád farmáyá hai, ki “Jaise ek shaḡhs kí ná-farmánbardári se bahut log gunahgár thahre, waise hí ek kí farmánbardári ke sabab sab ádmí rástbáz thaharke zindagí páwen.”

Is tashbíh men, har do hálát men, mahsúbíyat kí haqíqat aur máhiyat batláí játi hai, aur us kí biná se kuchh taalluq nahín rakhá gayá hai. Masíh apne barguzidon ke sáth is sabab se tawassul rakhtá hai, ki Báp ne ba ráh i fazl is bát ko muqarrar kiyá, aur Beṭe ne apní khushí se un kí zát ko ikhtiyár kar líyá; aur Ádam apní aulád ke sáth ek is sabab se thahartá hai, ki wuh us ká tabaí sar o sardár hai, aur is sabab se kí Khudá ne ba ráh i fazl is bát ko muqarrar kiyá. In nisbaton men in hálát men farq hai. Lekin in hálát men yih mutábíqat hai, ki ba sabab in donon hálát kí yaktái ke, ham par, Ádam ke pahle gunáh kí sazawári haqqan hamáre úpar áid kí játi hai, aur ham us kí sazá bhí páte haiñ, aur Masíh par hamári “bahut sí khatáon” ká ilzám haqqan áid kiyá játá, aur wuh us kí sazá patá hai,

aur is ke bāis se Masīh ki rāstbāzī kī k̄hūbiān haqqan hamāre zimme āid hotī haiṅ, aur us ke sabab se ham maqbūl hote, aur nauzādagī pāte, aur najāt-yāfta ho jāte haiṅ.—Dekho úpar Suwāl 12.

Agar Masīh kī rāstbāzī ká mahsúb honá bilá-tawassut hai, to Ādam ke gunáh ká mahsúb kiyá jáná bhī yūnhi hogá, aur go ki ek kī biná fazl par hai, táham wuh yaqīnan haqq hai, aur go ki dūsre kī biná adl par hai, táham wuh aslī intizām jis se ki is kī biná parī, yaqīnan fazliya hai.

15. *Sahīh imān ke muṭtaqid Ilāhiyāt-dānon ne is ʾamm maqbūl taḷīm kī, yaṅe, Ādam kī bargashtagī ke fial kī sazāwārī ke insāfan us kī aulād par āid kiye jāne kī bunyād ká bayān kis taur par kiyá hai?*

Wuh al-al-umúman is bāt par muttāfiq haiṅ, ki kull ádamzād Ādam ke is fial i adliya ke natāij kī nisbat haqqan jawáb-dih haiṅ. Par is ke aláwa, is haqīqat ke bayānát meṅ un ke bayān muḫtaliḥ hūe haiṅ, balki aksar be-maṅí hūe haiṅ.

1. Augustine ne kull baní Ādam ko dar haqīqat ek hí batláya hai. Jahān tak ki Ādam ba misl bashar i fard mutasauwir hai, wahān tak us ká gunáh us hí ká apná gunáh thá, lekin jahān tak ki kull ádamzād, bilá-tafriq aur bilá-tashakhus tarz i wujúdí meṅ haqīqatan us hí meṅ maujúd the, wahān tak us ká fial kull ádamzād kī bargashtagī thá, aur ʾamm tabiāt ba sabab is ke, ki k̄hatákár aur bigrī hūí thí, wuh is hí k̄hátí aur bigrī hūí hálát meṅ haqqan har fard meṅ munqasim ho gaí hai. Kull ádamzād, na haisiyat i shakhsí na fardí, balki dar asl aur dar haqīqat usí meṅ hoke us ke sáth sáth maujúd, aur us ke sáth ham-fial thá.—Dekho Dr. Philip Schaff, ba tafsír i “Lange ba Khatt i Róm.,” safhát 191–196; aur Dr. Geo. P. Fisher, “New Énglander,” July, 1860. Yih ek aise tarz ká k̄hiyál hai, ki jis meṅ tasauwuriyat kī bú páí játí hai, yá mutak̄haiyaliyat yá haqīqat i wujúdí ba hais i Falásafána aur isí tarz kī istiláh kalisiyá meṅ riwáyatí ho gaí, aur ek ʾamm maṅí meṅ se bahut se aise logon ne us ko mustamal kar liyá, ki jo Ādam ke sáth hamári nisbat ke tazkire is k̄hiyál i haqīqat i wujúdí i falásafána ko mutlaqan mánte hí na the. Is hí k̄hiyál kī biná par un Ilāhiyāt-dānon meṅ, jo kisí nau se muqir i haqīqat i wujúdí e falásána na the, tarz i kalám yá istiláhát qáim rahe, aur jinhon ne ki is ke iwaz meṅ in haqīqaton ká bayān aur hí taur par kiyá. In logon ne kull baní Ādam ko tarkíban ek hí tasauwur kiyá, aur yih kahá, ki Ham Ādam meṅ is taur par the, ki jis tarah dāliān darakht meṅ hotí haiṅ, wg. Is haqīqat ká yih tarz i bayān is zamāne tak murauwij rahá hai, aur dígar k̄hiyálon ke sáth jo ki

dar asl mukhtalif hain, khalat-malt kar diyá gayá hai, maslan, tarz i tashabbuh, wg., ke taur par. Lekin is se, sazawári ke aise bayan kī nisbat, jo ki álá darje ke iatiqád i sahīh se mutábīq sábit ho jae, mutlaqan dil-jamaī ho nahīn saktī hai, is liye ki auwal to jin musannifīn ne in ko istiamál kiyá hai, un ká shumár kasīr hai, aur wuh álá darje ke muṭabar log hain, aur doyumau is sabab se bhī ki is men mahsúbīyat i bilá-tawassut kī biná ba darja e álá mafhúm hotī hai. Is bargashtagī ká fiāl jis tarah ki Ádam ko mahsúb huá, usī tarah ham ko bhī mahsúb hotá hai, “is liye ki ham is fiāl men Ádam ke sáth us kī khatákári men ham-fiāl the.”—Dekho “Shedd’s Essays.”

2. Kī kḥiyál i Muahida men nisbat i tabaī kī pesh-dastī hotī hai. Ádam, Kḥudá ke rúbarú, ek ázád, aur jawáb-dih, aur mumkin i khatá-pizír fáil i zī-akhláq, ba jism i haiwání aur ba tabiát i tanásul, házir hotá hai. Aur us kī aulád ko, bilá-muajize ke, us ke mutaaiyan tarz par, mutawallad honá, yá chalá chalná hai. Ádam kī kaifiyat i sharaan, ázád-marzī par, muallaq kī gai hai, aur us ko hamesha hí is hí haisiyat par rahná hai. Is nazar se Kḥudá ne, jo ki kull zī-akhláq makhlúq ke fawáid ká kḥair-kḥwáh aur rást-muháfiz hai, ba ráh i fazl, Ádam ko us kī aulád i bil-kulliya ká muahad sardár, aur jánib-dár, yá qáim-maqám baná diyá, aur us ke sáth, us ke apne liye, aur us kī kull aulád ke liye, yih waḍa kiyá, ki Agar chand-roza tábidári ba shart i munásib, amal men áegi, to tum ko aur tumbári kull aulád ko, hayát i abadī, yá qáim pákizagī aur kḥush-háli, hásil hogī, aur ki agar is tábidári men qusúr hogá, to tum ko aur tumbári aulád ko bhī sazá e maut milegī, yane, ki tum mulzam thahroge, aur main tum ko matrúk kar dūngá. Yih to Ádam ke liye ek fiāl i fazliya thá, is liye ki imtihán i abadī ke badle men, us ke liye imtihán i chand-roza muqarrar kiyá gayá. Aur yih us kī aulád ke liye bhī ek fiāl i fazliya thá, chunānchi is kī wajhen zail men batláí jāengi.

Is “Federal Theology,” [Iláhiyát i Qáim maqámiya] ko, Coccejus (1602–1669) ne, jo Franeker aur Leyden men Professor (Muallim) the, jarī karke us ká musharrah bayan kar diyá. Yih bil-khusus Nizám i Kalámī mutasauwir thá, aur jo scholastic kḥiyál ká masdúd alaih aur scholastic [firqa e schoolmen] kḥiyálat kī tásir ká qátil samjhá gayá thá, aur rafta rafta munásib taur par tarmím hoke, Lútharan aur Arminian aur Calvinist, har sih ne is ko maqbúl aur manzúr farmáyá.

Lekin do báten tawárikhatan yaqíní hain,—1. Yih ki ahd i Ádamí ká kḥiyál ba shumúl us kī aulád ke, logon ne qabl hí se sáf sáf nikál liyá, aur pesh kar rakhá, thá. “Trent kī Majlis” ke qabl hí Catherinus ne is kḥiyál ko záhir kar diyá thá, (dekho

Father Paul's "*Hist. Council Trent*," safhát 175, 177), aur firqa e Protastantiya meñ se in ashkhás i zail ne bhí is ko qáim kar diyá thá: yane, Hyperius (1567), aur Olivianus (anqarib 1563), aur Raphael Eglin ne (dekho Dorner's "*Hist. Prot. Theo.*" Jild II., safhát 31-45.)

2. Yih ki is bayán i qáim-maqámí ki haqíqat ká k̄hiyál ibtidá hí se kull Protastant Iláhiyát-dánon meñ mashhúr aur umúman murauwíj ho rahá thá. Lútharan Iláhiyát kí nisbat ba hais i bil-kulliya, Dr. Charles P. Krauth yih farmáte haiñ, ki "Jo wujúhát mahsúbíyat aur mutawátir tanásuliyat kí batláí gaiñ haiñ, un ká markaz Ádam (aur Hawá) kí sifat i qáim-maqámíat hai. Is k̄hiyál i qáim-maqámí ke mustalihát to má bud, yá jalídtar, zamáne meñ járí húe, par is ká aslí k̄hiyál hamáre İlm i Iláhiyát meñ ibtidá hí se dákhil ho gayá thá." Melanchthon ká qaul yih hai, ki "Ádam aur Hawá apní aulád kí sazawári aur k̄harábí ke mustahaqq is sabab se ho gae, ki hamáre in auwal wálidain ko rástí atá húi thí, ki us ko apní kull aulád ke liye amánatan salámat rakheñ, aur is ázmáish yá imtihám meñ wuh kull ádamzád ke qáim-maqám yá [*kafil o zimmauár*] the."—Dekho "Explicatio Symboli Niceni, Corp. Refor." XXIII. 403 aur 583.

Chemnitz ne (1522-1586), apní tasníf "*Loci Theo.*" saf. 213, 214 meñ yih kahá hai, ki "Jin niqámát se, K̄hudá ne zát i insáni ko árásta karná cháhá thá, un ko us ne Ádam ko, is shart par de rakhá thá, ki agar wuh us ko apne haqq meñ sábit rakhe, to wuh us kí aulád ke liye bhí sábit rahegi; lekin ki agar wuh un ko záya kare aur ap ko k̄haráb kar dále, to us kí aulád bhí us hí kí shakl par paidá hogí, [yane, ki wuh bhí us hí kí mánuind k̄haráb o k̄hastá hálat meñ maujúd hogí, aur qáim rahegi.]—Aur Hutter, Wittenberg (1616), Lb. "*Chr. Con. Expli.*" 90. meñ yún áyá hai, "Ádam kull baní Ádam ká kafil yá qáim-maqám thá." James Arminius ká bhí yihí bayán hai, (1609) (Disp. 31, Thes. IX); aur John Owen ká bhí (1616-1683) ("*Justification*," saf. 286), aur yihí bayán West "Aqáid-Náma" ká bhí hai, dekho Báb VII. dafa 2, aur Suw. 22, "Suw. o Jaw. i Kubrá," 1646, 1647.)

Pas to is se (bayánát i bálá kí rú se) sáf záhir hai, ki jab hamáre Iláhiyát-dánon ne Falásafí e Haqíqat e wujúdí (Philosophy of Realism) ke ijrá páne ke bad, apní tasnífon meñ, hamári yaktái e Ádamí ke bayán meñ yih fiqre mustamal kie, ki "Ham us ke sulb meñ hone kí wajh se us ke sáth gunahgár ho gae," yá ki "is sabab se ki wuh hamári asl o bunyád thá," to un kí maushá thí. ki yihí samjhá jác, ki is meñ nisbat i kafálatí yá ahdí jawáb-dihí zurúr hí mashmúl o mafhúm haiñ. Yih

istiláhát in har do k̄hiyálát men rásť áte hain, yá agar donon hí ek hí k̄hiyál men ámez kar die jáen, tau bhí yihí rásť áegá. Aur istiláhát ke tabaddul tagaiyur se bhí yihí yaqín qáim hotá hai, ki aksar yih donon k̄hiyálát ek hí ámm k̄hiyál men maḥfí taur par qáim hain.

16. *Adam ke aur us kí aulád ke darmiyán men jo aḥhláqí yaktái, Agastíní k̄hiyál ke mutábiq, qáim batlái gai hai, us kí himáyat men kaun sí báten wájiban pesh kí já saktí hain?*

Is k̄hiyál kí rú se yih bát nikaltí hai, ki Adam ke aur us kí aulád ke darmiyán men jo aḥhláqí yaktái qáim hai, us kí biná bilkull is hí amr ke úpar hai, ki wuh ádamzád ká tabaí Sardár aur us kí asl hai, jis ke báis se us kí kull aulád us ke sáth tabíqatan aur tarkíbatan muttahid hai.

Is k̄hiyál kí himáyat men yih subút i wájib pesh kie já sakte hain.—1. Kí agar yih bát sábit ho já sake, ki “Bani Adam, Adam ke sáth, us ke gunáh men, ham-fáil i k̄hatákár hain,” to Adam ke gunáh ká hamáre liye ba taur i rásť aur bilá-tawassut maḥsúb honá ek álátarin aur niháyat hí k̄hatír-pasand sabab, sábit ho játá.

2. *Khudá kí parwardagárí ke kull sulúk, jo baní Adam ke sáth hue hain, k̄hwáh wuh ámm hon k̄hwáh k̄háss, isí k̄hiyál se mutashábih páe játe hain. Jo ahd kí Khudá e Taalá ne Núh, aur Abirahám, aur Dáúd ke sáth kie, un men farzand maá wálidain shámil kie hue hain, aur wálidíyat aur taulidíyat kí tabaí nisbaton hí par qáim kie gae. Yahúdí aur Masihí kalisi-yáon ke qawanin men bhí hamesha yihí bát malhúz i k̄hatír rakli gai hai, ki bachchon ke istihqáq un ke wálidain ke istihqáq men mashmúl aur tasmím-yáfta hain. Yih to beshakk ahd i fazl-ámez kí ráh se qáim kiyá játá hai, táham us ahd men taulidíyat aur tarbíyat kí bunyádí aur ámm tabaí nisbat ko bhí dákhil kiyá huá hai. Kull hálát aur wasfát i insáni ká tasfiya, madákhlat i fauq-ul-ádat se alahida, hálát i tawárik̄hiya se hotá hai. Hugh Miller Sáhíb, jo ilm men fázil i bá kamál the, apní tasníf mausúm ba “*Testimony of the Rocks*,” (Shahádat i Chatá-ní) men yih farmáte hain, ki “Yih ek wasiá haqíqat, aur intizám i tabíí kí mánind badíhí hai, ki . . . bigre hue ábá o ajdád, jab kí tarbíyat se, aur berúní salím-ut-tabaí tásírát ke asar se mun-qata ho játe hain, to bigrí húi nasl ke bání ho játe hain. Khatá e wálidainí kí sazá un kí aulád par átí hai.” “Yih ádmí kí us tabíat ká zurúrí natíja hai, jis ko Kháliq ne ‘qísmat ke sáth bándh diyá hai,’ par sáth hí is ke us ne us kí marzí ko ázád eḥḥor diyá, kí wálidain kí ázád-marzí us kí aulád kí qísmat ho jáe.”*

17. *Adam ke pahle gunáh ke bilá-tawassut mahsúb kie jáne kí biná par, is bayán kí gair-kifáyati ke बारे में काun se daláil ba taur i wájib pesh kie já sakte hain?*

1. Yahan par do baton lihaz ke qabil hain; (1.) Yih ki Yahudi aur Masahi Kalisiyaen, jin ko ki dusra hukm diya gaya tha, (dekho Khur. 20 : 5,) aur Nuh, aur Ibrahim, aur Daud ki aulad fazl ke ahd i khas men shamil ki gai thin. (2.) Yih ki jab jab Khuda ne intizam i tabii ke silsile men, bapladon ki khaton ki saza, un ki aulad ko, bila taalluq i wajibat i ahd i khas, di hai, to us ka adilana aur shahana tarz i suluk aisa hua hai, ki goya wuh *sarih* bage the, aur ki wuh *qabl* se rast sazaabi ke mujib hue the.

2. Jab ki Adam ki Tabai Sardari ka mazkur amm men hota hai, aur yih kaha jata hai, ki Ham us men ba misl "Jar" ke hain, jis tarah ki "qaliyan darakht men hoti hain," to is khyal se tashaffi nahin hoti hai, is liye ki (1) wuh bilkull be-ṭhikana hota hai. (2.) Is wajh se ki jahan tak us ko wasat hai, wahan tak wuh maddi aur masnu'i ho jata hai, aur isi sabab se is nisbat ki ru se akhlaqi jawab-dih bilkull nadarad ho jati hai, kyunki wuh dar haqiqat ruhani aur tashakhkhusi bat hai. (3.) Is khyal men yih mugalta hai, ki kushadagi i tabii ke qawanin ya to wasilat i ilahiya ke hudud i zururiya hain, ya aise wasile hain, jin ko Khuda se kuchh ilaqa hi nahin hai, ya yih ki yih us ke saath azadana taur par asbab i ham-fail hain. Ilalanke haqiqat sirf yih hi hai, ki qanon i tabii mahz Khuda ki qaim ki hui shai hai, aur us ka wasila e (karkun) hai. (4.) Is khyal ke mutabiq, ko'i wajh, na to qaida e binaiya ke mutabiq, na az ru'e tashbih, aisi qaim nahin ki ja sakti hai, ki jis ki binai par is ka tasfiya ho ja sake, ki walidaini gunahgari ki bunyad par, Adam ka *auwal* gunah hi kyun us ki aulad ko mahsub hota hai, aur ki kyun kull abá e jaddaini ke kull mabad gunah un par aid ho nahin sakte hain.

3. Is gair tashakhkhusi par haqiqi ya ikhtiyari ham-wujudiyat aur ham-failiyat ke khyal ko, (dekho Dr. W. G. T. Shedd's "Essays," aur "Hist. Christ. Doc.," aur Dr. Phillip Schaff's "Lange, Rom.," safla 192-194,) akhlaqi haqq jawab-dih ki akeli binai qaim karna, hamari wuq'ri shahadat ki ru se rast a nahin sakti hai, aur yih wuq'f hi hai, jo ki wahdat-ul-wujudi ki talqin aur aqida e tabii, aur talim i hama-osti se, hamare bachao ke liye hamara akela mamun aur malja hai. Az ru'e wuq'f ke gunah ki nisbat ham kisi nau ka khyal kar hi nahin sakte hain, bajuz is ke ki ham us ko ek azad ya khud-mukhtar fail i mutashakhkhus ka fail ya us ki halat qubul karen aur man



len. Aur agar ek gair-mutashakḥḥas, haqīqī, aur ikhtiyārī, ham-fāiliyat ek haqīqat ho bhī, tau bhī wuh wuqūf aur samajh donon hī ke hadd se bāhar bāt hai, aur is wajh se, ki us men khud hī safāī nahīn hai, ho nahīn saktā hai, ki is bayān se wuh rāzdār haqīqaten hall ho jāen, jin ki tashrīh aur tasdiq is bayān men madd i nazar hai.

4. Jab ki is kḥiyāl kī kamā haqqahū tashrīh karne kī falāsafī e wujūdāt i haqīqī ke pūre maṇī o matlab men koshish kī jāti hai, to kuchh fāida nikaltā malūm nahīn hotā hai.

(1.) Wujūd i haqīqī kī khālis falāsafī ke mutābiq, insāniyat, ek wāhid, aur jinsī, aur rūbānī māhiyat batlāī jāti hai, jo ki ba zāt i khud bargashta hūā, aur Ādam ke sāth hī bigar gayā. Ab ashḥāss i insānī, isī āmm rūh ke tashakḥḥusī zuhūr hai, jo ki alahida alahida jismānī tarkībōn ke sāth maujūd hai. Lekin—(a.) Agar ham apne wuqūf ko itnā pīchhe chhor den, to ham apne taīn hama-ostī ke nataīj se kyūnkar bachā sakte hai ? (b.) Yih kyūnkar ho saktā hai, ki mutashakḥḥas rūhen musad-daq aur muqaddas ho jāen, jis hāl men ki rūh i āmma kharāb aur mujrim rahtī hai ? (c.) Logos yā kalima kis tarah se mujas-sam ho gayā ? aur (d.) Yih kyūnkar ho saktā hai, ki akhīr men is rūhānī māhiyat kā ek hissa to abādī jalāl kā wāris ho, aur us kā dūsra hissa abad tak ke liye mardūd kar diyā jāe.

(2.) Dr. Shedd Sāhib yih kahte hai, ki Jis jinsī rūhānī māhiyat ne gunāh kiyā, wuh, ba wasīla e Ādam, us waqt se, alag alag tashakḥḥusiyat men munqasim aur zālir ho gayā hai. Lekin kyā rūh munqasim aur us ke hisse maqsūm ho sakte hai, aur har hissa ek fāil ba misl us kull ke ho saktā hai, ki jis men se wuh judā kar diyā gayā hai ? Kyā is bayān ke mutābiq rūh ke aur mādde ke ausāf khalt malt nahīn ho jāte hai, aur kyā rūh bhī mādđī sābit nahīn hotī hai, aur kyā gunāh bil-kḥusus rūhānī aur shakḥsī nahīn hai ?

18. *Kin kin wujūhāt se, Ādam ke sāth hamāre ek hone ke qāim-maqāmī kḥiyāl ke ausāf kī nisbat dūā darje kī dil-jamaī hūsil hotī hai ?*

1. Ādam kī sardārī e qāim-maqāmī men us kī tabaī sardārī mafhūm hai, balki wuh us hī par qāim bhī hai. Wuh hamārā tabaī sardār thā, qabl us ke ki wuh sardār i qāim-maqām hūā. Aur aglab hai, ki wuh hamārā qāim-maqām aur iwazī isī wajh se hūā, ki wuh hamārā ābā e tabaī thā, aur us kī yih hālat is hī liye hūī, ki us ke wasīle se hamāre hāl par asar zurūr honewālā thā, aur is sabab se bhī, ki hamārī zāt hī (imatān agar na haqīqatan) us kī zāt men imtīhānān thī. Garaz ki Ādam kī tabaī sardārī kī is tashrīh men jo kuchh khūbī mafhūm ho saktī hai,

wuh sab is qáim maqámí k̄hiyál ke andar dákhil samjhí já saktí hai.

2. Yih ahd, jaisá ki úpar zikr ho chuká hai, k̄hud hí Ādam ke sáth K̄hudá ke álá fazl ká ek fiál thá. Aur us kí aulád kí nisbat men, to wuh ba darja e úlá aisá hí thá. K̄hudá ke kull zi-akhláq maḥlúq, ek haqíqí akhláqí rástí kí hálát men maujúd kie játe haiñ, go ki is hálát men besabáti hai. Yih bát ádmí kí aur firishton kí, donoñ kí nisbat men sádiq aur rást áti hai, aur láraib yih amr aḍlan wájib bhí hai. Is liye zurúr hai, ki wuh imtihán kí hálát ke taht men rakhe jáen, k̄hwáh yih imtihán mahdúd ho, k̄hwáh gair-mahdúd ho. Ādam ko ek shart ke sáth is ba ráh i fazl mahdúd kie hús imtihán ke madárij ko tai karná thá, aur is imtihán men qawí rahne ke liye us ko har tarah ká munásib mauqa bhí milá thá. Lekin, záhir men, bajuz Ādam kí shakhsiyat men hone ke, us kí aulád ke liye kisi tarah ká imtihán wájiban ho nahin saktá thá. “Is imkán ká tasfiya tñ tadbír se ho saktá hai. (1.) Yih ki ho saktá thá, ki kull baní Ādam, K̄hudá ke sáth, is tabaí nisbat ke taht men hamesha tak ke liye rakh diye já sakte. (2.) Yih ki har fard i bashar ba zát i k̄hud, ek bá-fazl ahd i Āmál ke taht men rakh diyá játa; aur (3.) Yih ki baní Ādam, bil-kulliya, ek mahdúd arse ke liye, apne tabaí sardár kí kifálat men, imtihán kí hálát men dar lée játe. Is auwal ráe ke mutábíq zurúri natíja yihí nikaltá ki kull álam men gunáh k̄hwáhi na k̄hwáhi phailá hí rahtá. *Dúsrí* ráe ko Pelejian fariqwále saríhí mánte haiñ. Par yih *tisri* ráe ba muqábila pahle donoñ ráeñ ke, kull ke liye niháyat hí mufid hai.” Dekho Dr. Robert L. Dabney’s “Syllabus,” shirk̄horon kí honhár rúhon kí alahida ázmáish kisi nau se qábil-pizirái ke ho hí nahin saktí thí.

3. K̄hudá ne sach much Ādam ke sáth to yih shart kí thí, ki ek k̄háss aur chand-roza mahdúd ázmáish ke baḍ, ek to “zindagí” kí jazá, yá “maut” kí sazá to zurúr hí milegí. Aur jis k̄háss sazá kí tahdíd húi thí, wuh ámm aur k̄háss maní men, Ādam kí kull aulád ko mil gaí, (Paid. 2 : 17; aur 3 : 16-19).

4. Is k̄hiyál kí tasdíq us tashbíh kí rú se bhí hotí hai, jo ki Kalám i Pák men, Ādam ke auwal gunáh ke ham ko mahsúb hone, aur hamáre guwáb ke Masíh ko mahsúb hone, aur us kí rástbázi ham ko mahsúb hone ke darmiyán men, qáim batláí gaí hai. Aur is se albatta yihí zurúri o lázimi natíja nikaltá hai, ki ádamzád Ādam ke sáth, aur barguzíde Masíh ke sáth, ek haiñ. Aur yih tashbíh yaqínan Ādam ke us kí aulád ke sáth qáim maqámí ittihád rakhne ke k̄hiyál se ziyádatar mukammal ho játi hai, banisbat us k̄hiyál ke, jis kí rú se is ittihád se kiná-rakashí kí játi hai. Yih donoñ hí ahd, yañe, Ahd i Fazl, ba

shumúl i barguzídagán, aur Ahd i Aamál, ba shumúl i aulád i Adam, bá-fazl to the. Masíh ne apní sardári ko áp hí áp muhabbat se ikhtiyár kiyá. Adam ne tábidári ke sáth apne fáide aur farz kí níyat se us ko ikhtiyár kiyá. Kḥudá ne ba ráh i fazl apne barguzídon ko muhabbat se chun liyá, aur bhí ba ráh i fazl apní nek-andeshí se Adam kí aulád ko us kí kifálat meṅ sbámil kar liyá.

Ab rahá wuh báqí aur is se mutaalliq ráz; pas kyá wuh us umaṅ meṅ gáib nahín ho játá hai, jo kí *gunáh ke hone dene kí ijázat kí haqíqat* kí rū se ham par khol diyá gayá hai, jis ke rú ba rú is dunyá ke Kḥudá-parast logon kí kull jamáʿaten yá gurohen bá-adab summum-bukm apne sir jhukátí haiṅ.

## XXII BĀB.

Jitne tazkire ki Maḥlasí ke ámm mazmún se mutaʿlīq haiñ, un ká mazkúr in mazámín i zail ke iláqe meñ hogá. — yane

1. Maḥlasí kí tadbír ke zimm meñ, ba shumúl i Ahd i Fazl, aur abadí barguzídagí, jis ká bayán XI Báb meñ ho chuká hai.
2. Is maḥlasí ke saraujám ke mutaʿlīq Masíh kí shaḥsiyat aur kám ke bayán ke zimm meñ.
3. Rúh-ul-Quds kí wisátat se Maḥlasí kí takmíl aur us ká ham se mutawassil ba talab i muassir ke bayán ke silsile meñ, ba shumúl un Wasílát i Fazl ke jin ko Khandá ne is maqsad ke bar lánce kí nisbat muqarrar kie haiñ.

### ĀHD I FAZL KE BAYAN MEÑ.

Yih to zāhir bāt hai,—1. Kí azbaski Kḥudá ek behadd, aur azalí o abadí, aur gair-mutabaddal wujúd i bá hosh hai, zurúr hai, ki us ne ibtidá hí se, apne sáre kámoñ meñ, yane, Paidáish ke, aur Parwardagári ke, aur Maḥlasí ke kámoñ meñ, apne hí waqt par, ek kull-mafhúm, aur be-badal Intizám qáim kar liyá hogá.

2. Yih kí jo intizám, apne mutafarrīq jāmbainí muqasim hisson meñ, tin aqánim ke darmiyán meñ, yane, Bhejnewále, aur Bheje hūe, aur Sardár aur Darmiyáni, aur Wakíl aur Wásil ke darmiyán meñ qáim kiyá gayá, aur jin ke úpar us kí tamíl ká hasar maqsúd kiyá gayá, us intizám meñ zurúr hí in aqánim ke darmiyán meñ, ek azalí ahd ke kull haqíqí aur zurúri ausáf maujúd hongé.

3. Yih kí azbaski Kḥudá ne apní aḥlāqí hukúmat ke kull taalluqát meñ ádamzād ke sáth, ek bá-hosh, aur ázád, aur jawábdih zi-aḥlāq fāil ká muámala rakhá hai, to is ká natíja yih hotá hai, ki Maḥlasí ke azalí Intizám meñ zurúr hí umúman wasf i mansúb i bá-aḥlāq hogá, na wasf i tilismiya, aur kí wuh málík kí taraf se zurúr us kí apní razá ke mutábīq ek fazl i atíya mutasauwir hogá, aur kí us kí tábidári karní ba manzila e farz i tákídí mání jáe, aur dar súrāt adam tábidári us kí sazá bhí qubúl kí jáe. Liházá us ká wasl bhí zurúr hí waqt par Kḥudá ke aur us ke logon ke bích meñ Ahd ke kull wasf i haqíqí meñ shámil hogá.

1. *Ibrání zabán ke Pák Nawishton meñ lafz i פְּרִיַת ká istíqāmál kis mañi meñ hūá hai ?*

Yih lafz Puráne Ahd-Náma men 280 martaba mustamal húa hai, aur Angrezí zabán ke tarjuma men aksar is ko “*Covenant*,” aur “*League*,” aur “*Confederate*,” aur “*Confederacy*,” kahá gayá hai, aur Urdú zabán men “ahd,” aur “qasam” ke maní men áyá hai. Dekho Yashúa 9 : 15, wg., aur Paid. 14 : 13, aur Abad. 7 áyat wg.

Is se yih murád hai —1. Ek ahd i Tabí; jaise “Merá wuh ahd jo main ne din ko kiyá, aur merá wuh ahd jo rát ko kiyá.” Yar. 33 : 20.

2. Wuh ahd jo ek ádmí dúsre ádmí ke sáth kartá hai; jaise ki Dáúd aur Yúnatan ne ápas men muáhidá kiyá.—1 Sam. 18 : 3, aur báb 20 : aur jaisá Dáúd ke aur Abner ke bích men húa.—2 Sam. 3 : 13.

3. Wuh ahd jo Kḥudá ne Núh ke sáth us ke kḥándán kí nisbat kiyá, Paid. 6 : 18, 19, aur us men hoke kull baní Adam ke sáth kiyá, Paid. 9 : 9. Kamán “Ahd ká nishán” thá.—Paid. 9 : 13.

4. “Fazl ká wuh Ahd” jo Abirahám ke sáth kiyá gayá, Paid. 17 : 2-7, jis ko rusúl Gal. 3 : 17 men “Injil” qarár detá hai. Is “Ahd ká nishán,” khatna thá,—dekho Paid. 17 : 11, ba muqábila Aam. 7 : 8.

5. Us ahd ke maní men áyá hai, jo Kḥudá ne umúman Abirahám aur Isháq aur Yaqúb ke sáth kiyá.—Dekho Kḥur. 2 : 24, wg.

6. Is ká istiamál us ahd ke maní men húa hai, jo ki kḥáss aur chandroza taur par, Qaumi-Kalisiyái ahd baní Isráel ke sáth húa. Is ahd kí shariat i sharaí Músá ne auwalan ek sifr men qalam-band kí, [jo hújmi i “Ahd;” yá “Ahd-Náma kahá gayá hai, dekho Kḥur. 24 : 7,] aur baḍ azán lauh i sangí par kanda húi, (“wuh us ahd kí báton ko, we das hukm, lauhon par likhtá thá,” Kḥur. 34 : 27, 28,) jo ki baḍ kanda hone ke, ek sone ke sandúq men, jis ko “Ahd ká Sandúq” kahá gayá hai, rakh diyá gayá,—Gintí 10 : 33.

7. Is ko Hárúni kahanát i abadí ká ahd bhí kahá hai. Gintí 25 : 12, 13.

8. Ahd i Dáúdí ke maní men mustamal húa hai.—Yar. 33 : 21, 22; Zab. 89 : 3, 4.

2. *Nae Ahd-Náma men lafz i διαθήκη ká istiamál kis maní men húa hai ?*

Yih lafz Nae Ahd-Náma men tentís bár mustamal húa hai, aur Kḥudá ká qadím Kalisiyá ke sáth us ke sulúk ke iláqe kí nisbat men Angrezí zabán men is ká tarjuma “*Covenant*” húa hai, aur nae nizam men kalisiyá ke sáth us ke sulúk kí nisbat

men is ká tarjuma lafz i “*Testament*” húa hai, aur in donon hí alfáz ke mañí “*Ahd*” ke haiñ. Is ke aslí mañí “*intizám*” yá “*bandobast*” ke haiñ; aur is ke ilmi mañí haiñ, wuh *kháss tarz i intizám*, jis ko ba zabán i Angrezí “*Testament*” *ahd i wasiyatí* kahte haiñ, aur is *kháss* mañí men is ká istiamál Injil ke ek hí maqám men húa hai, yane, Ibr. 9 : 16, 17. Harchand ki is ká istiamál us abadí *Ahd* i Fazl kí nisbat men kabhí nahin húa hai, jo Báp ne Beṭe ke sáth, Ádam i sání kí haisiyat men, apne logon kí *khátir* kiyá, táham us se hamesha yá to nizám i atiq, yá nizám i jadíd murád liyá játá hai, jis kí *manshá* us be-badal *ahd* ká tarz i *intizám*, yá kisi *kháss ahd* ká hai, jo ki Masíh ne apne logon ke sáth, *Ahd* i Fazl kí kárguzarí ke taur par kiyá hai, jaise wuh *ahd* the, jo Abirahám ke sáth aur Dáúd ke sáth húa the.

Is tarah par jo *intizám* kí *Khudá* ne kalisiyá e qadím ke sáth Músá ke wasile se kiyá, wuh *intizám* i *Atiq* jis ká muqábila Nae *Ahd*, yane, Injil men, *Ahd i Jadid* (*διαθήκη* Gal. 4 : 24) ke sáth húa hai, dar haqíqat, ek mulkí aur mazhabí, *ahd* thá, jo kí *Khudá* ke aur Isráelion ke bích men kiyá gayá, par in ke juzva sharaí báham-dígar mutábíq the, jo “*Gunahon* ke liye izáfe men dí gai, jab tak kí wuh nasl, jis se wada kiyá gayá thá, na áe,” (Gal. 3 : 19,) aur Masíh kí alámátí aur tashbihí talim ke mañí men, wuh ba tariq i úlá ek nizám, yá kí *Ahd* i Fazl ká tarz i *intizám* thá. Is hí taur par hál ká nizám i Injilí, jis ko Masíh ne qáim o jarí kiyá, ek *ahd* kí súrat pakartá hai, jo kí us ke aur us ke logon ke bích men húa, jis ke mutábíq bahut se fazl-ámez wáde, mulhiq ba shart kie gae, tau bhí záhir hai, kí apní alátarin súrat men, yih us be-badal *ahd* i Fazl kí kárguzarí ká wuh tariqa thá, jis ko “*nayá* aur bihtar *intizám*” kahá gayá hai, ba muqábila, usí *ahd* ke us *intizám* ke, jis ko “*puráná* aur pahlá *intizám*” kahá hai.—Dekho 2 Qur. 3 : 14; Ibr. 8 : 6, 8, 9, 10; 9 : 15; Gal. 4 : 24.

*Ahd* i Fazl ká *intizám* i hál jo kí Masíh ke wasile se húa hai, ek mañí men, ba záhir ek wasiyat yá *intizám* i wasiyatí se bahut hí qaribí munásibat yá mushábihat rakhtá hai, is wajh se kí is se aisí barakaten miltí haiñ, jo kí sirf us kí maut ke wasile se, aur sirf us ke bad hí, púre púre taur par hásil ho saktí haiñ. Chunnáñchi is kí is mufid súrat men, aur *Ahd* i Fazl ke hál ke nizám ke mañí men Púlús ne *διαθήκη* ká lafz ek hí maqám men mustamal kiyá hai, yane, Ibr. 9 : 16, 17 áyat men. Táham dar hále kí is abadí *ahd* ke *intizámát* i mutafarriqa ká mazkúr Kalám i Pák ke dígar maqámát men hamesha ek *kháss* *intizám* i *ahdiya* kí súrat men húa hai, aur na ba súrat i wasiyat, afsos ká maqám

hai, ki Angrezī zabān ke mutarajjimon ne, lafz i *διαθήκη* kā tarjuma *ḡhāss Testament*, (Wasīyat) kiyā hai, ba iwaz is ke ki us kā tarjuma *Covenant* yā ziyāda āmm lafz, yane, intizām honā chāhiye thā.—Dekho 1 Qur. 3 : 6, 14 ; Gal. 3 : 15 ; Ibr. 7 : 22 ; 12 : 24 ; 13 : 20.

3. *Ahd i Fazl ke farīqain ke bāre men, Calvinion ne kaun se tīn kḡhiyāl jāiz kie hain ?*

In kḡhiyālon men jo tafriq hai, us se kalām ki kisī talīm ki sachchāi men mutlaqan khalal nahīn atā hai, par sirf us ke bayān ke taur se mutaalliq hai.

1. Pahlā kḡhiyāl us Ahd i Fazl se mutaalliq hai, jo ki *Ḡhudā* ne barguzida gunahgāron ke sāth kiyā hai. *Ḡhudā* ne gunahgāron ko gunahgār samajhke imān kī shart par bachāne kā wada kiyā, aur gunahgāron ne, munqalib hoke, imān aur tābidārī kā wada kiyā. Is kḡhiyāl ke bamūjib, Masīh, ahd ke jānibdāron men se ek jānibdār nahīn thahartā hai, lekin barguzidon kī khātir us ahd kā Darmiyānī, aur un kā zāmin sābit hotā hai ; yane, ki wuh is bāt kā zimmadār hotā hai, ki wuh un kull sharāit ko jo ki un se matlūb hain, us ke fazl se purā kar denge.

2. Dūsre kḡhiyāl men do ahd kā qiyās pāyā jātā hai, *awcalan*, Ahd i Maḡhlasi kā, jo ki azal se Bāp aur Beṭe ke bīch men, bataur do farīq ke hūā. Is ahd men Beṭe ne tābidārī karne aur dukh sahne kā wada kiyā, aur Bāp ne yih wada kiyā, ki Main Beṭe ko ek ummat dūngā, aur is ummat ko us ke bāis se (yā us men hoke) kull rūhānī barakaten aur abadī hayāt dūngā. *Doyuman*, Ahd i Fazl kā, jo ki *Ḡhudā* ne barguzidon ke sāth, ba taur i do farīq ke kiyā, jis ke mutābiq Masīh apnī ummat kī khātir un kā darmiyānī aur zāmin ho gayā.

3. Azbaski Kalām i Pāk men do Adamon kā zikr āyā hai, ek, jo ki intizām i tabaī ke mutābiq kull ādamzād kā nāib thā, aur dūsra, jo ki intizām i Fazl ke mutābiq barguzidon kī kull guroh kā nāib thā, to yih ziyāda āsān malūm hotā hai, ki *Ḡhudā* kā kull sulūk, jis kisī qism kā kyūn na ho, sirf do hī muqābil ahd, yane, Ahd i Aamāl, aur Ahd i Fazl, tasauwur kar liyā jāe. *Awcal*, Ahd i Aamāl, jo ki *Ḡhudā* ne dunyā kī paidāish ke waqt Adam ke sāth, ba haisiyat i sardār aur nāib us kī kull aulād ke, kiyā. Is ahd ke wadon, aur sharāit, aur sazā, aur natije kā tazkira XVII Bāb ke zimm men ho gayā hai. *Doyum*, Ahd i Fazl, jo ki mashwara e azalī men, Bāp aur Beṭe ke bīch men ba haisiyat i mahūd i farīqain, hūā, jis men, Beṭe ne, ba haisiyat i Adam i sānī ahd kiyā, aur apnī kull ummat kā darmiyānī aur zāmin yā nāib ho gayā, aur Aamāl ke shikasta ahd ke taht men āke, un kī jagah lī, aur un ke kull farāiz kā zimma apne upar āid

kar liyá, aur is abadí ahd i Fazl kí kull niámaton ko in ko pahunchá dene kí bhí zimmawári kar lí, aur un kí jánib se un ke kull faráiz ke, jo ki is men shámil hain, púra kar dene ká taalluq apne úpar farz kar liyá. Is taur se, is ahd ko, ek súrat men, wuh ahd tasauwur kar sakte hain, jo ki us ke shuraká kí naját ke liye us ke sar o sardár ke sáth húá, aur dúsrí súrat men is ahd ko, us ke shuraká ke sardár aur hámi e kár ke wasíle se, us ke shuraká ke sáth, húá húá tasauwur kar sakte hain. Kyúñki bamújib manshá e duá e Augustine (yane, “*Da quod jubes, et jubes quod vis*”) wuh shai jo ki Khudá kí jánib se fazl hai, wuh hamári jánib ek farz hai; aur yihí wajh hai, ki is ahd kí nisbat aise pechída kھیال kí biná par gai hai.

In donon ahdon men se, cháhe ahd i Fazl ke úpar kھیال kiyá jác, cháhe ahd i aamál par liház ho, in har do men ádamzád ká taalluq Khudá hí se hai. Lekin Fazl ke abadí ahd ke mutafarriq intizámát yá kárguzári ke tariqon men, Masíh ne apne logon ke sáth chand kháss ahd kie hain, jo ki goyá is amr kí shart i intizámí hain, ki yih sáre qaul o qarár pure kar die jáenge, aur jo ahd Báb ke sáth húá hai, us ke fawáid un ko pahunchá die jáenge. Isí tariq par wuh ahd thá, jo ki Khudáwand ne, (yane, aqnum i sání ne, jaisá ki IX Báb ke Suwál 14 ke zimu men mazkúr ho chuká hai,) Núh ke sáth, jo ki baní Ádam ká tabaí sardár i sání thá, kiyá thá, dekho Paid. 9 : 11, 15. Wuh ahd bhí, jo Abirahám ke sáth jo ki imándáron ká imá thá, húá, jis kí záhirí alámat aur muhr khatna thá, isí sabil par thá, aur is taur par goyá ijma e khándání men kalisiyá e didaní kí biná dáli gai. Yihí ahd áj tak kalisiyá e didaní ke liye sanad hai, aur Baptismá aur Ashá e Rabbání ke Sakramint (yá ahd) men jo ki ab us ke sáth mulhiq hain, ahd i Fazl kí manshá, aur us ke fawáid ke mutaassir kie jáne ká matlab nikaltá hai, yane, ki Khudá kí taraf se goyá yih wada kiyá játá hai, ki abadí zindagi, aur imán, aur tauba, aur tábidári, wg., in ko atá kí jáegi; aur jahán tak kí ádmí in ko amal men látá hai, wahán tak yih is par goyá farz ká hukm rakhtá hai. Dekho Paid. 17 : 9-13, ba muqábila Gal. 3 : 15-17. Jo qaumí ahd kí Yahúdíon ke sáth húá, jo ki us waqt kí kalisiyá e didaní thí, Khur. 34 : 27; aur jo ahd kí Dáúud ke sáth húá, jo ki apne mansab i Bádsháh i miyánjigari men, Masíh ká imá thá, bamújib 2 Sam. 7 : 15, 16; 2 Taw. 7 : 18; aur is nizám i nau ke taht men, yane, Injil men, jo guzarishen kí al-al-umúm kí gai hain, yih kull bhí, ahd kí súrat men pesh hui hain. Naját, imán kí shart par, sab ke áge pesh kí gai hai, par imán Khudá kí baqshshish hai, jo barguzidon ke liye maujud kar dí gai hai, aur jis ke milne ká wada imándáron ke sáth húá hai, aur jab yih in ko miltá hai, tab wuh



us ko amal men láte hain. Har ímándár, jab ki sachcháí kí pahcháñ ko hásil kartá hai, apne Khudáwand ke sáth áhd bándh-tá hai, jis ko ki wuh ímán aur duá ke kull afál men az sar i nau táza kartá hai. Lekin yih úhúd i k̄háss, kulliyatan, aur muta-farriqatan, Fazl ke áhd i abadí kí kárrawái ke liye tadbireñ hain, aur un ká maqsúd yihí hai, ki jo niámaten in ke zaríya yá wasíle se hásil hotí hain, wuh un ko pahunchá dí jáen, jin ke liye wuh baham pahuncháí aur maujúd kí gáí hain.

Is bare men hamáre sanadí bayánát ke liye, dekho “Aqáid-Náma” kí kitáb ká Báb VII., dafá 3, aur “Suwál o Jawáb i Kubrá,” suwálat 30-36.

4. *Pák Kalám se is bát ko sábit karo, ki ek “Áhd i Fazl,” dar haqíqat, asal men, aqáním i iláhí ke darmiyán men húá, jis men kí Beṭá, in barguzída logon ká náib húá ?*

1. Jaisá ki is báb ke shurú men kahá gayá, is tarah ká Áhd dar asl naját kí us abadí tadbír men maffhúm hai, jo kí tínon aqúním (Báp, aur Beṭe, aur Rúh-ul-Quds) men húá, aur un se takmíl ko pahunchá.

2. Yih bát, ki is Áhd men, Masíh apne barguzídon ká zimma-dár thá, fazl kí, aur naját kí tashak̄k̄husí barguzídagi e sháhána kí talím men maffhúm hai. Masíh ne apne galle ke haqq men yih farmáyá hai, “Wuh Tere the, aur Tú ne un ko mujhe diyá,” aur ki “Jin ko Tú ne mujhe diyá hai, main ne un kí nigabhání kí.”—Yúh. 17 : 6, 12.

3. Is tarah ke áhd ke waḍe aur sharáit ká mazkúr Kalám i Pák men húá hai, balki us ká zikr musalsal taur par áyá hai.—Yas. 53 : 10, 11.

4. Is áhd ká wujúd Kalám i Pák men sáf sáf darj kar diyá gayá hai.—Yas. 42 : 6 ; Zab. 89 : 3.

5. Masíh ne hamesha Báp kí taraf se ek máqabl hukm páne ká hawála diyá hai.—Yúh. 10 : 18 ; Lúqá 22 : 29.

6. Jo ajr ki is hukm kí takmíl par mashrút thá, us ajr ke úpar Masíh ne dawá kiyá hai.—Yúh. 17 : 4.

7. Masíh ne hamesha yih bát kahí hai, ki Mere log aur merá intizáriya jalál mujh ko Báp kí taraf se ba taur ajr ke milá hai.—Yúh. 17 : 6, 9, 24 ; Filp. 2 : 6-11.

5. *Is Áhd i Fazl ke faríqain kaun the ; aur Báp kí jánib se us ke waḍe yá sharáit kyá the ; aur Beṭe kí jánib se us kí sharten kyá thín ?*

1. Is áhd ke faríqain i muahd men ek jánib par Báp thá, jo kí kull ulúhiyat ká, us kí gair-maqsúm sháháníyat men, jánib-dár thá ; aur jánib i sání par, Khudá Beṭá, ba haisiyat i darmi-

yání thá, jo ki apne kull barguzída logon ká jánibdár, aur us ahd ká wakíl thá, jo ki un kull faráiz ke adá karne ke liye jo ki un ká jánib se us par áid hote the, bajáe un ke zámín ke thá.

2. Báp ki jánib ke sharáit yih the, (1) ki kull zurúri taiyári ho jáegi, ʾIbr. 10 : 5 ; Yas. 42 : 1-7. (2) Yih ki main is kám ko sambhálungá, Lúqá 22 : 43 ; (3) Yih ki is ká ek jaláli ajr dúngá, yane, ki *Auwalan* Masíh ke jism i iláhiya wa insániya ko sarfaráz karke us ko yih jaláli ajr dúngá, ki us ko “aisá nám bakhshúngá, jo sab námon se sharf hai,” Filp. 2 : 6-11, aur ba haisiyat i Darmiyáni dunyá ko us kí taht i hukúmat men lá dúngá, Yúh. 5 : 22 ; Zab. 110 : 1, aur Ahd i Fazl ke intizám kí kárrawái, us kí kull ummat ke liye bhí, usí ke háth men somp dí, Matí 28 : 18 ; Yúh. 1 : 12 ; 17 : 2 ; 7 : 39 ; Aqm. 2 : 33. aur *Doyman*, ki un sab ko, jin ká wuh zámín húa, aur jin ke liye us ne apná kám púrá kar diyá, naját, maa nau-zádagi, aur tasdiq, aur taqdís, aur istiqámat, aur jalál kí barakaten ináyat karúngá. —Tit. 1 : 2 ; Yar. 31 : 33 ; 32 : 40 ; Yas. 35 : 10 ; 53 : 10, 11 ; dekho Dr. Dick Sáhíb ke “*Theo. Lec.*” (Dars i Iláhiyat,) Jild I., safhe 506-509.

3. Beṭe kí jánib ke sharáit yih the,—(1.) Ki main mujassamiyat ko ikhtiyár karúngá, aurat ke rihm men se paidá húngá, aur shariát ke taht men dar áungá,—Gal. 4 : 4, 5. (2.) Ki main apne barguzidon kí khatír, jitne sharáit aur wájibát i lázimiya ki Ahd i Aamál ke un se udúl kie gae hain, kull kí zimmawári apne úpar lúngá, aur un ko bakhúbí púrá kar dúngá,—Matí 5 : 17, 18 ; jis ke púrá karne ke liye us ko yih karná thá, ki *Auwalan*, shariát ke ahkám kí kámil tábidári karní thí, Zab. 40 : 8 ; Yas. 42 : 21 ; Yúh. 9 : 4, 5 ; 8 : 29 ; Matí 19 : 17, aur *Doyman* us púri sazá ko sahná thá, jo ki us kí ummat ke gunáhon ke báis se un par áid húi thí.—Yas. 53 : 2 Qur. 5 : 21 ; Gal. 3 : 13 ; Afs. 5 : 2.

#### 6. Kis maní men Masíh Ahd i Fazl ká darmiyáni hai ?

Masíh Fazl ke abadí Ahd ká darmiyáni is taur par hai, ki—  
1. Kḥudá aur insán ke bích men akelá wásita yá darmiyáni hoke us ne yih ahd qubúl o manzúr kiyá. 2. Ki ba haisiyat i darmiyáni wuh apne logon kí khatír us kí kull sharton ko púrá kar detá hai. 3. Ki is hí haisiyat men wuh us kí kárrawái kartá hai, aur us kí niamaten atá farmátá hai. 4. In kull umúr kí nisbat, Masíh, Músá kí tarah, (Gal. 3 : 19.) nirá darmiyáni e wakilána na thá, lekin wuh (1) kull-mukhtár darmiyáni thá, (Matí 28 : 18,) aur (2) misl sardár káhin ke thá, jis ne qurbáni guzránke saríhatan musálihat karwá dí, (Rúm. 3 : 25.) 5. Yih fiqra *μεσίτης διαθήκης* Ahd kú Darmiyáni Nae Ahd-Náma men

Masíh ke haqq meñ tın bár mustamal húa hai, (Ibr. 8 : 6 ; 9 : 15 ; 12 : 24) ; lekin is wajh se ki in har sih maqámát meñ yih áhd, “nae,” aur “bihtar” kí sífat ke sáth mausúf kiyá gayá hai, záhír hai, ki yahán is kí manshá kháss-ul-khás Áhd i Fazl kí nahín hai, lekin is se us abadí áhd ká nayá nizám murád hai, jis ko Masíh ne apní hí zát meñ jári kiyá, ba muqábila us kamtar kámil nizám ke jo ki wasílatan Músá kí wisátat se jári kiyá gayá thá. Áhd i Fazl ke ámm intizám meñ Masíh ba hais i darmiyání e mutabarrak, biná e álam se kárguzár rahá hai, (Muk. 13 : 8.) Par, pahlá yá “Puráná intizám,” yane, us áhd ke intizám ke ba záhír baní Ádam meñ kárgar hone ká kháss taur, aur ba súrat i záhír, “Firishton ke wasíle se, ek darmiyání ke háth sipurd húa,” yane, wuh Músá ko sipurd kiyá gayá, (Gal. 3 : 19.) Isí nisbat ke muqábile meñ, yane, ba muqábile us nisbat ke, jo ki in tashbíhí aur alámátí intizámát ke áshkára zuhúr ko Músá se thá, is “nae” aur “bihtar” intizám kí álá fazílat is meñ záhír kí gaí hai, ki Masíh “us ke apne hí makán ká Farzand hai,” aur is taur par wuh apne ko ba záhír apne rúhání áhd aur us kí kárguzári e tashakbhkhusí meñ áp ko haqíqí darmiyání kí haisiyat meñ záhír kartá hai. Is sabab se wuh jo ibtidá se “Khudá aur insán ke bích meñ akelé darmiyání” thá, (1 Tim. 2 : 5,) ab, goyá fazílatan, is áhd ke intizám meñ, us abadí áhd ke “nae” aur “bihtar” intizám ke darmiyán aur zámín kí haisiyat meñ, záhír kiyá játá hai, is sabab se ki wuh khud hí ab, ba haisiyat i kárguzári e saríhí, apní rúhání fazáíl kí bharpúrí meñ, mumid ho gayá hai, dar hále ki “pahle” aur “puráne” intizám meñ us ká mumid záhír nahín thá, balki wuh us meñ chhipá húa thá.—Dekho Sampson Sáhíb kí “Tafsír ba khatt Ibráníon ko.” 5. Masíh bhí, ba haisiyat i darmiyání, apne logon ko, imán aur tauba aur har fazl ke atá karne ká, áp zimawár hotá hai, aur un kí jánib se is bát ká zimmawár hotá hai, ki wuh imán aur tauba aur har farz ko ámal meñ láenge.

### 7. Kis maní meñ Masíh Áhd i Fazl ká Zámín kahlátá hai ?

Injíl ká wuh akelé maqám jis meñ lafz zámín ká Masíh ke haqq meñ mustamal húa hai, so (Ibr. 7 : 22) hai, jahán yih áyá hai, ki “Yisú ek bihtar áhd ká zámín húa,” jis lafz ká tarjuma is maqám par *Testament*, yane, *Áhd* húa hai, ba záhír us ká maqsúd, Áhd i Fazl ke nae nizám ká, ba muqábile puráne nizám ke, batláná hai. Rusúl is maqám par Masíh kí kahánat ká Lewiána kahánat ke sáth muqábila kartá hai ; yane, yih sábit kartá hai, ki ba muqábila un alámátí káhinon ke, jo Hárún se nikle, Masíh álá darje ká, aur ba taht i wahí e wázihtar, aur ba naubat i Fazl ke ziyáda haqíqí aur saríh kárguzári ke, ek káhin

yá zámín hai. Masih Káhiní aur Bádsháhí donon hí haisiyaton men hamará zámín hai. Ba haisiyat i káhinání, is taur par, ki aamál ke shikasta ahd men jitne faráíz ham par wájib the, un kull ko Masih ne apne zimme le liyá, aur un ko púra kar diyá. Ba haisiyat i Bádsháhána (kyúnki yih donon hí us kí zát men gair-munfak hai, aur wuh hamesha Bádsháhí káhin hai,) is taur par, ki wuh is haisiyat men apne ahd kí niámaten, apne logon ko bakhshatá hai, aur is kí kárrawái ke liye un ke sáth muahd hotá hai, aur imán aur tábidárá kí shart par un ko fazl dene ká wada kartá hai, aur bad azán. ba haisiyat i zámín, un ko imán aur tábidárá kí niámaten detá hai, táki wuh is ahd ke mutaalliq apná farz púra kar de sake.

8. *Masih ke apne ahd kí kárrawái, har nizám men kis ámm taur par húi hai?*

Is ahd kí kharídí húi niámaten Masih ke háth men rakh dí gai hai, ki wuh yih niámaten apne logon ko muft men aur sháhána taur par bakhsh de. Masih kí jánib se yih sab ham ko ba taur *bakhshish* ke miltí hai, lekin hamári taraf se yih Masih kí nisbat men *faráíz* hote hai. Is taur par Ahd i Fazl kí kárrawái men in kharídí húi niámaton men se bahuiterí, jo ki hamáre fiál se, yaane, imán ke wasíle se miltí hai, wuh (Masih) ham se bajáe farz ke matlúb rakhtá hai, aur dígar niámaton ke dene ká wada hamári tábidárá kí shart par, ba taur ajr ke kartá hai. Mutábíq is ke wuh fazl ke ajr men fazl detá hai, aur fazl kí shart par fazl ko atá kartá hai. Wuh apne barguzidon ko imán ke bakhshne ká wada kartá hai, bad azán imán ko un men dál detá hai, aur jab ham is imán ko kám men láte hai, tab ham ko us ká yih ajr detá hai, ki ham ko zamír ká árám, aur Rúh-ul-Quds men surúr, aur hayát i abadí, wg., hásil hotí hai.

9. *Ahd i Fazl ke báre men Arminianon ká kyá kھیál hai?*

1. Ahd i Fazl ke fariqain kí nisbat men un ká aqída yih hai, ki is ahd ko KHUDÁ ne kull ádmion ke rúbarú pesh kiya hai, aur kí bataur i saríh wuh is ko sáre imándáron ke sáth bándhtá hai. 2. Us ke wadon kí nisbat un ká yih aqída hai, ki is wade men Masih kí maqhlási ke kull jismání aur abadí fawáid shámil hai. 3. Us ke sharáit kí nisbat un ká yih aqída hai, ki KHUDÁ ab ba ráh i fazl imán aur Injilí tábidárá ko rástbázi ke liye maqbúl farmatá hai, bajáe us sharái tábidárá ke jo kí us ne baní Ádam se Ahd i Aamál ke taht men matlúb rakhí thí, aur kí Masih ke sawábí kámon kí wajh se yih aamál KHUDÁ ke insáf ke qáide ke mutábíq rást hotá hai. Aur un ká yih bhí kھیál hai, kí káfi fazl páke, kull baní Ádam, agar cháhon, to in sharáit ko púra kar de sakte hai.

10. *Imán, naját kí shart, kis maní men ho saktá hai?*

Imán naját kí shart i lábudí hai, yane, ki kói púre sinn ká ádmí bagair imán láne ke naját pá nahín saktá hai, aur ki har shakhs jo imán látá hai, naját páegá. Lekin yih Khudá kí bakhshish hai, aur naját ká pahlá qadam hai. Khudá kí taraf se agar is ko dekhá jáe, to yih us naját-bakhsh kám ká shurú hai, jo ki wuh ham men kartá hai. Aur agar is ko ba jánib i insán dekhá jáe, to un ke liye farz hotá hai, aur cháhiye ki yih un ká apná hí fial ho. Chunanéchi is nazar se ki wuh hamará apná hí fial hai, yih ham ko Masíh se muttahid kar dene ká wasíla ho játá hai, go ki wuh hargiz hamári naját ká, jo ki is se sádir hotí hai, sabab i sawábiya ho nahín saktá hai. Imán ba haisiyat i shart to beshakk imán i zinda hai, jis se khwáhi na khwáhi “iqrár,” aur “tábidári” paidá hote hain.

11. *Wuh kyá wáde hain, jo ki Masíh, áhd i Fazl ká kárguzár hoke, kull imándáron ke sáth kartá hai?*

Us wáde men jo Khudá ne Abirahám ke sáth kiyá, yane, ki “Main terá, aur tere bad terí nasl ká Khudá húngá,” (Paid. 17: 7,) sáre hí wáde shámil hain. Sári chízen, kyá tabaí, kyá akhláqí, parwardagári kí aur fazl kí, is jahán ke, aur jahán i áyinda ke liye, eksán milke hamári bhalái ke liye kárgar hone-wáli hain; jaisá likhá hai, ki “Sári chízen tumhári hain; aur tum Masíh ke ho, aur Masíh Khudá ká hai.”—1 Qur. 3: 22, 23.

Áhd i Injilí ko, “áhd i naját” se alag, aksar “Áhd i Fazl” kabá hai. Dekho mázkúrat-us-sadr, Suwál 3, dafa 2. “Jo ki imán látá, aur Baptismá pátá hai, naját páegá; aur jo imán nahín látá, us par sazá ká hukm kiyá jáegá,”—Marq. 16: 16.

12. *Fih sábit karo ki Masíh, jis tarah apní mujassamiyat ke aiyám men ádmíon ká darmiyání thá, usí tarah wuh qabl mujassam hone ke bhí baní Ádam ká darmiyání thá?*

1. Ba haisiyat i darmiyání Masíh káhin aur qurbání donon hí hai, aur isí haisiyat men us kí nisbat yih áyá hai, ki Masíh wuh “Barra” thá, jo “biná e álam se qatl húa,” aur kí “Isí sabab se wuh nae áhd ká darmiyání hai, táki. . . pahlé áhd ke gunáhoñ” ko ehuráe,—Muk. 13: 8; Róm. 3: 25; Ibr. 9: 15.

2. Us ká wáda Ádam ke sáth húa thá.—Paid. 3: 15.

3. Galation ke khatt ke tisre báb men, Púlús ne yih sábit kar diyá hai, ki Jo wáda Abirahám ke sáth húa, (Paid. 17: 7; 22: 18,) wuhí wuh Injil hai, jis kí manádí main kartá hún. Is taur par Abirahám sáre imándáron ká Báp ho gayá.

4. Aam. 10: 43 men yih áyá hai, ki “Sab nabí us par gawá-

hí dete hain, ki jo koí us par ímán láe, us ke nám se apne gunáhon kí muáfi páe.”—Dekho Yas. 53 báb, aur 42 : 6.

5. Músá ke batláe húe rasmi intizámát, Masíh ke kám ke íme aur alámateñ thín; ba taur ímá ke usí men Masíh kí ḡhúbíon ká aur us ke fazl ke wasf kí manshá qadím parastáron ke liye, un kí hál kí naját kí nisbat páyá játá thá; par ba haisiyat í alámat un men us haqíqat kí ḡhabar nikaltí thí, jo kí ánewalá thá.—Ibr. 10 : 1-10; Qul. 2 : 17.

6. Masíb, Puráne nizám ká Yahowáh (Ḳhudáwand) thá.—Dekho Báb IX., Suwál 14.

13. *Yih sábit karo, ki Masíh kí ámad ke qabl bhí, usí maní men, naját kí shart, ímán thá, ki jis maní men ab ímán naját kí shart hai?*

1. Yih bát Puráne Ahd-Náma men batláí gaí hai.—Hab. 2 : 4; Zab. 2 : 12.

2. Nae Ahd-Náma ke muallifin ne tasdíq í ímání kí talím kí himáyat men, Puráne Ahd-Náma ke ímándáron kí nazíren pesh kí hain.—Dekho Rúm. 4 : aur Ibr. 11 : báb.

14. *Yih sábit karo, ki Masíh ne, Ahd í Fazl kí kárguzárí kí haisiyat men Puráne Ahd-Náma kí kalísíyá ke ímándáron ke sáth waise hí wáde kie, jaise ki wuh is Nae Ahd-Náma ke taht men ham se (apne ímándáron se) kartá hai?*

1. Wuh wáde jo Masíh ne apní qadím ummat ke sáth kie, us men kull rúbání aur abadí barakateñ sáf sáf shámil hain; maslan, wuh wáde jo Abirahám se huá. Paid. 17 : 7, jis kí tashríh Masíh ne kí, Matí 22 : 32; aur wuh wáde jo Abirahám se huá, Paid. 22 : 18; 12 : 3, jis kí tashríh Púlús ne kí, Gal. 3 : 16; aur bhí dekho Yas. 43 : 25; Hizq. 36 : 27; aur Dán. 12 : 2, 3.

2. Yih Ḳhudá ke bandon kí ummedon aur duáon ke manshe se bhí sáf záhir hotá hai.—Zab. 51, aur 16; Aiy. 19 : 24-27; Zab. 73 : 24-26.

15. *Adam ke zamáne se Abirahám ke zamáne tak is ahd í Fazl kí kárrawái kis taur par húi?*

1. Wadon ke wasíle se.—Paid. 3 : 15.

2. Alámátí qurbáníon ke wasíle se, jo Adam ke ḡhándán men qáim húi.

3. Saríh wahíon, aur zuhúr í Yahowái ke wasíle se, jo apní ummat ká iláhí darmiyání thá. Chunáñchi Paidáish kí Kitáb ke pahle gyárah bábon men “Yahowáh,” ádmíon ke sáth “mutakallam” hotá, batláyá gayá hai. Púlús ne is bát ko sábit kar diyá hai, ki us zamáne ke logon ne in wadon aur qurbáníon

ke haqíqí rúhání matlab ko khúb samajh liyá thá.—Ibr. 11 : 4-7. Aur Aiyúb ke un hálát se, jo mulk i Arab men wáqi húe, aur Abirahám ke hálát se, jo Masuputámiya men guzre, aur Malik i Sidq ke hálát se, jo Kanaán kí zamín men húe, sábit hai, ki is zamáne men, ahd i fazl ke is intizám men dunyá ke bahut se ádmíon ko sharákat ho gai.

16. *Abirahám ke zamáne se Músá ke zamáne tak us kí kárrawái kis taur par húi ?*

1. Is sábiq zamáne ká waða (Paid. 3 : 15.) ziyáda kháss ahd kí súrat men táza kar diyá gayá, jis se Munjí e Maúd ká Abirahám kí nasl se, aur Isháq se, nikalná záhir ho gayá, aur us kí naját ká fáida kull álam kí nisbat ziyáda safái se batlá diyá gayá.—Paid. 17 : 7; 22 : 18. Yihí wuh Injíl (yá khushkhabarí) thí, jis kí manádi pable se húi.—Gal. 3 : 8.

2. Qurbánián áge kí tarah bajinsihí qaím rahín.

3. Wuh kalísiyá, yá imándáron kí jamáat, jo kí ibtidá men chand ashkháss kí zát men maujúd thí, ab ek ámm jamáat, yane, ek gharáne sí, ban gai, aur yih khatne ke wasíle se húá, jo kí ahd i fazl ke fawáid ká dídaní nishán thá, aur kalísiyá men sharik kie jáne kí muhr thá.

17. *Us ahd kí, jo Khudá ne Isráelíon ke sáth Músá ke wasíle se kiyá, haqíqí máhiyat kyá thí ?*

Is kí haqíqat tén taur par samjhí já saktí hai :—

1. Ek qauní aur mulkí ahd kí súrat men, jis se, mulkí maní men, wuh us ke log ho gae, yane, wuh hukúmat yá intizám i Iláhiya ke taht men á gae, aur is kháss maní men (yá is hí kháss taur par) wuh in ká Khudá ho gayá. Kalísiyá aur mulk donon ek hí ho gae. Ek súrat men yih kull nizám isí nisbat se mutalliq thá.

2. Dúsrí súrat men yih ek ahd i sharái ho gayá, is liye kí shará i akhláqí, jis kí tábídarí ahd i aamál kí shart thí, sáf sáf záhir kar dí gai, aur is shará kí mutábiat, Khudá kí rahmat ke hásil karne, aur kull qauní barakaton ke páne kí shart thahrá dí gai. Balki nizám i rusúmi bhí, us ke mahz taht i lafzí maní men, aur us kí alámátí súrat se alahida bhí, ek qánún i aamálí thá, is liye kí (Kalám i Pák men) áyá hai, kí lanati ho wuh, jo is shariát kí sári báton par aamal na kare.—Ist. 27 : 26.

3. Lekin nizám i Músawí ke alámátí aur imái maní men, yih ahd i Fazl ke intizám ke aise sáf aur wázih zuhúr (yá mukáshafe) the, kí hargiz hargiz itnái safái zuhúr men áí hí na thí. Is bát ko Púlús ne Ibrániion ke khatt men bakhúbi sábit kar diyá hai.—Dekho Hodge Sáhíb kí Tafsír ba khatt i Rúmíon.

18. *Shari'at i Mūsawī ke taht men, aur Masīh kī āmad ke ba'd, Ahd i Fazl ke intizāmāt ke darmiyān men, jo farq thā, us men kyā khusūsiyat thī ?*

Yih tafrīqen sirf us ke intizām ke taur men thīn, aur munkashif sachchāī ke mādde se, aur jo fazl us se hāsīl hotā thā, us se is ko kuchh taalluq na thā. 1. Us zamāne men, sachchāī ālāmaton ke wasīle se zāhir hotī thī, par sāth hī is ke, wuh gunāh ke us haqīqī kafāre kī ālāmaten thīn, jo ki mābad zamāne men honewālā thā. Par ab (Masīh kī āmad se) yih sachchāī Injil men sáf sáf zāhir kar dī gai hai. 2. Wuh mushāhida na to púrā púrā thā, aur na khūb sáf thā. 3. Us men rusūmāt ká is qadr bār thā, ki wuh ek gūna ek nizām i jismānī thā. Par nizām i hāl rúhānī hai. 4. Us ká hasr ek hī qaum par thā. Par, nizām i hāl, kull qaumī intizām se ālahida hone ke báis se, kull zamān [ke ādmion] ko shāmil kar letā hai. 5. Aglā tarz i nizām ba zāhir nizām i hāl ke liye taiyārī thā, par yih nizām qataī hai.

“Ahd i Fazl” ke Calvinistī kھیál ke bāre men, dekho Turretin, “*Inst. Theo. Elench*,” *Loc. 12*; Witsius, “*Æcon. of the Covs.*” Aur Arminianī kھیál ke liye dekho Fletcher Sāhib kī Tasnífāt, aur Richard Watson’s, “*Inst. of Theo.*”



## XXIII BĀB.

### MASĪH KI TASHĀKHĪḤUSIYAT KĀ BAYĀN.

1. *Yih kis tarah se sābit ho saktā hai, ki Yahūdī Nawishton kā Masīh i Mu'ūd dar haqīqat ā gayā hai, aur ki wuh shaḵḥe Masīh hai?*

Ham is bāt ko ki Masīh ā chukā hai, yūn sābit karte hain, ki nabion ne Masīh kī āmad ke waqt kī aur us ke hālāt kī sharten batlāī hain, un kā ab pūrā honā gair-mumkin hai. Dūsre, ham is bāt ko kī Īsā i Nasarī hī wuh shaḵḥe thā, is taur par sābit kar dete hain, ki wuh kull sharāit us meṅ pūre ho gae hain.

2. *Yih sābit karo, ki Paid. 49 : 10 kā bayān Masīh hī se muta-alliq hai, aur batlāo ki is se yih kis tarah par sābit hotā hai, ki Masīh filhaqīqat ā chukā hai?*

Is ke aslī lafz, yaṇe, *Sailā*, kā tarjuma *salāmātī* hūā hai, aur yih Masīh ke haqq meṅ mustamal hūā hai.—Dekho Mīkah 5 : 2, 5, ba muqābila e Matī 2 : 6. Is ke siwā zāhir hai, ki qaumon kā ijtimā sirf Masīh hī ke pās honā hai.—Dekho Yas. 55 : 5 ; 60 : 3 ; Hāj. 2 : 7. Alāwa is ke Yahūdion kā bhī hamesha yihī khīyāl qāim rahā hai, ki is kā taalluq Masīh hī se hai.

Masīh kī paidāish ke waqt tak asā aur shāri donon hī Yahūdāh meṅ qāim rahe ; lekin Masīh kī āmad se sattaṛ baras bad, aur Yarūsalam kī halākat ke waqt, yih donon hī us (khāndān) meṅ se qataan gāib ho gae. Agar is waqt se pahle Masīh kī āmad na hūī hotī, to yih peshingoī lago ho jātī.

3. *Dāniel nabī ke 9 : 24-27 āyāt kī peshkhabarī kī rū se bhī isī bāt ko sābit karo?*

Is peshkhabarī kā qataī taalluq Masīh se, aur us ke khāss aur qataī kām se hai. Is meṅ kalām ko jagah hī nahīn hai, ki is maqām ke 70 mazkūr-shuda hafton se (70) sālon ke hafte ke manī hain ; 1. Is se ki Yahūdion kā dastūr thā, ki waqt kī taq-sīm is hī taur par karte the. 2. Is se ki nahwī sahāif kā āmm mahāwara yihī thā, dekho Hizq. 4 : 6 ; Muk. 12 : 6 ; 1 : 35. Aur 3, is se ki āmm 70 hafton ke manī yahān bilkull hī be-mauqa hote hain.

Is peshingoí kī murád yih hai, ki sál ke sāt hafton, yane, ki asiri ke khatm hone se unchás hafton ke bad, shahr sar i nau tamír hogá, aur ki shahr ke tamír hone se sál ke 62 hafton, yane, 434 baras ke bad; Masih zálir hogá, aur ki sál ke ek hafte ke aiyám men wuh (Masih) ahd ko qáim karegá, aur hafte ke bich men wuh munqata ho jáegá.

Albatta is shumár ke shurú karne kī sahíh tárikh kī nisbat ek gúna shakk to hai. Lekin bare se bare farq men bhí, sirf das hí baras ká ball partá hai, aur wuh tárikh jo kī ziyádatar gálib hai, us kī rú se yih peshkhabari sahíh sahíh taur par Ísá Masih kī tawárikh se mutábíq ho játi hai.

4. *Wuh kaun kaun sí peshkhabarián haiñ, jin ke mutábíq, Masih kī paidáish ke waqt, aur maqám, aur húlát ke taulluqát, Ísá i Násari men púre ho gae haiñ?*

*Waqt kī nisbat*, yih peshingoí thí, ki us ká áná Yahúdáh men se asá ke guzar jáne ke qabl hogá, (Paid. 49 : 10), aur ki wuh, (yane, us ká áná) Yarúsalam ke phir tamír hone ke farmán ke jari hone se 490 baras bad hogá, aur ki jab tak dúsrá haikal qáim o maujud rahegá.—Haj. 2 : 9; Mal. 3 : 1.

*Jagah kī aur húlát kī nisbat men*, yih khabar dí gai thí, ki wuh Baitlaham men paidá hogá. (Mik. 5 : 2), aur ki Yahúdáh ke firqe se, aur Dáud ke khandán men se paidá hogá. Yar. 23 : 5, 6. Kī wuh ek bákira se paidá hogá, Yas. 7 : 14; aur ki ek peshrau us ke áge barpá hogá.—Mal. 3 : 1. Yih sári báten Masih men púri ho gain, aur hargiz kisí dústre men púri ho nahin sakti haiñ, kyúñki in firqon aur khandanon ke nasab-náme maujud haiñ hí nahin.

5. *Masih ke wuh aqáib ausáf kyá the, jin ká Kalám i Pák men zikr hai, aur jo ki hamúre Munjí men púre ho gae?*

Ki wuh sári dunyá ká bádsháh aur fáttáh thá, Zab. 2 : 6, aur 45; Yas. 9 : 6, 7, tau bhí ki wuh be-niháyat zalil aur haqir, aur mard i gamnák thá, aur jis ne ki apni ján maut ke liye sipurd kī. Yas. 53. Ki wuh qaumon kī roshni ke liye ek núr thá, aur ki us ke aiyám men kull rúe zamín kī akhláqí hálát men tabdil á jáná thá.—Yas. 42 : 6; 49 : 6; 60 : 1-7. Ki us kī maut fidiya-kár thí.—Yas. 53 : 5, 9 : 12. Ki wuh gadhe par sawár hoke shahr men dákhil hone ko thá.—Zak. 9 : 9. Ki wuh tis rupae par bechá jáegá, aur ki is qímat se kumhár ká khet kharida jáegá.—Zak. 11 : 12, 13. Ki us ká pairáhan qura dálke taqsim ho jáegá.—Zab. 22 : 18. Ki log pyás ke waqt us ko sirka piláenge.—Zab. 69 : 21. Jo alfáz ki us ko salib par kahná thá, un kī khabar bhí lafz ba lafz dí gai thí, Zab. 22 : 1; aur yih ki wuh

chhedá jáegá, Zak. 12: 10; aur ki us kí qabr sharíron aur daulatmandon ke sáth hogí, Yas. 53: 9.—Aur bhí dekho, Dr. Alexander's "*Evidences of Christianity.*"

6. *Masíh ko kaun sá k̄háss kám karná thá, jis ko Masíh ne kar diyá?*

Us ke kull darmiyání kámon kí máhiyat batlá dí gaí thí. Us ko nabí ká kám karná thá, (Yas. 42: 6; 60: 3), aur káhin ká bhí (Yas. 53: 10), aur ki badkári kí bábat kafára de, (Dán. 9: 24). Bádsháh kí haisiyat men us ko apní bádsháhat ke mukhtalíf intizám ká anjám dená thá, ek nizám ko khatm kar dená, aur dúsre nizám ko járí karná, royat aur nabúwat par muhr karná, qurbání aur zabíhe ká mauqúf karná, (Dán. 9: 24), aur ek abadí bádsháhat ko qáim karná, (Dán. 2: 44).

7. *Wuh púnch báten kyá haiñ, jo kí kalísiyá kí talím men Masíh kí shaḡhsiyat kí nisbat áí haiñ?*

1. Yih kí Isá i Násarí K̄hudá hí thá, aur us men zát i Iláhí aur us ke ausáf i haqíqí maujúd the. 2. Yih kí wuh haqíqí insán bhí thá, aur us kí zát i insání paidáish kí rú se Asl i Ádam se thí. 3. Yih kí yih zátēn us kí shaḡhsiyat men muttahid rahtí haiñ, tau bhí wuh hamesha haqíqí Alláh aur haqíqí insán, bagair ámezish ke qáim hai, aur un kí máhiyat badaltí nahíñ hai. Aisá kí Masíh kí tashakhk̄husiyat kí wahdat men, do rúhen, maa un ke kull haqíqí ausáf ke maujúd haiñ, yāne, ek wuqúf i insání, aur (insání) jān, aur dil, aur marzí, aur ek wuqúf i Alláhí, aur (ek iláhí) mizáj, aur k̄hwáhish, aur marzí. "*Gemina substantia, gemina mens, gemina sapientia robur et virtus.*"—"*Admonitio Neostadtiensis,*" 1581, jis ká k̄háss bání Ursinus thá. Tis par bhí ham par wájib nahíñ hai, ki is bát ke bayán karne kí koshish karen, ki in donon rúhon ká asar ek wáhid shaḡhs kí wahdat men báham-dígar kis taur par hotá hai, yá kahāñ tak in donon wuqúfon men rabt hai, aur kí kyúnkar yih do marzían ek hí hoshiyat men milke kárkun hotí haiñ. 4. Báwujud is taur ke ittihád ke bhí wuh ek wáhid shaḡhs hai, aur donon zátōn ke ausáf ek hí shaḡhs ke haiñ. 5. Yih kí yih tashakhk̄husiyat koí naí (shai) nahíñ hai, jo kí Mariyam bákira ke haml men do zátōn kí wahdat se ban gaí, lekin yih λογος (Kalima) kí azalí aur gair-mutabaddal shaḡhsiyat hai, jis ne kí bar waqt ap men ek zát i insání i maujúda ko ikhtiyár kar liyá, aur is waqt se zát i insání zát i iláhí kí shumúliyat men us tashakhk̄husiyat men hamesha tak qáim rahtí hai, jo kí azal se is kalime hí kí shaḡhsiyat hai.

8. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí Masíh haqíqat men ek insán hai?*

Wuh insán kahá gayá hai,—1 Tim 2 : 5. Us ká ámm laqab Ibn i Ádam hai, Matí 13 : 37, aur wuh aurat kí nasl, Paid. 3 : 15, aur Abirahám kí nasl, Aam. 3 : 25, aur Dáúd ká Betá, aur us ke sulb ká phal, Lúqá 1 : 32, aur aurat se paidá húa, Gal. 4 : 4, kahá gayá hai. Wuh *sáhib i jism* thá, us ne kháyá, piyá, aur soyá, aur qadd o qámat men barhá, Lúqá 2 : 52; aur us kí zindagí ke paintis baras ke arse tak sáre ádmion ne us ko haqiqí insán tasauwur kiyá. Wuh salib par ízá men mar gayá, dafan húa, aur jí uthá, aur tabái nishánát se apní shinákht ke subút baham pahunchá die.—Lúqá 24 : 36-44. Wuh *rúh i nátiq* bhí rakhtá thá, kyúnci wuh hikmat (o dánái) men barhtá gayá. Us se insániyat kí ámm tabiaten zuhúr men áin, us ne dil se áh kí, aur bechhain húa, aur royá.—Yúh. 11 : 33, 35. Us ne Marthá aur Mariyam ko pyár kiyá, aur us ká pyára shágird us ke síne se lagá rahtá thá.—Yúh. 13 : 23.

Masih kí ulúhiyat i bilkulliyya ká subút Báb IX. men á chuká hai.

9. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih donon zátan milke sirf ek hí shakhs húa?*

Kalám ke bahut se maqámát men donon zátan se nisbat dí gai hai, hálánki záhir hotá hai, ki sirf ek hí shakhs maqsúd thá.—Fil. 2 : 6-11. Phir bahut se maqám hain, jin men donon zátan ká mazkúr bil-ittihád húa hai. Aisá kabín nahín áyá hai, kí ulúhiyat, yá qudrat i Iláhi, bit-tafriq, zát i insáni men muttafiq ho gai, yá us men záhir ho gai, lekin yih áyá hai, kí zát i Iláhi bil-kulliyya, zát i insáni men muttahid ho gai.—Ibr. 2 : 11-14; 1 Tim 3 : 16; Gal. 4 : 4; Rúm. 8 : 3, aur 1 : 3, 4; 9 : 5; Yúh. 1 : 14; 1 Yúh. 4 : 3.

Do zátan ke ek hí shakhs men muttahid hone kí talím un áyát men bhí sáf sáf batlá dí gai hai, kí jin men ek zát ke ausáf dúsrí zát kí nisbat qáim kie gae hain, aur us shakhs ko aise ism se musammá kiyá hai, jo kí dúsrí zát se niklá húa hai. Mutábiq is ke, baz maqámát men, Masih ko, insáni ausáf aur afál mansúb húa hain, par us shakhs ko, jis ko yih ausáf aur afál máhsúb húa hain, Khudái nám se mullaqqab kiyá hai.—Aam. 20 : 28; Rúm. 8 : 32; 1 Qur. 2 : 8; Matí 1 : 23; Lúqá 1 : 31, 32; Qul. 1 : 13, 14. Lekin sáth hí is ke, dígar maqámát men, Masih ko, Iláhi ausáf aur afál mansúb húa hain, lekin us kí shakhsiyat ko, jis se in ausáf ko nisbat dí gai hai, ek insáni laqab se námzad kiyá hai. Yúh. 3 : 13; 6 : 62; Rúm. 9 : 5; Muk. 5 : 12.

10. *Aise maqámát kí tashríh kis qáide par karní-cháhiye, kí jin men Masih kí shakhsiyat ko ek-záti nám diyá gayá hai, aur us ke ausáf aise batlæe gae hain, jo kí dúsrí zát se taalluq rakhte hain?*

Masíh kí Tashakhkhusiyat, jis men do zátén shámil hai, Tashakhkhusiyat i wáhid hai. Is nazar se, Kḥudái, aur insání asmá us ke haqq men, be-taammul mustamal ho sakte hai, aur Kḥudái aur insání ausáf donon hí us ko mahsúb ho sakte hai. Wuh marṭe húe bhí Kḥudá hí hai, aur us waqt bhí insán hí hai, ki jab wuh apne logon ko un kí qabron men se jiláke zinda khará kar detá hai.

Miyánjigari ke afál donon hí zátón se mutaalliq hai. Táham yih yád rakhná cháhiye, ki Tashakhkhusiyat to ek hí hai, par zátén judí judí hai. Jo bát ki har do zátón se iláqa rakhtí hai, us ek shaḥs ko mansúb kí játí hai, jis ko donon hí zátón se taalluq hai, lekin wuh bát jo ki ek zát ke liye kháss hai, wuh dúsri zát par áid nahín kí játí hai. Kḥudá ne, yane, us Iláhi shaḥs ne jo ki Kḥudá aur insán donon hí hai, apná khún apní kalisiyá ke liye bahá diyá, yane, banisbat apní zát i insání ke wuh mar gayá, (Am. 20:28). Lekin insání ausáf yá afál bargiz Masíh kí zát i Iláhi ke haqq men mustamal nahín húe hai, aur na ausáf aur afál i Iláhiya us kí zát i insání se nisbat kie gae hai.

11. *Masíh kí Tashakhkhusiyat kí talím ke zimm men, “zát,” aur “shaḥsiyat” ke kḥiyát kí tashríh, Iláhiyát-dánon ne kis nau par kí hai?*

Taslis kí talím men yih mushkil pesh áti hai, ki ek hí Rúh tén shaḥson men maujúd hai. Par, Masíh kí mujassamiyat kí talím men yih mushkil pesh áti hai, ki do rúhen ek shaḥs men mutawassil hai.

Is taalluq men “zát” ká bayán, “máhiyat,” aur “wujúd” ke alfáz se húa hai.

Par is taalluq men “shaḥsiyat” se “ek máhiyat i mufrad, murád hai, jo ki na kisi dúsri chiz ká juz hai, na kisi dúsri chiz se sambháli játí (yá qáim rahtí) hai;” yane, ki yih “ek bá-hosh mufrad máhiyat” hai, *per se subsistens* Masíh kí zát i insání hargiz “*per se subsistens*,” yane, wujúd ba zát i khud, yá “bá-hosh mufrad máhiyat” na thí, lekin jab se wuh misl ek jauhar (yá ek khoshe) ke, ulúhiyat ke azalí o abadí uqnum i sání ke sáth tawassul i tashakhkhusí (yá mufradí) men muwallad húi, pas wuh ibtidá se “*in altero substentatur*,” (goyá ek máhiyat,) thí.

12. *Is tawassul i tashakhkhusí kí, Masíh kí iláhi zát par, kyá tásiřen hún?*

Is tawassul se, Masíh kí zát i iláhi dar asl be-tabaddul qáim rahí, is liye ki yih zát azalí aur be-tabdíl thí, chunánchi us men

kamí o beshí ho hí nahín saktí thí. Iláhí kull bebadal máhiyat, azalí mutashakḥḥas kalima meṇ qáim aur maujúd rahí, jis ne ki ab ek kámil insání zát ko use apní marzí ká wasíla banáke apní tashakḥḥusiyat meṇ milá liyá. Tau bhí is ke báis se zát i iláhí ká taalluq, banisbat khilqat i kull ke badal gayá, is liye ki wuh “Immánuel,” “Ḳhudá hamáre sáth,” aur “Ḳhudá jism meṇ záhir,” ho gayá.

13. *Is tawassul kí tásireṇ us kí zát i insání par kyá hún?*

Zát i insání, go ki apní jins ke mutábíq kámil thí, táham zát i Iláhí se mutawassil hoke maujúd hone lagí, aur shaḥḥs i iláhí ek juz sá ho gai, aur isi haisiyat meṇ zát i insání hamesha bilá-ámezish aur dar haqíqat bebadal taur par qáim rahtí hai.

Chunáñchi is tawassul ká asar Masíh kí zát i insání par yih húa ki—

1. Kull insání ḡhúbíán (yá fazílaten) zát i insání aur zát i maḡhlúqí se ba darja e úlá afzal ho gain.—Yúh. 1 : 14; 3 : 34; Yas. 12 : 2.

2. Us ká martaba aur jalál aisá be-misl sarfaráz ho gayá, ki jo kull námon se álátar hai; aur is ek shaḥḥs meṇ us ke muttahid yá mutawassil ho jáne ke báis se us ko ulúhiyat ke sáth ízzat aur parastish meṇ yaktái hásil ho gai.

3. Jis tarah kí tashakḥḥhusí e tabíí meṇ jism aur rúh ke mutawassil hone se, rúh, go ki ba zát i ḡhud kamí o beshí se kulliyatan mahrúm hai, par jaisá ki ba báis ittísál i jismí ke wuh yak-lakht sar se páon tak barábar maujúd rahtí hai, yane, ki ba ín wasf, go na ba wasf i haqíqí, wáqífkar daryáft hotí, aur ḡhwáhish kí nisbat chust o chálák nazar áti hai,—usí tarah par azalí kalime ke sáth shaḥḥsí tawassuliyat kí wajh se Masíh kí zát i insání (a) qiyásan apne logon ke sáth wuh kaise hí dúr o daráz jagah meṇ kyún na hon, ek sáth házir hai. (go ba hais i maqámí wuh ásmán par hai,) aur har ek ke sáth hamídarí záhir kartá hai, is liye ki wuh ḡhud hí imtihán o ázmáish meṇ par chuká hai, aur (b) miyánjígari ke un kámon ke zimn meṇ, jis meṇ donon záteṇ shámil hain, us ke kárháe mudámí par jo khínch partí hai, us kí nisbat us meṇ kabhí kamí áne nahín páti hai, [yane, ki wuh har hál meṇ aur har mauḡa par apne logon kí hamesha sári hájat rafái kar detá hai, aur us kí táqat is báre meṇ hargiz hargiz kam nahín hotí hai.]

Isí kí wajh se, Masíh kí donon zátón kí nisbat kalisiyá kí talím meṇ “communicatio idiomatum vel proprietatum,” kí istiláh mustámal kí gai hai. Yih sakhsiyat kí nisbat meṇ *ba ittífáq i bilkulliyya* kahá gayá hai, par banisbat zátón ke is se *bil-qláhidagí inkár* hotá hai; yih “*utrius naturæ ad personam*,”

[yá ittihád i zátí o shaḡhsí] kí nisbat taslím kiyá játá hai, lekin "utrus nature ad naturam," [yá ittihád i zát bá zát] kí nisbat gair-taslím hotá hai.

14. *Masíh kí zát i insání us íbádat meṇ jo us ko bajá hai, kaháu tak mashmúl hai?*

Ham ko lázim hai, ki jis kí parastish hotí hai, us meṇ, aur parastish kí bunyád meṇ, imtiyáz karen. Kyúnki táwaqte kí maḡbúd meṇ ausáf i Iláhí na hon, parastish kí biná e wájib lázim ho nahín saktí hai. Ham ausáf i Iláhiya kí parastish bit-taḡhsís nahín karte haiṇ, lekin us Iláhí shaḡhs kí parastish karte haiṇ, jis kí yih fazílat ek sifat hai. Ḳhudá-insán kí, jis meṇ yih donon zátēn mashmúl haiṇ, bá kamál i shaḡhsiyat i kull, parastish sírf isí liye hotí hai, ki us meṇ ausáf i Iláhiya maujúd haiṇ.

15. *Baní Ádam ke tashaḡḡḡḡhus meṇ, do zátōṇ ke ittihád se kyá tashbíh pesh i nazar hotí hai?*

1. Har shaḡhs i insání meṇ, do aḡahida zátēn mafhúm haiṇ, (a) ek rúh i mutlaq jo kí bá-hosh, aur fáil i ḡhud-muḡhtár, aur mutaharrík ba zát i ḡhud hai, jis ká wujúd qaid i mufásile se barí hai. aur (b) ek jism i bá-wasát aur murattab ba darja e úlá, jo kí be-harakat mádde se murakkab hai.

2. Yih donon milke ek shaḡhs hotá hai. Aur jism is tashaḡḡḡḡhus ká ek hissa hai.

3. Yih donon zátēn (jism aur rúh) alag alag rahtí haiṇ, rúh ke ausáf ko na to is máddí jism se munásibat na mushárikat hai, aur na jism ke ausáf ko rúh se munásibat hai, lekin wasf i jismí aur rúhí, yih har do is ek hí shaḡhs meṇ maujúd haiṇ. Is jism ko aksar kisí aise nám se mausúm karte haiṇ, jo kí ek zát ke liye ḡháss hai. háláñki jis ke haqq meṇ yih ism qáim kiyá gayá hai, wuh dúsrí zát ke liye munásib hai.

4. Rúh hí shaḡhs hai. Jab yih rúh jism se judá ho játí hai, to jism ko ek lách samajhke miṡṡí meṇ dafn kar dete haiṇ, lekin rúh adálat ke liye házir ho játí hai. Qiyámat ke roz, rúh is lách ko tashaḡḡḡḡhus meṇ phir ámez kar legí, [yaṇe, rúh aur jism milke ek shaḡhs ho jáenge].

5. Jab tak yih ittihád rahtá hai, tab tak jism donon zátōṇ ke sáth qáim rahtá hai, aur us se donon zátōṇ ke ausáf zuhúr meṇ áte aur kárgar rahte haiṇ. Aur is ittihád ke báis se, rúh, jo kí mufásile kí qaid se barí hai, dar haqíqat jahán jahán kí jism maujúd hotá hai, wahán wahán wuh bhí házir rahtí hai, aur rag o paṡṡōṇ ká behiss o harakat mádda, rúh i razámand aur us kí ḡhwáhishát ká ála bankar, ḡhwáhish se bhará huá, aur josh i marzí se pur rahtá hai.

16. *Lútharan fariqwálon ne, jo Ibn i Iláhi men* "Communicatio idiomatum" *kí istiláh murawij kí hai, us men kyá kháss khyál nikaltá hai, aur us ke ná-maqbúl hone kí wajhen kyá hain?*

Ashá e Rabbáni men, rotí aur wain men, aur un ke sáth, aur un ke zer, Masíh ke badan yá gosht aur lahú kí bá-máhiyat luzúri ke kháss khyál ke shumúl men, aur us ke qiyám ke silsile men, Lúthar ne aur us ke tábiín ne, yih talím i pur-takalluf jári kí, kí Masíh kí shakhsiyat i mufrida men Iláhi zátón kí tawassul i máhiyatí ke báis se, har zát ko har dúsrí zát ke haqiqí ausáf se taalluq yá iláqa hai.

Par jab yih log is bát kí sharh ziyáda safái ke sáth karne par ámada hue, to yih nahín batláyá, kí insániyat kí kisí sifat ko, ulúhiyat men sharákat húi, aur na yih kabá, kí Zát i insáni ne kull ausáf i Iláhi men sharákat pái; aur mufassilan yih kabá, kí Insániyat ko hamadání, aur hama já házirí, aur qúwat i zindagí-bakhs men ulúhiyat ke sáth musbárikat húi.

Is talím ke hámi do hisson men munqasim the :

1. Jo fariq kí niháyat hí gáyat darje kí aur mantiq ke qawáid se mutábíq, talím kí tabaiyat kartá thá, us ke bání mubání John Brentz aur Tübingen ke Iláhiyat-dán the. In ká aqida yih thá, kí Mujassamiyat ke har fiál men, ba báis tawassul i shakhsí kí máhiyat houe ke, har zát ko, dúsrí zát ke ausáf men, ishtirák ho gayá. Jab se kí Masíh kí zát i insáni bákira ke hamí men dar ái, tab hí se kull shán i Iláhi maá un kull ausáf ke jo us zát ke ruku hain, us men be-badal taur par dar ái. Yih khwábi na khwáhi pable se kár-ámad to the, lekin us kí zamíni zindagí ke aiyám men záhir na hue, balki un ká amal maḥfí rahá: yáne, kí Masíh kí pastháli ke aiyám men, us kí iusániyat ke ausáf i Iláhiya, ba razá e khud, maḥfí rahe.

2. Is ke kamtar gáyat darje ke khyálwálon ke bání mubání Martin Chemnitz, aur Giessen ke Iláhiyat-dán the. Un ká yih aqida bhí thá, kí Mujassam hone ke fiál ke sáth hí, Masíh kí iusániyat men ausáf i Iláhi dar áe. Us ke mufásile kí nisbat ke háre men, un ká khyál yih thá, "*Logos non extra carnem, et caro non extra Logon.*" (*Logos, yáne Kalima, jism se báhar na thá, aur na jism Kalime se bahar thá.*) Tau bhí un kí talím yih thá, kí in ausáf ká istiamál lúzimí na thá, lekin shakhs i Iláhi kí marzí ke tábi thá, jo kí us kí zát i insáni ko jahán kahín aur jab kabhí cháhá hai, maujúd kar detá hai, aur jis ne kí apní zamíni pastháli ke aiyám men apní hí marzí se apní iusániyat ko, apne iláhi ausáf ke fawáid aur istiamál se (Kenosis) kháli kar diyá. Prof. A. B. Bruce, D. D., Sáhíb ne apní tasníf "*Humiliation of Christ,*" Dars III. men, yún tahrír farmáyá hai.—"*Lútharanon ká yih aqida thá, kí Insániyat kí sarfarází ulúhiyat men aur*



(jab tak ki wuh is dunyá meñ thí) insániyat kí khúbí meñ mil gai. Isláh-yáfta fariqwále kalte the, ki Masíh kí zindagí e insáni ek haqíqat thí, aur ulúhiyat ne áp ko kháli kiyá. (Kenosis) kí insániyat se mil jée. Lútharaní insániyat i jalál-yáfta kí do-chand zindagí ke qáil the, (yañe, ki wuh házirí e maqámi, aur gair-maqámi hama já házirí ke muqirr the.) Isláh-yáfta fariqwálon ká mail Logos yá Kalima kí do-chand zindagí kí taraf thá,—*totus extra Jesum, aur totus in Jesu* [yañe kull báhar as Isá, aur kull darún i Isá.]

Ham Lútharan aqíde ko in wajhon se taslím nahín karte hain,—1. Is liye kí is talím kí tasdíq Baibal se nahín hotí hai. Is kí haqíqí biná Masíh ke is kalime kí, ki—“*yih meru badan hai,*” galat tabír ke úpar parí hai.

2. Is liye kí Masíh kí zindagí e zamíní ke zurúrát se us ká milán karná gair-mumkin hai. Jis haqíqat ke hall karne ke liye yih talím jarí kí gai, us haqíqat meñ is bayán ke mutábíq ziyáda diqqat áti hai.

3. Is liye kí is se insániyat haqíqat meñ gárat ho játí hai, kyúñki jab ausáf meñ báham mushárákat ho gai, to zát i insáni zát i Iláhí meñ khalt malt ho játí hai, aur insániyat báqí nahín rahtí, balki sirf iláhiyat hí dar asl rah játí hai.

4. Is liye kí is khyál ke mutábíq ausáf ko máhiyat se alag samajh lene meñ mugálta hotá hai, hálánki wuh máhiyat hí kí bá-kár táqaten hotí hain, aur is taur se is par bhí wuhí ítiráz áid hote hain, jo kí roñi aur wain meñ Masíh ke badan aur lahu meñ mutabaddal ho jáne kí nisbat rást áte hain.

17. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí talím i mujassamiyat Injil kí binái talím hai?*

1. Yih talím maá us ke rukniyat ke Kalám i Pák meñ *auwal darje* kí safái aur wazáhat ke sáth záhir kar dí gai hai.

2. Is kí saechháí, ímán ke kull nizám kí har har talím meñ dákhil hai; Masíh kí Miyánjigari ke har fiál meñ, jo kí us ne Nabí aur Káhin aur Bádsháh kí naubat meñ kie; us kí past-hálí ke kull hálát meñ, aur us kí sarfarázi kí hálát kí kull súraton (yá naubaton) meñ; aur, aláwa barín, us kafáraí qurbáni ke mañi o matlab aur qadr meñ, jo (kafára yá qurbáni e kafára) kí Injil ká magz hai. Agar Masíh apní ek hí shakhsíyat meñ Khudá aur insán donoñ nahín hai, to yá to wuh mar na saktá thá, yá to us kí maüt se kuchh fáida ho hí nahín saktá thá. Agar wuh insán nahín hai, to us ká kull bayán ek bekár afsána hai; aur agar wuh Khudá nahín hai, to us kí íbadat karní but-parastí meñ dákhil hai, tau bhí us kí parastish na karní Báp kí hukm-udúli karní hai.—Yúh. 5 : 23.

3. Pāk Kalām se sáf sáf zāhir hai, ki yih talīm ek aslī haqīqat hai.—1 Yūh. 4 : 2, 3.

18. *Is talīm kā sahīh sahīh bayān kin aqāid men hūá hai, aur kin majālis ne in ko tai kar diyá hai, (yá ūnki qataān sābit kar diyá hai) ?*

1. Is talīm kí nisbat, kull kalísiyá ke sabīh aur muatabar o mustanād bayánát, Nís kí Majlis ke us aqīde men, jis ko Quns-tuntuniá kí majlis ne tarmím kiyá, aur Aqīda e Athanásius men aur Chalsídon kí majlis ke aqīde men, páe játe haiñ. Yih kull VII. Báb men darj ho chuke haiñ.

2. Yih bayān in faisalaját men bhí hūá hai; (a) Afasus kí majlis kā faisla, jo S. P. 431 men tai páyá; is majlis ne Nesto-rian logon ko mulzam thahráke, wahdat i uqnúmi ko qáim kiyá; (b) Chalsídon kí majlis kā faisala, jo Yútikas kí zidd men 451 S. P. men qarár páyá, aur is men zátōñ kí tafriq qáim hūi; aur Quns-tuntuniyá kí majlis kā wuh faisala, jo Monothelion ke baráks 681 S. P. men munaqid hūá, aur jis men yih tai hūá, ki Masīh kí zát i insání men bil-istiqlál aur be-khalal ek álahida marzí aur ágáhi (yá hoshiyat) qáim aur maujūd hai; is picchle faisale ne Masīh kí shakhsiyat yá uqnúmiyat kí nisbat, kalísiyá kí us talīm ke bayān ko jo ba tadrīj mukammal ho gayá thá, khatm kar diyá, aur kull Protestanton ne is hi bayánát ko maqbúl aur manzúr farmáyá hai.

19. *Is bayān se mutaalliq jitní bidāton barpá hūi haiñ, un kí darjabandí yá tartīb kis taur par ho saktí hai ?*

Is sabab se ki yih un gair-mumkinát men ráhat dhūndhtí haiñ, jo ki is talīm ke kull ajzá kí janibainí mutábīqat kí purí purí samajh hásil karne kí koshish men aql i insání ko hotí hai, us kí darjabandí is taur par ho saktí hai, ki yá to in bidāton ne (1) Juzva Iláhiya se inkár kiyá, yá to (2) Juzva insániya kí asálat yá haqīqat se inkár kiyá, yá to (3) Us shakhsiyat kí wahdat se munkir hūe, jo ki in har do zátōñ men shámil haiñ.

20. *Kin fariqwálon kā yih aqīda thá, ki Isá Masīh mahs ek insán thá ?*

Qadím kalísiyá men Ebioní aur Alogí the. Isláh i mazhabí (Reformation) ke aiyám men Socinianí the. Zamána e hál men ahl i Mutakhalīyal (Rationalist) aur Yúniterian (Mawahid) haiñ. In kí tawárikh aur talīm ke tazkire men dekho is tasníf kā Báb VI. Suw. 11 aur 13, aur bhí wuh bayān jo isí Báb ke khá-time men darj hai.

21. *Kin fariqwálon ne Masíh kí haqíqí insániyat se inkár kiyá, aur is inkár kí bunyád kyá thí?*

Aise kull khiyálwálon kí asl Nástiqí thí. Isí se is khiyál kí biná parí, kí mádda ba zát i khud burá hai, aur kí Qádir i Mutlaq Khudá men se beshumár Álons yá barí rúhen nikalke, Khudá ke aur is dunyá ke bích men mutawassit haiñ. Πνέματα (rúhen) Khudá se nikaltí haiñ, lekin mádda az khud maujúd hai, aur ádmíon kí haiwání rúhen kisé aise wujúd se nikaltí haiñ, jo kí Khudá se kamtar hai. Isí sabab se Docetæ ká (jis kí asl δοκέω samajhne yá nazar áne ke haiñ) yih aqída thá, kí Masíh kí zát i insáni (jism aur rúh) mahz ek φάντασμα yá ek súrat (shakl) thí, par us ká haqíqí máddí wujúd na thá. Kí wuh shakl jis men Logos ne ek arse ke liye baní Ádan par áp ko záhir karná pasand kiyá, mahz ek shakl yá súrat o sáya thá.

22. *Apollinerian bidat kí kyá haqíqat thí?*

Appollinaris kí, jo Laudíqiya shahr ká Úsqúf, aur anqaríb 370 S. F. ke hín hayát, aur íatíqád i sahíb kí nisbat aur ilmíyat ke báre men umúman mashhúr thá, yih talím thí, kí Jis tarah insán men tabíqatan ek jism, σῶμα, aur ek rúh i haiwání, ψυχή, aur ek rúh i nátiq, πνεῦμα hai, jo kull ek hí shakhs men shámil o mafhúm hai, usí tarah Masíh kí zát men Kalima e Iláhí insáni πνεῦμα kí jagah letá hai, aur us kí wáhid shakhsíyat men Iláhí πνεῦμα, yá rúh i nátiq, aur insáni haiwání ján o badan mashmúl haiñ. Is tadbír se go kí wuh ek hí shakhs men do, nátiq aur wáqif-kár ba zát i khud, aur az khud irádatí rúhon kí ham-wajúdíyat kí mushkil ke rafa karne kí taraf se apní guló-khalásí kar letá hai, táham wuh is mazhar haqíqat ko, kí Masíh Khudá aur insán donoñ ek hí sáth hai, khák men milá detá hai. Istambul kí majlis ne, 381 S. F., men, is (talím) ko mulzim thahráyá.

23. *Nestorian bidat kyá thí?*

Yih bidat aise tarz kí nahín hai, kí jis men se ek yaqíní aur qábil-ut-tashríh lago talím qáim ho já sake, lekin yih ek bá-mubálagá, aur ek-tarfí mailání tarz i tasauwur hai. Yih ek aisá mailán hai, kí jis kí biná par, Masíh kí do kámil aur bilá-tarkíbí zátion kí tafríq par aise tarz par zor diyá játá hai, kí us kí shakhsíyat kí wahdat kí us mazhar haqíqat par jo Kalám men sáf sáf batlá dí gai hai, táríki ká parda sá par játá hai.

Yih mailán Mopsuestia ke mutawattin Theodore náme kí tas-nífon men jo Antákiyái fariq ká hádí thá, barí safái ke sáth záhir húi, aur us hí kí wajh se yih us fariqwálon kí ámm sifat

ho gai. Chauthí aur páncwīṅ sadí kí Mashriqí Kalísíyá kí ilm i Iláhí, Sikandariya aur Antákiyá ke muḵhálif fariqain meṅ munqasim ho gai. “Sikandariya kí jamáat meṅ ek tarz i ḵhi-yál i bilá subút aisá gálib ho gayá, kí jo máil ba ráz ho gayá; aur jamáat i Antákiyáni meṅ ek mantiqána tarz ke mail i fahmí ne galaba páyá.”—Neander, “*Hist.*” Torrey’s Trans., Jild II., saf. 352.

Nestorius, jo Antákiyá ká ek záhíd thá, Istambol ká Patriarch ho gayá. Us ne Mariyam i Bákira kí nisbat, kalima e “*Ḷhudá kí máṅ*” (*θεότοκος*) ko námanzúr farmáyá, is biná par kí Mariyam se *Ḷhudá* nahīṅ, par Masíh paidá huá. Cyril ne, jo Sikandariyá ká Patriarch thá, (Nestorius) ká muqábila kiyá, aur donoṅ ne ek dúsre kí nisbat lanat ke kalime mustamal kie. Nestorius ká gumán, Antákiyáni ḵhiyál ke tarz ke mutábíq yih thá, kí Masíh kí iláhí aur insáni zátōṅ ko sáf sáf judá karná cháhiye, aur us ne ek ke dúsre ke sáth sirf (ittisál) *συνάφεια* ko, *Ḷhudá* kí (sukúnat i andarúni) *ενοίκησις* ko maqbúl farmáyá. Baráks is ke, Cyril ne, Misrí (Sikandariyáni) jamáat ke mailán kí hidáyat se donoṅ zátōṅ ke ittihád i kámila ko (*φυσικῆ ἔνωσις*) maqbúl farmáyá. Nestorius par ba báṅs hone sardár apne fariq ke, Afasus kí majlis ne S. P. 431 meṅ ilzám qáim kiyá.—Hagenbach’s “*Hist. of Doct.*” Jild I., § 100.

#### 24. *Eutychní yá Monophosítí bidat kyá thí ?*

Eutyches Istambol ke ek ḵhánqáh ká sardár thá, aur Cyril ke qáim maqám, Dioscuros náme ká shágird i rashid thá. Us ne Nestorianōṅ kí muḵhálifat ko yahán tak túl diyá, kí Masíh kí donoṅ zátōṅ ko ḵhalt malt kar diyá, aur yih aqída iḵhtiyár kiyá kí Masíh meṅ sirf ek hí zát thí, jo kí Ulúhiyat ke insániyat ke sáth mutawassil ho jáne se paidá huí. Yih Monophosítí kahláte the. In ko Chalcedon kí majlis ne (S. P. 451) meṅ, mulzim thahráyá. Yih majlis us aqíde kí pairau thí, jo kí *Leo the Great*, Rome ke Bishop ne, Flavian náme, Istambol ke Patriarch ko dí thí.—“*Totus in suis, totus in nostris.*”

#### 25. *Monothelítion kí kyá talím thí ?*

Sháhansháh Heraclius ne is bát kí koshish kí kí Monothelítion ko kalísíyá kí sahíh talím meṅ az sar i nau ámez kar de, is taur par kí wuh ba taur musálabe ke Chalcedon kí majlis ke is faisale ko iḵhtiyár kar leṅ, kí Masíh kí ek shaḵhsíyat meṅ do judí judí zátōṅ bá-ham-wujúd hain, is tarmím ke sáth kí ba sabab is tawassul i shaḵhsí ke kí Masíh meṅ ek hí iláhí-insáni qúwat yá asar (*ἐνέργεια*) aur sirf ek hí marzí hai. Is kí muḵhálifat meṅ

Istambul kí chhathí Ecumenical majlis ne, (S. T. 681 men,) ba sharákat Rome ke Bishop ke, salúh talím is ko qarár diyá, kí Masih men do marzián aur do qúwaten yá tásiren hain, lekin yih faisala kiyá, kí marzí e insáni ko hamesha marzí e iláhí ke má-taht honá lázim hai.—Hagenbach's "*Hist. of Doct.*" §104. Is faisale se is talím kí tashrih ká, jaisá kí kull Yúnání aur Rúmi aur Protestant kalisiyá men maqbúl thá, khatíma ho gayá.

26. *Kenosis kí jadíd talím kyá hai ?*

Qadím Socinian talím ká indiya yih hai, kí Isá jo ek haqíqí insán hai, apne ásmán par suúð kar jáne ke bad K̄hudái ke mar-tabe ko pahunch játá hai, jis ke báis se wuh aisi hálat aur mar-tabe ko sarfaráz ho játá hai, jo kí K̄hudá ke aur k̄hilqat ke dar-miyán men á játá hai. Eutikianion kí yih talím thí, kí Zát i insáni ulúhiyat men jazb hoke us men mil gai. Lútharan talím yih thí, kí Zát i insáni ausáf i iláhí se mamúr ho gai. Kenosis kí jadíd talím yih hai, kí Ba iwaz insán ke K̄hudá ho jáne ke, yá ulúhiyat men biz-zát muttahid ho jáne ke, K̄hudá dar haqíqat insán ho gayá. Yih talím mukhtalif tabaddul ke sáth, Drs. Thomasius, Hofmann, Ebrard, Martensen, aur dígaron ne kí, aur Dr. W. F. Gess ne barí safái se yih talím ek tasníf men, kí jis ká bahut hí afzal tarjuma Dr. J. A. Reubelt, mutawattin i Indiana ne kiyá hai, kí hai.

Is lafz se, Kalime ká, ulúhiyat se, apne ko áp k̄hálí karná murád hai. Aur is kí biná Fil. 2 : 7 par hai, jahán yih áyá hai, kí "Us ne áp ko k̄hálí kiyá," *éavtòv ékéνωσε*, aur is kí himáyat aise bayánát se hoti hai, jaise kí Yúh. 1 : 14 men áyá hai. "Aur Kalám *mujassam húa*, aur hamáre darmiyán rahá."

I. Báp hí akelá áp se áp hai. Wuh azal se apní iláhí máhi-yat aur ausáf kí bharpúri Bete ko detá hai, aur yún us ko yih íaqat detá hai, kí áp men zindagí rakhe. Yún Bete azal se Báp se nikalke aur Báp ke sáth muttabid hoke un kí bharpúri Rúh ko pahunchátá hai, aur k̄hud hí dunyá kí zindagí hai.

II. "Lekin Logos (Kalima) K̄hudá hai. Wuh áp men misl Báp ke, zindagí rakhtá hai, Báp se zindagí páne kí us kí k̄hwáshish us kí zindagí ká chashma hai; us kí k̄hud-ágáhi us ká apná hí fíal hai. Isí se yih natíja nikaltá hai, kí Wuh apní k̄hud-ágáhi ko rok yá mauqúf kar de saktá hai."

III. Mariyam se paidá hone men, Kalime ne apní k̄hud-ágáhi se, aur is ke shámil-hál us zindagí se jo Báp se Bete ko milí, kinárákashí kí, aur is ke báis se us kí hamadání, aur hama já házirí, aur is dunyá kí qádir i mutlaq hukúmat ruk gai.

IV. Jab Kalime kí máhiyat, bachche Isá men hoke k̄hud-ágáhi ho gai, to wuh haqíqí insáni bachche ke misl húi, aur

haqíqí be-gunáh insán kí tarah wuh barhá, aur ilm aur quwat meñ fazl i afzaltar aur K̄hudá kí Rūh kí sukúnat i andarúní kí bharpúri se mamúr hoke, kushádagí hásil kartá aur taraqqí pátá gayá.

V. Jab wuh jalál-yáfta húá, to us iláhí zindagí kí bharpúri, jo Báp se Kalime ko dunyá kí paidáish se peshtar azal se dí gaí thí, az sar i nau shurú húí, aur harehand kí wuh haqíqí insán rahtá hai, tau bhí wuh dar haqíqat K̄hudá hí hai. Aur wuh phir azalí, aur hamadán, aur qádir i mutlaq aur hamajá-házir hai. “Yúp ek insán, Bete ke jalál páne ke wasíle se, ulúhiyat kí taslísí zindagí meñ qubúl kiyá gayá hai.”—“*Script. Doc. Pers. Christ, Gess.*” tasnif i Reubelt.

Is talím se.—1. Zát i iláhí ke behadd ausáf aur gair-mutabaddaliyat par barí zivádati hotí hai. 2. Yih is Kalámí haqíqat se bhí, kí Jab Masíh zamín par thá, to haqíqí aur bilkullí K̄hudá thá, mutábíq nahín átá hai. 3. Yih is haqíqat se bhí mutábíq nahín átá hai, kí Masíh kí insáníyat haqíqí insáníyat maulúd ba nasl i Abirahám thí. 4. Yih kalísíyá ke qadím-tarin aur ámm ímán se bhí bilkull alahida partá hai.

Is kí kámil bahs meñ dekho Dr. A. B. Bruce Sáhíb kí tasnif “*Humiliation of Christ.*”

#### SANADÍ BAYÁNÁT.

YÚNÁNÍ, aur RÚMÍ aur PRŌTESTANT kalísíyáen, kull bil-ittifáq, Nice kí aur Chaleedon kí, aur Athanásísí, aqáúd ke bayánát ko maqbúl íar-mátí hain. Dekho Báb VII. ko.

LÚTHARAN TALÍM har do zát kí nisbaton ke báre meñ.

“*Formula Concordie,*” Pars I. Epítome, báb 8 §§ 11 aur 12.—“Is liye na sírf K̄hudá hoke, balki insán hoke bhí, wuh sári chízon se wáqif hai, aur us ko har bát ke karne kí qudrat thí, wuh kull maqhlúq ke sáth házir hai, aur sári chízen jo kí ásmán par, aur zamín par, aur zamín ke níche hain, us ke qadam ke tale, aur us ke háth meñ hain. ‘Ásmán aur zamín kí sári chízen mujh ko dí gaí hain,’ aur ‘wuh sáre ásmánon ke úpar chah gayá, aur sári chízon ko bhare húa hai.’ Har kahín házir hoke, wuh apní is qudrat ko kám meñ láne kí qábiliyat rakhtá hai, aur us ke liye na to koí bát gair mumkin hai, na us ko ná-malúm hai. Is hí sabab se, síwá is ke, aur niháyat hí asání se, wuh házir hoke, is qábil hai, kí apne haqíqí badan aur lahú ko Pák Ashá meñ taqسیم kar de. Lekín yih zát i insání ke tariq i wasf par kiyá nahín játá hai, lekin K̄hudá ke dahine háth ke tariq aur wasf ke mutábíq hotá hai. . . . Aur pák Ashá meñ Masíh kí yih huzúri na tabaí, na zimíní, na Kafarnaití, (dekho Yúh. 6 : 52—59) hai, táham, niháyat hí haqíqí aur aslí hai.”

Pars. 2. (“*Solida Declaratio.*”) báb 8 § 4.—“Kyúnki wuh rifáqat zát-on kí, aur ausáfon kí, zát i iláhí ke (zát i) insáni par, kisí haqíqí yá tabaí intishár i ausáfíya ká natíja nahín hai; goyá kí wuh Masíh kí insáníyat meñ ulúhiyat se judágána aur alag maujúd the; yá goyá kí us rifáqat se Masíh kí zát i insáni ne apne ausáf i tabaí ko kinára kar diyá

thá, aur yá to zát i iláhí men mil gayá thá, yá ba zát i khud (us ke) barábar ho gayá thá, aur ki in ausáf ke hásil ho jáne se wuh *khud ba khud* zát i iláhí ke barábar ho gayá thá, yá áñki us ke tabáí ausáf yakšín yá áñki us ke barábar ho gae the. Kyúñki yih aur is qism kí galatíán wáñban mutrík ho gai hain, wg.”

Lúthar kahtá hai, ki “Jahán tum Khudá ko rakhte ho, wahán hí tum ko (Masíh kí) insániyat ko rakhní cháhíye; wuh na alag na judá ho saktí hain; yih ek hí shaḡhs hai, aur insániyat ulúhiyat ke sáth aísí qaríbí mutawásilat rakhtí hai, ki hamáre champe aur gosht men (us qadr tawassul nahín hai,) balki (un men) hamáre jism aur jan se bhí ziyáda qaríbí tawassul hai.”

ISLÁH-YÁFTA KALÍSÍYÁON KÍ TALÍM.

“*Confessio Helvetica Posterior*,” Báb XI.—“Is liye ham iqrár karte hain, ki ek hí aur us hí Khudáwand Isá Masíh men do zátén hain, aur ham yih kahte hain, ki Wuh aise baham mile húc aur muttahid hain, ki wuh na jazb ho gae, na khalt malt ho gae, na mil jul gae hain; lekin ziyádatar ek hí shaḡhs men muttahid húc aur mil gae hain, aur un ke qáim yá páedar ausáf bajinsihí mahfúz hain; chumáñchi ham, na do kí, balki ek hí Khudáwand Masíh kí parastish karte hain; ham kahte hain, ki Ek hí haqíqí Khudá aur insán kí, jo ki apní zát i iláhí men Báp ka ham-wáhiyat hai, aur apní zát i insáni men baní Adam ka ham-wáhiyat hai, aur gunáh ke siwá sári báton men hamári mánind hai. Is liye jis tarah par ki ham ko Nestorían talím se nafrat hai, jo ki ek Masíh ke do baná dete hain, aur wahdat i shaḡhsí ko gáib kar dete hain; usí tarah par ham ba dil Eutikianíon aur Monophosítion aur Monothelítion kí díwánagí par, jo ki us kí (Masíh kí) zát i insáni kí sífat ko upá dete hain, nafrañ parhte hain. Is liye ham kisé nau se yih talím nahín karte hain, ki Masíh kí zát i iláhí ne dukh sahá, yá ki Masíh apní zát i insáni men is dunyá men ab tak rahá hai, aur yúñhí har kahín hai.”

“*West Conf.*” Báb VIII., dafa 2.—“Waqt kí takmil par Taslis ke dúsré Uqúnú Khudá ke Beṭe ne jo haqíqí o azalí Khudá, Báp ka hamasl o hamsar hai, Mariyam Kunwári ke rilum men, usí ke mádde se, Rúh-ul-Quds kí táqat ke wasíle, hamul men áke insániyat ko us kí sári lázímí sitaton aur ámm kamzoríon ke sáth, gunáh ko chhor, íkhtiyár kiyá. Yúñ do purí kánuñ, aur judí judí khássiyaaten, yane, ulúhiyat aur insániyat, ek hí shaḡhs men ba wasl i gair-mafríq, bagair adal badal, tarkíb o íkhtiláf ke mil gayú; yih shaḡhs haqíqí Khudá aur haqíqí insán hai; tis par bhí ek hí Masíh, aur Khudá, aur insán ke darmiyán akelá wásita hai.”

## XXIV BĀB.

### MASHH KI MIYANJIGARI KE UHDE KA BAYAN.

1. *Lafz Miyánjigar kai muḡhtaliḡ maṅṅon meṅ mustamāl huá hai, aur Masíh ke haqq meṅ us ká istiḡmál kis maṅí meṅ áyá hai?*

1. Yih lafz do faríq ke darmiyán meṅ qásidí karne ke maṅí meṅ áyá hai, táki donoṅ faríqain i muahad meṅ se yá ek kí yá donoṅ kí marzí ko záhir kar de, aur batlá de, aur un ke alkám ko bajá láe, maslan, Músá, Gal. 3 : 19.

2. Yih sáda taur par wikálat karne yá sifárishí hone ke maṅí meṅ mustamāl huá hai. táki khatákár ke muqaddame kí himáyat yá pushtí us faríq ke rú ba rú kare, kí jis ke baráks khatá huí.

3. Is ke maṅí sulhkár i muassar ke haiṅ. Masíh ke háth meṅ, ba haisiyat i Miyánjigar (1) kull qudrat aur adálat sipurd kar dí gai hai, Matí 28 : 18, aur 9 : 6 ; Yúh. 5 : 22, 25, 26, 27 ; aur (2) wuh khatír-pasand kafáre aur bis-sawáb tábidári ke wasíle se, Khudá aur insán ke darmiyán meṅ, muassar taur par sulh karwátá hai.

2. *Kyún zurúr thá, kí yih Miyánjigar (yá Darmiyáni,) iláhi aur insáni donoṅ zátõṅ par qábiz ho ?*

1. Yih ashad zurúr thá, kí yih Miyánjigar Khudá ho. (1.) Táki wuh ázád ho, aur kisí faríq ká mahz banáyá huá shaḡhs na ho, warna wuh hargiz sulh-kár i muassar na ho saktá. (2.) Táki wuh Khudá ko aur us kí naját ko ádmioṅ par záhir o áshkára kar de, “Kyúnki koí Báp ko nahín jántá, magar Betá, aur wuh jis par Betá us ko záhir kiyá cháhtá.”—Matí 11 : 27 ; Yúh. 1 : 18. (3.) Táki, *banisbat shaḡhsiyat* ke shariát se álá o bálá hokar, aur *zát ke martabe kí nisbat*, behadd hoke, wuh apne logoṅ kí khatír wuh tábidári, jo kí ba zát i khud us kí apní zát ke liye kisí nau se zurúr o darkár na thí, ázádána taur par bajá lá sake, aur táki us kí tábidári aur takálif behadd garáũ-qadr ho jáen. (4.) Táki us ko wuh behadd dánish, aur ilm, aur qudrat hásil ho sake, jo kí us parwardagári aur fazl kí behadd bádsháhat ke intizám ke liye, jo kí us ke háth meṅ Sháh i Miyánji kí haisiyat meṅ sipurd huí hai, zurúr o darkár the.



2. Us ká insán honá bhí sáf sáf ek amr i zurúri se hai. (1.) Táki wuh Adám i sáni hoke insán ká haqíqi zimmadár ho sake. (2.) Táki wuh shariat ke taht men á jae, táki us kí tábidári púri púri ho jae, aur us ke takálif aur imtihánát mumkin ho jae.—Gal. 4: 4, 5; Lúqá 4: 1-13. (3.) “Zurúr thá, ki wuh har ek bát men apne bháion kí mánind bane, táki wuh un báton men jo K̄hudá se nisbat rakhtin, logon ke gunáhon ká kafára karne ke wáste, ek rahím aur diyánatdár sardár káhin thahre.”—Ibr. 2: 17, 18, aur 4: 15, 16. (4.) Táki apní jalál-yáfta insá-niyat men wuh kalisiyá e jalál-yáfta ká sar o sardár, aur aisá namúna ban jae, ki jis namúne ke hamshakl hone ke liye, us ke log “áge se thahrá diye gae hain, táki wuh bahut se bháion men pahlauthá thahre.”—Rúm. 8: 29.

3. *Is bare men ki úyá Masíh apní ek yá donon zátan men Miyánjigarí ká kám kartá hai, kyá ikhtiláf ráe jari hai?*

Rúmi kalisiyáwálon ká yih aqída hai, ki Masíh sirf apní zát i insáni men Miyánjigarí kartá hai, aur wuh yih hujjut pesh láte hai, ki gair-mumkin hai, ki K̄hudá insán ke aur apne darmiyán men Miyánjigarí kare.

Is ke bilkull baraks aqída bhí murauwíj rahá hai, yane, (aksaron ká aqída bhí thá) ki Masíh sirf apní zát i Iláhi hi men miyánjigarí ká kám kartá thá.

Baibal i Aqdas kí talim yih hai, ki Masíh ne K̄hudá-insán hoke, apní donon zátan men apní Miyánjigarí ká kám kiyá.

4. *Masíh kí donon zátan kí nisbat us ke kám ká kyá silsila qáim kiná yá saktá hai?*

Iláhiyát-dánon ne wájiban (bamújib Turretin, *in loco*) shakhs i fáil men aur us sífat yá andarúni quwat men jis se us ke fial sádir hote hai, farq kiyá hai.

Maslan, ham ek hi shakhs ke haqq men yih kahte hain, ki Wuh khiyál kartá yá sochtá hai, aur ki wuh chaltá phirtá hai. Ek hi shakhs, ba báis un do sífaton ke jo us kí tanhá zát men pai jati hain, yih do qism ke kám, jo kí haqiqat men ek dúsré se bará farq rakhtá hai, karne par qádir hai. Is hi taur par K̄hudá-insán kí shakhsiyat i mufrida, ba báis apní zát i iláhi ke, wuh sáre kám kartá hai, jo kí zát i iláhi ke ausáf men dákhil hain, aur ba báis apní zát i insáni ke, wuh kull kám karti hai, jo kí ausáf i zát i insáni men dákhil hain.

5. *Yih kyánkar sábit ho saktá hai, ki wuh (Masíh) Darmiyáni yá Miyánjigar thá, aur ki us ne haisiyat i zát i iláhi aur zát i insáni in har do men apne Miyánjigarí ká kám kiyá?*

1. Yih haqíqat yún sábit hai, ki miyánjígari ke uhde ke nabwí aur kalánatí aur bádsháhí, har síh ke har har bare kám kí anjám-dihí men, donon zátón ke ausáf kí zurúrat darkár hai, chunánci is ká subút 2re Suwál men á chuká hai.

2. Yih yún bhí sábit hai, ki Kalám i Pák men us kí Miyánjígari ke kull afál, ek hí shaḡhs ko mansúb kiye gae haiñ, jis kí zát men donon zátón mashmúl batláí gai haiñ. Is shaḡhsiyat ká zikr aksar aise nám se huá hai, jo kí ek zát kí sífat se mutaalliq hai, hálánki miyánjígari ká kám jo kí is shaḡhs se mutaalliq kiya gayá hai, ba záhir us dúsrí zát kí wajh se, jo kí us men mashmúl hai, anjám pátá hai.—Dekho, Aam. 20 : 28 ; 1 Qur. 2 : 8 ; Ibr. 9 : 14.

3. Is ká subút is haqíqat se bhí miltá hai, ki wuh biná e álam hí se Miyánjígari thá. (dekho Báb XXII., Suw. 11) aur is se sáf záhir hai, ki wuh mahz apní zát i insáuí hí men Miyánjígari na thá ; aur is haqíqat se bhí kí kalima e azalí mujassam huá, táki apní miyánjígari ke kám kí púri púri takmíldihí ke liye ap ko taiyár kare, (Ibr. 2 : 17, 18), sáf sáf záhir hai, ki wuh faqt apní iláhí zát hí men miyánjígari na thá.

6. *Rúmí kalisiyá ke pairau, walíon aur firishton ko, kis mañú men darmiyáuí qarár dete haiñ ?*

Yih log walíon ko yá firishton ko kafára e ḡháss-ul-ḡháss ke kám mansúb to nahíñ karte haiñ, táham un ká aqída yih hai, kí jis tarah par kí Masíh kí wisátat kárgar o mutaassir hai. usí tarah par, walíon ke sawáb us kí wisátat kí tásir kí bunyád aur andáze haiñ.

7. *Yih log apne ḡhádímán i dínón (príshton) ko kaháñ tak sífat i darmiyáuí mansúb karte haiñ ?*

Protestant logon ká aqída yih hai, kí kalisiyá ek jamáat un ádmíon kí hai. jo kí ba báis, Masíh se, jo kí un ká sardár hai, muttahid hone ke, báham-dígar paiwasta hai. Par is ke baraks Rúmí kalisiyáwálon ká yih aqída hai, kí har har Masíbí ká taalluq i ḡháss kalisiyá se hai, aur kalisiyá ke wasíle se un ká ittihád Masíh ke sáth hai. Aur kí is nazar se un ke pádrí, haqíqí hawáriána silsile men se hone, aur Rusúli Usqofon ke mátaht hone kí wajh se, is liye kí wuh Sakramínton ke akele mustanad taqsim karnewále, aur un ke wasíle se Masíh ke fazl ke denewále haiñ, darmiyáuí haiñ.

1. Us shaḡhs ke aur Masíh ke darmiyáu men, is liye kí wuh us ke sáth muttahid hone ke liye zurúri halqa e ittihád haiñ.

2. Is sabab se kí wuh Máss kí qurbáni chaḡháte haiñ, aur yún us ke wasíle se wuh logon ke wájib-ul-ñfú gunáhon ke liye sachchá kafára guzránte haiñ. Masíh kí barí qurbáni ne aslí

gunáh ká kafára kar diyá hai, aur yún us kafárasáz k̄húbí kí bunyád dāl dí hai, jo kí Máss (kí qurbání) men pái játi hai.

3. Is sabab se kí wuh mumtáz sífárishí hain.

8. *Yih kyáukar sábit ho saktá hai, kí Darmiyání ke haqíqí mañi men Masíh hí hamárá akelá Darmiyání hai?*

1. Is tarah par kí Pák Nawishton men is kí sáf sáf gawáhi miltí hai.—1 Tim. 2 : 5.

2. Is tarah par kí Kalám se sáf záhir hai, kí Masíh hí ne, hamári k̄hátir Darmiyání ke har har kám ko, jo kí hamáre liye zurúr o darkár hai, k̄hwáh kafáre ká ho, k̄hwáh shafáat ká ho, 1 Yúh. 2 : 1 ; k̄hwáh zamín par, k̄hwáh ásmán par ho, áp hí púrá kar diyá hai.—Ibr. 9 : 12, 24, aur 7 : 25.

3. Is tarah par, aur is liye, kí ba báis apní shaḁhsiyat ke be-hadd martabe ke, aur apní zát kí kámiliyat ke, us ne k̄hud hí yih sáre kám is taur par púre kar diye, (aur kamál ko pahunchá diye), kí ek bát bhí báqí na rah gai.—Ibr. 10 : 14 ; Qul. 2 : 10.

4. Is tarah par, aur is liye kí “kámil” naját us hí men hai, aur kisi दूसरे se yá kisi दूसरे men naját hai hí nahín, aur siwá us ke wasíle ke koi Báp ke pás á hí nahín saktá hai.—Yúh. 14 : 6 ; Aam. 4 : 12.

5. Is tarah par, aur is liye kí Masíh ke aur ádmion ke bích men kisi (dूसरे) darmiyání kí gunjáish hí báqí nahín hai.—(1.) Is liye kí wuh hamárá “Bháí,” aur “Hamdard Sardár Káhin” hai, jo har shaḁhs ko k̄hud áp apne hí pás bulátá hai, Matí 11 : 28 ; aur (2.) is liye kí ádmion ko Masíh ke pás khínch láne ká kám Rúh-ul-Quds ke mutaalliq kar diyá gayá hai.—Yúh. 6 : 44, aur 16 : 14.

9. *Kalám i Pák men, us nisbat ká, jo Rúh-ul-Quds ko Masíh kí miyánjigarí ke kám ke mutaalliq hai, kyá bayán áyá hai?*

1. Kí wuhí Masíh kí zát i insání ká paidá karnewálá aur us ko mamúr karnewálá hai.—Lúqá 1 : 35 ; 2 : 40 ; Yúh. 3 : 34 ; Zab. 45 : 7.

2. Kí Masíh kí miyánjigarí ke kull kám ; yane, us kí nabwí talimát, us kí Káhinána qurbání, aur us ke Bádsháhi kárguzá-rián aur intizámát, yih kull Rúh-ul-Quds men púre kiye gae. Masíh ke baptismá ke waqt Rúh-ul-Quds us par názil huá, Lúq. 3 : 22 ; wuhí us ko bayábán men le gayá, táki wuh (shaitán se) ázmáyá jae, Matí 4 : 1 ; Masíh Rúh hí kí quwat se Jalíl men laut ke áya, Lúq. 4 : 14 ; aur us ne Rúh i abadí ke wasíle áp ko be-aib K̄budá ke sámhne qurbán kar diyá, Ibr. 9 : 14.

3. Kí yih ahd i fazl kí shart ká ek hissa thá, kí Masíh ko yih qudrat áta huí, kí wuh ba haisiyat i Miyánjigar, “Rúh i Haqq”

aur “Taqdis-dih,” aur “Tasallí-dih,” Rúh ko apne logon ko atá kare.—Yúh. 15 : 26 ; 16 : 7 ; 7 : 39 ; Aam. 2 : 33.

4. Ki Rúh i Pák, jis ko Masih ba haisiyat i Miyánjigar, apne logon ko atá kartá hai, *Masih ke jwaz men kám kartá hai*, aur un ko (Masih ke pairaon ko) ba ráh i talim-dihí, aur zindagi-dihí, aur taqaddus-dihí, aur istiqlál-dihí, aur fazl ká kull kám un men púra karke, *Masih ke pás le atá hai*. Jis tarah ki Masih ne, apne daur i zimíni men, logon kí hidáyat K̄hudá kí taraf kí, usi tarah Rúh-ul-Quds ab un kí hidáyat sirf Masih kí taraf kartá hai.—Yúh. 15 : 26 ; 16 : 13, 14 ; Aam. 5 : 32 ; 1 Qur. 12 : 3.

5. Ki jis tarah Masih ba haisiyat i Miyánjigar *Báp ke pás hamará “Shafia,” “παράκλητος”* (1 Yúh. 2 : 1) kahlátá hai, usi tarah Rúh-ul-Quds ke haqq men bli yih kahá gayá hai, ki Wuh hamará *zimíni “παράκλητος,”* “shafia” yá “sifárisihí” hai, go is lafz ká tarjuma “Tasallí-dihinda” húa hai, táki hamáre sáth hamesha tak rahe, aur ham ko Masih kí báton kí talim de, aur dunyá ke sáth bahse.—Yúh. 14 : 16, 26 ; 15 : 26 ; 16 : 7-9.

6. Ki jis hál men yih likhá hai, ki Masih hamará Miyánjigar hoke ásmán par hamará sifárisihí hai, Ibr. 7 : 25 ; Róm. 8 : 34, Rúh-ul-Quds kí nisbat yih áyá hai, ki Ham men K̄hudá kí mar-zí ke muwáfiq k̄hiyálát aur k̄hwálishát paidá karke aisi áhen bharke, ki jin ká bayán nahin ho saktá, hamári sifárisihí aur shafáat kartá hai.—Róm. 8 : 26, 27.

7. Kull ká k̄hulása yih hai, ki “Ham us hí ke (*Masih ke yá Bete ke*) *icasile*, ek hí Rúh se, Báp ke pás dakhl páte haiñ.”—Afs. 2 : 18.

10. *Fih, Nabwí, Kabánatí, aur Bádsháhí, sih-chand uhde, kis bunyád par Masih ke haqq men mustamal húe haiñ ?*

1. Is liye ki yih tinon hí kám yaksán zurúr haiñ, aur inhin men miyánjigari ká kull kám bilkull hí khatm ho jatá hai.

2. Is liye ki Kalám i Pák men yih sáre kám Masih se mansúb kiye gae haiñ. Nabwí, Ist. 18 : 15, 18 ; ba muqábila Aam. 3 : 22 ; 7 : 37 ; Ibr. 1 : 2 ; Káhinání, Zab. 110 : 4, aur kull khatt Ibráníon ko ; Bádsháhí, Aam. 5 : 31 ; 1 Tim. 6 : 15 ; Muk. 17 : 14.

Is bát ko hamesha yád rakhná chábiye, ki yih tin uhde nahin haiñ, lekin ek hí gair-maqsúm uhda e Darmiyáni ke tin kám haiñ. Yih kám alabida alahida to bahut mumtáz haiñ, lekin ijmálan wuh har har tial men báham-dígar maúsuf haiñ. Mas-lan, jab ki wuh talim detá hai, to wuh dar haqiqat ek sháhána aur káhinána muállim hotá hai, aur jab wuh hukúmat kartá hai,

to wuh Káhinána aur Nabwí Bádsháh hotá hai, aur jab kafára detá yá sífárish kartá hai, to wuh Nabwí aur Bádsháhí Káhin hotá hai.

Eusibius ne in ko pahle Masíh se mutaalliq batláke ikatthá kar diyá, (261-340,) Maq. I., Báb 3.—Chunáñchi wuh yih kalítá hai, kí—“Hattá kí yih sab haqíqí Masíh se mutaalliq hain, jo kí Ásmáni aur iláhí Kalima, aur kull baní Ádam ká akelá Sardár Káhin, aur kull khilqat ká akelá Bádsháh, aur Báp ká akelá ambiyá e Nabiín hai.”

11. *Nabí ke Kalámi maní ó matlab kyá hain ?*

Is ká ámm murád us shakhs se hai, jo kí ba haisiyat i bá-ikhhtiyár mutarjuman ke. dústre kí íwaz men kalám kare. Is maní men Músá apne bhái Hárún ke liye Nabí thá.—K̄hur. 7 : 1.

Khudá ká Nabí wuh hai, jis ko yih íkhtiyár aur majáz hai, kí Khudá kí taraf se ádmión se kalám kare. Ayinda májrat kí khabar de dení to sírf ek árizí amr hai.

12. *Masíh nabí ke uhde ko kis tarah anjám detá hai ?*

I. Khud hí, yane ba zát i khud ; jaisá kí (1) jab wuh is zimín par thá, to khud hí apne shágirdon ke darmiyán men us ko anjám detá thá, aur (2) Nae Yarúsalam kí roshní hoke Khudá kí taht ke bích o bích us kám ko anjám ko pahunchátá hai.—Muk. 21 : 23.

II. Ba-wasíle, *Auwalan*, apní Rúh ke wasíle se, (1) ba zariá ilhám ke, (2) ba zariá rúh ko munauwar kar dene ke. *Doyuman*, apní kalísiyá ke uhdadáron ke wasíle se, (1) un ke zariá se, jin ko ilhám huá, kí hawári aur nabí hon, (2) un ke zariá se jin ko tabái taur par namaten atá huín, maslan, Injil ke muáiyán khidmatguzár.—Afs. 4 : 11.

III. Ba taur i berúni, maslan, apne kalám aur kám ke zariá se jo kí fahm par naqsh kar diyá játá hai, aur,

IV. Ba taur i andarúni, maslan, jab kí rúh munauwar ho játí hai.—1 Yúh. 2 : 20 aur 5 : 20.

V. Tí bare musalsal hálát i zuhúriya ke silsile men. (a) Apne mujassam hone ke qabl, (b.) Apní hálát i mujassamiyat men, aur (c.) Kull abadiyat i jaláli men.—Muk. 7 : 17 ; aur 21 : 23.

13. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí us ne (Masíh ne) apne mujassam hone ke qabl is haisiyat men kám kiyá ?*

1. Yih us ke iláhí laqab i Logos “Kalima” se sábit hai, jis se bit-taba aur bil-uhda Káshif i azalí murád hai.

2. (Báb XXII., Suw. 11, aur Báb IX., Suw. 14 men) yih

sábit ho chuká hai, ki wuh Puráne Ahd-Náma ke nizám ká Yahowáh thá, jis ko Mushír.—Yas. 9: 6, aur Ahd ká Fírishita.—Mal. 3: 1, aur Tabír karnewálá.—Aiy. 33: 23, kahá gayá hai.

3. Nae Ahd-Náma men is haqíqat ká bayán bahut hí wázih kar diyá gayá hai.—1 Pat. 1: 11.

14. *Kahánat ke uhde ke liye kyá darkúr hai, yá istiláh i kalámí ke maní men káhin hone se kyá murád hai?*

Jaisá ki nabí ke lafz se umúman wuh shakhs murád hai, jis ko K̄hudá kí taraf se baní Adam ke sáth kalám karne ká istihqáq aur majáz hai. waisá hí káhin se umúman wuh shakhs murád hai, jo ki is bát ká mustahaqq aur majáz hai, ki min jánib i insán K̄hudá ke sáth muámila kare.

Chunáñchi lázim átá hai, ki—

1. Admion hí men se ho, táki un ká jánibdár ho, yá un kí taraf se sífárisí ho sake.—Ibr. 5: 1, 2; K̄hur. 28: 9, 12, 21, 29.

2. Ki wuh K̄hudá kí taraf se muntakhib ho, aur goyá us ká kháss chuná huá aur us hí ká mál ho.—Gintí 16: 5; Ibr. 5: 4.

3. Ki wuh pák ho, yane, ki wuh akhláqan be-laús aur K̄hudáwánd ke liye muqaddas ho.—Ahh. 21: 6, 8; Zab. 106: 16; K̄hur. 39: 30, 31.

4. Un ká haqq hai, ki wuh K̄hudá ke huzúr men já sakeñ, aur us ke pás (qurbáni ko, aur logoñ ko) láen, yane, ki qurbáni guzráneñ, aur sífárisí kareñ.—Gintí 16: 5; K̄hur. 19: 22; Ahh. 16: 3, 7, 12, 15.

Chunáñchi Káhin, dar haqíqat, ek miyáujigar hotá thá, jo ádmion men se maqbúl hotá, ki K̄hudá ke huzúr men khará ho, táki *Auwalan*, qurbáni ke wasile se kafára guzráne. Ibr. 5: 1, 2, 3; aur *Doyuman* ki sífárisí kare, Lúqá 1: 10; K̄hur. 30: 8; Muk. 5: 8; 8: 3, 4. Dekho, Fairbairn's "*Typology*," Jild II., Hissa III., Báb 3.

15. *Puráne Ahd-Náma se is bát ko sábit karo, ki Masíh haqíqatan káhin thá?*

1. Is bát ká sáf sáf zikr Kalám men áyá hai.—Dekho Zab. 110: 4 ba muqábila Ibr. 5: 6, aur 6: 20; Zak. 6: 13.

2. Kahánat ke kám us ko mansúb hue haiñ.—Yas. 53: 10, 12; Dán. 9: 24, 25.

3. Haikal ke kull maní aur us kí khúbí, us kí íbádat, aur Lewiána kahánat ke k̄hidmát ke matálib aur khubi is hí bát men thí, ki wuh Masíh kí aur us kí kahánat ke kám ki alámat the. Púluús Rusúl ne Ibránion ko K̄hatt men is haqíqat ko bit-tasrih sábit aur wázih kar diyá hai.

16. *Nae Ahd-Náma se is bāt ko sábit karo, ki Masīh men káhin ke kull ausáf i munásib aur zurúri o lázimi maujúd the?*

1. Masīh ek ádmí thá, jo ádmíon men se le liyá gayá thá, ki Khudá ke huzúr men un kí jánib se niyábat kare.—İbr. 2 : 16, aur 4 : 15.

2. Wuh Khudá ká chuná huá thá.—İbr. 5 : 5, 6.

3. Wuh tamáman o kamálan pák thá.—Lúqá 1 : 35 ; İbr. 7 : 26.

4. Us ko Báp ke huzúr men barí qaríbí madákhalat ká istihqáq hásil thá, aur wuh bará hí sáhib i rusúkh thá, yane, us ká kám bilkull hí mutaassir thá.—Yúh. 16 : 28 ; 11 : 42 ; İbr. 1 : 3, aur 9 : 11, 12, 13, 14, 24.

17. *Yih sábit karo, ki us ne dar asl is uhde ke kull kám púre kar diye?*

Káhin ká kám darmiyán men parne ká hai, (1) ba wasíla kafára dene ke, aur (2) shafáat karne ke.

1. Masīh is lafz ke ámm maní men darmiyán men pará.—Yúh. 14 : 6 ; 1 Tim. 2 : 5 ; İbr. 8 : 6 ; 12 : 24.

2. Us ne kafára kar diyá.—Afs. 5 : 2 ; İbr. 9 : 26 ; 10 : 12 ; 1 Yúh. 2 : 2.

3. Us ne sífárish yá shafáat bhí kí.—Rúm. 8 : 34 ; İbr 7 : 25 ; 1 Yúh. 2 : 1.

Yih bāt ki Masīh ke is kafáre aur shafáat ká kám haqíqí thá, aur na majází, is haqíqat se ayán hai ki us se haikal kí íbádat, jo us ká mahz ímá thá, mauqúf ho gai. Nishán yá alámat aur sáya donon hí se khwáhí na khwáhí ek haqíqí máhiyat ke maní nikalte haiñ.—İbr. 9 : 10-12 ; 10 : 1 ; Qul. 2 : 17.

18. *Masīh ne apní kahánat ke kám ke kis hisse ko is zamín par kiyá, aur us ká káin sá hissa ásmán par kiyá?*

Is zamín par us ne tábidári kí, kafára kiyá, aur shafáat kí.—İbr. 5 : 7-9 ; 9 : 26, 28 ; Rúm. 5 : 19.

Ásmán par us ne apní qurbání páktarin makán men pesh kí, aur hamári shafáat karne ke liye abad tak zinda hai.—İbr. 7 : 24, 25, aur 9 : 12, 24.

19. *Kin kin báton kí nisbat men Masīh kí kahánat Hárúni kahánat se afzal thí?*

1. Us kí shakhsíyat ke martabe men. Hárúni káhin mahz ádmí hí the. Masīh azalí Betá thá. Wuh sab gunahgár the, aur lázim átá thá, ki wuh khud pahle apne gunáhon ká kafára den, aur bad is ke logon ke gunáhon ká kafára karen. Par Masīh pák, aur be-aib aur ná-mulauwis thá.—İbr. 7 : 26, 27.

Wuh kāmīl insān thā, tis par bhī kisi ādmī ko us kī sī qarībī rasāī Bāp ke huzūr meṅ ḥāsīl na thī. —Yūh. 10 : 30 ; Zak. 13 : 7.

2. Us kī qurbānī bahūt hī beshqūcat thī. Hārūnī kāhīnū kī qurbānīāṅ ḡunāh se pāk sāf na kar saktī thī. Ibr. 10 : 4, aur un ke bār bār guzārnā lāzim ātā thā. —Ibr. 10 : 1-3. Par Masīh kī qurbānī kamālān mutaassir thī, aur sirf ek hī bār hamesha ke liye guzārān di gai. —Ibr. 10 : 10-14. Aur yūn Hārūnī kāhīnū kī qurbānīāṅ Masīh kī qurbānī kī mahz ek sāya thī. —Ibr. 10 : 1.

3. Wuh taqlīs ke taur meṅ bhī un se afzal thī. Wuh bagair qasm ke muqābīlas kīye jāte the, par Masīh bā-qasm muqābīlas kīyā gayā. —Ibr. 7 : 20-22.

4. Hārūnī kāhīn. mutafarriq hone ke sabab se, mutawātir ek ke bad ek muqarrar hote the. Par Masīh hamesha tak ke liye ek hī hai. —Ibr. 7 : 24.

5. Masīh kī kahānat ek “ālātar aur ziyādatar mukammal khaimagāh se,” taaliq rakhtī thī. is zamīn se jo kī us kā bāhīrī saḥū hai, aur āsmān se jo maqlīs i ḥaqīqī hai. —Ibr. 9 : 11-24.

6. Masīh kī shafāat ek *taḥīl* par se hotī hai. —Rūm. 8 : 34, aur Ibr. 8 : 1, 2.

7. Go kī Purāne Ahd-Nāma ke zamāne ke Khudā ke aksar bande nabī kā aur bādshāh kā bhī mansab rakhte the, maslan, Dāūd ; aur baḡ nabī aur kāhīn kā bhī mansab rakhte the, maslan, Azrā ; Masīh hī akalā, balkī ilāhī kamāl ke sāth, nabī, aur kāhīn aur bādshāh bhī thā. Aur yūn us kī ilāhī, aur nabwī, aur bādshāhī kamāliyat ke bāis se, us ke har kāhīnī fiāl kī afzal khūbī garān-qudr aur afzaltar ho gai. —Zak. 6 : 13.

20. *Masīh kis manī meṅ Malīk i Sīdī kī saff meṅ kāhīn thā ?*

Hārūnī kahānat Masīh kī ālāmat thī, lekin do ḡhāss bāton meṅ us meṅ yīh kasar thī, kī us ko jis kī wuh ḡhāss ālāmat thī, pūre pūre taur par zāhīr na kartī thī.

1. Kī is silsīle ke kāhīn mausalsal fānī ādmīon meṅ se pusht dar pusht kahānat kā kām karte the.

2. Kī is silsīle ke kāhīn shāhī ḡhāndān meṅ se na the

Par barāks is ke. Rūh-ul-Quds, dafatan buzurgāna tāwārīkh ke silsīle meṅ, ek shāhī kāhīn ko hamāre āge pesh kar detā hai, aur “Shāh i Sadāqat,” aur “Shāh i Salāmat” nāmon se us ko nāmzad kar detā hai. Paid. 14 : 18-20, aur phīr dafatan us ko ḡāīb kar detā hai. Pas yīh maḡlūm nahīn hotā hai, kī wuh kahān se āyā, aur kahān ko gayā. Us kā ḡhufīya hāl, aur ādmīon kī māniud gair-manqūl thā. Lekin ba hāis i Kāhīn i Shāhāna, wuh abad tak, be wālidān ke ḡāim hai, jis kā shurū, aur *sīsāh e qiyām*, aur āḡhīr mahīn hai ; *chūnīyehī* jaisā kī



Pubís rusúl ne farmává hai.—Ibr. 7: 3, K̄hudá ne us ko pahle se, Masíh kí abadí kahánat ká sahíh namúna muqarrar kar rakhá thá.—Zab. 110: 4. Masíh ke haqq men̄ yih peshingoí thá, kí “Tú Malik i Sidq kí saff men̄ abad tak Káhin hogá,” yane, kí ek abadí káhin hogá.

Pas is nishán kí tashbíh men̄ do báten mashmúl thín: *auwalan*, ek abadí kahánat; *dojuman*, ek hí sbakhs men̄ sbáhi aur káhiní kámon ká muttabid ho jáná.—Dekho Fairbairn’s “*Typology*,” Jild II., Hissa III., Báb 3.

21. *Yih kyúnkar sábil ho saktá hai, kí Masíhí khidmatguzári e Injilí, kahánat ke silsile men̄ dákhil nahín hai?*

1. Insáni káhin sirf ba taur alámát ke mumkin ho sakte the, lekin alámát sirf us waqt tak ke liye mumkin ho sakte the, kí jab tak wuh jo in alámát ká maqsúd thá záhir na ho. Hárúní kahánat ká maqsúd Masíh men̄ purá ho gayá thá, is liye yih taaiyun Masíh ke záhir hone se abad tak ke liye mauqúf ho gayá.—Ibr. 10: 1, 9, 18.

2. Masíh is kahánat ke uhde ke kull faráiz aur maqásid aise pure pure taur par khatm kar detá hai, kí (baráe nám) insáni káhin Masíh ká mukhálif hotá hai.—Ibr. 10: 14; Qul. 2: 10.

3. Masíh ke liye ráh khol देने ke wáste ham ko káhin kí hájat ho hí nahín sakti hai. Is liye kí harchand kalám se ham ko yih hidáyat hoti hai, kí ham Kludá ke pás sirf Masíh hí ke wasíle se já sakte hai.—Yúh. 14: 6, táham us se yih wázih hidáyat bhí hoti hai, kí ham ko Masíh hí ke huzúr men̄ áná lázim hai.—Matí 11: 28; Yúh. 5: 40; 7: 37; Muk. 3: 20, aur 22: 17.

4. Koí káhiní kám, kisí Injilí úbdadár ko, khwáh wuh sáhib i ilhám ho, khwáh gair-ilhámí ho, khwáh fauq-ul-ádat ho, khwáh mamúli ho, bargíz mahsúb nahín kiyá gayá hai. In kull aur har qism ke khidmatguzáron ká kull kám mahz talim karne aur intizám-dihí ká batláyá gayá hai.—I Qur. 12: 28; Afs. 4: 11, 12; 1 Tim. 3: 1-13; 1 Pát. 5: 2.

5. Un ko hamesha alag alag nám aise diye gae hai, jin se bilkull aur hí qism ke kám ká ishára miltá hai, maslan, wuh “Paigambar, aur Palrú, aur Naját kí bashárat denewálá, aur Muallim, aur Muntazim, aur Nigabhán, aur Chaupán, aur Buzurg, kahé gae hai.”—Dekho “*Bib. Repertory*,” Jan. 1845.

22. *Kull imándár kis maní men̄ káhin hai?*

Agarchi Masíhí kalisiyá men̄ is qism ke káhin nahín ho sakte hai, jo kí apne bháion ke aur Masíh ke bích men̄ á já sake, táham ba báis us taalluqáti aur zinda itihád ke, jo kí har imán-

dár ko Masíh se hai, jis kí badaulat imándár Masíh ke kull insání fazáil meñ, aur us kí miyánjigari ke kull kámon aur istihqáq meñ sharákat pátá hai, har imándár ko apne sar o sardár kí kahánat meñ is maní meñ hissa hai, kí wuh Masíh ke wasile se K̄hudá ke huzúr meñ, yane, sab se ziyáda páktaarín maqám meñ k̄hud hí házir ho já saktá hai, Ibr. 10 : 19-22, aur pák hoke aur rúhání taur par liyáqat paidá karke, wuh wahán par, “Muqaddas káhin,” aur “Sháhí káhin” kí mánind, rúhání qurbánián, na kafáre kí qurbáni, balki taríf aur munáját aur shukrguzári kí qurbáni ko Masíh ke wasile se guzrán saktá, aur zinda doston ke liye duáen máng saktá hai, Ibr. 13 : 15 ; 1 Tim. 2 : 1, 2 ; 1 Pát. 2 : 5, 9.

Aur is hí wajh se wuh Masíh ke sáth rifáqat rakhne ke báis nabí aur bádsháh bhí haiñ.—1 Yúh. 2 : 20 ; Yúh. 16 : 13 ; Muk. 1 : 6, aur 5 : 10.

#### BAYÁNÁT I ASNÁDIYA.

*Masíhi kahánat kí nisbat Káthuliki talím.*—“*Maqlis i Trent.*” Ijlás 23, báb 1.—“Ba taaiyün i Ilábi, qurbáni aur kahánat, is taur par mile jule haiñ. Ki donon hí har shariát ke taht meñ maujúd rahe haiñ. Is liye, azbaski Injil ke taht meñ, Káthulik kalisiyá ne Masíh ke taaiyün kí biná par, Áshá kí pák záhirí qurbáni ko páyá hai; libázá yih bhí iqrár karwá lázim áta hai, kí is kalisiyá meñ, ek nai. aur záhirí, aur berúni kahánat hai, jis meñ kí qadím kahánat muntaqil ho gai hai. Aur Kalám i Pák se yih sábit hai, aur Káthulik kalisiyá kí riwáyát ne hamesha yih talím kí hai, kí is kahánat ko hamáre K̄hudáwand aur Munjí hí ne muqarrar kar diyá hai, aur kí Hawáriön ko, aur un kí qáim-maqám kahánat ko, yih niámat áta húi, kí wuh us ke gosht aur lahú ko, muqaddas karen. us ko nazr guzránen, aur [jamáat ko] taqsím karen, aur gunáhon ko bhí baqsh den. aur us ko qáim rakhen.”

*Protestant Talím.*—“*Conf. Helv.*” 2. báb 18.—“Káhiní aur Pádríání uhdoñ meñ báham dígar bará hí farq hai. Úhda i auwal to har Masíhi ke liye ámm hai, lekin úhda i doyum [har shaqhs ke liye] nahín hai. Masíh ke Nae Áhd-Náma, yane, Injil ke taht meñ us tarah kí kahánat ab maujúd nahín hai, jaisi kí qadím logon meñ qáim thí, jis ke liye záhirí masah aur pákiza posháken, aur beshumár rusúm darkár thín jo kí Masíh kí alámát thín, aur jin sab ko Masíh ne áke aur purá karke ufhá dáta. Lekin wuh abad tak akelá káhin hai, aur is liye kí us kí tauqir meñ kisi tarah ká hatak lázim na áe, ham pádríön ke kisi darje ko káhin ke nám se mulaqqab nahín karte haiñ. Kyünki hamáre K̄hudáwand ne k̄hud, kalisiyá e Injili meñ, koi káhin muqarrar nahín kiye haiñ, kí rozmarra us ke badan aur lahú kí qurbáni kiyá karen, . . . lekin sirí k̄hádím i dín (pádríön ko) muqarrar kiyá hai, kí Kalám ko sunáen, aur sakramintön ko amal meñ láen.”

*Masíh kí Miyanjigari ke uhde kí nisbat Sociniani Talím*—*Racovian Suwá! o Jawáb kí kitáb*, yih talím karti hai, kí Masíh Nabí, aur Káhin, aur Bádsháh hai. Lekin us meñ ek sau assi (180) safhon meñ, (Dafa 5.) us ke nabwí uhde kí bahs hai, aur sirí igyárah (11) safhon meñ, (Dafa 6.)

us kī kahānat ke uhde, aur nau (9) hī safhon̄ meṅ, (Dafa 7.) us ke Bād-shāhī uhde par bahs hai. (Dafa 5. bāb 8 meṅ us ke nabwī uhde ke bayān ke zimn meṅ) us kī maut kā, aur jis taur par us se ham ko najāt kā faiz pahunchtā hai, mazkūr hūā hai, par us kī kahānat ke kām kā, go ek gair muaiyan taur kā bayān hūā to hai, par sirf yih batlāyā gayā hai, kī Wuh āsmān par ba haisiyat i shafiā hāzir hai, aur kī us kī sifārish K̄hudā ke huzūr meṅ, us kī khūbion̄ aur takālīf i shahidāna kī wajh se, gālib hai.

## XXV BĀB.

KĀFĀBA: US KI KHĀSSĪYAT, AUR ZURURAT, AUR KĀMĀL,  
AUR WASĀT KĀ BAYĀN.

### I. KĀFĀRE KĪ KHĀSSĪYAT KĀ TAZKĪRA.

1. *Is mazmūn ke bahs meṅ jo mutaḥarriq istilāhāt mustaṃmal hūe haiṅ, un kā rivāḡ kaisā yā kis taur par hai, aur un ke sahīh sahīh maṇī o matlab kyā haiṅ?*

1. Wuh lafz jo ki ab, Masīh kī salībī qurbānī ke kām ki sahīh mābiyat ke bayān karne ke liye mustaṃmal hai, lafz i “ATONEMENT” yā “KĀFĀRA” hai.

Yih lafz Purāne Aḥd-Nāma ke lafz i כָּפָר ká tarjuma karne ke liye mustaṃmal hai, jis ke maṇī *kaḥāre kī qurbānī se dhāmp dīye jāne* ke haiṅ. Nae Aḥd-Nāma meṅ wuh ek hī bār áyá hai, yane, Róm 5 : 11 meṅ, aur Yúnání lafz i καταλλαγή, ba maṇī i *sulh* ká tarjuma hai. Us ke khāss maṇī, kīsī khāss qusūr yā nuqsān ke liye aḥlāqī yā sharāī muāwiza kar देने ke haiṅ. Purāne Aḥd-Nāma ke, aur us ke munāsib Ilāhiyātī mahāware ke mutābiq, is se wuh musálihat murād nabīṅ hai, jo ki Masīh ke wasīle se hūi hai, lekin wuh sharāī razāmaudī murād hai, jo ki is musálihat kī bunyād hai.

Is ke maṇī is qadr mahdūd haiṅ, ki is se Masīh ke us kām kī, jo us ne hamārā Iwazī hoke, kiyá, purī mābiyat ká sahīh sahīh bayān nahīṅ hotá hai, is liye kī harchand kī is se, gunāh kī sazā ke sah lene se gunāh ká káfāra kar dená murād to hai, par is se yih haqīqat bilkull nahīṅ khultī hai, ki Masīh ne apnī tábīlávī e kárgar ke wasīle se hamāre liye hayát i abadī ke jazá e haqīqī ko bhī há-sil kar liyá hai.

2. Sattrahwīn sadī ke Ilāhiyāt-dānoṅ ne lafz i “SATISFACTION,” “Iwaz dená,” yā “rúzi karná” yā “purá kar dená” ká mustaṃmal kiyá. Is se Masīh ke kām ká sahīh aur munāsib matlab nīkal átá hai. Dúsrá Adam hoke us ne (Masīh ne) Adam ke slūkasta kīye hūe Aḥd i Aamál ke kull sharāit ko purá kar diyá. (a.) Us ne bukm ulúli kī sazā ko sah liyá, aur (b.) Us ne us kī wuh tábīlávī kī, jo kī “zindagī” kī shart thī.

3. Yih lafz sazái AUR ZARRÍ IWAZ-DHĪÍ meṅ tafriq karne ke maṇī meṅ mustaṃmal hūá hai. Sazá ká taḥlūq jurm se aur

mujrim shaḡhs se hai, aur zarr ká taalluq qarz se aur chízon se hai. In meḡ farq yih hai, ki (1.) Jurm meḡ dawá ká ḡhátima mujrim kí shaḡhsiyat par hotá hai; par qarz ká ḡhátima un chízon par hotá hai, jin ke úpar qarz huá. Jurm meḡ iwaz us qism aur darje aur qiyám i sazá se mutábíq hotá hai, jis ko kí roshan zamir idrák, talab i insáfána yá talab i adl samajhtí hai; qarz meḡ yih iwaz thík thík aur sirf us hí chíz ke liye hotá hai, kí jis ke úpar yih qarz áid huá. yane, sahib sahib iwaz muḡwiza yá tabáulala. (3.) Jurm meḡ sazá kí takálif i iwazi bádsháh kí mahz marzí e sháhána ke báis se jáiz hotí hai; chunáñchi mujrim kí mábad ribái mahz ek amr hai, jo fazl ke úpar mauqúf hotá hai; par qarz meḡ haqq shai kí adái se, koí kyún na kar de, dar haqíqat rihái ho játí hai, aur qarzdár kí maqbúliyat aur us kí ribái ká hasar fazl par nahín hotá hai. (Turretin L. XIV. Suw. 10).

4. Is se SAZÁ ke lafz ke maḡní o matlab, aur jo farq kí ÁFAT aur TÁDÍB aur SAZÁÍ MUSÍBATON meḡ hai. khol diye játe haiḡ. *Áfat* se taklifát murád haiḡ, jin se un áfát kí garaz yá maḡsad se kuchh sarokár nahín hai. *Tádíb* se wuh sazá murád hai, jis se us shaḡhs kí jis par yih áfat áí aḡhláqí biltañ yá taraqqí (i nekí) maḡsúd hotí hai. *Sazáí musíbat* se wuh áfát yá taklifát murád haiḡ, jo kí qánún aur adl ke dawoḡ ke rázi karne ke iráde se deni yá uḡháni maḡsúd hotí haiḡ. "Sazá," us qism aur darje kí taklif hai, jo kí qánún ká bání aur hákim kí ḡháss mujrim ke haqq meḡ insáfán aur haqqan áid thabrátá hai. Agar koí iwazí in taklifon ko sah le, to báwujuḡde kí qánún kí razamandí ho bhí jae, phir bhí wuh qánúni sazá hí hotí hai. Us taklif kí ḡhássiyat aur us ká darja taklif uḡhánewále shaḡhs kí tabdil ke sáth haqqan badal diyá saktá to hai, par taklif kí ḡhássiyat sazá ke maḡní meḡ bajinsihí qáim rahlí hai, warna iwazí ká honá bekar ho játá hai.

5. Is se IWAZIYAT aur QÁIM-MAQÁMIYAT ke maḡní o matlab zábir kar diyá játá hai. *Iwaziyat* Bádsháh ká fazali fial hai, kí wuh aise shaḡhs ko jis par farz nahín hai, kísi ḡhidmat ko púra karne kí ijázat detá hai, yá us shaḡhs kí iwaz meḡ jis par sazá farz yá wájib hai, kísi dústre ko sazá sah lene detá hai. Us ḡhidmat ká púra kar diyá jáná, aur iwazí ká us sazá kí taklifon sah lená, aur is liye yih ḡhidmát aur takálif ḡhud dar haqíqat *qáim maqámi* hote haiḡ, yane, kí wuh us shaḡhs ke iwaz meḡ aur us kí ḡhátir hotá hai, jis par is ḡhidmat ká púra karná aur in taklifon ká sahná wájib o farz thá.

6. Is se KAFÁRA KARNE AUR KAFÁRA KE MAQBÚL HONE ke maḡní liye gae haiḡ. Yih donoḡ lafzon Yunáni ke lafz i *ἀλάσκεσθαι* ke maḡní haiḡ. Jab kí yih τὸν Θεόν aur τους

Θεός lafzon ke sáth mauzú hotá hai, tab us se qurbání guzrán-kar gunáh ke liye kafára karná murád liyá játá hai. Nae Áhd-Náma meñ yih lafz i τὰς ἀμαρτίας (Ibr. 2: 7) ke sáth mauzú huá hai, aur us ke maní Gunáh kí sazawári ká kafára karná hote haiñ. Kafára karne ká taalluq us nisbat se hai, jo ki razámandí ko gunáh se yá gunahgár se hai. Aur kafára ke maqbúl hone kí nisbat, razámandí ke us asar se hai, ki jis ke báis se K̄hudá kí ádilána narázámándí rafa dafa ho játí hai.

7. Is se K̄HARÍDÁRÍ E NAJÁT aur ISTIAMÁL I NAJÁT ke maní bhí liye gae haiñ. K̄harídári se, ba wasíla qurbání ke us naját ká husúl i bá sawáb murád hai, jis ko K̄hudá ne apne logon ke liye maujúd kiyá hai, aur Istiamál se us ká má bad fáida is taur se pahunchá dená murád hai, ki un meñ Tasdíq aur Naí paidáish ká kám shurú hoke un ke jalál-yáfta hone par khatm ho jáe.

8. KAFÁRE aur MAK̄HLASÍ ke maháwarat ká istiamál. (1.) Solahwiñ aur sattrahwiñ sadí meñ, Mak̄hlasí aur Káfára ko Calviní aur Arminianí, kull, ek hí maní meñ lete the, dekho Baxter aur Dr. Isaac Barrow Sáhíbán kí tasánif ba nám “*Universal Redemption*,” (aur dekho bhí Dr. Cunningham Sáhíb kí tasnif “*Hist. Theo.*” Jild 2, saf. 327, aur Dr. H. B. Smith Sáhíb ba tasnif Hagenbach, “*Hist. Doc.*” Jild 2, safhát 356 aur 357). Aur bhí Aqáid-Náma, (“*Conf. of Faith*,”) Báb 8 dafa 1, aur “*Suw. o Jaw. i Kubrá*,” Suw. 59. (2.) Zamána e hál meñ baz Calvinistí hámíán i kafára e gair-mahdúd ne in alfáz ke maní meñ yih tafríq nikáli. Kafára karne, yane, Naját ke bá sawáb husúl i bá qurbán kí nisbat in logon ne yih dawá kiyá, ki wuh bilátakhsis kull ádmion ke liye hai. Par mak̄hlasí ko, jis meñ wuh naját ke husúl i bá sawáb aur us ká istiamál i maqsúd donon hí ko shámil samajhte haiñ, sirf barguzídón hí par mauqúf máná hai. (Dekho Dr. W. B. Weeks, ba tasnif “*Park’s Atonement*,” saf. 579).

(3.) Kalám i Pák meñ, kafára (ἱλασμος) (*Atonement*) se, K̄hudá ko rázi karne kí niyat se, ba wasíle sazá e iwaziya ke gunáh ká dhámp diyá jáná, murád liyá gayá hai. Lekin mak̄hlasí (*Redemption*) (ἀπολύτρωσις) ká maháwara e kalám ziyáda kam muáivan, par ziyáda wasíla hai; aur is se hamáre iwazí ká fidiya deke ham ko nuqsán yá barbádi se bachá lená murád hai. Is sabab se is ke maní o matlab yih ho sakte haiñ, yá to (a) wuh ek iwazí ká wuh fial ho saktá hai, ki us ne yih fidiya de diyá, aur is hál meñ wuh bajinsihí kafára (*Atonement*) se mushábih ho játá hai, (Gal. 3: 13); yá to (b) is se ba sabab kafára kar diye (jáne ke) hamári tabáh hálát kí kísi kháss áfat kí hálát se, maslan “*maut*” se, yá “*shaitán*” se ribháí páne, (Qul. 2: 15: Húsia 13: 14); yá us púri naját se jo is taur par

hásil kí gai, mukammal taur par faizyáb ho jáne ke (Afs. 1 : 14 ; 4 : 30 ; Róm. 8 : 23, wg.) matlab lie já sakte hai.

9. NATIJA E TÁBIDÁRÍ aur RAZÁMANDÍ E TÁBIDÁRÍ ke mahá-warát ká istíamál. Is tafriq ko ibtidáan Thomas Aquinas ne (†1274) men, apní tasníf “*Summa Theologiae*,” Pars. 3., Suw. 48, 49 men qáim kiyá. Masih ne ba haisiyat i Ádam i Sání hamári khatir shikasta Ahd i Aamál ke kull sharáit ko púra kar diyá hai. “Razámándí e tábidárí” se us ke kull zimíní kám ká wasf aur asar murád hai, us ká maut tak tábidár rahná is maní men ki wuh taklif i sazáiya thí, táki apne logon ko us se rihá de. “Natiya e tábidárí” se is hí kám ká wuh wasf aur asar murád hai, yane, us tábidárí ká púra karná, jo ki un ke liye zindagi kí shart thá. Iláhiyát i Protéstántíyá men is ká bayán Masíh kí tábidárí e fiáliya yá saria-ut-tásir aur us kí tábidárí e mutahammil se húa hai, yane, ki yih Masíh ká ek hí iwazí kám hai, jis men ki yih do báten shámil hai, (a) ki wuh áfát i sazáiya kí takálif ká sahná thá, aur (b) ki yih wuh tábidárí thí, jo ki wájibát i ahdíya kí takmíl ke liye zurúr aur dar-kar thí.

2. *Yih batláo ki un “tabái,” aur “muahidí,” aur “sazái,” nisbaton men jo ki baní Adam ko shariyat i Iláhi se hai, kyá farq hai ?*

1. Har fáil i zí-akhláq par, paidáish ke waqt hí se, ba báis us kí zátí khashsiyat ke, khwáhi na khwáhi yih farz hotá hai, ki us kí hálat aur us ká fiál, shariyat i Iláhi ke akhláqí kamál i kulliya se mutábíq ho jáe, kyúnki is se gair-mutábíq honá gunáh hai. Yih nisbat i “tabái” hai, jo ki mudámí, aur bebadal hai, aur na is qábil hai, ki ek shakhs us ko bajáe dúsre ke ikhtiyár kar le sake.

2. Khudá ko apní rahmat se yih pasand áyá, ki baní Ádam ko us kí paidáish ke waqt ek khashs ahd ke taht men rakh de, aur is hálat men, us ne ek khashs imtihán, aur munásib sharáit par jo ki ek ek mahdúd waqt tak ke liye thá, ba shart i tábidárí e kámil, kull baní Ádam ko “Abadí zindagi” ke dene ká wada kiyá, jis men yih bát shámil thí, ki wuh ek be-nuqs, aur pák hálat men qáim kar diyá jáegá, aur ek ásmání mirás ká abad tak wáris rahégá; aur ki agar wuh is tábidárí men qáim na rahe, to fauran hí “maut” kí sazái us ke úpar áid ho jáe. Yih shariyat kí wuh “muahidí” nisbat hai, jis nisbat men ki kull baní Ádam asl men bargashta ho gae, jis ká janibdár Ádam thá, aur jis nisbat men barguzide piche qáim kar diye játe hai, jin ká janibdár Masíh hai.

3. Ba báis bargashtagi ke kull ádamzád shariyatan nisbat i “sazái” ke taht men á gae hai, jis se barguzide rihá ho játe

haiñ, is sabab se ki Masíh ne is sazá ko apní hí razá se un ke badle men sah liyá hai.

3. “*Khiláf i Shari‘atí*” kyá hai? Aur yih sábit karo, ki yih makráh bid‘t kisi taur par, *Protestant Isláhán i dín*, aur un ke pairaon kí ‘umm talím men dúkhl nahín hai?

Is istiláh ke bamújib us ke lafzí mañi se, yih talím hotí hai, ki Masíh ne apne kull barguzídon, yañe, kull imáudáron ke liye a‘hláqí shari‘at ke dawon ko aise taur par púra kar diyá hai, ki us ke ahkámát ko apní chál aur apne fi‘al ká namúna banákar aur us par amal karne ká fi‘al hamáre úpar áid nahín hotá hai, balki ham is farz se bilkull barí-uz-zimma ho játe haiñ. Is haibatnák talím ká ilzám ba taur i buhtán Pulás rusúl par qáim kiyá gayá thá, par rusúl ne khud hí us ko gair-maqbúl sábit kar diyá hai.—Rúm. 3 : 8, aur 6 : 1.

Rastbázi e fialiya kí Pápái talím se muzáhimat páne ká taba‘í natíja yih húa, ki Lúther aur Melancthon se ibtidá men be soche samjhe chand aise alfáz mustamal hue, ki malúm hotá hai, ki usí kí biná par yih bid‘at qáim kar lí gaí. Lekin un ke iláhiyát ke nizám par. aur un kí zindagí kí tabíat par, aur un ke tasnífát par muláhiza karne se sáf malúm hotá hai, ki yih k‘hiyál un se koson dúr thá, (yá, yih bát kabhí un ke k‘hiyál men bhí na ái thí). Jab John Agricola ne (†1566 men) haqiqí khiláf i shari‘atí kí talím karní shurú kí, to Lúthar ne barí sa‘hntí se us ká muqábila kiyá, aur barí kámyábi ke sáth us kí tardíd kí, hattá ki us ko is talím se dastbardár honá lázim áyá. Is ká ilzám 17wín sadí men, baz un Calviníon par jo Calvin par bhí fauqiyat le gae the, is ká ilzám áid kiyá gayá hai, jin men Dr. Crisp, Brinkworth ke k‘hádim i dín (†1642) the, harehand kí wuh un natáij se munkir the, jo ki auron ne un kí talím se nikále the. Aksar Arminianon ne k‘hwáh nádání se k‘hwáh kínakashí se is ká ilzám Calviníon par áid kiyá. Is ká mailán yih hai, ki yih bit-taba insán ke dil kí us hál men girift kar letá hai, ki jab mazhabí josh Pák Nawishton ke ilm se aur haqiqí taqaddus se k‘hálí hotá hai, aur yih talím is qism kí hai, ki jáhil majuún i díní aur wuh log jo apne ko sáhib i kamál tasauwur karte haiñ, phans jáne ke k‘hatre men par játe haiñ.

Záhir hai, ki Masíh ke wasíle se shari‘at ke rázi kar diye jáne kí talímát men, aur us kí rastbázi ke mahsúb kiye jáne ke wasíle tasdiq hásil karne kí talím men, jaisá ki Lútharan aur Isláh-yáfta kalisiyáon ká aqída hai, mutlaq koí bát aisí nahín hai, jo kí is talím i k‘hiláf i shari‘atí se mutábíq á sake. Is liye ki wuh yih talím karte haiñ.—(1) Kí Masíh ne apne logon ke liye, sirf áhdí aur sazái farziyát i shara‘i ko púra kar diyá hai, aur kí is



*nisbat* men us kí tábidári aur takálif us kí rástbázi hotí hai, aur yihí rástbázi mabsúb hotí hai. (2.) Kí us kí razámándi ká ain maushá yih hai, “Kí wuh hamen sab tarah kí badkárion se chhuráe, aur ek kháss ummat ko, jo neckokári men sargarm howen, apne liye pák kare.”—Tit. 2: 14. (3.) Kí imándar shariat kí “tabái” nisbat ke taht men hain, kyúnki yih kisi ek shakhs se dúse ko pahunch nahin saktá hai, aur isi men un ko ba tadrij us taqaddus ke wasíle se, jo kí Masíh kí rástbázi minnatan, yane, ba wasíle duá ke un ke liye maujúd kartí hai, taraqqí karná aur kámil honá hai.—Dekho “*Vindication of Luther*,” ba tasníf Julius C. Hare.

4. *Yih sábit karo, kí kyúnkar Masíh ke (shariat ko) kámil tur par rázi kar dene men us kí “kárkun” aur “mutahammil” tábidári donon hé shámil hain, aur kí in har do ko hamári tasdíq se kyá taalluq hai?*

Masih harehand kí insán thá, par shakhs i iláhi thá. Is haisiyat men wuh apní hí razá se “shariat ke taht men áyá,” aur us kí kull tábidári e sharaí ba sharáit i insáni us kí taklifon kí mámind iwaziya thí. Us kí “kárkun” tábidári men us kí kull zindagi aur maut ba hais i tábidári e iwazi shámil thí. Us kí tábidári e “mutahammil” men us kí kull zindagi shámil hai, al-al-khusús us kí qurbáni e amwátí ba hais i takálif i iwaziya.

Adam aslí fazalí Ahd i Aamál ke taht men apní aulád ká jánibdar thá. Bargashta ho jáne ke báis se us ne us “Zindagi e Abadí” ko jo tábidári par mashrút thí, kho diyá, aur maut kí us sazá ke taht men á gayá, jo kí is tábidári par mashrút thí. Masíh Adam i sáni ne is ahd ko apne barguzidon kí khátir jis hálat men Adam ne us ko chhorá thá, usí hálat men ikhtiyár kar liyá. Us ne (a) us kí sazá ko bhar diyá, yá sah liyá,—“wuh ján jo gunáh kartí hai, maregí,” aur (b) us ká ajr hásil kiyá.—“wuh jo in kámon ko kartá, (yá bajá látá) hai, un se jiegá.” Us kí kull iwazi taklífi tábidári, yá tábidár i pur takálif ek hí rástbázi hai. Ba haisiyat i tábidári e mutahammil, us se (yá kí us kí tábidári e mutahammil se) shariat ke sazái dawe “razámánd” hote (yá ánki rázi ho játe hain). Ba hais i tábidári e “kárkun” wuh hamáre liye abadí zindagi ko hásil kar lete, (yá kí maujúd karte yá baham pahunchá dete hain.) yane, kí ham ko az sar i nau paidá karke jalál kí hálat tak pahunchá dete hain. Is rástbázi ká ham ko mahsúb honá hamára rástbáz thabráyá jáná (yá tasdíq ko hásil karná) hai.

5. *Masíh kí Razámándi kí haqíqi talím kyá hai?*

1. *Bin-naḥfí.* (1.) Masíh kí taklífát, shariát kí sazá ká gunah-gáron ko ba haisiyat i shaḥsī milne ke liye iwazí na the, lekin wuh ḵhud hí sazá hain, jo kí un ke iwazí ko mile. (2.) Un kí ḵhássiyat adáí e zarriya yá naqdiya kí ham-ḵhássiyat na thí, yane, wuh sahíh sahíh iwaz muáwizái yá sahíh tabádala na thí, lekin ek ḵháss sazái razámándí thí, yane, ek shaḥs ká iwazí hone kí wajh se taklif sahná thá. (3.) Wuh sazá ká mahz namúna hí na thá. (4.) Wuh mahz muhabbat ká, yá tasadduq i bá-jurat ká, izhár bhí na thí.

2. *Bis-salb.* (1.) Us ká MUHARRIK Ḵhudá kí wuh lá-bayán muhabbat thí, jo kí us ko barguzídon se thí.—Yúh. 10: 15; Gal. 2: 20.

(2.) Us kí ḴHÁSSÍYAT yih thí. (a.) Ek shaḥs i Iláhí hoke us ne apne logon kí sharaí jawáb-dihí ko, unhín sharáit ke sáth kí jo insán par áid hote the, ikhtiyár kiyá. (b.) Us ne un ká iwazí hoke tábidári kí aur taklifén utháin. Us kí tábidári aur us kí taklifén iwaziya thín. (c.) Hamáre gunáhon kí rást sharaí jawáb-dihí, yá un kí sazawári us ko mahsúb húi, yane, kí us ká ilzám us par áid kiyá gayá, aur us kí sazá us ko milí. (d.) Us ko na to us qism kí, na us darje kí, aur na us qiyám kí taklifén hún, jo kí ádamzád ko miltín, lekin us ne bajinsihí wuhí taklifén utháin, jo kí adl i iláhí ne, us se, un kí iwaz men áne kí wajh se, talab kíñ. (e.) Us kí taklifén ek shaḥs i iláhí kí taklifén thín, jo ba hais i zát i insáni sahí gaín.

(3.) Us ke NATÁIJ yih the. (a.) Wuh Ḵhudá kí muhabbat ká báis na thín, balki us ká natíja thín. Us se us ká adl rází ho gayá, aur us hí muhabbat ká zubúr us kí rástí se mutábíq ho gayá. (b.) Us se gunáh kí sazá ká kafára ho gayá, aur Ḵhudá ko ham se ba hais i Hákim i rást milá diyá. (c.) Is se un kí naját ho gaí, jin ke liye wuh mará, aur Rúh-ul-Quds kí niamát aur fazl ke wasíle, aur naját kí takmíl aur us ke istiamál kí ḵharídári ho gaí. (d.) Us se, ba hais i razámándí e naqdiya, *dar haqíqat* ázadí na milí, lekin ba hais i razámándí e sazá e iwaziya, us ke fawáid ádmíon ko un auqát par, aur unhín sharton ke sáth, jo Báp aur Beṭe ke darmiyán men ahdan qáim kiye gae the, hásil ho játe hain. Us ká istiamál Masíh ká haqq hai, par hamáre liye fazl ká muqaddama hai. (e.) Is sabab se kí wuh ba ráh i adl sazá e iwaziya kí takmíl thí, yih maḵhlúq i zí-aḵhláq ke liye niháyat hí mutaassir sazá aur is sazá ká haqíqí namúna hai. (f.) Is sabab se kí yih ajíb o garíb muhabbat ká amal hai, is se munásib taur par niháyat hí bará asar i aḵhláqí paidá hotá hai, jis se dil gudáḵhta ho játá hai, aur bagáwat kí tabfat mahkúm ho játí hai, aur maqúl-shuda gunahgáron ke ḵhauf dúr o dafa ho játe hain.

## IS TALÍM KE ISBÁT I KALÁMÍ.

6. *Is talím kí himáyat men, az rúe khássiyat i adl i Iláhi, kyá subút milte hai?*

Záhir hai, ki Khudá gunáh kí sazá detá hai, yá to (1) is liye ki wuh ba zát i khud qábil sazá ke hai, kyúñki wuh Khudá kí zát ki haqíqí aur be-tabdil rástí ke barkhiláf hai; yá (2) is liye ki us se us ke maḡhlúq ko nuqsán pahunchtá hai, jis ke báis se Khudá ko us ki dánishmandána khair-andeshí ke qáide ke mu-tábíq yih tabrik hotí, ki maḡásid i muzáhim ko baham pahunchá-ke us ko rok de; yá (3) is liye ki us kí khális sháhána marzí hí yihí hai, (ki wuh mustaujib i sazá samjhá jae).

Lekin ham (Báb VIII., Suw. 59-66 men) yih sábit kar chuke hai—(1.) Ki Khudá ká aḡhláqána kamál aslí aur bunyádi bát hai, aur us ke apne iráde ká hásil nahín hai. (2.) Ki us ke aslí aḡhláqána kamál men ek qáida adl ká bhí mashmúl hai, jis ke sabab se gunáh kí sazá ba zát i khud ek maqsad ho játá hai. (3.) Ki neki, aur al-al-khusús adl, be-garaz khairkhwáhi men dákhil ho nahín saktá hai. Khairkhwáhi aur adl ke ausáf i haqíqí men báhamdígar muḡhálifat nahín hotí hai. Adl hai to ázádána, lekin tabíat par mauqúf nahín. Náláiqon ke liye khair ká andeshamand honá, ek amr i fazl hai, jo kí dar asl tabíat par mauqúf hai.

7. *Shara e Iláhi kí betabdílí, aur Khudá kí bilkulliya sachchái kí rú se, kyá subút miltá hai?*

Khudá kí marzí ká tasfiya ázádána taur par us kí zát se hotá hai. Us kí shariát, jis men ahkám aur sazá dákhil hai, us kí zát aur us kí marzí donoñ hí ká bayán aur izhár hai. Jahán tak ki shariát ká taalluq us kí zát aur us ke iráde se hai, wuh zurúr hí betabdíl hogí. Par jahán tak ki us ká taalluq us iráde ke izhár se nisbat rakhtá hai, us kí betabdílí us kí bebadal sachchái se muktafil hai.

Lekin—1. Khudá ne apní shariát ko bebadal batláyá hai, Lúqá 16 : 17, yane, ki us kí shariát i mazhar apne kull afrád men, agar rasmí ho, to *ba wujúhát i qawíya*, shara i aḡhláqí hai. 2. Yih bhí batláyá gayá hai, ki Masíh ko mauqúf karne yá us men takhíf karne ko nahín balki us ko púra karne ke liye áyá hai.—Matí 5 : 17, 18; Róm. 10 : 4, aur 3 : 31. 3. Yih bhí likhá hai, ki Khudá gunáh kí sazá degá.—Paid. 2 : 17; Hizq. 18 : 4; Róm. 3 : 26.

8. *Yih sábit karo, ki Pák Kalám kí yih talím hai, ki Masíh ne jo hamára íwazí hokar dukh sahá, to us ko is lafz ke kháss kháss maní men sahá?*

Iwazí us shakhs ko kahte hai, jo dúsre kí iwaz meñ kám karne yá taklif uťháne ke liye muqarrar yá maqbúl kiyá játá hai, aur us ke kám aur us kí taklifey iwaziya hote haiñ. Yih amr kí Masíh ne apne logon kí iwaz meñ tábidári kí aur dukh uťháyá, yún páya e subút ko pahunchtá hai.—1. Jab harf i *úπερ* ká istíamál muzáf-alaih yá izáfat ke sáth hotá hai, to us ke mañi “iwaz meñ” ke hote haiñ. (Yúh. 11 : 50 ; 2 Qur. 5 : 20 ; Filemún 13), aur yih tarkíb is liye mustamal húí hai, kí Masíh ke kám kí us nisbat ko záhir kare, jo kí ham se mutaalliq hai.—2 Qur. 5 : 14, aur 21 ; Gal 3 : 13 ; 1 Pat. 3 : 18. 2. Harf i *ἀντί* bit-takhsís aur hamesha iwaziyat ke mañi meñ átá hai. (Winer, “*N. T. Gram.*,” Hissa 3, § 47) —Matí 2 : 22 ; 5 : 38. Aur jab kí is ká taalluq *λύτρον* ke sáth hotá hai, to is meñ ziyádatar zor á játá hai, aur us ke mañi hote haiñ. fidiya, maħhlási kí qímat. Masíh bahuton kí iwaz meñ fidiya hone ko áyá.—Matí 20 : 28 ; Marq. 10 : 45 ; 1 Tim. 2 : 6. Masíh *ἀντίλυτρον*, yañe, fidákár i iwaziya kahá gayá hai. 3. Yihí bát us bayán se bhí sábit hai, jo kí Kalám i Pák meñ, lamáre gunáhoñ ká Masíh par “rakh diyá jáná,” kahá gayá hai.—Dekho isí Báb ke Suw. 9 meñ. 4. Aur jo kuchh kí Kalám meñ qurbáni kí máhiyat, aur Masíh ke kám ke wasf i qurbánána ke haqq meñ áyá hai, us se bhí yihí bát sábit hai.—Dekho is hí báb ke Suw. 10 aur 11 meñ.

9. *Jin maqámát yá áyát meñ hamáre gunáhoñ ke Masíh par “rakhé jáne,” aur us ke hamáre gunáhoñ aur khatáon ke “uťhá le jáne” ká zikr húá hai, un kí rá se bhí yih sábit karo, kí Masíh ne Iwazí ke sahíh sahíh mañi meñ dukh sahá ?*

Gunáh ke yih mañi liye játe haiñ. (1) Us kí súrat i máhiyatí yih hai, kí wuh “udúl i shara” hai, 1 Yúh. 3 : 4 ; yá (2) wuh ek akħhláqí sifat hai, jo kí fáil kí zát meñ latt yá ghusá húá hotá hai, Rúm. 6 : 11–13 ; yá (3) kí faráiz i sharaí kí nisbat meñ wájb-us-sazá hai. Aur is piehhle hí mañi meñ ek ká gunáh dúsre par rakhá játá hai, yá kí dúsrá us ko uťhá le saktá hai.

1. Gunáh ká mahsúb karná us ko mahz ek ke zimme banisbat sazá ke áid karná hai. (1) Ibrání lafz *עָוֹן* ke mañi, shumár karná, zimme áid karná, aur mahsúb karná yá lagá dená hai, is mañi meñ kí wuh goyá us hí ká hai.—Paid. 31 : 15 ; Aħb. 7 : 18 ; Ginti 18 : 27 ; Zab. 106 : 31. (2.) Yúni lafz *λογίζομαι* ke bhí yihí mañi haiñ.—Yas. 53 : 12 ; Rúm. 2 : 26 ; 4 : 3–9 ; 2 Qur. 5 : 19. (3.) Pák Kalám meñ áyá hai, kí hamáre gunáh Masíh ko mahsúb kiye gae haiñ.—Marq. 15 : 28 ; Yas. 53 : 6, 12 ; 2 Qur. 5 : 21 ; Gal. 3 : 13.

2. (1.) Ibrání lafz **لَهْن** ke sahíh mañi *sah lene* ke haiñ, na uñháke *le jáne* ke, na *dúr karne* ke, lekin *uñhá lene* ke mañi men Nauha 5 : 7. Yih Masíh ke haqq men hamáre gunáh *uñhá lene* kí nisbat mustamal hai.—Yas. 53 : 11. (2.) Lafz i **سَوِيء** ke bhí jab kí wuh “gunáh” ke sáth mauzú hotá hai, yih mañi hote haiñ, yane, gunáh ká is mañi men uñháú kí “shariátan” us ke liye “jawáb-dih” honá.—Gintí 30 : 15 ; Ahb. 5 : 17, 18 ; 16 : 22. (3.) Septeuejint men is ká tarjuma aksar **ἄτροω**, uñhána, sahná, huá hai, aur kabíñ kabíñ us ká tarjuma **φέρω** aur **ἀναφέρω** huá hai, jis ke mañi hameshá is nisbat men *kisí kú apne úpar le lená* ba garaz *uñhá le jáne* ke hote haiñ.—Robinson, “*Lex.*” Muqábila karo, Matí 8 : 17 ; Yas. 53 : 4 ke sáth.

10. *Yih sábit karo, kí Yahúdí Qurbánián us sazá ke iwazí sahnewále the, kí jo qurbán chaháneválon par ánewále the, aur kí yih sahíh sahíh taur par Masíh ke qurbán hone kí álamaten thín ?*

Kull is bát ko taslím karte haiñ. kí qadím-tarín zamáne se sári but-parast qaumon men qurbánián jári thín, aur un ká maqsad adl i náraz ko rázi karná thá.

I. Yih bát kí Yahúdíon kí khúni qurbániön ke maqtúl khatákár kí khatáon kí haqq sazá ke iwazí sahnewále the, is tarah se sábit hai.—1. Un ke *mauqa* se, (yá kí un ká mauqa hí aisá thá).—Ahb. 4 : 1—6 : 13. Yih koi gunáh thá, jis men aklháqi aur rasmí khatáen shámil thín.

2. Yih *maqtúl ke ausáf* se bhí sábit hai. Wuh álátarín qism ke pák sáf jánwar the, jin ko ádmion se bahut hí nazdíki tualluq thá, maslan, bher, bail, bakre, kabútar, aur jo jánwar kí chüne játe the, wuh sinn, aur jins, aur hálát i tabaí ke mutábiq, apni qism men se niháyat hí kámil yá bedág hote the.—Ahb. 22 : 20—27 ; Khur. 22 : 30, aur 29 : 1.

3. Yih bát *qurbáni ke rasúm* se bhí sábit hai. Is men yih báten shámil thín. (1) *Háthon ká qurbáni ke sar par rakhná*, aur gunáhon ká iqrár karná.—Ahb. 1 : 4 ; 3 : 2 ; 4 : 4 ; 16 : 21 ; 2 Taw. 29 : 23. Is fial ko Pák Kalám men hameshá muqbil se, us shakhs yá chíz ke ziume, jis par háth rakhá gayá, muntaqil kiyá jáná murád batláyá gayá hai, yane, ikhtiyár i ubdadári ká Ist. 34 : 9 ; Aam. 6 : 6 ; yá changá karnewáli khúbí ká, Matí 9 : 18 ; Aam. 9 : 12, 17 ; yá gunáh ká, Ahb. 16 : 7—22. Rabbí Hárún Ben. Chajim kahtá hai, kí “Jahán gunáhon ká iqrár karná nahín hai, wabán háthon ká rakhá jáná bhí nahín hai.”—Outram “*De Sacrificiis*” D. I., C. XV., §§ 8, 10, 11. Isí sabab se maqtúl, go apni zát men be-áib hotá thá, “Gunáh,” **אֲשָׁמָה**, Ahb. 4 : 3, aur “khatá” yá “Asam” **אָשָׁם**, Ahb. 5 : 6, kablátá

thá. (2.) Qurbání ke jánwar ká zabh kiyá jáná. Is ko khatá-kár ádmí guzrántá thá, aur “yih us ke liye kafára karne ko maqbúl hotá thá.” Ahb. 4 : aur tab zabh kiyá játá thá, “kyún-ki khún hí se ján ká kafára hotá hai,”—Ahb. 17: 11. (3.) *Khún ká chhirká jáná*, ámm qurbániõn meñ mazbah ke síng par, lekin Kafárewále Roz us maqtúl ká khún jo ki kull ummat ke liye zabh hotá thá. parde ke andar láyá aur kafára-gáh par chhirká játá thá.—Ahb. 4 : 5, wg. Aur is se *Gunáh ke dhámp* diye jáne ká amal, aur K̄hudá ko maqbúl hone ká matlab liyá játá thá.

4. Un kí *tásir* se jo ki hamesha *muáfi* hí tasauwur hotí thí. Chunáñchi wada hameshá yih hotá thá, ki “wuh us ko muáf kar diyá jáegá.”—Ahb. 4 : 20-31 : 6 : 30, wg. Is ká bayán har kahín Ibrání ke lafz i עָפַר se húá hai, jis ke mañí *gunáh dhámpne* ke hain, aur Yúnání lafz i *ἵλασκεσθαι* se jis ke mañí kafára karne yá rází kar dene ke hain.—Dekho Ahb. 4 : aur 5 : abwáb; Ibr. 2 : 17. “Kafáragáh” ko *ἱλάστηριον*, *kafáre ká maskan* kabte the.

5. Zamána e má bad ke kull álim Yahúdíõn ne in rusúm ke yihí mañí liye hain.—Dekho Oútram, “*De Sac.*” D. I., Báb 20—22.

II. Ki yih ba taur i kháss-ul-kháss Masíh kí qurbání kí alá-maten thín, yún sábit hotá hai.—

1. Ki in ko “sáe” aur “namúne” kahá hai, jin ká “badan” Masíh hai. Ibr. 9 : 13-24 ; 10 : 1, 13 ; 11 : 12.

2. Masíh ne farná diyá hai, ki Taurát aur Ambiyá meñ merá aur mere kám ká mazkúr húá hai.—Yúh. 1 : 45 ; 5 : 39 ; Lúqá 24 : 27.

3. Kalám meñ yih áyá hai, ki “Wuh hamará Fasah hai, jo hamáre liye qurbán húá.”—1 Qur. 5 : 7 aur Lúqá 24 : 44. Aur bhí muqábila karo, K̄hur. 12 : 46, aur Gin. 9 : 12.

4. Yih bhí áyá hai, ki Wuh apne logõn ke liye “qurbán húá,” apne hí “khún se,” is liye ki wuh *Gunáh kí qurbání* húá, wg.—Yúh. 1 : 29 ; Ibr. 9 : 26, 28 ; 10 : 12, 14 ; 1 Pat. 1 : 19 ; Afs. 5 : 2 ; 2 Qur. 5 : 21.

5. Yih bhí barábar manqúl hai, ki Us shaḡs ke liye jo us ke wasíle se K̄hudá ke pás átá hai, wuh bajinsihí wuhí kám kartá hai, jo ki qadím qurbániõn se kamtar hálat meñ húá.—Gal. 3 : 13 ; Matí 20 : 28 ; 1 Yúh. 2 : 2 aur 4 : 10 ; Rúm. 3 : 24, 25 aur 5 : 9, 10 ; Afs. 1 : 7 aur 2 : 13 ; Qul. 1 : 14-20.

11. *Is bát se, ki Masíh ne apne logõn ke liye un ká Sardár Káhin hoke dil-jamaí kar dí, jo subút miltá hai, us ko bayán karo ?*

1. Káhin *Awcalan*—ek ádmí thá, jo logõn meñ se intikháb kar liyá játá thá, ki un chízon kí nisbat jo K̄hudá se mutaálliq

thín, un ká qáim maqám ho.—Ibr. 5 : 1. Yih bát al-al-khusus sardár káhin ke haqq men sach thí. “Wuh kull ummat ká qáim-maqám hotá thá, aur kull Isráéli ummat usí men samjhí játí thí.” Vitríngá, “Obs. Sac.” saf. 292; K̄hur. 28 : 9-29. Agar wuh gunáh kartá, to us ká gunáh kull ummat ká gunáh samjhá játá.—Ahh. 4 : 3. Wuh apne síneband par kull firqon ke nám rakhtá thá. Wuh apná háth buzgále par rakhtá, aur kull ummat ke gunáh ká iqrár kartá.—Ahh. 16 : 15-21.

2. Usí ká haqq thá, ki “K̄hudá ke pás lác,” aur kull qaum K̄hudá ke huzúr men sirf káhin ko al-al-khusus Sardár Káhin ke wasíle se á saktí thí.—Gintí 16 : 5.

3. Yih kám káhin kafáre kí qurbání aur shafáat ke wasíle se kartá thá.—Dekho is hí báb ká Suw. 10. Ibr. 5 : 1-3; Gintí 6 : 22-27.

*Doyman*, Yih bhí manqúl hai, ki Masíh apne logon ko Sardár Káhin ki haisiyat men bachátá hai. 1. Us ko Puráne aur Nae Ahd-Náme men sáf sáf káhin kabá gayá hai.—Zab. 110 : 4; Zak. 6 : 13; Ibr. 5 : 6.

2. Us men is uhdé ko kull ausáf maujud the. (1.) Wuh ádmíon men se chun liyá gayá thá, ki un ká qáim-maqám ho.—Dekho Ibr. 5 : 1, 2 ba muqábila Ibr. 2 : 14-18, aur 4 : 15. (2.) Wuh K̄hudá ká chuná húa thá.—Ibr. 5 : 4-6. (3.) Wuh pák thá.—Ibr. 7 : 26. (4.) K̄hudá ke pás pahunchne ká haqq us ká thá.—Ibr. 1 : 3; 9 : 11-14.

3. Us ne káhin ká sárá kám kiyá.—Dán. 9 : 24-26; Afs. 5 : 2; Ibr. 9 : 26; 10 : 12; 1 Yúh. 2 : 1.

4. Jis waqt ki Masíh ká kám purá ho chuká, filfaur, us hí waqt, Haikal ká parda do tukre ho gayá, aur kull nizám i alá-mát i qurbániya goyá ba kár i uhdái khatm ho gayá.—Matí 27 : 50, 51.

12. *Masíh kí mazkúr-shuda dil-jamaʿ kí k̄hássiyat kí tásírát yá natáij ká jo bayán Kalám men áyá hai, us kí rú se is talím kí haqíqat yá sachchái ko sábit karo ?*

1. Jahán tak ki in natáij ká taalluq K̄hudá se hai, wuh *kafá-ra* aur *musúlihat* batlác gae hain. (1.) *ἵλασκεσθαι* se náráz K̄hudá ko, ba wasíla kafáre kí qurbání ke, rází karná, murád hai.—Ibr. 2 : 17; 1 Yúh. 2 : 2, aur 4 : 10; Róm. 3 : 25. (2.) *ῥῆμα* ke maní, gunáh kí nisbat men sarposh yá dhámpnewále ke hain, aur K̄hudá kí nisbat men kafára-dihí ke hain. Is ká thík tarjuma angrezí men in lafzon se húa hai, jis ke maní hain, *muʿáf karná, sulh karná, gunáhon ká kafára karná, ser karná, baakáríán bahshná, pák sáf karná*, Ilizq. 16 : 63; Paid. 32 : 20, 21; Zab. 65 : 3, 4; Zab. 78 : 38; 1 Sam. 3 : 14; Gintí 35 : 33;

*chhuráná yá kafíra dená*, Zab. 49 : 7 ; *diyát lená*, Gintí 35 : 31, 32. (3.) *καταλλάσσειν*, mel karná—ba wasíle Masíh kí maut ke, *khafáon* ká mahsúb na karná, *khún* se rástbáz *thahráná*, wg. Róm. 5 : 9, 10 ; 2 Qur. 5 : 18-20.

2. Jahán tak ki in natáuj ká taalluq gunáh se hai, wuh *kafíra* honá batlác gae hain.—Ibr. 2 : 17 ; 1 Yúh. 2 : 2 ; 4 : 10 : Ahb. 16 : 6-16.

3. Jahán tak in ká taalluq *khud* gunahgár se hai, wuh *makhlási*, yane, *chhutkárá* ba *wasíla fidiya* ke batlác gae hain.—1 Qur. 7 : 23 ; Muk. 5 : 9 ; Gal. 3 : 13 ; 1 Pat. 1 : 18, 19 ; 1 Tim. 2 : 6 ; Yas. 51 : 11 ; 62 : 12.

Inhiñ siqrát meñ Masíh ke kám ká bayán in alfáz meñ húá hai, (a) kafáre kí qurbáni, (b) qímat í fidiya, aur (c) shariát ke rází karná. Barnáujib is ke *hamári makhlási Masíh ke qímatí lahá se húá hai, jo be-ábey aur be-qub Barre kí mániyal thá*. Masíh ne *apó ján* bahuton ke liye *pliyé* meñ dí. *Khudá* ne us ko jo gunáh se *wájif* na thá, hamáre badle meñ gunahgár yá gunáh kí qurbáni *thahráya*. *táki ham us ke wasíle se Khudá kí rástbázi thahren*. Is taur par Masíh qurbáni aur fidiya aur shariát kí *lanat ká ufhámakálá* nahin kahá gayá hai, balki yih ki wuh us *kháss* qism kí qurbáni hai, jo kí *ek fidiya* hai,—ki us kí makhlási kí *khássiya*t aisi hai, ki jo us ke hamári iwaz meñ shariát kí *lanat* ke *uflá* lene se púri kí játi hai, aur kí wuh *Khudá* ke áge lahú luhán qurbáni meñ *áp* ko guzrákar hamen *khálási* bakhshtá hai.

13. *Kis maní meñ aur kin kin bunyád par Masíhwáli razá-mandí zurúr thá, aur is suwál ke sahíh jawáb se us kí khássiya*t kí *sahíh talím kyúnkar*. *qáim* hotí hai ?

Dar hále ki insán kí naját muqaddama e fazl í sháhána hai, *Khudá* ko is kí zurúrat na ho saktí hogí, kí us ke hásil karne ke liye wasíle baham pahuncháne kí tadbír kare, lekin jis hál meñ kí *Khudá* ne gunahgáron ko bacháne ká iráda kiyá, to kis maní meñ yih *zurúr* thá, kí wuh us taur par rází kar dí jác, jaise kí Masíh ne us ko rází kar diyá ?

1. Sociniani yá *Akhláqí Tásir* ke *khiyálwále* yá un ke hámí yih kahte hain, kí wuh sírf *áriziyatan* aur nisbatan zurúr thá, is liye kí wuh *Khudá* kí muhabbat ke sábit karne aur gunahgáron kí mu<sup>h</sup>lálilat ko maglúb karne ká sab se bihtar wasíla e muta-sauwir thá.

2. *Intizámiya* kafáre ke *khiyálwálon* ke hámían ká yih aqída hai, kí wuh sírf nisbatan is liye zurúr thá, kí wuh is bát ká sab se bihtar namúna gunáh ke rokne ká thá, yane, kí *Khudá* ká yih iráda thá, kí gunáh kí *razá* zurúr hí dí jác.



3. Baz Supralapsarian, (yane, wuh Calviní fariqwále jin ká yih k̄hiyál thá, ki naját ki taqdir qabl az bargashtagí húi, na bad az bargashtagí) fariqwálon ká, maslan Dr. Twisse ká, jo ki West-Minster Jamáat yá Majlis ke Mír-majlis the, yih qaul thá, ki yih amr K̄hudá ki sháháníyat ko buzurgí dene ke liye, sirf *shartiyatan zurúr* thá, yane, is liye ki K̄hudá ne sháháníyatan yih iráda kar liyá thá, ki siwá is shart ke aur kisí shart par gunáh muáf na ho.

4. Is ki nisbat k̄hiyál i sahíh yih hai, ki is sabab se, ki yihí *akelá* mumkin wasíla thá, ki jis se gunáh ki muáfí ki nisbat men, K̄hudá ká adl rázi kar diyá jáo, yih *bilkulliya zurúr* o dar-kár thá. K̄hudá ke is amr ko bilkulliya zurúrí samajhne kí bunyád, beshakk sirf us kí zát kí us bebadal rástí men pái já sakti hai, jo ki us kí marzí ke sáth sáth lagi húi hai, aur us kí marzí kí tasmim karnewáli hai.

Is kí zurúrat i *bilkulliya* yún sábit hotí hai,—(1.) Agar naját kisí aur wasíle se hásil ho sakti, to Masíh ká marná ábas hotá hai.—Gal. 2 : 21 ; 3 : 21. (2.) K̄hudá ne yih záhír kar diyá hai, ki Masíh ká bak̄shhá jáná, us ke logon kí nisbat, us kí muhabbat ká andáza o ajáib o garáib hai. Agar yih yún hí hai, tab to aur koí chára thá hí nahín, warna us kí muhabbat (Masíh kí) qurbání ká báis ho hí nahín sakti hai.—Róm. 5 : 8 ; Yúh. 3 : 16 ; 4 : 9. (3.) Púlús rusúl ne yih farmáyá hai, ki Yih zurúr thí, ki K̄hudá kí rástí kí *agle waqt ke gunáhon se sabr i Iláhi ke báis tarah dene men záhír* hone kí himáyat ho.—Róm. 3 : 25, 26.

Záhír hai ki agar is razámándí kí zurúrat bilkulliya thí, to is kí biná bhí zurúr hí K̄hudá kí zát men hogí. Agar aisá ho, to is kí máhiyat zurúr yihí thí, ki adl, yane, us zát kí haqíqí rást-bázi, rázi ho jáe. Lekin adl kí shikastagí kí *razámándí* sazái taklíf hai.

14. *Yih sábit karo ki Masíh kí razámándí men us kí “kárkun,” aur “mutahammil” tábidári, donon hí shámil haiñ ?*

Dekho isí Báb ká Suw. 1 § 8. Masíh ne ba haisiyat i Ádam i Sání apne logon ke farziyát i ahdiya ko apne úpar usí hálat men íkhtiyár kar liye haiñ, ki jis haisiyat men ba báis i bargashtagí Ádam i Auwal ne use chhorá thá. Is ahd ke wájibát yih the.—(1.) Ki jo ádmí “yihí kám kiyá kare, wuh un ke sabab jítá rahegá”—Ahb. 18 : 5, aur Róm. 10 : 5, aur Gal. 3 : 12, aur Matí 19 : 17. (2.) Sazá e maut. Agar Masíh sirf maut kí sazá ko uthá letá, aur wuh tábidári e ahdi na bajá látá, jo ki Ádam se matlúb thá, to is se yih zurúrí natíja nikaltá ki yá to—(1.) K̄hudá ko shariat ke sharáit ko badal dená lázim átá, aur is shart i matlúb kí adam-ádái par

“hayát i abadí” atá kartá; yá to (2) ham us se bilkull hí aur hamosha hí mahrum rahte; yá to (3) ham ko wahán se shurú karná hotá, jahán se Ádam ne qabl az bargashtagí us ko shurú kiyá, aur áhd i Áamál ke sharáit ko ba zát i khud púra karná hotá. Par yih to námumkin bát hotí, aur is liye Masíh ne apní tábidárá se un ko hamáre liye púra kar diyá.

Yih bát is tarah se sábit hotí hai,—1. Ki Pák Nawishton men yih sáf sáf mazkúr huá hai, ki Us ne na sirf sazá hí sahí, balki hamáre liye sawában “Hayát i abadí,” yane, “Mutabannat i Ibniya,” aur “Mírás i abadí” baham pahunchái, aur maujúd kar dí.—Gal. 3 : 13, 14, aur 4 : 4, 5 ; Afs. 1 : 3-13, aur 5 : 25-27 ; Róm. 8 : 15-17.

2. Yih bhí sáf batlá diyá gayá hai, ki wuh ham ko apní tábidárá se aur dukh sahne se, yane, in har do tauron se ham ko bachatá hai.—Róm. 5 : 18, 19.

15. *Masíh-wálí razámándí kí kamáliyat kí nisbat kalísiyá kí talím kyá hai ?*

I. Is kí andarúní razámándí e adliya kí qímat kí nisbat yih aqída hai,—1. Duns Scotus ká (†1308), jis ne kafára kí zurúrat ko na zát se par marzí se mansúb kiyá hai, yih qaul hai, ki “Har maqhlúq kí nazr yá qurbání wahín tak súdmand hotí hai, ki jahán tak Khudá ko us ká maqbúl honá pasand hai.” Us ko ba ráh i mihrbání yá fazl yih pasand áyá hai, ki Masíh kí zát i insáni kí taklifát ko, apní marzí ke mutábíq “kísí shai ko muft men, yá ek hisse ko kull ko liye qubúl karno ke qáide par, káfi samajhke maqbúl farmáo.”

2. Grotius ne (†1645) apní tasníf “*De Satisfactione*,” wg. men, yih aqída qáim kiyá hai, ki is sabab se ki shariát Khudá kí marzí ká husúl hai, Khudá ká yih bebadal haqq hai, ki us ko takhfíf kar de, aur ki us ne apní rahmat se us ko is tarah par takhfíf kar diyá hai, ki us ne Masíh kí taklifát men shariát ke wájibát kí banisbat kuehh aur bát aur kamtar bát ko maqbúl farmáyá hai, yane, ek bát ko dúsre ke badle men, na, *bajinsihí iwaz muqwiza*.

3. Limborch aur Curcellæus ne (†1712 aur †1659) apní tasníf—“*Apol. Theo.*” III. 21, 6, aur “*Institutio Rel. Christ.*,” Jild V. Báb XIX. § 5 men, yih aqída záhir kiyá hai, ki Masíh ne shariát kí sazá nahín sahí, lekin apne qurbán hone se ham ko bachatá hai, jo qarz kí adái na thí, lekin ek shart thí, ki jis ko Khudá ne ba ráh i fazl káfi samjhá, aur isí biná par us ne *fazl kí ráh se sazá* men takhfíf kí.

4. Káthulik, aur Lútharan aur Isláh-yáfta kalisiyáwálon ká hamesha yih aqída rahá hai, ki Masíh kí razámándí ek shaḡhs i

Iláhi kí razámándi thí, aur is liye (1) *záid-ul-farz* thí, yane, us ke úpar us ká haqq áid na thá, aur dúson par us ke áid kiye jáne kí nisbat ázadí hásil thí, (2) ki wuh behadd garáñqadr thí. Thomas Aquinas ke zamáne se kalisiyá ká yih aqída ho gayá hai, ki us men *hájat se ziyáda* qadr thí. Is sabab se ba báis in ke shariat ke dawé ádl kí púri púri sahtí men razámand kar die gae.

II. Banisbat us ke *iráde* aur *natiye* yá *tásir* ke. 1. Kull Isláh-yálta kalisiyáñ, Romanion, aur Arminianion, aur hámián i kafára o bit-takhsis ke, is bát par muttafiq hain, ki Masihwáli razámándi sirf is maní men kámil nahin hai, ki us ke báis se un kí naját ki jin ke áge wuh pesh kí gai, mumkin ho gai, lekin is maní men ki us ne sawában apná amal khud ba khud un ke úpar kar liyá hai, aur un kí naját yaqíni aur kámil ho gai.

2. Romanion ká yih aqída hai, ki Baptismá ke wasile Masih ke sawáb se (1) jitne gunáh ki bapisma ke qabl hue, khwah wuh aslí hon, khwah haqiqí hon, un kí sazawári bilkull qata ho játi hai, aur (2) jitne gunáh baptismá páne ke bad hue, wuh abadi maut se jismáni dukh men mubaddal ho játe hain. Táham jab ádmí baptismá ke bad gunáh ke murtakib hote hain, to is duniya men jism par taklifon uthane se ya khairat karke ya us jahán men iráf kí taklifát sahke un ká kafára kará lená zurúr hai.—“*Counc. Trident*,” Ijlás 14, Báb VIII., aur Ijlás 6, Can. 29 aur 30.

3. Arminianion ká yih aqída hai, ki Masih-wáli razámándi se kull baní Adam kí naját mumkin ho játi hai, aur un ke liye káfi fazl baham pahunchá di játi hai, lekin ki us kí púri tásir un kí apní marzi ke pasand kí shart par mauqúf hai.

Isláh-yálta talim kí sachchái is tarah se páya e isbat ko pahunchti hai. (1) Is haqiqat se ki Pák Kalám men saf batlá diyá gayá hai, ki kull ilzám sirf Masih kí maut ke báis se rafa hotá hai, aur imándaron kí kull taklifát ko *tarbiyatána* batlayá hai.—Rúm. 8 : 1-34, aur Ibr. 12 : 5-11. (2.) Us men yih bhí áyá hai, ki Masih ká lahú “*sáre* gunáhon se pák kartá hai,” aur yih kí ham “us men kámil hain,” jo “ek hí qurbáni se” ham ko kámil kartá hai.—Qul. 2 : 10 ; Ibr. 10 : 12-14 ; I Yúh. 1 : 7. (3.) Naját, Masih ke kámon par bharosá rakhne hí par mashrút kí gai hai, aur yih bharosá (imán) khud hí Masih ke sawáb ke natiye men atá hotá hai.—Afs. 2 : 7-10. (4.) Ham is báb ke 14wen suwál men sábit kar chuke hain, kí Masih kí razámándi se sawában saríh aur kámil naját us se faizyáb hone-wálon ko hásil hotí hai, aur na sirf yih kí mahz naját ká mumkin hí honá sharáit par qáim ho játi hai. Aur bhí dekhe is hí báb ke Suw. 21 ko.

16. *Is sabh talim kī sachchāī kī mukhālifāt men kyā iatirāz pesh kie gue hain, aur un ke jawābāt kyā hain?*

1. Sociniani o dīgar yih iatirāz pesh karte hain, ki is men shakk to nahīn, ki khatāon ko botāūmmul muāf kar denā ādam-zād ke liye ek hukmī farz aur ek Masihī k̄hūbī hai to, lekin qabāhat yih hai, ki hamārī is talim kī rū se K̄hudā kī zāt ko intiqām lene kī badī mansūb ho jāti hai.

Is ke jawāb men ham yih kahte hain.—(1.) Ki ham khatāon ko muāf kar dete hain, par *gunāh* kī sazā se ham ko kuchh bhī sarokār nahīn hotā hai, par K̄hudā *gunāh* kī sazā detā hai, aur us kī apnī zāt ko kisī tarah kā nuqsān pahunch nahīn saktā hai. (2.) Ilam Bāb VIII., Suw. 53-58 men yih sābit kar chuke hain, ki kull k̄hūbī k̄hairk̄hwāhī yā k̄hairandeshī hī nahīn hai, aur kī aḥl K̄hudā kī ek haqīqī sifat hai, aur kī *gunāh* ek bātini bad-liyāqatī hai.

2. Socinus aur dīgaron kā k̄hiyāl yih thā, ki agar *gunāh* kī sazā dī jāe, to wuh muāf ho nahīn saktā hai, aur kī agar muāf ho jāe, to us kī sazā ho nahīn saktī hai; chunāḡchi kī hawārī is talim kī rū se, K̄hudā kā, ādmī kī najāt men, fazl i muft ko amal men lānā masdūd ho jātā hai.

Is kā ham yih jawāb dete hain.—(1.) Ki fazl i muft, K̄hudā ke, Masih ke iwazī hone dene ko jāiz rakhne aur use maqbūl farmāne men, zāhir hai. (2.) Is men bhī kī wuh Masih kī k̄hūbīon ko kisī mufrad *gunahgār* ke haqq men shumār kar detā hai. (3.) Ki K̄hudā kī muhabbat kī behadd āzādī, aur Masih ke k̄hud qurbān hone kā fazl, in haqīqaton ko bāis se hazār-gūna ziyādatar wāzih hai, ki ādmī insāfan to mulzam thahre, aur kī adl ne barī hī sakhtī ke sāth, Masih hamāre Iwazī kī farotani o bā k̄hud-hā men us kī razāmandī talab kī, aur kī is ke muqābil men agar K̄hudā mahz shara ke dawon hī ko takhfif kar detā, yā mahz tauba kī binā par us ko muāf kar detā, to in mazkūr-shuda umūr kī k̄hūbī us qadr safāi se zāhir na hotī.

3. Yih iatirāz hūā hai, ki Masih ne shariyat kī sazā nahīn sahī, is liye kī is sazā men (a) pashemānī, aur (b) abadī maut dar asl shāmīl the.

Is kā jawāb yih hai, ki shariyat kī sazā dar haqīqat K̄hudā kī mahz nārāzī hai, ki jis ke bāis se wuh Rūh-ul-Quds kī zindagi-bakhsh rifāqat ko bāz kar lotā hai. Is ke bāis se har maḥlūq (a) rūhānī maut men giriftār ho jātā hai, aur (b) yih maut bit-tabā abadī hotī hai. Masih is nārāzī ke taht men ā gayā, aur K̄hudā ne apnī rifāqat se us ko alag kar diyā, Matī 27 : 46, lekin is sabab se kī wuh ek ilāhī shaḥs thā, rūhānī maut us ke liye

gair-mumkin bāt thī. Us ne us hī qism aur darje aur qiyám kī taklīf sahī, ki jis ko K̄hudá kī dānish ne, adl i Iláhī ke taqáze ke mutábīq, us iláhī shaḡhs se talab kī, jo insán ke gunáh kī sazá ko iwazī ke taur par sahne ko áyá, isī wajh se ek iláhī shaḡhs kī taklīf kull ádamzád kī sazá kī iwaz meṅ, shariátan purá purá aur barábar ho gayá.

Piscator (Herborn ke Prof. 1584–1625) aur dígaroṅ ne, Masīh kī tábidári e kárkun ke haqq meṅ us kī razámandī ke juz hone kī banisbat yih iatiráz kiyá hai.—(1.) Ki shariát ne tábidári aur sazái taklīfát ko iwaz muáwiza kar diyá thá. Agar shariát kī tábidári kī jác, to sazá na milní cháhīye thī. (2.) Ki Masīh insán hone ke sabab se apne hī liye apní kárkun rástbázi ká muhtáj thá, táki wuh us kī apní zátí sifát ká haqíqí wasf sábit ho.

Is ke jawáb meṅ.—(1.) Jaisá kī suwálat 2 aur 14 meṅ mazkūr ho chuká hai, ham yih kahte hain, ki—Masīh hamári *tabáq* nisbat i sharaí meṅ hamára jánibdár nahin thá, balki us kī nisbat i *Ahdi* meṅ hamára iwazí o jánibdár thá. Us kī kárkun aur us kī mutahammil tábidári ke maqásid judágána the. Us kī kárkun tábidári us jazá o salbiya kī mustajib hūí, jo ki tábidári par mashrút thī, aur us kī mutahammil tábidári barakat i bil-nafiya kī mustajib hūí, yāne, ki sazá muáf ho gaí. (2.) Masīh harehand kī insán thá, ek shaḡhs i Iláhī thá, aur is liye apní zát meṅ hargiz Ádamí Áhd i Aámál ke mátaht na thá. Wuh haqíqatan rástbáz thá, lekin sirf hamára jánibdár yá qáim maqám hone kī wajh se *shariát ke taht meṅ áyá*, aur us kī *zamíni zindagí ke bá k̄hud-há ikhtiyár ke hūc sharáit* kī tábidári karní bilkull hī iwazīya thī.

5. Arminianion aur dígaroṅ ne yih iatiráz pesh kiyá hai, ki yih talím ki Masīh ne apní kárkun tábidári se shariát ko ahkámí wájibát yá farziyat ko hamári khátir purá yá rázi kar diyá hai, aur ki us ne apní mutahammil tábidári se wájibát i sazáiya ko ásúda kar diyá hai, ḡhiláf i shariátí kī muharrik hotí hai.

Is ká jawáb úpar 3 suwál ke zimn meṅ ho gayá hai.

6. Socinus ne (1539–1604), aur sabih talím ke kull mukhálifon ne yih iatiráz kiyá hai, ki adl ke taqáze sazái razámandí ke báre meṅ dar asl shaḡhsīya hote hain. Shikasta adl yih talab kartá hai, ki shariát ke udúl karnowále shaḡhs hī ko bit-takhsís sazá dí jác. Pas to *zát* i Iláhī ke dawé aise shaḡhs ke taklīf sahne se kyúnkar rázi ho sakte hain, ki jo sirf K̄hudá kī *nirí marzi* ke muwáfíq mujrim kī jagah meṅ iwazí muqarrar kar diyá gayá? Ek begunáh ádmí ká dukh sahná *adl* kī nigáh meṅ mujrim shaḡhs kī jagah meṅ kyúnkar maqbúl ho saktá hai?

Is ká jawáb yih hai, ki—Barguzída gunahgáron ke badle meṅ Masīh ká iwazí muqarrar honá *nirí marzi hī* ke muwáfíq na thá.

Us ne ek guroh yá jamáat ká, jo ki ek akhláqí shaḡhs yá muttahiḡ guroh mutasauwir thí, haqíqí jawáb-dih sardár hoke un kí iwaz meḡ shariát ko rází kiyá. Us ká apne logoḡ ke sáth is jawáb-dih ittihád ko ikhtiyár karná is taur par huá, kí (a) us ne ḡhud apní hí razá se-un kí sharaí jawáb-dihioḡ ko apne zimme le liyá, (b) kí Ḳhudá ne jo is duniyá kí kull shariát ká baní hai, us ko is zámín hone ko maqbúl farmáyá, aur (c) kí us ne hamárí zát ko ḡhud ikhtiyár kar liyá. Yih to Kalám i Pák kí wázih shahádat hai, aur agar sháyad kí us kí púrí púrí táwil na ho sake, tau bhí yih kisí nau se mansúḡh aur gair-maqbúl ho hí nahín saktí hai.

### KAFÁRE KE MAQSAD KÁ BAYÁN.

17. *Pahle nafían, aur bad-azán salaban, yih bayán karo, kí shariát ko razámánd karne ke intizám meḡ, Báp aur Beṡe ke maqsad kí nisbat, sahíḡh tálím kyá hai ?*

I. *Nafían*.—1. Is báre meḡ, kí yih razámándí, kull bani Ádam kí naját ke liye, un ká shumár kaisá hí kasír kyúḡ na ho, *káfi* hai, Masíhioḡ meḡ mutlaqan radd o badal nahín hai. Yih to kulliyatan behadd hai. 2. *Us ke*, kisí aur har mumkin gunahgár ke haqq meḡ jo maujúd hain, yá honge, *mustamal* hone ke báre meḡ bhí kisí tarah kí takrár nahín hai. Shariát ke dawoḡ kí nisbaten kull (baní Ádam) ke haqq meḡ yaksán hain. Jis amr se ek shaḡhs kí naját ho saktí hai, us hí se kull kí naját ho saktí hai. 3. Na us guzarish ke wasf i *haqíqí* kí nisbat meḡ, jo Ḳhudá ne Injíl meḡ “har shaḡhs ke liye jo cháhe,” pesh kí hai, kisí nau kí hujjat hai. Wuh har shaḡhs ke haqq meḡ *mustamal* hai, aur har ímándár us meḡ bekhatá sharákat hásil kar saktá hai. 4. Na us ko *istiamál i saríha* kí nisbat meḡ kisí tarah kí bahs hai. Arminianí, Calvinioḡ ke sáth is bát par muttafiḡ hain, kí sinn-rasída logoḡ meḡ se sirf ímán lánewále hí naját páenge, aur Calvinioḡ ká Arminianioḡ ke sáth is bát par ittifaḡ hai, kí jitne bachehe tufúliyat meḡ marte hain, wuh makhlasí páte, aur naját-yálta hote hain. 5. Aur is báre meḡ bhí takrár nahín hai, kí jo fawáid Masíh ne ḡharíde hain, un meḡ se *baḡ* kull baní Ádam se munásibat rakhte hain. Calvinioḡ ká yih ímán hai, kí sabr o bardásht ká kull intizám, jis ke taht meḡ kull baní Ádam bargashtagí ke waqt se á gae hain, aur jis meḡ jismání barakatoḡ aur fazl ke wasáil. rást aur nárást donoḡ hí ke liye shámil hain, wuh Masíh ke ḡhún kí qímat ká ek hissá hai. Wuh yih bhí taslím karte hain, kí Masíh kull baní Ádam ke liye is maní meḡ mará hai, kí us kí wajh se kull sharaí rok kisí aur har shaḡhs kí naját kí

nisbat dūr ho gae haiṅ, aur ki us kí razámandí ek ke haqq meṅ yá dūsre ke haqq meṅ yaksán mustámal ho sakti hai, *agar Kḥudá kí yún marzi ho.*

II. Lekin *Sálíban* yih suwál hotá hai, ki *Masih* kí marg i iwaziya meṅ, *Báp* aur *Bete* ká maqsad yá iráda kyá thá? Kyá un ká iráda yih thá, ki barguzídon kí naját yaqíní ho jáe, yá mabz yih thá, ki kull baní *Ádam* kí naját mumkin ho jáe? Kyá us kí razámandí ko sarásarí taur par ek shaḅhs ke sáth wuhí nisbat thí, jo ki us ko dūsre shaḅhs se thí? Kyá is razámandí ne, apne hí amal yá asar ko, maa apne kull wasáil ke, kull ke liye jin ke liye wuh ba taur i ḅháss kar dí gai thí, ḅharíd líyá, aur baham pahunchá diyá? Kyá is kafáre ká husúl aur us ká istíamál ek hí hadd ke maqásid se mutaállíq thá? Kyá yih iráda e iláhí ke silsile meṅ barguzídagí ke maqsad ke bar láne ke liye ek wasíla thá, yá ki barguzídagí e mufradiya ek wasíla thá, ki *Masih* kí razámandí ko aise taur par kár-ámad kar de, ki jo bajuz is ke aur kisí naṅ par kár-ámad na ho saktá thá?

Is ká jawáb hamáre *Aqáid-Náma* meṅ yún áyá hai—

*Báb VIII.*, daḅá 5. “*ḅḅudáwand* *Ísá* ne, apní purí itáat, aur qurbání se. . . . un sabḅon ke wáste, jo *Báp* ne us ko díe haiṅ, na sírf miláp, balkí ásmán kí bádsháhat meṅ abadí wirásat bhí ḅharídí hai.”—*Báb III.*, daḅá 6. “*ḅḅudá* ne jaisá barguzídon ko jalál ke liye muḅarrar kiyá hai, waise hí apní marzi ke azalí aur mutlaq iráde se us anjám ke sáre wasíle bhí peshtar se ṅharráe haiṅ. Is liye barguzída log *Ádam* meṅ bargashta hoke, *Masih* se mol lie gae haiṅ. . . . Par in barguzídon ke síwá, aur koí *Masih*” se naját nahíṅ páte haiṅ.

*Báb VIII.*, daḅá 8. “Jin ke liye *Masih* ne maḅhlási ḅharídí hai, wuh un sabḅon se biz-zarúr us ká wasl i muassir karko, us kí shirkat unḅen baḅhshtá hai.”—“*Articles of Synod of Dort*,” *Báb II.* daḅát 1, 2, 8:

*Masih* ke marne ká maqsad us kám ko anjám देने ká thá jo kí saríahatan bataur natíje ke us se zuhúr meṅ á gayá hai. 1. *Ús* ká manshá *árviziyan* yih thá, kí sharaí rok kull ódamzád kí ráh meṅ se hatá díye jáeṅ, aur har shaḅhs kí, jo *Injíl* ká shina-wá hotá hai, naját mumkin ho jáe, hattá kí har har shaḅhs agar cháhe to us ko apní baná lene ká haqq rakhtá hai, aur kí jismá-ní niámaten kull ke liye baham pahunchái aur maujúd kar dí jáeṅ, aur kí fazl ke wasáil un sab ke liye taiyár rahen, kí jin ko wuh ba ráh i parwardagári atá hote haiṅ. Lekin. 2, *Ús* ká manshá e *ḅḅháss-ul-ḅḅháss* yih thá. kí us ke apne logon ke liye saríh naját, ba maa kull wasáil, aur hálát, aur darje ke, maujúd ho jáe, aur us ká yaqíní honá be-ḅhatá ho jáe. Is picḅhlí haqíqat kí máhiyat hí aisí hai, kí us ká asl manshá o maqsad *ḅḅhwáhí* na *ḅḅhwáhí*, yihí hogá. *Augustinian Schoolmen*-wálon ke *ḅḅhiyál* ke mutábíq *Calvin* ne 1 *Yúh.* 2 : 2 meṅ yih kahá hai, kí “*Ma-*

sih káfiyatan to sab ke liye mará par ba taur i muassir sirf barguzidoñ hi ke liye múá,”—Arch-Bishop Ussher ne bhí apne khatút nambár 22 aur 23 meñ, jis ko un ke Chaplain Richard Parr, D. D., ne matbú karwáyá hai, yihí bát qáim kí hai.

18. *Is mazmún par Arminianí talím kyá hai ?*

In kí talím yih hai, ki Masíh ká manshá yih thá, ki bilá-im-tiyáz kull ádamzád ke liye nazr i qurbániána ho jáe, jis ke wa-sile se har shaḡhs ke liye sawában “káli fazl” maujúd ho gaí hai, aur áhd i Injilí kí sharáit par, yañe, shart i imán par, un ke gunáh mumkin-ul-ufú ho játe haiñ.—Dekho Watson’s “*Theo. Institutes*,” Hissa II., Báb XXV.

19. *Mulk i Scotland ke fariq i “Marrow Men” kí kyá talím thí ?*

“*Marrow of Modern Divinity*” (“Iláhiyat i jadída ká magz,”) Inglístán meñ 1646 meñ matbú huá, aur phir is tasníf kí intibá i saní James Hog, Carnockí ne 1726 meñ karwái. Is “Marrow Men” ke shuraká e ḡháss-ul-ḡháss Hog, aur Thomas Boston, aur Ralph aur Ebenezer Erskine Sáhíbán, aur un ke tábañ kalí-siyá e ḡhárijiya meñ se the. Barguzidoñ ke kafáre kí nisbat meñ to un ká imán bahut hí rást o haqq aur sahih thá. Par un kí ḡhusúsiyat yih thí, ki wuh kafáre kí talím par, kull ádam-zád se ámm taur par munásibat rakhne ke úpar baṛá hí zor dete the. Un ká qaul yih thá, ki Masíh kull ke liye nahín mará, lekin ki us kí maut kull ke liye fáidamand hai. “Ḳhudá ne Masíh ko kull ke liye ek baḡhshish-náma diyá, aur sab ke liye us ko baḡhsh diyá.” In logoñ ne us kí “muhabbat i aṭáiya” meñ jo kull ke liye thí, aur us kí “muhabbat i barguzidagí” meñ jo ḡháss thí, imtiyáz kar diyá (“*Marrow of Mod. Divinity*”). Is ḡháriji Muttahid kalísiyá kí Synod ke rú ba rú Dr. John Brown Sáhíb ne yih bayán kiyá, ki “Universalist ke mañí meñ, ki Masíh is liye mará, ki naját baham pahunchá dí jáe, merá aqída yih hai, ki wuh sirf barguzidoñ ke liye mará. Par Armi-nianí mañí meñ, ki Masíh is liye mará, ki naját ko ásántar sharáit par aur ámm fazl ko ḡharid le, aur ki baní Ádam ko yih táqat hásil ho jáe, ki in sharáit se razámand ho jáeñ, merá aqída hai, ki wuh kisí ádmí ke liye nahín mará. Calvinistioñ kí baṛí jamáat ke is mañí meñ ki Masíh is liye mará, ki gunáh ke liye kámil taur par razámandi karke insán kí naját kí nisbat kull sharaí rok ko haṭá de, merá aqída yih hai, ki wuh kull ádamzád ke liye mará.” (Dekho “*Hist. of Atonement Controversy in Secess. Church*,” musannifa e Pádri And. Robertson).



20. *Fránsísí School of Saumur ke Amyraldus kí, aur Inglandí Baxter kí talím kyá thí ?*

Is Kulliyatiyat i shartiya kí tadbír ke mutábíq yih k̄hiyál thá, kí K̄hudá ne apne Bete ko is liye marne ko de diyá, kí har shakhs ke liye bilá imtiyáz maḡhlasí baham pahunch jáe, par us ká husúl i saríha un ke us ko apne dil kí razá se maḡbúl karne aur apní baná lene ke úpar mauqúf rahe. Par kí sáth hí is ke us kí sháhána marzí yih hai, kí wuh fazl i muassir jis se yih maḡhlasí hubb i dilí se apní baná lí já saktí hai, sirf barguzídon hí ko atá ho.

Calvinistí ámm talím, ba tarz i mantiqána, maḡhlasí ke baham pahuncháne kí taqḡír ko, barguzídagí kí taqḡír ko púrá karne ke liye wasíla qarár detí hai. Fránsísí aur Baxterianí k̄hiyál, barguzídagí kí taqḡír ko isí nahaj par, maḡhlasí ke ámm iráde ko púrá karne ke liye wasíla batlátá hai. (Dekho "*Universal Redemption of Mankind by the Lord Jesus Christ*," musannifa e Richard Baxter, jis ká Jawáb John Owen Sáhíb ne, apní tasníf "*Death of Christ*," wg. men diyá hai). Yih "Tajaddudát" Fránsísí Synod ke rú ba rú, 1637 men sáf kar die, aur filhaqí-qatan mulzam ṡhahrá die gae.

21. *Wuh subút i Baibálí jis kí biná par kafáre ke "maḡsad" kí nisbat Calvinistí talím qáim hai, kyá hai ?*

1. Yih bát is haqíqat se sábit hai, kí yihí talím wuh akelí talím hai, jo kí Pák Kalám kí is talím se mutábíq átí hai, kí K̄hudá ne, azal se apní sháhána marzí ke mutábíq, chand ádmíon ko, hayát i abadí ke, aur us ke kull wasílát ke liye, chun liyá hai. Yih záhír hai, kí ḡháss barguzídon ke liye razámandí ká ho jáná, barguzídagí kí taqḡír kí takmíl-dihí ke liye, ek maḡúl wasíla hai. Lekin, baráks is ke, baz ko ímán aur tauba ke liye barguzída kar lená, kull ádmíon ko maḡhlasí dene ke iráde ko púrá karne ke liye, koí maḡúl tadbír nahín hai. R. Watson Sáhíb ("*Institutes*," Jild II. dafa 411 men) farmáte haiḡ, kí Baxter, wg. ká k̄hiyál, "niháyat hí gair-mutábíq k̄hiyál hai, kí jis se Calviní Aqáid ko tarmím karne kí koshish kí biná dáli gáí hai." Yih to záhír o báhír hai, kí agar K̄hudá ká yih iráda thá, kí barguzíde yaḡinan naját páen, aur kí báqí log apne gunáhoḡ ke wájib natáij páne ke liye chhor die jáen, to Masíh ko yih maḡsúd na húa hogá, kí merí maut ke fawáid men, kull ádmí cháhe koíkyún na ho shirkat páe.

2. Is ká maḡsad kafáre kí ain máhíyat hí se sábit hai, jisá kí úpar mazkúr o sábit ho chuká hai. (1.) Masíh ne hamará iwazí hoke hamáre gunáhoḡ ká kafára us ke sahíh maní men kar diyá hai. Lekin iwazí ashḡhás i ḡháss-ul-ḡháss ká jánibdár

hotá hai, aur us kí k̄hidmat, jab kí maqbúl hotí hai, to dar haqiqat un ke farz kí kárguzár hotí hai, jin ke liye wuh kár-ámad húi. (2.) Masíh ne hamará iwazí hoke “áhd i aámál” ke taht men, haqiqatan aur púre púre taur par us áhd ke sáre dawon ko *rásí yá púrú* kar diyá. Is hál men áhd kí sharten k̄hud yih intizám kar leti haiñ, kí wuh, jin ke liye wuh rásí kar die gae, zurúr hí us ká ajr páen. Is men jo *wada* huá hai, wuh yih nahín haiñ, kí zindagí mumkin hai, lekin *wada* zindagí k̄hud ká hai.

3. Pák Kalám ká barálar yihí sáf bayán hai, kí Masíh ke kám ká maqsad aur natíja e sharaí yih nahín hai, kí naját mumkin ho jáe, balki yih hai, kí dar haqiqat naját ho jáe, aur kí Khudá se sulh ho jáe, na yih kí wuh sirf sulh-pizír ho.—Matí 18 : 11 ; Rúm. 5 : 10 ; 2 Qur. 5 : 21 ; Gal. 1 : 4 ; 1 : 13 ; Afs. 1 : 7, aur 2 : 16.

4. Kalám i Pák se barábar yihí bát záhir hotí hai, kí Masíh ne apní maut aur apní tábidári se, imán, aur tauba, aur Rúh i Pák kí tásírát ko k̄haríd liyá hai. Pas to zurúr hai, kí us ne inhen un ke liye k̄harída hogá, kí jin ke liye us ne dukh utháyá aur tábidári kí, aur is liye, yih wuh sharaít nahín ho sakte haiñ kí jin par us kí maut ke fawáid ke husúl mulhaq haiñ. “Ham ko *Masíh men*, ásmání jagahon ke darmiyán *har tarah kí rúhání barakat* baqushí” gai hai.—Afs. 1 : 3, 4. Rúh-ul-Quds ham par, “*Hamáre bachánewále Yisú Masíh kí marifat* bahutáyat se dálá” játá hai.—Tit. 3 : 5, 6 ; Gal. 3 : 13, 14 ; Fil. 1 : 29 ; Tit. 2 : 14 ; Afs. 5 : 25-27 ; 1 Qur. 1 : 30.

5. Masíh ek abadí áhd kí sharten ko, jo Báp ke aur us ke darmiyán men kí gai thín, púrú karne ke liye mará. Yih to amr i yaqíní hai.—(1.) Is liye kí tin bá-hosh azalí o abadí ash-k̄háss men hamesha aur zurúr hí ek jánibainí intizám huá hogá, kí jin men un ke kull kám mashmúl, aur un ke mutafarriq hisse us men muaiyan húe hongé. (2.) Kalám i Pák men bárahá is áhd ká ishára huá hai.—Zab. 89 : 3, 4 ; Yas. 42 : 6, 7, aur 53 : 10, 12. (3.) Us ko anjám dene kí hálát men Masíh ne hamesha us kí taraf ishára kiyá hai.—Lúqá 22 : 29 ; Yúh. 6 : 38, aur 10 : 18. (4.) Masíh ne us ke ajr ke páne ká dawá bhí kiyá hai.—Yúh. 17 : 4-9. (5.) Aur un ká bhí zikr kiyá hai, jinhen Báp ne us ko qabl se die the.—Yúh. 10 : 15-26. Tab to wuh zurúr hí ba taur i k̄háss unhn ke liye mará hogá, kí “jin ko Báp ne use die the.”

6. Us ke apne taín qurbán kar dene ká maqsad hamesha álátarin qism kí muhabbat i shaḡsí batláyá gayá hai.—Yúh. 15 : 13 ; Rúm. 5 : 8, aur 8 : 32 ; Gal. 2 : 20 ; Afs. 3 : 18, 19 : 1 Yúh. 3 : 16 ; 4 : 9, 10.

7. Pák Kalám meñ har kahin̄ yihí mazkúr huá hai, ki Masih̄ ba taur i kháss barguzidon̄ hí ke liye mará.—Yúh. 10 : 11, 15 ; Aam. 20 : 28 ; Róm. 8 : 32-35 ; Afs. 5 : 25-27.

22. *Agar Masih̄ sirf apne hí logon̄ ke liye mará, to Injil̄ kí ámm̄ guzárish̄ kis biná par qáim hai ?*

Khudáwand̄ Isá ne, apne logon̄ ke liye naját ko muhaiya karne, aur is hí maqsad ke kháss manshá se, us shariat̄ ya ahd̄ ki kull sharton̄ ko, jin ke taht meñ wuh aur kull ádamzád á gae the, púra kar diyá; wuh sharten̄ yih thín.—(1.) Kámil tábidári; (2.) Ádl i Iláhi ko razámam̄ kar dená. Liházá Masih̄ kí rástbázi us kí tábidári aur us kí maut hai. Yihí rástbázi bajinsihí wuh rástbázi hai, jo kí har gunahgár ke Khudá ke huzúr meñ rástbáz thaharne ke liye, shariat̄ talab kartí hai. Isí nazar se wuh apní máhiyat meñ, har gunahgár ke liye jo us shariat̄ ke taht meñ the, munásib hai. Us kí máhiyat is haqiqat̄ se badáltí nahín hai, kí wuh in gunahgáron̄ meñ se sirf ek hisse ke liye maujud̄ kí gai, yá kí us ahd̄ kí rú se jo Báp aur Beṭe ke darmiyán meñ huá, un ko hásil ho gai hai. Wuh shai jo kí ek shaḡhs kí naját ke liye zurúr hai, wuhí dúsre kí aur kull kí naját ke liye bhí zurúr hai. Wuh behadd garán-qadr bhí hai, is wajh se kí wuh Khudá ke azalí Beṭe kí rástbázi hai, aur isí ke báis se kull ke liye káfi hai.—Hodge's "Essays," saf. 181, 182.

Pas, Injil̄ kí guzárish, hoá hoá, har baní Ádam ke áge pesh kar dení cháhiye.—1. Is liye kí shariat̄ ká rázi kar diyá jáná kull Ádamzád ke liye káfi hai. 2. Is liye kí wuh kull kí maḡlasí ke liye bajinsihí munásib hai. 3. Is liye kí Khudá ká manshá yihí hai, kí jo koí Masih̄ par ímán láe, us ke wasile se naját páe. Is taur par Masih̄ ke kafáre se, har shaḡhs ke liye, jis ke áge wuh pesh kiyá játá hai, naját mumkin ho játí hai. Azbaskí Masih̄ kí maut ká maqsad yih thá, kí us ke apne log naját ko pá leñ, us maqsad ke púra karne meñ áriziyatan yih bhí mafhúm hai, kí yih naját be-taámmul aur bilá-kamí o beshí ke har shaḡhs ke áge pesh kar di jae, aur un ke ímán kí shart̄ par mahsúl mafhúm ho. Koí ádmí is liye halák nahín hotá hai, kí kafára nahín huá, aur na is liye kí koí rok us kí naját kí ráh meñ háil hai, aur kí agar aisí koí rok hai, to wuh us kí apní hí ázád aur sharír marzí hí hai, (jo kí us ko qubúl karne nahín cháhí hai.)

23. *Masih̄ se munkir hone kí sazá is tálím se, kí Masih̄ sirf barguzidon̄ ke liye mará, kyúnkar mutábíq ho saktí hai ?*

Is taur par kí Injil̄ kí guzárish jis ádmí ke áge pesh kí játí us ko ek aisí naját batláí játí hai, jo kí kull ke liye káfi, aur us

kí apní hájat-rafái ke liye ba har nau munásib; aur jo kí agar us par yaqín kare, to bahar hál us hí ke liye ho saktí hai; aur kí hargiz us kí apní hí bad tabiáti ke aur kisé nau ká rok us ke ímán láne men hásil ho hí nahín saktá hai. Albatta us ko, is naját ke maujúd karne men K̄hudá ká jo kuchh iráda hai, us se kuebh taalluq nahín hai, bajuz is ke kí us ko yih yaqín diláyá játá hai, kí K̄hudá ká yih iráda hai. kí wuh us ko atá ho jae, basharte kí wuh ímán láe. Agar ádmí dil kí k̄harábí ke liye aur us ke afál ke liye jawáb-dih hai, to wuh ba darje e ulá aise munjí ke munkir hone ke sabab se wájib-us-sazá hotá hai.

24. *Un áyát kí tashrîh kis qáide par honí cháhíye, jin men yih áyá hai, kí Masíh ne DUNYÁ ke gunáh ufhá liye, aur SAB ke liye mará?*

Wuh yih maqámát hai, Ibr. 2 : 9; 1 Qur. 15 : 22; 1 Yúh. 2 : 2; 1 Tim. 2 : 6; Yúh. 1 : 29; 3 : 16, 17; 6 : 51. Lafz i “Dunyá” aur “sab” ká istiamál Kalám i Pák men kaí mauon men áyá hai. Is ke aksar maqámát men is kí hadd us hí bayán ke silsile men bándh dí gai hai; maslan, 1 Qur. 15 : 22; Rúm. 5 : 18; 8 : 32; Yúh. 12 : 32; Afs. 1 : 10; Qul. 1 : 20; 2 Qur. 5 : 14, 15. Digar maqámát men “Dunyá” ke lafz ká istiamál, Yahúdí qaum kí mukhálifat men húa hai, ba báis is ke kí yih k̄háss k̄háss barakaton kí qaum thí.—Rúm. 11 : 12, 15; 1 Yúh. 2 : 2 se zâhir hai, kí Masíh kí maut ke maqsad ke un bayánát kí tashrîh jin ká mazkúr in ámm alfáz men húa hai, usí k̄háss maní men honí cháhíye. kí jis ke sáth us bayán ko taalluq hai. Kabhí kabhí bayán ká yih ámm taur is bát ko wázih karne ke liye mustamal húa hai, kí Masíh ne go kí akelá hí qurbán húa, par apní ek hí qurbáni se itne bahut se ádmion ke liye kafára kar diyá.—Dekho Matí 20 : 28 ba muqábila 1 Tim. 2 : 6, aur Ibr. 9 : 28. Aur harehand kí Masíh is maqsad se nahín mará, kí sab hí ko naját de de, lekin us ne sharíat kí wuh sazá sahí, kí jis ke taht men sab hí á gae the, chunánehi wuh apní is purí kí húi rástbázi ko sab hí ke áge pesh kar detá hai.

25. *Ham ko un maqámát ke kyá muní lené cháhíye, kí jin men yih áyá hai, kí jin ke liye Masíh mará, un ká halák honá bhí mumkin hai?*

Yih maqámát shartíya hai, aur jis fiál se wuh ham ko muta-nabbih karná cháhte hai, us kí k̄hássiyat aur mailán ko dar haqiqat ham par zâhir kar dene ká matlab rakhte hai, aur yih wuh wasíle hai, jin ko K̄hudá apne intizám i Rúhí ke taht men apne irádon ko purá karne ke liye kám men látá hai. K̄hudá ke sulúk ká taur ádmion ke sáth hamesha yih hotá hai,

ki wuh un kí samajh aur marzí ke, rúhání tabríken pesh kar detá hai, aur in tahríkon ke wasíle se apne hí maqsad ko púra kartá hai. Chunánehi jab Pulús ká jabáz tabáh hone par thá, to go yih yaqín thá, ki koí halák na hogá, táham agar wuh kishtí men na rahte, to beshakk sab halák hote. Isí qaíde par Ibr. 10 : 26-30 ; 1 Qur. 8 : 11, wg., maqámát kí tashríh honí cháhiye.

KALÍSIYÁÍ K̄HIYÁLÁT I MUḤHTALIFA KÁ TAWÁRÍKHÍ TAZKIRA.

26. *Agle Buzurgon ke Ilm-un-najút kí ámm haqíqat yá sifāt kyá thí ?*

*Pahle.* Ibtidá hí se Masíhí Buzurgán i najíb ne k̄hám balki sáda taur par yih talím kí, ki Masíh ne apne logon ká iwazí hoke dukh sahá, táki gunáh ká kafára kare, aur K̄hudá ko rází kar de. In logon ne Kalám i Pák ke istiláhát i qurbániya ko bilá-taámmul Masíh ke haqq men mustámal kie. Outram, Dis. I., báb 17.—“Masíh ke baní Ádam ke muḤhallis hone ke kám kí nisbat, jo k̄hiyál kí us zamáne men jis ká mazkúr ho rahá hai, murauwíj thá, ham us kull mádde ko, jo is talím kí biná thí, jis kí tashríh pic̄hle waqton men kalísiyá men húi, un kalimát men maujúd páte hain, jo ki Kalísiyáí Buzurgon men is báre men mustámal the.”—Neander’s “*Ch. Hist.*” Jild I., safha 640, jis kí shahádaton ká tazkira is bayán ke zail men huá hai.

*Dúsré.* Is k̄hiyál ke shámil hál, Anselm ke zamáne tak, kull ibtidáí zamáne ke arse men, wuh k̄hiyál milá huá thá, jis par Origen ne (185-254) aur Irenæas ne (200) bará zor diyá hai; wuh yih hai, ki K̄hudá ne Masíh ko apne logon ke fidiya men shaitán ko nazr guzrán diyá, jis ne ki in ko fathyábí ke zor se apne qabze men kar rakhá thá. Is k̄hiyál kí biná in áyát par thí, Qul. 2 : 15, aur Ibr. 2 : 14.

27. *Wuh chár k̄hiyál kyá hain, jin ke andar wuh kull k̄hiyál á játe hain, jo ki Masíh-walí razámándí kí máhiyat kí nisbat logon men ráij the ?*

1. Pahlá K̄HIYÁL I RÁZIYA, jis kí súraten harchand ki mukhtalíf ho gai hain, par us ká ámm muddaá yih thá : ki jo sulh kí Masíh ke wasíle se húi wuh K̄hudá aur insán ke us rázdár itti-hád ke wasíle se zuhúr men áí, jo ki us ke mujassam hone se húi, na ki us kí qurbáni-walí maut se. Yih k̄hiyál chand Aflátúnána Buzurgon ká, aur Scotus Evigena ke shágirdon ká darmiyáni zamáne men, aur Osiander Schwenkfeld ká, Isláh i dīniya ke zamáne men, aur jadíd German Iláhiyát-dānon ke zamáne men Schleiermacher ká thá.

2. Dúsrá K̄HIYÁL *Akhláqí Tásírwálon* ká thá, jis ko ibtidáan wázih taur par Abelard ne (1142 men) mukammal kar dikhláyá, jis ke páband Socinianí, aur Maurice, aur Young, aur Jowett aur Bushnell, wg., jaise, muqirr i Taslísi the. Is ke daqáiq yih the—(1.) Ki K̄hudá men adl i Intiqámiya ká koí qáida nahin hai. (2.) Ki K̄hair-andeshí hí wuh akelá qáida e gáyat hai, jis kí biná par K̄hudá ne insán ko maḡhlásí dene kí áp tadbír ki. (3.) Ki Masih kí zindagí aur maut kí akelí garaz yih thí, kí gunahgár i mufrida par asar i akhláqí paidá ho, aur K̄hudá kí taraf us ká saḡht dilí tanaffur dafa ho jae, aur yih bé-iaṡibárá us men se játi rahe, kí K̄hudá hamáre gunáh muáf karne ko mustáidd nahin hai. Yún wuh ba-ijwaz K̄hudá ko insán se milá dene ke, insán ko K̄hudá se milá detá hai. (4.) Is ke siwá Socinianion ká yih aqída thá, kí Masih kí maut us kí qiyámat kí lázimí shart i pesh-dast thí, jis ke wasile se us ne baqá ko záhír kar diyá.

3. Tísrá K̄HIYÁL, *k̄hiyál i Hukúmatána* thá, jis men ba-shumúl un kull haqíqaton ke jo kí “K̄hiyál i Akhláqí Tásírána” men mashmúl hai, yih k̄hiyálat bhí shámil the.—(1.) Ki adl kí sifat K̄hudá men intiqámána nahin hai, balki us ko ek ámm Hukúmatána rásti se nisbat hai, jis kí biná is nek-andeshí aur nek-k̄hwábish par hai, kí K̄hudá kí marzi hai, kí baní Ádam kí, jo kí us kí akhláqí hukúmat kí riáya hai, álátarin aur gáit darje kí aurniháyat hí ámm bihtari zuhúr men áe. (2.) Ki shariat K̄hudá kí marzi ká hásil hai, aur is liye qábil-ut-takhfif hai. (3.) Ki K̄hudá ke istihqáq i sháhána men haqq i muáfí shámil hai. (4.) Lekin kí rásti e hukúmatána kí rú se jaisá kí úpar bayán huá, ba-sabab is haqíqat ke kí agar yún hí muáfí ho jae, to logon ko shariat ke udúl karne kí tabrík milegí. K̄hudá ko yih tasmím karná lázim áyá hai, kí gunahgár insán kí muáfí kí shart ko *taklíf ke saḡht namúne* par qáim kare, aur aise shaḡhs ko mújib-ut-taklíf banáe, kí jis ko insán se aur k̄hud us se aisá iláqa hai, kí us ká yih iráda bataur i muassir záhír ho jae, kí gunáh kí sazá se bachná muhál hai. Is liye—(a.) Masih kí taklifon sazáiya na thin, lekin áyinda sazá ke iráde ko záhír aur musammam kar dene ke liye ek namúna thin. (b.) Un ká maqsúd yih na thá, kí adl i Iláhí rázi ho jae, lekin yih thá, kí har shaḡhs kí tabíat par is bát ká asar gálib rahe, kí is se gunáh ká roká jáná matlúb hai; yane, kí insán us ke báis se gunáh karne se k̄hauf kháe, aur us imán se báz áe. Is k̄hiyál ko auwal men Hugo Grotius ne (1645 men) apní tasníf “*Defensio Fidei Catholice de satisfactione Christi*,” náme men takmíl ko pahuncháyá, jis men kí us ne us ko tark kar diyá, jis kí himáyat karne kí us ne koshish kí thí. Yih kisi kalísíyá men tawáriḡhan to shámil nahin kiyá gayá,

lekin Iláhiyát-dánon kí aksar jamáat ne us ko maqbúl kiyá. Is men mulk i Jarmaní ke pichhle zamáne ke Supernaturalist (yañe, is aqíde ke pairau ki Baibal ke mazkúr-shuda muajize, aur wuh mukáshafe jo Kalám men mundarj haiñ, masáil i *fauq-ul-ádat* se zubúr men áe) the, maslan, Staudlin, Flatt, aur Storr, aur mulk i Amerika men Jonathan Edwards Junior, (yá khurd), aur Smalley, aur Maxey, aur Dwight, aur Emmons, aur Park Sáhibán the.

ILÁSHIYA E KHIYÁL E HÁZÁ.—Harchand ki is khiyál men bahut sí besh-bahá sachcháí pái to játí hai, lekin is men yih nuqs hai, ki is kí rú se us asl bát men khiámí pái játí hai, kí jis par kull kí rástí mauqúf hai. Kyúñki—(1.) Sirf haqíqí hí sazá, sazá ká namúna ho saktí hai, yá ki is bát ká subút thahar saktí hai, ki Khudá ká yihí púra iráda hai, ki gunáh mustaujib-us-sazá rahe. (2.) Is se Khudá ke haqíqí adl men farq á játá hai, aur (3.) yih haqíqat bhí záil hotí hai, ki gunáh ba zát i khud ek haqíqí burái hai, aur (4.) yih haqíqat bhí záyá hotí hai, kí Masíh ne SAR o SARDÁR hokar dukh uṭháyá, jis sar men us ke kull aazá MUTTAHID the.

4. Chauthá khiyál, KHIYÁL I RAZÁMANDIÁNA hai, jis men kí mazkúr-shuda, “Khiyál i tásir i Akhláqí,” aur “Khiyál i Hukúmatána” ke juzvá haqíqí bá-mutábíqat dákhil o shámil haiñ. Is kí auwal tashríh aur álimána súrat, Canterbury ke Arch-Bishop ne (1093–1109) apní tasníf “*Cur Deus Homo*,” náme men, qáim kí, aur us ke zamáne se, kull tawárikhána kalisiyáon ke kull aqáid aur ilm i Iláhiyát i muṭabar kí Talímát-ul-Ilm-un-naját kí biná yihí tasauwur kiyá gayá hai. Is hí báb ke awáil hisse men is ká púra púra bayán aur us ká subút mazkúr ho chuká hai.

Wuh TASÁNÍF, jin men is ká afzal bayán miltá hai, yih haiñ.—Hase, “*Libri Symbolici Eccle. Evangelicæ*,” Niemeyer, “*Collectio Confessionum*,” etc.; Streitwolf, “*Libri Symbolici Eccle. Catholicæ*.” “*De Sacrificiis, Gulielmo Outramo Auctore*,” Neander’s aur Shaff’s, “*Church Histories*,” Archb. Magee, “*The Atonement*,” Shedd’s, “*History of Christian Doctrine*,” Owen’s, “*Works*” vol. 10, “*Redemption*,” Ritschl, “*Crit. Hist. of the Christ. Doctrine of Reconciliation*,” Candlish, “*The Atonement*,” Watson’s, “*Institutes*.”

#### MUṬABAR AUR AQÁIDÍ ASNÁD.

Origen, apní tasníf “*Homil. ad Levit.*,” men Masíh ke tazkire men yih farmáte haiñ, “Us ne apná háth bachhre ke sar par rakhá, yañe, kí us ne haní Adam ke gunáh apne hí sar par rakhe, kyúñki wuh badan, yañe, kalisiyá ká sar hai.”

*Athanasius* (†373), *Contra Arianos*, I, 45—60, men yih likhte hain.—“Logos i mujassam kí maut ádmion ke gunáhon ke liye fidiya, aur maut kí maut (yá qin maut) thí. . . . Gunáh ke bojh se ladke duuyá sharífat kí rú se mulzam ho gaí, lekin Logos ne us ilzám ko apne zimme le liyá, aur jism men dukh sahke kull ko naját de dí.”

*Gregori i Buzurg* (†604), “*Moralia in Jobum*,” 17, 46 men kahte hain, ki—“Sazáwári siri ádl kí sazái qurbáni se mađum ho saktí hai. . . . Is liye zarúr thá, ki ek be-gunáh ádmí qurbán ho jáe. . . . Isí sabab se zarúr thá, ki Ibn Ulláh kúnwári se paidá ho, aur hamáre liye insán ban jáe. Us ne hamári tabíat ko bagair hamári kharábí (*culpa*) ke ikhtiyár kar liyá. Us ne hamáre liye áp ko qurbáni baná diyá, aur apne jism men, gunahgáron ke liye ek maqtúl i be-gunáh thahrá, aur ba-bájs apní insániyat ke qábil-ul-marg bhí ho gayá, aur is láiq bhí húa, kí ádl kí bunyád par, sazáwár ko pák sáf bhí kar de,” (yane, kí us ko hatá de).

*Bernard of Clairvaux* ne (†1153), “*Tract. Contr. Err. Abelardi*,” báb 6, 15 men, yih bayán kiyá hai, ki—“Agar ek sab ke liye mará hai. to sab murdá hain, (2 Qur. 5 : 14); yane, kí ek kí razámandı (yá kafára), sab ko mahsúb húi hai, aisá kí ek ne kull ke gunáh ká bojh uthá liyá, hattá kí yih nahín malúm hotá hai, kí jis ne gunáh kiyá, wuh ek hai, aur jis ne dústre ko rázi kiyá, wuh dúsrá hai, kyúнки sar aur jism ek hí Masíh hai. Is liye Sar ne apne aazá kí khatír razámandı kar dí,” (yane, kí kafára kar diyá).

*Wycliffe* (1324—1384), “*De Incarn. et Mort. Christe*” men yih batláte hain.—“Aur hálánki banájib tísre kھیál ke, zurúr hai, kí gunáh ke liye kafára kar diyá jáe, yúhí yih bhí zurúr thá, kí ádmí kí wuhí nasl, itná bará kafára kar de, kí jitná bará gunáh us ne apne auwal wálidain men kiyá thá, jis ko koi insán na kar saktá thá, táwaqte kí wuh KHUDÁ bhí aur insán bhí ek hí sáth na hotá.”

(MulK i Switzarland kí, Piedmont ke Valension (qaum i Valensí, ne, Cardinal Sadolet kí mariyat Fráns ke Sháh Francis i Auwal ke huzúr men ek Aqáid-náma pesh kiyá, jis men wuh yih raqm farmáte hain,—“Yih wuh Aqáid-náma hai, jis ko ham ne apne ábá ó ajdád se, dast ba dast, jáisá kí un ke buzurgon ne hamesha aur har zamáne men, sikhláyá aur talím kiyá thá, páyá hai. . . . Ham imán láte aur iqrár karte hain, kí gunáh kí muft muqáfi hamáre KHUDÁwánd Isá Masíh kí rahmat aur niri mihrbáni se sádir hotí hai, jo ek bár hamáre gunáhon ke liye, yane, rástkár ná-rástkáron ke liye, mar gayá; jis ne salib par hamáre gunáh apne jism men uthá liye; jo KHUDÁ ke pás hamará Shafía, aur kHUD hí hamári sulh kí qímat, hai; jis ne akele hí imándáron ke liye kafára kar diyá hai, jin ko gunáh mahsúb nahín hote hain, jis tarah kí wuh be-imánon aur saht dil logon ko mahsúb kie játe hain.”

*John Wessel* (1419—1489), “*De Causis Incarnationis*,” men likhte hain,—“Fil-haqíqat kHUD KHUD hí kábin, aur kHUD hí maqtúl hoke us ne apne liye, aur áp se, aur apne rúbarú, kafára kar diyá.” “*Exempla Scala Meditationis*,” Ex. I, Saf. 544 men yún áyá hai,—“Hamáre pyáre Báp kí yih marzí húi, kí tú hí jo us ká apná pyára Betá hai, zámín, aur jawáb-dih, aur káfi kám aur káfi taklífon kí nisbat, biná i rást par, merí ná-kámyábí aur nárástí e kulliya ke liye zimmadár ho.”

CATHOLIC AUR HAWÁRIÁNA MASHRIQÍ KALISIYÁ KE AqÁID-NÁMA E MUSTANAD men, jis ko Petrus Mogilas, Kiew ke Sadr Úsqul ne, 1642 men musannaf kiyá, aur jis ko Yaiúshalam kí Synod ne 1672, saf. 85 men manzur ó maqbúl farmáyá, yún áyá hai,—“Masíh kí maut, in báton kí nisbat, kull dígar ádmion kí maut kí nisbat bilkull hí álahida qism kí thí;



*awalan*, hamáre gunáhon ke bojh kí nisbat men; *doyman*, is nisbat men ki us ne kabánat ko, maut tak hí, bilkull hí púra kar diyá; us ne apne hí ko *Khudá* ke aur *Báp* ke áge qurbán kar diyá, táki kull baní *Adam* ke liye fidiya ho jáe. Is liye salíb tak bhí us ne *Khudá* aur insán ke béch men darmiyániyat ko mukammal kar diyá."

RÚMÍ KALÍSİYÁ kí TALÍM.—“*Council of Trent*,” Ijl. 6, báb, 7 men yún áyá hai,—“Masíh ne, jis ne jab ki ham dushman the, ba báis us bápí muhabbat ke, jis se us ne ham ko pyár kiyá, salíb kí lakrí par apne nihayat pák dukhon ke wasíle se tasdíq ko básil kiyá, aur hamáre liye *Khudá Báp* ke huzúr men kafára kar diyá.” “*Catechism of Council of Trent*,” IIs. II., báb 5, Súw. 60. “Pahlá aur nihayat hí umda kafára wuh hai, jis ke wasíle se wuh jo kuchh kí *Khudá* ke liye hamáre gunáhon ke sabab se ham par haqq áid hotá hai, bilkull aur baqhúbí adá ho gayá hai, harchand kí wuh hamáre sáth apne adl kí púrí púrí sahkhtí ke mutábíq pesh á saktá thá. Yihí wuh kafára kahlátá hai, jis kí nisbat ham yih kahte, ki us ne *Khudá* ko rází kar diyá hai, aur wuh ham par mihrbán ho gayá hai, aur is ke liye ham *Khudá*wand Masíh akele ke ihsánmand hain, jis ne ki salíb par hamáre gunáhon kí qímat adá karke, *Khudá* ko baqhúbí rází kar diyá hai.”

LÚTHARAN AQÁID-NÁMA, Hase’s “*Collection*,” saf. 684, “*Formula Concordiæ*.”—“Wuh rástbázi jo *Khudá* kí nazar men, nire faiz se, ímán ko, yá ímándár ko, mahsúb hotí hai, Masíh kí tábídarí, aur dukh, aur qiyamat hai, jis se us ne hamári khátir shariát ko rází kar diyá, aur hamáre gunáhon ká kafára kar diyá. Kyúnki azbaski Masíh na sirf insán thá, balki *Khudá* aur insán ek hí gair-mafrúq shaqhs men thá, wuh na to shariát ke taht men thá, na apní hí khátir dukh aur maut ká mustaujib ho saktá thá, is liye kí wuh khud shariát ká *Khudá*wand o málik thá. Jis ke báis se us kí tábídarí (na sirf is nisbat men kí us ne apne dukh aur apní maut men *Báp* kí tábídarí kí, lekin is nisbat men bhí kí us ne hamári khátir apní hí razá se áp ko shariát ká mutíá banáya, aur us ko apní tábídarí se púra kar diyá), ham ko mahsúb hotí hai, hattá kí *Khudá* ba báis us kull tábídarí ke (jo kí Masíh ne apne kámon aur apne dukhon se, apní zindagí men aur apní maut men, hamári khátir apne ásmání *Báp* ke huzúr men kar dí) hamáre gunáhon ko miñá detá hai, aur ham ko nek aur ádil samajhtá hai, aur ham ko abadí naját atá kar detá hai.”

ISLÁH-YÁFTA TALÍM.—“*Untüls Aqáid*,” Arts. 11 aur 31.—“Masíh kí qurbání, jo ek bár húi, sári dunyá ke aslí aur saríhá, donon qism ke gunáhon ke liye, kámil maqhlási, aur kafára, aur razámándí hai, aur siwá is ke gunáh ke liye aur koí kafára hai hí nahín.” *Homily* 3. “*On Salvation*” (*Naját ke báre men*).—“*Khudá* ne apne eklaute *Bete* hamáre Munjí Masíh ko is dunyá men bhej diyá, kí hamáre liye shariát ko púrí kar de, aur apní qímatí lahu baháke, hamáre gunáhon ko liye, *Báp* ke huzúr men qurbání aur kafára kar de.” “*Heidelberg Cat.*” Súw. 12-18 aur 40. “*West Conf. Faith*,” báb 8: § 5. aur báb 11: § 3. “*Form Cons. Helvetica*,” caus. 13-15. *Cocceius* (“*De Fæd. et Testam. Dei*,” cap. 5, 92). “Yún wuh sab se bará ráz (wuh abadí áhd jo *Báp* aur *Bete* ke darmiyán men húa) zahir kar diyá gayá hai, kí ham kis taur par *Khudá* ke huzúr men sádiq thaharte aur bachte hain, aur kí kis taur par *Khudá* Munsiff bhí hotá hai, aur zamánat bhí detá hai, aur jo yún khud hí áp insáf kiyá játá hai, aur jo muáf kartá hai, aur shafaát bhí kartá hai, aur jo bhejtá hai, aur bhej gayá bhí hai. Yane, kí kis taur par *Khudá* ne khud apne ko apne hí lahu se rází kar liyá hai.”

REMONSTRANT TALÍM.—*Limborch*, “*Apol. Thes.*” 3, 22, 5.—“Yahān yih suwāl ho saktā hai, ki kis taur par ek ādmī kī qurbānī is qābil hai, itne lakhūkhā ādmīon ke beshumār gunāhon ke kafāra karne ke liye, kāfī hone ke qābil hai, aur jo ki dar haqīqat is kafāre ke liye kāfī ho gayā hai. Is kā jawāb yih hai,—Wuh do tauron se kāfī ho gayā hai. *Pahle*, K̄hudā kī marzī kī nisbat men, jis ne ki banī Adam kī ribāī yā āzādī ke liye is ke siwā aur kuchh nahīn chāhā, lekin is akelī qurbānī se rāzī ho gayā. *Dūsre*, is shakhs, yane, Īsā Masīh ke martabe kī nisbat men. . . . 21, 6. Masīh kī rāstbāzī yih yā aisī is taur se kahlātī hai, ki wuh ham ko hamāre gunāhon kī us kull sazā se jo ham par haqq āid huā hai, hamāri k̄halāsī kar detā hai, aur un ke sunne aur k̄hatm kar dene se, ādl i ilāhī ko rāzī kar detā hai. Lekin is k̄hiyāl kī binā Kalām men nahīn pāī jātī hai. Masīh kī maut, gunāh ke liye ek qurbānī kahlātī hai; lekin qurbānīān adāe qarzīya nahīn haiñ, na wuh gunāhon ke liye pūrī pūrī razāmandīān haiñ; lekin jab ki wuh guzrān die gae, tab muāfī muft men de dī jātī hai.”

*Remonstrantia*, wg., yā wuh pāñch Aqāid jin ko Dutch hāmīān i maḡh-lasī i āmma ne (1610 men) taiyār kiyā, Art. 2.—“Is liye Īsā Masīh, dunyā kā Munjī, kull aur har ādmī ke liye marā, hattā ki us ne apnī maut se kull ke liye sulh aur gunāhon kī muāfī maujūd kar lī, tāham is shart par ki jab tak ādmī imān na lāe, aur jab tak ki yih (imān) bhī Injīl ke mutābiq na ho, tab tak kisī ko us sulh kā haqīqī phal hāsīl na ho.”

SOCINIAN TALÍM.—“*Rac. Cat.*,” Dafa 5, Bāb VIII.—“K̄hudā kī marzī kā kyā maḡsad thā, ki Masīh hamāre gunāhon ke liye dukh saho? *Jaw.* Pahlā (maḡsad yih thā) ki is ke wasīle se sāre gunahgāron ke gunāhon kī muāfī, aur abadī zindagī ke liye ek nihāyat yaqīnī haqq, aur ek yaqīnī ummed barpā ho jāe (Róm. 8 : 32 aur 5 : 8-10). *Dúsvā* (yih) kī sāre gunahgāron ko ishtīālā ho aur wuh Masīh kī taraf khinch āen, aur us akele men, aur us ke wasīle se jo un ke liye marā, najāt kī talāsh karen. *Tísrá* (yih) ki K̄hudā is taur par is bāt ko sábit kar de ki wuh banī Adam se kaisī behadd muhabbat rakhtā hai, aur un ko apne se bil-kull milā le.” (Yúh. 3 : 16).

## XXVI BAB.

### MASIH KI SHAFĀAT KĀ BAYĀN.

#### 1. *Kis manī men Masīh abad tak Kāhin rahnewālū hai?*

Pulūs Rusūl ne Ībr. 7: 3, 24 men yih bayān kiyā hai, ki Is kā matlab yih hai, ki Masīh kī kahānat kā muqābila Hārūn kī kahānat ke sāth, jo pusht ba pusht insān i fānī kā silsila thā, kiyā jāe. Masīh kī kahānat mudāmī hai, is liye ki *Auwalan*, Gunāh ke liye ek hī bār qurbānī karke us ne muqaddason ko abad tak ke liye pāk kar diyā hai. *Doyuman*, wuh hamārī shafāat ke liye abad tak jītā hai. *Seyuman*, us kī miyānjigari kī shakhsiyat aur us kā kām abad-ul-ābād, hamārī maqbūliyat kī binā, aur Bāp ke sāth hamārī rifāqat kā wasila qāim rahenge.

#### 2. *Kyā us ne is zamīn par apne logon ke liye shafāat kī?*

Us ne apnī kahānat kā yih kām is zamīn par bhī kiyā, dekho Lúqā 23 : 34 ; Yūh. 17 : 20 ; Ībr. 5 : 7 ; lekin is ke amal kī khāss jagah āsmān hai, jahān ki wuh sarfarāzī kī hālat men maujūd hai.

#### 3. *Masīh kī shafāat kī nisbat Kalām i Pāk men kyā bayān āyā hai?*

1. Ki wuh apne logon kā shafiā ba haisiyat i kāhin hoke, Khudā ke huzūr men kharā hai, aur apnī qurbānī ko pesh kartā hai.—Ībr 9 : 12, 24 ; Muk. 5 : 6.

2. Ki wuh Bāp ke huzūr men hamārī shafāat kā kām kartā hai, aur apne kāmīl kām kī binā par, aur ahd i fazl ke sharāit ke mā-taht, go hamārī nisbat yih kām behadd aur muft fazl ke taur par hotā hai, ba rú e haqq i khud is bāt par dawā kartā hai, ki us ke ahd ke kull waḍe pūre kar die jāen. 1 Yūh. 2 : 1 ; Yūh. 17 : 24 ; 14 : 16 ; Aam. 2 : 33 ; Ībr. 7 : 25.

3. Apne logon kā hamzāt hone kī wajh se, aur jin taklīfon aur gamon men banī Ādam ab parte hain, un kā ba zāt i khud tajriba karke, wuh un kī hamdardī kartā hai, aur un ke muḡh-talif hālat men un kī nigahbānī aur madadgārī kartā hai, aur

un ke hájât i kulliya ke mutábiq apní shafáat ko munásib karko us men mustaidd rahatá hai, aur hargiz hargiz us se báz nahin átá hai.—Ibr. 2 : 17, 18 ; 4 : 15, 16 ; Matí 28 : 20 ; 18 : 20.

4. Wuh apní khúbíon ko pesh kartá hai, aur in ke wasíle se, un ke badalon aur un ke khídmát ke liye maqbúliyat hásil kartá hai.—1 Pat. 2 : 5 ; Afs. 1 : 6 ; Muk. 8 : 3, 4 ; Ibr. 4 : 14-16.

4. *Wuh kin ke liye shafáat kartá hai ?*

Wuh kull álam ke logon ke liye shafáat nahin kartá hai, lekin apne hí logon kí har jamáat, aur har zamáno ke apne hí logon ke liye, shafáat kartá hai.—Yúh. 10 : 16 ; 17 : 9, 20.

5. *Yih sábit karo, ki Masíh kí shafáat us kí kahánat ke kám ká ek juzva haqíqí hai ?*

Yih to bil-kulliyatan ek amr i lázimí hai, Ibr. 7 : 25, is liye kí yih us kí miyánjúgarí ke liye zurúr hai, na sírf is liye kí un ke liye naját kí ek mumkin rál khol dewe, lekin is liye kí dar haqíqat un men se ek ek kí naját ho jáe, jin ko Báp ne use die hai, aur táki un men se ek ek ko Báp kí huzúrí men “*daḡhl*” (προσαγωγή) hásil ho.—Yúh. 17 : 12 ; Afs. 2 : 18 ; 3 : 12. Báp ke sáth us ke logon kí rifáqat usí kí kahánat i miyánjúgar kí wisátat se hamesha tak qáim rahegi.—Zab. 110 : 4 ; Muk. 7 : 17.

6. *Rúh-ul-Quds ke kám ko Masíh kí shafáat ke kám se kyá taalluq hai ?*

Masíh sháhí káhin hai.—Zak. 6 : 13. Us hí taḡht par se, Bádsháh hoke, wuh apne Rúh-ul-Quds ko, un sab ko jo us kí hifázat men sompe gae hai, atá kartá hai, hálánki káhin hokar wuh un ke liye shafáat kartá hai. Rúh-ul-Quds us ke liye kám kartá hai, aur sírf us hí kí chízen letá hai. Yih donon hí bil-ittifáq razámandı ke sáth kám karte hai, Masíh ba haisiyat i kháss-ul-kháss, aur Rúh-ul-Quds us ke kárkun kí haisiyat men. Masíh hamáre liye, hamáre bagair, ásmán par hamará wakíl hokar, áhd i abadí kí sharáit ke mutábiq shafáat kartá hai. Rúh-ul-Quds hamáre dilon ke úpar kám kartá hai, ham ko munauwar kartá aur tázagí bakhshatá hai, aur yún hamará shafia, hoke hamáre andar men hamári khwáhishon ko, “*Khudá kí marzí ke mutábiq,*” qáim kar detá hai. Ek ká kám dústre ke kám ká mukammal karnewálá hai, aur donon hí milkar ek púra aur kánil kám ho játá hai.—Rúm. 8 : 26, 27 ; Yúh. 14 : 26.

## XXVII BAB.

### MASIH KI BĀDŠĀHI E MIYĀNJĪGAR KĀ BAYAN.

1. *Masīh kī Bādshāhī e haisiyat i Miyānjīgarī men, aur us kī Bādshāhī e haisiyat i K̄hudāīya men kyā farq hai?*

Us kī bādshāhī ba haisiyat i K̄hudāīya us kī zāt ke liye lāzimī aur haqīqī hai, aur wuh gair-mustak̄hraj, aur bil-kulliya, aur azalī o abadī, aur be-tabdīl hai.

Us kī bādshāhī ba haisiyat i Shāh i miyānjīgar mustak̄hraj hai, yāne, Bāp kī taraf se us ko, us kī tābīdārī aur taklifon ke samre men, dī gāī hai, wuh khāss hai, aur us kā taalluq us ke apne logon kī najāt, aur ahd i fazl kī sharton kī bajā-āwarī ke sāth hai; aur yih taalluq, us kī zāt i ilābī se, ba haisiyat i allāhī nahīn hai; lekin wuh us kī shakhsiyat i K̄hudā-insān se ba-haisiyat i uhda e Miyānjīgar mutaalliq hai.

Pāk Kalām men Masīh kī bādshāhat kā bahut hī wāzih aur khāss-ul-khāss mazkūr hūā hai.—Dekho Dān. 2 : 44 ; Matī 13 : 1-58 ; aur 20 : 20-29 ; Lūqā 13 : 23-30 ; aur 17 : 20, 21 ; Rūm. 14 : 17 ; 1 Pat 3 : 22 ; Afs. 1 : 10, 21, aur 22.

2. *Masīh kī miyānjīgarī kī bādshāhat kī wasat kyā hai, aur wuh kin kin sūraton men pesh hūā hai?*

Masīh kī hukumat i miyānjīgar kull ālam par hai.—Matī 28 : 18 ; Fil. 2 : 9-11 ; Afs. 1 : 17-23. Aur is kī 'do sūraton hai. I. Us kā āmm intizām hai, jis men sārī dunyā bil-kulliya shāmil hai. II. Us kā khāss intizām hai, jis men kī kalisiyā shāmil hai.

Is kī nisbat yih imtiyāz pesh kiyā gayā hai. (1.) Kī wuh us kī *qudrat* kī bādshāhat hai, jis men kull ālam kī intizāmiya aur parwardagārāna bandobast dākhil hai. Aur is kā maqsad yih hai, ki us ke mukhālif zer kie jāen, (Ibr. 10 : 12, 13 ; 1 Qur. 15 : 25), aur K̄hudā kī rāstbāzī kī himāyat ho, (Yūh. 5 : 22-27 ; 9 : 39), aur us kī kalisiyā kāmīl kī jāe. (2.) Kī wuh us ke *fazl* kī bādshāhat hai, ki jis kī riāya, aur jis ke qawānīn, aur intizām kā taur, aur wasāil, kull ruhānī hai. (3.) Kī wuh us ke *jalāl* kī bādshāhat hai, jo ki us kī parwardagārī aur fazl ke intizām kā takmilā hai, aur jo ki abad-ul-ābād qāim rahegī.

3. *Us kí ḍlamí hukúmat i miyánjigarí ke maqásid kyá haiñ, aur is ká intizám kyúnkar hotá hai ?*

Is ká maqsad yih hai, ki ahd i fazl ke kull intizámát kí taknúl díhí men, jo ki us par miyánjigar kí haisiyat men áid hote haiñ, us kí kalisiyá kí naját mukammal ho jae.—Afs. 1 : 23. Is liye ki yih kull khilqat ek hí tabaí aur akhláqí nizám men dákhil hai, zurúr thá ki us kí sardári ba haisiyat i Miyánjigar kull par háwí ho, táki kull chízen milkar us ke logon kí bhalái ke liye kám karen, Róm. 8 : 28 ; aur un ke liye ek bádsháhat qáim ho jae, Lúqá 22 : 29 ; Yúh. 14 : 2 ; aur us ke sáre udú zer kar diye jaeñ, 1 Qur. 15 : 25 ; Ibr. 10 : 13 ; aur táki sab us kí parastish karen.—Ibr. 1 : 6 ; Muk. 5 : 9-13. Is khilqat kí hukúmat i miyánjigarí ká intizám umúman yún hotá hai, 1, ba ráh i parwardagári ; 2. ba ráh i adálat.—Yúh. 5 : 22, 27 ; 9 : 39 ; 2 Qur. 5 : 10.

Afs. 1 : 10, aur Qul. 1 : 20 se yih ishára nikaltá ma'lúm hotá hai, ki Masíh kí sardári e miyánjigarí ko is khilqat se umúman niháyat hí wasiatar ta'alluq hai, jo ki siwá is bayán ke aur kisi taur par záhir hí nahíñ kiyá gayá hai.

4. *Masíh ne apní miyanjigarí kí bádsháhi ko ba súrat i záhir kab ikhtiyár kar liyá ?*

1. Wuh log jo ki hazár baras ke zamáne ke qabl kí ámad ke, aur Masíh ke ba zát i khud is zamín par musallit hone ke qáil haiñ, yih kahte haiñ, ki Masíh ab apne Báp ke dahne háth par, aur apne Báp ke ta'kht par, aur apne Báp ke haqq se, musallit hai, lekin un ká yih bhí qaul hai, ki jab tak us kí dúsrí ámad na hogí, tab tak wuh apní bádsháhat ko wájib taur par apne háth men na legá, aur na ba haisiyat i miyánjigar apne ta'kht par baiṭhegá, kyúnki tab hí wuh Dáud ke haqíqí ta'kht par nashíñ hogá, aur Yarúshalam se jo us ká dár-us-saltanat hai, apní bádsháhat ko murattab karegá.

2. Wuh haqíqat ki jis ke kalisiyá e tawárikhána kí kull shákhen maqbúl farmátí haiñ, yih hai, ki Harehand ki jis waqt se Adam bargashta ho gayá, usí waqt se Masíh dar asl ba haisiyat i Miyánjigar, Bádsháh, aur Nabí, aur Káhin ho gayá, tau bhí us ne alániya aur záhiri taur par apná ta'kht us waqt liyá, aur apní rúhání bádsháhat ko us waqt shurú kiyá, ki jis waqt wuh suñd karke apne Báp ke dahne háth par baiṭh gayá. Yih is tarah sábit hai, ki us kí bádsháhat ke qiyám kí nisbat jo peshkhabrián Puráne Ahd-Náma men marqúm haiñ. (Zab. 2 : 6 ; Yar. 23 : 5 ; Yas. 9 : 6 ; Dán. 2 : 44), wuh Nae Ahd-Náma men us kí pahlí ámad se, mansúb kar dí gai haiñ. Yúhanná Baptismá

denewále ne yih bayán kiyá, ki Āsmán kí bádsháhat nazdík hai. Aur Masíh ne farmáyá, ki “Ķhudá kí bádsháhat tumhá-re bich men á gai,” aur us ne us ko us khet se mushábih kar diyá, ki jis men gehún aur talkh dáne ek hí sáth ug rahe hai, wg.—Matí 4 : 23 ; Aam. 2 : 29-36.

5. *Kalám i Pák men is bádsháhat ke mukhtalif nám kyá kyá áe hai, aur is bádsháhat ke in námon ke kyá maní lie gae hai?*

Is ko—(1.) “Ķhudá kí bádsháhat” kahá gayá hai, Lúqá 4 : 43, is liye ki Ķhudá hí kháss us ká báni hai, aur usí ká ikhtiyár us ke intizám men saríh aur kháss aur púre taur se záhir hai. (2.) Us ko “Masíh kí bádsháhat,” aur “Ķhudá ke pyáre Bete” kí bádsháhat kahá hai, Matí 16 : 28 ; Qul. 1 : 13, is liye ki wuh ba zát i kháss us ká sháh hai. (3.) Wuh “Āsmán kí bádsháhat” bhí kahá gayá hai, Matí 11 : 12, is liye ki us kí asl aur us ke ausáf ásmáni hai, aur us kí takmíl bhí ásmán hí men honá hai.

In fiqrát se baz auqát yih murád lí gai hai,—(1.) Ki Masíh kí miyánjigari ká ikhtiyár, yá us ká intizám, aur us kí hukúmat kí qudrat aur us ká jalál záhir kiyá jae; chunánchi isí maní men “bádsháhat, aur qudrat aur jalál” us ko mahsúb kiyá játá, aur yih kahá játá hai, ki “Us kí bádsháhat ká ákhir na hogá.” (2.) Ki is intizám kí khúbíán, yane, har aqsám ke bátini aur berúni barakát aur fawáid záhir ho jae; chunánchi is maní men yih kahá játá hai, ki Us kí “bádsháhat rástí aur salámatí, aur Rúh-ul-Quds men surúr hai.” Bamújib is ke Napoleon III ne is ke haqq men kahá, ki “Yih bádsháhat salámatí hai.” (3.) Is se is bádsháhat kí riáya e ijtimái kí murád lí játí hai, chunánchi yih kahá játá hai, ki Ham us kí “bádsháhat men daḵhil hote hai,” aur “bádsháhat kí kunjion” ká mazkúr karte hai, jis ke wasíle yá to is jamáat men daḵhl páte yá us se báhar kar die jate hai. Is piehle maní men, “Ķhudá kí bádsháhat” yá “Āsmán kí bádsháhat” se “Kalisiyá” murád hai.

Is nisbat men lafz i βασιλεία kull Nae Ahd-Náma men ek sau saintís bár mustamal húá hai, aur Anájil i Arabá men ek sau das bár, akeli Injil i Matí men tirpan bár áyá hai, jis Injil ko Puráne Ahd-Náma se bahut hí nazdíkí munásibat hai, aur Ķhutút men kull bis martaba mazkúr húá hai, par lafz i εκκλησια ká Masíh kí Kalisiyá ke maní men Anájil men sirf ek hí bár, aur Ķhutút aur Mukáshafát men aḥsá bí mustamal húá hai.

6. *Masíh ke apne logon ke muámalát ke sháhána intizám kí, yane, us kí apni bádsháhat kí is dunyá kí bádsháhat se alahida, kyá khássiyyat yá máhiyyat hai?*

1. Wuh Parwardagárána hai. Wuh is álam ká parwardagárána intizám is maqsad se kartá hai, ki is se us ke log sambhále jáen, aur hifázat se rahen, aur ganí ho jáen, aur jalál men dákhil hon. 2. Wuh us kí Rûh ke nizám se anjám ko pahuncháyá játa hai, yane, ki Rûh i Pák us ke logon ko muassir taur par talab kartá hai, aur un ko pák kartá hai, un ko tasallí detá hai, un kí hifázat kartá hai, un ko zinda kartá hai, aur un ko jaláli baná detá hai.—Yúh. 15 : 26; Aam. 2 : 33-36. 3. Wuh apní kalisiyá ke taur, aur intizám, aur kám ko, aur uhdadaron ko jo in kámon ke karne ke wasile hain, aur un qawánin ko jin ke mutábíq un kí amal dar ámad hoti hai, mutaaiyan karke, us ko anjám ko pahunchátá hai.—Matí 28 : 18, 19, 20; Afs. 4 : 8, 11. 4. Wuh un ashkháss ke wasile se us ká intizám kartá hai, jo pai dar pai in uhdon par mutaaiyan hote hain, aur in ko wuh rúhání taur par talab kartá hai, yane, Rûh kí gawáhi se, aur apní parwardagári kí hidáyat se, aur bháion ke talab ke wasile se in ko mutaaiyan kartá hai.—Aam. 1 : 23, 24; 6 : 5; 13 : 2, 3; 20 : 28; 1 Tim. 1 : 12; 4 : 14.

Is intizám ke taht men is bádsháhat kí do súraten nazar áti hain, 1. Hálát i jaug men, Afs. 6 : 11-16; 2. Hálát i jalál men. Muk. 3 : 21. Chunáñchi is bádsháhat ke muámalát ke intizám men, Masih, sardári yá peshwái ke kám ko purá kartá húa ap ko pesh kartá hai, Muk. 19 : 11, 16; aur ba haisiyat i sháh ek takht par baithá húa musallit hotá nazar áta hai,—Muk. 21 : 5, 22, 23.

Us takht kí bhí jis par kí wuh nashin hai, aur jis par se wuh saltanat kartá hai, tin súraten batlái gai hain, jo un mutafarriq nisbaton se mushábih hain, jo ki us ko us ke logon se aur dunyá se hai; yane, ki wuh *Takht i fazl* hai, Ibr. 4 : 16; aur *Takht i gdlát* hai, Muk. 20 : 11-15; aur *Takht i jalál* hai.—Dekho Muk. 4 : 2-5 ba muqábila Muk. 5 : 6.

#### 7. Masih kí bádsháhat kis maní men rúhání hai ?

1. Is maní men kí yih sháh i zamíní nahin, balki sháh i rúhání hai. Matí 20 : 28; Yúh. 18 : 36. 2. Ki us ká takht KHUDÁ ke dahine háth par hai.—Aam. 2 : 33. 3. Ki us ká asá rúhání hai.—Yas. 53 : 1; Zab. 110 : 2. 4. Ki us kí bádsháhat ke raúsáe rúhání ádmí hain.—Fil. 3 : 20; Afs. 2 : 19. 5. Ki us kí bádsháhat ke intizám ká taur bhí rúhání hai.—Zak. 4 : 6, 7. 6. Ki us ke qawánin bhí rúhání hain.—Yúh. 4 : 24. 7. Ki us kí bádsháhat kí barakaten aur us kí sazæn bhí rúhání hain.—1 Qur. 5 : 4-11; 2 Qur. 10 : 4; Afs. 1 : 3-8; 2 Tim. 4 : 2; Tít. 2 : 15.



8. *Masīh ne apnē dīdanī kalīsiyā ko kis darje tak ke ikhtiyārāt die hain?*

Banisbat mulkī hākimon ke kalīsiyā bilkull hī āzād hai. Masīh ki hukūmat i bil-kulliya ke mātaht, jo ki kalīsiyā kā sar hai, kalīsiyā ke ikhtiyārāt mahz yih hain, 1. Ki us kā kām mushtahir karne kā hai, yaṇe, Pāk Kalām ke maṇī o matlab kā bayān kar denā, aur yūn Aqāid-Nāmon, aur Wazon, aur Matba-  
on ke zariā se sachchāī par gawāhī denā aur us ko jāri rakhnā. Aur 2. Us kā ikhtiyār khidmatāna hai, yaṇe, kalīsiyā kā apne ko kalām ke namūne ke mutābiq murattab karnā, aur baḍ azān, munāsib uhdadāron ke wasīle se, uhūd i baiat ko amal men lānā aur un qawānin aur tarbiyat ko jāri rakhnā, jin ko Masīh ne batlāe, aur jāiz kie hain, aur har maḥlūq ko is bādshāhat kī khushkhabarī ko sunā dene ke liye intizām karnā.—Yas. 8 : 20 ; Ist. 4 : 2 ; Matī 28 : 18-20 ; İbr. 13 : 17 ; 1 Pat. 2 : 4.

9. *Masīh kī bādshāhat men dākhil hone ke sharāit kyā hain?*

Mahz yih ki is bādshāh kī tābidārī qabūl kar lī jāe. Is sabab se ki yih bādshāh rūhānī shāh hai, aur us ke intizām kā kull taur bhī rūhānī hai, zāhir hai, ki us kī rūhānī khāssiyat ke mutābiq us ko samajhnā aur qubūl karnā lāzim o wājib hai. Yihī wuh rūhānī imān hai, jis men roshnī e rūhānī kī hājat hotī hai.—Yūh. 3 : 3, 5 ; 1 : 12 ; 1 Qur. 12 : 3.

10. *Kalīsiyā kī munāsibat i bādshāhī e waqtiya (yā ki saltanat i murauwija) ke बारे men Rūmī kalīsiyā kī kyā talīm hai?*

Roman Kāthulik kalīsiyā is बारे men yih kahtī hai, ki Salta-  
nat i waqt kalīsiyā kī ek dūsri sūrat hai. Is wajh se ki kull qaum ba maa har shaḥs ke kalīsiyā e āmma kā ek hissa hai, pas intizām i mulkī khāss maqāsīd i mātaht kī garaz ke liye kalīsiyā hī men shāmil hai, aur jo ikhtiyār ki us ko sipurd kiyā gayā hai, us ke istiqmāl ke liye wuh kalīsiyā ko jawāb-dih hai.

Kānsul i Vatican ke Pahle Talīmī Qānūn dar bāra e kalīsiyā 1870, Bāb IV. men yūn āyā hai,—ki Faisalajāt i Pāpāī, jo kī kalīsiyā men se ijra hote hain, is sabab se ki Pop kull Masīhion kā pāsban aur hādī hai, be-khatā aur qatāī (yā be-badal) hai. Yih be-khatāiyat khāss, aur āzādāna, aur ālahida, aur bil-kulliya hai. Is men kull haqiqat aur talīm i mazhar, aur kull gair-mazhar haqiqaten bhī jo ki mazhar bāton kī himāyat men dākhil hain, shāmil hain. Tisre Bāb men yih āyā hai, ki Is be-khatā Pop kā ikhtiyār i ālā yih hai, ki “ Us ko kalīsiyā e āmma par tahakkum kā ālā aur purā purā ikhtiyār hāsīl hai, na sirf un hī

báton men jo ki imán aur akhláq se mutaalliq hai, par un men bhí jo us ki tarbiyat aur us ke intizám se mutaalliq hai."

"Pápai Syllabus of Errors" men, jo 1864 men likhá, aur Pop ke ikhtiyár se kull Bishapon ke pás bhejá gayá, mazhabí ázádi ke haqq par ilzám diyá gayá hai, aur kalisiyá ke ahkámát ke jabriya jári karne ke istihqáq ká haqq qáim kiyá gayá hai, aur un ki shádián, jo kalisiyá kí Rúmi Sakramint i shádi ke qubúl karne se inkár karte hai, nájáiz kí gai hai, (dekho Masala e Isbáti, mushtahira e Von P. Clemens Schrader ba manzúri e Pop).

Káthulik mazhab kí jamáat i Academia kí taraf se jo dar-klhwást ki (21 July 1873 men) Pop Pius ke huzúr men pesh húi thi, us ke jawáb men, Pop Pius khud yih bayán karte hai, ki Pop ko "Mulkí muámalát men bhí shábon aur qaumon ke afál kí nisbat faisala dene" ká haqq hásil hai, jis ko wuh munásib mauqa par wájib taur par amal men bhí láte hai.

Arch-Bishop Manning Sáhib apní "Caesarism aur Ultramontanism" men, saf. 35 men yih likhte hai, ki "Pas to agar mulkí hákim men yih liyáqat nahin hai, ki ikhtiyár i rúhání ke hudúd (yá ikhtiyárát) ká faisala kar sake, aur agar ikhtiyár i rúhání, Iláhi tayaqqun ke sáth, apne hudúd yá ikhtiyárát ká faisala kar saktá hai, to záhir hai, ki wuh álá hai. Yane, ki ikhtiyár i rúhání Iláhi yaqin ke sáth apne ikhtiyár ke hadd se wáqif hai; to wuh is nazar se mulkí hákim ke hudúd aur liyáqat ko jántá hai." "Jo ikhtiyár kí ázád hai, aur akelá apne ikhtiyár ke hadd ko qáim kar saktá hai, aur is ke zariá se kull digar ikhtiyárát kí hadd ko qáim kar saktá hai, wuh *dar asl* álá hai."—Dekho Hon. Wm. E. Gladstone, "*The Vatican Decrees in their bearing on Civil Allegiance*," aur us ká "*Answer to Reproofs and Replies*."

11. *Kalisiyá kí nisbat i Intizám i Mulkí ke báre men Erastiani talím kyá hai?*

Yih talím, jis kí biná Erastus se parí, jo solahwín sadí men Heidelberg ká muqim tabib thá, Rúmi talím ke bilkull hí bar-aks hai, yane, is talím ke mutábíq kalisiyá, saltanat i waqt kí mahz ek súrat batláí gai hai. Saltanat is wajh se kí Khudá ká thahráyá húa intizám hai, jis se ádamzád kí kull jismáui aur rúhání hájat-rafái ká intizám maqsúd hai, us par yih bhí farz áid kiyá gayá hai, ki khális talím kí tarwíj ká, aur Sakramint-ón kí wájib adái, aur tarbiyat ke jári rakhne ká intizám kare. Liházá kí saltanat i waqt par farz hai, ki kalisiyá kí parwarish kare, us ke úhdadáron ko mutaiyan kare, us ke qawáin kí hadd bándh de, aur us kí amal dar ámad kí nigráni rakhe.

12. *Is báre men Isláh-yáfta kalísiyá kí kyá ámm talím hai ?*

Yih kí kalísiyá aur saltanat donoñ hí K̄hudá ke thahráe húe intizám haiñ, aur in ke maqásid alahida haiñ, aur ek ko dúse se kuchh taalluq nahín hai. Kalísiyá ke shuraká aur us ke uhdadár ba haisiyat i ádamzád, arákin i saltanat haiñ, aur un ko wafádár raúsáe bane rahná cháhiye; aur arákin i saltanat, aur uhdadárán i hukúmat, agar Masíhi hon, to kalísiyá ke rukn haiñ, aur ba báis is ke us ke qawánin ke tábi haiñ. Lekin na to in ke uhdadároñ ko in ke báham-dígar iḡhtiyárát se kuchh taalluq hai, aur na un ke qawánin ko ek dúse se kuchh munásibat hai, yane, kí na is ko us ke taalluqát men kuchh daḡhl hai, aur na us ke qawánin ko is ke qawánin se kuchh sarokár hai.

13. *Taqiyun i saltanat ká manshá aur maqsad kyá hai ?*

Intizám i mulkí ek intizám i Iláhi hai, aur us se maqsúd yih hai, kí ádmioñ ke istihqáq i mulkí men kisi tarah ká k̄halal na hone páe, balki un kí ba har nau muháfizát hoti rahe. Chunáñ-chi us ko K̄hudá kí taraf se yih iḡhtiyár hásil hai, kí ádmioñ ke shakhsí aur máli muqaddamát ke huqúq kí haddeñ muaiyan kare, aur un kí muháfizát ke liye intizám kare, un men ráh o rasm ko ráij rakhe, aur k̄hud apní hí hifázat ke liye kull zurúri wasáil ko kám men láti rahe.

14. *Kalísiyá e dídaní ká maqsúd kyá hai ?*

Yih ek intizám i Iláhi hai, kí jis se wasílatan ádmí kí naját maqsúd hai. Aur is garaz ke liye us ká k̄háss manshá yih hai, kí—

1. Ádmí ko sacheháí kí pahchán hásil kará de.

2. Kí un ko sacheháí ke tábidár banáe, aur un se un ke fazáil ko yún záhir karwáe, kí wuh Masíh ká alániya iqrár karen, aur ek dúse se rifáqat rakhen, aur us ke rusúm aur us kí tarbiyat ko káramad o jári rakhen.

3. Kí wuh kalísiyá e nádídaní aur rúhání ká záhiri gawáh aur alámat i nabwí ho.

15. *Bádsháhat ke uhdadároñ ke faráiz banisbat kalísiyá ke kyá haiñ ?*

Bádsháhat ek intizám i Iláhi hai, aur us ke uhdadár K̄hudá ke k̄hádím o k̄hidmatguzár haiñ, Róm. 13 : 1-4, aur Masíh Miyánjigar, az rú e Kalám i mazhar, “Qaumon ke darmiyán Hákim.” aur “bádsháhon ká Bádsháh,” aur “k̄hudáwandon ká K̄hudáwand” hai, Muk. 19 : 16 ; Matí 28 : 18 ; Fil. 2 : 9-11 ; Afs. 1 : 17-23, aur Pák Nawishte har hál men kull baní Ádam ke liye imán aur amal ká be-k̄hatá qánún haiñ.

Pas to is se yih natija nikaltá hai. —1. Ki har qaum is bát ká sáf sáf iqrár kare, ki Khudá ká Masíh Hákím i álátarin hai, aur ki us kí mazhar marzí mulk ká álátarin bunyádi qánún hai, aur ki is hí ke ámm qá'ile se kull kháss qawánin ko mutábíq honá cháhíye. 2. Ki kull mulki hákímon ko lázim o wájib hai, ki Khudá ke jalál ko apná maqsad, aur us kí mazhar marzí ko ájní hidáyat banáen. 3. Ki go muḡhtalíf Masíhí fariq ke darmiyán meḡ farq na karná cháhíye, aur har ádmí ko zamír ke aur ibádat ke báre meḡ kámil ázádí dení cháhíye, táham mulki hákímon ko rawá hai, ki dindári ko qáim rakhne, aur us ko taraqqí dene, aur intizám i mulki ko jári rakhne ke báre meḡ koshish karne meḡ sáí raheḡ. (dekho "Aqáid-Náma." báb 23, dafa 2). Is kám kí anjám-dihí ke liye yih zurúr nahín hai, ki wuh khidmát i kalísiyái ko áp iḡhtiyár kar leḡ, aur na yih wájib hai, ki wuh us kí murabbiyat yá us kí mahkúmiyat ko apne zímme le leḡ, balki yih lázim hai, ki wuh áp is báre meḡ apná namúna nek dikhláen, aur kalísiyá ke mál kí be-tarafdári ke sáth himáyat o hifázat kareḡ, aur kalísiyá ke kám meḡ khalál na áne deḡ, aur aise qawánin zamm aur ijrá kareḡ, jo kí Injil kí asl maushá ke mutábíq hon. aur al-al-khusús Masíhí Sabt ke intizám ko, aur shá'li ke bandobast ko kisi tarah se záya na hone deḡ, balki un ke qáim rakhne meḡ sáí hon, aur madrason meḡ Masíhí talím-dihí ke liye intizám rakheḡ.

16. *Súbaját i Muttahida (MulK i Amerika ke United States) ke qawánin i mulki ko kalísiyái ke intizám, aur us kí tarbiyat, aur us ke mál se, kyá taqlluq hai ?*

I. NISBAT I TAWÁRIKHÁNA. 1. Inglístán meḡ kalísiyá o murauwija (Established Church) ek jamá'at hai jis kí biná saltanatíya hai, aur usí ká hukm bhí us ke úpar hai.

2. Bahuterí Amaríkan nau-ábádiḡ meḡ, saltanat ne, ibtidáan mu'ámilát i kalísiyái ká purá purá iḡhtiyár apne hí háth meḡ liyá, aur riyásatdári ke huqúq kí hadd-bandí bhí biná e mazhabí par munfasíl rakhí.

II. BA-NISBAT I HÁLÁT I HÁL. 1. Súbaját i Muttahida ke qawánin ke intizám kí yih shart hai, ki "In Súbaját meḡ kisi mulki uhde yá kisi mustanaḡ yá muḡtabar mansab ke hásil karne ke liye kisi nau kí mazhabí liyáqat, yá jáneh ko daḡhl na hogá, aur Congress (Jamá'at i Intizámiya i Mulki) kisi mazhab ke qáim yá jári rakhne, yá us ke intizám meḡ máni hone ke liye koi qánún ijrá nahín karegi." Aḡhida Súbon ke qawánin ke intizám kí bhí shart is lí nau par mabní hai.

2. Masíhí mazhab ek ámmi maḡi meḡ, ba tarz i Tawárikhána Inglístán ke ámm qánún ká, aur badiḡ nazar, Súbaját i Muttahida

hida (ke ámm qánún ká bhí) ek kháss juz hai, (siwá Lousiana, Texas, New Mexico, California, wg. ke), jo ki hamáre rusúm, aur qawáid, aur taqdimát wg. men dákhil hai.\*

3. Mulki qánún, isí ko Subaját i Muttahida ke raúsáe ijma e kasir ká tawárikhí aur haqíqí mazhab samajhtá aur qubúl kartá hai. Is liye mulki qánún, Masihi imán ko, aur un dastúrát ko jin men un ká riwáj murauwíj hai, muntáz samajhtá, aur un kí himáyat kartá hai.

4. Is liye mulki qánún, kalisiyá ko taslím kartá, aur us ko maqbúl farmátá hai, kyúñki us men tawárikhí wasf dekhtá, aur bazm i insáni ká us ko ek unsar i zurúri pátá hai. Wuh, us ke wujúd ke, aur us ke wájib istihqáq aur ikhtiyárát ke husúl ke haqq kí shinákht kartá, aur us ke huqúq kí himáyat kartá hai. Is taur par qánún i mulki (1) kalisiyá ke ikhtiyárát ko, banisbat (a) us ke ámm intizám ke, aur (b) us kí tarbiyat i shahsí ke shinákht kartá, aur maqbúl farmátá, aur us kí himáyat kartá hai. 2. Wuh har har kalisiyá ke istihqáq kí ba hais i mukammal, banisbat us ke mál ke shinákht kartá, aur maqbúl farmátá, aur us kí himáyat kartá hai.

5. Mulki Kaachhrián, kalisiyái mahkamaját ke faisalon ko qataí maqbúl farmátí hai, is nisbat men ki (1) shuraká e kalisiyá kaun hai, aur (2) ki kalisiyá ke rúhání uhdadár kaun hai. In umúr ke faisala karne ke liye (1) ki áyá us ká intizám haqq thá, (yañe, ki áyá wuh kalisiyái mahkama i mazkúr kalisiyá ke muntazimán i álátarin ke khiyál men jáiz thá, yá ná jáiz, yá (2) ki us ke qawáinin ke ijrá páne ke bað is mahkama i kalisiyái ke faisale us ke apne hí qawáid se mutábíq hús hai, yá ki gair-mutábíq, mulki mahkamaját men yih jurat nahín hotí hai, ki kalisiyái mahkamaját ke faisalaját ko nárawá kar de, yá us ko ulañ de.

Súba e Pensylvania ke Alá Mahkama i Mulki (Suprím Kort) ke hákim Rogers náme ne Lebanon Kauní kí Jarman Isláh-yáfta (Rifármed) kalisiyá ke muqaddame men yih ráe dí, ki “Dini mahkamon ke faisale misl dúsrí hákimána adálat ke qataí hote hai, is wajh se ki wuh is amr ke bihtar faisala karne ke majáz hai, ki kaun sí báten, Khudá ke kalám, aur kalisiyá ke qawáinin ke baraks jaráim men dákhil hai.”

Subaját i Muttahida ke Suprím Kort ne. Kentucky ke Súbe ke, Louisville kí bastí ke, Walnut Street kalisiyá ke báre men, 1872 men yih faisala kiyá.—

\* Muqaddama e Updegraff, wa sarkár i Pensylvania, 11 S. aur R. 100, ba mahkama e Suprím Kort, ba ijlás Duncan, aur Tilghman, aur Gibson, Hákimán i Suprím Kort, 1824.

(1.) Jis hál men ki amr i mutanáziya kí haqíqat khális dīniya ho. yane, aisá amr ho, ki jis ká taalluq bāhs i ilāhiyáti, aur tarbiyat i kalisiyái, aur intizám i kalisiyái se ho, yá áñki us ká ilāqa kalisiyáwálon ke aḡhlāq kí mutábīqat se ho, aur kalisiyái mahkamaját apne haqq par dawá karen, to mulkí mahkamaját us par hukmrání ká majáz na hongē,—balki mahkama e kalisiyái ke iḡhtiyárát kí haqíqat kí tahqíqát na karenge.

(2.) Mahkama e Dīniya apne hadd i iḡhtiyár ká hákim i qataí hai: us ká faisala is amr kí nisbat men duniyawí mahkamaját kí nazar men jáiz hai, (dekho *Presbyterian Digest*," Dr. Wm. E. Moore, saf. 251).

6. Mulki qánún, kalisiyá ke apne shuraká kí tarbiyat ke haqq ko jáiz o rawá rakhtá hai. Balki agar koí shuraká e kalisiyá kisi aise jurm ke báis se, jis kí rú se wuh qánúnan be-ábrú hotá hai, kalisiyá ke qawáid i intizámiya ke hukm se ḡháriḡ kar diyá jae, aur wuh alániya mataún ho jae, to qánún i mulkí us ko bhí rawá rakhtá hai, aur tashhír i mataúniyat kí jihat se hatak i izzat kí nálsh kí samáat nahín kartá hai.

7. Kalisiyá e ḡháss, yane, "jamáat i kalisiyái" men, aur muttahid "jamáat i dīniya" men, jo kí kalisiyá ke fáide ke liye us kí máliyat ke intizám karne ke liye qáim kí játi hai, farq hotá hai. Yih muttahid dīni jamáaten, apne farmánát ke mutábīq, aur un qawánin kí rú se jo us ke hasb i maushá jári kie jate hain, apná intizám karti hain; wuh mál kí hifázat ko Amin logon kí marifat se karti hain, aur dar asl misl bank kí yá rel kí kampaní ke mulkí jamáaten mutasauwir hoti hain. Us ká intizám misl aur mulkí jamáaten ke unhin ke apne hí qawáid ke mutábīq hotá hai. Us kí nigrání baráe tahqíqát ho saktí hai. Un kí ḡhidmát men bejá madáḡhlat ko rok ho saktí hai, aur bad-intizámí yá mál ke tasarruf i bejá kí taraf se wuh be-iḡhtiyár kar dí já saktí hai. Us kí jamáat-bandí ke qawáid men, aur us ke farmánát ke qawánin i mátaht men, jis se us ke majmaon, aur intikhábát aur muámalát i duniyawí kí kárrawí ká bandobast hotá hai, un ke farmánát ke intizám ke sharáit ke mutábīq badal die já sakte hain, lekin jab tak jo intizám jári hai, tab tak wuh jáiz rahtá hai. Us ke kár o bár ke jáiz intizám ke liye in qawáid kí pábandí zurúr hoti hai, aur mahkama e mulkí men us kí nazar i sání ho saktí hai.

8. Jab kí "Wasíyat-náme," yá "Baḡhshish-náme," yá "Chande kí sharton" men, mál ke aslí baḡhshinda kí taraf se, yá kalisiyá ke farmán kí rú se, (1.) kisi ḡháss talim, yá (2.) kisi ḡháss tarz i intizám i kalisiyái kí, yá kisi ḡháss fariq ke tawassul i dīniya kí tashhír nahín hoti hai, tab us ke mál ká intizám kalisiyá ke shuraká kí kasrat i jamáat ke háth men hotá hai,

aur un ko us ke intizám ká púrā ikhtiyár hásil hotá hai, aur talím o tarbiyat, aur nisbat i faríqí ke sáth wuh mál bhí unhín ko muntaqil ho saktá hai.

Leकिन agar talím kí, yá tarz i intizám kí, yá tawassul i kalísiyái kí khwáh aslí bakhshinde kí taraf se, khwáh farmán i kalísiyái kí rú se hadd-bandí kar dí gai hai, to us waqt men mulkí mahkamaját us amánat kí hifázat kí, aur us ke qáim rakhne kí zimmadár ho saktí hai. Is hál men, agar in usúli aslí men se kisi men, kisi ijmá e kasir kí taraf se kisi tarah kí tabdilí kí jae, to ijmá e kasir ke háth se, go us ko kitní hí kasrat kyúñ na ho, wuh mál nikal játá, aur ijmá e sagír ká haqq wuh kitná hí sagír kyúñ na ho, us máliyat par qábiz hone kí nisbat qáim o barqarár rakhá játá hai. Aur mulkí mahkamaját aise kull muqaddamát men, álá mahkama e kalísiyái kí ráe ko qatai samjhégá, aur unhín ke faisale ke mutábiq apní karrawái karegá, (dekho Tadrís i Hon. Wm. Strong, LL. D. Hákim i Supreme Court i U. S., 1875.)

17. *Presbitírían kalísiyáon ke "Board of Trustees," aur "Seshanon" ke ikhtiyárát i mutanásiiba, Ibádatgáhon par, ba taalluq i jamáat i mukhtalifa e an, kyú hain?*

"Seshan" hí hamáre kalísiyái intizám men jamáati uhdadár-  
on kí akolí gurúh i marúf hai. "Board of Trustees," mahka-  
maját i mulkí kí taraf se mutaaiyan kí húi hotí hai, táki jamáat  
ke mál kí amánatdár rahe.

In ke ikhtiyárát i mutanásiiba kí nisbat, mahkamaját ke, aur  
General Assembly ke, faisalaját men báham dígar mutábiqat  
hotí hai. Mál ká sharaí yá qánúni ikhtiyár Trustees ke háth  
men hotá hai, aur "jis fáide aur maqsad kí garaz se wuh un ko  
amánatan sipurd hotá hai," wuh usí maqsad se us par qábiz  
rahte hain. yane, kí jis kalísiyá se us ká taalluq hai, usí kalísiyá  
kí taraf se Khudá kí ibádat, wg. us men hotí rahe, aur jamáat  
ke kár o bár ke liye jo jamáaten kí faráham hotí hain, us se bhí  
un ká taalluq hotá hai. Seshan jamáat ke rúhání fawáid kí  
nigrání ká ihtimám rakhtí hai, aur us ko yih bhí haqq hotá hai,  
kí aisá intizám rakhe, kí ibádatgáh inhin maqásid ke kámon  
men káramad rahe. Louisville Walnut Street ke muqaddame  
men, Súbaját i Muttalhida kí Supreme Court men, yih marqúma e  
zail qawáid jáiz batláe gae. 1. "Qánúni majlis ke ánu ke mu-  
tábiq, kisi kalísiyá ke Amínon ká muqarrar honá, jo kí ek mutta-  
hid jamáat hai, aur Presbitírían kalísiyá ke qawáid i maqbúla kí  
rú se yih murád rakhtá hai, kí yih Amín kalísiyá ke mál ke  
maliz baráe nánú sanad ke rakhnewále aur us ke muháfiz hote  
hain. 2. Kí kull díní khidmát, yá maqásid i kalísiyái ke liye,

us mál ke istiamál kí nisbat, yih Amín Church Seshan ke mátaht hote haiñ.” Trustees ke aur Church Seshan ke báre men, Philadelphia kí ek kalisiyá men, ek Argan-nawáz kí nisbat ek bár tafriqa pará, aur yih muqaddama us Súbe yá zila ke Supreme Court men pesh huá, pas is adálat ne yih faisala kiyá, ki jamáat kí ibádat ká taalluq Seshan se hai, aur ki nagma-sází ibádat ká ek hissa hai, fá liházá Argan-nawáz kí taqarrurí Seshan se taalluq rakhtí hai. Mulki mahkamaját ko is bát ká purá purá liház hai, ki ibádat i dīniya ke, aur ibádat-gāhon ke haqáiq aur istihqāq ko qáim aur bahál rakhe, aur ki is amánat men kisi tarah kí bejá madákhlat na hone páe.

18. *Kalisiyá par saltanat kí nisbat kyá faráz áid hote haiñ ?*

1. Jab kí saltanat kalisiyá kí ámm máliyat yá milkiyat par apne wájib ikhtiyár ko amal men láti hai, to kalisiyá par farz hai, kí us kí tábidári se munharif na ho. 2. Us par yih bhí farz hai, kí jitne wasáil rawá haiñ, un ko kám men láke saltanat ke kull arákin ko Injil kí khushkhabari de de. Is ke siwá saltanat kí nisbat, kalisiyá par aur kisi tarah ká haqq yá farz áid nahin hotá hai.

19. *Masih kis maní men apní bádsháhat apne Báp ko pher degá, aur us kí Sardári e Miyánjigari kis maní men abad tak qáim rahegi ?*

Is báre men jo kuchh Kalám i Pák men zahir kar diyá gayá hai, us ká khulása yih malúm hotá hai, kí jab Masih kí ummat kámil jalál kí hálát men pahunch jáegi, aur us ke dushman halák ho jáenge, tab Masih apní Miyánjigari ke us ikhtiyár ko, jo wuh is álam par rakhtá hai, jis ká intizám us ne Khudá-insán kí haisiyat men purá kiyá hai, mauqúf kar degá, táki ulúhiyat i bilkulliya hí maḡhlúq ke liye kull men kull ho jáe.—1 Qur. 15 : 24-28. Lekin us kí apní ummat par us kí sardári e miyánjigar abad tak qáim rahegi, yane, kí abad-ul-ábád un ká Nabí aur Káhin aur Bádsháh baná rahega. Yih amr is wajh se yaqíní hai.—1. Kyúnki wuh abadí káhin hai, aur us kí bádsháhat ká khátima na hogá.—Zab. 110 : 4 ; Dán. 7 : 14 ; Lúqá 1 : 23. 2. Is liye kí Iláhi aur insáni zátõn ke darmiyán men us ká tawassul i shaḡsí abad tak qáim rahega. 3. Is liye kí wuh ba haisiyat i Miyánjí kalisiyá ká Sar hai, jo us kí bharpurí hai, aur Barre kí shádi kí takmíl bihisht ká shurú hai.—Muk. 19 : 7 ; 21 : 2, 9. 4. Is liye kí “Misl us Barre ko jo zabh huá thá,” us ke haqq men yih áyá hai, kí Wuh ásmán par takht-nashin hoke abad-ul-ábád, us shahr kí haikal aur us ká núr hogá, aur apní ummat kí charwáhi karega, aur zinda pánion ke chashmon ke pás un ko lá rakhega.—Muk. 5 : 6 ; 7 : 17 ; 21 : 22, 23.



MASÍH NE APNÍ MIYÁNJÍGARÍ KE UHDE KO APNÍ PASTHÁLÍ AUR SARFARÁZÍ DONON HÍ HÁLAT MEN PÚRÁ KIYÁ HAI.

20. *Masíh kí pasthálí kis bát men thí ?*

Dekho “Suwál o Jawáb i Kubrá,” Suwálat 46—50; aur “Suwál o Jawáb i Segrá,” Suw. 27.

21. *Masíh kis maní men shariyat ke taht men áyá, aur us kí yih mátahtí pastí kí hálat kis taur par thí ?*

Apní mujassamiyat men Masíh bajinsihí apne logon ke sharaí maqám men paidá húa, aur us ko shariyat se thík thík wuhí nisbat thí, jo ki us ke logon ko shariyat se thí. To wuh shariyat ke taht men, (1.) ba tarz i qáida e farz, paidá húa; (2.) ba tarz i ahd i zindagi, paidá húa, aur (3.) ba tarz i ahd i shikasta, jis kí lanat saríh par chukí thí. Us ká apní khushí yá razá o ragbat se aisí jagah yá hálat ko ikhtiyár kar lená hadd darje kí pasthálí ká fiál thá: 1. Us ká zát i insáni ko ikhtiyár karná, us kí apní hí razá o ragbat se thá. 2. Bad us ke mujassam hone ke us kí shakhsiyat Iláhi baní rahí, aur az baski shariyat ke dawon ká khatima, zátan par nahín, balki shakhsiyaton hí par hotá thá, Masíh ká in dawon kí mutábiat ikhtiyár karná, mahz muft thá. 2. Us kí yih pastí is bát kí wajh se behadd ziyáda ho játí hai, ki us ne shariyat kí lanat ko, shikasta-shuda ahd i zindagi kí tarah par, maqbúl farmáyá.—Gal. 3 : 10—13 ; 4 : 4, 5.

22. *Masíh ne kis maní men shariyat kí lanat kí sazá sahí, aar K̄hudá ke pyáre Farzand ke liye wuh kyúnkar mumkin thá ?*

Us kí shakhsiyat i bilkulliya men Báp ne aksar Masíh ke haqq men yih bayán kiya, ki “Yih merá pyará Betá hai, jis se merá jí rázi hai, Matí 3 : 17 ; 2 Pat. 1 : 17 ; aur us ne hamesha wuhí kiya, jo Báp ko pasand thá.—Yúh. 8 : 29. Lekin apne uhda e Miyánjigari men us ne hamári jagah le lí thí, aur hamáre gunáhon kí sazá sabne kí zimmawári ikhtiyár kí thí. Pas to K̄hudá ká wuh qahr jis ko Masíh ne sah liya, hamáre gunáhon kí taraf se K̄hudá kí behadd ná-razámándí thí, jo ki wisátatan Masíh kí shakhsiyat par khatm húi, hamári un kull khatáon kí wajh se jo ki us par rakh dí gai.—Matí 26 : 38 ; 27 : 46 ; Lúqá 22 : 44.

23. *“Hawárion yá Rasúlon ke Aqíde” men, jo yih figra áyá hai, kí “Wuh álam i arwáh men yá Hades men utar gayá,” us kí kyá kyá tashríhen húi hain ?*

Yih figra κατάβασις εἰς ᾅδου, *desensus ad inferos*, (álam i arwáh men utar gayá) is qadim aqíde men sab se píchhe dákhil

kiyá gayá. Gumán kiyá játá hai, ki is kí biná in maqámát par dáli gai hai, yañe, Zab. 16 : 10 ; Aam. 2 : 27 ; 1 Pat. 4 : 18-20.

1. Káthulik (Rúmi) kalisiyá, qadím riwáyat kí bunyád par, is fiqre se yih maní letí hai, kí apní wafát ke bad, Masíh, apní kull shakhsiyat ke, yá Khudáiyat i insániyat ke, sáth *Limbus Patrum* men, jo Hádes ká wuh hissa hai, kí jis maqám par Puráne Ahd-Náma ke muqaddas log us kí naját ke záhír hone aur us men shirkat páne kí ummed men muntazir the, gayá. Yahán us ne Injil kí khushkhabarí dí, aur un ko ásmán men palunchá diyá. Chunánchi is ká bayán zail men "*Cat. Council of Trent*" men áegá.

2. Lútharanon ká yih aqída hai, kí Masíh kí maut us kí pastháli ká ákhirí marhalá thá, aur us ká Hádes men utar jáná us kí sarfarázi ká marhalá e auwal thá, is wajah se kí wuh is liye gayá, kí Shaitán par aur táríki ke iḡhtiyárwálon par apní fathyábi ko záhír aur kámil kare, aur un ko un kí sazá ká hukm suná de.

3. Charch af England ká 3re Aqíde men yih bayán hai,—“Jis tarah kí Masíh hamáre liye mará aur gárá gayá, usí tarah yih bhí yaqín karná hai, kí wuh álam i arwáh men utar gayá.” Edward VI kí auwal kitáb men is ká ziyáda mufassal bayán yún huá hai.—“Masíh ká badan, qabr men, us ke jí uḡhne tak, pará rahá, lekin us kí rúh us men se nikalkar un rúhon ke pás gai, jo kí qaid men, yá álam i arwáh men thín, aur un ko waz kiyá, jis kí shahádat Patras rusúl ne dí hai.” Bishop Pearson Sáhib apní “Tashrih i Aqáid” “*Exposition of the Creed*” men farmárte hain, kí Masíh haqiqatan mardúdon kí jagah men gayá, táki insán ke gunáh ke kafáre ko púrá kar de, aur mukhalison ke úpar se dozaḡh ke iḡhtiyár ko nest o nábúd kar de.

4. Calvin ne (apní tasníf “*Institutes*,” Jild 2. Báb XVI., §10 men) is fiqre kí tashrih majázi taur par kí hai, aur is se Masíh kí un sazái taklifát ke maní liye hain, jo kí us ne salib ke úpar uḡhain. Hamáre “Aqáid-Náma” men yih tashrihi fiqra is aqíde men darj huá hai, kí “wuh maut kí hálát men rahá,” aur Ámárikan Episcopal kalisiyá ne yih musáwí fiqra darj kiyá hai, kí—“wuh arwáhan i muntaqil-shuda ke maqám men gayá.” Is se yih murád hai, kí Masíh ek haqíqí insán. ba maá ruh aur badan ke thá, aur kí us kí maut haqíqí maut thí, aur us kí rúh ne jisn ko chhor diyá, aur nádiða álam i arwáh men já rahí, juhán kí wuh jab tak jí ke na uḡhá, bá-wuqúf wujud ke sáth maujúd rahá.

24. 1 Pat. 3 : 19-21 ke sahih maní o matlab kyú hain ?

Is áyat ká matlab sáf nabin khultá hai. Rúmi kalisiyáwále is kí yih tabír karte hain, jaisá kí mazkúr ho chuká hai, kí Masíh

*Limbus Patrum* men gayá, aur un muqaiyad rúhon ko jo us kí ámad ke muntazir thín, Injíl kí k̄hushk̄habarí sunái.

Protestant̄ firqewále is kí umúman yih sharh karte hain, kí Masih badan men mará gayá, lekin Rúh men zinda kiyá gayá, jis Rúh ke wasile se, Núh ko rástbázi ká wajiz i mulham bauáke Masih kai sau baras peshtar ásmán se utar áyá thá, aur us pusht ke logon ko waz kiyá thá, jo kí apne gunáh aur apní beímání men wuh “rúhen thín, jo kí qaid men thín.” Sirf áth ádmí imán láe aur bach gae; is liye Masih ke mánewálon aur us ke muallimon ko ab bhí ná-ummed yá sust honá nahín cháhiye.

Arch-Bishop Leighton Sáhíb is áyat kí tashrīh men apní ák̄hiri ráe yih batláte hain, jis ko Dr. John Brown Sáhíb mutawattin i Edinburgh ne k̄húb túl diyá hai, kí Masih qurbání e iwazí hoke badan men mará, lekin rúh men zinda kiyá gayá, yane, kí rúháníyatan zinda kiyá gayá, aur aise álá taur par kámil Munjí záhir kar diyá gayá, kí is ke qabl is tarah ká zuhúr mumkin na húá thá, gehún ke mare húe dáne kí mánind wuh bahut phal dene lagá; aur yún zinda hokar, us ne ab, apní Rúh ke ilhám ke wasile se un rúhon ko jo “qaid men thín,” yane, gunáh ke aur shaitán ke muqaiyad logon ko waz kí, jaisá kí us ne sábiq men, agarchi kamtar qudrat ke sáth, Núh ke aur kull nabíon ke wasile se ná-farmánbardár rúhon ko kí thí; Núh kí manádi se kull áth ádmí bache the; lekin jab se kí Masih rúh men zinda kiyá gayá, yane, kámil munjí záhir kiyá gayá, jamáat kí jamáat ne use qubúl kiyá, yá kí ba kasrat ádmí us par imán láe.

25. *Masih kí sarfarází kis bát men thí?*

“Suwál o Jawáb i Segrá,” Suw. 28, aur “Suwál o Jawáb i Kubrá,” Suwálat 51-54.

26. *K̄hudá ke ham-mánind Beṭe ke liye sarfaráz kiyá jáná kis mañi men mumkin thá?*

Ham-mánind yá ham-musáwí Ibn i Alláh kí haisiyat men to yih gair-mumkin bát thí, lekin ba haisiyat i tashak̄k̄husiyat yá K̄hudá-insán kí haisiyat men, wuh kai báton kí nisbat men sarfaráz kie jáne ke qábil thá.

1. Iláhí aur insání záton kí wahdat ke báis se us ke jalál i shak̄hsí ká zuhúr i berúni us kí maḡhlúq kí ánk̄hon se poshída thá. 2. Ba haisiyat i Darmiyání wuh uhdatan mansab men Báp se kamtar darje par záhir thá, is liyo kí us ne ba ráh i tawajjuh gunahgaron kí jagah lí lí. Wuh az hadd pastí kí hálát men á gayá thá, aur us kí apní lí razá se us ke apne taín past kar dene ká ajr us ko Báp kí taraf se yih milá, kí Báp us ko

hadd darje kí sarfarázi baḡhshe.—Fil. 2 : 8, 9; Ibr. 12 : 2; Muk. 5 : 6. 3. Us ke badan aur us kí rúh i insání ko az hadd sarfarázi baḡhsh dí gai.—Matí 17 : 2; Muk. 1 : 12-16; 20 : 11.

27. *Kin kin tauroṅ ke daláil se Masíh ká jí uṭhná páya e isbát ko pahunch gayá hai?*

1. Puráne Ahd-Náma meṅ is amr kí peshḡhabarí dí gai thí. Dekho Zab. 16 : 10, ba muqábila e Aam. 2 : 24-31. Masíh kí nisbat kí kull dígar peshḡhabarían us hí meṅ púri hún, alá-házal-qiyás, yih bhí usí meṅ púri húi.

2. Masíh ne ḡhud hí us kí peshḡhabarí dí, aur is liye agar wuh sachhá nabí thá, to zurúr hai, ki jí uṭhá ho.—Matí 20 : 19; Yúh. 10 : 18.

3. Agar us kí gair-mamúli asl aur us kí sifat par liház kiyá jáe, to yih májará ḡhiláf maḡlúm nabin ho saktá hai.

4. Igyárah Hawári is amr kí shahádat dete hain. In Hawá-ríon kí talífon se záhir hai, ki yih log nek, aur sáhib i wuqúf, aur sargarm o sachche the, aur in meṅ se har har ko is haqí-qat ke daryáft karne ká mauḡa ba har nau hásil thá, aur in logon ne apní báton kí sadáqat par apne ḡhún se muhr lagá dí.—Aam. 1 : 3.

5. Púlús ne is kí alahida shahádat dí hai, jis ne ki be waqt paidá húe shaḡhs kí haisiyat meṅ apne jí uṭhe húe ḡhudáwand ko dekhá, aur ḡhud us hí ke háthon apná mukáshafa aur apná ikhtiyár hásil kiyá.—1 Qur. 15 : 8; Gal. 1 : 12; Aam. 9 : 3-8.

6. Wuh páñch sau bháion ko ek hí sáth nazar áyá, jis ká hawála Púlús rusúl ne diyá hai.—1 Qur. 15 : 6.

7. Hafte ke picchle din kí iwaz meṅ, Sabat ká hafte ke pahle din meṅ tabdíl kar diyá jáná. ibtidái Masíhíon ke íjmá e kull kí muttáfíq shahádat ká yádgár hai, aur yún wuh goyá is haqíqat par gawáhi dete hain, ki un ko is bát ká yaqín thá, ki Masíh wáqafí murdon meṅ se jí uṭhá hai.

8. Jo muajize Hawá-ríon se húe, wuh un kí is shahádat par ki ḡhudá ne Masíh ko zinda kar diyá hai, ḡhudái muhron thín.—Ibr. 2 : 4.

9. Rúb-ul-Quds kí mushtarak gawáhi se bhí yih bát sábit hai; us ne na sirf muajiza karne kí niamat atá karke Hawá-ríon kí talím ko tauqír baḡhshí, balki apní pák, aur sarfaráz karne-wáli, aur tasallí-baḡhsh qudrat ko un kí talímát ke shámil hál karke us ko zeb o zínat dí aur us kí ízzat baḡhá dí.—Aam. 5 : 32.—Dr. Hodge.

28. *Masíh kis kí qudrat se murdon meṅ se jí uṭhá?*

Pák Nawishte us ke jí uṭhne ko—

1. Khudá us kí apní hí zátí qudrat ko mansúb karte hai.—  
Yúh. 2 : 19 ; 10 : 17.

2. Us kí nisbat Báp kí taraf áid karte hai.—Aam. 13 : 33 ;  
Rúm. 10 : 9 ; Afs. 1 : 20.

Is kí mutábíqat is qáide par hotí hai, kí Iláhí qudrat ke kull kám, jo kí ulúniyat se báhar ashyá e záhiri par khatm hote hai, yá to har har Iláhí shaḡhs ko mausúf ho sakte hai, yá wuh Iláhiyát i bil-kulliyya ko mausúf ho sakte hai.—Yúh. 5 : 17-19.

29. *Rusúl kis biná par yih kahtá hai, kí Agar Masíh jí nahín uḡhá, to hamará imán qbas hai ?* (1 Qur. 15 : 14).

1. Agar Masíh fil-haqíqat jí uḡhá hai, to wuh haqíqí Masíh hai, aur donon nizám kí peshkhabarion kí takmíl kí sanad is amr se hásil ho játí hai. Par agar Masíh jí nahín uḡhá, tab to wuh sab lago ṡahartí hai.

2. Masíh ke jí uḡhne se yih bát sábit ho gai, kí wuh Khudá ká Beṡá hai, Rúm. 1 : 4, kyúnki (1) wuh apní hí qudrat se jí uḡhá, aur (2) us ne jitne dawe apní nisbat men kie the, un sab kí tasdíq is amr se ho játí hai.

3. Masíh ke jí uḡhne se Báp ne goyá yih alániyya záhir kar diyá, kí Masíh kí zamánatdári ká kull kám mujhe maqbúl o manzúr hai.—Rúm. 4 : 25.

4. Agar Masíh jí uḡhá hai, to Báp ke pás hamará ek shafiá hai.—Rúm. 8 : 34 ; Ibr. 9 : 11, 12, 24.

5. Agar Masíh jí uḡhá hai, to ham ko hamesha kí zindagí ká tayaqqun hásil hai ; agar wuh zinda hai, to ham bhí zinda rahenge.—Yúh. 14 : 19 ; 1 Pat. 1 : 3-5.

6. Ba báis is ittihád ke jo Masíh ke aur us ke aazá ke darmi-yán men hai, jo kí ahdí aur rúhání bhí hai, Masíh ká jí uḡhná hamáre jí uḡhne ká baiána ho játá hai, kyúnki (1) jis tarah kí ham Ádam men hoke murda ho gae, usí tarah Masíh men hoke ham zinda bhí hongé, 1 Qur. 15 : 21, 22 ; (2.) Us kí Rúh kí wajh se, jo ham men sukúnat kartí hai —Rúm. 8 : 11 ; 1 Qur. 6 : 15 ; 1 Tas. 4 : 14.

7. Masíh ke jí uḡhne se hamáre jí uḡhne kí máhiyat áshkára aur sábit, balki qáim bhí ho játí hai.—1 Qur. 15 : 49 ; Fil. 3 : 21 ; 1 Yúh. 3 : 2.—Dr. Hodge.

30. *Masíh kab, aur kis jagah se aur kin ke rú ba rú ásmán par suúf kar gayá ?*

Masíh apne jí uḡhne ke chális din baḡ, Koh i Zaitún ke ek hisse par se, jo Baitaniyyá kí bastí ke muttasil wáqi thá, aur igyárahó Hawáron ke rú ba rú, aur gáliban aur shágirdon ke

bhí, un ko barakat dete dete, jab ki wuh us ko bagaur dekh rahe the, ásmán par chala gayá. Aláwa is ke Lúqá ke bayán se yih bhí zálur hotá hai, ki do jalál-yáfta shakhs bhí us maqám par házir the, jin ko Professor J. A. Alexander Músá aur Ilyás qarár dete hain. Us waqt firishte bhí us ke hamráh the, jo us ke gunáh ke úpar fath páne, aur us ke miyánjigarí ke taht par sarfaráz hone kí madheñ gáthe the.—Lúqá 24: 50, 51; Mark. 16: 19; Aam. 1: 9-11; Áfs. 4: 8; Qul. 2: 13-15; Zab. 24: 7-10; 68: 18.

31. *Masíh ke ásmán par suñd karne kí máhiyat kí nisbat kyá mukhtalif ráen jári hain?*

Un logon ká jo, jaise ki Lútharan hain, jin ká yih yaqín hai, ki Masíh ká badan kalisiyá ke liye hamajá házir hai, yih aqída hai, ki Masíh ke ásmán par charh jáne se tabdíl i muqámí murád nahín hai, balki us ká matlab yih hai, ki us ká wuh záhirí mel jol jo wuh apne shágirdon ke sáth ab tak rakhtá thá, ab mauqúf ho gayá.

Lekin yih to yaqíní bát hai, ki us kí rúh i insáni aur us ká badan donon hí sach much is dunyá se guzar karke muqaddason ke maskan men chale gae, aur ki us kí tashakhhkhusiyat, ba hais i Khudá-insán, jaláli taur par sarfaráz ho gai. Wuh Darmiyá-ní kí haisiyat men, apne dushmanon par fathyáb hoke, aur apne doston ko bakhshishen dete hue, ásmán par charh gayá, Áfs. 4: 8-12; táki apne miyánjigarí ke kám ko mukammal kare, Yúh. 14: 2, 3; aur táki apní ummat ká Peshrau ho, Ibr. 6: 20; aur táki dunyá ko apne jalál aur apní qudrat ke zuhúrat se bhar de.—Áfs. 4: 10.

32. *Masíh ke Báp ke dahne háth par baithne men kaun kaun sí báten shámil hain?*

Dekho Zab. 110: 1; Mark. 16: 19; Róm. 8: 34; Áfs. 1: 20, 22; Qul. 3: 1; Ibr. 1: 3, 4; 10: 12; 1 Pat. 3: 22.

Yih maháwara to beshakk majázi hai, táham is se yih bát bakhúbí ayán hai, ki Masíh ásmán men alá darje ke jalál kí hálat men maujud hai. Is se yih manshá bhí nikaltá hai, ki wuh Khudá-insán kí haisiyat men, aur apní miyánjigarí ke qhde men, alá aur bil-kulliya jalálat aur shálmáni aur qudrat kí hálat men, kull kháwindán aur ikhtiyár-wálon par, aur kull námon par jo ki námzad hain, sarfaráz kar diyá gayá hai.—Ibr. 2: 9; Zab. 16: 11; Matí 26: 64; Dán. 7: 13, 14; Fil. 2: 9, 11; Yúh. 5: 22; Muk. 5: 6. Aur yún wuh alániya taur par, kalisiyá ke fáide ke liye kull álam par, bahaisiyat i káhin aur sháh i miyánjigar taht-nashín hai.

US TAQHT PAR BAIṬHÁ HÚÁ, WUH SAR I DAST KE YÁ MAUJÚDA NIZÁM MEṆ, BA HAI SIYAT I MIYÁNĴIGAR, AUR BA WASÍLE APNÍ RÚH KE, US NAJÁT KO JIS KO US NE PAHLE SE APNÍ PASTHÁLÍ KÍ HÁLAT MEṆ UN KE LIYE MUHAIYÁ O MAUJÚD KÍ THÍ, APNE LOGOṆ KE HAQQ MEṆ MUASSAR O KÁRGAR KARTÁ HAI.

SANADÍ BAYÁNÁT I ṬĀLÍMÍ.

RŪMÍ ṬĀLÍM.—“*Suw. o Jaw. Majlis i Trent,*” His. I. Báb 6.—“Is liye ham yih iqrár karte haiṅ, ki Masih ke marne ke baḍ hí, us kí rúh, álam i asfal meṅ utar gaí. ....Lekin is ke sáth hí, ham in báton meṅ yih bhí iqrár karte haiṅ, ki Masih ká wuhí badan, ek hí sáth álam i arwáh meṅ aur qabr meṅ bhí thá,....kyúñki, harchand ki us kí rúh us ke badan se nikal gaí, us kí ulúhiyat na us kí rúh se aur na us ke badan se judá ho gaí. ....Latf i “álam i asfal” se wuh maḥfí maskan murád haiṅ, jahán wuh rúhon rahtí haiṅ, ki jin ko ásmání ḵhushí hásil nahíñ húi hai,....Yih maskan kull ek hí qism par na the. ....Ek tíse qism kí jagah wul hai, ki jis meṅ un muqaddas logoṅ kí rúheṅ rahtí thín, ki jinhon ne Masih kí ámad ke qabl wafát pái; aur jahán ki bagair kisé tarah ke dukh ko maḷúm karne ke, jo ki maḥḥlasí páne kí mubáarak ummed se sambhálí játi thín, wuh aman kí hálat meṅ maskan-guzín thín. Pas to, un dindár ádmíon kí rúhon ko, jo *Abirahám kí god* meṅ Munjí ke intizár meṅ thín, Masih Ḵhudáwandar ne álam i arwáh meṅ utar kar ázád kar diyá. ....Wuh jo wahán utar gayá, to is liye na thá, ki kisé nau kí taklif sahe, balki is liye húa, ki un muqaddas aur rást logoṅ ko us asirí kí badbaḥt paresháni kí hálat se rihá kare, aur apne jí uṭhne ke fawáid yá phal un ko atá kare.”

LŪṬHARAN ṬĀLÍM.—“*Formula Concordiæ.*” (Hase), saf. 788.—“Is liye ham taqt yih yaqín láte haiṅ, ki kull tashaḥḵḵhusiyat, Ḵhudá aur insán, baḍ maḍrún hone ke, álam i asfal meṅ utar gaí, shaitán par gálib áí, jahannami iḵhtiyárwálon ko ulaṭ pulaṭ diyá, aur shaitán ká sára zor aur iḵhtiyár chhín liyá.” Saibát 767, 768.—“Ba báis is tashaḥḵḵhusi ittibád aur rifaqat ke. us ne apne kull muajize kie, aur apní shán i Iláhi ko ek niháyat hí ázád marzí ke mutábíq záhir kar diyá, jab aur jis taur par ki us ko achehhá maḷúm húa, na sirf baḍ apne jí uṭhne aur ásmán par suúḍ karne ke, balki apní pastháli kí hálat meṅ bhí. Balki filhaqiqat apní máñ ke rihm meṅ dar áte hí, yih shán us ke sáth maujúd thí; lekin jaisá ki Hawári ne kabá hai, (Fil. 2: 8), us ne apne taín ḵhálí kiyá; aur jaisá ki Dr. Lúthar ne ṭalím kí hai, yih shán ḵhufiya us kí pastí kí hálat meṅ us ke sáth thí, na wuh us ko hamesha kám meṅ láyá, magar jab jab ki us ko pasandída maḷúm húa. Lekin ab, baḍ is ke ki wuh, na ánm taur par misl kisé dúse pák shaḵs ke, ásmánon par chaḥ gayá; lekin jaisá ki Hawári shahádat detá hai, (Afs 4: 10), wuh kull ásmánon ke úpar chaḥ gayá hai, aur kull chízon ko filhaqiqat bhare húe hai, aur har kahín házir o názir hai, na sirf ba misl i Ḵhudá, balki ba misl i insán bhí, samundar se samundar tak, aur zamín kí haddoṅ tak bhí, musallit aur maḥkúm hai. ....Lekin yih báten zamínú taur par nahín kí gaúñ, par, jaisá ki Lúthar kahne kí ádat rakhte the, Ḵhudá ke dahine háth ke tarz aur taur par húa, jo ki ásmán meṅ koí muaiyan aur maḥdúd jagah nahín hai, lekin is se Ḵhudá kí wuh qádir i mutlaq qudrat hí murád hai, jo ki ásmán aur zamín ko maḥmúr kie húe hai,—jis par ki Masih haqiqatan aur haqqan apní insáníyat kí nisbat meṅ bagair apní (insání aur Iláhi) zátõn ke ḵhált malt karne yá us kí musáwiyat ke, ḵhwáh un kí máhiyaton yá haqiqí usúf kí nisbat meṅ qábiz hai.”

## XXVIII BĀB.

Maḵhlāsī kā wuh wasl i muassir, jo ki Masīh ke wasīle se ba hais i Sháh i Miyánjīgar ba wasīle Rūh-ul-Quds kí kárguzarí e tashakhḵhusí ke āmal men āyá.

### TALAB I MUASSIR.

1. *Nae Ahd-Nāma ke alfāz καλέω (buláná), κλη̄σις (talab), aur κλη̄τός (buláe hūe, yá talab kie gae), kā istiamál kin kin manon men húa hai?*

καλέω lafz kā istiamál in manon men húa hai, 1, bá áwáz buláná, Yúh. 10 : 3; Marq. 1 : 20; 2, pukárná. ikhtiyár ke sáth buláná, Aam. 4 : 18; 24 : 2; 3, dawát karná, Matí 22 : 3; 9 : 13; 1 Tim. 6 : 12. Buláe hūe bahut haiñ, lekin chuno hūe thore haiñ. 4. Rūh se muassir taur par buláyá yá talab kiyá jáná,—Rúm. 8 : 28-30; 1 Pat. 2 : 9; 5 : 10. 5. Kisí uñde par muqarrar kiyá jáná.—Ibr. 5 : 4. 6. Nám dená, Matí 1 : 21; κλη̄σις kā lafz Nae Ahd-Nāma men igyárah bár mustamal húa, aur in har maqámát men is se Rūh-ul-Quds kā talab i muassir murád hai, siwá 1 Qur. 7 : 20 ke jahán ki us ke mañí peshe ke kám ke liye gae haiñ. Dekho Rúm. 11 : 29; 1 Qur. 1 : 26, wg.—Robinson's "Lex."

κλη̄τός Nae Ahd-Nāma men das bár mustamal húa hai, aur is se yih murád lí gáí hai.—1. Us shakh̄s ke liye jo kisí uñde par muqarrar kiyá játá hai,—Rúm 1 : 1. 2. Un ke liye jo Kalám ke záhiri talab yá buláhaḡ ko qubúl karte haiñ.—Matí 20 : 16. 3. Un ke liye jin kā talab i muassir húa hai.—Rúm. 1 : 7; 8 : 28; 1 Qur. 1 : 2, 24; Yahúdáh 1 : Muk. 17 : 14.

Lafz i ἐκκλη̄σία (jis ke mañí kalisiyá ke haiñ), jis se murád hai, imándáron kí jamáat, aur kull waḡon ke wáris ke masdarí mañí bhí bulái hui jamáat, aur us guroh ke haiñ, jo ki "talab kie jáne se," ban gáí hai.

2. *Talab i záhiri men kaun kaun báten shámil haiñ?*

1. Naját kí tadbír kā izhár. 2. Gunahgár ke táib hone aur imán láne ke farz kā izhár. 3. Un maqásid kā izhár jin kā asar gunahgár ke dil par honá wájib hai, misl ḵhauf yá ummed, yá



pashemānī yā shukrguzārī ke. 4. Maqbūliyat kā waḍa un sab ke haqq meṇ jo us ke sharāit ko qubūl karte aur mán lete haiṅ.—Dr. Lodge.

3. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki naját kā talab i záhiri sirf Kalám i Khudá ke wasíle se hotá hai?*

Khudá kí shariat yá us ká wuh qánún jis ká asar insán kí sirisht i akhláqí par hotá hai, ek amr i fitratí yá tabií bāt hai, aur ádmí kí akhláqí jawáb-dihí fáiliyat se alag ho nahíñ saktí hai.—Rúm. 1 : 19, 20 ; 2 : 14, 15. Lekin Injil is sharaḥ yá qánún i tabií ká hissa nahíñ hai. Us kí biná fazl par hai, na fitrat par, aur ham par sirf ek kháss aur fauq-ul-ádat wahí ke zarí'a se záhír kar diyá já saktá hai.

Síwá is ke yih amr is taur par bhí wázih hai, 1, kyúnki Kalám meṇ yih bayán áyá hai, ki kalám ká ilm naját ke liye amr i zurúri hai, Rúm. 10 : 14-17 ; aur 2, kyúnki is meṇ yih bhí záhír kiyá gayá hai, ki wuh jo kalám kí taraf se khwáh wuh maktúb-shuda khwáh manádi-shuda ho, gaffat karte haiṅ, naját ke imkán ke radd karne ke gunáh i ázím ke mujrim thaharte haiṅ.—Matí 11 : 21, 22 ; ʾIbr. 2 : 3.

4. *Kis qáide par yih talab i záhiri, barguzídon aur gair-barguzídon, donon hí ke áge yaksán taur par pesh kiyá játá hai?*

Is ká bilá imtiyáz in donon qism ke ádmíon ke áge pesh kiyá jáná is taur par sábit hai.—1. Kalám meṇ is amr ká bayán safáí ke sáth kar diyá gayá hai.—Matí 22 : 14. 2. Kalám meṇ yih hukm áyá hai, ki Injil kí manádi har makhlúq ko suná dení lázim hai.—Marq. 16 : 15. 3. Is ke wade har shaḥs ke sáth jo us ko qubūl karte haiṅ, húe haiṅ.—Muk. 22 : 17. 4. Is kí khaufnák tahdíden un sab ke haqq meṇ suná dí gai haiṅ, jo ki us se munkir hote haiṅ.—Yúh. 3 : 19 ; 16 : 9.

Yih gair-barguzídon ke áge bhí misl barguzídon ke pesh kiyá játá hai, is liye ki Injil ká maqbūl honá un par bhí farz hai, aur un ke liye fáidamand bhí hai, kyúnki naját ke intizámát un ke bhí hasb i hál haiṅ, aur kull ke liye ba kasrat káfi haiṅ, aur is liye ki Khudá ká manshá bhí yihí hai, ki har shaḥs ko jo us ko qubūl kartá hai, us ke fawáid meṇ dar haqíqat sharákat hásil ho jáe.

5. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki ek andarúni rúhání talab bhí hai, jo kí talab i záhiri se álahida hai?*

1. Is ká subút un maqámát i kalámí se hotá hai, ki jin meṇ Rúh kí tásirát ká aur Kalám kí tásirát ká bayán álahida álahida batláyá gayá hai.—Yúh. 6 : 45, 64, 65 ; 1 Tas. 1 : 5, 6. 2. Un

maqámát se jin men yih batláyá gayá hai, ki Rúh kí tásír sach-chái ke qubúl karne ke liye zurúr hai.—Afs. 1: 17. 3. Un maqámát se ki jin men insán ke andar kí sári khúbíon ko Khudá se nisbat kiyá hai.—Fíl. 2: 13; Afs. 2: 8; 2 Tim. 2: 25; yane, imán aur tauba ko. 4. Kalám men in donon qism ke talab men intiyáz kiyá gayá hai; ek kí nisbat men yih áyá hai, ki “Buláe húa bahut hain, par chune húa thore hain,” aur dúson ke haqq men yún áyá hai, ki “Jinhen us ne talab kiyá, unhen us ne rást bhí thahráyá.” Ek kí nisbat men likhá hai, ki “Is liye ki main ne buláyá, aur tum ne merí na suní.”—Ams. 1: 24. Par dúse kí nisbat marqúm hai, ki “Is liye har ek jis ne ki Báp se suná aur síkhá hai, mere pás átá hai.”—Yúh. 6: 45. 5. Is andarúni aur rúbáni buláhat kí zurúrat bhí bilkulliya batláí gai hai, kyúnki insán bit-taba “andhá” aur khatáon aur gunáhon men “murda” batláyá gayá hai.—1 Qur. 2: 14; 2 Qur. 4: 4; Afs. 2: 1.

6. *Is talab i andarúni kí nisbat Pelejiani khiyál kyá hai?*

Pelejiani aslí gunáh se munkir hain, aur kahte hain, ki Haqq aur náhaqq aise ausáf hain, jo sirf marzí ke fial i kárkarda se taalluq rakhate hain. Chunan̄chi wuh yih kahte hain, ki 1. Admí kí ázád marzí men yih púri púri táqat maujúd hai, ki jis waqt cháhe gunáh se báz á saktá hai, aur jis waqt cháhe, us ko kar saktá hai. 2. Ki Rúh-ul-Quds insán ke dil men andarúni tabdíl paidá nahin kartá hai, bajuz is ke ki jahán tak wuh Kalám i Pák ká Báni hai, aur azbaski Kalám i Pák men akhláqí sach-cháián aur tahríken pesh kí gai hain, yih hidáyaten bit-taba rúh par akhláqí asar paidá kartí hain. Wuh jo “fazzl” se munkir hote hain, us ká inkár bilkull kalámí maní men karte hain.

7. *Is kí nisbat Semi-Pelejiani khiyál kyá hain?*

In ká yih aqída hai, ki Admí ko fazl is liye zurúr hai, ki us ko yih táqat hásil ho jáe, ki kámyábí ke sáth Khudá kí taraf phire, aur zinda rahe. Táham kí insán kí marzí kí khássiyyat hí aisi hai, ki zurúr hai, ki wuh ibtidáan gunáh se barí ho jáne kí khwáhish khud hí záhir kare, aur Khudá ko apní afzal khúbí samajhke khud hí pasand kar le, aur is hál men wuh is bát kí ummed bhí kar saktá hai, ki Khudá merí madad karegá, aur merí murád ko bar láegá. Wuh roknewále fazl ká inkár karte hain, lekin ham-kár fazl ke muqirr hain.

8. *Is bare men Arminianon ke khiyál kyá hain?*

Arminiani, admí kí kharábí i bil-kulliya kí talim ko maqbúl farmáte hain, aur yih mánte hain, ki Is kí wajh se admí is bát kí táqat nahin rakhtá hai, ki apní niri tabái istiadádon kí koshish

se koí haqq kám durustí ke sáth kar sake. Táham un ká yih blí qaul hai, ki azbaski Masih har ádamzád ke liye mará hai, káfi fazl har ek ko ináyat húá hai, ki jis ke wasíle se ádmí us kull kám ko kar le sake, jo ki us se matlúb hai. Aur ki yih káfi fazl sirf us hál men kárgar hotá hai, ki jab gunahgár ke sáth wuh ham-kár ho jáe, aur gunahgár us ko apne fáide ke liye kám men láe.—“*Apol. Conf. Remonstr.*” safha 162, b.; Lim-borch, “*Theo. Christ.*” 4, 12, 8.

9. *Lútharan kalisiyá ke Aqída e Inániya men is nisbat men kyá talim áí hai?*

In kí talim men Isláh-yáfta yá Calvinistí kalisiyáwálon kí talim se bilkull ittifaq in báton kí nisbat men hai,—1. Ki kull álamzád bit-taba rúháníyatan murda hain, aur is bát kí mutlaqan táqat nahin rakhte hain, ki Kḥudá kí taraf rujú karne lagen, yá ki is maqsad ke liye nauzádagi hásil karne ke peshtar us ke fazl ke sáth ham-kár ho jáen. 2. Ki Rúh-ul-Quds ká fazl-ámez kám jo ki insán kí rúh par hotá hai, wuh akelá muassir báis hai, ki jis se murda rúh men zindagi dar áti hai. Is sabab se—3. Kí ímándáron kí naját kí akelí bunyád, Kḥudá kí azalí fazl-ámez barguzídagi e najátí hai. Lekin wuh is ke dústre marhale se munkir hote hain, aur yih kahte hain, ki Be-ímánon ke zinda na kie jáne kí wajh Kḥudá kí sháhána marzí par mauqúf hai, aur wuh nauzádagi ke fazl ko un se rok letá hai. Wuh log is ko bilkull un ke fazl kí muḥálifat i mujrimána hí se mansúb karte hain, kí jis ke ibtidáí marhalon men kull sharík hain. “*Formula Concordiæ,*” Hase, safhát 579-583, 662-666, 817-821.

A aur B yaksán gunahgár hain, A ímán látá hai, aur B saḡht-dil yá bargashta rahtá hai. Pelejiani kahte hain, Is liye kí, A ne ímán láne cháhá, aur B ne us se munkir hone cháhá. Semí-Pelejiani kahte hain, Is liye kí A ne koshish karná shurú kiyá, aur us kí madad húí, par B ne koshish na kiyá. Arminiani kahte hain, Is liye kí A ámm fazl ke sáth ham-kár ho gayá, aur B ne yih na kiyá. Lútharan yih kahte hain, ki Donon hí ham-kár hone ke bilkull hí ná-qábil the, lekin B ne mustaidd hoke fazl kí muḥálifat kí, aur A aḡhír men us ke tábi ho gayá. Calviní kahte hain, Yih is tarah par húá, kí A ne Kḥudá kí Rúh kí nau-paidá karnewáli qudrat ke asar se nauzádagi hásil kí, aur B ko yih nauzádagi na milí.

10. *Is muqaddame men Synerjistí kḥiyál kyá hai?*

Saxony ke nae Elector (Hákim i waqt yá Sháh) Maurice náme ne Wittemburg aur Leipsic ke ḡhádímán i dín ko, shahr i Leipsic men S. I. 1548 men ek jalse men faráham kiyá, aur us waqt

Synerjisti mubáhisa shurú húa. Is lafz ke maní ham-kár hono ke haiñ. Synerjisti un Lútharan Iláhiyát-dánon men se the, jo is ek mazmún ke úpar apne nizám se alahida hoke, Arminianon ke khyál se muttahid ho gae. Melanchthon ne yih talim ki, ki “Amal i nek par tñ sababon ká ittifaq hai, Kalám i Khudá, Rúh-ul-Quds aur insán ki marzi o muttafiq ba kalám i Iláhi, na us kí mukhálif.” “*Loci Communes,*” saf. 90.

11. *Talub i andarúni kí nisbat men Isláh-yáfta kalisiyáon kí ámm talim kyá hai ?*

In ká yih aqída hai, ki yih qudrat i Iláhi ká ek amal hai, jo ki rúh ke úpar kháss us hí kí taraf se hotá hai, aur ki yih ek rúhání aur fauq-ul-ádat amal hai, jis se ek nai rúhání zindagi paidá hotí hai, aur jis ke báis se ek nae tarz ki rúhání eháláki yá tahrík mumkin ho játí hai. Ki tauba, aur imán, aur tawakkul, aur ummed, aur muhabbat, wg. khálisan, aur mahz gunah-gár ke apne hí fiál hote haiñ; lekin ki us men yih ausál sirf us tabdíl ke wasíle se dar áte haiñ, jo ki us kí istiadádon kí akhláqi hálat men Khudá kí sar i nau paidá karnewáli qudrat ke asar se paidá ho játe haiñ.—Dekho “*Aqáid-Náma,*” Báb X. Dafát 1 aur 2.

Ámm fazl jo ki nauzádagí ke máqabl ináyat hotá hai, ehál aur fiál par ek záhiri akhláqi asar to kartá hai, lekin us kí umúman mukhálifat kí játí hai. Fazl ká wuh fiál, jo ki rúh bá khudhá qúwaton ke andar kárgar hoke aur un ke wasf ko badalke, nauzádagí ko paidá kartá hai, aisi bát hai, ki jis ke sáth na to hamkári ho saktí hai, na us ká muqábila kiyá já saktá hai. Lekin jyún hí ki rúh men nauzádagí dar áti hai, wuh us ke mábad fazáil ke sáth milke kám kárná shurú kartá hai, lekin ássos kí baz baz auqát, fazl kí in mábad roknewáli aur ham-kár tásirát ká muqábila bhí kiyá játá hai. Táham ákhir ko aur bil-kulliya fazl hí us ko mahfúz rakhtá, aur us par gálib áta, aur us ko bachá letá hai. Isláh-yáfta Iláhiyát-dán Nauzádagí ko ehál o chalan ká wuh tabaddul batláte haiñ, ki jis men rúh paris fiál ká asar hotá hai, par wuh ap us fiál ká fáil nahín hotá hai. Tajdidiyat ko wuh fiál kí wuh mábad tabdílí batláte haiñ, ki jis men rúh fazl kí tahrík aur madad páte rahne kí wajh se akelá hí fáil hotá hai.

12. *Rúmi kalisiyáwádon men is báre men kyá kyá ikhtiláf ráen jári haiñ ?*

Us kalisiyá men Augustine ke shágirdon ke, jin men Jánse-nisti bahun hí ziyáda marúf the, aqáid sahíh the, lekin yih to bilkull hí tah o balá kar die gae, aur in kí jagah men Jesuit jo kí in ke dushman the, qáim ho gae, aur in ke aqáid Semi-Pele-

jianí hain. Trent kí majlis ne donon faríq ko rází kar dene kí koshish kí.—“Council of Trent,” Ijl. 6, Can. 3 aur 4. Quesnel kí talimát par jo is talim kí sachcháí ká bání thá, Pop ke farmán “Unigenitus” kí rú se S. F. 1713 men ilzám áid kiyá gayá. Bellarmin kí yih talim thá, ki ek hí fazl har ádmí ko ináyat hotá hai, par ki wuh sirf májre kí haqíqat ke báis se, ek ádmí kí tabiát se muwáfiq ho játá hai, aur yun us ke haqq men kárgar sábit hotá hai, aur dúsre ádmí kí tabiát se gair-muwáfiq hotá hai, aur is wajh se us ke haqq men gair-mutaassir hotá hai.

13. *“Amm fazl” ke kyá maní hain, aur yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Rúh ká asar un ke dilon par bhí hotá hai, jinhon ne rúhí nauzádagí hásil nahín kí hai?*

Amm fazl se Rúh-ul-Quds kí wuh roknewáli aur targíb dene-wáli tásir murád hai, jo sirf is sachcháí ke wasíle se jo kí Injil men záhir kar dí gai hai, yá aql aur zamír kí tabaí roshní ke wasíle is taur par asar kartí hai, kí is sachcháí ká tabaí aqhláqí asar samajh par, aur zamír par, aur dil par zor pakartá hai. Is men dil kí tabdilí to nahín hotí hai, lekin sachcháí kí tabaí táqaton sirf zor kartí hain, aur burí khwáhishen roki játí hain, aur gunáh ke, aur farz ke, aur apne fáide kí nisbat men tabaí tabriken taraqqí par hotí hain.

Yih bát, kí Khudá is tarah ká asar gair-naupaidá dilon par kartá hai, 1. Kalám i Pák ke bayán se, Paid. 6 : 3 ; Aam. 7 : 51 ; Ibr. 10 : 29 ; aur 2. Amm tajriba aur imtilán kí rú se, sábit hotá hai.

14. *Amm fazl men aur fazl i muassir men kyá farq hai?*

1. Is ke pánewálon men farq hai. Amm fazl ká asar kam o besh har álmion par hotá hai ; par fazl i muassir sirf barguzidon hí ko hásil hotá hai.—Rúm. 8 : 30 ; 11 : 7 ; 2 Tas. 2 : 13.

2. In ke tabáe yá máhiyat men bhí farq hai. Amm fazl sirf wasíle ke sáth, yane, kalám i haqq ke wasíle se asar-pizir hotá hai, aur sirf aqhláqí hotá hai, aur us tabaí asar ko, jo kí Kalám i Haqq ke liye amr i tabaí hai, aur rúh kí aqli aur aqhláqí, yane, tabaí táqaton hí ko mushtail kartá hai. Lekin fazl i muassir bilá wasíle ke aur fauq-ul-ádat hotá hai, kyúnki us ká asar ain rúh hí ke úpar, Rúh-ul-Quds kí qúwat i saríhá se hotá hai, aur ek náí ruhání zindagí ko dil ke andar paidá kar detá hai, aur tabaí istiadádon ko ek nae tarz par káramad hone ke qábil baná detá hai.

3. In kí tásiron men bhí farq hai. Amm fazl kí tásiren záhiri aur guzrán hotí hain, jis se fial men tabdilí to albatta á játí hai, lekin tabiát nahín badaltí hai, aur rúh kí gálib tabáe ke muqábil men, us kí tásiron kí hamesha dída o dánista, kam yá besh,

muḡhálifat kí játí hai. Lekin faẓl i muassir meṅ, is sabab kí us ká asar marzī ke *úpar* nahīṅ, balki us ke andar hotá hai, jis se kí gálib khwáhishen mubaddal ho játí haiṅ, aur rúh kí kárgar qúwaton ko ek ná tahrík miltí hai, na to muḡhálifat á saktí hai, aur na bilá-muḡhálifat ke rah saktí hai, lekin wuh niháyat ázád-ána, aur bá ḡhud-há, tau bhí niháyat hí yaqíní taur par mutaas-sir hotá hai.

15. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí is faẓl i muassir ká asar sirf barguzidoṅ hí par hotá hai ?*

1. Kalám i Pák meṅ barguzidoṅ ko buláe húe, aur buláe hún ko barguzide kahá hai.—Rúm. 8 : 28, 30; Muk. 17 : 14. 2. Yih bhí kalám meṅ áyá hai, kí Is talab i muassir kí biná barguzidagí kí taqdir par qáim hai.—2 Tas. 2 : 13, 14; 2 Tim. 1 : 9, 10. 3. Kalám meṅ yih bhí áyá hai, kí Taqdis aur tasdiq aur Masih ke sáth mutawassil hone se jitne fawáid i jismáuí aur abadí ki masdúr hote haiṅ, yih kull talab i muassir hí kí tásiren haiṅ.—1 Qur. 1 : 2; Afs. 2 : 5; Rúm. 8 : 30.

16. *Yih sábit karo, kí yih faẓl i muassir Masih kí ḡhátir se baḡhshá játá hai ?*

1. Kull rúhání niámaten Masih hí ke wasíle se miltí haiṅ.—Afs. 1 : 3; Tit. 3 : 5, 6. 2. Kalám i Pák meṅ yih al-al-ḡhusús mazkúr húa hai, kí Ham Masih meṅ buláe gae haiṅ.—Rúm. 8 : 2; Afs. 2 : 4-6; 2 Tim. 1 : 9.

17. *Is Iláhi tásir ko saríh aur fauq-ul-ádat kahne se kyá murád hai ?*

Is se 1, is bát se inkár karná murád hai, kí (1) is ká asar mahz sachchái kí aḡhláqí tásir par mauqúf hai; (2) kí is ká asar mahz Rúh kí wuh aḡhláqí tásir hai, kí jis kí wajh se jab kí sachchái hamáre rú ba rú pesh kí játí hai, to us ká aḡhláqí asar zor pakartá hai; aur (3) kí is se sirf rúh kí tabaí táqateṅ mushtáil hotí haiṅ. Lekin 2 is se yih kahná yá taslím karná murád hai, kí (1) Rúh-ul-Quds rúh par andar se saríhatan apná kám kartá hai; aur (2) kí Rúh-ul-Quds nau-paidá karnewáli qúwat ko amal meṅ láke hamáre andar meṅ ek ná aḡhláqí tabíyat yá fiál ke qáide ko paidá aur qáim kar detá hai.

18. *Kin dalílon se yih sábit ho játá hai, kí Rúh ká asar i saríh rúh par hotá hai, má siwú us asar ke jo kí sachchái ke wasíle se kárgar hotá hai ?*

1. Rúh kí tásir meṅ, aur tásir i kalámí meṅ farq kiyá gayá hai.—Yúh. 6 : 45, 64, 65; Rúm. 15 : 13; 1 Qur. 2 : 12-15; 1 Tas. 1 : 5, 6.

2. Sachchái ke qubúl karne ke liye ek Iláhi tásir ká zurúri honá sáf batláyá gayá hai.—Zab. 119: 18; Aam. 16: 14; Afs. 1: 17.

3. Dil par aise andarúni kám ká honá K̄hudá kī taraf mahsúb kiyá gayá hai. Fil. 2: 13; 2 Tas. 1: 11; İbr. 13: 21.

4. Rúh kī bakhshish men aur Kalám kī bakhshish men bhī imtiyáz batláyá gayá hai.—Yúh. 14: 16; 1 Qur. 3: 16; 6: 19; Afs. 4: 30.

5. Is tásir kī máhiyat men, záhirá us tásir kī máhiyat se, bará farq hai, jo ki sachchái ke wasile se zuhúr men áti hai.—Afs. 1: 19; 3: 7. Aur is tásir ko “naí paidáish” kahá hai, wg.

6. Ádmí bit-tabaḡunáh men murda hai, aur qudrat i fauq-ul-ádat ke is tarah kī saríh madákhalat ká hájatmand rahtá hai.—Turretin, “*Theo. Instits.*,” L. XV., Questio 4.

19. *Wuh mutaḡarríq wujúhát kyá haiḡ, jin ke báis se yih fazl MUASSIR kahá gayá hai?*

1. Jesuít aur Arminian, apne is gumán ke mutábíq kī kull ádamzád agar cháhēn to Injíl kī tábídarí karne ke liye káfi fazl hásil kar le sakte haiḡ, yih kahte haiḡ, ki Yih fazl us waqt muta-assir ho játá hai, ki jab ádmí kī marzí us ke sáth milke amal kartí hai, aur bahar hál sirf májare hí se yá ki mahz wáqia se us ká yih subút miltá hai.

2. Bellarmin aur dígar yih kahte haiḡ, ki Ek hí fazl jo sab ko áta hotá hai, ek ádmí kī aḡhláqí tabíat se munásib ho játá hai, aur is hál men mutaassir hotá hai, aur dústre ádmí kī tabíat se gair-mutábíq hotá hai, liházá betásir hotá hai.

3. Baz Rúmí taraqqí-pízir tásir kī talim ke qáil hoke yih kahte haiḡ, ki Dil kī razámandí rúh kī targíbí asar se hásil hotí hai, aur apní rozmarra kī, aur arsa e daráz tak qáim rahne kī tásir ke báis se mutaassir ho játí hai.

4. Is kī sahíh aur muḡtabar talim yih hai, ki Is fazl ká asar us kī apní hí zát men latt hai, is liye ki yih K̄hudá kī qudrat ká kám hai, jo ki us ke azalí aur bebadal iráde ke purá hone men kárámad hotá hai.

20. *Fazl ko kis maḡní men bilá-muḡhálif kahá hai?*

Yih bát yád rakhne ke qábil hai, ki Sachche Masíhí kī marzí par ek hí sáth fazl kī un aḡhláqí aur saríh tásirát ká asar hotá hai, jo ki us par aur us shakhs par bhí jis ká dil mubaddal nahīḡ huá hai, yaksán hí asar kartá hai, par sáth hí is ke us par fazl kī wuh ḡháss tásíren bhí hotí haiḡ, jo ki marzí ke andar hotí haiḡ, jo ki yaqínan mutaassir hotí haiḡ. Masíhí, in pable aqsám kī tásirát kī muḡhálifat kar sakte haiḡ, aur hamesha hí us kī

mukhálifat karte bhí haiñ, is sabab ki gunáh ki sharíat un ke aazá ke andar báqí hai. Is dúsrí qism ki tásíreñ mutaassir to beshakk haiñ, lekin na to un ki mukhálifat ki já saktí hai, aur na wuh gair-mukhálifat ke rah saktí haiñ, is liye ki wuh apná kám andar se kartí haiñ, aur marzi ko khud ba khud apne sáth le letí haiñ. Afsos hai, ki gair-mukhálif fazl ká muháwara mustamal ho gayá hai, is liye ki is men ek ná-razámand shai par masnúi aur mutarágib tásir ke hone ká khiyál páyá játá hai, hálánki haqíqat yih hai, ki yih Kháliq i behadd ká afzal fiál hai, jo ki maqhlúq ko khud ba khud razámand kar detá hai.

21. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih fazl khwáhí na khwáhí asar-pízír yá ki mutaassir ho saktá hai ?*

1. Bayán i bálá men jo kuohh is kám ki máhiyat yá khássiyat ki nisbat, aur Khudá ki barí qudrat ke fiál i saríhá hone ki nisbat men kabá gayá hai, is ke subút ki ek dalíl hai.

2. Fazl ke kám ká jo bayán húa hai, wuh bhí is bát ko sábit kar detá hai. Admí bit-taba "andhe," aur "murda" aur "gulám" haiñ, wg.; aur is tabdíl ko "naí paidáish," wg., kahá hai.

3. Khudá ke yaqíní waḍoñ se bhí yih bát sábit ho játí hai, jo wasíle ki wuh apní wafádári ki himáyat ke liye kám men látá hai, zurúr hí mutaassir hongé.—Hizq. 36 : 26 ; 11 : 19 ; Yúh. 6 : 45.

4. Yih us tawassul se bhí sábit hotá hai, jo ki Kalám i Pák men talab ke aur barguzídagi ke bích men qáim batláyá gayá hai. Wuh jo buláe yá talab kie gae haiñ, barguzída haiñ. Is sabab se ki Khudá ki taqdíreñ yaqíní haiñ, yih talab kiyá yá buláyá jáná zurúr hí mutaassir hogá.—Dekho úpar Suwál 15.

5. Imán aur tauba Khudá ki bakhshishen haiñ, aur wuh jo dar haqíqat tauba kartá aur imán látá hai, naját pátá hai. Is liye wuh fazl jo yih bakhshishen atá kartí haiñ, mutaassir hai.—Afs. 2 : 8 ; Aam. 11 : 18 ; 2 Tim. 2 : 25.

22. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih tásír yá asar hamá-rí tabíat se mutábíq hai ?*

Harchand ki ham us tafríq ko jo Bellarmin ne nikáli hai, (jaisá ki Suw. 15 ke zimm men mazkúr ho chuká hai), bilkull gair-wájib jánte haiñ, ham yih kahte haiñ, ki Muassir fazl insán ki sirisht se is maní men mutábíq hai, ki Khudá ki Rúh, rúh i insání par saríh aur sar i nau paidá karnewáli tásír ko paidá kartí hai, tau bhí wuh hamári ázád, aur aqli, aur aqhláqí tabíat yá sirisht ke un qawáid ke jo ki us ne khud hí hamári zát men ḍál die haiñ, kámil taur ki mutábíqat ke sáth apná kám kartí hai.



Balki náí paidáish meṅ muajizána taur par nauzádagí paidá karne meṅ bhí, wuh hamáre idrák aur hamári marzí par, in har ek kí sirisht ke mutábíq kánil ittifáq ke sáth apná kám kartí hai. Yih to yaqíní bāt hai, is liye kí—1. Kí wuh Khudá kí jo paidá kartá hai, aur phir sar i nau paidá kartá hai, ek hí hai; us ká manshá yih nahín hai, kí apne hí kám ko barbád kare, balki yih hai, kí us ko bahál kare. 2. Kalám i Pák aur hamará apná tajriba donon hí kí yih hidáyat hai, kí rúh ke wuh mábad fial jo kí fazl ke dil meṅ qáim kie jáne ke bad amal meṅ áte haiṅ, bá darja e úlá aqliya aur ázádána hote haiṅ. Balki haqíqat yih hai, kí rúh ne is ke qabl kabhí bá-qáida amal bí na kiyá thá.—Zab. 110 : 3 ; 2 Qur. 3 : 17 ; Fil. 2 : 13. 3. Is Iláhi tásir ko “khínchná,” aur “talím karná,” aur “munauwar karná,” bhí batláyá hai.—Yúh. 6 : 44, 45 ; Afs. 1 : 18.

23. *Kalám i Pák meṅ, is tásir kí, sachchái yá Kalám i Haqq ke sáth kyá mutawásilat batláí hai ?*

Shirkhoron kí nauzádagí kí nisbat meṅ to albatta sachchái mustamal nahín hotí hai, yane, kí Kalám i Haqq us ke áge pesh nahín kiyá játá hai. Lekin báligon kí nauzádagí meṅ sachchái ká kalám hamesha hamráh hí hotá hai. Phir nauzádagí ke fial meṅ Rúh dil ke úpar saríhan apná kám kartí hai, aur us kí tábidári kí hálát ko badal detí hai, halánki Kalám i Haqq wuh shái hai, kí jo hosh se qubúl kiyá játá hai, aur isí ke úpar rúhání pahchán kí, aur náí khwáhibhon kí, náí istiadáden apná kám kartí yá apná asar záhir kartí haiṅ. Rúh ánkhor ko khol detí hai, aur sachchái wuh roshní ho játí hai, jo kí pahchán lí játí hai. Rúh khwáhish ko paidá kar detí hai, aur sachchái shái i mahbúba ko áge rakh detí hai.—Rúm. 10 : 14, 17 ; Yaq. 1 : 18 ; Yúh. 17 : 17.

24. *Is yaqín ke liye, kí Rúh un báligon ko, jo sachchái se wáqif nahín haiṅ, sar i nau paidá nahín kartí hai, kyá wujúhát batláí já saktí haiṅ ?*

*Nafsan.* Kalám i Pák meṅ koí bāt aisí nahín áí hai, kí jis se ham ko fazl kí wasqat kí nisbat is tarah kí ummed paidá ho sake, aur na Kalám meṅ aisá koí namúna batláyá gaya hai, aur na ham tajribatan gáir-aqwám ke bích meṅ is tarah ke kám kí misál yá namúna páte haiṅ.

*Sáliban.* Pák Kalám meṅ hamesha kull rúhání tásir ko sachchái ke sáth nisbat diyá hai, aur us meṅ ádmion kí jánon ko bacháne ke matlab se sachchái kí bashárat ká diyá jánúá ek zurúriyát se batláyá gaya hai.—Rúm. 10 : 14.

25. *Fazl i káfi kí nisbat Arminianí talím par kyá iqtiráz áid hote hain?*

In logon ká yih Aqída hai, ki K̄hudá kí marzí yih hai. ki kull ádamzád naját páen aur is liye us ne sab ko eksán talab bhí kiyá hai, aur kull ko káfi fazl ináyat kiyá hai, basharte ki wuh apne fáide ke liye us ko kám men láen.

Is par ham ko yih iqtiráz hai.—1. Kí Injíl kí talab i záhiri kull ke áge nahín, balki chand hí ádmion ke áge pesh kí gai hai. Gair-qaumen roshni e tabaí kí jawáb-dih batláí gai hain, aur amal kí shariát ke taht men rakhí gai hain, táham un ko fazl ke wasile die nahín gae hain.—Rúm. 1 : 18-20 ; 2 : 12-15.

2. Yih talím K̄hudá kí barguzidagi ke maqsad se gair-mutá-biq hotí hai.—Dekho Báb XI.

3. Arminianí nizám yih batlátá hai, ki K̄hudá ke káfi fazl ká hasar, har shakhs ke liye us ke hasb i hál kárgar honá, ádmí kí ázád marzí ke úpar mauqúf hai. Lekin Kalám men yih sáf áyá hai, ki Naját bilkull fazl par mauqúf hai, aur ki wuh K̄hudá kí bałhshish hai.—Afs. 2 : 8 ; 2 Tim. 2 : 25 ; Rúm. 9 : 15, 16.

4. Kalám i Pák men yih sáf áyá hai, ki Un sab ko bhí jo ki záhira talab kie gae hain, káfi fazl nahín milá hai.—Rúm. 9 : 16-24 ; 11 : 8.

#### IS TALÍM KE BAYÁNÁT I ASNÁDIYA.

RŪMÍ TALÍM.—“*Con. Trent*,”—Ijlás 6. báb 1.—“Agar koí kahe, ki Koí ádmí apne hí aamálon se sádiq thahar saktá hai, (sádiq hone se un ká matlab hota hai, gunáh ká dúr kiyá jána, aur rúh men fazl kí ádat ká dál diyá jána), k̄hwáh wuh insáni tabaí talím ke wasile se ho, k̄hwáh shariát ke wasile se, bagair K̄hudá ke us fazl ke jo ki Masih Ísá ke wasile se ho ; wuh malaún ho. C. 2.—Agar koí kahe, ki K̄hudá ká fazl, Masih ke wasile se, sirf is liye ináyat hotá hai, ki ádmí ziyádatar ásáni se rást zindagi karne kí taqat páe, aur abadí zindagi ko sawáb men kamá sake, goyá ki wuh ázád marzí se, bagair fazl ke, in donoñ ke karne par qádir hai, go ba qiddat aur ba mushkil hí ho : to wuh malaún ho. C. 3.—Agar koí kahe ki Rúh-ul-Quds ke roknewále ilhám ke, aur us kí madad ke bagair, ádmí jaisá kí cháhiye. imán lá saktá, aur ummed kar saktá, aur muhabbat kar saktá, yá táib ho saktá hai, aisá kí káfi fazl us ko hásil ho já sake ; wuh malaún ho. C. 4.—Agar koí kahe, ki Admí kí ázád marzí, K̄hudá kí taraf se tahrík aur ishtiála páke, aur us kí tahrík aur talab ko qubúl karke, tasdíq ke fazl ko hásil karne ke liye apne ko us kí taraf mutawajjih karne, aur us ke liye taiyár karne kí nisbat, kisi taur par us ke sáth milke kám nahín kartá hai : aur ki agar wuh cháhe. to us kí razámandi se inkár nahín kar saktá hai, par misl ek bejún shai ke wuh kuehl kartá hí nahín hai, aur mahz chup chap hí aur yún hí us ká us par asar hotá hai ; wuh malaún ho. C. 5.—Agar koí kahe, ki Jub se Adam ne gunáh kiyá, tab se ádmí kí ázád marzí záya aur gum ho

gaí hai ; yá ki yih mahz ek baráe nám shai hai, aur haqíqí bāt nahín hai aur ek fitrat hai, jis ko ki shaitán ne is dunyá men jári kar diyá hai ; wuh malañ ho.”

YUNANI KALISIYÁ KÍ TALÍM.—“*Jerem. in Act. Witem.*”—“Bargash-tagí ke bad bhí, ádmí ko, ba sabab is ke ki us kí marzí ázádána hai, koí shai, us ko badí se kanárákashí karne, aur is ke aláwa, nekí karne aur haqq ko pasand kar lene kí taraf se rok nahín saktí hai. . . In sab se yih ayáñ hai, ki hamen wájib hai, ki jág utheñ aur tábídar ho jáen, aur ham yih táqat rakhte hain, ki k̄hwáh nekí ko pasand karen, k̄hwáh badí ko chauñ len. Ham ko sirf ek hí bāt kí hájat hai, yane, K̄hudá kí madad kí táki ham nekí men kámyáb hon, aur naját-yáfta ho jáen, aur bagair is madad ke ham itní qúwat nahín rakhte hain, ki is kám ko anjan ko pahunchá den.”

LÚTHARAN TALÍM.—“*Form. Concordia.*” saf. 662.—“Lekin munau-war hone, aur phiráe jáne, aur nauzádagí hásil karne, aur Rúh-ul-Quds se khínch lie jáne, ke qabl, ádmí men yih táqat nahín hotí hai, ki k̄hud ba k̄hud aur apní tabaí qúwaton se, rúhání báton kí nisbat, aur apne tañ munqalib aur nau-záda karne ke mailán ko, shurú kare, yá us ko paidá kare, yá kisi bāt men us ke sáth milke kám kare, jaisá ki kisi pat-fhar yá lakrí ke kunde, yá mití ke d̄hle men yih táqat nahín hai, ki kisi tarah ká kám kar sake.” Aizan safha 589.—“Jo kí D̄áktar Lúthar ne likhá.—“Kí ádmí kí marzí munqalib hone kí nisbat ba zát i k̄hud bil-kull hí bekár hai,” is ko haqqan aur wájiban qubúl karná lázim hai, yane, kí banisbat us Iláhí fazl ke jis se naí tahríken yá harakaten mushtáil hotí hain, yane, is kí nisbat yih samajh rakhná lázim hai, ki (yih sirf us waqt ho saktá hai, ki) jab K̄hudá kí Rúh, ádmí kí marzí par K̄hudá ke Kalám ke sunne se, yá Sakramin̄ton ke istiámál ke wasíle se, kám kartí hai, aur us men tabaddul aur nauzádagí ko paidá kar detí hai. Kyúñki bad is ke Rúh ne apná yih kám kar liyá, aur apní akelí Iláhí qúwat se ádmí kí marzí ko badal diyá, aur us ko sar i nau paidá kar diyá hai ; tau bhí yih naí marzí haqíqat men K̄hudá kí Rúh i Pák ká wasíla ho játi hai, hattá ki wuh sirf K̄hudá ke fazl hí kí girift kar hí nahín le saktí hai, lekin ná bad kámon men Rúh-ul-Quds ke sáth mil ke kám bhí kar saktí hai.”

ISLÁH-YÁFTA TALÍM.—“*Aqdíl-Náma,*” b. 10. d. 1.—“Jinheñ K̄hudá ne zindagí ke liye muqaddar kiyá hai, us kí marzí hai, ki un sabhon ko, aur sirf unhin ko, apne muáiyán aur maqbúl waqt par, apne Kalám aur Rúh kí marífat, gunáh o maüt kí us hálát se jis men biz-zátihí rahte hain, fazl aur naját ke liye, jo Ísá Masíh se hotí hai, muassirána buláe ; un ke d̄ilon ko rúhání aur naját-denewáli roshní bañshhe, táki wuh K̄hudá kí báton samjheñ ; un ke sangín dil ko dúr karke ek goshtín dil unheñ bañshhe : aur un kí marzí ko nayá banáke, aur apní qudrat i mutlaq se nekí kí taraf unheñ máil karke Ísá Masíh kí taraf muassirána khínch lée, hálánki wuh us ke fazl ke sabab se rází hoke kámil ázádagí ke sáth rujú láte hain.” 2.—“Yih talab i muassir faqat K̄hudá ke mutlaq o kháss fazl se hai, aur na kisi bāt ke sabab se, jo us ne insán men peshtar se dekhí ho ; kyúñki insán is men bilkull majhúl hai, jab tak kí Rúh-ul-Quds se zinda aur nau-paidá hoke táqat hásil kartá hai, ki is talab ko mánc, aur us men jo fazl muhaiyá aur muyassar hai, qubúl kare.” “*Suw. o Jaw. i Kubrá,*” *Suw. 67* ; “*Suw. o Jaw. i Sugrá,*” *Suw. 31.*—“*Canons of Synod of Dort,*” báb 3, aur 4, “*Rejec. Er.*” Error (Galatí) 1 —“(Wuh matrúk hain), jo skhláte hain, kí gair nau-paidá insán, haqíqatan aur kulliyatan gunáhon men murda nahín hai, na rúhání báton kí nisbat bilkull be-táqat hai ; lekin kí is qábil hai, kí

rásti ká bhúkhá aur pyásá ho, aur tūte aur shikasta dil kí qurbání, jo K̄hudá ko maqbúl hai, guzráne." Art. 12.—“(Nauzádagí) sáf sáf tauq-ul-ádat hai, ek niháyat qawí, aur sáth hí is ke ek niháyat muláim asar, aḡib, poshída, aur lá-bayán, paidáish se kamtar nahín, na murdon meḡ zinda kie jáne se kamtar: aisá ki wuh sab, jin ke dilon meḡ K̄hudá is aḡáb taur par kám kartá hai, yaḡinan be-k̄hatá aur muassir taur se naí paidáish hásil karte, aur ímán ko amal meḡ láte hain. Aur tab marzí par, ab sar i nau paidá hokar, na sirí yih kám kartá hai, aur K̄hudá se tahrík pátá hai, lekin is tarah par muharrik hoke, k̄hud bhí kám kartá hai. Is liye yih haqqan kahá játá hai, ki Admí k̄hud hí, is hásil kie húe fázl ke wasíle se, ímán látá aur tauba kartá hai.”

REMONSTRANT TALÍM.—“*Conf. Remonstr.*,” 17, 6.—“Is liye ham yih faisla karte hain, ki K̄hudá ká fázl, kull nekí ká, shurú, aur atzáish, aur kamál hai, yahán tak ki nau-paidá shakhs k̄hud hí, is qábil nahín hai, ki bagair máqabl roknewále, aur ishtáala denewále, aur mábad, aur ham-kár fázl ke, kisi tarah kí naját-bakhsh k̄hubí ko soche, yá cháhe, yá kare.”

“*Apol. Conf. Remonstr.*,” saf. 162. b.—“Fázl natíje ke báis se mutassir kahlátá hai, lekin is ke do maḡní lie já sakte hain: *Auwal*, aisá ki fázl kí nisbat yih kahá já saktá hai, ki Us meḡ bazát i k̄hud yih quwat nahín hai, ki marzí meḡ razámandı ko paidá kar de sake, lekin us ká kullí asar insán kí marzí par mauqúf samjhá já saktá hai: yá *Doḡum*, aisá ki fázl kí nisbat yih samjhá já saktá hai, ki Us meḡ bazát i k̄hud káfí táqat hai, ki marzí meḡ razámandı ko dál de sake, lekin is liye ki yih táqat ek-tarfí hai, is ká sudúr fial meḡ nahín ho saktá hai, táwaqte ki us ká amal insán kí ázád marzí ke sáth ham-kár na ho sake, aur is liye ki wuh asar-pizír ho sake, wuh ázád marzí par mauqúf hai. Remonstrant fariqwále yih cháhte hain, ki is “*dúsvre*” maḡní ko apná maḡní o matlab qarár den.”

## XXIX BĀB.

### NAUZĀDAGĪ KĀ BAYĀN.

1. *Pāk Nawishton meṅ kin kin kalimāt yā ibārāt se Kḥudā ke is kām ká bayān húa hai ?*

1. “Nau-paidá” honá.—Afs. 4 : 24. 2. “Paidá kiyá jáná.”—Yaq. 1 : 18. 3. “Zinda kiyá jáná.”—Yúh. 5 : 21 ; Afs. 2 : 5. 4. “Tárikí meṅ se aḡīb roshní meṅ buláyá jáná.”—1 Pat. 2 : 9. Jin par yih asar hotá, un ke haqq meṅ yih áyá hai, ki wuh 1. “murdoṅ meṅ se zinda húc.”—Rúm. 6 : 13. 2. Ki wuh “nae maḡhlúq” húc.—2 Qur. 5 : 17. 3. Ki wuh “sar i nau paidá húc.”—Yúh. 3 : 3, 7. 4. Ki wuh “Kḥudá kí kárigarí” haiṅ.—Afs. 2 : 10.

2. *Nauzādagí ke báre meṅ Pelejianíon ke kyá kḥiyál haiṅ ?*

In ká yih aqída hai, ki gunáh mahz kḥwáhish yā cháhāt ke úpar áid ho saktá hai, aur ki us kí ázádí aur jawáb-dihí ke báis se yih zurúr hai, ki us meṅ hamesha yih qábiliyat ho, ki cháhe to gunáh se báz áe, yā cháhe to us meṅ baná rahe. Chunānchi nauzādagí mahz tabdíl i zindagí o ádāt hai. Jis shakhs ko hukm-udúli pasand thí, wuh ab us kí tábidárá karní pasand kartá hai.

3. *Is báre meṅ Rúmi kalisiyá kí kyá talím hai ?*

Rúmi kalisiyáwále, 1. tasdíq aur taqdís donoṅ ko kḥalt malt kar dete haiṅ, aur in donoṅ ko Kḥudá ká ek hí fiál batláte haiṅ, ki jis ke wasíle se, Kḥudá, apne jalál ke liye, Masíh ke sawáboṅ kí kḥátir se, Rúh-ul-Quds kí muassir qudrat se, aur baptisrá ke wasíle se, hamáre gunáhoṅ kí sazá ko yak-lakḥt qata kar detá hai, aur ham ko aslí gunáh kí zátí qudrat aur nápákí se kḥalásí baḡhsh detá hai.—“*Council of Trent,*” Ijl. 6, báb 7.

2. Wuh yih kahte haiṅ, ki Nauzādagí mahz baptisrá hí ke wasíle se hásil ho játí hai. Yih bachchoṅ ke hál meṅ us ke istiamál ke sáth hí hamesha yā har hál meṅ muassir ho játí hai. Báligoṅ kí nisbat meṅ us kí kḥúbí ká yā to muqábila ho saktá aur bekár kar diyá já saktá hai, yā to wuh maqbúl ho saktá, aur taraqqí pá saktá hai. Baptisrá meṅ (1) gunáh muáf ho játe

hain, (2) ádmí kí aḳhláqí tabíat naí kar dí játí hai, aur (3) wuh Ḳhudá ká farzand aur wáris ho játá hai.—“*Cat. Rom.*” His. II. Báb 2.

4. *Baptismáí nauzádagí kí nisbat CHARCH ÁF INGLAND wálon men kyá muḳhtalif ḳhiyál ráij hain?*

1. Us faríq ká ḳhiyál jo (Peuziáit) kahláte hain, is báre men ba jinsihí Rómí kalisiyáwálon ke ḳhiyál se miltá huá hai. In ká amm ḳhiyál yih hai, kí Rúh-ul-Quds, Baptismá ke wasíle se, rúh men zindagí e rúhání kí bunyád dál detá hai, jo munḳin hai, kí arsa e daráz tak maḳhfí rahe, aur baḍ az áñ ḳhwáh áshl-kará ho jáe, ḳhwáh nest ho jáe.

2. Wuh faríq i kasír hai, jis ká bání aur álim o fázil sardár II. U. Underdonk náme Usqúf thá. In ká ḳhiyál in ke “*Essay on Regeneration*” náme tasúf men, miltá hai, jo Philadelfiá men 1835 men mutbuá huá. Un ká yih aqída thá, kí nauzádagí do taur kí hai; ek men *hálat yá nisbat* men tabdílí átí hai, dústre men *tabíat* mubaddal ho játí hai. Pahlí tabdíl baptismáí hai, dúsrí aḳhláqí hai, har ehand kí donon hí rúhání hain, is maní men kí donon hí tabdílíán Rúh-ul-Quds ke wasíle se hásil hotí hain. Pahlí yá Baptismáí nauzádagí ek naí paidáish hai, is sabab se kí ham us ke wasíle Ḳhudá ke Beṭe bante hain, jis tarah kí Yahúdí ḳhatne ke ahd kí muhr ke wasíle us ke ḳháss log ho játe the. Dúsrí qism ek álá darje kí naí paidáish hai, jis men kí rafta rafta kull aḳhláqí hálat men, Rúh-ul-Quds ke wasíle se ek pákízagí-baḳhsh tabdílí wáqí ho játí hai, aur is ko baptismá se tawassul i lázímí nahín hai.

5. *Mulk i Amaráká ke “Exercise Scheme” (Faríq i Afáliya) wálon ká ḳhiyál is talím ke báre men kyá hai?*

Yih Iláhiyát-dán yih kahte hain, kí Rúh men kisí nau kí qáim aḳhláqí ádaten yá tabíaten maujúd hí nahín hain, par kí sírf rúh ká, yane, fáil aur us ke afál, yá “amal,” ká wujúd hai. Tabaí ádmí men fiál yá amal ká kull silsila bigrá huá hai. Nauzádagí-yáfta shaḳhs men, pák afál ká ek nayá silsila, Rúh-ul-Quds ke wasíle se paidá kar diyá játá hai, jo us hí kí qudrat se qáim o baná rahlá hai.—Emmons Sábib ká (Waz 64) dar bára e “*Naí Paidáish.*”

6. *New Haven faríqwálon ká, jis kí himáyat Dr. N. W. Taylor ne kí hai, is báre men kyá ḳhiyál hai?*

Dr. Taylor “faríq o ḳhiyál i afáliya” ke hámiyán ke sáth is bát par muttafiḳ hain, kí rúh men siwá fáil aur us ke fiál se aur kuehh hai hí nahín, lekin un ke ḳhiláf in ká ḳhiyál yih thá, kí insán hí, afál i insániya ká bání e ḳhud-muḳhtár hai, na Ḳhudá.

Un ká yih aqída thá, ki Jab K̄hudá aur duniyá dil ke rú ba rú pesh kie játe haiñ, to us hál meñ nauzádagi gunahgár ká yih fiál hotá hai, ki wuh K̄hudá ko apní sab se bihtar k̄hubí samajh ke pasand kar letá hai, aur yún yih nauzádagi ko aur tabaddul ko k̄halt malt kar dete haiñ. Rûh-ul-Quds, kisi ná-malûm waza se, us tabaí khud-garaz qáide ke amal ko rok dene meñ mumid hotá hai, jo ki duniyá ko apní bihtarín k̄hubí tasauwur karke us ko pasand kar letá hai. “Ek dil jo ki is taur par duniyá se us ko apní bihtarín k̄hubí samajhne ki taraf se kanárákash ho játá hai, fauran K̄hudá ko apná hissa baná letá hai, khushí kí us zátí tamanná kí tabrík ke asar se, jis ke bagair na koí shai k̄hub samjhí já saktí hai, na qábil k̄hwáhish yá eháh karne ke ho saktí hai.” K̄hudá ko is taur se pasand kar lene kí aslí tabrík jo ki nauzádagi hai, mahz hí tabaí bát hai, aur na akhláqan nek hai, na bad. Yún.—1. Nauzádagi, insán ká apná hí fiál hotá hai. 2. Rûh-ul-Quds ádmí ki is taur par íqnat kartá hai, ki (1) wuh us kí gunáh-álúda, k̄hud-garaz tabíat ke gálib zor ko rok detá hai; aur (2) wuh sachchái kí sáf roshní meñ K̄hudá kí afzaliyat ko qábil pasand hone ke, us ke dil ke áge rakh detá hai. 3. Ki tab gunahgár, K̄hudá ko, apní samajh se qáil hokar, aur tabaí mahabbat i zátí kí tabrík se, na gunáh-álúda harakat se, jis meñ aur k̄hudgarazí meñ, jo ki gunáh kí máhiyat se hai, imtiyáz karná wájib hai, apní afzal k̄hubí tasauwur karke, apne liye chun letá hai.—Dekho “*Christian Spectator*,” December 1829, saf. 693, 694, wg.

7. *Un Masihíon kí, jo talím i Injílí ke muqataqid haiñ, is báre meñ ámm talím kyá hai?*

1. Kí ádmí kí rûh meñ, us kí tabaí istiadádon ke aláwa, ádaten, yá tabíaten haiñ, jin meñ se baz paidáishí haiñ, aur baz mahsul haiñ, jo kí rûh kí apní tabaí istiadádon ko kisi k̄háss taur par amal meñ lâne kí bunyáden ho játi haiñ. Bamújib is ke ham ádmí kí akhláqí tabíat ko us hí waqt mudáman bad tasauwur karte haiñ, ki jab yih dekhte haiñ, ki wuh gunáh hí karne ká ádí ho rahá hai, aur us waqt us ko mudáman nek mánte haiñ, kí jab us ko rástí ke kám karne ká ádí dekhte haiñ.

2. Yih tabíaten fiál i akhláqána se muqaddam hotí haiñ, aur us ke ausáf ko nek yá bad qáim kar detí haiñ.

3. Paidáish ke waqt K̄hudá ne Ádam ke mail i dilí ko pák banáyá.

4. Kí naí paidáish meñ, K̄hudá, nauzádagi-yáfta ádmí ke dil kí tabíat i gálibána ko az sar i nau pák paidá kar detá hai.

Is liye is ko wájiban “nau-zádagi,” aur “naí k̄hilqat,” aur “naí paidáish,” kahte haiñ.

8. *Jab yih kahá jútá hai, ki nauzádagí meñ ek nayá dil ináyat hotá hai, yá ki us meñ ek nayá qáida yá ek naí tabíyat dál dí játí hai, to “dil,” aur “qáida” yá “tabíyat” ke istiláhát se kyá murád lí játí hai?*

President Edwards Sáhib yih farmáte haiñ, ki “Is maqám par qáida e tabíyat se main wuh bunyád murád letá hún, jo ki k̄hwáh naí k̄hwáh purání tabíyat meñ dál dí játí hai, táki us par rúh kí istiadádon ká kisi k̄háss taur ká amal ho. Chunáñchi yih naí “rúhání samajh,” samajh kí koí naí istiadád nahín hai, lekin rúh kí tabíyat meñ ek naí bunyád ká á jáná hai, táki samajh kí is hí istiadád ká ek nae taur par amal ho. Hattá ki dil kí wuh naí pák tabíyat jo is naí samajh ke sáth hásil hotí hai, marzí kí koí naí istiadád nahín hai, lekin rúh kí tabíyat meñ ek bunyád ká dálá jáná hai, táki marzí kí us hí istiadád ká amal ek nae taur par ho.”—Edwards on “*Religious Affections*,” Hiss. III., dafa 1.

“Dil” kí istiláh jis se wuh gálib aq̄hláqí tabíyat murád hai. jo kí k̄hwáhish aur afál ká hádi hotá hai, wuh istiláh hai, jo kí Pák Kakám meñ unúman mustamal húi hai.—Matí 12: 33, 35; 15: 19; Lúqá 6: 43, 45.

9. *Yih k̄hyúnkar sábit ho saktá hai, ki nauzádagí ke is k̄hiyál meñ yih matlub nahín páyá játá hai, ki goyá rúh kí máhiyat meñ kisi tarah kí tabdílí á játí hai?*

Is ilzám ko wuh log sahíh talím ke úpar áid karte haiñ, jo yih kahte haiñ, ki Rúh meñ us kí istiadádat i tarkibí aur un ke afálát o amaliyát ke aur kuchh hai hí nahín. Is se wuh yih hujjat pesh karte haiñ. ki Agar rúh kí niri amaliyát ke aláwa aur kisi chíz meñ tabdílí áe, to us kí tarkib i bunyádí meñ tabdíli i tabaí wáqí ho jáegí. Is ke baráks ham yih dalíl pesh karte haiñ, ki Hamáre pás bajinsilí is hí tarah ká subút ek qáim aq̄hláqí sifat yá marzí kí zátí tabíyat ke wujúd ke liye maujúd hai, jis kí wajh se nek ádmí ádatan rástí ke kám kartá hai, yá bad ádmí badí ke kám kartá hai, jaisá kí hamáre pás is ká subút maujúd hai, kí k̄hud rúh i nádída ká, yá us ke kisi istiadád ká wujúd hai, jo kí is ká ek báis hai, kí ádmí kyún amal ko kám meñ látá hí hai, yá kí kyún us ke afál aise hote haiñ, jaise kí k̄hiyál, aur k̄hwáhish yá tahrík, aur cháhat hotí haiñ. Mumkin nahín hai, kí ham us pasandídagí ko jo Rúh-ul-Quds ke wasile se ham meñ paidá ho játí hai, siwá in tín tauroñ ke aur kisi taur par, samajh sakeñ: “*Auwalan*, kí yih pasandídagí k̄hud us hí ká apná kám hai, jis hál meñ kí wuh hamára kisi tarah ká fiál ho hí nahín saktá hai. *Doymán*, kí wuh hamári tarkibí aur tabaí qawáif i mahabbat i bá k̄hud-há par aise taur par tahrík-eñ paidá kartá hai, kí jis se ham meñ us pasandídagí ke liye



ragbat ho, pas to is hāl meṅ us fiāl meṅ koī akhlāqī kḥūbī bāqī hī nahīn rahtī hai. Yā *Seyuman*, ki wuh ham meṅ Kḥudāī wasf ká aisá shauq paidá kar detá hai, ki hamári rúh kḥud ba kḥud aur fauran Kḥudá ko apná bakhra o hissa samajhke us se aisí kḥushí hásil kartí hai, ki jis tarah wuh husn ko daryáft kar-ko us se kḥushí hásil kartá hai.

“Agar Kḥudá hamáre andar na sirf mahabbat ke ámm ihsás hī ko paidá kar de saktá hai, balki ham meṅ apní aulád ko pyár karne ke liye ek kḥáss tabíat bhí dál de saktá hai, agar wuh ham meṅ husn i tabaí kí pahchán dál de saktá hai, aur us ká ihsás paidá kar de saktá hai, to wuh ham meṅ husn i rúhání ká shauq yá us ká záiqā bhí dál de saktá hai. Aur agar yih shauq, gunáh ke báis se bigar jáe, yá kḥaráb ho jáe, to wuh apní Rúh ke wasile se nauzádagí meṅ us ko phir bahál bhí kar de saktá hai.” —Hodge’s Essays.

10. *Nauzádagí meṅ rúh kis maní meṅ majhúl (yá be-hiss o harakat) kahí já saktí hai ?*

Dr. Taylor Sáhib ká yih qaul hai, ki Nauzádagí rúh ká wuh fiāl hai, ki jis meṅ ádmí ko yih pasand átá hai, ki Kḥudá ko apná bakhra baná le. Yún ádmí hī kḥud fáil ho játá hai, na ki Kḥudá.

Lekin is ke baráks Masíhí kalisiyá is bát kí qáil hai, ki nauzádagí meṅ Rúh-ul-Quds fáil hai, aur insán mafúl hai. Rúh-ul-Quds ke, ek nae qáide kí bunyád dál dene ke fiāl meṅ, kḥud rúh kí haqíqí harakat meṅ kisí tarah ká kḥalal dar nahīn átá hai, lekin us harakat ko sirf ek nae taur par hidáyat kí játí hai, is liye kí rúh, go kḥud hī kúrgar hai, táham wuh is qábil bhí hai, kí us ke úpar fiāl ká asar ho. Aur harehand kí rúh apní nauzádagí ke aín waqt par bhí kḥwáhí na kḥwáhí kḥud kárkar-da hotí hai, táham Rúh-ul-Quds ke us fiāl kí nisbat jis ke zariá se wuh nauzádagí hásil kartí hai, wuh haqqan majhúl kahí já saktí hai.

1. Rúh, Rúh-ul-Quds kí maqúliyat ke asar se, aur niri tabaí kḥwáhishoṅ ko kám meṅ láke, naját-bakhsh sachcháí kí kisí nae kí súrāt ko malhúz i kḥátir rakhtí, aur us ko qubúl kar lené kí koshish kar letí hai. Rúh-ul-Quds, paidá karnewáli qudrat ko kárámád karke, dil kí mahkúm karnewáli tabíat ko aise taur par badal detá hai, kí jis ká hál taftish meṅ nahīn átá hai, aur aisí tásir ke wasile us kám ko anjám detá hai, kí jis ko mafúl apní wuqúf se daryáft kar nahīn saktá hai. 3. Is ke sáth hī sáth rúh naí kḥwáhishoṅ ko kám meṅ láti hai, aur sachcháí ko imtilúman qubúl kar letí hai.

11. *Nauzádagí meṅ aur tabaddul meṅ kyá farq hai ?*

Tabaddul ke manī aksar ziyāda wasiā matlab men liye jāte hain, aur tabaddul i tabiāt, aur mubaddal tabiāt kā amal donon hī is men mashmūl mutasauwir hotā hai. Lekin nauzādagi ke muqābil men, is ke manī us nāi tabiāt ke, jo nauzādagi men paidā kar dī jāti hai, istiamāl i auwalīn ke lie jāte hain, yane, is se Khudā kī taraf be-tāammul rujū karnā murād liyā jāta hai.

Nauzādagi Khudā kā fial hai; tabaddul hamārā apnā fial hai. Nauzādagi ek qāida e fazliya kā dil ke andar dāl diyā jānā hai; tabaddul us qāide ko istiamāl men lānā hai. Nauzādagi kī kai-fiyat, nauzād shakhs ko maḷūm nahīn hoti hai; par jis shakhs par is tabdil kā asar hotā hai, wuh us se bakhūbī wāqif ho jāta hai. Nauzādagi ek tanhā fial hai, aur ap men kāmīl hai, aur us kā amal hargiz dobāra nahīn hotā hai; par tabaddul ba bāis is ke kī wuh ek pākiza zindagi kī ibtidā hotī hai, ek silsile kā shurū hotā hai, jo kī barābar jāri rahtā, aur behadd hotā, aur taraqqī kartā jāta hai. “Mujhe khīnch le, to main tere piche daurūngā.” Gaz. 1 : 4. Is tafriq par 17wīn sadī ke ilāhiyāt-dānon ne barā zor diyā, (Turretin, L. 15, Ques. 4, §13), aur us ke bayān karne men yih do fiqre istiamāl kie, AUWALAN, “*Conversio habitualis seu passiva*,” yane. rūh men Khudā kā ek fazl kī ādat ko dāl denā, jis kī nisbat wuh shakhs jis par yih tāsīr hotī hai, majhūl hotā hai; aur DOYUMAN, “*Conversio actualis seu activa*,” yane, imān aur tauba ke mā bad fial jo kī fazl i ham-kār se sādīr hote, aur jis par yih asar huā hai, us kā hī fial ho jāte hain.

12. *Yih kyānkar sābit ho saktā hai, kī ek aisi shai bhī hai, jis ko umūman nauzādagi kahte hain?*

1. Kalām i Pāk ke un maqāmāt se, jo aisi tabdīlī ko zurūrī batlāte hain, yih pāya e subūt ko pahunchtā hai.—Yūh. 3 : 3; 2 Qur. 5 : 17; Gal. 6 : 15.

2. Is kā subūt un maqāmāt se bhī hāsīl hotā hai, jin men is tabdīlī kī kai-fiyat batlāī gai hai.—Afs. 2 : 5; 4 : 24; Yaq. 1 : 18. 1 Pat. 1 : 23.

3. Yih is haqīqat se bhī sābit hotā hai, kī is kī zurūrat nek aur bad donon hī ke baqq men lāzīmī batlāī gai hai.—1 Qur. 15 : 10; Gal. 1 : 13-16.

4. Kī yih tabdil i andarūnī ek nīrā tajaddud nahīn hai, yūn sābit hai, kī wuh Rūh-ul-Quds se mausūb kiyā gayā hai.—Afs. 1 : 19, 20; Tit. 3 : 5.

5. Admī kī hālat i fazl kā jo muqābila us kī hālat i tabai se kiyā gayā hai, us se bhī is kā subūt miltā hai.—Rūm. 6 : 13; 8 : 6-10; Afs. 5 : 8.

6. Kull Masihion kā tajriba, aur un kī zindagi kī shalādaten bhī is par dāl hain.

13. *Munauwariyat i fauq-ul-ádat kí máhiyat kyá hai?*

Insán kí rúh ek wáhid shai hai. Agar is kí kisi istiadád men dar asl nuqs dar áe, yá us hí hálat men bigár á jáe, to kull dígar istiadádon ke amal men bará hí muzirr khalal wáqi ho jáegá. Pas gunáh kí máhiyat yihí hai, ki wuh ek bigár hai, jo kí marzí kí tabíat i akhláqi men aur us kí cháhaton men á gayá hai. Aur zurúr hai, kí in bigrí húí cháhaton aur khwábishon ká, kull akhláqi ashyá kí nisbat, aur khwábishon kí nisbat, burá asar aql ke úpar bhí tarí ho jáe. Ham jab tak kí kisi shai ko qábil azíz rakhne ke nahín páte hain, tab tak na to us se mahabbat kar sakte hain, aur na us kí khwábish kar sakte hain, aur na aqlan kisi shai ko azíz rakhne ke qábil pá sakte hain, tá waqte kí us men aise ausáf na dekhen, kí jo hamáre zátí ishtiyáq aur mailán se mutábíqat aur muwáfíqat rakhte hon. Pas gunáh dar asl farebdih shai hai, aur ádmí gunahgár hone ke sabab se rúháníyatan andhá hai. Par yih koí tabai yá fitratí nuqs nahín hai. Us men wuh sári istiadáden, jo sachcháí ke husn ko dekhne, aur us kí qúwat ká tajriba karne ke liye, lázimát se hain, maujúd to hain, lekin us kí bad tabíatí ke báis se us kí kull zát akhláqan bigar rahí hai. Jab in men tabdíli áegi, tab sachcháí us ko nazar áegi, aur tab wuh us sachcháí ko dekhke us se ulfat karegá, aur us ká tábidár ho jáegá, go kí us kí zát men koí tarkíbí tabdíli wuqú men nahín áí, yane, us ko koí naí istiadád atá nahín húí, par sírf us kí bigrí húí istiadádon men akhláqi durustagi á gai hai, yá kí wuh munauwar ho gayá hai. Is munauwariyat ko fauq-ul-ádat is liye kahte hain, 1. Kí is sabab se kí jab wuh gum ho gai, to sírf KHUDÁ hí kí qudrat se bahál kí já sakti hai. 2. Is sabab se kí wuh insán kí sar i dast kí bigrí húí zát kí bekár hálat se bilkull khaláf ho játi hai. Táham is se dil par kisi naí sachcháí ká kھیál paidá nahín kiyá játa hai, aur na wuh Masíhi ko, Kalám ke ba dil aur bá duá mutála karne se, kisi nau se mazúr kartá hai, aur na us ko yih hidáyat hotí hai, kí kalám ke wázih maní o matlab se kinárákash hoke apne kھیál ke mutábíq us ke ajnabí maní lagá le, yá apní marzí ke mutábíq us kí tashríh kar le; is se sírf yihí matlab nikaltá hai, aur yih hidáyat hotí hai, kí wuh Kalám i Pák ke aslí rúhání husn ko, aur us kí qúwat ko, aur us kí mazhar sachcháion ko, daryáft karne, aur us kí qadr karne lagta hai.

14. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí imúndáron ko yih munauwariyat hásil hotí hai?*

1. Is liye kí is kí zurúrat hai.—1 Qur. 2 : 14 ; 2 Qur. 3 : 14 ; 4 : 3 ; Yúh. 16 : 3. Hamári tarkíb i zátí aisí hai, kí qabl us ke kí ham kisi shai ko us kí apní hí khatír se pyár kar sakeñ, zurúr

balki lázim hai, ki ham is bát kí haqíqat ko ma'lúm kar len, ki fulán shai is qábil hai, ki ham us se ullat karen, aur us ko azíz rakhen.

2. Kálám i Pák men is ká sáf zikr bhí áyá hai, “*K̄hudá ko jáunná yá pahchánná hamesha kí zindagí*” batláyá gayá hai.—Yúh. 17 : 3 ; 1 Qur. 2 : 12, 13 ; 2 Qur. 4 : 6 ; Afs. 1 : 18 ; Fil. 1 : 9 ; Qul. 3 : 10 ; 1 Yúh. 4 : 7 ; 5 : 20 ; Zab. 19 : 7, 8 ; 43 : 3, 4.

Is sabab se kí rúh ek wáhid shai hai, to agar us kí aslí akhláqí tabáya men tabaddul wáqi ho, to zurúr hai, ki is ke sáth hí, akhláqí aur rúhání ashyá kí nisbat men, us kí kull istiádád-ón ke amal men tabdilí á jae. Kyúñki rúh us shai ko pyár nahín kar sakti hai, jis ko qábil pyár ke ma'lúm kar nahín sakti hai, aur na wuh us shai ko azíz rakhne ke qábil samajh sakti hai, jo ki us kí apní zát se bilkull gair-mutábíq, yá us se gair-mánús páe. Chunáñchi silsila e tabaí men, nauzádagí ká, yá akhláqí tabíyat kí aslí tabdíl ká, pahlá asar yihí hotá hai, ki hamári samajh kí áñkhen khul játi hain, ki ham Iláhí sachchái kí fazílat ko dekh len, aur us ká asar i sání yih hotá hai, ki jis shai kí fazílat is naháj par daryáft ho gai, us kí nisbat az sar i nau mahabbat paidá ho játi hai. Isí ko President Edwards Sáhíb apní taswíf “*Religious Affections*,” Hissa III. dafá 4 men “*wuqúf i dilí*” kahte hain.

15. *Gunáh kí us maqúliyat kí máhiyat kyá hai, jo kí nauzádagí ke sáth hí asar-pizír ho játi hai ?*

Is rúhání munauwariyat se ádmí K̄hudá kí shariát kí rástí, aur us kí k̄húbí, aur us kí behadd wasat aur sihat ko, aur is ke muqábil men íjmálan gunáh kí az hadd burái ko, samajh lene aur daryáft kar lene kí hidáyat pátá hai, Rúm, 7 : 7, 13 ; aur is ke aláwa us ko apná gunáh bhí k̄hud ba k̄hud nazar áuo lagtá hai,—aur yún Iláhí pákí aur rástí ke muqábil men, us ko, us ke apní dilí najásat, aur us kí sazá-yábí sújh partí hai, aur wuh un sári nisbaton ke báre men jo us ko K̄hudá se hain, apne taín bilkull hí láchár dekhtá hai.—Aiy. 42 : 5, 6. Yih ek mu-fid ímtihání pahchán hai, jo kí sazawári kí, aur nápáki yá najásat kí, aur láchári kí nisbat, Rúh-ul-Quds kí jidd o jihad se hásil hotí hai.—(Yúh. 16 : 8).

16. *Gunáh kí us maqúliyat kí máhiyat kyá hai, jo kí aksar nauzádagí ke qabl yá us ke bagair háú kartí hai, aur us men aur haqiqí qáuliyat men kyúnkar ímtiyáz hotá hai ?*

Wáqifkári e tabaí zát i insáuí ká ek aslí juz hai, jo kí bargiz nest nahín ho saktá hai ; is men haqq aur náhaqq kí wáqfiyat hásil hotí hai, aur náhaqq ke k̄hiyál ke súth dil ke andar ranjish

paidá ho jātí hai. Agarchi yih istiḡādád ek arse ke liye sháyad bigar jāe, aur us ke hamráh hoshiyat men saḡhtí dáḡhil ho jāe, táham ho saktá hai, balki aksar aisá hotá bhí hai, ki gair nauzádagi-yáfta shakhs men, dardnák khiyál paidá ho jātá hai, aur wuh apne ko sazá ke qábil, aur najis, aur láchár, aur khatre ke bích men pará huá dekhne lagtá hai. Abadiyat men bargashta ádmion kí yihí barí taklíf ho jāegi.

Is ke baraks gunáh kí us qáiliyat men jo ki nauzádagi-yáfta logon ke liye ḡháss hai, yih farq hai, ki is ke sáth hí taqaddus ká haqíqí husn us par áshkára ho jātá hai, aur dil men na sirf pashemáni kí taklifon hí se, lekin ḡhásskar gunáh kí najásat aur us kí hukúmat se bach nikalne ká ishtiḡáq azbas paidá ho jātá hai.

17. *Un naí cháhatoṅ kí, jo dil kí tajaddudiyat se sádir hotí haiṅ, kyá máhiyat hai, aur in men aur gair tajáid-yáfta ashḡhás kí tahrík i cháhati men kyúnkar imtiyáz hotú kai ?*

Rúhání munauwariyat us husn kí waḡfiyat paidá kar detí hai, ki jis ko dil i mujaddad shauq ke sáth qubúl kar letá, aur us men ḡhush rahítá hai. In ko rúhání is liye kahte haiṅ, ki Wuh Ḳhudá kí Rúh kí salámati-baḡhsh tásir se ham men paidá kar dié játe, aur qáim rakhe játe haiṅ. Wuh pák is liye hote haiṅ, ki un ke maḡásid pák hote haiṅ, aur is liye kí wuh apne maḡásid kí pákí se ḡhush rahite haiṅ. Par is ke baraks, gair nauzádagi-yáfta ashḡhás kí cháhatoṅ kí biná wuh kaisí hí ḡhális yá mazhabí hí kyún na hoṅ, mahz tabaí hotí haiṅ, aur un ká taalluq bhí tabaí chízoṅ hí se hotá hai. Wuh Ḳhudá kí niḡmaton ke liye us ke shákir to ho sakte haiṅ, par mahz us kí apní hí zátí ḡhúbion kí wajh se us ko hargiz pyár hí nahíṅ karte haiṅ.

18. *Us naí tábidári kí máhiyat kyá hai, jo ki nauzádagi se masdúr o muṅtaj hotí hai, aur is men aur mahz aḡhláq men kyá farq hai ?*

Kámil shariát rúhání hai, aur is liye wuh chál o chalan aur fiál ke bích men kámil mutábiqat kí talabgár hotí hai ; aur is bát kí muḡtazí hotí hai, ki zindagí ká maḡsad i ḡháss aur us ke qawáil i mahkúm donon hí is hí shariát se mutábiq hoṅ. Chu-náḡeli nauzádagi-yáfta shakhs ke khiyál aur soch aur ḡhwáhish aur afál yih kull Ḳhudá ke kull kalám kí tabiát se, jahán tak ki us par zálil kar diyá gayá hai, bilkull hí mutábiq hote haiṅ, mahz is sabab se ki wuh is kalám ko Kalám i Ḳhudá samajhtá hai, aur Ḳhudá se ba dil mahabbat rakhtá hai, aur us ke jalál hí ko zálil karne ká ḡhwáhán rahítá hai. Masíhí tábidári ke har fiál men pák shuda ḡhwáhishen fiál ká chashma, aur dil kí

jánchnewálí shari'at us ká qáida, aur K̄hudá ká jalál us ká maqsad ho játe hain, aur Rúh-ul-Quds un men ham-kár hotá hai.

Is ke baraks, aḳhláq ká chashma mahz ulfat i tabaí hotá hai; us ká akelá manshá yih hotá hai, ki us ke záhiri fial shara se harf ba harf mutábiq hon, aur ḳhudí us ká maqsad i ḳháss hotá hai, yane, ki wuh apne taín rástbáz, aur neknám, aur mahfúz, aur ḳhush-nasib banáne ki fikr hí men lagá rahtá hai.

19. *Nauzádagí kí zurúrat i bilkulliya kyúnkar sábit ho saktí hai?*

1. Pák Kalám men is kí zurúrat batláí gai hai.—Yúh. 3 : 3; Róm. 8 : 6; Afs. 2 : 10; 4 : 21-24. 2. Admí kí gunahgár tabíat ke báis se bhí is kí zurúrat sábit hotí hai.—Róm. 7 : 18; 8 : 7-9; 1 Qur. 2 : 14; Afs. 2 : 1. 3. Bihišt kí ḳhássiya se bhí is ká subút miltá hai.—Yas. 35 : 8; 52 : 1; Matí 5 : 8; 13 : 41; İbr. 12 : 14; Muk. 21 : 27. Pákizagí kí baháliyat ká bhí naját ke kull intizám men yihí maqsad i ḳháss-ul-ḳháss hai.—Afs. 1 : 4; 5 : 5, 26, 27.

20. *Kyá bachehon par bhí nauzádagí ká asar hotá hai; aur agar hotá hai, to un men is nauzádagí kí máhiyat kyá hotí hai?*

Bachehe, aur jawán, donon hí zí-aql, aur fáil i zí-aḳhláq hote aur bit-taba ḳharáb o ḳhasta hote hain. Farq in men sirf itná hai, ki bachehon kí istiadádeḅ bilkull hí dabí yá ehhipí huí hotí hain, par jawánon kí istiadádeḅ kusháda aur ḳhulí huí hotí hain. Is wajh se ki nauzádagí ek aisí tabdílí hai, jo ki qudrat i ḳhul-qiya se, ruh kí zátí aḳhláqí hálát men, paidá kar dí játi hai, záhír hai, ki bachehe aur jawán donon hí par us ká eksán hí asar ho saktá hai, in har do hálát men is ká asar muájizána taur par hotá hai, aur isí sabab se wuh daryáft se báhar ho játa hai.

Kalám i Pák men bachehon kí tabíat kí zátí ḳharábi, aur un kí naját, aur un ke ḳhatne aur baptísmá kí nisbat men jítná kuchh bayán miltá hai, us kull kí rú se is haqiqat kí baḳhúbí tasdiq ho játi hai.—Lúqá 1 : 15; 18 : 15, 16; Aam. 2 : 39. Dekho bhí Báb XLII.

#### BAYÁNÁT I ASNÁDIYA.

ROMAN KÁTHULIKÍ TALÍM.—“*Conc. Trent*,” Ijl. VI. Báb 7.—“Tasdiq (nauzádagí) na sirf gunahon ká miṭá diyá jáná hai, lekin insániyat i andarúniya ká tajaddud bhí hai, jo ki us fazl aur un niyámát ko badil qubúl karne ke wasile se hotá hai, jis ke wasile wuh shaḳbs jo ki nárást paidá huá hai, rást kar diyá játa hai, aur wuh jo dushman ho rahá hai, dost ban játa hai, táki wuh abadí zindagí kí ummed ke mutábiq wáris ban já sake. Is tasdiq ke bawáis yih hain,—us ká báis i *gai*, K̄hudá ká, aur Masíh ká jalál, aur hayát i abadí, hai; us ká báis i *muassar* wuh rahím K̄hudá hai, jo ki muít men dho detá, aur pák kar detá, aur Rúh-ul-Quds i maúð ke wasile se jo ki hamári mirás ká baiḳana hai, us par

muhṛ kartā, aur mamsūh kar detā hai; us kā bājs i sawābiya, us kā apnā pyārā aur akelā eklautā Beṭā, Hamārā Khudāwand Īsā Masīh hai, jis ne ki, jis hāl meṅ ki ham dushman the, us baṛī mahabbat ke bājs se jis se us ne ham ko pyār kiya, salīb kī lakṛī par apne nihāyat hī pāk josh ke bājs se, hamāre liye tasdiq ko sawāb meṅ hāsīl kar liyā; aur hamāre liye Khudā Bāp ko razāmānd kar diyā; bājs i wasilāiya bhī, baptismā kā Sakramint, jo kī Sakramint i imānī hai, jis (imān) ke bagair, tasdiq kisī ko kabhī hāsīl nahīn hūī hai; aur ākhir meṅ us kā bājs i zāhivī, Khudā kī rāstbāzī hai, na wuh (rāstbāzī) kī jis ke wasīle yā bājs se wuh khud hī rāstbāz hai, par wuh kī jis ke bājs wuh ham ko rāstbāz banātā hai, yaṅo wuh, kī jis se ham us kī taraf se pāke, apnī tabīyat i rūhī meṅ sar i nau tāzagī pāte haiṅ, aur na sirī rāstbāz gīne jāte haiṅ, lekin haqīqat meṅ talab kie jāte, aur rāstbāz ho jāte haiṅ.”

LŪTHARAN TALĪM.—“*Formula Concordiæ*” (Hase), saf. 679.—“Kyūn-ki tabaddul, Rūh-ul-Quds kī tāsīr ke wasīle jo kī wuh insān kī samajh, aur us kī marzī, aur us ke dil par paidā kartā hai, insāniyat kī aisī tab-dilī hai, kī jise (Rūh-ul-Quds ke asar se) us meṅ aisī tāqat ā jātī hai, kī wuh fazl i pesh-shuda ko qubūl kar letā hai. Aizan saf. 681.—Lekin insān kī us samajh aur marzī hī meṅ jo kī ab tak az sar i nau tāza nahīn hūī, tai dilī wāqī hotī hai, is liye kī ādmī kī yih samajh aur marzī rūhā-niyatan murda hotī hai, jis meṅ kī Rūh-ul-Quds tabaddul aur tajaddud kā kām kartā hai; jis kām meṅ wuh shaḅhs jis meṅ yih tajaddud wāqī hotī hai, āp apnī taraf se kuchh nahīn kar saktā hai, lekin yih kām us meṅ hotā rahtā hai, jab tak kī wuh nauzādagī ko hāsīl nahīn kar letā. Lekin baḍ az ān, un dīgar achche kāmōṅ meṅ, jo kī qāim rahte haiṅ, wuh Rūh-ul-Quds ke sāth milkar kām kartā hai, aur wuh kām kartā rahtā hai, jo kī Khudā ko pasand āte haiṅ, aise taur ke úpar kī jo is úpar ke bayān meṅ pūre pūre taur par batlā diyā gayā hai.”

ISLĀH-YĀFTA TALĪM AUR REMONSTRANT TALĪM.—Dekho Bāb xxviii.

## XXX BĀB.

### IMAN KA BAYAN.

1. *Lafz i πιστις*, “*Imán*,” aur “*yaqín*” ká masdarí matlab kyá hai, aur Injíl meñ yih kis muhácare meñ mustamál húa hai ?

Yih lafz, lafz i *πείθω* se mushtaq hai, jis ke mañí *qáil* karne, aur *maqúl* karne ke haiñ. Injíl meñ yih in mañon meñ mustamál húa hai.—1. Is se dil kí wuh hálat murád hai, jo kí ba wasíle targíb ke mutawajjih kí játi hai.—Rúm. 14 : 22. 2. Is se aksar sachchá iatiqád, aur wafádárí, aur sidq-dílí murád lí játi hai.—Rúm. 3 : 3 ; Tít. 2 : 10. 3. Sachcháí ko qubúl karná.—Fil. 1 : 27 ; 2 Tas. 2 : 13. 4. Is se *Ḳhudá* kí taraf, aur *Ḳhudá* par, aur *Ḳhudá* meñ *imán* láná murád hai, (*ἐπί, εἰς, πρὸς*).—Ibr. 6 : 1 ; 1 Tas. 1 : 8 ; 1 Pat. 1 : 21 ; Marq. 11 : 22. Aur bhí Masíh par, Aam. 24 : 24 ; Gal. 3 : 26 ; aur us ke *ḳhún* par *imán* láná, Rúm. 3 : 22, 25 ; Gal. 2 : 16, 20. 5. Is ká istiamál *imán* ke maqsad, yane, Mukáshafa e Injílí ke mañí meñ húa hai.—Rúm. 1 : 5 ; 10 : 8 ; 1 Tim. 4 : 1. Robinson’s “*Lex. of New Testament*.”

2. *Lafz i πιστεύειν* (*imán láne*) aur *fiqrát i πιστεύειν εἰς, γὰ ἐπί* (*kisí meñ yá kisí par imán láne*) ke, mukhtalíf mañí kyá haiñ ?

*πιστεύειν* lafz ke yih mañí haiñ :—

1. Sachcháí se muttafiq honá, aur us par rágib honá.—Lúq. 1 : 20 ; Yúh. 3 : 12.

2. Kisí shaḳhs kí batláí húi sachcháí ká yaqín karná.—Yúh. 5 : 26.

3. Iatibár karná, aur bharosá karná.—Aam. 27 : 25.

Fiqrát i *πιστεύειν εἰς* yá *ἐπί* se hamesha *Ḳhudá* par, aur Masíh ko miyánjí samajhke us par *imán* rakhná aur bharosá karná, murád liyá játa hai. Aksar yih kahá játa hai, kí Ham Músá kí, yá sachcháí ke dígar muallimon kí báton ko mánte aur un par yaqín láte haiñ, lekin *imán* sírf *Ḳhudá* par yá Masíh par lá sakte haiñ. *Ḳhudá* par, (is ke subút ke liye dekho) Yúh. 14 : 1 ; Rúm. 4 : 24 ; 1 Pat. 1 : 21 ; Masíh par, (aur is ke subút meñ dekho) Aam. 16 : 31 ; Yúh. 3 : 15-18.



3. *Imán kí kyá tashríh ho saktí hai ?*

Imán rúh ká ek murakkab fiál hai, jis men samajh aur marzí donon hí ke fiál i muttáfíq shámil haiñ, aur us ke amal men, us ke mukhtalíf hálát ke mutábíq, yane, us ke maqsad kí máhiyat aur us ke biná e isbátí kí haisiyat ke mutábíq farq bhí hotá hai. Is kí ámm tashríh, jis men is kí kull súraten mashmúl haiñ, yih hai.—Imán, kisi haqíqat yá sachcháí ko, munásib subút kí biná par yaqín karná, aur qubúl kar lená hai. Lekin záhír hai, ki us kí máhiyat men, is yaqíni sachcháí kí máhiyat ke mutábíq zurúr hí farq hogá, yane, wuh al-al-*khúsús* us subút kí máhiyat ké mutábíq hogá, jis par hamáre yaqín yá ittífáq kí biná qáim hai. Agar ham kisi *khíyáli*, yane, aqlí o *ilmí*, yá muntakhab haqíqat ko maqbúl farmáen, to imán ká yih fiál bhí aqlí aur *khíyáli* o *ilmí* hí hogá; agar kisi *akhláqí* haqíqat ko qubúl karen, to us ká fiál bhí *akhláqí* hí hogá; aur agar ham kisi wade par, jo hamáre sáth kiyá gayá hai, imán láen, to us ká fiál ek fiál i *iatibáriya* hogá. Hamará yih yaqín karná, ki zamín apne mihwar par gardish kartí hai, is haqíqat ko mahz aqlan qubúl hí karná hotá hai; agar ham nekí kí *khúbí* yá fazílat ká yaqín karen, to is yaqín kí máhiyat *akhláqí* hogí; aur hamára kisi wade par yaqín karná, fiál i *iatibáriya*, yá bharosá karná hogá.” Yihí kaifiyat us subút kí bhí hogí, jis par hamára imán mabní hai. “Admí ká imán, ek hí haqíqat par, mukhtalíf bunyádon par qáim ho saktá hai. Ek sha<sup>kh</sup>s nizám i Masíhí par sirf is sabab se imán látá hai, ki wuh dekhtá hai, ki aur log bhí us par imán láte haiñ, aur us ne *khud* aisí tarbiyat pái hai, ki us ko bilá takrár qubúl kar letá hai, is ko sáda *iatíqádi* imán kahte haiñ. Dúsrá admí us ke isbát i záhírí kí bunyád par us ko qubúl kartá hai; yane, wuh us ke muajizon aur peshingoón, aur us kí tawári<sup>kh</sup>hi subút ká qáil hotá hai, aur is nizám men ek aqlí mutábíqat dekhtá, aur pátá hai, yá yih dekhtá hai, ki paidáish aur parwardagári kí súraton ke tasfiya karne kí is men bihtar gunjáish hai, aur in sababon se us par yaqín látá hai. Yih imán, imán i aqliya hai. Kóí us par is liye imán látá hai, ki wuh yih dekhtá hai, ki is Kalám i Pák kí sachcháían mere dil-pasand haiñ, aur mere andarúni tajribe se bilkull mutábíq á jái haiñ. Is imán kí biná subút i *akhláqíya* par qáim hai. Lekin baz ká imán us par, us kí andarúni *khúbí*, aur us ke husn par mabní hai, aur is sabab se qáim hai, ki us ko us kí *akhláqí khúbíon* se uns hai, aur us kí haqíqaten har tarah se us ko munásib aur mauzún malúm hotí haiñ. Yih wuh rúhání imán hai, jo kí *Khudá* kí bakhshish hai.”—“*Way of Life*,”—(musannafa i Dr. Hodge Sáhíb i magfúr).

*Khudá* kí shahádat kí biná par haq qubúl kar lená, imán i *díniya* hotá hai. Is men yih tén báten shámil haiñ, (1) *ilm* yá

pahchán (*notitia*); (2) Qubúliyat (*Assensus*); aur (3) Iatibár yá bharosá, (*Fiducia*).

4. “*Imán kahán tak samajh ká fiál hai, aur kahán tak fiál i marziya hai?*”

Yih wáhid o gair maqsúm rúh hí jántí, aur mahabbat kartí, aur k̄hwáhish kartí, aur faisala kar letí hai, aur is rúh ke yih mukhtalíf afál ek hí maqsad par áke mil játe hain. Jis shai ko rúh jántí nahín hai, us ko na to pyár kar saktí hai, na us kí k̄hwáhish kar saktí hai, aur na us ko pasand kar saktí hai, aur na wuh kí shai ko haqq yá nek samajh saktí hai, jab tak kí marzí ko us kí taraf ragbat na ho. Kísí k̄hális aqlí haqíqat ko maqbúl kar lená nire samajh ká fiál ho saktá hai, lekin kí sí aq̄hláqí haqíqat par yaqín láná, yá kí sí gawáhi par, yá kí sí wade par imán láná, zurúr fiál i murakkab hogá, jis men samajh aur marzí donoñ hí mushtarak hongé. Samajh se haqíqat i imánú kí fahmáish albatta hotí hai, aur wuh us ke subút ke wájib-ut-taslím hone ká faisala to kar le saktí hai, lekin kí sí tarah kí gawáhi, yá subút i aq̄hláqí ko, yaqín kar lene ke mailán kí bun-yád marzí hí par hotí hai. Kísí wade par haqíqatan bharosá rakhná, us ke qábil i iatibár hone ká mahz tasfiya hí kar lená nahín hai, balki wuh ek fiál i marziya hai. Faisala e aq̄hláqí men aur ragbat men báham sahíh sahíh munásibat to hai, aur marzí, aq̄hláqí ragbaton ká jae nashisht hone kí wajh se, aq̄hláqí faisalat ká tasfiya kar letí hai. Is liye jis tarah kí ádmí apní marzí ke liye jawáb-dih hotá hai, usí tarah wuh apne imán ke liye bhí jawáb-dih hai.

Jahán tak kí imán ko “pahchán” ke fiál se iláqa hai, wahán tak to wuh beshakk k̄hális samajh ká fiál hai. Lekin jahán tak kí us ko “Qubúliyat,” aur “Iatibár yá bharose” ke sáth taalluq hai, wahán tak us men, rúh kí, yane, “marzí kí,” bá k̄hud-há aur kárgar qúwaton bhí shámil aur dákhil hain, aur us ke álá istiamál men aksar marzí e bá táammul k̄hud bhí mashmúl hai.

5. *Pahchán ke aur imán ke bích men kyú farq hai?*

Umúman kí sí shai ko haqq samajh lene ko pahchán kahte hain, aur imán is haqíqat ká qubúl kar lená hai. Pas zábir hai, kí is lafz ke ámm mañí men, imán ke har fiál men haqíqat i maqbúla kí pahchán dákhil o shámil hai. Kísí k̄hális aqlí haqíqat kí sachehái ko samajh lene yá pahchán lene, aur us ko sach samajhke maqbúl farmáne ke bích men imtiyáz karná gair-mumkin hai. Aisi hálát men imán aur pahchán ek hí bát se ma'lúm hote hain. Lekin (in men yih farq hai), kí harchand kí sí wade ko qábil i iatibár samajh lená yá daryáft kar lená pahchán hai,

par us (wade) par haqīqatan bharosá karná ímán hai. Kisí shai kí aḵhláqí sachchái kí tafhím us kí pahchán hotí hai, aur us ko nek aur qábil i pasand samajhke aur daryáft karke us ko qubúl kar lená ímán kahlátá hai.

Pák Kalám meṅ aksar pahchán ko ba manzila e ímán ke yane in har do ko musáwí qarár diyá gayá hai.—Yúh. 10 : 38 ; 1 Yúh. 2 : 3.

Táham Pák Kalám meṅ in ke darmiyán meṅ yih qaid lagáí gaí hai, ki us meṅ un ḵhiyálon ke daryáft karne ko, jo ki hawás i ḵhamsa, aur idrák, aur ádmí kí gawáhí ke tabaí wasílát se pahcháne aur daryáft o malúm kie játe hain, pahchán qarár diyá gayá hai, aur ímán sirf unḥín haqīqaton kí maqbúliyat batláyá gayá hai, jis kí biná Ḵhudá kí us akeli gawáhí ke úpar mauqúf hai, jo ki Kalám meṅ záhír kar dí gaí hai, aur jo kí rúhání roshní kí hidáyat se pahchání aur jání játi hai. Bamújib is ke Kalám meṅ yún áyá hai, ki Ímán “andhekhí chízon ká subút hai.” Íbr. 11 : 1. Aur ham ko yih tákid kí gaí hai, ki “Ham ímán se, aur na dekh dekh ke” chaleṅ. 2 Qur. 5 : 7. Is áyat meṅ ímán aur pahchán ke bích meṅ jo farq batláyá gayá hai, wuh pahchán ke ḵháss taur se mutaalliq hai. Ek pahchán tabaí aur aqlí hai, par dúsrí, (yaṅe pahchán i ímání) pahchán i fauq-ul-áđí aur bátiní hai.

6. *Roman Káthulik kalísíyáwále záhírá ímán meṅ aur ímán i mafhúm meṅ kyá farq batláte hain ?*

Roman Káthulik aur Protástant donon is bát par muttáfíq hain, ki ímán ke liye yih zurúr nahín hai, ki jis amr par ímán láyá játá hai, wuh samajh ke zaría se daryáft kar líyá jáe. Lekin sáth hí is ke Protástant is bát ke qáíl hain, ki yih zurúr hai, ki jis shai par ímán láyá játá hai, wuh dil se samajh lí, aur daryáft kar lí jáe ; yane, ki jis amr par ímán láyá játá hai, us ká ilm yá pahchán ímán ke liye ek ḵháss zurúriyát se hai ; lekin Roman Káthulik is se munkir hote hain. Is liye in logon ne wázih ímán ke bích meṅ, yaṅe, us ímán meṅ, ki jo us chíz par ḵhatm hotá hai, jis kí pahchán dil meṅ sáf sáf hásil ho gaí hai, aur ímán i mafhúm ke bích meṅ, yane, us ímán meṅ, jo kí un umúr kí haqīqat par amal meṅ átá hai, ki jis ká hál mut-laqaṅ malúm nahín hai, imtiyáz íjád kar dí hai. In ká aqída yih hai, ki agar ádmí kisí ámm bát par wázih ímán rakhe, to jitní báteṅ kí us meṅ sbámíl hain, wuh un sab par mafhúm ímán bhí rakhtá hai, ḵhwáh us ko yih malúm ho, ki us kí haqīqat kyá hai, ḵhwáh yih haqīqat na malúm ho. Maslan, agar kisí shaḵhs ká yih wázih ímán ho, ki kalísíyá ek be ḵhatá muallim hai, to wuh dar haqīqat un har har talím par jo kí kalísíyá

sikhlatī hai, sáf yá wázih imán rakhtá hai, go ki wuh un talimát kí haqíqat se nāwáqif hí ho. Is ke aláwa, wuh un haqíqaton men bhí, jin ko lawázim i imán i wázih samajhná chāhiye, aur un men ki jin ko imán i mafhúm ke lawázim samajhná chāhiye, farq karte hain. Un kí yih ámm talim hai, ki sirf tñ hi talim-en hain, ki jin par logon ko wázihatán imán láná lázim hai, yane, Auwalan (1) yih kí Khudá hai; aur Doyuman (2) yih kí wuh sazá aur jazá ká denewálá hai; aur Seyuman (3) yih kí wuh Maḡhlasi-dihinda hai.

“Is talim ko hál men Dr. Pusey aur un ke tábaín ne phir táza kiyá hai, aur us ko maḡhfi yá poshida amánat batláyá hai. Wuh yih kahte hain, ki Injil kí mumtáz haqíqaton yá sachchái-on ko, sáf sáf pesh kar dene ke badle men, un ko maḡhfi rakhná chāhiye. Admí salib ko maḡhlasi ká imá samjhen to samjhen, par kuchh zurúr nahín hai, ki yih jánen, ki yih asar kis chíz men hai, áyá yih rasm muassir hai, yá ki us ká mádda mutaassir hai, yá ki is ká bará asar us qurbáni par mauqúf hai, jo ki salib par guzrán dí gai thí. Dr. Newman Sāhib ne kahá hai, ki ‘Mazhabí roshní aqlí táríkí hai.’ Yih kḡhiyál is lago biná par qáim hai, ki imán bagair pahchán ke qáim rah saktá hai.”—Dr. Hodge.

7. *Kisí chíz ke jánne aur samajhne men kyá farq hai, aur pahchán imán ke liye kahán tak zurúri aur lázimí hai?*

Ham kisí shai ko tab hí jánte hain, jab ki ham us ko mahz sach samajhte hain. Aur us ko tab hí samajhte hain, ki jab us bát kí yá chíz kí máhiyat ko aur us ke kull ausáf kí báham dígarí mutábíqat ko, aur us ke kull nizám ko jis ká wuh ek hissa hai, baḡhúbí samajh lete hain. Jab ki Taslis kí talim ke mutafarriq hisse hamáre áge bayán kar die játe hain, tab ham us ko ján lete hain, lekin koí maḡhlúq aisá nahín hai, jo ki us ko har-giz samajh le sake.

Yih bát, ki jis shai par imán láyá aur yaqín kiyá játá hai, us kí pahchán, yá us kí sáda fahmáish, imán ke liye zurúr hai, imán kí máhiyat hí se áshkárá ho játí hai. Yih dil kí wuh hálát hai, ki jis men aur ashyá e maqbúla men qubúliyat kí nisbat hai, aur samajh aur marzí ká wuh fial is men dákhil hai, ki jo us shai ke liye munásib hai. Agar admí men mahabbat yá khauf, yá yaqín ho, to zurúr hai, ki wuh kisí shai hí se mahabbat karegá, yá us se kbáif hogá, yá us ká yaqín karegá, kyúnki záhir hai, ki dil kí yih hálaten, sirf us hí waqt maujúd ho aur rah saktí hai, ki jab un ko un ke ashyá e munásib se nisbat ho. Agar koí haqíqí shai maujúd na ho, to hamári quwat i mutaḡhaiyala, ek kḡhiyáli bát ko nigáh ke áge pesh kar de saktí

hai, lekin zurúr hai, ki auwal meñ yih małúm kar liyá jáe, ki yih bandish i k̄biyálí haqq hai, qabl is ke ki wuh sachchí maq-búl ho, yá ki us par yaqín kiyá já sake. Aur yih bajinsihí aisá hai, ki jis tarah ádmí husn ko samajh hí nahin̄ saktá hai, táwaqte ki wuh kisi aisí shai meñ na dekhí jáe, ki jis par dil tik já sake, yá ki ádmí kisi nek kám se khális mahabbat kar sake, táwaqte ki us ko nek samajh na sake; garaz ki yún hí, aur is hí wajh se námumkin hai, ki ádmí imán láe, jab tak ki wuh yih na daryáft kar sake, ki main̄ kis shai par imán látá hún. Al-hásil “imán i mařhúm” mahz ek be mañí qáida hai.

8. *Fih bát ki pahchán imán ke liye amr i lázimí, yá ki ek haqí-qí bát hai, Kalám se kyúnkar sábit ho saktí hai?*

1. Yih bát ibtidáan lafz i *πίστις* ke masdar hí se záhir hai. Yih lafz i *πέλιθω* se mushtaq hai, jis ke mañí, *targíb देने*, aur *hidáyat karne* ke hain̄. Imán dil kí wuh hálat hai, jo ki natíja e talímí hai. 2. Kalám i Pák meñ lafz i pahchán, imán ke mat-láb meñ aur us ke barábar barábar hí, mustámal húá hai.—Yúh. 10: 38; 1 Yúh. 2: 3. 3. Kalám meñ imán ke chashme kí nisbat meñ jo kuchh batláyá gayá hai, us se bhí yih bát sábit o záhirhai. Yih talím ke wasílese hásil hotá hai.—Rúm. 10: 14-17. 4. Pák Kalám meñ áyá hai, ki nauzádagi-yáfta ádmí munauwar kar die játe hain̄, aur ki unhoñ ne ek tarah ká masah páyá hai, aur sári bátoñ ko jánte hain̄.—Aam. 26: 18; 1 Qur. 2: 12-15; Qul. 3: 10. 5. Naját ke wasáil sachcháí ke intishár par mauqúf kie gae hain̄. Masih muallim i álá hai. Khádíman muallim hain̄.—1 Qur. 4: 1; 1 Tim. 3: 2; 4: 13. Masihí sachcháí se paidá húe hain̄, aur sachcháí se pák kie gae hain̄.—Yúh. 17: 19; Yaq. 1: 18.—Dr. Hodge.

9. *Un áyát kí tashríf kyúnkar honí cháhíye, jin meñ pahchán ke aur imán ke bích meñ farq kiyá gayá hai?*

Harchand ki imán ke har fial meñ pahchán ká fial mashmúl hai, táham imán aur pahchán donoñ meñ, banisbat ashyá e małúma aur yaqín-shuda kí máhiyat ke, aur is pahchán ke hásil hone ke taur ke, aur us subút ke jis kí biná par imán qáim hotá hai, bará farq hai. Jis imán ká zikr Kalám i Pák meñ áyá hai, aur jis meñ pahchán imán se alag batláí gai hai, wuh ande-khí chízoñ kí taraf rágib honá batláyá gayá hai, aur is se un chízoñ kí haqíqat ká qáil honá murád hai, jo ki hamáre fahm ke iháte se báhar hain̄, aur jo ki hamári samajh kí táqatoñ se azhadd bálá ho sakte hain̄, aur sirf Khudá hí kí gawáhi par mauqúf hain̄. Is gawáhi par imán tik játá hai, go ki wuh aql i insáni se gair-mutábíq yá gair-mumkin hí kyún na małúm ho.

Pahchán agarchi ímán ke liye ek amr i zurúri hai, par us men aur ímán men yih farq hai.—1. Ki ímán men aláwa shinákht karnewáli pahchán ke, marzi ká razámánd fiál bhí shámil o dákhil hai. 2. Ki pahchán i tabaí men aur us pahchán men jo K̄hudá kí taraf se hotá hai, farq kiyá gayá hai. 3. Ki Iláhí chízon kí sar i dast kí nákámil pahchán (yane ímán) men, aur in kí us pahchán men jo ki ásmán men hasil hogá, farq batláya gayá hai.—1 Qur. 13 : 12.

10. *Agar ímán ke liye pahchán khwáhí na khwáhí darkár hai, to ádmí ko ímán láne ká hukm kyúnkar diyá já saktá hai ?*

1. Jo shai ki tabaí roshní ke wasíle se, yá Kalám i Pák men, ádmí par záhir nahín kí gai hai, us par ádmí ko ímán láne ká hargiz hukm diyá hí nahín gayá hai. 2. Aur na kisi níri k̄hi-yáli sachchái par ímán láne ká hukm hai. Mazhabí sachcháiön ká hasar K̄hudá kí gawáhi par hai. Wuh burhán i aḳhláqí kí rú se jáiz kie gae hain; aur in par ímán láne men, in kí aḳhláqí aur rúhání pahchán, aur un men k̄hushnúd honá, dákhil o shámil hai. Burhán i aḳhláqí ká wuhí shaḳhs qadr-shinás ho saktá hai, jis ke dil par ihsás i aḳhláqí ká asar hai. Aur aisi aḳhláqí behissiyat kí jis men haqq aur náhaqq men imtiyáz karne kí nisbat kisi tarah kí tamiz na ho, aur tamiz kí ánk̄h bilkull hí andhí ho to yih hálát k̄hud hí ek baḳí hí saḳht aur bigrí húi k̄harábi kí hálát hotí hai.

Chunáñchi Kalám i Pák, apní k̄hud hí mudallal roshní se tábinda hoke, apní sachcháiön ko un sab ke áge, jin ke áge wuh rakh dí játi hain, pesh kar detá hai, aur yih talab kartá hai, ki log K̄hudá hí kí gawáhi par us ko qubúl kar len. Agar koí ádmí is burhán ko qataí tasauwur na kar sake, to zurúr us ká sabab yihí hogá, ki ádmí ká dil gunáh ke bájs se andhá ho rahá hai. Isí liye hamáre K̄hudáwánd Masíh ne bhí yih farmáyá hai, ki “Tum mere pás nahín áte ho, táki hamesha kí zindagí páo.” Aur be-ímání ko har kahín “bure dil” hí ká natíja batláya hai.

11. *Sachchái kí us maqbúliyat kí gáiti bináñ kyá hain, jo kí ímán kí máhiyat men dákhil hain ?*

Wuh gáit bunyád, jis par, hamári kisi ashya e bá pahchán kí sachchái kí maqbúliyat mauqúf hai, wuh umúman, K̄hudá kí rást-goí par mauqúf hai. Hamáre hawáson kí gawáhi, hamáre zamáir kí rásti, aur hamáre idrák kí dánish i bátini, kull K̄hudá e K̄háliq kí rást-goí par, qáim hai. Hamári zát kí tarkíb men jo íatimád i jibillí yá tabaí, aur al-al-umúm maujúd hai, usí se is maqbúliyat kí nisbat dil ko amali tahrík hotí hai.

Imán i mazhabí in bináon par qáim hai, 1, K̄hudá kí us waládári par jo kí wahí e fauq-ul-ádat men us ne, ham par zâhir o áshkára kar dí hai, Yúh. 3 : 33. 2. Is kí biná rúhání munauwariyat ke subút par, aur sachcháí kí qúwat ke zátí tajribe par, aur Rúh-ul-Quds i pák kuninda kí gawáhí par hai, aur yún wuh “dánish i insání par uahín, balki K̄hudá kí qudrat par,” mabnái hai.—1 Qur. 2 : 5-12.

12. *Wuh kaun se do aqsám ke subút yá daláil hain, jin kí rú se ham yih jánte hain, kí K̄hudá ne fulán fulán sachcháíon ko imánan qubúl kie jáne ke liye zâhir kar diyá hai ?*

1. Pahlí qism wuh hai, jo kí k̄hud sachcháí hí men pái játi hai. Wuh akhláqí, aur rúhání, aur tajribáti, aur maqúl hai.—Yúh. 6 : 63 ; 14 : 17, 26 ; Yar. 23 : 29. 2. Dúsrí qism wuh hai, kí jis kí rú se sachcháí kí tashhír ke hamráh K̄hudá kí huzúri aur us kí qudrat ke aise yaqíní álamát dekhne men áte hain, kí jis se us ká min-jánib Alláh honá sáf zâhir o sábit ho játá hai. Yih muajizon ká, aur intizám i parwardagári ká, aur peshingoi-on kí takmil ká subút hai, wg.—Yúh. 5 : 36 ; Ībr. 2 : 4.

13. *Yih kyúñkar sábit ho saktá hai, kí kalisiyá ká hukm imán kí bunyád nahín hai ?*

Is ke jawáb men dekho Báb V., Suw. 18.

14. *Tawárikhí imán kí máhiyat kyá hai, aur us ke subút kí biná kyá hai ?*

Us tarz ká khális aqlí imán jis ko tawárikhí kahte hain, kisi sachcháí ko bilkull aqlan mahz amr i tawárikhí samajh lená yá kisi áqilána nizám ke k̄hiyál ká mahz ek juz tasauwur karná aur qubúl karná hai. Is ká munásib subút mahz aqlí hí hotá hai, yane Kálám men jo us amr ko tawárikhí tajribáti hall kar diyá gayá hai, aur us ke tawárikhí aur nabwí aur muajizái subút wg. jo pesh kie gae hain, is liye us ko usí haisiyat men qubúl kar liyá gayá hai.

15. *Imán i chand-roza kí máhiyat kyá hai, aur us ke subút i binái kí máhiyat kyá hai ?*

Imán i chand-roza dil kí wuh hálat hai, jis ká asar is dunyá men, Injíl ke látáib sunnewálon ke dilon par, sachcháí ke akhláqí subút kí ragbat se, aur Rúh-ul-Quds kí ámm tásirát se, aur mazhabí hamdardi ke zor se, paidá ho játá hai. Kabhí kabhí k̄hiyál ke josh men aisá shakhs k̄hushí ba k̄hushí Injíl ke waḍon ko apne úpar rást áid kar letá, yane mán letá hai.—Matí 13 : 20. Kabhí kabhí Felikas kí mánind wuh ádmí imán látá aur kámp

uṭhtá hai. Baz baz auqát kí is hálat meṅ aur haqíqí ímán i naját-baḡhsh meṅ imtiyáz karná ibtidáan gair mumkin ho játá hai. Lekin is sabab se ki is kí bunyád Kḡhudá ke nauzádagí-baḡhsh kám par nahín hotí hai, us ke dil meṅ is kí qáim biná jar pakarne nahín páti hai. Is liye yih hamesha hí 1 to be-asar aur bekár hotá hai, aur us se na to dil pák o sáf hotá hai, aur na wuh dunyá par gálib á saktá hai; aur 2, wuh chand-roza yá guzrán hotá hai, aur us ká asar qáim o dáim nahín hotá hai.

16. *Imán i naját-baḡhsh kí biná kis ḡháss subút par hotí hai?*

Yih wuh roshní hai, jo Rúh-ul-Quds ke rúh ko munauwar karne ke kám meṅ ádmí kí rúh ke andar dál dí játí hai. Is ke wasíle se ádmí apne háját ke bar láne ke liye sachcháí meṅ husn aur fazílat aur ḡhúbí ko dekhtá hai, aur us ko apne hasb i hál páta hai. Is ke síwá is ke shámil hál Rúh-ul-Quds kí gawáhí sachcháí ke sáth aur sachcháí ke wasíle se apná kám aur asar bhí kartí hai.—1 Qur. 2 : 4, 5; Rúm. 8 : 16; 2 Qur. 4 : 6; Afs. 2 : 8.

17. *Yih Kalám se aur tajribe se kyúnkar sábit ho saktá hai, kí yih munauwariyat i rúhání ímán i naját-baḡhsh kí bunyád hai?*

1. Kalám i Pák jis jis jagah játá hai, wahán hí logeṅ se yih talab kartá hai, kí ádmí us ko bilá-shart, aur fauran, aur umú-man qubúl karke us par ímán láne, aur be-ímání ko hamesha hí gunáh hí ṭhahrátá hai, aur us ko jahálat yá dil kí be-liyáqatí yá be-istiadádi nahín kahtá hai. Chunánchi wuh ímán jo kí Kalám talab kartá hai, zurúr hí ek aḡhláqí fiál hogá, aur us ká hasar, sachcháí ke sáth, ímándár kí rúhání mutábíqat ke úpar mauqúf hogá.

2. Ádmí bit-taba rúháníyatan nábíná hain, aur un ká dil be-ímání ke sabab se burá ho rahá hai.—2 Qur. 3 : 14; 4 : 4.

3. Ímándáron ke haqq meṅ áyá hai, kí Wuh munauwar kie gae hain, aur kí wuh Rúh kí báton ko daryáft kar sakte hain.—Aam. 13 : 48; 2 Qur. 4 : 6; Afs. 1 : 17, 18; 1 Yúh. 2 : 20, 27; 5 : 9, 10.

4. Ádmí is liye ímán láte hain, kí wuh Kḡhudá kí taraf se hidáyat páte hain.—Yúh. 6 : 44, 45.

5. Har Masíhí is bát se ḡhabardár hai, kí main is liye ímán látá aur ímán rakhtá hún, kí jis sachcháí par ímán rakhtá hún, wuh haqq aur haqíqat hai, aur azíz rakhne ke qábil hai, aur qawí yá quwatwar hai, aur dil-jamáí ke qábil hai.

6. Yih ímán kí tásírát se sábit hai. Chunánchi Kalám meṅ áyá hai, kí “Ham ímán se zindagí karte hain, aur ímán se mu-qaddas kie játe hain, aur ímán se gálib áte hain, aur ímán se



bach jāte, yā najāt pāte haiṅ. Kisī hukm kī andhī, yā be samjhe bújhe razāmandī se, yā aqlan us ke qāil o maqūl ho jāne se, is tarah ke natije nahīn nikalte haiṅ; par agar tāsīreṅ rūhānī hoṅ, to us kā chashma yā us kī asl bhī zurūr hī rūhānī hogī.”

18. *Imān kē, aur iqtibār yā yaqīn kī, nisbat ke bāre meṅ, kyā muḥtaliḥ rāeṅ jāri haiṅ?*

Rūmī kalisiyāwāle, is sabab se ki yih talīm karte haiṅ, ki ādmī ko bilā uzr imān lānā chābiye, aur ki jo kuchh kalisiyā talīm kartī hai, us ko be-taāmmul andhoṅ kī tarah ānkh band karke qubūl kar lene ke siwā, ādmī ko aur kuchh darkār hai hī nahīn. yih kahte haiṅ, ki Yaqīn yā iqtibār ko imān i najāt-baḥsh kī māhiyat se mutlaqaṅ sarokār hī nahīn hai.

Sandemanioṅ ko bhī, jaise ki Campbellī haiṅ, ba bāis is ke ki in kā yih gumān hai, ki imān samajh kā mahz ek isbātī faisala hai, jo ki sachchāī kī nisbat binā e isbātī par kar liyā jātā hai, yaqīn yā iqtibār ko imān e najāt-baḥsh kā juz samajhne kī taraf se inkār hotā hai.

Baz sabīh iatiqād-wāle ilāhiyāt-dānon kā yih aqīda thā, ki Yaqīn yā iqtibār ko imān i najāt-baḥsh kā ek sarīh aur be-badal natīja samajhnā lāzim hai, ba iwaz is ke ki wuh ḳhud is imān kā ek juz mānā jāe.

Wuh imān i mazhabī, jo ki rūh ke munauwar hone se masdūr hotā hai, Ḳhudā ke kull Kalām kī aur Ḳhudā kī shahādat kī tazīm kartā hai, aur is maṅī meṅ, yih dil kī ek murakkab hālat hai, jo ki kisī ḳhāss fīal kī nisbat meṅ, sachchāī e mazhar ke ḳhāss hissa kī māhiyat ke mutābiq badaltā rahtā hai. Kalām i Pāk kī bahuterī bāteṅ aisi haiṅ, jo ki yaqīn ke munāsib hadd se bāhar hotī haiṅ, aur is hāl meṅ wuh imān jo ki in haqīqaton ko maqbūl kartā hai, wuh in ko haqq aur nek samajhke mahz tazīm aur itmīnān ke sāth un ko taslīm kar lenā hotā hai. Lekin imān i najāt-baḥsh kā wuh ḳhāss-ul-ḳhāss fīal jo ki ham ko Masīh se muttāhid kar detā hai, aur hamārī kull rūhānī zindagī kā shurū, aur us kī bunyād, aur us kā wasīla ho jātā hai, wuh Masīh kī shaḳhsīyat par aur us kī miyānjigarī ke kām par ḳhatm hotā hai, jaisā ki wuh Injīl kī guzārishoṅ meṅ aur us ke waḍoṅ meṅ hamāre āge pesh kar diyā gayā hai. Is imān meṅ yaqīnan yaqīn kī aīn māhiyat dāḳhil hai, aur is ko mumtāzan “imān i najāt-baḥsh” kahā gayā hai, is sabab se ki yih wuh imān hai, jo najāt baḥshhtā hai, aur is sabab se ki sirf is hī qāīde kī binā par aur inhīn ke wasīle se, imān i najāt-baḥsh ke ziyāda o digar āmalīyāt i āmma mumkin hote haiṅ.

19. *Kalám i Pák kí ibárát i mustámala se yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí imán i naját-bakhsh men yih iatibár yá yaqín dákhil aur us men shámil bhí hai?*

Jo naját ki Kalám i Pák men pesh kí gaí hai, us kí yaksán aur akeli shart ká mazkúr in alfáz men huá hai, kí Masih par yá us men imán lá, εἰς, yá ἐπί τον χριστον—Yúh. 7 : 38 ; Aam. 9 : 42 ; 16 : 31 ; Gal. 2 : 16. Kisi shakhs men yá kisi shakhs par imán láne men iatibár aur yaqín bhí khwáhi na khwáhi shámil hai.

Yibi bát in fiqrát ke istiamál se bhí sábit hai, jo 2 Tim. 3 : 15 ; Aam. 26 : 18 ; Gal. 3 : 26 ; Ibr. 11 : 1 men áe hain, kí “ wuh tujhe Masíh Yisú par yá us men imán láne se naját kí dánái bakhsh saktí hai,” wg. Imán ummed kí húi chízon kí máhiyat hai, ummed kí lekin bunyád iatibár yá yaqín hai.

20. *Yih amr un maqámát i kalámi se kis taur par sábit ho saktá hai, kí jo “Masíh par imán láne” ke fiqre se mushábih mustámala húe hain?*

Wuh fiqrát yih hain,—“ Masíh Yisú Khudáwand ko qubúl karná.”—Yúh. 1 : 12 ; Qul. 2 : 6. “ Masíh kí taraf rujú láná,” aur “ Masíh par nigáh yá nazar karná,”—Yas. 45 : 22 ; aur Gintí 21 : 9, ba muqábila Yúh. 3 : 14, 15. “ Panáh ke liye (Masíh ke pás) daurná.”—Ibr. 6 : 18. “ Masíh ke pás áná,”—Yúh. 6 : 35 ; Matí 11 : 28. “ Amánat kí sipurdagi,”—2 Tim 1 : 12. Yih kull ibárát imán e naját-bakhsh ke fiál ko batláte hain, aur us kí tashrihen hain, aur in sab se barábar yihí ishára miltá hai, kí yaqín yá iatibár is ká ek asl juz hai, kyúnki jab ham Masíh par us ke kafáre kí, aur shafia kí, aur mukhallis kí, us máhiyat men, jis men kí wuh hamáre áge pesh kiyá gayá hai nazar karte hain, ham sirf tabhí us ko “qubúl” kar sakte, yá “us ke pás á” sakte, yá “us par nigáh yá nazar” kar sakte hain.

21. *Kalám men imán kí jo tásireñ batláí gaí hain, un kí rú se yih bát kyúnkar sábit ho saktí hai?*

Kalám i Pák men áyá Lai, kí Masíhí imán ke wasíle se “wadoñ ko qubúl kartá,” aur “wadoñ ko haqq samajhtá hai,” “kamzorí men se zoráwar hotá hai,” “jang men diler hotá hai,” aur “iqrár kartá hai, kí main ek ajnabí aur musáfir, aur ek bihtar mulk ká tálib hún.” Pas to jis tarah kí kisi tahdíd par imán rakhne men khauf khwáhi na khwáhi dákhil hotá hai, us hí tarah kisi wáde par imán láne men iatibár yá yaqín ko bhí khwáhi na khwáhi madákhlat hai.

Siwá is ke imán kí biná Khudá kí muatabarí par qáim hai, aur is liye iatibár ko khwáhi na khwáhi us men madákhlat hai; yane bagair iatibár ke imán ho hí nahín saktá hai.—Ibr. 10: 23, aur isí khatt ká kull 11wán báb.

22. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki imán ke is khyál ke bamájib imán aur ummed báham khalt malt nahín ho játe hain?*

Hamári is talím par ki imán i naját-bakhsh men iatibár bhí shámil hai, Rúmí kalisiyáwále yih iatiráz karte hain, ki Is maqúle se imán aur ummed khalt malt ho játe hain, hálánki Kalám in ke darmiyán men farq kartá hai, (1 Qur. 13: 13). kyúnki ummed sirf qawí iatibár hai. Lekin ummed niri qawí iatibár hí nahín hai. Iatibár tayaqqun kí *bunyád* par qáim hai, par ummed us *shai* kí girift kar letí hai, jis kí nisbat yaqin diláyá gayá hai. Iatibár ummed kí bunyád hai. Par ummed iatibár ká phal hai. Jis qadr iatibár qawí hotá hai, usí qadr ummed bhí ziyáda mu-tayaqqin hotí hai.

23. *Imán aur mahabbat kí munásibat i jánibainí kí, aur Rúmí kalisiyáwálon ne jo tafriq “fides informis” (iatiqád i ittildíya yá ágáhiya, yane, gair mukammal) aur “fides formata” (iatiqád i tariqíya, yane, mukammal) ke darmiyán men batláyá hai, in kí nisbat men kyá mukhtalíf ráen qáim o jári hain?*

1. Rúmí kalisiyáwálon ne, apní is talím kí himáyat karne kí garaz se, ki imán hí akelá naját-bakhsh nahín hotá hai, ek qáim yá mukammal, aur ek gair-qáim yá gair-mukammal imán yá iatiqád kí tafriq nikáli hai. Wuh yih iqrár karte to hain, ki imán mahabbat se alag o judá hai, lekin kahte hain, ki Imán ko hamári naját ká wasíla e bá sawáb aur muassir banáne ke liye, mahabbat ek amr i lázimí, yá ánki zurúriyat se hai. *Imán i ágáhiya* se, kalisiyá kí hidáyaton ko, khwáh wuh wázih hon, khwáh gair-wázih hon, mahz qubúl kar lená murád hai. Par is kí shart yih hai, ki wuh khwáhi na khwáhi tasdíq “justificatio” ke máqabl hotá hai. Aur *aqída e tariqíya* pahlí tasdíq ká phal hai, aur un aamál i nek kí shart hai, jo kí ziyáda fazl ká mustaujib baná dete hain.

2. Báz ká yih gumán hai, ki mahabbat wuh jar yá asl hai, ki jis se imán masdúr hotá hai.

3. Par is kí asl haqiqat yih hai, ki mahabbat imán ká saríhí aur lázimí natíja hai. Imán men yih do báten shámil hain, auwalan, sachcháí ke husn aur us kí afzaliyat ko rúh men mañum o daryáft kar lená, aur doymán, is men marzí ká wuh fial bhí shámil hai, jo kí is sachcháí kí girift kar letá, aur us par bharosá yá ásrá kartá hai. Tau bhí in fazáil men tashrihatan tafriq ho

nahín saktí hai, is liye ki wuh to báham dígar ek dústre men mil jul rahe haiñ. Na mahabbat bagair ímán ke ho saktá hai, aur na ímán bagair mahabbat ke maujúd ho saktá hai. Ímán ashyá e maqbúla ko azíz rakhne ke qábil daryáft kartá aur samajh letá hai, aur dil khud ba khud us se ulfat paidá kar letá hai. Aur yún “ímán, mahabbat ke sáth milkar apná kám kartá hai,” is wajh se ki yih mailán un tahríkon ke chashme hote haiñ, jo ki marzí ko mahkúm kar lete haiñ.

Rúmí kalisiyá kí talím Injíl ke qawáid i usúli se mutábíq nahín átí hai. Ímán to kám hai nahín, aur na us men, khwáh wuh qáim ho khwáh gair-qáim hai, kisi tarah ká sawáb ho saktá hai, wuh to dar asl ek aisá fiál hai, jo khud ap ko ap hí kháli kar detá hai, aur Masíh ke sawábon ko pakarke naját-bakhsh ho játá hai. Wuh amal ká hádí hotá hai, aur apne phalon se ap ko sábit kar detá hai, lekin tasdíq kí nisbat men wuh ba zát i khud kull amal i insáni ke sawábon ká khud hí saht muḡhálif hotá hai.—Gal. 3 : 10, 11 ; Afs. 2 : 8, 9.

Yih Protastant talím, ki mahabbat ímán ká phal hai, jo kuehh ki Kalám men ímán ke haqq men áyá hai, us kí rú se, qáim o sábit ho játá hai : chunánchi ímán kí nisbat likhá hai, ki Wuh “pák” kartá hai, aur “mahabbat se kám yá asar kartá hai,” aur “dunyá par gálib átá hai.”—Gal. 5 : 6 ; Aam. 26 : 18 ; 1 Yúh. 5 : 4. Aur yih is taur par púra hotá hai—yane, ki ham ímán ke wasíle Masíh se muttahid ho játe haiñ, Afs. 3 : 17, aur yún us kí Rúh men shirkat páte haiñ, 1 Yúh. 3 : 24, Rúh ke phalon men se ek phal mahabbat hai, Gal. 5 : 22, aur mahabbat sári tábídlári kí asl hai,—Rúm. 13 : 10.

24. *Ímán i naját-bakhsh ke ashyá yá us ke maqsad kyá haiñ ?*

Jab kí rúhí samajh men rúhání roshní átí hai, aur khwáhishen aur cháhaten naí ho játí haiñ, to in se rúh ko Khudá kí gawáhi ke ek hisse par ímán láne kí tahrík hotí hai, aur is hí se yih tahrík bhí hotí hai, ki Khudá kí kull gawáhi par ímán qáim ho jáe. Pas to Khudá ká kalám i mazhar hí, jabán tak kí ádmí us se wáqif hai, ba istisná e kull riwáyat, aur kull dígar talím i Adami, aur ba istisná e kull khuyáli o khufiya mukáshafon ke, ímán i naját-bakhsh ká maqsad ho játá hai. Táham ímán ke us kháss fiál ká maqsad jo ham ko Masíh se muttahid kar detá hai, aur jis ko ba tarz i imtiyáz, ímán i musaddaq kahte haiñ, Masíh i Miyánjigar kí shaḡhsiyat aur us kí miyánjigari ká kám hotá hai. Yúh. 7 : 38 ; Aam. 16 : 31.

25. *Aqída e ímání se kyá murád hai, aur is men, aur kisi ráe men kyá farq hotá hai ?*

Rúmí kalisiyáwalon ká yih aqída hai, ki jin jin talímát ko

kalisiyá ne haqq sábit kar diyá, aur wájib ṭhahrá diyá hai, har Masíhí ke tañ lázim hai, ki us ko aqída e ímání jánkar, us par ímáu láe, ḵhwáh wuh az rú e ímán i záhir us par khulá huá ho, ḵhwáh az rú e ímán i bátin us par na bhí khulá ho, aur ki jo is par ímán na láe wuh áp ko jahannam ke azáb ke ḵhatre men dáltá hai. Par is ke baráks jitní bátén ki kalisiyá ne munfasíl nahín kí hain, un kí nisbat ádmí ko ikhtiyár hai, ki us ko ek ráo tasauwur kar le, aur cháhe us par ímán láe cháhe na láe. [Ḵhulása yih, ki aqída e ímání ek qataí ímání amr hai, ki jis par ímán láná wájib balki farz hotá hai, aur ráe ek gair-qataí muámala hai, jis par ádmí ko ikhtiyár hai, ki cháhe ímán láe, cháhe us ko apne aqíde se ḵhárij bát tasauwur kare, aur us ko na taslím aur na qubúl kare.]

26. *Is bát ká faisala, ki kin kin talímát ko naját ke liye jánná aur mánná lázim hai, aur kin ko jánná aur mánná lázim nahín hai, Anglíkan yá Dr. Pusey ke ḵhiyál ke muqallid kalisiyáwále, kis qáide par karte hain ?*

Is kalisiyáwále Rúmí kalisiyáwálon se is bát par muttafiq hain, ki ilm yá pahchán naját ke liye amr i lázimí nahín hai, (ehunáñehi is ká zikr is hí báb ke 6ṭhe Suwál ke zimn men ho gayá hai). Par ímán ke qáide kí nisbat men in donoñ kalisiyáwálon men ikhtiláf hai. Rúmí kalisiyáwále yih kahte hain, ki Yih qáida Popí kalisiyá kí talímát hain. Par Peuziáñt yih kahte hain, ki Yih qáida un riwáyát kí musalsal shahádat hai, jo ki musalsal rusúli Usqufon ke silsile men sína ba sína chali áí hai.

27. *Mazhab kí bunyádi yá usúli talímát kí nisbat men Protastant kalisiyáwálon kí ámm talím kyá hai, aur yih usúli talímát kis tarah ke daláil se daryáft kar lie já sakte hain ?*

Kalám i Pák kí har talím munauwar ímán i rúhání ká maqsad hai. Koí qáida e mazhar, kaisá hí ehhotá kyún na malúm ho, aisá nahín hai, ki jis par kam liház kiyá já sake, yá ki jise ádmí apní marzí kí mánind cháhe máne yá cháhe na máne. Har shakhs par wájib hai, balki farz hai, ki Ḵhudá kí kull gawáhlí par yaqín rakhe. Táham Injíl sachehái ká ek mantiqána nizám i mutábíq hai, aur is ke baz qawáid us kí sadáqat ke liye darkár hain, aur baz us kí mutábíqat aur kamáliyat ke liye wájib hain; pas ho saktá hai, balki aisá hí hotá bhí hai, ki aksar nek ádmí bhí apní jahálat, aur mantiqána samajh kí kamzóri, aur taassub kí wajh se, sachehái ke is nizám ko púre púre taur par samajh na sakeñ, aur na samajhte hain.

Pas to bunyádi talím us ko kahte hain, jis ko yá to har shakhs ko naját ke liye kam yá ziyáda safái se samajhná, zurúr hai, yá

ánki wuh hai, ki jo jab małúm ho gayá, to sáf sáf un báton men shámil ho játá hai, ki jin kí pahchán aur jin ká yaqín naját ke liye lázímí hai, hattá ki ho hí nahín saktá hai, ki in men koí ek tark kar diyá jae, aur koí dúsrá qábil yaqín o ímán ke samajh liyá aur quqúl kar liyá jae.

Bunyádi talimát kí haqíqat—1. Bajinsihí us hí taur par daryáft hoti hai, ki jis tarah kisí dígar nizám ke aslí qawáid ká hál małúm ho játá hai, yane, is bát ke dekhne aur sochne se ki is talim ko kull nizám se kis tarah ká taalluq hai.

2. Koí bunyádi talim aisi nahín hai, ki jo Kalám i Pák men sáf sáf batlá nahín dí gai hai.

3. In talimát ko kHUD Kálám hí men zurúrí batlá diyá gayá hai.—Yúh. 3 : 18 ; Aam. 16 : 31 ; 2 Qur. 5 : 17 ; Gal. 2 : 21 ; 1 Yúh. 1 : 8.

28. *Iqtíqúl i kHáss-ul-kHáss* “fides specialis,” yá ímán ke us kHáss fíal ká, jis se ki ham rástbáz thahrúe játe hain, maqsad kyá hai ?

Wuh Khudáwánd Ísá Masih i Miyánjigar kí tashakKhusiyat aur us ká kám hai.

Is ká subút yih hai :—

1. Kalám i Pák men sáf áyá hai, ki Ham us hí ímán se rástbáz thaharte hain, ki jis ká maqsad Masih hai.—Róm. 3 : 22, 25 ; Gal. 2 : 16 ; Fil. 3 : 9.

2. Yih bhí áyá hai, ki Ham us hí ímán se, jo Masih Ísá men yá us par hai, bachte hain.—Yúh. 3 : 16, 36 ; Aam. 10 : 43 ; 16 : 31.

3. Ímán i musaddaq ko “Masih ko tákte rahná,” aur “Masih ke pás áná,” wg., kahá gayá hai.—Yúh. 1 : 12 ; 6 : 35, 37 ; Yas. 45 : 22.

4. Masih ko ná-maqbúl karná ; aur KHUDÁ kí rástbází ke tábi hone se inkár karná, matrúkiyat yá halákat kí bunyád kaha gayá hai.—Yúh. 8 : 24 ; 3 : 18, 19.

29. *Is báre men Rómí kalisiyá kí talim men, aur Projastant talim men kis tarah kí mukhálifat hai ?*

Rómí kalisiyáwale tasdíq aur taqdís ko kHalt malt karke yih mánte hain, kí ímán sachchái kí pák karnewáli tásir se ádmí ko sádiq thahrá detá hai. To is sabab se kí kull mazhar sachchái men yih pák karnewáli tásir hai, natija yih nikaltá hai, ki kull wahí e Iláhí, jo kí kalisiyá ke faisalaját se daryáft hoti hai, ímán i musaddaq ká maqsad hai. Par yih bayán, jo kuchh kí Kalám se tasdíq aur taqdís aur ímán ke haqq men sábit ho chuká hai, us kí rú se bilkull bátíl ho játá hai.

30. *Masih apne kull mansabon men imán i musaddaq ká maqsad i saríhá hai, yá ki mahz ba hasb i mansab i káhiní maqsad i imání hai ?*

Is fiál men imándár Masih ko ba hais i miyánjigar qubúl kar letá aur us par qáim ho játá hai, jis men us kí miyánjigarí ke kull mansab shámil aur dákhil ho játe hain. In men tashríhan to albatta imtiyáz ho saktá hai, lekin haqiqat men wuh us kí zát men aise taur par mile hue hain, ki hargiz us se alag ho hí nahin sakte hain. Jab ki wuh nabí kí haisiyat men apná kám kartá hai, tab wuh bádsháh aur káhin kí haisiyat men talim kartá hai. Jab wuh musallit hotá hai, tab nabí aur káhin kí haisiyat men taht-nashin hotá hai. Is ke siwá jab ki ádmí kí rúh bedár ho játí hai, to wuh us ke nabwí aur bádsháhí dono kámon kí zurúrat ko apne haqq men malúm o daryáft kartá hai, aur yih imán ke ek hí fiál men us kí kahánat ke kám se, khwáhí na khwáhí gair-munfak mutasauwur hotá hai.

Tis par bhí, yih bhí sach hai, ki is sabab se ki us iwaziyat ká kám jis ko Masih ne káhin kí haisiyat men púra kiyá, hamári naját kí bunyád i bá sawáb hai, us kí kahánat kí sifat, az rú e talim i kalámi, aur az rú e tajriba e bandagán i ú, ziyádatar wá-zih kar dí gai hai.

31. *Zamír ká itmínán, aur Khudá ke sáth sulh hásil karná, kahán tak imán ká surúri o lásimí natija hai ?*

Khudá ke sáth sulh hásil karná us se musálihat hásil karná hai. Zamír ke áram se yá to is musálihat se wáqif honá murád ho saktá hai, yá us se hamári wuh tashaffi i zamíri murád ho saktí hai. jo ki ham ko mulzam thahrátí aur sábit kar detí hai. Imán bahar hál Khudá ke sáth hamári sulh karwá detá hai, is liye ki wuh ham ko Masih se mutawassil kar detá hai, Róm. 5 : 1, aur jis qadr kí Masih ke sawáb aur us kí khúbion ke úpar hamára imán sáf aur dáim hogá, us hí qadr Khudá ke sáth musálihat kí ham ko waqfiyat bhí hogí, aur hamáre hosh i aqhláqí men yih dil-jamaí á jaegí, ki rástbázi púri ho gai, aur ham ko muáfi hásil ho gai hai. Tánam is sabab se ki gunáh ke báis se imán dhundhlá yá tárik ho já saktá hai, ho saktá hai, ki haqiqí imándár chand roz ke liye apne Báp kí ná-razámandí ke taht men á jae, aur kafíre kí takmil kí nisbat us kí muáfi ká khyál, aur us kí aqhláqí dil-jamaí gum ho jae.

32. *Imán aur tayaqqun ke darmiyán men jo munúsibat hai, us ke báre men kaun se tén khyál muraucij hain ?*

1. Muslih-ud-dinon ká ámm aqída yih thá. ki naját ke jo wade, Masih ke wasile se, Injil men, baní Ádam se kie gae hain,

un ko apne liye maḥsús kar lene ko, imán i musaddlaq kahte haiñ, yañe, yih samajh lená ki Kḥudá, Masíh ke wasíle, ham se rázi ho gayá hai. Pas yún imán ke aín fiál hí meñ tayaqqun mashmúl hai.

2. Baz ká yih aqída thá, ki is zindagí meñ tayaqqun ká hásil honá gair-mumkin hai. Rúmi kalisiyáwáloñ ne, ba báis apní is ṭalím ke, ki Masíhí imán ek beḥtatá, dílaní jamáat kí, jis ko kalisiyá kahte haiñ, hidáyaton ko sáf sáf manzúr kar lená aur tábiḍlár tabíat se us ke sáth ittifáq karná hí hai, barí mustaiddí se yih qáim kar diyá, ki kisi shakhs ko yih majáz nahín hai, na kalám kí rú se wájib hai, ki is bāt ko yaqín ke sáth qubúl kare, ki mujh par Kḥudá kí ḵháss mihrbání záhír ho gai hai. Wuh yih kahne ke ádi the, ki kisi shakhs par hargiz na yih “farz” hai, na “mumkin” hai, aur na “jáiz” hai, ki is tarah ke tayaqqun ko hásil kare, tá waqte ki ek ḵháss aur fauq-ul-ádat wahí kí rú se us par yih amr záhír kar na diyá jae. Dekho Bellarmine, wg., jin ke kalám is ke zail meñ muqtabis páe jaeñge.

3. Lekin is kí asl haqíqat yih hai, ki “Agarchi yih beḥtatá tayaqqun imán kí máhiyat se to mutaállíq nahín hai, balki haqíqí imándár ko us ke hásil karne ke qabl bahut arsa tak sabr karná, aur bahut sí mushkilát ká muqábila karná bhí lázim ae, táham Rúh ke wasíle se, un báton ke jáune kí, jo Kḥudá kí taraf se us ko dí gai haiñ, táqat páke, wuh bagair fauq-ul-ádat wahí yá inkisháf ke, mamúlí wasáil ko kám meñ láke, is rutbe ko hásil kar saktá hai. Aur isi liye har shakhs par yih farz hai, ki mustaidd hoke apní buláhaṭ aur barguzídaḡi ko sábit kartá rahe.” Kull ká is bāt par ittifáq hai, ki haqíqí imán wuh shai hai, ki us ke maqsad kí nisbat shakk ko madáḵhalat ho hí nahín saktí hai. Jis bāt par yaqín kiyá játá hai, us par imán bil-yaqín hotá hai. Lekin imán i naját-baḵsh ká maqsad jo ki Masíh aur us kí miyánjigarí ká kám hai, us ká yaqín ham ko Injíl ke waḍoñ meñ imán kí shart par baḵshá játá hai. Liházá haqíqí imán meñ, tayaqqun bhí dar asl in báton kí nisbat meñ dáḵhil o shámil hotá hai.—1. Kí Masíh ham ko bacháne par qádir hai. 2. Kí wuh wafádár hai, aur ham ko bacháegá zurúr hí agar *ham us par imán láeñ*. To is se yih murád hai, ki yih imán kí máhiyat meñ dáḵhil hai, albatta yih nahín hai, ki har haqíqí imándár ke díl kí bamesha yih hálat rahtí hai, ki Masíh kí qudrat yá mahabbat kí nisbat mutlaqan shakk baqí hí na rahe; kyúñki wuh rúhání munauwariyat jis par kí imán ká qiyám hai, aksar us ke darje meñ nákamiliyat hotí hai, aur us ke istiamál meñ farq bhí hotá hai. Imán kamzor ho saktá hai, yá wuh shakk kí wajh se mahdúd ho saktá hai, yá us meñ kabhí kabhí dar á bhí saktá hai. Tau bhí is tarah ká kull shakk



gunáh hotá hai, aur us ko imán kí haqíqí máhiyat se iláqa nahín hotá hai. Lekin yih shart kí *agar hum imán láen*, jis par kí hamári naját ká kull tayaqqun mulhaqq hai, mukáshafe ká mádda nahín hai, par ek amr i tajriba hai, aur na imáni hai, lekin ek muámala e khud ágáhi aur wáqifkári hai.

Is liye Iláhiyát-dánon ne, imán ke tayaqqun men, Ibr. 10 : 22, aur ummed ke tayaqqun ke bich men, Ibr. 6 : 11, farq kiyá hai. Tayaqqun i imáni, imán i naját-bakhsh kí máhiyat se mutaalliq hai, aur wuh yih tayaqqun hai, kí Masih ne jo kuchh hone ká ipár kiyá hai, wuh, wuh kull hai, aur jo kuchh us ne wáda kiyá hai, wuh us kull ko púra yá ifá karegá. Par ummed ká tayaqqun, hamári zátí naját ká tayaqqun hai, wuh imán ká phal hai, aur Masíhi zindagi ke hásilát i álá men ek álá hásil hai.

33. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí hamáre apní zátí naját ká tayaqqun imán i naját-bakhsh ke liye zurúriyat se nahín hai ?*

1. Yih imán i naját-bakhsh ke us maqsad se sábit hai, jis ká úpar mazkúr ho chuká hai. 2. Is se kí Kalám i Pák men muqaddason ke haqq men yih áyá hai, kí Unhon ne apne báre men shakk kiyá.—1 Qur. 9 : 27. 3. Is se kí imándáron ko yih tákid kí gai hai, kí jo imán un ko hásil thá, us ko tayaqqun i imáni ke darje tak barbáwen. Aur 4, Is se kí Khudá ke kull bandon ká tajriba har zamáne men is hí taur par húá hai.

34. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí ham isí zindagi men tayaqqun ko hásil kar sakte hain ?*

1. Kalám men yih sáf sáf áyá hai.—Rúm. 8 : 16 ; 2 Pat. 1 : 10 ; 1 Yúh. 2 : 3 ; 3 : 14 ; 5 : 13. 2. Us ke husúl ke namúne kalám men pesh kie gae hain.—2 Tim. 1 : 12 ; 4 : 7, 8. 3. Bahutere mashhúr Masíhiyon ko is ká qáim yaqín hásil thá, aur un kí pákiza raftár o guftár is kí sachchái ká beshubha muhr thá.

35. *Admí kis biná par apne imán ká tayaqqun hásil kar saktá hai ?*

Yih tayaqqun “imán ká bekhátá iatimád hai, jis kí bunyád, *Ancilan*, naját ke wádon kí Iláhi sachchái par ; aur *Doyuman*, un fazílaton ke batiní subút par, jin se yih wáde mutaalliq hain, aur *Seyuman*, tabanní kí Rúh kí shahádat par, Rúm. 8 : 15, 16, jo hamári rúhon ke sáth gawábi detí hai, kí ham Khudá ke farzand hain, dáli gai hai : aur yih Rúh Afs. 1 : 13, 14 ; 2 Qur. 1 : 21, 22, hamári mirás ká baiána hai, jis se ham makhlási ke din ke liye muhr páte hain.”—Áqáid-Náma Báb XVIII.

Is sahíh tayaqqun men, aur us gustákhána iatibár men, jo kí shaitán kí dhokhabázi hai, in kháss nishánon se imtiyáz kar liyá já saktá hai, kí 1. Haqíqí tayaqqun se beriyá farotaní paidá hotí

hai, 1 Qur. 15 : 10; Gal. 6 : 14; 2. Is se mazhab i amalí men barí hoshyári ke sáth barábar taraqqí karne kí koshish ke liye hidáyat hotí hai, Zab. 51 : 12, 13, 19. 3. Is se, apná sahíh sahíh imtihán karne, aur K̄hudá kí nigáh men jānche jāne aur us se tambih kie jāne kí khwáhish bhí paidá hotí hai, Zab. 139 : 23, 24, aur 4. Is se, dil men yihí tamanná barábar baní rahtí hai, kí K̄hudá se ziyádatar muwáfiqat paidá hotí jāe, aur us ke sáth rifáqat men nazdikí hotí jāe.—1 Yúh. 3 : 2, 3.

36. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí zinda ímán khwáhi na khwáhi nek kámoñ ká hádi hotá hai ?*

*Pahle.* Is ká subút ímán kí máhiyat hí men páyá játá hai. Yih K̄hudá kí kull sachcháí,—aur kalám ke waḍoñ, aur ahkámát, aur us kí tahdídon ko, haqqan nek samajhke rúhání taur par daryáft kar lená, aur khushi se qubúl kar lená, murád rakhtá hai. Is ímán se bilá-shubha sar i nau paidá kí húi khwábishen nikaltí haiñ, aur mahabbat kí tamíl tábidári hotí hai. Har alahida sachcháí jo is taur par daryáft kar lí játá hai, us ká dil par munásib asar ho játá hai, aur is hí se zindagi men, yane, raftár o guftár men bhí is ká asar apná zor kar dikhlátá hai.

*Dúsvre.* Kalám i Pák men bhí is kí shahádat miltí hai.—Dekho Aam. 15 : 9; 26 : 18; Gal. 5 : 6; Yaq. 2 : 18; 1 Yúh. 5 : 4.

*Tísre.* Kalísiyá e jámi ká tajriba bhí is ká mashhúd hai.

#### BAYÁNÁT I ASNÁDÍ.

*St. Augustine.*—“Quid est fides, nisi credere quod non vides.” Jis ká tarjuma yih hai, “Ímán kyá hai, magar us bát ká yaqín kar lená, kí jis ko dekh nahín sakte haiñ.”

RÚMÍ KALÍSIYÁ KÍ TALÍM.—“*Cat. Conc. Trent.*” i. 1.—1. “Ham yahán us ímán ká zikr karte haiñ, jis kí biná par, ham un kull báton ko jo K̄hudá kí taraf se ham ko atá húi haiñ, púre púre taur par, yá bilkull manzúr aur maqbúl kar lete haiñ, jis kí biná par ham un sári báton ko mustahkam samajhte haiñ, jis ko, kí hamári mutabarrak máñ, yane, kalísiyá, batláti hai, kí K̄hudá kí taraf se ham ko atá kí gai haiñ.”

*Bellarmin,* “*Justif.*” 1, 4.—“(Káthulik log) yih talím karte haiñ, kí Tawárikhí ímán, yane, muajizon ká aur waḍoñ ká, yane, in (donoñ qism ká ímán), ek hí bát hai, yane, kí jo yih hai, so hí wuh hai, aur kí yih ek hí bát dar asl ek ilm yá pahchán aur tayaqqun nahín hai, lekin ek yaqíni aur niháyat hí mustahkam iqrár yá iqbal hai, jis kí biná yaqín i gáit par mabní hai. . . . Ímán i musaddaq ká maqsúd, jis ko kí bidáti, kháss (yane, zátí) rahmat hí akele par mauqúf rakhte haiñ, Káthulik cháhte haiñ, kí us ke aise wasiá maní lie jāen, jis qadr kí K̄hudá ke Kalám ne us ko wasáft dí hai; balki wuh yih kahte haiñ, kí Kháss rahmat ke waḍe ko ímán se is qadr iláqa nahín hai, jis qadr kí us ká taalluq be-adabí yá gushtákhí se hai. Is liye wuh (Protástantoñ se) us istiadád aur qúwat i dilí ke báre men jo kí ímán kí jāe kháss hai, ikhtiláf karte haiñ. Is liye kí (Protástant) ímán ko marzí men qáim karte haiñ, wuh us ko tayaqqun (fiducia) yá (iaṭibár) batláte haiñ, aur yún us ko ummed ke sáth khalt malt kar dete haiñ, kyúnki iaṭibár (yá tayaqqun) qawí ummed hí hai,

jaisá ki muqaddas Thúma ne talqín kiyá hai. Káthulik kahte hai, ki Imán kí jáe kháss qúwat i aqlí yá zihní men pái játí hai. Aqhirí bát, un ko aql ke fiál hí kí nisbat men (jis par kí imán ká qiyám hai) un se (ikhtilál hai). Wuh (Protástant) imán ko ek tarah kí pahchán batláte hai; ham (Káthulik) us ko razámándí yá maqbúliyat kahte hai. Kyúinki ham K̄hudá kí bát ko qubúl karte, aur us se razámánd hote hai, go wuh ham se yih cháhtá hai, ki ham un báton par imán rakhen, jin ko ham samajh nahín sakte hai. Báb 7.—Us shaqhs men jo kí imán látá hai, do báten hotí hai, yane, samajh yá daryáft, aur faisala, yane, maqbúliyat. Lekin samajh yá daryáft imán nahín hai, lekin wuh ek aisí shai hai, jo imán par n. uqaddam hai. Is ke síwá samajh ko wájb taur par ilm yá pahchán nahín kahte hai. Kyúinki ho saktá hai, ki ek be-samajh yá be-aql Káthulik (Taslís ke) tinoñ námon ko k̄húb safáí se samajh na sake, aur tau bhí un par barhaqq imán rakhe. Lekin faisale yá maqbúliyat men do báten hotí hai, yá kí wuh do taur par hotá hai, ek to wuh aql ke aur bát ke subút ke píchhe píchhe chaltí hai, aur dúsre wuh bayán karnewále ke iqtidár ke píchhe játí hai; is pahle ko pahchán kahte hai, aur is dúsre ko imán kahte hai. Is hýe imán ke un bhedon par, jo kí samajh se báhar hai, ham yaqín láté hai, lekin un ko samajh-te nahín hai, hattá kí imán men yih imtiyáz kiyá játá hai, kí wuh ilm ke baráks hai, aur us kí bihtar tashríb yih hotí hai, kí wuh be-ilmí hai, ba iwaz is ke kí wuh ba ilmí ho.”

“*Cans. Counc. Trent*,” Ijlás 6, báb 9.—“Kyúinki jis tarah kí kisí dún-dár ádmí ko K̄hudá kí rahmat ke, aur Masíh ke sawábon ke, aur Sakramintón kí k̄húbion aur tásiron ke báre men shakk karná na cháhiye, waisá hí cháhiye kí har shaqhs, jab apne úpar, aur apní kamzoríon ke, aur be-ragbatíon ke úpar gaur o fikr kare, to apne fazl kí nisbat men darta aur k̄haif rahe; is wajh se kí koí ádmí yaqín i imání ke sáth is bát ko bekhatá taur par daryáft o malúm kar nahín saktá hai, kí main ne K̄hudá ke fazl ko básil kar líyá hai.”

*Bellarmin*, “*Justif.*” 3, 3 men yún áyá hai.—“Rúníon aur Protástanton ke darmiyán men yih hujjút hai, kí Ayá kisí shaqhs ko imán i Iláhi ke tayaqqun ke sáth, aur bekhatá taur par, bagair kisí kháss wahí ke yih kahná lázim hai, yá kí wuh kah saktá hai, kí mere gunáh muáf ho gae hai.”

#### IMÁN AUR TAYAQQUN KÍ NISBAT MEN PROTÁSTANT TALÍM YIH HAI.

*Calvin's "Institutes,"* Maqála 3, báb 2, dafa 7.—“Agar ham yih kahen kí imán, K̄hudá kí us nek-k̄hwáhi kí, jo kí us ko hamári taraf hai, qáim aur yaqíní pahchán hai, jo kí us muft wade kí sachcháí par, jo kí Masíh ke wasíle se kí gaí hai, mabní hone kí wajh se hamáre dilon par záhir hai, aur Rúh-ul-Quds ke wasíle se qáim bhí kar dí gaí hai, to imán ká purá purá bayán ho játá hai.”

“*Heidelberg Cat.*” Suw. 21.—“Sachchá imán kyá hai?” Wuh niri pahchán hí nahín hai, kí jis ke wasíle se main un sári báton ko, jo K̄hudá ne apne kalám men ham par záhir kar dí hai, mustajidd hoke qubúl kar letá hún, lekin wuh ek mutayaqqan bharosá bhí hai, jo kí Injil ke zariá aur Rúh-ul-Quds ke wasíle se mere dil men paidá kar dí gaí hai, jis ke báis se main K̄hudá men sukút kar rahtá hún, aur is bát ko yaqínan malúm kar letá hún, kí na sirf auron hí ko, balki mujh ko hí bhí, K̄hudá kí rahmat se, aur Masíh ke sawábon ke wasíle, gunáhon kí muáfí, aur abadí rástbázi aur zindagí, muft men áta ho gaí hai.”

“*Apol. Augsb. Conf.*” saf. 68.—“Lekin wuh imán jo rástbáz thahrátá hai, na mahz ek ilm yá pahchán i Tawárikhí hí hai; balki K̄hudá ke un

waḍon ko maqbúl aur manzúr farmáná hai, ki jin men, Masíh ke wasile se, muít men, gunáhon kí muáfí, aur tasdíq pesh kí gai hai. . . . Is liye, yih kháss ímán, jis se har shaḡhs ko is bát ká yaqín hásil hotá hai, ki mere apne gunáú Masíh kí khátir se muáf ho gae haiñ, aur ki Ḳhudá men aur ham men Masíh ke wasile se sulh aur mel ho gayá hai, (yih wuh ímán hai), jis se ki gunáú muáf hote, aur jo rástbáz ṭhahrá detá hai.”

“*West. Conf. Faith*,” báb 18, daḡa 2.—“Yih kámil yaqín na sirf khi-yáú aur ihtimálí taqarrub hai, jis kí bunyád khátá-pízír ummed hai, balki wuh ímán ke be-khatá íatímád hai, jis kí bunyád (a) naját ke waḍon kí Iláhí sachcháí par; aur (b) un fazílaton ke bátiní subút par, jin se yih waḍe mutaállíq haiñ; aur (c) tabanní kí Rúh kí shahádat par. . . . dái guí hai. . . . Daḡa 3. —Yih kámil yaqín ímán kí khássiyyat se yahán tak mutaállíq nahín hai, kí sachche ímándár ko us kí ráh baí der tak dekhná, aur jab tak kí us men sharík na ho, bahut sí mushkilát se muqá-bala karná na ho. . . . Tau bhí wuh bagair be-maḡmúlí ilhám ke, maḡmúlí wasilon ke wájib istiamál se use hásil kar saktá hai. Aur is sabab se har ek ko munásib hai, ki apní buláhaṭ aur barguzidagí sábit karne ke liye kámil koshish kare.”

*Turretin*, L. 15, Súw. 10.—“Wuh ikhtiláf (i maḡawí) jo kí sahíh íati-qádwálon men mustámal hai, is wajh se dar á gayá hai, kí lafz *i fiducia* (íatiqád yá yaqín) ká mukhtalíf maḡon men mustámal ho gayá hai, aur jis ke maní tín tauron par liye já sakte haiñ: 1. Us ke maní *qubúliyyat i bá-íatibár yá íatiqád* ke haiñ, jo kí Injílí waḍon kí sachcháí aur khúbí, aur Ḳhudá e maḡúl kí qudrat, aur razámandí aur wafádarí kí nisbat samajh ke wájibí fásale se sádir hotí hai. Is mañí men lafz *ἰπισμονῆ* (íatiqád) Gal. 5: 8 ke aur úpar ke batláe húe mañí ek hí hote haiñ, aur *πληροφορία* ká lafz, ḡane, (púra tayaqqun) ímán se mansúb kiyá gayá hai, Qul. 2: 2, aur Ibr 10: 22. 2. Is ke mañí *Masíh ke pás bháḡ-ne*, aur *use qubúl* karne ke matlab men áe haiñ, jis ke wasile se ímándár, waḍon kí sachcháí aur khúbí se wáqifkár hoke, Masíh ke pás bháḡke átá hai, aur us ko qubúl kar letá aur us se hpaṭ játá hai, aur sirf us hí ko sawábon par bhárosá kartá aur us par ṭik játá hai. 3. Is ke mañí *bharose*, aur *dil-jamaí*, aur *aman i dilí* ke haiñ. Kyúnki wuh jo Masíh par púra púra ásrá aur bhárosá rakhtá hai, ho nahín saktá hai, kí aman ke sáth us men sukút na kar le, aur yih na samajh sake, kí main jis bát ká tálíb thá, us ko páyá aur use qubúl kar liyá hai. Is *pahle* aur *dúsré* mañí men *íatiqád* (*fiducia*) ímán kí máhiyyat se hai, aur Iláhiyyát-dánon ne us ko haqqan ímán ká *taur* qarár diyá hai; is liye kí jaisá baḡd is ke Pápái kalisiyáwálon ke barkhíláf sábit kar diyá gayá hai, wuh ba *íatiqád yá ba íatibár*, Masíh ko, aur us ke kull fawáid ko, jo kí Injíl men pesh kiyá gayá hai, pahchán lená aur us par bhárosá karne ká matlab rakhtá hai. Lekin *tisre* mañí men dígaron ne us ko haqqan us ká (ímán ká) *taur* nahín kahá hai, balki us ko ímán ká *phal* batláwá hai; is liye kí wuh harchand us hí ká hásil hai, tau bhí ímán hí nahín hai.”

## XXXI BĀB.

### IMĀNDARON KĀ MASĪH KE SĀTH MUTTAHĪD HONE KĀ BAYĀN.

1. *Kull Banī Ādam apnī tabaʿ hālat men kis ke sāth muttahid hain ?*

Ādam ke sāth. Hamāre Ādam ke sāth muttahid hone men yih do bāten shāmil hain, 1, wuh hamārā Sardār i Muahd ba mātahī i ahd i aamāl hai.—Rūm. 5 : 12-19. 2. Wuh hamārā sardār i tabaʿ hai, kyūnki ham us hī kī aulād hain, aur wuhī hamārī zāt kā, aur us kī aḥlāqī ḵharābiyon kā chashma hai.—Paid. 5 : 3 ; 1 Qur. 15 : 49.

Lekin is sabab se, ki us shariʿat ko, jis kī binā ahd i aamāl par thī, aur jis ke bāis se ham Ādam ke sāth muttahid the, Masīh ne kushta kar dālā, ham us ahd kī tābidārī kī nisbat markar, dūsre ke, yaṇe, Masīh ke ho gae hain.—Rūm. 7 : 1-4.

2. *Hamāre Masīh ke sāth muttahid hone kī ḳimm sifat yā us kī māhiyat kyā hai ?*

Yih ek sāda, aur lā-bayān, aur nihāyat hī mutawassil ittihād hai. jo ki hamāre āge do muḵhtalif sūraton men pesh kiya jāta hai, aur jis se do muḵhtalif qism ke natīje nikalte hain.

1. Is ittihād kī pahīlī sūrāt us kī muahdī aur jānibdārī kī sifat hai, jis kī binā par, Masīh ne, ba haisiyat i Ādam i sání, (1 Qur. 15 : 22), fazl ke ahd men ahd i aamāl ke un shikasta farāiz kī, jis ko Ādam pūrā na kar sakā thā, zimmawārī ko, apne úpar le liyā hai, aur un sab ko apnī kull “bheṛon” ke liye, yaṇe, “un ke liye jin ko Bāp ne use diyā hai,” pūrā kar diyā hai. Wuh natāij jo ki is sūrāt men hamāre Masīh ke sāth muttahid hone se sādīr hote yā nikalte hain, so yih hain, ki hamāre gunāh us ke zimme rakh die jāte hain, aur us kī rāstbāzī, aur tasdīq aur tabaunī wg. kī kull fawāid i adālatī ham ko mahsúb kie jāte hain.—Dekho XXXIII. aur XXXIV. Bāb.

2. Is ittihād kī dūsri sūrāt, us kī rúhānī aur zindagī-baḵsh sifat hai, jis kī māhiyat aur natāij kā mazkúr hī is bayān men madd i nazar hai.

3. *Is ittihád kí bunyád kyá hai ?*

(1.) Is kí biná *Khudá* i wáhid fit-taslís ká azalí iráda hai, jo kí barguzidagí kí taqdir meñ wázih kar diyá gayá hai, (ham dunyá kí paidáish se peshtar *us meñ* chun lie gae.—Afs. 1 : 4), jis kí takmíl ká intizám, ahd i fazl meñ, Báp ke, ba hais i *Khudá* e bil-kulliya, aur *Beṭe* ke, ba hais i darmiyání. bích meñ ho gayá.—Yúh. 17 : 2-6; Gal. 2 : 20. (2.) *Beṭe* ká mujassam honá hai, jis ke báis se, us ne (*Beṭe* ne) mutábiquat i zátíya meñ, hamáre sáth rifáqat ikhtiyár kar lí, aur hamará *Bháí* ho gayá.—*Ibr.* 2 : 16, 17 : aur (3.) *Masíh* kí *Rúh* kí risálat aur kárháe mansabí hai, (1 *Yúh.* 4 : 13), jis kí qudratwáli tásir se, jo kí us ke logon ke badanon aur rubon meñ kí gai, aisá kí *Adam* i sání *Rúh* i zindagi-bakhs ho gayá, (1 *Qur.* 15 : 45), aur wuh sab (us ke log) *Masíh* ke badan aur us ke aazá e *kháss* ban gae. 1 *Qur.* 12 : 27.

4. *Kalám i Pák meñ. imándáron ke is ittihád i Masíhiya kí nazír, kin zamíni nisbaton kí tashbíhát se, batláí gai hai ?*

Is ittihád kí tasmiyat i lugví *Iláhiyát* kí istiláh meñ “*Rázdár*” ke hote haiñ, is wajh se kí wuh kull zamíni nisbaton kí tashbíh par, aur apní rifáqat kí qurbat, aur apní tásir kí quwat i mubaddal, aur apne natáij ke fazilat kí nisbat meñ, az hadd fauq o sharaf rakhtá hai. Táham *Kalám i Pák meñ* fazáil ke is chashme kí mukhtalíf súraton kí nazír, bahut sí munásib o mauzún tashbíhát meñ pesh kí gai hai, harchand kí wuh tashbíheñ ba har nau munásib aur mukammal nahín haiñ.

Masál to maslan, 1 wuh ek imárat aur us ke úpar kí tamír yá raddon kí bunyád se mushábih batláya gayá hai.—Dekho 1 *Pat.* 2 : 4, 6. 2. *Ús* kí tashbíh darakht kí aur us kí shákhton kí mutábiquat se dí gai hai.—*Yúh.* 15 : 5. 3. Wuh jism ke aazá aur sar kí darmiyání munásibat se mutaalliq batláya gayá hai.—*Afs.* 4 : 15, 16. 4. *Shauhar* aur *bibi* kí munásibat se us ko mushábihat dí gai hai.—*Afs.* 5 : 31, 32; *Muk.* 19 : 7-9. 5. Is kí tashbíh *Adam* se aur us kí aulád se un kí muabdí aur tabaí nisbaton ke sáth dí gai hai.—*Rúm.* 5 : 12-19; 1 *Qur.* 15 : 22, 49.

5. *Is ittihád kí haqíqi máhiyat kyá hai ?*

Ek jánib par to, is ittihád meñ *Masíh* kí shaḁsiyat aur us ke logoñ kí shaḁsiyat meñ kisé tarah kí rázdár ámezish nahín hai, aur dúsrí jánib par, wuh álabida ashḁhás ká mahz ek aisá nirá ittifáq bhí nahín hai, kí jaisá baní *Adam* kí suhbaton yá jamáaton meñ maujud páya játá hai. Lekin yih ek aisá ittihád hai, jo kí (1) *auwalan*, hamári sharaí nisbat yá kaifiyat ko us kí

hī kaifiyat kī binā par tasmīm yā pukhta kar detā hai. (2) *Doyu-man*, is ittihād se us ke Rūh kī hamāre andar maskan-guzīn hone kī tāsir se, hamāri rūhānī zindagī, us kī zindagī ke chashme se, tāzagi pātī aur sambhālī jāti hai, aur hamāre jism aur rūh us kī jalālī insāniyat kī shakl o sūrat meṅ mubaddal ho jāte haiṅ.

Chunānchi bidīn haisiyat—

1. Yih ittihād rūhānī hai. Is kā mutaharrik chashma aur us kā band, us ke sar kī Rūh hai, jo kī apne azūn meṅ sukūnat kartā aur un meṅ apnā kām kartā hai.—I Qur. 6 : 17; 12 : 13; 1 Yūh. 3 : 24; 4 : 13.

2. Yih ittihād zindagī-bakhsh hai; yāne, kī hamāri rūhānī zindagī, apnī māhiyat aur apnī tahrīkon kī nisbat meṅ, Masīh kī zindagī se, aur Rūh kī sukūnat i andarūnī ke wasile se, sambhālī jāti, aur qāim rahtī hai.—Yūh. 14 : 19; Gal. 2 : 20.

3. Wuh hamāri kull shakhsiyat ko shāmil kar letī hai, yāne, hamāre jismon ko hamāri rūhon ke wasile se milā letī hai.—I Qur. 6 : 15, 19.

4. Yih ittihād sharāī yā muahdī hai, hattā kī hamāri kull sharāī yā ahdi jawābdhiān Masīh par tiktī haiṅ, aur us kī kull sharāī yā ahdi khūbiān ham ko hāsīl hotī haiṅ.

5. Yih ittihād aisā hai, kī hargiz judā ho nahīn saktā hai.—Yūh. 10 : 28; Rūm. 8 : 35, 37; 1 Tas. 4 : 14, 17.

6. Yih ittihād imāndār ke, aur Khudā-insān kī shakhsiyat ke bīch meṅ, ba haisiyat i mansab i Darmiyānī, qāim hai.—Us kā sarīhī wasīla Rūh-ul-Quds hai, jo ham meṅ sukūnat kartā hai, aur jis ke wasile se ham dar asl kull Khudāiyat se muttahid hote aur us se rifāqat rakhte haiṅ, is sabāb se kī wuh Bāp kī, aur Beṭe kī bhī Rūh hai.—Yūh. 14 : 23; 17 : 21, 23.

6. *Yih ittihād Masīh ke aur Masīhion ke darmiyān meṅ kis tarah se qāim hotā hai?*

Yih to Khudā ke irāde aur taqdīr meṅ, aur Bāp ke us ahd meṅ jo Beṭe ke sāth azal se ho gayā hai, qāim ho gayā thā.—Afs. 1 : 4; Yūh. 17 : 2, 6. Tāham, imāndār apnī zātī sifat aur apnī nisbat i filhāl ke bāre meṅ, “bit-tabā dūsron kī māuind gazab” kī hālat meṅ, aur “wade ke ahdn se ajnabiyat” kī hālat meṅ paidā hote aur qāim rahte haiṅ, us ke peshtar kī rūh ke wasīle muassirāna bulāe jāeṅ.—Afs. 2 : 3, 12. Lekin Khudā ke muaiyan waqt par, yih ittihād, us ke har har barguzide kī nisbat jānibain se, qāim ho jātā hai. 1. Yūn, kī Rūh i Pāk un meṅ apnā muassir aur mudāmī kām shurū kartā hai, (wuh Masīh ke sāth zinda ho jāte haiṅ); jo kī naī paidāish ke fial meṅ un kī ānkhon ko khol detā, aur un kī marzī ko az sar i naṅ zinda kar detā hai, aur yūn un kī zāton meṅ imān i najāt-

baḡhsh ke amal kí bunyád ko dál detá hai. 2. Yih ímán wuh दूसरा band ho játá hai, jis se kí yih ittihád i jānibainí qáim ho játá hai, us qáim afál ke zariā se jis se kí un kí rifáqat Masih ke sáth qáim ho játí, aur us ke mubáarak natáij kusháish páte haiñ.—Afs. 3 : 17. Yún ham “us ke pás áte haiñ,” aur “us ko qubúl karte haiñ,” aur “us ká gosht kháte aur us ká lahú páte haiñ.”

7. *Is ittihád se ímándáron ke liye kyá natije nikalte haiñ ?*

1. Wuh us ke ahd kí nisbaton aur huqúq men rifáqat hásil karte haiñ. Wuh adálatan “us men kámil ho játe haiñ.” Us kí rástbázi aur us ká Báp un ká ho játá hai. Wuh us men hoke mutabanniyat ká darja páte haiñ, aur wuh aur un kí ḡhidmát us pyáre ke wasile se maqbúl ho játe haiñ. Un par us ke waḡde ke Rúh i Pák ká muhr ho játá hai; wuh us men hoke ek mírás ke wáris ho játe haiñ; aur us ke sáth us ke taḡht par baithte aur us ke jalál ko dekhte haiñ.—Rúm. 8 : 1; Qul. 2 : 10; Afs. 1 : 6, 11, 13; Fil. 3 : 8, 9.

Ba haisiyat i Darmiyání Ísá “Masih” yane, mamsúh hotá hai, aur ímándár, Masihí, yane, “us masah” ká pánewalá hotá hai.—Aam 11 : 26; 1 Yúh. 2 : 20. Us kí miyánujigari yá Darmiyání ke uhde men yih tñ ḡháss kám shámil haiñ.—(1.) Nabí ká, aur us kí rifáqat men ímándár nabí hotá hai.—Yúh. 16 : 13; 1 Yúh. 2 : 27. (2.) Káhin ká, aur us men hoke ímándár bhí káhin ho játá hai.—Yas. 61 : 6; 1 Pat. 2 : 5; Muk. 20 : 6. (3.) Bádsháh ká, aur us men hoke ímándár Bádsháh hotá hai.—1 Pat. 2 : 9; Muk. 3 : 21; 5 : 10.

2. Wuh us kí zindagí kí mutabaddal aur ámez-karnewalí qudrat men us se rifáqat paidá karte haiñ, aur yih us ko un kí mánind baná detá hai; Masih ká har fazl un men nae sar se paidá ho játá hai; “ham us kí bharpúri se, fazl par fazl” páte haiñ. Yih bát sádiq átí hai, (1) hamári rúhon kí nisbat men, Rúm. 8 : 9; Fil. 2 : 5; 1 Yúh. 3 : 2; (2) Hamáre jismon kí nisbat men, jis ke bájs se ham ab Rúh i Pák kí Haikal ho játe haiñ, 1 Qur. 6 : 17, 19; aur us kí qiyámat hamári qiyámat ká sabab, aur us ká jaláli badan hamáre badan kí alámat ho játá hai.—Rúm. 6 : 5; 1 Qur. 15 : 47, 49; Fil. 3 : 21. Aur yún ímándár Masih men hoke, apne jismon aur rúhon men, jo us ke haiñ, phal dete haiñ.—Yúh. 15 : 5; 2 Qur. 12 : 9; 1 Yúh. 1 : 6.

3. Is se un ko apne tajribon, aur mihnaton, aur taklifon, aur imtihánát, aur maut men Masih ke sáth rifáqat hásil karne kí hidáyat hotí hai.—Gal. 6 : 17; Fil. 3 : 10; Ibr. 12 : 3; 1 Pat. 4 : 13. Aur yún hamári zamíní zindagí bhí pákiza aur jaláli ho játí hai.



4. Aur jo kuchh ki un ká hai, us kull men bhí un ko Masíh se haqq rifáqat hásil hotí hai.—Ams. 19 : 17; Róm. 14 : 8; 1 Qur. 6 : 19, 20.

5. Is se bhí yih natíja nikaltá hai, ki pák Sakramenton ki rúhání maqbúliyat men, wuh us ke sáth haqíqatan rifáqat paidá kar lete hain. Wuh “Masíh men Baptismá páte hain.—Gal. 3 : 27. “Yih barakat ká piyála. jis par ham barakat mángte hain, kyá Masíh ke lahú ki sharákat nahín; yih rotí jo ham torte hain, kyá Masíh ke badan ki rifáqat nahín.”—1 Qur. 10 : 16; 11 : 26; Yúh. 6 : 51–56.

6. Is se yih bhí hásil hotá hai, ki us ke wasíle se, imándáron men yake báham-dígare rifáqat paidá hotí hai, yane, rifáqat i muqaddasán ho játi hai.

8. “*Muqaddason kí*” us “*rifáqat*” kí, jo har muqaddas ke Masíh ke sáth muttahid hone se sádir hotí hai, kyá máhiyat hai ?

Dekho “*Aqáid-Náma*” Báb XXVI. Jis hál men ki kull muqaddasán ek hi sardár ke sáth muttahid hote hain, to un men bilá shubha tabíyat, aur zindagi, aur hálát, aur ahd kí niámaton men báham digari munásibat aur rifáqat bhí ho játi hai.

Is se kull imándáron men yih ausáf dar á játe hain—

1. Wuh ek dúse ká farz adá karte, aur ek dúse ki khhidmat karte hain, mutábíq us kháss fazl ke jo ki har bar ko ináyat hotí hai. Jism ke mutafarriq aazá ke intizám kí manind wuh kull ek hi ánm zindagi men hissa páte hain, aur taubhí har har shakhs ke ausáf kí khusúsiyat men ikhtiláf rabtá hai, aur un ke farz bhí alanda atahida hote hain, jis tarah ki kull badan ek azo nahín hai, balki us ke aazá muqatalif hote hain.—1 Qur. 12 : 4–21; Afs. 4 : 11–13.

2. Wuh ek dúse kí niámaton aur fazáil i mutammam men rifáqat hásil karte hain, aur har har apní kháss khúbi ko kull ke husn ke liye mumid banátá hai.—Afs. 4 : 15, 16.

3. Yih jáuibainí faráiz bháion ke jison se aur un ke jismání fawáid se ba maá un ke taalluqat i rúhání se munásibat rakhte hain.—Gal. 2 : 10; 1 Yúh. 3 : 16–18.

4. Un kí rifáqat imáni aur talími bhí hotí hai.—Aám. 2 : 42; Gal. 2 : 9.

5. Wuh tazím aur mátahti e jánibainí men bhí rifáqat paidá karte hain.—Róm. 12 : 10; Afs. 5 : 21; Ibr. 13 : 17.

6. Wuh mahabbat aur hamdardi e jánibainí men bhí rifáqat paidá karte hain.—Róm. 12 : 10; 1 Qur. 12 : 26.

7. Yih rifáqat imándáron men har do jáhán men, yane, is

dunyá men aur ásmán men bhí yaksán aur be-khalal qáim rahtí hai. Ek hí khándán ásmán aur zamín par púra hai.— Afs. 3 : 15.

8. Muqaddason kí yih rifáqat jalál men mukammal ho jáegi, jahán kí “ Ek hí galla aur ek hí gallabán ” hai, jab kí kull muqaddas aise ek ho jáenge, kí jis tarah Báp aur Betá ek hain.— Yúh. 10 : 16 ; 17 : 22.

## XXXII BĀB.

TAUBA KĀ, AUR RUMĪ TALĪM I RIYĀZ I JISMT, YĀNE,  
SIYASAT I BADANI KĀ BAYĀN.

1. *Tabīqat aur k̄hiyāl o k̄hudhish kī is tabdīl ke bayān karne ke liye, aslī zabān men kaun kaun se alfāz mustamāl hūe hai?*

1. μεταμέλσθαι hai, jo μέλομαι se munak̄haz, aur fikr karne ke manī men āyā hai; ba shumūl i μετα ba manī tabdīl i fikr. Is lafz kā istiamāl Injīl men pānch bār hūā hai.

2. μετανοείω hai, jis kī asl νοέω ba manī samajhne, bīj̄hne, aur sochnē ke hai, ba shumūl i μετα ba manī tabdīl i irāda. Yih fiāl Injīl men is tabdīlī ke bayān karne ke liye hamesha mustamāl hotā hai.

3. Is hī asl se ism i μετάνοια hai, jis ke manī tauba karne, aur k̄hiyāl yā irāde ke badal dālne ke hai. In alfāz ke istiamāl i Injīliya men, gam aur pashemānī kā k̄hiyāl shāmil hai.

2. *Tauba e najāt-bak̄hsh kyā hai?*

Dekho “Aqāid-Nāma,” Bāb XV.; “Suw. o Jaw. i Kubrā.” Suw. 76; “Suw. o Jaw. i Sūgrā,” Suw. 87.

Is men yih bāten shāmil hai.—1. Apnī zātī k̄hatākārī, aur nāpākī, aur lāchārī kā k̄hiyāl. 2. K̄hudā kī us rahmat kī fahmīd hāsīl karnā, jo kī Masīh ke wasīle se zāhīr hotī hai. 3. Gunāh kī taraf se gam aur us se nafrat paidā karnā, aur pūrā aur pakkā irāde karke us kā tārīk honā aur K̄hudā kī taraf phir-nā, aur pāk tābīdārī ke sāth ek nai zindagī men qāim hone ke liye badīl sājī honā aur us kī koshish aur fikr men barābar mustāidd rahnā.

3. *Yih sābit karo, kī tauba ek niqmat yā K̄hudā kī bak̄hshish hai?*

1. Yih to k̄hud tauba kī māhiyat hī se sābit hai. Aur is men yih bāten shāmil hai, (1) gunāh se nafrat paidā karne kā k̄hiyāl, (2) pākī ke husn kā k̄hiyāl, (3) K̄hudā kī us rahmat kī fahmīd jo kī Masīh ke wasīle se zāhīr hai. Chunāp̄chī wuh imān jo kī K̄hudā kī bak̄hshish hai, is men ek farzī amr hai.—Gal. 5 : 22 ; Afs. 2 : 8.

2. Kalām i Pāk men is kā sáf sáf mazkúr huá hai.—Zak. 12 : 10 ; Aam. 5 : 31 ; 11 : 18 ; 2 Tim. 2 : 25.

4. *Gunáh ke us pahchán kí jo kí tauba ká usí juzva hai, kyá máhiyat hui ?*

Háíanki nau-zádagi men khwáhishen munauwar, aur az sar i nau táza ho jái hai, imándár K̄hudá kí páki ko, jaisá kí shariyat men aur Injil men yaksán zahir kar dí gai hai, dekhne aur us kí qadr karne lagtá hai, Róm. 3 : 20 ; Aiy. 42 : 6, aur is roshni kí hidáyat men kull gunáh kí gunahgáriyat ko, aur apní zát kí gunahgári ko bhí hoá hoá dekhne lagtá hai. Gunáh kí is pahchán men, jo us kí ain hálat se mutábíqat rakhtí hai, yih báten shámil hotí hai, 1. Khatákári kí pahchán áti hai, yane, wuh apne taín K̄hudá kí ádalát kí rú se, rást sazá ke khatre men patá hai.—Zab. 51 : 4, 9 ; 2. K̄hudá kí páki ke muqábil men apní nápáki kí pahchán hásil hotí hai, Zab. 51 : 5, 7, 10 ; aur 3 apní láchári kí pahchán kí bhí wáqifiyat hásil ho jái hai, Zab. 51 : 11 ; 109 : 22. Dekho Dr. Hodge Sábib kí tasuif i “Ráh i Zindagi.”

5. *Gunáh kí is pahchán ke phal aur us ke subút kyá hai ?*

Khatákári ká k̄hiyál, al-al-khusús jab kí láchári ká k̄hiyál us ke shámil hál ho, khwáhi na khwáhi khatre ke k̄hauf ká muharrik hotá hai. Yih dardnák k̄hiyál behadd mukhtalíf darjon men aur tauron par, ádmi kí mukhtalíf tabíat ke mutábíq, aur tarz i talím ke, aur Rúh-ul-Quds ke kháss sulúkat ke mutábíq, paidá hotá hai. Lekin yih sharaí k̄hauf sachhi aur jhúthi tauba donon ke shámil hál hotá hai, aur us se pákizagi-bakhsh asar paidá nahin hotá hai.

Nápáki ke k̄hiyál se, jab kí K̄hudá kí taraf k̄hiyál kiyá játá hai, sharmindagi paidá hotí hai. aur jab apne úpar k̄hiyál kiyá játá hai, to us se apní nisbat ek tarah kí nafrat paidá ho jái hai.

Gunáh ká iqrár, khwáh poshidagi men K̄hudá ke áge kiyá jae, khwáh ádmiyon ke áge ho, ek tabaí aur labudí tariqa hai, kí jis men gunáh ká yih k̄hiyál sachhe taur par ap ko zahir kartá hai.—Zab. 32 : 5, 6 ; Ams. 28 : 13 ; Yaq. 5 : 16 ; 1 Yuh. 1 : 9.

Lekin gunáh ke is taur ke haqíqí k̄hiyál kí akeli aur láraib gawáhi yih hai, kí us men us se rihái pane ke liye ek sargarm aur qáim khwáhish aur koshish kí tabíat pái jái hai.

6. *Yih sábit karo, kí Masíh ke wasíle se Khudá kí rahmat kí pahchán, tauba ke liye ek amr i zurúri aur lázmi hai ?*

1. Jab kí ádmi ká zamír bedár ho játá hai, to wuh K̄hudá kí shariyat kí áwáz kí taraf báz-gasht kartá hai, aur jab tak kí

shariat ko us taur par razámand nahín pátá hai, ki jo K̄hudá ká adl k̄hud hí talab kartá hai, tab tak hargiz ásúda hí nahín hotá hai, aur jab tak ki is ká yaqín imán ke wasíle se Masíh ko qubúl kar lene se hásil na ho jáe, tab tak yá to be-parwái ke báis se behoshí rahegí, yá pashemání se dil ko azíyat hí hotí rahegí.

2. Masíh se báhar to K̄hudá ek bhasm karnewáí ág hai, aur yih k̄hauf jo hat nahín saktá hai, dil ko us se dúr kar detá hai.—*Ist.* 4 : 24 ; *Ibr.* 12 : 29.

3. K̄hudá ki us ajaíb mihrbání ke k̄hiyál se jo ki us ko apne Beṭe ke hamáre liye baḅsh dene meṅ ham par zábir huí hai, aur hamári us náshukrí ke badle se jo ham us ko dete haiṅ, zurúr hai, ki táib dil meṅ K̄hudá ke baráks gunáh karne kí nisbat gunáh kí taraf se wájibí sharmindágí aur gam karne kí tahrík paidá ho.—*Zab.* 51 : 4.

4. Yih bát, Kalám kí talimát se, aur un namúnõṅ se jo us meṅ pesh kie gae haiṅ, páya i subút ko pahuneh játi hai—*Zab.* 51 : 1 ; 130 : 4.

7. “*K̄hudá kí taraf phirne*” kí, wuh máhiyat kyá hai, jo kí sachchí tauba kí ján hai ?

Yih gunáh ko bad aur nafratí samajhke sachche gam, aur ájizí, aur iqrár ke sáth, apne dil ke hubb se us ko ehhor dená, aur K̄hudá kí taraf phirná yá laut áná hai, is liye ki us ká haqq ham par hai, aur is liye ki wuh rahím aur muáf karne par rázi hai, aur is ke shumúíl meṅ yih iráda karná bhí hai, ki K̄hudá ke fazl kí madad se, main us hí ke hukmõṅ kí tábjidári meṅ mustajidd rahúngá.

8. *Sachchí tauba ke subút kyá haiṅ ?*

1. Is ká auwal subút yih hai, ki jo kuchh K̄hudá ke Kalám meṅ is ke bayán meṅ áyá hai, us meṅ aur hamáre andarúni taj-ribe meṅ, bilkull mutábíqat pái játi hai. Is ká tasfiya Kalám ko duá ke sáth parhne se aur apní dil kí taftish karne se ho játa hai. 2. Is ká dúsrá subút yih hai, ki us ke qáim natáij isí zindagi meṅ záhir ho játe haiṅ. Yane, ki kull alániya aur maḅtí gunáhõṅ kí taraf se nafrat paidá ho játi hai, aur K̄hudá kí k̄hidmat karní, haqq aur qábil k̄hwálish karne ke aur pasandída malúm hotí hai, us ká alániya iqrár hotá hai, aur ap ko K̄hudá kí k̄hidmat meṅ bilkull hí niyáz kar dená hotá hai. “Zurúr hai ki yih báten ham meṅ hon, aur barhtí bhí jáen.”—*2 Qur.* 7 : 11.

9. “*Imán,*” aur “*Tauba,*” aur “*Nauzádagí,*” aur “*munqalib*” hone ke k̄hiyálát meṅ kyá báhamdígarí munásibat hai ?

Nauzádagí K̄hudá ká ek fīal i lá-bayán hai, jis ke zariā se ek naī tabīat paidá ho jāti hai. Munqalib hone se umúman is naī tabīat kī auwal tahrīken murád hai, yāne, purānī zindagī mauqūf ho jāti, aur naī zindagī shūrū ho jāti hai. Imán is naī tabīat ká fīal i ibtidáí hai, aur dil kī wuh qáim hálát yá ádat hai, jo kī kull dígar fazáíl kī aslí hálát ko qáim rakhtí hai. Is men dil, sacheháí ko, rúhání taur par daryáft kar letá hai, aur marzī us sacheháí ko kamál tábidári ke sáth qubúl kar letí hai, kyúnci in ke bagair na to mahabbat ho saktí hai, na ummed ho saktí hai, aur na salámatí, aur na k̄hushí, aur na tauba ho saktí hai. Lafz i *tauba* ke ámm matlab *munqalib* hone se bahut mutábīq á jāte hai, lekin un ke istiamál men in do k̄háss bátōn men báhamdígar farq hai.—1. Munqalib honá ziyáda ámm lafz hai, aur imán kī auwal harakatōn ko, aur mahabbat, aur pákizagí, aur gunáh kī nafrat, wg. ke tajribát ko bhí, jo kī us ke natíje hai, apne men shámil kar letá hai. Par tauba ziyáda k̄háss amr hai, aur us men gunáh kī taraf se aísí nafrat, aur us ko tark karne ká, aur K̄hudá kī taraf aise taur par phirne ká k̄hiyál shámil hai, jo kī natíja e imání hotá hai. 2. Munqalibiyat, umúman, mazhabí zindagí kī ibtidáí naī tabīat kī *pahlí* tahrīkōn hī ko kahte hai, yá yih kī barí saht bargashtagí yá bagáwat ke bad K̄hudá kī taraf rujú karne kī taraf pahlá qadam dálná hai.—Lúqá 22 : 32. Par tauba se salib ká aise mustaqil taur par rozmarra útháná murád hai, jo kī imándár kī zamíní zindagí kī ek k̄háss sifāt hai.—Zab. 19: 12, 13 ; Lúqá 9: 23 ; Gal. 6: 14 ; 5 : 24.

#### 10. Aksar muslihán i dīn ne tauba kī nisbat kyā talīm kī ?

Baz ne is ko in do nauōn par qáim kiyá, 1 kushta honá, yá gunáh kī taraf se mar jāná; aur, 2, zinda honá, yá K̄hudá ke liye zindagí karná. Yih bát hamáre bayán i taqaddus kī máhiyat men dákhil hai. Lútharan yih kalte hai, kī Tauba in bátōn par mashmúl hai—1, pahlitáná, yāne, gunáh ke liye gam karná; aur 2. Injil par imán láná, yāne, muáfí hásil karná.—“Augsburg Conf.” Art. 12. Harchand kī yih ek istiláhi k̄háss tarz hai, táham thík aur sahíh k̄hiyál hai.

#### 11. Siyásat i badaní yá uqúbatōn kī Rúmí talīm kyā hai ?

Un kī tadbír-un-naját men Protastant talīm-ut-tasdíq kī sahíh mushábihat, Rúmí talīm-ut-tasdíq men nahín pái jāti hai, par un kī talīm i riyáz i jismí men us kī mushábihat albatta pái jāti hai. Protastant log tasdíq ke maní shariat i Iláhi kī nisbat kī tabdíl ke lete hai, yāne, sazá yá ilzám kī hálát se bachke, apne Hákim aur Bádháh kī ináyāt ke zer sáya úná murád lete hai, jo kī Masíh ke kafáre kī biná par hásil hotí hai. Lekin Rúmí

“tasdíq” se “sírḡ gunáḡon kí magfírat ke mane hí nahín lete hain, balki taqḡdís aur bátíní insáníyat kí tajdíḡ ke maní bhí lete, jo kí un fazáíl aur un níamatḡon ko razámándí ke sáth maqbúl kar lene se hásil hote hain, kí jis ke bájs se nárást ádmí rástbáz ṡahartá hai, aur dushmaní kí hálat se dostí kí hálat meḡ á játá hai.” “Kyúnki agarchi síwá un ke, jin ko hamáre Kḡhudáwánd Isá Masíḡ ke dukḡon kí kḡhubíḡon ke fawáid hásil hote hain, koí rást ho nahín saktá hai, tau bhí is tasdíq meḡ bedín logḡon ke haqq meḡ bhí yih hotá hai, us hál meḡ kí jab usí niháyat pák taklíḡon kí kḡhubíḡon se, Kḡhudá kí mahabbat tasdíq-yáḡta logḡon ke dílon meḡ jári ho játí, aur un kí zát meḡ dákhil ho játí hai.” “*Conc. Trent.*,” Ijlás 6, Báb 7. Yih kám baptismá se ho játá hai, aur us ke kull marhalḡon yá hálatḡon meḡ, Masíḡ ká kafára aur us kí kḡhubí peshtar se farzí kar lí játí hai. Us ke kafáre se un sáre gunáḡon ká jo baptismá ke pahle húe, aur baptismá-yáḡta logḡon ke sáre gunáḡon kí abadí sazá ká bhí kafára ho játá hai. Us kí kḡhubíḡon se, roknewále fazl, aur baptisme kí nauzádagí, hásil ho játe hain, aur yih wuh bunyád ho játí hai, kí jis kí biná par, imándár kí fazlí tábíḡarái aur us kí jismí taklíḡat, gunáḡon kí muáfí, aur fazl meḡ bahálí, aur us ke qiyám, aur us kí taraqqí, aur bilisḡt ke aḡr kí mustaujib ho játí hain.

Is taur par tasdíq-yáḡta hoke. aur Kḡhudá ke dost banke, wuh kḡhubí yá neki meḡ taraqqí karte hain, aur roz ba roz Kḡhudá ke aur kalísíyá ke ahkámát par amal karne se naí tazagí hásil karte hain, jo kí nek amal ká haqqíqí íwaz hain, aur us kí wájib jazá yih páte hain, kí fazl meḡ aur ziyáda kámil tasdíq (taqḡdís) meḡ barḡte játe hain. Masíḡhí kí *auwal* tasdíq, jo kí baptismá se hásil ho játí hai, Masíḡhí kí kḡhátir, bagair us shaḡḡs kí apní kḡhubí ke hamkár hone ke, húi, go (agar ádmí nau-jawán ho) to us kí marzí us ke sáth hamkár ho játí hai. Us kí *qáim* aur *taraqqí-pízír* tasdíq (taqḡdís), Masíḡhí ke wasíle, us kí apní kḡhubíḡon ke zaría aur us ke andáze ke mutábíq húi, jo kḡhubí kí (a) us kí pákízagí, aur (b) us kí aḡhláqí, aur kalísíyái qawánín o qawáid kí tábíḡarái ke andáze ke mutábíq taraqqí pakartí hai.—“*Conc. Trent.*,” Ijl. 6, Báb 10, Canon (qánún) 32.

Jo log kí “tasdíq” ke páe húe fazl se gunáḡ karke bargasḡta ho játe hain, wuh is gum-gasḡta fazl ko, Masíḡhí kí kḡhubíḡon ke wasíle se, riyáz í jismí yá *Síyásat ke Sakramint* kí badaulat phir hásil karte hain. Is síyásat í jismí meḡ yih bátḡon shámil hotí hain, (1) gunáḡ ke líye gam karná, (2) un gunáḡon ká íqrár karná, (3) kḡháḡim í díḡn ke wasíle se muáfí páná, aur (4) us ká íwaz muáfíwiza is dunyá meḡ ho jáná, (a) ba wasíla rozḡon ke, aur kḡhairátḡon ke, aur duáḡon, wg. ke, aur (b) baḡd maut ke íaráf kí áḡ ke wasíle se.

Wuh siyásat i badaní men yih imtiyáz batláte haiṅ.—1. Ki wuh ek k̄hubí hai, jo ki Protastant logon ke tauba ke fazl kí talim ke barábar hai. 2. Wuh us ko ek Sakramint batláte haiṅ. Yih siyásat, ba hais i k̄hubí, andarúni hai, yane, ki wuh ek dili tabdilí hai, jis men gunáh ke liye gam karná, aur K̄hudá kí taraf phirná dákhil hai. Par siyásat i berúni, yane, is andarúni hálat ká izhár i zahirá, yihí SAKRAMINT I SIYÁSAT hai. Is siyásat ká mádda yih hai, ki táib pachhtátá hai, aur iqrár kartá hai, aur us ká iwaz apne afál se kar detá hai. *Pachhtáwe* se guzash-ta gunáhon ke liye gam karná, aur us se mutanaffir honá, aur áyinda ko gunáh na karne ká iráda karná, murád hai. *Iqrár* se yih murád hai, k̄hádím i dín ke áge, jo ki sáhib i ik̄htiyár hai, aur jis ke háth men kunjían rakhi gai haiṅ, apne ko ap ilzám dená yá mulzam thahráná. *Iwaz* dene se murád hai, kisi dard-angez kám ko ik̄htiyár karná, jis ko k̄hádím i dín (Priest) muqarrar kar de, aur jis par táib amal kare, aisá ki jo gunáh ho gayá us kí taraf se adálat razámand ho jáe. In ke zariá se (a) guzash-ta gunáhon kí k̄hatáwári ká kafára ho játá hai, aur (b) rúh kí zindagi e rúhání ko tarbiyat hotí aur us men taraqqí hotí hai. Is Sakramint ká *rasm* wuh muáfi ká kalima suná dená hai, jo ki k̄hádím i dín, na sirf ba zahir kah detá hai. balki us ko adálatan bhí suná yá farmá detá hai. Un ká aqida yih hai, ki “jo gunáh baptismá ke bad sarzad hote haiṅ, wuh sirf is hí Sakramint ke wasíle se bakhsh die já sakte haiṅ.”—“*Cat. Rom.*” His. II. Báb 5., Suw. 12 aur 13; “*Conc. Trent,*” Ijl. 6, Báb 14-16; aur Ijl. 14, Báb 1-9; Ijl. 6, Qánún 30.

12. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih Sakramint nahín hai?*

1. Masih ne is ko muqarrar nahín kiyá hai. Aur na Kalám i Pák men is ká kuchh zikr áyá hai. 2. Baptismá ke waqt kí nauzádagí kí nisbat jo galat k̄hiyál jári hai, yih us ká zurúri natija hai. 3. Is men Masih ke, aur nae áhd ke fawáid ká na to matlab nikaltá hai, aur na wuh maḡtúm, aur na hásil hotá hai,—Dekho Báb XLI., Suw. 2-5.

13. *Iqrár kí nisbat men un kí kyá talim hai?*

*Iqrár* se murád hai, k̄hádím i dín ke huzúr men apne ko mulzam thahráná, is liye ki wuh sáhib i ik̄htiyár aur sáhib i kunjí hai. Ki kull gunáb ká iqrár karná lázim hai, hattá ki ek ko ik̄hfá na rakhná, ba maá us kí kull kaifiyat aur haqíqat ke. Ki agar kisi muhlik gunáh ká iqrár na kiyá jáe, to us kí muáfi nahín milti hai, aur agar yih qasdan chhipá liyá gayá hai, to wuh goyá pák-duzdí hotí hai, aur is se sazá ziyáda barh játí hai.—“*Cat. Rom.*” His. II., Báb. V. Suw. 33, 34, 42.



14. *Is iqrár i zabání kī mukhálifat meṅ Protástant log kyá dalíl pesh karte haiṅ?*

1. Ki is kī ijázat yá is ká hukm Kalám i Pák meṅ nahīṅ mil-tá hai. Wahāṅ yih hukm hai, ki “Tum ápas meṅ apní taṅsiron ká iqrár karo.”

2. Ki is se naját ká kull intizám ulaṭ pulaṭ játá hai, darháleki is tadbír se Masíh ke aur Masíhí ke darmiyán meṅ khádīm i dín kī wisátat kī zurúrat pesh ho játí hai, jis kī tardíd XXIV Báb, Suw. 8 aur 21 meṅ ho chukí hai.

3. Ki ham ko yih hukm huá hai, ki ham Khudá ke áge apní taṅsiron ká iqrár karen. Matí 11 : 28 ; 1 Tim. 2 : 5 ; 1 Yúh. 1 : 9.

4. Ki is intizám ke haqíqí natíje baḍ hī hué haiṅ, aur ádmí ke tashakhkhusí pák istihqáq par is nájáiz daḅhl ká kárámád honá har muhazzab ádmí ko nágawár guzartá hai.

15. *Rúmi khádīmán i dín jis muáfí ke atá karne ke ikhtiyár rakhne ká dawá karte haiṅ, us kī máhiyat yá khusúsiyat kyá hai?*

Is kī máhiyat yih hai, ki is kī rú se. kull iqrár-shuda gunáhoṅ ke sazái nataij kī muáfí, Khudáwand Ísá Masíh kī ijázat-dihí kī biná par, na sirf zabánan, balki adálatan bhí, kar dí játí hai. Is ke subút meṅ wuh Kalám ke yih hawále pesh láte haiṅ, Matí 16 : 19 ; 18 : 18 ; Yúh. 20 : 22, 23. “*Cat. Rom.*” His. II., Báb V., Suw. 13, 17 ; “*Counc. of Trent,*” Ijl. 14, De Pœnitentia, Can. 9.

16. *Is ká kyá subút hai, ki khádīm i dín i Masíhí ko, is muáfí kī qudrat hásil nahīṅ hai?*

1. Masíhí khidmatguzári ká uḥda káhinána nahīṅ hai.—Dekho Báb XXIV., Suw. 21.

2. Agar bil-farz aisá ho bhí, tau bhí is se wuh natíja, jo ki pairau i Pop us se nikálte haiṅ, hargiz nikal nahīṅ saktá hai. Muáfí dená sbáhána fiál hai, na káhinána. Aur yih záhir hai, kabánat kī us tashríh se jo (Ibr. 5 : 1-6) meṅ áí hai, aur amal i Leviána se, balki khud us fiál kī áin máhiyat se bhí sáf záhir hai.

3. Kunjion ke ikhtiyár kī niṣmat, wuh kuchh hī kyún na salúh, Injilí khidmatguzároṅ ko, un kī is haisiyat meṅ atá kī nahīṅ gai ; kyúnki Matí 18 : 1-18 meṅ Masíh hawáron kī kull jamáat se mutakallam hai, aur ibtidái khádīmán i dín ne na to kabhí is qudrat ke hásil hone par dawá kiyá, aur na kabhí is ikhtiyár par unhoṅ ne apní amal dar-ámad kī.

4. Muáfí i bikulliya kī qudrat ba zát i khud ek se dústre ko pahunch nahīṅ saktí hai, aur na wuh khwáhí na khwáhí aur wáqaí meṅ baḅshí nahīṅ gai. Jo alfáz ki is báre meṅ mustamal hué haiṅ, un se yih matlab hī nahīṅ nikal saktá hai.

Hawárion ke amal dar-ámad se yih zâhir hotá hai, ki unhoñ ne is ke yih maní liye ki ham sirf un sharáit ke zâhir kar dene ká iḳhtiyár rakhte haiñ, ki jin kí rú se Ḳhudá gunahoñ ko muáf kar detá hai, aur us izhár ke mutábíq ádmion ko rusúm i maḳh-túm meñ yá to shámil kar lete haiñ, yá un ko us se ḳhárij kar dete haiñ.

5. Is ek lago qáide kí rú se Masih bilkull hí bekár sábit hotá, aur kull Injíl ulaṭ pulaṭ játí hai.—“*Bib. Rep.*” Jany. 1845.

17. *Rúmi kalisiyá kí talim, kafáre kí nisbat meñ, is maní meñ kí wuh riyázat i badaní ká ek juzva hai, kyá hai?*

Kafáre se wuh aise kám murád lete haiñ, jo ki ḳhádim i dín (príst) bad iqrár ke, qáim kar detá hai, jo ki ba báis is ke ki iqrár-shuda ḳhatáon ke muqábil meñ qáim kí játí haiñ, un kí nisbat yih tasauwur kiyá játá hai, kí wuh Ḳhudá kí shariyat ke udúl ká iwaz ho játá hai, aur jis kí biná par gunáh muáf ho játe haiñ.—“*Cat. Rom*” His. II., Báb V. Suw. 52, 53. Aur “*Council of Trent*,” Ijl. XIV., “*De Pœnitentia*,” Báb I-IX.

18. *Is talim par kyá kyá iatirás ho sakte haiñ?*

1. Is ke subút ke liye Kalám se koí sanad nahín miltí hai. 2. Is talim se us akele aur kámil kafáre kí, jo hamáre Sardár Káhin ne ek hí bár, sab ke liye kar diyá hai, tauhin hotí hai.—Ibr. 10: 10-14. 3. Jo imtiyáz ki wuh log, gunáh kí jismání aur abadí sazáoñ ke darmiyán meñ karte haiñ, bilkull hí gair-mustanad hai. Gunáh kí sazá Ḳhudá ká gazab i bá-adl hai.—Jab tak ki yih gazab baná rahtá hai, tab tak salámatí ho nahín saktí hai. Aur jab is ká kafára ho játá hai, tab sazá ká hukm qáim rah nahín saktá hai, (Rúm. 8: 1). Masihí imándáron kí jismání taklifén, *tádíben* haiñ, na sazáen, aur na kafáre. 4. Yih kafára jis par kí dawá kiyá játá hai, yá to hukmí haiñ, yá gair-hukmí haiñ. Agar wuh hukmí haiñ, to wuh mahz farz muta-sauwir hote haiñ. Un ke amal meñ kisi tarah kí ḳhúbí ho nahín saktí hai. Kisi ek farz par amal karná, dústre farz ko faroguzásht karne, yá us se gaffat karne ká, “iwaz muáf wiza” ho nahín saktá hai. Agar wuh hukmí nahín haiñ, to yih ek tarah kí íbádat i marziya ho játí hai, jis se Ḳhudá ko nafrat hai.—Qul. 2: 20-23.

19. *Pápá (yá Popí) baḳshish kí talim kyá hai?*

BAḲSHISHOY kí Popí talim kí biná—1. Usí qáide par mabní hai, jis qáide par ki un kí RİYÁZAT I BADANÍ kí talim kí biná qáim hai. Yane (1.) Yih us tafríq par, jo ki abadí aur jismání sazáoñ meñ qáim kí gai hai, mabní hai, jo ki gunahoñ ke kafáre

ke liye talab kī jāti hai. (2.) Is binā par ki Kalisiyā ke Sardār ko, aur us ke shurakā ko, (yane, Masih ko, aur Mariyam Bākira ko, aur waliyon ko) jo ki khūbion yā sawābon kā zakhīra hai, zāid khūbī hāsīl hai, jo ki sāhib ī ikhtiyār logon ko (yane khādīmān ī dīn ko) bakhshī gai hai. jis kī binā par wuh apnī marzī ke mutābiq, us tāib imāndār ke, jo ki kisī muhlik gunāh kā mur-takib nahīn hai, bakhsh detā hai, tāki wuh us ke liye rāhat kā bāis ho jāe. (3.) Is kī binā kalisiyā ke ikhtiyār ī bakhshishiya par hai, jis binā par, wuh kalisiyāi uhdadār, jo ki kalisiyā men pūrī pūrī hukūmat rakhtā hai, is bāt kā ikhtiyār rakhtā hai, ki Khudā kī, aur kalisiyā kī taraf se, kull tāibīn par, koī yā kull jismānī kafāre, khwāh is duniyā ke liye, khwāh iarāf ke liye, jo ki us ne ab tak ba zāt ī khud adā nahīn kie, jāiz kar de saktā hai.

2. Yih bakhshishen, “māqūl bawāis” ke liye atā kī jāti hai, yane, ki “is kā bāis ābidāna honā chāhiye, yane, ki wuh koī aīsā kām na ho, jo ki maliz jismānī hī ho, yā ābas yā lāgo ho, aur jis kā taalluq kisī naū se Khudā ke jalāl se na ho, lekin yih wuh kām hone chāhiye, jo ki Khudā ke jalāl ke liye, yā kalisiyā kī khidmat ke liye, kie jāen.” In kā asar un kārhāe matlūba ke ūpar mauqūf nahīn hai, lekin Masih ke, aur waliyon yā muqad-das logon ke sawābon ke behadd khazāne par mauqūf hai. Yih “bawāis” igrāz ī dīniya, aur khāss khāss duāon ke liye, zar kā adā karnā, aur khāss khāss ziyāratgāhon ko ziyārat ke liye jānā, wg., hai.

3. Yih bakhshishen kāi qismon kī hai,— (1.) Wuh *amm* hai, yane, kull kalisiyā ke liye, jis ke atā karne kā mansab sirf Pope hī ko hāsīl hai, yane, ki usī ko mājāz hai, ki kull ālam ke imān-dāron ko bakhsh de, yā to wuh khāss hai, yane, ki khāss khāss shakhson ko, munāsib ikhtiyār kī rū se, bakhshā jātā hai. (2.) Wuh *tamām o kamāl* hai, jis kī rū se, kull is duniyā kī, aur iarāf kī sazāen muāf ho jāti hai; yā wuh khāss hai, yane, sazā e wājib ke sirf ek hī hisse kī muāfi ho jāti hai. (3.) Wuh *chand-roza* hotī hai, yane, mutaaddid dinon aur mahinon ke liye. (4.) Wuh *mudāmi* hotī hai, yane, us kī muāfi waqt kī qaid se bāhar ho jāti hai, yane, ki al-ad-dawām muāfi ho jāti hai. (5.) Wuh *maqūmi* hotī hai, aur khāss khāss kalisiyāon aur jagahon se mutaalliq hotī hai. (6.) Wuh *haqīqi* hotī hai, yane, us kā taalluq khāss ashyā e manqūla se hotā hai, maslan, tasbihāt, aur tam-gon, aur sikkon, wg., se hotā hai. (7.) Wuh *shakhsī* hotā hai, yane, us kā ilāqa khāss khāss shakhson yā jamāaton ke sāth hotā hai.—Dekho M'Clintock aur Strong Sāhibān kī “*Encyclopedia*” aur (bhī dekho bayān ī zail men, ba shumūl ī bayān “*Counc. of Trent*,” wg.

## BAYÁNÁT I ASNÁDÍ.

“*Counc. Trent.*” Ijl. 14, báb 1.—“Lekin *Khudáwand* ne us waqt *al-al-khusús Riyáz* i *Jismí* ká *Sakramint* muqarrar kiyá, ki jab murdon men se zinda hoke, us ne apne shágirdon par yih kahke phúnká, ki ‘*Tun Rúh* i *Pák* lo, jin ke gunáh tum bakhshoge, wuh un ko bakhsho na jáenge.’ Jis *kháss* fiál so, aur jis wázih kalimát se, kull buzurgon (*Fathers*) ne bil-ittifáq hamesha yihí maní liye hain, ki *gunáhon kí muáfí aur ná-muáfí kí qudrat*, *Hawáron* ko, aur un ke wájib qáim-muqámon ko, bakhshí gai thí, táki un imándáron men sulh karwá dí jáe, jo ki *bad baptismá* ke bargashta ho játe hain.”

*Aizan*, báb 3.—“*Pák Sinaq* *áláwa* is ke yih *talím kartí* hai, (1) ki *Riyázat* i *Jismí* ke *Sakramint* ká *taur*, jis par us ká *kháss* zor hai, *khá-dim* i *dín* kí in báton men hai, ‘*MAIN TUJHE MUÁF* (yá *bari-uz-zimma*) *KARTÁ HÚN*, *wg.*’ . . . .Lekin (2) *khud* táib ke *afál*, *yane*, *ájizí aur iqrár*, *aur us ká iwaz dená*, *goyá* is *Sakramint* ká *MÁDDA* hain, jo *afál* kí ba *taaiyun* i *Iláhí*, táib se *azbaski matlúb* hain, táki is *Sakramint* kí *sadáqat* qáim rahe, aur *gunáhon* kí *púrí* aur *kámil bakhshish* ho jáe, is *riyázat* i *jismí* ke *hisse kahláte* hain. Lekin (3) is *Sakramint* ká *haqíqí matlab*, aur is kí *tásir*, *jahán* tak us ko us ke zor aur asar se *taalluq* hai, yih hai, ki *Khudá* ke *sáth* sulh ho játi hai.”

*Aiz.*, báb 4.—“*Ajizí* se, jo kí *táib* ke in *mazkúr-shuda afál* men *auwal* *bát* hai, *murád* hai, *dil* se *gamgin* honá, aur *gunáh* i *sádir-shuda* se *naf-rat paidá* karná, aur yih *iráda* karná, kí *áyinda gunáh* na karúngá.”

*Aiz.*, báb 5.—“Kull *muhlik gunáh* ká *iqrár*, jis se kí *apní bakhúbí* *taftish* karke, *táib wáqif* hon, *bahut* hí *zurúr* hai, *hattá* kí *agarchi* wuh *gunáh* *bilkul* hí *chhipe húe kyún* na hon, aur *das hukmon* ke *sirf* do *piehhe* *ahkám* ke *bhí barkhiláf kyún* na hon, (*tau* *bhí* un ká *iqrár* *zurúr* hí *honá cháhiye*.) . . . .*Gunáh* i *wájib-ul-ufú*, jin ke *báis* se *ham Khudá* ke *fazl* se *mahrúm* nahín kie játe hain, aur jo *ham* se *aksar sarzad* ho játe hain, *agarchi* wuh *haqqan*, aur *báfáida*, aur *bilá* *gustákhí* ke, *iqráran* *záhir* kar sakte hain, *táham* *agar* wuh *iqrár* na kie *jaen*, *tau* *bhí* *ádmí khatákár* nahín *hotá* hai, aur us ká *iwaz dígar ilájon* kí *rú* se ho já *saktá* hai. . . . *Dígar gunáh*, (*yane*, *gunáh* i *muhlik*) jo kí *bad khúb fikr* karne ke (*táib* se) *faroguzásht* ho *jaen*, to un ko *bhí* us *iqrár* men *bilkulliya* *shánil samajhná cháhiye*; jin *gunáhon* ke *liye* *ham nabí* ke *sáth* ba *iqti-bár* yih *kah* sakte hain, kí ‘*Ai Khudáwand*, *mujhe* *mere gunáh* i *pinhán* se *pák* kar.’”

*Aiz.*, báb 6.—“Is kí (*Is Sinaq* kí) *talím* yih *bhí* hai, kí *wuh pádrí* (*príst*) *bhí*, jo kí *khud* *muhlik gunáh* men *phanse húe* hain, us *Rúh-ul-Quds* ke *tufail* se, jo kí *Khudá* ne un ko un kí *taqarrurí* ke waqt *bakhshá*, *gunáh* ke *muáf* karne ká *mansab rakhtá* hai. . . .Lekin *harchand* kí *príst* ke *muáfí* ke *kalimát*, *dúse* kí *bakhshish* ká *intizám* hai, *táham* *wuh mahz khidmatguzári* hí, *yá* kí *fiál* i *bayániya* hí *nahín* hai, *lekin* us kí *máhiyat* *fiál* i *ádálatána* hai, kí *jis* men *príst* ba *misl* i *hákim fatwá* *suná detá* hai. . . .Na *imán* se *bidún* *riyázat* i *jismí* ke *gunáhon* kí *muáfí* ho *saktí* hai; na *wuh kuchh* aur ho *saktá* hai, *bajuz* is ke kí *wuh apní* *uaját* kí *bábat* *bilkul* hí *befikr* ho, jo kí *yih jánke* kí *príst* ne *mujhe* *ba ráh* i *tazhík* *muáf* *kar* *diyá* hai, *ihtiyátan* *dúse* kí *talásh* na *kare*, jo kí us ke *sáth* *thík* *aur* *munásib* *taur* *par* *amal* *kare*.”

*Aiz.*, báb 8.—“*Akhirí* *bát*, *banisbat kafáre* *yá iwaz muáfíze* ke, jo kí *riyázat* i *jismí* ke *kull hisson* (*yá juzon*) men se, *wuh* hai, *jis* kí *sifáris*h (*yá* *jis* kí *talím*) *kull Masíhion* se *hamare Buzurgon* (*Fathers*) ne kí hai.

Bāb 9.—Ham Ysā Masīh ke wasīle se Kḥudā Bāp ke huzūr meṅ kafāra kar sakte haiṅ, na sirf un taklīfāt se jo ki apnī hī taraf se (yā ki apne hubb i dilī se) gunāh kī sazā ke liye, iḳhtiyār kie jāen, yā un ke wasīle se jo ki prīst, apnī samajh ke mutābiq, aur hamārī kḥatā ke andāze ke mutābiq ād kar de,—lekin un jismānī sazāon ke wasīle se bhī, jo ki Kḥudā ne muqarrar kar die, aur jin ko ham sabr se sah lete haiṅ, jo ki hamārī mahabbat kā bahut hī barā subūt hai.”

“*Counc. Trent*,” Ijl. 6, Can. 29.—“Agar koī kahe, ki wuh jo, baḍ baptismā pāne ke gir gayā hai, Kḥudā ke faẓl se phir uthke kharā nahīn ho saktā hai; yā ki wuh filḥaqīqat us insāf ko jise us ne kho diyā hai, phir hāsīl kar le saktā hai, lekin sirf imān se, bagair riyāzat i jismī ko Sakramenṭ ke wasīle se. . . . wuh malaūn ho. Can. 30.—Agar koī kahe, ki baḍ tasdīq (taqdīs) ke faẓl ke pāne ke, har tāib gunāhgār ke gunāh muāf hote haiṅ, aur abadī sazā kā qarḥ aise taur par miṭ jātā hai, ki, na is duniyā meṅ, na dūsre yaṅe iarāf meṅ, qabl us ke ki āsmān kī bādshāhat meṅ (us ke liye) daḳhl kī rāh khul saktī hai, jismānī sazā kisī tarah kā qarḥ bāqī rah nahīn jātā hai; wuh malaūn ho.”

UFŪ-NĀME —“*Counc. Trent*,” Ijl. 25, “*De Indulgentiis*.”

*Pope Leo X.*, “*Bull De Indulgentiis*” (1518).—“Tāki koī shaḳhs āyinda ko ufū-nāmeṅ aur un kī tāsīr kī nisbat meṅ, Rūmī kalīsīyā kī ṭalīm ke bāre meṅ lā-ilmī zāhir na kare. . . . Sadar Usqūf, Masīh kā Qāim maqām i zamānī, munāsīb sababon ke liye, kunjī ke rakhne ke iḳhtiyār kī rū se, imāndāron ko, kḥwāh is duniyā ke liye, kḥwāh iarāf ke liye, Masīh kī, aur walīon kī kḥūbīon kī ziyādātī meṅ se, (jo ki kḥāss taur par kḥazāna kahlāte haiṅ), ufū-nāme ātā kar saktā hai; aur ki jin logon ne filḥaqīqat yih ufū-nāme hāsīl kie haiṅ, apne un ḥaqīqī gunāhon ke liye, jo ād i Ilāhī kī rāh se, un par jāiz hote haiṅ, is qadr sazā i jismānī se rihāī pāte haiṅ, ki jis qadr ke liye ufū-nāme baḳhshe gae, aur hāsīl hote haiṅ.”

## XXXIII BĀB.

### TASDIQ KA BAYAN.

1. *Lafz i Δίκαιος, rást, Nae Ahd-Náma men kis maní men mustāmal húa hai?*

Is ke aslí matlab, shara e aḳhláqí ke kull wájibát se kámil mutábiqat rakhná hai.

1. Yih ashya ke aur afal ke haqq men mustāmal húa hai.—Matí 20 : 4 ; Qul 4 : 1.

2. Is ká istiamál ádmion ke haqq men húa hai ; (1.) is maní men ki wuh ap pák hain, yane, ki un ká chál chalan shariyat ke mutábiq hai. Matí 5 : 45 ; 9 : 13. (2.) Is maní men ki un men shariyat kí koí kháss sifāt ba darja e úlá pái játi hai.—Matí 1 : 19 ; Lúqá 23 : 50. (3.) Is maní men ki wuh sharaan rást hain, yane, ki wuh shariyat ke wájibát par, us ko zindagí ke ahd kí shart samajh ke, amal karte hain.—Rúm. 1 : 17. (4.) Yih Khudá ke haqq men is maní men áyá hai, ki shariyat aur phud ke intizámát ko mukammal karne ki nisbat, us men ádl ke taq-sím kar dene ká wasf páyá játa hai.—Rúm. 3 : 26 ; 1 Yúh. 1 : 9. (5.) Yih Masih ke haqq men mustāmal hai, is maní men ki wuhí akelá kámil insán hai, aur us kí us jánibúari ke maní men ki jis ke báis se us ne apne logon kí khátir shariyat ke kull dawon ko púra karke us ko rázi kar diyá.—Aam. 3 : 14 ; 7 : 52 ; 22 : 14.

2. *Injil men, yane, Nae Ahd-Náma men lafz i Δικαίωv, rást thahrána, kis maní men áyá hai?*

Is se murád hai, kísi ádmí ká rást zálhir kar diyá jáná.

1. Us ádmí ko, jis ká aḳhláqí chál o chalan, shariyat se mutábiq hotá hai.—Lúqá 7 : 29 ; Rúm. 3 : 4.

2. Adálatan (rást thahráyá jáná), yane, ki shariyat ke dawé, ba hais i shart i zindagí, us shaḳbs kí nisbat, baḳhúbi pure ho játe hain.—Aam. 13 : 29 ; Rúm. 5 : 1, 9 ; 8 : 30-33 ; 1 Qur. 6 : 11 ; Gal. 2 : 16 ; 3 : 11.

3. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki lafz i Δικαίωv ká istiamál adúlat ke maní men líyá já saktá hai, jis hál men ki Pák Kulám men us ká istiamál gunahgár ke Injil ke taht men rást thahrúe jáne ke maní men hotá hai?*

1. Aksar hálát men us ká matlab is ke siwá kisi dúsre maní men mustamal ho hi nahin saktá hai. Ná-ráston ke haqq men likhá hai, ki Wuh bagair amal i sharaí ke, Masíh ke khún kí badaulat, imánan, muft men, aur ba ráh i fazl, ek Shafiá kí wisátat se, ba wasíle kafáre ke aur mahsúb sadáqat ke, rást thabráe játe hain.—Rúm. 3 : 20-28 ; 4 : 5-7 ; 5 : 1 ; Gal. 2 : 16 ; 3 : 11 ; 5 : 4 ; 1 Yúh. 2 : 2.

2. Is ke maní ilzám-dihí ke baraks hote hain.—Rúm. 8 : 33, 34.

3. Yihí khíyál bahut se masáwí fiqrát se aur un fiqrát se jin men yih lafz badal diyá játa hai, nikaltá hai.—Yúh. 3 : 18 ; 5 : 24 ; Rúm. 4 : 6, 7 ; 2 Qur. 5 : 19.

4. Agar is ke yih maní nahin ho sakte hain, to tasdíq aur taqdís men mutlaqan farq báqí nahin rah saktá hai.—Turretin L. XVI., Suw. 1.

4. *Nae Ahd-Náma men jo lafz δικαιοσύνη, yane, rástbázi, aur "Khudá kí rástbázi" ká fiqra jo áyá hai, us ká istiqmál kis maní o matlab men húa hai ?*

“Rást” ká lafz ek mujmal ism hai, aur us se murád hai wuh shakhs jo ki shariat se kámil mutábíqat rakhtá hai, yá ki wuh shakhs jis kí nisbat shariat ke kull dáwe bakhlúbi yá bilkull rázi ho gae hain. Par is ke baraks “rástbázi” ká lafz ek muhtas (yane kháss kiyá gayá) ism hai, aur is se wuh sifat, yane, wuh tábidári yá taklíf ká sahná murád hai, jis se ki shariat ke dawwe rázi kar die játe hain, aur jo ki tasdíq kí bunyád ho játi hai.

Chunánehí is se kabhí kabhí yih murád lie játe hain, 1, chál o chalan kí páki, Matí 5 : 6 ; Rúm. 6 : 13 ; 2. Admí ká aur us kí zindagi ká shariat se aise kámil taur par mutábíq ho jáná, jo ki ahd i aamál ke taht men rástí kí aslí bunyád qáim kí gai thí, Rúm. 10 : 3, 5 ; Fil. 3 : 9 ; Tit. 3 : 5. 3, Masih hamáre zámin yá darmiyáni kí wuh wuh iwazí tábidári aur taklifon, jo ki us ne hamári khátir kí aur sahi, aur jo ki jab ham ko mahsúb hoti hai, tab hamári rástbázi, yá ki hamári rástbázi kí bunyád ho játi hai, Rúm. 4 : 6 ; 10 : 4 ; 1 Qur. 1 : 30, jis ko ham imán ke wasíle se qubúl kar lete aur apní baná lete hain, Rúm. 3 : 22 ; 4 : 11 ; 10 : 5-10 ; Gal. 2 : 21 ; Ibr. 11 : 7.

“Khudá kí rástbázi” ká fiqra in maqámon men áyá hai, Matí 6 : 33 ; Rúm. 1 : 17 ; 3 : 5, 21, 22, 25, 26 ; 10 : 3 ; 2 Qur. 5 : 21 ; Fil. 3 : 9 ; Yaq. 1 : 20 ; 2 Pat. 1 : 1. Is se beshakk wuh kámil rástbázi, yá kull shariat kí razámandí, yane, us ke ahkámát, aur us kí sazá ká mánná aur sahná, murád hai, jis ká intizám Khudá ne kiyá hai, aur jis ko Khudá ne maqbúl farmáyá hai, ba muqábile hamáre nákamíl khidmát, yá riyázat i badáni e khud-pasand ke, jis ko Khudá qubúl na farmáegá, agar wuh hamári rástbázi kí biná qáim kí, aur us ke huzúr men pesh kí jae.

5. *Nae Ahd-Náma meṅ lafz δικαίωσις, yá sádiq ṭhahráyá jáná, kis maṇí meṅ mustamál húa hai ?*

Is lafz ká mazkúr sirf in do hí maqámát meṅ húa hai, yaṇe, Róm. 4 : 25 aur 5 : 16, 18 meṅ. Aur is se shariyat ki wuh nisbat murád hai, jis meṅ ki ham. Masih kí us rástbázi ke sabab se jo ki sharaḡ kí ru se hamári ho játi hai, láe játe haiṅ. Ham sazá ke khátre se bilkull barí hote haiṅ, aur tábidári ká maúḍ ajr ham ko mil játá hai.

6. *Rástbázi ke Injilí maṇí kyá haiṅ ?*

Khudá ne, ba hais i sháh, apne chune húa logon ko barguzída kiyá hai, aur ahd i fazl meṅ unhen apne Bete ko de diyá hai, aur ba hais i sháh wuh us ahd ko purá kartá hai, jab ki wuh Masih kí rástbázi ko un ko mahsúb karke un kí (rástbázi) baná detá hai. Lekin is ke sáth hí, rástbázi Khudá ká hákimána fiál hai, jis kí biná usi sháhána mahsúbiyat par qáim hai, jis ke báis se shariyat hamári nisbat meṅ kámil taur par rázi (yá purí kí húi) batláí játi hai. Is meṅ yih báten shámil haiṅ. *Aucalan muáfi, Doguman*, baháli ba minrbáni yá rahmat i Iláhi, is maṇí meṅ ki yih wuh log ho játe haiṅ, ki jin ko wuh kull wade, jin kí shart shariyat kí tábidári hai, pahunch játe haiṅ. Yih amr bit-takhsis ek sharaḡ bát hai, harchand kí wuh apní sháhána haisiyat meṅ ek iwazí rástbázi ko jáiz rakhtá, aur hamáre zimme lagá detá hai, is sabab se ki yih iwazí rástbázi, ba har nau, bajinsihí wuhí hai, jo kí shariyat talab kartí hai, aur wuhí hai, kí jis se shariyat purí ho játi hai.—Dekho zail meṅ Suwál 28 ká bayán.

7. *Gunahgár ke rástbáz ṭhaharne ke liye shariyat kyá talab kartí hai ?*

Shariyat dar haqiqat ek farz ká qánún hai, aur ek qánún sazá ká bhí hai, jo kí náfarmáni kí hálat meṅ di játi hai. Is liye us gunahgár kí hálat meṅ jo kí wájib-us-sazá ho gayá hai, shariyat yih talab kartí hai, kí siwá kámil tábidári bajá láne ke, us kí sazá bhí sahí jáe.—Róm. 10 : 5 ; Gal. 3 : 10-13.

8. *Yih sábit karo, kí aqmál gunahgár kí rástbázi kí bunyád nahín ho sakte haiṅ ?*

Púlús rusúl ne is ká bárabá zikr kiyá hai, (Gal. 2 : 16), aur yih kahá hai, kí Ham apní us rástbázi se, jo shariyat kí tábidári se sádir hotí hai, rástbáz ṭhahar nahín sakte haiṅ.—Fil. 3 : 9. Wuh is hí amr ko kai dalilon se bhí sábit kartá hai—

1. Kí shariyat kámil tábidári ko cháhtí hai. Pas wuh sáre aqmál, jo kí nákamil haiṅ, mustajib-us-sazá hote haiṅ, aur kisi



ek waqt kí tábidári ká fial dúsre waqt kí náfarmáni ká iwaz ho nahín saktá hai.—Gal. 3 : 10, 21 ; 5 : 3.

2. Kí agar ham aamál se rástbáz thaharte hain, to Masíh kí maut abas hotí hai.—Gal. 2 : 21 ; 5 : 4.

3. Kí agar aamál se ho, to fazl se is ko kuchh iláqa nahín rahtá hai.—Rúm. 11 : 6 ; Afs. 2 : 8, 9.

4. Kí is men fajhr karne ko jagah miltí hai.—Rúm. 3 : 27 ; 4 : 2.

5. Rusúl Puráne Ahd-Náma ke hawále deke yih sábit kartá hai, kí Sáre baní Adam gunahgár hain, Rúm. 3 : 9, 10 ; aur kí is sabab se wuh amalón se rástbáz thahar nahín sakte hain.—Zab. 143 : 2 ; Rúm. 3 : 20. Wuh Hab. 2 : 4 ká hawála deke yih sábit kartá hai, kí “Sádiq ímán se jiegá,” aur is báre men Abirahám ke namúne ko pesh kiyá hai.—Gal. 3 : 6.

9. *Un kámon kí nisbat, jo kí az rú e Kalám i Pák rástbázi ke liye káfi nahín hain, kyá kyá muhtalif ráen jári hain ?*

Pelejani is bát ko taslím karte hain, kí rasmí shara kí tábidá-rí ke kám kí yihí máhiyat hai, par sáth hí yih bhí kahte hain, kí Shara e aqhláqi kí tábidári ke kám rástbázi kí wájib aur akeli biná hain. Rúmí Masíhi yih farz karte hain, kí wuh kám jo kí nauzádagí ke peshtar tabaí táqat se kie játe hain, khubí se khalí hain, aur rástbázi ke liye bekár hote hain, par is ke sáth hí yih bhí kahte hain, kí Is sabab se kí aslí gunáh, aur má-qabl kí haqíqi khatáen is sabab se kí Masíh kí khatir baptismá ke waqt muáf ho játe hain, wuh nek kám jo kí bad is ke (baptismá ke) ba wasíle fazl ke kie játe hain, un men, Masíh ke sawáb kí khúbion ke báis se, yih khubí á jati hai, kí 1, wuh bihisht kí wáris kar detí hain ; aur 2, kí un ke wasíle se gunáhon ká iwaz muáwiza ho játá hai. Pas to ádmí, Injilí tábidári ke wasíle se rástbáz thahar játá hai.—“*Cat. Rom.*” Hissa II., Báb V.; “*Council of Trent*,” Ijl. 6, Qánún 24, aur 32. Par Protastant kahte hain, kí Kisí qism ke kám se rástbázi hásil ho hí nahín saktí hai.

10. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí kisí qism ke kámon se, khwáh rasmí ho, khwáh aqhláqi ho, khwáh rúhání ho, ádmí rástbáz thahar hí nahín saktá hai ?*

1. Jab kí Kalám men yih áyá hai, kí rástbázi amal se hásil ho nahín saktí hai, to lafz “amal yá kám” se, hamesha KHUDÁ kí kull záhir kí húi tábidári murád lí játi hai, wuh marzí cháhe jis taur par záhir kí gai ho. Kisí ek shariat kí tábidári ke kám ká, ba hais i biná e rástbázi, hargiz kisí dúsri shariat kí tábidári ke amal ke sáth muqábila nahín kiyá gayá hai, balki fazl ke

sāth us kā muqābila huá hai.—Rúm. 11 : 6 ; 4 : 4. K̄hudá apní kull zāhir kí huí marzī kí kāmīl o pūrī tābidārī har banī Ādam se chāhtá yá talab kartá hai. Lekin is sabab se kí har banī Ādam gunahgár hai, shariyat se kisí ká rástbáz ṭhaharná mumkin nahīn hai.—Rúm. 2 : 14, 15 ; 3 : 9, 10.

2. Imāndār bagair shariyat ke amalōn ke rástbáz ṭhahráyá játá hai, Rúm. 3 : 28, aur K̄hudá nárást ko Masih men hoke rástbáz ṭhahrátá hai.—Rúm. 4 : 5.

3. Rástbází kí biná hí ek dúsrī bunyād par qáim batláí gai hai. Yih “Masih ke nám se,” 1 Qur. 6 : 11 ; aur “us ke khún se,” Rúm. 5 : 9 ; aur “muft men,” “us ke fazl se,” aur “imán se” batláyá gayá hai.—Rúm. 3 : 24, 28.

4. Púlús rusúl ne yih sábit kiyá hai, kí nek kámon se rástbáz ṭhaharne kí iwaz men, yih kám sirf, us nai nisbat hí se, jo K̄hudá se ham ko, hásil hotí hai, aur jis hálat men kí ham rástbáz ṭhahráe jáne ke wasíle se láe játe haiñ, hamáre liye mumkin ho játe haiñ.—Afs. 2 : 8-10 ; Rúm. 6 aur 7 báb.

11. *Yih taḷīm Yaqúb ke K̄hatt ke 2 : 14-26 áyat ke bayán se kyúnkar mutábiq ho saktí hai ?*

Yaqúb ne rástbází kí sawábí bunyād ká tazkira nahīn kiyá hai, par us nisbat ká zikr kartá hai, jo kí nek kám yá aamál i nek ko imán i haqíqí ke sáth hai, jo kí ba misl us ke phal aur subút ke haiñ. Rástbází kí sawábí bunyād Masih kí rástbází hai.—Rúm. 10 : 4 ; 1 Qur. 1 : 30. Is rástbází ke hásil karne ká haqíqí lawázima aur wasíla imán hai.—Afs. 2 : 8. Áyát i mazkúra men, Yaqúb sirf is hí sachcháí yá haqíqat ká bayán kartá hai, aur yih sábit kartá hai, kí Yih imán jo kí is taur par rástbází ká sabab i bá wasíla hai, hargiz koí murda bát nahīn hai, balki ek zinda aur phaldár usúl hai. Púlús ne bhí bárahá is hí sachcháí kí talīm dí hai ; chunāñchi yūñ farmáyá hai, kí “Imán jo mahabbat kí ráh se asar kartá hai.”—Gal. 5 : 6, aur yih kí “mahabbat rakhná shariyat ká púra karná hai.”—Rúm. 13 : 10.

12. *Pák Kalám men rástbází kí haqíqí aur akeli bunyād kyá batláí gai hai ?*

Rástbází, ek behadd dáná aur pák K̄hudá ká apní jánib se yih zāhir kar dená hai, kí shariyat rázī ho gai hai. Yih shariyat, misl apne bání ke, bilkull hí betabdíl hai, aur kull o kāmīl rástbází ke siwá kisí aur bát se rázī ho hí nahīn saktí hai, ṭhane, kí hukm púra bhí ho jāe, aur sazá bhí sah lí jāe. Is ko Masih ne hamára zāmin hoke púra kar diyá, aur us kí kāmīl rástbází, jo kí ham ko mahsúb kar dí játi hai, hamári rástbází kí akeli aur ṭhík ṭhík sharaḷ bunyād hai. Yūñ wuh hamári rástbází ke liye

shariat kí gáyat ho gayá hai, aur us men hoke ham Khudá kí rástbázi ban játe hai.—Rúm. 3 : 24 ; 5 : 9, 19 ; 8 : 1 ; 10 : 4 ; 1 Qur. 1 : 30 ; 6 : 11 ; 2 Qur. 5 : 21 ; Fil. 3 : 9.

13. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Masíh kí shariát ke ahkám kí tábidári e fialiya us rástbázi men shámil hai, ki jis ke wusíle se ham rástbáz thaharte hai ?*

1. Ahd i aamál kí shari kámil tábidári thí. Yih ahd azbaski pahle Adam ke háth men záya ho gayá, zurúr thá, ki dusre Adam ke háth men purá ho jáe, is sabab se ki Ahd i Fazl men, Masíh ne apne logon ke un kull wájibát ko, jo kí Ahd i Aamál kí mátahti men gair-mukammal rah gae the, apne zimme le liyá. Us kí takálif se sazá kí bebáqi to húi, lekin us kí sharten sirf us kí tábidári e fialiya hí se purí hún.

2. Naját ke kull wade tábidári ke úpar mulhaqq kie gae hai, na taklíf ke úpar.—Matí 19 : 16, 17 ; Gal. 3 : 12.

3. Masíh is liye áyá, ki kull shariat ko purí kare.—Yas. 42 : 21 ; Rúm. 3 : 31 ; 1 Qur. 1 : 30.

4. Masíh kí tábidári, Adam kí náfarmáni ke sáth, sáf sáf muqábile men rakhí gai hai.—Rúm. 5 : 19.

14. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Masíh kí tábidári ázádána, yane bilá jabr thí ?*

Harchand kí Masíh aurat se paidá hokar shariat ke taht men áyá, aur us shariat kí tábidári apní maḡhlúq insáni zát kí hai-siyat i amalí men kí, táham yih tábidári us kí apní zát ke liye na thí, lekin us ne us ko apní ḡhushí se iḡhtiyár kiyá, táki us ke sawábát us ke logon ko mahsúb kar die jáen, is liye kí shariat ke dawé zát par nahín, lekin shaḡhs par ḡhatm hote hai ; aur wuh hamesha ek iláhi shaḡhs thá. Jis tarah kí us ne, rást hoke náráston ke liye dukh sahá, us hí tarah, us ne, shariat ká denewálá hoke un ke badle men jo shariat ke tábi men the, tábidári kí.

15. *Kis maní men Masíh kí rástbázi imándaron ko mahsúb hotí hai ?*

Mahsúbíyat Khudá ká ek sháhána munsifána fial hai, jo kí yak-lakht sharaí aur sháhána hai, jis kí rú se (1) wuh hamáre gunáhon kí sharaí jawáb-dihí aur us kí sazawári ko dar haḡiqat Masíh kí baná detá hai, aur un ke badle men us ko sazá detá hai. “Wuh hamáre gunáhon ke liye ḡháyal kiyá gayá, . . . aur hamári salámati ke liye us par siyásat húi.”—Yas. 53 : 5, 11. “Masíh ne hamen mol lekar shariat kí lanat se chhuráyá, kí wuh hamáre badle men lanat húa.”—Gal. 3 : 13. “Kyúnki us

ne us ko jo gunáh se wáqif na thá, hamáre badle gunáh ṭhahrá-yá, táki ham us ke sabab iláhí rástbázi ṭhahren.”—2 Qur. 5 : 21; Yúh. 1 : 29. (2.) Wuh Masíh kí rástbázi ko hamári banátá hai, (yane, ajr ke sharaí haqq ko us áhd i fazl ke wasile se jis kí shart rástbázi thí), aur tab ham se waisá sulúk kartá hai, kí ham goyá wuh shaḡs hote haiñ, jo kí sharaan un huqúq ke mustahaqq haiñ. “Chunáñchi Dáúd bhí us ádmí kí nekbakhtí ká zikr kartá hai, jis ko Kḡhudá bagair aamál ke rástbáz ṭhahrátá” hai.—Rúm. 4 : 6. “Kí shariat kí gáyat yih hai, kí Masíh har ek imándár kí rástbázi ho.”—Rúm. 10 : 4; 1 Qur. 1 : 30; 2 Qur. 5 : 21; Fil. 3 : 9.

“Mahsúb karne” se murád hai, kisé ke zimme kisé bāt ko áid karná, ba hais i bunyád i sulúk i sharaí.”

“Sazáwári” se murád hai, insáfan sazá ke láiq honá. *Reatus pane*, yá “sazáwári e sazá,” hamáre badle meñ Masíh ko mahsúb kí gai hai. Aur *reatus culpæ*, yane, “ḡhatá kí sazáwári, hamáre zimme áid rahtí hai.”

“Rástbázi i mahsúb,” iwazí takmila hai, áhd ke un kull dawon ká jin par abadí zindagí mashrút hai.

“Sawáb” áhd ke wáde kí bunyád par ajr yá jazá ká mustaujib honá hai. Ajr yá jazá Masíh se ham ko mahsúb hotá hai, aur sawáb i liyáqat i tarífi abad tak us hí ká qáim rahtá hai.

Jis tarah kí Masíh, jab kí hamáre gunáh us ko mahsúb kie játe haiñ, to gunahgár nahín ho játá hai, us hí tarah par, jab kí us kí rástbázi ham ko mahsúb kí játi hai, to ham bhí pák nahín ho játe haiñ. Sirf hamári sazáwári us par játi rahtí hai, aur us ká sawáb us se ham par á játá hai. Us ne insáfan hamáre gunáhon kí haqq sazá sahí, aur ham insáfan us kí rástbázi kí haqq jazá ko hásil kar lete haiñ.—1 Yúh. 1 : 9. “Mahsúb honá,” is kí nisbat dekho Báb XXI., Suw. 12, aur Báb XXV., Suw. 9.

#### 16. *Yih mahsúbiyat kis biná par hotí hai ?*

Yib us áhdí, aur rúhání, aur zinda ittihád ke úpar mabní hai jo kí Masíh ke, aur us ke logon ke bích meñ qáim hai. Aur is ittihád kí biná, barguzidagí kí us azalí taqdír par qáim hai, jo kí ulúhiyat ke kull aqánim meñ mushtarak hai, aur us azalí Áhd i Fazl par jo kí Báp ke, ba hais i Kḡhudá e Mutlaq, aur Beṭe ke, ba hais i Miyájigar, darmiyán meñ qáim hai. Yún mahsúbiyat kí gáyat biná, Kḡhudá kí azalí zát par, aur us kí sháhána marzí par, jo kí kull shariat ká aur kull haqq ká chashma hai, mauqúf haiñ.

17. *Is mahsúbiyat kí haqíqat Kalám i Pák se kyúnkar sábit ho saktí hai ?*

Dekho Rúm. 5 : 12-21. Aur Rúm. 4 : 6 ; 3 : 21, ba muqábi-la Rúm. 5 : 19.

Mahsubiyat kí talím dar asl iwaziyat kí talím men mashmúl hai. Agar Masíh ne hamáre badle men tábidárá kí, aur dukh sahá, to yih sírf is hí taur par ho saktá hai, ki hamáre gunáh us ko mahsúb kie gae the, aur yih bát Kalám men sáf sáf áí hai, Yas. 53 : 6 ; 2 Qur. 5 : 21 ; 1 Pat. 2 : 24 ; aur agar aisá hai, to zurúr hai, ki us kí tábidárá aur takálif ke sawáb ham ko hásil ho jáen, Matí 20 : 28 ; 1 Tím. 2 : 6 ; 1 Pat. 3 : 18. Aur bhí dekho Báb XXI., Suwál 12.

Yih talím un áyát se bhí ayán hai, jin men yih batláyá gayá hai, ki Masíh ne shariat ko purá kar diyá, Rúm. 3 : 31 ; 10 : 4, aur un maqámát se bhí jin men yih batláyá gayá hai, ki ham Masíh kí rástbázi se sádiq thaharte hain, 1 Qur. 6 : 11 ; Rúm. 8 : 1, wg.

Siwá is ke, yih talím us bayán par, jo ki Masíh kí kahánat, aur Khudá ke ádl, aur Áhd i Aamál aur Áhd i Fazl, aur kafáre kí máhiyat kí nisbat ham ne pesh kie hain, yá to qáim hotá, yá to us ke sáth hí gir játá hai ; aur in mukhtalif mazámín kí taraf ham is ke mutála kunindagán ke khyál ko mutawajjih karná cháhte hain.

18. *Masíh kí rástbázi ke mahsúb hone se kaun se do natáij mansúb hai ?*

Masíh kí rástbázi se (1) shariat kí sazá, aur (2) áhd i Aamál ke sharáit i saríhá, yane, shariat ke ahkámát kí tábidárá donon hí purí ho játí hain. Is liye imándár ko us kí rástbázi ke mahsúb hone se yih do fawáid hásil hote hain, (1) kí sazá uñh játí hai, aur gunáh muáf ho játe hain, (2) kí imándár aisá samjhá játá, aur us ke sáth aisá sulúk kiyá játá hai, ki goyá wuh shakhs hai, ki jis kí nisbat áhd purá ho chuká hai, aur jis ko us ke kull wáde aur fawáid sharaan hásil ho gae hain.— Dekho is hí Báb ke Suwál 28 ká bayán.

19. *Kyá imándár ke wuh gunáh, jo us se tasdíq ke baq sádir hote hain, us muáfí men shámil hain, jo ki Masíh kí rástbázi ke mahsúb ho jáne se hásil ho játí hai ; aur agar aisá hai, to yih kis taur par hotá hai ?*

Harchand ki barguzíde Khudá ke iráde men, aur us ke us áhd men jo us ke Beṭe ke sáth azal se kiyá gayá hai, shámil hain, táham wuh Masíh ke sáth ba taur i muassir us waqt tak muttahid nahín hote hain, ki jab tak wuh nauzádagí ko hásil nahín karte hain, aur tab ba hais us ittíhád ko jo un ke aur Masíh ke bích men qáim ho játá hai, aur ba báis us rástbázi ke un ko mahsúb ho jáne ke, un kí nisbat i sharaí hamesha ke liye

badal játi hai. Aur harchand ki yih be-badal shariát hamesha hí un ke tajribe aur un ke amal ká kámil namúna baná rahtá hai, par us waqt se wuh un ke liye áhd i zindagí kí shart nahin hotá hai, is liye ki un ke jánibdár ne us áhd ko un ke liye bilkull púra kar diyá hai. Un kí sazá e sharaí ke maqsad se Khudá un par áge ko gunáh mahsúb nahin kartá hai. Jo taklifén us waqt se un par áti hain, wuh tambih kí máhiyat men áti hain, aur un kí durastagí aur taraqqí ke liye maqsúd hotí hain, aur un kí nisbat men wuh shariát kí sazá ká hissa nahin hotí hain.

20. *Jab ki gunahgár rástbáz thahrá diyá játa hai, tab us ke jo gunáh muáf kar dié játe hain, us ke aqsám kí nisbat kyá mukhtalif ráen raj hain ?*

Rúmion kí yih talím hai, ki aslí gunáh aur kull saríhí khatá-en jo bap-tismá páne ke qabl sarzad hotí hain, Masih kí khatír se, Bap-tismá ke Sakramint ke wasíle se muáf ho játi hain, aur jo gunáh ki bap-tismá páne ke bad hote hain, wuh Masih ke sawáb ke wasíle se. siyásat i badaní ke Sakramint ke amal men láné se, muáf ho játe hain. Is amr ká bayán 32wen Báb ke 11wen Suwál ke zimu men ho gayá hai.

Dr. Pusey ne ek qadím talím ko phir táza kar diyá hai, ki bap-tismá se kull guzashta gunáh, khwáh aslí hon, khwáh saríhí hon, muáf ho játe hain; lekin is nizám men mábad ke gunáhon ke liye koi iláj batláyá nahin gayá hai.

Bahutere Protastanton ká yih aqída hai, ki sirf guzashta aur hál ke gunáh, tasdíq ke auwal fial men muáf ho játe hain, aur jo gunáh ki nauzádagí ke bad sarzad hote játe hain, wuh ímán ke nae nae fialon ke wasíle se muáf ho játe hain.

Lekin is ká sahíh khyál yih hai, ki ímándár ko, Masih kí rástbázi ke mahsúb ho jáne kí wajh se, shariát ke *ahd*í pahli nisbaton se rihái ho játi hai, chunáñchí sazá e sharaí ke maqsad se koi gunáh us ke zimme áid nahin hotá hai. Yih tasdíq kí máhiyat se. jaisá ki úpar bayán ho chuká hai. zálir o bálir hai, aur is kí tashrih Púlús ke mazkúr-shuda tajribe kí rú se ho játi hai, jo ki harchand ki yih bayán kartá hai, ki gunáh kí shariát ko go kí hanoz us ke aazá se jang hai, táham us ne Khudá ke sáth apní farzandána nisbat ke bare men, aur na apne gunáhon kí muáfí ke bare men, shakk ko hargiz dañhl bí nahin diyá.

21. *Ímán aur Tasdíq kí nisbat ke bare men kyá kyá mukhtalif ráen jarí hain ?*

Socinianion ká aqída yih hai, ki ímán, ba maá tábidári, tasdíq kí wájib sawábi biná hai.—“*Cat. Rac.*” Suw. 418-421, aur 453.

Arminiani yih talim karte hain, ki Harchand imán men ba zát i khud kisi tarah ká sawáb nahin hai, is sabab se ki wuh Khudá kí bakhshish hai, táham ba báis is ke ki yih ek zindagí-bakhshish usúl hai. jis men Injilí tábidári shámil hai, wuh Masih ke sawáb kí khátir se, ba ráh i fazl, hamári rástbázi ke liye mah-súb aur maqbúl hotá hai, jis kí biná par ham rást thahráe játe hain.—Limborch, “*Theol. Christ.*” 6, 4, 22, aur 6, 4, 46.

Par is ká sahíh khyál ki Masih kí kull tábidári jis se shara ke ahkám aur us kí sazá donon hí ba hais i áhd i zindagí purí ho gai. aur yún ek kámil rástbázi thahar gai, imán ke fiál men imándár kí apní baná lí jáne se, sharaí mañí men, ba hais i mahsúbíyat us kí apní hí ho játi hai. Pás to imán, wuh mahz wasila hai, jo ki hamári rástbázi kí haqíqí bunyád ho játa hai.

22. *Kalám i Pák kí rú se is bát ko sábit karo, ki imán hí hamári rástbázi ká akelá wasila i sababiya hai?*

1. Yih bát khud imán kí máhiyat hí se sábit hai. (1.) Yih hamári taraf se nahin hai, balki ek bakhshish i Iláhi hai.—Afs. 2: 8; Fil. 1: 29. (2.) Yih Rúh ke phalon men dákhil hai, aur is nazar se, rúhání barakaton ke hásil karne kí sawábi bunyád nahin hai.—Gal. 5: 22. (3.) Yih rúh ká ek fiál hai, aur is liye kám nahin hai, lekin harchand ki imán ke wasile se hai, táham tasdíq kám se hásil nahin hai.—Rúm. 4: 2-5; 11: 6. (4.) Imán i musaddaq Masih par yá Masih men, aur us ke khún men, aur us kí qurbáni men, aur Khudá ke wadon men khatm hotá hai; chunánchi ítibár, yane bharosá, us kí ain máhiyat hai, aur apní taraf se rástbázi kí qadr ke inkár se, us shai ke haqíqí sawáb ko qáim kartá hai, jis par ki us ká bharosá yá ítibár hai.—Rúm. 3: 25, 26; 4: 20, 22; Gal. 3: 26; Afs. 1: 12, 13; 1 Yúh. 5: 10. (5.) Shariát khwáhi na khwáhi kámil rástbázi ko talab kartí hai, lekin imán, go Injilí tábidári ke sáth milá huá bhí ho, kámil rástbázi nahin hai.

2. Pák Kalám men, jab ki tasdíq kí nisbat ko imán se munásib kiyá gayá hai, alfáz i *ἐκ πίστεως*, imán se, aur *διὰ πίστεως*, imán se yá imán ke wasile se, ká mustamal huá hai, par hargiz *διὰ πίστιν* ká lafz, jis ke mañí imán ke sabab se hai, mustamal nahin huá hai, Gal. 2: 16.

3. Imán men, aur us rástbázi men jis ko ki wuh pakar letá hai, farq kiyá gayá hai.—Rúm. 1: 17; Fil. 3: 8-11. Turretin, L. 16, Suw. 7.

23. *Imán i tasdíq-bakhsh ká kháss muddaú kaun hai?*

Sociniani, jo Masih kí ulúhiyat se. munkir hain, kahte hain, ki Musaddaq imán “Khudá men Masih ke wasile se” khatm hotá hai.—“*Rac. Cat.*” Dafa 5, Báb 9.

Rúmi kalisiyáwále, tasdíq aur taqdís donon ko khalṭ malt karke yih batláte haiṅ, ki Kḥudá kí kull Waní, us imán ká jo rástbáz ṭhahrátá hai, muḍḍaḍ hai.—“*Cat. Rom.*” Hissa I., Báb 1.

Talim i Kalámí yih hai, ki Agarchi nau-paidá imándár Kḥudá ke Kalám kí har zāhir-shuda bát par yaksān imán rakhtá hai, táham imán ká wuh kḥáss fial, jo kí ádmí ko musaddaq ṭhahrátá hai, Masíh kí shaḵsiyat aur kám par ba hais i Miyánjigar khatm hotá hai.

Yih sábit hotá hai, (1) Kalám ke wázih bayán se. Dekho Rúm. 3 : 22, 25 ; Gal. 2 : 16 ; Fil. 3 : 9. (2.) Is bayán se kí ham us par (Masíh par) imán lāne se bachte haiṅ.—Aam. 10 : 43 ; 16 : 31 ; Yúh. 3 : 16, 36. (3.) Un majází ibárát se jin men imán i naját-bakhsh ke fial ko “Masíh ko tákte rahná,” batláyá gayá hai, wg.—Yas. 45 : 22 ; Yúh. 1 : 12 ; 6 : 35, 37 ; Mat. 11 : 28. (4.) Is se kí beimání, us rástbází se jis ko Kḥudá ne taiyár o maujúd kí hai, yaṅe Masíh se, munkir honá kahá gayá hai.—Rúm. 10 : 3, 4.

24. *Jo salámatí kí tasdíq se sádir hotí hai, us kí máhiyat kyá hai ?*

1. Wuh Kḥudá se sulh hásil karná hai, is sabab se kí Masíh kí rástbází ne us ke aḍl ko bilkull ásúda aur rází kar diyá hai.—Rúm. 5 : 1 ; 2 Qur. 5 : 19 ; Qul. 1 : 21 ; Afs. 2 : 14. Jis ke subút aur shahádat men us ká Rúh i Pák ham ko atá kar diyá játá hai.—Rúm. 8 : 15, 16 ; Ibr. 10 : 15, 17. Us kí mahabbat hamáre dilon men jarí kar dí játí hai, Rúm. 5 : 5, aur hamári rifáqat us ke sáth qáim ho játí hai, 1 Yúh. 1 : 3. 2. Us se zamír ke andarún men áram á játá hai, jis men yih báteṅ shámil haiṅ, kí Ham is bát se wáqif ho játe haiṅ, kí Kḥudá ke aur hamáre bích men, us kí Rúh ke asar se sulh ho gáí hai, jaisá kí úpar zikr húa, aur hamára zamír, jo kí ham ko kḥud ilzám diyá kartá hai, us rástbází ke daryáft kar lene se, jis ke wasíle se ham sádiq ṭhahráe játe haiṅ, ṭhandhá yá taskín-pizir aur ásúda ho játá hai.—Ibr. 9 : 14 ; 10 : 2, 22.

25. *Tusdíq se aur kaun kaun sí niḡmaten sádir hotí haiṅ ?*

Kámil rástbází kí bunyád par rástbáz ṭhahar jáne ke sabab se, hamári kull nisbat i Iláhi aur sharaí badal játí hai ; aur Rúh-ul-Quds, ká inám, aur tabanniyat, aur taqdís, aur istiqúmat, aur súri chizon ká is zindagí men hamári bhalái ke liye milke kám karná, aur maut men ribái páná, aur jism kí qiyámat, aur ákhirí jalál, yih sári niḡmaten is se sádir ho játí haiṅ.



JAWÁBÁT I IĀTIRÁZÁT.

26. *Tasdíq kí Protástantí talím par kyá kyá iĉtiráz húe haiñ, aur un kí tardíd kyūñkar ho saktí?*

1. Yih kabá gayá hai, ki Yih ek amr i sharaí hai, aur is liye us ko fazl men̄ dal̄hal ho nahín saktá hai.

Is ke JAWÁB men̄ ham yih kahte haiñ, ki—Yih ba darja e úlá ek amr i fazl hai. 1. Khatákár gunahgáron ke liye ek iwazí ká jáiz kiyá jáná fazl ká fial hai. 2. K̄hudá-insán kí iwazí tábidári aur taklifát behadd fazl kí bát thí. 3. Jamm i insán i bargashta men̄ se kisi shakhs ká chun liyá jáná, aur us kí rástbázi ká us ko mahsúb kar diyá jáná, ek k̄hális fazl ká fial hai. Fa liházá, 4, is ke bad imándár ká bilkull rástbáz samjhá jáná, aur us ke sáth us hí taur par sulúk kiyá jáná, fazl hí ká kám hai.

2. Is par yih iĉtiráz kiyá gayá hai, ki yih talím bedíní hai, is liye ki yih batláyá játá hai, ki gunahgár Masih hí kí rástbázi se rástbáz thahartá hai.

Is ke JAWÁB men̄ ham kahte haiñ, ki Yih bedíní nahín hai. is liye ki—1. Yih is hí maqsad se muft men̄ maujúd kí gai, ki wuh hamári hí ho jáe, aur wuh ham ko muft men̄ dí bhí játí hai. 2. Is liye ki Masih kí zátí mátahtí tábidári ham ko mabsúb nahín hotí hai, kyūñki wuh lá-mumkin-ut-tasháruk hai, lekin us ká iwazí hoke us zindagi ke ahd ká, jis ke taht men̄ ham paidá húe the, púrá honá hai, jo ki ham ko mabsúb hotá hai. 3. Is liye ki sawáb i qábil i taríf Masih ká hí hai, aur ham ko sirf us ká sawáb i jazáiya hí miltá hai. 4. Is liye ki wuh ham ko muft men̄ miltá hai, táki jalál i fazl-ámez kí taríf sirf Masih hí ko mile.

3. Tísrá iĉtiráz yih hai, ki imán ke wasíle muft men̄ rástbáz thahráe jáne se badí kí hidáyat hotí hai.

Is ká JAWÁB Púlús rusúl ne Róm. 6: 2-7 men̄ in chár nau par diyá hai:

1. Nau e Auwal. Kí jahán gunáh ziyáda húa, wahán fazl aur bhí ziyáda húa.—Róm. 5: 20.

2. Nau e Doyum. Pas to kyá ham is se yih natija nikálen, kí gunáh karte hí rahen, táki fazl ziyáda ho? Aisá na ho, yá K̄hudá na kare, kí aisá ho.—Róm. 6: 1, 2.

3. Nau e Seyum. Imándár ká wuh ahdí ittihád jo us ko Masih ke sáth hai, jis se hamári rástbázi qáim hotí hai, us zinda rúhání ittihád kí kí jis se wuh taqdís ko hásil karte haiñ, bunyád hai, aur us se hargiz judá ho nahín saktí hai.

4. Nau e Chahárum. Tasdíq ká yih tariqa, ba iwaz badí ká muharrik hone ke, un akeli sharáit ko baham pahunchá detá hai, jin ke taht men̄ áne se ham pák ho sakte haiñ. (1.) Tasdíq ká

yih tariqa, hamári nisbat ko K̄hudá se badal dene kí wajah se, ham ko yih táqat detá hai, ki ham K̄hudá kí taraf ázádána aur mahabbatána k̄hidmat yá íbádat kí ráh se us kí taraf ko rujú karen.—Rúm. 6 : 14 ; 7 : 1-6. (2.) Sirf yihí tariqa ham ko gulámí aur k̄hauf kí ráh se rihái bakhshtá hai, aur ham ko tabanniyat aur mahabbat kí rúh bakhshtá hai.—Rúm. 8 : 1-17 ; 13 : 10 ; Gal. 5 : 6 ; 1 Yúh. 4 : 18 ; 2 Yúh. 6.

27. *Is báre meñ Piscator Sáhíb kí talím meñ aur Isláh-yáfta K̄alisiyáwálon kí talím meñ kyá farq hai ?*

Piscator Sáhíb ne, jo ki ek Protastant k̄hádim i dín, aur ba uhda e Profesarí (muallamgari) maqám i Herboren meñ (1584-1625 tak) mámúr the, yih talím kí. ki *auwalan*. (1.) Masih apní zát i insáni kí nisbat meñ, usí maní meñ shariát ke taht meñ thá, ki jis maní meñ dígar ádamzád us ke taht meñ the, aur ki is liye, wuh shariát kí tábídarí mahz apne hí liye kar saktá thá ; *doyman* (2.) ki agar Masih ne hamári íwaz meñ shariát kí tábídarí kí hotí, to shariát us kí ham se do-bára tábídarí talab na kar saktí thí. liházá Masihíon par kísi nañ se yih farz pahñ ho saktá hai, ki K̄hudá kí shariát kí tábídarí karen ; aur *seyuman* (3.) ki agar Masih ne shariát ke ahkám kí tábídarí bhí kí, aur us kí sazá bhí sabí, to shariát do-chand púri ho játí, is sabab se ki shariát ke ahkám ke dawé aur us kí sazá ke dawé amr i pai dar pai hain, aur na yih kí wuh ek hí yá muwáfíq hain.

Is talím ko, Swítzarland aur Hálánd kí Isláh-yáfta K̄alisiyáon ne, aur Fránsísí Sinadon ne jo 1603. aur 1612. aur 1614 meñ faráham hún, sáf sáf mulzam thahrá diyá ; lekin 1615 meñ Sinad ne in k̄hiyálát ko rahne diyá, aur un par fatwá e ilzámíya na diyá.—Mosheim's "*Hist.*"

28. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki tasdíq niri muáfí nahín hai ?*

Piscator Sáhíb ke galatí karne kí wajah yih hai, ki unhon ne in báton meñ imtiyáz nahín kiyá.—1. Kí shariát ke dawé tabáva par nahín, balki shakhs par k̄hatm hote hain. Masih ek Iláhí shakhs thá, is liye, us kí tábídarí ázádána thí. 2. Kí shariát kí ahdí nisbat ke, ba hais i shart i naját, aur us kí tabaí nisbat, ba hais i qánún i zindagí ke darmiyán meñ ba záhir bará farq hai. Masih ne pable amr ko, hamára ahdí zámín hoke púra kar diyá. Par yih dúsrá amr imándáron hí se mutaallíq hai, aur us ko kull fáilín i zí-aqhláq se abadí nisbat hai.

Tasdíq, muáfí se kuchh aur ziyáda hai.—*Auwalan*, is liye kí "rást thahráne" ke lafz hí se yih bát sábit hai. "Muáfí karná," istihqáq i sháhána ke istíamál meñ, shariát ke sazái wájibát kí

takmīl se kanāra karnā, murād rakhtā hai. “Rāst ṭhahrāne” se yih zāhir karnā murād hai, ki shariat ke dawwe pūre ho gae, na yih ki us se kanarakashī kī gai. Muāfi ek shāhāna fiāl hai—tasdiq ek qānūnī fiāl hai. *Doyuman*, jaisā ki Bāb XXV men sābit ho chukā hai, Masih ne harf ba harf ādālatan, hamāre badle men shariat ke dawon ko pūrā kar diyā, yane, us kī mat-lūb tābidāri kī, aur us kī ṭhahrāi hūi sazā sah lī. Us kī yih razāmandī e sharaī hamāri tasdiq kī *bunyād* hai. Lekin muāfi, razāmandī ke *bagair*, sazā ko mitā denā hotā hai. *Seyuman*, agar tasdiq niri muāfi hotī, to wuh ham ko sharaī izā-dihānī se faqt chhṭkārā de detī, lekin us se ham ko is ke alāwa kisī tarah kī bihtari ke liye, kisī tarah kā intizām na ho saktā. Lekin, “Masih par imān lāne se rāstbāz ṭhahrāe jāne se,” ham ko na sirf muāfi hāsīl hotī hai, lekin salāmatī, aur fazl. aur musālihat, aur tabānniyat, aur wirāsat i bāhamī, wg., kull hāsīl ho jāte haiṅ.—Dekho isī bāb kā Suwāl 13. Rūm. 5 : 1-10; Aam. 26 : 18; Muk. 1 : 5, 6.

Rāst ṭhahrāe hūe imāndāron kī nisbat men “tasdiq” men “muāfi” bhī shāmil hai. Hamāri tasdiq “razāmandī” kī bunyād par qāim hotī hai, aur is liye wuh mahz muāfi nahīn hai. Lekin yih ek ṭwazī razāmandī hai, jo ki ba rāh i fazl nālāiq ke zimme āid kar dī jāti hai, aur is liye, is se, ham gunah-gāron ko, jo Masih par imān lāte haiṅ, muāfi hāsīl hotī hai.

29. *Kyā Kālvīn ne aise alfāz mustāmal nahīn kie haiṅ, jis se yih mutarashshuh hotā hai, ki tasdiq aur muāfi ek hī shai hai?*

Sach unhon ne to beshakk aise alfāz mustāmal kie haiṅ. Lekin un kī tashrīh kī nisbat zail kī wujūhāt par lihāz rakhnā wājib hai.—*Aurcalan*, wuh un Rūmī Masihion se bahs rahe the, jin kī talīm yih thī, ki “Tasdiq gunāhon kī muāfi aur atiya e fazliya bhī hai.” Pas wuh un kī mukhālifāt men yih kahte the, ki Tasdiq men muāfi to beshakk shāmil hai, lekin ki fazl kā atā honā us men shāmil nahīn hai. *Doyuman*, is qataī haqīqat par bhī lihāz rahe, ki tasdiq kī jo pūrī pūrī tashrīh unhon ne kī hai us men wuh pūrī pūrī sachchāi shāmil hai, jin kā sahīh sabīh bayān Lūtharan aur Islāh-yāfta Kalisiyāon ke Aqāid-nāmon men hūā hai.

*Calvin's "Institutes,"* Maqāla 3., bāb 11, dafa 2.—“Admī Khudā ke huzūr men us waqt rāst ṭhahrāyā hūā kahā jātā hai, ki jab Khudā ke infisāl men us par rāstbāz hone kā fatwā ho jātā hai, aur us kī rāstbāzī ke sabab se maqbūl ho jātā hai. . . . Is hī taur par admī *kūmon* ke *wasīle* se rāst us waqt kahā jāegā, jab ki wuh apnī zindagī men, yā apne kāmōn ke kamāl ke wasīle se, wuh ādl i ilāhī ko pūrā aur us ko rāzī kar de sake. Barāks is ke admī imān se rāstbāz ṭhahregā, jab ki rāstbāzī e aamālī se bāhar hoke, wuh Masih kī rāstbāzī ko imān se thāmbh yā pakar letā hai,

aur us se malbús hoke, wuh *Khudá* ke huzúr meñ na gunahgár sá, lekin rástbáz sá házir hotá hai. Yúñ ham tasdíq kí sádi tashríf yih karte haiñ, ki Yih wuh maqbúliyat hai, jis ke bájs se *Khudá* ham ko apní shafaqat meñ is taur par qubúl kartá hai, ki goyá ham rástbáz haiñ, aur han kahte haiñ, ki Yih rástbázi yih hai, ki hamáre gunáh muáf hote haiñ, aur ki Masíh kí rástbázi ham ko mahsúb hotí hai."

*Calvin's "Com."* 1 Qur. 1 : 30.—“ ‘Masíh hamáre liye *Khudá* kí taraf se rástbázi hai,’ jis se hawári ká yih matlab thá, ki ham *Khudá* ke huzúr meñ (Masíh ke nám se) maqbúl hote haiñ, is liye ki us ne hamáre gunáh-on ká kafára kar diyá, aur us kí tábidári hamáre wáste rástbázi mahsúb hotí hai. Kyúnki, hálánki, imáni rástbázi yih hai, ki gunáh muáf hote haiñ, aur (ham) muft meñ qubúl kie játe haiñ, ham in *donon* ko Masíh ke wasile se hásil karte haiñ.”

30. *Kis maní meñ kafáre ke kھیál i intizámiya se tasdíq kí talím meñ farq á játá hai ?*

Is báre meñ dekho Báb XXV., Suwál 27.

1. Is kھیál kí rú se yih bát nikaltí hai, ki tasdíq *Khudá* ká fiál i adálatána nahín, balki us ká fiál i sháhána hai. Ki Masíh ne shariát ko rázi nahín kiyá hai, par mahz us ko *Khudá* ke intizám se aisá mutábíq kar diyá hai, ki imándáron kí nisbat meñ *Khudá* kí shariát haťá dí gáí hai. Ki yih mahz muáfí, aur fiál i rahmat i intizámi hai.

2. Ki is sabab se ki Masíh ba hais i iwazí nahín mará, to natíja yih nikaltá hai, ki us kí rástbázi mahsúb nahín hotí hai. Ki yih tasdíq kí bunyád nahín, balki us ká bájs hai.

3. Ki azbaski Masíh ba hais i iwazí nahín mará, to Masíh ke, aur us ke logon ke darmiyán meñ dar haqíqat kisi tarah ká itti-hád i áhdí nahín hai, aur imán ham ko Masíh se milá dene ká wasíla hone kí wajh se, naját ká wasíla nahín ho saktá hai, lekin tasdíq kí sirf ek be-rabt shart hai, yañe, ki wuh *Khudá* kí ham par tawajjuh karne ká wasíla hai.

4. Ki azbaski tasdíq ek niri muáfí hai, wuh sirf sazá ke hukm ko haťá detí hai, aur yúñ hamári áyinda naját ko mumkin kar detí hai. Aur ki is se koí aisí bát nahín hotí hai, ki jis se imándár, naját ke áhd ke taht meñ hoke, *Khudá* ke huzúr meñ áyinda ko khará ho sake, yá us ko us se kuchh nisbat ho sake.

Dr. Emmons Sáhib ne (1745-1840), jo ki New England School ke, ek bare láiq o fáiq Iláhiyát-dán the, apní (“Nasíhaton,” Jild III., saf. 3-67) meñ yih farmáyá hai,—ki (1.) “Tasdíq, Injílí maní o matlab meñ, sirf muáfí yá gunáh ke miťá die jáne hí ke maní rakhtá hai, aur is ke siwá is se aur kuchh bhí matlab nahín nikaltá hai.” (2.) “Ki muáfí hí wuh akeli mihrbáni hai, jo ki *Khudá* Masíh kí kھیátir ádmí ko atá farmátá hai.” (3.) “Ki imándáron kí púri aur ákھیri tasdíq, yá un ká abadí mirás ká mustahaqq honá, shartíya hai. Un ko chand kám karne zurúr haiñ,

jis ko us ne un ke muḡhtalif wasiaton par qubza kar lene ke liye ba taur sharáit ke qáim kar die haiṅ.” (4.) “Ki Ḳhudá ne un sab ko abadí zindagí ke dene ká waḍa kiyá hai, jo ki us ke hukmon kí tábidári karte haiṅ, yá un pák aur nek-andesh riáyaton ko bajá láte haiṅ, jo ki us ke ahkám un se talab karte haiṅ.”

31. *Masíhwáli razámandí kí máhiyat aur manshá kí nisbat, Arminianon ke ḡhiyál ke mutábiq, tasdíq kí talím men kyúnkar farq á játá hai ?*

In ká aqída yih hai.—1. Ki Masíh kí razámandí kí máhiyat harehand ki wuh hamáre liye adálat kí nisbat ek haqíqí kafára thá, par adálat kí saḡhtí kí nisbat men kámil na thá, lekin ki Ḳhudá ne us ko ba ráh i fazl (yá ba ráh i rahm) qubúl karke us ke úpar amal kiyá.—Limborch, “*Apol. Theo.*” 3, 22, 5. 2. Ki yih fil-wáqí Masíh ká apne logon kí jagah (yá badle) men iwazí honá na thá, balki yih thá, ki us ne Ḳhudá ke gazab ko kull ádmion kí ḡhátir sah liyá, táki Ḳhudá ko kull ádmion ko ímán kí shart par naját dená, adl ke sáth mutábiq ho jáe.

Is jihat se yih log tasdíq ko sháhána fial mánte haiṅ, aur us ko fial i adálatána nahín samajhte haiṅ.—1. Is taur par ki wuh Masíh ke dukhon ko is bát ke liye káfi tasauwur karte haiṅ, ki Ḳhudá ko us se yih táqat hásil hotí, aur yih bát mutábiq ho játí hai, ki fazl ke nae ahd kí shart ke mutábiq, yane, ba shart i ímán, Ḳhudá ádmí ko naját de detá hai. 2. Is taur par ki, Ḳhudá ímándár ke ímán ko, Masíh kí ḡhátir, us ke liye rástbázi mahsúb kar detá hai.

Is ímán kí nisbat un ká yih ḡhiyál hai.—Ki 1. Is men Injilí tábidári, yane, dilí aur zindagíyána mazhab ká kull qáida, dáḡhlil aur shámil ho játá hai. 2. Ki wuh tasdíq ko mahz biná e bá wasíla nahín mánte haiṅ, balki us ko ek biná e maqbúl i bá fazl qarár dete haiṅ; aur ímán is liye rástbázi samjhá játá hai, kyúnki Masíh mará hai.—Limborch, “*Theo. Christ.*” 6, 4, 22, aur 6, 4, 46.

Is ḡhiyál men, má siwá is ke ki wuh un kull daláil ke baráks hotá hai, jin ká bayán is kí sahíh talím ke subút men úpar á chuká hai, yih aláwa íatiráz dar á sakte haiṅ.—

1. Ki is se yih sáf záhir nahín hotá hai, kí kyúnkar Masíh kí razámandí kí wajh se yih bát Ḳhudá ke adl se mutábiq ho játí hai, kí ádmí naját kí shart par bachá liyá jáe. Agar Masíh ne bajinsihí apne logon ke iwazí kí haisiyat men tábidári nahín kí aur na dukh sahá, to is bát ká samajhná mushkil hai, ki un kí nisbat, Ḳhudá ká adl, kyúnkar ṡhanḡhá ho gayá; lekin agar us ne un kí jagah men hoke adl ke taqázon ko yún púrá kar diyá, to wuh sahíh talím, jis ká mazkúr úpar húa, farzí sábit ho játá hai.

2. Is se yih bhí sáf nahín khultá hai, ki imán men aur tasdiq men kyá nisbat hai,—(1) Kyúñki Masih par imán láne se, jis men kí bharosá bhí shámil hai, khwáhi na khwáhi yih matlab nikaltá hai, ki Masih ká sawáb, jis par kí yih bharosá khatm hotá hai, tasdiq kí biná ho játá hai. (2.) Kí imán yá to tasdiq kí bunyád hai, vá us ká nirá ek wasila hai. Agar is ko nirá wasila tasauwur kiyá jáe, tab to Masih kí rástbázi, jo kí imán ká maqsad hai, wuh bunyád ho játi hai. Par agar is ká auwal manshá qubúl kiyá jáe, tab Masih ke us sawáb kí kyá kaifiyat ho játi hai, jis par kí imán qáim kiyá játá hai?

32. *Rúmi Kalisiyáccále Tasdiq kí tashríh kis taur par karte hain ?*

Yih log tasdiq ko taqdís ke sáth khalt malt kar dete hain. Aur kahte hain, ki Tasdiq men, (1) *Auwalan*, gunáh muáf ho játe hain; (2) *Doymán*, zátí gunáh Masih kí khátir se dúr kar die játe, aur (3) *Seyuman*, fazl ká kám dar haqiqat jári kar diyá játá hai.

Is tasdiq kí nisbat men un kí talím yih hai, ki Is ká sabab i gáí Khudá ká jalál aur hayát i abadí hai. Is ká sabab i muasir wuh Rúh i Pák kí qudrat ko batláte hain. Is ke sabab i sawábi ko wuh Masih ká kám batláte hain. Us ke sabab i wasilái ko baptismá qarár dete hain. Us ke sabab i asbábiya ko fazl kí wuh tásir batláte hain, jis ke wasile se ádmí na sirf adálat kí rú se, balki zátíyatan bhí rástbáz t̄bahrá diyá játá hai.—“*Council of Trent*,” Ijl. VI., Báb VII.

Tasdiq ke sáth imán ko jo nisbat hai, us kí tashríh wuh yún karte hain, ki Imán insán kí naját ká shurú, aur kull tasdiq, yane, rúhání zindagí ká chashma aur us kí bunyád hai. Chunnápehi un ká yih aqíla hai, ki Tasliq ká kám taraqqí-pizir hai, aur kí jab ádmí baptismá men nai tabíyat ko hásil kartá hai, aur tasdiq ká kám, maá gunáh kí muáfí aur us ke dúr kar die jáne ke, us ke andar shurú ho játá hai, tab wuh kám fazl i mahsúl ke istiamát ke wasile se, yane, nek kámon ke wasile se anjám patá rahtá hai. To azbaski yih log tasdiq ko taqdís ke sáth khalt malt kar dete hain, wuh goyá is bát ká inkár karte hain, kí ádmí Masih kí rástbázi ke mahsúb hone se tasdiq ko hásil kartá hai, yane, goyá wuh yih kahte hain, kí Wuh nire imán se bagair kámi ke hásil nahín hotá hai.—Ijl. VI., Qánún 9 aur 11, “*de Justificatione*.”

Wuh yih taslím karte hain, kí Tasdiq billkull fazl se, yane, kí Khudá kí nirí rahmat se, aur Isá Masih ke sawábon kí khátir se, hotí hai; kyúñki tasdiq ke qabl na to ádmí ke rúhání ashgál men aur na us ke kámon men kisi tarah kí khúbi paidá ho saktí hai.—“*Council of Trent*,” Ijl. VI., Báb VIII.

Wuh yih kahte hain, ki (a) Us bát ke bích men̄ jo ki kisi ádmi ko tasdiq ke liye taiyár karti hai, aur (b) auwal men̄ tasdiq ke yaqín hásil karne ke, aur (c) us ke mábad taraqqí-pizir yaqín ke hásil karne, yane, fazl-yáfta rúh ke tasdiq men̄ kamál kí taraf taraqqí karne men̄, aur (d) baptismá-yáfta Masihí ke gunáh men̄ par jáne ke bad, fazl kí hálat men̄ bahál kie jáne ke darmiyán men̄ barí ihtiyát ke sáth imtiyáz karní lázim hai.

1. Gunabgár ká tasdiq ke liye *taiyári* karná K̄hudá ke rokne-wále fazl se sádir hotá hai, aur na ádmi kí kisi k̄hubí ke sabab se Yih fazl jo Kalám ke sunne ke wasile se apná kám kartá hai, gunáh kí taraf se qáil hone, aur tauba karne, aur Masih men̄. (yane, kalisiyá men̄) hoke K̄hudá kí rahmat kí pahchán hásil karne kí taraf hidáyat kartá hai, aur isi se baptismá lene aur nai zindagi basar karne ká iráda paidá ho játá hai.— (“*Council Trent*,” Ijl. VI., Báb V. aur VI.)

2. Gunabgár ki haqiqí tasdiq fazl-ámez ádat ká jári honá hai, is liye ki gunáh kí nápáki, K̄hudá kí qudrat se, Masih ke sawáb kí k̄hátir, baptismá ke wasile se, jo ki K̄hudá kí taraf se muqarrar hoke us quwat ke wasile jo ki us kí zát men̄ dákhil ho játí apní tásir ko kám men̄ látá hai, dhul játí hai. Bad is ke, zátí gunáh ke dafa ho jáne se yih saríh natija nikaltá hai, ki sazawári k̄hwáhi na k̄hwáhi játí rahti hai. P’as jab ki wuh chíz hí báqí na rah gai, to *dar haqiqat* wuh nisbat bhí játí rahti hai.—(Bellarmin, “*De Amiss Gratiae*,” wg., v. 7).

3. Is taur par rástbáz thahráyá jáke, aur K̄hudá ká dost hoke, baptismá-yáfta Masihí sári k̄hubion men̄ taraqqí kartá, aur roz ba roz sar i nau tázagí hásil kartá hai, is sabab se ki wuh K̄hudá ke aur kalisiyá ke ahkámát par amal kartá hai, aur imán nek kámon ke sáth milke apná kám kartá hai. jo ki is pesh-rafta tasdiq kí wajh se mumkin ho játá hai, aur jo ki ab fazl kí taraqqí ká, aur ziyádatar kámil tasdiq ke hásil karne ká mustahaqq ho játá, aur us ko haqq ajr ke taur par pátá bhí hai. Us kí *pahli* tasdiq Masih kí k̄hátir se hui, jis men̄ us kí apní k̄hubí ko kisi tarah kí sharákat na thí, siwá is ke ki us kí marzí us bát par rázi thí. Us kí *dúsrí*, yane, us kí qáim aur taraqqí-pizir tasdiq, Masih kí k̄hátir se, us kí apní k̄hubí ke wasile aur us ke andáze ke mutábíq hai; jo ki is láiq ho játí hai, ki fazl men̄ taraqqí ko aur maqbúliyat ke darje ko pahunch jáe, ba audáza (a) us kí zátí páki ke, aur (b) us ke qánún i kalisiyá kí tabídári ke.— (“*Council Trent*,” Ijl. 6, Báb X. Can. 32).

4. Un logon kí nisbat, jo ki tasdiq hásil karne ke bad gunáh men̄ par játe, yá par gae hain, tasdiq ká gum-shuda fazl, Masih ke sawáb kí k̄hátir, riyázat i jismí ke Sakramint ke wasile

jo ki goyá is khoe húa fazl ke bacháne ke liye ek dúsrí takhta-bandí hai, phir, nae sir se bahál kar diyá játá hai. Is riyázat i jismi men yih báten shámil hain, (a) gunáh ká gam, (b) sáhib i ikhtiyár khádim i dín ke áge us ká iqrár karná, (c) khádim i dín ká us ko us se barí kar dená, (d) khairáton, aur duáon, aur rozon, wg., se us ká iwaz muáwiza ho jáná, aur yih tasdíq agar in wasilon se is dunyá men kámil na ho, to iaráf kí ág ke wasile se mukammal ho játí hai. Yih kull muáwizat i zaminí aur iaráfi, adl i Iláhí ko ásúda karne ke liye, bá sawáb muáwize hain, jin se wuh *jismáni* sazáen jo ki un gunáhon ke liye miltí hain, ki jin ke liye in ko sahní partí hai, játí rahtí hain, aur jin kí *abadí* sazá yaklakht, aur muft men muáf ho játí hai, yá to khud is Sakramint ke wasile se, yá us kí rawá khwáhish ke rakhne ke sabab se (“*Counc. Trent*,” Ijl. 6. Báb XIV. aur XVI., Can. 30, aur Ijl. 14, Báb I-IX).

33. *Is kull muqaddame men Protastant aur Roman Káthulíkí talímát men, kin kin báton men farq hai ?*

1. Tasdíq kí máhiyat kí nisbat men. Ham (yane Protastant) log, is ko Khudá ká ek adálatána fial tasauwur karte hain, aur imándár ko adálatan, Masíh kí rástbázi kí biná par jo ki ba ráh i mahsúbiyat us kí ho játí hai, rást samajhte aur kahte o mánte hain. Par Rúmi is ko zátí fazl ká intishár batláte hain.

2. Us kí biná e sawábi kí nisbat men. Donon hí ká yih qaul hai, ki Is kí biná Masíh ká sawáb hai. Lekin wuh kahte hain, ki Yih sawáb taqdís ke wasile se hamáre ho játe hain. Ham kahte hain, ki Us ke yih sawáb ham ko ba ráh i mahsúbiyat aur ba wasíla e imán ham ko hásil hote yá pahunchte hain.

3. Imán kí máhiyat aur us ke kám kí nisbat men. Ham kahte hain, ki Yih hamári tasdíq ká wasíla hai. Wuh is ko tasdíq ká shurú aur us kí jar batláte hain.

4. Wuh kahte hain, ki Tasdíq taraqqí-pizir kám hai.

5. Aur yih ki wuh muhlik gunáh se záya ho já saktá hai, aur Sakramint i riyázat i jismi ke wasile se phir hásil ho saktá aur taraqqí pá saktá hai, aur iaráf men mukammal ho játá hai.—Is kí nisbat dekho Báb XXXII., dar bayán i Tauba aur Riyázat i Jismi.

34. *Is talím ke बारे men Rómion ke khyálát kí mukhálifat men kyá kyá kháss kháss dalílen pesh kí já saktí hain ?*

1. Yih kull talím uljhí húi hai. (1.) Is men ek hí bayán men do báten, jo ek dústre se bilkull alag hain, khalt malt kar dí gai hain, yane, gunáh kí haqq o wájib sazá ke adálatan muáf kie jáne ko, zátí gunáh ke dho die jáne ke sáth ámez kar diyá



gayá hai, aur *Khudá* ke sáth rahmatána ahd kí hálat men lác jáne ko zátí fazl ke intishár ke sáth milá diyá gayá hai. (2.) Is men is bát ká bhí tasfiya nahin hotá hai, ki kis taur par Masíh ká sawáb adl i Iláhí ko ásúda aur rázi kar detá hai.

2. Yih bayán un sáre mazkúrat-us-sadr daláil kí rú se bhí radd thahartá hai, jahán yih zikr ho chuká hai, ki lafz i “Tasdíq” aur “Rástbázi” ká istiamál Kalám i Pák men adálat ke maní men mustamal huá hai.

3. Un ká yih kھیال kí insán ká wuh zátí fazl, jo Masíh kí khátir se, Rúh-ul-Quds ke wasíle. ádmí men jári kiyá játá hai, *Khudá* ke huzúr men us ke maqbúl hone kí bunyád hai, Injil kí kull talím ko tah o bálá kar detá aur ulaṭ pulat detá hai. Injil kí ain máhiyat yih hai, ki Báp ke huzúr men hamári maqbúliyat kí bunyád, Beṭe kí Miyánjigarí ká kám hai, jo ki hamári rástbázi ke liye shariat kí gáyat hai, aur na yih kí hamáre fazáil us kí bunyád hain.

4. Un ke kámon ke us sawáb ká kھیال jo ki un ke mutábíq bad baptismá páne ke *Khudá* ke fazl se hásil hotá hai, Kalám kí talím se bilkull baraks hai, aur sáth hí is ke wuh khud us kalisiyá hí kí us talím ke bhí khiláf hotá hai, jo ki wuh gunáh i aslí kí, aur sazawári kí, aur naját i Masíh kí haqíqí fazliyat kí nisbat men karte hain. Thomas Aquinas ne khud hí (apní tasníf “Summa.” Suw. 114, Art. 5 men) yih kahá hai, ki—“Agar fazl ke maní muft bakhshish ke lie jáen, to fazl men se sári khubí yá sawáb nikal játá hai.” Pas to Tasdíq ká Popí kull nizám gir játá hai.

5. Is kí asl, yane, is ká magz, aur is ká taur, sharái hai; chunánchi is se yá to rúhání faḡhr yá ná-ummedi kí tahrík hotí hai, par is se haqíqí Injilí tayaqqun ko, jo ki yaklakht past karnewáli aur iatibár dilánewáli hai, hargiz tahrík nahin ho saktí hai, aur na wuh is tabiat ko qáim rakh saktí hai.

6. Pák Kalám men yih sáf sáf batlá diyá gayá hai, ki Masíh ke kafáre kí bunyád par *Khudá* imándáron ko *nárást* samajhke sádiq thahrátá hai, na yih kí wuh us ko pák samajhke rástbáz thahrátá hai. Aur zahir hai, ki wuh aisá kafára talab kar na saktá thá, ki jo *Khudá* ko ádil bhí banáe, aur *nárást* ká pák karnewála bhí baná de. Róm. 4 : 5.

7. Yih fiqrát “mahsúb karná,” aur “thahráná,” aur “gunáh yá rástbázi ká kisi ke zimme men áid kiyá jáná,” sirf us hí waqt bilkull mutábíq ho játe hain, ki jab un kí tashríf adálat ke manon men kí játí hai. Kámon ke bagair rástbázi ká mahsúb honá, jis ká mazkúr Rómíon ke *Khatt* ke chauthe báb men huá hai, bilkull aql ke mutábíq wájib hai. Zátí fazl ko bagair kámon ke mahsúb karná lago aur be-maní bát hai.

8. In logon kī tashrīh un sáre daláil kī rú se rad̄d ho jātī hai, jo ki imán i musaddaq kī máhiyat aur kám kī nisbat sahīh khīyál batlāe gae haiñ.—Dekho is hī báb ke Suwálat 21-23.

SANADÍ BAYÁNÁT.

RŪMÍ TALÍM.—Tasdíq kī máhiyat, aur us ke bunyād, aur us ke masá'il kī nisbat dekho Báb XXIX. Aamál i nek, aur aamál i záud-ul-farz kī RŪmí Talím ke bayán men dekho Báb XXXV., aur Talím i Riyázat i Jismí ke báre men dekho Báb XXXII.

“*Counc. Trent.*” Ijl 6, báb 8.—“Ham imán se rástbáz thahrāe hūe kallāte haiñ, is liye ki imán insán kī naját ká shurū. aur kull tasdíq kī bunyād aur jar hai.” *Aiz*, Can. 23.—“Agar koī yih kahe, ki Jis shaḡhs ne ek bār tasdíq hásil kī na phir gunáh kar saktá hai, aur na fazl ko kho de saktá hai, aur ki is liye wuh jo gir partá aur gunáh kartá hai, us ne kabhí sachhí tasdíq hásil nahín kī; yá sáth hī is ke yih kahtá hai, ki Admí itnī táqat rakhtá hai, ki apní sári umr kull gunáhoñ se bachá rahe, háñ, un gunáhoñ se bhí jo ki wájib-ul-ufú haiñ, bajuz is ke ki Ḳhudá kī taraf se us ko ek ḡháes barakat hásil ho, jaisá ki kalísiyá ká aqída Kun-wári Mariyam kī nisbat hai, to wuh lanatí ho.” Can. 24.—“Agar koī kahe, ki Hásil kī hūí rástbázi, nek kámoñ ke wasíle se, Ḳhudá ke huzúr men mahfúz nahín rah saktí aur na taraqqí pá saktí hai; lekin ki yih mazkúra kám, hásil kī hūí rástbázi ke mahz phal aur us kī glámát haiñ, par us kī taraqqí ke sabab nahín haiñ; to wuh lanatí ho.” Can. 29.—“Agar koī kahe, ki Wuh jo baptismá páne ke baḡ gir gayá hai, Ḳhudá ke fazl se phir ut̄hke khará hone kī qábiliyat nahín rakhtá hai,—yá ki sirf imán ke wasíle se, bagair Riyázat i Jismí ke Sakramint ke, sach much apní khoī hūí rástbázi ko phir hásil karne kī táqat rakhtá hai ... to wuh lanatí ho.” Can. 30.—“Agar koī kahe, ki Tasdíq ke fazl (yá niyamat) ke hásil ho jáne ke baḡ, har táib gunahgár kī sazawári jātī rahtí, aur abadí sazá ká qarz aise taur par miṡ jātá hai, ki na to is dunyá men, aur na iaráf men, ásmán kī bádsháhat men dáḡbil ho sakne ke qabl, kisi tarah ke jismání sazá ke qarz kī adá'í baqí hī nahín rah jātí hai; to wuh lanatí ho.” Can. 32.—“Agar koī yih kahe, ki Tasdíq-yáfta shaḡhs ke nek kám aise taur par Ḳhudá kī bakhshishoñ haiñ, ki wuh us tasdíq-yáfta shaḡhs kī nek sawábiñ bhí nahín haiñ; yá ki tasdíq-yáfta shaḡhs un nek kámoñ ke wasíle se, jo wuh Ḳhudá ke fazl se, aur Ísá Masíh ke sawáb ke wasíle se, jis ká ki wuh zinda ázo hai, kartá hai, dar baqí jat fazl men taraqqí karne, aur hayát i abadí, aur hayát i abadí ke hásil karne ká, agar fazl men mare, aur jalál men taraqqí karne ká bhí, must-tahaḡq nahín hotá hai; to wuh lanatí ho.”

BELLARMIN, “*De Justificatione.*” 5, 1.—“Kull Káthulikoñ kī ámm ráe is bát par qáim hai, ki tasdíq-yáfta ashḡhás ke kull nek kám haqqan aur munásibatan bá sawáb haiñ, aur na sirf kisi na kisi qism hī ke ajr ke láiq haiñ, balki ḡhud hayát i abadí ke sazawár haiñ. 4, 7.—Ham kahte haiñ, ki Nek kám tasdíq-yáfta shaḡhs kī naját ke hye zurúr haiñ, na sirf is taur par ki wuh maujúd hai, balki tásir ke taur par bhí. is sabab se ki un se naját hásil hotí hai, aur bagair un ke imán se wuh hásil nahín hotí hai. *Aiz* 5, 5.—Tasdíq-yáfta ashḡhás ke sawáb Masíh ke sawáb kī mukhálif nahín haiñ, lekin wuh inñ kī se paidá hote haiñ, aur tasdíq-yáfta ashḡhás ke in sawáb kī jo kuchh taríf hotí hai, wuh bilkull Masíh ke sawáboñ kī taríf ko rujú kartí hai.”

ILÚTHARAN TALÍM.—“*Apologia Confessionis.*”—“Is maqám par rástbáz þaharánó (Rúm. 5: 1). se, aðálat ke mañi men, mulzam shaḡhs ko barí karná aur us ko rástbáz batláná murád hai, lekin dúse ke kí, yañe, Masíh kí rástbázi ke sabab se, jo dúse kí rástbázi ímán ke wasíle se hamári kar dí játi hai.”

“*Formula Concordia.*,” (Hase Ed.), safha 685.—“Is muámaleḡ men tasdíq ke lafz se rástbáz þaharáná yá rastbáz batláná, yañe, gunáh se aur gunahgáron kí abadí sazá se barí-uz-zimma kar díyá jáná murád hai, ba báis Masíh kí rástbázi ke jo Kḡudá kí taraf se ímánan maḡsúb kar dí játi hai.” *Aiz.* saf. 684.—“Ádmí jo gunahgár hai. Kḡudá ke huzúr men . . . bagair apne kisi sawáb yá liyáqat ke, aur un kámon se be-taalluq, jo ki un ke (un sawábon ke) qabl, yá un ke bamráh hote, yá un se sádir hote haiñ, nire fazl kí ráh se, rástbáz þahar saktá hai.” *Aiz.* saf. 584.—“Ham iqrár karte haiñ, kí Imán hí akelá wuh wasíla aur asbáb hai, kí jis se ham Masíh apne Munjí kí, aur Masíh men ho ke us rástbázi kí jo Kḡudá kí aðálat ke rúbarú þahar saktí hai, pahchán ko básil kar le sakte haiñ.” *Aiz.* saf. 689.—“Na to tauba, aur na to mahabbat, aur na to koí dúsrí kḡúbí, bajuz akele ímán ke, wuh akelá wasíla aur sabab ho saktá hai, jis se kí ham Kḡudá ke fazl, aur Masíh ke sawáb aur gunáhon kí muáfí ko, samajhne aur qubúl kar lena ke láiq ho já sakte haiñ.”

TALÍM I ISLÁH-YÁFTA.

“*Westminster Aqáid-Náma.*,” dekho Báb XI.

“*Heidelberg Suw. o Jaw.*,” Suw. 60.—“Táham main ab un sab niámatoñ ko dil kí sachcí dilérí se qubúl kar le saktá hún; bagair mere kisi sawáb ke, Kḡudá kí nírí rahmat se, Masíh ká kámil kafára, aur us kí rástbázi, aur us kí pákízagí, mujh ko maḡsúb hotí aur dí játi hai, goyá kí main ne kḡud kisi tarah ká gunáh kiyá hí nahín hai, aur na mujh par kisi tarah ká dáḡ yá nuqs áyá hai; hán, goyá kí main ne kḡud hí kámil taur par wuh tábjdári adá kar dí hai, jo kí Masíh ne meri kḡátir kí.”

RI MÁNSTRANT TALÍM. *Limborch*, “*Christ. Theol.*” 6, 4, 22.—“Yih bát mafhúm rahe, kí jab ham yih kahte haiñ, kí Ham ímán ke wasíle se sádiq þaharte haiñ, to ham un kámon ko kḡárij nahín karte haiñ, jo kí ímán ham se talab kartá hai, aur jo kí mádar i bárawar kí tarah ham men paidá kar detá hai, lekin ham inhen shámil kar lete haiñ. . . . aur na ímán se, wuh nirá ímán samajhná cháhiye, jo kí un kámon se muḡtaliif ho jo kí ímán paidá kar detá hai, lekin ba maá ímán, wuh kull tábjdári (mafhum rakhní cháhiye) jis ko Kḡudá ne Injil men muqarrar kar dí hai, aur jo Isá Masíh par ímán láne se babam pahunchá dí gai hai. . . . 31.—Lekin ham men ímán ek shart hai, aur ham se talab kí játi hai, táki ham tasdíq ko hásil karen. Chunánchi yih ek fiál hai, jo kí go agarchi us kí apní zát men dekhá jáe, to kisi nañ se kámil to nahín hai, par bahut sí báton men náqis hai, tau bhí Kḡudá ke fazl se aur muft men us ko púra aur kámil qubúl kartá hai, aur usí kí wajh se Kḡudá fazl karke hamáre gunáh muáf kar detá, aur ham ko hayát i abadí ká ajr de detá hai. . . . 29.—Ham yih kahte haiñ, kí Yimán (i musaddaq) ká maqsad, Isá Masíh tamáman o kamálan hai, ba hais i nabí, aur káhin, aur búdsḡháh; na sirf us ká kafára, lekin us ke ahkám, aur waḡe, aur dhamkíñ; chunánchi ham is hí se Masíh ko kamálan, aur us ke kalám ko, aur us ke kull naját-bakḡsh fawáid ko qubúl karte haiñ.”

SOCINIAN TALÍM.—“*Racovian Suwál o Jawáb.*,” daḡa 5, Báb 9.—“Wuh ímán jis ká natíja kḡud naját hotá hai, Masíh kí talím ko is taur par qubúl karná hai, kí ham us ko us ke kḡáss maqsad ke liye kám men láte haiñ; yañe kí ham Masíh ke wasíle se Kḡudá par bhárosá karte haiñ,

aur ap ko us kí marzí kí tábidárí karne ke liye bilkull somp dete hai, jis se ki ham us ke waḍoḅ ko hásil kar lete hai. . . . Agar dindári aur tábidári, jab ki Masíh ke qubúl kar lene ke baḍ zindagí qáim rahtí hai, naját ke liye zurúrí talab kí játi hai, to zurúr hai, ki us ímán meḅ jis ko kí akelí aur haqíqí munásibat naját se hai, tábidári bhí shámil ho. . . . Aiz. báb 11.—Jab kí Khudá ham ko rástbáz samajhtá hai, aur ham se yún pesh átá hai, goyá ham bilkull hí rást aur be-aib hai, to yih tasdíq kahlátá hai. Yih sulúk wuh hamáre sáth nae ghd meḅ kartá hai, kí hamáre ḡunáh muáf kar detá hai, aur ham ko hayát i abadí ínáyat kar detá hai."

## XXXIV BĀB.

MUTABANNIYAT KĀ, AUR TAsDIQ. AUR NAU-ZADAGI,  
AUR TAQDĪS KE MUKHTALIF HISSON MEN, NAJAT  
YA MAḤHLĀSI KE ISTIAMĀL KI NISBAT, FAZL  
KE SILSILE KĀ BAYĀN.

1. *Kalām i Pāk men kis kis qism ke maḥhlūq ke haqq men "Bete" yā "Ḳhudā ke Furzandon" kā lafz mustāmal hūā hai, aur in kā istiamāl kin kin bināon par hūā hai?*

1. *Auwalan*, Sīga e wāhid men, yih afzal aur lā-tashāruk manī men, sirf Taslīs ke Dūsre Aqnūm hī ke haqq men mustāmal hūā hai.

2. *Dūsre*, Jama ke sige men, yih farishton ke haqq men mustāmal hūā hai, (1) is liye ki yih Ḳhudā ke pasandīda maḥhlūq hai; aur (2) is liye ki pāk o zī-hosh wujūd hone kī wajh se wuh us se (Ḳhudā se) mánindiyat rakhte hai.—*Aiy.* 1 : 6 ; 38 : 7.

3. *Tīsre*, Yih hākimon ke haqq men bhī mustāmal hūā hai, is liye ki un ko Ḳhudā kī taraf se iḳbtiyār baḥshā gayā hai, aur is nisbat men wuh us se mushābih hote hai.—*Zab.* 82 : 6.

4. *Chauthē*, Is kā istiamāl nek ādmion ke haqq men hūā hai, is liye ki Ḳhudā ne un ko mutabannā kar liyā hai.

Yih mutabanniyat, aur jo darja e ibniyat kī is se hāsīl aur masdūr hai, do nau par hai, (1) āmm aur zāhirī, *Khur.* 4 : 22 ; *Rúm.* 9 : 4 ; (2) ḳhāss rūhānī aur gair-fānī.—*Gal.* 4 : 4, 5 ; *Afs.* 1 : 4-6.

2. *Wuh mutabanniyat jo ki imándaron ko Masīh ke wasīle se hāsīl hotī hai, kyā hai, aur is lafz ke bayān i Kalāmī men jo ḳhiyāl mafhūm hai, us ko, tasdīq aur nau-zadagī aur taqdīs ke alfāz ke mustāmal maṅnon se kyā nisbat hai?*

Turretin Sāhib mutabanniyat ko tasdīq kā ek juzva qarār dete hai. Wuh yih farmāte hai, ki Ahd i fazl ke pūrā karne men Ḳhudā shābāna taur par, barguzidon ko, un ke imān kī wajh se, Masīh kī rāstbāzī mahsūb kar detā hai, jo kī kull shariāt kā, yaṅe, us ke aḥkām kā aur us kī sazā kā bhī, pūrā ho jānā aur is liye ahd i aamāl ke taht men, wuh ek sharaī bunyād ho jāti hai, tāki us ke logon kī sazāen bhī muāf ho jāen, aur kull waḍon par ba shart i tābīdārī un ko haqq i sharaī bhī

hásil ho jáe. Is sháhána mahsúbiyat kí biná par, Khudá adá-latan, un kí nisbat men, shariat kí nisbat i ahdíya ko, bilkull rázi ho gayá batlá detá hai, yane, wuh un ko rást tháhrá detá hai, jis men do báten shámil hai, (1) *auwalan*, un ke gunáhoṅ kí haqq sazá kí muáfi, aur (2) *doymán*, un ko un sáre huqúq aur nisbaton ká atá kiyá jáná, jo kí Masih ke un kí khátir ahd i aamál ke saríh púrá kar die jáne se, un ke haqq men sádir ho játi hai. Tasdíq ke is dúsre juzva ko (sáhib i mausúf) muta-banniyat batláte hai, jo kí bajinsihí us bayán se mutábíq ho játá hai, jo kí “*Aqáid-Náma*,” báb 12; aur “*Suw. o Jaw. i Kubrá*,” *Suw. 74*; aur “*Suw. o Jaw. i Sugrá*,” *Suw. 34* men áyá hai. *Turrentin*, L. 16, *Suw. 4* aur 6.

Buzurg Amesius (1633) apní tasníf “*Medulla Theologica*,” báb 28 men yih kahte hai, kí Mutabanniyat ek nayá fazl hai, jo kí tasdíq se pahle hotá hai, aur us ká juzva nabiṅ hai. Yane, kí yih Khudá ká ek fazl-ámez fatwá yá hukm-náma hai, jis kí rú se, imándár, rástbáz tháhráyá jáke, Masih kí khátir, Ibníyat kí nisbaton aur istihqáqon men maqbúl farmáyá játá hai.

Lekin ham ko aisá malúm hotá hai, kí jin manon men “*Muta-banniyat*” aur “*Ibníyat*” ke lafzon ká istiamál *Kalám i Pák* men huá hai, us se ziyádatar tabdíli e nisbati murád hai, aur kí in ke sahíh khíyál men ek murakkab khíyál páyá játá hai, jis men tabdíli e zátíya, aur tabdíli e nisbatiya donon hí dákbil hai. aur nae maqhlúq ko us kí nai nisbaton men pesh yá qáim kar detá hai.

Jis waqt kí gunahgár imánan Masih se mutawassil ho játá hai, us hí waqt aur us ke sáth hí aur yaklakht aur gair-munfak taur par us men yih do báten dar á játi hai, 1, kí Khudá ke sáth, aur shariat ke sáth ba hais i ahd, kámil tabdíli dar áti hai, aur 2, us kí *andarúni hálat yá zát* men bhí tabdíli á játi hai. Is nisbat kí tabdíli ko tasdíq qarár diyá yá batláyá gayá hai; lekin is tabdíli e zátí ko nauzádagí qarár diyá gayá hai. *NAUZÁDAGÍ* ek fiál i Iláhiya hai, jis kí asl yih hai, kí ádmí ke dil men nai paidáish aur ek nai rúbání zindagí dar á játi hai. Is nae maqhlúq ká auwal aur fauran kám, us kí nauzádagí ke báis se, imán láná hotá hai, yane, kí wuh Masih kí shakhsíyat par aur us ke kámi par imán látá, aur us par kámil bharosá kar-ne lagtá hai. Jab kí nauzádagí-yáfta shakhs imán ko kám men látá hai, to us kámil rástbázi kí bunyád par jis ko kí gunahgár ke imán ne samajh ke thámbh rakhá hai, Tasdíq Khudá ká yaklakht fiál ho játá hai, jis men kí wuh kull ilzám yá sazá ke hukm se barí kar diyá játá hai, aur wuh un nisbaton aur fawáid ká, jo kí us ahd se, jis ko Masih ne us ke badle men púri kar dí hásil ho játi hai, sharaṅ mustahaqq aur haqqdár ho játá hai.

Taqdís us naí zindagí meṇ, jo ki nauzádagí meṇ paidá kar dí gai thí, puḡhtagí e mukammal kí taraí ko baṛhná aur us meṇ afzáish hásil karná hai. MUTABANNÁ hone se yih nayá maḡhlúq apní is naí nisbat meṇ pesh ho játá hai, yaṇe, wuh un naí nisbaton meṇ qáim ho játá hai, jis ko ki us ne apne dil ke hubb se maqbúl farmáyá hai, aur us kí naí zindagí apní mu-násib jagah meṇ hoke kushádagí ko hásil kartí hai, aur un nisbaton se ghir játí hai, jo us ko taraqqí dete rahte, aur us ke sar par mubárabádi ká táj rakh dete hain. Tasdíq bilkull hí amr í insáfána yá adálatána hai, aur us ká taalluq, mahz nisbaton, aur muáfion, aur istibqáqát hí se hotá hai. Nauzádagí aur taqdís bilkull hí rúhání aur aḡhláqí umúr hote hain, aur un ká taalluq zátí ausáf aur hálát ke sáth hotá hai. Mutabanniyat imándár kí is dochand hálát ko donon hí meṇ mushtarak maf-húm rakhtí hai.

### 3. Naját ke istiamál meṇ fazl ká kyá intizám hai ?

I. Wuh do qawáid jo ki Protastant İlm-un-naját kí ausáf í bináiya hain, so yih hain.—1. Kí us nisbat kí tabdíl meṇ jis ká imá Tasdíq se nikáltá hai, aur us tabdílí e sift meṇ, jis ká imá nauzádagí aur taqdís meṇ páyá játá hai, safái ke sáth imtiyáz kiyá jae. 2. Kí nisbat kí jo tabdílí tasdíq meṇ hotí hai, yaṇe, kí sazá ká muáf ho jáná, aur rabm kí nigáh ká phir bahál honá zarúr hai, us haqiqí tabdílí ke, jis ko nauzádagí aur taqdís kahte hain, qabl hotí, aur us ko mumkin blí kar detí hai. Adálatána hukm-náma ká qáim rahná fazl ke istiamál ko rok detá hai. Sazá kí muáfí zurúr Rúh ke kám ke qabl honí cháhiye. Ham is liye muáf kie játe hain, táki nek banen, aur hargiz hargiz is liye nek nahin banae játe hain, kí muáfí ko hásil karen.

“Záhir hai, kí Khudá khud hí, Masih kí aur us kí zát í insá-ní kí nisbat kí khátir, sarihatan, ádmí par khufiyatan rahím o mihrbán ho chuká hogá, aur apne *iláhí intizám ke mutábíq* us ko muáf kar chuká hogá, táki us ko nauzádagí ká fazl ináyat kar dewe. Dar haqiqat agar is bát par *Khudá ke fiál í adliya* ke zím meṇ gaur kiyá jae, to khwáli na khwáhi yih zurúr thá, kí yih samjhá jae kí yih bát ádmí ke us se wáqif hone ke qabl, balki qabl az imán, maujud rahi hogí.”—Dr. J. A. Dorner’s “*Hist. Prot. Theo.*” Jild II., safhát 156, 160.

II. Isi ke báis se fazl ke intizám meṇ ek záhirá silsila nazar átá hai. Chunánchi yih kahá játá hai, kí Masih kí rástbázi *imándár* ko mahsúb hotí hai, aur tasdíq *ba wasíle imán* ke hásil hotí hai. Táham *imán* nauzádagí hásil kar chuki hui rúh ká fiál hai, aur nauzádagí sírf us hí rúh ke liye mumkin ho saktí hai, kí jis se Khudá Masih ke kafáre ke istiamál ke báis se rází ho chuká hai.

Yūn Masīh kā kafāra aur us kā sawāb nauzādagī kā sabab i muqaddam hai, par sāth hī is ke imāndār kā, Masīh ke kafāre aur sawāb meṅ (jo us kī rāstbāzī yā tasdīq hai,) sharākat hāsīl karnā, us ke imān par mashrūt hai, jo ki us kī nauzādagī kā natīja hai. Ham ko Masīh meṅ hissa pānā yahān tak zurūr hai, ki ham us se nauzādagī ko hāsīl kar leṅ, tāki ham us meṅ yahān tak sharākat pāeṅ, ki tasdīq hāsīl ho jāe.

Is amr ko waqt ke silsile se kuchh taalluq nahīn hai, kyūnki nauzādagī aur tasdīq K̄hudā kī rahmat ke wuh fiāl haiṅ, jo kī kulliyatan ek hī waqt meṅ hāsīl ho jāte. Par is amr kī khāss taalluq, sabab ke haqīqī intizām se ilāqa rakhtā hai; āyā Masīh kī rāstbāzī ham ko is liye mahsūb hotī hai, ki ham imān lā sakeṅ, yā wuh is liye mahsūb hotī hai, kyūnki ham imān lāte haiṅ? Kī āyā tasdīq ek faisla i juzvī hai, kī ādnī go kī gunahgār hai, par imāndār samjhā jāke rāstbāz ṭhahrāyā jātā hai, yā ānki yih ek faisla e ijmālī hai, kī gunahgār Masīh kī k̄hātīr se rāstbāz ṭhahrāyā jātā hai?

III. Yih bāt is haqīqat ke wasīle se tai ho jātī hai, kī Masīh ne “apnon” ke liye apnī najāt kā istīamāl, māa us ke hālāt, aur masāil, aur madārij ke, minnatan hāsīl kiyā hai, aur kī yih kām us intizām i ahādī ke bāis se huā, jo kī us ke aur Bāp ke darmiyān meṅ huā thā, jis meṅ yih intizām qarār pā chukā thā, kī us kī najāt khāss khāss shakhsōn ko, aur khāss khāss waqt par, aur khāss khāss shart ke sāth hāsīl ho jāe. Har barguzida shakhs kī nisbat i paidāishī, Ādam ke sāth, aur gunāh ke aur us kī sazā ke sāth, bajinsīhī waisī hotī hai, kī jaisī nisbat kull banī Ādam ke sāth hai. Lekin us kī nisbat Masīh ke kafāre aur us ke sawāb ke sāth, aur un fazāil ke sāth jo kī minnatan un se hāsīl hotī haiṅ, aisī hotī hai, kī jaisī nisbat wāris ko us mirās ke sāth hotī hai, jo kī az rū e wasīyat us ko hāsīl hotī hai. Jab tak kī wuh nābālig rahatā hai, tab tak adālat kī rū se wāris kā istihqāq gair mukammal banā raktā hai. Us meṅ us kī talīm kā intizām us kī riyāsāt ke kharch meṅ se hotā hai, tā-waqte kī wuh apnī wirāsāt par qabza hāsīl karne ke liye taiyār na ho jāe. Us meṅ yih tasfiya hotā hai, kī us kī riyāsāt i ābāi kī māqabl qisten, us ke wukalā ke wasīle se us ko miltī rahen. Is se ek gūna yih matlab nikaltā hai, kī us kī wirāsāt kā haqq us ke haqq meṅ madd i nazar hai. Aur us ke apnī riyāsāt par qabza pāne kā waqt aur sharāit kā bhī us meṅ tasfiya hotā hai. Par ibtidā hī se us ko chand istihqāq hāsīl hote, aur us ke chandān fawāid us ko milte haiṅ. Lekin us kā pūrā pūrā haqq aur us par pūrā pūrā qabza usī waqt us ko hāsīl hotā hai, kī jab wuh sinn i bulūgat ko pahunchtā hai, aur wasīyat ke sharāit ko pūrā kar detā hai. Yūn hī Masīh ke sawāb, barguzida wāris ko us



ki paidáish hí se mahsúb ho játe hain, yahán tak ki wuh us fazl ke intizám kí bunyád ho játa hai, jo ki us ke purá purá qabza hásil karne tak ke liye bataur i taiyári us ke liye kar dí játi hai.

Protasant Ilāhiyat-dān tasdiq ko K̄hudá e ahkam-ul-hákimiu ká wuh aḵhír dilí fiāl qarár dete aur batláte hain, ki jis ke mutábíq wuh wáris ko us kí wirásat ke púre qabza ká *istihqāq* ká haqqdār batlátá hai, aur us waqt se us ko wáris i haqíqí o bá qabza samajhtá aur us ke sáth usí tarah ká sulúk bhí kartá hai. harchand ki wuh riyásat dar asl us ke liye qiyámat tak baḵhúbí mukammal nahín hoti hai. Masih aur us kí rástbázi imándár ko imán ke báis se dí nahín játi hai. Imán us shai ko jo ki haqiqat men mil chuki hai, hosh ke sáth aur bá bharosá qubúl kar lene ko kahte hain. Hamáre Suwál o Jawáb kí kitáb ke 33wen Suwál men yih darj hai, ki “Tasdiq K̄hudá ke fazl i muft ká ek fiāl hai, jis se wuh hamáre sáre gunáhoṅ ko muáf kartá, aur hamen aisá qubúl kartá hai, ki goyá ham us kí nazar men sádiq hote, faqat Masih kí sadáqat kí ḵhátir, (1) jo ham ko mahsúb hotí, aur (2) sirf imán ke wasíle se hásil hotí hai.”

Pas to nauzádagí aur imán ham men Masih kí ḵhátir se paidá kar die játe hain, aur yih wuh natíje hain, jin kí shart yih hai, ki Masih kí yih maqsúd rástbázi ham ko pöhle se mahsúb kar dí játi hai. Tasdiq imán ke úpar á játi hai, aur is men Masih kí rástbázi ká aise taur par mahsúb honá mashmúl hotá hai, ki jis se shariat kí nisbatdári men, ba hais i shart i zindagí, ek aslí aur qáim tábdilí wuqú men á játi hai.

4. *Is mutabanniyat se, K̄hudá ká farzand hone kí nisbat, Kalám men kaun kaun sí bát dūḵhil ho játi hain?*

1. Yih ki hamári zát K̄hudá se paidá ho játi hai; yane, ki ham K̄hudá se paidá ho játe hain,—Yúh. 1 : 13; Yaḡ. 1 : 18; 1 Yúh. 5 : 18.

2. Yih ki ham K̄hudá kí súrat men az sar i nau paidá ho játe hain, aur us kí súrat o shabáhat ham men zálir hotí hai.—Rúm. 8 : 29; 2 Qur. 3 : 18; Qul. 3 : 10; 2 Pat. 1 : 4.

3. Yih ki ham us ke nám se kahe játe hain, yá ki us ká nám páte hain.—1 Yúh. 3 : 1; Muk. 2 : 17; 3 : 12.

4. Yih ki us kí ḵháss mahabbat ham par zábir hotí hai.—Yúh. 17 : 23; Rúm. 5 : 5-8; Tít. 3 : 4; 1 Yúh. 4 : 7-11.

5. Yih ki us ke Beṭe kí Rúh hamáre andar sukúnat kartí hai, (Gal. 4 : 5, 6), jo ki ham men farzandána tabíat ko paidá kar detí hai, yane, ki ham men aisí tabíat á játi hai, ki jo K̄hudá ke farzandon ke sbáyán hotí hai, yane, ki ham men *tábídári* áti hai, 1 Pat. 1 : 14; 2 Yúh. 6; aur *sazú ke ḵhauf* se, aur *sharáḡ gulámí se*, aur *maut ke ḵhauf* se rihái ho játi hai, Rúm. 8 : 15, 21;

2 Qur. 3 : 17; Gal. 5 : 1; İbr. 2 : 15; 1 Yúh. 5 : 14; aur ham men *ek pák dile*ri paidá hoti, aur ham *martaba e shúhi ki sarfarázi* kí hálat ko pahunch játe hain, İbr. 10 : 19, 22; 1 Pat. 2 : 9; 4 : 14.

6. Yih ki ham ko is dunyá men *amn* aur *tasallí* milti hai, aur hamári sári hájaten ba kasrat rafa ho játi hain.—Zab. 125 : 2; Yas. 66 : 13; Lúqá 12 : 27–32; Yúh. 14 : 18; 1 Qur. 3 : 21, 23; 2 Qur. 1 : 4.

7. Yih ki is dunyá men hamári bhalái aur bibtari ke liye, pidarána tambihen, yane, rúbáni aur jismáni taklifon, ham par áti hain.—Zab. 51 : 11, 12; İbr. 12 : 5–11.

8. Yih ki ham apne Báp ke jalál kí daulat kí yaqíni mirás ko páte, aur Kḥudá ke wáris aur mirás men Masíh ke sáth sharík ho játe hain, Rúm. 8 : 17; Yaq. 2 : 5; 1 Pat. 1 : 4; 3 : 7; aur hamára jism bhí us kí rifáqat kí sarfarázi ko hásil kartá hai.—Rúm. 8 : 23; Fil. 3 : 21.

5. *Taslís ke aqánim i salása ko is mutabanniyat se kyá nisbat hai, aur hamáre aur in ke darmiyán men har ek ke sáth kyá munásibat ho játi hai?*

Is mutabanniyat ká kám Báp ke azalí iráde ke mutábíq, Masíh ke sawáb se, aur Rúh-ul-Quds kí muassir kárguzári ke wasíla se anjám ko pahunchtá hai.—Yúh. 1 : 12, 13; Gal. 4 : 5, 6; Tit. 3 : 5, 6. Is ke báis se Kḥudá Báp hamára Báp ho játá hai. Kḥudá-insán i mujassam hamára bará bhái ho játá hai, aur ham (1) us kí mánind ho játe hain; aur (2) apní zindagí, aur apne mansab, aur apní nisbaton, aur apne istihqáqon kí nisbat us ke sáth mutábíqat rakhte hain; aur (3) us ke jalál kí mirás men us ke sáth wirásat páte hain.—Rúm. 8 : 17, 29; İbr. 2 : 17; 4 : 15. Rúh-ul-Quds hamáre andar men maskanguzin hotá hai, aur hamára muállim, aur hádí, aur wakíl, aur tasallí-dihinda, aur pák-kuninda ho játá hai. Kull ímándár is hí mutabanniyat men shirkat hásil karne kí wajh se, báham-dígar bhái ho játe hain.—Afs. 3 : 6; 1 Yúh. 3 : 14; 5 : 1.

## XXXV BAB.

### TAQDIS KA BAYAN.

1. *Pák Kalám men lafz i ἅγιος, "pák," aur ἁγιάζω, "pák karná," kin kin mañon men mustamal huá hai?*

Lafz ἁγιάζω fial hai, aur Injil men do mañon men áyá hai :

1. Is ke mañi ba zâhir, yá akhláqan pák karne ke áe hain. (1.) Rasúmi paki.—Ibr. 9 : 13. (2.) Akhláqi mañi men pák kiyá jáná.—1 Qur. 6 : 11 ; Ibr. 13 : 12. Isi sabab yih fiqra ki "Un ko jo . . . pák hue," lafz i imándár ke sáth tabdil kiyá játa hai.—1 Qur. 1 : 2.

2. Is ke mañi ámm kám se judá karke pák kám ke liye maḥsús kar die jáne ke hain, yane. (1.) chízon ke maḥsús kie jáne ke haqq men, Matí 23 : 17 ; aur (2.) ádmion ke maḥsús kie jáne ki nisbat men Yúh. 10 : 36 ; (3.) pák samjhe jáne aur mutaazzam hone ke mañi men lie játe hain, Matí 6 : 9 ; 1 Pat. 3 : 15.

ἅγιος ká lafz kabhi to sifat hotá hai, aur tab us ke mañi, *khális* aur *pák* ke hote hain, aur kabhi ism hotá hai, aur is hál men bhí, fial kí mutashábihat men wuh do mañon men mustamal hotá hai, yane

1. *Khális*, aur pák ; (1) ba tarz i rusúm, (2) ba tarz i akhláqi, Afs. 1 : 4, (3) ba hais i ism, is ke mañi muqaddas, aur pák kie hue ke hote hain, Rúm. 1 : 7 ; 8 : 27.

2. Pák, aur maḥsús kie hue ke hote hain.—Matí 4 : 5 ; Aam. 6 : 13 ; 21 : 28 ; Ibr. 9 : 3. Yih lafz Alláh Taalá ke kalimát i hamdiya men bhí mustamal huá hai.—Yúh. 17 : 11 ; Muk. 4 : 8.

2. *Taqdis kí máhiyat kí nisbat men kaun kaun se muḥtalif khiyál murauwaj hain?*

1. Pelejiani, is sabab se ki aslí gunáh ke aur ádmi kí akhláqi be-liyáqati ke qáil nahin, aur is sabab se ki wuh afál i marziya hí ko gunáh tasauwur karte hain aur us ko hálát i zátiya se, yá tabáya se be-sarokár batláte hain, taqdis ko zindagi aur ádát hí ká mahz ek akhláqi tajaddud mánte hain, aur is kí nisbat un ká yih gumán hotá hai, ki yih tabdili gunahgár kí mahz tabai táqat se aur sachcháí ke asar se paidá yá wáqi ho játi hai.

2. "Tadbír i aamaliya" ke hámiyon ká yih aqída hai, ki Ham rúh men fáil aur us ke aamal ke siwá koí digar shai pá hí nahin sakte hain. Is biná par yih log nauzálagi ko, mahz nápak, afál ke silsile ká maðúm honá, aur ek pák silsila e afáliya ká jári ho jáná hí mánte hain; aur in pák afál ke qiyám yá jári rahne ko taqðís batláte hain. Ek fariqwále jo Dr. Emmons ke muqallid hain, kahte hain, ki K̄hudá k̄hud hí in pák afál ko paidá kar detá hai. Dústre fariqwále jo Dr. Taylor, mutawattin i New Haven kí mutábiat karte hain, yih kahte hain, ki Admí K̄hudá ko apní k̄háss k̄húbí samajhke, aur us ko apne liye pasand karke, apne afál ke ausáf ká ap hí tasiya kar letá hai; aur ki Rún-ul-Quds kisi lá-bayán taur par is men madadgár ho játá hai.—Dekho Báb XXIX., Suwálat 5 aur 6.

3. Chareh af England kalisiyá ke wuh log jo fariq i Injiliya se báhar ho játe hain, yih kahte hain, ki Wuh shaḡhs jo ki kalisiyá ke dastúrát ká páband rahtá hai, jo ki ahd i Injilí kí shart hai, wuh is ahd ke kull fawáid men daḡhl pátá hai, aur us ke nisbatí faráiz par munásib taur se kárband rahne, aur Sakraminṭon ko amal men láne se, yih táqat aur liyáqat paidá kartá hai, ki us kull kám ko, jo kí ab us se matiúb hai, kar sake, aur un kull ak̄hláqí k̄húbíon ko, jo kí ab mumkin aur pasandida ho játí hain, hásil kar le.

4. Lekin is kí sahíh aur haqq talím yih hai, ki Rún-ul-Quds, sacheháí ke wasíle se, kull rún par aur us kí kull istiqládon par, apná asar hamesha dáltá rahtá hai, aur yún wuh un kull pák qawáil aur tabáya ko jo us ne náí paidáish men un ke andar dál diyá thá, sambháltá rahtá hai, un ko kárámad rakhtá hai, aur un ko kushádagí bak̄hshtá rahtá hai, hattá kí barábar taraqqí karte karte kull gunáh-álúda tabáya murda par játe, aur nest o nábud ho játe hain, aur kull pák tabáya kámil taur par pukhta ho játe hain, pas jis shaḡhs par yih fazl záhir húá, wuh marte waqt Masíh kí kámil insániyat ke qadd ke andáze tak pahunch játá hai.

"Aqáid-Náma." Báb 13.; "Suw. o Jaw. i Kubrá," Suw. 75; "Suw. o Jaw. i Sugrá," Suw. 35.

3. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí taqðís men mahz isláh yá tajaddud se kuchh aur bhí ziyáda shámil hai?*

Is ke jawáb men dekho Báb XXIX., Suw. 12.

4. *Yih kyúnkar sábit ho saktí hai, kí taqðís men pák mashágil yá afál ke paidá hone se aur bhí kuchh ziyáda shámil hai?*

Us ke jawáb men dekho Báb XXIX., Suw. 7-10.

Aláwa un daláil ke jin ká zikr us Báb men áyá hai, yih haqiqat Kalám i Pák ke un maqámát kí gawáhi se bhí sábit hai,

ki jin men us tabdíl ke bich men jo dil men hotí hai, aur us tabdíl se afál men jo asar paidá hotá hai, un ke darmiyán men farq kiyá gayá hai.—Matí 12 : 33-35 ; Lúqá 6 : 43-45.

5. *Taqdís ko nauzádagí se kyá nisbat hai?*

Nauzádagí Rûh-ul-Quds ká wuh fial i paidáishiya hai, ki jis se (ádmi ki) rûh men rûhání zindagí ká navá qáida jári yá paidá kar diyá játá hai. Is nae fazliya qáide ká pahlá kám yih hotá hai, ki nau-paidá gunahgár munqalib hoke khud ba khud Khudá kí taraf ko rujú kar átá hai. Taqdis Rûh ká wuh sambháline aur qáim rakhnewálá aur us ko kushádagi denewálá kám hotá hai, ki jis ke báis se (insán ki) rûh kí kull istiádáden ziyádatar kamál ke sáth yá ziyáda mukammal taur par rûhání zindagí ke us qáide kí, jo ki us ke andar paidá kar diyá gayá hai, pák karnewáli aur hidáyati tásir ke taht men láí aur us men qáim kar dí játí hai.

6. *Tasdíq aur Taqdis men báham-dígar kyá munásibat hai?*

Máhiyat ke silsile men nauzádagí tasdíq ke máqabl hotá hai, lekin waqt kí nisbat men wuh hamesha aur khwáhi na khwáhi ham-zamána yá ham-waqt hote hai. Jis waqt ki Khudá gunahgár ko nauzádagí bakhshtá hai, us hí waqt wuh Masih par imán láne ke fial par mustáidd ho játá hai. Aur jis waqt ki wuh is imán par mustáidd ho játá hai, us hí waqt wuh rást-báz thahrá diyá játá hai, yane us ko tasdíq kí niámat hásil ho játí hai, aur taqdis ká kám, jo ki us kám ko jo ki nauzádagí men shurú ho gayá, qáim aur jári rakhná aur mukammal karná hai, un nai nisbaton kí sharton men jin ke taht men wuh tasdíq ke wasile se láí játí hai, purá karná ho játá hai. Tasdíq men ham gunáh ke sazái natijon se chhutkárá pá játe hai, aur Khudá ke sáth sulh kí, aur Rûh-ul-Quds ke sáth rifáqat hásil karne ki, aisi hálat men lée játe hai, ki jis ke báis se ham sharaí khauf kí gulámí ke band se chhut játe hai, aur pisanána bhárose aur mahabbat kí us tabíat se mamúr kar die játe hai, jo ki kull maqbúl tábidári ká haqíqí qáide hai. Aláwa is ke hamá-ri tasdíq kí biná Masih ke sáth imánan áhdan muttahid hone par mauqúf hai, jo ki hamá-ri rûh ke us ke sáth us zinda aur rûhání ittihád ke hásil kar lene kí bunyád hotí hai, ki jis se hamá-ri taqdis kí niámat sádir hotí hai.—Dekho Báb XXXI., Suwál 3.

7. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki yih kám kull insániyat ke úpar, yane, samajh aur marzí, aur cháhaton ke úpar háwi hai?*

Rûh to ek wahdat hai, yihí wáhid fáil yaklakht, yane sáth hí sáth sochtá, aur malúm kartá, aur árzúmand bhí hotá, yane

khwāhish kartā hai. Ādmī us shai se, ḡane us ashyā e ulfat se ulfat kar nahīn saktā hai, jis ko ki wuh qābil ulfat ke maḡlūm kar nahīn saktā hai, aur na wuh us husn meḡ husn ko maḡlūm yā daryāft kar saktā hai, ki jis ko wuh apnī tabīat se gair-muwāfiq pātā hai, khwāh wuh husn aḡhlāqī ho. khwāh tabaī hī kyūn na ho. Us ki kull tabīat yā zāt aḡhlāqan bigrī hūī hai, *Auwalan*, wuh husn i rūhānī ki taraf se yā to bilkull hī andbā ho rahā hai, yā us se be-ḡhabar sā rahtā hai; *Doymān*, us ki marzī ki gālīb khwāhishon yā ragbaton ko aḡhlāqī rāstī ki taraf se zidd hai, aur is liye wuh us ki tābidārī se munharif rahtā hai. Istiādādon ke amal yā fiāl kā intizām yih hai: insān apnī quwat i aqli se us shai ke ausāf ko daryāft kar letā hai, ki jis shai par us kā dil rāgib hai; us ke dil ko un ausāf se ulfat hotī hai, jin ko wuh apnī tabīat se munāsib pātā hai; aur marzī us shai ko jo ki us ke pyār ke qābil hai, pasand kar letī hai.

Yih bāt (1) *Auwalan*, az rūe tajriba sābit hai. Jis qadr dil ziyāda bigrā hotā hai, us hī qadr rūhānī roshnī ki taraf se us meḡ ziyādatar beḡhabarī yā behoshī bhī ho jātī hai. Par sāth hī is ke jis qadr ki haqq kī khūbī yā us kā husn nigāh meḡ sáf sáf nazar atā hai, usī qadr us ki chāhaton meḡ ziyāda zinda-dilī bhī atī hai, aur us kī marzī meḡ ziyādatar tābidārī ki tabīat paidā hotī aur dar ā jātī hai. (2) *Doymān*, shahādāt i kalāmī se bhī yin bāt sābit hai. Tabīatan, kull insāniyat bigrī hūī hai. Samajh yā fahm tārīk ho rahī hai, aur chāhat aur marzī kaj-fahm ho rahī hai.—Afs. 4 : 18.

To jis hāl meḡ ki darbaḡiqat insān kī yih hālat ho gai hai, to zāhir hai, ki taqdīs kā bhī kull tabīat meḡ ā jānā lāzim hai. Kyūnki (1) is haqiqat kī māhiyat ke liye is amr kā honā lābudī hai. (2) Kalām bhī is hī taur par boltā hai.—Is kī shahādāt meḡ dekho āyāt i zail, Rūm. 6 : 13; 2 Qur. 4 : 6; Afs. 1 : 18; Qul. 3 : 10; 1 Tas. 5 : 23; 1 Yūh. 4 : 7.

#### 8. *Jism kis maḡnī meḡ taqdīs-yūfta hotā hai ?*

1. Is maḡnī meḡ ki wuh muqaddas yā maḡhsūs kar diyā jātā hai, is liye ki wuh (1) Rūh-ul-Quds kī haikal hai, 1 Qur. 6 : 19; (2) is sabab se ki wuh Masīh kā azo hai.—1 Qur. 6 : 15. 2. Is maḡnī meḡ ki wuh pāk kar diyā jātā hai, is sabab se ki wuh hamārī shakhsīyat ke asl juzvon meḡ dāḡhil hai, aur us ke hawāss aur us kī khwāhishon kā asar rūh par hotā hai, lihāzā zurūr hotā hai, ki yih bhī muqaddas kī hūī rūh ke tābi meḡ lāe jāen, hattā ki jism ke kull aazā jo rūh ke alāt hai, Knudā ke liye rāstī ke hathyār banā die jāen.—Rūm. 6 : 13; 1 Tas. 4 : 4. 3. Is maḡnī meḡ ki is ko Masīh ke jalīl badan se mushābihat hāsīl honewālā hai.—1 Qur. 15 : 44; Fil. 3 : 21.

9. *Kalām i Pāk men taqdīs kā kām kis ko mansúb kiyá gayá hai ?*

1. Yih Báp ko mansúb kiyá gayá hai.—1 Tas. 6 : 23 ; Ibr. 13 : 21. 2. Yih Beṭe ko mansúb hai.—Afs. 5 : 25, 26 ; Tit. 2 : 14. 3. Yih Rúh-ul-Quds ko mansúb hai.—1 Qur. 6 : 11 ; 2 Tas. 2 : 13.

Kull afāil i zāhirí men Taslís ke aqáním i salása hamesha hí muttāfiq batlāe gae hai, jis men Báp kā kām Beṭe ke aur Rúh ke wasile se hotá hai, aur Beṭe kā kām Rúh ke wasile se hotá hai. Isí sabab se taqdīs kā kām al-al-ḵhusús Rúh se munásib kiyá gayá hai, is sabab se ki is kām men wuhí fáil i saríhá hai, aur is sabab se bhí ki naját ke intizám men yihí us kā ḵhás kām ṭhahráyá gayá hai.

10. *Taqdīs ke kām men Kalām i Haqq kí kárguzári yá wasíle kí nisbat Kalām i Pāk men kyá batláyá gayá hai ?*

Taqdīs kā kull silsila yih hai, ki nazádagí men rúh ke andar rúhání zindagí kā ek nayá qáida dál diyá játá hai, jo ki rúh men kushádagí pakartá aur qáim ho játá hai, aur yih kām Rúh-ul-Quds ke wasile se ba zaria un qawánín aur ádát i afáliya ke jo ki zí-hosh aur zí-aḵhláq fáil i ḵhud-mukhtár kí rúh ko tabaí hai, aur us se kámil mutábiqat ke sáth, anjám ko pahunchá diyá játá hai. Jism aur ján kí tabaí istiadádon kí mánind, aur mánind un tabaí ádát kí jin se in istiadádon ke afál men tabdilí hotí rahtí hai, fazáil i Masíhí, yá rúhání ádaten bhí, ba wasile istiamál ke kushádagí hásil kartí rahtí hai, in fazáil ke kām kā asar Injil kí sachcháon par hotá hai, aur inhin se us ko tahrík hotí aur hidáyat míltí hai. Banújib is ke Ḵhudá kí zát kí wuh dil-kash ḵhúbián jo ki us kí súrat hai, hamári dili mahabbat ke maqásid ho játí hai; us kí mihrbání ham men shukrguzári ko paidá kar detí hai; us ke wadon par hamára bharosá qáim ho játá hai; us kā ádl ham men fáida-baḵsh ḵhauf ko paidá kartá hai, aur us ke ahkám kā hamáre úpar aisá nau ba nau asar hotá hai, ki ham se hazárhá qism kí farzandána tábidári o itáat ke kām sádir hote hai.—Yuh. 17 : 19 ; 1 Pat. 1 : 22 ; 2 : 2 ; 2 Pat. 1 : 4 ; Yaq. 1 : 18.

11. *Pāk Kalām men is kām kí nisbat Sakraminton kā kyá asar batláyá gayá hai ?*

Is kí nisbat iláhiyát-dánon men tín nau ke ḵhiyál murauwij hai—

1. Ek ḵhiyál yih hai, ki yih sakramint, alámaten hone kí wajh se, sachcháí ko áḅkhon ke áge ek zinda taur par pesh kar dete hai, aur yun in se sírf yihí matlab níkaltá hai, ki wuh Injilí sachcháon ko sírf ek taur par qábil i pizir kar dete hai.

2. Dúsrá k̄hiyál yih hai, ki yih (sakramint) apní kháss yá munásib tásir ke wasile se, taq̄dis-bakhsh niāmat yá faẓl ko “ba taur i zāhirá,” baham pahunchá dete haiñ, “is liye ki wuh faẓl ko late haiñ, khud sakramintána fial kí khubí kí wajh se, jis ko Khudá ne is hí garaz ke liye muqarrar kar diyá hai, aur na khádim i dín kí, aur na us ke lenewále kí khubí kí wajh se.”—Bellarmin, “De Sac.” 2, 1.

3. Is kí nisbat sabih k̄hiyál yih hai, ki “Sakramint faẓl ko muassir wasile haiñ, jo na sirf un par jo ki us ko láiq taur par lete haiñ, un ke fawáid i matlúb ko zāhir hí kar dete haiñ, balki dar haq̄iqat un ko yih fawáid hásil ho játe haiñ;” tau bhí yih tásir dar asl un men hí nahin hai, balki us ke munásib istiamál ke sáth un (sakraminton ke lenewalon ke) hamrah ho játe haiñ, ba báis Iláhi taqarrurí aur wade ke, aur ba báis Rūh-ul-Quds kí wisátat i hamrahí ke, aur jo kí (sakramint ke) lenewále ke imán ke istiamál ke úpar mauqúf hai, jo imán kí is fawáid ke hásil karne ká wasíla aur us kí shart bhí ho játá hai.—Matí 3 : 11 ; Aam. 2 : 41 ; 10 : 47 ; Róm. 6 : 3 ; 1 Qur. 12 : 13 ; Tit. 3 : 5 ; 1 Pat. 3 : 21.

12. *Taq̄dis men imán ká kyá kám Pák Kalám men batláyá gayá hai ?*

Imán faẓl ke silsile men auwal faẓl hai, jis ko kí rúh nauzádagí hásil karne ke baḍ hí kám men láti hai, aur yihí kull dígar fazáil kí qawáidan bunyád yá jar hai.—Aam. 15 : 9 ; 26 : 18. Chunnáñchi yih taq̄dis ke hásil karne ká wasíla hai, is taur par kí—

1. Is ke wasile se, imándár kí us nisbat men, jo kí us ke aur Khudá ke aur shariát ke bich men hai, ba hais i shart i zindagi aur mihrbáni, tabdilí dar á játi hai.—Dekho Suw. 6.

2. Is se, wuh Masih ke sáth muttahid ho játá hai.—1 Qur. 13 : Gal. 2 : 20 ; Qul. 3 : 3.

3. Yih apní hí zát men taq̄dis-bakhsh hai, is liye ki is ke wasiátarin maní men, imán, rúh kí wuh rúhání hálat hai, jis men kí wuh rúhání sachchái ke sáth zinda aur chálak rifáqat paidá kar letá hai. “Is imán se Masihí, un sári báton ko jo Kalám men zāhir kar dí gai haiñ, us ko Khudá ká sanadí Kalám samajhke haqq mántá hai ; aur us ke (Kalám ke) har har kalám kí nisbat us ká amal bhí judágána hotá hai ; wuh Kalám ke hukmon kí tábidári kartá hai, aur us kí dhamkion se k̄hauf khátá aur kámpatá hai, aur is jahán ke, aur jahán i áyinda ke liye Khudá ke waḍon ko thámbh letá hai.”—“Aq̄aid-Náma,” Báb 14, dafa 2.

13. *Kalám i Pák ke bamújib, nek kám kí nisbat men kaun kaun se amr zurúri o lázimí haiñ ?*



1. Yih ki wuh haqq maqsad se paidá ho ; yane, ki Khudá kí zát ke ausáf kí mahabbat se ho, aur us ke tasallut ká liház rahe, aur us ke jalál ke liye sargarmi ho ; aur mahabbat jo ki Rúh ká phal hai, agar hamesha ba ráh i wuqúf maujúd na bhí ho, táham lázim o wájib hai, ki us ká qáim aur mahkúm qáida rúh men musallat rahe.

2. Yih ki wuh Khudá kí záhír kí húi shariát se mutábíq ho. Ist. 12 : 32 ; Yas. 1 : 11, 12 ; Qul. 2 : 16-23.

14. *Masih kí maslahaton (yá hidáyát i maḥfi) kí nisbat, jo ki shariát ke ahkám i salbiya men dákhil nahín hain, Popí talím kyá hai ?*

Wuh yih kahte hain, ki Masih ke ahkám i bis-salb wuh hain, ki jin ká mánná har aqsám ke Masíhion par yaksán farz hai, aur un par amal karná naját ke liye zurúr hai. Lekin Masih kí maslahaten wuh sirf un par farzí batláte hain, jo ki álá darje ke kamál kí aur ek umda jazá kí tamanná o ishtiyáq men in hidáyaton ko apne dil ke hubb se ap hí iḥtiyár kar lete hain. Aur wuh kám yih hain, mujarradiyat kí hálát ko, aur apne hubb i dilí se nádári ko iḥtiyár karná, wg., aur qawáid i zuhd kí tábi-dári karni.—Bellarmín, “de Monachis.” Báb 7.

Is imtiyáz kí zubúni yún sáf záhír hai—

1. Ki Masih ká farmúda yih hai, ki Har Masíhí ap ko us kí khidmat men bilkull nisár aur niyáz kar de ; aur ki sab kuchh karke bhí ham sirf náláiq hí khidmatguzár ṭhaharte aur batláe játe hain. Pas to záid-ul-farz kám gair-mumkin hain.

2. Ki is tarah kí kull ibádat i marziya Khudáwand kí nazar men nafratí batláí gai hain.—Qul. 2 : 18-23 ; 1 Tim. 4 : 3.

15. *Jin logon ne naí paidáish húsil nahín kí hai, un ke nek aqmál kí nisbat kyá tasawwur karná cháhíye ?*

Aise gair-nauzadagi-yáfta ádmion men aksar aisí tabiaten aur khwáhishen hotí hain, ki jo ba zát i khud nisbatan achchhí hotí hain, aur wuh bahutere aise kám karte hain, jo ki apní zát men wájib o haqq hote, aur jin men Khudá kí shariát se taht i lafzí munásibat hotí hai. Táham—

1. Us kí shakhsiyat kí nisbat yih bát hai, ki har gair-nauzadagi-yáfta shakhs Khudá ke qahr aur lanat ke tale hai, chunánehi wuh koi aisá kám kar nahín saktá hai, ki jo Khudá ko pasandida ho. Mufsid ba har nau mufsid hí rahtá hai, us waqt tak ki jab tak wuh tábidár na ho, aur farmánbardár na ban jáe.

2. Us ká koi fial aisá nahín hotá hai, ki jo Khudá kí ulfat aur us kí hukúmat ke liház ke álá maqsad se kiyá jáe. Yún go ki us ke bahut se fial adaban aur us ke hamjinson kí nisbat

men achche hote hain, par in men se ek bhí Khudá kí nisbat men rúháníyatan nek nahin ho sakte hain. Fial kí zátí khúbí ke, aur fáil ke fial ke darmiyán men ba zahir bará farq hotá hai. Gunahgár, tasdiq aur nauzádagí ke qabl, muhsid hotá hai, aur us ká har fial fial i muhsidána hotá hai, go ki koí tanhá fial ba zát i khud agar dekhá jáe, to yá nek yá bad yá be-parwáh málum ho, yá nazar á saktá hai.

16. *Nek kám kis maní men naját ke liye zurúri hain ?*

Is maní men ki wuh us nisbat kí tabdíl ke, jo ki tasdiq men qarár pátí hai, aur us tabdili e tabíat ke, jo ki nauzádagí men dar á játi hai, zurúri aur be-badal phal hain, par hargiz is maní men nahin, ki wuh naját kí sawábí bunyád yá us kí shart máni jáe.

Yih zurúrat sábit hai, (1.) Khudá kí páki se; (2.) Us ke azalí iráde se; Afs. 1 : 4; 2 : 10; (3.) Masih kí maut aur us ke maḡhlási-baḡhsh asar kí rú se; Afs. 5 : 25-27; (4.) Imándár ke Masih ke sáth muttahid hone, aur us kí us Rúh kí quwat se jo us ke andar sukúnat rakhti hai, Yúh. 15 : 5; Gal. 5 : 22. (5.) Imán kí máhiyat se, jo ki pahle mahabbat kí hádí hotí hai, aur bad-azán mahabbat ke sáth apná kám yá asar kartí hai, Gal. 5 : 6. (6.) Khudá ke hukm kí rú se, 1 Tas. 4 : 6; 1 Pat. 1 : 15; (7.) Bihisht kí máhiyat kí rú se, Muk. 21 : 27.

17. *Khiláf i shariátwálon ká kḡhiyál is muqaddame men kyá hai ?*

Khiláf i shariátwále wuh ádmí hain, jo kahte hain, ki Masihion par shariát kí mutabíat farzí amr nahin hai. Wuh yih dalíl pesh karte hain, ki Is sabab se ki Masih ne hamáre badle men ahkámát i sharaí ko, aur us kí sazá ke kull madárij ko tai o purá kar diyá hai, to ab yih kuchh zurúr nahin hai, ki us ke logon par us ká amal farzí ho, khwáh wuh farz ke qáide kí haisiyat men ho, khwáh wuh shart i naját kí haisiyat men ho.— Dekho is báre men Suwál 3, Báb XXV.

Zahir hai ki kamáliyatwálon ke kull nizám, jo yih talím kar-te hain, (misl Pelejianion aur Oberliní kḡhiyálwálon ke) kí ádmí kí tábidári kí istiádád un kí jawáb-dihí ká andáza hai, yá (misl Popí aur Arminianí kḡhiyálwálon ke) yih kahte hain, ki Khudá ne Masih kí khátir ba ráh i fazl aḡhláqí kamál i *bilkulliya* ke dawon ko kam karke, imán aur Injili tábidári ke úpar láke ghaṭá diyá hai, yih sab dar asl khiláf i sharaí men dákhil hai. Is ká sabab yih hai, ki wuh sab is bát par muttafiq hain, ki Masihion par is dunyá men ab yih farz nahin hai, ki wuh Ádamí aḡhláq i kámila e *bilkulliya* ko purá karen.

Pulús rusúl ne Rúnion ke khatt ke chhathe báb men yih kah

diyá hai, ki Is makrúh bidat ká ilzám mere zamáne men merí hí talim ke úpar áid kiyá gayá hai. Aur wuh us ilzám ko na sirf matrúk hí nahin tháhrátá hai, lekin is ke baráks yih batlátá hai, ki Rástbázi e mahsúb-shuda ke wasile se. bagair sawáb i amaliya ke muft men sádiq tháhráyá jáuá, akeli mumkin shart hai, ki jis se gunahgár pák aamál ko, jo ki pisarána mahabbat ke phal hain, kám men láne kí hidáyat pá saktá hai. Masih ká áin maqsad o manshá yih thá, ki apne liye ek kháss ummat ko maqhsús kar le, jo ki nek kámon se bharpúr, yá us men sargarin hon, aur is kám ko us ne yún kiyá, ki un ko shariat kí ahdí gulámi se chhurá líyá, táki un ko Khudáwand ke ázád kie hue logon kí haisiyat baqhshe, táki wuh us se aqhláqan mutábíqat paidá o hásil kar len, jo ki is dunyá men hamesha taraqqí-pízir hálat men qáim rahe, aur jahán i áyanda men kamál ko pahunch jáe.

18. Lafz i “sawáb” ke maní kai nau par mustamal hue hain ?

Is ká istiláhi istiamál do nau par huá hai. Auwalan (1,) is ke kháss maní hain, kull khidmát kí wuh amm sífat jo ki ba ráh i qdl o insáf, ba báis apní zátí qadr aur manzalat ke mustahaq ul-ajr hain. Doyumán (2,) is ká nájáiz istiamál buzurgon men is maní men murauwij huá, ki yih ba jáe ajr yá hásil ke yá us ke barábar hai, par in logon ne us biná yá khúbí ká kuchh zikr na kiyá, jis kí rú se yih hásil ho játá hai. Turretin, L. XVII., Suwál 5.

19. Rúmí Kalisiyáwále, “sawáb i lázimiya” men, aur “sawáb i munásib” men kyúnkar yá kyá farq karte hain ?

“Sawáb i lázimiya” kí nisbat un kí talim yih hai, ki Yih sawáb mahz un kámon se mutaalliq hotá hai, jo ki nauzádagí ke bad Khudá ke fazl kí madad se kie játe, yá hote hain, aur yih sawáb ká wuh darja hai, jo ki ba zát i khud yá dar asl, aur ba ráh i haqq bhí, na nire wade yá ahd kí rú se, us ajr ke láiq hotá hai, jo ki us ko Khudá kí taraf se miltá hai. Aur “sawáb i munásib” ko wuh, wuh nek mailán yá kám batláte hain, jo ki qabl az nauzádagí, aur bagair Khudá ke fazl kí madad ke, amal men lá saktá hai, jis kí biná par Khudá ke liye yih munásib aur muzaiyab ho játá hai, ki us ke dil men apne fazl ko dálke fáil ko ajr de de.

Is báre men Rúmí kalisiyá ke thík thík matlab ká tasfiya karná niháyat hí mushkil hai, kyúnki un ke iláhiyát-dánon ke mukhtalíf khíyálát men bará ikhtiláf yá farq hotá hai, aur Majlis i Trent ke faisalaját is muqaddame men mashkúk hain.

Lekin yih ma'lum hotá hai, ki un ká ámm yaqín yih hai, ki Nek kám ke karne kí istiadád yá ki liyáqat, us fazl se paidá hotí hai, jo ki Masíh kí khátir se, sakramintón ke zariá se, gunahgár ke dil men dar á játí hai, lekin kí bad is ke yih nek kám hamáre liye is bát kí bunyád dál dete yá ho játe haiñ, kí ham naját ke aur jalál ke úpar haqqan dáwá kar sakte haiñ. Baz, misl Bellarmin ke, yih kahte haiñ, "De Justific." 5, 1, aur 4, 7, kí Yih sawáb Masihion ke nek kámon se, zátiyatan, aur K̄hudá ke wade ke sabab se bhí, mutaalliq hai; aur baz yih kahte haiñ, kí Yih kám sirf is sabab se ajr ke láiq hote haiñ, kyúñki K̄hudá ne us kám kí shart par ajr dene ká wada kiyá hai.—"Counc. Trent," Ijl. 6., Báb XVI., aur qánún 24 aur 32.

20. *Kísí kám ke dar haqíqat yá sahíh mañí men sawábí samjhe jáne ke liye kyá zurúr hai ?*

Turretin Sáhíb ne is maqsad ke liye yih páñch shart zurúrí thahráí haiñ. 1. Kí kám qarz kí ráh se na ho, ýane, kí aisá na ho, kí jis ká karná fáil par farzí ho —Lúqá 17 : 10. 2. Kí yih kám hamára apná hí kám ho, ýane, kí hamári apní tabaí qúwat hí se kiyá jáe. 3. Kí wuh kámil (yá púra o be-nuqs) ho. 4. Kí wuh us ajr ká, jo kí us ko lázim hai, musáwí ho, (yá kí us ke barábar barábar ho jáe). 5. Kí yih ajr ádl kí ráh us kám kí nisbat rást á jáe.—Turretin, L. XVII. Súw. 5.

Bamújib is bayán ke, is sabab kí maqhlúq bilkull K̄hudá hí ke tábí men hai, aur farz i kullí us se darkár hai. záhír hai, kí K̄hudá ke hukmon kí tábidárí wuh kitní hí kyúñ na kare, hargiz us ke badle men jazá kí ummed kar nabíñ saktí hai. 1. Is liye kí kám karne kí jitní qúwat us men páí játí hai, wuh us ko K̄hudá kí taraf se muft men miltí hai. 2. Is liye kí jo kuchh kám wuh kar saktí hai, wuh K̄hudá kí nisbat us par haqq o wájib hai. 3. Is liye kí wuh jo kuchh kar saktí hai, wuh K̄hudá kí mihrbání aur abadí mubárakbádí ke ajr ke barábar barábar (yá us ká ham musáwí) ho nabíñ saktá hai.

Ahd i Aamál ke taht men, K̄hudá ne rahm karke, Ádam ko, us kí tábidárí ke ajr men, abadí zindagí ke bakhsh dene ká wada kiyá thá. Lekin yih ajr, ba ráh i sáwab na thá, balki muft fáil aur wade ke úpar mabní thá. Us intizám men har bát ká hasar Ádam ke K̄hudá ke huzúr men thaharne par mauqúf thá. Jab tak Ádam be-gunáh rahá, tab tak us ke khidmát ba hasb i wada maqbul the, aur us ká ajr bhí us ko milná thá. Lekin jis waqt se kí Ádam us wada se mahrúm ho gayá, aur K̄hudá ke huzúr men sábit na rahá, us waqt se us ká koi kám aisá na thá, yá na ho saká, kí K̄hudá ke háth se jazá ká mustaujib hotá, wuh khidmát kaise hí afzal bhí kyúñ na hote.

21. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki hamáre nek kám, go ki ba wasila tasdíq ke K̄hudá kī rahmat ham par phir záhír bhí ho jae, táham wuh is qábil nahín ho sakte hain, ki ham ko múrid i bihisht yá mustaujib e firdaus baná de saken?*

1. Tasdíq Masih ke behadd sawáb ke bájs se hásil hotí hai, aur isí biná par K̄hudá kī rahmat ke, aur us ke kull behadd natáij ke ham haqqdár hote hain. Is sabab se ki kull kī bunyád Masih ke sawáb par hai, aur sab kuchh us hí men shámil hai, to hamará kisi shai ko sawában hásil karná mumkin hí nahín ho saktá hai. 2. Shariát kámil tábidári ko talab kartí hai.—Rúm. 3 : 23 ; Gal. 5 : 3. 3. Ham amal se nahín, balki fazl se bahte hain.—Afs. 2 : 8, 9. 4. Kull nek khasaten fazáil hain, yane, wuh K̄hudá kī baqshishen hain.—1 Qur. 15 : 10 ; Fil. 2 : 13 ; 1 Tas. 2 : 13. 5. Hayát i abadí blí K̄hudá kī baqshish batláí gai hai.—1 Yúh. 5 : 11.

22. *Imándároñ ke nek aamál yá kám kí, aur us jazá kí jis ká wada us ke sáth hai, nisbat men, Pák Kalám kí kyá hidáyat hai?*

Ki aamál aur us kī jazá donon hí ek hí pur fazl jar kī shákhen hain. Ahd i fazl men yaksán yih tadbir ho gai hai, ki dil men fazl jarí kar diyá jae, aur ki is fazl ká amal zindagí men záhír ho, aur fazl ke is istimál kī jazá bhí mil jae. Yih kull fazl hí se hai, fazl par fazl se, fazl, fazl par ziyáda kiyá jáne se, jo ki hamáre áge jazá kī súrat men pesh hotá hai : 1. Táki is ká ham par yih asar ho, ki dilí farmánbardári ke liye hamáre haqq men zí aql tahrík ho jae. 2. Ki yih is bát kī álamát ho jae, ki bihisht ká baqshish ke taur par milná, aur hamári abadí mubárakbádi ek fiál i adl i sharaí hai, (1) Masih ke sawáb i kámila kī nisbat men, (2) banisbat is amr ke ki K̄hudá apne muft wade ko wafádári ke sáth púra kar detá hai.—1 Yúh. 1 : 9. (3) Ki is se yih áshkára aur záhír ho jae, ki ajr i bihishtiya ko us fazl se jo ki zamíní tábidári men atá hai, ek kháss fazl ke andáze ke sáth munásibat hai : (1) is liye ki K̄hudá kī yihí marzí hai, Matí 16 : 27 ; 1 Qur. 3 : 8 ; (2) is liye ki jo fazl ham ko is zamín par yá is dunyá men atá hotá hai, wuh rúh ko fazl i bihishtí ke hásil karne ke liye taiyár kar detá hai, 2 Qur. 4 : 17.

IS KÁ BAYÁN KI ÁYÁ MASÍHÍ IMÁNDÁR KO IS ZINDAGÍ MEN KÁMIL TAQDÍS HÁSIL HO SAKTÍ HAI YÁ NAHÍN.

23. *Kamáliyat ke umúman kyá maní liye játe hain?*

Kamáliyat kī nisbat jitne mukhtalif khiyálát murauwij hain, un sab ká bil-ittifáq yih yaqín hai, ki K̄hudá ke farzandon

ke liye is dunyá men yih niamatan hasil honi munkin hain, 1, ki wuh gunáh se bilkull ázád ho jáen, 2, ki un ko us shara se jis ke taht men wuh ab zindagi basar karte hain mutábíqat hasil ho jáe. Táham un ke bích men in báton ki nisbat bará ikhtiláf hai, ki 1, gunáh hai kyá; 2, ki ab ham par kis shariat ko purá karná farz hai, aur 3, ki wuh wasáil kyá hain, jin ki badaulat yih kamáliyat hasil ho sakti hai, áyá wuh tabíat se hasil hote hain, yá ki fazl ke wasile se.

24. *Insán ki tabíat ki, aur fazl ki nisbat men Pelejianíon ke jo k̄hiyál hain, un se kamáliyat ke báre men kyúnkar hidáyat hoti hai?*

Auwalan (1). insáni tabíat ke báre men Pelejianíon ká yih aqída hai, ki Wuh asl men bargashtagi ke báis se bigri hui na thi, aur ki har shaḡhs men itni qudrat maujúd hai, ki apne kull faráz i matlúba ko purá kar de, is sabab se ki K̄hudá ba ráh i adl insán se wuh kám talab nahin kar saktá hai, jis ke karne ki us men puri qudrat na ho. Doyuman (2), K̄hudá ke fazl ki nisbat men un ká aqída yih hai, ki Yih fazl sirf yihi hai, ki hamáre dilon ki háláten yá us ki tarkiben munásib kar di gai hain, aur ki K̄hudá ki zahir ki hui sachehái ká un par asar hotá hai, aur wuh munásib háláten hain, ki jin men K̄hudá ne insán ko rakh diyá hai. Is ke mutábíq Masíhi kalisiyá men, ba hamráh Masíhi Mukáshafe (yane Kalám i Pák) ke ádmí niháyat hí munásib aur munkin hálát men rakh die gae hain, ki un ko apne faráz ke purá karne ki ragbat ho. To is nizám se yih saríh natíja nikaltá hai, ki Har shaḡhs, yane, har shaḡhs jo ki cháh tá hai, apni tabái táqaton ko aur apne mauqa ko káfi ihtiyát ke sáth kám men láne se dar haqíqat kamáliyat ko hasil kar le saktá hai.—Wigger's "Historical view of Augustinianism and Pelagianism."

25. *Pelejiani k̄hiyál ke mutábíq, us gunáh ki jis se ádmí kámil ázádí hasil kar saktá, máhiyat kyá hai; aur wuh shariat kyá hai, jis ko wuh kámil taur par purá kar sakti hai, aur wuh wasáil kyá hain, jin se yih kamáliyat hasil ho sakti hai?*

Yih log tabíat ki asli aur zati kharabi se munkir hain, aur yih kahte hain, ki *Gunáh* shariat ka dida o danista udul hai, jis se har shaḡhs agar cháhe to kinarakashi kar saktá hai.

Banisbat us shariat ke jis ko ádmí apni sar e dast hálát men kámil taur par purá kar saktá hai, un ká aqída yih hai, ki Yih K̄hudá ki akeli aur asli shariat hai, ki jis ke wájibát ká andáza, har har shaḡhs ki nisbat, us shaḡhs ki istiadád aur pahchan ke mauqon par mauqif hai. Is kamáliyat ke hasil karne ke wasail

kí nisbat men un ká yih k̄hiyál hai, ki Ádmí kí tabaí marzí men yih púri istiadád maujúd hai, ki apne kull wájibát ko púra kar de, aur wuh K̄hudá ke fazl kí madad ko sirf saheháí kí tásir se aur un munásib mauqon se mansúb karte hain, ki jin se ádmí ko apní táqat ko kám men láne ke liye tahrik hotí hai. Bamújib is k̄hiyál ke kámil taqdís ke wasile yih hain, auwalan, ádmí kí apní khwáhish, aur doyman, kalám kí tiláwat kí madad, aur hoshyári ke sáth imtihán se kinárákash honá, wg.

26. *Romaní, kamáliyat kí tálím ko kis maní men lete hain?*

Is báre men, misl kull daqíq masalon ke, Trent kí Majlis ke faisalaját, khwáhi na khwáhi mashkúk hain. Unhon ne yih qáida rakhá hai, ki shariat un ke liye zurúr mumkin ho saktí hai, jin par kí us ká hukm jáiz kiyá gayá hai, is sabab se, ki K̄hudá aisi báton ká hukm nahín detá hai, jo kí ádmí kí hadd i imkán se báhar ho. Tasdiq-yáfta (taqdís-yáfta) ashk̄hás K̄hudá ke fazl se jo kí un ke andar sukúnat kartá hai, shariat i Iláhi ko rázi kar saktá hai, jahán tak kí wuh ba ráh i fazl Masih kí khátir se hamári hál kí istiadádon ke mutábíq munásib kiyá gayá hai. Táham wuh yih bhí iqrár karte hain, kí rástbáz insán se har roza wájib-ul-ufú gunáh sarzad ho sakte hain, aur kí insán jab tak jáma e insániyat men maujúd hai, tab tak bilkull hí begunáh zindagi kar hí nahín saktá hai, (tá waqte kí K̄hudá kí taraf se us ko us kí niamat i khás hásil na ho); par tis par bhí tajaddud-yáfta ashk̄hás isí zindagi men shariat i Iláhi kí púri púri muháfizat kar saktá hai; hattá kí maslahat i Injili par amal karne se jo kuchh kí hukmí thahráyá gayá hai, us se bhí ziyáda kar saktá hai; aur yún, jaisá kí bahutere muqaddas dar haqíqat kar guzre hain, wuh záid-ul-farz sawáb ká ek zaḥhíra jama kar de saktá hai.—“Majlis i Trent,” Ijlás VI. Is se bhí muqábila karo, báb 11 aur 16, aur qawánín 18, 23, aur 32. Dekho bhí Suwál 14.

27. *Wuh log kis maní men yih kahte hain, kí Tajaddud-yáfta insán is zindagi men be gunáh rah saktá hai; aur kis maní men shariat ko bakhúbí rázi kar saktá hai; aur un kí tálím ke mutábíq kin kin wasáil se yih kamáliyat hásil ho já saktí hai?*

Gunáh kí nisbat men, wuh log muhlik aur mumkin-ul-ufú gunáhon ke bich men farq karte hain, aur kí wuh burí khwáhish jo kí tajaddud-yáfta men rah játi hai, aur jo kí aslí gunáh ká natíja, aur gunáh i saríhá ke liye khurák sí hotí hai, (yá jo kí gunáh i saríhá ko ishtiála detí hai), ba zát i khud gunáh nahín hai, is sabab se kí gunáh us hí waqt gunáh hotá hai, kí jab marzí bad-khwáhish kí tahrik se razámand hotí hai. Bamújib

in k̄hiyálát ke un ká aqída yih hotá hai, ki Masíhí is zindagí men muhlik gunáhoṅ se to albatta bachá rah saktá hai, lekin bad k̄hwáhishoṅ kí andarúni tabrik se hargiz rihái pá nahin saktá hai, aur na is khatre se bach saktá hai, ki apní nádání aur beparwái yá k̄hwáhish e bejá se mumkin-ul-ufú) gunáh ke phande men giriftár ho jáne ke láiq na ho sake.

*Banisbat us shari'at ke*, jis ko ki imáudár is zindagí men púre púre taur par rázi kar de saktá hai, un ká aqída yih hai, ki Azbaski K̄hudá ádil hai, aur ham se námumkin bát ko talab nahin kar saktá hai, to us kí shari'at ba ráh o imdád i fazl hamá-rí hál kí istiádádoṅ ke bamújib munásib kar di gai hai, aur ki ham is hí shari'at ko púrá kar sakte haiṅ.

Is kamáliyat ke hásil karne ke *wasáil kí nisbat men*, un ká yih aqída hai, ki K̄hudá ká fazl hamáre sáre nek kámoṅ ke máqabl záhír hotá, aur us ke hamráh rahtá, aur us ke píchhe píchhe lagá chalá átá hai, aur ki is fazl ko un sakramiṅtana aur pádrí-ána zaríoṅ se talab karná cháhiye, jin ko Masíh ne apní kalisiyá men muqarrar kar diyá hai, al-al-k̄hususú duá ke aur roze ke aur k̄hairát ke kámoṅ ke wasíle se, aur pákdámaní aur tábídarí aur iflás i bá k̄hud-há kí nisbat Masíh kí mashwaratoṅ ko púrá kar-ke záid-ul-farz sawáb ko hásil kar lene se.—“*Council of Trent*,” Ijl. XIV., Báb V., Ijl. VI., Báb XI. aur XII., Ijl. V., Qánún 5; aur “*Cat. Rom.*” His. II., Báb II., Suw. 32, aur His. II., Báb V. Suw. 59, aur His. III., Báb X., Suw. 5-10.

### 28. *Qadím Arminianóṅ ne is kí talím kis tarz par kí ?*

Arminius ne is báre men apne dilí shakk ko záhír kiyá, (dekho “*Tasánif i Arminius*,” mutarjama e Nichols, Jild I., saf. 256). Lekin un ke pairauroṅ ne jo un ke qáim-maqám hue, aur jo Rimánstrant fariq men hádián i iláhiyát hone ká dam bharte the, kamáliyat ká jo k̄hiyál mushtahir kiyá, wuh ba záhír Wesley Sábib ke aur un ke pairauroṅ ke k̄hiyál se mutábíq ho játá hai, yáne, ki “*Admí*, K̄hudá ke fazl kí madad se, us ke kull hukmoṅ par Injil ke yá áhd i fazl ke mutábíq kamál ke sáth yá bak̄húbí amal kar saktá hai. Injilí álátarin kamáliyat men (kyúnki ham sharaí kamáliyat ká zikr nahin karte haiṅ, jis men ki kámil be gunáh ba hama wujúh aur ba darja e kamál mashmúl hai, aur kull ná-kámiliyat ká aur kamzorí ká maní hotá hai, is liye ki is ko ham gair-mumkin samajhte haiṅ), do báten shámil haiṅ, auwalan (1.) Ek aisi kámiliyat jo ki har shaḅs kí quwatoṅ ke mutábíq hotí hai; aur doyuman (2.) Ek barábar taraqqí karne kí, aur apní quwatoṅ ko ziyáda barháne yá mazbút karne kí. k̄hwáhish rakhní.”—Episcopiús, maṅqúla e Dr. G. Peck Sábib, dar bára e “*Masíhí Kámiliyat*,” safhát 135 aur 136.



29. *Is báre men Wesleyaní talím kyá hai?*

1. Yih—Ki harchand har imándár, tasdíq-yáfta hote hí nau-zádagí ko hásil kar letá hai, aur taqdis ke ibtidáí maráhil ko shurú kar detá hai, táham zátí gunáh ke bahut se baqíe is men maujúd rahte haiñ, aur jism kí laráí rúh ke sáth qáim rahtí hai, jo kí bahut arse tak baní rah saktí hai, lekin jo kí kisé na kisé waqt, qabl us ke kí koi shakhs bihisht men dañhl páne ke láiq ho jáe, zurúr hí mauqúf ho jáegí.

2. Yih—Ki taqdis men is tarah kí afzáish paidá karne kí bábat, ba zát i khud kámiliyat nahín hai, jis ká munásib bayán “púri.” yá “kámil taqdis” ke fiqrát men hotá hai. Har imándár yá wárisán i jalál ko, khwáh jald, khwáh ba der, is ká tajriba karná amr i zurúri hai; harchand kí bahutere ádmí is ko anqarib waqt i marg par hásil nahín kar sakte haiñ, par is zindagí ke darmiyán men us ká kisé qadr hásil honá hai, chunáñchi har shakhs par farz hai, aur is ká haqq bhí hai, kí is hí dunyá men us ke hásil kar lene kí khwáhish aur ummed rakhe, aur us ke liye koshish bhí kare.

3. Yih—Ki Injilí kámiliyat kí yih hálát aisí nahín hai, kí ádmí men itní táqat á jáe, kí wuh pákí kí us aslí aur kullí shariát ko jis ke taht men Adam rakhá gayá thá, kámil taur par púri kar sake, aur khatá men aur jismáni kamzorion men, aur tabái be-iatidálion men mubtilá na ho sake; lekin yih to albatta hai, kí gunáh ke batiní mailán aur us ke afál i zahirá se kinára-kash ho, is sabab se kí yih ek aisí hálát hotí hai, kí jis men Masih par kámil imán láne, aur Khudá kí kámil mahabbat kí tabíat kull rúh par ehá játi hai. aur kull zindagí us kí mahkúm ho játi hai, aur yún ádmí “Masih kí shariát” ke un kull wájibát ko, jis ke taht men ab Masihí kí ázmáish rakhí gai hai, púra kar detá hai.

30. *Wuh kis maní men yih talím karte haiñ, kí ádmí be-gunáh zindagí basar kar saktá hai?*

Wesley Sáhíb ne khud to “Be gunáh kámiliyat” ká fiqra mustámal nahín kiyá hai, harchand kí unhoñ ne us ke istíamál par iatiráz bhí nahín kiyá. Unhoñ ne “gunáh i wájib ke, yane, kisé malúm shariát ke udúl i bá khúd-há men, aur gunáh i gair-wájib ke, yane, kisé malúm yá gair-malúm shariát i Iláhi ke udúl i majbúriya yá be-dída o dánista gunáh ke darmiyán men farq kiyá hai,” chunáñchi un ká yih bayán hai, kí “Mujhe yih yaqín hai, kí is zindagí men aisí kámiliyat hai nahín, kí jo aise be-dída o dánista yá majbúri khatákári se mubarra ho, is ko main un ná-wáqifiyaton aur galation ká tabái natija qarár detá yá

samajhtá hún, jo ki insániyat se judá ho nahín saktá hai.” Wuh yih bhí kahte hain, ki Kámil Masíhí kí tábidári “Khudá kí sakht adálat ke áge qáim rah nahín saktí hai, lekin kafáre ke khún kí muhtáj hotí hai,” chunánchi wuh log jo bahut hí kámil hain, yih “hamesha kah sakte hain, ki ‘Hamári khatáen muáf kar;’” aur Dr. Peck Sáhíbh kahte hain, ki Jo ádmí is dunyá men ziyádatar pák hain, yih wuh hain, “Jo ki apne ko ziyádatar nafratí aur mutanaffir samajhte hain.” Par is ke sáth hí un ká aqída yih hai, ki Ádmí is zindagí men hí kámil aur mudám mahabbat kí hálat ko hásil kar le saktá hai, jis se ki Injílí tábidári ke kull wájibát bilkull púre ho játe hain. Khudá kí aslí aur bilkulliya shariat ádmí ke liye gunáh nahín giní játi hain, is sabab se ki us kí rástbázi ke liye Masíh shariat kí gáyat kar diyá gayá hai, aur wuh Masíh kí khátir se us shariat ke band se ázád kar diyá gayá, aur “Masíh kí shariat” ke taht men láya gayá hai, aur Masíhí ke liye mahabbat kí is hí shariat ká udúl, gunáh hotá hai. Dekho Wesley Sáhíbh ká “Risála e Kámiliyat i Masíhí,” jo ki “Methodístí Talímí Risálat ke hujm ke sáth munsalik hai,” safháat 294, 310, 312, aur Dr. Peck Sáhíbh kí tasníf mausúm “Talím i Kámiliyat i Masíhí,” safha 204.

31. *Un ke gaul ke mutábíq wuh kaun sí shariat hai, jis kí kámil tábidári Masíhí is zindagí men bahhúbí yá kámil taur par kar saktá hai?*

Dr. Peck Sáhíbh apní tasníf ke 244 safhe men yih farmáte hain, ki “Bargashta insániyat ke liye, us kí hál kí hálat i imtihániya men shara e aqhláqí kí kámil tábidári gair-mumkin hai. Chunánchi Masíhí kámiliyat se aqhláqí shariat kí kámil tábidári murád nahín hai.”—Peck, saf. 244.

Is shara e aqhláqí ko wuh ámm aur bebadal batláte hain, aur kahte hain, ki Kull fáilín i zí-aqhláq par us ke púra karne ká farz mudám áid hai, aur go ki gunáh ke báis se wuh adam-táqat ho gae hain, táham wuh us ke band se rihá ho nahín sakte hain.—Peck, saf. 271. Lekin is shariat ko insán se do chand munásibat hai. 1. Yih un ke wujúd aur fial ká qánún hai. 2. Yih maqbúliyat kí shart hai. Gunáh ke báis se, ádmí ke liye shariat ke wasíle se naját ká hásil karná gair-mumkin ho gayá hai, chunánchi Masíh ne záhir hoke is shariat kí kámil tashaffí hamári iwaz men kar dí hai, aur yún wuh hamáre liye shariat kí gáyat ho gayá hai. Is liye azbaski yih shariat hamáre farz ká qánún i abadí hai. Masíh ne us ko mansúkh karke hamári maqbúliyat kí shart baná diyá hai. Fa liházá, “Kisí zinda ádmí par yih farz nahín hai, ki shariat i Ádamí par amal kare, jis tarah kí Músawí shariat par amal karná farz nahín hai, (jis se merí

murád yih hai, ki yih hál kí aur áyinda naját kí shart nahin hai.") "Risáil i Talími," saf. 332. "Injil jo ki shara e mahabbat yá 'ázadí kí shariát' hai, aur in hí sharáit par naját ko pesh karti hai, aur tau bhí wuh udúl-shuda shariát kí himáyat ká intizám kar detí hai. Tasdíq kí shart i auwal khud imán hí hai aur shart i maqbúliyat i mudámí wuh imán hai jo mahabbat se kám kartá hai. Imán ke aur mahabbat ke darje hain, . . . Kámil imán aur kámil mahabbat Masíhí kámiliyat hai." "Masíhí ke wasf ká tasfiya Injil kí sharton se hotá hai; Masíhí kámiliyat men in sharáit kí kámil amal darámad shámil hai, aur bas."

32. *Un kí talím ke mutábíq yih kámiliyat hásil hyúnkar ho saktí hai ?*

Wesley Sáhíb kahte hain, "Main yaqín kartá hún, ki yih kámiliyat rúh men hamesha imán ke sáda fial ke wasíle se ávan fánan ba taur i natíja paidá kar dí játí hai. Lekin main yih bhí yaqín kartá hún, ki is lambe ke qabl aur us ke bad bhí yih kám rafta rafta hotá rahtá hai."—Muqtabisa e Dr. Peck, safháat 47, 48.

Un ká (Weslianion ká) yih aqída hai, ki Yih kámil taqdís ádmí kí quwat yá us kí khúbíon kí wajh se hásil nahin hotí hai, lekin bilkull hí fazl ká kám hai, jo Masíh kí khátir, Rúh-ul-Quds ke wasíle, Khudáwand Ísá Masíh par imán láne ke báis se hotá hai, jis imán men yih yaqín dákhbil hai—1. "Ki Injil kí tadbíren káfi hain, ki rúh ko gunáh se kámil ázadí bakhshen." 2re. "Ki yih tadbíren hamáre liye kí gai hain." 3re. "Ki yih barakat hamáre liye abhí maujúd hai."—Peck, "Ch. Doc. Sanc.," safháat 405-407.

33. *Kámiliyat kí Oberliní talím kyá hai ?*

"Yih hamáre kull farz ká, aur kull wájibát ká jo Khudá kí nisbat, aur kull dígar maqhlúq kí nisbat ham par áid hotá hai, purá purá aur kámil taur par purá karná hai." Yih Khudá kí aslí aur álamgír shariát hai, lekin jo ki hamesha na ba ráh i fazl, balki ba muqtazá e ádl, apne wájibát ko ádmí ke hál kí istiádád ke mutábíq tartib detá hai. Khudá kí shariát ab wájiban yá haqqan ham se yih talab nahin kar saktí hai, ki ham us ko us taur par pyár karen, jaisá ki ham us hál men kar sakte, ki agar ham apní auqát wg. ko hamesha bihtar taur par sarf kar sakte, aur us ko taraqqí dete rahte. Táham Masíhí ab bhí "ek kámil aur begaraz khairkhwálí" kí hálát ko, sháyad ki "apne ilm ke mutábíq aisí rástí ke sáth jaisá ki Khudá hai," aur "Khudá kí marzí se aisí kámil mutábíqat ke sáth jaisí ki ásmán ke báshindon kí marzí hai," hásil kar saktá hai. Aur malúm hotá hai,

ki Finney Sáhíb yih talim karte haiñ, ki Yih haqíqí Masíhí tajribe kí asfaltarin hálat ke liye bhí zurúr hai. Is kí haqíqat yih ma'lúm hotí hai, ki K̄hudá ká haqq hai, ki sirf us hí bāt ko talab kare, ki jis ke karne kí ham ko qudrat hai; chunāñchi is se yih natíja nikaltá hai, ki ham men yih púri táqat hai, ki K̄hudá ke kull wájibāt ko púrá kar den, liházá ham *apní nisbat* K̄hudá kí marzí se aisí kámil mutábíqat rakh sakte haiñ, jaisá ki ásmán ke báshinde *apní nisbat* K̄hudá kí marzí se mutábíqat rakhte haiñ.

Pres. Mahan, "*Scripture Doctrine of Christian Perfection*," [Talím i kalámí banisbat kámiliyat i Masíhí,] aur Prof. Finney "*Oberlin Evangelist*," Jild IV., No. 19, aur Jild IV., No. 15, muqtabisa e Dr. Peck.

34. *In mukhtalíf, Pelejíaní, aur Romaní, aur Arminianí, aur Oberliní k̄hiyálát men kin kin báton men mutábíqat, aur kin kin báton men gair-mutábíqat yá ikhtiláf hai?*

1. Yih kull is bāt par muttáfíq haiñ, ki ádmí ke liye mumkin hai, ki is hí zindagí men aisí hálat ko pá jáen, ki jis men wuh ádatan aur kámilan apne sáre farz ko adá kar de sakeñ, yañe, ki jaisá K̄hudá cháhtá hai, ki wuh filhál hon, yá karen, wuh kámil taur par waise ho sakte aur waisá hí kar sakte haiñ.

2. Pelejíaní k̄hiyál men báqí sabhon se yih farq hai, ki wuh yih kahte haiñ, ki Hamárí tabaí aur aḳhláqí qúwatan yá táqaten bigrī nahín haiñ, chunāñchi un kí talím yih hai, ki Ádmí ko kámil karne ke liye fauq-ul-ádat fazl kí zurúrat hí nahín hai.

3. Pelejiní aur Oberliní k̄hiyálát men is bāt men mutábíqat hai, ki donoñ hí yih kahte haiñ, ki K̄hudá kí aslí aḳhláqí shariát kamáliyat ká bairaq hai. Lekin Oberliní iláhiyát-dāñ yih mánte haiñ, ki Hamárí qúwatan gunáh ke sabab se bigar gai haiñ, chunāñchi is biná par un ká aqída yih hai, ki K̄hudá kí shariát, ba muqtazá e adl, apne wájibāt ká intizám baní Ádam ke hál kí istiadádon ke mutábíq hotá hai. Romaní bhí is hí shariát ko kámiliyat ká bairaq batláte haiñ, lekin in ke aur Pelejíaníon ke k̄hiyál men yih farq hai, ki wuh (yañe Romaní) yih kahte haiñ, ki Shariát ke taqáze ádmí kí bigrī húi qúwatan ke andáze ke mutábíq hote haiñ; par sáth hí is ke in ke k̄hiyál men aur Oberliní k̄hiyál men yih farq hai, ki un ke k̄hiláf yih kahte haiñ, ki Shariát ke taqázon kí kamí ádmí kí kamzor qúwatan ke sáth mutábíq kiyá janá, ba iwaz taqáza e adl ke, ba ráh i fazl Masíh ke sawábon ke báis se hai. Arminianí k̄hiyál men báqí sabhon se yih farq hai, ki yih (Arminianí) kahte haiñ, ki Yih aslí shariát Injilí kámiliyat ká bairaq nahín hai; aur in ká aqída yih hai, ki Jab kí Masíh ne us shariát ko púri

kar diyá, to ab Masihí se faqt yih talab kiyá jātá hai, ki Injilí ahd i fazl ke wájibát ko hi púrā kare. Tāham is haqíqat kí máhiyat ba sūrat i zābir is bāre men Rūmí k̄hiyāl se gair-muttafiq malūm hotí hai.

4. Romaní aur Arminianí k̄hiyālāt men yih *ittifāq* hai,—ki 1. Donoñ hi yih mánte hain, ki kámil Masihí ab bhí aslí aqhlá-qí shariát ke intizámát ke udúl karne ke k̄hatre men, aur ki us se galatián aur kamzorián zāhir ho saktí hain. Romaní in ko mumkin-ul-ufú gunáh kahte hain; aur Arminianí in ko galatián aur kamzorián batláte hain. 2. Donoñ hi ká yih aqida hai, ki ádmí ko kámil karne ke kull kám ká hasar Rūb-ul-Quds ke asar par mauqúf hai, jo ki Masih kí k̄hátir se bakhsh diyá jātá hai. Lekin sáth hi is ke donoñ men auwalan, us imán kí máhiyat kí nisbat jis se taqdís ká kám hotá hai, aur dūsre, nek kámon ke sawáb kí nisbat men, ikhtiláf hai.

35. *Ahl i kámiliyat kin daláil kí biná par apne k̄hiyālāt ko gāim karte hain, aur un ke kyá jawábát ho sakte hain?*

1. Wuh yih dalíl pesh karte hain, ki Yih kámiliyat is hí zindagí men *hásil ho saktí* hai, is liye ki (1.) Yih K̄hudá ká hukm hai, aur wuh hargiz gair-mumkin bát ká hukm na degá.—Matí 5 : 48. (2.) Yih is haqíqat se bhí sábit hotá hai, ki Injil men K̄hudá ke logon kí kámil taqdís ke liye púrā púrā ilāj baham pahunchá diyá gayá hai, yāne, ki is se afzal tadbír na húi hai, na hogí. (3.) Yih amr is bát se bhí musbit hai, ki K̄hudá ne yih wada kiyá hai, ki Main Isráel ko us kí badíon se khalási bakhshúngá, wa alá házá.—Zab. 130 : 8; Hiz 36 : 25-29; 1 Yúh. 1 : 7, 9. (4.) Yih muqaddason kí un duāon kí rú se bhí, jo maqbúl ho gain, aur Kalám men darj hain, sábit hai.—Zab. 51 : 2; Ibr. 13 : 21.

2. Wuh yih dalíl bhí pesh karte hain, ki Logon ne *wāqāʾ* yih kámiliyat hásil kar lí hai. Is ke subút men wuh (1) Baibal kí áyát men se Dáúd kí nazír pesh karte hain.—Aamál 13 : 22. Dekho bhí Paid. 6 : 9; Aiy. 1 : 1; Lúqá 1 : 6. (2) Wuh zamána e hál ke namúne bhí pesh karte hain.—Dekho Peck Sáhíb kí tasníf “Masihí Kámiliyat,” safláat 365-396.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain—

1. Kí Pák Kalám men kahín yih nahín áyá hai, ki Masihí is zindagí men is kámiliyat ko aise taur par hásil kar saktá hai, ki begunáh zindagí basar kar sake.

2. Kí k̄háss k̄háss bayánát kí sharh aise taur par honí chāhiye, ki jo Pák Kalám kí kámil shahádat ke sáth mutábíq ho jae.

3. Kí istiláhát i Kalám i Pák men hargiz hargiz yih ishára nahín miltá hai, ki ádmí is dunyá men begunáh zindagí basar kar saktá hai. K̄hudá ke ahkám Insán kí jawáb-dihí ke hasb i

hál hain, aur muqaddason ke hausile aur un kí duāen un ke farāiz aur gāyat niamaton ke hasb i hál hain, na yih kí wuh un kí filhál kí istiadád ke mutábíq húe hain. Taraqqí ke har zamáne men, aur har har fial men Masíhí ká manshá i haqíqí yihí hotá hai, kí kámiliyat ko hásil kare. “Kámil,” aur “be-áb” yih istiláhát aksar nisbatí hote hain, yá un se mahz sihat yá sadáqat yá rástí ke maní nikalte hain. Yih bát haqíqat i mazkúr-shuda se wázih o áshkárá ho játí hai—

4. Kí Pák Kalám men jitne kámil ádmion ká mazkúr húa hai, un se gunáh húe hain; maslan Núh, aur Aiyúb, aur Dáúd, aur Púlús kí hálát par liház karo, aur bhí Paid. 6 : 9 ko ba muqábila Paid. 9 : 21, aur Aiy. 1 : 1, ba muqábila Aiy. 3 : 1, aur 9 : 20 par gaur karo; aur bhí dekho Gal. 2 : 11, 14; Zab. 19 : 12; Róm. 7 : Gal. 5 : 17; Fil. 3 : 12-14.

36. *Pelejianí kámiliyat ke kھیál ke úpar kyá kháss kháss iqatiráz áid ho sakte hain?*

Yih Masíhí nizám ke bilkull hí kھیál hai. Us kí asl haqíqat yih hai, kí Yih log aslí gunáh kí nisbat Kalám men jo gawábh maujúd hai, aur talab i muassir men fazl kí rúh ke kám se, bilkull munkir hain, aur kahte hain, kí Admí men apne ko bachá lene kí táqat hai. Is ke mutábíq gunáh kí khatákári aur zillat ká kھیál bahut hí haqír kar diyá játá hai, aur Khudá kí pák shariat kí wasát, aur rúháníyat, aur be-tabdilí bhí bahut hí abtar kar dí gai hai. Albatta yih to akelé kھیál hai, jo kí kámiliyat ke kھیál se kámil mutábíqat rakhtá hai, par sáth hí is ke usí qadr Masíhiyat ke bilkull hí kھیál bhí hai.

37. *Rúmi kalisiyáwálon ke kھیál par kyá kháss kháss iqatiráz áid hote hain?*

In ke kھیálát—

1. Gunáh kí haqíqí máhiyat se gair-mutábíqat rakhte hain. In ke mutábíq nafs kí burí khwáhishen gunáh hí nahin hain, aur sirf wuhí afál gunáh mutasauwir hote hain, jo kí bad khwáhishon kí tahrik se ba hasb i marzí muttafiq hoke amal men áte hain. Yih log wájib-ul-ufú aur muhlik gunáh men farq nikálte aur batláte hain. Par haqíqat yih hai, kí har gunáh muhlik hai, aur nafs i (ammára kí) bad khwáhishen, yane, “gunáh jo ham men bastá hai,” aur jo “hamári shariat i ajzái” hai, yih gunáh kí ain máhiyat hai.—Róm. 7 : 8-23.

2. In ká kھیál Khudá kí pák shariat kí máhiyat se gair-mutábíq hai, jo kí dar asl be-badal hai, aur jis ke dawé yá wájibát hargiz insán kí kamzor húi húi istiadádon ke andáze ke mutábíq kam nahin kie gae hain.

3. Is ká tawassul dar haqíqat nek kámon ke sawáb ke k̄hiyál se, aur záid-ul-farz kámon ke alá sawáb se, jo ki Injil kí asl usúl ko bilkull hí tah o bálá kar detá hai, mutaalliq hai.

38. Oberliní k̄hiyál par kyá iqtiráz i k̄háss áid hote haiñ ?

Yih k̄hiyál banisbat dígar k̄hiyálwálon ke Pelejiani k̄hiyál kí ná-mutábíqat aur k̄hiyál i Masíhí tabíat se ziyádatar munásibat rakhtá hai. Par is men aur us bidat men itná farq to hai, ki yih, yih kahte haiñ :—1. Ki Khudá kí shariat, ba hais i taqáza e adl ádmí kí kamzor istiadádon se mutábíq kar dí gai hai. 2. Ki ádmí kí is zindagí kí kamtián, ba muqábila e asli shariat i iláhi gunáh men dákhil nahin haiñ, is wajh se ki ádmí ke farz ká andáza mahz us kí istiadád hí se hotá hai. 3. Ki wuh is kámiliyat ke usúl ko “kámil aur be-garaz k̄hairk̄hwáhi” qarar dete haiñ. In sári báton kí nisbat men bhí yih [yá in ká] k̄hiyál, Khudá kí shariat kí asl máhiyat se aur gunáh aur nekí yá sawáb kí, asl máhiyat se k̄hiláf átá hai.

39. Arminiani k̄hiyál par kyá kyá iqtiráz áid hote haiñ ?

Is k̄hiyál men jaisá ki Weslian mustanad musannifon ne us ká bayán kiyá hai, banisbat in dígar k̄hiyálwálon ke, Masíhí mazhab ke qawáid aur tabíat se bahut hí kamtar kam-mutábíqat hai, chunánchi usí qadr ba hais i k̄hiyál bhí us men kamtar hí kam-mutábíqat ba zát i k̄hud hai, aur alfáz i istiláhiya ke istiamál men bhí kamtar sihat pái játi hai. In Masíhí bháion kí, un ke alá k̄hiyálát kí wajh se, aur tahsíl i Masíhí ke álátarin andáze ke úpar zor dene ke farz kí wajh se aur us kí ba dil himáyat karne ke báis se, un kí tazím karní wájib hai, hálánki hamesha hí is ká afsos hai, ki un ke báni ne nizám ke tawahhumát kí wajh se yih barí galatí kí hai, ki is qadr beshqímat sachchái ko aise k̄hiyál aur istiláhát ke sáth us ko aise gair-munásib taur par wábasta kar rakhá hai, ki jis ká taalluq ek saht galatí ke sáth hí ho saktá hai. Lekin yahan yih kah dená bhí wájib hai, ki jab kisí amr kí nisbat Arminiani talím ká mazkúr húa hai, to us se al-al-k̄husus us hí tarz se nisbat hai, ki jis men Dach Rímánstrant fariqwálon ne us kí tashríh kí hai, na yih, ki in ko us tarz par mán liyá jae, ki jis tarz par tarmim-yáfta Weslian Kalisiyáwálon ke mustanad musannifon ne us ká bayán kiyá hai, jinhon ne ki in ká bayán kamtar mantiqána tarz ke sáth kiyá hai, aur jo ap ko “Evangelical Arminians” (Injilí Arminian) kahte haiñ. Us k̄háss k̄hiyáli gair-wazáhat kí wajh jin se un ke bayán men táríki sí pái játi hai, al-al-k̄husus tasdiq aur kamáliyat ke bare men, yih hai, ki Un men ek sargarm, aur mahabbat se bhari húi aisi Masíhí kárguzári hai, ki jis men un ko Arminian

Filásafi ke galt muqaddamát se muámala hai, yá ki un se hujjat darpesh hai.

1. Hálánki bár bár us dochand nisbat men jo ki K̄hudá kí aslí shariát ke insán ke sáth in do maon men, yane, (1) ki wuh hamáre wujúd aur fiál ká qánún hai, aur (2) ki wuh K̄hudá kí rahmat ko hásil karne kí shart hai, farq to kiyá gayá hai, táham un ke kull k̄hiyál kí biná is bát par hai, ki yih donon báten jo ki bilkull alag alag haiñ, mantiqána taur par khalt malt kar dí gai haiñ. Dr. Peck Sáhíb kí barí talim yih hai, aur bahuterí Weslian shahádaton ko qáim kartí hai, ki: K̄hudá kí aslí shariát álamgír aur bebadal hai, aur us ke dáwe hargiz na badal sakte haiñ, aur na un men musálibat ho saktí hai. Ki is shariát kí tábidári asli Ahd i Aamál kí shart thí. Ki Ádam ne is shart ko tor dála, lekin Masíh ne, hamári k̄hatír, is ko ba k̄hushí yá bilkull hí púra kar diyá, aur yún K̄hudá kí bebadal shariát ba jinsihí qáim rahí. Chunan̄chi wuh is se yih dalíl pesh karte haiñ, ki Ab ímándár shariát ke taht men nahíñ, balki fazl ke ahd ke taht men hai, yá bamújib qaul i Wesley Sáhíb “Yih hál kí yá áyinda naját kí shart hai.” Is ke jawáb men ham yih kahte haiñ, ki Is men shakk nahíñ hai, ki Masíh hamári rástbázi ke liye shariát kí gáyat hai, táham Masíh ne hamáre badle men is bebadal shariát ko is maní men púra nahíñ kiyá hai, ki wuh hamáre liye qánún i amali nahíñ hai, ki jis kí mutábíqat hásil karná ham par farz hai. Kámiliyat ek aisí bát hai, jo ki hamári zátí sifat se munásibat rakhtí hai, na hamári nisbaton se; wuh amr i akhláqí aur zátí hai, na adlí. Is liye us bát ke sábit karne ko, jis par ímán lâne se ham ko bhí k̄hushí hotí hai, ki K̄hudá kí aslí shariát, taht i ahd i Injilí men, ab hamári naját kí shart nahíñ hai, is bát ko sábit karne ke liye zará sí bhí mufid nahíñ hotí hai, ki Injil ke taht men, K̄hudá, ham se aisí tábidári talab kartá hai, jo ki banisbat us ke jo ki ham se pahle talab kiyá játá thá, kamtar alámat ke úpar munfasil ho jáe.

2. Yih k̄hiyál ahd i fazl kí nisbat us Arminianí k̄hiyál ká ek juz hai, jis ko ki ham Injil se bilkull hí gair-mutábíq páte haiñ, aur jis se ki Watson Sáhíb (dekho un ke “*Institutes*,” His. II. Báb 23) gurez karte małúm hote haiñ, jab ki wuh Masíh kí rástbázi ke ímándár ko mahsúb hone ko taslím karne se munkir hote haiñ. Wuh k̄hiyál yih hai, ki Masíh ke kafáre kí wajh se, azbaskí us ne K̄hudá kí aslí shariát ko púra kar diyá hai, yih bát K̄hudá ke adl se mutábíq ho játí hai, ki naját halkí sharton par, yane, ímán aur Injilí tábidári kí shart par, hamáre áge pesh kí játí hai; kyúnki Masíhí kámiliyat sirf yihí talab kartí hai, ki yih naí fazl kí sharten kámil taur par yá ki bak̄húbí púri kar dí jáen. Ab yih k̄hiyál, másiwá shariát ke, aur ahd ke,



aur qánún yá qáide ke, aur tasdíq kí bunyád ke, aur taqdís ke bairaq ke, k̄hiyál ko, k̄halt malt aur tah o bálá kar dene ke, Injil ke us wasiá talím ke bhí, jo kí Masíh kí rástbázi, aur tasdíq men imán ke mansab kí nisbat, áí hai, k̄hiláf aur gair-mutábiq hai. Is k̄hiyál kí rú se, Masíh ke sawáb, ek gair-yaqíní aur dúr dúr taur par, ek gúna, hamári naját ká báis hotá hai, aur imán aur Injilí tábidári, puráne áhd ke taht kí kámil tábidári kí jagah leke, hamári tasdíq kí bunyád ho játi hai, ba iwaz is ke kí wuh (hamári tasdíq ká) mahz wasíla aur samra ho. Is k̄hiyál ke mantiqána kushúd se Romani kalísiyá ke sawáb inek amál kí talím kí taraf hidáyat hotí hai.

3. Is k̄hiyál men un galatiõn aur kamzorion ká, jo kí gunáh i aslí ke natáij hai, ba zát i k̄hud gunáh men tasauwur hone se inkár hotá hai, tau bhí yih taslím kiyá játa hai, kí un ká iqrár honá cháhiye, aur un ke liye muáfi bhí mángni cháhiye, aur kí Masíh ke k̄hún ká kafára un ke haqq men mustamal honá cháhiye, aur yih, kí ádmí jis qadr ziyáda kámil hotá hai, us hí qadr wuh apní andarúni hálát se ziyáda mutanaffir hotá hai. Ab is men kisi tarah ká kalám hí nahín hai, kí yih sirf zabání pechbázi hai, aur gunáh ke lafz ká bejâ istiamál hai. Kyúñki gunáh hai kyá, agar wuh yih nahín hai, (1) kí yih wuh shai hai, jo kí K̄hudá kí aslí shariát ko udúl kar detá hai, aur (2) jo kí Masíh ke kafáre ká muhtáj hotá hai, aur (3) jis ká iqrár wájib aur jis kí muáfi zurúr hai, aur (4) jo kí apne se áp nafrat karne kí wájib biná ko dál nahín detá hai.

40. *Kalám ke kaun kaun se wázih bayánát Masíhí kámiliyat ke k̄hiyál kí har mumkin taur ke k̄hiláf yá un se baráks ho játe hai?*

Is ke liye dekho maqámát i zail, yane, 1 Sal. 8 : 46 ; Ams. 20 : 9 ; Wáiz 7 : 20 ; Yaq. 3 : 2 ; 1 Yúh. 1 : 8.

41. *Yih kyúñkar sábit ho saktá hai, kí yih k̄hiyál Kalámí mazkúr-shuda muqaddason ke tajribe ke baráks hai?*

Is ke báre men dekho wuh bayán jo Púlús rusúl ne apne haqq men kiyá hai. Róm. 7 : 14-25 ; Fil. 3 : 12-14. Aur bhí dekho ahwál i Dáúd, Zab. 19 : 12 ; Zab. 51 ; ahwál i Músá, Zab. 90 : 8 ; ahwál i Aiyúb, Aiy. 42 : 5, 6 ; wa ahwál i Dániel, Dan. 9 : 20. Dekho bhí Lúqá 18 : 13 ; Gal. 2 : 11-13 ; 6 : 1 ; Yaq. 5 : 16.

42. *Is k̄hiyál men K̄hudá ke logõn ke ánm tajribe se kyúñkar mukhálifat hotí hai?*

Ádmí jitná ziyáda muqaddas hotá hai, utná hí ziyáda wuh farotan, aur tárík i k̄hud hotá, aur áp se utná hí ziyáda nafrat

bhí karne lagtá hai, har gunáh us ko sáf sáf nazar átá hai, aur wuh Masíh ko usí qadr ziyáda zor se thámb letá, aur us se chimtá rahtá hai. Wuh aqhláqí ná-kámiliyaten jo us ko chimtá rahtí haiñ, wuh un ko gunáh tasauwur kartá hai, un par mátam kartá hai, aur un par gálib áne kí kosbish men sáí rahtá hai. Imándár dekhtá aur malúm kartá hai, ki merí zindagí men hamesha hí ek tarah kí jang lágí húi hai, aur ki ham ko ásmán kí bádsháhát bare jabr aur zor se hásil honá hai, pas wuh duá men mashgúl aur bedár rahte haiñ. Un ke Báp kí mahabbat ke háth kí obharí un par hamesha lagtí rahtí hai, jis se sirf un kí ná-kámiliyat kí isláh hí matlúb ho saktí hai, aur yih kí un ke fazáil qáim aur qawí kar die jáen. Aur yih bát azhar min-ashshams hai, ki sab se bihtar Masíhí wuhí húe haiñ, jin men is amr kí kamtar mailán rahí hai, ki áp ko kámil samajhne ke úpar dáwá karen.

43. *Is kámiliyat-pizírí ke wájibí bá súd natíje kyá haiñ ?*

Is tarah kí har talím ká mail zurúr hí bad hogá, jab tak kí wuh gair-mutábíq sachcháiñ jo is ke shumúl men lagi húi haiñ, durust na kí jáen, yá jab tak kí us kí hadd ke bándh dene se us kí bad tásir rok na di jáe. Weslían k̄hiyál men yihí haqíqí nuqs hai, ki Injil kí k̄hális haqíqaton men kámiliyat kí bandishon se kasáfat á rahí hai. Lekin kámiliyat kí talim men ba zat í khud, zurúr hí yih mailán hogí, ki (1) K̄hudá kí shariat ke k̄hiyálát men kamí ko daqhl hogá; (2) kí gunáh kí siqálat kí nisbat námunásib k̄hiyál paidá hote; (3) kí aqhláqí k̄hubí yá fazilat kí máhiyat men kamí á jáegi; aur (4) kí is se ruhání faqír aur josh í majnúnána sudúr pátá hai.

#### KALÍSIYÁÍ TALÍM KE ASNÁDÍ BAYÁNÁT.

ROMAN KÁTHULIK KALÍSIYÁÍ KÍ TALÍM BANISBAT NAUZÁDAGÍ-YÁFTA ASK̄HÁS KÍ AKHLÁQÍ KÁMILIYAT KE, AUR BANISBAT NEK AAMÁL, AUR AAMÁL I ZÁID-UL-FARZ KE. IN KE NEK KÁMOŃ KE SAWÁB KE K̄HIYÁL KE BARE MEN DEKHO Báb XXXIII.

"*Conc. Trident.*," Ijl. 5., can. 5.—" Agar koí ádmi is bát ká munkir ho, ki ba wasíle hamáre K̄hudáwand Isá Masíh ke us fazl ke, jo kí baptismá se hásil ho játá hai, aslí gunáh kí k̄hatákárá míñ nahín gai; yá yih bhí kahe, kí Wuh kull jo kí gunáh kí haqíqí aur munásib máhiyat se mutaállíq hai, rafá o dafá nahín ho játá hai; lekin kahtá hai, kí Wuh sirf míñ diyá játá, yane, kí mahsúb nahín hotá hai; to wuh malaún ho..... Lekin yih Pák Sinád is kí muqirr hai, balki k̄hub jántí hai, kí baptismáyáfta sbakhs men bád k̄hwáhishen, yá (gunáh kí) ragbaten báqí rahtí haiñ. Is bád k̄hwáhish kí msbat, jis ko hawári kabhí kabhí gunáh kahtá hai, yih Pák Sinád, yih bayán yá izhár kartí hai, kí Káthulik Kalísiyá ne hárgiz is ko gunáh kabá janá nahín samjhá hai, is maní men kí wuh *non-paidá* ádmiyon men haqíqatan aur wájibatan gunáh hai, lekin is maní men

(gunáh hai,) ki wuh gunáh kí zát meñ se hai, aur gunáh kí taraf ko rujú kartá hai. Agar kisi ká k̄hiyál is ráe ke baráks ho, to wuh malaún ho."

"*Conc. Trident.*," Ijl. 6, can. 18.—"Agar koí kahe, ki K̄hudá ke ahkámát par, hán, us shaḡhs ke liye bhí jo ki rást ḡahar gayá, aur fazl meñ qáim ho chuká hai, amal karná gair-mumkin hai, to wuh malaún ho."

*Bellarmin*, "*De Justific.*," 4: 10, sqq.—"Agar ahkámát gair-mumkin (bátan) haiñ, to un kí ṭamíl kisi par farzí nahín ho saktí hai, pas ahkám, ahkám rah nahín játe haiñ. Aur na is bát ká batlána mumkin ho saktá hai, ki jis bát se hazr karná gair-mumkin hai, us kí nisbat gunáh kis bát meñ hotá hai."

*Aizan*, "*De Monachis*," cap. 7.—"Ek 'mashwara e kámiliyat' ko ham nek amal kahte haiñ, jis ká hukm to Masíh ne nahín diyá hai, lekin us ká mazkúr húa hai; wuh muḡaiyan to nahín hai, lekin us kí ṭaríf kí gaí hai. Lekin is ke mádde, aur bayán yá mazmún, aur taur, aur natíje meñ ahkám se farq hai. (1.) *Mádde* kí nisbat meñ yih ṭaríf do nau par hai. *Auwal*, is liye ki ab kám ká mádda ásántar hai, lekin mashwara ká mádda mushkiltar hai; is liye ki pahle ká mádda tabíqat ke qáide se níklá húa hai, lekin is dústre ká mádda ek gúna tabíqat se báhar hai, maslan, kyúnki tabíqat wafádárfi e zaujiiyat kí muḡáfizat kí taraf máil to hotí hai, par zaujiiyat kí nisbaton se hazr karne kí taraf máil nahín hotí. *Dústre*, is liye ki ahkám ká mádda achchhá hai. . . . kyúnki mashwara meñ ahkám shámil ho játa hai, jo ki usi mádde se mutaálíq hotá hai, aur ahkám par kuchh aur ziyáda baḡhá detá hai. (2.) *Mazmún* kí nisbat meñ, ahkám aur mashwara meñ farq hai, is liye ki ahkám har shaḡhs par al-al-umún farzí hotá, lekin mashwara farzí nahín hotá hai. (3.) Un ke taur meñ farq hai, is liye ki ahkám apní zátí farz se farzí hotá hai, par mashwara ádmí kí marzí se farzí hotá hai. (4.) In ke natíj meñ farq hai, is liye ki ahkám kí ṭamíl ke sáth ajr miltá hai, aur us kí ádam-ṭamíl meñ sazá miltí hai, lekin mashwara kí ádam-ṭamíl meñ sazá nahín miltí hai, lekin us kí ṭamíl meñ ajr ziyáda miltá hai." Cap. 8.—"Kull Káthulikon kí yih ráe hai, ki Bahut se haqíqí aur munásib Injílí mashwara haiñ, lekin al-al-khusus zaujiiyat se kanáarakash honá, aur ifláas, aur tábidárfi (e zuhd) jin ká hukm kull ko nahín hai, aur na aise haiñ, ki jin se beparwái záhir kí jác, lekin wuh K̄hudá ko pasand átfi haiñ, aur un kí ṭaríf kí gaí hai, (Matí 19: 11; sq., 21; 1 Qur. 7: 1—7.)"

LÚTHARAN ṬALÍM.

"*Apology for Augsburg Conf.*," saf. 91.—"Kull Pák Nawishte aur kull kalísiyá ká yihí bayán hai, ki (Adam kí bargashtagí ke waqt se ádmí apní kisi tarah kí táqat se) shariát ko púra nahín kar saktá hai. Shariát ko aise nákamíl taur par púra karná maqbúl hotá hai, na ba zát i k̄hud, lekin sirf Masíh par imán láne kí wajh se. War na shariát ká ilzám ham par hamesha qáim rahtá hai. . . Is kamzorí meñ hamesha hí gunáh hai, jo kí (sazá ke liye) hamáre zimma ánd kiyá já saktá hai."

"*Formula Concordiæ*," saf. 678.—"Yih Popí aur Zuhdí ṭalím kí nau-zádagí ke bad ádmí bilkull is qábil ho játa hai, ki shariát ko kámil taur par púra kar de, qábil tark karne ke hai."

*Aiz.*, saf. 589.—"Hamára iqrár yih hai, ki nek aamál láraib aur yaqínan sachche imán ke sáth zuhúr meñ áte haiñ, aise ki wuh goyá achchhe daraḡht ke phal haiñ. Ham is par bhí imán rakhte haiñ, ki nek aamál ko bilkull hisáb meñ na lána cháhiye, na sirf jab kí ham tasdíq ká mazkúr karte haiñ, balki us waqt bhí kí jab hamári abadí zindagí kí bahs darpesh hai."

*Aiz.*, saf. 700.—"Kyúnki wuh nek aamál nahín haiñ, jin ko kí ádmí nek irádon se áp íjád karte haiñ, yá jo kí insáni riwáyat ke mutábíq

amal men áte haiñ; siwá un ke ki jin ko K̄hudá ne k̄hud batláyá, aur apne Kalám men hukmí thahráyá hai. Is liye ki haqíqí nek aamál wájibí tabáí qúwatón se nahín kie já sakte haiñ, lekin sirf us hí waqt amal men á sakte haiñ, ki jab ádmí imán se K̄hudá ke sáth sulh hásil kartá hai, aur Rúh se nauzáda hotá, aur nek kámon ke liye jo Masíh Ísá men haiñ, sar i nau paidá kar diyá játá hai."

ISLÁH-YÁFTA TALÍM.

"*Heidelberg Catechism*," Suw. 62.—"Hamáre bihtar-tarín kám, is zindagí men, kull, nákámil, aur gunáh se dag-álúda haiñ."

"*Charch of England ke 39 Aqáid*," Art. 12.—"Harchand ki nek aamál, jo imán ke phal haiñ, aur tasdíq ke bad hote haiñ, gunáhon ko dúr o dafa nahín kar sakte haiñ, aur na K̄hudá kí adálat kí saqhtí ke áge thahar sakte haiñ; táham wuh Masíh men hoke, K̄hudá ko k̄hush áte aur inaqbúl hote haiñ, aur k̄hwáhí na k̄hwáhí ek sachche aur zinda imán se sádir hote haiñ; hattá ki in ke wasíle se sachchá imán aisá sáf ma'lúm ho játá hai, ki jis tarah daraqht phalon se pahcháná játá hai."

*Aiz*. Art. 14.—"Áláwa aamál i bá k̄hud-há (kí talím) jo K̄hudá ke hukm se báhar hai, jis ko wuh záid-ul-farz amal batláte haiñ, bagair takabbur aur beímání ke dí nahín já saktí hai; kyúñki in ke báis se ádmí yih kahte haiñ, ki Ham na sirf wuh kám K̄hudá ke liye karte haiñ, jin ká karná ham par farz hai, lekin ki ham is farzí kám se kuchh ziyáda us kí (K̄hudá kí) k̄hátir karte haiñ: hálánki Masíh ne sáf sáf batlá diyá hai, Jab tum sab kuchh jis ke karne ká hukm tum ko diyá gayá hai, kar chuke ho, tau bhí yih kaho. ki Ham nikamme bande haiñ."

"*Confess. Helvetica Posterior*," saf. 498.—"Ham yih talím karte haiñ, ki Jo log nekí ke kám karte haiñ, un ko K̄hudá bará ajr detá hai. Tau bhí K̄hudáwand ke is ajr ko, ham us ko us ke pánewále kí k̄húbí se mansúb nahín karte haiñ, lekin us ko K̄hudá kí mihrbání, aur faiyází, aur sachcháí se mansúb karte haiñ, jo ki us ká wada kartá, aur us ko atá bhí kartá hai; jis ne, go ki kisi ká qarzdár nahín hai, táham yih wada kiyá hai, ki Main apne wafádár parastáron ko ajr dúngá."

"*West-Ministar Aqáid-Náma*," báb 16, dafa 4.—"Jo log apní farmán-bardári men sab se bartar darje tak, jo is zindagí men ho saktá hai, pahunchte haiñ, so yahán tak záid-ul-farz aur K̄hudá ke dawé se ziyáda karne ke náqábil haiñ, ki bahut báton men, jo un par farz haiñ, k̄hatá karte haiñ, (dekho kull báb.)

*Aiz*. Báb 13, dafa 2.—"Yih taqdís insán kí tamám sarisht men sartápá muassir hai; lekin is zindagání men kámil nahín hai; zabúní ká kuchh baqíya har ek hisse men hanoz báqí hai; ki jis se ek jang i dáimí o adím-us-sulh paidá hotí hai: yane, jism rúh ke mukhálif, aur rúh jism ke mukhálif lartí hai." Dafa 3.—"Is jang men, agarchi báqí zabúní muddat tak bazor rahe, tau bhí us qúwat ke sabab se, jo Masíh kí pák-kuninda Rúh se hamesha muyassar hotí hai, náí paidáish gálib átí hai; aur yúñ muqaddas log, K̄hudátarsí se pákízagí ko kámil karke, fazl men barhte játe haiñ."

## XXXVI BĀB.

### MUQADDASON KI ISTIQĀMAT KA BĀYĀN.

1. *Muqaddason kī istiqāmat ke bāre men Kalām i Pāk men kyā talīm milī hai ?*

“Jinhen *Khudā* ne, apne mahbūb men maqbūl ṭhahrāke, apnī Rūh se muassirāna bulāyā aur pāk kiyā hai, so fazl kī hālat se na mutlaqan, na lā-īlāj gir sakte ; balki zurūr ākhir tak us men mustaqim rahke hamesha kī najāt pāenge.”—“*Aqā'id-Nāma*,” Bāb XVII.; “*Suw. o Jaw. i Kubrā*,” *Suwāl* 79.

2. *Kin dalāil se muqaddason kī ākhirī istiqāmat kā tayaqqun qāim o sābit ho saktā hai ?*

1. *Kalām i Pāk* ke wāzih bayānāt se.—*Yūh.* 10 : 28, 29 ; *Rūm.* 11 : 29 ; *Fil.* 1 : 6 ; 1 *Pat.* 1 : 5.

2. *Yih tayaqqun zurūrī natīja hai*, (1) *Barguzīdagī kī talīm i Kalāmī kā*, *Yar.* 31 : 3 ; *Matī* 24 : 22-24 ; *Aam.* 13 : 48 ; *Rūm.* 8 : 30 ; (2) *Ahd i Fazl kī talīm kā*, jis men kī *Bāp* ne apne *Beṭe* kī tābidārī aur dukhon ke sila men apne log us ko bakhsh die, *Yar.* 32 : 40 ; *Yūh.* 17 : 2-6 ; (3) *Masīhion* ke *Masīh* ke sāth muttabid hone kī talīm kā, jis kī ahdī sūrat men *Masīh* un kā zāmin hai, aur wuh gir nahīn sakte haiṅ, (*Rūm.* 8 : 1), aur jis kī rūhānī aur zinda sūrat men, wuh us men qāim rahte haiṅ, aur is liye ki wuh zinda hai, wuh bhī zurūr hī zinda rahenge, *Yūh.* 14 : 19 ; *Rūm.* 8 : 38, 39 ; *Gal.* 2 : 20 ; (4) *Kafāre kī talīm kā*, jis men kī *Masīh* ne apne logon ke kull wājibāt i sharaī ko ba hais i ahd i zindagī purā kar diyā, aur un ke liye kull ahdī niamaton ko kharīd liyā hai ; is liye agar in men se ek bhī gir jāe, to kull kī yaqīnī bunyād hil uṭhegī, *Yas.* 53 : 6, 11 ; *Matī* 20 : 28 ; 1 *Pat.* 2 : 24 ; (5) *Tasdiq kī talīm kā*, jis ke mutābiq ahd i zindagī kī kull sharten purī hūī hūī batlāī gai haiṅ, aur jin ke bāis se tasdiq-yāfta shakhs ke aur *Khudā* ke darmiyān men ek naī nisbat hamesha tak ke liye (yane kull āyinda zamāne ke liye) qāim ho gai hai, hattā ki wuh saza ke taht men ā nahīn sakte haiṅ, is wajh se ki wuh shariāt ke taht men nahīn, balki fazl ke taht men haiṅ, *Rūm.* 6 : 14 ; (6) *Rūh-ul-Quds kī sukūnat i andarūnī kī talīm kā*, kyūnki (a) *yih ek muhr hai*, is bāt

kí ki ham K̄hudá ke ho gae hain, (b) yih us ma'ud naját ká, yane us kí takmil i kullí kí girau ká bai'ána yá pahli qist hai, Yúh. 14 : 16 ; 2 Qur. 1 : 21, 22 ; 5 : 5 ; Áfs. 1 : 14. (7) Masíh kí shafáat ke galbe kí talim ká. Yúh. 11 : 42 ; 17 : 11, 15, 20 ; Róm. 8 : 34.

3. *Is báre men Rómí Kalisiyá kí talim kyá hai ?*

“Majlis i Trent,” Ijl. 6, Qánún 23. “Agar koí ádmí yih kahe, ki Jo ádmí ek bár tasdiq-yáfta ho gayá hai, fazl se gir nahín saktá hai, aur ki is sabab se wuh jo gir partá aur gunáh kartá hai, hargiz haqíqat men tasdiq-yáfta nahín húa, wuh malaún ho ” Aur bhí dekho “Mumkin-ul-ufú ” gunáhon ká wuh bayán jis kí talim Rómí kalisiyáwále karte hain, jo is hí báb ke zail men darj hai.

4. *Is báre men Arminianí talim kyá hai ?*

Nizám i Arminianí ká ek gair-munfak juz, jo ki un kí barguzidagí ke k̄hiyál ká, aur Masíh kí maut ke maqsad aur natije ká, aur káfi fazl aur ázád marzí ká lázimí natíja hai, yih hai, ki Wuh jo tasdiq-yáfta húa, aur nauzádagí hásil kar chuká hai, fazl se gáfil hoke, aur Rúh ko ázurda karke aise gunáhon men par já saktá hai. jo haqíqí tasdiq-bakhsh ímán se gair-mutábiq hai, aur is hí hálat men qáim rahke aur marke. ákhir i kár jahannam men par já saktá hai.—“Aqáid i Rimánstrant,” 11 : 7. Is bát par Lútharan aur Arminian donon muttáfíq hain. In donon hí ká aqída yih hai, ki “Barguzide,” (wuh jin ko K̄hudá ne abadí hayát ke live chun liyá hai, is live ki us ne pahle se yaqínan un ke ímán aur tábidári men ákhir tak istiqámat ko dekh liyá), hargiz qatañ bargashta ho nahín sakte hain. In ke aur Calvinión ke darmiyán men yih hujjat pesh hai, na yih ki áyá “barguzide,” lekin ki áyá wuh jinhon ne ek bár dar haqíqat “nauzádagí aur tasdiq hásil kar lí hai,” qatañ bargashta aur halák ho sakte hain, yá nahín.

5. *Ádmí ke fáil i k̄hud-mukhtár hone kí biná par, sahíh talim ke barkhiláf kyá íqtiráz húa hai ?*

Wuh log jo muqaddason kí ákhir tak istiqámat ke tayaqqun se inkár karte hain, is lago k̄hiyál ke páband hote hain, ki marzí kí ázadí beparwái par mabnú hai, yá ki ádmí ko yih ikhtiyár hotá hai, ki mukhtalif bát ko chun le, aur is ke báis se tayaqqun ázadí se gair-mutábiq hotá hai. Is lago k̄hiyál kí tardid Báb XV. ke 25 aur 26 Suwálat men ho chukí hai.

Yih bát ki K̄hudá dar haqíqat apne maḥlúq ke ázád afál ko mahkúm kar letá hai, tawáriḥ kí, aur peshingoion kí, aur

Masihion kí ámm waqífkári aur tajribe kí, aur kalám kí rú se sáf sáf záhír ó báhir hai.—Aam. 2 : 23 ; Afs. 1 : 11 ; Fil. 2 : 13 ; Ams. 21 : 1.

Yih bhí sáf záhír hai, ki Khudá aise taur par apne logon ko ákhir tak istiqámat bakhshtá hai, ki jo un kí fáil i khud-mukhtári se kámil mutábiqat rakhtá hai. Wuh un kí cháhatoñ ko tabdil kar detá hai, aur yún us marzi ká tasfiya us kí apní ázád hálat i ikhtiyáriya se kar letá hai. Wuh mutabanniyat ke wasile se un ko farzandonñ kí jagah ináyat farmátá hai, aur muqaddas karnewáli tásir ke chashmonñ aur wasilonñ se gher detá hai, aur jab wuh gunáh karte hain, to barí ihtiyát ke sáth un ko tádir kartá aur bahál kar detá hai. Chunánchi Kalám kí talím yih nahin hai, ki jo shaḡhs ek bár dar haqíqat imán láyá, wuh ákhir men naját ko hásil kar le saktá hai, aur ki bad is ke jaisá cháhe waisá soch aur amal kar saktá hai ; lekin is ke baráks, Khudá har shaḡhs ko jo ki ek bár us ke Beṭe se, imánan muttabid ho chuká hai, ákhir men naját bakhshtá hai, is taur par ki Rúh-ul-Quds kí qudrat ke wasile se us ko ázádi ke sáth Masihí khiyálát men aur ákhir tak tábidár rahne men istiqámat bakhshtá hai.

6. *Is gumán kí biná par ki is ká asar akhláq par ná-muwáfiq hotú hai, sahíh talím ke úpar kyá ítiráz pesh kiyú gayá hai ?*

Yih ítiráz kiyá gayá hai, ki Yih talím, ki “jab ek bár fazl ke íháte ke andar á gae, to hamesha tak fazl men qáim húe,” kḡwáhi na kḡwáhi be-parwái kí taraf ko rujú kartá hai, is sabab se ki yih lago khiyál paidá ho játá hai, ki ham apní is hálat i háliya men sálim o mahfúz hain, aur ki is bát ká bharosá ho játá hai, ki ham ko hamári khud-mukhtári ke bilá-liháaz ákhir men naját hásil ho jáegi.

Harchand ki, min-jánib Alláh, yih yaqín hai, ki agar ham chune gae aur buláe gae hain, to ham naját páenge ; táham ham par wájb hai, ki hamesha bedár aur hoshyár hoke aur duá máng mángke apní barguzidagi aur buláhat ko apne haq men sábit kar len.—2 Pat. 1 : 10. Yih bát, ki Khudá bare zor se hamáre sáth kám kartá hai, aur yún ham ko gunáh ke sáth muqábila karne men kámyábi bakhshtá hai, Kalám i Pák men is amr kí nisbat bará qawí sabab thahráyá gayá hai, ki ham sust na hon, balki bedár hon.—Fil. 11 : 13. Sahíh talím yih nahin batlátí hai, ki Ham is sabab se ki ek bár imán lá chuke, ham naját-yáfta ho gae, lekin yih batlátí hai, ki Agar ham dar haqíqat imán láe, to pákizagi men istiqámat zurúr hí hogí, aur yih istiqámat i pákizagi, ba kḡláf kull kamzorionñ aur imtihanonñ ke, guzashta tajribe kí haqíqat yá sadáqat kí akeli yaqíni dalíl ho játí hai, yá yih, ki hamári áyinda naját ko páne ká bharosá karná jáiz

(yá rawá o wájib) hai, aur yaqín ká aisá tayaqqun be-parwái yá bad-chalaní kí taraf ishtiálá ho nahín saktá hai.

7. *Kalám i Pák men jo tákíden bedári kí nisbat dí haiñ; aur be-parwái ke khatrát kí nisbat jo ágáhiñ kí gai haiñ, un kí biná par is tálím kí nisbat kyá iqtirás húá hai?*

Is par yih iqtirás húá hai, ki Yih hidáyaten aur nasíhaten aur ágáhiñ aisí haiñ, ki khwáhi na khwábi imándár kí naját ká árizí honá mashmúm hotá hai, aur imándár kí qáim imándári par mashrút hotá hai, libázá is men gir jáne ká bhí khatra rahtá hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte haiñ—

1. Ki Kalám har shakhs se yaksán mutakallam hotá hai, aur jis hálát men wuh apne tañ honá tasauwur karte haiñ, usí hál men un ke sáth kalám kartá hai; aur is sabab se ki un imándáron men se, yane, “wuh jo samajhtá hai, ki main qáim hún,” babutere khud fareb kháte haiñ, is kalám yá takallum se yibí haqíqí ishára miltá hai, ki un ke us mauqa ká (jahán tak ki insán kí aql játí hai), kuchh iqtibár nahín hai, aur ki un ke gir jáne ká khatra hai.

2. Ki Kḥudá apne sáre sachche logon ko pákizagí men un wasáil ke istiamál se istiqámát bakhshtá hai, jo ki un kí bá-hosh aur zí-akhláq, aur fáil i kḥud-mukhtár tabiat se mutábíq hai. Apní zát men to wuh hamesha hí beqarár rahte haiñ, jis kí ágá-hí Kḥudá un ko detá hai, aur isí liye Kḥudá kí hidáyat ke bamújib zurúr hotá hai, ki wuh us ke fazl se badil o ján lipte rahen. Yih bhí hamesha hí sach hai, ki agar wuh gir jáen, to záya yá barbád ho jáenge, lekin inhin tahdídon ke wasíle se us kí Rūh ba ráh i fazl un ko gir parne se mahfúz rakhtí hai.

8. *Wuh kháss kháss maqámát yá áyát kyá haiñ, jin kí biná par yih log is báre men sahíh tálím ke mánnewálon kí dalílon ko kát dene ke úpar bharosá yá takya karte haiñ?*

Hizq. 18 : 24 ; Matí 13 : 20, 21 ; 2 Pat. 2 : 20, 21, aur al-al-khusús Ibr. 6 : 4-6 ; 10 : 26.

In kull áyát kí tashríh, kalám kí wasíá bayání kí biná par, aise taur se ho saktí hai, jo ki sahíh tálím se bilkull mutábíq ho já saktí hai, jaisá ki is hí Báb ke dústre Suwál ke zimm men zikr ho chuká hai. In áyát men se yih báten nikaltí haiñ, yá to *auwalan* (1) gir jáne ke natáij kí nisbat is maqsad se ágáhi húí hai, ki us ko rok diyá jae, is taur par ki beparwái aur gunáh ke tabái natáij se ágáh karke un ko mutanabbih kiyá gayá hai, aur badil ihtiyát karne aur sáí hone kí zurúrat un par sábit kar dí gai hai; yá *doymman* (2) un se yih sábit karná matlúb hai, ki agar amm tásirát ká bejá istiamál kiyá jae, yá un ko záya



kar diyá jáe, to us ke natíje bare haulnák hongē, jis men har-chand ki baří jawáb-dihí to hai, táham us se ádmí kí tabíat dar haqíqat mubaddal nahín ho saktí hai, yane ki wuh haqíqí ímándáři ko paidá nahín kar saktá hai.

9. *Is talím ke mukhálif, Baibal kí nazíron se, aur gire húe logon ke yaumiya tajrife kí rú se, kyá dalíl yá hujjut pesh karte hain?*

Wuh Pák Kalám men se Dáúd aur Patras wg. kí nazíren, aur mashhúr o marúf ímándáron kí bargashtagí kí nazíren, jin se ham bakhúbí wáqif hain, pesh láte hain.

Par yih kull nazíren in do manon men se kisé ek ke silsile men zurúr hí á játi hain, *auwalan* (1) yá to yih log, go ba záhir ádmíon kí nazar men sachche ímándár mashhúr the, táham ibtidá hí se un men Khudá-tarsí kí haqíqí qúwat maujúd na thí, Rúm. 2 : 28 ; 9 : 6 ; 1 Yúh. 2 : 19 ; Muk. 3 : 1 ; yá *doymana* (2) yih kí wuhí haqíqí ímándár hain, jin ko roknewále fazl ke chand-roza ruk jáne se, ek waqt tak ke liye bhařak jáne ká mauřa milá, tau bhí wuh hamesha hí ba ráh i fazl, aur al-al-khusús tambíh ke wasíle se, bahál bhí ho gae.—Muk. 3 : 19. Dáúd aur Patras is hí qism ke logon men se the. Kóí sachchá Masíhí dída o dánista áp bhařak já nahín saktá hai ; aur us kí rástí se dúrtar ho jáne kí wajh yih hotí hai, ki wuh yak ba yak khauf khá játá aur badí ke galabe se dab játá hai.—Matí 24 : 24 ; Lúqá 22 : 31.

KALÍSIYÁÍ TALÍM KE ASNÁDÍ BAYÁNÁT.

ROMAN KÁTHULIKÍ TALÍM.

"*Conc. Trident.*" Ijl. 6, báb 15.—"Is bāt ko qáim rakhná cháhiye, ki tasdíq ká fazl i hásil-shuda záya ho játá hai, na sirf beímání se jis se kí ímán bhí záya ho játá hai, lekin dígar o har aqsám ke muhlik gunáh se bhí, go kí ímán na bhí záya ho."

*Aiz.*, can. 23.—"Agar kóí yih kahe, ki Jis shařhs ne ek martaba tasdíq (kí niřmat) hásil kar lí, wuh phir gunáh nahín kar saktá hai, na fazl ko záya kar saktá hai, aur ki is liye wuh jo bahak játá aur gunáh kartá hai, us ne kabhí haqíqí tasdíq hásil nahín kí . . . to wuh malařn ho."

*Aiz.*, báb 11.—"Kyúnki, agarchi is halák honewáli zindagí ke aiyám men, ádmí kaisá hí pák aur rást kyún na ho, waqt ba waqt halke aur roz-marra gunáh men par játá hai, jin ko mumkin-ul-ufú gunáh bhí kahte hain, par in kí wajh se wuh tasdíq se mahrúm nahín hotá hai."

*Aiz.*, Ijl. 14, báb 5.—"Kyúnki mumkin-ul-ufú gunáh, jin kí wajh se ham Khudá ke fazl se mahrúm nahín hote hain, aur jin men ham aksar muhtilá ho jáyá karte hain, harehand kí wuh haqqan aur bá fáida, aur bilá-gustákhí ke iqrár kie já sakte hain, jaisá kí ímándáron ke dastúr se záhir hai, tau bhí wuh bilá-qusúrwári ke iqrár men chhoř bhí die já sakte hain, aur bahut se aur wasílon se un ká kafára ho já saktá hai. Lekin azbaski kull muhlik gunáh, hattá kí kھیál ke gunáh bhí, ádmí

ko gazab ke farzand, aur K̄hudá ke dushman baná dete hain, yih bhí zurur hai, ki in kull kí muáfi, bá-adab aur alániya iqrár ke sáth, K̄hudá se bhí mángí jae."

*Bellarmin*, "*De Amiss, Gra.*" Ijl. 14, báb 5.—“(1.) Mumkin-ul-ufú gunáh men aur muhlik gunáh men yih farq hai, ki yih (muhlik gunáh) ba zát i k̄hud, aur bilá-nisbat taqdír ke yá K̄hudá kí rahmat ke, yá nauzá-dagí-yáfta hálat ke, na sirf yaqíni balki abadí sazá ke qábil ho játá hai (2.) Yih gunáh mumkin-ul-ufú hote hain, yá to ba zát i k̄hud, kyúuki in men mahz ek burá aur nárawá k̄hiyál hí nahín páyá játá hai, aur wuh K̄hudá kí aur hamáre parosin kí mahabbat men k̄halal-andáz nahín hotá hai,—maslan, ek behúda kalám, yá to wuh hamáre afál kí ná-kámiliyat kí wajah se mumkin-ul-ufú hote hain, maslan, (a) aise gunáh jo kí dida o dánista, yane, qasdan nahín hote, aur mahz bad k̄hwáhish yá gussa kí dafatan tahrik hí se sádr hote hain, aur (b) aise gunáh jo kí mahz behaqíqat hote hain, jaise kí kisi ek behaqíqat shai ko chupke se dabá lená.”

LÚTHARAN TALÍM.

“*Formula Concordiæ*,” saf. 705.—“Is galat ráe ko badil radd aur matrúk karná cháhiye, jaisá kí baz ká k̄hiyál hai, kí imán, aur tasdíq i hásil-shuda, aur k̄hud naját, kisi gunáh yá jaráim se wuh kaisá hí kuchh kyún na ho, záya nahín ho saktá hai.”

*Aiz.*, saf. 591.—“Ham is talím ko mulzam thahráte hain, kí imán i Masíhí záya nahín hotá hai, aur kí Rúh-ul-Quds bhí aise ádmí men sukúnat kartá hai, go wuh qasdan aur dánistan gunáh kartá hai, aur yih kí taqdís-yáfta logon aur barguzidon men Rúh i Pák baná rahtá hai, go kí wuh zinákár yá dígar gunáh ke murtakib hon, aur un (fiñlon) men qáim bhí rahen.”

“*Apol. Aug. Conf.*,” saf. 71.—“Imán, muhlik gunáh ke sáth rah nahín saktá hai.”

*Aiz.*, saf. 86.—“Wuh imán, jo gunáh kí muáfi pátá hai, . . . un men nahín rahtá hai, jo apní lazzát i náfsáni men garq rahte hain, aur na to us ká wujúd muhlik gunáh ke sáth ho saktá hai.”

ISLÁH-YÁFTA TALÍM.

“*Can. of the Synod of Dort*,” báb 5, c. 3.—“Dil ke andar base hús gunáh ke baqíe kí wajah se, . . . wuh jin ká dil badal gayá hai, is fazl men qáim na rah sakte, agar apní hí táqat par chhor die játe. Lekin K̄hudá wafádár hai, jo un ko us fazl men qáim rakhtá hai, jis men kí wuh ek bár rahm kí ráh se láe gae, aur jis men wuh qudrat ke sáth un ko ákhir tak sábit-qadamí se mahfúz rakhtá hai. Can. 4.—Lekin go kí K̄hudá kí wuh qudrat, jo kí haqíqí imándár ko fazl men qáim aur mahfúz rakhtí hai, us qúwat se barí hai, jis se kí jism par galba hásil ho saktá hai, tau bhí mard i mutabaddal par hamesha yih asar aur tahrik i iláhi nahín hotí hai, kí wuh baz o k̄háss afál kí nisbat fazl kí hidáyat se beráh na ho jáen, aur k̄hwáhishát i náfsí se wargaláe na jáen, aur un ke tábidár na ho jáen. Ho saktá hai kí wuh bare aur saht gunáh men par jáen . . . Can. 5.—Lekin in shadíd gunáhon ke báis se wuh K̄hudá ko az hadd náraz kar dete hain, wuh maut kí sazá ke láiq ho játé hain, wuh Rúh-ul-Quds ko ázurda karte hain, imán ke istigálal ko rok dete hain, zamír ko saht zañhmí kar dete hain, aur wuh baz auqát chand arze ke liye fazl se ná-áshná ho játé hain, jab tak kí ba dil táib hoke wuh us ráh men phir nahín áte hain, kí jis men K̄hudá ke pidarána chihre kí roshní un par phir chamakne lagtí hai. Can. 6—Kyúuki K̄hudá, jo rahm men ganí hai, apní barguzidagí ke bebadal iráde se, apnon se apne Rúh i Pák ko bilkull haťá nahín letá hai, hán, go kí wuh sahttar gunáh men bhí kyún na par jáen, aur na wuh un ko aise taur par phisal jáne detá hai,

ki wuh mutabanná hone ke fazl se, aur tasdíq kí hálat se gir jáen, yá aisá gunáh karte hain, ki jo maut tak pahunchá de, yá Rúh-ul-Quds ke khiláf ho, aisá ki wuh us se chhor die jáke, sar ke bal abadí halákat men par jáen . . . . Can. 8.—Chunánci na apne sawáb yá apní qúwat se, par Khudá ke muft rahm se, wuh (barguzide) us ko hásil karte hain, ki wuh na to imán aur na fazl se bilkull hí gir játe hain, aur na aakhir men beráhi men qáim rahke halák ho já sakte hain.”

“*West Conf Faith.*” báb 17, dafa 1.—“Jinhen Khudá ne, apne mahbúb men, maqbúl thahráke, apní Rúh se muassirána buláyá aur pák kiyá hai, so fazl kí hálat se na mutlaqan, na lá-iláj gir sakte; balki zurúr áakhir tak us men mustaqím rahke hamesha kí naját páenge. Dafa 2.—Muqaddason kí yih istiqámat unhní kí fiál-mukhtári par nahín; balki barguzidagí kí betabdíl taqdír par, jo Khudá Báp kí mutlaq aur betagai-yur mahabbat se sádir húi hai; Isá Masih ke sawáb aur shafáat kí tasír par; un ke andar Khudá kí Rúh aur tuqhm ke sukúnat karne par; aur áhd i fazl kí khássiyyat par mauqúf hai: aur un sab báton se us kí zurúrat aur ná-tabdíl-pizirí paidá hotí hai.”

## XXXVII BAB.

### MAUT KĀ, AUR BĀD AZ MARG RŪH KI HALAT KĀ BAYĀN.

1. *Ab ham ilāhiyāt ke kis hisse meṅ qadam dāl rahe haiṅ, aur is meṅ kaun kaun se mazāmīn mashmūl haiṅ?*

Yih bayān ʿilm-ul-ākhirat ke hisse kā ek juz hai, jis meṅ ānewālī bāton kā mazkūr hotā hai, aur jis ko Yūnānī zabān meṅ τὰ ἔσχατα kahte haiṅ. Is bayān kā taḷluq un ādmīon se hai, jo ki marnewāle haiṅ, aur is meṅ in kā aur bād az marg rūh kī jo hālat hotī hai. us kā aur Masīh kī dūsrī āmad kā, aur murdon kī qiyāmat kā, aur ākhirī roz i adālat kā, aur is dunyā ke kḥātīme kā, aur bihisht yā firdaus kā, aur dozaḳḥ yā jahannam kā, bayān shāmīl o dāḳḥīl hai.

2. *Kalām i Pāk meṅ maut kā bayān kin kin tauroṅ meṅ hūā hai?*

Is ko “is dunyā se kūch” karnā.—2 Tim. 4 : 6 ; aur “marnewālon kī tarah is dunyā se kūch” karnā.—Yashū 23 : 14 ; aur “bāpdādon meṅ jā shāmīl” honā, Qáz. 2 : 10 ; aur “apne logon meṅ jā milnā,” Ist. 32 : 50 ; aur “is kḥaima sá kḥákí ghar ká ujaṅ” jānā.—2 Qur. 5 : 1 ; aur “kḥák se jā milnā.”—Wáiz 12 : 7 ; aur “so jānā.”—Yúh. 11 : 11 ; aur “dam kā nikal jānā.”—Aam. 5 : 10 ; aur “badan se widā honā, aur Kḥudāwand ke huzúr meṅ jā rahnā.”—2 Qur. 5 : 8 ; aur “ʿĪsá meṅ so jānā,” 1 Tas. 4 : 14, kahā gayā hai.

3. *Maut kyā hai?*

Jab wuh ittihād i tashaḳḳḥusī jo jism aur rūh meṅ qáim hai, mauqúf ho jātā hai, to is ko maut kahte haiṅ, aur is se yih natīja nikaltā hai, ki jism apne juzva tarkibī yā kīmiyāi meṅ mil jātā hai, aur rūh us ālahīda wujūd kī hālat meṅ láī jāti hai, jo ki us ke Kḥáliq aur Hákīm ne us ke liye muqarrar o muāyan kar rakhī hai.—Wáiz 12 : 7.

4. *Maut ko gunāh se kyā nisbat hai?*

Shariāt kī kull sazā ko, jis meṅ gunāh ke, kull rūhání, aur jismání, aur abadī natīje shāmīl haiṅ, Kalām i Pāk meṅ maut batlāyā gayā hai. Fatwā yih thā, kī “Jis din tú us (daraḳht ke

phal) ko kháegá, tú marte maregá.—Paid. 2 : 17 ; Róm. 5 : 12. Yih bát ki is men marg i jismi shámil thí, Róm. 5 : 13 aur 14 áyaton se sábit hai ; aur is haqíqat se bhí yihí zánir hai, ki jab Masíh ne shariát kí sazá sahí, tab us ke liye bhí mar jáná zurúr húa,—Ibr. 9 : 22.

5. *Tasdíq-yáfta shakhs kyún marte hain ?*

Tasdíq, baní Adam ke us kull ahdí nisbat ko jo shariát ke aur us ke bich men hotí hai, badal detá hai, aur us ko gunáh ke sazái natije se báhar kar detá hai. Is liye maut, hálánki náráston ke liye gair-ásúda shariát kí sazá ká ek hissa qáim rahtá hai, par rástbázon kí nisbat men, wuh misl us kí digar taklifát ke badal játá, aur us kí tarbiyat men taraqqí-pizíri ká ek juz rah játá hai. Yih, un ke liye, jism kí tarkib i háliya kí wajh se zurúr ho játá hai, par wuh jism aur rúh donoñ hí ke liye bihisht ká ástána ho játá hai. Wuh us ke ðank se, aur us ke khauf se chhuþkára páte hain.—1 Qur. 15 : 55, 57 ; Ibr. 2 : 15. Wuh ab “ maut ” men bhí mubáarak hain, is liye kí wuh “ KHUDÁWAND men marte hain,” Muk. 14 : 13, aur wuh ákhir ko, jab kí ákhirí ðushman nest ho jáegá, us kí qudrat se kámil taur par ribháí pá jáenge.—1 Qur. 15 : 26.

6. *Rúh kí gair-máddiyat ká kyá subút maujúd hai, aur us se bað az marg us ke qáim o maujúd rahne ká kyá subút háth átá hai ?*

Rúh kí gair-máddiyat ke subút men dekho Báb II., Suw. 18.

Ab harchand kí kisi maðhlúq ká qáim wujúd mahz us ke KHALÍQ kí marzí hí par mauqúf hai, to yih marzí yá to wahí e sarihá ke zariá se záhir hogí, yá kisi kháss hálát men kisi dalíl i tashbíhí kí rú se, aur aise umúr se jo kí digar háláton men us ke sulúk yá muámilát se muntij hai, záhir o báhir hogí. Pas jahán tak kí dalíl i tashbíhí ko gunjáish hai, wahán tak yih qataí yaqín qáim hotá hai, kí mádda i rúhání, dar asl gair-fání hai. Insáni tajribe ke kull hálát men ek bhí aisí nazír pesh nahín átí hai, kí mádde ká ek zarra bhí, dar asl nest hotá hai. Ajsám i máddí men jo tarkib i kimiyái par murakkab hai, yá jo kí mahz ijtimá e mádda hai, yih hamesha dekhne men átá hai, kí wuh maujúd ho játe hain, aur phir un men tabaddul á játá hai, par na is taur par kí us ke ajzá e tarkibí nest o nábud ho jáen, lekin is taur par kí mahz un nisbaton men jo kí in ke ajzá ko báham-dígar aur ba aiyám i chande hásil thá, farq á játá hai. Lekin rúh, dar haqíqat ek basít aur tanhá shai hai, aur is liye mumkin nahín hai, kí is men us tarah kí tabdilí ko daðhl ho, jo kí ajsám i máddí men zuhúr páta hai. Chunánche ham is se yih natíja nikálte hain, kí rúh gair-fání shai hai, is sabab se kí

wuh maut kí us akeli súrát ke taht meṇ á nahin saktí hai, kí jis se ham wáqif hain.

7. *Rúh ke gair-fání hone ke zimm meṇ is dunyá meṇ us ke ná-kámil taur par záhir hone kí biná par ham ko is amr ká (yaṇe, kí rúh gair-fání hai,) kyá subút miltá hai?*

Tartib-yáfta zindagí kí har shákh meṇ, har fard maḡhlúq meṇ, us kí bá-qáida hálat meṇ, yih mail páyá játá hai, kí wuh púrí kusháish kí taraf ko rujú kartá hai, jo kí us kí apní qism ká kamál hai. Balút ke darakht ke bij meṇ yih ummed hotí hai, kí wuh ek darakht hogá, aur baṛh bhí jáegá. Lekin har insán, is bát se wáqif hai, kí main is dunyá meṇ us kámiliyat ke martabe ko hargiz hargiz pahunch nahin saktá hún, kí jo Kháliq ne merí zát kí taraqqí kí nisbat maqsúd rakhí hai; wuh dekhtá aur maḡlúm kartá hai, kí merí istiadádon meṇ kushádagí nahin hai, aur kí merí istiadáden gair-mukammal hain; aur wuh yih bhí jántá hai, kí jo kuchh main hún, us se kuchh ziyáda mujhe honá hai, aur kí mujh ko ek álátarin mansab hásil honá maqsúd hai. Jis tarah kí Kháliq kí wajh i nabwi meṇ, kamle kí samajh ke wasile se titlí ká intizám kiyá játá hai, usi tarah par wuhí Kháliq rúh ke gair-fání aur álá mansabí wujud ko ham par, is dunyá meṇ is kí wáqifkár mahdúdiyát, aur báwuqúf barakaton ke wasile se, áshkára kar detá hai.

8. *Khudá kí adl i taqsímiya kí biná par, is báre meṇ kyá dalíl hásil ho saktí hai?*

Aql i tabaí ká ek bebadal faisala yih hai, aur Kalám i Pák kí ek bunyádi talim bhí yihí hai, kí aḡhláqí ḡhúbí ke sáth ḡhushí aur aḡhláqí badí ke sáth taklíf, lagi húi hai, aur kí yih Khudá kí zát aur us ke iráde ká ek bebadal taaiyun hai. Lekin is dunyá meṇ har shaḡhs aur har jamáat i insáni ke hálat par gaur o fikr karne se yihí haqíqat záhir o áshkára hotí hai, kí yih zindagí hálat i sazá wa jazá nahin hai; kí is dunyá meṇ badí ke sáth iqbálmandí, aur aḡhláqí ḡhúbí ke sáth gam o ranj lagá huá hai, pas to is se ham ḡhwáhlí na ḡhwáhlí yih natíja nikál le sakte hain, kí ek áyinda hálat hai, kí jis meṇ wuh sári báten jo ab yá kí filhál Khudá ke adl se gair-mutábíq nazar áti hain, durust ho jáengí.—Dekho Zabúr 73.

9. *Zamír kí kárrawái se áyinda hálat ká ishára kis taur par miltá hai?*

Zamír, rúh ke andar, ek áwáz i iláhlí hai, jo kí is bát par ḡwáhlí detí hai, kí insán ḡunáh-álúda, aur wájib-us-sazá hai. aur kí Khudá ádil hai. Siwá un logon ke jinhon ne kí Masíl kí

rāstbāzī meṇ panāh lī hai, har shaḡhs yih malūm kartā hai, ki is dunyā meṇ, Ḳhudā ke sāth, merī aḡhlāqī nisbaten, durust nahīn haiṇ, lihāzā, bāwujūde ki ādamzād ki munauwariyat, aur pahchān wg. meṇ barā farq hai, tāham zamīr i insānī kī bit-taḡhsīs shahādāt yihī hai, jo ki Kalām i Pāk ke bayān se mutā-biqāt bhī rakhtā hai, ki “baḡ az marg ḂDĀLAT zurūr hī hogī.”

10. *Banī Adam ke āmm ittifāq kī rū se yih ṭalīm kis tarah se qāim hotī hai?*

Kull ādamzād kā, aur har qaum aur firqe kā, zamāna dar zamāna yihī āmm imān rahā hai. Miṣl har āmm tāsir ke, is ittihād i āmma ko bhī ek āmm sabab hī se munāsibat kī jā saktī hai, aur is iqrār i āmma ko, jo ki bāwujūd tafrīq i zātī wa qaumī ke un meṇ yaksān pāyā jātā hai, insān kī tarkīb i zāt i āmma kī us āmm asl se munāsibat ho saktī hai, jo ki us ke Ḳhāliq kī shahādāt hai.

11. *Yih sābit karo ki Purāne Ahd-Nāma meṇ bhī rūh aur jism ke bich meṇ waisī hī tafrīq kī ṭalīm hūī hai, jis kī ṭalīm Nae Ahd-Nāma meṇ hūī hai?*

1. Ḳhilqāt kī paidāish ke bayān ke zimn meṇ yūn āyā hai, ki—Jism zamīn kī ḡhāk se banā hai, aur rūh Qādir i Mutlaq kī sūrat par khalq hūī hai.—Paid. 1 : 26 ; 2 : 7.

2. Maut ke bayān ke zimn meṇ yih āyā hai.—Wāiz 12 : 7, ki “Tab ḡhāk zamīn meṇ mil jāegī, jaisī ki wuh thī, aur rūh, Ḳhudā ke pās, jis ne us ko dī hai, phir jāegī.”—Dekho bhī Wāiz 3 : 21.

12. *Purāne Ahd-Nāma meṇ lafz i Sheol kī nisbat kyā ṭalīm miltī hai? aur is lafz ke istiḡmāl se, yih kyūnkar sābit ho saktā hai, ki rūh kā bāqī rahnā us ahd i qadīm kī ṭalīm thī?*

Sheol kā ishtiḡāq Ibrānī lafz i Shāal שְׁאֵל se hai, jis ke maṇī haiṇ māṅgnā; aur is kī wajh i tasmiya yih hai, ki qabr ek māṅnewālī shai hai,—chunānchi likhā hai, aur Angrezī zabān meṇ yih masal hai—ki “qabr kahtī hai, De, de.” Purāne Ahd-Nāma meṇ, āmm maṇī meṇ is se murād hai, nek aur bad donoṇ kī hālat i rawāna-shuda, yā ki ek darmiyānī hālat jis meṇ ki rūhen bad az marg aur rāston kī qiyāmat tak rahtī haiṇ, (Hūsia 13 : 14), jis kā hāl sáf sáf ḡhultā nahīn hai, aur ek bilā-taḡhsīs taur par zamīn ke asfal maqāmāt ko mansūb hai, Ist. 32 : 22 : Amús 9 : 2. Isī murād meṇ yih qabr ke maṇī meṇ mustamal hai, jis meṇ kī jism bad maut ke rahtā hai, (Paid. 37 : 35 ; Aiy. 14 : 13), lekin us se al-al-ḡhusus marhūm rūhon kī jāe sukūnat murād hai, bilā-nisbat un jagahon kī taḡhsīs ke, jo ki rāstbāzon

aur sharíron ke liye maḵsús hain. Yih bát, ki rúhen is hálát meṅ kárkarda aur wáqifkár rahtí hain, us bát se záhir hai, jo ki Samúel ke haqq meṅ mazkúr hai.—1 Sam. 28 : 7-20 ; Yas. 14 : 15-17. Táham nekoṅ kí nisbat Sheol ko sirf wuh darmiyáni hálát samajhte hain, jo ki maut ke aur ḵhushí kí qiyámat ke bain bain hai.—Zab. 49 : 15. Puráne Ahd-Náma meṅ is bát ke bayán meṅ rúh ke wujúd i má-bad ko farzí thahráyá gayá hai, aur bad is ke is ká alániya izhár kar diyá gayá hai.—Fairbairn's "Herm. Manual;" "Josephus' Ant." 18 : 1.

13. *Is báre meṅ jo dalíl Masíh ne Sadúqíon ke áge pesh kí, us ká muddaq kya hai ?*

Lúqá 20 : 37, 38. Abirahám, aur Isháq, aur Yaqúb kí wafát ke bahut muddat bad, Ḵhudá e Taálá ne Músá par yih záhir kiyá, ki Main un ká Ḵhudá hún. Ḵhur. 3 : 6. Lekin Sadúqíon kí zidd meṅ, jo qiyámat ke munkir the, Masíh ne yih dalíl pesh kí, ki "Main murdon ká nahin, lekin zindon ká, Ḵhudá hún." Is se yih sáf záhir hai, ki un kí rúhen baqí hain, (yá ki un ko baqá hai), lekin is sabab se ki Ḵhudá shaḵhson ká Ḵhudá e ahd hai, aur is sabab se ki in buzurgon kí shaḵhsiyat meṅ jism aur rúh donoṅ hí shámil the, is dalíl se un ke jison kí, yaṅe kull shaḵhsiyat kí bhí baqá sábit hai.

14. *Puráne Ahd-Náma ke kin kin maqámát se bad marg ke ek mubárák hálát kí unmed záhiran yá isháratan sábit kí gai hai ?*

Gintí 22 : 10 ; Aiy. 19 : 26, 27 ; Zab. 16 : 9-11 ; 17 : 15 ; 49 : 14, 15 ; 73 : 24-26 ; Yas. 25 : 8 ; 26 : 19 ; Húsía 13 : 14 ; Dán. 12 : 2, 3, 13.

15. *Pák Kalám ke kis dígar bayán se rúh ke qáim wujúd ká subút miltá hai ?*

1. Hanúḵh aur Iliyáh ke muntaqil hone, aur Samúel ke baráe chande phir záhir hone se, Paid. 5 : 24 ; İbr. 11 : 5 ; 2 Sal. 2 : 11 ; 1 Sam. 28 : 7-20.

2. Fann i jádúgarí se hazr karne ká, jo hukm húa hai, us se bhí is yaqín ká riwáj mashmúm hotá hai, ki murde ek dúsrí hálát meṅ qáim o maujúd rahte hain.—İst. 18 : 11, 12.

3. Un ke nizám i imániya yá manawí meṅ Kanaán, Masíhion kí qáim mirás ká imá thá, aur Puráne Ahd-Náma kí kull Wahí ká akelá maqsad, Puráne nizámwálon kí tafhim meṅ, ek áyinda wujúd, aur mirás i bad az marg se, munásibat rakhtá thá. Is ká zikr İnjíl meṅ sáf sáf húa hai.—Aam. 26 : 6-8 ; İbr. 11 : 10-16 ; Afs. 1 : 14.



16. *Nae Ahd-Nāma men baḍ az marg rūh kī hālat kī nisbat kyā talīm millī hai?*

“Tab sādiqon kī rūhen, pākizagī men kāmīl banke, aur aflāk i bālā men dakhl pāke, wahān apne badanon kī pūrī khalāsī kī muntazir hoke, roshnī aur jalāl men Khudā kī didār pātī haiḡ.”—Lūqā 23 : 43 ; 2 Qur. 5 : 6, 8 ; Fil. 1 : 23, 24. “Aur badon kī rūhen dozakh men ḍālī jātī haiḡ, jahān wuh azāb aur nihāyat andhere men bare din kī adālat ke liye rakhī rahtī haiḡ.”—Lūqā 16 : 23, 24 ; Yahūd. 5, 6, 7. “Aqāid-Nāma,” Bāb 32., dafa 1.

Yih bayān Lūtharan aur Islāh-yāfta kalisiyāwālon kī talīm hai.

Is men yih zail kī bāten shāmīl haiḡ:—1. Ki maut ke aur qiyāmat ke bich kī rūhon kī hālat ko wājiban banisbat un kī qabl aur mā-baḍ hālat ke, darmiyānī kahī jā saktī hai. 2. Ki is darmiyānī jagah ke hone yā na hone kā to Kalām men sáf sáf bayān nahīn huā hai, par ishāratan yih imā zurūr hī nikaltā hai. Dekho Bāb XL., Suwāl 3. 3. Ki is hālat men imāndāron kī, aur gum-gashton, donon kī rūhen kāmkarā aur wāqifkār rahtī haiḡ. 4. Ki in har donon aqsām ke ādmion kī akhlāqī aur rūhānī hālāt kā qataf tasfiya, maut ke waqt, khwāh nekī khwāh badī ke liye, qarār pā jātā hai. 5. Ki rāstbāz fauran jalāl men kāmīl kar die jāte haiḡ. 6. Ki wuh yak-lakht Masih kī huzūrī men pahunch jāte haiḡ, aur in donon waqton ke kull arsetak us ke sāth rahte haiḡ. 7. Ki is darmiyānī hālat men mukhallison kī akhīrī hālat se farq hotā hai, is liye ki—(1.) Un kā badan yā jism (is aiyām men) gair-hāzīr rahtā hai; aur (2.) is liye kī makhlāsī apne akhīrī marhale par hanoz nahīn pahunchtī hai.

17. *Kalām i Pāk men lafs i αιδης, Hides, kis manā o matlab men mustamal hai?*

Αιδης kī do juzen haiḡ, yane, α, aur ιδειν, aur is se umūman wuh ālam i nádīdanī murād hai, kī jis men ādmion kī marhūm rūhen rahtī haiḡ. Qadīm zamāne ke ālim butparast is ālam i nádīdanī ko do aqālīm i ziddain batlāte the, aur in men se ek ko (Elysium yā firdaus, jāe masarrat-bakhsh) kahte the, jis men nek o mubārak rūhen sukūnat rakhtī thīḡ, aur dūsre ko (Tartarus, nār i jahannam, jāe azīyat) kahte the, jo kī bad aur musibat-zada rūhon kī jāe sukūnat thī.

Septúejint ke mutarajjimon ne is lafz ko Ibrānī lafz i Sheol ke tarjuma karne ke liye mustamal kiya, dekho Aam. 2 : 27, ba muqābile Zab. 16 : 10. Injil men yih lafz kull igyārah hī bār mustamal huā hai, yane, in maqāmāt i zail men, Matī 11 : 23 ; 16 : 18 ; Lūqā 10 : 15 ; 16 : 23 ; Aam. 2 : 27, 31 ; 1 Qur. 15 : 55 ;

Muk. 1 : 18 ; 6 : 8 ; 20 : 13, 14. Aur in kull maqámát men, siwá 1 Qur. 15 : 55 ke, jahán ki nuqtaras aslí tarjume men  $\alpha\delta\eta$  kí iwaz men  $\theta\acute{\alpha}\nu\alpha\tau\epsilon$  ká lafz mustamal húá hai, hades, lafz ká tarjuma jahannam húá hai, aur us se wuh álam i nádidaní murád hai, jis men kí shaitán musallit hai, ba muqábila Masíh kí bádsháhat ke jis ke iḡhtiyár ko us par aḡhír men galaba hogá. Dekho Fairbairn's "*Herm. Manual.*"

18. *Lafz i παράδεισος aur γέεννα ká istiqmát kis mañi o matlab men húá hai ?*

*Παράδεισος* *Firdaus* se, jo kisí mashriqí zabán se niklá húá hai, aur Ibrání aur Yúnání donoñ zabánoñ men mustamal hai, murád sair-gáh i dil-rubá, aur bág i ráhat, yá aish-gáh.—Nah. 2 : 8 ; Wáiz 2 : 5. Septúejint ke mutarjimán ne is lafz ko Bág i Adan ke liye mustamal kiyá hai.—Paid. 2 : 8, wg. Injíl men yih tin hí maqám men mustamal húá hai, yane, Lúqá 23 : 43 ; 2 Qur. 12 : 4 ; Muk. 2 : 7 men ; jahán is se "tierá ásmán" murád liyá gayá hai, bág i *Khudáwand*, jis men "hayát ká darakht" hai, jo us nadí ke kanáre par hai, jo *Khudá* aur Barre ke taḡht men se nikaltí hai.—Muk. 22 : 1, 2.

*Γέεννα* ek murakkab Ibrání lafz hai, jo kí Yúnání huruf men manqúl hai, aur us se "Wádí e Hinnúm" murád hai, Yash. 15 : 8, jo Yarúsalam ke junúb ko wáqí hai, aur Yahúsafat kí wádí se nikalke magrib rukh ko Koh i Saihún ke niche niche játi hai. Is maqám par Molak náme ek (Filistí) deote kí parastish hotí thí, aur is kí qurbání men bachche jaláe játe the.—1 Sal. 11 : 7. Yúsíyáh bádsháh ne is parastish ko utháke us jagah ko nápák kar dálá, 2 Sal. 23 : 10-14, aur bad is ke shahr ke kúrā karkaḡ aur gilázat, aur murda jánwaroñ kí aur badkár ádmíonoñ kí lásheñ wahán jama hotín, aur in ke jaláue ke liye ág wahán jaltí rahtí thí, jis ke báis se us ká nám Tufat, yane, jáe makrúh o nafrat, aur qai, par gayá, Yar. 7 : 31. Robinson's "*Greek Lex.*" Chunánchi ba taur i tashbíh i tabií is se áḡhírí sazá kí jagah ke mañi lie gae, jis ke sáth najásat aur taklif ká ḡhiyál latt thá. Injíl men yih lafz bárah maqámoñ men mustamal húá, aur hamesha azáb i abadí ke mañi men áyá hai.—Matí 5 : 22, 29, 30 ; 10 : 28 ; 18 : 9 ; 23 : 15, 33 ; Marq. 9 : 43, 47 ; Lúqá 12 : 5 ; Yaḡ. 3 : 6.

19. *Maut ke aur qdálat ke darmiyán men ádmíonoñ kí rúhání hálat i darmiyání kí nisbat kyá kyá ḡhiyál kie gae haiñ ?*

1. Bahutere Protestánt, al-al-ḡhusús Charoh áf England fariḡ wáloñ ká, jinhoñ ne kí lafz i Hades ke ilmi mañi ko qaím rakhá,

aur us ko Ibrānī Sheol se mutābiq samjhā hai, (jaisā bārah-  
wen Suwāl ke zail men mazkūr hūā hai), yih aqīda hai, ki ek  
darmiyānī maqām hai, jis ke do hisse hain, jis men ki marhūm  
rūhen, donon bihishtion ki aur jahannamiyon ki, apne jismon ki  
qiyāmat, aur ādālat ke faisale ki aur akhīr men khushī yā azīyat  
ki jagah men pahunchāe jāne ki intizār men qāim o maujūd  
rahtī hain. In men aur āmm Protestānt talim men itnā hī farq  
hai, ki (1) wuh is bāt ko *bis-salb* qāim karte hain, ki yih jagah  
aur hālat donon hī darmiyānī hai. (2.) Ki is dunyā ki nisbat  
men yih jagah “*niche*” ki simt men hai; aur (3.) Ki yih wuh  
“*ālātārīn āsmān*” nahīn hai, jahān ki Khudā ki khāss huzūrī  
zāhīr rahtī hai, aur jahān ki Masīh hamesha hī sukūnat rakhtā  
hai. Dekho Rev. E. H. Bickersteth’s “*Yesterday, Today, and  
Forever*,” aur “*Hades and Heaven, or State of the Blessed Dead*.”

2. Is bāre men Rūmī kalisiyāwālon ke aqīde ki nisbat is hī  
Bāb ke 22wen Suwāl ko dekho.

3. Jo log ki wahdat-ul-wujūdī ke qāil hain, aur baz Socinianion  
kā yih aqīda hai, ki Admion ki rūhen, maut ke waqt se leke  
qiyāmat ki gharī tak, ek behiss o beharokat hālat men rahtī  
hain.

Yihī khīyāl un logon kā bhī hai, jo ki yih samajhte hain, ki  
sharīr akhīr men nest o nābūd ho jāenge, aur is ki barī qawī  
himāyat, C. F. Hudson Sāhib, Amarikāwāle ne, aur aglab hai,  
ki Inglandī marhūm Arch-bishop Whatley Sāhib ne bhī ki hai,  
 (“*View of Sc. Concerning a Future State*.”)

Is ki tardīd ke dalāil yih hain.—(1.) Ki insān ki gair-jismī  
hālat ki dilī wāqīfkar kārkdagi kā na to ham ko tajriba hai,  
aur na wuh hamārī samajh men ā saktī hai. (2.) Ki wuh  
subūt i Kalāmī jo kalisiyāī talim ki himāyat men pesh kiyā  
gayā hai, nā-mafhūm hai, aur qataī bhī nahīn hai. (3.) Ki  
lafz i maut ke aslī aur sāda maṇī “*hastī ki fanā*” hai. Khudā  
ne Adam se kahā, ki “*Jis din tū us se khāegā,*” na terā jism,  
balki khud tū hī, “*yaqīnan maregā.*”—Matī 10 : 28. (4.) Ki  
jism ki āyinda qiyāmat par ba garaz i maḥlasī, jo zor Injīl  
men diyā gayā hai, aur jo ki Masīhī ki ummed kā manshā hai,  
us se zāhīr o bāhīr hai, ki jis akelī āyinda zindagi ki ummed  
hawārion ko thī, wuh maut ke bad honewālī aur us hī par  
mauqūf thī.—1 Qur. 15 : 14. (5.) Wuh (hawārī) bahut sī āyāt  
ko itibās karke is bāt ko sābit karte hain, ki Kalām i Pāk ki  
talīm yih hai, ki Murde sar i dast jismānī aur rūhānī bekārī ki  
hālat men rahte hain.—Zab. 6 : 5. “*Is liye ki maut ki hālat  
men terī yād nahīn; kaun terā shukr gor ke andar karegā.*”—  
Zab. 146 : 4; Yar. 51 : 57.

Origen ke zamāne men, mulk i Arab men baz bidātion ne,

jo Thnetopsychites kahláthe the, is talím kí talqín ibtidá men kí. Terahwín aur chaudahwín sadí men baz iláhiyát-dánon ne is ko bataur ek ráe ke phir táza kiyá, lekin Páris kí Yúnavarsítí ne, 1240 Íswí men, aur 1366 Íswí men Pope Benedict XII ne, us ko matrúk kiyá. Is ko Anábaptíst fariqwálon ne az sar i nau táza kiyá, lekin Kálvin ne, apní tasníf “Psychopannychia wg.” men, in kí tardid kí. Yih talím kisi kalisiyá ne, yá iláhiyát-dánon kí qáim jamáat ne, hargiz manzúr nahín kí.

Isaac Taylor Sáhib ne, apní tasníf “*Physical Theory of Another Life*,” báb 17 men, Kalám kí khalís biná par, yih natíja nikálá hai, kí mukhallis rúbon kí darmiyáni hálat, filhaqíqat náwáqifiyat kí hálat to nahín hai, lekin kí wuh ek-gúná bekári kí hálat hai, yane, kí un kí kárkarda qúwateñ rukí húí haiñ. Kí yih ek tabdíl-pizír hálat hai, kí jis ke asnáe men hamári zát yá tabíat kí na kárkarda, balki majhúl istiádádeñ, phir bedár ho jáengeí.

20. *Wuh Kalámí binádeñ kyá haiñ, kí jin par wuh maskúrat-us-sadr, Protestant talím mabní hai, jis ká zikr solahweñ Suwál ke simn men húá hai?*

1. Samúel ká bá hosh o hawás phir záhir honá, aur nazar áná.—1 Sam. 28 : 7-20. 2. Pahár par Masíh kí súrát ke mutabaddal hone ke waqt, Músá ká, aur Iliyás ká namúd honá.—Matí. 17 : 3. 3. Masíh ká salíb ke úpar chor ke sáth ham-kalám honá.—Lúqá 23 : 43. 4. Daulatmand aur Lazar kí tamsil.—Lúqá 16 : 23, 24. 5. Istifán kí duá e waqt i shahádat.—Aam. 7 : 59. 6. 2 Qur. 5 : 1-8 men Púlús rusúl ne farmává hai, kí Job tak ham is badan ke ghar men haiñ, tab tak ham K̄hudáwand se dúr haiñ, aur isí wajh se (Fil. 1 : 21-24 men) wuh yih kahte haiñ, kí Maut mere liye nafa hai, kí main do báton kí band men jakrá hún : “mujhe árzú hai, kí rukhsat páún, aur Masíh ke sáth já rahún ; kí yih bihtar hai. Par jism men rahná tumhári k̄hátir us se ziyáda zurúr hai.” 7. (1 Tas. 5 : 10 men) wuh yih farmáte haiñ, kí Maut kí nind Masíh ke sáth jiná hai.—Dekho bhí Afs. 3 : 15. Ibr. 6 : 12-20 ; Aam. 1 : 25 ; Yahúdáh 6, 7 ; Ibr. 12 : 23 ; Muk. 5 : 9 ; 6 : 9-11 ; 7 : 9, aur 14 : 1, 3.

21. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí yih hálat i darmiyáni jo log kí Masíh se báhar marte haiñ, un ke liye waqt i imtihániya nahín ho saktá hai?*

Protestant baz fariq men yih k̄hiyál riwáj pá rahá hai, kí un rúbon ko jo Masíh se báhar haiñ, maut aur qiyámat ke darmiyán men, tauba karne aur imán láne ká ek aur mauqa milegá. Par is ká bebunyád honá sábit hai.—1. Is haqíqat se kí Kalám i Pák men is kí kahín hidáyat nahín miltí hai. Yih ek k̄hwá-

bishí ummed hai, par is kí bunyád ká patá Kalám men kahín páyá nahín játá hai. Agar un “muqaiyad rúhon kí manádi” ko, jis ká zikr (1 Pat. 3 : 19) men áyá hai, is darmiyání hálát men Masíh kí khidmat i zátiya ke sáth nisbat den bhí, táham záhir hai, ki is ko un se kuchh taalluq nahín hai, ki jinhon ne is dunyá men Masíh ko radd kiyá, aur us hál men aglab hai, ki us ko mahz un imándáron se sháyad ki munásibat ho saktí hai, jo ki Puráne Ahd-Náma ke Nizám ke taht men the, jaisá ki Káthulik kalisiyá kí talím hai. 2. Is bayán kí biná is qáida e khiláf i Masíhí par dáli gai hai, ki K̄hudá par farz hai, kí kull ádamzád ko, Masíh ko ján lene aur qubúl kar lene ká munásib mauqa ináyat farmáe. Agar yih bát haqq mání jáe, to Injíl baráh i Fazl nahín, balki baráh i qarz t̄hahregí. 3. Masíh kí aur us ke hawáron kí sári talím se is ke baraks natíja nikaltá hai. “Admíon ke liye ek bár marná, aur bad us ke adálat muqarrar” hai.—Ibr. 9 : 27. “Main játá hún, aur tum mujhe dhúndhoge, aur apne gunáh men maroge; jahán main játá hún, tum á nahín sakte ho.”—Yúh 8 : 21. “Aur in sab ke siwá, hamáre (aur) tumbháre darmiyán ek bará garhá dhará gayá hai : aisá kí wuh jo yahán se tumbháre pás jáyá cháhén, na já saken; aur na wuh log jo wahán hain, is pár hamáre pás á sakte.”—Lúqá 16 : 26; Muk. 22 : 11. 4. Agar tauba kí sharten pesh kí bhí já saken, tau bhí ádat ká, aur qáim akhláqí wasf ká qáida aisá hai, kí khwáhi na khwáhi gunahgár kí akhláqí hálát is darmiyání hálát se aisí ziyáda sakht aur be-ummed ho jáegi kí is dunyá men bhí us qadr badtar na thí. Yih “Ummed” aql kí, aur Kalám kí, donon hí kí rú se nájáiz aur be-ṭhikáne hotí hai.

22. *Admíon kí pase-murdan rúhon kí nisbat Romaní kyá talím karte hain ?*

1. Kí gair-baptismá-yáfta shírkhoron kí rúhen, ek jagah men, jo un ke liye makhsús hai, aur jis ko “*limbus infantum*” kahte hain, játí hain, jahán un ko kisí tarah kí taklif to nahín hotí hai, par K̄hudá kí rúyat un ko básil nahín hotí hai. Kí yih jagah álam i asfal [yá jahannam] ke kisí álátarín hisse men waqí hai, jo kí ág (nár i jahannam) kí pahunch se bábar hai, aur yahán in ko (sazá e nuqsániya) *paenam damni*, to albatta hotí hai, (par sazá e takálif i haqiqí) *paenam sensús* jis kí taklif sinn-rasída gunahgáron ko hotí hai, un ko mutlaq nahín pahunchtí hai.

2. Kí kull gair-baptismá-yáfta jawán, aur wuh sab jo kí muhlik gunáh men parke baptismá kí niámat ko záya kar dete, aur kalisiyá se be-sulhí kí hálát men marte hain, fauran hí jahannam men chale játe hain.

3. Ki wuh ímándár jo ki Masíhí kámiliyat kí hálat ko pahunch játe hain, fauran hí bihisht men dákhlil ho játe hain.

4. Ki un qadre taqdís-yáfta Masíhíon ká jamm i gafír, jo ki kalisiyá kí rifáqat men marte hain, par ná-kámiliyat ke bár ke tale dabe hote hain, iaráf men játe hain, jahán un ko daráz yá qalíl arsa tak, kam yá ziyáda taklíf hotí hai, yahán tak ki un ke gunáh ká kafára ho játá, aur us ko muáfí mil játi hai, aur tab yih ásmán men muntaqil kar lie játe hain, aur is darmiyání arsa men un ke zamíní doston kí duáen aur un kí mihnaten un ke haqq men madadgár aur kárgar ho saktí hain.

5. Ki Puráne Ahd-Náma ke ímándár ek aisí jagah men faráham kie gae the, jis ko "*limbus patrum*," "Abirahám kí god" kahte hain, jahán ki yih Khudá kí rúyat i jamáli se kháli, par be-taklíf rabe, jahán se kí Masíh ne un ko, us tín din ke arsa men, jab tak kí us ká jism qabr men thá, jáke rihá kar diyá.—1 Pat. 3 : 19, 20. "*Cat. Rom.*" His. I., Báb VI., Suw. 3 ; "*Council of Trent*" Ijlás 25., *de Purgatorio*.

Iaráf kí bábat, Trent kí Majlis ne do hí báton ká tasfiya kiyá, yané, 1 ki iaráf hai; 2 ki jo rúhen us men hain, un ko kalisiyá e zamíní kí duáon aur MASON (Mass) yá Misse kí duá se fáida pahunch saktá hai.

Táham yih khyál ámm hai, ki us jagah kí taklifen bin-nafi wa bil-isbát donon hí hain. Ki us kí taklíf ká wasila nár i máddí yá ág hai. Ki yih taklíf saht aur behadd hotí hai. Ki is duniyá men barí sahal tadbír se us ká kafára ho já saktá hai. Ki har-chand wahán un kí rúhen na sazáyáb hotin, aur na sawáb ko hásil kar saktí hain, wuh apne gunáhon ká kafára, sirf taklíf ko sahke kar le saktí hain.

Wuh is bát ke muqirr hain, ki is talím ká sáf patá Kalám i Pák men to nahin miltá hai, táham kahte aur mánte hain, ki 1. Yih khwáhi na khwáhi gunáhon ke kafáre kí ámm talím se bataur natíje ke nikal átá hai, aur 2 ki Masíh aur us ke hawáron ne is kí talím gair-saríh taur par, misl atfál ke baptismá ke, kí hai. Wuh in maqámát ke hawále pesh karte hain, yané, Matí 12 : 32 ; 1 Qur. 3 : 15.

23. *Is talím kí khiláf i Masíhí máhiyat kyúnkar sábit ho saktí hai ?*

Is amr ke subút men yihí ek bát káfi balki qataí hai, ki—

1. Sab is bát ke muqirr hain, ki yih talím na to Kalám i Pák men húi hai, aur na dar asl us kí kahin bunyád tak Kalám men pái bhí nahin játi hai. Lekin

2. Gunáhon ke liye adl i iláhí ke rází kie jáne ká jo tariqa Masíhí mazhab kí rú se batláyá gayá hai, yih us ke bhí bilkull

baraks hai. Yane ki (1.) harchand Masih ke sawáb behadd hai, un se sirf aslí gunáh hi ká kafára hotá hai. (2.) Ki har imándár ke liye zurúr hotá hai, ki ap aur ba zát i khud un gunáhon ká, jo ki bad baptismá ke un se sarzad hote hain, khwáh riyáz i badani ke zaria se, khwáh iaráf kí taklíf sah lene ke wasíle se, mukáfát kar de. Yih Kalám kí kull talim ke khiláf hai, chunánohi bayánát i zail men in ká tasfiya ba tasríf ho chuká hai, yane (1) is bayán men ki Masih ne adl i iláhi ko kis taur par rázi kar diyá hai; (2) is bayán men ki tasdiq kí máhiyat kyá hai; (3) is bayán men ki gunáh kí máhiyat kyá hai; (4) is bayán men ki tasdiq-yáfta ádmion kí taklífát aur nek aamál ko shariát se kis tarah ká taalluq hai; (5) is bayán men ki pase murdan imándáron ki ruhon ki kyá hálat hoti hai, wg.

3. Yih Misrí butparast logon kí talim hai, jo unhon ne Yúnánion aur Rómion se lí, aur jo kí kull Rómí saltanat men murauwiy ho gai thi.—Dekho Virgil's "Eneid," vi. 739, 43.

4. Is ke natije hamesha yih hue hain, ki (1) logon par pádríána gulámána o zalil khauf ká parda pará rahá hai; (2) ki log is ke báis se saht bad akhláq aur zalil ho gae hain. Kalisiya ne apne hí háth men az khud (yá ba zát i khud), Masih ke behisáb sawábon ko, aur apne mumtáz muqaddas ádmion ke záid-ul-farz sawábon ko apní taraf se le rakhá hai, aur us ko kám men láti hai. Is hí biná par wuh iaráf kí aziyaten un logon ko detí hai, jo guzashta gunáhon ke liye rupae paise dete hain, yá ufú-náma un ke háth men bechtí hai, jo áyinda gunáhon se rihái páne ke liye kaurí paise dete hain. Chúnáchi ádmí gunáh karte, aur us kí qímat adá kar dete hain, aur khádim i dín rupae lete, aur khatáen muáf kar dete hain. Iaráf kí pádríána bandishon kí wajh se in ká khauf logon ke úpar khúb hí galib rahá hai.—Dekho Báb XXXII., Suwál 19.

#### KALÍSIYÁI TALÍM KE ASNÁDÍ BAYÁNÁT.

##### RÓMÍ TALÍM.

"*Cat. of Conc. Trident*," His. 1, báb 6, dafa 3.—"Iaráf ká átach bhí hai, jis men ki rást logon kí ruhen ek muaiyan waqt tak ke liye sazá páke pák ho játi hain, táki wuh apne abadí mulk men dákhil ho jáen, jis men *koí nápak karnewáli chíz* dákhil pá nahín saktí hai. Aur is talim kí sachcháí ko (bayán karne ke) liye, jis ko, ki Pák Majális shahádat i Kalámí se, aur riwáyat i hawáriána kí rú se, muwáfíq batláte hain, pástar ko ziyáda dildihí se aur aksar, mauqa milegá, is liye ki jab ádmí sahíh talim par qawí nahín hote, to aksar aur waqt ba waqt gir jáyá karte hain."

*Bellarmin*, "*Purgator*," 2. 10.—"Yih amr yaqíní hai, ki iaráf men bhí misl jahannam ke, sazá e átashí hai, khwáh yih átach lafzí lí jáe, khwáh tamsilí taur par samjhí jáe." Par us kí (majlis yá kalisiyá kí) apní ráe yih hai, ki wuh jismání (yá haqíqí) ág hai.

TALÍM I KALÍSIYÁ E YÚNÁNÍ.—"*The Longer Catechism of the Orthodox Catholic, Eastern Church*," jo Yúnání-Rúsí sahíh iatiqádwáli kalisiyá kí

niháyat hí mustanad kitáb hai. Gyárahwen Artikal, Suwálát 372-377.—“Maut ke waqt se, qiyámat i ámm tak, rástbázon kí rúhen, roshní aur árám men rahtín, aur abadí k̄hushí ká hazz letí rahtí hai; lekin sharíron kí rúhen is se baráks hálat men rahtí hai. Ham is ko is taur par játe hai, kí yih muqarrar ho chuká hai, kí kámil insán, apne kámon ke mutábíq, us waqt kámil badlá páegá, kí jab K̄hudá kí ák̄hirí adálat ke roz, jism phir jí uthégá.—2 Tim. 2 : 8, aur 2 Qur. 5 : 10. Lekin kí wuh k̄hushí ká hazz páti hai, Masíh ke us bayán se sábit hai, jo kí us ne rástbáz Laazar ke haqq men tamsílan farmáyá, kí Wuh fauran Abirahám kí god men pahuncháyá gayá.—Lúqá 16 : 22; Fil. 1 : 23. Lekin jo rúhen kí ímán men mari hai, par jin ko yih muhlat na milí, kí tauba ke láiq phal láen, un ke haqq men ham yih kahte hai, kí Jo duáen un ke liye kí játi hai, un se, un ko mubáarak qiyámat ke hásil karne men madad miltí hai, al-al-k̄husús un duáen se, jo kí Masíh ke badan aur lahú ke be-k̄hún kí qurbání ke sáth yá us ke shumúl men kí játi hai, aur rahm ke un kámon se jo un kí yádgári men ímánan kie játe hai.”

PROTESTANT TALÍM.

“*Articles of Smalcald*” (Lútharan), saf. 307.—“Iaráf, aur jitne kuchh díní rusúm, aur íbádat, yá kám us ke mutaallíq kie játe hai, mahz shai-tání bandishen hai.”

“*Thirty-nine Articles of the Church of England*,” Art. 22.—“Rúmíon kí talím i iaráf, aur muáfí, aur íbádat, aur tazím, k̄hwáh taswíron kí, k̄hwáh baqíon kí, aur bhí muqaddason kí duáen, mailán kí bát hai, jo kí ábas íjád kí gai hai, aur na Kálám kí rú se sanadí thahartí hai, balki Kálám i Iláhí ke bilkull hí bar-k̄hiláf hai.”

“*Shorter Catechism of West. Assembly*,” (“Suwál o Jawáb i Mukhtasar,”) Suwál 37.—“Maut ke waqt imándáron kí rúhen pákízagí men kámil kí játin, aur fauran jalál men dákhil hotí hai; aur un ke badan Masíh se muttahid hoke, apní qabron men qiyámat tak árám karte hai.”



## XXXVIII BĀB.

### QIYĀMAT KĀ BAYĀN.

1. *Kalām i Pāk men jo “murdon kī qiyāmat,” aur “murdon men se” (jī uṭhne) ke fiqrāt mustāmal hūe hain, un ke maṇī o matlab kyā hain?*

Ἀνάστασις lafz ke masdarī maṇī “uṭhne yā uṭhā die jāne ke hain. Kalām i Pāk men is se, ἄδμιοῶν ke badanon kā, maut kī nīnd men se, Khudā kī qudrat se, āyinda amm taur par uṭhne kā murād liyā gayā hai, aur wuh is hī maṇī o matlab men mustāmal hūā hai.

2. *Purāne Ahd-Nāma ke kin kin maqāmāt men is amr kā bayān hūā hai?*

Aiyúb 19 : 25-27; Zab. 49 : 15; Yas. 26 : 19, aur Dān. 12 : 1-3 āyāt men is kā zikr miltā hai.

3. *Nae Ahd-Nāma ke kin kin āyāt men is kā tazkira hūā hai?*

Matī 5 : 29; 10 : 28; 27 : 52, 53; Yūh. 5 : 28, 29; 6 : 39; Aam. 2 : 25-34; 13 : 34; Rūm. 8 : 11, 22, 23; Filp. 3 : 20, 21; 1 Tas. 4 : 13-17; aur 1 Qur. 15 bāb.

4. *Pūlūs rusūl ne 1 Qur. 15 : 44 men jo σῶμα ψυχικὸν, yaṇe jismānī badan, aur σῶμα πνευματικὸν, yaṇe rūhānī badan ke fiqrāt mustāmal kie hain, un se kyā murād hai?*

Lafz i ψυχή se, ba muqābila πνῆυμα ke, hamesha hai-wānī zindagī kā qāida murād liyā gayā hai, aur is men aql o hosh aur fāiliyat i aḳhlāqī ke qāide men, jis ko πνῆυμα kahte hain, barā imtiyāz kiyā gayā hai. Ψῶμα ψυχικὸν se, jis kā tarjuma jismānī badan hūā hai, ba zāhir wuh jism murād hai, jo ki haiwānī zindagī rakhtā hai, aur rūh kī hāl kī hālat se, aur is dunyā kī jis men ki wuh rahtā hai, hālī tabaī tartīb se munāsib kiyā gayā hai. Par σῶμα πνευματικὸν se, jis kā tarjuma rūhānī badan hūā hai, wuh jism murād hai, jo ki rūh kī āyinda jalāl-yāfta hālat se, aur ālam i samāwī kī aḳhlāqī aur tabaī hālat se munāsib hai, aur is garaz se is badan ko Rūh-ul-Quds ne, jo ki us men sukūnat-pizir hai, Masīh ke jalālī badan ke sāth, milā diyā hai.—1 Qur. 15 : 45-48.

5. *Yih kyúnkar záhir hai, ki jo badan qabr ke andar rakh diyá játá hai, wuhí badan jí uthagá?*

Yih un fiqrát ke istiamál se záhir hai, jo ki jiláe húe badanon ki nisbat men Kalám men mustamal húe hain; yane, 1, un ko "hamáre badan," Fil. 3: 21; 2, un ko "yih fání," 1 Qur. 15: 53, 54; 3, "sab jo apní qábron men hain," Yúh. 5: 28; 4, "wuh jo so gae hain," 1 Tas. 4: 13-17; 5, "hamáre badan Masíh ke azo hain," 1 Qur. 6: 15 kahá gayá hai, aur 6, ki hamári qiyámat is sabab se aur is liye hogí, ki wuh Masíh ke kháss badan se mushábih aur us kí mánind hai.—Yúh. 20: 27.

6. *Yih kyúnkar záhir hai, ki ákhirí qiyámat ek-laḥt, yane, ek sáth hí, aur ámm hogí?*

Is ke zimm men dekho Báb XXXIX., Suwálát 9 aur 10.

7. *Kalám i Pák men, qiyámat ke badan kí máhiyat kí nisbat men kyá talím miltí hai?*

1. Kí yih qiyámat rúhání hogí.—1 Qur. 15: 44. Aur bhí dekho, is hí báb ká Suwál 4. 2. Kí wuh Masíh ke badan kí mánind hogí.—Fil. 3: 21. 3. Kí wuh jaláli, aur lá-zawál, aur qudrat ke sáth hogí.—1 Qur. 15: 54. 4. Kí wuh phir hargiz na maregá.—Muk. 21: 4. 5. Kí wuh kabhí byáhá na jáegá.—Matí 22: 30.

8. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki Masíh ká máddí badan murdon men se uthá?*

1. Masíh ne khud is kí khabar dí hai.—Yúh. 2: 19-21.

2. Us kí qiyámat, us kí risálat kí sachohái ká muajizána subút batláí gai hai, pas agar us ká badan jí nahín uthá, to us kí zindagi bhí muajizána ho nahín saktí hai. 3. Kalám kí kull íbárat se, maslan, qabr ke patthar ká haṭáyá jáná, aur us kí poshák ká liptá húa honá, wg. se yih bát mutarashshuh hotí hai. 4. Wuh tísre din tak jiláyá nahín gayá, jis se yih sábit ho gayá, ki wuh ek tabdil i jismí thí, na ki wujud i rúhí ká mahz qiyám thá.—1 Qur. 15: 4. 5. Us ká badan dekhá gayá, logon ne us ko chhuá, aur chális din tak is hí bát ke subút ke liye is ká barábar imtihán hotá rahá.—Lúqá 24: 39. Dr. Hodge.

9. *Masíh ke záhir hone ke tauron, aur us ke ásmán par suid karne kí nisbat men jo kuchh kahá gayá hai, us se Masíh ke jí uthé húe badan ká máddí honá khúnkar sábit ho saktá hai?*

Us ke yak ba yak nazar áne aur phir gáib ho jáne ke májráat, jin ká zikr Lúqá 24: 31; Yúh. 20: 19; aur Aam. 1: 9 men huá hai, bataur i muajiza par bajiusuli máddí badanon ke qaide

ke sáth húe, aur yih un muajizát se mushábihat rakhte the, jo ki us ne apní wafát ke qabl apní hín i hayát meñ dikhláe aur kiye the, maslan, us ká samundar par rawán honá, wg.—Matí 14 : 25 ; Yúh. 6 : 9-14.

10. *Masíh ke qiyám karne yá jí uthne se yih kyúnkar záhír o sábit hai, ki us ke log bhí jiláe aur utháe jáenge ?*

Jism aur rúh donoñ milke ek shaḡhs hotá hai, aur ádmí apní kull shaḡhsíyat meñ, aur na sirf rúhí meñ aláhida, áhd i aamál aur áhd i fazl donoñ hí meñ shámil hai, aur pahle aur dúse Ádam donoñ hí se zinda aur áhdí tawassul rakhtá hai. Masíh kí qiyámat se hamára qiyám karná is taur se sábit hotá hai.—1. Is liye ki us kí qiyámat se us kí maḡhlasi-baḡhsh qudrat kamál ko pahunḡh játi hai ; aur hamári shaḡhsíyatí maḡhlasi meñ hamáre jismon kí ḡhalási bhí shámil o dáḡbil hai.—Rúm. 8 : 23. 2. Is liye ki ham meñ aur Masíh meñ áhdí aur zinda ittihád hai.—1 Qur. 15 : 21, 22 ; 1 Tas. 4 : 14. Is liye ki us kí Rúh ham meñ sukúnat rakhtí hai, (Rúm. 8 : 11), aisá ki hamáre badan us ke azo ban játe haiñ.—1 Qur. 6 : 15. 4. Is liye ki Masíh áhd kí rú se zindon aur murdon donoñ ká Ḳhudáwand hai.—Rúm. 14 : 9. Masíhíon ko jo yih áhdí aur zinda ittihád Masíh ke sáth hai, (dekho Báb XXXI.) is hí se ímándáron kí qiyámat ko Masíh kí qiyámat se mánindiyat hásil hotí, aur us kí qiyámat ká natíja bhí ho játi hai.—1 Qur. 15 : 49 ; Fil. 3 : 21 ; 1 Yúh. 3 : 2.

11. *Badanon kí qiyámat kí tálím par jo íqtirázát ilm kí rú se qáim kie gae haiñ, un meñ kahán tak wazniyat pái já saktí hai ?*

Kull sachchái ek hí shai hai, aur un meñ zurúr hí mutábíqat lázim áti hai, ḡhwáh wuh sachchái ḡhilqat meñ záhír ho, ḡhwáh us ká izhár Kalám i Pák meñ kiyá gayá ho. Sáth hí is ke yih bhí záhír hai, ki azbaski baní Ádam na to Kalám ke mañi o matlab púre púre taur par samajh sakte haiñ, aur na un kí sahíh sahíh tabír kar sakte haiñ, ham aksar un sachcháion meñ muwáfíqat ko dekh nahín sakte haiñ, jo ki haqíqatan bilkull hí muwáfíq haiñ. Kisí shai ká sach honá yaqín kiyá nahín já saktá hai, jab tak ki koí sachchái qáida e muaiyana se sáf sáf mutábíq na pái jáe. Lekin sáth hí is ke hamári sar i dast hálat yih hai, ki hamári bahut sí pahchán be-taalluq subút par qáim hai, aur ham har har sachchái ko un kí aláhida aláhida bináon par yaqíni samajhte haiñ, par ab tak ham meñ yih táqat nahín hai, ki ham har haqíqat ko báham-dígar un ke álátarin qawáid ke sáth mutábíq kar de saken. Ulúm i tabíi ke qawáid ko hamen un kí apní hí biná par sach samajhá cháhíye, yane, jahán tak

ki wuh khiyál pukhta ho chuká hai, aur wahí kí shahádat ko bhí us kí apní hí biná par be-khatá mánní cháhiye. Ek hí tabír se dúse kí tabír men ek-gúna ikhtiláf to nazar á saktá hai, lekin sahihtarín qáida yih hai, kí pukhta ilm hamesha wahí kí haq tabír kí mutábíqat ko durust hí páegá.

12. *Hamáre hál ke badan kí, aur áyinda badan kí, yaksániyat, 1 Qur. 15: 42-50 tak ke bayán se, kyúnkar mutábíq ho já saktí hai?*

Is yaksániyat ká bayán 42-44 áyat men safái se kar diyá gayá hai. Badan to ek hí hogá, par un men farq in báton kí nisbat men hogá. 1. *Ab* yih badan fání hai, par *us waqt* gair-fání hogá. 2. *Ab* is kí hálát zalíl hai, *us waqt* wuh jaláli hogá. 3. *Ab* to yih kamzor hai, *us waqt* quwatwar hogá. *Ab* to yih tabái hai, yane, is dunyá kí aur hamári rúh kí hálát i sar e dast ke mutábíq hai. *Us waqt* yih rúhání hogá, yane, rúh kí jaláli hálát, aur “nae ásmán, aur naí zamín” ke intizám se mutábíq o munásib hogá.

Áyat 50 men sirf yih batláyá gayá hai, ki “Jism aur khún,” yane, ki yih filhál ká fání aur kamzor aur fásid tarkíbí badan, ásmán men daḥl pá nahín saktá hai. Tábam is kull áyat ke bayán se záhir hai, ki is kí iwaz men nayá badan na hogá, par kí yihí puráná badan mubaddal ho jáegá.

13. *Jo tabdílát kí filhál hamáre jismon yá badanon men waqí ho rahí hain, in kí nisbat ilm i tabíq kí rú se kaun kaun sí haqíqaten záhir o báhir hotí hain, aur in haqíqaton ko is talím se kyá munásibat hai?*

Puráne mádde ke ikhráj aur nae mádde kí ámezish ke silsile ke barábar jári rahne kí wajh se, jo mádda yá zarra kí hamáre tarkíb i jismí men dákhil hai, us men hamári paidáish ke waqt se leke maut ke waqt tak barábar badalte rahte hain, hattá ki yih shumár kiyá gayá hai, ki har sát baras ke arse men hamári tarkíb i jismí ke har zarron men bilkull tabdilí á játi hai. Liházá aiyám i bulúgiyat men bachpan ke tarkíb i jismí ká ek bhí zarra qáim nahín rahtá hai, aur na aiyám i pírí men aiyám i jawání yá adhe-sinní ká koi zarra baqí rah játá hai. Aiyám i kodakí se leke aiyám i pírí ke zamáne tak, kull ádamzád ke qadd o qámat, aur súrat, aur hálát men bilkull tabaddul o tagaiyur umúman hotá rahtá hai, hattá ki hamáre ajzá e tarkíbí ke zarrát men bár bár tamáman tabdilí ho játi hai. Yih to amr i yaqíní hai; par yih bhí qábil yaqín ke hai, kí ádmí kí shakhsiyat tufúliyat se pírí tak ek hí aur ba-jinsihí wuhí qáim rahtí hai, hattá ki wuh jo shakhs tiffí men thá, wuhí shakhs pírí men bhí hotá hai. Is se záhir hai, kí ádmí ká har sinn men yaksán qáim

rahná, aur hamáre hál ke jismon ká qiyámat ke badan se mushá-bih honá, zarron kí yaksání aur mánindiyat par mauqúf nahín hai. Agar ek hál men ham wuhí shakhs hain, jo ki the, to dúse hál men agarchi mushkilát darpesh hon, tau bhí un kí biná par is badan aur qiyámat ke badan kí mutábiqat kí nisbat shakk na karná cháhiye.

14. *Is haqíqat i malúma kí biná par, ki bad az marg hamáre badan jo dígar tarkíbát men muntashir hoke un ke sáth ámez ho játe hain, is talím par kyá kyá íatiráz húe hain?*

Jab ki zindagí madúm hotí hai, to anásir i jismí sar galke muntashir aur dígar haiwánát aur nabátát kí tarkíb men latt patt ho játe hain. Chunanéchi ek hí zarra waqt ba waqt lakhú-khá ajsám ke zarra men maḡhlút ho játá hai, aur yih kaifiyat pusht ba pusht qáim o maujúd rahtí hai. Pas is kí biná par badanon kí qiyámat kí talím i kalámi ke úpar yih íatiráz huá hai, ki is ká tasfiya kyúnkar ho saktá hai, ki un hazárbá ajsám men se, jis se ki wuh waqt ba waqt ámez ho gayá thá, kaun se jism men qiyámat ke din us ká shumár hogá; yá jis hál men ki har jism ke ajzá e tarkíbí ke zarre bahut se dígar ajsám men ámez ho gae, to har rúh apne hí jism ke sáth kyúnkar phir barpá ho sakegí? Is ke jawáb men ham yih kahte hain, ki Mutábiqat i jismí zarrát e tarkíbí kí mutábiqat yá yaksáníyat par mauqúf nahín hai. Is ke bayán men dekho isí báb ká terahwán suwál. Jis tarah ki Kḡhudá ne ham ko yih wuqúf baḡhshá hai, aur ham par yih záhir kar diyá hai, ki hamáre badan álam i tufúliyat se leke álam i píri tak wuhí rahte hain, jo ki the, hálánki un ke únsar i tarkíbí men barábar tabaddul huá kartá hai, us hí taur par Kḡhudá ne apne Kalám i Pák men ham par is amr ko zábir kiyá, balki ham ko is ká yaqín baḡhshá hai, ki hamáre wuh badan, jo ki jaláli uḡhée jáenge, bajinsihí wuhí badan hongé, jo ki yabán be-izzatí men boe játe hain, báwujúde ki us ke zarrát i tarkíbí intihá e álam tak bhí kyún na muntashir aur titar bitar ho gae hon.

15. *Mutábiqat yá yaksáníyat (yañe, jism ká wuhí jism rahná, jo ki ab hai) ká, lawázim-i zurúri kyá hai?*

1. “Záhir hai, ki yih mutábiqat muḡhtalif ashyá kí muḡhtalif hálát par mauqúf hai. Sang kí yá aur kisí nau kí be-tarkíb yá gair-zi rúh ashyá ke hisse kí mutábiqat us ke mádde aur us kí shakl par mauqúf hai. Par nabát kí mutábiqat us ke bijí hálát se leke us kí hálát i bálidagí tak, mádde kí yá shakl kí yaksáníyat par mauqúf nahín hai, balki in se ek-gúna farq rakhtí hai. In kí mutábiqat ká hasar har nabát kí bá tartíb

kulliyat par, aur un ke anāsir aur un kī juzon ke musalsal qiyām-pizirī par qāim hai. Taswīr kī mutābiqat us kī rang-āmezī ke zarron kī mutābiqat par mauqūf nahīn, kyūnki yih to hamesha badalte rahte hai, lekin kull taswīr kī yaṇe, us ke muḫtalif rangon par, us kī tahrīron aur us ke sāyon par, aur us ḫiyāl par jo kī us shakl meṇ matlūb hai,” wg., in ke ūpar us kī mutābiqat kā hasar hotā hai.

2. Badan kī mutābiqat koī aisā natīja nahīn hai, jo kī muqābila karne se, yā dīgar haqīqaton kī āmezish se nikālī gāī hai, lekin yih ek sāda haqīqat hai, aur wuqūfī bāt hai, Laṛkā, aur wahshī ādmī, aur falāsafar-tabiāt ādmī, kull yaksān is bāt se, aur ek hī binā par wāqifkār hai, ki hamāre badan hamārī zindagī ke kull hālāt meṇ yaksān qāim o maujūd hai. Yih jibillī wāqifkārī, azbaski natīja e ilmī nahīn hai, lihāzā us par yih farz bhī nahīn hai, ki apnī is wāqifkārī ko ilm ke kull madārīj ke sāth mutābiq kar de, yaṇe, jis tarah ki koī ādmī kisi se us kī wāqifkārī kī haqīqat kī tashrīh talab nahīn kar saktā hai, usī tarah is wuqūf kī bhī tashrīh karne kī zarūrat kī hājat nahīn hai.

3. Hamāre badanon kā jilāyā jānā, goki wahī meṇ ek yaqīnī haqīqat batlāī gāī hai, tāham kisi ko ab tak us kā tajriba hāsīl nahīn hūā hai, balki yih ek ehhipī hūī bāt hai. Is liye “hamāre rūhānī badanon” ke, aur hamāre “tabaī badanon” ke hālāt i tabīī kī mutābiqat ek aisā amr hai, ki jis kī tafhīm ham ko sare dast hāsīl honā mumkin nahīn hai, is liye ki ham ne na to is hālāt ko dekhā hai, na us kā tajriba rakhte hai, aur na wuh haqīqaten jo is pahchān ke liye darkār hai, ham par baḫhūbī āshkāra hai. Tāham is kī nisbat yih umūr yaqīnī hai.—1. Ki hamāre jilāe hūe badan is hī maut ke badan se thīk thīk mutābiq hongē, jis tarah ki hamāre maut kā badan, hamāre paidāishī badan se mutābiqat rakhtā hai. 2. Ki har rūh ko yih beḫhatā pahchān hāsīl hogī, ki hamārā yih nayā badan hamāre purāne hī badan se mushābih hai. 3. Ki har dost, rūh kī zatī sifat ko, is nae shaffāf badan meṇ, har dūsre meṇ pahchān legā.—Dr. Hodge.

16. *Yahūdion meṇ badan ke qiyāmat kī talīm kahān tak rāij thī?*

Siwā un chand bidaī firqon ke, jaise ki Sadūqī the, bāqī kull Yahūdī is ko us hī nau par, aur us hī maṇī o matlab meṇ samajhte aur mānte the, jis maṇī o matlab meṇ aur jis nau par ham us ko samajhte aur mānte hai. Yih zāhir hai,—1. Is sab se ki un kī ilhāmī kitābon meṇ is amr kā sāf sāf bayān hūā thā. Dekho is hī bāb kā dūsra suwāl. 2. Ki is kā zikr un kī gair-ilhāmī kitābon meṇ bhī hūā hai,—dekho *Wisdom*, 3 : 6, 13 ; 4 : 15 ; 2 *Maccabees*, 7 : 9, 14, 23, 29. 3. Ki Masih ne is talīm ko sābit karne kī iwaz meṇ, is ko ek tahqīqī amr taslīm

farmáyá hai.—Dekho Lúqá 14: 14; Yúh. 5: 28, 29. 4. Ki Púlús rusúl farmáte haiñ, ki Qadím Yahúdí (Ibr. 11: 35), aur un ke ham-asr Yahúdí (Aam. 24: 15), donon hí is talim ke muqirr the.

17. *Masíhí kalisiyá men kaun kaun se qadím bidatí firqe is talim se munkir the?*

Wuh kull firqe jo Gnostic ke ámm laqab se marúf the, aur jin men Mashriqí falásafí ká khamír phailá huá, aur jo ibtidá men kai sau bars tak Masíhí kalisiyá men maujúd the, aur in ká aqída yih thá,—1. Ki mádda dar haqíqat zalíl shai, aur rúh ke liye kull gunáh aur taklifon ká chashma hai; 2. Ki kámil taqdis sirf us hí waqt hásil hotí hai, ki jab jism záil ho játá, aur rúh is (qálib) se riháí pá játí hai. 3. Ki ba báis is ke jism ká lafzí qiyám rúh ke liye ná-pasandída hai, aur ki is se Injil ká kull maqsad záya ho játá hai.

18. *Swedenborg kí talim is amr kí nisbat kyá thí?*

Is kí wuhí kaifiyat thí, ki jis ká zikr Professor Bush Sáhib ne apní mashhúr o marúf tasníf “Anastasia” men kiyá hai. Is kí talim yih hai, ki Yih badan gudáz ho játá, aur ákhir ko maut men madúm ho játá hai. Lekin ki hamáre tabáyá ke ek bárik qáide kí rú se ψυχή se (jo kí mārjā e ján hai, aur mádde aur rúh ke bich men ek rishta e darmiyáni hai), ek tábdár jism barpá hotá hai, hattá ki rúh is jismí khíme men se ek mahz quwat i khyáli hí kí mánind nahin nikaltí hai, lekin yak laqht, is jism e mutaallíqa e rúhí ká badan ikhtiyár kar letí hai. Wuh yih kahte hain, ki Jism kí yih qiyámat hamesha marte hí wuqú men áti, aur rúh ke sáth sáth lagí chalí játí hai.—Dekho “*Religion and Philosophy of Swedenborg*,” musannifa e Theophilus Parsons.

19. *Zamána e jadíd ke ahl i mutakhalíyal is bāre men áyát i kalámí kí tashríh kis nay par karte hain?*

Yih log áyát ke sáf matlab se gurez karte hain, aur yih batláte hain—1. Ki yih mahz ek tashbíhí taríqa hai, is haqíqat kí talim ke liye, ki bad az marg rúh barábar qáim o maujúd rahtí hai; yá to 2, wuh Yahúdíon ke tawahumát aur nárawá khyálát kí pásdári karte hain.

## XXXIX BAB.

### MASTH KI DUSRI AMAD AUR ADALAT I AMM KA BAYAN.

1. *Puráne aur Nae Ahd-Námon men jo zikr "Amad" ká, yá "K̄hudáwand ká din" ká áyá hai, us ke maní o matlab kyá hain ?*

1. Khudá kí huzúrí aur qudrat ke kisi kháss zubúr ke maní men áyá hai.—Yúh. 14: 18, 23; Yas. 13: 6; Yar. 46: 10.  
2. Is ká istiamál fazílatan húá hai. (1.) Puráne Ahd-Náma men Masíh kí Amad i Jismání, aur Nizám i Yahúd kí mansúkhí ke liye, Mal. 3: 2; 4: 5. (2.) Nae Ahd-Náma men Masíh kí Amad i Sání aur us kí Ak̄hírí Amad ke liye.

Wuh mukhtalíf fiqrát jo is picchle bare májre se taalluq rakhte hain, yih hain, 1. ἀποκάλυψις, *zuhúr yá záhir honá*.—1 Qur. 1: 7; 2 Tas. 1: 7; 1 Pat. 1: 7, 13; 4: 13. 2. παρουσία, *huzúrí aur áná*.—Matí 24: 3, 27, 37, 39; 1 Qur. 15: 23; 1 Tas. 2: 19; 3: 13; 4: 15; 5: 23; 2 Tas. 2: 1-9; Yaq. 5: 7, 8; 2 Pat. 1: 16; 3: 4, 12; 1 Yúh. 2: 28. 3. ἐπιφάνεια, *záhir honá*.—2 Tas. 2: 8; 1 Tim. 6: 14; 2 Tim. 4: 1, 8; Tit. 2: 13.

Is áne ke waqt ko "K̄hudáwand ká aur Khudá ká din" kahá hai.—2 Pat. 3: 12; 1 Tas. 5: 2. Aur "K̄hudáwand Isá aur Isá Masíh ká din."—1 Qur. 1: 8; Fil. 1: 6, 10; 2 Pat. 3: 10. Aur "wuh din."—2 Tas. 1: 10; 2 Tim. 1: 12, 18. Aur "ákhirí din."—Yúh. 6: 39-54. Aur "wuh bará din," aur "gazab ká din," aur "qiyámat ká din," aur "záhir hone ká din" bhí kahá gayá hai.—Yahúd. 6; Muk. 6: 17; Róm. 2: 5; 2 Pat. 2: 9.

Masíh ko ὁ ἐρχόμενος, *yane, "ánewálá"* banisbat donon ámadon ke kahá hai.—Matí 21: 9; Lúqá 7: 19, 20; 19: 38; Yúh. 3: 31; Muk. 1: 4; 4: 8; 11: 17.

2. *Yih sábit karo ki Kalám i Pák men Masíh kí áyinda shaḡhsí ámad kí talím kí gai hai ?*

1. Pahlí ámad kí tashbíh se yih sábit hai. Jitní peshḡhabríáñ ki ek ámad se mutaalliq hain, wuh us kí shaḡhsí ámad men purí ho gai hain, aur is se ham yih yaqín hásil kar sakte hain, ki wuh peshḡhabríáñ jo kí dúsrí ámad se iláqa rakhtí hain, wuh bhí is hí maní men purí hongí.

2. Masíh ke wuh kalimát jis men is tarah kí ámad ká zikr húá hai, aur kisi digar nau par musharrah ho hí nahín sakte



hain. Us ká áná, aur us ká taur, aur us ká maqsad sab sáf sáf batlá diyá gayá hai. Kalám men áyá hai, ki Us ke sáth ásmání lashkar hogá, aur wuh qudrat aur jalál ke sáth áegá. Ki wuh ámm qiyámat aur adálat ke waqt par áegá, aur ki wuh apní miyánjigari ke kám ko anjám dene ke liye áegá, is taur par ki wuh apne dushmanon ko mulzam aur wájib-us-sazá qarár degá, aur apne muhibbon ká iqrár karegá, aur un ko jalál men kamál kí hálat par láegá.—Matí 16 : 27 ; 24 : 30 ; 25 : 31 ; 26 : 64 ; Marq. 8 : 38 ; Lúqá 21 : 27.

3. Masih ke hawáron ne yihí samjhá, ki in peshkhabrion men Masih kí haqíqí aur shaḡsí ámad kí khabar hai. Unhon ne apne muridon ko hamesha us kí ámad kí intizári karte rahue kí ádat paidá karne kí hidáyat kí hai, aur kahá, ki Hál kí taklifon men is se himmat paidá karo, aur razá e Iláhí par shákir raho. Un logon ne yih talím kí, ki Us ká áná záhiri aur jaláli hogá, aur ki Injil ke hál ká nizám mauqúf ho jáegá, us ke dushman halák hongé, aur us ke muhibb jalál men pahuncháe jáenge, yih dunyá jal jáegí, aur “nae ásmán aur nai zamín” maujúd kar die jáenge. Is ke subút men dekho un áyát ko jin ká hawála pesh-rafta báb men diyá gayá hai, aur bhí Aam. 1 : 2 ; 3 : 19-21 ; 1 Qur. 4 : 5 ; 11 : 26 ; 15 : 23 ; İbr. 9 : 28 ; 10 : 37.—Dekho Dr. Hodge's “Lecture.”

3. *Matí kí Injil ke 24 aur 25 bábon ke bayán kí tashrîh kin tîn tauron par kí gai hai ?*

“Yih bāt liház karne ke qábil hai, ki in bábon men tîn alahida suwálon ke jawábat hain. 1. Yih, ki haikal aur shahr kab gárat hongé ? 2. Ki Masih kí ámad kí kyá alámaten hongí ? Aur 3, ki Is dunyá ká ákhir kab hogá ? Mushkil is men sirf yih hai, ki in tînon suwálon ke hisson ko ham alag kar nahin sakte hain. In bábon ká bayán tîn taur par huá hai. Auwal men (1) yih bāt nikaltí hai, ki Yih bayán Nizám i Yahúd kí mauqúfi se, aur Injil ke qiyám aur us kí taraqqí hí se mutaalliq hai. Dústre se (2) yih bāt nikaltí hai, ki jo kuchh yahán kahá gayá hai, so ek maní men to Yarúsalam kí halákat men púrá hogayá, aur us ká álá matlab ákhir din men púrá hogá. Tísre (3) se yih bāt nikaltí hai, ki baz hisse is ke aise hain, jo bilkull pahle hí májre se mutaalliq hain, aur baz ká taalluq dústre hí májre se hai. Záhir hai, ki is kí *pahli* bāt to qábil i pizir nahin hai, aur *khwáh dúsrí* yá *tísri* bāt maní jae yá na maní jae, par is men safái ke sáth bayán na hone se ham Injil kí wázih aur mudámí talím se, Ibn-ulláh kí dúsrí aur shaḡsí ámad kí nisbat, inkár kar nahin sakte hain.”—Dr. Hodge.

4. *Kin kin maqámát ke bayán ke mutábíq Masíh kí dúsri ámad ke waqt ká be-maqlúm honá záhír kiyá gayá hai?*

Matí 24: 36; Marq. 13: 32; Lúqá 12: 40; Aam. 1: 6, 7; 1 Tas. 5: 1-3; 2 Pat. 3: 3, 4, 10; Muk. 16: 15.

5. *Kaun kaun se úyát is bát ke subút men pesh kie játe hain, ki hawárin apní hí hín i hayát men dúsri ámad ke muntazir o um-medwár the?*

Fil. 1: 6; 1 Tas. 4: 15; İbr. 10: 25; 1 Pat. 1: 5; Yaq. 5: 8.

6. *Yih kyúnkar súbit ho saktá hai, ki hawári is amr ke ummed-wár aur muntazir na the?*

1. Hawárin ba zát i k̄hud, apne ilhámí muallim hone kí ámm haisiyat se báhar, apne zamáne aur apní qaum kí tawahumát men sharík the, aur sirf rafta rafta hí sachchái kí kámil pahchán tak pahuncháe gae. Masíh kí hín hayát men wuh ummed karte the, ki wuh us hí zamáne men apní bádsháhat ko jalál ke sáth qáim kar degá, Lúqá 24: 21; aur us ke jí uṭhne ke bad un logon ne us se pahle hí yih suwál kiyá, ki “Kyá tú is hí waqt Isráel kí bádsháhat ko bahál karegá?”

2. Apne ilhámí Nawishton men unhon ne kabhí yih talim nahin kí, ki Masíh hamári hí zindagi men dobára áegá, na yih kabá, ki Wuh kisi muaiyan waqt par áegá. Un kí talim ká mahz yihí k̄hulása thá, ki (1) ham ko lázim hai, ki us kí do-bára ámad kí k̄hwáhish kí ádat dálen, aur (2) kí is sabab se ki us kí ámad ká waqt be-ṭhikána hai, ham ko lázim hai, ki us ko hamesha ek muallaq amr tasauwur karen.

3. Jyún jyún ki un par ziyáda hál khultá gayá, un ko yih maqlúm ho gayá, aur un logon ne yih sáf sáf battá diyá, ki na sirf Masíh kí ámad i sáni ká waqt hí ek gair-yaqini amr hai, balki bahut se májrat ká jo hanoz zuhúr men nahin áe hain, us kí ámad ke qabl wuqú men áná zurúr hai, maslan, ki bargash-tagí e k̄hiláf i Masíh hogí, aur Injil kí manádi har qaum men hogí, aur kí gair-aqwám kí bharpurí hogí, aur kí Yahúdí phiráo jáenge, aur kí kalisiyá hazár-sála iqbalmandi ko hásil karegi, aur kí ákhirí beimáni zuhúr páegi.—Rúm. 11: 15-32; 2 Qur. 3: 15, 16; 2 Tas. 2: 3. Yih to sáf záhír hai,—is liye kí likhá hai, ki Masíh kí ámad ke waqt murdon kí qiyámat hogí, aur ámm qiyámat hogí, aur átishzadagi e ámm hogí, aur kí sári chizon kí sar i nau baháli hogí. Is ke aláwa bayán ke liye dekho is hí báb ká 9wán Suwál.

7. *Bádsháhat i hazár-sála yá zamána e salámatí (millenium) kí nisbat Kalám kí kyá talim hai?*

1. Puráne aur Nae donoñ Ahd-Námoñ se yih sáf sáf zâhir hai, ki baní Adam kí kull aqwám par Injil ká aisá wasiá aur mutabaddal asar hogá, ki hanoz aisá asar huá hí nabih hai. Aur ki yih maqsad rafta rafta, parwardagári ke ámm intizám ke mutábíq, Masih kí rúhání luzúri, aur k̄hidmat i kalisiyái ke wasile se anjám pánewálá hai.—Matí 13 : 31, 32 ; 28 : 19, 20 ; Zab. 2 : 7, 8 ; 22 : 27, 29 ; 72 : 8-11 ; Yas. 2 : 2, 3 ; 11 : 6-9 ; 60 : 12 ; 66 : 23 ; Dán. 2 : 35, 44 ; Zak. 9 : 10, 14 : 9 ; Muk. 11 : 15.

2. Ki Injil kí ámm ijrâ ká zamána ek hazár baras tak qáim o jári rahegá, aur isi wajh se is ko bádsháhat i hazár-sála yá millenium kahá hai.—Muk. 20 : 2-7.

3. Ki Yahúdí ummat yá to us ke shurú meñ, yá us ke arse meñ Masíhi ho jáegí.—Zak. 29 : 10 ; 13 : 1 ; Rúm. 11 : 26-29 ; 2 Qur. 3 : 15, 16.

4. Ki is hazár baras ke k̄hátimé par, aur Masíh ke áne ke qabl, chand arsa tak ke liye bagáwat hogí, aur roshní aur táríkí kí bádsháhatoñ ke darmiyán meñ sakht jang o jadal hogá.—Lúqá 17 : 26-30 ; 2 Pat. 3 : 3, 4 ; Muk. 20 : 7-9.

5. Ki Masíh kí ámad, aur ámm qiyámat aur adálat ek sáth hí hogí, aur ki is ke bad hí fauran yih dunyá jalái jáegí, aur nae ásmán aur naí zamín numúð hongé.—“Aqáid-Náma,” Báb XXXII. aur XXXIII.

8. *Un logoñ ká kyá k̄hiyál hai, jo yih kahte haiñ, ki Masíh kí ámad is hazár-sála Bádsháhat ke qabl hogí, aur ki Masíh qabl az adálat ba zát i k̄hud is zamín par saltanat karegá ?*

1. Masíh kí bádsháhat ke rúhání ausáf kí nisbat galatí meñ parke, bahut se Yahúdíoñ ne yih samjhá, ki jis tarah Kalisiyá shariát-dihí ke qabl do hazár baras tak qáim rahi, us hí tarah wuh do hazár baras tak shariát ke taht meñ qáim rahegí, aur tab Masíh apní shaḁsí bádsháhat ko shurú karegá, aur yih bhí do hazár baras tak, yane sabbt i abadí ke shurú tak qáim rahegí. Un ká gumán yih thá, ki Masíh didani taur par aur jalál ke sáth Yarísalam meñ, us ko apná dár-us-saltanat qarár deke, zamín kí sári qaumoñ par saltanat karegá, aur ki Yahúdí us kí k̄háss ummat hone kí wajh se afzaltarín martaba aur istihqáq hásil kareñge.

2. Masíhi kalisiyá kí Yahúdí shaḁh ke Hawáriána yá Rusúli Buzurgoñ ne, maslan Barnabás, aur Hermes, aur Papias ne is k̄hiyál ko manzúr kiyá, aur us ko maqbúl farmáyá. Yih k̄hiyál kalisiyá meñ S. P. 150 se S. P. 250 tak umúman jári thá, aur is kí himáyat Irenaeus aur Tertullian ne kí. Us zamáne se is bát kí talím kull kalisiyá meñ murauwij ho gai, aur hazár-sála bádsháhat ká k̄hiyál k̄háss k̄háss shaḁhsoñ aur fariqwáloñ meñ

kháss ho gayá. Is ke hámion ne apní talim kí biná Muk. 20 : 1-10 áyát kí taht i lafzí tabir par qáim kí, aur yih bát qáim kí, ki—(1.) Bagáwat i khlíf i Masíh ke záhir hone ke bad, kisi na kisi waqt par, Masíh dafatan záhir hoke Yarúsalam men apní hazár-sála saltanat ko shurú kar degá. Us waqt wuh log jo Masíh men hoke mar gae hain, (baz kahte hain, kí Síríf shahíd log) zinda hoke us ke sáth dunyá men bádsháhát karenge, aur is dunyá ke kasír log Masíh par imán láenge, aur is arsa tak barí iqbálmándi aur khushnúdí kí hálat men zinda rahenge, aur is arsa men Yahúdí qaum bhí imán láke apne mulk men bahál kar dí jáegi. (2.) Kí is hazár baras ke bad chand arsa tak ke liye ákhirí bagáwat ká waqt áega, aur is ke piche báqi murdon kí qiyámat hogí, yane, kí sharir ádmí jí uthenge, un kí adálat hogí, aur un ko ákhirí sazá milegí, aur dunyá ákhir ko jalái jáegi, aur nae ásmán aur naí zamín barpá hongé.

3. Zamána e hál kí hazár-sála bádsháhát ke qabl Masíh kí ámad ke muqirr logon ká bhí yihí kháss aqida hai, go kí in kí tabír kí tafsíl men farq hai. Isí sabab se in ko Pre-millénarian (yane ámad az qabl i hazár-sála ke muqirr) kahte hain, kyúñki un ko is bát ká yaqín hai, kí Masíh ká namúd is *Hazár-sáli ke qabl* hogá.

9. *Is kھیال ke barqas Kalám i Pák se kyá kháss subút milte hain ?*

1. Is kھیال kí asl hí Yahúdíána hai, aur us ke mail men bhí Yahúdiyát kí bú pái játi hai.

2. Zail kí haqíqaton kí nisbat jo kuchh Kalám i Pák men batláyá gayá hai, yih us se mutlaq mutábíq nahín átá hai. (1.) Yih Masíh kí bádsháhát kí asálat se mutábíq nahín hai, yane us kí nisbat yih áyá hai, (a) kí yih bádsháhát is dunyá kí nahín, balki rúbání hai, Matí 13 : 11-44 ; Yúh. 18 : 36 ; Rom. 14 : 17 ; (b) kí yih bádsháhát Yahúdíon hí par mauqúf nahín hai, Matí 8 : 11, 12 ; (c) kí us men dakhíl páne kí shart nau-zádağı hai, Yúh. 3 : 3, 5 ; (d) kí is bádsháhát kí barkateñ bil-khusús rúbání hain, jaise kí muáfí, aur taqdís, wg. Matí 3 : 2, 11 ; Qul. 1 : 13, 14. (2.) Is men is haqíqat se bhí mutábíqat nahín áti hai, kí Masíh kí bádsháhát dar asl is dunyá men qáim ho chukí hai. Jab se kí Masíh ásmán par suúð kar gayá, tab hí se wuh apne Báp Dáúð ke takht par baith gayá hai, aur baithá húa hai.—Aam. 2 : 29-36 ; 3 : 13-15 ; 4 : 26-28 ; 5 : 29-31 ; Ibr. 10 : 12, 13 ; Muk. 3 : 7-12. Chunánchi záhir hai, kí Puráne Ahd-Náma kí wuh peshkhabarián, jin men is bádsháhát kí peshkhabarí pái játi hai, zurúr fazl ke nizám i háliya se taalluq rakhtí hain, aur na is se kí Masíh kisi áyinda zamáne men jism

meñ záhír hoke ádmíon ke bóih is dunyá meñ hukúmat aur saltanat karegá.

3. Ki yih ámad i sání qiyámat ke waqt tak na hogí, jab sáre murde nek o bad donon hí, yak-lakht jí uthenge.—Dán. 12: 2; Yúh. 5: 28, 29; 1 Qur. 15: 23; 1 Tas. 4: 16; Muk. 20: 11, 15. Albatta ek maqám to hai, (yane, Muk. 20: 1-10) ki jis meñ is haqíqat ká zikr sá páyá játá hai, par us meñ bhí ba záhír mutábíqat nahín pái játí hai. Is maqám kí sahíh tabír ke liye dekho is báb ká 10wán Suwál.

4. Yih dúsrí ámad us waqt tak na hogí, ki jab tak kull ádmíon, yane, nek aur bad donon kí ek hí sáth adálat na hogí, Matí 7: 21, 23; 13: 30-43; 16: 24, 27; 25: 31-46; Rúm. 2: 5, 16; 1 Qur. 3: 12-15; 2 Qur. 5: 9-11; 2 Tas. 1: 6-10; Muk. 20: 11-15.

5. Is ámad i sání par yih dunyá bilkull hí jalái jáegí, aur “nae ásmán aur náí zamín” barpá kie jáenge.—2 Pat. 3: 7-13; Muk. 20: 11; 21: 1. “*Brown on the Second Advent.*”

10. *Kim k̄hiyálát kí rú se Muk. 20: 1-10 áyat kí rúhání tashríh meñ imdád hotí hai, aur us kí lafzí tabír ke liye jagah báqí nahín rah játí hai, balki us ke k̄hiláf átí hai?*

Is mushkil maqám kí rúhání tabír yá tashríh yih hai: ki Masíh ne apní kalísíyá kí ámm taraqqí, yane, us ke sári dunyá meñ phail jáne, aur afzal darje kí rúhání iqbálmándí ke liye ek waqt báqí rakhá hai, ki jis meñ “shahídon kí námdár fauj kí tabíat aur sífat, K̄hudáwále logon ke jamm i gafir meñ ba tarz i úlá az sar i nau záhír o áshkára ho jáegí, aur jab yih ganj-us-shuhadá, apne maqaddame kí ámm fath meñ, aur apne udúon ke paspá hone meñ, apne dushmanon par intiqám páenge, aur is zamín par musallít ho jáenge; par kí faríq i shaitaní, yane, “báqí murde,” phir sarsabz na hongé, jab tak kí hazár baras k̄hatm na hongé, tab wuh thore arse ke liye phir gálib ho jáenge.

Is maqám kí is tabír kí himáyat in k̄hiyálon kí rú se musalam-us-subút hotí hai—

1. Ki yih k̄hiyál Baibal ke niháyat álá darje kí tashbíhí tálif meñ miltá hai.

2. Ki in kull umúr kí nisbat meñ jahán tak Kalám i Pák meñ wázih talímen miltí haiñ, un se is tabír meñ bilkull mutábíqat pái játí hai.

3. Ki yihí tashbíh, yane, murdon meñ se phir zinda hone ká matlab, Kalám i Pák meñ bár bár kalísíyá kí rúhání tázagí hí ke k̄hiyál ke bayán karne meñ mustamal kiyá gayá hai.—Yas. 26: 19; Hiz. 37: 12-14; Hús. 6: 1-3; Rúm. 11: 15; Muk. 11: 11.

Jo k̄hiyálát kí is maqám kí lafzí tabír meñ máni hote haiñ, so yih haiñ—

1. Ki in do qiyámaton kí, yane, pahle sádiqon kí, aur tab hazár baras ke bad sharíron kí qiyámat kí dawá kí húi talim ká charchá Pák Kalám men mutlaqan áyá hí nahín hai, aur ki wuh akelá maqám bhí jis men is ká shimma miltá hai, mashkúk hai. Pas is se is talim kí sachcháí men sahit shakk hotá hai.

2. Ki yih tabír qiyámat ke waqt ke badan kí máhiyat kí Kalámí talim se bhí muwáfiq nahín áti hai; kyúnki likhá hai, ki Yih badan us waqt rúhání hogá, aur na tabaí. yane, ki wuh “jism aur khún” ká badan na hogá.—1 Qur. 15 : 44. Balki is ke baráks yih is talim ká ek haqiqí juz hai, jo ki is áyat kí lafzí tabír se mutaalliq hai, ki muqaddas, yá ki yih shahíd ut̄h khare hongē, aur is hí jism men, aur is hí dunyá men, jo ki ab maujud hai, ek hazár baras jism yá badan hí men is par musallit hongē.

3. Is maqám yá áyát kí lafzí tabír, Kalám kí is sáf aur yaksán talim ko bilkull ulat detí hai, ki kull murde, khwáh nek khwáh bad, Masíh kí dúsri ámad par jí uthenge, aur un ká iusáf bhí ek hí sáth hogá, aur ki is khilqat ká sar i dast ká inti-zám bilkull hí badal jáegá. Is kalámí shahádat kí nisbat un áyát par gaur lázim hai, jin ká zikr nawen suwál ke zimm men ho gayá hai.

11. *Yih sábit karo ki Kalám i Pák men Yahúdíon ke ámm aur ájinda ímán láne ká mazkúr húa hai ?*

Is amr ká tazkira Púlús rusúl ne Róm. 11 : 15-29 men kiyá hai, balki Puráne Áhd-Náma kí nubúwat ko pesh karke, yane Yas. 59 : 20 ; Yar. 31 : 31 kí rú se is ko sábit bhí kar diyá hai. Aur bhí dekho Zak. 12 : 10 ; 2 Qur. 3 : 15, 16.

12. *Kim daláil se yih bát qáim hotí hai, ki Yahúdí phir apne hí mulk men láe aur ábád kie jáenge, aur kaun se daláil is k̄hiyál men máni hote hain ?*

In kí wápasí ke daláil i isbátí yih hain—

1. Ki Puráne Áhd-Náma men bahuterí peshkhabrián hain, ki jin kí taht i lafzí tabír agar kí jae, to un se yihí matlab mashmúm hotá hai. Wuh peshkhabrián jin men yih amr mashmúm hotá hai, yih hain.—Yas. 11 : 11, 12 ; Yar. 3 : 17 ; 16 : 14, 15 ; Hizq. 20 : 40-44 ; 34 : 11-31 ; 36 : 1-36 ; Hús. 3 : 4, 5 ; Amús 9 : 11-15 ; Zak. 10 : 6-10 ; 14 : 1-20 ; Yúel 3 : 1-17.

2. Ki wuh kull zamín jis ká wada K̄hudá ne Abirahám se kiyá thá, hanoz bil-kulliya us kí aulád ke qabze men nahín áti hai, Paid 15 : 18-21 ; Giuti 34 : 6-12 ; aur is ká wada Hizziel nabí kí kitáb men az sar i nau táza kiyá gayá hai.—Hizq. 47 : 1-23.

3. Ki yih zamín go barí bhári ábádí kí gunjáish rakhtí hai, par hanoz us qadr ábád nahín húi, balki is ábádí kí muntazir si malúm hotí hai.—Dekho Keith Sáhíb kí tasníf mausúm ba “*Land of Israel.*”

4. Ki báwujúde ki Yahúdí kull qaumon men paráganda yá titar bitar ho rahe hain, táham un kí qaumiyat ba taur i muajiza alag hi alag qáim hai, aur ba zábir wuh aisí khusúsiyat ke ummedwár hain, ki jaisí un kí hálat khabás aur ajáib húi hai. Un ke apní ábái riyásat men wápas áne ká khiyál in daláil se *khlíf* sábit hotá hai.—

1. Ki Injil men is wápasí ká mutlaqan zikr hí nahín húa hai, aur agar yih amr wáqai áyinda honewálá hai, to Injil kí wahí e wázihtarin men is ká mazkúr na honá ek amr i lá-hall hotá hai.

2. Ki agar Puráne Ahd-Náma kí un peshkhabarion kí, jo is amr se mutaalliq hain, taht i lafzi tabir kí jae, to wuh niháyat hí khlíf waza ho jati hai.—(1.) Is liye ki agar yih tabir mutábíq áe, to us ká taht i lafzi honá us kí kull juzon kí nisbat bhí rást áná cháhiye. Aur tab is se yih natíja niklegá, ki zurúr hogá, ki Dáúd ba zát i kхуд barpá kie jáen, ki Yarúsalam men phir musallit hon.—Hiz 37 : 24, wg. Aur tab Leviána kahánat ká bahál honá, aur khún kí qurbánián Kхудá ke huzúr men guzránná, lázim hogá.—Dekho Hiz. 40 báb se 46 tak, aur Yar. 17 : 25, 26. Tab lázim hogá, ki Yarúsalam páe takht i saltanat ho, aur ki Yahúdí Masihí kalisiyá men álá darje ke log ho jáen, aur ki kull parastár dunyá ke kull atráf se Kхудá kí íbádat karne ke liye máh ba máh aur sabb ba sabb, faráham húa karen.—Yas. 2 : 2, 3 ; 66 : 20-23 ; Zak. 14 : 16-21. (2.) Is liye ki agar yih taht lafzi tabir taslim kí jae, to zurúr hogá, ki kull Yahúdíon kí kull rusúmi intizám az sar i nau bahál ho jae, par yih Masih kí bádsháhat ke ausáf i rúbániya se gair-mutábíq hotá hai. Dekho Suwál 9 ko. (3.) Is tabir kí rú se Injil kí wuh hidáyat mutábíq nahín áti hai, ki Yahúdíon aur gair-qaumon ke darmiyan men farq mutlaqan báqi na rahegá ; aur ki Yahúdí log, jab ki Masih par imán láenge, to us hí aur ek hí kalisiyá men phir paiwand kar die jáenge.—Rúm. 11 : 19-24 ; Afs. 2 : 13-19. (4.) Kyúñki is tabir kí rú se Injil kí wuh talim bhí mutábíq nahín hotí hai, jo ki Leviána kahánat aur un kí qurbánion ke chand-roza maqsad, aur un kí haqíqi be-kifáyati, aur un kí ákhirí mauqúfi, aur Masih kí qurbáni kí behadd kifáyat, aur us kí kahánat kí abadiyat kí nisbat, us men ái hai.—Gal. 4 : 9, 10 ; 5 : 4-8 ; Qul. 2 : 16-23 ; Ibr. 7 : 12-18 ; 8 : 7-13 ; 9 : 1-14.

3. Lekin, agar Puráne Ahd-Náma kí peshkhabarion kí rúbáni tabir lí jae—aur yih samajh liyá jae, ki in men Masihí kalisiyá kí áyinda páki ká aur taraqqí ká mazkúr hai, aur ki yih rúbáni

matálib, un ashkhas se, aur maqámát se, aur Puráne nizám ke un intizámát se, jin kí yih alámaten thín, káramad kie gae hain, to bahar hál yih Kalám se mutábíq ho játá hai. aur Kalám kí tash-bíhát se bhí munásib á játá hai. Nae Ahd-Náma men Masíhion ko Abirahám kí nasl, Gal 3 : 29 ; aur Isráéli, Gal. 6 : 16 ; Afs. 2 : 12, 19 ; aur Koh i Saihún ko jánewále, Ibr. 12 : 22 ; aur Ásmáni Yarúsalam ke ham-shahrí, Gal. 4 : 26 ; aur sáhib i khatna, Fil. 3 : 3 ; Qul. 2 : 11, aur Muk. 2 : 9 men un ko Yahúdí, kahá hai. Ek Masíhí kahánat aur ek rúhání qurbáni ká bhí zikr huá hai.—1 Pat. 2 : 5, 9 ; Ibr. 13 : 15, 16 ; Róm. 12 : 1.—Dokho Fairbairn Sáhíb kí tasníf “*Typology Appendix*,” Jild I.

### 13. *Is dunyá ká kaun Munsif hogá ?*

Isá Masíh, apne ubda e Darmiyáni kí haisiyat men, aur apní donon zátón men, KHUDÁ-insán hoke is jahán ká Munsif hogá. Yih záhir hai.—1. Kyúnki ba hais i munsifí us ko “Ibn i Ádam,” Matí 25 : 31, 32, aur “KHUDÁ ká thahráyá huá,” shakhs kahá hai.—Aam. 17 : 31. 2. Kyúnki likhá hai, ki Báp ne kull adálat Bete ko somp dí hai.—Yúh. 5 : 22, 27. 3. Kyúnki ba hais i Darmiyáni har do hálát men us ko yih kám sompá gayá thá, ki apne logon ke liye naját ko kámil kare. aur us ko alániya záhir kar de, aur apne dushmanon yá mukhálifon ko tah o balá kar de, aur jaláli rástbázi ko maujúd kar de. 2 Tas. 1 : 7-10 ; Muk. 1 : 7 ; aur yún “sári chízon ko bahál” kare.—Aam. 3 : 21. Aur yih kám us ko ba zát i khud karná hai, táki us ká jalál ziyádatar záhir ho, aur us ke dushman bilkull hí dabke pareshán ho jáen, aur us ke mukhallison kí ummed aur us kí khushí bakhúbí mukammal ho jáe.

### 14. *Kin kí adálat kí jáegi ?*

1. Yih adálat bilá istisná, har pusht, aur har hálát, aur har sifat ke, kull baní Ádam kí, aur shakhsí hogí, yane, har shakhs kí jo sáhib i “jism, aur ján, aur rúh” hai, adálat kí jáegi. Murde jiláe jáenge, aur zinde ek sáth hí badal die jáenge.—Matí 25 : 31-46 ; 1 Qur. 15 : 51, 52 ; 2 Qur. 5 : 10 ; 1 Tas. 4 : 17 ; 2 Tas. 1 : 6-10 ; Muk. 20 : 11-15. 2. Kull bad frishton kí bhí adálat hogí, 1 Pat. 2 : 4 ; Yahúdáh 6. Aur nek frishte bhí khidmatguzári kí haisiyat men maujúd aur házir honge.—Matí 13 : 41, 42.

15. *Yih bát kí muqaddas dunyá kí adálat karenge, kis maní men kahí gai hai ?*

Dekho Matí 19 : 28 ; Lúqá 22 : 29, 30 ; 1 Qur. 6 : 2, 3 ; Muk. 20 : 4.



Ba báis us ittihad ke jo Masih ke aur us ke imándáron ke bích men hai, Masih kí fath aur hukúmat un kí hí hogí. Wuh us kí mirás ke sharík hain, aur agar wuh us ke sáth dukh uṭháen, to us ke sáth bádsháhat bhí karenge.—Rúm. 8 : 17; 2 Tim. 2 : 12. Masih apní kalisiyá ká sar o sardár hoke apne dushmanon ká insáf karená, aur un ko mulzam karená, aur us ke kull aazá us ke faisale ko maqbúl farmáenge, aur us kí fath par faḡhr karenge.—Muk. 19 : 1-5; Hodge's "Com. on 1st Cor."

16. *Us kí adálat kis qáide par hogí?*

Insání mahkamát ke qáide ke mutábíq majázan kalám men yún áyá hai. (Muk. 20 : 12), kí hákim ke rúbarú adálat ke "daftar" khole gae, táki us ke bamújib jo kuehh kí likhá thá, waisí murdon kí adálat ho, aur yih bhí áyá hai, kí Ek "dúsrí kitáb" kholí gai, jo kí "Kitáb i Hayát" hai. Aglab hai, kí pahle daftar yá kitáb se majázan wuh shariát murád hai, jis ke mutábíq har ek ká insáf honewálá hai. aur jis men us ke kirdár kí haqiqaten darj hain. "Kitáb i Hayát" se (dekho bhí Fil. 4 : 3; Muk. 3 : 5; 13 : 8; 20 : 15), Kḡhudá kí mahabbat i barguzidagí kí kitáb hai. Jin ke nám "Hayát kí Kitáb" men darj páe jáenge, wuh, Masih kí rástbázi men shirkat rakhne kí biná par, rástbáz ṭhahrá die jáenge. Par un ke pák ausáf aur un ke nek aamál alániya un kí barguzidagí ke aur Masih se un kí nisbat ke, aur Masih ke us jaláli kám ke jo kí in men kie gae hain, *isbát* batláe jáenge.—Matí 13 : 43; 25 : 34-40.

Jin ke nám "Hayát kí Kitáb" men darj na milenge, wuh "apne bure kámon kí biná par jo unhon ne jism men kie hain," mulzam ṭhahráe jáenge, aur in ká insáf Kḡhudá kí shariát ke qáide ke muwáfíq hogá, na is sabab se kí har ek ne us ko apní náfahmí se apne taur par samjhá thá, par is sabab se kí Kḡhudá ne khud hí us ko har ek par kam yá besh safái ke sáth záhir kar diyá hai. Un bedín qaumon ká jinhon ne likhí húi shariát se báhar hoke gunáh kiyá, "shariát se báhar insáf hogá," yané, us shariát ke bamújib jo kí un ke dilon par likh dí gai thí, jo kí us ke liye khud hí ek shariát thí.—Lúqá 12 : 47, 48; Rúm. 2 : 12-15. Us Yahúdí ká, jis ne is likhí shariát ke taht men gunáh kiyá, un ká faisala is hí shariát ke mutábíq hogá.—Rúm. 2 : 12. Har shaḡhs ká, jis ne kí Masíhí Mukáshafe ke zer i sáya gunáh kiyá hai, us ká insáf Kḡhudá kí us kull marzí ke mutábíq hogá, jo kí us par sáf sáf taur se záhir kar dí gai thí, aur bamújib un ke har qism kí kháss barakaton ke jo kí us ko hásil thin, jis ke andáze ke bamújib us kí jawáb-dihí bhí ziyáda hí ho gai.—Matí 11 : 20-24; Yúh. 3 : 19.

Logon ke dilon ke chhipe húe bhed, aur un kí andarúni hálat-en, aur un ke kám ke chhipe húe chashme, yih kull maa un ke afál ke, adálat men láe jáenge, Wáiz 12 : 14 ; 1 Qur. 4 : 15 ; aur alániya záhir o áshkára kar die jáenge, táki Hákim ke insáf kí rástí qáim o sábit ho jáe, aur kí gunahgár kí rú-siyáhi sab par záhir ho jáe.—Lúqá 8 : 17 ; 12 : 2, 3 ; Marq. 4 : 22. Yih amr kí muqaddason ke gunáh adálat men pesh kie jáenge, yá kí na kie jáenge, aisá hai, kí Kalám men us ká tasfiya nahín kiyá gayá hai, goki iláhiyát-dánon ne is'par bahut kuchh bahs kí hai. Agar yih adálat men pesh kie jáen, to yaqín hai, kí yih sirf maqsad se hogá, kí hamáre Munjí ká jalál ziyáda ho jáe, aur naját-yáfta log tasallí hásil karen.

17. *Is zamín kí áyinda átashzadagí kí nisbat Kalám i Pák men kyá záhir kiyá gayá hai ?*

Is bát ká zikr in kháss maqámát men húa hai, Zab. 102 : 26, 27 ; Yas. 51 : 6 ; Rúm. 8 : 19-23 ; İbr. 12 : 26, 27 ; 2 Pat. 3 : 10-13 ; Muk. 20 aur 21 báb.

Qadimtarín iláhiyát-dánon men se bahuton ká yih kхийál thá, kí in maqámát se yih mutarashshuh hotá hai, kí kull maujúda khilqat i tabií gárat ho jáegi. Par fi zamána koi bhí is bát ko nahín mántá hai. Baz ká yih uqída thá, kí yih zamín nest o nábúd kar dí jáegi.

Par niháyat ámm aur gálib ráe yib hai, kí "Sári chízon kí bahá-lí ke waqt" par, Aam. 3 : 21, is zamín men, aur us kí kull hawá e muhíta e arzí men saht harárat á jáegi, jis se is kí ab kí tabií hálat dar asl, aur bilkull hí badal jáegi, aur is kí iwaz men ek alá nizám qáim ho jáegá, jo kí ek "nae ásmán aur naí zamín" kí súrat pakar legá, jis men kí "maḡhlúq khud bhí kharábi kí gulámí se rihái pake Kḡhudá ke farzandon kí jaláli ázádí ko hásil" kar legá, Rúm. 8 : 19-23 ; aur jis men kí naí dunyá ká intizám, "rúhání" hogá, yane, kí wuh muqaddason ke jiláe húe badan se munásib hogá, 1 Qur. 15 : 44 ; aur kí wuh sangat i samáwí ká manzar ho jáegá, aur al-al-khusús, abad tak ke liye Kḡhudá i insán ká mahall i haikalí ho jáegá.—Afs. 1 : 14 ; Muk. 5 : 9, 10 ; 21 : 1-5. Dekho bhí Fairbairn's "Typology," Jild I., His. II., Báb II., dafá 7.

18. *Masíh kí Ámad i Sání kí nisbat jo talím Kalám i Pák men áí hai, us ká aḡhláqí asar kyá honá cháhiye ?*

Cháhiye kí jab Masíhí gam men paren, to is se tasallí len, aur hamesha apne farz men bedár rahen.—Fil. 3 : 20 ; Qul. 3 : 4, 5 ; Yaq. 5 : 7 ; 1 Yúh. 3 : 2, 3. Un par yih bhí farz hai, kí Masíhí kí ámad se mahabbat rakhen, aur us ke muntaxir aur

*ummedwār* rahen, aur yih chāhen, ki wuh *jald* áe.—Lúqá 12 : 35, 37; 1 Qur. 1 : 7, 8; Filp. 3 : 20; 1 Tas. 1 : 9, 10; 2 Tim. 4 : 8; 2 Pat. 3 : 12; Muk. 22 : 20.

Bedinon aur beimānon ko đarná aur kḥáif honá lázim hai, aur chāhiye ki wuh hatt-al-maqdūr tauba kar lene ke liye mauqa dhūndhen.—Marq. 13 : 35, 37; 2 Pat. 3 : 9, 10; Yahúdáb 14 aur 15 áyát.—Brown's "Second Advent."

TĀLĪM I KALĪSIYĀÍ KE ASNĀDÍ BAYĀNÁT.

*Augustine* ne ("De Civitate Dei," 20, 7) men yih kabá hai, ki Main ek zamáne men Sabt i Hazár-sála tálím ko mántá thá, par bađ is ke is se kanarakash húa, aur is báb kí tálím ko maqbúl farmáyá, aur is hí wajh se us waqt se is ká riwáj Rúmi kalisiyá men ho gayá hai.

"Augsburg Confession," His. I., Art. 17.—"Wuh yih bhí tálím karte hain, ki Masih "dunyá ke ákhir" men insáf karne ko zāhir hogá, aur ki wuh kull murdon ko phir zinda kar degá, aur barguzída imándaron ko hayát aur abadí kḥushí baḥshhegá, lekin sharíron ko aur shayátin par sazá ká hukm lagáegá, táki wuh abadí izá men rahen. Wuh Anábáptiston ko bhí mulzim thahráte hain is liye ki wuh yih yaqín rakhte hain, ki gum-shuda mardumán kí aur shayátin kí áyinda sazá kḥátme par á jáegí. Aur wuh un dígaron ko bhí mulzim thahráte hain, jo is Yahúdí ráe ko mushtahir karte hain, ki murdon kí qiyámat ke qabl dindár log is dunyá par musallit hongé, aur ki sáre sharír un ke tábidár ho jáenge."

"The English Confession of Edward VI."—"Wuh log jo ki is bát kí koshish karte hain, ki hazár-sáli ke qisse ko táza karen, wuh, Kalám i Pák kí mukhálifat karte hain, aur áp ko Yahúdí majnún baná dete hain."

"Belgic Confession," Art. 37.—"Ákhirí bát yih hai, ki ham Kalám ke bamújib yih imán rakhte hain, ki hamára Kḥudáwand Ísá Masih ásmán se bá jism aur bá súrat i dídaní aur bare jalál ke sáth phir áegá, jab ki wuh waqt áegá, jis ko ki Kḥudá ne pahle se thahrá rakhá hai, par jo kisi maḥlúq par zāhir nabíñ hai, jab ki *barguzidon ká shumár pírá ho jáegá* . . . *Us waqt wuh sab jo is zamín par mar chuke hain, jí uthenge.*"

"Westminster Conf. (Aqájd-Náma) Báb 32 aur 33; aur *Suw. o Jawá Kubrá (Larger Cat.)*, Suw. 87-89.—In men yih tálím kí gai hai.—1. Ki roz i ákhir men rást aur nárást donoñ murdon kí ámm qiyámat hogí. 2. Ki sab jo us waqt zinda páe jáenge, fauran badal jáenge. 3. Ki bađ jí uthue ke fauran hí, kull firishton aur ádmíon kí, kḥwáh nek hon, kḥwáh bad, ámm aur ákhirí adálat hogí. 4. Ki is din aur gharí kí táríkh Kḥudá ne ek masháf se maḥfí rakhí hai. *Suwálát* 53-56 men, yih gláwa tálím hai, ki is "pichhle din," aur "dunyá ke ákhir" hone tak Masih dobára na áegá, aur ki us waqt wuh is liye áegá, ki "rástí se dunyá ká insáf kare."

## XL BAB

### BIHISHT AUR DOZAKH KA BAYAN.

1. *Nae Ahd-Nāma meṅ ḍuravòs, "Āsmānī," aur τὰ ἐπουράνια "Āsmānī makānoṅ" kā jo istiamāl hūá hai, wuh kis maṅí o matlab meṅ mustamāl hūá hai?*

Lafz i ḍuravòs kā istiamāl tīn kḥáss maṅoṅ meṅ hūá hai. 1. Is se murád falak ke haiṅ, jahāṅ ki chirien parwáz kartī haiṅ.—Matí 8 : 20 ; 24 : 30. 2. Is se wuh hissa murád hai, jahāṅ ki sitāre gardish karte haiṅ —Aam. 7 : 42 ; Ibr. 11 : 12. 3. Is se wuh makān murád hai, jahāṅ ki Masīh apnī zát i insānī meṅ sukúnat rakhtá hai, jo ki us ke iláhī jalál ke kḥáss zuhūr kí jagah hai, aur wuh jagah jahāṅ ki muqaddas log abadí mubárákbádí kí hálat meṅ rahte haiṅ.—Ibr. 9 : 24 ; 1 Pat. 3 : 22. Yih kabhí kabhí "tísrá ásmán" bhí kahá gayá hai.—2 Qur. 12 : 2. Aur ba muqábila "puráne ásmán," aur "puráni zamín" ke, is ko "nayá ásmán," aur "nai zamín" bhí kahá hai. 2 Pat. 3 : 7, 13 ; Muk. 21 : 1 kí nisbat kisi kḥáss tabdílí se murád hai, jo ki ákḥirí hádise ke waqt meṅ wáqí hogí, jis se ki Khudá hamáre álam i tabaí ko munqalib o mubaddal kar dálegá, aur us ko gunáh ke kull aibon se barí karke, us meṅ nekoṅ ke mubárák maskan kí sifāt paidá kar degá.

"Āsmán ki Bádsháhat" ke maṅí o matlab kā tazkira sattáiswen Báb ke 5wen Suwál meṅ ho chuká hai.

Tà ἐπουράνια fiqre kā tarjuma kabhí kabhí "ásmānī chízen" hūá hai, Yúh. 3 : 12, jahāṅ ki us se nádidaní rúhānī álam kā bhed murád hai ; aur kahīṅ kahīṅ us kā tarjuma "ásmānī jagahen" hūá hai, Afs. 1 : 3, aur 2 : 6, jis se wuh hálat murád hai, kí jis meṅ imándár apnī nauzádagí ke waqt pahuncháyá yá láyá játá hai ; dekho bhí Afs. 1 : 20, jahāṅ ki us ke maṅí "tísre ásmán" ke haiṅ ; aur Afs. 6 : 12, jahāṅ ki us se ek gair-muáiyān maṅí meṅ álam i bálá murád hai.

2. *Kalám i Pák meṅ muqaddason kí áyinda mubárákbádí ke bayán meṅ, kaun se kḥáss kḥáss taht i lafzí aur majází fiqrát mustamāl hūe haiṅ?*

Fiqrát i taht i lafzí yih haiṅ : "zindagí, abadí zindagí, aur hamesha kí zindagí,—Matí 7 : 14 ; 19 : 16, 29 ; 25 : 46. Aur jalál

aur Khudá ká jalál, aur behadd jalál.—Rúm. 2: 7, 10; 5: 2; 2 Qur. 4: 17. Aur salámati, Rúm. 2: 10. Aur naját, aur abadí naját.—İb. 5: 9.”

Fiqrát i majází yih hain: “Firdaus.—Lúqá 23: 43; 2 Qur. 12: 4; Muk. 2: 7. Āsmání Yarúsalam.—Gal. 4: 26; Muk. 3: 12. Āsmán kí bádsháhat, ásmání bádsháhí, abadí bádsháhí aur wuh bádsháhat jo biná e álam se taiyár kí gai hai.—Matí 25: 34; 2 Tim. 4: 18; 2 Pat. 1: 11. Abadí mírás.—1 Pat. 1: 4; İbr. 9: 15. Mubáarakon kí nisbat áyá hai, ki wuh Abirahám aur Isháq aur Yaqub ke sáth baitheñge, aur Abirahám kí god men honge.—Lúqá 16: 22; Matí 8: 11; aur ki wuh Masih ke sáth bádsháhí karenge, 2 Tim. 2: 11, 12; aur ki sabb ko yá áram ko hásil karenge, İbr. 4: 10, 11.”—Kitto’s “*Bib. Ency.*”

3. *Bihisht ke ek jagah hone kí nisbat Kalám men kyá zâhir kiyá gayá hai?*

Kalám i Pák men bihisht ká jitná kuchh bayán miltá hai, us se yihí páyá játá hai, ki wuh ek kháss jagah, aur ek mubáarakbádi kí hálat hai. Lekin is jagah kí nisbat sirf itná hí zâhir huá hai, ki yih ek aisí jagah hai, ki jahán Masih maá apní mahdúd rúh aur jism ke házir rahtá hai, aur ki yahán par Khudá ká jalál ba darja e úlá zâhir o áshkárá hai.—Yúh. 17: 24; 2 Qur. 5: 9; Muk. 5: 6.

Rúm. 8: 19-23; 2 Pat. 3: 5-13, aur Muk. 21: 1 ke mutála se yih bát gálib malúm hotí hai, ki qiyámat ke waqt, jab ki dunyá kí sar i dast haiat umúman ág se jalái jáegi, to is khilqat kí ek nai haiat ho jáegi, aur ki yih haiat Masih kí aur us kí kalisiyá ke mudámi sukúnat ke liye ek jaláli taur par munásib kar dí jáegi. Aur jis tarah ki ek “rúhání badan” honewálá hai, ho saktá hai, ki us hí mani men ek rúhání álam bhí ho, yane ek aisá álam jo kí kámil kie hue muqaddason kí jalál-yáfta rúhon ke liye ek munásib maskan ho. Jis tarah ki is khilqat par baní Ádam kí wajh se lanat áí, aur maqhlúq insán us ke wasile se batálat ke taht men láyá gayá, usí tarah par ho saktá hai, ki wuh us kí maqhlasi aur sarfarází men bhí sharik ho jáenge.—Dekho Fairbairn’s “*Typology,*” Hissa II., Báb II., dafa 7.

4. *Bihisht kí mubáarakbádi ká hál jahán tak zâhir kiyá gayá hai, wuh kis bát men páí játí hai?*

1. Bin-nafí, wahán gunáh se, aur us ke kull tabaí, aur aqhláqí, aur bazmí, bad natáij se, kámil rihái hogí.—Muk. 7: 16, 17; 21: 27.

2. Bis-salb. (1) Hamári máddi aur rúbání donoñ zátan kámil hongí; aur hamári kull aqlí aur aḡhláqí istiadáden kámil kushádagi hásil karenḡí, aur báhamdigar bií-ittifáq apná kám karenḡí, aur in báton meñ abad tak be rok o ÷ok taraqqí kartí rahenḡí.—1 Qur. 13 : 9-12; 15 : 45-49; 1 Yuh. 3 : 2. (2.) Wahán ham apne mubáarak Munjí ká didár páenge, aur us ke sáth rifáqat rakhenge, aur us ke jalál aur us kí mubáarakbádi meñ shirkat páenge, aur us ke wasíle se muqaddason aur frishton kí sangat rakhenge.—Yúh. 17 : 24; 1 Yúh. 1 : 3; Muk. 3 : 2; 21 : 3, 4, 5. (3.) Wahán “Ḳhudá kí wuh dilkash royat” hásil hogí, jo kí, azbaski Ḳhudá kí ḡhubián ham par sáf sáf aur hamesha hí ziyáda ziyáda záhir aur áshkárá kartí aur bá mahabbat daryáft hotí jáenḡí, hamári rúh ko us hí shakl meñ, yañe jalál se jalál tak meñ, mubaddal kar dálenḡí.—Matí 5 : 8; 2 Qur. 3 : 18.

Lekin bihishtí hálát ke inkisháf ke tasauwur meñ do tarah kí galation se bachná cháhiye: Auwalan, ham ko yih ḡhiyál na kárná cháhiye, kí ásmání muqaddason kí zindagi ká taur bilkull hí hamári zamíni zindagi ke taur se mushábih hai; doyman, yih bhí samajhná cháhiye, kí un kí hálát meñ aur hamári ab kí hálát meñ kisi tarah kí munásibat hai hí nahín. Is pahle gáyat ḡhiyál ká yih bad natíja hogá, kí ham náláiq ḡhiyálát se bihisht ke ḡhiyál ko zalíl aur ḡhafif kar dene ke ḡhatre meñ par jáenge; aur dústre gáyat ḡhiyál ká burá asar yih hogá, kí ham us aḡhláqí quwat ko ek gúna záya kar dálenḡe, jis ká asar hamáre dil aur chál par bihisht kí ummed se ḡhwáhi na ḡhwáhi mazbút honá cháhiye, yañe, kí us kí nisbat be-mauḡa ḡhiyálát karne lagenge, aur us ke ausáf ke sáth kamtar hamdardi karne ká mail paidá karenḡe. In donoñ gáyat áfát se bachne ke liye wájib hai, kí ham apne ḡhiyálát ko munásib hadd ke úpar rakhen, aur muqaddason kí áyinda hálát kí nisbat meñ, aur apní zát kí un juzoñ kí nisbat meñ, aur apní un nisbat i Iláhi aur ádamí meñ, jo kí aslí aur betáb-dil hain, aur un juzoñ meñ jo kí tabdíl-pizír hain, táki us kí zát kí nisbaton ko kámil kar den, púre púre taur par imtiyáz karen.

1. Yih báten zurúr hí badal jáenḡí: (1) gunáh aur us ke natáij zurúr hí dúr ho jáenge; (2) “rúbání badan” hamáre hál ke gosht o ḡhún ke badan kí jagah lenḡe; (3) insán ke liye yih, yañe ab ke ásmán aur zamín játe rahenge, aur nae ásmán aur naí zamín barpá ho jáenge; aur (4) qawánin i bazm i insání bilkull hí badal jáenge, kyúnki bihisht meñ shádi o byáh na hongé, lekin ek aisá intizám jári ho jáegá, jo kí “Ḳhudá ke frishton ke intizám ke hasb i hál aur mutábíq hogá.

2. Yih juzva haqíqí hain, aur is liye bebadal hain. (1.) Admí apne rúbání aur jismání donoñ zátan kí haisiyat meñ hamesha

hí maujúd rahenge. (2.) Wuh dar asl sáhib i aql hai, aur zurúr bá pahchán zindagí karegá. (3.) Wuh dar haqíqat sáhib i kár hai, aur kám karná us ke liye zurúr hí hogá. (4.) Maḵhlúq i mahdúd hone kí wajh se Ḳhudá ko sirf wasilon hí se pahchán saktá hai; yañe wuh us kí pahchán ko, ḵhilqat ke, aur parwardagári ke, aur apne dil par us ke fazl-ámez kám ke asar ke, aur us ke Farzand i mujassam ke wasíle se, jo ki us kí apní zát ká *naqsh*, aur us kí ulúhiyat kí bharpúri e *mujassam* hai, hásil karegá. Is liye bihisht men, Ḳhudá, insán ko apne kámon ke wasíle talím kartá rahegá, aur us kí marzī par tahrík karke, us kí samajh aur us ke fahm ke wasíle se apná kám us par kartá rahegá. (5.) Insán kí qúwat i háfiza adná se asar ko bhí hargiz hargiz záya nahín hone detí hai, aur bihishtí hálat ká kamál yih hogá, kí us ke kull guzashta tajrībe hamesha hí us kí marzī kí kámil tábidár bane rahenge. (6.) Insán dar asl wujúd i sáhib i bazm hai. Is se, ba shumúl is kí úpar kí batláí húi, (yañe, *ḍwín*) bát ke, yih natíja nikaltá hai, kí in suhbaton ke, aur hamári zindagí e zamíní ke tajrībe, apne kull tabaí natáij ko, apne wujúd ke nae tarz men bahál rakhenge, siwá is ke, kí jahán tak us men zurúri tabdilí (na záyagí) á jaegí. (7.) Insán kí zindagí, haqíqatan, behadd kamál kí taraf, abad tak taraqqí kartí rahegí. (8.) Ḳhudá kí, is ḵhilqat ke kámon men, aur us kí parwardagári e máddí aur akhláqí álam men, aur us ke nizám i fazl men (1 Qur. 12: 5-28) jitní malúm tashbíhátēn hain, un sab se yih ishára nikaltá hai, kí bihisht men ádmí kí zátí istiádádon men aur ausáf men aur un ke nisbatí darjon aur uhdon men, báham-dígar farq hogá. Aur aglab hai, kí in tafriqon ká faisala (a) us ke tabaí istiádádon kí tafriq i tarkíbí ke, aur (b) bihishtí bá fazl ajr ke, jo kí is zamíní bá fazl phaldári ke darje aur qism se mutábīq hogí, aur (c) Ḳhálīq kí kull mukhtár sháháníyat ke, qáide ke mutábīq hogá.—Matí 16: 27; Rúm. 2: 6; 1 Qur. 12: 4-28.

5. *Saḵht-dil aur gardan-kash ádmion kí áyinda hálat kí nisbat, Kalám i Pák men, kaun kaun se taht i lafzī aur majázī istiláhát mustamal húe hain?*

Banisbat *jagah* ke kabhí kabhí us ko *αἰδης*, *Hádes*, aur kabhí kabhí *γεέννα* batláyá gayá hai, aur in donon lafzon ká tarjuma jahannam kíyá gayá hai,—Matí 5: 22, 29, 30; Lúqá 16: 23. Is kí nisbat *jác azáb* ká fiqra bhí mustamal húa hai.—Lúqá 16: 28. Taklíf kí *hálat* ke mañí men yih fiqrát mustamal húe hain, “Ḳhudá ká gazab,” Rúm. 2: 5, aur “dúsrí maut,” Muk. 21: 8.

Is ke majázī istiláhát yih áe hain.—*Abadí ág*, jo shaitán ke aur us ke firishton ke liye taiyár kí gai hai.—Matí 25: 41.

*Atash i jahannam*, jahán ká kirá nahín martá, aur jahán ki ág nahín bujhtí hai.—Marq. 9 : 44. *Jhíl* jo ki ág aur gandhak se jaltí hai.—Muk. 21 : 8. *Atháh garhá*.—Muk. 9 : 2. Sharíron ke is maskan kí khaufnák hálat ke bayán men yih fiqrát mustamal húe hain. “Báhar ká andherá,” wuh jagah jahán “roná aur dánt pishná hogá,” Matí 8 : 12. “Main is lau men taraptá hún,” Lúqá 16 : 24; “wuh ág jo bujhtí nahín,” Lúqá 3 : 17; “ág kí bhatthí,” Matí 13 : 42; “tárikí kí siyáhi,” Yahúd. 13; “ág aur gandhak kí aziyat,” Muk. 14 : 10; “un kí aziyat ká dbunán hamesha hamesha ughtá rahtá hai, aur un ko din aur rát áram nahín miltá hai,” Muk. 14 : 11.—Kitto’s “*Bib. Ency.*”

6. *Ayinda sazáoñ kí máhiyat kí nisbat Kalám i Pák men kyá talím miltí hai ?*

Jo istiláhát ki in taklífon ke bayán men mustamal húi hain, wuh dar asl majází hain, par un se yih báten qáim hotí hain, yane ki yih taklífen yih hongí :—1. Ki sári khubí ki báten nadárad ho jáengí, khwáh tabaí hon, jo ki Ádam se hásil húi hain, khwáh fazlí hon, jo ki Masíh ke wasíle se baqshí gaí hain. 2. Ki be rok o tok gunáh ke kull tabaí natíje milenge, ham adlan ehore aur tark kie jáenge, KHUDÁ se bilkull hí judá rahenge, aur gum-gashta ádmíon aur firishton kí haibatnák suhbat hásil hogí.—2 Tas. 1 : 9. 3. Ki har nau kí wáqaí aziyaten hásil hongí, aur KHUDÁ ke gazab aur lanat men akhláqan aur tabaan pape rahenge. Pák Kalám men yih bhí batláyá gayá hai :—1. Ki yih taklífen behadd darje kí hongí. 2. Ki un kí kabhí intihá na hogí. 3. Ki ádmí kí liyáqat ke bamújib wuh anwá o aqsám kí hongí.—Matí 10 : 15 ; Lúqá 12 : 48.

7. *Lafz i áiwón, yane abadiyat, aur áiwónios, yane abad tak ká istiamál Injíl men kis maní o matlab men húa hai, aur áyinda sazáoñ ke behadd qiyám kí nisbat men in se kyá sábit hotá hai ?*

1. Yúnání zabán men in alfáz se barhkar qiyám i behadd kí nisbat koí kalám ziyáda zor nahín rakltá hai. 2. Ki harehand Injíl men in se ek qiyám i mahdúd ke maní bhí nikalte hain, táham aksar in se behadd qiyám hí kí murád pái játí hai. 3. In se KHUDÁ ká behadd qiyám murád hai. (1.) Isí maní men is ká yane lafz i áiwón ká istiamál 1 Tim. 1 : 17 men, aur Masíh kí nisbat men Muk. 1 : 18 men húa hai. (2.) Lafz i áiwónios is hí maní men Róm. 16 : 26, aur RÚH-ul-Quds kí nisbat men Ibr. 9 : 14 men mustamal húa hai. 4. Yih alfáz muqaddason kí áyinda khushtí kí hálat ke behadd qiyám kí nisbat men mustamal húe hain. (1.) Isí maní men áiwón ká lafz Yúh. 6 : 57,



58, aur 2 Qur. 9 : 9 men áyá hai. (2.) *αιώνιος* is hí maní men Matí 19 : 29 ; Marq. 10 : 30 ; Yúh. 3 : 15, aur Rúm. 2 : 7 men mustamal húá hai. 5. Matí 25 : 46 men yihí lafz ek hí jumle men muqaddason kí áyinda khushí ke, aur gum-gashta ádmíon kí taklif ke qiyám ke maní men ek hí sáth is ká mustamal húá hai. Is taur par Kalám se yih sábit hotá hai, ki gum-gashta ádmíon kí áyinda taklif ká qiyám bajinsihí us hí maní men behadd hai, ki jis maní men *Khudá* kí zindagí, yá muqaddason kí mubárakbádí behadd hai. In Injilí alfáz ke istiamál kí nuktaras aur qataí taftish ke báre men us álimána aur ázád bayán ko dekho, jo kí Prof. Moses Stuart Sáhíb ne apní tasníf "*Stuart's Essays on Future Punishment*," published Presby. Board of Publication.

8. *Is bayán kí sadáqat men Injilí lafz i αἰδιος ke maní o matlab ke istiamál se kyá subút miltá hai ?*

Is lafz ke maní jo kí lafz i *दै*, yane, ba maní hamesha aur abad tak, se mushtaq hai, Yúnání álimána maní men abadiyat yá azaliyat muráð hai. Injil men is ká istiamál do hí maqám men húá hai, yane, Rúm. 1 : 20 men, "us kí azalí *qudrat*, aur *Khudái*," aur Yahúd. 6 áyat men, "un firishton ko. . . . us ne sazá kí *abadí* zanjíron se. . . . jakarke rakhá." Lekin gum-gashta insán, gum-shuda firishton kí sazá men sharík hain.—Matí 25 : 41 ; Muk. 20 : 10. Yún is ek hí lafz men *Khudái* kí páedári, aur gum-gashta ádmíon kí páedári yá qiyám ká bayán húá hai.

9. *Is bayán kí nisbat men Pák Kalám se aur kyá subút miltá hai ?*

1. Kalám i Pák men aisá koi bayán nahín húá hai, ki jis se, ba ishára e baíd bhi yih ishára páyá já saktá hai, ki gum-shuda logon kí taklifát kabhí khatm hongí.

2. In majází istiláhát ká mustamal honá, ki "ág jo kabhí na bujhegi," aur "abujh ág," aur "kírá jo kabhí nahín martá hai," aur "atháh garhá," aur "kaurí kaurí adá kar dená," aur kí, "un kí taklif ká dhúnán abad tak uthtá rahtá hai," Lúqá 3 : 17 ; Marq. 9 : 45, 46 ; Muk. 14 : 10, 11, sirf is hí bát se mutábíq á saktá hai, ki *Khudá* cháhtá hai, ki ham us kí hí gawáhi par is bát se qáil hon, aur yaqín kar len, ki áyinda sazaen wáqai behadd hongí. Un ke haqq men jo gair-mumkin-ul-ufú gunáh karte hain, yih áyá hai, ki Wuh hargiz muáf na kie jáenge, "na is jahán men aur na jahán i áyinda men."—Matí 12 : 32.

Is par yih hujjat pesh kí gai hai, ki yih istiláhát majází hain, aur logon ne yih suní sunái báten manqúl kí hain, kí "*Theologia*

*symbolica non est demonstrativa,*” (yañe, ki “*Kalimát i majáziya burhán o daláil i isbátiya nahin hain.*”) Yih to sach hai. Lekin yih misálen hain, to kis bát kí hain? K̄hudá in alámát se kyá matlab maqsúd rakhtá hai? Is meñ shakk nahin, ki in kí alag alag to dhajjián urá dí já saktí hain, aur un ke mañi ba tasrih mashkúk kar die já sakte hain. Lekin yih yád rakhuá cháhíye. (1.) Ki jo kuchh K̄hudá ne apne Kalám meñ lá-táibon kí áyinda hálát kí nisbat záhir kar diyá hai, yih kalimát unhiñ ausáf kí k̄hássiyat ko záhir karte hain. In bayánát se kull haqíqat ke úpar eksán rang charhá huá hai. (2.) Baibal ámm logon kí talim ke liye maqsúd hai. Pas is ke záhiri mañi wuhí hongé, jis ká záhir karná un se matlúb hai, aur isi sabab se is mañi ká maqsúd wuh shai hai, ki jis ká kafil K̄hudá kí sachchái hai. Is talim meñ yih to ek bañi bhári bát hai, is liye ki—(a) is bát ká taalluq k̄háss aur shaḡhsi hai. (b.) Yih kalimát bár bár mustamal hote hain, aur har parñewále kí nazar un par partí hai. (c.) Kull kalisiyá e tawárikhána ne (siwá chand k̄háss k̄háss shaḡhsón ke) dar haqíqat, yañe k̄hwáhi na k̄hwáhi us kí tabír behadd takálif hí ke mañi meñ kí hai, harehand kí insáni k̄hwá-hishon ká zor is ke baráks hí natíja nikálne kí taraf máil rahá hai.

10. *Aql aur tajribe kí rú se is báre meñ kyá zann yá gumán gálib hotá hai ?*

Kalám i Pák meñ yuñ áyá hai—(1.) Ki ádmí gunáh meñ murda hai, aur aḡhláqan us meñ kisi tarah kí sakat rah nahin gai hai. (2.) Ki tauba aur imán ádmí ke dil meñ Rûh i Pák ke wasile se paidá kie játe hain. Tajribe se ham ko yih hidáyat hotí hai, ki tauba aur imán ba hais i faráz umdatarin wasáil ke hote hue bhí niháyat hí mushkil umúr hain. Aur aql aur tajriba donon hí muttafiq hoke ham ko yih batláte hain, ki ádmí jis qadr ziyáda jítá hai, aur jis qadr us ke aḡhláq aur ádat ziyádatar qáim aur k̄háss hote hain, us hí qadr yih ziyáda hí mushkiltar aur k̄hiláf i mamúl ho játe hain.

1. Is zindagí hí meñ is ke niháyat hí munásib o mumkin hálát hásil hote hain. Yañe jawáni, aur gair-puḡhta sírat, aur kalám, aur Rûh, aur intizám i Iláhi, aur Kalisiyá e Masíhi, is báre meñ kárgar hote hain. Fauq-ul-ádat bayánát aur takálif i iaráfi is ke barábar aḡhláqí asar paidá kar nahin sakte hain. “Agar wuh Músá kí aur nabíon kí na sunen, to agar koí murdon meñ se jí bhí uṡhe, to wuh us kí na sunenge, aur na manenge.”—Lúqá 16 : 31.

2. Ádat ke aur qáim aḡhláqí sírat ke qawánin kí rú se yihí natíja nikaltá hai, ki jis qadr in umúr meñ derí hogí, us hí qadr munásib tabdilí kí ummed bhí kam ho jáegi.

11. *Is bayān kī nisbat men kaun se do k̄hiyāl muk̄htalif farī-qain ne, kull Masīhī kalisiyā ke imān ke, aur K̄hudā ke kalām kī wāzih hidāyat ke bar̄k̄hilāf sāhir kie hain ?*

I. Pablā k̄hiyāl yih hai, ki jo log āk̄hir tak bargashta rahe hain, aur jin par āk̄hirī roz i adālat men dūsri “maut” kā fat-wā sunāyā jāegā, wuh bilkull hī nest o nábūd ho jāenge. Is talīm ko umūman “Sharīron kī nesti,” (*The Annihilation of the wicked*) kahā hai, aur is ke hāmion ne is ko “Baqa e Bāshart” kahā hai. Is amr kī barī zabardast himāyat in tasānif men kī gai hai, “*Debt and Grace as related to the Doctrine of a Future Life*,” aur tasnif e C. F. Hudson, “*The Duration and nature of Future Punishment*,” aur tasnif e Henry Constable, “*View of Scripture Revelation concerning a Future State*,” aur tasnif e Archb. Whately, “*In life in Christ*,” aur tasnif e Edward White.

Yih log yih dalīl lāte hain, ki “Maut” se hamesha hī “mau-qūfī e wujūdī,” aur “abadī halākat se,” “nábūdī i wujūdī” murād hotī hai.

Is ke jawāb men ham yih kahte hain.—(1.) Ki yih log hargiz is bāt ko pāya e subūt ko pahunchā nahin sakte hain, ki alfāz aur fiqrāt i mazkūr-shuda se wuhī matlab yā hamesha hī wuhī manī nikalte hain, jis ko ki in logon ne qāim kar rakhā hai. (2.) Ki un kī yih talīm, jo kuchh kī lā-tāibon kī āk̄hirī hālat kī nisbat, Kalām i Pāk men, barābar bayān miltā hai, us se bilkull aur sarīh k̄hilāf hai, chunānchi is amr kā, yane, un kī is hālat kā mazkūr 9wen Suwāl men huā hai. (3.) Ki un kī yih talīm, baqa kī nisbat men jo tabaī aur āmm gawāhī kull aqwām ke k̄hiyāl i dunyā se mashhūd hai, k̄hwāh wuh Yahūdī hon, k̄hwāh Masīhī hon, k̄hwāh butparast hon, us se bhī taalluq nahin rakhtī hai, balki us se bilkull hī muk̄hālif hai.

II. Wuh k̄hiyāl-wāle log hain, jo bil-ittifāq yih talīm karte hain, ki bad az marg ek behadd zamāne kī pāk karnewālī tarbiyat ke bad, k̄hwāh hālat i darmiyānī men, k̄hwāh bad az adālat, gunahgār āyinda ko bahāl kar die jāenge. (dekho is ke bayān men XXXVII. Bāb, aur Suwāl 21.) Yih log apne k̄hiyālāt kī bunyād (1) un āyāt par qāim karte hain, jin se kull chizon kī bahālī kī talīm kā imā pāyā jātā hai, maslan, Aam. 3 : 21; Afs. 1 : 10; Qul. 1 : 19, 20, wg. (2.) Un kī binā us dawē par hai, ki insān kā wuqūf i aḥlāqī is bāt par dāl hai, ki behadd saza K̄hudā kī zāt ko shāyān nahin hai.

Is ke jawāb men ham yih kahte hain.—1. Ki agar Kalām men un ke k̄hiyāl ke barāks koī wāzih bayān na miltā, tab to albatta un kī dalīl un āyāt ke upar mabnī ho jā saktī. Bayān i kalāmī kī har aqsām kī bāton ko us ke digar bayān ke shumūl

men dekhná aur samajhná cháhiye. Yih to ek badihí amr hai, ki amm aur be-takhsís báton ká tasfiya bit-takhsís aur wázihtarín báton ke sáth honá cháhiye. Yih ek usúli haqq amr hai, ki “kull,” aur “kull chízon” ke fiqrát ko mazmún kí máhiyat ke mutábiq kam yá besh maní men lená wájib hai. Ham khushí se is bát ko maqbúl farmáte haiñ, ki (1) *Masíh men hoke KULL* zinda kar die jáenge, aur (2) ki wuh Masíh bilá-istisná sárf chízon ká sardár i bilkulliya baná diyá jáegá, is maní men ki kull álam, maa dost o dushman, us kí hukúmat ke taht men láya jáegá, kull bagáwat maglúb kar dí jáegí, aur har qism kí chízen apne kháss dáire ke andar qáim kar dí jáengí.—Dekho isi báb ká Suw. 14.

2. Jis “wuqúf i insáni” par wuh apní talím kí bunyád dálte haiñ, us ke haqq men dekho isi báb ká 12wán aur 13wán Suwál, jin kí rú se wuh qábil iatibár ke nahín ho saktá hai.

3. Is sabab se ki áyinda zindagí men akhláqí tajaddud kí ummed karní Kalám ke bayán se gair-mutábiq hai, wuh aql ke aur tajribe kí rú se bhí qáim o sábit nahín ho saktá hai. Is kí nisbat men dekho Suwál 10, báb i házá.

12. *Is talím ke úpar K̄hudá ke aql kí rú se kyá iatiráz kiyá gayá hai?*

K̄hudá ká aql cháhtá hai.—(1.) Ki koí ádmí us bát kí wajh se, ki jis ke liye wuh jawábdih nahín hai, sazá páe. (2.) Ki sazá bahar hál mujrim kí sazawári ke andáze hí ke mutábiq ho.

Lekin is par yih iatiráz kiyá gayá hai.—1. Ki Masíhiyon aur butparaston ke bích men aise beshumár ádmí haiñ, jo apní lá-táibi ke liye jawábdih nahín haiñ, is sabab se ki un ko sárf umr is bát ká mauqa nahín milá, ki Masíh ko jánen, yá us ko qabúl karen.

Is ke jawáb men ham yih kahte haiñ—Ki Baibal ke saríh bayánát ká, aur Nízám i Masíhiya kí kull tashbihát ká, aur kull Masíhiyon ke tajribe ká, bil-ittifáq yih bayán hai, ki kull zát i insáni khatákár hai, aur wuh Masíh ke bakhshe jáne, yá us ke radd kie jáne ke qabl hí se K̄hudá ke gazab aur lanat ke tale á chuká hai. Agar yih hál na hotá, to Masíh ká khatáon ke liye *kafára* hone ko diyá jáná na hotá. Agar aisá na hotá, to Masíh ká “marná ábas” hotá, aur naját ek amr i *qarsi* hotá, na ki FAZLÍ.

Is par phir yih iatiráz pesh kiyá gayá hai.—2. Ki kisí mahdúd makhlúq ká gunáh behadd sazá ke láiq ho nahín saktá hai, lekin kull behadd sazá behadd hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte haiñ—Ki is mauqa par lafz i behadd ke maní men dhoká hotá hai. Yih to záhir hai, ki *behadd* gunáh behadd sazá ke láiq hai, aur Kalám i K̄hudá kí, aur

kalisiyá kí hidáyat is hí qadr hai. Ek hí gunáh K̄hudá ke gazab aur lanat ke láiq hai. Aur adlan us par wájib nahin hotá hai, ki us ke liye maḡhlasi kí tadbír kí jāe. Jis waqt koí jān gunáh kartí hai, wuh us hí waqt K̄hudá kí rifāqat aur us kí zindagí se munqata ho játí hai. Aur jab ki koí jān is hálát men rahtí hai, wuh gunáh kartí hí rahegí. Aur jab tak ki wuh gunáh men multilá rahtí hai, tab tak wuh us ke gazab aur lanat kí mustajib baní rahegí. Zāhir hai, ki jo gunáh-álúda mizāj aur chál jahannam men zāhir hote hain, wuh sazá ke qábil hong-e, aur un kí sazá hogí bhí, bajinsihí us hí taur par kí jis taur par un ko is dunyá men in bad ádaton kí sazá hotí hai. War na yih haibatnák sachchái rást áegí. kí ádmi jis qadr ziyáda gunahgár hotá hai, us hí qadr wuh kamtar jurm yá sazá ke láiq bhí hotá hai.

Is par phir yih iatiráz pesh kiyá játá hai—3. Kí jo shai behadd hai, us men darje nahin hote hain, tau bhí muḡhtalif gunahgáron kí ḡhatákárá muḡhtalif aqsám kí hotí hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain—Kí yih ek bad-diyá-nat hujjut hai. Yih zāhir hai, kí takálif í behadd men bhí darjon kí nisbat bará hí farḡ ho saktá hai.

Phir yih iatiráz kiyá játá hai—4. Kí ho saktá hai, kí jo aḡh-láqí farḡ kamtartin naját-yáfta muqaddas ke, aur niháyat hí nek nihád gum-gashta gunahgár ke darmiyán men hotá hai, be-malúm ho bhí, táham un ke anjám kí tafriḡ behadd hotí hai.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain—Kí yih sab sach to hai, lekin niháyat hí náláiq gunahgár ke sulúk kí bunyád Masíh kí rástbází hai, aur niháyat hí náláiq beímán shaḡhs ke sulúk kí bunyád us ká apná hí wasf aur chál o chalan hai.

13. *Is talím kí nisbat men K̄hudá kí ḡhair-andeshí kí rú se kyá iatiráz pesh kie gae hain?*

Is nisbat men yih kahá gayá hai—1. Kí K̄hudá kí ḡhair-andeshí is amr kí muharrik hai, kí wuh hatt-al-wasa aisá kuchh kare, kí jis se maḡhlúq ko ḡhushí hí hásil ho. Aur is sabab se kí hamará yih haḡq nahin hai, kí ham us kí is qudrat kí hadd qáim karen, ham yih ummed kar sakte hain, kí wuh aḡhír men sab ke liye ḡhushí ko maujúd kar degá.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain—(1) Kí K̄hudá kí nek-andeshí us ko ubhártí to hai, kí wuh apne kull maḡhlúq kí ḡhushí ko cháhe, lekin yih wahán tak hí ho saktá hai, kí jahán tak yih us kí dánish, aur us kí pákí, aur us ke ádl ke ausáf se mutábíq hai. (2.) Ham hamesha hí yih tajriba karte hain, kí wuh apne maḡhlúq par aisí áfaten bhejtá hai, kí jis men na to yih mailán, aur na yih asar hai, kí us kí maḡhlúq ko ḡhwábhí na

khwáhi khushí hí hásil ho. (3.) K̄hudá kí khair-andeshí jahán tak ki us ko khilqat kí salámatí aur páki ke sáth taalluq hai, us ke is adl se mutabiqat rakhtí hai, ki shariat ke udúl karnewálon ko shariat kí púri púri sazá mile, al-al-khusús un sab ko jo us ke Farzand i maslúb ko radd karke apni qusúrwarí ko barhá dete hain.

Yih bhí kahá gayá hai.—2. Ki Masíhion ke wuqúf i muhaz-zab un ko yih yaqín diláte hain, ki yih bát K̄hudá ke ausáf i akhláqiya se mutabiq nahín átí hai, ki *auwalan*, gairfání hastion ko aise sharáit ke sáth wujúd men láe, ki jo insán ke jamm i gafir ke liye ámm ho, aur *bad-azán* un ki má-bad zindagi ko behadd taklif men rakh de.

Is ke jawáb men ham yih kahte hain.—1. Ki gunáh kí ámm ijázat ek ráz hai. Adam men hoke baní Adam ká qabl az paidáish mujrim honá ek ráz hai. Lekin har raushan-zamír insán jántá hai, ki main be-uzr hún, aur K̄hudá ke gazab ke láiq hún. (2.) K̄hudá ne insán kí saqlt khatákári ko is tarah par záhir kar diyá hai, ki us ne apne hí Bete ko, jab ki wuh insán ke badle men dukh sahnewálá huá, sazá dí. (3.) Hamará yih kah-ná lago hai, ki hamáre wuqúf is bát ká tasfiya karne ke qábil hain, ki Ahkam-ul-Hákimin ke liye lá-táib gunahgáron ke sáth kis tarah ká sulúk karná wájib o durust aur rawá hai. Shakk nahín, ki rástbázi us kí zát men wuhí amr hai, jo kí rástbázi kámil rástbáz insán kí zát men hai. Lekin ham ko is hálat kí kull sharten malúm nahín hain, aur hamáre “wuqúf i zátí, yá aqlí” gunáh se tárík ho rahe hain, (Ibr. 3 : 13). Liházá hamári muatabar pahchán ká akelá chashma Kalám i K̄hudá hai, aur jaisá ki zikr ho chuká hai, us se ham ko mauít ke bad tauba karne kí mutlaqan ummed nahín miltí hai. (2.) Yih niháyat bejá bát hai, balki nárawá hai, ki ham shaitán ká namúna leke us sulúk kí mánind jo us ne Hawwá ke sáth kiyá, logon ko is bát kí targíb diláen, ki jaisá kuchh Kalám men K̄hudá kí khair-andeshí kí nisbat záhir kiyá gayá hai, K̄hudá us se bhí ziyada khair-andesh ho saktá hai, (Paid. 3 : 3, 4).

14. *Kull zí-aql maqhlúq ke páki aur khushí kí hálat men áyinda ko bahál kar die jáne kí nisbat Róm 5 : 18, 19 ; 1 Qur. 15 : 22-28 ; Afs. 1 : 10 ; Qul. 1 : 19, 20 kí biná par kyá dalíl pesh kí gai hai ?*

Róm. 5 : 18 kí biná par yih dalíl pesh kí gai hai, ki “Sab ádmí” ká fiqra jo is áyat men áyá hai, us ká matlab jis maní men ki is áyat ke pahle jumle men mustamal huá hai, us ká wuhí maní is áyat ke dústre jumle men bhí zurúr hí mustamal hogá. Is ká jawáb ham yih dete hain, 1, ki yih fiqra, yane, “Sab

ádmí" ká Pák Kalám meṇ aise taalluqát meṇ mustamal húa hai, jis se us ke maní kḥwáhí na kḥwáhí mahdúd ho játe haiṅ.—Yúh. 3 : 26 ; 12 : 32. 2. Is maqám par jo fíqra "sab ádmí" ká áyá hai, us kí hudúdiyát us fíqre se ho játí hai, jo kí 17 áyat meṇ áyá hai, yane, "wuh jo niháyat hí fazl aur rástbázi ká inám páte haiṅ." 3. Yih muqábila "sab ádmí" ká jo kí Ádam ke aur Masíh ke darmiyán meṇ húa hai, Injili kull tashbíhát se mutábíq hai.

1 Qur. 15 : 22 ke mutábíq bhí wuhí dalíl pesh kí gai hai, jo kí Róm. 5 : 18 ke mutábíq pesh húi hai. Áyat 25-28 kí tiná par yih kahá gayá hai, kí Masíh kí bádsháhí e miyánjigarí ká bará maqsad zurúr hí yih hogá, kí har har maḥlúq pákí aur mubárakí kí hálát meṇ láyá jáegá. Is ká ham yih jawáb dete haiṅ. 1. Kí in kalimát par náhaqq aisá zor diyá gayá hai, jo zor kí us meṇ páyá nahín játá hai, aur jo saríhatan un maqámát kí rú se jáisá kí úpar pesh kar diyá gayá hai, radd ho játá hai. 2. Yih bát Púlús rusúl ke is áyat ke bayán ke manshá se bhí mutábíq nahín áti hai. Us ká bayán yih hai, kí Azal se leke Masíh ke suúd tak Kḥudá kulliya bádsháhí kartá thá. Aur zamána e suúd se leke kull chízon ke bahál hone tak, Kḥudá, Masíh Miyánjigar ke wasile se, aur us meṇ hoke bádsháhí kartá hai. Aur kí is baháli ke zamáne se leke abad tak Kḥudá phir kull muḥtár yá kulliya bádsháhí karegá.

Afs. 1 : 10 ; aur Qul. 1 : 19, 20 kí rú se yih dalíl bhí níkáli gai hai, kí Kull maḥlúq ákḥir meṇ naját pá jáenge. Lekin in donon maqámát meṇ "sab chízon" se firishton aur muḥhallison kí wuh kull jamáat murád hai, jo kí Masíh kí taht i hukúmat meṇ faráham kie gae haiṅ. Is sabab se kí auwalan, in donon maqámon ke bayán ká manshá kalisiyá hai, aur na kḥilqat ; doyman, in donon maqámon meṇ "sab chízon" kí hadd in fíqrát, yane, jo "áge se muqarrar húa," "ham jinhon ne pable Masíh par bharosá kiyá," aur "we jo us pyáre meṇ maqbúl húa," aur "agar tum ímán meṇ qáim raho," wg. ke sáth mausúf aur mahdúd kí gai hai.—Dekho Hodge Sáhíb ke tafásír ba kḥatt i Rómíon, 1 Qurantíon aur Afsíon ko.

15. *Is muqaddame meṇ un logon kí kyá raen haiṅ, jo Armini-aní gáyat darje kí talím ke páband haiṅ ?*

Istiadád ko jawáb-dihí se jo nisbat hai, us ke báre meṇ un ke bunyádi usúl yá qawáid aise haiṅ, kí us ke mutábíq un ká aqída yih hotá hai, kí koi shaḥs, jis ko kisi na kisi taur yá darje par yih mauqa nahín milá hai, kí Masíh kí naját se mus-tafid hon, halák ho nahín saktá hai.

Un wázih natáij se jo kí is haqíqat kí wasat se mubrahin hai,

bachne ke liye, baz ne yih gumán kiyá hai, ki ho saktá hai, ki Khudá ne baz ke hálat i imtihániya kí hadd is zindagi ke us pár bhí kar dí ho.—Dekho Scott's "*Christian Life*."

Limborch (Maqála IV., báb xi. men) yih kahte haiñ, ki Gáli-ban wuh sab jo apní is zindagi kí roshní ko achchhí tarah se kám men láte haiñ, naját páenge, lekin agar ham is se inkár karen, to banisbat yih yaqín karne ke ki Khudá kí nekí in (jáhilon) ko nár i jahannam men dál de saktí hai, bihtar hai, ki ham yih aqída pakren, ki jaisá is zindagi men baní Ádam kí yih tñ hálaten haiñ, yane imándarí, beimáni, aur jahálat kí—waisá hí is zindagi ke bad bhí un ke liye tñ hálaten haiñ, imándaron ke liye abadí zindagi kí, beimanon kí takálif i jahannamí kí aur in ke aláwa hálat i jahálatí, *status ignorantium* kí.



## XLI BĀB.

### UḤUD I BAIĀT KA BĀYAN.

1. "Sakramentum" lafz ke masdarī maṇī kyā hai, aur ilmī muhāware men yih lafz kis maṇī men mustamal hai, aur Masihī buzurgoṅ ne is se kyā maṇī o murād lie ?

1. Yih lafz sacro pāk. aur āre karnā se mushtaq hai, aur ba maṇī pāk karne ke mustamal hai, aur is se murād hai, wuh shai jo ki deotāoṅ yā pāk kāmōṅ ke liye maḥsūs kī gai hai.

2. Ilmī muhāware men is se yih maṇī lie gae hai, —(1.) Wuh jis ke wasile yā zariā se koī shaḥs kisī kām ke karne ke liye dūstre ke hāth men apne ko bāndh detā hai. (2.) Is se wuh naqdī murād thī, jo ki adālat men ba taur zamānat ke rakh di jāti thī, jo ki wade ke wafā na hone par zabt hoke, pāk kāmōṅ men sarf kī jāti thī. (3.) Is se qasm bhī murād hai, al-al-ḡhusūs kisī sipā-hī kī wuh qasm jo ki wuh is maṇī men khātā hai, ki main apne mulkī khidmāt ko wafādārī se bajā lāungā,—Ainsworth Sāhib kī "Luḡat" ko dekho.

3. Masihī Buzurgoṅ ne is ke maṇī qaul o qarār (yā ahd o paimān) ke lie, jo ki Yūnānī lafz *μυστήριον* yā rāz se musawī thā. aur is se wuh bāt murād thī, jo ki jab tak zāhir na kar di jāe maḥfi rahtī hai, chunāṅchi is hī murād men wuh ek alāmat aur imā yā ishāra aur ek rasm mānī gai, jis kā koī rūhānī maḥfi matlab hotā thā. jo ki sirf us hī par zāhir hotā thā, jis par ki us kā bhed khol diyā jātā thā, yā jis ko ki us amr kī talīm kar di jāti thī.

Yūnānī Masihī buzurgoṅ ne lafz *μυστήριον* ko Masihī Bap-tismā aur Aṣhā e Rabbānī ke rusūm ke haqq men mustamal kiyā, is sabab se ki in rusūm men ek rūhānī matlab thā, aur is taur par wuh ek haqīqat i Ilāhī ke inkishāf ke tariq the.

Lātīnī Masihī buzurgoṅ ne lafz i "sacramentum" ko, bataur ek Lātīnī lafz ke, us ke ḡhāss maṇī men, us shai ke liye jo ki ba zāt i ḡhud pāk aur jis men admīoṅ ko bāndh dene, yā pāk yā (maḥsūs) kar dene kī qudrat thī, mustamal kiyā, aur is ke alāwa in logōṅ ne is lafz ko bajāe Yūnānī lafz *μυστήριον* ke, ek zāhir kī huī sachchāi ke, yā ek nishān yā alāmat ke maṇī men jis se koī maḥfi sachchāi zāhir ho jāti thī, mustamal bhī kiyā. Isī haqīqat kī wajh se lafz i "sacramentum" zamāna e darmi-

yāni ke ʾilm i Ilāhī ke madāris meṇ, ek zarar-rasāṅ kushādagī aur gair-muʾaiyan (yā bilā-takhsīs) maṇī meṇ mustaṃmal ho gayā. Yūn Afs. 3 : 3, 4, 9 ; 5 : 32 ; 1 Tim. 3 : 16 ; aur Muk 1 : 20 meṇ *μυστήριον* kā lafz dar haqīqat “aisī sachchāī ke in-kishāf ke maṇī meṇ, jo aql ke wasīle se daryāft na ho saktī thī,” mustaṃmal huā hai, aur in maqāmāt meṇ us kā tarjuma Angrezī zabān meṇ *mystery* bhed yā rāz huā hai, aur Lātīnī us tarjume meṇ jis ko *Vulgate* kahte haiṅ, “sacramentum” huā hai. Yūn Rūmī kalīsiyā is ek hī lafz ke do muḵhtalif maṇī kartī hai, aur us ko be-parwāhī se *Baptismā* aur *Ashā e Rabbānī* ke liye ba maṇī “rusūm i farziya,” aur ba maṇī imāndāron ke Masīh ke sāth muttahiḍ hone ke, ba haisī haqīqat i munkashif ke matlab lagātī hai.—Afs. 5 : 32. Aur is hī sabab se wuh yih lāgo natīja nikāltī hai, ki Shādī bhī ek sakramiṅt hai.

2. *Lafz i sakramiṅt kī, Masīhī Buzurgon ne, aur Schoolmenwālon ne, aur Rūmī Kalīsiyāwālon ne, aur Charch āf Inḡland ne, kyā tashrīh kī hai, aur hamāre Aqāid-Nāmon meṇ is kā kyā matlab batlāyā gayā hai?*

1. Agastīn ne is kī yih sharh kī hai, ki “Yih ek pāk shai kī ālāmat hai,” yā āṅki. yih ek “bātinī fazl kā zāhirī nishān hai, jo hamāri taqdīs ke liye muqarrar kiyā gayā hai.” “Is unsar meṇ jab Kalām kā istīāmāl hotā hai, tab yih ek sakramiṅt ho jātā hai.”

2. Victor of St. Hugo ne is kī tabīr yūn kī hai, ki “Sakramiṅt ek zāhirī sūrāt hai, jis meṇ hokar ham ko bātinī fazl ināyat kiyā jātā hai.”

3. Trent kī Majlis ne is kī yih tashrīh kī hai, ki : “Sakramiṅt ek aisī chīz hai, ki jo hamāre hawās ke rū-ba-rū pesh kī jāti hai, jis meṇ, ba wajh hone taʾiyyun i Ilāhī ke, yih qudrat hai, ki wuh fazl kā sirf ishāra hī nahīn hai, balkī wuh fazl ke baham pahunchā dene kā kārgar wasīla ho jātā hai.”—“*Cat. Rom.*,” His. II., bāb 1., Suw. 6.

4. Charch āf Inḡland. apne Aqāid i Mazhabī ke 25 weṅ Aqīde meṇ us kī sharh is taur par kartī hai. ki “Jin sakramiṅton ko Masīh ne muqarrar kiyā hai, wuh Masīhī ke iqrār ke sirf ime aur ālāmaten hī nahīn haiṅ, lekin wuh fazl ke aur hamāri nisbat Khudā ke nek irāde kī saobchī aur yaqīnī gawāhīān aur muassir ālāmaten haiṅ, jin ke wasīle se wuh hamāre andar meṇ apnā kāīm kartā hai, aur ham ko sirf tāzagi hī nahīn baḵshte haiṅ, lekin hamāre imān ko jo ham us par rakhte haiṅ, quwat dete, aur us ko qāīm kar dete haiṅ.

5. Westminster Assembly ke Suwāl o Jawāb i Kubrā ke 162 aur 163 suwālon meṇ yih āyā hai, ki “Sakramiṅt ek pāk rasm

hai, jis ko Masíh ne apní kalisiyá men muqarrar kiyá hai, ki wuh un ke liye, jo fazl ke ahd ke andar hain, us kí miyánjigarí ke fawáid ká ishára, aur muhr, aur sanad ho, ki un ke imán aur dígar fazáil ko baḥáe, ki un ko tábidár banáe, aur ki un kí mahabbat aur rifáqat i báham-dígar ká gawáh ho, aur us ko qáim rakhe, aur ki un ko báharwálon se alag kar de.” “Sakra-  
mintḡ ke do hisse hain, *ek* alámat i záhiri aur didani, jo kí Masíh kí apní hí taqarrurí kí wajh se istiamál men átá hai, aur *dústre* ek andarúni rúhání fazl hai, jis ká us se imá nikaltá hai.”

3. *Is tarah kí sharh kin qawáid ke mutábiq ho saktí hai ?*

1. Yih bát yád rakhní cháhiye kí “sakramintḡ” ká lafz Bai-  
bal men áyá hí nahín hai.

2. Jis gáyat darje kí kushádagí ke sáth yih lafz mustamal  
huá hai, yane mutábiq us maní ke jo kí us ke Látini lafz hone  
kí wajh se wájib hai, aur us maní ke mutábiq bhí jo us ko is  
matlab men áid kiyá gayá hai, ki is ká istiamál Yunáni lafz i  
*μυστήριον* ke barábar barábar huá hai, in donoḡ hí ke rú se  
záhir hai, kí lafz i “sacramentum” ke masdarí yá kalisiyái  
istiamál se us ko mahz munásib kar dene se, is kí koí aisí tashríh  
nikál nahín saktí hai, kí jis se us ke taaiyun i Injilí hone ká  
matlab nikal á sake.

3. Injil ke ek qism ke taaiyunát yá rusúm kí wájibi sharh  
sif us hí waqt ho saktí hai, kí jab un kull umúr ká muqábila  
kar liyá jáe, kí jis se Pák Kalám ke mutábiq, un rusúm kí asl  
aur máhiyat aur manshá kí nisbat jo kuchh talim kí gai hai, un  
kí nisbat yih umúman qubúl kar na liyá jáe, kí wuh us hí qism  
se taalluq rakhte hain, aur yún un aslí juzoḡ ká faisala kar liyá  
jáe, jo kí us qism ke har juz men mushtarak hain, aur jo un ko  
ba haisiyat i qism kull dígar iláhi rusúm se mumtáz kar den.

4. Wuh rusúm, jin ko kí log sakramintḡ ke maní men  
“umúman maqbúl farmáte hain,” Baptismá, aur Ashá e Rab-  
bání, hain. “Thomas Aquinas, bamújib ‘Summa,’ His. III.,  
Suw. 62, Art. 5 ke dígar iláhiyát-dánoḡ se is báre men muttafiq  
thá, kí Baptismá aur Ashá e Rabbání ‘*potissima sacramenta*’  
[niháyat hí zabardast yá zoráwar sakramintḡ] the.”—Hagen-  
bach. Pas to haqíqí suwál yih lázim átá hai, kí “*Áyá koí dígar  
dini rusúm aise hain, kí jin men wuh haqíqí ausáf páe játe hain,  
kí jo Baptismá aur Ashá e Rabbání men mushtarak ho sakte  
hain yá nahín ?*

4. *Rúmi kalisiyáwále kitne sakramintḡ qáim karte hain, aur un  
ká aur Protastantḡoḡ ká jhagrá kyúnkar tai pá saktá hai ?*

Rúmi kalisiyáwále sát sakramintḡ batláte hain, yane, (1) Bap-

tismá, (2) Dín par mustaqím honá, (3) Ashá e Rabbáni, (4) Riyázat i badaui. (5) Maut ke waqt bimár ke sar par tel dálná, (6) K̄hidmat i Injili, aur (7) Shádí.

Lekin jaisá ki is báb ke dústre suwál ke zimm men bayán ho chuká hai, ham yih kahte hain, ki Sirf Baptismá aur Ashá e Rabbáni hí, do sakramint hain, jo ki Protastant aur Rúmí kalisiyáwalon kí tashrih ke mutábíq, dar haqíqat sakramint ke shumár men dar á sakte hain.

1. Dín par mustaqím honá, aur riyázat i badaní, aur masah i ákhiri, Khudá ke thahráe hue rusúm nahin hain, aur in kí tasdíq Kalám i Pák se mutlaqan nahin hotí hai.

2. Ki shádí, jis ko K̄hudá ne Bág i Adan men muqarrar kí, aur k̄hidmat i Injili ke liye maḡhsús kiyá jáná, jis ko Masih ne muqarrar kiyá, go yih donoñ K̄hudá kí taraf se qáim kie gae hain. táham Baptismá aur Ashá e Rabbáni ke maní men rusúm nahin hain, aur na sakramint ke kisi maní ke sharáit se iláqa rakhte hain, is liye ki in se na to kisi batiní fazl ká ishára nikaltá hai, aur na koi batiní fazl us se pahunchtá hai.

5. *Har sakramint men kaun sí do bāteñ shāmil hotí hain ?*

1. “Ek záhiri didani álamat yá nishán jis ko ki Masih ne k̄hud hí muqarrar kiyá hai; aur 2, ek batiní ruháni fazl jis ká ishára us álamat men páyá játá hai.” “Suwál o Jawáb i Kubrá,” Suw. 163. Aur bhí dekho us bayán men, jo “*Apol. Aug. Conf.*” (Hase) safha 267 ke zimm men áyá hai.

Rúmi kalisiyáwale, Skúlmen logon ke istiamál yá tarz i kalám ke mutábíq, sakramint ke *mádde*, aur us ke *taur* men farq nikálte hain. *Mádda* ko wuh sakramint ká wuh juz yá hissa batláte hain, jo ki chhúne aur dekhne men átá hai, aur jis se fazl ká imá nikaltá hai, maslan, baptismá men pání, aur us ká chhirká jáná, aur Ashá e Rabbáni men roṭí aur wain, aur roṭí ká torá jáná, aur wain ká unḡelá jáná. Aur *taur* wuh kalimát i iláhiya hain, jo ki k̄hádím i dín in rusúm ke amal men láte waqt mustamal kartá hai, aur yún in ko fazl átá karne ke kám ke liye un ko k̄háss kar detá hai ?

6. *Rúmi kalisiyáwalon ke k̄hiyál yí un kí ráe ke mutábíq, alámat men, aur us ke maqsúd fazl men, kyá munásibat hai ?*

Un ká k̄hiyál yih hai, ki ba báis in ke taaiyun i iláhi hone ke aur ba báis is khúbi ke ki “yih K̄hudá i Qádir i Mutlaq kí wuh qudrat hai, jo ki un men maujúd hai,” jo fazl kí us se maqsúd hai, wuh sakraminton kí ain máhiyat hí men dákhil yá us men shámil hai, hattá ki wuh *fi'al* i záhiri hí men, hamesha, us ke har shuraká ko, jo us se záhir men kisi nau kí muzáhimat nahin

rakhtá hai, pahunch játá hai. Is taur par wuh “ittihád i sakramintí” ko, yá us nisbat ko jo ki alámat, aur us ke fazl i maqsúd ke darmiyán men hai, *tabaʿ* samajhte hai, yane ek aisá taalluq jo ki kisi shai men aur us ke ausáf ke darmiyán men hotá hai, yá yih ki, fazl ke pahunchá dene kí khúbí, sakramintón hí men maujúd hai, jis tarah ki jalá dene kí khúbí ág men maujúd hotí hai.—“*Council of Trent*,” Ijl. 7, Qánún 6 aur 8. “*Cat. Rom.*” His. II., Báb I., Suw. 18. Bellarmin, “*De Sacram.*” 2, 1.

7. *Is nisbat men Zwinglí faríqwálon kí kyá talím hai?*

Zwingle ká, jo ki Swítzarland ká rifármar yá isláh karnewálá thá, is báre men aisá kھیál thá, jo ki Rúmí kalisiyáwálon ke kھیál se bilkull hí farq rakhtá thá, yane, us ká gumán yih thá, ki alámat mahz munásib nishánon hí men pái játí hai, aur afál i nishániya men se wuh fazl nikaltá hai, jis ko ki us alámat se nisbat hai. Yún un ke qaul ke mutábiq sakramint mahz wasílát hai, us shai ke pesh karne ke liye jo ki us alámat men mafhúm hotí hai.

8. *Is bayán ke taalluq men, hamáre Aqáid-Námon men lafz i “exhibit” kis maní men mustamal húá hai?*

Is báre men “Aqáid-Náma Báb XXVII., Dafa 3, aur Báb XXVIII., Dafa 6, aur Suw. o Jaw. i Kubrá,” Suw. 162 ká, muqábila karo.

Yih lafz, Látíní lafz i “exhibeo” se mushtaq hai, jis ke do maní hai, auwal, *pahunchá dená*, aur doyum, *khol dená*. Pas záhir hai, ki hamáre Aqáid-Námon men is ke auwal maní hí lie gae hai, yane, *pahunchá dená*, aur *baʿsh dená*. Jis tarah ki ilm i Tibb kí istiláh men “*to exhibit a remedy*” se dawá de dená murád hai.

9. *Nishán yá alámat kí, aur us ke fazl i maqsúd kí nisbat ke báre men, Isláh-yáfta kalisiyáwálon kí ámm talím kyá hai?*

Isláh-yáfta Aqáid-Námon kí bil-ittifáq yih talím hai, ki yih nisbat, *Auwalan*, mahz aḳhláqiya hai, yane, ki yih sírf Masih ke muqarrar karne se, aur us ke waḍe kí wajh se qáim húí hai, aur is rasm ke wájib taur par amal men láne, aur us ke qubúl karnewále ke imán aur us kí pahchán par mauqíf hai. Aur *Doyuman*, ki yih (nisbat) haqíqí hai, yane, ki jab wuh munásib taur par amal men lái játí hai, aur jab ádmí pahchán aur imán ke sáth us ko maqbúl farmátá hai, tab un se haqíqatan, Masih ke waḍe ke báis se, fazl i mafhúm kí muhr lag játí hai, aur wuh fazl us ke sharíkdár ke haqq men kárgar ho játá hai, yá ki us ko hásil ho játá hai, yane, kí ádmí us alámat ke sáth us ke fazl ko hásil kar letá hai.

Chunáñchi is talím meñ, pahle Zwingli k̄hiyál is nau par shámil hai, ki zābiri didaní alámat meñ fazl mafhúm hai, aur 2re, is sabab se ki yih rusúm K̄hudá hí ke ṭhahráe yá muqarrar kie hue haiñ, yih us ke wade ki tasdíq ki muhren haiñ, jis tarah ki qaus i ásmáni, K̄hudá ke intizám ke mutábíq, us wade ki, jo Rúh ke sáth kiyá gayá thá, ek muhr thí. 3re. Kí is sabab se ki yih muhren haiñ, jin ki nisbat K̄hudá ne yih muqarrar kiyá hai, ki wuh us ke wade ke hamráh rahen, yih haqíqatan fazl i maqsúd ko, un tak, jin ke liye yih fazl maqsúd hai, aur jin kí rúhání hálat us ke qubúl karne ke liye munásib hai, pahunchá dete haiñ, jis tarah par ki “kunji se dakhl miltá hai, aur dastáwez riyásat ke hásil karne ká wasila hotá hai, aur shádi ke rasm se shádi ke istihqáq hásil ho játe haiñ.” Dekho “Turretin,” L. XIX., Suw. 4; “Aqáid-Náma,” Báb XXVII.; “Suw. o Jaw. i Kubrá,” Suw. 162, 163; “Cat. Gene.,” dafa 5; “De Sakramentis;” “Aqáid-Náma French Church,” Article 34; “Old Scotch Conf.” dafa 21.

10. *Sakramintõñ ká manshá yá maqsúd kyá hai?*

1. Ki wuh, un par jo fazl ke áhd ke dáire ke andar haiñ, Masíh kí maḡhlási ke fawáid ko, zāhir aur áshkára kar den, aur us kí muhren ho jáen. aur yún, ba báis is ke ki wuh fazl ke kháss wasíle haiñ, kalisiyá ko ímán meñ qáim kar den. Matí 3: 11; Paid. 17: 11, 13; 1 Qur. 10: 2-21; 11: 23-26; 12: 13; Róm. 2: 28, 29; 4: 11; 6: 3, 4; Gal. 3: 27; 1 Pat. 3: 21.

2. Ki wuh, sharákat i kalisiyái kí alámaten hon, táki Masíh ke pairaun ke, aur dunyá ke logon ke bích meñ ba zāhir tafriq ho jáe, Paid. 34: 14; K̄hur. 12: 48; Afs. 2: 19; “Aqáid-Náma,” Báb XXVII., dafa 1.

SAKRAMINTÕÑ KÍ TÁSÍR KÍ NISBAT RÚMÍ KALÍSIYÁWÁLÕÑ  
KÍ ṬALÍM.

11. *Sakramintõñ kí tásír kí nisbat meñ Rúmí kalisiyáwálon kí kyá ṭalím hai?*

1. Jaisá ki is báb ke chhaṭhe suwál ke zimm meñ bayán ho gayá hai, un ká yih aqída hai, ki sakramintõñ meñ un ká fazl i maqsúd shámil hai. Kí yih fazl-fakhsh qúwat yá asar sakramintõñ i haqíqí se judá ho nahín saktá hai, aur ki ba haqíqat i mutaallíqat, wuh har waqt us meñ maujúd rahtá hai, aur sab ke áge, wuh kaise hí kyún na hon, yaksán pesh kiyá játá hai.

2. Ki har hál meñ, siwá is ke ki jab us se dar haqíqat mukhálífat kí jáe, yá áñki be-kár kar dí jáe, us se fazl i mafhúm o maqsúd, fal i sakramintõñya e khud ke mahz qúwat i zátíya se, un se barámad hotá hai.

12. *Un ke aqīde ke mutābiq, sakraminṭ ke denewāle kī jānib se, kin sharāit par sakraminṭ kā asar mauqūf hai?*

Rūmī kalisiyāwālon ke aqīde ke mutābiq sakraminṭon kī asālat us ke denewāle kī taraf se in bāton par mauqūf hai.—

1. Ki Ashā denewāle ko k̄hidmatan aur sanadan is ke dene kā ikhtiyār hāsīl hai. K̄hidmat i dīniya par mutaaiyan karne, aur Dīn par mustaqīm karne ke, sakraminṭon ke dene kā ikhtiyār, Usqūf yā Bishap ko, ba rifāqat i Pop Sāhib, hāsīl hai. Digar sakraminṭon ke dene kā majāz har k̄hādīmān i dīn i Popī ko hāsīl hai. Usqūf yā Prīst ke zātī chāl o chalan ke bāis se, go ki wuh gunāh i muhlika kā bhī murtakib kyūn na ho, sakraminṭon kā asar ruk nahīn saktā hai.—“*Con. Trident,*” Sess. Can. 12.

2. Ki sakraminṭon ke dene men zurūr hai, ki us kā denewālā us irāde ke pūrā karne kā musammam irāda rakhe, jo ki kalisiyā har sakraminṭ men pūrā karnā maqsūd rakhtī hai.

Dens (Jild V., saf. 127 men) yih kahtā hai, ki “Sakraminṭ ke jāiz adāi ke liye us ke adā karnewāle k̄hādīm i dīn se yih matlūb hotā hai, ki wuh us kām ke karne kā irāda rakhe, jo ki kalisiyā karnā chāhtī hai. K̄hādīm i dīn kā zurūrī irāda us kī marzī kā fīal hai, jis se ki wuh us zāhirī fīal ko karnā chāhtā hai, is irāde se ki wuh wuh kām kare, jo ki kalisiyā kartī hai;” yane, ki jāiz sakraminṭ ko adā kare, yā use amal men lāe. Agar aisā na ho, to harchand ki har zāhirī fīal munāsib taur par amal men bhī ae, kull bekār hotā hai. Dekho “*Con. Trent,*” Sess. 7, canon 11. Is se sakraminṭ kā lenewālā bilkull hī k̄hādīm i dīn kī marzī par chhor diyā jātā hai, is sabab se ki us kull k̄hidmat ke jāiz hone kā madār us ke k̄hufiya irāde par mauqūf hotā hai, aur yih sarīhatan us k̄hilāf i Masīhī kalisiyā kī ek fitrat yā ijād kī hūi bāt hai, ki jis kī wajh se log Injīlī k̄hidmatguzāron ke tābī men rakh die jāen.

13. *Proṭestant farīqwāle “irāde” ko kis manī men zurūrī samajhte haiñ?*

Yih log is bāt ko maqbūl farmāte haiñ, ki zāhirī k̄hidmat ko jāiz sakraminṭ kar dene ke liye zurūr hai, ki wuh is iqrārī manshe ke sāth amal men lāyā jāe, ki us se Masīh ke hukm kī tamīl ho, aur wuh kām kiyā jāe, ki jis kā kiyā jānā un se matlūb hai, jo ahd i Injīlī ko maqbūl o manzūr farmāte haiñ.

14. *Rūmī kalisiyāwāle, sakraminṭ ke muassir hone ke liye sakraminṭ ke lenewāle kī jānib se, kis shart ko amr i zurūrī samajhte o mānte haiñ?*

1. Jis shaḅhs ne ki tufūliyat men baptismā pāyā hai, us kī jānib se, kisī shart kī zurūrat nahīn hai.

2. Sinn-rasída ádmíon yá bálígon kí jánib se sírf is hí shart kí zurúrat hotí hai, kí wuh bíkull dahrpan se, yá marzí kí muḡhálifat se, un kí ḡhwáhí na ḡhwáhí muzáhimat na karen. Imán aur tauba harchand kí gair-nauzádagí-yáfta rúh ke liye mumkín haiṅ, baptismá kí tásír ke liye bhí, zurúrí máne játe haiṅ.—(“*Cat. Rom.*” His. II., Báb II., Suw. 39.) Bellarmin, “*De Sacramentis*,” 2, 1 meḡ kahtá hai, kí Baptismá páne kí marzí yá ḡhwáhish, aur imán, aur tauba, munásib tabiáten haiṅ, kí jis se sakramint ká asar zuhúr páe, jis tarah kí lakṡr kí ḡhushkí yá us ká súkhá honá, ág ko, jab kí wuh us meḡ lagá dí jáe, jalá dene kí shart hai, lekin kí wuh hargiz us ke jalne kí shart nahín hotí hai.

15. *Popí Kalísíyá kí ráe ke mutábíq sakramintṅ se kyá asar paidá hote haiṅ ?*

1. Tasdíq (taqdís) baḡhsh fazl.

2. Tíñ sakramint, yaṅe, Baptismá, aur Dín par mustaqím honá, aur Kḡhidmat i Injílí ká uḡda, us ke hásil karnewále ko ek “mansab” bhí dete haiṅ. Yih “sakramintí mansab” (jis kí asl yúnání lafz i *χαρακτήρ*, ba maṅí, *nishán*, yá *tamga*, yá *naqsh* i *muhr*, hai), ek imtiyází aur gair-mahva naqsh i rúhí hai “jis ká dochand asar yih hotá hai, kí wuh ham ko is qábil kar detá hai, kí ham kisé pák shai ko hásil karen, yá us ko amal meḡ láen, (yaṅe kí kisé pák kám ko anjám den), aur wuh ek ko dúse se mumtáz kar detá hai.” Is hí sabab se baptismá, aur dín par mustaqím hone ká rasm do-bára amal meḡ nahín átá hai, aur Injíl kí ḡhidmatguzári ke ikhtiyárat aur istihqáq hargiz pḡer lie já nahín sakte haiṅ.—(“*Cat. Rom.*,” His. II., Báb I., Suw. 21-25; “*Council Trent*,” Ijl. 7, qánún 9.)

16. *Yih tálím kyúnkar bátíl ho saktí hai ?*

Is taur par kí yih ek yaqíní amr hai, kí sakramintṅ meḡ kull ko, fazl pahunchá dene kí qudrat nahín hai, ḡhwáh wuh aḡd i fazl meḡ shámil honḡ ḡhwáh na honḡ, yá ḡhwáh un meḡ imán ho ḡhwáh na ho, is liye—

1. Kí yih Injíl ke aḡd kí muḡren haiṅ, (dekho Suw. 10.) Lekin muḡr aḡd ko, mahz aḡd ke maṅí meḡ, pukḡhta kar detí hai. Is se fazl i maúid sírf us hí waqt baham pahunch saktá hai, kí jab aḡd kí sharten púrí hotí haiṅ. Lekin is aḡd kí rú se naját aur har rúhání barakat imán kí shart par mauqúf batláí gáí hai.

2. Kí sakramintṅ ko lene ke liye, us ke har ḡhwáhán kí nisbat, pahchán aur imán i máqabl, zurúrí sharten batláí aur matlúb rakḡí gáí haiṅ.—Aḡm. 2 : 41 ; 8 : 37 ; 10 : 47 ; Róm. 4 : 11.



3. Ki sakramintõn ke muassir hone ke liye ímán ek zurúri o lázimí amr batláyá gayá hai.—Rúm. 2: 25-29; 1 Qur. 11: 27-29; 1 Pat. 3: 21.

4. Ki sakramintõ ke lenewálon men se bahutere aise hain, jo us ke matlúb fazl se bahrawar hain hí nahin. Dekho Shamaúin Mágus ká hál, jis ká zikr Aam. 8: 9-21 men áyá hai, aur bahutere Qurintí aur Galati Masihion ká hál, aur fi zamána bahutere mahz baráe nám Masihion ká hál.

5. Ki bahuteron ko jo sakramintõ nahin lete hain, un ke fazáil hásil húe hain. Chunánchi Ibráhím ká, aur maslúb chor ká, aur Qurnelius súbadár ká hál is par mashhúd hai, aur aise hí bahut se námi Masihí firqa e *Society of Friends* men ho guzre hain, aur ab bhí maujúd hain.

6. Yih talím abadí zinda K̄hudá aur ahkam-ul-hákimín ke fazl ko ba taur i kufr bilkull hí bándh detí hai, aur us ko bilkull hí k̄hátí aur sharír ádmion ke ikhtiyár men rakh detí hai.

7. Yih talím mahz us rasmí aur káhináni nizám kí ek juz hai, jo kí Farision men murauwíj thí, aur kull Injil us kí mukhálif hai.

8. Is nizám ká asar hamesha k̄hádímán i dín ke ikhtiyár ko sarfaráz karne ká muddaí húa hai, aur is se haqíqí mazhab kí kull pahehán ulaṭ pulat kar dí gai hai. Is sabab se ki dar haqíqat baptismá-yáfta ashkhás na hamesha na umúman Rúh ke phal nahin láte hain, kull fariq i páband i rusúmiya yih kahte hain, kí Yih phal naját ke liye zurúr o darkár nahin hain. Jahán yih nizám jári hai, wahán zinda K̄hudá-parastí na-dárad hai.

**SAKRAMINTON KÍ TÁSÍR KÍ NISBAT PROTASTANT KALÍSIYÁWÁLON KÍ TALÍM.**

17. *Sakramintõn kí tásír kí nisbat Lútharan fariqwálon kí kyá talím hai?*

1. Yih log is Popí talím se, kí sakramintõn ke nire fiál i záhirí se fazl hásil hotá hai, munkir hain.

2. Wuh kahte hain, kí Sakramintõn kí fazl-bakhsh tásír, us kí apní andarúni zát i bátiní men hai.

3. Ki ba hais i haqíqat i didáni, wuh har lenewále ke áge rakh dí játi hai, yá kí un ko mil játi hai, k̄hwáh us lenewale men ímán ho k̄hwáh na ho.

4. Lekin us ká asar sirf unhin par hotá hai, jo kí sachhe ímán se us men sharik hote hain. Jis tarah kí changá karne-wáli sifat Masih kí apní zát men thí, aur us aurat ke, jis ká zikr Matí 9: 20 men húa, chhúne yá na chhúne par mauqúf na thí,

tau bhí us se, us aurat ko, agar wuh Masih ko ímánan qubúl karke na chhúti, hargiz hargiz fáida na pahunchtá.

5. Un ká yih aqida hai, ki Sakramint kí yih tásir na us ke nishán men aur na us ke rasm men hai, lekin us kalima men hai, jo nishán ke hamráh rahtá, aur us ko ek sakramint baná detá hai. Ki yih tásir sachchái kí niri aqhláqi qúwat men, na us ke lenewále ke ímán men nahin hai, lekin ek fauq-ul-ádat amr hai, jo Rúh-ul-Quds kí qudrat men páyá játá aur rahtá hai. Lekin ki yih Rúh-ul-Quds kí wuh qudrat nahin hai, jo ki (Kalám i) Haqq se báhar ho, lekin wuh us hí men rahtí hai, aur us se judá ho nahin saktí hai.—Dekho Krauth's "*Conservative Reformation*," safháat 825-830.

18. *Is nisbat men Zwinglianí aur Rimánstranti fariqwálon ke kyá khyál hain?*

Jo khyál ki Zwingle ne is báre men pahlí bár jarí kiyá, us ke mailán ko Rimánstrant fariqwálon ne ziyádatar wasia kar diyá, aur Socinianion ne us par aur bhí ziyáda zor diyá. Is sadí ke arse men, Romanion aur Páband i Rusumion ke gayat khyálát se kinára-kash hone kí wajh se, un kull kalisiyáwálon men jo Injilí kalisiyáen kahláti hain, sakraminton kí máhiyat aur tásir kí nisbat bahut hí past khyál jarí ho gae. Is tarz i khyál ká ámm bayán, isí báb ke 7wen suwál ke zail men á gayá hai, [chunánchi is maqám par us ká mutála wájib hai].

19. *Is báre men Isláh-yáfta kalisiyáwálon kí kyá talím hai?*

In kí is talím kí nisbat, ki nishán ko fazl i maqsúd se kyá munásibat hai, is hí báb ke 9wen suwál ko dekho.

Chunánchi sakraminton kí tásir kí nisbat men Isláh-yáfta kalisiyáwálon ke yih khyál hain. 1. Wuh yih mánte hain, ki kisi nire záhiri kám ke báis se, in se fazl pahunch nahin saktá hai. 2. Ki nálaiq sakramint ke lenewále un se fazl ko hásil kar nahin sakte hain. 3. Ki in ká asar us sachchái kí, jis kí ki yih alámaten hain, niri aqhláqi qúwat se masdúr nahin hotá hai. 4. Ki jo láiq taur par sakraminton ko lete hain, un ko in ke fazáil dar asl pahunch játe hain. 5. Lekin ki yih wasilatan pahunchtá hai, kyunki fauq-ul-ádat tásir, na un par mauqúf hai, aur na un par jo un ko adá karte hain, lekin yih Rúh-ul-Quds par mauqúf hai, jo ki ek ázád mutashakhhhas fáil hoke, un ko (sakraminton ko) sháhánatan apní marzí ke púra karne ke liye apne wasile baná detá hai. 6. Kí is sabab se ki yih áhd i fazl kí mubren hain, in se un ko fazl pahunchtá hai, aur un ke haqq men qaím hotá hai, ki jin ke liye yih matlúb hain, yane, un ko jo ki us áhd ke andar shámil hain, aur báligon kí nisbat

men wuh sirf zinda imán ke wasíle se kárgar hote hain. 7. Ki jo fazl sakramintón se baham pahunchtá hai, wuh aksar sachhe imándáron ko, un ke istiamál ke pahle, aur bagair un ke istiamál ke bhí, pahunch játá yá hásil ho játá hai.

20. *Kin daláil se Isláh-yáfta kalisiyáwálon kí talím kí sihat páya e subút ko pahunch játí hai?*

Isláh-yáfta talím kí sihat auwal to un daláil se qáim ho játí hai, jin kí rú se Rúmí kalisiyáwálon kí talím radd hotí hai, jis ká zikr 16wen suwál ke zimm men húa hai. Doyuman, Zwinglí khafif talím ke muqábil men is kí sihat bayán i zail kí rú se qáim ho játí hai: (1.) Ki sakramint Masíh ke fazl kí sirf *alámaten* hí nabíñ hain, balki wuh us áhd i Injilí kí *muhren* bhí hain, jo kí imán kí shart par wuh fazl ham ko atá kar detí hain, aur yih amr is haqiqat se sábit hai, ki Púlús ne farmáyá hai, ki “*Khatna sadáqat i imáni kí muhr hai.*—Rúm. 4: 11. Aur yih amr kí hawári ne Baptisme ke bhí yihí maní lie, Qul. 2: 11 se sábit hotá hai. Ashá e Rabbání ke haqq men, hamáre Munjí ne yih farmáyá hai, ki ‘Yih piyála mere lahú ká nayá áhd hai,’ yane, ki yih nayá áhd us ke khún se bándhá gayá thá. Us khún ká yádgár yih piyála e muaiyan hai, chunáñchi yih us áhd ká yádgár aur us ká subút bhí hai. . . . . Injil ká bayán ek áhd kí súrat men húa hai. Aur sakramint is áhd kí muhren hain. In ke muaiyan karne men, Khudá ne apne wádon ko purá karne ká ap hí iqrár kiyá hai; aur jo log in sakramintón ko lete hain, wuh, us par bhárosá karne aur us kí khidmat karne ká iqrár apní jánib se karte hain. Yih khiyál us bayán men, jo kí (Rúm. 6: 3, 4 men) Baptismá ke rasm ke kalimát men áyá hai, shámil hai, aur un kull maqámát se bhí mubrahin hai, jin men kí rusúm i Masíhiya men sharík hone kí nisbat men yih áyá hai, ki In men Injil ká iqrár mashmúl hai.” (2.) Is sabab se ki yih us áhd kí muhren hain, yih natíja nikaltá hai, ki in se fazl i maqsúd, wáqái, sharaí khilat-bakhshí ke taur par, un ko hásil hotá hai, ki jin se wuh áhdán mutaalliq hai. Jis tarah par kí jab kisi dastáwez par dastkhatt ho gaí, aur muhr lag gaí, to wuh milk us ke qabze men á játí hai, jis kí sanad wuh dastáwez samjhí játí hai, is liye kí yih ek sharaí tarz hai, jis ke wasíle se aslí málik ká manshá alániya záhir ho játá hai, aur us ká matlab tasmím-yáfta ho játá hai. Is hí biná par, bamújib ámm muhá-ware ke, Kalám i Pák men, muhr-shuda fazáil ke nám aur ausáf un sakramintón ko die aur batláo gae hain, jin se kí un par muhr lag játí hai, aur un ká haqq wájib haqqdár ko pahunchá diyá játá hai.—“*Aqáid-Náma,*” Báb XXVII., dafa 2. In kí nisbat (Kalám i Pák men) yih áyá hai, kí In se gunáh mitá yá

dho diyá játá hai, ki wuh ham ko Masíh se milá dete haiñ, aur ki wuh ham ko bachá lete yá naját bakhshete haiñ, wg —Dekho Aam. 2 : 38 ; 22 : 16 ; Róm. 6 : 2, 6 ; 1 Qur. 10 : 16 ; 12 : 13 ; Gal. 3 : 27 ; Tit. 3 : 5. “*Way of Life.*”

### SĀKRAMĪŦON KĪ ZURÚRĀT.

21. *SakramīŦon kī zurúrat kī nisbat Rūmī kalīsiyāwāle kyā talīm karte haiñ ?*

Rūmī kalīsiyāwāle, 1, us shart ke darmiyán meñ jo ki ek maqsad ke hásil karne ke liye bilkulliya zurúr aur darkár hotí hai. aur us (shart) ke darmiyán meñ jo ki bahut hí bá mauqa aur us ká madadgár hotí hai, farq karte haiñ. Aur 2, us zurúrat ke bích meñ jo ki aslí wasáil se taalluq rakhtí hai, aur us farz ke bích meñ jo ki K̄hudá ke k̄háss hukm se sádir hotá hai, farq karte haiñ. Is ke báis se un ká yih aqida hai, ki mutafarriq sakramīŦ mutafarriq nisbaton ke liye zurúr yá lázim hote haiñ.

BAPTISMÁ ko, wuh log, k̄hwáh log baptismá leñ, k̄hwáh us ke lene ká musammam iráda karen, bachehe aur bálíg donon ke haqq meñ naját hásil karne ká akelá yá k̄háss sabab samajhke, bilkull hí zurúrí mánte haiñ.

RĪYÁZĀT I BADĀNĪ ko bhī wuh isí mañí meñ zurúrí batláte haiñ, lekin sirf unhīñ ke liye is ko lázimí mánte haiñ, ki jin se bad baptismá ke kóí muhlik gunáh sarzad huá ho.

ŪHDA E K̄HĪDMĀT I INJĪLĪ ko bhī yih log is hí mañí meñ ádmí ke k̄hud apní zátí naját ká wasíla máнке lázim samajhte haiñ, lekin har shaḡhs yá har fard ke liye is ko jáiz nahīñ rakhte haiñ, par kull kalīsiyái jamáat kī nisbat meñ is ko rawá rakhte haiñ.

DĪN PAR MUSTAQĪM hone ko, aur ĀSHÁ E RABBĀNĪ ko, aur ĀK̄HIRĪ MASĀH ko, us ke hukmí hone, aur un ke madadgár hone ke wasf ke mañí hí meñ bajá o jáiz rakhte haiñ.

SHĀDĪ ko wuh log sirf madadgári ke mañí meñ rawá mánte haiñ, par sirf unhīñ kī nisbat meñ jo ki is hálát ko ikhtiyár kar lete haiñ.—“*Cat. Rom.*” Hiss. II., Báb I., Suw. 13.

Dr. Pusey kī talīm ke pairau, aur Háí Charchman fariqwále, baptismá páne ke sáth hí ádmí ke nae janam kī talīm ko mánte haiñ, aur is nazar se baptismá ko naját ká akelá wasíla samajhke us ko bilkull hí zurúrí bát mánte haiñ.

22. *SakramīŦon kī zurúrat kī nisbat meñ Protastant fariqcálon kī kyā talīm hai ?*

1. Ki Baptismá aur Āshá e Rabbáni ke sakramīŦon ko k̄hud Masíh ne muqarrar kiyá, aur ki ba hukm i iláhi, in kī amal dar

ámad kalisiyá ke liye farzí bāt hai. Yih bāt zāhir hai, (1) un ki muqarrari ke bayán se, Matí 28 : 19 ; 1 Qur. 11 : 25, 26 ; aur (2) Hawáriyon ke namúne se.—Aam. 2 : 41 ; 8 : 37 ; 1 Qur. 11 : 23-28 ; 10 : 16-21.

2. Ki bāwujūd is ke, ahd i Injili ká fazl i pesh-shuda, in sakramintōn par tabaan mauqúf nahīn hai, na wuh in ke sáth aise taur par wábasta hai, ki in se judá ho na sake, hattá ki go yih farzan wájib hain, aur ba hais i wasíla un ke liye jo in ke amal karne par taiyár hain, madadgár hote hain, tau bhí yih aise wasáil i haqiqi nahīn hain, ki jin ke bagair naját hásil ho nahīn sakti hai. Is ke subút men un daláil par gaur karo, jo lówen suwál ke zimn men pesh kie gae hain.

SAKRAMINTŌN KÍ JÁIZIYAT.

Is bayán men wuh báten dákhil hain, jo ki sakramintōn kí asálat ke liye zurúri hain, ki wuh apne mutaaiyan hone ke maqsad ke liye kárgar ho jáen.

23. *Is kí nisbat men kaun kaun sí mukhtalif ráen qáim kí gai hain ?*

Kull fariq kí kalisiyáen is nisbat men in báton par muttafiq hain.—1. Kí munásib “mádda,” aur munásib únsar, aur munásib fiál, amr i zurúri hain. 2. Kí munásib “tarz” bhí zurúr hai, yane, wuh munásib o muaiyan kalimát jo ki us kí adái ke shumúl men kabe játe hain, aur jo ki is “tarz” ke hamráh hoke is ko sakramint baná dete hain. 3. Kí munásib “iráda” bhí zurúri hai, yane us kám ke karne ká sanjída iráda o maqsad karná, jis ká hukm Masih ne us rasm kí taqarruri men kar diyá hai.

Is “mádde,” aur “tarz,” aur “iráde” ke munásib hone kí nisbat mukhtalif kalisiyáon men ikhtiláf hai. Yih bāt yaqíni malúm hoti hai, ki jo shakhs Masih kí ulúhiyat par, aur us kí miyánjigari ke uhde par, aur Rúh-ul-Quds kí tashakhhkhusiyat par, sidq dilí se imán nahīn rakhtá hai, mumkin nahīn hai, ki us shakhs men sahih “iráda” ho. Isi sabab se General Assembly ne San 1814 men (bamújib Moore’s “Digest,” saf. 660 men) yih faisala kar diyá hai, “Kí is Assembly kí bil-ittifáq yih ráe hai, ki jo shakhs Taslis kí bunyádi talim ko tark kar detá hai, aur is bāt se inkár kartá aur kahtá hai, ki Ísá Masih, Báp ká ham-máhiyat, aur qudrat aur jalál men apne Báp ke barábar nahīn hai, wuh Injil ká khidmatguzár maqbúl nahīn ho saktá hai, aur ki un ke khidmát yá adái e dastúr-ul-amal (baptismá, wg.,) bilkull hí nájáiz hain. Kull kalisiyáen is bāt par muttafiq hain, ki “Sakramintōn ká asar us ke adá karnewále kí dindári par mauqúf nahīn hai.”—“Aqáid-Náma,” Báb XXVII., dafá 3,

“*Can. Conc. Trident.*,” Ijl. 7, qánún 11. Aur “*Gallo Aqáid-Náma,*” Art. 28 men, kull Protastant kalisiyáon kí ráe aur dastúr ká zikr, banisbat Rómí (kalisiyá ke) Baptismá ke yún darj húa hai. “Is liye, is sabab se ki Popí kalisiyá men haqíqí kalisiyá kí kuchh be-haqiqat nishánián báqí hai, al-al-khususí baptismá kí máhiyat, jis ká asar us ke adá karnewále par mauqúf nahín hai, ham iqrár karte hai, ki jin logon ne un ke háth se baptismá páyá hai, un ko phir baptismá dená zurúr nabín hai, harchand ki un kharábíon kí wajh se jo un men lagí húi hai, (yá áñki us kalisiyá men pái játí hai,) koí ádmí un se apne bachchon ko baptismá dilwáne par rází ho nahín saktá hai, bagair is ke ki khud bhí ap ko un ke sáth nápák kar dále.”

Baptismá denewále ke wasf kí nisbat Popí kalisiyáwálon kí yih ráe hai, ki Baptismá ke faráiz hone ke liye zurúr hai, ki wuh us hí khádim í dín ke háth se diyá jáe, jo kí qáide ke bamújib is uhdé par (prístí) muqarrar kiyá gayá hai. Prístí par aur Dín par mustaqím karne ke liye, Usqúf kí zurúrat hai, báqí kám ko príst kar saktá hai. Lekin is sabab se ki (un ke qaul ke mutábíq) baptismá naját ke liye bahut hí yá bikull hí zurúr hai, “wuh awám-un-nás men se mard aur aurat donon ko, wuh kis hí fariq ke kyún na hon, baptismá dene ká majáz de dete hai. Kyúnki is kí ijázat, indal zurúrat, Yahúdíon ko, aur káfiron aur bidatíon ko bhí rawá kar dete hai, basharte ki wuh un se wuhí kám maqsúd rakhen, jo kí Káthulik kalisiyá apne uhdé ke us fial men maqsúd rakhtí hai.”—“*Cat. of Conc. Trident.*” aur “*Conc. Trident.*,” Ijl. 7, “*On Baptism.*,” qánún 4.

Protastant log sakraminton ko, Kalám sunáne ká wasíla, aur básanad muhren, aur kalisiyá kí sharákat ke nishán mánte hai. Chunánchi in ká, un ká adá karná kalisiyá ke unhn uhdadaron par mauqúf kiyá játá hai, jo Khudá kí taraf se talím dene aur (kalisiyá men) intizám karne ká mansab rakhte hai, “in donon men se kisi kí sarbaráhi kisi shaḡhs se na ho, magar Kalám ke khádim se, jo wájib taur par maḡhsús kiyá gayá ho.”—“*Aqáid-Náma,*” Báb XXVII., dafá 4. Go ki Protastant baptismá ko naját ke liye zurúri tasauwur nahín karte hai, táham wuh awámm kí baptismá-dibí ko nájáiz rakhte hai,—“*Directory for Worship,*” Báb VII., dafá 1, Calvin’s “*Instit.*” Maqála IV., Báb XV., dafá 20.

#### MUKHTALIF KALISIYÁON KE ASNÁDÍ BAYÁNÁT.

RÓMÍ TALÍM.—“*Cat. Conc. Trident.*,” His. 2, Báb 1, Suw. 8.—“Sakramint ek aisí chíz hai, jo kí hawáson ke áge khulí húi rakhí hotí hai, jis men kí taqarrurí í iláhi kí wajh se, páki aur rástbázi ká ímá nikaltá hai, aur wuh hásil bhí ho játe hai.”

“*Conc. Trident.*” Ijl. 7, Can. 1.—“Agar koi shaḡhs yih kahe, ki Nai shariyat ke sakraminṭ, kull hamáre Ḳhudáwand Ísá Masih ke muqarrar kie húo nahin hai, ya ki wuh sāt se kam ya ziyáda hai, yane, (1) Baptismá, (2) Dín par mustaqim honá, (3) Ashá e Rabbáni, (4) Riyázat i badaní, (5) Masah i ákhiri, (6) Uḡda e ḡhidmat i Injili, aur (7) Shádi, ya ki in sāton meṅ se ek bhí haḡiqatan aur wájbatan sakraminṭ nahin hai; to wuh malaún ho.”

Can. 4.—“Agar koi yih kahe, ki Nai shariyat ke sakraminṭ, naját ke liye zurúri nahin hai, lekin ki wuh fuzúl ya záid hai; aur ki, bagair un ke ya bagair un kí ḡhwáhish rakhne ke, ádmí, sirf imán ke wasile se, Ḳhudá se, tasdíq ke fazl ko hásil kar letá hai, (go ki kull sakraminṭ har fard ke liye zurúri nahin hai); to wuh malaún ho.”

Can. 6.—“Agar koi shaḡhs yih kahe, ki Nai shariyat ke sakraminṭ meṅ wuh fazl maujúd nahin hai, jis kí wuh alámaten hai, (ya jo ki un se matlúb hai); ya ki in se wuh fazl un ko nahin pahunchte hai, jo us meṅ ḡhalal-andáz nahin hote hai; aisá ki goyá wuh fazl ya haḡḡ ke imánan hásil karne ke liye, mahz záhiri alámaten hai, aur Masihí iqrár ke yaqini nishán hai, jis se ki imándáron aur beimánon meṅ baní Ádam ke darmiyán imtiyáz ho játá hai; to wuh malaún ho.”

Can. 8.—“Agar koi yih kahe, ki Sakraminṭon se *ba ruh i afúl i záhirá e ún* Nai shariyat ká fazl hásil nahin hotá hai, par ki Ḳhudá ke waḡon par imán láná hí husúl i fazl ke liye kifáyat kartá hai; to wuh malaún ho.”

Can. 9.—“Agar koi yih kahe, ki Baptismá, aur Dín par mustaqim hone, aur Uḡda e ḡhidmat i Injili ke tinoṅ sakraminṭon se ádmí kí ruh meṅ ek sifat munaḡqash nahin ho játí hai, yane, ki us par ek ḡháss ruháni aur ḡair-mahva nishán nahin ho játá hai, jis kí wajh se wuh dobára mustamal nahin ho saktá hai; to wuh malaún ho.”

Can. 11.—“Agar koi yih kahe, ki Ḳhádimán i dín se, jab ki wuh sakraminṭon ko amal meṅ láte, aur un ko dete hai, yih iráda matlúb nahin hai, ki wuh us kám ko amal meṅ láe, jo ki kalisiyá kartí, (ya karne cháhtí hai); to wuh malaún ho.”

“*Cat. Con. Trident.*” His II. Báb I., Suw. 24, 25.—“Baptismá, aur Dín par mustaqim hone, aur Uḡda e ḡhidmat i Injili ká, dúsrá asar wuh wasf hai, jo un ke wasile se ruh ke úpar munaḡqash ho játá hai. Yih wasf, goyá ki ek ḡháss alámat i imtiyázi hai, jo kí ruh par manḡush ho játí hai, jo is sabab se ki us meṅ mudáman chaspan rahti hai, hargiz miṭ nahin saktí hai, . . . . . is ká asar dochand hotá hai: wuh ham ko is qábil banáti hai, ki ham kisí pák kám meṅ háth lagáen, aur kisí pák kám ko adá bhí karen; aur ek nishán ho játí hai, jis se ki ham meṅ aur dúson meṅ imtiyáz ho já sake.”

*Bellarmin “De Sac.,”* 2, 1.—“Wuh jo fiálan, aur qaríbatan, aur wasílatan, tasdíq ke fazl ko baham pahunchá detá hai, wuh akelé záhiri fiál hai, jis ko sakraminṭ kahte hai, aur is ko ek *nirá zohiri kám (opus operatum)* kahte hai, is liye ki wuh bilá-koshish ke qubúl kiyá (ya liyá) játá hai, aisá ki sakraminṭ ke liye yih ek hí bát hai. ki fazl, *ba ruh i afúl i zohiri e ún* hásil ho játá hai, aur ya kí fazl, ḡhud sakraminṭ ke fiál hí kí ḡhúbí se mil játá hai, jis ko ki Ḳhudá ne is hí masḡad ke liye muqarrar kiyá hai, aur na us ke denewále aur lenewále kí ḡhúbí ke bájs se. . . . . Besnakk Ḳhudá kí marzi. jo sakraminṭon ko amal meṅ (ya kám meṅ) látá hai, us ke sáth ittiáf i koshishí rakhtí hai, lekin wuhí us ká bájs i ḡháss hai. Masih kí takálif us ke sáth muttafiḡ hai, lekin yih us ká bájs i sawábí hai, aur na us ká bájs i fáilí, is liye ki wuh fiál meṅ nahin hai, balki wuh guzar chuká hai, harchand ki wuh ek nádida (ya bátiní) taur par Ḳhudá ke dil meṅ qáim hai. Ḳhádim i dín ká iḡhtiyár aur us

kí marzí us ke sáth bhí k̄hwáhí na k̄hwáhí muttafiq hai, lekin yih bawáis i baidá hain, kyúñki wuh k̄hud fial i sakramintí ke liye matlúb hain, jo ki pichhe se yá bad az is ke bilá wasíle ke apná amal kartí hai. . . . . Jawán ádmí (yá bálíg) sakramint ke lenewále kí janib se, marzí, aur imán, aur tauba kí tabíatē k̄hwáhí na k̄hwáhí matlúb o darkár hetí hain, par na is liye kí wuh bawáis i koshishiya hain, kyúñki na to imán se aur na tauba se sakramintí fazl pahunchtá hai, aur na un se sakramintōn meñ asar paidá hotá hai, lekin yih sirf us rok ko dúr kar dete hain, jin se kí sakramintōn kí tásir ke amal meñ k̄halal ho saktá hai, isí sabab se atfál ko, jin se yih tabíat darkár nahín hotí hai, tasdíq, bagair in bátōn ke hásil ho jati hai. Agar lakrí ke jaláne ke liye, lakrí pahle k̄hushk kar lí jati hai, aur chaqmáq se ág nikál lí jati, aur lakrí meñ lagá dí jati hai, jis se kí ág yá lakrí jalne lagti hai, to koi yih nahín kabtá hai, kí lakrí kí k̄hushkí, yá chaqmáq se ág ká nikálá jáná, yá us ká lakrí meñ lagá díyá jáná, us ká báis i sarihí hai, lekin kí us ká sarihí báis faqat ág hí hai, aur us ká báis i wasílaí us ág kí garní ká pahunchná hí hai."

LÚTHARAN TALÍM. "*Aug Conf.*," saf. 13. (Hase).—"Sakramint sirf is liye muqarrar nahín húe hain, kí wuh ádmíōn ke iqrár kí álamaten hon, lekin ziyádatar is liye kí wuh K̄hudá kí us marzí kí jo hamáris nisbat hai, nishánián aur gawáhián hon, jo is hí liye hamáre sámhne rakh dí gai hain, kí un ke amal karnewálon meñ imán ko mushtáil karep, aur us ko qáim bhí kar den."

"*Apol. Aug. Conf.*," saf. 267.—"Aur is liye kí sakramint meñ do chízen hain, nishán aur kalám; kalám gunáh kí muáfi ke liye Nae Ahd-Náma ká (yá Injili) wáda hai, . . . . . aur rasm goyá kí us kalám kí taswír hai, yá us wáde ke dikhláne ke liye ek muhr hai. Is liye jis tarah kí wáda agar imán se qubúl na kiyá jae, to be-tásir ho jati hai, isí tarah se rasm bhí be-tásir hoti hai, agar imán ká us ke sáth ittífiq na ho, aur is sabab se kí kalám is hí imán ko ishtiála dene ke liye díyá gayá hai; is hí tarah se sakramint bhí is hí liye muqarrar huá hai, táki is íme ke áñkhōn ke áge rakh díe jáne se dil ko imán láne ke liye tahrík ho."

Aiz., saf. 203.—"Ham kull darmiyáni zamáne ke álimána iláhiyát-dánōn ke jamm i ulamá ko mulzim thahráte hain, jo is bát kí talím karte hain, kí us shaḡhs ko jo sakramintōn meñ kisí qism ká rok nahín dáltá hai, fazl in se, us ke *nire afúl i zahirá* se, pahunch jati hai, bagair is ke kí us ke lenewále meñ kisí tarah kí achchhí tahrík zahir ho. Lekin sakramint, wádon kí nishánián hain, is liye un ke lene meñ imán ko maujúd rahná cháhiye. . . . . Hamára matlab yahán wuh k̄hás imán hai, jo kí hál ke wáde par ítibár kartá hai, jo na sirf umúman yih yaqín kartá hai, kí K̄hudá hai, lekin yih yaqín kartá (yá imán látá) hai, kí gunáhōn kí muáfi pesh kí jati hai."

Quenstedt (Wittenburg 1688, Jild I., saf. 169.—"Kalám i K̄hudá meñ, k̄hud K̄hudá kí marzí aur taqarrurí kí wajh se, kull munásib istíamál ke qabl aur us se pare bhí, ek andarúfí Iláhí qudrat maujúd hai, jo kull ádmíōn ke liye ámm hai, aur jo kí saríhatan aur wájibatan rúhání aur Iláhí tásírat paidá karne ke liye, k̄hwáh wuh fazliya ho, k̄hwáh tambíhiya yá sazáiya ho, káfi hai."

"*Aug. Conf.*," Art. 9.—"Wuh Aná-Báptist faríqwálon ko bhí mulzim thahráte hain, jo atfál ke baptismá ko ná-manzúr karte hain, aur jo yih kahte hain, kí atfál bagair baptismá ke naját pá sakte hain."

"*Apol. Aug. Conf.*," saf. 156.—"Nawán Artikal qábil i pasand hai, jis meñ ham yih iqrár karte hain, kí Baptismá naját ke liye zurúr hai, aur kí atfál ko baptismá dená cháhiye, aur kí atfál ká baptismá bekár nahín hai, lekin naját ke liye zurúr aur mutaassir hai."



“*Art. Smalcald,*” figra 3, báb 8.—“*Aur banisbat in báton ke jo ki kalám i farmúda aur záhírâ se iláqa rakhtí hain, is bāt ko istiḡámat ke sáth qáim rakhná cháhíye, ki Khudá kisí ko apná Rúh i Pák yá fazl, bajuz kalám ke, aur kalám i záhírî aur máqabl ke, ináyat nahín kartá hai. . . . . Is liye ham ko hamesha isí par mustaqil rahná cháhíye, is liye ki Khudá yih nahín cháhíta hai, ki hamáre sáth, bajuz apne kalám aur sakraminṭon ke, kám kare, aur is liye ki bajuz kalám aur sakraminṭon ke, jis par fakhr kiyá játa hai, ki yih Rúh hai, wuh shaitán khud hí hai.”*

ISLÁH-YAFTA TALÍM. “*Catech. Genev.*” saf. 519.—“*Sakraminṭ, Khudá kí us nek-khwáhí ká jo us ko hamári taraf hai, záhírî shahádat hai, jo ki ek didáni nishán se, fazáil i rúhání ká. naqsha hai, táki hamáre dilon par Khudá ke wadon kí muhr ho jáe, jis ke wasíle se un kí khúbí bihtar taur par qáim ho jáe. Kyá tum samajhte ho, ki sakraminṭ kí qúwat aur us kí tásir záhírî unsar men mashmúl nahín hain, lekin sirf Khudá kí Rúh se masdúr hotí hai? Main is ko haqqaan aisá hí samajhtá hún, is liye ki (hamáre) Aqá ko yih pasand áegá, ki apne zor ko apne hí wasílon ke zariya se us maqsad ke liye ki jin ke liye us ne un ko maqsúd rakhá hai, amal men láe.”*

“*Cat. Heidelb.,*” Fr. 66.—“*Sakraminṭ, Khudá kí muqarrar kí húi didáni, aur pák nishánián aur muhren hain, táki un ke istiḡámál se Injílí wade ham par safái se khul jáen, aur makhtúm ho jáen; yane, yih, ki Khudá, Masíh kí ek qurbáni kí khátir se ham ko gunáhon kí muáfí aur hayát i abadí bakhsh detá hai.”*

*Thirty-nine Articles, [Charch of England ke 39 Aqáid], Art. 25.—*“*Sakraminṭ, jin ko Masíh ne muqarrar kie hain, na sirf Masíhí ke iqrár ke chaprás yá alámat hain, lekin wuh fazl kí aur Khudá kí us nek-khwá-hí kí jo hamári taraf hai, yaqíní gawáhián aur muassir nishánián hain, jin ke wasíle se wuh ham men nádida taur par kám kartá hai, aur na sirf tázagí bakhshíte, balki hamáre ímán ko us par mazbút bhí karte, aur us ko qáim bhí kar dete hain. . . . . Aur sirf unhín par jo láiq taur se us ko lete hain, un ká nek asar yá kám hotá hai; lekin wuh jo náláiq taur par un ko lete hain, apne liye sazá kharídte hain, jaisá kí muqaddas Púlús ne farmáyá hai.”*

“*West. Conf. Faith,*” báb 27; “*Suw. o Jaw. i Kubrá,*” Suw. 161-168; “*Suw. o Jaw. i Sugrá,*” Suw. 91-93. Aur bhí dekho isí báb ká safha 692.

ZWINGLÍ AUR RIMÁNSTRANṬÍ TALÍM. *Limborch,* “*Christ. Theo.,*” 5, 66, 31.—“*Yih kahná báqí hai, ki Khudá, sakraminṭon ke wasíle se, apne fazl ko ham par záhír kartá hai, na is taur par ki wuh dar haqíqat un ke wasíle se us ko bakhsh detá hai, lekin is se us ko záhír kar detá, aur hamári ánkhon ke sámhne un ko sáf aur wázih nishániön ke taur par rakh detá hai. . . . . Aur yih asar siwá ek záhírî shai ke aur kuchh nahín hai, aur is men ek munásib tabíat kí pahchánnewálí istiḡádát mat-lúb hai, táki wuh is qábíl ho jáe, ki us bāt ko samajh le sake, jo ki us nishán men muddatan (yá záhíran) dil ke áge pesh hotá hai. . . . . Wuh ham par yih kám karte hain, ki wuh dil ke áge nishánan us chíz ko pesh kar dete hain, jis ke kí wuh nishán hain. Is ke siwá aur kisí tarah kí tásir ko un men dhúndhná na cháhíye.”*

## XLII BĀB.

BAPTISMA : US KI MAHIYAT YA MANSHA AUR MAQSAD, AUR  
US KE TAUR, AUR US KE MUTAHAMMILON, AUR US  
KI TASIR, AUR US KI ZURURAT KA BAYAN.

### BAPTISMÁ KÍ MÁHIYAT AUR MAQSAD KÁ TAZKIRA.

1. *Masíh kí ámad ke pahle, Yahúdíon aur gair-qaumon ke bích meñ, pání se táhir karne yá dhone ká jo riváj rúhání tahárat kí álamát ke mañi meñ mustámal thá, us kí haqíqateñ kyú thín?*

Koí dígar díní álamát is ke barábar barjasta aur wázih nahín hai, aur na is ke barábar mustámal i álamgír hai. Is ke istíamál ká patá Zartusht ke pairaon meñ, aur Brahmanon meñ, aur Yúnánion, aur Rómion meñ, aur al-al-klusús Yahúdíon meñ, sáf sáf miltá hai. Aslí kháimagáh meñ, jis ká namúna Kḥudá ne, Músá ko pahár par diyá thá, ek bará hauz, kafáre ke mazbah ke, aur quds-ul-quddúsín ke darmiyán meñ rakhá gayá thá. Is hauz (ke pání) se, káhin log, Kḥudá kí huzúri meñ dákhil hone ke qabl, apne ko roz-marra aur hamesha táhir kar liyá karte the. Yih álamát un ke kull mazhabí íbádat aur zabán meñ hulúl kie thí, (Zab. 26 : 6 ; Íbr. 9 : 10), aur Masíh ke zuhúr ke zamáne meñ wuh kull duniyawi muámalát meñ saráat kie thí, Marq. 7 : 3, 4.

Is liye badan ká pání se díní mañi meñ táhir karná yá dhoná, Yúhanná Baptismá denewále ke, aur Masíh Kḥudáwand ke shágirdon ke, istíamál ke liye, taiyár o maujúd thá.

### 2. *Kyá Yúhanná ká baptismá Masíhí baptismá thá?*

“Trent kí Majlis” ne (Ijl. 7, “*De Baptismo*, (qánún 1 meñ) yih faisala kiyá, ki “Agar koí yih kahe, ki Yúhanná ke baptismá ká waisá hí asar thá, jaisá ki Masíh ke baptismá ká asar thá; to wuh malaún ho.” Mubáhise kí wajhon se, Protastanton ne, khásskar Zwingle aur Calvin ke pairaon ne, is ke mukhálif jánib ko íkhtiyár kiyá, aur yih faisala kiyá, ki yih donon (baptisme) ek hí the, (Calvin’s “*Instit.*,” Maqála IV., Báb XV., dafa 7-18, aur Turretin’s “*Instit.*” L. 19, Quæ. 16.)

Ba wujúhát i zail ham yaqín karte haiñ, ki Calvin, wg. ne galatí kí—

1. Is wajh se ki Yúhanná ká taalluq Puráne Ahd-Náma ke nizám se thá, aur us ko Nae Ahd-Náma ke nizám se mutlaqan taalluq na thá. Wuh “Iliyás ki rúh aur qudrat men,” Lúqá 1 : 17, aur ambiyá e qadím ke waza, aur taur men, aur unhin ki talim ki talqin kartá huá áyá, (Matí 11 : 13, 14 ; Lúqá 1 : 17).

2. Is wajh se ki us ká (Yúhanná ká) baptismá “tauba ká baptismá” thá, aur wuh apne sámaín ko tauba ká taraf rujú kartá thá, aur na ímán kí aur Masih kí tábídarí kí taraf.

3. Is wajh se ki Yahúdí kalisiyá hanoz apní qadím súrát men qáim thí. Masihí kalisiyá, Masihí maní men, ab tak maujúd na thí. Yúhanná ne yih manádi kí, ki “Asmán kí bádsháhat nazdik hai,” par us ne baptismá ke wasile se us bádsháhat kí riáya ko ek alahida diní jamáat men na to ikatthá kiyá, aur na us kí (baptismá kí) muhr se us ko maḡtúm kiyá. Aur us kí hín i hayát men us ke apne shágird, Masih ke shágirdon ke sáth ámez na hue.

4. Is wajh se ki us ne (Yúhanná ne) Taslís ke nám par baptismá nahín diyá.

5. Is wajh se ki jin logon ne Yúhanná ká baptismá páyá thá, Púlús ne un ko sar i nau baptismá diyá, (Aam. 18 : 24 ; 19 : 7).

3. *Kyá Masih ke shágirdon ká wuh baptismá jo un logon ne Masih kí maslúbiyat ke qabl mustamal kiyá, hauáron ke us baptismá se jo unhon ne Masih ke suúð karne ke bað mustamal kiyá, mutábiq thá? Dekho Yúh. 3 : 22 ; aur 4 : 1 aur 2.*

Masih ne apní wafát ke waqt tak, Yúhanná kí mánind, Yahúdí nizám ká amal bartá, aur usí nizám kí talímát kí talqin kí. Us ke maslúb hone aur jí uṡhne se, wuh puráná nizám guzar yá uṡh gayá, aur nayá nizám qáim aur jári ho gayá. Ab tak us kí bádsháhat kí máhiyat aur us kí apní ulúhiyat kí haqíqat, yane, Taslís kí talím sáf sáf daryáft nahín húi thí, aur Masihí kalisiyá alahida jamáat kí súrát men ab tak qarár na pái thí. Us ne Yúhanná kí mánind yih manádi kí thí, ki “Tauba karo ; kyúñki ásmán kí bádsháhat nazdik hai,” Matí 4 : 17, aur us ko apne shágirdon ko yihí kahne ká hukm diyá thá, ki “Ḳhudá kí bádsháhat tumbáre pás á gaí hai.”—Lúqá 10 : 9.

Pas to is se ham yih yaqín karte haiñ, ki Masih ke shágirdon ká wuh baptismá jo unhon ne Masih kí maslúbiyat ke qabl mustamal kiyá, Yúhanná ke baptismá kí mánind, mahz ek taiyári ká pák karnewálá rasm thá, jis se logon par tauba ká farz áid kiyá gayá.

4. *Masihí baptismá kí aslí taqarrurí ká tazkira kahán hotá hai ?*

Matí 28 : 19, 20 men jahán yih áyá hai, ki—“Is liye tum

jákar sári qaumon ko shágird (μαθητεύσατε) karo, aur unhen Báp aur Beṭe aur Rúh i Quds ke nám se baptismá do; aur unhen sikhláó, ki un sab báton par, jin ká main ne tum ko hukm diyá hai, amal karen; aur dekho, main zamáne ke tamám hone tak har roz tumháre sáth hún."

5. *Is ko sábit karo, ki is ká amal ek farz i mudámí hai?*

Sociniani biná e aqliya par is amr se munkir hain, aur Quaker fariqwále (Barclay, "Apol. Prop.," 12, comm. §6) bhí biná e iatiqád i rúhiya par is ko qubúl nahin karte hain, aur chand fariq muḵhálif i Báptist (Anti-Baptist) bhí jin ká yih aqída hai, ki baptismá bilkull hí bargashta ádmion ke kalisiyá men dákhil kie jáne ke liye hí maqsúd hai, is se inkár karte hain. Wuh kahte hain, Baptismá un logon se taalluq nahin rakhtá hai, jo kalisiyá men, yane, qáim Masíhí jamáaton ke andar, paidá hue hain.

Par yih amr ki baptismá har kahin aur hamesha amal men áná cháhiye, wujúhát i zail kí rú se jáiz sábit hotá hai.—1. Us hukm kí rú se jo is kí taqarrurí ke kalimát men diyá gayá hai, yane, ki (1.) "Kull qaumon" ko, aur (2.) "Hamesha intihá e álam tak" baptismá do. 2. Kí hawáron ká hukm aur un ká amal is hí nau par thá.—Aam. 2: 38; 10: 47; 16: 33, wg. 3. Kí jin wajhon aur zurúraton se yih rasm ibtidáan qarár pá gayá, wuh wajhen aur zurúraton qáim hain, aur wuh álamgir hain. 4. Kí kull kalisiyáon men aur us kí mutafarriq shákhon men ibtidá se yihí riwáj ráij hotá chalá áyá hai.

6. *Hamáre Aqáid-Námon men baptismá kí kyá tashríh kí gai hai?*

Dekho "Aqáid-Náma" Báb XXVIII; aur "Suw. o Jaw. i Kubrá," Suw. 165; aur "Suw. o Jaw. i Sugrá," Suw. 94.

Is tashríh ke manshá e ḵháss yih hain.—1. Kí yih pání se dhoná yá naháná hai. 2. Kí yih dhoná yá naháná, Báp, aur Beṭe aur Rúh-ul-Quds ke nám par hotá hai. 3. Kí yih is maqsad se mustamal hotá hai, ki "hamáre Masíh men paiwand hone ká, aur áhd i fazl men sharik hone ká, aur hamáre qaul ká, ki ham Ḵhudáwand ke honge, nishán aur muhr hai."

7. *Baptismá ká haqíqí yá aslí "mádda" kyá hai?*

"Mádde" kí nisbat men, baptismá dar haqiqat pání se dhoná yá naháná hai. Is dhone ká koí ḵháss tariqa zururí bát nahin hai.—1. Is sabab se ki is ke hukm men koí aisá tariqa batlává nahin gayá hai. Dekho is hí báb ke suwálat 12-21 ko. 2. Kí

aise kisī tarīqe kā bartāo is rasm kī munāsib nishāniyat ke liye zurūri nahīn hai. Dekho is hī bāb kā suwāl 11. Lekin is ke sāth pānī darkār hai.—(1.) Is liye ki is kā hukm huā hai. (2.) Is liye ki yih is kī nishāniyat ke liye zurūri hai. Yih aḳhlāqī pāki yā tahārat kā tabaī nishān hai, Āfs. 5 : 25, 26 ; aur rasm e Mūsawī meṅ yih is hī nabaj par qāim kiyā gayā thā.

8. *Baptismā kī adāi ke tarz i kalimāt kī nisbat kyā lāzim kiyā gayā hai ?*

Is rasm kī jāiziyat ke liye yih lāzim hai, ki wuh “Bāp, aur Beṭe, aur Rūh-ul-Quds ke nām se” adā kiyā jāe. Yih yaqīni bāt hai.—1. Is liye ki yih is ke hukm meṅ dāḳhil hai.—Matī 28 : 19. 2. Yih bāt is rasm ke maṇī se bhī āshkārā hai. Tahārat kā nishān hone ke alāwa, yih dar haqīqat, goyā ki Masīhī kalisiyā meṅ dāḳbil hone ke liye ek rasm yā sunnat hai, ek sunnat i ahdiya, jis se ki baptismā pānewālā shakhs āp ko Ḳhudā kī tābidārī karne ke liye ek kafil banātā hai, us sifat aur un nisbaton ke sāth ki jin meṅ us ne (Ḳhudā ne) āp ko ham par Kalām i Pāk meṅ zāhir kar diyā hai. Is liye baptismā kā qāida yā dastūr ek ḳhulāsāi bayān hai, Taslis Yahowāh kī kull kalāmī talīm kā, ki jis meṅ Ḳhudā ne āp ko ham par zāhir karnā pasand kiyā hai, aur un kull nisbaton meṅ jo ki Taslis ke mutafarriq ash-ḳhās ba rāh i fazl najāt ke intizām meṅ imāndār ke sāth rakhte haiṅ. Is kī wajh se un kull farīqwālon kā baptismā jo ki Taslis kī kalāmī talīm se munkir haiṅ, nājāiz hotā hai.

“Isā Masīh ke nām par,” aur “Ḳhudāwand Isā ke nām meṅ,” yā “Ḳhudāwand ke nām meṅ” baptismā pāne ke fiqrāt kā jo istiamāl huā hai, (Aḳm. 2 : 38 ; 10 : 48 ; 19 : 5), is meṅ wuh tarz i kalām bilkull hī nahīn batlāyā gayā hai, jo ki hawārion ne is kī adāi meṅ mustamal kie, aur un se faqat Masīhī baptismā meṅ aur Yūhannā ke baptismā meṅ farq kiyā gayā hai, yā us meṅ us rūbānī fazl ke yaksān asar kā ishāra huā hai, jis kā imā baptismā meṅ pāyā jātā hai, yāne, Masīh ke sāth muttahid hone kā (ishāra hai).—Gal. 3 : 27.

9. *Kisī shakhs ke nām meṅ (εἰς τὸ ὄνομα) “baptismā pāne” ke tarz i kalām ke kyā maṇī hote haiṅ ?*

“Púlús ke nām par” (εἰς τὸ ὄνομα), 1 Qur. 1 : 13 ; yā “Mūsá kā” (εἰς τὸν Μωϋσῆν), 1 Qur. 10 : 2, baptismā pānā yih hai, ki baptismā-yāfta shakhs, Púlús kī, yā Mūsá kī, imāndār aur tābidār shāgirdiyat ko iḳhtiyār kartā hai, aur un kī tawajjuh kā maḳsad ban jātā hai, aur un barkaton meṅ jo wuh atā kar sakte haiṅ, sharīk ho jātā hai. Taslis ke nām par (Matī 28 : 19), yā “Ḳhudāwand Isā ke nām meṅ” Aḳm. 19 : 5), yā

“Īsā Masīh men” (Rúm. 6 : 3), baptismá páná, baptismá ke wasile se, yá ki us fazl se, jis ká rasmī baptismá ek nishán hai, Masīh se, yá Taslis se ba wasile Masīh ke, us ke shágird hoke, muttahid honá, murád rakhtá hai, aur yih ki wuh (baptismá-yáfta shaḡhs) us kí talim par ímán látá hai, us ke waḡon ká wáris hotá hai, aur us kí rúhání zindagi men sharákat pátá hai.

10. *Baptismá ká manshá yá maqsad kyá hai ?*

Is ká maqsúd yih hai :—

1. *Auwalan.* Ki baptismá-yáfta shaḡhs, ahd i fazl kí niámaton ká nishán aur muhr pátá hai, aur yih niámateṅ us ko hásil ho játi haiṅ. Is maní men, (1.) Yih “Nae janam ke gusl,” aur “Rúh i Pák se sar i nau paidá hone” ká nishán hotá hai, jis se kí ímándár Masīh ke sáth muttahid ho játá hai, aur yún Masīh kí zindagi men aur kull dígar fawáid yá niámaton men sharík ho játá hai.—1 Qur. 12 : 13 ; Gal. 3 : 27 ; Tit. 3 : 5. (2.) Ki Masīh is ke wasile se ba záhir apne waḡon kí muhr un par lagá detá hai, jo ímán ke sáth us (rasm) ko qubúl karte haiṅ, aur fazl i maḡd un ko baḡhsh detá hai.

2. *Doyman.* Is ká maqsúd i sániya jo auwal maqsad men se nikaltá hai, yih hai, kí (1) wuh hamáre is ahd ká kí ham Kḡudá-wand ke honge, ek záhirí nishán ho játá hai, yane, is bát ká kí ham ko us kí naját maqbúl hai, aur ham us kí ḡhidmat ke liye áp ko maḡsús karte haiṅ. (2.) Aur is liye wuh hamáre iqrár i alániya ká, aur dunyá se judá ho jáne ká, aur dídaní kalisiyá men dáḡhil ho jáne ká, ek nishán yá chaprás ho játá hai. Ba hais i chaprás yá nishán, yih ham ko Kḡudá-wand ke batlá detá hai, aur natíja is ká yih hotá hai, kí (a) wuh ham ko dunyá ke logon se alag kar detá hai, aur (b) Masíhion ke sáth muttahid ho jáne ká nishán ho játá hai.—1 Qur. 12 : 13.

11. *Baptismá ká matlab i nishániya kyá hai ?*

Har sakraminṅ men ek záhirí nishán hotá hai, jo ek bátiní fazl kí alámat hoti hai. Nishán fazl kí alámat hai, is sabab se kí Masīh ne sanadan us ko is hí matlab se muqarrar kiyá hai, lekin Masīh ke ek ḡháss nishán ko chun lene kí biná us kí wuh munásibat hai, kí wuh us fazl kí tabaí alámat hai, jis ke ímá hone ke liye us ne us ko muqarrar kiyá hai. Yún Ashá e Rabbání men ḡhádim i dín ká roṅi ko torná, aur wain ko dhálná, Masīh ke toṛe hue badan kí, aur us ke baháe hue lahú kí jo hamáre gunáhoṅ ke liye qurbán huá, tabaí alámateṅ haiṅ. Is hí taur par baptismá ke sakraminṅ men páni ká baptismá páne-wále ke badan par dálá jáná, “nauzádagí ke gusl yá dhone kí” ek tabaí alámat hai,—Tit. 3 : 5. Isí sabab se yih kahá

gayá hai, ki ham “pání aur Rúh se paidá” húe haiñ, 1 Yúh. 3 : 5, yane, ki ham Rúh i Pák se sar i nan paidá kie játe haiñ, jis nai paidáish ká imá páni hai; aur ki “Ek hí Rúh se ek badan banne ke liye baptismá páyá,” yane, Masih ke rúhání badan ke sáth ek húe; aur “Masih ká baptismá páyá,” aisá ki “Masih ko pahin liyá.” Gal. 3 : 27; aur Masih ki “maut ká baptismá páyá,” aur “us ke sáth baptismá ke sabab gáre gae”...táki ham “nai zindagi men qadam máren,” Róm. 6 : 3, 4, is liye ki baptismá ká sakramint us rúhání nauzádagí ká alámat hai, jo ham ko ahdan aur rúháníyatan Masih ke sáth muttahid kar detá hai, hattá ki ham us kí zindagi aur us kí maut donon hí men us ke sáth hissa páte haiñ, aur jis tarah wuh bataur i qurbáni gunáh kí nisbat mar gayá, usí tarah par ham gunáh kí nisbat mar játe haiñ, aisá ki wuh hamári tabiáton par musallit nahin rah játá hai, aur jis tarah kí wuh apní tabái zindagi ko phir leke jí uthá, ham bhí nai zindagi men phirke jí uthte haiñ, aur us ko kám men láte rahte haiñ.

Par Baptíst távíl karnewále is bát par zor dete haiñ, ki Baibal kí talim yih hai, ki is sabab se ki sakramint men záhiri nishán yih hai, ki kull badan páni men dubá diyá jae, yih hamáre pák hone ká, aur Masih ke sáth hamáre marne, aur dafn hone, aur phir jí uthne kí bhí alámat hai. Dr. Carson Sáhib safha 381 men yih kahte haiñ, ki “Kull badan ká páni men dubá diyá jáná baptismá ke liye zurúri hai, na is liye kí dubá diye jáne ke siwá aur koi shai pák hone ká nishán nahin ho saktí hai, par is liye kí yahán dubá dene hí ká hukm hai, aur is sabab se ki bagair dubá diye jáne ke, koi chíz maut, aur dafn hone, aur jí uthne kí alámat ho nahin saktí hai, jo kí is nishán men pák karne ke sáth sáth yaksán maujúd haiñ.” Wuh apne bayán kí bunyád ko is bát par qáim karte haiñ, ki Baptismá ke sakramint men záhiri nishán ká maqsúd yihí thá, kí wuh imándár ke, Masih ke sáth mar jáne, aur dafn hone, aur phir jí uthne kí alámat ho, aur is kí biná ko wuh Yúh. 6 : 3, 4, aur Qul. 2 : 12 ke úpar qáim karte haiñ.

Ham is tashrih par muatariz hote haiñ, kyúñki—1. In maqá-mát men ek jagah bhí Púlús ne yih nahin kahá hai, kí Hamará páni men baptismá páná, hamáre Masih ke sáth madfún hone kí alámat hai; záhír hai, kí wuh us rúhání baptisme ká zikr kartá hai, jis kí, páni ká baptismá, alámat hai; jis rúhání baptismá se ham gunáh kí nisbat murda kar diye játe haiñ, aur pákizagi men zinda kie játe haiñ, jis maut aur nai zindagi men ham Masih kí maut aur us kí qiyámat se mushábihat hásil karte haiñ. Hamáre haqq men yih likhá hai, kí Ham ne “Masih ká baptismá” páyá, jo kí Rúh ká kám hai, aur na

“Masih ke nám men,” jo fiqra ki rasmí baptismá ke zimn men hamesha mustamal hotá hai.—Matí 28 : 19 ; Aam. 2 : 38 ; 19 : 5. 2. “Us ki maut ká baptismá” páne ká fiqra, bilkull hi “tauba” ke baptismá se, Matí 3 : 11, aur “gunáhon ki muáfi,” Marq. 1 : 4, aur “ek badan men,” 1 Qur. 12 : 13, baptismá páne se mushábihat rakhtá hai, jis ká maqsad yih hai, ki ham us maut ke fáidon men shirkat páen.

3. Baptiston ki tafsíl ke mutábíq, nishán men bará uljhan á játá hai. Kyá un ká yih matlab hai, ki pání men gota dene ki záhiri álamat. Masih ki maut, aur us ke dafn hone, aur us ke jí uṭhne ki álamat hai, yá ki wuh ímándár ki maut, aur us ki tadfín, aur us ke jí uṭhne ki álamat hai? Lekin záhir hai, ki in maqámát ká muqábila, “hamáre baptismá, aur Masih ke dafn hone aur jí uṭhne” ki nisbat men nahín huá hai. lekin hamáre gunáh ki nisbat mar jáne aur pákizagí men jí uṭhne, aur hamáre Muḫhallis ki maut aur us ke jí uṭhne ki nisbat men huá hai.

4. Baptist hamáre sáth is bát par muttáfíq haiñ, ki pání ká baptismá, rúhání safáí ki álamat hai, yane, nauzádagí ki, lekin wuh yih haṭ karte haiñ, ki (gota dene ke taur men *bhí*) wuh ímándár ke gunáh ki nisbat men mar jáne, aur pákizagí men us ki náí zindagí ki álamat hai.—Dr. Carson, saf. 143. Lekin nauzádagí men, aur gunáh ki nisbat mar jáne, aur pákizagí men zinda hone men farq kyá hai.

5. Baptist hamáre sáth is bát par bhí muttáfíq haiñ, ki pání ká baptismá safáí ki álamat hai. Lekin yih kyúnkar mumkin ho saktá hai, ki ek hí álamat dhone yá safáí ká *nishán* ho, aur maut aur jí uṭhne ká bhí *ímá* ho. Hamáre ḫhiyál ká taalluq is dúsré amr se, ba báis rúhání nisbaton ke ho saktá hai, lekin yih gair-mumkin bát hai, ki ek hí *záhiri nishán*, donon baton ki álamat ho já sake.

6. Hamáre Masih ke sáth Rúh ke wasíle se muttabid hone, aur us ke rúhání natijon ki, nazír, Pák Nawishton men, bahut sí muḫhtalíf misálon men dí gai hai, yane, us ko sangín dil ke iwaz men goshtín dil ká diyá jáná kahá gayá hai, Hiz. 36 : 26 ; us ko Ḳhudá ke liye makán banná, kahá hai, Afs. 2 : 22 ; ták men ek sháḫh ká paiwand kiyá jáná, Yúh. 15 : 5 ; aur najis o kasif kapron ká utár phenkná, aur sáf poshák ká pahín lená, Afs. 4 : 22-24 ; aur rúhání maut, aur dafn boná, aur jí uṭhná, aur us ki maut ki mushábihat men shámil boná, Rúm. 6 : 3-5 ; aur badan men sáf yá pání ke mádde ká lagáyá jáná, Hiz. 36 : 25, kahá gayá hai. Ab pání ká baptismá in kull baton ki nazír to hai, is liye ki wuh rúhání nauzádagí ká ímá hai, jis ki yih kull tashbíhi nazíren haiñ. Isí sabab se yih áyá hai, ki Ham sab ne



“ek badan banne ke liye baptismá páyá,” 1 Qur. 12: 13. aur ki baptismá se “Masih ko pahin liyá” hai, Gal. 3: 27. Táham yih kahná, ki pání ká baptismá hí in sab kí haqíqí yá taht i lafzī alámat. yá ímá hai, mahz lago bát hai, aur hamáre Baptist bhái Kálám i Pák se is bát ko mutlaqan sábit nahín kar sakte haiñ, ki is sakramint meñ záhiri nishán, ek tashbih se ziyáda dúsrí hí tashbih kí alámat hai.—Dekho Dr. Armstrong’s “*Doctrine of Baptisms*,” His. II., Báb 2.

### BAPTISMÁ KÁ TAUR.

12. *Kálám i Pák ke aslí zabán meñ, kaun se alfáz, Baptismá ke hukm ke báre meñ, mustamal húe haiñ?*

Aslí yá bunyádi lafz *βάπτω* Nae Ahd-Náma meñ chár bár mustamal huá hai, (Lúqá 16: 24; Yúh. 13: 26; Muk. 19: 13,) lekin yih Masíhí baptismá ke taalluq meñ hargiz mustamal nahín huá hai. Is ke ílmí mañí yih haiñ: 1, dubá dená; 2, rang dená; 3, yá tar karké yá us par pání undel yá dhálke dhoná.

Lafz i *βαπτίζω* jo na muháware meñ. balki súrát meñ, *βάπτω* kí jagah letá hai, Injil meñ chhihattar martaba áyá hai, aur is hí lafz ko Rúh-ul-Quds ne baptismá ke hukm ke mañí meñ mustamal kiyá hai. Is ke ílmí mañí yih the: (1) gota dená, pání ke andar dál dená, aur dubá dená; (2) bilkull tar kar dená; (3) úpar undel dená, bhigáke tar kar dená; (4) garq kar dená yá dabá dená. Aláwa in ke, isi masdar aur muháware ke asmá meñ se. *βάπτισμα*, báis martaba áyá hai, aur is ká tarjuma *baptismá* huá hai, aur *βαπτισμός* chár bár áyá hai, aur *baptismá* tarjuma huá hai, Ibr. 6: 2, aur *dhoná*. Marq. 7: 4, 8; Ibr. 9: 10. Par ham ko in alfáz ke kalámí istiláh yá istiamál hí se garaz hai. Yih bahut mufid aur álamgír qáida hai, ki ek hí lafz ke us mañí meñ, jo Baibal meñ mustamal huá hai, aur us ke ílmí mañí meñ ikhtiláf hotá hai. Is ke tin ámm sabab haiñ.—Dekho “*Baptism, its Modes and Subjects*” musannifa e Dr. Alex. Carson; “*Meaning and Use of the Word Baptizein*,” musannifa e Pádrí Dr. Conant, aur “*Classic, Judaic, Johanneic, and Christian Baptism*,” tasníf i Pádrí James W. Dale, D. D.

1. [Yúnání] zabán kí kháss álimána tasnífát Attik bolí meñ likhí játi thín. Lekin Yúnán kí ámm zabán jo San i Íswi ke zamáne meñ mustamal thí, “ek ámm yá jadid Yúnání kí Hellenik bolí thí.” jo agle waqton kí maujuda bolion kí ámezish se ban gáí thí.

2. Injíl ke muallifin kí zabán aur ziyáda is haqíqat kí wajh se badal gai thí, ki un kí mulkí yá desi zabán Ibrání zabán ká ek tarz thí, jis ko (Sairo Káldiak) kahte the: kí Ibrání Pák Nawishton ke Yúnání (Septuējint) tarjume ke istamál kí wajh se, un kí Yúnání par us zabán ká bará asar ho gayá thá, al-alkhusús mazhabí kھیالát aur kalimát kí nisbat men; aur kí Injíl ke Nawishton kí talíf men wuh mazhabí kھیالát ke bayán karne men mashgúl the, aur un mazhabí bayánát yá rusumát ko riwáj dene men, jin ke ime aur alámát nizám i qadim men maujúd the, aur Puráne Ahd-Náma ke Ibrání Nawishton men zahir kar die gae the.

3. Nae Ahd-Náma ke (yá Injilí) Nawishte, nae kھیالát aur (nai) nisbaton ke mukáshafe hain, chunánchi in nae kھیالát ke bayán karne men jo alfáz aur fiqrát kí mustamal kie gae, us men zurúr un ke aslí masdarí maní, aur butparaston ke riwájí maní kí nisbat men barí tabdili á gai hogí, aur “ in ke púre púre maní o matlab ke samajhne ke liye jo kí nai wazá par mustamal kie gae, hamen Injíl khud hí ko dekhná aur us kí zabán ko un barí batoon ke istiamáli roshní men, jo kí us men hamáre sámhne pesh kí gai hain, dekhná wájib hai.”

Is Kalámí aur Ilmí istiamál i alfázi ke muqábile ke namúne men zail ke alfáz par gaur karo ἄγγελος, ba maní e *farishta*; πρεσβύτερος, ba maní e *presbítar* yá *buzurg*; ἐκκλησία, ba maní *kalisiyá* yá *jamáat* i *Masíhí*; βασιλεία τοῦ θεοῦ, yá *των οὐρανῶν*, ba maní *Khudá kí* yá *Asmán kí Bádsháhát*; παλιγγενεσία, ba maní *nauzádagí*; aur χάρις, ba maní *fazl*, wg.,—Fairbairn's "*Herm. Manual.*" His. I., dafa 2.

13. *Baptist kalisiyáen Kalámí lafz i βαπτίζω ke kyá maní lete hain, aur kin daláil se is bát ko sábit karná cháhte hain, kí gota dená hí baptismá ká akelá jáiz taur hai?*

“Yih kí is se hamesha gota hí dená murád hai, aur siwá taur ke aur koi bát us men se nahin nikaltí hai.” “Carson on Baptism” saf. 55. Wuh iqrár karte hain, kí “Kull lugatwále aur mufassir mere barábiláf hain.” Chunánchi Baptist yihí zidd karte hain, kí lafz i βαπτίζω aur βάπτισμα ká tarjuma hamesha hí gota dená hí honá cháhiye.

Wuh yih dalil láte hain, kí baptismá ká akelá jáiz taur gota hí hai.—1. Kí lafz βαπτίζω ke hamesha yihí maní hain. 2. Yih kí is rasm ká manshá e nishániya, maut aur qiyámat ká nishán hai. 3. Kí hawárión ká amal is hí tariq par thá. 4. Kí qadim kalisiyá ká yihí amal us kí tawárikh se sabit hotá hai.

14. *Is amr kí nisbat men kull dígar Masíhíon ká kyá kھیál hai?*

1. Kalám i Pák ke muháware men ek yih muáiyau qáida hai, ki jo bát sakramintí alámaton men mafhúm hai, us ke nám aur ausáf nishán ko hí mahsúb kie játe hain, aur nishán ká nám fazl i mafhúm ke bayán karne yá nám dene men mustámal kiyá játa hai. Bamújib is ke, Paid. 17: 11, 13 men khatna ko áhd ká nám diyá gayá hai; Matí 26 : 26-28 men, Masih ne apne badan ko roṭí, aur wain ko lahu kaha hai; Tít. 3 : 5 men, baptismá ko nae janam ká gusl kabá hai. Isí taur par BAPTISMÁ DENÁ aur, BAPTISMÁ AKSAR us kám ke bayán karne ke liye mustámal hue hain, jo ki Rúh-ul-Quds naí paidáish, yá nae janam men kartá hai, jo ki is alámat, yá pání ke baptismá men mafhúm hai.—Matí 3 : 11 ; 1 Qur. 12 : 13 ; Gal. 3 : 27 ; Ist. 30 : 6. Pas to is se yih natíja nikaltá hai, ki yih alfáz aksar *rúhání maní* men mustámal hue hain.

2. Kí in alfáz se. jab ki un ká taalluq rasmí baptismá, yane, us nishán se jis se ki matlab i matlúba ká ishára nikaltá hai, Taslís ke nám se pání ká istíamál karná murád hai, ba maní alámat i pákízagí, yá rúhání nauzádagí ke, aur muháwara e Kalámí men, us se hargiz us taur ká ishára nahín miltá hai, ki jis taur se pání istíamál men áta hai.

Pas is hujjat i mutanáza e fibá ká bayán is nau par ho saktá hai. Baptíst log yih haṭ karte hain, ki Masih ke, baptismá dene ke hukm men, “*gota*” de dene ká hukm hai. Aur kull dígar Masíhí yih mánte hain, ki yih hukm “*pání se dhoná*” ká hai, jo ki rúhání pákízagí kí alámat hai.

Main ne is hí báb ke 11wen suwál men Baptíston kí *dúsrí* dalíl ká jawáb de diyá hai—jaisá ki 13wen suwál men mazkúr húa hai. Un kí *pahlí* aur *tisrí* dalíl ká, jis ká zikr us maqám par húa hai, ab jawáb detá hun.

15. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, ki lafz i βαπτίζω, aur βάπτισμα se, muháwara i Kalámí men, gota dene ká matlab nahín hai, lekin ki is se PÁK karne ke liye DHONÁ murád hai, aur ki is men kisé taur se taalluq hone ká ishára nahín miltá hai ?*

1. Yih lafz Puráne Áhd-Náma ke Septúejintí tarjume men chár bār áyá hai, aur in men se tén jagahon men us ká matlab pání ká baptismá dená hai. 2 Sal. 5 : 14 men—nabí ne Naamán se kaha, ki “*Nabá aur pák ho,*” aur “*us ne ap ko pání men baptismá diyá, aur pák saf ho gayá*” Wáiz 34 : 25—“*Wuh jo murda badan ko chhúne ke bad. ap ko baptismá yá dhotá hai.*” Yih pákí, shariát ke mutábiq. judái ke pání ko chhirak dene se hotí thí.—Gintí 19 : 9, 13, 20. Judith 12 : 7, Júdith ne “*ap ko lashkar men pání ke ek chashme ke pás baptismá diyá.*” In qaumon men gota lagáke gusl karne ká riwáj na thá, aur Júdith

kī hālat se yih k̄hiyāl hotā hai, ki us ne gota na lagāyā hogā. Yih ek safāī thī, kyūnki us ne “āp ko baptismāyā,” aur “sāf o pāk hoke niklī.”

2. Jo suwāl ki Yūhannā ke baz shāgirdon aur Yahūdion ke darmiyān men baptisme kī nisbat pesh hūā, Yūh. 3 : 22-30, aur 4 : 1-3, wuh safāī kā suwāl kahlātā hai, *περι καθαρισμοῦ*.

3. Matī 15 : 2 ; Marq. 7 : 1-5 ; Lūqā 11 : 37-39. Lafz i *βαπτίζω* kā istīāmāl yahān is manī men āyā hai, (1) khāne ke pahle mamūlī taur par hāth dhonā, jis kā matlab sāf karne kā thā, aur ādatan hāth par pānī dālke us ko dhote the, 2 Sal. 3 : 11 ; (2) is kā tabādala lafz i *νίπτω* se kiyā gayā hai, jis se hamesha kisī qadr (na kullī) dhonā hī murād hai ; (3) is kī tāsīr sāf karne kī batlāī gai hai, *καθαρίζειν* ; (4) baptismāe yā dhoe hūe hāth kā muqābila nāpāk, yā bin dhoe hūe ke sāth hūā hai, *κοινῶς*.

4. Marq. 7 : 4, 8, “Rūkábion, aur piyālon, aur pital ke bartanon, aur mezon kā baptismā,” *κλίνειν*, yane, kauchen, jis par Yahūdī khāne ke waqt tekan lagāke baiṭhte the, aur jo itne bare hote the, ki kai ādmion ke ek sāth baiṭhne kī gunjāish ho jāti thī. In baptismon kā manshā sāf karne kā thā, aur mezon aur kauchon, wg. kā gota dene kā taur honā ho nahīn saktā thā.

5. Ibr. 9 : 10 men Pūlus rusūl ne pahle k̄hāime ke haqq men yih kahā hai, ki “Wuh sirf khāne pine, aur tarah tarah ke guslon ke sāth. . . . . muqarrar thīn.” Ayat 13, 19, 21 men wuh in “tarah tarah ke guslon” yā tahāraton kī nisbat men yih kahte hai, ki “Agar bailon aur bakron kā lahū, aur kalor kī rākh jab nāpākon par chhirkī jāe, badan kī safāī kī bābat un ko pāk kar saktī hai,” aur ki Mūsa ne “baehhron aur bakron kā lahū, pānī aur lāl ún, zūfā ke sāth lekar, us kitāb, aur sāre logon par. . . . k̄hāime par, aur k̄hidmat kī tamām chizon par. . . . chhirkā.”—Dekho Dr. Armstrong’s “*Doc. of Bapt.*,” His. I.

16. *Rūh-ul-Quds se baptismā pāne kī nisbat jo kuchh kahā gayā hai, us se is mazmūn ke is k̄hiyāl kī nisbat kyā dalīl mil saktī hai ?*

Matī 3 : 11 ; Marq. 1 : 8 ; Lūqā 3 : 16 ; Yūh. 1 : 26, 33 ; Aām. 1 : 5 ; 11 : 16 ; 1 Qur. 12 : 13.

Agar *βαπτίζω* ke manī sirf gota hī dene ke hon, to wuh us majāzī matlab men, jis men ki yih in āyāt men kārāmād hūā hai, mustamal ho nahīn saktā hai. Lekin agar hamāre dawē ke mutābiq, is se safāī, aur tahārat ke maui nikalte hai, tab pānī kā baptismā, ba haisiyat i tahārat, aur na ba hais i gota, munāsib taur par Rūh-ul-Quds ke pāk sāf karnewāle kām kā imā ho saktā hai.

17. *Is haqíqat se, ki jis barakat ká imá baptismá hai, us kí nisbat yih áwá hai, ki wuh chhírakne aur dhálne yá undelne se hásil ho játi hai, kyá dalíl háth áti hai?*

Is ká fazl i mafhúm Rúh-ul-Quds ká inám thá.—Aam. 2: 1-4, 32, 33; 10: 44-48; 11: 15, 16. Wuh ág jis ne un ko gota na diyá, lekin judá judá zabánon kí súrat men nazar áí, aur “un men se har ek par thahar gai,” us fazl ká nishán thá. Masíh khud baptismá denewálá thá, jis ne Yúhanná Baptismá denewále kí us peshkhabari ko ab púrá kar diyá, ki wuh tum ko Rúh-ul-Quds se aur ág se baptismá degá. Rúh-ul-Quds ke is inám kí nisbat yih kalimát mustamal hue haiñ, ki “Ásmán se áyá,” “dhálá gayá,” “baháyá gayá,” “un par utrá.”

Ín hí barakaton kí peshkhabari, Puráne Ahd-Náma men is hí qism ke alfáz yá muháwarát ke sáth, dí gai thí.—Yas. 44: 3; 52: 15; Hiz. 36: 25-27; Yúel 2: 28, 29. Pas to is se ham yih dalíl pesh kar sakte haiñ, ki agar Puráne Ahd-Náma men, in ruhání barakaton kí peshingoi, chhírakne aur dálne yá undelne kí naziron ke sáth kí gai thí, aur agar Nae Ahd-Náma men, wuh ímatan is hí taur par pesh kí gai haiñ, to bilá-takrár, kalísiyá ab bhí unhíñ imái fíalon se, us ko ek imá qarár de saktí hai.

18. *Puráne Ahd-Náma ke, tahárat ke tarz se, kyá dalíl háth á saktí hai?*

Tahárat ke us rasm men jis ká hukm Leviána shariát men thá, us ke dastúr men ádmion ke badanon ko gota dene ká hukm na thá. Naháne aur gusl karne ká hukm hai, lekin us ke mustamal lafzon se, na aur kisi nau se, yih ishára nahíñ miltá hai, ki is ká taur gota dene ká thá, kyúñki un mulkon men gusl karne ká yih taur hí jáiz na thá. Jab káhin, Khudá ke áge khidmat karne ko házir hote the, to apne háth aur páon dhote the, Khur. 30: 18-21, aur wuh apne badanon ko pítal ke hauz ke pání se táhir karte the, 2 Taw. 4: 6, jis men se pání nal kí ráh se nikalkar un ke badanon par partá thá.—1 Sa. 7: 27-39. Lekin khún, aur rákh, aur pání ko chhírakke táhir karne ká lá-mahálá hukm thá.—Ahb. 8: 30; 14: 7, aur 51; Khur. 24: 5-8; Gintí 8: 6, 7; Ibr. 9: 12-22. Khair, to is wajh se Masíhi baptismá ek tahárat hai, aur is wajh kí us kí taqarrurí Yahúdíon men huí, jo kí Yahúdí tarz i tahárat se wáqif the, to is se yih natíja nikaltá hai, ki in tarzon kí wáqfiyat se, Masíhi rasm kí asl haqíqat, aur is ke munásib taur ká hál, bahut kuchh malúm ho, aur khul já saktá hai.

19. *1 Qur. 10: 1, 2, aur 1 Pat. 3: 20, 21 se yih kyúñkar sábit ho saktá hai, ki baptismá dene se gota dená murád nahíñ hai?*

1 Qur. 10 : 1, 2. Isráelion ke haqq meñ likhá hai, ki “Unhon ne bádál meñ aur samundar meñ Músá ká baptismá páyá.— Dekho K̄hurúj 14 : 19–31. Isráelion ne baptismá páyá, tau bhí súkhe súkbe pár ho gae. Misrion ne gota kháyá, táham baptismá na páyá. Dr. Carson Sáhí, saf. 413 meñ kahte haiñ, ki “ Músá ne khushk ðubkí pái ”.

1 Pat. 3 : 20, 21 meñ Patras ne yih farmáyá hai, ki Baptismá kishítwále áth ádmion kí naját ká imá thá. Pas in kí naját gote ke wasíle se nahín húi.

20 Yúhanná ke baptismon ke bayán se baptismá ke munásib taur kí nisbat kyá súbit ho saktá hai ?

1. Yúhanná ká baptismá, Masíhí sakramint na thá, jo ek rasm i tahárat thá, jo ki Yahúdí, Yahúdí ke úpar, Yahúdí shariat ke mátaht amal meñ látá thá. Is se ham yih natija nikálte haiñ, (1) ki yih baptismá gota kí rú se nahín diyá játá thá, is wajh se ki Leviána tahárat i badaní ká yih dastúr na thá; táham (2) ki us ke matlab ke liye, khwáh Yárdan ká sá bahítá húa daryá kí, khwáh bahut pání kí, jaisá ki Ainon ke chashme the, zurúrat thí, is liye ki us shariat ke mátaht, nápak ádmi apne táhir hone ke qabl chhútá thá. wuh bhí nápak samjhá játá thá, Gintí 19 : 21, 22, siwá “ chashme yá táláb ke, jis meñ bahut sá pání hotá thá.” Ahb. 11 : 36, jo ki us bayábán meñ jabán wuh manadí kartá thá, dastyáb nahín ho saktá thá. Injil ke nizám ke jári hone ke bað, is ká mutlaq zikr nahín hotá hai, ki hawáron ne daryá meñ baptismá diyá, yá un ko us kám ke liye “bahut pání” kí hájat thí.

2. Ek maqám par bhí is bát ká zikr nahín miltá hai, ki Yúhanná ne gota hí deke baptismá diyá. Is bayán ke tarz i Kalám se yihí páyá játá hai, ki baptismá pánewálá qadre pání meñ khará ho játá, aur baptismá denewálá háth se pání uthá uthákar us ke badan par chhoṛ detá thá, “ Yárdan meñ baptismá páyá,” aur “ pání se báhar niklá,” is ká istiamál khwáh us taur par ho saktá thá, khwáh is taur par. Yih ki Yúhanná ká baptismá pání dhálke diyá játá thá, (1) is amr se zábir hotá hai, ki ek Yahúdí nabí, dústre Yahúdí ko táhir kartá thá, aur ki Yahúdíon kí tahárat yá gusl pání unðelke kí játi thí. Yih rasm us waqt meñ ámm thí, aur áj tak yún hí hotí hai. (2.) Yih taur is bát se ziyáda mutábíq áta hai, ki ek shakhs ke háth se, jamáat kí jamáat ko baptismá diyá jae.— Matí 3 : 5, 6 ; Marq. 1 : 5 ; Lúqá 3 : 3–21. (3.) Kí fann i Masíhí kí qadímtarin tasnífon se yihí páyá játá hai, ki Yúhanná ne Masíh ke úpar pání dálke us ko baptismá diyá.— Dekho Dr. Armstrong’s “ *Doctrine of Baptism*,” His. II., Báb 3.

21 *Nae Ahd-Náma meñ Masíhí baptisme kí jo nazíreñ pesh húí haiñ, us se kyá sábit hotá hai ?*

*Awwalan.* Upar yih bát baḡhúbí sábit kar dí gaí hai, kí baptismá ká hukm pání se dhoke táhir kar dene ká hukm hai: chunañchi is se yih natíja níkalá hai, kí agar yih sábit bhí ho sake, kí hawáron ne gota deke baptismá diyá, tau bhí is se yih haqíqat sábit na ho sakegí, kí is rasm ke jáiz hone ke liye, is dhone ká ḡháss taur zurúri hai, tá waqte kí yih bhí sábit na ho jáe. kí dastúráť i Injíl kí tashbihát ke mutabiq, hukm ke nire tarz kí tábidári us ḡháss amr ke liye lázímí bát hai. Lekin haqíqat is ke baraks musallam hai. Kalisiyá kí biná chand ámm qawáid ke úpar murattab húí, aur Injíl kí alániya íbádat muaiyan húí, lekin un maqásid ke anjám ke taur kí tashrih nahín húí hai. Masih ne Ashá e Rabbání ko ráť ke waqt muaiyan kiyá, aur us waqt wuh ek taḡht par tek lagáe húe baítḡhá thá, aur fatíri roḡi ko kám meñ láyá. Táham in meñ se kísi bát par us rasm ke “taur” ká hasar nahín hai.

*Doyman.* Lekin dar haqíqat, kalám meñ ek nazír bhí aisí nahín hai, kí jis se yih gumán gálib ho sake, kí hawáron ne gota hí deke baptismá diyá. balki aksar auqát ke bayán se záhir hotá hai, kí yih amr baíd-ul-qiyás thá, (yá áñ kí mumkin na thá).

(1.) Failbús ká ḡhwája-sará ko baptismá dená, jis ká mazkúr Aamál 8 : 26 se 39 áyaton meñ húá hai, albatta ek akeli nazír hai, kí jis se ba záhir gota dene kí himáyat sí malúm hotí hai. Lekin (a) Lúqá ke kalumát i bayániya se gota dene aur ḡhálne donoñ ká matlab níkalá sá malúm hotá hai. (b.) Yúnání harf i atf eís jis ká tarjuma (into) meñ húá hai, aur ék jis ká tarjuma (out of) meñ se ke maní bahutere maqámon meñ *harakat* ke, aur *taraf* aur *tak* aur *se* ke matlab meñ mustamal húe haiñ.—Aam. 26 : 14 ; 27 : 34, 40. Aglab hai, kí donoñ rath par se utarke pání ke kanáre tak gae. Failbús kí nisbat bhí áyá hai, kí wuh bhí “pání meñ” utrá, aur “pání meñ se” níklá, par záhir hai, kí us ne bhí to gota nahín liyá. (c.) Yasaiyáh ke unhín áyát meñ jin ká mutála ḡhwája-sará kar rahá thá, yane, Yas. 52 : 15 meñ likhá thá, kí Wuh Masih jis par wuh imán láyá, “bahut sí qaumon par *chhirkegá*.” (d.) Lúqá likhtá hai, kí Wuh jagah “bayábán” thí ; chunañchi us ráh meñ kahín itná pání na thá, jo gota dene ke liye káfi hotá. (2.) Masihí baptismá kí digar nazíreñ jo Kalám meñ áí haiñ, un se gota dene ká matlab mub-rahin ho hí nahín saktá hai. (a.) Yarusalam meñ Pantekust ke din ek hí sáth tín hazár ká baptismá páná.—Aam. 2 : 38-41. (b.) Púlús ká baptismá páná.—Aam. 9 : 17, 18 ; 22 : 12-16.

Hanáníyáh ne us ko kahá, “Uṭhke baptismá le,” ἀναστὰς βαπτισαί aur us ne uṭhke (kharē hoke) baptismá liyá. (c.) Karnelius ká baptismá.—Aam. 10: 44-48. (d.) Filippí ke qaid-kháne ke dāroga ká baptismá, Aam. 16: 32-34. In kull maqámát se zāhir hai, ki jis jagah par wuh muríd imán láe, un ká baptismá us hí jagah huá. “Daryáon,” aur “bahut pání” ká kuchh hál nahín likhá hai, lekin barí barí jamáaton ne ek hí sáth, aur kháss kháss shakhson aur gharánon ne, apne gharon men, yá qaid-kháne men, jahán kahiñ us waqt maujúd the, baptismá páyá.

22. *Baptismá ke taur kí nisbat, kalísiyáon men zamán i salaf men kyá dastúr-ul-qmal thá, aur ab kyá riwáj hai?*

Qadím kalísiyá men nange badan ko gota dene ká murauwíj taur ráij thá. Kai pushton tak yih riwáj thá, ki ádmí pání men khará hotá thá, aur us ko tín bār gota dete the. Bare khatre kí yá maut kí hálat men, jahán pání kam-yáb hotá, to pání ká sírf chhirak dená jáiz o rawá maná játá thá. (Bingham's “*Christ. Antiquities*,” Maqála II., báb 11; Neander's “*Church History*,” Jild I.; Torrey's *Trans.* p. 310; Schaff's “*Ch. Hist.*” Jild II. dafa 92). Yúnání kalísiyá ne gota ko jáiz rakhá hai. Rómí aur Protastant kalísiyáen donon taur ko jáiz rakhtí hain. Hál ke rusúm men chhirakne ke dastúr kí himáyat hotí hai.

Baptist kalísiyáwále kahte hain, ki Gota dená hí baptismá dene ká akelá jáiz taur hai. Kull dígar magribí kalísiyáen is bāt kí munkir hain, aur pání ká undluá aur chhirakná, donon ko yaksán jáiz o rawá samajhtí hain.

Pání chhirakne ke rasm ke hámí hargiz hargiz, apne usúl i bunyádi ke mutábíq, yá Masíhí kalísiyá ke tawárikhána riwáj ke mutábíq, gota dene ko nájáiz nahín karte hain. Aur is bāt kí muḡhálifat sírf is liye karte hain, ki Baptist logon ne bare tang aur mufakhhkar dawē kie hain, aur baptismá ke alámatí mañí kí nisbat jhúṭhe kھیál bándhe hain, aur us ko “dhoná” nahín, balki gárná batláte hain: is kí ham beshakk muḡhálifat karne ká iráda rakhte hain.

#### BAPTISMÁ PÁNEWÁLON KÁ TAZKIRA.

23. *Kin logon ko baptismá dená jáiz o rawá hai?*

“Aqáid-Náma,” Báb XXVIII. dafa 4; “Suw. o Jaw. i Kub-rá,” Suwál 166; “Suw. o Jaw. i Sugrá,” Suwál 95.

Un sab ko, aur sírf un ko, jo dídaní kalísiyá ke azo hain, baptismá dená lázim hai. Yih wuh log hain. 1. Jo Masíh par



ímán láne ká qábil iatibár iqrár karte hain; 2, ek yá har do ímándár wálidain ke bachche.

24. *Báligon ke baptismá meṅ kaun kaun sí bāteṅ zurúr honá cháhíye?*

Yih ki wuh Masíh ko apná Munjí máṅkar us par aisá ímán rakhne ká iqrár karen, jo ki báwar yá iatibár kie jáne ke qábil ho. Yih záhír hai.—*Pahle*, is rasm kí ain máhiyat se, ki wuh rúhání niमतoṅ ká ímá o ishára hai, aur is ahd ká maḳhtúm hai, ki wuh Kḥudá ke log hain. *Dústre*, is se ki hawáron aur mubashshiron ká barábar yibí dastúr thá.—Aam 2: 41; 8: 37. Is suwál ke púre jawáb ke liye dekho Báb XLIII. Suw. 25, jahán Kḥudáwand ke mez ke pás áne ke sharáit, mundarj hain, jo baptismá pánewáloṅ ke liye bhí zurúrí sharten hain.

25. *Yih intizám, insán kí zát kí kis haqíqí tarkíbí qáide ke úpar mabnái hai, aur yih sábit karo, ki yih qáida baní Adam ke sáth, Kḥudá kí parwardagári ke aur fazl ke sulúkát se záhír o báhír hai?*

Insán kí zát kí ek barí khássiyyat yih hai, ki harchand har har mutanaffis, ek ázád aur jawab-dih fáil i zí-aḳhláq hai, táham ham ek khándán hain, jo paidáish ke qánún ke mátaht phirke paidá hote hain, aur har nau-paidá fáil bazmí sharáit ke mátaht talim o tarbiyat pátá hai, aur us ká chál chalan pukhta hotá hai. Isí sabab se yih bát dekhne meṅ áti hai, ki “wálidain kí ázád marzí, un ke atfál kí taqdir yá qismat ho játi hai.” Isí wajh se jadd o ábá jánibdári kí sifat se mausúf hote hain, aur kull nasloṅ, aur qaumon, aur khándánoṅ kí taqdir kí sifat maurúsi ho játi hai.

Yihí qáida, naját ke intizám ke taht meṅ, Kḥudá ke un kull sulúkon se jo baní Adam ke sáth hotá hai, barábar jári rahtá hai. Khándán, aur na fard, wuh wáhid hai, jo kull ahdon aur intizámon meṅ, shámil hai. Is ke nishán un kull sulúk meṅ dekhne meṅ áte hain, jo ki us ne Adam aur Núh (Paid. 9: 9), aur Abirahám (Paid. 17: 7, aur Gal. 3: 8), aur qaum i Isráel (Kḥur. 20: 5; Istis. 39: 10-13) ke sáth kie. Aur nizám i Masíhí meṅ bhí yihí qáida jári hai, jaisá ki Patras ne apne pable waz meṅ batláyá hai.—Aam. 2: 38, 39.

26. *Kalísiyá e dídaní, jis meṅ dákhil hone ká rasm baptismá hai, kyá hai?*

1. Kalísiyá *ἐκκλησία* ká, lafz, Kalám i Pák meṅ Kḥudá ke logon kí jamáat ke ámm maṅi meṅ, jo ki dunyá meṅ se bulá liye gae, aur ahd kí nisbaton meṅ us ke sáth bandh gae hain, mustamal huá hai.

2. Is liye is zamíní murattib-shuda didaní kalisiyá ke baráks, haqíqí rúbání kalisiyá, kull barguzídon kí wuh jamáat hai, jo kí fazl ke us abadí áhd men, jo kí Báp ke aur Dústre Ádam ke darmiyán men bándhá gayá, mashmúl hai.—Afs. 5 : 27 : Ibr. 12 : 23.

3. Lekin didaní kalisiyá e ámm men kull dunyá ke wuh log shámil hai, jo kí haqq mazhab ke muataqid hai, maa un ke atfál ke, aur yih Khudáwand Isá Masih kí bádsháhat aur Khudá ká ghar aur khándán hai, jis ke báhar naját páne kí ummed mumkin nahín hai.—“Aqáid-Náma.” Báb XXV., dafa 2. Is didaní bádsháhat ko, Masih ne, ba hais i darmiyání e áhd i fazl, ek bandobast i intizámiya ke taur par, qáim kiyá hai, is garaz se kí us ke wasíle se us áhd ke bandobast kí kárguzári ho; aur is bádsháhat ko, jo kí us ke ímán ke iqrár karnewálon kí záhiri aur didaní jamáat hai, us ne us áhd ke wasíle se, jo us ne Abirahám ke sáth kiyá, muqarrar kiyá hai.—Paid. 12 : 1-3 ; 17 : 1-14.

4. Masih ne is áhd kí kár-rawái. tén paiham tauron yá nizámon se kí hai. (1.) *Pahle*. Abirahám se Músá tak, jis ke intizám men us ne khatne ke rasm ko ek makhtúm muhr qáim rakhá. (2.) *Dústre*. Músá ke zamáne se, Khudáwand Masih kí ámad tak, (kyúnki shariat ne jo kí chand-roza thí, us wáde ko bekár nahín kar diyá, lekin yih us kí kár-rawái ká ek kháss taur thá, jis ke sáth ek nayá muhr, yane, Id i Fasah mulhiq kiyá gayá, jo kí nasl i maúð ke kafáre ke kám ká ek ímá thá. jo us sáftar mukáshafe se jo us waqt bakshshá gayá, záhir kar diyá gayá). (3.) *Tisre*. Masih ke zamáne se intihá e álam tak, jis men kí yih wáda ek be-misl aur mukammal mukáshafe se bakhubí khol diyá gayá, aur un agle muhron kí iwaz men Baptismá aur Ashá e Rab-bání qáim kie gae. Dekho is hí báb ke 26wen suwál ke zail ko.

5. Yih sáf záhir hai. kí Abirahámí áhd ká maqsúd yih thá, kí us men Masih kí didaní kalisiyá shámil ho, aur na ba hais i tabái nasl yá aulád ba hais i khándání, aur na ba hais i qaumí. (1.) Wuh ímán kí shart par, Masih ke wasíle se naját milne ká wáda kartá thá.—Dekho Paid. 12 : 3, ba muqábila Gal. 3 : 8, 16 ; Aam. 3 : 25, 26. (2.) Wuh nishán aur muhr jo us ke hamráh the, rúbání barakaton ke ime the. aur ímán ke wasíle se tasdíq par muhr karte the.—Dekho Ist. 10 : 15, 16 ; 30 : 6 ; Yar. 4 : 4 ; Róm. 2 : 28, 29 ; 4 : 11. (3.) Yih áhd us ke sáth, kalisiyá e didaní e ámma kí qáim maqámi kí haisiyat men kiyá gayá. (a.) Yih us ke sáth, “bahut sí qaumon ke báp” kí haisiyat men kiyá gayá. Púlús ne kahá, kí Is ne us ko “dunyá ká wáris,” aur “kull ímándáron ká báp,” baná diyá. Róm. 4 : 11, 13, aur kí ab ke kull Masíhí ímándár, khwáh Yahúdí khwáh gair-

qaum, “wade ke mutábíq Abirahám kí nasl, aur us ke wáris hain.”—Gal. 3 : 29. (b.) Us men aisá intizám thá, ki us kí nisamaton men wuh bhí, jo us kí tabaí aulád men se na the, dákhil kar liye játe the.—Paid. 17 : 12. Aise beshumar muríd Masíh kí ámad ke qabl us men dákhil the, aur in men se bahut ádmí Pantekust ke roz, Aurshalim men kalisiyá men “zamin kí kull qaum men se” sharík o maujúd the.—Aam. 2 : 5–11.

6. Yih bát ki wuh kalisiyá jo is áhd i intizámiya men yún mashmúl hai, wuh barguzidon kí barguzida jamáat nahin. balki (Masíh ke) iqrár karnewále ádmion aur un ke larakon kí, didani kalisiyá hai, yún zahir hai—ki (1.) is áhd men Injíl kí guzarishen maa Masíh ke pesh kie jáne ke, aur us kí naját ká kull ádamzád (zamin ke kull khándanon) ko imán kí shart par bakhshá jáná, shámil hai. Gal. 3 : 8. Lekin is ká taalluq didani kalisiyá se hai, jis ká intizám kalám i ilhámí se, aur khádimán i didani ke wasile se honá zurúr hai. (2.) Is men kisi tarah ká kalám nahin hai, ki aisi didani jamáat puráne nizám ke taht men maujúd thí; aur nae nizám ke taht men. kull Masíhí, un ká khyál kaisá hí kuchh kyún na ho, Masíhí aur khádimána rifáqat ke liye, aise hí didani jamáat ke khyál ke yaqín básil karne kí koshish karte hain. (3.) Donon nizamon ke taht men. Masíh ne apní kalisiyá ko, ek *didani bádsháhat* ke taur par, likhe hue nawishte, aur sakramintí rusúm, aur intizámát i kalisiyái, aur muallimána aur intizámána khidmatguzári, inayat farmáe hain. Harchand in ká maqsúd yih hai, ki in ke wasile se áhd i fazl ke intizámát kí kárawái ho, aur us kí illat i gáí yih hai, ki barguzide faráham kar diye jáen, par zahir hai, ki didani alámaton aur muhron, aur likhe hue nawishte, aur didani khidmatguzári ká taalluq sirf didani kalisiyá se mutaalliq ho saktá hai.—Rúm. 9 : 4; Afs. 4 : 11. (4.) Kalisiyá kí aisi hí tashbih Nae Ahd-Náma men, talkh danon, wg. kí tamsil men milti hai.—Matí 13 : 24–30, aur 47–50; 25 : 1–13. Us men nek aur bad, sachche aur mahz iqrár karnewále imándár mile jule the, aur un kí judái intihá e álam ke qabl tak na honewáli thí.

7. Yih didani kalisiyá ibtidá se, do tauron se qáim o jarí rahí aur taraqqí páti chali áí hai. (1.) Wuh, jo “wade ke ahdon se ajnabi,” aur “Isráel kí Sarkár se judá yá begána thí,” Afs. 2 : 12, sirf apne imán ke iqrár, aur apne chalan kí mutábíqat ke wasile, us nisbat men dákhil kie gae. Puráne nizám men in ko *muríd* kahá hai. Aam. 2 : 10; Gintí 15 : 15. (2.) Wuh sab jo us áhd ke andar hí paidá hue, wuh didani kalisiyá ke fawáid i huqúqiya men goyá wáris se the. Wuh áhd Abirahám se, “aur us ke bad, us kí nasl se, pusht dar pusht, ek áhd i abadí thá,” chunánchi unhon ne wuh sakramintí páyá, jo us áhd ká

nishán aur muhr thá. Isí sabab se sikhláne aur talím dene ká farz us áhd par paiwand kar diyá gayá, Paid. 18: 18, 19, aur kalisiyá ek madrasa, yá intizám i talimiya ho gai.—Ist. 6: 6-9. Bamújib is ke Masíh ne apne rusúlon ko, kull qaumon ko, shá-gird karne, baptismá dene aur sikhláne ká hukm diyá hai. Isí sabab se kalisiyá galle kí ek jhund se tashbih di gai hai, jis men memne maa bher shámil hain. Yas. 40: 11, aur tákistán kahí gai hai, jis men kí paiwand kí parwarish hotí, be-phal daráht sínehá játá hai, aur agar phal na láe, to kát dálá játá hai.—Yas. 5: 1-7; Lúqá 13: 7, 8.

27. *Yih kyúnkar sábit ho saktá hai, kí yih dídaní kalisiyá har do nizámon ke taht men ek hí hai, aur is se is bát ke subút ke liye kyá dalíl miltí hai, kí imándáron ke shírkhvár bachchon ko baptismá dená lázim hai?*

1. Donon nizámon ke taht men, kalisiyá kí máhiyat aur maqsúd. yaksán dekhí játí hai. Puráne Áhd-Náma kí kalisiyá, jo kí áhd i Ibráhimí men shámil thí, us kí biná, Injilí naját i imání ke úpar thí.—Gal. 3: 8; Ibr. 11. Us ká maqsúd yih thá, kí Khudáwand ke liye ek rúhání nasl taiyár ho jáe. Isí wajh se (1.) Ús kí biná ek hí thí,—yane, Masíh kí qurbání aur darmiyániyat. (2.) Us kí sharákat ke sharáit ek hí the. (a.) Har sachchá Isráelí, sachchá imándár thá.—Gal. 3: 7. (b.) Kull Isráelí haqíqí mazhab ke muqirr the. (3.) Us ke sakramint waise hí fazl ke ime aur makhtúm the, jo kí Nae Áhd kí kalisiyá men mutasauwir hain. Bamújib is ke I'd i Fasah, misl Áshá e Rabbání ke, Masíh kí qurbání kí tashbih thí.—1 Qur. 5: 7. Khatna se, misl baptismá ke, “jismání badan ke gunáhon ko utár phenkná murád thá,” aur Púlús ne baptismá ko “Masíhí khatna” kahá hai.—Qul. 2: 11, 12. Aur shariát i Músawí ke rusúm bhí sirf Injil ke alámatí yá manawí izhár the.

2. Un ke námon men bhí bajinsihí mutábíqat hai, *ἐκκλησία κυρίου*, *Khudáwand kí kalisiyá*, Ibrání *קְהִלַּת יְהוָה* ba maní “jamáat i Khudáwand,” ká thík tarjuma hai. Dekho Zab. 22: 22, ba muqábila Ibr. 2: 12. Mutábíq is ke Istifán ne Isráel kí us jamáat ko jo Koh i Siná ke áge thí, “bayábání kalisiyá” kahá. Dekho Aam. 7: 38, ba muqábila tab K̄bur. 32. Yúnhí lafz i *Christ* bhí Ibrání *Messiah* ká Yúnání tarz yá tarjuma hai, aur Nae Áhd-Náma kí kalisiyá ke *buzurgon* ke uhde aur un ke nám Yahúdí íbádat-gháne ke (*buzurgon* se) mushábih the.

3. Hawárión ke nawishtaját se kahín se yih bát sábit nahín hotí hai, kí qadím kalisiyá mauqúf ho gai, aur ek naí aur alahida kalisiyá us kí íwaz men qaím kí gai. Hawárión ne aise nae intizamát ke bare men ek lafz bhí kahín nahín kahá hai. Balki

aisí dídání jamáat ká wujúd ek muqaddam haqíqat qarár diyá gayá hai. Un ke shágird yá murid, hamesha us “kalisiyá” yá “jamáat” i maujúda e muqaddam men *shámil* yá (*dákhil*) kar liye gae.—Aam. 2 : 47. Wuh Músawí shariát i rusúmiya jis ká intizám ausáf i Abirahámí wasáil ke mutábíq pandrah sau baras se ho rahá thá, albatta mauqúf ho gayá. Lekin Púlús ne farmáyá hai, ki Is shariát ke chár sau tís baras bad jári hone se, wada be-tásir nahín huá, Gal. 3 : 17, chunánchi us shariát ke be-kár na hone se, ahd kí ziyáda kámil kárrawái, aur us kalisiyá ko jo us men *shámil* thí, ziyáda kushádagi dene ká, wasíla ho gai.

4. Ís bát ke bahut se lá-radd subút páe játe hain, kí qadím kalisiyá, jo kí apne aslí farmán kí biná par qáim thí, is nae nizám ke íjrá páne se bekár yá mauqúf nahín ho gai. (1.) Puráne Ahd-Náma kí bahut sí peshkhabaríon se sábit hai, kí wuh *dídání* kalisiyá jo un ke zamáne men maujúd thí, Masíh kí ámad se mauqúf na ho jáegi, balki jaláli qúwat aur taraqqí pakregí, hattá kí gair-aqwám bhí us men *dákhil* ho jáengi.—Yas. 49 : 13–23 ; 60 : 1–14. Un se yih bhí záhir o áshkára hai, kí yih qánún i ahdí, jis men larke maa wálidain *shámil* hain, kalisiyá ke nae nizám bhí, “Mukhallis ke Saihún men á jáne ke bad bhí,” qáim rahegi.—Yas. 59 : 21, 22. Patras ne Aam. 3 : 22, 23 men, Músá kí us peshingoí kí, jo Istis. 18 : 15–19 men áí hai, tashrih karke yih farmáyá, kí Har nafs jo us nabí (Masíh) kí na sunegá, qaum men se, yane, kalisiyá men se kát dálá jáegá, jis se záhir hai, kí wuh kalisiyá jis men se wuh kát dále jáenge, qáim o maujúd rahegi. (2.) In nabúwaton ke ain mutábíq Púlús ne yih kahá hai, kí Yahúdí kalisiyá mauqúf nahín ho gai, lekin kí beimán Yahúdí, jo apne aslí darakht i zaitún men se kátke phenk die gae, aur kí gair-qaum kí shákhen un kí jagah men paiwand kar dí gain ; aur us ne us waqt kí bhí peshkhabarí dí hai, kí jab Kḥudá Yahúdíon ko phir un ke apne hí aslí darakht men, na dúsre men, paiwand kar degá.—Rúm. 11 : 18–26. Wuh yih kahtá hai, kí Ajnabí gair-aqwám, Yahúdí imándaron ke sáth, imán ke qadímí khándán men un ke hamshahrí baná die játe hain.—Afs. 2 : 11–22. (3.) Qadím kalisiyá ke ahd ne bhí Abirahám ko bahut sí qaumon ká báp baná diyá. Ahd ká wada yih thá, kí Kḥudá “Us ká, aur us ke bad, us kí nasl ká Kḥudá” hogá. Pas is ahd men “bahut sí qaumen,” apne báp Abirahám ke sáth *shámil* thin. Chunánchi Masíh kí ámad ke, aur muzáhim shariát ke mauqúf na hone tak yih hargiz púrá na ho saktá thá. Pas ba íwaz is ke, kí ahd i Injílí se, ahd i Abirahámí mauqúf ho jáe, us kí ain takmíl ká ab sírf shurú hone lagá hai. Isí sabab se Patras ne Pantekust ke din sab ko yih nasíhat kí, kí Tauba karo, aur BAPTISMÁ LO, IS LIYE kí ahd i Abirahámí ab

tak kull Yahúdíon ke, aur un ke lar̄kon ke liye, aur un sab ke liye, jo dúr hain, yane gair-qaumon ko, jitnon ko K̄hudá buláe, qáim o maujúd hai.—Aam. 2 : 38, 39. Isí kí wajh se Púlús ne sargarmí se yih sábit kiyá, ki Is sabab se ki ahd i Abirahámí ab tak qáim hai, us ke shart hí kí rú se wuh gair-qaumen jo Masíh par imán láen, usí qadím kalisiyá men Yahúdíon ke barábar barábar jagah páne ká haqq rakhtí hain. Chunánci wuh kahtá hai, “Tujh men sári qaumen barakat páengi,” yane, ki “wuh jo imán ke hain, imándár Abirahám ke sáth barakat páte hain,” aur sab jo Masíh par imán láte hain, Yahúdí yá gair-qaum, bilá-imtiyáz, ahd ke púre púre matlab men “Abirahám kí nasl, aur wáde ke mutábíq wáris hain.”—Gal. 3 : 6–29, jo wáda yih thá, ki “Main terá, aur TERE BĀD TERÍ NASL KÁ, K̄hudá houngá.”

Is dalíl ke manshá ke mutábíq bachchon ká baptismá ek amr i saríhí aur qataí ho játá hai.

1. Baptismá ko ab ahd aur kalisiyá se wuhí munásibat hai, jo ki khatna ko us se thá. (1.) Donon rusúm ek hí rúhání fazl, yane nauzádagí kí tashbíhen thín.—Ist. 30 : 6 ; Qul. 2 : 11 ; Rúm. 6 : 3, 4. (2.) Baptismá ab wuhí hai, jo ki khatna thá, yane ahd i Abirahámí ká muhr yá tasdíqí álamat. Patras ne kahá, “Tum baptismá lo. KYŪNKI YIH WĀDA tum se aur tumháre lar̄kon se hai.”—Aam. 2 : 38, 39. Púlús ne sáf kahá hai, ki Baptismá us ahd ká nishán hai, kyúnci “Tum sab jitnon ne Masíh men baptismá páyá. . . Abirahám kí nasl, aur wáde ke mutábíq wáris ho.”—Gal. 3 : 27, 29 ; aur ki baptismá Masíhí khatna hai.—Qul. 2 : 10, 11. (3.) Yih donon rusúm, paiham zamánon men, kalisiyá men dákhil kie jáne ke muqarrarí taur hain, jis kalisiyá ke बारे men ham yih sábit kar chuke hain, ki wuh donon nizámon ke taht men ek hí hai.

2. Jis hál men kí kalisiyá ek hí hai, aur is sabab se ki is ke khiláf koí wázih aur sáf hukm nahín áyá, zábir hai, ki us ke shuraká bhí ek hí san̄ hongē. Us waqt imándáron ke lar̄ke sharík i kalisiyá the. Pas to ab bhí cháhiye, ki wuh ab bhí us ke shuraká men se hon, aur un kí nisbat dákhil hone ká rasm adá karná wájib hai. Hawáron ne is ko badihí amr tasauwur kiyá, aur is kí taslím álamgír thí ; baptismá dene ke wázih hukm ke dene se bachchon ke qadím kalisiyái istihqáq men shakk par játá thá.

3. Dar hále ki ahd, maṣ us ke wáde ke, ki “Main imándáron ká, aur un kí nasl ká K̄hudá hún,” Injil ke taht men bhí ba-jinsihí qáim batláyá gayá hai, imándáron kí aulád bhí us wáde kí muhr ke haqqdár hain.—Dekho Dr. John M. Mason’s “*Essays on the Church.*”

28. *Is bát ká kyá subút hai, ki Masīh ne bachchōṅ kī kalīsiyāi pāe ko jāiz rakhā?*

1. Masīh ne chhoṭe laṅkōṅ ke haqq meṅ yih kahā hai, (jis ko Matī ne παιδία, aur Lúqá ne βρέφη *shírkkhor yá bachche* kahā hai,) kī “Ásmán kī bádsháhat aison hí kī hai.”—Matī 19 : 14 ; Lúqá 18 : 16. Is maqám par “*Khudá kī, aur ásmán kī bádsháhat*” se nae Nizám kī didaní kalīsiyá murád hai.—Matī 3 : 2 ; 13 : 47.

2. Jab Masīh ne Patras kī bargashtagī ke baḍ us ko az sar i nau mátaht chaupání kī haisiyat par muqarrar kiyá, to kahá, kī *Mere barre*, aur galle kī bheṛeṅ bhī chará.—Yúh. 21 : 15–17.

3. Jab Masīh ne shágirdōṅ ko yih ámm hukm diyá, kī Jákár sári qaumoṅ ko baptismá aur talim deke *shágird* karo, to záhir hai, kī us hukm meṅ *khándán* bhī mashmúl hue, kyúṅki wuh log be-gharáne na the.—Matī 28 : 19, 20.

29. *Yih sábit karo, ki hawáriōṅ ne hamesha hí is gáide par amal kiyá, aur imándár wálidain ke bachchōṅ ko bhī sharík i kalīsiyá máná?*

Hawári log Masīhōṅ kī qáim jamáat ke qáim pásbán na the, lekin beimán duniyá ke logoṅ ko ghúm phirke Injil sunánewále the, wuh baptismá dene ko bheje na gae the, par Injil sunáne ko bheje gae the.—1 Qur. 1 : 17. Chunañchi Aamál kī Kitáb meṅ aur *khutút* meṅ sirf das hí baptismá ká zikr áyá hai. In meṅ se do, yane *Khwája-sarā* aur *Púlús* to albatta be-*khándán* the.—Aam. 8 : 38 ; 9 : 18. Pantekust ke din, jin tin hazár, Sámariōṅ, aur Yúhanná kī Afsusí shágirdōṅ ká zikr áyá hai, us meṅ jis maqám par wuh log imán láe, wahin bhír kī bhír ko baptismá milá. Báqí rabe páneh, jin meṅ se char *khándán* ká mazkúr hai, sáf likhá hai, kī Un sab ko baptismá diyá gayá ; yane *Thiátirá* kī *Lidiá* ká *khándán*, aur *Filippí* ke qaid-*kháne* ke dároga ke, aur *Istafanus* aur *Krispus* ke *khándánoṅ* ká baptismá huá.—Aam. 16 : 15, 32, 33 ; 18 : 8 ; 1 Qur. 1 : 16. *Qurnelius* kī nisbat kalám se yih mutarashshuh hotá hai, kī us ke kull *khándán* ko baptismá diyá gayá. Yún hawáriōṅ ne bilá istisná imándároṅ ko ain maqám hí par, aur jahán *khándán* the, *khándán* samet baptismá diyá.

Unhoṅ ne apne *khutút* meṅ bhī bachchōṅ ko kalīsiyá ke shu-raká máná hai.—Dekho Afs. 1 : 1 ; Qul. 1 : 1, 2 ; aur Afs. 6 : 1–3 ; aur Qul. 3 : 20. Aur yih bhī kahá hai, kī *Wálidain* meṅ se ek hí imándár ke bachche ko “*pák*,” yá *Khudáwand* ke liye maḥsús, yane, sharík i kalīsiyá samajhná cháhiye.—1 Qur. 7 : 12–14.

30. *Is haqīqat se, ki jin barakaton kā imā baptismā hai, us ke milne kā jo waḍa bachchon se hūá, aur un ko atá bhí hūá, is amr kā kyá subút miltá hai?*

Baptismā Masīh ke sáth muttahid hoke nauzádagí ke hásil karne kā imā hai. Bachche bhí, misl dígaron ke gazab ke farzand paidá hote hain. Chunánchi jab tak kí wuh az sar nau paidá na hon, aur Masīh kí maut ke fawáid men hissa na páen, tab tak naját pá nahín sakte hain. Pas is haqīqat kí máhiyat se sáf o saríh hai, ki un ke liye bhí báligon kí tarah nauzádagí kí hájat hai. “*ʾAsmán kí bádsháhat aison hí kí hai.*”—Matí 21 : 15, 16; Lúqá 1 : 41, 44.

31. *Aglí kalisiyá ke riwáj se is amr ke kyá subút milte hain?*

Atfál ke baptismā kā riwáj, ek dastúr i be badal hai, aur kull kalisiyáon men álamgir hai, siwá hál ke Baptisṭ logon ke, jin kí biná, záhir hai, ki mulk i Jarmaní ke Ana-baptisṭon se San ʾIswí 1537 men ḍálí gai. Pas yih dastúr yá to hawáron ke zamáne se riwáj pátá áyá hogá, yá to ba hais i tajaddud us kí ek kḥáss ibtidá hūi hogí, jis hál men zurúr us kí mukhálifat hotí, aur mubáhise barpá ho játe. Lekin haqīqat yih hai, ki qadímtarín nawisbtaját se záhir hai, ki yih ek *álamgir dastúr*, aur riwáyat i *hawáriúna* thá. Justin Martyr ne San ʾIswí 138 men yih likhá hai, ki “*Mere zamáne ke Masíhion, mardon aur auraton men se sáth sáth aur sattar sattar baras kí sinn ke ádmí bahut aise the, jo bachpan hí se Masíh ke shágird ho gae the.*” Irenæus ne jo qaríb 97 San ʾIswí ke paidá hūá thá, yih likhá hai, ki “*Wuh har shaḥs ko alag alag naját dene ko áyá; main kahtá hún, ki Un sab ko, jo us ke wasile se, Kḥudá ke liye az sar i nau paidá ho gae hain, kḥwáh shirkhor, kḥwáh chhoṭe larke kḥwáh jawán.*” Tertullian ne bhí jo San ʾIswí 160 men shahr i Carthage men paidá hūá, yane, Yúhanná rusúl kí wafát ke sáth hí baras bad, is dastúr kā iqrár kartá hai. Origen kā jo San ʾIswí 185 men, Misr men Masíhí wálidain se paidá hūá thá, yih qaul hai, ki “*Bachchon ko baptismā dená kalisiyá men murauwij thá,*” aur yih kí “*Kalisiyá ne yih dastúr yá riwáyat hawáron se páyá thá.*” Cyprian ne, jo San ʾIswí 248 se 258 tak Carthage shahr kā Bishap yá Usqf thá, ba maa us kull Sinad ke, jis kí muntazim thá, yih tasfiya kiyá, kí “*Aṭhwen din ke pahle hí bachchon kā baptismā honá cháhiye.* St. Augustine ne, jo San ʾIswí 358 men paidá hūá thá, yih bayán kiyá hai, ki “*Kull kalisiyáen is talim ko mántí hain, wuh kaunsilon kí taraf se muqarrar nahín hūi, balki hamesha se jáiz rabí hai.*” Pelajius ne go kí yih haqīqat us kí talim ke nizám ke bilkull baráks thí,



tāham Britain se leke Sūriyā kī kull kalisiyāon kī sair karke, is bāt ko taslim kar liyā.—Dekho, Wall's "*Hist. of Infant Baptism*," aur Bingham's "*Christ. Antiquities*," Maqāla XI., Bāb 4.

Hamāri dalīl yih hai, ki bachchon ke baptismā kā riwāj qāim chalā āyā hai. (a.) Hawārion ke zamāne se, (b) kull qadim kalisiyāon men, (c) be-rok o ṭok hāl ke zamāne tak, (d) Refar-meshan kī har ek har tawārikhāna kalisiyā men. Par is ke muḡhālfin, is kī tārikh Refarmeshan se batlāte haiṅ, aur umū-man is bare saḡht gunāh ke murtakib ho gae, ki siwā apne loḡon ke kisī dūstre ko Aṡhā men apne sāth sharik nahīṅ karte haiṅ.

32. *Is iqtirāz kā kyā jawāb hai, ki baptismā ke liye imān ek muqaddam bāt hai, aur ki bachche imān nahīṅ lā sakte haiṅ?*

Baptist yih hujjat pesh lāte haiṅ.—(1.) Ki Ḳhudāwand ne jo yih hukm diyā, ki "Jāo Injil sunāo. aur wuh jo imān lātā, aur baptismā pātā hai, najāt pāegā; aur wuh jo imān nahīṅ lātā, sazā pāegā," Marq. 16 : 16, to is sabab se ki bachche imān nahīṅ lā sakte haiṅ, un ko baptismā na denā chāhiye. (2.) Is sabab se ki baptismā kī māhiyat yih hai, ki wuh ek rūhānī fazl kā nishān, aur aḡd kī muhr hai, bachchon ko baptismā denā na chāhiye, kyūṅki wuh nishān ko na to samajh sakte haiṅ, na aḡd ko bāndh sakte haiṅ.

Is ke jawāb men ham yih kahte haiṅ.—(1.) Ki sach to hai, ki imān i muqaddam sirf bāligon hī se mutaalliq hai, kyūṅki imān najāt kī taqdim i lāzimi hai, tāham bachche najāt-yāfta haiṅ, go ki wuh imān nahīṅ lā sakte haiṅ. (2.) Ki khatna rūhānī fazl kā nishān thā; aur jawān ke liye us ke bāre men imān darkār thā, aur wuh ek aḡd kī muhr thā: tau bhī Ḳhudā ne is bāt ko ṭhahrāyā thā. ki bachchon kā khatna ho. Sach hai, ki imān darkār to hai, lekin wuh wālidain kā imān hai, jo us kī iwaz men un se us ke liye amal men ātā hai. Wuh aḡd jis kā baptismā muhr hai, wālidain ke sāth bāndhā jātā hai, us larḡe kī jānib se jis par kī muhr munāsib taur par lag jātī hai.

Is ke siwā, yih bhī yād rakhne ke qābil hai, ki bachcha koī chiz nahīṅ hai. balki ek shakhs hai, jo ki paidāish i zātī se aḡhlāqau nāpāk hai, aur hāl kī nauzādagi pāne ke qābil hai, aur is qābil bhī hai, ki Rūh-ul-Quds se wuh "ādat," yā rūhī hālat pāe, ki jis kā izhār imān hai. Isī sabab se Calvin ne ("*Instit.*," Maqāla IV., Bāb 16, dafa 20 men) yih kahā hai, ki "Tauba aur imān donon kā bij, Rūh kī ḡhufiya tāsir se un men chhipā parā hai.

33. *To jis hāl men ki bachchon ko baptismā diyā jātā hai, to phir is kā kyā jawāb hai, ki we Aṡhā men shāmil kyūṅ nahīṅ kie jāte haiṅ?*

Ek hí wujúhát aur ek hí taqdimát donon hí sakraminton kí nisbat men rawá nahin hain. (1.) Baptismá kalisiyá men dakhil páne ko jáiz kar detá, aur us par muhr kar detá hai; lekin Ashá ek yádgári ká fial hai. (2.) Baptismá ke fial men us ká pánewálá majhul rahtá hai, par Ashá men us ká lenewálá kárkun rahtá hai. (3.) Bachche Id i Fasah men sharik nahin kie játe the, táwaqte ki un men us ke samajh lene ká wuqúf nahotá thá. (4.) Hawáriyon ne khándánon ko baptismá to diyá, par Ashá men khándánon ko sharik nahin kiyá.

#### 34. Kin ke larikon ko baptismá dená cháhiye ?

“Un ke larikon ko jo didáni kalisiyá ke sharik hain,” “S. o J. i Sugrá” S. 95; yane, aqlan, “ek yá donon imándár wálidain ke larikon ko,” “Aqaid-náma,” Báb 28: dafa 4; aur istiamálan. “un wálidain ke (larikon ko), jin men se ek yá donon Masih par imán láne ká iqrár karte hain.” “S. o J. i Kubrá” S. 166. Roman Káthulik, Episkopelian, barr i aazam ke Protastant mulk i Scotland ke Presbitirían (aur is mulk ke agle Presbitirían bhí), is qáide kí pábandí karte hain, ki har baptismá-yáfta shakhs, jo kalisiyá se khárij na ho, aur khud didáni kalisiyá ká azo ho, is bát ká haqqdár hai, ki apne bachche ke liye us ko talab kare aur ki wuh baptismá-yáfta samjhá jáe. Káthulik aur Episkopelian, beimán wálidain ke bachchon ko bhí un ke dharam má báp ke imán par, baptismá de dete hain.

Lekin záhir hai, ki sirf aise wálidain ke, yá haqiqí muháfizon ke jo khud Masih par imán láne ká qábil yaqín iqrár karte, larikon ko baptismá dená cháhiye.

1. Is sabab se ki is fial kí máhiyat hí aisí hai. Imán us áhd kí shart hai, ki jis ká baptismá muhr hai. 1794 S. F. men General Assembly ne yih faisala kiyá, ki hamáre ibádat ká hidayat-náma yih “talab kartá hai, ki wálidain, Khudá ke, aur kalisiyá ke rúbarú yih kháss wada karte hain,” ki “wuh larke ke sáth aur larke ke liye duá karenge, aur us ko dindári aur khudátarsí ká namúna dikhláenge.” Aur 1735 kí General Synod ne yih kahá hai, ki Agar siwá wálidain ke jo dindári ká iqrár karte hain, kisi ko yih ishtiála ho, ki wuh yih áhd karen, “to muhr nárawá ho jáegi.” “*Moore's Digest*,” saf. 665 aur 666.) Pas záhir hai, ki jo sharten kisi ke larke ko baptismá diláne ke liye zurúri e muqaddam hain, bajinsihí waisí hí hoti hain, jo ki kisi shakhs ke baptismá lene yá Ashá lene ke liye zurúr hoti hain, yane, haqiqí imán ká qábil i ítibár iqrár.

2. Dharam má báp, jo na wálidain hain, aur na muháfiz i mudámí hain, wuh parwardagáran na to larke ke zámín na náib hain, na un ko yih bát hásil hai, ki apne áhd ko purá kar de saken.

3. Jin logon ká bap̄tismá ho gayá hai, agar bálig hone par ímán aur tábidári se apne bap̄tismá ke aḥdon ke ḳhiláf zindagí karte hain, to wuh dar haqíqat aḥd kí niamaton se ḳhud hí kaṭe hue hote hain; chunánchi wuh apne laḳon ke liye un ko adá nahín kar sakte hain.

4. Hawáron ne sírf unhín ke ḳhándanon ko bap̄tismá diyá, jinhon ne Masíh par ímán láne ká iqrár kiyá.

BAPTISMÁ KÍ TÁSÍR KÁ BAYÁN.

35. *Bap̄tismá kí tásír ke báre men Románion kí aur Ritualistí firqe kí kyá talím hai ?*

Rúmí talím jis se Tráḳṭerían (Dr. Pusey ke pairau, jo mahz rusúm ká páband thá, jo is kí wajh se Ritualist kahláte hain), talím muttafiḳ hai, yih hai.—1. Kí bap̄tismá Masíh ke sawáb, aur Rúh-ul-Quds kí quwat ko de detá hai, aur is liye wuh (1) zátí kharábí se pák o sáf kar detá hai; (2) kí us se gunáh ke sazá kí muáfí ho játí hai; (3) kí us se pák karnewálá fazl dil men járí ho játá hai; (4) kí wuh Masíh se muttahid kar detá yá milá detá hai; (5) kí wuh rúh men ek aisá wasf dál detá hai, jo miṭ nahín saktá hai; (6) kí wuh ásmán ke darwáze ko khol detá hai. Newman “*Lectures on Justification*,” saf. 257; “*Cat. Rom.*” His. II., Báb II., Suw. 32-34. 2. Kí is rasm kí tásír ḳhud us hí kí zát men maujúd o latt hai, is liye kí wuh taaiyun í iláhí hai. Kí us kí ḳhúbí na to ḳhádím í dín kí liyáqat yá ḳhúbí par, aur na lenewále kí ḳhúbí par mauqúf hai, balki sakraminṭí fiḳl hí men, ba misl ek *nire záhírí kám* ke, maujúd hai. Bachchon ke bap̄tismá men us kí munásib adái hí, us kí tásír kí akeli shart hai. Báligon ke bap̄tismá men is ke sáth, yih shart bhí hai, kí wuh kisi muhlik gunáh men giriftár na ho, aur na apní mukhálif marzí se us ká muqábila kare, Dens “*De Baptismo*,” N. 29.

36. *Is ke báre men Lútharan talím kyá hai ?*

Lútharan, Isláh-yáfta kalisiyáon ke sáth muttafiḳ hoke, is sakraminṭ ke tilismí asar ke, ba hais í us ke *nire záhírí kám* ke Rúmí talím ke to albatta mukhálif the. Lekin nishán aur fazl í mafhúm ke ittihád í sakraminṭiya ke qáim karne men wuh Isláh-yáfta kalisiyáon se bahut ziyáda barḳ gae the. Lúthar ne apne “Chhoṭe Suwál o Jawáb” Hissa IV., dafa 2 men yih kahá hai, kí Bap̄tismá se “un sab ko jo ímán láte hain, gunáhon kí muáfí miltí hai, wuh un ko maut aur shaitán se bachá detá hai, aur un ko abadí naját bakhsh detá hai,” aur dafa 3 men yih kahá hai, kí “Beshakk yih tásíren pání se to nahín nikaltí

hain, lekin K̄hudá ke kalám se jo pání ke hamráh hotá hai, aur hamáre imán se, jo K̄hudá ke us kalám par, jo pání ke hamráh hotá hai, bharosa kartá hai," hotí aur nikaltí hain. Kyúñki pání bagair kalám ke mahz pání hí hai, aur baptismá nahín hai. Lekin K̄hudá ke kalám ke sáthi shámil hoke wuh baptismá ho játá hai, yane, wuh hayát ká fazl-ámez pání hotá, aur nauzáda-gi ká dhoná hotá hai." Is tásir ká hasar baptismá pánewále ke sachche naját-bak̄sh imán par hotá hai: "Aur agar imán na ho, to wuh mahz ek záhiri aur bekár nishán hí rahtá hai."

Chunáñchi un ká aqída yih hai, ki—Baptismá, gunáhon kí muáfi, aur Masih ke fazl ke bak̄shne ká ek kárgar wasila hai. 2. Kí jo fazl us se miltá hai, wuh us men maujúd hai. 3. Kí us kí tásir pání men nahín, balki us kalám men hotí hai, aur Rúh-ul-Quds men jo kalám men hotá hai. 4. Kí báligon kí nisbat men, us kí tásir, baptismá lenewále ke imán par mauqúf hotí hai. Krauth's "*Corservative Reformation*," saflhá 545-584.

### 37. Is ke báre men Zwinglí talím kyá thí ?

Yih kí záhiri rasm mahz nishán hai, yane, kí pání tashbíhatan sachcháí kí shabíh hai. jis men kisi nau kí tásir nahín hai, siwá us ke jo kí us mutashabbih sachcháí ke liye wájib hai.

38. Is ke báre men, Isláh-yáfta kalísiyáon kí, aur un ke shumúl men, hamári kalísiyá kí kyá talím hai ?

Yih kull is bát par muttafiq hain,—1, kí Zwinglí talím ná-kámil hai.

2. Kí aláwa nishán hone ke, baptismá fazl ká muhr bhí hai; chunáñchi wuh us imándár ke liye, jo áp men gawáhi rakhtá hai, ek maujúd aur mahsús fazl ko pahunchá detá, aur us ko qáim kar detá hai; aur kull muqaddason ke liye wuh fazl ke áhd ke fawáid kí ek muhr hai, jo K̄hudá apne waqt par k̄hwáh jald-tar, k̄hwáh ba der baham pahunchá detá hai.

3. Kí yih rasidagi e (fawáid i áhd i fazl) sakramintí fial kí mahz tásir se nahín hotí hai, lekin Rúh-ul-Quds se, jo apne hí rasm ke hamráh hotá hai.

4. Kí sinn-rasída ádmion yá báligon kí nisbat is barakat ká husúl imán par mauqúf hotá hai.

5. Kí jo fawáid baptismá se milte hain, wuh us ke liye k̄hás nahín hain, lekin us ká taalluq imándár se hai, k̄hwáh baptismá ke qabl ho, k̄hwáh us ke bagair ho, aur aksar us ke liye píchhe se táza kar diye játe hain.

Hamáre Aqáid-Náma ke Báb XXVIII., dafát 5 aur 6 men yún áyá hai, ki—

"1. 'Kí is rasm ke wájib istiamál se, fazl i maúd na sirf pesh

kiyá játá, lekin haqíqatan, Rúh-ul-Quds ke wasíle se, aison ke áge rakh diyá, aur pahunchá diyá játá hai, (khwáh wuh bálíg hon, khwáh bachehe hon), ki jin se us fazl ká taalluq hai, (yá ki jin ke liye wuh fazl maqsúd hai).’

“2. Ki baptismá har hál men ahd kí barakaton ko hásil nahin kar detá hai.

“3. Ki jis hál men ki yih fawáid atá ho játe hain, to khwáhi na khwáhi, waqt ko us rasm kí adái se taalluq nahin hotá hai.

“4. Ki in barakaton ká hasar do báton par mauqúf hai: (1) is rasm ke wájibí istiamál par, aur (2) K̄hudá ke khufiya iráde par.”—Dr. Hodge.

39. *Wuh talim jo umúman baptismái nauzádagí ke nám se námzad hai, kyá hai. Us kí biná kis bát par qáim hai. Aur us ká lago honá kyúnkar sábit ho saktá hai?*

Baptismái nauzádagí ke Protastant hámíán go nire záhiri kám ke Rómí khiyál ko taslím to nahin karte hain, par un ká aqída yih hai, ki Baptismá ibtidáan naját ke fawáid ko baham pahunchá dene ká, K̄hudá ká muqarrar kiyá huá wasila hai. Aur ki jo fazl-ámez tajribe gair baptis-má-yáfta ashkhás ko hásil ho sakte hain, wuh be-ahd rahmaten hain. Ki baptismá se aslí gunáh kí sazá dúr ho játi hai, aur Rúh-ul-Quds bakhs diyá játá hai, jis kí tásiren bij kí misl rúh men rahti hain, aur baptismá-yáfta shakhs kí ázád marzí se yá to haqq sábit ho játi hain, yá to us se gafilat karne kí wajh se bekár yá bephal ho játi hain. Har bacheha jab baptismá pátá hai, to nauzád bhí ho játá hai. Agar wuh bachpan men mar jáe, to wuh bij ásmán men haqq sábit ho játá hai. Agar wuh jike bálíg ho jáe, to us ká natija us ke istiamál par mauqúf hotá hai, (Blunt’s “*Dict. of Theology*,” Art. Baptism). Dekho bhí Báb XXIX.. Suw. 4.

Yih log is qism ke áyát i kalámi par apní talim kí bunyád ko qáim karte hain: maslan, “Masih ne ap ko kalisiyá ke badle men diyá, táki us ko páni ke gusl se kalám ke sáth sáf karke muqaddas kare,” Afs. 5 : 25 aur 26, aur “uth baptismá le. aur apne gunáh dho dál.”—Aam. 22 : 16; Yúh. 3 : 5 ; 1 Pat. 3 : 21 ; Gal. 3 : 27, wg.

Isláh-yáfta (kalisiyáwále) in maqámát kí tashrih zail ke qáidon par kartí hain. 1. Ki har sakramint men do báten hotí hain, (a) ek záhiri didaní nishán, aur (b) ek bátini nádida fazl jo us se mafhúm hai. Ki in sakraminton yá alámát men ek aisi nisbat hai, ki jis se ki zabán yá bolí ke maháware kí bunyád par játi hai, jis maháware ke mutábiqu us fazl ke ausáf aur us kí tásiren donon hí us nishán ko mahsúb ho játi hain. Tau bhí yih natija nahin nikaltá hai, ki yih donon ek dúse se judá hí

nahín haiñ, aur yih bát bhí lago sábit ho játí hai, ki donoñ ko ek hí sán samajh liyá jae.

2. Ki sakraminṭen imán i dīniya kí chaprásen (yá alámaten) haiñ, aur us meñ imán ká iqrár khwáhi na khwáhi amr i lázimí ho játá hai. Chunánchi, kull mamúlí zabán ke bamújib, wuh imán házir aur maujúd, aur sachchá mafhúm hotá hai, aur is hál meñ fazl i maqsúd yá mafhúm, jis ká ishára in sakraminṭon meñ se nikaltá hai, hamesha sirf pesh hí nahín kiyá játá, balki hásil ho játá, (yá atá kar diyá játá) hai. (“S. o J. i Sugrá” S. 91, 92).

Ki baptismá, nauzádagí ke fazl ke baham pahunchá dene ká, na to akelá, aur na mamúlí wasíla hai, (yañe kí ruh fazl kí hálal meñ dar á jae), záhír hai. Is liye kí—1. Imán aur tauba nauzádagí ke phal haiñ. Lekin imán aur tauba baptismá ke liye muqaddam sharáit i matlúba haiñ.—Aam. 2 : 38 ; 8 : 37 ; 10 : 47, aur 11 : 17.

2. Yih talím Farisíon kí us talím se mushábih ho játí hai, jis kí Masíh ne aur us ke hawárión ne hamesha hí malámat kí, Matí 23 : 23-26. “Kyúnki Masíh meñ maḡhtúní aur ná-maḡhtúní se kuchh garaz nahín, magar imán jo mahabbat kí ráh se asar kartá hai,—magar ek nayá maḡhlúq.—Gal. 5 : 6 ; 6 : 15 ; Róm. 2 : 25-29. Líkhá hai, kí Sirf imán hí se naját hotí hai, aur sirf imán ke na hone hí se insán mardúd hotá hai.

3. Ki Injíl ká kull nafs aur us ká taríqa aḡhláqána hai, na sáhirána. Rúh-ul-Quds ká bará wasíla KALÁM I HAQQ hai, aur jo kuchh kí sakraminṭon kí tásír kí bábat kahá játá hai, wuh Kalám i Haqq ká asar bhí kahá játá hai. Chunánchi yih ba shumúl i kalám fazl ke wasáil haiñ, aur is sabab se kí in meñ yih bát pái játí hai, aur wuh us par muhr kar detí haiñ, (1 Pat. 1 : 23, aur Yúh. 17 : 17, 19. Hamáre Munjí ne yih farmáyá hai, kí “*Tum un ko un ke phalon se pahchánoge.*”—(Matí 7 : 20).

4. Yih talím tajribe kí rú se bhí qábil i pizir nahín ho saktí hai. Kull qaumoñ ke hazárahá baptismá-yáfta ashkhás kí kasír jamáat aisí hai, jo nauzádagí ká ek bhí phal nahín láte haiñ. Aur gair baptismá-yáfta ashkhás meñ bahut aise haiñ, jin meñ yih phal záhír hote haiñ. Jin zamánon aur jamáaton meñ is talím ká bará zor o shor rahá hai, un meñ bañí ruhání be-phalí záhír húi hai.

5. Jis nizám meñ baptismái nauzádagí kí talím ko us ká ek juz máná gayá hai, us meñ bará nuqs yih hai, kí is kí rú se mazhab ek záhírí aur sáhirána taur hí samajh liyá gayá hai ; chunánchi is kí rú se aqlmand logon meñ áqilána shakk o waswás ko taraqqí húi hai, aur jáhilon aur raddí logon meñ wahm samá gayá hai, aur har qism ke logon meñ mazhabí aur aḡhláqí judái dar á gai hai.

BAPTISMÁ KÍ ZURÚRAT KÁ TAZKIRA

40. *Baptismá kí zurúrat ke báre men Rúmi kalisiyá kí kyá tálím hai?*

Ki Khudá kí taraf se muqarrar hone kí wajh se, yih, bachchon aur báligon, donon kí tasdíq (nauzádagí, wg.) ká akelá wasíla, aur shart i bebadal hai. Báligon men wuh sirf un ko mustasná kar dete hain, jinhon ne baptismá lene ká sachhá iráda kar liyá hai, par jo kisi intizám kí wajh se us ke lene se roke játe hain. Bachchon kí hálát gair-mustasná hai.

41. *Lútharan kھیál is ke báre men kyá hai?*

Un ke Aqáid-námon men sakraminton kí zurúrat ká zikr to áyá hai, par ba záhir us kí takhsís nahín húi hai. (Dekho "Aug. Conf." Art. 9, aur "Apol. Aug. Conf." safha 156 jo agle báb men manqúl ho chuká hai). Lekin Dr. Krauth Sáhíb ne Lúthar ke, aur un ke mustanad iláhiyát-dánon ke nawishtaját kí rú se yih sábit kiyá hai, ki un ká haqíqí kھیál yih thá, (1) kí baptismá *amr i zurúrí* nahín hai, (jaise kí masal to maslan, Masíh ká kafára hai), lekin kí (2) us ká lená lázim hai, kyúnki wuh fazl ke atá kie jáne ká ek ámm muqarrarí wasíla hai, tau bhí (3) *bilá shart* nahín, kyúnki us ká "lázim honá" mahdúd hai, (a) is bāt se kí us ká lená mumkin hai, hattá kí ádmí baptismá ke na páne ke báis se mulzim nahín thahartá hai, par us kí tahqír karní, us ke ilzám ká báis hotá hai, aur (b) is haqíqat se kí baptismá kí kull barakaten ímán par mashrút hain. (4) Kí baptismá se hamesha hí nauzádagí hásil nahín hotí hai, aur na nauzádagí hamesha baptismá ke qabl hotí hai, aur kí ádmí agar ná-baptismá-yáfta bhí ho, tau bhí naját pá saktá hai. (5.) Kí kalisiyá ke andar ke kull bachche, agarchi un ká baptismá na bhí húa ho, naját-yáfta hote hain. (6.) Bedínon ke bachchon kí nisbat yih muqaddama tai nahín kiyá gayá hai, kyúnki wuh Kalám men záhir nahín kiyá gayá hai, tau bhí un kí nisbat ummed záhir kí gai hai. Krauth's "Conserv. Reform." safhát 557-564.

42. *Isláh-yáfta kalisiyáwálon kí kyá tálím hai?*

Ki is ká lená "lázim" hai, is liye kí us ká hukm húa hai, aur har shakhs par farz hai, is liye kí yih Khudá ká muqarrar kiyá húa, aur niháyat besh-qadr wasíla e fazl hai, aur dída o dánista aur apní razámandí se us se gaffat karná bedíni hotí hai. Aur is liye kí yih ek *muqíyan* aur mashhúr i ámm chaprás hai, jis se kí ham Masíh kí tábídarí ká alániyá iqrár karte hain. In hálaton aur súraton men sakraminton se báhosh gaffat karná, bagáwat karná hai.

Lekin baptisṡmā maṡmūlī taur par faẓl ko atā nahīn kar detā hai, aur wuh faẓl jis kī wuh alāmat hai, aur jis par wuh muhr kar detā hai, aksar us ke istiṡmāl men āne ke pahle aur picṡhe bhī ṡāsīl ho jātā hai.—“*Con. of Faith*,” Bāb XXVIII., “*Cat. Instit.*,” Maqāla IV., Bāb XVI., dafa 26.

#### MUSTANAD AḠĀIDĪ BAYĀNĀT.

##### RŪMĪ ṡĀLĪM.

“*Cat. Conc. Trident.*” His. 2, Bāb 2, Suw. 5.—“Yih natīja nikaltā hai, kī baptisṡmā kī saṡīṡ aur ṡṡīk tashrīṡ yih ho saktī hai, kī wuh nau-zūdagī kā sakramīnṡ hai, jo pānī se kalām meṡ ṡotā hai. Kyūnki zāt se ham Ādam se gazab ke farzand paidā hote haiṡ, lekin baptisṡmā se ham rahm ke farzand, Masīṡ meṡ nauzāda ho jāte haiṡ.”

*Aiz.* His. 2, Bāb 2, Suw. 33.—“Kyūnki is sabab se kī bachchoṡ ke liye siwā baptisṡmā ke koī dūsrā wasīla najāt kā bāqī nahīn hai, is bāt kā samajṡnā āsān hai, kī wuh log saṡṡt sazā ke lāiq ṡṡaharte haiṡ, jo un ko zurūrāt se ziyāda sakramīnṡ ke faẓl se mahrūm rakhte haiṡ.”

*Bellarmin*, “*Bapt.*” 1, 4.—“Kalīsiyā ne hamesha yih yaqīn kiyā hai, kī bachche agar bē baptisṡmā maren, to wuh ṡalāk ho jāte haiṡ. Kyūnki go kī agarchī wuh baptisṡmā na pāen, to un kā kuchṡ qusūr nahīn ṡotā hai, tāham wuh bagair apne qusūr ke ṡalāk nahīn hote haiṡ, kyūnki un meṡ aslī gunāṡ ṡotā hai.”

LŪṡṡARAN ṡĀLĪM. Dekho wuh bayānāt jo aṡle bāb meṡ maṡqūl haiṡ. *Quenstedt.* 4., 147. “Baptisṡmā se aur baptisṡmā meṡ, Rūṡ-ul-Quds bachchoṡ meṡ ek saṡṡṡā, aur najāt, aur ziudagī-baṡṡsh, aur sarīṡ imān ko musṡṡail kartā hai, jis ke bājs se baptisṡmā-yāṡṡa bachche dar ṡaqīqat imān lāte haiṡ.”

“*Art. Smalcald.*” His. 3, Art. 5, “*De Baptismo.*”—“Baptisṡmā aur kuchṡ nahīn hai, maṡar kalām i Ḡṡudā pānī meṡ gota dene ke sāṡṡ, baṡmūjib us kī taqarrūrī aur ṡṡṡk ke. . . Pānī (yā unsar) ke sāṡṡ kalām ṡṡāṡīl kar diyā jātā hai, aur wuh sakramīnṡ ṡo jātā hai.”

“*Cat. Minor.*” 4, Suw. 3.—“Baptisṡmā se gunāṡ muāf ṡo jāte haiṡ, wuh maṡt aur ṡṡaitān se riṡā kar detā hai, aur abādī muṡarabādī un sab ko aur ṡar ek ko detā hai, jo is par imān rakṡṡā hai, jis ko kī kalām aur Ḡṡudā ke wāde āṡe rakṡ dete haiṡ.”

##### ISLĀM-YĀṡṡA ṡĀLĪM.

“*Cat. Genev.*,” saf. 522.—“Baptisṡmā ke murād ke do ṡisṡe haiṡ, kyūnki us meṡ gunāṡṡoṡ kī muāfī kī dalālat hai. . . Kyā tum pānī ko kuchṡ aur nahīn maṡsūb karte ṡo, siwā is ke kī wuh sirf dṡo dene kī tashbīṡ hai? Maīn samajṡṡā ṡūn, kī yih is tarah kī tashbīṡ ṡo hai, par yih bhī ek saṡṡṡāf us ke sāṡṡ ṡṡāṡīl kar dī hai. Kyūnki jab Ḡṡudā apnī niṡāmatoṡ ke dene kā wāda kartā hai, to ham ko nāummed nahīn kartā hai. Pas yih amr yaqīnī hai, kī baptisṡmā meṡ gunāṡṡoṡ kī muāfī aur tajaddud i zīndagī pesh kī jātīṡ, aur ham un ko pā jāte haiṡ.”

*Calvin's "Instit."* Maqāla 4, bāb 16, dafa 26.—“Koī yih na samjṡe kī maīn yih kaṡṡā ṡūn, kī Agar koī baptisṡmā kī taṡqīr kare, to wuh be-sazā ṡṡṡūt jāṡṡā. Is taṡqīr ko maẓūr karne ke ṡwaz meṡ maīn yih yaqīn rakṡṡā ṡūn, kī yih Ḡṡudāwand ke aṡṡ ko bātīl karnā ṡotā hai. (Yūṡ. 5 : 24 se) sirf yihī sāṡīṡ ṡotā hai, kī ṡameṡ baptisṡmā ko aīsā lāzīm na samajṡnā ṡṡāṡīye, kī yih gumān kar liyā jāe. kī ṡar ek jis se us ke ṡṡsūl kā mauṡṡa zāya ṡo gayā hai, yak laṡṡṡ ṡalāk ho jātā hai.”



“*Thirty-nine Art. of Ch. of England*,” Art. 27.—“Baptismá sírf iqrár kí alámat, aur tafriq ká nishán hí nahín hai, jis se Masíhíon men aur be-baptismá páe huón men farq ho játá hai, lekin wuh nauzádagí yá naí paidáish ká nishán bhí hai, jis se, goyá kí wasílatan, wuh jo wájb taur par baptismá páte haiñ, kalisiyá men paiwand ho játe haiñ: gunáh kí muáfi ke wáde aur hamará Rûh-ul-Quds se K̄hudá ke mutabanná farzand ho janá záhírá ishárat páte aur maḡhtúm ho játe haiñ; imán qáim ho játá hai, aur K̄hudá se duá mángne kí ḡhúbí kí wajh se, fazl afzáish páta hai, (yá ziyáda ho játá hai).

“Chhoṭe larḡon ká baptismá, ba har hál, kalisiyá men jarí rakhná cháhiye, kyúñki wuh Masih ke taaiyun se niháyat hí muwáfiq hai.” “*Con. Faith*,” Báb 28; “S. o J. i Kubrá,” Suw. 165-167; “S. o J. i Sugrá,” Suw. 94, 95.

Daḡa 1.—“Baptismá Naí wasiyat ká ek ahd i baiat hai, jo Isá Masih ká ṡhahráyá huá hai, faqat is liye nahín, kí baptismá páyá huá shaḡhs sanjída taur par, záhírí kalisiyá men dáḡhil ho; balki is liye bhí kí wuh us shaḡhs ke wáste ahd i fazl, us ke Masih men paiwand hone, nauzádagí, gunáhon kí baḡhshish, aur hayát kí tázagí men chalne ke liye, us ke, Masih ke wasíle se, apne taín, K̄hudá ke hawála karne ká nishán aur muhr ho.”

Daḡa 5.—“Agarchi is rasm kí hiqárat karná, yá us se gúfil rahná, baḡá gunáh hai; tau bhí fazl o naját us se aisá lázímí taalluq nahín rakhte, kí bagair us ke, kisí shaḡhs kí nauzádagí yá naját muhál ho, yá sab ke sab jo baptismá páte haiñ, beshubha nauzád hon.”

Daḡa 6.—“Baptismá kí tásir us kí sarbaráhi kí saḡt par mahdúd nahín hai; lekin is rasm ke wájb istiamál se, jo log us fazl men hissa rakhte haiñ, ḡhwáh siyáne hon, ḡhwáh tifi, unhen K̄hudá kí saláh ke muwáfiq yih fazl i mauúð na faqat darpesh kiyá játá, balki us ke waqt i muaiyan men Rûh-ul-Quds se un par záhír o atá kiyá játá hai.”

SOCINIANÍ TALÍM.—Socinus ká yih aqída thá, kí rusúl Masih kí wafát ke baḡd baptismá ko amal men láte rahe, aur kí is ká taalluq sírf un murídon se thá, jo kalisiyá se báhar the. Socinianíon ká yih umúman aqída thá, kí Baptismá Masih se lage rahne ke alániya iqrár ká sírf ek ek chaprás hai, aur kí paní men goṡa dená hí akelá wájb taur hai, aur kí báligon ko hí baptismá dená cháhiye.—“*Racovian Cat.*” daḡa 5, báb 3.

## XLIII BAB.

### ASHÁ E RABBANI KA BAYAN.

1. *Nae Ashá-Náma ke kin maqúmat meñ Ashá e Rabbání kí taqarruri ká mazkúr hai?*

Matí 26 : 26-28 ; Marq. 14 : 22-24 ; Lúqá 22 : 17-20 ; 1 Qur. 10 : 16, 17 ; aur 11 : 23-30.

2. *Yih sábit karo, ki us ká mánná ek farz i mudámí hai?*

1. Yih sábit hai, us kí taqarruri ke kalimát se, “Yih merí yádgári ke wáste kiyá karo,” aur “Jab jab tum ise piyá karo, meri yádgári ke wáste kiyá karo.” 2. Púlús ke kalimát se.— 1 Qur. 11 : 26. “Kyúnki jab jab tum yih roṭi kháte, aur yih piyála píte ho, to tum Kḥudáwand kí maut ko, *jab tak ki wuh áe, jatáte rahte ho.*” 3. Hāwārion ke namúne se (Aam. 2 : 42, 46 ; 20 : 7, wg.) 4. Is se, ki hawārion ke nawishton meñ is ká bárahá mazkúr huá hai, ki yih ek farz i mudámí hai, (1 Qur. 10 : 16-21, wg.) 5. Is se, ki Masíhí kalisiyá kí kull sháḵhen ibtidá se is par amal kartí ohalí áí haiñ.

3. *Ashá e Rabbání kí námđihí, aur us ke matlab ke bayún karne ke liye, kaun kaun se muḵhtalif fiqrát Kalám i Pák meñ mustamal hué haiñ?*

“Ashá e Rabbání.”—1 Qur. 11 : 20. Yúnání lafz *δειπνον* se jis ká tarjuma Ashá hai, murád, Yahúdiön ke shám ká ḵháss kháná thá, jo shám ke waqt kháyá jatá thá. Is sabab se ki yih (rasm) isí kháne ke waqt muqarrar kiyá gayá, is ko yihí nám diyá gayá. Wuh “Rabbání is liye kahá gayá, ki us ne us ko apní maut kí yádgári meñ muqarrar kiyá, aur apne fazl ká ímá aur muhr baná diyá.

2. “Barakat ká piyála.”—1 Qur. 10 : 16. Masíh ne piyále ko barakat dí, aur ab us ká sarbaráh-kár ḵhádím i dín us par barakat parhtá hai. Matí 26 : 26, 27.

3. “Kḥudáwand ká dastarkḥwán.” 1 Qur. 10 : 21. Yahán dastarkḥwán se majázan wuh kháná murád hai, jo us par chuná jatá thá. Yih wuh dastarkḥwán hai, jis par Kḥudáwand apne mihmánön kí dawát kartá hai, aur ḵhud bhí us par baiḥtá hai.

4. "Sharákat."—1 Qur. 10 : 16. Is sakramint̄ ke lene meṅ, imándár kí sharákat yá rifáqat Masíh ke sáth qáim ho játi hai, aur tarfain se dene aur lene meṅ amal meṅ átí hai, aur sáth hí is ke, Masihion̄ kí rifáqat i báham-dígarí, Masíh ke wasile se záhir ho játi hai.

5. "Roṭí ká toṛná."—Aam. 2 : 42. Is meṅ sarbaráhkár khdám i dín ká alámátí kám is kull íbádat ke maṅí meṅ áyá hai.

4. *Qadím kalísiyá meṅ wuh aur kin kin námoṅ se námzad thá ?*

1. Us ko "Eucharist" kahte the, jis kí asl, Yúnání lafz i *εὐχαριστέω* ba maṅí, *shukr* karne ke hain;—Dekho Matí 26 : 27. Yih us kí shukrguzári kí íbádat hone ká, afzal nám hai. Wuh shukrguzári ká piyála bhí hai, jis se ham Khdá ke fazl ko mánte, aur us ke sáth shukr-guzári ká áhd karte hain, aur barakat ká piyála hai, yaṅe ek maḵsús yá pák kiyá huá piyála.

2. "Σύναξις," *báham jamá honá*, is liye ki us ká amal ámm jamáat meṅ hotá thá.

3. "Λειτουργία" ek pák *khdmat*, yih nám ba ráh i fazílat sakramint̄on̄ ko diyá gayá hai. Isí se angrezí lafz *Liturgy* ká niklá hai.

4. "Θυσία," *Niyáz i qurbání*. "Yih nám is sakramint̄ ko is munásib maṅí meṅ nahin̄ diyá gayá, ki wuh kafáre kí qurbání hai. Lekín is sabab se ki (1) us meṅ khairát ikatṭhá kí játi thí; (2) is liye ki wuh Masíh ke salíb par haqíqí qurbání kí yádgári thí; (3.) Is liye ki yih taríf aur shukrguzári kí haqíqí yúkaristí qurbání thí, *Íbr.* 13 : 15; (4.) Is liye ki qudamá ke tariqe ke mutábíq, har mazhabí kám, jis se ki kisi chíz ko Khdá ko, us ke jalál aur apní naját ke liye maḵsús karte hain, ek qurbání kahlátí hai."

5. "Αγάπη." Yih *agape* yá *mahabbat* kí ziyáfat, aise kháne the, ki jis meṅ kull sharik i Ashá faráham hote the, aur is ke shumúl meṅ in maḵsús unsar ko istiamál meṅ láte the. Isí sabab se is íd ká nám khd sakramint̄ hí ko murauwíj ho gayá.

6. "Μυστήριον," ek *rás* yá *bhed*, yaṅe ek alámátí izhár i haqq, jo Masíhí mazhab meṅ dákhil hue shaḵson̄ ke khdss fáide ke liye maqsúd thá. Yih lafz Kalám i Pák meṅ wahí kí kull talímát ke liye mustamal huá hai.—Matí 13 : 11; Qul. 1 : 26.

7. Missa. Yih khdss nám Látíní kalísiyá meṅ mustamal thá. Aglab hai, ki is lafz kí biná ká taalluq jamáat ko ruḵsat karne ke waqt ke widái kalímát i qadím se hai. Jab pák rusúm khatm ho játi thí, to Díkan log pukárke yih kah dete the, "Ite missa est," *jáo*, wuh *khatm* yá *adá* ho chukí.—Turretin L. 19. Suw. 21.

5. *Is sakramint kī kyá tashríh hūi hai, aur is tashríh men kaun kaun sí báten shámil hain?*

Dekho, "S. o J. i Kubrá," Suw. 168; "S. o J. i Sugrá," Suw. 96.

Is tashríh men yih kháss báten shámil hain. 1. Us ke anásir, roṭi aur wain, jo Masíh kī taqarruri ke mutábīq die aur lie játe hain. 2. Sharík i Ashá ká iráda yá maqsad kī is ko Masíh ke taaiyun kī tábidári men, aur us kī yádgári men, jab tak wuh na áe, us kī maut ko záhir karne ke liye karná hai. 3. Rúh ke wasile se sakramint men Masíh kī mauúð házirí, "hattá kī us ke láiq lenewále jismání aur nafsání taur par nahin, balki ímánan, Masíh ke badan aur lahú men, ba maa us ke kull fawáid men shirkat páte, jis se un kī rúhen tazagí pátin, aur un kī fazl men taraqqí hotí hai."

6. *Sakramint men kaisí roṭi mustamal honí cháhiye, aur is báre men mukhtalif kalisiyáon ká kyú qmal hai?*

Roṭi kisi qism kī zurúr hai, 1, is liye kī yih Masíh ká hukm hai. 2. Is liye kī is nishán ke yihí mane hain; is sabab se kī roṭi, jo hamáre jismon kī parwarish kī kháss gizá hai, us ke badan kī tashbíh hotí hai, jis ko us ne mísl zinda roṭi ke, dunyá kī zindagi ke wáste diyá hai.—Yúh. 6 : 51. Lekin yih kī kis qism kī roṭi ho, khamírí yá fatírí, is kī tashríh is hukm men nahin hūi hai, na us kī máhiyat se is kī kuchh zurúrat hai.

Masih fatírí roṭi ko kám men láyá, is liye kī wuh  $\text{P}d$  i Fasah men házir thí. Agle Masíhí khamírí roṭi ko kám men láte the, kyúñki wuh un kī rozmarra kī ámm khurák thí. Rúmi kalisiyá áthwin sadí se fatírí roṭi ko kám men láne lagí hai, aur usí ke istiamál ká hukm detí hai, kyúñki us ko munásib qism mántí hai, lekin us ko haqíqí bát nahin samajhtí hai, ("Cat. Conc. Trident.," His. II., Báb IV., dafat 13 aur 14). Yúnání kalisiyá khamírí roṭi ke istiamál par arí hai. Lútharan kalisiyá be-khamírí roṭi ko kám men láti hai. Isláh-yáfta kalisiyá, maa Church of England, khamírí roṭi ko, ámm gizá hone kī wajh se munásib jántí hai, is liye kī Ashá kī roṭi rúhání gizáiyat kī alámat hai. Baz baz kalisiyáon men míthí roṭi mustamal hai, lekin yih kháss aur be-ṭhikáná bát hai, aur is kī pushtí na to Kalám se, aur na riwáyat se, na khush-fahmí se ho saktí hai.

7. *Nae Ahd-Náma ke alfáz i óivos wain ká kyá matlab hai, aur yih kyúñkar záhir hai, kī wain ke síwá, aur kisi shai i shurb ko Ashá men kám men na láná cháhiye?*

Nae Ahd-Náma men is istiamál ke tarz se záhir hai, kī muqaddas muallifon ká yih manshá thá, kī us se angúr ká khamír uṭhá

húá arq murád liyá jáe.—Matí 9 : 17 ; Yúh. 2 : 3-10 ; Rúm. 14 : 21 ; Afs. 5 : 18 ; 1 Tim. 3 : 8 ; 5 : 23 ; Tít. 2 : 3.

Yihí bát, kull mashriqána qábil muhaqqiq, aur pádrion kí muttafiq gawáhi kí rú se bhí sábit o qáim hotí hai. Dekho Dr. Lindsay W. Alexander's Article, Kitto's "*Cyclopædia*," men; aur Dr. Wm. L. Bevan's Art. dar bára e "*Wine*," Smith's "*Bible Dict.*" men; aur Dr. Ph. Schaff, Lange's "*Com. on John*," báb 2 : 1-11, Note saf. 111 men; aur Pádri Dr. T. Laurie, "*Bibliotheca Sacra*," Jan. 1869 men; aur Dr. Justin Perkin's "*Residence of eight years in Persia*," saf. 236 men; aur Dr. Eli Smith "*Bib. Sacra*," 1846, saf. 385, wg. men; aur Pádri J. H. Shedd's "*Interior of July 20, 1871* men.

Rúmi kalisiyá, riwáyat kí sanad par, yih hujjat kartí hai, ki wain ke sáth pání ámez karná cháhiye, ("*Cat. Conc. Trident*," His. II., Báb IV., Suw. 16 aur 17). Lekin is ká na to hukm húá, aur na is ká ishára is rasm ke alámatí maní men kisi nau se nikaltá hai. Is ke taqarrur ke bayán se wázih hai, ki wain ke siwá, aur kisi shurb shai ká istiamál na honá cháhiye.—Matí 26 : 26-29, aur hawáriõn ke riwáj se bhí yihí záhir hai.

8. *Yih kyúnkar zúhur hai, ki roḥí ká toṛná is ibádat ká ek surúri hissa hai ?*

1. Ki har ilhámi bayán kí rú se sábit hai, ki Masíh ne is kí taqarruri ke waqt yún hí kiyá. Matí 26 : 26 ; Marq. 14 : 22 ; Lúqá 22 : 19 ; 1 Qur. 11 : 24.

2. Hawáriõn ne khatton men jahán jahán is sakramint ká zikr kiyá hai, wahán wahán is ká sáf sáf bayán kar diyá hai.—1 Qur. 10 : 16. Is kull ibádat ká nám is ek hí fiál se mausúm kiyá gayá hai.

3. Is ká taalluq sakramint ke ishárati maní se hai. (1.) Wuh Masíh ke badan ke, hamáre liye toṛe jáne kí alámat hai.—1 Qur. 11 : 24. (2.) Yih imándáron kí sharákat yá rifáqat kí alámat hai, jo ki báwujúd bahut hone ek ek badan hain.—1 Qur. 10 : 17. Lútharan kalisiyá is se munkir hai, aur yih mántí hai, ki "toṛná" taqsim karne ke liye sirf taiyári karná hai, (dekho, Krauth's "*Conservative Reformation*" safháat 719-722.

9. 1 Qur. 10 : 16 kí *ṭhík tashríh kyá hai, aur kis maní men us ke unsar ko barakat dí játi yá wuh maḥsús kie játe hain ?*

"*Barakat dene*" ká jumla Kalám i Pák men sirf tin manõn men áyá hai. 1. *Ḳhudá ko mubárabádí dená*; yane us kí tarifen karná, aur us kí nisbat apní shukrguzári ko záhir karná. 2. Haqíqatan barakat ká pahunchá dená, jaisá ki *Ḳhudá apní maḥlúqát ko barakat pahunchá detá* hai. 3. Ki kisi shaḥs ke liye yá kisi chíz ke liye *Ḳhudá se barakat cháhná*.

“Barakat ká piyála, jis par ham barakat parhte haiñ,” wuh maḵsús kiyá huá piyála hai, jis par kí ḵhádím i dín ne Ḵhudá kí barakat mángí hai. Jis tarah kí Ḵhudá kí barakat ḵháne par mángí játi hai, jo kí yún us ke tabái fáide kí garaz se pák kiyá játa hai, 1 Tim. 4: 5, usí tarah yih unsar, ek nádídani rúhání fazl ke sakramintí nishán hone ke liye maḵsús kie játe haiñ, kí Masíh kí maut ko záhir karen, aur imándár lenewále ko fazl ináyat karen, ḵhádím i dín ke Ḵhudá kí barakat ke mángne se, ba zariá Masíh kí mauúð huzúri, ba wasila Rúh ke.

Rúmí kalisiyá yih talím kartí hai, kí jab Príst haqq iráde se taqdis ke kalimát parhtá hai, to wuh haqíqat men, roṭí aur wain ko, Masíh ke badan aur lahú men tabdíl kar detá hai. Roṭí kí taqdis ká taur i mustamal yih hai, kí “Yih merá badan hai.” Aur wain kí taqdis ká mustamal taur yih hai, “Kyúñki yih mere lahú ká piyála hai, nae aur abadí ahd ká, ráz i imániya, jo tumháre, aur bahuton ke gunáhon kí muáfi ke liye baháyá jáegá,” (“*Cat. Conc. Trident*,” His. II., Báb IV., Suw. 19–26.)

10. *Yih sábit karo, kí logon men in unsar ká taqsím karná, aur un ká unheñ qubúl kar lená, is sakramint ká ek juzva haqíqí hai?*

Is sabab se kí Rúmí kalisiyá ne tabdílí i unsar kí talím, aur Máss kí qurbání ko kamál darje kí kushádagi de rakhi hai, unhon ne bataur i mantiqána yih bát qáim kar rakhi hai, kí is rasm ká haqíqí manshá us waqt púra ho játa hai, kí jab us kí taqdis kar di játi hai, is liye wuh logon men us ke taqsím karne ko gair-zurúri mánte haiñ. Is sabab se roṭí ko Masíh ká haqíqí badan máнке us ko ek maḵsús zarf men band kar rakhte haiñ, us ko julús ke sáth liye phirte haiñ, aur us kí parastish karte haiñ. Isí liye wuh yih mánte haiñ, kí ḵhádím i dín ká yih haqq hai, kí is máss ko akelá hí logon se be-taalluq aśhá ko áp hí áp le, aur ṭikiya ko us bímár ke pás le áte haiñ, jo kí us rifáqat kí jagah se gair-házir hotá hai. —“*Conc. Trident*,” Ijlás 13, Báb 6, qánún 4—7 aur Ijlás 22, qánún 8.

Baraks is ke, Protastanton ká yih aqída hai, kí is pák rasm kí máhiyat men yih bát dákhil hai, kí yih ek fiál hai, jo us ke unsar ke muaiyan istiamál se shurú hotá, aur usí par ḵhatm hotá hai. Masíh ne farmáyá, kí “Lo ḵháó; is ko meri yádgári men kiyá karo.” Yih “roṭí ká toṛná,” aur Masíh kí yádgári men, “ḵháná aur piná,” aur ek rifáqat hai. Chunáñchi kull Protastant yih mánte haiñ, kí us ke unsar ká dená aur lená, is ibádat kí haqíqí juzen haiñ, aur jab yih ho chuká, to sakramint ḵhatm ho játa hai. Lútharan aqída yih hai, kí sakramint men, Masíh ke badan aur lahú kí huzúri, unsar ke sakramintí istiamál ke waqt par mauqúf hai, yañe, un ke dene aur lene ke waqt par,

aur jo kuchh us men baoh rahá, wuh ámm rotí aur wain hai.—  
 “*Form. Concord.*” His. 2, Báb 7, 82, 108; “*Aqáid-Náma,*”  
 Báb 29, dafa 4.

Isláh-yáfta kalisiyá yih mántí hai, ki unsar ko sharík i Ashá ke háth men rakh dená cháhiye, na ki use munh men dál dená, jaisá ki Rúmí karte haiñ. Masih ne kahá, “Lo kháo,” aur yih fial áp ko khud niyáz karne kí tashbíh ho játá hai.

Is sabab se ki yih sakramint ek “rifáqat” hai, (1 Qur. 10: 16, 17) shuraká kí báham-digar, aur Masih ke sáth bhí, to jab kí ádmí us jamáat se jahán ki wuh amal men áti hai, gair-házir hotá hai. to un logon ke pás un unsar ko bhej dene se is rasm kí be-izzatí hotí hai, aur khádímán i dín ká yá awám ká use khufiyatan le lená lago bat hai. Zurúrat ke waqt Isláh-yáfta kalisiyáen ijázat deti haiñ, ki khádim i dín aur eldar itne Masihion ke hamráh, ki jitne wahán já sakte haiñ, jáen, aur bímár imándáron ko, jo us ke amal men áne kí kháss jagah par házir nahín ho sakte haiñ, Ashá den, (*General Assem. O. S., 1863, “Moor’s Digest,”* saf. 668).

11. *Unsar kí taqsímiyat ke waqt íbádat kí máhiyat kyá honí cháhiye?*

“Sakraminten Abd i Fazl kí muhren haiñ,” jo kí Masih ke aur us ke logon ke darmiyan men hotí haiñ, aur Ashá e Rabbání men, us ke “láiq lenewále, haqíqatan, aur yaqinan, Masih i maslúb ko *apne liye* lete, aur us ko apne haqq men kárgar kar lete haiñ, is liye kí har imándár, “*Khudá ke liye ek káhin hotá hai,*” (1 Pat. 2: 5; Muk. 1: 6), “aur us ko yih ázádagí hásil hotí kí Páktarin makán men Masih ke khún ke wasíle se dákhil ho.” (Ibr. 10: 19.) Is sab se khwáhi na khwáhi yih zurúri natíja nikaltá hai, ki *is sakramint men ashá lenewálon par wájib hai, kí áp ko Khudáwand ke sáth muahd banáen.*

Is liye khádim i dín ko wájib hai, kí un ko aisá bekár na chhore, kí un ko hidáyat o nasíhat karne se báz rakhe. Is sabab se ki yih muqarrar hai, kí is tarah kí hidáyaten aur nasíhaten “*taiyári*” kí íbádat men, aur Ashá ke pahle kí waz men dí jáe, cháhiye kí khádim i dín, ashá lenewálon ke khiyálat ko us íbádat i kháss kí taraf ko mutawájjih rakhe, aur kí munásib duáen aur gíten bhí amal men áen. Lekin kull duáon aur gíton ká is rasm ke hasb i honá lázim hai, na yih kí wuh ámm taur par díníya hí hon.

NISHÁN AUR US KE FAZL I MAFHÚM O MAQSÚD KÍ MUNÁSIBAT  
 KÁ CHARCHÁ.

12. *Is ke báre men Rúmí kalisiyá kyá talím kartí hai, aur is ká bayán lafz i Tabdíliyat se kyúnkar hotá hai?*

Agle yá qadím buzurgon ne Masih kí huzúri ká zikr bilá-takhsís kalimát men kiyá, jis men kí mubáliga ká ámm mailán thá.

Kalima e Tamsíliya se diní ibádat kí nisháníon, aur us ke mabhúm rúhání k̄hiyál meṇ uljhan paṛ gai. Is sabab se kí k̄hidmatguzári e Injílí ek kahánat, aur logon ke liye fazl ke ákele wasáil mutasauwir ho gai, sakraminton ko itní ziyáda fazílat de dí gai, kí un ke amal ke wasíle hí qáim kar die gae. Haqíqí kahánat ke k̄hiyál se ek haqíqí qurbáni kí zurúrat uṭh kharí húi: aur qurbáni kí asálat ke liye ek iláhí mujassam maqtúl kí haqíqí huzúrí ká bhí intizám lázimí ho gayá, aur baham bhí pahunch gayá.

Is talím kí sar i dast kí súrát auwalan Paschesius Radberr, Corbet ke k̄hánqáh ke sardár ne, (S. F. 831 meṇ), záhir kar dikhlái. Ratramnus ne us ká muqábila kiyá, lekin us ne rafta rafta qiyám pakaṛ liyá. Lafz i *Transubstantiatio*, *tabdílí e máhiyat*, ká pahlí pahál Tours ke Hildebert ne (1134 meṇ) us kí tashríh ke liye mustamal kiyá. Yih tashríh (Pop) Innocent III. ke hukm se, chauthí "*Lateran Council*" meṇ, S. F. 1215 meṇ aqída e ímání ṭhahrá dí gai.

Un kí talím yih hai, kí Jab Príst taqdis ke kalimát paṛhtá hai, to—1. Roṭí kí kull máhiyat Masíh ke us ain badan meṇ mutabaddal ho játí hai, jo kí kunwári se paidá huá thá, aur ab ásmán meṇ Báp ke dahne háth baíṭhá hai, aur kí wain kí kull máhiyat Masíh ke k̄hún meṇ mubaddal ho játí hai. 2. Kí jis tarah us ke K̄hudá-Insán shaḳhs meṇ rúh jism se judá nahín ho saktí hai, aur na ulúhiyat rúh se usí tarah se is sakramint meṇ hamáre Munjí kí ján o badan, us ke gosht aur lahú ke sáth házir hai. 3. Kí sirf jins, yá roṭí aur wain kí dídaní sifaten, *accidentia sine subjecto*, baqí rahte hain, par gosht aur k̄hún kí máhiyat, bagair un ke wasf i ashyáiya ke maujúd hotí hai. 4. Kí máhiyat kí yih tabdílí hamesha hí qáim rahtí hai, battá kí jism aur k̄hún nit qáim rahte hain, aur is haisiyat meṇ us kí hifázat aur tazím karná wájib hai. Wuh apní is talím ko, is kálámí bayán paṛ (*Hic est corpus meum*), [*yih merá badan hai,*] aur riwáyat paṛ, aur kaunsilon kí sanadon ke úpaṛ, qáim karte hain.

13. *Rúmi kalisiyá, siwá sarbaráh i kár k̄hádím i dín ke, baqí sab logon se piyále ko kis biná paṛ roktí hai, aur un kí mashmúliyat kí talím kyá hai?*

Qadím kalisiyá ne pusht ba pusht, aur Yúnání aur Protastánt kalisiyáon ne zamána e hál tak, roṭí aur wain ko kull shukará meṇ taqsím karne ke báre meṇ, Masíh ke, aur us ke hawáron ke namúne kí "*sub utraque forma*" pairawí kí hai. Lekin Rúmí kalisiyá is k̄hauf se kí kahín K̄hudáwand ke badan kí be-garaz be-izzatí hone na páe, piyále ko sirf sarbaráh i kár k̄hádím i dín hí paṛ mauqúf rakhá hai. Yih us hí waqt mustasná hotá hai,



ki jab pák Jumarát ko, Pop khud, sarbaráhi karke apne háth se kárdinalon ko piyála detá hai. Hussion ke jang karne ká khássa maushá yihí thá, ki kull shuraká e Ashá rotí aur wain donon hí ko páen, aur istiamál men láen. Apne rasm ko bahál rakhne kí himáyat men in logon ne yih kahá, ki Har unsar men Masíh bilkulliya házir o maujúd hai, is ko Thomas Áquinas ne pahle pahal *concomitantia* ke nám se mashhúr kiyá. Jism men, rag o pattha, aur jo kuchh kámil badan ke liye lázim hai, shámil hai; aur is sabab se ki khún badan se judá nahín hai, aur na rúh, jism se, aur na ulúhiyat rúh se, pas to is se yih natija nikaltá hai, ki Munjí ká kull badan, donon unsar ke har har zarre men judá judá maujúd hai. Is liye wuh jo rotí ká koí tukrá pátá hai, lahú aur badan donon ko pátá hai, kyúunki wuh Masíh ko bilkulliya pátá hai.

14. *Kin kin dalíil se yih bát sábit hotí hai, ki nishán aur us ke ishárat i manawí kí nisbat ke báre men Rómí talím, Kalám aur aql donon hí ke khiláf hai?*

Rúmion kí akelí dalíl, is ke taaiyun ke kalimát i kalámí par mabní hai, ki “Yih merá badan hai,” Matí 26 : 26. Is ke jawáb men Protastant yih kahte hain, ki Is maqám par is fiqre ke maní *zurúr hí* yih hain, ki “yih rotí mere badan ká nishán yá us kí tashbíh hai.” Yih bát záhir hai.—1. Is liye kí kalám ke aise istiláhát kí aisi hí tabír honí cháhiye; maslan, Paid. 41 : 26, 27—“ki sát farbih gáen, sát baras hain.” Aur “sát achehí bálen sát baras hain.” Dán. 7 : 24—“Aur das síng das bádsháh hain.” Khur. 12 : 11; Hizq. 37 : 11.—“Yih haqdíán sáre ahl i Isráel hain.” Matí 13 : 19, 37; Muk. 1 : 20.—“Sát sitáre, sát kalisiyáon ke farishte hain, aur sát shamadán sát kalisiyáen hain.” 2. Is muqaddame men, kisi aur tarah kí tabír is haqiqat se gair-mumkin hotí hai, ki jab Masíh ne yih báten kahin, to khud jism men baithá huá maujúd thá, aur khud bhí us rotí men se kháyá. 3. Is se bhí kí jo kuchh kí piyále ke haqq men kahá gayá. Matí. “Yih piyála merá lahú hai.” Lúqá. “Yih piyála, mere lahú se. . . ek nayá áhd hai.” Púlús ne (1 Qur. 10 : 16 men) kahá hai, “Yih piyála. . . kyá Masíh ke lahú kí *κοινωνία*, sharákat nahín, aur yih rotí. . . kyá Masíh ke badan *κοινωνία*, sharákat nahín?”

2. Púlús ne taqdis ke qabl aur us ke bad bhí ek juz ko rotí hí kahá hai.—1 Qur. 10 : 16; 11 : 26-28.

3. Un kí yih talím khud un hí ke sakramint kí tashríh se mutábiqat nahín khátí hai. Wuh, Protastanton ke aur buzurgon ke sáth is báre men to muttafiq hain, ki har sakramint men do báton ká imtiyáz hotá hai, yane, nishán men, aur us ke fah-

wáe ishárat men. Dekho Báb XLI., Suw. 2. Lekin tabdíli e máhiyat kí talím se yih donon báten khalt malt ho játi hai.

4. Jab ki hamáre hawás, apne munásib dáire ke andar kár-ámád kie játe haiñ, to wuh Khudá ki taraf se ek tarah kí wahí se ho játe haiñ. Jitne muájizon ká zikr Kalám i Pák men áyá hai, wuh hawás ke baráks nahín hue, lekin is ke baráks muájiza hawáson hí kí gawáhi se páya e isbát ko pahunch gae. Masal to maslan, Páni ká wain banáyá jáná.—Yúh. 2: 1-10; Lúqá 24: 36-43. Lekin yih talím, hawáson ke ain khiláf hai, bad taqdis ke roṭi aur wain, waise hí rahte haiñ, jo kí wuh taqdis ke qabl the.

5. Aql bhí, jab apne munásib mauqa par amal men áe, to ek tarah kí wahí sí ho játi hai, aur har chand kí bát aql se pare ho yá us par fauq rakhtí ho, tau bhí us kí mukhálifat kisi dúsrí wahí se nahín hotí hai, khwáh wuh fauq-ul-ádat ho, khwáh aur kisi nau par ho. Dekho Báb III., Suw. 14. Lekin yih talím aql ke qaide ko bhí ulaṭ detí hai, (1) banisbat Masíh ke badan kí zát ke, is gumán se ki harohand wuh máddí hai, wuh bilá-taqsim ke, kulliyatan ásmán par, aur kulliyatan hí zamín ke mukhtalif maqámon par ek sáth hí maujúd hai. 2. Is bát ke mánne se yih bát nikaltí hai, kí Masíh ká badan aur lahu sakramint men házir haiñ, tau bhí un ke didaní ausáf un men nahín hote, aur kí roṭi aur wain ke kull didaní ausáf maujúd haiñ, hálánki wuh ajsám, jin se un ká taalluq hai, nadárad haiñ. Lekin sifat ká wujud, us jism ke bagair, jis ke wuh ausáf haiñ, hargiz ho nahín saktá hai.

6. Yih talím fitrat i pádríána ke nizám ká ek gair-munfak juz hai, jo kí Masíhiyat ke bilkull khiláf hai, maa parastish i ṭikiya (jo Masíh ká badan mutasauwir hotá hai), aur kull tabdíli e Prístiya, aur maa us ke kull kám ke jo kí wuh Masíh ke aur us ke kám kí jagah men kartá hai. Is talím kí rú se bhí hamará Munji Masíh kí khaufnák ulúhiyat, kufrána taur par us ke gunahgár makhlúq ke tábi men kar di játi hai, jo apní marzi ke muwáfq (yá kí jab un ká jí cháhe), us ko ásmán se utár láte haiñ, aur use logon ko de dete, yá us ko un se rok rakhte haiñ.

15. *Ashá men Masíh kí huzúri kí máhiyat kí nisbat men Lúthari khiiál kyá hai?*

Lútharan aqída yih hai, kí—1. Masíh kí iláhi aur insáni zátón kí ittihad i shaḡsí se murád yih hai, kí us kí insániyat Alláh kí hama-já-házirí ke sáth sharákat rakhtí hai. Par kí Kbudá e mujassam ká kull shaḡhs, yane, badan, aur rúh, aur ulúhiyat har kahín hai. 2. Kí hamáre Khudáwand ke is kí taqarrurí ke kalimát yih haiñ, “Yih (roṭi) merá badan hai,” aur is ke taht i lafzi maní lene cháhiyeñ.

Bamújib is ke, un ká aqída yih hai, ki—1. Kull shakhs, yaue, Masih ká badan aur khún, haqíqatan aur jismániyatan, unsar i didání men aur us ke sáth, aur us ke niche házir hai. 2. Ki wuh munh se liyá yá qubúl kiyá játá hai. 3. Ki imándár aur beimán donon hí us ko qubúl karte hain. Lekin ki beimán un ko apní sazá ke liye letá hai.

Par is ke sáth hí wuh yih kahte hain,—1. Us ke badan aur lahú men tabdil nahin ho játí hai; par rotí aur wain kí máhiyat wuhí rahtí hai, jo kí wuh nazar áte hain. 2. Ki is sakramint men Masih kí huzúri sarbaráh i kár khádim i din ke wasile se púri ho játí hai. 3. Ki in unsar men Masih kí huzúri mudámí hotí hai; par is sabab se ki wuh sakramintiya hai, wuh sakramint ke khatm ho jáne se mauqúf ho játí hai. 4. Ki rotí aur wain Masih ke badan aur lahú ko sirf záhir karte hain. 5. Ki haqíqí badan aur lahú kí huzúri “rúhání” hai, is maní men kí wuh (a) yá to Rúh-ul-Quds ke wasíle se, yá (b) ashá ke lenewále ke imán ke wasíle se, wasíla e darmiyání hotá hai.

16. *Is ke báre men Isláh-yáfta kalisiyá kí kyá talím hai?*

Lúthar kí Isláhiyat ká zor 1517–1546 tak rahá; Melanchthon ká zor 1521–1560 tak; Zwingle ká us ke Zúrich men numúd ke waqt se, 1518 se, us kí maut 1531 tak; Calvin ká 1536–1564 tak rahá. Marburg Colloquy ká majma October 1529 men húa; Augsburg Aqáid-Náma June 1530 men mushtahir húa; aur “*Calvin’s Institutes*” Basle shahr men, 1536 men unhon ne mushtahir kiyá, aur un kí mukammal tasnif, unhon ne 1559 men Geneva ke shahr men mushtahir karwái.

I. Zwingle ká aqída yih thá, ki Rotí aur wain Masih ke badan ke, jo ásmán par házir hai, na yahán, mabz yádgár the. In ká khiyál pable Isláh-yáfta kalisiyáon men riwáj pakaṛ gayá thá, aur Zwingle kí tasnif “*Fidei Ratio*,” men zimm hokar, 1530 men Augsburg kí Barí Majlis men bhej diyá gayá; “*Confessio Tetrapolitana*,” musannifa e Martin Bucer, 1530 men taiyár húa; “*First Basle Confession*,” Oswald Myconius, wg. ne 1532 men taiyár kiyá; aur “*First Helvetic Confession*,” Bullinger, Myconius, wg. ne 1536 men taiyár kiyá.

II. Calvin ká khiyál Zwinglions aur Lútharanon ke bain bain men thá. Un ká aqída, ba shumúl i Zwingle, aur kull Isláh-yáfton ke yih thá,—ki 1. In kalimát ká “Yih merá badan hai.” manshá yih hai, ki “Yih mere badan kí alámat yá us ká nishán hai.” 2. Ki Khudá, is sakramint men kull imándár shuraká ko, rotí aur wain ke kháne aur pine ke wasíle se, Masih kí makhlasí ke kull fawáid i qurbániya ko pesh kartá aur detá hai. 3. Ki báwujúde ki Masih ká badan aur lahú ásmán par yahán

se gair-házir hai, táham us ke lene se wuh ímándár men zindagi-bakhsh tásir ko paidá kar detá hai. Lekin yih tásir agarchi haqíqí aur zindagi-bakhsh hai, (a) rázdár hai, na tabaí, aur (b) kí Rúh-ul-Quds ke wasíle se darmiyán men átá hai, aur (c) kí us kí shart fial i ímání hai, jis se kí wuh un ko letá hai. Yih kshivál al-al-khusús, un kí "*Institutes*" Maqála 4, Báb 17 men, "*Galic Confession*," Art. 36 men, jis ko ek Sinađ ne, Paris men 1559 men taiyár kiyá. aur "*Scottish Confession*," Art. 21 men jis ko John Knox ne 1560 men taiyár kiyá. aur "*Belgic Confession*," Art. 35 men, jis ko Von Bres ne, 1561 men taiyár kiyá, páyá játá hai.

III. Jab Lútharanon aur Isláh-yáfta kalísiyáon men is amr kí nisbat mel o muwáfiqat karwáne kí ummed khatm ho ebukí, tab Calvin ne ashá ke muqaddame men Zúrich-Zwinglianon aur Genevan-Calvinistikon ko muttahid kar dene ke manshá se 1549 men "*Consensus Tigurinus*" ko taiyár kiyá. Is ko donon fariq ne maqbúl o manzúr farmáyá, aur us waqt se Isláh-yáfta kalísiyáon ke aqáid ká Aqáid-Náma yihí talím jo kí is men kí gai hai, qarár patá chala áyá hai. Is ká galba in zail ke aqáid-námon men páyá játá hai, "*Second Helvetic Confession*" jis ko Bullinger ne 1564 men taiyár kiyá; "*Heidelberg Catechism*," men jis ko Ursinus ne jo Melanchthon ká ek shágird thá, 1562 men taiyár kiyá; aur "*Thirty-nine Articles of Church of England*," 1562; aur "*Westminster Confession of Faith*," 1648 men, miltá hai.

Yih sab—1 Masih ke badan aur khún kí "huzúrí" ke báre men, muttafiq hai. (1.) Kí us kí zát i insání sirf ásmán men hai. (2.) Kí us ká shakhs yá aqnúm, ba hais i K̄hudá-Insán, har kahín, aur hamesha házir o názir hai, aur kí hamarí rifáqat us ke badan aur lahú se is qadr nahín hai, jis qadr kí us kí kull shakhsiyat se hai. (Dekho Báb XIII., Suw. 13 aur 16.) (3.) Kí is sakramint men us ke badan aur lahú kí huzúrí na tabaí hai, na maqámi, lekin sirf Rúh-ul-Quds ke wasíle se, rúh par fazl kí tásir hai. 2. Is kí nisbat kí ímándár kis chíz ko apní gizá banátá hai, un ká ittifaq yih hai, kí wuh us kí "máhiyat" nahín hai, balki us ke badan kí k̄húbí aur tásir hai, yane, un kí qurbánána k̄húbí, jo gunáh ke liye torá aur baháyá gayá. 3. Ímándár ke is "badan aur lahú" ko gizá banáne kí nisbat, wuh is bát par muttafiq hai, (1.) Kí us ká taalluq kisi taur par munh se nahín hai. (2.) Kí wuh sirf rúh se hai. (3.) Kí wuh ímání hai, jo rúh ká munh yá háth hai. (4.) Kí wuh Rúh-ul-Quds kí qudrat se yá us ke wasíle se hai. (5.) Kí wuh Ashá e Rabbání hí par mauqúf nahín hai. Kí yih bát wuqú men áti hai, jab kabhi us par ímán láyá játá hai.—"*Bib. Ref.*" April, 1848.

IS SÁKRAMINṬ KÍ TÁSÍR KÁ CHARCHÁ.

17. *Ashá kī tásír ke bāre meṅ Rómīon kī kyá talīm hai, aur kis maṇí meṅ, aur kis bunyád par wuh is ko ek qurbáni bhí mán-te haiṅ ?*

Yih log Ashá meṅ ba hais i sakraminṭ, aur us ke hais i qurbániya meṅ, farq karte haiṅ. Ba hais i sakraminṭ us kī tásír yih hotí hai, kī *záhirí* fial ke wasile se. Ashá ká wuh lenewálá, jo kisi tarah ke rok ko háil nahin hone detá hai, us se rúhání gizá pátá hai, aur pák hotá, aur Munji kī haqíqí máhiyat ko kbá pike, khúbí se mamlúa ho játá hai.

Lekin “Máss kī qurbáni, Masih ke badan aur lahú kī ek *záhirí* nazr hai, jo Khudá ke huzúr meṅ us kī *álá* Khudáwan-diyat kī shinákht kī wajh se guzrání játí hai, ba shakl i rotí aur wain, jis ko kī wájib khádím i dín dikhlátá hai, maṅ chand duáon aur rusúm ke jo kalisiyá ne muqarrar kar rakhe haiṅ, is garaz se ki us se Khudá kī *álatar* ibádat ho, aur logon ko tarbiyat hásil ho.”—Dens. Vol. V., saf. 358.

Us ke maqsad yá anjám kī nisbat wuh us ko in *chár* tauron par taqsím karte haiṅ, yane, 1. Latreuticum, yane ek fial i ibádat i *álá*, jo Khudá ke huzúr meṅ kiyá játá hai. 2. Eucharisticum, yá shukrguzári. 3. Propitiatorium, yá gunáh ke liye kafára karná, aur Masih ke badan aur khún ko phir nazr karne se, Khudá ko rází karná. 4. Imperatorium, is sabab se ki is kī wajh se ham ko bahut sí jismáni aur rúhání barakaten hásil ho játí haiṅ.—Dens. Vol. V., saf. 368.

Ashá ke sakraminṭ hone, aur us ke qurbáni hone meṅ baṛá farq hai, aur do chand hai : sakraminṭí haisiyat meṅ, us kī takmil taqdís se ho játí hai. par qurbáni kī haisiyat meṅ us kī kull tásír us ke nazr hone par mauqúf hai. Sakraminṭí haisiyat meṅ yih láiq lenewále ke liye ek wasila e sawábiya hotá hai, par qurbáni kī haisiyat meṅ, wuh na sirf wasila e sawábiya hotá hai, balki iwazí bhí (ho játá hai.) yane, zinda aur murda donon ke gunáhon ke liye kafára ho játá hai.—“*Cat. Rom.*” His. II., Báb IV., Šuw. 55; “*Council Trent*,” Ijlás 22.

Wuh is talím kī biná ko, kalisiyá kī sanad par qáim karte haiṅ, aur is mudámí bár bár kī qurbáni ke subút ke liye. náhaqq, Mal. 1: 11 kī peshlúgoí ká, hawála dete haiṅ, aur is bayán ko bhí pesh karte haiṅ, jo Ibr. 7: 17 meṅ áyá hai, kī “Masih hamesha ko liye, Malik i Sidq kī saff meṅ káhin hai,” aur kahte haiṅ, ki Wuh apní káhináni khidmat ko us waqt bajá láyá, jab kī Abirahám ke rúbarú rotí aur wain pesh i nazr kī.—Paid. 14: 18.

18. *Is talím kí tardíd kyúnkar ho saktí hai ?*

1. Is talím ká nishán tak Kalám i Pák men mutlaqan nahín páyá játá hai. Un ká Maláki nabí kí peshingoí ká, aur Malik i Sidq ke aur Masíh ke alámáti nisbat ká hawála ba zahir lago hai.

2. Is kí biná bikkull tabdil i jismí kí talímí fitrat ke úpar hai, jis kí tardíd suwál 14 men kar dí gai hai.

3. Masíh kí salíbí qurbáni kámil thí, aur us kí haqiqí máhiyat kull digar qurbániyon ko munqata kar detí hai.—Ibr. 9 : 25-28 ; 10 : 10-14, aur 18, 26, 27.

4. Yih talím, Masíh kí taaiyun ke kalimát se bhí mutábíq nahín áti hai.—Lúqá 22 : 19 ; 1 Qur. : 11 24-26. Yih sakramint Masíh kí salíbí maut kí yádgár hai, chunánci wuh khud hí ek nae kafáre kí qurbáni ab ho hí nahín saktí hai. Isí wajh se sakramint kí máhiyat, qurbáni kí máhiyat se judá hai. Yih donoñ ek hí rasm men ham-maujud nahín ho sakte haiñ.

5. Kull kafáre kí qurbáni kí, aur Puráne Ahd-Náma kí alámáti qurbániyon kí, aur Masíh kí kull kámil qurbáni kí, ain yihí máhiyat thí, kí ján lí jáe, aur khún baháyá jáe, aur is wajh se kí wuh ek ke badle men shara kí szá ká sahná thá.—Ibr. 9 : 22. Lekin Pápái khud hí us ko be-khún kí qurbáni kahte haiñ, jis men na dard hai, na maut.

6. Qurbáni guzráne ke liye káhin kí zurúrat hai, par Masíhí khidmat-guzári kahánat hai hí nahín.—Dekho Báb XXIV., Suwál 21.

19. *Sakramintón kí tásír ke báre men Lútharan kھیál kyá hai ?*

Is muqaddame men Lútharan kھیál yih hai, kí sakramintón kí tásír nishánon men nahín, balki Khudá ke us Kalám men hai, jo un ke mutaalliq hai, aur kí yih sirf usí bát men kárgar hotá hai, kí jab us ke lenewále men sachchá ímán ho. Yih tásír asar i kalámi se mushábihat rakhtí hai, aur ímán ke wasile se, Masíh ke sáth zinda rifáqat ke fawáid ko. maa us ke kull phalon ke shámil kar letí hai. Lekin yih log Masíh ke haqiqí badan aur lahu ke úpar, jis ko wuh roñi aur wain men aur us ke sáth, aur us ke niche batláte haiñ, aur jo kí tabaan, ímándár aur beímán donoñ hí lete haiñ, aur us se sirf ímándár hí ko fazl-ámez fáide pahunchte haiñ, bará hí zor dete haiñ.—Luther's "Small Cat.," His. V., Krauth's "Conserv. Reform." safhát 825-829.

20. *Ashá kí tásír ke báre men Zwingliani, aur Remánstranti, aur Sociniani kھیál kyá haiñ ?*

Zwingle ne be waqt qazá kí. Par is men shakk nahín, kí sakramintón ke báre men un ká kھیál bahut hí sust thá. Agar

wuh zinda rahte, to aglab hai, ki wuh apne shágirdon ko Calvin ke sáth us aqide men muttahid kar dete, jo Consensus Tigurinus men mujtama hai. Jo talim ki un ke nám se mashhúr hai, aur jis kí tabaiyat Socinian aur Rimánstranç karte haiñ, us men aur Isláh-yáfta talim men yih bará farq hai, ki—1. Wuh unsar ko mahz nishán thahráte haiñ, aur kahte haiñ, ki Masih ashá men kisi kháss maní men házir nahñ hotá hai. 2. Wuh yih kahte haiñ, ki Yih fazl ke wasíle nahñ haiñ, par ki wuh mahz yádgári ke fiál, aur iqrár ke chaprás haiñ.

21. *Is ke बारे में Isláh-yáfta kalisiyáon ká khyál kyá hai ?*

Yih Rómí kalisiyá ke us khyál ko matrúk karte haiñ, ki sakramint kí tásir us men tabaan aisi latt hai, ki goyá wuh us ká wasf i zátíya hai, jaisá ki barárat ág kí zát men latt hotí hai. Wuh Lútharan khyál se bhí wahán tak munkir haiñ, ki jahán tak wuh sakramint men ek zátí fauq-ul-ádat qúwat batláte haiñ, jis ká taalluq nishánon se nahñ hai, par Khudá ke us kalám se hai, jo un ke hamráh hotá hai, par jo kí báwujúd is ke bhí, hamesha hí kárgar rahtá hai, ba sharte ki lenewále men ímán ho. Tísre Sociniani aur dígaron ke us aqáid se bhí munkir haiñ, jo sakramint ko iqrár ká mahz ek chaprás sá yá kí Masih aur us ke fawáid ko ek kbáli sí bát, mánte haiñ. Yih in ko fazl ke mutaassir wasáil mánte haiñ, lekin us kí tásir ko, na to us kí kisi khúbí par aur na sarbaráhkár par mauqúf karte haiñ, balki us ko sirf Rúh kí tásir i hamráh ko mansúb karte haiñ. bajinsihí jis nau par kalám ká asar hotá hai. Is men shakk nahñ, ki us men bá maní alámat kí akhláqí ashyái qúwat to hai, aur ba hais í muhr wuh dar haqíqat har ímándár ko wuh fazl jo kí us men mafhúm hai, baham pahunchá detá hai, aur barí sanjídagí se is maqsad se maḡsús kiyá játá hai, ki wuh Masih ke, aur us ke logon ke bích men milne ká ek maqám ho, lekin kí us ke fazl ke ináyat kar dene kí qúwat bilkull hí Rúh-ul-Quds kí ham-káriat ke úpar mauqúf hai, jis tarah par kí kalám ká asar hotá hai. Lekin kí wuh kisi nau se sakraminton ke sáth bandhá huá nahñ hai. Yih us ke bagair bhí kárgar ho saktá hai. Aur na hamesha us ke sáth hí ho játá hai, aur na waqt par, na jagah par, na íbádat par mauqúf hai.—“*Bib Ref.*” April, 1848; dekho, “*Gal. Conf.*” arts. 36, 37 “*Helv.*” II., Báb 21; “*Scotch Conf.*” Art. 21; 28 aur 29. “*Articles of Church of England;*” aur bhí hamará apná Aqáid-Náma, “*Conf. Faith,*” Báb XXIX., dafa 7.

22. *Ashá men dákhil honewálon ke ausáf kí nisbat men, hamáre Aqáid-námon men kyá talim pái játí hai ?*

1. Kí sirf wuhí jo Rúh-ul-Quds se haqíqatan nauzádagí hásil

kar chuke hain, us men dakhil páne kí liyáqat rakhte hain, aur sirf wuhí jo Masih par imán láne ká iqrár karte, aur munásib chál chalan ke ádmí hain, is men sharik ho sakte hain.

2. Ki sharir aur jáhil ashkhás, aur wuh jo jánte hain, ki ham ne nauzádagi hásil nahin kí hai, is men dakhil páne kí liyáqat nahin rakhte hain, aur kalisiyá ke uhdadaron ko aise shakhson ko dákhil karná na cháhiye.—“Aqáid-Náma,” Báb XXIX., dafa 8; “S. o J. i Kubrá.” Suw. 173.

3. Lekin ki is sabab se ki, un men se bahutere jo Masih men hone par shakk rakhte hain, táham sachehe Masihí hain, agar is tarah ká mutashakkí shakhs, ba dil yih tamanná rakhtá hai, ki Masih men páyá jáe, aur badí se báz áe, to cháhiye ki wuh koshish karke apná shakk rafa kare, aur tab wuh Khudáwand kí Ashá men sharik ho, ki us ke wasíle se ziyádatar quwat hásil kare.—“S. o J. i Kubrá,” Suw. 172.

4. “Jo larke ki kalisiyá e didani ke iháte ke andar paidá húe, aur baptismá men Khudá ko niyáz kie gae hain, jab wuh sinn i bulúgat ko pahunchen, aur badnám na hon, aur parhezgár aur nek chalan nazar áen, aur un men Khudáwand ke badan ke pahchánne kí káfi tamíz kí liyáqat dekhí jáe, to wájib hai, ki is bát se ágáh karwáe jáen, ki Ashá men sharik honá un par farz aur un ká haqq hai.” “Jawán Masihion kí sinn i bulúgiyat ká thik waqt thabráná mushkil hai. Yih bát Eldarán i kalisiyá kí samajh par chhor dená lázim hai.”—“*Direct. for Worship.*” Báb IX.

23. *Is ke बारे में मुक़्तलिफ़ क़लिसीयों का क्या रिवाज है, aur un ke riwāj kí biná kin qawā'id par mabnī hai ?*

1. Romani, ittihad aur tabidari e kalisiyai ko najat ki shart mante hain, chunanchei wuh un sab ko, jo kalisiya se muttahi aur us ke tabidar hone ka iqrar aur khwahish zahir karte hain, sakramenton men sharik kar lete hain. Lekin, “wuh shakhs, jo ki muhlik gunah ke murtakib hone se agahi rakhta hai, aur us ko is ke iqrar karne ke liye khadam i din ke pas jane ka mauqa bhi hasil hota, to jab tak ki iqrar i sakramentiya ke wasile se pak na kiyá jáe, tab tak, go ap ko taib bhi kyun na samjhe, Pak Asha men sharik nahin ho saktá hai.”—“*Counc. Trent.*” Ijl. 13, qanun 11. Lutharan in ke sath muttafiq hoke, un sab ko, jo kalisiya ke zahiri wajibat se mutabiqat rakhte hain, dakhil kar lete hain.

2. High Church prelatist, aur wuh jo ki khud sakramenton ko fazl ke kargar wasile mante hain, yih kahte hain, ki Agar aise admi, jo ap ko Ruh ke phalon se mahrum jante, taham Injil par aqli imán rakhte hain, aur badnam nahin hain, agar sharik i Asha hona chahen, to un ko bhi dakhil kar lena chahiye.



3. Kull Injilī kalisiyāon kā imān aur dastūr-ul-amal yih hai, ki Ashā sirf imāndāron hi ke liye maqsūd hai, aur ki har shaḡhs se jo is meṅ sharīk honā chāhe, imān kā qābil yaqīn iqrār aur tābidārī matlūb hotī hai. (1.) Baptist kalisiyāen, bachchon ke kalisiyā ke āzo ke haqqdār hone se munkir hone kī wajh se kull sharīk honewālon ko goyā ki dunyā meṅ se qubūl kar lete hain, lihāzā wuh kull se nai paidāish ke haqīqī subūt ko talab karte hain. (2.) Kull Peḍobaptist kalisiyāen, is wajh se ki kull baptismā-yāfta bachchon ko. jin kā baptismā tufūliyāt meṅ hūā hai, kalisiyā ke sharīk māntī hain, kalisiyāī bachchon ke ashā meṅ dāḡhil hone ke darmiyān meṅ aur dunyā meṅ se gair baptismā-yāfta ajnabion ke *az sar i nau* dāḡhil karne ke bich meṅ farq kartī hain. Kālisiyāī bachchon kī nisbat wuh yih mānte hain, ki jab wuh “sinn i tamiz ko pahunchen, to ashā meṅ sharīk ho sakte hain, agar wuh nek-nām hon. aur parhezgār aur nek chāl nazar āen, aur un ko Khudāwand ke badan ke pahchān kā kāfī ilm ho.” Par gair baptismā-yāfta dunyādār ko wuh ajnabi jānte hain, tā waqte ki wuh tabdilī kā qābil i iṭtibār iqrār na karen.

24. *Yih kyūnkar sābit ho saktā hai, ki Ashā e Rabbānī gair-nauzādagī-yāfta logon ke liye maqsūd nahīn hai?*

Yih bāt lā-kalām hai, ki yih sirf unhīn ke liye maqsūd hogā. jo rūhānīyatan is bāt kī liyāqat rakhte hain, ki dar haqīqat wuh kām karen, jo ki sakramint kā har lenewālā tauran aur iqrāran kartā hai. Lekin yih rasm haqīqatan.—

1. Masīh kā iqrār karnā hai.

2. Yih Masīh ko, aur us kī Injil ko qubūl karne ke liye, aur us kī shāgirdiyāt ke farāiz ko pūrā karne ke liye, ek sanjida aḡd hai.

3. Yih Masīh ke sāth rūhānī rifāqat rakhne kā ek fiāl hai.

Fa lihāzā maqbūl sharākat ke liye, aisī pahchān, aur aisī rūbānī hālat darkār hai, ki jis se ashā kā lenewālā hoshiyāt aur amānatdārī se in nishānon meṅ Khudāwand ke badan kī, jo gunāh ke liye qurbān hūā, pahchān hāsīl kar le, aur us ke sāth Injilī aḡd ko bāndh sake, aur Rūh ke wasīle se us se rifāqat hāsīl kar sake.

25. *Kalisiyā aur us ke uḡdadāron ko, un se jin ko wuh aḡshā meṅ sharīk karte hain, kis bāt ke talab karne kō haqq hai?*

“Kalisiyā ke uḡdadār un kī liyāqaton ke munsif hain, jo kī rusūm i makhtūm meṅ dāḡhil honā chāhte hain.” “Aur jo is tarah se dāḡhil kie jāte hain, un ke ilm aur un kī dīndārī kā imtihān honā chāhiye.”—“*Direct. for Worship.*” Bāb IX. Is liye ki Khudā ne in uḡdadāron meṅ se kisī ko, kisī ke dil kā

hál daryáft karne kí táqat nahín baḡhshí hai, záhir hai, kí wuh ausáf jin ke wuh munsif haiñ, sirf is hí bát meñ hai, kí dekhá jáe, kí un kí pahchán qábil hai, yá nahín. un kí zindagí pákiza hai, yá nahín, aur un ke imán ká iqrár iatibár ke qábil hai, yá nahín. [“Qábil iatibár” se maqúliyat murád nahín hai, lekin wuh kí jis kí nisbat yaqín ho sake, kí sachchá hai.] Un par farz hai, kí ummedwár ke pahchán kí nisbat, un ká imtihán karen, aur us ke raftár o guftár ke nigrán rabeñ, aur tahqiq karen, aur wafádári se us ke áge us andarúni rúhání ausáf ko pesh karen, jo maqbúl rifáqat ke liye zurúr haiñ, aur us rúhání imán aur maqsad kí nisbat us ká iqrár sunen. Tab us fial kí jawábdihí iqrár karnewále kí gardan par rahti hai, aur na seshan ke úpar, kyúñki wuh hargiz hargiz us ke subút kí rástí kí munsif nahín hai, aur na us ko haqq faisal kar de saktí hai.

26. *Is báre meñ Presbíterianon, aur Congregational kalísiyáon meñ kyá farq hai?*

In donoñ fariqwálon meñ, kalísiyá kí niamaton meñ shirkat cháhnewále ummedwáron ke andarúni rúhání wasf ke daryáft karne, aur un par qataí faisala dene kí nisbat, úhdadárán i kalísiyá kí qábilíyat, aur huqúq aur faráiz ke báre meñ, riwáyati ḡhiyálát aur dastúr-ul-amal ke bích meñ bará farq hai. “Iqrár i qábil i iatibár” se Káñgrígeshanalistí, rúhání tajribe kí wuh qataí subút murád lete haiñ, jis se kí ummedwár ke fazl kí nisbat úhdadárán i munfasila kí dil-jamaí ho jáe. Presbíterian is fiqre se, sirf wuh ba hosh *iqrár* murád lete haiñ, jis se yih záhir ho jáe, kí ummedwár Masíh par haqíqí rúhání imán rakhtá hai, aur us kí ehál us ke iqrár ke ḡhiláf na ho.

Dr. Candlish ne, June 8, 1848 ke “Edinburgh Witness” meñ yih kahá hai, kí (“Rifáqat ká) wuh qáida jis par kí Presbíterian kalísiyá ká hamesha se amal mashhúr hai, Pástaron, aur Eldaron, yá jamáat ko, ummedwár ke tabaddul i haqíqí ká qázi yá munsif nahín ṡhabartá hai: lekin baraks is ke ummedwár hí par bahut sí jawábdihí ká zor dál detá hai. Ḳhádím i dín, aur seshan i kalísiyái ko sirf yih itminán cháhiye. kí ummedwár kí pahchán maqúl hai, aur us ká iqrár qábil iatibár ke hai, aur us ká ehál chalan us ke iqrár ke mutábíq hai. Un ko nafían sirf yih faisala karná wájib hai, kí koí aisi wajh nahín hai, jis kí rú se yih kabá já sake, kí wuh Masíhí ádmí nahín hai, lekin wuh us ke tabaddul par qataí faisala dene kí jawábdihí ke zimmawár nahín hote haiñ. Tarbiyat ká Presbíterian qáida yih hai, ḡhwáh wuh haqq ho, ḡhwáh náhaqq, aur is se us meñ aur Káñgrígeshanalistíon meñ bará farq ho játá hai. In har do qawáid ke bích meñ, zamír ke sáth muámala karne ke liye,

dastūr kī nisbat men bahut sī gunjāish hai, aur wuh ashkhās jo pahēhān aur qābil ī iṭtibār iqrār se mahrūm hai, wuh dākhil hone se bāz rakhe jāte haiṅ.”

KALĪSIYĀI TĀLĪM KE SANADĪ BAYĀNĀT.

RŪMĪ TĀLĪM. TĀLĪM AṢHĀ KE SAKRAMINṬ AUR QURBĀNĪ BHĪ HONE KĪ NISBAT MEN.

“*Conc. Trident.*” Sess 13, Can. 1.—“Agar koī is se munkir ho, ki Aṣhā ke nihāyat pāk sakraminṭ men, sach much, aur dar haqīqat, aur bā māhiyat, hamāre Kḥudāwand Īsā Masīh kā badan aur kḥūn, us kī rūh aur ulūhiyat ke sāth, bāham maujūd nahīn haiṅ; par yih kahtā hai, ki yih us men ba taur nishān, yā tashbih yā kḥūbī ke hai: to wuh malaūn ho.”

Can. 2.—“Agar koī kahe, ki Aṣhā ke pāk aur muqaddas sakraminṭ men, roṭī aur wain kī māhiyat, hamāre Kḥudāwand Īsā Masīh ke badan aur laḥū ke sāth bil-ittifāq rahtī hai, aur roṭī aur wain kī kull māhiyat aḥib aur nādīr taur par, Masīh ke haqīqī badan aur kḥūn men mutabaddal nahīn ho jātā hai, aur roṭī aur wain kā mādda rah jātā hai,—jis tabdīl ko Kātulik kalīsiyā wājiban Tabaddul (Transubstantiation) kahtī hai; to wuh malaūn ho.”

Can. 3.—“Agar koī is bāt se munkir ho, ki Aṣhā ke sakraminṭ ī mutazzam men, jab ki judāī kar dī gaī, to kull Masīh har har juz ke niche hai, aur har har juz ke har har hisse ke niche hai; to wuh malaūn ho.”

Can. 4.—“Agar koī kahe, ki Taqdīs ke khatm hone ke baḍ hamāre Kḥudāwand Īsā Masīh kā badan aur kḥūn Aṣhā ke qābil ī āfrīn sakraminṭ men nahīn hai, lekin sirf us ke lene hī ke waqt men hai, aur na āge aur na pichhe; aur ki pāk kie zarroṅ men, jo rifāqat ke waqt qubūl kie jāte, yā us se bach rahte haiṅ, un men badan bāqī nahīn rahtā hai; to wuh malaūn ho.”

Can. 6.—“Agar koī kahe, ki Aṣhā ke pāk sakraminṭ men, Kḥudā ke ekloute Beṭe ki, Latrīā kī zāhirī hī ībādat se parastish na honī chāhiye; aur ki khāss jūī sanjīdagī se us kī tazīm na honī chāhiye, aur Pāk kalīsiyā kī qābil tarīf aur āmm rasm ke mutābiq us ko numāish ke sāth leke ghumānā na chāhiye; aur loḡoṅ ko ālāniya is niyat se dikhlanā na chāhiye, ki wuh us kī parastish karen, aur ki us ke parastish karnewāle butparastī karte haiṅ: to wuh malaūn ho.”

Can. 7.—“Agar koī kahe, ki Pāk Aṣhā ko, ek khāss zarf men hifāzat se rakh chhornā rawā nahīn hai, lekin ki taqdīs ke baḍ hī fauran, us ko khwāhī na khwāhī hāzirīn men taqsīm kar denā chāhiye; yā ki bīmār ke pās us kā izzat se le jānā rawā nahīn hai; to wuh malaūn ho.”

Can. 8.—“Agar koī kahe, ki Masīh jo ki Aṣhā men diyā jātā hai, sirf rūhānī hī taur par khāyā jātā hai, aur na sakraminṭī taur par, aur na haqīqatan; to wuh malaūn ho.”

Can. 10.—“Agar koī kahe, ki Sarbarāhkār kḥādīm ko akele aur āp hī āp aṣhā lenā rawā nahīn hai; to wuh malaūn ho.”

Sess. 21, Can. 1.—“Agar koī kahe, ki Kḥudā ke hukm ke bamūjīb, yā najāt kī zurūrat se, Masīh ke har aur kull imāndār ko Aṣhā ke pāk sakraminṭ har do juz ko lenā chāhiye; to wuh malaūn ho.”

Can. 2.—“Agar koī kahe, ki Pāk Kātulik kalīsiyā ko wājīb wujūhāt aur sabatoṅ se yih targīb nahīn hūī hai, ki awām ko, aur un kḥādimoṅ ko bhī jo taqdīs karne men sharīk nahīn haiṅ, sirf roṭī hī kī qism de; to wuh malaūn ho.”

*Can. 3.*—“Agar koí is bāt se inkār kare, ki Masih jo kull fazáil ká chashma aur baní hai—tanáman aur kamálan, roṭi kí ek lí qism men qubúl nahín kiyá játa hai,—is liye ki jaisá baz lago kahte hain, ki wuh Masih khud ke taqarrur ke bamújib donon juz men qubúl nahín kiyá játa hai; to wuh malaún ho.”

*Sess. 22, Can. 1.*—“Agar koí kahe, ki Máss men, Khudá ko sachchí aur wájib qurbáni guzráni nahín játi hai; yá, ki qurbán ho jáná kuchh chíz nahín hai, bajuz is ke ki Masih hamen diyá gayá hai, ki ham us ko kháen; to wuh malaún ho.”

*Can. 2.*—“Agar koí kahe, ki In kalimát se, ki *Yih merí yádgári ke liye kiyá karo*, (Lúqá 22: 19), Masih ne Hawárión ko prišt muqarrar nahín kar diyá, yá nahín thahráyá, ki wuh aur dígar prišt, us ká apná badan aur lahú qurbán men guzránen; to wuh malaún ho.”

*Can. 3.*—“Agar koí kahe, ki Máss kí qurbáni, sirf taríf aur shukr-guzári kí qurbáni hai; yá ki wuh us qurbáni kí mahz yádgári hai, jo ki salíb par húi, aur kafáre kí qurbáni nahín hai; aur ki wuh sirf lenewále hí ko fáida pahuncháti hai: aur ki us ko zindon aur murdon ke liye, gunáhon, taklífon, razámamand karne, aur aur zurúriyát ke liye, guzránná na cháhiye; to wuh malaún ho.”

*Can. 8.*—“Agar koí kahe, ki Misse, jis men kí prišt akelé sakramintí taur par ashá letá hai, nárawá hain; to wuh malaún ho.”

*Báb 2.* “Azbas ki is iláhi qurbáni men jo ki Máss men guzráni játi hai, wuhí Masih ek bekhún tarz par mustamal aur qurbán kiyá játa hai . . . is liye na sirf zinda imándáron hí ke gunáhon, aur sazáon, aur kafáron, aur aur zurúriyát ke rafá karne ke liye, balki un kí rafáhiyat ke liye bhí jo Masih men hoke is jahán se rukhsat ho gae hain, aur bakhúbi pák nahín huc hain, wuh haqqan, rusúlon kí riwáyat ke mutábíq, qurbán guzránná játa hai.”

*Bellarmin, “Controv. de Euchar.” V. 5.*—“Masih kí qurbáni men ba tarz i sakramintána, us ke *fial i záhiriya* men mutlaqan asar nahín hai. *Yih qurbáni na to kárgar aur na saríh taur par káramad hotí hai, na wuh rást banáno ke liye Khudá ká wájibi wasíla hai. Wuh bamujarrad, baptisná aur muáfí-díhi ke mutábíq, rást nahín banáta hai, lekin tauba ká niámam atá kartá hai, jis ke wasíle se gunahgár is sakramint men házir hone ko razámamand baná diyá játa hai, aur is se rást tháharne ká ummed kartá hai. Máss kí qurbáni na sirf rúhání, balki jisnání fawáid bhí baham pahunchá detí hai, aur isi nazar se wuh gunáhon, aur sazáon, aur aur zurúri matlab ke liye guzráni já saktí hai.”*

LÚTHARAN TALÍM.

“*Augsburg Confession*,” Para. 1., Art. 10; “*Apol. Augs. Conf.*” saf. 157. (Hase); “*Formula Concordia*,” Para. 1, báb 7., dafa 1.—“Ham imán láte, aur talín aur iqrár karte hain, ki Ashá e Rabbáni men, Masih ká badan aur lahú sach much aur bá máhiyat maujúd aur házir hai, aur wuh ba maṛ roṭi aur wain ke dar haqiqat taqsím kiye, aur qubúl kiye játe hain. Dafa 2.—Masih ke in kalimát ko, ki (*yih merá badan hai*.) un ko taht i lafzí mañi men lená cháhiye; hattá ki roṭi Masih ke gair-házir badan ká imá nahín hai, aur na wain Masih ke gair-házir lahú ká nishán hai; balki ittíhád i sakramintíya ke báis se, roṭi aur wain wáqúf Masih ká badan aur us ká lahú hain. Dafa 3.—Taqdís se jis bāt ká taalluq hai, us kí nisbat hamará imán, wg., yih hai, ki koí fial i insáni, na kalisiyá ke khádim: ká koí talaffuz, ashá men Masih ke badan aur khún kí huzúri ká báis nahín hai, lekin hamáre Khudáwamand Isá Masih kí qudrat i mutlaqa hí us ká akelé báis hai. Dafa 5.—Lekin wuh bunyáden, jis par ki ham is báre men, sakraminteríaníon se mukbáliyat karte

hain, yih hain. . . . . *Pahlí* bunyád hamáre Masíhí imán ká ek aqída hai, yañe, ki Isá Masíh haqqan aur haqíqatan, aur tabaān, kámil Khudá aur insán hai, aur yih us ki shaḡhsíyat se na to judá ho sakte hain, aur na taqṣim ho sakte hain. *Dúsrí* yih hai, ki Khudá ká dahná háth har kahín hai; lekin Masíh wahán haqqan aur haqíqatan, apní insániyat kí nisbat men rakhá gayá hai, aur is liye wuh házir hoke tasallut kartá hai, aur kull ásmán aur zamín kí chízon ko apne háth men aur apne páñw tale rakhtá hai. *Tisrí* yih hai, ki Khudá ká Kalám jhúthá ho nahín saktá hai. *Chauthí* yih, ki Khudá jántá hai, aur us ke dast i qudrat men mukhtalif tariqe hain, ki jis kí rú se us ká ek jagah men (maujúd) honá mumkin hai, aur wuh wujúd ke us akele taur par mahdúd nahín hai, jis ko Falásafar *maqámi* yá *mahdúd* kahne ke ádí hain. Dafa 6.—“Ham yaqín rakhte hain, wg.” ki Masíh ká badan aur lahú, na sirf rúhání taur par imánan, balki munh se bhí qubúl kiyá játá hai, na is taur par ki munh men par jáe, balki ek fauq-ul-ádat aur ásmání taur par ittihád i sakramintiya khúbí se. . . . . Dafa 7.—Ham yih yaqín karte hain, wg., ki na sirf wuh jo Masíh par imán láte hain, aur láiq taur par Khudáwand kí áshá men sharík hote hain, balki nálaíq aur beíman bhí, Masíh ke haqíqí badan aur lahú ko lete hain, lekin na is liye ki us se un ko is zindagí kí tasallí hásil ho, lekin ziyádatar is liye ki un ká is ko lená un ke liye sazá ká bájs ho jáegá, agar wuh na phiren, aur tauba ko ámal men na láen.”

ISLÁH-YÁFTA KALÍSÍYÁON KÍ TALÍM.

“*Gallie Conf.*,” Art. 36.—“Agarchi Masíh ab ásmán men hai, aur wahán hí rahegá bhí, jab tak ki dunyá kí ádálát karne ko na áegá, tau bhí ham yih imán láte hain, ki wuh apní Rúh kí maḡhí aur lá-fahm qudrat se, apne badan aur lahú kí máhiyat se un ko, jo imán se us ko daryáft karte hain, páltá aur tázagí bakhshé hai.”

“*Scottish Conf.*”—“Aur harchand ki us jagah ke darmiyán men, jahán ki us ká ab jalál-yáfta badan ásmán men hai, aur ham fáníon ke bích men jo zamín par hain, bará farq hai, táham bhí ham yih imán rakhte hain, ki yih rotí jo ki ham toré hain, us ke badan kí rifáqat hai; aur wuh piyála jis par ham barakat mángte hain, us ke lahú kí rifáqat hai. . . . . Yún ham iqrár karte hain, ki Áshá ke munásib istíamál se, Isá Masíh ke badan ko kháte aur us ko lahú ko píte hain; aur ham yaqínan yih imán rakhte hain, ki wuh un men rahtá hai, aur wuh us men rahte hain: ham us ke gosht men se gosht aur us kí haḡdí men se haḡdí ho játe hain, ki jis tarah azalí ulúhiyat, Isá Masíh ke badan men zindagí aur baqá ko dál detí hai, usí tarah us ká badan aur lahú, jab ham kháte aur píte hain, to un se ham ko bhí wuhí níamaten baham pahunchtí hain.”

“*Belgic Conf.*” Art. 35.

*Calvin's "Institutes,"* Maqála IV., báb 17., dafa 10.—“Khulása yih hai, ki Masíh ká badan aur lahú hamári rúhon ko is tarah gizá pahunchtá hai, ki jis tarah rotí aur wain hamári badaní zindagí ko qáim rakhtí aur sambháltí hai. . . . . Lekin agarchi yih bát be-yaqín sí malúm hotí hai, ki Masíh ká gosht aur lahú jo ki jagah kí nisbat, ham se áise mufásile par hai, hamáre hie gizá ho jáe, par yád rahe, ki Rúh-ul-Quds kí khufiya khúbfán hamári samajh se kahán tak bartar hain, aur ki us kí behadriyat ká andaza apní kamzor istíadád kí mánind karná kaisí nádání hai. Is hie jo bát ki baḡd-ul-fahm hai, imán us kí fahmíd ko hásil kare, yañe, ki Rúh haqíqatan un chízon ko jo mufásile kí nisbat baḡd hain, milá detí hai. Masíh ke gosht aur lahú kí pák rifáqat, jis ke wasíle se wuh apní zindagí ham men jári kar detá hai, goyá ki wuh hamári haḡdí aur gúde men saráat kar játá hai, wuh áshá men ham par masbhúd aur maḡhtúm kar detá hai, par na is taur se ki ek ábas yá khálí nishán ko hamáre áge rakh

detá hai, lekin Rúh kí tásír ke asar se jis se kí wuh apne wáde ko púra kar detá hai. Aur yaqínan wuh us kí maqsúd bát ko, un sab ke áge pesh aur atá kar detá hai, jo is rúhání ziyáfat men sharík hote hai, agarchi us ká fáida sirf ímándáron hí ko pahunchtá hai."

"*Thirty-nine Articles.*" Art. 28.—"Khudáwand kí Ashá, us maḡhlasi kí jo Masih kí maut se hai, ek sakramint hai: hattá kí wuh jo wájb aur láiq taur se aur ímán ke sáth us ko qubúl karte hai, wuh rotí jo ham toṭte hai. Masih ke badan ko lená hotá hai, aur barakat ká piyála Masih ke ḡhún ko lená hotá hai. . . . . Ashá men, Masih ke badan ká dená, lená, aur kháná, sirf rúhání aur ásmání taur par hotá hai. Aur wuh wasila jis se Masih ká badan qubúl kiyá aur khayá játá hai, ímán hai. Ashá e Rabbání ke sakramint kí nisbat Masih ne yih muqarrar nahín kiyá, kí wuh bachá rakhá jae, yá wuh leke pherá jae, aur uṭháyá jae, yá us kí parastish kí jae."

"*Heidelberg. Cat.*," Suw. 76.—"Masih ke maslúb badan ko kháná, aur us ke baháe hús lahú ko piná kyá hai? Us se yih murád hai, kí na sirf shukrguzár dil se Masih ke dukhon ko apná banána, aur us se gunáhon kí muáfí aur hayát i abadí ko hásil karná hai, lekin yih bhí kí us men. Rúh-ul-Quds ke wasíle se, jo Masih men aur ham men sukúnat rakhtá hai, us ke mubáarak badan men ziyádatar muttahid ho jáná hai, hattá kí harchand kí wuh ásmán par hai, aur ham zamín par hai, tau bhí ham us ke gosht men ke gosht, aur haḡdí men kí haḡdí hai, aur us ke sáth ek hí rúh men tá abad zinda rahte hai."

"*West. Conf. of Faith.*," Báb 29, daḡa 5.—"Is áhd i baiát ke záhiri mádda, jo Masih ke muaiyan kie hús kámon ke liye sharaḡan alag kie gae hai, Masih i maslúb se aisí nisbat rakhte hai, kí sachcháí se, aur tau bhí sirf rasní taur par, wuh kabhí kabhí wuhí chízen jin kí wuh alámaten hai, yane, Masih ká badan aur lahú, kabláte hai; tau bhí, wuh az rú i máhiyat o zát ke haqíqatan sirf rotí aur angúrí sharáb, jaise áge the, waise hí bane rahte hai. Daḡa 7.—Láiq lenewále, jis waqt kí is áhd i baiát ke záhiri máddon men sharík hote hai, us waqt batin men, ímán ke wasíle se, haqíqatan aur yaqínan, tau bhí nafsání aur jismání taur par nahín, lekin rúhání taur par, Masih i maslúb aur us kí maut ke tamám fáidon ko páke un se ḡhurák hásil karte hai; kí Masih ká jism aur ḡhún us waqt jismání yá nafsání taur par na to us rotí aur sharáb ke bích men, aur na us ke sáth, aur na us ke andar hai; par tau bhí haqíqatan rúhání hí taur par is rasn men is qadr un lenewálon ke ímán par záhir hai, jis qadr yih mádde ap un ke zániri hawás par wázih hai." Dekho "*Consensus Tigurinus.*" Titimma men.

# TITIMMA.

## THE CONSENSUS TIGURINUS

AUR

## THE FORMULA CONSENSUS HELVETICA.

### I.

#### THE CONSENSUS TIGURINUS.

IS [QÁIDA E MUTTAFIQA] KO CALVIN NE, SAN ÍSWÍ 1549 MEN IS MAQSAD SE MUHARRIR KIYÁ, TÁKI ISLÁH-YÁFTA KALÍSIYÁ KÍ KULL SHÁKHON [YÁ JAMÁATON] KO, ÁSHÁ E RABBÁNÍ KÍ NISBAT, TALÍM I ÁMMA MEN MUTTAHID KAR DE.

#### MAZAMÍN I ITTIHÁD.

*Kalísiyá ke kull intizám i rúhání ká maqsúd yih hai, ki Masih ke pás láne ke liye hamará rahnunná ho.*

I. Is sabab se ki shariyat ki gayat Masih hai, aur us ki pahchan men Injil ka kull mafhum hai, is men shakk nahin hai, ki kalisiya ke kull intizam i ruhani ka maqsud yih hai, ki Masih ke pas lane ke liye hamara rahnunná ho; kyunki ham sirf us hi ke wasile se Khuda ki huzuri men á sakte hain, jo kien mubarak [ya pak] zindagi ki illat i gai hai; pas, jo koi ki is sachchai se zara sa bhi tajawuz kartá hai, hargiz hargiz is qabil na ho sakega, ki Khuda ke intizamát [ya rusum i diniya] ki nisbat haqqan ya munasibatán kuchh kah sake.

*Masih ki pahchan se sakramintón [Uhd i Baiat] ki sahih pahchan hasil hoti hai.*

II. Alawa barin, azbaski sakramintén Injil ki madadgar [ya ki us ke zamane aur takmilé] hain, jo shakhs ki apne bayan ko Masih se shuru karke us ko us men se musalsal nikalta chala ata hai; na sirf yih ki Masih ke nam ka ittifaqiya zikr kiva jae, par haqiqat men us maqsad ko mazbuti se girift karke jis ke liye Wuh [Masih] Bap ki taraf se ham ko diyá gaya hai, aur un fawaid ko mazbut pakarke jo ki Us ne ham ko pahunchae hain; wahi shakhs yaqinan munasib taur par, aur faidamandi ke sath, un ki asl, aur un ki quwat, aur un ke mansab aur un ke fawaid [ya phal] ka bayan kar sakega.

*Is ke bayan men ki Masih ki pahchan men kyá kyá buten shamil hain.*

III. Chunanchi is bat ka manna zurur hai, ki Masih ne, Khuda ka azali Betá, aur Bap ka ham-mahiyat aur ham-jalal, hoke, hamari insan-niyat ko le, [ya pahin] liya, taki ba haq i mutabanniyat, wuh ham ko

wuh [niʻamat] baḡhshe, jo ki sirisht se us kí bilkull [yá ḡhása] apní hí thí, yañe, ki hanu Ḳhudá ke farzand ho jáen. Yih us waqt wuqú meñ atá hai, ki jab ham imán ke wasíle se, aur Rúh-ul-Quds kí qudrat se, Masíh ke badan meñ paiwand hoke, (Masíh kí) rástbázi ke muft mahsúb kie jáne se, pahle sádiq ṡhahráe játe haiñ, aur tab ek naí zindagí meñ az sar í nau paidá kie játe haiñ, ki Asmání Báp kí súrat par nau-paidá hoke, ham puráni insaniyat ko utár phenken.

*Masíh Káhin aur Bádsháh.*

IV. Is liye ham ko lázim hai, ki Masíh ko us ke jism meñ, *Káhin* sá máneñ, jis ne apní maut se, [jo ki] akeli qurbáni hai, hamáre gunáhoñ ká kafára kar diyá hai, [aur] apní tábidári se hamári sári khatáen miṡá dí haiñ, [aur] hamáre liye ek kámil rástbázi maujúd kar dí hai. aur ab hamáre liye sitárisht kartá hai, ki ham Ḳhudá ke huzúr meñ dakhil pá saken; misl ek *Qurbáni* e Miyánjí ke, jis se Ḳhudá ne dunyá ke sáth sulh kar lí; misl ek *Bháí* ke, jis ne Adam ke badbaḡht farzandon meñ se ham ko Ḳhudá ke mubárák farzand baná liyá hai; misl ek *Bahúíl karnewále* (Durust karnewále) ke, jo ki apní Rúh kí qudrat se us sab ko jo ki ham meñ bigrá húa hai, (*vitiosum*) tabdíl kar detá hai, ki ham áge ko dunyá ke aur jism ke liye zindagí na karen, aur Ḳhudá ḡhud hí ham meñ zinda rahe; misl ek *Bádsháh* ke, jo ham ko har tarah kí nekí se [málámál] ganí kartá hai, aur apní quwat se ham par hukúmat kartá aur hamen mahfúz rakhtá hai, [apne] rúbáni bázuon se hamen qáim rakhtá hai, ham ko har tarah kí badí se bachátá hai, aur apne munh ke ásá se ham ko roktá aur hamári hidáyat kartá hai; aur us ko aisá hí samajhná cháhiye, táki wuh ham ko úpar apní hí taraf ko, saeche Ḳhudá, aur Báp ke pás ko, uthá le, jab tak ki wuh jo aḡhír meñ hone-wálá hai, ham meñ purá na ho jáegá, (yañe) kí Ḳhudá kull meñ kull ho jáegá.

*Masíh óp ko hamen kis tarah se baḡhshtá hai.*

V. Is ke siwá táki Masíh óp ko hamáre liye aisá hí shaḡhs záhir kar dikhláe, aur ham meñ inhiñ tásirát ko paidá kar de, ham ko lázim hai, ki ham us ke sáth ek ho jáen, aur us ke jism meñ hoke us ke sáth sáth barhen. Kyúñki wuh apní zindagí ko ham meñ sirf is hí taur par jári kartá hai, ki wuh hamára sar ho játá hai; jis se “sára badan, har ek azú ke band ke juṡne se, ḡhúb paiwasta aur mazbút hokar, muwáfiq us tásir ke, jo ba qadr juz ke hotí hai, kull ko barḡhátá hai,” (Afs. 4 : 16).

*Rifáqat kí rúbániyat.—Sakraminṡon ká muqarrar honá.*

VI. Yih rifáqat jo ki ham ko Ḳhudá ke Beṡe ke sáth hásil hotí hai, rúbáni hai; aisá kí wuh, apne Rúh í Pák ke wasíle se ham meñ sukúnat karke, un sab ko jo imán láte haiñ, un sári ḡhúbion meñ sharík kar letá hai, jo ki us meñ rahtí haiñ. Isí aur kí shahádat ke liye, Kalám kí manáadí, aur sakraminṡon ká istimál, Pák Baptisná, aur Pák Áshá e Rabbáni muqarrar kie gae haiñ.

*Sakraminṡon ke maḡásid.*

VII. Lekin sakraminṡon ke yih bhí maḡásid haiñ:—ki wuh Masíhí iqrár kí, aur (Masíhí) rifáqat, yá birádarí kí alámaten hon; ki shukr-guzári ko paidá karen, aur imán ke aur dindári kí zindagí ke amal hon; algaraz kí muhr kí húi áhden hon, jin se yih báten farz ṡhahar jáen. Lekin aur maḡsadoñ meñ yih ek maḡsad ḡhásse hai, ki in sakraminṡon ke



wasilo se Khudá apno fazl ko mashhúd kartá, nae sar se un ko pesh kartá, aur hamáre liye us par muhr kartá hai. Kyúnti jis hál men ki in se filhaqíqat wuhí matlab níkalá hai, jo ki kalám hí men batlá díyá gayá hai, tis par bhí yih koí chhotí bāt nahín hai, ki wuh hamári ánkhoñ ke áge zinda alámát kí mánuñd pesh kí játi haiñ, jo ki hamáre íhsás (hamári tabíat) par bihtar asar karte haiñ, aur ham ko haqíqat kí taraf rujú karte haiñ, jis hál men ki wuh ham ko Masíh kí maut kí, aur us ke kull fawáid kí yád dílate haiñ, táki ímán ziyáda zor ke sáth amal men áe; aur ákhir í kár, yih koí chhotí bāt nahín hai, ki wuh bāt jo ki Khudá ke munh se ham par záhír kar dí gai thí, qáim hotí, aur muhron se jáiz kar dí játi hai.

*Shukrguzári.*

VIII. Is ke síwá, is sabab se ki Us ke fazl kí shahádaton aur muhron jo ki Khudá ne ham ko dí haiñ, haqq báten haiñ, wuh khud hí yaqínan aur bilá shakk ke, us ko yane un alámáton ko hamáre andar men, apní Rúh se, purá kar degá, jo ki in se hamári ánkhoñ aur dígar hawás ke áge pesh kie játe haiñ, yane, ki ham Masíh ko jo ki kull barakáton ká chashma hai, hásil kar lenge, aur ki bad is ke us kí (Masíh kí) maut kí khúbí kí badaulat ham Khudá se sulh yá mel hásil karenge, aur Rúh ke wasíle se ham ko zindagí kí páki phír hásil hogí, aur ákhir ko ham ko rástbázi aur naját mil jáegi; jis ke shámil hál un barakáton ke liye shukrguzári hogí, jo ki pahle salíb par záhír kí gain, aur jo ki ham ko ímán ke wasíle se har roz míltí rahtí haiñ.

*Alámáton aur wuh chízen jo in alámáton se maqsúd haiñ, alahida nahín haiñ, lekin wuh jude jude haiñ.*

IX. Is liye agarchi ham haqqan (yá wájiban) nishán ke aur us ke maqsúd ke bích men tafriq karte haiñ, tau bhí haqíqat ko alámát se alahida nahín karte haiñ; lekin ham yih yaqín karte haiñ, ki wuh sab jo ímánan un waðon ko jo us men dákhil haiñ, qubúl karte haiñ, rúháníyatán Masíh ko aur us kí rúbání niámáton ko páte haiñ, aur yún hí wuh bhí jo ki pahle se Masíh men sharík ho gae haiñ, apní rifáqat ko qáim rakhte aur us ko az sar í nau táza karte haiñ.

*Sakramínton men waðon ko ba taur í kháss madd í nazar rakhní cháhiye.*

X. Kyúnti sírf nishánon hí ko nahín, lekin ziyádatar us waðe ko jo ki un ke sáth mulhiq haiñ, nazar men rakhná ham ko lázim hai. Pas jahán tak ki hamáre ímán ko un waðon men taraqqí hotí hai, jo ki in sakramínton men pesh kie gae haiñ, wahán tak yih qúwat aur tásir jis ká ham zikr kar rahe haiñ, zor pakregí. Bamújib is ke páni ká mádda, rotí yá wain, kisé tarah par Masíh ko hamáre áge pesh nahín kartá hai; lekin ham ko ziyádatar us waðe ko dekhna cháhiye, jis ká kám yih hai, ki ham ko Masíh ke pás ímán kí haqq ráh se le áe, aur yih ímán ham ko Masíh ká sharík baná detá hai.

*Nishánon ke mádde kí jahálat ke sáth parastár honá na cháhiye.*

XI. Is sabab se un logon kí galatí jo jahálat kí ráh se máddon kí parastish karte haiñ, aur us par apní naját ke yaqín kí bunyád dálte haiñ, bekár ho játi hai. Kyúnti yih sakramínt, Masíh se judá, mahz kbáli hile (parde, burqe, parda-poshián) haiñ; aur wuh (log) khud hí sáf sáf is sachcháí ko sab par záhír kar dete haiñ, ki ham ko sírf Masíh se

akele hí, aur na kisi दूसरी shai se lipṭe rahná cháhíye, aur na kisi दूसरी shai se naját kí niṃmat i muft kí talásh karná cháhíye.

*Sakramiṇṭon men (per se) [yá ba zát i ḡhud] kisi tarah kí asar nahín hai.*

XII. Aláwa is ke, agar sakramiṇṭon se ham ko kisi nau se faide pahunchte haiṅ, to yih un kí apní khúbi ke sabab se nahín hai, harchaud ki waḍe bhí in men shámil haiṅ. Kyúṅki ḡhudá hí hai, jo ki apní Rúh ke wasíle se apná kám kartá hai. Aur Sakramiṇṭon ko wasíle banáke bhí, na to wuh un men apní qudrat ko dál detí hai, aur na apní Rún kí tásír ko kisi nau se zará sá bhí kam kar detá hai; lekin hamári náwáqif istiḡádáḍon (*ruditas*) ke mutábíq, wuh in ko aise taur par wasíle banátá hai, ki us ke kull asar (*facultas agendi*) ko mutlaqan apne hí háth men rakhtá hai.

*ḡhudá wasíle ko to kám men láti hai, par aise taur par ki us kí sári ḡuwat (virtus) [ḡhúbi] us kí apní hí hotí hai.*

XIII. Is liye jaisá ki Púlús rusúl ne farmáyá hai, ki “Lagánewálá kuchh chíz nahín, aur na síchnewálá; magar ḡhudá jo baḡhánewálá hai.” (1 Qur. 3: 7); in sakramiṇṭon ke haqq men bhí yihí kahá já saktá hai, ki wuh (ba zát i ḡhud) kuchh chíz nahín haiṅ, kyúṅki wuh mutlaqan fáidamand ho nahín sakte haiṅ, jab tak ki ḡhudá (hí) kull ko kámil na kar de (*in solidum omnia efficiat*). Wuh filhaqiqat wasíle to haiṅ, jin se ḡhudá jab cháhtá hai, apná kám muassir kartá hai, lekin wuh is kám ko aise taur par kartá hai, ki hamári naját ká sára kám sirf us hí ke úpar maṅqúf hotá hai.

XIV. Is liye ham ne yih faisala kar liyá hai, ki sirf Masíh hí hai, jo wáqaf bapṭismá e andarúni detá hai, aur Ashá men ham ko apne sáth sharákat detá hai; aur ki wuhí hai, jo us bāt ko kámil kartá hai, jin kí ki sakramiṇṭon alámateṅ haiṅ, aur dar haqiqat in wasílon ko aise taur par kám men látá hai, ki us kí kull tásíreṅ Rúh-ul-Quds hí men hotí haiṅ.

*Sakramiṇṭ kis tarah se istiḡímat ko láte haiṅ.*

XV. Chunáñchi sakramiṇṭon ko aksar muhreṅ kahá hai, aur yih likhá hai, ki Io se imán paidá hotá, aur gáim hotá, aur taraqqí pátá hai; aur tau bhí Rúh hí akelá aur wájiban hamáre imán ká muhr, aur us ká shurú aur us ká kámil karnewálá hai. Kyúṅki sakramiṇṭon ke yih kull ausáf zer-dast [yá mátaht jagah rakhte] haiṅ, hattá ki hamári naját ko kám ká zará sá bhí hissa aisá nahín hai, jo ki us ke akelo baní kí taraf se, ádmíon ko yá sakramiṇṭ ke mádde ko na pahunche.

*Ashá ke kull shuraká bhí us kí haqiqat ke sharik nahín hote haiṅ.*

XVI. Siwá is ke, ham baří koshish ke sáth yih ṭalím karte haiṅ, ki ḡhudá apní qudrat ko, bilá istisná, un sab par záhír nahín kar detá hai, jo ki Ashá men sharík hote haiṅ, balki us ko sirf barguzídon hí par áshkára kartá hai. Kyúṅki jis tarah ki wuh, siwá un ke jin ko us ne hayát ke liye peshṭar se muḡarrar kar liyá hai, aur kisi ko imán kí roshuí nahín baḡhshtá hai, waisá hí wuh apní Rúh kí ebhipí húi qudrat se sirf barguzídon hí ko yih taufiq atá kartá hai, ki us ko páeṅ, jis ko sakramiṇṭ pesh karte haiṅ.

*Sakramiṇṭon se fazl nahín miltá hai.*

XVII. Is ṭalím se un Sufisṭáion kí íjád radd hotí hai, jo yih ṭalím karte haiṅ, ki Nae Áhd-Náma ke sakramiṇṭon se un sab ko fazl miltá hai,

jo muhlik gunáh ko dakhli-andáz hone nahín dete haiñ. Kyúnki siwá is sachcháí ke ki sakramintõn men koí chíz bagair imán ke nahín miltí hai. Yih bhí mánná hai, ki Kḥudá ke fazl ko in sakramintõn se aisá taalluq hí nahín hai, ki jo nishán ko kám men látá, wuh us kí haqíqat (*res*) ko bhí hásil kar le; kyúnki yih nishánát bedín aur barguzíde donon hí ko die játe haiñ, lekin in nishánon kí haqíqat sírf barguzídon hí ko miltí hai.

*Kḥudá kí niámaten sab ke áge pesh kí játi haiñ; par sírf barguzíde hí un ko páte haiñ.*

XVIII. Yih filhaqíqat yaqíní bát hai, ki Masíh aur us kí niámaten yá bakhshishen (*dona*) yaksán sab ke áge pesh kar die játe haiñ, aur kí us kí haqíqat men ádmíon kí beímání se yih kḥalal wáqí nahín hotá hai, kí un kí aslí kḥubí (*vim*) un men hamesha yá barábar qáim na rahe; lekin har shaḥs is qábil nahín hai, ki Masíh ko aur us kí bakhshishen (*dona*) ko páe. Is liye Kḥudá kisé nañ se to badaltá nahín hai, lekin har shaḥs apne hí imán ke andáze ke mutábíq pátá hai.

*Imándár, Sakramintõn ke qabl aur baqair un ke istiamál ke, Masíh ke sáth rifúqat rakhte haiñ.*

XIX. Is ke siwá, is sabab se ki Sakramintõn ke istiamál se imándáron ko kueh miltá nahín hai, siwá is ke ki wuh us ke istiamál se áp ko mahráum rakhte haiñ, yih filhaqíqat un ke liye muzírr hotá hai; yún hí, bagair un ke istiamál ke wuh haqíqat jis kí ki wuh alámat haiñ, un ke liye jo imán láte haiñ, qáim rahtí hai. Mutábíq is ke, Baptismá se Púlús ke wuh gunáh dbul gae, jo kí saríhatan pahle hí dhul chuke the. Yún hí Karnelus ká baptismá bhí us ke liye nauzádagí ke liye dhoyá jáná thá, go kí us ne Rúh-ul-Quds kí niámat (pahle hí se) pá lí thí. Is hí taur par. Ashá men, Masíh áp ko hamen detá hai, táham us ne pahle hí se áp ko ham ko de diyá thá, aur hamesha ke liye hamáre sáth har roz maujúd rahtá hai. Kyúnki is sabab se ki har har shaḥs ko apná imtihán karne ká hukm hai, is se yih natíja níkalá hai, ki qabl us ke ki koí ádmí sakramintõn ko le, wájib hai, ki har aisá shaḥs imán láe. Táham Masíh ke bagair imán ho nahín saktá hai; lekin jahán tak kí sakramintõn se imán qáim hotá aur barhtá hai, Kḥudá kí niámaten ham men qyám pakartí haiñ, aur yún ek taur par Masíh ham men barhtá hai, aur ham us men (barhte haiñ).

*Fazl, Sakramintõn ke amal se is qadr mutawassíl nahín hai, ki us ke istiamál ke bad hí ham ko un ká phal hásil ho jáe.*

XX. Jo fáida kí ham ko sakramintõn se miltá hai, us ko kisé nañ se us ke istiamál karne par mauqúf na karná cháhiye; jis tarah jab kí záhrí alámaten nigáh ke sámhne rakhí játi haiñ, to us ke sáth usí waqt Kḥudá ká fazl á nahín játá hai. Kyúnki jin ká baptismá tufúliyat men húá hai, Kḥudá un ko bachpan men, aur jawání men, aur aksar zaífí men nauzádagí bakhshítá hai. Chumáñchí baptismá ká fáida zindagí kí kull hálaton se mutaállíq hotá hai; kyúnki jo wáda kí us men mashmúl hai, hamesha mazbút o qáim aur jári rahtá hai. Par kabhí kabhí aisá bhí ho saktá hai, ki Ashá ko lena se, jis ke istiamál se hamárá be-parwái aur sustí ke báis se bahut hí kam fáida hotá hai, us ká phal us ke bad hí záhr ho játá hai.

*Jismání maujúdagi ke k̄hiyál ko rok dená wájib hai.*

XXI. (Jismání) huzúri ke har k̄hiyál ko al-al-k̄husús dabáná cháhíyo. Kyúnki harchand ki is ke nishánát dunyá men ánkhoṅ se dekhe, aur háthoṅ se chhúe játe haiṅ, par Masíh ko us kí insániyat kí nisbat men, siwá ásmán ke aur kahín maujúd tasauwur kar nahín sakte haiṅ, aur na díli aur ínání fahmí ke siwá, aur kisi tariq par us kí talásh kar sakte haiṅ. Is liye us ko is dunyá ke mádde ke bích men muqaiyad karná ek púch aur bedíní kí jahálat hai.

*Ashá e Rabbání ke in kalimát kí tashrīh kí “Yih merá badan hai.”*

XXII. Is liye ham un loṅoṅ ko lago tabír karnewále kahte haiṅ, jo kí ashá ke in mamúlí kalimát ko, kí “Yih merá badan hai,” aur “Yih merá lahu hai,” us ke lafzí maṅi men lete aur batláte haiṅ. Kyúnki ham yih taslím karte haiṅ, kí in alfáz ko sírf majází maṅi men samajhná cháhíye, aisá kí roṭí aur wain wuhí chíz haiṅ, kí jis ke wuh nishán haiṅ. Aur yih kí nishán ko zabán ke maháware yá istiláh ke mutábíq wuh nám diyá jáná jis kí kí wuh alámat haiṅ, koí naí yá gair-mamúlí bát na tasauwur karní cháhíye; kyúnki is taur ke istiláhát kull Kálám i Pák men mustamal páe játe haiṅ; chunánci jab ham in kí nisbat aisá kahte haiṅ, to sírf wuhí bát kahte haiṅ, jo kí kull qadimtarín aur kalisiyá ke mustanad musannifín ne sáf sáf záhur kiyá aur batlá diyá hai.

*Masíh ke badan ke kháne kí nisbat.*

XXIII. Is ke siwá, is ko, kí us ká gosbt kháne aur us ká lahu pīne se, Masíh, apne Rúh i Pák kí qudrat se, ímánan, hamári rúhoṅ ko khilátá (yá táza kartá) hai, yih na samajhná cháhíye, kí us mádde men ámezish ho játi hai, yá kí us (mádde kí máhiyat) men tabdíli á játi hai, lekin us ke yih maṅi lená cháhíye, kí us ke us badan se jo ek bár torá gayá, aur us ke us lahu se jo kafáre men ek bár baháyá gayá, ham ko zindagi mílti hai.

*Mádde kí tabdíli aur dígar nádání ke k̄hiyálát kí mukhálifát.*

XXIV. Is taur par tabdíli i mádde kí nisbat Pápáioṅ ne jo bát íjád kí hai, sírf wuhí bátíl nahín hotí hai, balki jitrí behúda bandishoṅ aur ábas chálakíán bhí jo loṅoṅ ne jári kí haiṅ, aur jin se yá to Khudá ke jalál kí hatak hotí hai, yá jo Masíh kí zát i insáni kí haqíqat se gair-mutábíq haiṅ, matrúk ho játi haiṅ. Kyúnki Masíh ko roṭí men maqámi kar dená, yá roṭí ke sáth us ko ámez kar dená, aur roṭí ko us ke badan men mutabaddal huá samajhná bilkull hí lago bát hai.

*Masíh ke badan ká úsmán men goyá kí ek jagah men honá.*

XXV. Lekin táki kisi tarah par shakk na rah jáe, jab ham yih kahte haiṅ, kí Masíh ko ásmán men tasauwur karná cháhíye, to is fiqre se jagah kí (yá maqámi) mufáriqat ke matlab lená cháhíye. Is liye kí agarchi, hikmatána tarz i kalám ke mutábíq “Ásmánoṅ ke úpar,” koí maqám nahín hai, tau bhí is sabab se kí Masíh ká badan—jaisá kí badan i insáni kí máhiyat aur mahdúdiyat se záhur hai—mahdúd hai, aur ásmán men hai, goyá kí ek maqám men hai, to lázim átá hai, kí wuh ham se is qadr alag hai, kí jis qadr ásmán aur zamín ke bích men farq yá fásila hai.

*Roṭí men Masíh kí parastish karní na cháhíye.*

XXVI. Lekin agar yih wájib nahín hai, kí ham k̄hiyál men bhí Masíh ko roṭí aur wain men tasauwur karen, to yih bhí rawá nahín hai, kí ham

roṭī men us kī parastish karen. Kyúnki agarchi roṭī hamáre áge Masih kī rifáqat ke nishán aur baiána ke taur par hamáre áge pesh kī jāti hai, tau bhī is liye kī wuh nishán hai, aur na haqíqat, na to haqíqat us men muqáiyad hotí, na us ke sáth mulhiq hotí hai, chunáuchi jo log kī Masih kī parastish kī taraf dil ko rujú karte haiñ, us ko ek but baná lete haiñ.

## II.

### FORMULA CONSENSUS HELVETICA.

YIH AQAÍD S. Í. 1675 MEN, MAQÁM I ZURICH MEN, BA DAST JOHN HENRY HEIDEGGER, MUTAWATTIN I ZURICH, TAIYÁR HÚÁ, BA IMPÁD FRANCIS TURRETINE, MUTAWATTIN I GENEVA, AUR LUKE GERNLER, MUTAWATTIN I BASLE (BÁL), AUR IS KÁ MAQSÚD YIH THÁ, KÍ US NAE TARZ KE CALVINÍ AQAÍD KO JO KÍ 17WÍÑ SADI MEN SHAHR I SAUMUR KE MADRASA E ILÁHIYÁT SE MASDÚR HÚÁ THÁ, AUR JIS KE BÁNÍ MUBÁNÍ AMYRAULT, AUR PLACÆUS, AUR DAILLE THE, MULZAM THAHRÁ-KE US KO MATRÚK KARWÁE; AUR YIH IS NÁM SE MULAQQAB HÚÁ, "HELVETIC ISLÁH-YÁFTA KALÍSIYÁON KÁ TARÍQ I ITIHÁD, BANISBAT TALÍM I FAZL I ÁMM, WA TALÍMÁT I MUSHTAMAL DAR ÁN, MAÁ CHAND DÍGAR NUKÚT."

### QAWANIN.

I. Kḥudá ne, jo Hákim i Mutlaq hai, sirf yihí ihtiyát nahín kī, kī apne kalám ko, "jo har ímándár kī naját ke liye Kḥudá kī qudrat hai," Músá, aur Ambiyá, aur Hawárión ke wasile se qalamband karwá diyá, lekin jab se kī wuh qalamband húa, us waqt se áj tak, pidarána ihtiyát se us ko sambhál rahá hai, táki wuh shaitán ke fareb, aur ádmíón kī fitrat se bigár na diyá jae. Is liye kalísiyá haqqan us ke (Kḥudá ke) ájib fazl aur mihrbáni se is bát ko nisbat detí aur kahtí hai, kī Hamáre pás "Nubúwat ká yaqíni Kalám," aur "Pák Nawishta," (2 Tim. 3 : 15) hai, aur intihá e álam tak (hamáre pás) rahegá, aur is men se go ásmán o zamanín tal jaeñ, "ek nuqta yá shosha bhí bargiz na talegá," (Matí 5 : 18).

II. Lekin al-al-kḥusus, Puráne Ahd-Náma kī asl Ibrání, jo ham ne pái hai, aur áj ke din tak hamáre pás usí tarah qáim hai, jis tarah kī Yahúdí kalísiyá se ham ne páyá, jin (Yahúdíón) ko pahle "Kḥudá ká Kalám sompá gayá," (Rúm. 3 : 2), na sirf harf i sahíh, balki harf i illat tak, yane nuqút i harf i illat, yá un ká zor,—na sirf banisbat mádde ke, balki banisbat lafz ke bhí, Kḥudá se ilháman diyá gayá, aur yún yih, maá asl Ahd-Náma ke, hamáre ímán aur hamári zindagí (yá chál o chaluñ) ke liye, akelá aur mukammal qánún hai, aur sang i Ludiyái ke mutábíq, sirf is hí se kull murauwíj nusḥke, mashriqí aur magribí, munásib honá cháhiye, aur jahán kahín in men farq ho, unḥín se mutábíq kar lená cháhiye.

III. Is liye ham bargiz un logón kī ráceñ ko manzúr nahín karte, jo yih kahte haiñ, kī wuh *áyat* i *Kalámi* jo kī asl Ibrání men maujúd haiñ,

nirí marzí i insáni se *ṭhahrá* liye gao haiñ, aur jo kí Ibrání matn ko ná-muáasib samajhke, Yúnání nuskhá o Septuagint o dígar, yane Súnarí Taurát, aur Kaldání Targum, wg., se balki kabhí kabhí *ḵhud* apní hí aql ke mutábíq, us ko nae sánche men *ḵhál* lete aur tarmím kar lete haiñ; aur *ááwa* is ke wuh aur kisí matn ko muatabar nahín samajhte haiñ, siwá us ke, jis ko in logon ne samajh o fahm i insáni kí madad se, nuskhon ko báham dígar muqábila karke, yá *ḵhud* asl Ibrání ke sáth us ká muqábila karke,—jis ko wuh kahte haiñ, kí *kaí kaí* taur par bigar gayá hai, qáim kar liyá hai; aur ákhr wuh yih kahte haiñ, kí zamána i jadíd ke Ibrání nuskhon ke siwá, qadím mutarajimoon ke nuskhon men bahut kuchh aisá páyá játá hai, kí jo us Ibrání ke matn se jo hamáre Ibrání nuskhon men hai, farq rakhtá hai, aur kí bidún nazar in nuskhon se bhí yih ishára nikaltá hai, kí aise bhí qadím Ibrání nuskhé haiñ, jin men kí ek dústre se iḵtiláf hai. Is taur par yih log hamáre imán ko, aur us ke bebadaul sanad ko, *ḵhatarnák* maḵmase men *dál* dete haiñ.

IV. *Ḵhudá* ne, biná e álam se peshtar, hamáre *Ḵhudáwánd* *Ísá* Masíh men hoke, ek azalí o abadí iráda kiyá, (Afs. 3 : 11), jis iráde ke mutábíq *Ḵhudá* ne, apní hí nirí nek marzí se, bagair liház imán aur amal kí *ḵhúbi* ke, apne jalálí fazl kí taríf ke liye, baní Adam men se, jo kí ek hí lahú se paidá húa, aur *ḵharábi* ká ek ambár the, *ek ḵháss* aur *mutaaddid* *ashḵhás* ko chun liyá, kí un ko waqt ke ársa men, Masíh ke wasíle se, jo kí un ká zámín aur akelá darmiyáni thá, naját baḵshhe, aur us (Masíh) kí *ḵhúbion* ke wasíle se, Rúh i Quds kí nauzádagí-baḵshsh qawí tásir se, un ko, muassir taur par talab kare, aur nauzádagí de, aur imán aur tauba kí baḵshsh áta kare. Yún, *Ḵhudá* ne, dar haqiqat, apne jalál ko áshkára karne ká iráda karke, yih muqaddar kiyá, kí *ádmí* ko, ibtidáan, kámíl *ḵhalq* kare, bad is ke, us ko bargashta hone diyá, aur ákhr ko baz bargashton par tars kiyá, aur is liye un ko chun liyá, lekin báqion ko usí *ḵharábi* ke túde chhor diyá, aur ákhr i kár un ko abadí halákat ke hawála kar diyá.

V. Is ke siwá, Iláhi Barguzidagí kí us fazl-ámez taqdír men, Masíh *Ḵhud* bhí shámil hai, na is taur par, kí wuh sabab i bá-sawáb, yá kí qabl az barguzidagí us kí bunyád thá, lekin wuh *Ḵhud* bhí barguzida kiyá gayá thá, (1 Pat 2 : 4, 6), dunyá kí biná se pahle jáná gayá, aur isí liye wuh barguzidagí kí taqdír kí takmíl kí pahlí zurúrat, chuná húa darmiyáni, aur hamará pahlauṭhá bhái húa, jis kí beshqímatí kí nisbat *Ḵhudá* ne yih iráda kiyá, kí bagair apne ádl men *ḵhalál-rasáni* ke, us ko, hamen naját áta karne ke liye, kám men láe. Kyúnki Pák Kalám se na sirf yih sáf sáf záhir hai, kí barguzidagí *Ḵhudá* ke iráde aur marzí kí nirí *ḵhwábish* ke mutábíq húi, (Afs. 1 : 5, 9 ; Matí 11 : 26), lekin (Kalám) yih bhí batlátá hai, kí Masíh ko hamará Darmiyáni muqarrar karná, aur us ko hamen dená, *Ḵhudá* Báp kí us *dilsoz mahabbat* ke bájs se húa, jo kí us ne is dunyá ke barguzidon par záhir kí.

VI. Is liye ham un kí rácon ko taslím nahín kar sakte haiñ, jo yih talím síkhláte haiñ, kí:—(1) *Ḵhudá* ne, mardum-dostí, yá bargashta ádamzád par ek tarah kí *ḵháss* mahabbat kí tahrík se, un ko pahle se *barguzida* karke, ek tarah kí razá e shartíya—yá razámandí par—pahle se tars *ḵháke*, jaisá kí wuh kahte haiñ—ek gair-muzir *ḵhwábish* se—ek ek ko aur sab ko naját देने ká iráda kiyá, yane is shart ke sáth, kí agar wuh imán laen; (2) kí us ne yih muqarrar kiyá, kí Masíh ek ek aur kull bargashta *ádmion* ke liye Darmiyáni ho; aur (3) kí ákhr ko us ne baz *ashḵhás* ko, jin ko us ne na sirf pahle Adam men gunahgár samjhá, balki Dústre Adam men maḵblasí páyá húa samjhá, *chun liyá*, (*barguzida* kar liya), yane kí us ne iráda kiyá, kí apne fazl se, waqt ke ársa

men. Imán kí naját-bakhsh niamat atá kí; aur kí is akele fiál men Barguzidagi e k̄háss-ul-k̄háss mukammal hai. Kyúnki yih, aur is qism kí aur talimát, kísi nau se, Barguzidagi e Iláhi kí msbat, alifáz i sahíya kí sírat se, behaqíqat tajáwuz karná nahín hai; is liye kí Pák Nawishton men yih nahín áyá hai, kí K̄hudá ne yih iráda kiyá, kí kull aur ek ek baní Adam par rahm ko záhir kare, balki us ko sírf barguzidon hí par mauqúf rakhí hai, aur sarkashon ko balki un ká nám leke, k̄hárij kar diyá hai, maslan, Esau ko, jis se Khudá ne nafrat i abadí se tanaffur kiyá hai, (Róm. 9: 10-13). Yihí Pák Nawishte yih sáf sáf gawáhi dete hain, kí K̄hudá ká mashwara aur us kí marzi badaltí nahín hai, lekin wuh bul-istiqlál qáim hai, aur kí K̄hudá jo ásmán par hai, jo cháhtá hai, so hí kartá hai, (Zab. 115: 3; Yas. 46: 10); kyúnki K̄hudá men mutlaqan un insáni ná-kániliyat ko daḡhl hí nahín hai, kí jis men yih wast pává játá hai, kí gair-musír mahabbat ko, aur k̄hwáhhish ko, aur be-taannulí ko, aur tauba ko, aur iráde kí tabdíl ko, madáḡhalat detí hai. Masíh ká Darmiyáni muqarrar honá bhí, ba maa un kí naját ke jo us ko ba taur qabza aur míras ke diye gae the, jo kí bargiz fál nahín saktá hai, is ek hí aur us hí barguzidagi se masdúr hai, aur na yih kí barguzidagi us kí bunyád hai.

VII. Jis tarah par kí K̄hudá ko us ke sáre kám azal se malúm hain, (Aqm. 15: 18), us hí tarah par, waqt ke arsa men, apní behadd qudrat, aur dáuish, aur mihribáni ke mutábíq, us ne ádmí ko, jo us ke kánon ká jalál (yá sartáj) aur k̄hátima hai, apní hí sírat par aur is hí liye khará, aur dána, aur rást banáya. Us ko, yún banáke, us ne áhd i aamál ke taht men rakh diyá, aur is áhd men us ke sáth yih muft wada kiyá, kí agar tum filhaqíqat merí marzi ke tábidár hoke apná kám kie jáoge, to main tum ko apní suhbat, aur rahmat, aur zindagi kí tauffiq atá karúngá.

VIII. Is ke síwá jo wada kí Áhd i Aamál ke sáth muhiq thá, wuh sírf is zamáni zindagi aur k̄hushí ká qiyám hí na thá, balki al-al-k̄husús abadí aur ásmáni zindagi par qábíz honá thá, yane—kí agar ádmí kámil tábidári kí rah men berábar baná rahtá, to us ke jism aur ruh ko ásmán men. K̄hudá kí rifáqat kí lá-bayán k̄hushí hásil hotí. Kyúnki Daraḡht i Hayát se Adam par sírf yihí bát khol nahín dí gáí, lekin shariát ke zor ke ajr se bhí, jis ke taht men Masíh ne hamári iwaz men áke us ko púra kar diyá, Masíh men, jis ne shariát kí rástbazi par púra púra amal kiyá, ásmáni zindagi ke síwá aur kuchh ajr hí na thá, yihí bát záhir hotí hai, aur yih bhí khul játá hai, kí maut kí tahdíl bhí jismáni aur abadí hotí.

IX. Is liye ham un kí ráe se ittifaq nahín kar sakte hain, jo yih kahte hain, kí Agar Adam K̄hudá kí tábidári kí shart ko bajá látá, to us ko ásmáni k̄hushí ká ajr hásil na hotá, aur yih qubúl nahín karte hain, kí Áhd i Aamál ká wada sírf yihí na thá, kí wuh abad tuk zinda hí rahtá, aur har tarah kí k̄húbáán, jo ádmí ke jism aur ruh ke liye, jo tabiát i *bí kamál* kí hálát men munásib ho saktí hain, us ko bakasrat hásil hotín aur is firdaus i zamáni hí men us ko miltín. Kyúnki yih bhí Kalám i Iláhi ke musallam matlab ke k̄hiláf hai, aur shariát ke zátí zor (*potestas*) ko kamzor kar detá hai.

X. Chunanáchi, is liye, kí K̄hudá ne is Amal ká áhd Adam se na sírf us hí kí zát ke liye kiyá, balki ba zariá us ke jo kí kull baní Adam ká sar aur un kí asal o bunyád (*stirps*) thá, us kí kull aulád ke sáth kiyá, jo kí ba sabab us kí mahsúl harakat i zátíya ke, usí kamál kí wáris hotí, basharte kí wuh k̄hud us par qáim rahtá: wasá hí, Adam ne apní bargashtagi kí wajh se, na sírf ap, ba zát i k̄hud hí gunáh kiyá, aur us áhd kí mauqúf barakaton ko apne hí liye k̄ho diyá, balki wuh us kí kull aulád ke háth se bhí játá rahá, jo k̄hún aur jism kí k̄hwáhhish ke mu-

tábiq us se paidá húi. Is liye ham yih mánte hain, ki Adam ká gunáh K̄hudá ke bá-ráz aur haqq insáf se, us kí kull aulád ko mahsúb ho gayá hai. Kyúñki Hawári ne yih farmáyá hai, ki *Adam men hoke sab ne gunáh kiyá, ek ádmí kí nífarmaní se bahutere gunahgár húe*, (Róm. 5 : 12, 19), aur *Adam men hoke sab marte hain*, (1 Qur. 15 : 21, 22). Lekin is kí koí súrat maǔlúm nahín hotí hai, ki maurúsi k̄harábí, kyúñkar. K̄hudá ke rást adl ke mutábíq, kull baní Adam par bataur rúhání maut ke, áid ho saktí, bajuz is ke ki us aulád ká koí muqaddam gunáh (*delictum*) aisá na hotá, ki jo maut kí sazá (*reatum*) ká mustaujib (*inducens*) hotá. Kyúñki K̄hudá jo kull zamín ká rást Munsif i álá hai, siwá mujrim ke kisi ko sazá nahín detá hai.

XI. Is liye, do-chand wajh se, ádamzád, ba bájs gunáh ke tabíat se, aur is liye apní paidáish hí se, qabl gunáh i saríha ke murtakib hone ke, K̄hudá ke gazab aur us kí lanat ke taht men á gayá hai; pahle ba bájs us k̄hatá aur nífarmaní ke, jo Adam ke sulb hí men us se sarzad húa; aur dústre, ba bájs us maurúsi k̄harábí ke jo ki us kí paidáish hí men us men dákhil ho gai, jis ke bájs se, us kí sarí tabíat fásid ho gai, aur rúháníyatan murda ho gai; hattá ki aslí gunáh ko haqqan do-chand samajhná cháhiye, yane *gunáh i mahsúbí aur zátí maurúsi gunáh*.

XII. Bidín wajh, bagair K̄hudá kí sachcháí ko k̄halal pahuncháne ke, ham hargiz un ke sáth ittifáq nahín kar sakte hain, ki jo is bát se inkár karte hain, ki K̄hudá ne yih muqarrar kiyá thá, ki Adam apní aulád ká jānibdār ho, aur ki is sabab se, us ká gunáh, us kí aulád ko bhí *bilá wásita* mahsúb hotá hai; aur jo ki *bá-wisátat aur bú-natíja mahsúbíyat* ke lafz ko istiamál karke, na sirf auwal gunáh kí mahsúbíyat ko gárat kar dete hain, balki maurúsi k̄harábí kí tálím (*assertio*) ko bhí bare k̄hatre men dál dete hain.

XIII. Jis tarah par ki Masíh, azal se, un sab ká, jo ki waqt ke ársa men, us ke fazl se bach játe hain, sardár, aur sháh, aur K̄hudáwand (Hóeres) chun liyá gayá thá, usí tarah, wuh waqt ke ársa men. Nae Áhd ká zámín bhí, sirf un ke liye baná diyá gayá, jo abadí barguzidagí kí ráh se us ko die gae the, ki us ke log (*populus peculi*), us kí aulád aur mirás hon. Kyúñki Báp ke thahráe húe mashware, aur us ke apne hí iráde ke mutábíq, us ne sirf barguzidon hí ke liye sakht maut kí aziyat utháí, aur sirf inhin ko Báp ke fazl kí god men bahál kar diyá, aur sirf inhin ko K̄hudá se, jo ki náráz húa Báp thá, milá diyá, aur shariát kí lanat se chhupá diyá. Kyúñki hamará *Isá apne logon* ko un ke gunáhon se bachátá hai, (Matí 1 : 21), jis ne apní ján ko *bahut sí bheron* ke liye fidye men de diyá, (Matí 20 : 28; Yúh. 10 : 15), un apnon ko, jo us kí áwáz sunte hain, (Yúh. 10 : 27, 28), aur sirf inhin ke liye, ba hais i káhin i mutaaqiyana e Iláhí, wuh shafáat bhí kartá hai, aur na dunyá ke liye (Yúh. 17 : 9). Chunánchi Masíh kí maut men, sirf wuh barguzide, jo waqt ke ársa men nae maǔhlúq baná diye játe hain, (2 Qur. 5 : 17), aur jin ke liye wuh apní maut men, kafáre kí qurbáni ke badle men, jwazi ho gayá thá, us ke sáth mar gae húe samjhe játe hain, aur gunáh se rihái-yáfta bhí mutasauwir hote hain, aur yún. Báp ke mashware se, jis ne Masíh ko siwá barguzidon ke kisi ko maǔhlesi páne ke liye nahín diyá, aur bhí Rúh i Pák kí tásír se, jo abadí zindagí kí zinda unmed ke liye, siwá barguzidon ke, kisi ko na muqaddas kartá hai, aur na un par muhr kartá hai, Masíh kí marzí, jo ki mar gayá, aisí muttafiq, aur kamal ittíhád ke sáth bá-sulh mel khá játi hai, ki Báp kí barguzidagí ká (*Patris eligentis*), aur Bete kí maǔhlesi (*Filii redimentis*) ká, aur Rúh kí taqdis (*Spiritus S. sanctificantis*) ká dáira, ek hí aur yaksán (*aqualis patcat*) ho játa hai.



XIV. Yihí bát aláwa is se bhí záhir hotí hai, ki jin logon kí iwaz men Masih múá, un ke liye us ne *naját ke wasíl* atá karne ká istihqáq bhí kamáyá, al-al-*khúsus* Rúh i nauzádagí-bakhsh, aur ásmání bakhshish i imání. ba maa *khúsd* naját ke. aur yih niámaten un ko saríhatan atá bhí kartá hai. Kyúнки Kalám i Pák yih shahádat detá hai, ki *Khudáwand* Masih *Iswel ke ghar kí khoi hui bheron ko bacháne áyá* hai, (Matí 15: 24), aur usí Rúh i Pák ko, jo nauzádagí ká chashma hai, apní hí Rúh kí mísl par bhejtá hai, (Yúh 16 : 7, 8); ki us *Nae Áhd* ke jis ká wuh darmiyání aur zámín thá, bihtarín waqou men se yih waða afzaltar hai, ki *Main apní shariát* ko, yane shariát i imání ko, *apne logon ke dilon men likh dúngá*, (Ibr 8 : 10); ki *jinhen Báp ne Masih ko diyá* hai, wuh us ke pás, imáman yaqínan *úcgá* : aur ákhir-ul-amr yih ki ham *Masih men chun liye gae hain. kí pak aur be-aib hon*, aur aláwa is ke, ki us *ke wasile se farzand hon*, (Afs. 1 : 4, 5); lekin hamará pák honá, aur *Khudá* ke farzand honá sirf imán se aur Rúh i nauzádagí-bakhsh ke wasile se hotá hai.

XV. Lekin. *apní maut kí tábidári* se jo us ne barguzídon kí iwaz men kí, Masih ne *Khudá Báp* ko aisá rází kar diyá. ki ba liház us kí iwazí rástbázi aur us tábidári ke. yane wuh sharaí tábidári. jo kí us ká haqq banda hokar, us ne sarí umr. *khwah* karke yá dukh sahke, ki us ko tábidári hí kahní cháhíye. Kyúнки bamújib rusúl kí shahádat-díbi ke (Fil. 2 : 7, 8), Masih kí zindagí. mahz. barábar apne taín *khálf* hí karne. aur itáat aur past karne kí thí. hattá kí wuh ba tadríj niháyat hí pastí kí hálat men. balki salíbí maut tak, pahunch gayá; aur *Khudá* kí Rúh ká yih sáf bayán hai, ki Masih ne hamári iwaz men. apní niháyat pák zindagí ke wasile se, shariát ko aur ádl i Iláhí ko rází kar diyá, aur sirf us kí taklífon hí ko wuh fidiya nahín *thahráyá*, jis ke wasile se *Khudá* ne ham ko *khálsí* dí hai, lekin wuh us kí wuh kull zindagí hai, jo kí shariát kí mutábíqat men basar húi. Lekin Rúh. hamári ma<sup>h</sup>laasí ko *Masih* kí maut yá us ke *khún* se, kisi aur maní men mansúb nahín kartí hai. bajuz is ke ki wuh us kí taklífát ke wasile se mukammal ho gai; aur us pichhlo *khátm* karnewále aur umdatarín fiál se us ko filhaqíqat ek nám *diyá* gaya hai, (*denominationem facit*), lekin aise taur par kí kisi nau se zindagí e máqabl us kí maut se judá nahín hotí hai.

XVI. Azbaski yih sarí báten bilkull yúnhín hain, ham yaqínan un kí mukhálif talím ko manzúr nahín kar sakte hain, jo yih batláte hain, ki *Masih*, apne hí iráde. aur apne hí mashware aur apne Báp ke mashware se, jis ne us ko bhej diyá, kull ke aur har shakhs ke liye, is gair-numkin shart par, ki agar wuh imán láen, mará. Kí us ne kull ke liye ek naját hásil kí. jo kí báwujúid is ke, kull ke haqq men kárgar nahín kí gai. aur kí apní maut se us ne naját aur imán ká istihqáq kisi shakhs ke liye fardan aur yaqínan (*proprie et actu*) nahín páyá, lekin kí sirf ádl i Iláhí ke rok ko hatá diyá. aur Báp kí taraf se yih ijázat hásil kí, kí kull ádam-zád ke sáth fazl ká ek nayá áhd bándhe; aur jo ákhir-ul-amr *Masih* kí dukh *uthánewáli* rástbázi ko, aur us kí rástbázi e mutahammil ko, aise taur par judá kar dete hain, kí yih batláte hain, kí apní dukh *uthánewáli* rástbázi par wuh apne liye, aur azán i *kháss dawá* kartá hai, lekin sirf apní rástbázi e mutahammil ko apne barguzídon ko detá. aur un ke haqq men mahsúb kartá hai. Yih kull, aur is qism kí kull, ráen. Kalám ke wázih bayán aur *Masih* ke jalál ke. jo kí hamáre imán aur hamári naját ká *bini* aur us ká *káimil* karnewála hai. bilkull bar<sup>h</sup>khiláf hai : wuh us kí salíb ko betásir kar dete hain, aur us kí *khúbíon* ko barháne ke parde men. us ko filhaqíqat ghatá dete hain

XVII. Naját kí talabí, apne *kháss waqt* ke liye munásib kí gai thí, (1 Tim. 2 : 6); is sabab se kí wuh *Khudá* kí marzí ke mutábíq waqt

men ziyáda mahdúd kí gáí thí. aur phir ek waqt men wuh ziyáda ámm aur wasáí kar dí gai, par bargiz kulliyatan álamgir na thí. Kyúñki Puráne Áhd-Nána ke aiyám men, KHUDÁ ne yaqman, *apne Kálem Yaqúb par, aur apni sumaten aur apni ádulaten Isra'íl par zahir kin: us ne kisi qaum se aisa sulúh na kiya.* (Zab 147: 19, 20. Nae Áhd-Nána ke aiyám men, Masíh ke káun kí badauiat sulh ho jáne, aur andarúñi parde kí díwár ke munhadim ho jáne se, KHUDÁ ne Injil kí manadí aur talabídagi e záhirí ke hudúd ko itní wasat dí. kí *Yehúdi aur Yúnáni men kuchh firq na rah gayá: is liye kí wuhí KHUDÁ jo sab ká KHUDÁwáñd hai, un sab ke waste jo us ká nom leté hain, daniat rokhnawala hai,* (Róm. 10: 12). Lekin is men bhí yih talabí álamgir na húi: kyúñki Masíh ne yih shahádat dí hai, kí *Bulbe to bahut gae hain.* (Matí 20: 16) par na sab; aur jab Fídás aur Tuntásus ne Bithiniyá men Injil kí manadí karne ke liye jáne ká iráde kiya, to *Rúh ne unhen jane kí ijazat na di,* (Aam. 16: 7); aur ba ráh i tadjiba yih bhí sábit hai, kí bahut balki lakhsáhsá ádmi aise the, balki ab bhí hain, jinhon ne Masíh ká nám atwáhan bhí nahín suná.

XVIII. Lekin is asná men KHUDÁ ne un ke áge jin ko us ne apne Kalám ke wasíle naját ke liye talab karne se inkár kiya, *ap ko be-gawáh na chhorá,* (Agn. 14: 17; kyúñki us ne ásmán ke sitáron kí díd ko un par tamsín kar dí, (Ist. 4: 19), aur paidáish aur Parwardagári ke kámen ke wasíle se *KHUDÁ kí nisbat jo kuchh janá já saktá thá, us ne un par zahir kar diya thá.* (Róm. 1: 19), tákí wuh us ke sabr o bardásht ke gawáh ho jáen. Tau bhí yih na kahná cháhíye kí paidáish aur Parwardagári e Iláhi kí sanat n. ba zát i KHUDÁ káfi wasíle (*organ*) the, aur un se talab i záhirí ke káun púre hote the, jin ke wasíle se us ko un par apni nek marzi ya us mámat ko jo Masíh men záhir thí, áshkára kar dená cháhía thá. Kyúñki hawári ne sáth hí is ke yih bhí kahá hai, kí *Us kí sitáron jo dekhne men nahín átin, yañe us kí azáí qudrat aur KHUDÁ, dunyá kí paidáish se, us ke kámen par gaur karne men aisi sáf inghím hotín.* (Róm. 1: 20); na us kí mákhtí nek marzi jo Masíh men záhir hai, aur na is mámsel ke liye bhí kí wuh us ke wasíle se Masíh wáñí naját ke ráz ke darwázé kar léy, lekin is liye kí *un ko kuchh uzr na rah jáe, is liye kí jo pehchán un ke liye rakh dí gai thí, wuh us ko muwásil tau par istimáal men na lác, lekin unhen ne agarchi KHUDÁ ko pahchóna, tau bhí KHUDÁ ke liñq us kí búruqí aur shukrguzári na kí.* Chháñchhi Masíh ne bhí apne Báp KHUDÁ ká shukr is liye adá kiya hai, kí us ne *in baton ko dánday aur aqínawáñ se chhopyá, aur un ko bachchon par khol diya,* (Matí 11: 25); aur hawári ne is ke siwá yih bhí farmáyá hai, kí KHUDÁ ne apni marzi ke béd ko, jo apne nek iráde ke muwáfiq áge se ap men chháñchya thá, (*Masíh men, in Christo*), ham par záhir kiya, (Afs 1: 9).

XIX. Aur is lí par, talab i záhirí bhí, KHUDÁ hí, jo kí talab karnewále, yag KHUDÁ hí janáb se bhí, jo kí Injil kí KHUDÁ-khabari ke suná diye jáne se hoti hai, sargarm aur wasíq yá haqiqí hai. Kyúñki wuh apne Kalám men háñí hí sargarmi aur sidq-dili se, albatta, har fard i bashar kí naját yá hakikat kí nisbat, apne mákhtí iráde ko to nahín, par jo kuchh hamáre farz se jáqa nakhtá hai, aur wuh jo kí hamáre liye baqí hai, agar ham is farz ko pura karen, yá us se gadat karen, sái sáf aur khol kholke záhir kartá aur bañá detá hai. Aur KHUDÁ kí jo talab kartá hai, sáf yih marzi hai, kí wuh jo talab kie gae hain, us ke pás áen, aur itní háñí naját se gáfil na rahen, aur yun wuh háñí hí sargarmi se un ko jo ba wasíle ímán ke us ke pás áte hain, hamesha kí zimúdgí atá karne ká wada kartá hai; kyúñki jisá kí hawári ne farmáyá hai, *“yih diyánat kí bát hai:—kyúñki agar ham us ke sáth mar gae hain, ham us ke sáth jenge bhí; agar ham dukh uñhén, to us ke sáth bádsháhi bhí kareñge; agar ham us ká inkár*

kareg, to wuh hamará bhí inkár karegá; agar ham imán na láen, tau bhí wuh wafádar hai; wuh ap apná inkár nahín kar saktá hai." Aur K̄hudá kí marzí un kí nisbat bhí jo is talab kí tábijárá nahín karte haiñ, be-tásir nahín hai; kyúnki K̄hudá hamesha us bát ko púri kar letá hai, jis ká iráda us ne apní marzí men kar liya hai, yane burhán i farz, aur bað is ke yih kí yá to wuh barguzíde jo apná farz adá karte haiñ naját páen, yá wuh baqí log jo ki apne us farz ko jo ki un ke áge rakh diyá gayá hai, púra karne men gáfat karte haiñ, be-uzr rahen. Filhaqqat rúhání ádmí kisi nau se imán paidá karne ke liye, ba shumúl i kalám i Iláhi. K̄hudá ke andarúni iráde ko hásil kahín kartá hai. Is ke siwá, is sabab se ki K̄hudá ne har haqqat ko, jo us ke mashware se sádir lúí hai, maqbúl farmáya húa hai, us kí marzí haqqan yih batláí gai hai, ki sab jo *Bete ko dekhte aur us par imán late haiñ, hamesha kí zmdaqi páen.* (Yúh. 6: 40). Agar-chi yih "sab" sírf barguzíde hí haiñ, aur K̄hudá ne hargiz koí aisá iráda nahín kiya, kí bagair intiḡháb i ashḡhás ke kull ádmion ko naját de, aur is liye Masih bhí har fard i bashar ke liye nahín mará, par sírf unhn barguzídon ke liye jo ki us ko die gae the; táham us ká iráda hai, kí yih bhí nar hál men kull dunyá ke liye rást rahe, jo ki us ke ḡháss aur mu-ḡaiyan iráde ká natíja hai. Lekin yih bát, kí K̄hudá kí marzí yih hai, kí sírf barguzíde hí us záhiri talab par, jo kí yún har shaḡhs ke áge pesh kí gai hai, imán late haiñ, sírf K̄hudá ke fazl i imtiyázi hí ká natíja hai: yane kí us hí fazl ke wasíle se wuh jo imán late haiñ, barguzída hote haiñ; aur wuh sharir jo apní zátí sbarárat ke sabab se gunáh men bane rahte haiñ, apne sakt aur be tauba kie dil se, us din kí ḡhátir, jis men ḡahr aur K̄hudá kí adálat i haq záhír hogí, apne liye gazab jama karte. (Rúm. 2: 5).

XX. Chunáchi ham ko is men shakk nahín hai, kí wuh log galatí karte haiñ, jo yih mánte haiñ, kí naját kí talab sírf Injil kí manadí hí se záhír nahín kí játí hai, lekin kí wuh ḡhilqat ke aur parwardagári ke kám-on se bhí, bagair aur aláwa ishtihár ke bhí, záhír kí játí hai; aur sáth hí is ke yih bhí kahte haiñ, kí talab i naját aisí gair-muḡaiyan aur álangír hai, kí koí baahar aisá nahín hai, kí jo un ke khiyál ke mutábic, ba liház i zát i insáni. jo kí yá to *bá-wasíla*, yane kí K̄hudá un ko jo roshní e tabii ko munásib taur par amal men late haiñ, fazl kí roshní ko aláwa atá karegá, yá to *bilá wasíle* ke, Masih ke pás aur naját ke liye, káfi taur par talab na kiya jae; aur jo aḡhír men inkár karte, aur kahte haiñ, kí talab i záhiri ko sachchi aur haqqí nahín kah sakte haiñ, yá kí fazl ke bilkulliya álangír manne ke bagair, K̄hudá kí sidq-díl aur rástí kí himáyat nahín ho saktí hai. Kyúnki aisí talimát Pák Nawishton ke aur har zamáne ke tajribe ke baraks hotí haiñ, aur ba záhír ḡhilqat ko fazl ke sáth ḡhalt malt kar detí haiñ, aur jo kuchh kí K̄hudá kí bábat jáná já saktá hai, us ko us kí dānish ke sáth, aur qissa kotáh aql kí roshní ko, K̄hudá ke ilbám kí roshní ke sáth (ḡhalt malt kar dete haiñ).

XXI. Wuh jo Injil kí manadí ke wasíle se naját ke live talab kie játe haiñ, na imán lá sakte haiñ, aur na us talab kí tábijárá kar sakte haiñ, táwaqte kí wuh rúhání maut men se usí qúwat se utháe na jáen, jis ke wasíle K̄hudá ne taríki men se roshní chamká dí, aur K̄hudá un ke dilon men apní Rúh kí dil-kash fazl ke wasíle se chamaktá hai, "*táke K̄hudá ke jalál kí palchón ke nár Yisú Masih ke wasíle (un) men jabwagar ho*" (2 Qur. 4: 6). Kyúnki "*nafsání ádmí K̄hudá kí Rúh kí báten nahín qubúl kartí; kí wuh us ke áge bewaḡfion haiñ: aur na wuh unhen jan saktá hai, kyúnki wuh rúhání taur par búḡhí játí haiñ,*" (1 Qur. 2: 14); aur is káml be-táqatí ko Pák Nawishton aisí wázih shahádaton aur itní bahut sí alimát se sáf sáf batlá dete haiñ, kí wuh aur kisi nau par ziyáda yaqini ho nahín saktá hai. Is be-táqatí ko dar haqqat

akhlāqī kah sakte haiñ, jahāñ tak ki us kā taalluq ziaḥlāq mardumāñ se hai : lekin sāth hī is ke us ko *tabaī* bhī kahñā *chāhiye*. is liye ki ādmī sirisht yā tabīat se, aur yūñ apñi tarkīb i rihmī ke qānūñ se, aur is liye apñi paidāish se *nifarmiñi kā farzand hai*, (Afs. 2 : 2); aur yih be-tāqatī us meñ aisi jibillī ho rahī hai, ki bajuz Rūh i Pāk ke dil kī phernewālī fazl i Qādir i Mutlaq ke wuh kisī taur par dūr ho hī nahīñ saktī hai.

XXII. Is liye ham is ke muqirr haiñ, ki jo log is be-tāqatī ko *akhlāqī betaqatī* kahte aur samajhte haiñ, aur us ko *tabaī* nahīñ māñte haiñ, aur yih bhī kahte haiñ, ki ādmī jis kisī hālat meñ kyūñ na ho, agar cāñhe to imāñ lāne par qādir hai, aur ki imāñ kisī na kisī taur par ḡhud ba ḡhud paidā ho jātā hai, sahīh nahīñ bolte haiñ, aur is meñ barā ḡhatra hai : kyūñ-ki hawāri is imāñ ko sáf sáf ḡhudā kī bakhshish batlātā hai, (Afs. 2 : 8).

XXIII. Do tariq̄ haiñ jin kī rū se ḡhudā ne jo rāst Hākim hai, tas-ḡdiq̄ kā wāda kiyā hai : yā to ādmī ke apne sharaj kāmōñ yā fialōñ ke tariq̄ par ; yā to dūsre kī tabīdārī yā rāstbāzī, yāne Masīh hamāre zamīñ kī rāstbāzī ke tariq̄ par, jo fazl kī rāh se us ke liye mahsūb kī jātī hai, jo ki Injil par imāñ lātā hai. In meñ se pahlā tariq̄ kāmīl insāñ ko musad-ḡdaq thahrāne kā taur hai ; lekin dūsarā tariq̄a gunahḡar aur mufsiḡd insāñ ko sādiq̄ thahrāne kā taur hai. In do tariq̄ōñ par musadḡaq thahrāne jāne ke liye Pāk Nawishton meñ do aḡhd qāim kie gae haiñ : *Aḡhd i Aqmāl* jo Adam ke sāth, aur us meñ hoke us kī har aulād ke sāth, bāñdhā gayā, lekin gunāh ke bājs se tūt gayā ; aur *Aḡhd i Fazl*, jo Masīh ke wasīle jo Adam i sāñi hai, sirf barguziḡdōñ ke sāth bāñdhā gayā, aur jo ki abadī hai, aur pahle (aḡhd) kī māñind kisī tarah par tūt hī nahīñ saktā hai.

XXIV. Lekin bamūjib waq̄tōñ kī tafriq̄ ke is picḡhle Aḡhd i Fazl ke bhī muḡhtalif nizām the. Kyūñki jab ki Hawāri waq̄t kī bharpūri ke nizām kā, yāne picḡhle dinōñ ke nizām kā zikr kartā hai, to us se sáf yih ishāra nikaltā hai, ki ek dūsarā nizām aur muq̄iyan waq̄tōñ kā *προθεσμιαν*, intizām thā. Tāham Aḡhd i Fazl ke har nizām meñ, barguziḡde, bajuz wisātat “ *us kī huzūri ke Favishte ke*, (Yas. 63 : 9), *us Barre ke jo binā e ālam se zabh hūā*,” (Muk. 13 : 8), yāne Ysā Masīh ke, aur is Sādiq̄ ḡhādīm kī pahchāñ, aur us par, aur Bāp aur us kī Rūh par imāñ lāne ke aur kisī tariq̄ par najāt-yāñta hūe hī nahīñ. Kyūñki Masīh *āj, aur kal, aur hamesha tak eksūñ hai*, (Ibr. 13 : 8); aur us ke fazl se ham yih imāñ rakhte haiñ, ki ham us hī taur par najāt pāte haiñ, ki jis tarah (agle) Buzurgōñ ne najāt pāi, aur donōñ Aḡhd-nāmōñ meñ yih aḡhkām bebādāl rahe haiñ : “ Mubāarak wuh sab jo us par (Beḡe par) bharosā rakhte haiñ,” (Zab. 2 : 12); “ jo us par imāñ lātā hai, us par sazā kā hukm nahīñ ; lekin us par jo imāñ nahīñ lātā hai, sazā kā hukm ho chukā hai,” (Yūh. 3 : 18); “ Tum ḡhudā par ” yāne, Bāp par “ imāñ lāte ho ; mujḡh par bhī imāñ lāo,” (Yūh. 14 : 1). Lekin agar is ke siwā Buzurgāñ i muq̄addas ne yih imāñ rakhā, ki Masīh hamārā Goel (maḡh-lasī-dihinda, najāt-dihinda) hai, to yih natīja nikaltā hai, ki un kā imāñ Rūh-ul-Quds par bhī thā, kyūñki us ke bagair koī Masīh ko ḡhudāwand kah nahīñ saktā hai. Balki haqīqat to yūñ hai, ki Buzurgōñ ke is imāñ kī, aur us kī zarūrat ke, har do aḡhd meñ, aisi sáf sáf nazireñ dī gai haiñ, aur wuh aisi wāzih haiñ, ki jab tak koī ādmī ḡhwhāñ na ḡhwhāñ na chāhe, tab tak us se kanārakash ho hī nahīñ saktā hai. Lekin bāwujūde ki Masīh kī aur Pāk Taslīs kī yih najāt-baḡhsh pahchāñ, us zamāne ke nizām ke bamūjib, waḡdōñ, aur sāeōñ, aur tashbīhōñ, aur imāñōñ ke parde meñ, dar asl ziyāda mushkil se, banisbat zamāna e Injilī ke, hāsīl hotī thī ; tau bhī yih pahchāñ i haqīqī thī, aur banisbat ḡhudā kī wahī ke ardāze ke, kāfī thī, ki barguziḡdōñ ko, us ke wasīle ba madad i Ilāhī, najāt, aur zamīr kā ārām hāsīl ho jāe.

XXV. Is liye ham un kí talím ko ná-manzúr karte hain, jo banáwañi tñ ahd qáim karke un ko tabaí, aur sharaí, aur ahd i Injilí batláte han, jin kí kull qhássiyat aur magz men ek dústre se bilkull farq hai; aur in ke bayán karne aur in kí tairíqon kí tashríh karne men apne ko aise saht uljháo men dál dete hain, kí haqíqí sachcháí aur dindári kí bunyád ko andherá kar dete hain, balki us ko záya bhí kar dete hain; balki Puráne Nizám kí tahtwáli Masihí pahchán kí, aur us par ímán láne kí, aur us kí razámándí kí, aur kull Taslís i Mutaqaddas kí nisbat, apne iláhiyáti bayán ke mutábíq be-taammulána aur bebákána kalám karne se bhí dareg nahin karte hain, aur us ke khatre se bilkull befikr rahte hain.

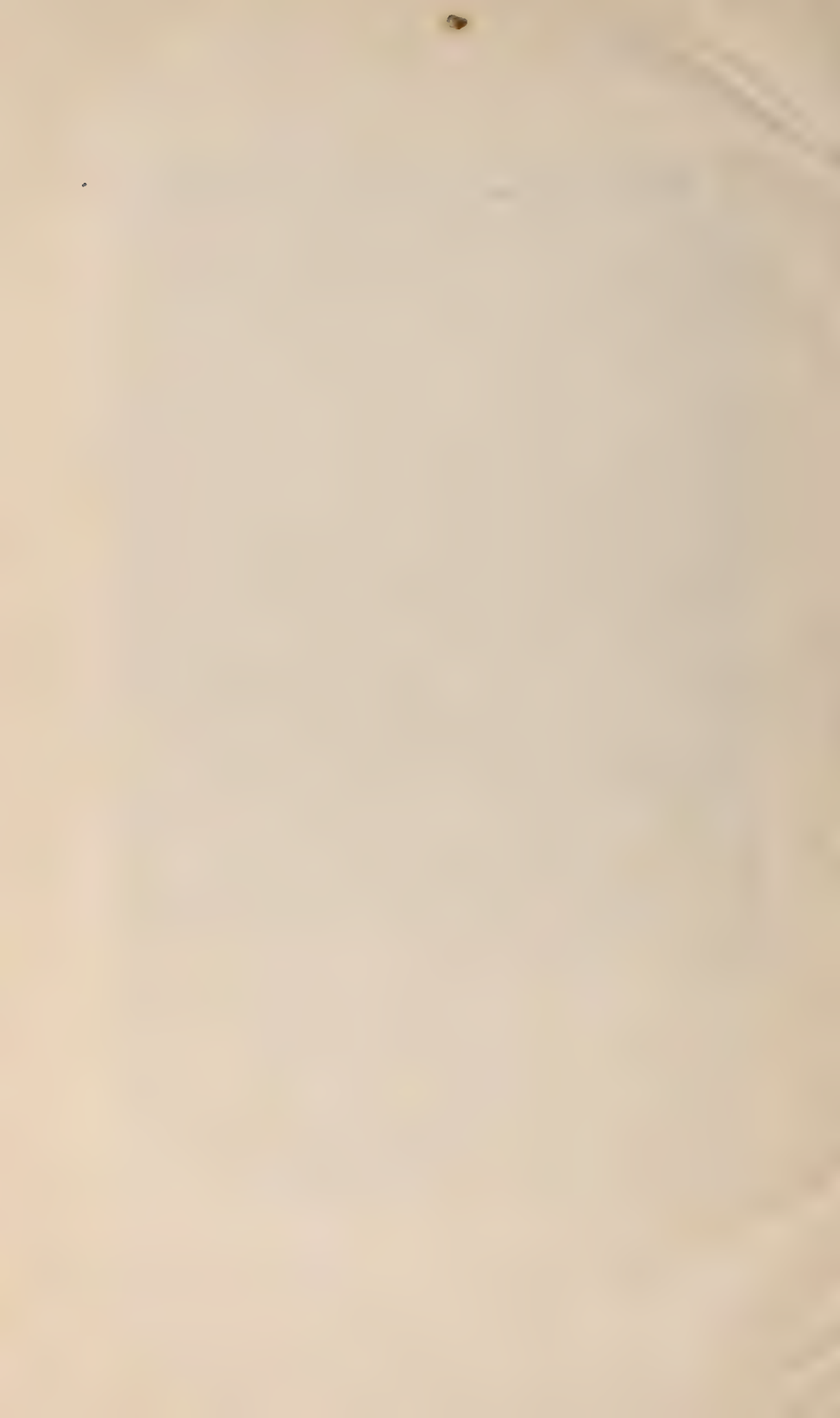
XXVI. Aur ab aqhír men, ham badil yih cháhte hain, kí hamáre liye, jo ki Qhudá ká ghar hai, kí jin ko Nizám i háliya sipurd kiyá gayá hai, aur hamáre kull Nasráníon ke liye bhí, aur un ke liye bhí jin ko Qhudá kí marzi aur hidáyat ke mutábíq kisi na kisi waqt hamári jagah lení hogí, is garaz se ki wuh khaufnák jhagre, jo ki Qhudá kí kalísíyá men mukhtalíf jagahon men khaufnák tauron par barpá ho rahe hain, rok die jáen, *yih ek qánún ho jáe* :—

Ki ham sab, is dunyá kí kharábi ke bích men, apne hádí, rusúl i gair-aqwám kí hidáyat ke mutábíq *us amánat ko hifázat se rakhen, jo kí ham ko sompi gai hai, aur bedini kí behúda baton se, aur un takráron se, jinhen jhúth múth ilm samajhte hain.* (1 Tim. 6 : 20) *munh phere,* aur ábidána tabíat ke sáth, us ilm ko, jo dindári ke mutábíq hai, khlúsiyat aur sádagí ke sáth, ihtiyát se thámbhe rahe, aur hamesha Mahabbat aur Ímán ke tauam i hasína se lípte rahe, aur un ko bedág qáim rakhen.

Is ke siwá, táki kisi ko yih ragbat yá jurat na ho sake, kí alániya yá khufiya, kisi tarah kí shakkí yá ímání aisi nai talím ko íjrá kar sake, jo kí ab tak hamári kalísíyáon men suní nahin gai hai, aur jo kí Qhudá ke Kalám ke, aur hamáre Helvetic Aqáid-Náma ke, aur hamári Tasáníf i Talímí ke, aur Qawánín i Sinaq i Dorç ke, khlíf ho, aur jo Bháíon kí kisi áam jamáat kí rú se sábit, aur Kalám ke manshá ke mutábíq, jáiz na kí gai ho, ham cháhte hain, kí yih bhí ek qánún ho jáe :—

Ki ham na sirf sidq-dilí se, Kalám i Iláhi ke manshá ke mutábíq, logon ko Qhudáwand ke Din kí taqdís kí zurúrat i qháss batlá den, balki ba tarz i mutaassar aur ba jidd o jihad us par amal karne kí bhí talqín o tákid karen; aur kí ba hasb i mauqa, apní kalísíyáon men, aur apne maktabon men, ham ek dil hoke, aur wañadári ke sáth is ká iqrár karen, aur us kí talím karen, aur in qánúnon kí sachcháí ko un par sábit kar den, aur un sachcháíon ko jo Qhudá ke Kalám i haqq men se nikáli gai hain.

Salámáti ká Qhudá ham ko dar haqíqat bilkull pák kar de, aur hamári rúh aur ján o badan ko, hamáre Qhudáwand Isá Masih ke áne tak, be-áb mahfúz rakhe! jis ko, Báp aur Rúh-ul-Quds ke sáth ízzat, aur taríf, aur jalál abad tak ho. **AMÍN!**













L. d.  
Wey.

Malabar  
Nov. 25/81

My dear Sir

Many thanks for  
your kind letter of the  
10th. October 81. and your  
photograph, it was so  
kind of you to send it to me.

I am sorry I cannot  
send you any other than  
my own, as they are not  
with me, I will if I  
succeed send you other  
hereafter.

I felt convinced in  
my mind, before I took up  
the translation of your valuable  
work, that the native  
Churches needed the book.  
And am blessed to see that

Princeton Theological Seminary-Speer Library



1 1012 01016 7213